ПАМЯТНИКИ

СЛАВЯНО-РУССКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ

ИЗДАННЫЕ

АРХЕОГРАФИЧЕСКОЮ КОММИССІЕЮ.

I

ВЕЛИКІЯ МИНЕИ ЧЕТІИ

ОКТЯБРЬ

ДНИ 19—31.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

Типографія Ѳ. Г. Елеонскаго и К°. Невскій просп., д. № 140.

1880.

БИБЛІОТЕКА
ОБЩЕСТВА ДЛЯ ДОСТАВЛЕНІЯ СРЕДСТВЪ
ВЫСШИМЪ
ЖЕНСКИМЪ КУРСАМЪ.
Шкафъ XXII A
Полка I 11
№ 1 2

ПАМЯТНИКИ

СЛАВЯНО-РУССКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ.

ВЕЛИКІЯ МИНЕИ ЧЕТІИ

СОБРАННЫЯ

ВСЕРОССІЙСКИМЪ МИТРОПОЛИТОМЪ МАКАРІЕМЪ.

ОКТЯБРЬ

ДНИ 19 — 31.

ИЗДАНІЕ

АРХЕОГРАФИЧЕСКОЙ КОММИССІИ.

БИБЛІОТЕКИ Егора Егоровича ЗАМЫСЛОВСКАГО

БИВЛІОТЕКА О-ва для достав. средствъ В. Ж. КУРСАМЪ.

783/97.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ

Типографія Ѳ. Г. Елеонскаго и К°. Невскій просп., № 140.

1880.

Редакціей настоящаго выпуска занимался членъ Археографической Коммиссіи М. О. Кояловичъ.

Ден. Гос. Ун-т
7051

УКАЗЪ ГЛАВАМЪ

В' НАСТОЯЩЕЙ СЄЙ МИНЄИ ЧЕТЬЕЙ ПО ИМЕНИ СВЯТЫМЪ.

	стлвц.
Мѣсяца того жъ въ 19 день память святаго пророка Іоиля.....	1533
В' той же день святаго мученика Іуара и с нимъ 7 учителей христіаньскыхъ.....	—
В' той же день Клеопатры блаженыя и сына ея Ивана.....	1534
В' той же день страсть святаго мученика Садофа і иже с нимъ 100 и 20, иже в' Персидѣ скончав'ших'ся.....	1536
В' той же день память преподобнаго отца нашего Іоанна Рыльскаго...	1537
В' той же день святаго мученика Марина.....	1542
В' той же день святаго пророка Іоиля.....	1545
В' той же день слово святаго Ан'тиоха о шеп'таніи і о клеветаньи...	1546
В той же день слово о плясавшемъ бѣси предъ мнихомъ і ищезнув'шемъ псал'ма ради шестьдесятъ сед'маго.....	1547
В' той же день мученіе святаго мученика Уара.....	1553
В' той же день пророчество Іоилево.....	1548
В' той же день прологъ съ стихи тѣм' же святымъ и прочимъ.....	1569
Мѣсяца того же въ 20 день святаго великомученика Артеміа чюдотворца	1570
В' той же день память святаго Корниліа сотника.....	1571
В' той же день отца Ан'дроника, иже бѣ Критьскаго острова рожденіе и въспитаніе. Сей пострада за святыя иконы.....	1572
В' той же день святыхъ апостолъ: Терентіа, епископа Никомидійскаго, и Марка, епископа Аполониады, Нетіа Варнавина, Іисуса, глаголемаго и Уста, епископа Ерофополя, і Артеміа—в Листрѣ игуменъ і епископъ.....	—
В' той же день слово о нѣкоемъ игуменѣ, ижъ пріалъ даръ отъ Бога бѣсы из'гонити отъ человѣкъ.....	—
В' той же день память, рек'ше повѣсть, о мученіи святаго и славнаго мученика и чюдотвор'ца Артеміа, собрана отъ исторіа Филосторгиовѣ і инѣхъ нѣкѣхъ.....	1573
В' той же день прологъ съ стихи тѣм' же святымъ и прочимъ.....	1675
Мѣсяца того же въ 21 день память преподобнаго отца нашего Иларіона Великаго.....	1679
В' той же день страсть святыхъ мученикъ: Дасіа, Газіа, Зотика.....	1680
В' той же день слово—поученіе святаго Лариона о ползѣ души.....	—
В' той же день житіе преподобнаго отца нашего Иларіона.....	1682
В' той же день прологъ съ стихи тѣм' же святымъ и прочимъ.....	1732

Мѣсяца того же въ 22 день память святаго отца нашего Аверкіа, епископа Ераполя Фригійскаго..... 1734
В' той же день страсть святаго Алексан'дра, епископа, і Ераклія мученика і Анны і Елисавефы и Феодотіи и Гликѣріи..... 1735
В' той же день слово о чюдесе святаго Аверкіа..... 1736
В' той же день слово отъ патерика еже не осужати никого же; осужая бо иного, яко антихристъ, есть..... 1737
В' той же день слово святаго Ан'тиоха о клеветаніи..... 1738
В' той же день житіе и жизнь преподобнаго отца нашего і апостола Аверкіа..... 1739
В' той же день мученіе сед'ми отрокъ Ефескихъ: Мак'симиліана, Им'блиха, Матрина, Дионисіа, Іоан'на, Ексакустодіана і Ан'тоніа..... 1773
В' той же день прологъ съ стихи тѣм' же святымъ и прочимъ..... 1793

Мѣсяца того же въ 23 день святаго апостола Іакова, по плоти брата Господня..... 1798
В' той же день святѣй Феодотіи и Сократа, прозвитера..... 1799
В' той же день память явленіа святыхъ 7 отрокъ, иже въ Ефесѣ..... 1800
В' той же день память святаго отца нашего Игнатіа, патріарха Царяграда 1801
В' той же день память преподобнаго отца нашего Никіфора, съставльшаго в Хар'сіанѣ честный монастырь..... —
В' той же день слово святаго Мак'сима о любве..... —
В' той же день житіе и мученіе святаго апостола Іакова, брата Господня по плоти..... 1802
В' той же день убіеніе святаго апостола Іакова, брата Господня по плоти 1818
В' той же день мученіе и похвала святаго апостола Іакова, брата Господня по плоти..... 1823
В' той же день прологъ съ стихи тѣм' же святымъ и прочимъ..... 1832

Мѣсяца того же въ 24 день страсть святаго мученика Арефы и дружины его..... 1834
В' той же день святаго отца Прокла, патріарха Царяграда..... 1834
В' той же день святыя мученици Суньклитикіи и двою д'щерь еа..... 1835
В' той же день блаженаго Елизвоя, царя бывша Ефіопьска..... 1836
В' той же день преподобныа матере нашеа Тавифы, иже Серна наречена бысть..... 1837
В' той же день слово святаго Іоана Златаустаго, яко не в'нимати л'жихъ учитель и пророкъ..... 1838
В' той же день мученіе святаго Арефы и иже с нимъ..... 1839
В' той же день прологъ съ стихи тѣм' же святымъ и прочимъ..... 1862

Мѣсяца того же въ 25 день страсть святыхъ мученикъ и нотаріи: Маркияна и Мар'тиріа..... 1864
В' той же день слово о послушаніи..... 1864
В' той же день слово святаго Андрѣа, иже Христа ради уродивого, о нѣкоемъ блудницѣ умершемъ..... 1865

В' той же день слово святаго Антиоха о гнѣвѣ 1866
В' той же день мученіе святую исповѣднику: Маркіяна и Мартиріа,—і анагноста и нотаріи 1867
В' той же день прологъ съ стихи тѣм' же святымъ и прочимъ..... 1870

Мѣсяца того жъ въ 26 день страсть святаго великомученика Д'митріа 1872
В' той же день чюдо святаго Д'митріа о Селунѣ градѣ..... —
В' той же день слово о Кумеркаріи, како сътвори милость съ убогою женою и не прикоснуся ей 1874
В' той же день поученіе на память святаго мученика Д'митріа..... 1876
В' той же день мученіе святаго и славнаго великомученика и страстотерпьца Христова Димитріа 1883
В' той же день Григоріа, архіепископа Россійскаго, слово похвалное святому и славному великомученику и мироточ'цу Д'имитрію 1913
В' той же день Климен'та епископа похвала святому и славному Христову мученику и побѣдоносцу Д'митрію мироточ'цу 1920
В' той же день житіе Іоанна архіепископа Солунскаго, — слово похвалное его великомученику Д'митрію [1])..... 1924
В' той же день прологъ съ стихи тѣм' же святымъ и прочимъ 1959

Мѣсяца того же въ 27 день страсть святаго мученика Христова Нестера 1961
В' той же день святыа мученици Капетолины і Еротіа, рабыни ея..... —
В' той же день святыхъ мучениkъ: Отприха і Уалентина..... 1962
В' той же день святыа мученицы Ан'тонилы и святѣй мученицѣ Февроніи, иже бысть д'щи Иракліа царя, и память святаго отца Стефана Савантьскаго, ученика святаго Савы..... —
В' той же день поученіе Іоанна Златаустаго о молитвѣ.. ..... —
В' той же день слово святаго отца Евагріа о умиленіи души..... 1963
В' той же день прологъ съ стихи тѣм' же святымъ и прочимъ..... 1965

Мѣсяца того же въ 28 день страсть святаго священномученика Кирьяка, епископа Іерусалимьскаго, явльшаго честный крестъ.. 1967
В' той же день страсть святыя мученицы Парасков'гѣи, нареченныя Пят'ницы 1968
В' той же день память преподобнаго отца нашего Іоанна Хозовита .. 1969
В' той же день страсть святыхъ мученикъ: Терен'тіа и Неонилы и чяду еа: Сар'вина і Ерак'са и Фотѣя и Вила и Никиты, Ѳеодула і Евникіѣ, и святыхъ мученикъ 40, въ Афракеи скончав'шихся: Африкана, Мак'сима, Пом'піа, и память святыхъ отець нашихъ въсточ'ныхъ: Ферм'ліа, епископа Кесарейскаго, и Мел'хиона, прозвитера Антиохійскаго, разор'шаго Павла Самосатьскаго, и святаго мученика Адиомида въ Елеукополіи, и память преподобныя матере нашея Ан'ны Новыя, дшере бывша Іоан'на Диетерия церкве Влахерньскыя..... 1970

---

[1]) Пропущено: В' той же день похвала святого и славнаго великомученика Д'митріа, въ ней же о Бозѣ и о бозѣхъ—стлб. 1944.

В' той же день слово о купцѣ христолюбивѣмъ, ему же сътвори бѣсъ напасть, милостыня его не терпя, благый же Богъ добродѣтели его ради отъ недуга исцѣли и, и дѣтища, заколе на его ради, чюдодѣя, въскреси..... 1970
В' той же день мученіе славныа мученици Христовы Парасковіи, иже во Иконіи пострадавшей..... 1972
В' той же день прологъ съ стихи тѣм' же святымъ и прочимъ..... 1979

Мѣсяца того же въ 29 день страсть святыа великомученици Анастасіи Римьскыя..... 1982
В' той же день преподобнаго отца нашего Авраамія затворника..... 1983
В' той же день страсть святыхъ мученикъ: Клавдіа. Астеріа, Неона и Неонилы ..... —
В' той же день святаго апостола Клеопы, единаго отъ 70, и преподобнаго отца Іосифа, патріарха Констян'тинаграда..... 1984
В' той же день слово о исходѣ души і о въсходи на небеса и по смерти. —
В' той же день слово святаго Василіа о клеветаніи..... 1985
В' той же день мученіе святыа и добропобѣдныи мученици Анастасіа Селуняныни..... 1987
В' той же день сказаніе преподобнаго отца нашего Ефрѣма Сирина о житіи преподобнаго отца Авраамія затвор'ника..... 1996
В' той же день преставленіе преподобнаго отца нашего Авраамия, архимандрита Богоявленьскаго, Ростовьскаго чюдотвор'ца..... 2025
В' той же день прологъ съ стихи тѣм' же святымъ и прочимъ 2032

Мѣсяца того же въ 30 день страсть святаго священномученика Епимаха 2039
В' той же день святыа мученици Анастасіи Селуньскіи..... 2040
В' той же день память святаго отца нашего Павла Фивейскаго..... 2041
В' той же день страсть святѣй мученици Еутропіи 2042
В' той же день святаго отца нашего Маркіана, епископа Саркирьскаго, иже бѣ ученикъ святаго апостола Петра, и память преподобнаго Киріака, архиепископа Констян'тинаграда..... —
В' той же день слово о святѣй старици, иже в' пустыни скончася..... —
В' той же день слово святаго Ефрѣма, яко всякъ держайся черническаго житіа и мирьскаго не можетъ внити въ царство небесное.. 2043
В' той же день прологъ съ стихи тѣм' же святымъ и прочимъ..... 2044

Мѣсяца того же въ 31 день святаго священномученика Зиновіа, епископа Египетьскаго, и Зиновіи, сестры его 2050
В' той же день святыхъ апостолъ: Стахия и Урвана і иже с ними.... —
В' той же день страсть святыхъ мученикъ: Іуліана, Кроніона, Макаріа, Олександра і инѣхъ 13, иже пострадаша при Декѣи цари и Христа Бога исповѣдаша і отъ того пріаша вѣн'ца петлѣнныя и суть приснопом'наеми вѣрными, и святаго Ам'плисія і Уриана, Аристоула и Пелая і Аркнеса и святаго мученика Кроніола..... —
В' той же день слово о Ѳеодорѣ куп'цѣ, иже, в'зимая злато у жидовина, дасть поручника образъ Христовъ, иже на вратѣхъ муисіею утворенъ 2051

В^{т} той же день слово Петра черноризца на богатыа и на убогыя..... 2054
В^{т} той же день мученіе святаго Зиновіа, епископа Егиейскаго града, и Зиновіи, сестры его..... 2055
В^{т} той же день прологъ съ стихи тѣм^{ъ} же святымъ и прочимъ..... 2060
Приложеніе 1 2065
Приложеніе 2..... 2109
Указатель личныхъ и географическихъ именъ ..... —
Опечатки..... —

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово о женѣ, пришед҃ши къ Неоѳиту исповѣдаться. Честный Неоѳитъ... (*См. стлб. 1111*).

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово о нѣкоемъ игуменѣ, егоже искуси Христосъ въ образѣ нищаго. Об҃щему житію... (*См. выше стлб. 1114*).

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ житіе и жизнь старѣйшаго раз҃бойникомъ, именемъ Флавіана. Възлюбленіи! Да ся скончаетъ... (*См. стлб. 1109*).

МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ ВЪ 19 память святаго пророка Іоиля.

Исе [1]) сказается любовь Божія, или начатокъ или начало Божіе, бысть же отъ сѣмени Рувимля, села Меѳоморова и пророчествова о гради [2]) и изчезнутію жертвам и о страсти праве҃наго пророка, и [3]) его же ради обновляетъ въ спасеніе всей земли [4]), и умре и погребенъ бысть въ своей [5]) земли.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ святаго мученика Иуара и с нимъ 7 учителей христіаньскыхъ.

Іуаръ, славный мученикъ, живяше въ Егупт҃ѣ и ту имѣя отечьство и родъ отъ пред҃нихъ и сановитыхъ мужь, вочтенъ же бысть [6]) в тироньскій санъ, имѣя подъ собою вопны. И егда [7]) же повелѣ Максиміанъ избити христіанъ, || и 650 а.
ити быша въ Егупт҃ѣ 7 мужь, учитель христіаньскыхъ, и въвер҃жени быша в тем҃ницю. К симъ же пришедъ нощію Уаръ [8]), въ сласть послушаше [9]) ученія ихъ, и нудяшеся самъ пострадати за Христа. Утро же игемонъ повелѣ привести мученикы і, едином҃у остав҃шю въ темници і отъ ранъ изнемог҃ше [10]), и рече имъ [11]) князь: се шесть, гдѣ [12]) сед҃мый? Тогда Иуаръ, раз҃горѣв҃ся Духомъ святымъ, ставъ [13]) предъ княземъ, и рече: тотъ убо умер҃лъ есть; азъ в него мѣсто хощю пострадати за Христа. И рече князь: не прел҃щайся Иуаре; аще ли, то многыми муками живота гонъзнеши. И рече Иуаръ: твори, еже хощеши. Раз҃гнѣвавъ же ся царь, повелѣ на древѣ повѣсити [14]). И біахуть [15]) по всему тѣлу палицами. По семъ [16]) ног҃ты желѣз҃ны драхуть тѣло его по ребромъ. И по семъ повелѣ стремглавъ пригвоздити его на древѣ, и съдрати кожю съ хреб҃та его. И повелѣ суковатыми древы [17]) бити его и пробити утробу его, дон҃деже испадоша вся внутреняя его на землю. || И възрѣвъ на святыя 650 б.
и рече: благодать вамъ [18]), ꙗко поучисте мя въ вѣчную жизнь, и, помоливс҃я Богу, испусти душю. И повелѣ мучитель [19]) тѣло его повреци псомъ. Из҃влек҃ше вопни, повергоша и внѣ града. И потап отъ христіанъ [20]) и [21]) погребенъ бысть на мѣстѣ знаемомъ [22]). Святыя же мученики повелѣ посѣщи мечемъ. И тако за Христа скон҃чашася въ 19 Октября [23]) мѣсяца.

ВЪ ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ Клеопатры блаженыа и сына ея Ивана.

Сія бѣ отъ Виѳанды града, живущи в селѣ, именемъ Силѣ [24]), мужю ея тирону сущю и тамо въ Егупт҃ѣ умер҃шю мужу ея. Во время же святаго Иуара мученія, та бѣ прин҃ла, хотящи принести мощи мужа своего, идеже погребенъ святый Иуаръ. И скупив҃ши ризы честны, оставив҃ши [25]) мужа [26]) и взя тѣло святаго Иуара и, пришед҃ши на свое село, положи

---

[1]) ὅς—сей. Прологъ тоже: сей. [2]) περὶ λίμου,—о гладѣ. [3]) и—лишнее. [4]) δι᾽ αὐτοῦ ἀνακαινιζομένης εἰς σωτηρίαν πάσης τῆς γῆς,—его же ради обновляется во спасеніе вся земля. Въ прологѣ: въ въскресеніе. [5]) Въ прологѣ: въ своей ему. [6]) Въ прологѣ: вьчтенъ же бѣ. [7]) Пролог. егда. [8]) Пролог. Іуаръ. [9]) Прол. послушав҃ше. [10]) Прол. изнемог҃шу. [11]) Прол. к нимъ. [12]) Прол. и гдѣ. [13]) Прол. и ста. [14]) Прол. повѣсити его. [15]) Прол. и біаху его. [16]) Прол. и посемъ. [17]) Прол. древесы. [18]) Прол. благодать вамъ и миръ. [19]) Прол. мучителемъ. [20]) Прол. хрестіанъ. [21]) и—лишнее. Въ прол. и—пѣтъ. [22]) Прол. знаемѣмъ. [23]) Прол. Октовріа. [24]) Прол. въ Сирѣ. [25]) Прол. и оставив҃ши [26]) Прол. мужа своего.

и [1]) в дѣднѣ гробѣ и по вся дни кадяше окрестъ гроба. Мнози же недужніи, приходяще [2]), исцѣлевахуся. И созда Клеопатра церковь святаго [3]) Иуара. Егда восхотѣ въ церковь принести его, и призва єпископа того мѣста и попы вся [4]) и
650 в. люди || христіаньски. Сътвор'ші же [5]) праздникъ честенъ, служа всѣмъ.

Имяше [6]) же сына двоюнадесять лѣтъ, его же хотяше послати въ воиньство цареви, помолися святому Иуару, да будетъ помощникъ сыну ея. Повелѣ же сыну си [7]) ничтоже вкусити, но отъ пз'бытокъ послѣже насытитися. Служ'бѣ [8]) кон'чанѣй и мощи святаго положени, дѣтище [9]) в' болѣзнь в'паде, и наставъ'ши нощи, и умре отрокъ. Мати же, оставльши сына, припаде ко гробу Иуарову, два дни невосклонно вопіаше, поимы дѣющи святому, ѩко толико ми трудившюся о тобѣ [10]) и мужа презрѣв'шю, тебе с честію принесохъ и помощи отъ тебе чающи, ты же сына ми умори. Ѩви же ся ей святый Иуаръ, дер'жа подъ руку сына ея, и рече: почто на мя вопіеши, о жено? дѣеши ли, забылъ есмь добродѣяній твоихъ? Первое умолихъ Бога о родѣ твоемъ, погаломъ сущемъ, у них'же положи мя ты во гробѣ, и отпущенъ бысть имъ грѣхъ, а нынѣ се сынъ твой, его же ти бѣхъ небесному царю въ воиньство
650 г. послалъ. И рече ей || сынъ: что тако вопіеши, о мати; азъ у Христа царя въ воиньство вчиненъ есмь и со ангелы на небесѣхъ [11]) предъстоя ему; ты же нынѣ отъ царства во убожіе [12]) просиши мя.

Видѣв'ши же Клеопатра [13]) во ангельскій санъ обол'чена, и рече: поимита и мене, да буду с вама. Іуаръ же повелѣ [14]) воз'вратитися ей [15]) и устрои имѣніе [16]), ѩко Господеви годѣ, и по лѣтѣ поити [17]) в' вѣчная жилища. Утро же возвѣсти Клеопатра видѣніе, и с радостію погребе сына своего и раздая нищимъ имѣніе свое и по вся недѣля видяше [18]) сына своего со Уаромъ во ангельстіи [19]) одежи. Кон'чавши же лѣто едино, преставися, угодив'ши Богу, и положена бысть в' церкви святаго Іуара.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ страсть святаго мученика Садофа и иже с нимъ 100 и 20, иже в' Персидѣ скон'чав'шихъся.

Царствующю Саворію в' Пер'стѣй странѣ, иже во святыхъ отець пикотамо [20]), иже во единомъ предѣлъ [21]) царьства его, и христовы люди уча [22]) к' пол'зованію душевному, нѣкыя же отъ Пер'сянъ невоз'бранно || крещая, оповѣданъ бысть 651 а.
царю и приведенъ бысть [23]) к нему, и не покор'ся поклонитися сол'нцю и лунѣ, водѣ же и огню, пер'віе біенъ бысть жезліемъ, таже одраша отъ темени его и до ног'ктей ремень единъ, с пер'стъ в' ширіну имущю, и паки волуѩми жилами біенъ бысть, и по терпію [24]) чепурію влачится, и въ постисохъ [25]) того связають. Си вся доблествене претерпѣвъ, бол'шее [26]) не повинуѩшася [27]) цареви. В' темницю же въвер'женъ бысть [28]), паки на вопрошеніе въводит'ся [29]). И з'дравъ же всѣмъ тѣломъ обрѣтеся, стремъглавъ повѣшенъ бывъ, и стрѣлными желѣзы раж'женными боденъ [30]) бывъ по всему тѣлу. И занеже святый ни во чтоже таковая вмѣняше, слыша [31]) же царево прещеніе, еже расточити и [32]) удеса его, святый рече: вѣрую Богу моему, ѩко христіане имають разяти мощи моя, и иже аще призоветь Бога имени моего ради, спасеніе обрящеть. Абіе отрѣзаша ему ѩзыкъ, очи же и руцѣ на небо возведъ, въ себѣ помолися, гласъ с' небесе слыша, глаголющь: || молитва твоя 651 б.
свер'шися, и се паки еси [33]) глаголя. И паки его ѩзыку израстьшю, славляше Бога.

---

[1]) Варіанты изъ Пролога. его. [2]) ту приходящи и. [3]) во имя святого. [4]) и вся іерея. [5]) и сътворши. [6]) имѣяше. [7]) своему. [8]) службѣ же. [9]) дѣтищь. [10]) тебѣ. [11]) небеси. [12]) въ убожество. [13]) Клеотатра сына своего. [14]) рече. [15]) ей—нѣтъ. [16]) имѣніе свое. [17]) пойдеши. [18]) видящи. [19]) ангельстѣй. [20]) пиковъ тамо. На верху поправка: епископь тамо. Οὗτος ἐπίσκοπος ἐκεῖσε ὤν,—сей епископомъ тамъ бывъ. [21]) предѣлѣ. [22]) учай. [23]) бывъ. [24]) Пропущено: и,—καὶ. [25]) постикохъ,—εἰς κοχλίαν. [26]) бол'шае. [27]) неповинуяся,—ἐξέμηνε. [28]) Должно быть: въвер'женъ бывъ,—βληθεὶς. [29]) изводится. [30]) з'боденъ. [31]) слышавъ. [32]) и—нѣтъ. [33]) Должно быть: будешь,—ἔσῃ.

Се видѣвъ́ше людіе, ужасошася, и вѣроваша въ Господа нашего Іисуса Христа мужій тысяща и двѣстѣ и въ 80 [1]). Видѣвъ́ же царь, ꙗко мнози его ради приходять ко Христу, мечемъ главу его отсѣщи повелѣ. Запеже и друзіи [2]) воспиша, глаголюще: царю, и мы имени ради Христова готови есмы умрети, дасть осуженіе на нихъ. И поимъше воини, приведоша на мѣсто закол'ное [3]), и помолив'ся святый, благословеніемъ [4]) всѣхъ назнаменовавъ, первіе той [5]) посѣченъ бысть, таже и потомъ прочіи [6]).

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ память преподобнаго отца нашего Ивана Рыльскаго.

Святый, преподобный отець нашъ Иванъ [7]), великій в' постницѣхъ, бяше отъ предѣлъ славнаго града Средеческаго, отъ села, нарицаемаго Скрино, въ царство христолюбиваго Петра, царя Бол'гарьскаго, а Греческаго [8]) Костян'тина Диогена, родителя имый благочестива и [9]) не зѣло богатъ [10]), племене Бол'гарьскаго. Родителема же его отшед'шима [11]) отъ жи-
651 в. тія, сей же отъ мла || дыхъ ног'тей Бога возлюбивъ, вся остав'шая ему отъ отечьскія части нищимъ и маломощнымъ раздавъ, самъ же восприимъ [12]) мнишескій образъ, отъ отечьства своего изыде [13]), ничего иного нося на тѣлѣ своемъ, точію едину ризу кожьную, и на гору нѣкую вшедъ, высоку и пусту, и ту на добродѣтель подвизашеся, быліемъ дивіемъ питашеся [14]). Малу же времени преминув'шю, діавольскымъ навоженіемъ [15]) раз'бойницы его нощію нападоша, иже и зѣло бив'ше и [16]) изъгнаша и оттудѣ. Иванъ [17]) же отъ тоя горы из'шедъ, вселися в' пустыню Рыльскую, и ту крѣп'кій подвигъ подвизася и в дупленое древо вшедъ, в постехъ и в молитвахъ и въ слезахъ [18]), непрестанно Бога моля, пребываше, отъ былія точію потребу телесную пріимаше и лица человѣча не видѣ [19]), но съ звѣр'ми дивіами [20]) бяше пребывая, его же и великое тер'пѣніе видѣвъ Богъ, на предьлежащее мѣсто сланут'ку израсти повелѣ. І отъ того блаженный на многа лѣта шташеся. Видѣн' же бывъ нѣкоими [21]) настыр'ми и тѣми по || всюдѣ сказанъ бывъ, 651 г.
и мнози к нему притицааху и недуж'ныя своя приносящеи молитвами святаго здравіе [22]) пріемлюще, отхождаху.

Изыде [23]) слава преподобнаго по всей земли той, и мнози, поревновав'ше добродѣтелному житію святаго, с нимъ и жити изволиша, и въ прилежиме [24]) вер'тепѣ церковь сътвориша, монастырь поставиша, начялника и пастыря имуще преподобнаго. Онъ же добрѣ пасый стадо свое и многыя Господеви приведе и велія и преславная чюдеса сътвори, и въ глубоку [25]) старость достигъ, с миромъ конець житію пріатъ, преставися [26]) къ нестарѣющемуся блаженьству, и ту своими ученики погребенъ бысть.

И времени немалу прешедшю [27]) явися ученикомъ своимъ и повелѣ принести мощи его въ Средеческій [28]) градъ. Они же открыв'ше гробъ и видѣша цѣло тѣло преподобнаго, тли непричастно и [29]) благую воню испущающее, прославиша Бога и тако с честію принесоша въ Средець [30]) и положиша въ церкви святаго апостола і евангелиста Луκы. По || слѣди же церковь пре- 652 а.
красна создана бысть во имя его [31]) и в ней преподобнаго положиша, творяща дивная и преславная чюдеса [32]).

И минув'шимъ многымъ временемъ, двигъся [33]) Угорьскый краль со многою по-

---

[1]) ἄνδρες χίλιοι ἑβδομήκοντα καὶ ἕτεροι διακόσιοι,—1080 и другихъ еще 200. [2]) Пропущено: не малое число ихъ,—οὐκ ὀλίγοι. [3]) С. заколное У. заколеное. Прологъ: закланное. [4]) и благословеніемъ. [5]) Прол. той святый. [6]) Прол. прочіи вси. [7]) Прол. Іоаннъ. [8]) Прол. а гречьскаго же. [9]) Прол. и—нѣтъ. [10]) Прол. богата. [11]) Прол. отшедъшимъ. [12]) въспримъ. [13]) отиде. [14]) питаяся. [15]) Прол. паважденіемъ. [16]) Прол. и—нѣтъ. [17]) С. и У. Іоаннъ. [18]) Прол. и въ слезахъ—нѣтъ. [19]) Прол. не вѣде. [20]) Прол. дивіими. [21]) Прол. нѣкими. [22]) Прол. здравіе. [23]) Прол. І изыде. [24]) Прол. прилежимѣмъ. [25]) Прол. глубокую. [26]) Прол. преставлься. [27]) Прол. пришедшу. [28]) Прол. Средечьскый. [29]) Прол. и—нѣтъ. [30]) Прол. Средечь. [31]) Прол. Послѣди же церковь прекрасну създаша во имя святого. [32]) Прол. Творяща дивныя и преславныя цѣлбы. [33]) Прол. подвигъся.

бѣдою, и пришедъ поплѣни Греческую землю, даже и Средьца [1]) достигъ, и преподобнаго раку с тѣломъ взялъ [2]), слышалъ бо бяше самъ краль о чюдесехъ преподобнаго, повелѣ со многою честію и [3]) ковчегъ его нести въ страну свою и положити [4]) въ церкви честно во градѣ, нарицаемомъ [5]) Острогомѣ. И положенъ бывъ тамо святый и непрестааше творя чюдеса и знаменіе [6]) и цѣлѣбы многы. Отъ многа же мало да скажемъ.

Слыша убо о немъ архіепископъ Остригомъскій, ꙗко великъ есть предъ Богомъ преподобный и прославленъ чюдесы во всѣхъ странахъ, не вѣроваше, но глаголаше: не вѣмъ азъ сего в' древнихъ писанінхъ поминаема, и не хотяше пойти поклонитися [7]) святому. И внезапу прінмъ онѣмленіе [8]) ꙗзыка, и познавъ, ꙗко тоя ради вины при-
652 б. клю || чися ему онѣмленіе [9]), и текъ скоро къ ковчегу преподобнаго, и припадъ, облобызая [10]), прося прощенія. Святый же угодникъ сего скоро услышавъ, и в' томъ часѣ узу раздрѣши, и паки ꙗсно глаголати тому подасть. Онъ же цѣлѣбу получивъ, и съ плачемъ прегрѣшеніе свое и [11]) еже къ святому и [12]) всѣмъ исповѣдаше, славя [13]) Бога и преподобнаго величая. И ина многа и преславная сътвори святый во Угорьстѣй земли. Си [14]) же вся расмотривъ краль и удивлься о преславныхъ чюдесехъ святаго, паче ужасомъ великимъ [15]) одержимъ бывъ, украсивъ ковчегъ святаго сребромъ и златомъ, и облобызавъ мощи святаго [16]), и с велнкою честію паки въ Средець посла. И тако во святѣй своей церкви паки положенъ бысть в лѣто 6695 и [17]) ин'дикта [18]) 5.

Немногу же времени минувшю, внегда благоволи Богъ воздвигнути падшуюся скинію,—обновити [19]) Болгарскую власть [20]), обетшавшую Греческымъ насиліемъ, и внегда вознесе рогъ Болгарьскаго царства [21]) при христолюбивемъ [22]) царн Асенѣ, ему же || имя во святѣмъ крещеніи Иванъ [23]), 652 в.
той [24]) убо в началѣ царства своего надъшаꙗся градове [25]) Болгарьскыя обнови и потверди и хождаше [26]), покаряя страны и прнемля грады. И дошед' же до Средьца, того [27]) покоривъ, и видѣвъ святаго и преподобнаго отца и слышавъ преславная, ꙗже о немъ, и поклонися святому ковчегу его и облобызавъ пречистыя мощи его, повелѣ священному патріарху Василію, тако ıже с нимъ причтомъ, взяти всеславную раку и со многою честію понести пред' нимъ до царьскаго града Тернова, и приставивъ триста воинъ избранныхъ на провоженіе святаго. И тако патріархъ Василей, возложь на кола пречестную раку, и тако вси сущіи с нимъ радостію [28]) ꙗшася пути и идяху с веселіемъ, славяще Бога и святаго молитвами наставляеми, с ними же идяху мниси [29]) святаго монастыря его,—игуменъ [30]) Іоаникіе и с нимъ богобоꙗзниви иноци. Самъ же благочестивый царь Иванъ [31]) Асень, ускоривъ и предъвари въ царьскій градъ ||, повелѣ церковь скоро 652 г.
устроити въ градѣ Трапезицѣ на положеніе святаго. Увидѣвъ [32]), ꙗко приближилься есть патріархъ Василей [33]) и вси сущіи с нимъ, носяще преподобнаго, и изыде самъ на [34]) срѣтеніе его [35]) на окопь [36]), и [37]) вси с нимъ боляри и вси [38]) властели и все множество людей, радующеся тѣлесы и веселящеся духомъ. И видѣвше, поклонишася мощемъ преподобнаго отца, и порадовашеся [39]) радостію непзъглаголанною. И пребысть на окопѣ рака преподобнаго седмь дній, донелѣ же церковь сограженa

---

[1]) Прол. даже и до Средеца. [2]) Прол. вземъ. [3]) Прол. и — нѣтъ. [4]) Прол. положиша. [5]) Прол. нарицаемѣмъ. [6]) Прол. знаменія. [7]) Прол. и поклонитися. [8]) Прол. внезапу пріемъ онемѣніе. [9]) Прол. онемѣніе. [10]) Прол. и облобызая. [11]) Прол. и—нѣтъ. [12]) Прол. и—нѣтъ. [13]) Прол. и славя. [14]) Прол. сія. [15]) Прол. великимъ. [16]) Прол. мощи его. [17]) Прол. и—нѣтъ. [18]) Прол. индиктионъ. [19]) С. и У. обнови. Прол. и обновити. [20]) Прол. землю. [21]) Прол. царя. [22]) Прол. при царьствѣ христолюбивемъ. [23]) С. и У. Іоаннъ. [24]) Прол. сей. [25]) Прол. градовы. [26]) Прол. хожаше. [27]) Прол. до Средечьска и того. [28]) Прол. с радостію. [29]) Прол. и мниси. [30]) С. и Прол. и игуменъ. [31]) Прол. С. и У. Іоаннъ. [32]) Прол. и увидѣвъ. [33]) Прол. Василіе. [34]) Прол. въ. [35]) Прол. ему. [36]) Прол. на окупь. [37]) Прол. и—нѣтъ. [38]) Прол. вси—нѣтъ. [39]) Прол. порадовашася.

будеть. Свершенѣ же бывъши, и принесоша и положіша святаго со много честію, освятивъши церковь боголѣпно, в лѣто 6703 е, идеже и до нынѣшняго дни [1]) лежить чюдотворное [2]) тѣло преподобнаго,—исцѣленіе безмездное, приснотекущій источникъ истекаеть. Слѣпіи бо, приходяще вѣрою, просвѣщаются, глусіи [3]) исправляются, нѣміи быстро и благоглаголивѣ [4]) бесѣдуютъ, недужніи отъ немощи в силу
653 а. прелагаются, бѣсніи исцѣлевають ||, и вси, всякими болѣзньми одержиміи, притекающе, здравіе пріемлютъ.

Но, о пречестнаа главо [5]) и благодати святаго Духа исполненая, Спасово со Отцемъ обиталище, предъстояй [6]) у престола всѣхъ Бога [7]) и наслажаася свѣта единосущныя Троица, и херувимски со ангелы возглашаа пѣснь трисвятую [8]), велико и неиспслѣдованное дерзновеніе имѣя, и [9]) молися всемилостивому Владыцѣ спасти твоя сродникы,—единородный ти языкъ, Болгаре [10]) же истребляй; помози державному царю [11]) нашему и покори ему вся противныя врагы—подъ нозѣ его, вѣру [12]) непорочну соблюди, грады наша утвердди, мпръ весь умири, глада и пагубы избави ны, и отъ нападанія иноплеменныхъ [13]) сохрани ны, старыя утѣши, уныа накажи, безумныя умудри; вдовица помилуй, сироты застуши, младенца воспитай, и вся люди своя сохрани отъ всѣхъ бѣдъ і [14]) напастей, и въ день страшнаго суда шуяа ны [15]) части избави и съ деснымі овцами
653 б. молитвами си сподоби || и слышати блаженный онъ гласъ отъ Владыки Христа: пріидѣте благословенїи Отца моего, наслѣдуйте уготованное вамъ царство [16]) отъ сложеніа миру [17]), іако Тому подобаеть слава и честь и держава въ бесконечныя вѣки. Аминь.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ святаго мученика Марина [18]).

Въ упатію [19]) Диоклитіана честна первое и Аристовула свѣтлаго, прежде четырей дній Октоврія, старѣйшинствующи державному Лисіи въ Киликіи, въ Тарсѣ же на судищи сѣдящю, Лусія игемонъ посла своя слугы Иусевія и Еудоксія искати [20]) христіанъ и привести к нему. Искавшима же има, іаста единого старца, именемъ Маринъ, и приведоста к Лусію. Сего ли [21])... мужа единого точію возмогоста іати, его же и образъ и видъ отъ нищеты кажется всѣмъ предаяся, имь же не наполни вашею руку прочая же, иже вама наполниша мъзды многы, то ты ся оставиша, имша сего, старца суща, приведоста ко мнѣ? Еусевій || 653 в.
і Еудоксій рѣста: аще то есть тако, іакоже ты глаголеши, владыко, придеть кто обличая, то власть имаши житіемъ наю. Лусія игемонъ рече: испытаніе отъ реченныхъ иному времени наставшію; имени стоящаго вопрошаемь уже: глаголи убо, старче, нарок имени твоего. Святый Маринъ рече: хрѣстіанъ есмь, христовъ рабъ паричюся. Лусія игемонъ рече: видя огпеное прещеніе и мученыхъ судъ лютость, іаже непокаряющихся на пагубу лежать плоти, вопрошенію ти приносиму иному вопрошенію отвѣтъ равенъ сохрани глаголы [22]): поистинѣ имянемъ кто паречешися? Святый Маринъ глагола: аще еже отъ человѣкъ вопрашаеши, Маринъ нарицаюся; аще ли о доброчестіи, то христіанъ. Лусія игемонъ рече: оставивъ си, восхощи пожрети богомъ [23])... и прочая лѣта бес печали пожити. Самодержець же и [24]) чьсти и твоея любве отвращающася [25]), маловременну сущю; а іаже о Христѣ моемъ и Спасѣ надежда [26]) знаю; приходящимъ к нему жизнь || вѣчную подаеть: тоя желаю и дер- 654 г.

[1]) Прол. дне. [2]) Прол. чюдотворивое. [3]) Прол. глухые. [4]) Прол. благоглаголивн. [5]) Прол. глава. [6]) Прол. и предстоя. [7]) Прол. царя. [8]) Прол. тресвятую. [9]) Прол. и—нѣтъ. [10]) Прол. и Болгаре. [11]) Прол. князю. [12]) Прол. и вѣру. [13]) Прол. иноплеменникъ. [14]) Въ С. У. и Прол. бѣдъ и—нѣтъ. [15]) Прол. насъ. [16]) Прол. царствіе. [17]) Дальше въ Прол. нѣтъ. [18]) Acta sanctorum... Augusti т. II, стр. 347. [19]) Должно быть: ипатство, т. е. консульство. [20]) С. и У.: искать. [21]) Пропущено: рече. [22]) С. и У. глаголы си. [23]) Пропущено: и удостоиться отъ самодержцевъ чести,—τὰς ἐκ τῶν αὐτοκρατόρων τιμὰς λήψεσθαι. Затѣмъ еще пропущено: Святый Маринъ сказалъ — ὁ ἅγιος Μαρῖνος ἔιπεν. [24]) же и — лишнія. [25]) Должно быть: отвращаюся: ἐκτρέπομαι. [26]) Должно быть: надежду,—τὴν ἐλπίδα.

жюся, капищемъ же не жру, дѣло человѣчьско суть, и ходя тамъ пагубѣ сущимъ. Лусіа игемонъ рече: сѣдины честныи и старости стыдяся, ходатай укоризны бысть [1]) богомъ, зане отвергъ величаніе свое, приступивъ, пожри богомъ и избавися отъ ждущихъ мукъ, горкыхъ, такоже видиши сущи. Святый Маринъ рече: таже о Христѣ любы, не отмщеніе пріимеши [2]), не мечемъ отлучается: тѣмь же преобижю твоя мукы, въ Христа оболкъся.

Сія игемонъ рече: судищное безлобьство не доволно есть на покореніе старца повинути, зане [3]): снемша ему платища, на земли простерше, жезліемъ суровымъ бити [4]) скверненаго и отъ богъ ненавидима, и видимъ, аще избавить и отъ мученыихъ бѣдъ, егоже наричетъ Христа. Святый Маринъ рече: избавляеть и избавитъ, се бо великая твоя ярость и различное мукамъ умышленіе, аки паучина раздрася, не бо чюю мукъ
654 а. твоихъ, Христа имый, подающа ми || силу и терпѣніе противу. Лусія игемонъ рече: горчайшая тебе ждуть мукы, непокорену ти о повелѣнныхъ бывши, обаче щаждуся, покаанія ти ожидаю, и о полезнемъ увидѣніи. Святый Маринъ рече: азъ, полезное разумѣвъ, покланяются словомъ изведшему всяческая Богу, капищемъ же безсловесным и человѣчьскымъ душамъ, пробрѣтающимъ погыбель, не имаши мене принудити пожрети въ вѣкы. Лусія игемонъ рече: человѣколюбія тихость судище имѣ терпѣти, и повелѣ вести в темницю. Наутрія же паки сѣдъ Лусія игемонъ, повелѣ привести святаго Марина. Приведену же ему бывшю, Еуфалій контарисій рече: стоить се, господи. Лусія игемонъ рече: глаголи ми, о старче, почто преобидиши повелѣніе самодержець и не пожрети [5]) богомъ? Святый Маринъ рече: не жру бѣсомъ, но точію [6])... Бога, сътворшаго небо и землю, иже отъ несущая всяческая изведе, егоже промысломъ милосерднѣ и многообразнѣ се стоіать сътво || реная тѣмъ. Лусія игемонъ 654 б.
рече: непреклоненъ намъ старець сьи о повелѣныхъ бысть, тѣмже, на древѣ повѣсивши, мучите и зѣло. Святый Маринъ рече: виждь, Господи, и спаси и подажь терпѣніе своему рабу, да непорочнѣ скончаю теченіе страсти сея. Лусія игемонъ рече: что глаголеши, Марине? пожри богомъ. Святый Маринъ рече: Господь, иже желаній моихъ пламы изъ уности моея угасивъ си и образъ си взяти сотворивъ [7]) и не имать мене оставити и нынѣ отъ тебе, сотоны, прельщену быти. Лусія игемонъ рече: огненый пламы къ мечнымъ сѣченіемъ да приложится, да, тяжьчайши ему болѣзнь бывшю, преклонить клятвы исполньную душю его. Маринъ рече: огнь твой студенъ есть и мечи твои олова мякчіе, Христу тяготу болѣзни облегчаеши. Лусія игемонъ рече: днесь снятъ будеть съ древа нечистый сей старець и мечемъ да будеть усѣченъ и тѣло его да будеть повержено псомъ на изѣденіе, плоти же изѣдени бывши, кости || сожегши, попелъ 654 в.
расыплите, такоже не тождевѣрници, яко свято, отъ того что свято сохраняеть [8]), да будеть же се строеніемъ Архелаа сѣчьцею [9]) и Еусевіемъ и Еудоксіемъ. І егда изведенъ бысть внѣ вратъ, отсѣкоша святую главу его, тѣло же святаго по повелѣнію повергоша, приставиша стража стрещи, да не украдуть тѣла его.

Ксанѳти же и Саприкій освяти [10]) изначала страсти его даже до конца не преста [11]) блюдуща, таже о блаженнѣмъ хотящая быти, назирающа мощи его, да быста въ свой градъ несла, аще возможета. Трудъ же не малъ бѣаше блаженыма о томъ. Ве-

---

[1]) γέγονα,—я былъ. [2]) ὁ περὶ τὸν Χριστὸν πάθος οὐκ ἀπειλαῖς ἐνδίδωσιν,—кто имѣетъ любовь ко Христу, тотъ не поддается угрозамъ. [3]) καὶ προστάξαντος,—и по его приказанію. [4]) Должно быть: бейте. [5]) С. и У.: пожреши. [6]) Пропущено: чту, — τιμῶ. [7]) ὁ ἀξιώσας με ἐλθεῖν εἰς τὴν χάριν ταύτην, — удостоившій меня приступить къ этой благодати. [8]) Должно быть: сохранятъ. [9]) Должно быть: сѣчьца. [10]) οἱ δὲ περὶ τὸν ἅγιον... προσευξάμενοι, — молившіеся... о святомъ. [11]) Должно быть: не престая, — παραμείναντες.

черу же убо быв'шю, держастася тѣла со тщаніемъ, и къ Богу молитву принесоста со слезами, дабы помоглъ и дѣйствовалъ на взятіе святого тѣло. И се Богъ послуша молитвы ихъ; полунощи бо приступивь вѣликъ пламы хотя и стража устрашивъ, бѣгуны я сотворивъ, и отбѣгоша. И притеко-
654 г. коша Ксан'ѳія и Саприкій похитив'ша || блаженное тѣло, отъидоста отъ града, цѣло имуща; въ свой же градъ со т'щаніемъ пріидоста и лютаго страха. суд'наго из'быв'шаго [1]), со всѣмъ усердіемъ святое тѣло спряташа, положиша в' пещерѣ, еже бѣяше близъ горы, и пребывающаи ту, многы труды творяста Бога ради. И ту съ нимъ положитися сподобиста, доброе къ Богу исповѣданіе скон'чав'ша, и залогы побѣдныя пріим'ша отъ Спаса нашего Іисуса Христа въ вѣкы. Святый же мученикъ Маринъ внѣ града Аназар'ва лежитъ на селѣ, нарѣцаемѣмъ Ран'дамонъ, на нем'же прославися и прослави Христа, емуже слава.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ святаго пророка Иоиля.

Сей бяше отъ Іюдейскыа страны, того же сый племене; творя же волю Божію, пріятъ пророчества даръ и много пророчествова о Христѣ, яко хощетъ отъ дѣвы родитися, і о святѣмъ Дусѣ, егоже пріяша святіи апостоли, рекъ: тако глаголетъ Господь: будетъ в' послѣдній день, излію отъ Духа моего на всяку плоть и прорекуть сынове ихъ и дщери ихъ, еже и бысть;
655 а. сѣ || дящимъ убо святымъ апостоломъ на горнемъ храмѣ въ день пятьдесятный, въ 3-й часъ дне, сниде Духъ святый въ образѣ огненыхъ языкъ и сѣде на единомъ когождо ихъ и дасть имъ дары пророчества, не токмо же тѣмъ, но и по сихъ. Си же, пророчествовавъ, с миромъ успе и погребенъ бысть честно в дому своемъ Ефронѣ.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово святаго Антиоха о шептаніи и о клеветаніи.

Паки шепотникъ и клеветникъ, обѣщ'ника еста срамному ею злодѣянію, ибо едино есть обою дѣланіе, в' путь погыбелный водя. Мерзъка поистинѣ Богу и человѣкомъ гнусно клеветника и шепот'ника; живущимъ с нима сквернено [2]) и нечисто житіе сътворяется [3]), не пребываемъ убо въ отреченомъ семъ житіи, да не обрящем'ся врагу ко единоплемененію. Заповѣдаеть законъ не пріимати слуха суетна: не сяди с неправымъ свидѣтелемъ, всегда бо злоглаголивый мерзостивъ есть. Премудрый же Соломонъ рече: шепот'ника и дво || язычника кляти достоитъ, многы бо 655 б.
погубилъ живущая с нимъ; и паки: языкъ обыативъ [4]) многыми подвизалъ и слушая его не обрящетъ покоя; и паки: язва язычная съкрушаеть кости, смерть бо люта его. Пророкъ же Ав'вакумъ: мужи мир'ницѣ твои положиша сѣть подъ тобою. Іеремѣя рече: стрѣла, язвящи языкъ ихъ. Давидъ же, уставити хотя отъ враждованія сего, запрещаеть, глаголя: удержи языкъ свой отъ зла і устнѣ твои [5]) не глаголати льсти; вѣдый же злобу волную, и приводитъ: гробъ отверстъ гортань ихъ и языки своими льщааху: суди имъ Богъ, запе падъ аспиденъ под' устнама ихъ: на мя бо шеп'тааху, вси вразѣ [6]) мои на мя помышляяху злая мнѣ. Слово законопреступ'но възложиша на мя, но да облекутся облыгающеи мя въ срамъ і одежются, яко одежею, студомъ своимъ. И молитъ, глаголя: Господи, избави душю мою отъ устенъ неправеденъ и отъ языка льстива, отъ [7]) тайныхъ моихъ пощади раба твоего, да непороченъ буду. И Прито || чникъ глаголеть: мужъ 655 в.
скороръчивъ [8]) в'падаеть во зло, и паки: смерть и животъ в руцѣ языка; дер'жащеи же его снѣдять плоды его, и: аще мнится в' васъ вѣренъ сый, не вос'лащая [9]) языка своего, но льстя сердце свое, сего суетна

---

[1]) Должно быть: избывше. [2]) Прол. скверньно. [3]) Прол. створяется. [4]) Прол. обожтивъ. [5]) Прол. свои. [6]) Прол. врази. [7]) Прол. и отъ. [8]) Прол. скороръченъ. [9]) въслащая.

вѣра, и приводить: се коль малъ огнь колику громаду съжигаеть и ꙗзыкъ утваряется въ удолѣхъ [1]) нашихъ, скверня все тѣло и паля колородьства нашего, житіе бо человѣче коло есть, обращаꙗся и опаляемо отъ геоны [2]).

Бѣжимъ убо, братіе, шеп҄танія, да не лишить насъ породы Господь нашь человѣколюбець и препровадить ны в҄ геону огненую; пошеп҄тав҄ши бо змія, из҄гна Ев҄ву ис породы, ꙗкоже етеръ премудръ рече: блаженъ, иже ꙗзыкомъ не попол҄знется, и Павелъ: егда како р҄веніе [3]) в васъ завиды и ꙗрости, рети, клеветы, шеп҄ти, гордыня и прочая. Господь же рече: добрый человѣкъ отъ добраго сокровища износить доброе: и злый человѣкъ отъ злаго съкровища сердца своего излагаеть злая, отъ из҄быт҄ка бо сердца уста глаголють.

655 г. || **В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово о плясав҄шемъ бѣсѣ предъ мнихомъ и ищезнув҄шемъ псал҄ма ради 60 сед҄маго.**

Повѣдаше братіи преподобный отець [4]) игуменъ Павелъ об҄щаго житія въ Ѳеогніи: слышахъ, рече, отъ нѣкоего стар҄ца, ꙗко нѣкогда сѣдящю ми в келіи своей и дѣлающу ми рукодѣліе и поꙗхъ псалтырь изусть, и видѣхъ отрока, влѣз҄ша двер҄цами моими, Срачинина въ скомрашьи одежи с пукомъ, и ставъ предо мною, нача плясати, понеже, поя псалтырь, дремахъ, и рече ми: старче, добро ли се пляшю? и паки рече: гораздъ ли ти есмь и како пляшю? И не отвѣщав҄шю ми ничтоже к нему, глагола ми: мнимый калугере, велико дѣло твориши твоего житія, но понеже с лѣностію почитаеши псал҄тырь и блазнишися въ 60 сед҄момъ псал҄мѣ, того ради дер҄знухъ на тя внити. Азъ же, рече, въставъ, поклоних҄ся Богу и начахъ глаголати: да въскреснеть Богъ, и ту абіе ищезе. Да, се вѣдуще, братіе, со вниманіемь почитай || те псалтырь, 656 а.
да не радость врагу будете. Богу на.. [5]).

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ пророчество Иоилево [6]).

Слово Господне, еже бысть ко Иоилю Вафуилеву [7]). Слышите се, стар҄цы, и въѫшайте [8]) вси живущеи [9]) на земли: аще есть было сице въ дни ваша, или въ дни отець вашихъ; о нихъ чядомъ своимъ исповѣдите, а чяда ихъ роду другому. Остатокъ юсѣниць поꙗша прузи, и остатокъ прузей [10]) поꙗша мьшица, и остатокъ мьшиць поꙗша слипеве. Утрезвитеся пьꙗніи отъ вина своего, и плачѣтеся: рыдайте вси пьющеи вино до піаньства, ꙗко изяся отъ устъ вашыхъ веселіе и радость. Ꙗко ꙗзыкъ възыде на землю мою крѣпокъ и безъ числа: зуби его, ꙗко и зуби л҄вови, и членовитьцы его, ꙗко и л҄вичищу: положи виноградъ мой въ погубленіе [11]), и смок҄виніе мое въ сломленіе: възиская обиска и, и съвръже, обѣли лозіе его. Восплачется ко мнѣ паче невѣсты препоясаны въ аригъ по мужи ея дѣвьственѣмъ. Из҄вер҄жеся треба и възлиꙗніе, || из дому Господня: плачетеся жрьцы 656 б.
служащеи требнику, ꙗко пострадаша поляны: плачися земле, яко пострада п҄шениця, прѣс҄ше вино, умнися масло древяное, осрамишася дѣлателе: плачѣтеся села по п҄шеницы и по ꙗчмене, ꙗко и погибе иманіе с нивы: виноградъ пос҄ше, и смок҄виніе омалѣ: шип҄чіе и ѳиник҄съ и ꙗблань, и все древо польское исше, ꙗко срамиша радость сынове человѣчи. Препоꙗшетеся и бьꙗте жерцы, плачѣтеся служащеи треб҄нику: внид҄ете, усплетеная [12]) ризѣхъ служаща Богу, ꙗко отꙗся отъ дому Бога вашего треба и възліаніе. Освятите олканіе, проповѣдите цѣльбу [13]), съберете стар҄ца [14]) вся живущая [15]) на земли в домъ Бога ваше-

---

[1]) Прол. удѣхъ. [2]) Прол. и паляемо отъ геены. [3]) Прол. рвеніемъ. [4]) Прол. отець—нѣтъ. [5]) Въ С. Богу нашему слава. Въ У. Богу нашему слава и нынѣ и присно и в҄вѣки вѣкомъ. [6]) Въ У. пророчество Іоилево помѣщено ниже, передъ Прологомъ, л. 1285—7. [7]) С. Ваѳуилевѫ. [8]) Такъ и въ С. Въ У. и воушайте. [9]) Въ С. живѫщеи. [10]) Въ С. прѫзей. [11]) С. погѫбленіе. [12]) Должно быть: воспите въ. [13]) С. цѣльбѫ. [14]) С. старця. [15]) С. живѫщая.

го, и възовѣте ко Господу продолʼжающе: у, лютѣ мнѣ! у, лютѣ мнѣ! въ день, ꙗко близъ день Господень и ꙗко и страсть отъ страсти пріидеть, ꙗко предо очима вашима пища взяшася, и отъ дому Бога вашего веселіе и радость: въскопыснѫшя [1]) юница
656 в. у ꙗслей ихъ, || исплѣснивѣша житʼниця отъ лѣпленія ихъ, погыбоша иманія, раскопашася тѣсцѣ, ꙗко посъше пʼшеница [2]). Что положимъ себѣ? въсплакашася стада волуя, ꙗко не бѣаше пажити имъ, и паствы овʼчяа погыбоша [3]). К Тебѣ Господи възопию, ꙗко огнь потреби предѣлы пустыня [4]), и пламы пожьже все древо польское. И скоти польстіи възрѣша к Тебѣ, ꙗко посхоша источницы водніи и огнь поꙗсть предѣлы пустыня.

Въструбите [5]) трубою въ Сионѣ, проповѣдите въ горѣ моей святѣй, и да съберутся вси живущіи на земли: ꙗко предъстоить день Господень, ꙗко близъ день тʼмы и буря, и день облака и мьглы. Ꙗко и утри насыплется [6]) по горамъ людіе мнози и крѣпʼцы: подобни имъ не быша отъ вѣка, и по нихъ не приложится до лѣтъ в родъ и родъ. Предʼ ними огнь потребляа [7]), и за ними възгораꙗся [8]) пламы: ꙗко рай пища земля предʼ нимъ, а за нимъ поле пагубы [9]), и изʼбудущааго отъ него не будетъ. Ꙗко и видъ коньскъ
656 г. видѣ || ніе ихъ, и ꙗко и конницы, такоже проженутъ [10]): ꙗко и гласъ оружія [11]) на верхъ горъ истекутъ, и ꙗко и гласъ пламене огньна, попаляюще тростіе, и ꙗко людіе мнозѣ крѣпʼци въполʼчяющеися на рати. Предъ лицемъ ихъ съкрушатся [12]) людіе, ꙗко и все лице предъ зноемъ латькыи. Ꙗко и пѣшʼцы потекутъ, и мужи храбріи възлѣзуть [13]) на градъ, и кождо вʼ путь [14]) свой поидуть, и не съвратять путей своихъ, не отидуть [15]): отяжьчявающеи въ оружіихъ поидуть и въ стрелахъ ихъ падутся [16]), и не сконʼчаются. Града имутся [17]), и на забрала въстекуть, на хлѣвину възлѣзутъ [18]), и дверʼцами влѣзуть, ꙗко и татіе. Предъ лицемъ ихъ смятется земля, и потрясется небо: солнʼце и мѣсяцъ померкʼнета, и звѣзды угасять свѣтъ свой. И Господь дасть гласъ свой предъ лицемъ силы своея, ꙗко многъ есть зѣло полкъ его, ꙗко крѣпʼка дѣла словесъ его: имъ же великъ день Господень, великъ и свѣтелъ зѣло, || и кто есть достиженъ ему. И 657 а.
нынѣ глаголеть Господь Богъ вашь: обратитеся къ мнѣ всѣмъ сердцемъ вашимъ, со алчьбою и съ плачемъ и съ желею, и развѣрзете сердца ваша, а не ризы ваша, и обратитеся къ Господу Богу [19]) вашему: ꙗко милостивъ и щедръ есть, терпѣливъ и многомилостивъ, и раскаявася о злобахъ. Кто вѣсть, обратилися [20]) и раскаетъ, и оставить за собою благословеніе, требу [21]) и възліаніе Господу Богу [22]) нашему? Въструбите [23]) трубою въ Сіонѣ, освятите алканіе, проповѣдите цѣлʼбу [24]), съберѣте люди, освятите цѣркви, изберете старца, съвокупите младенʼца съсущя съсъ [25]): да изыдеть женяйся отъ ложа своего, и невѣста отъ чертожʼница своея. Между [26]) степены ти требникомъ въсплачются жерʼцы, служащеи [27]) Господу, и рекуть [28]): пощади Господи люди своя, и не даждь части своея на укоризну, да не обладуть [29]) ими страны, ꙗкоже да не рекуть [30]) въ странахъ: кдѣ есть Богъ ихъ? И въздревнова Господь о земли своей и пощади люди своя: і отвѣ || ща Господь 657 б.
людемъ своимъ, и рече: се азъ вамъ послю пшеницю, и вино и масло древяное, и насытитеся ихъ, и не дамъ васъ ксему на ругъ въ страны: і иже отъ сѣвера отжену [31]) и отъ васъ... [32]) на землю безʼ воды, и погублю [33]) лице его в мори прьвѣмъ, и

---

[1]) Такъ и въ С. Въ У. вскопышнуша. [2]) С. пшениця. [3]) С. погыбошя. [4]) С. пѫстыня. [5]) С. Въстрѫбите. [6]) Должно быть: насыплются. [7]) С. потребляꙗ. [8]) С. възгоряꙗся. [9]) С. пагѫбы. [10]) С. проженѫть. [11]) С. орѫжиꙗ. [12]) С. съкрѫшатся. [13]) С. възлѣзутъ. [14]) С. пѫть. [15]) С. отидѫтъ. [16]) С. падѫтʼся. [17]) С. имѫтʼся. [18]) С. на хлѣвинѫ възлѣзѫтъ. [19]) С. Господѫ Богѫ. [20]) Такъ и въ С. и въ У. Должно быть: обратится ли. [21]) С. требѫ. [22]) С. Богѫ. [23]) С. въстрѫбите. [24]) С. цѣлʼбѫ. [25]) Должно быть: сосцы. [26]) С. междѫ. [27]) С. слѫжащеи. [28]) С. рекѫтъ. [29]) С. обладѫтъ. [30]) С. рекѫтъ. [31]) отженѫ. [32]) Пропущено: и отрину его. [33]) погѫблю.

задняя его в мори послѣднемъ: и възыдеть гной его, и възыдеть смрадъ его, ꙗко възвеличи дѣла своя. Уповай земле, радуйся и веселуй, ꙗко възвеличи Господь, ꙗко сътворити. Уповайте скоти польстіи, ꙗко прозябнуша [1]) поля пустыню [2]), ꙗко древо принесе плодъ свой, виноградъ и смокы даста силу свою. И чяда Сионя радуйтеся, и веселите о Господѣ Бозѣ вашемъ, ꙗко дасть вамъ пищю [3]) въ правду, и надождить вамъ дождь на раны и поздны, ꙗко и прежде: и наплънятся гумна пшеница, и прилѣются тѣсцы виномъ и масломъ. И отдамъ вамъ в лѣтъ мѣсто, в няже поꙗша прузи, и мъшица и сиплеве і юсеница, сила моя великая, юже послахъ на вы: ни зѣсте [4]) ꙗдуще, и насытитеся и похвалите || имя Господа Бога вашего, иже сътвори съ вами чюдеса: и не срамятся людіе мои въ вѣкы. И будетъ посемъ, възлѣю отъ Духа... [5]) моего на всю плодь [6]) и пророкутся сынове вашы и дщери вашя и старцы вашы сыны [7]) узрять, и юноты вашя видѣнія увидять. Ибо на рабы моя и на рабыня моя въ дни ты възлѣю отъ Духа моего: и дамъ чюдеса на небеси и на земли, кровь и огнь и пару дымную [8]): солнце обратится въ тму, и мѣсяць въ кровь, прежде пришествіа дне Господня великаго и страшнаго. И будетъ весь, иже призоветь имя Госпдне, спасется: ꙗко въ горѣ Сионѣ и въ Іерусалимѣ будеть спасаемый, ꙗкоже рече Господь, и благосъвѣтующеи, ꙗже Господь призва.

657 в.

Ꙗко азъ се въ дни ты и в годъ той, егда възвращю [9]) плѣнникы Іюдины, Іерусалимля, съберу вся страны, и съведу я на поляну Іоафатову [10]), и расмждуся с ними ту по людехъ моихъ, и чясти моея Ізраиля, иже разсѣꙗшася въ странахъ, и землю раздѣлиша. И о люди моя възвергоша жребіа, и да || ша отрочища блудницамъ [11]), и отроковища продаху [12]) на винѣ и пьяху. Что мнѣ [13]), что ли вамъ, Тире и Сидоне, и вся Галѣлея иноплеменникъ? Дѣи ли отданіе вы отдаете мнѣ? или памятуете память вы до мене? острѣ и быстрѣ отдамъ отданіе ваше на главы ваша. Понеже сребро мое и злато взясте, и изборная моя и добраа възнесосте въ требища ваша: и сыны Іюдины і Израилевы отдасте сыномъ Елинъскымъ, ꙗко да пожденеть ꙗ отъ предѣлъ ихъ. Се азъ въставлю я отъ мѣста, в неже отдасте я тамо, и отдамъ отданіе ваше на главы ваша: і отдамъ сыны ваша [14]) и дщери ваша в руцѣ сыновъ Іюдинъ, и отдаеть я въ плѣнъ въ страну [15]) далече сущу, ꙗко Господь глагола. Проповѣдите се въ странахъ, освятите рать, въставите сѣчьца [16]), преводите и въсходите вси мужи вънстии. Разсѣците рала ваша на оружіе, и серпы ваша на луща: немощный да глаголеть, ꙗко могу азъ. Съвъкупляйтеся и въсходите вся страны обимо, и съ || беретеся ту: кротъкый да будеть храборъ. Да въстануть и възидуть [17]) вся страны на поляну Іасаѳатову [18]), ꙗко ту сяду разсудити [19]) вся страны, ꙗже обимо. Испустите [20]) серпы, ꙗко предъстоить имяніе винограду: внидѣте и перѣте, ꙗко исполнь тискъ, изливаются подъстави, ꙗко умножишася злоби ихъ. Гласи прогласпшася на полѣ суднѣмъ [21]), ꙗко близъ день господень в полѣ суднемъ [22]). Солнце и мѣсяць померкнета, и звѣзды съкрыють свѣтъ свой. Господь же отъ Сиона взоветь, і отъ Иерусалима дасть гласъ свой, и потрясется небо и земля, Господь же пощадить люди своя, і укрѣпить Господь сыны Ізраилевы. И увѣсте [23]), ꙗко Господь Богъ вашь, вселяйся въ Сионѣ, въ горѣ моей святѣй: и будеть [24]) Ерусалимъ святъ, и иноплеменникъ не прондеть его ксему. И будеть [25]) в той день, прокаплють горы наслажденіе, и холми источять млеко, и вси источницы Іюдины источять воды: і источникъ отъ дому

657 г.

658 а.

---

[1]) С. прозябняша. [2]) С. пѧстыню. [3]) пищѧ. [4]) Должно быть: и снѣсте. [5]) Пропускъ 27 стиха 2-й гл. [6]) С. плоть. [7]) Должно быть: сонія. [8]) С. дымнѭю. [9]) С. възвращѧ. [10]) С. Іоафатовѧ. [11]) С. блѧдницамъ. [12]) С. продахѧ. [13]) С. и У. монѣ. [14]) С. вашя. [15]) С. странѧ. [16]) С. сѣчьця. [17]) С. възидѧть. [18]) С. поляняѧ Іосафатовѧ. [19]) С. разсѧдити. [20]) С. испѧстите. [21]) С. сѧднѣмъ. [22]) С. сѧднемъ. [23]) С. увпсте. [24]) С. бѧдетъ. [25]) С. бѧдетъ.

Господня изыдеть, и напоить водотечь ситыи.
658 б. Египтъ въ погыбели || будеть, і Идумѣя в᷑ поле погыбели будеть отъ неправдъ сыновъ Іюдиныхъ, понеже проліяша кровь прав᷑диву [1]) на земли своей: а Жидовьская въ вѣкы ся вселить Іерусалимъ в᷑ родъ и родъ. И възыщу крове ихъ и не учищю: [2]) и Господь вселится в Сионѣ.

Іоиль. Іоиль бѣ отъ колѣна Рувимля [3]) села Виторованя и пророчествова о гладѣ і о престатіи жертвъ и о страсти пророка праведникъ, ꙗко имъ обновит᷑ся на спасеніе вся тварь, и умретъ миромъ и погребенъ бысть на селѣ своемъ.

659 а. || **МѢСЯЦА ОХТОВРІЯ ВЪ 19.**

В᷑ ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ мученіе святаго и великого мученика Уара и иже с нимъ [4]). Благослови отче.

Мак᷑симіану мучителю злочестивое по всей отнюдь въселеннѣй изложшу заповѣданіе, пославшу же иже по Егип᷑ту княземъ, ꙗко или всѣмъ иже в немъ христіаномъ скврънъıхъ вкушати жрътвъ и своея отметатися вѣры, или различ᷑нами [5]) муками и истязан᷑ми житіа премѣнитися. И мнозѣмъ о семъ вѣрнымъ съшедшим᷑ся и овѣмъ убо ꙗже о Христѣ смерть благославнѣ пріемлящимъ, овѣм᷑ же въ темница и юзы отпущеномъ, гладем᷑ же и жаждею дручимомъ, мужь же нѣкый отъ избранныхъ египетьскыхъ, много убо достоинъ Мак᷑симіану, много же самому [6]) воиньству страшенъ, наипаче ратникомъ [7]), Уаръ именемъ, родомъ нарочитъ, славою възоренъ, добродѣтелію пресловущь, отай въ всѣхъ нощехъ въ юзилище отходя, ово убо прилѣжнім сподоблѣше мужа, ово же и о немъ молитву творити моляше, ꙗко равень о немъ и тому [8]) подвигъ съврѣшити; боꙗше бо и [9]) еще обыꙗвленъ бути [10]) вѣрою, за еже заступникомъ печестію [11]) убійственѣ нѣкако дыхати на благочьствующа [12]) и неистовнѣ, и ꙗже обрящутъ христіаны, овѣхъ убо огню, овѣх᷑ же морю, овѣх᷑ же и [13]) инѣмъ мукамъ и смертемъ предаати.

Ꙗко убо [14]) извѣщено бысть князю, ꙗко и нѣціи отъ иже въ пустынѣхъ живущихъ вѣрныхъ, || отъ слугъ печестіа ꙗти быша, 659 б.
порадовався възвѣщенію, овѣмъ убо по настоящему [15]) въ твердѣ темници затвореномъ быти повелѣ, мучителныа съсуды послѣжде уготовати и тѣмъ въведеномъ быти на испытаніе. Въ уши убо блаженому Уару вещи пришедши, имѣніа настоящіи темници [16]) подавъ, пощію вниде къ святымъ мужемъ и раздрѣшаеть убо тѣхъ отъ язъ, изимаетъ же и ногы ихъ отъ древа. Упокоеніа же сподобивъ и пищу пріати [17]) устроивъ, въ всѣхъ осміихъ дне бес пищу уже прѣбыв᷑шимъ, надъ предъ ними, моляшеся: молюся вамъ, глаголя, присніи рабіи христови, о мнѣ Бога молите тоꙗжде вамъ сподобити и мене части, дати [18]) ми тръпѣніе противу лютымъ; рабъ бо есмь и азъ [19]) христовъ и святыхъ его, нм᷑ мя [20]) различное и лютое мукамъ и судіамъ жестокое въ среду привести себе хотящм᷑ [21]) отводить и страхованіе вълагаеть: помолитеся убо о мнѣ, святіи мученици, помолите; въ утреи убо вы о Господи [22]) скончаваетеся. Къ сим же убо святіи: никтоже, брате, рѣша, Уаре, жм᷑ти [23]) въ радости можетъ, аще не

---

[1]) С. правдивм᷑. [2]) С. очищм᷑. [3]) Рꙗвимля. [4]) Въ С. и У. пѣтъ этого житія. Варіанты по: Прологу XIV в. Соф. Библ. № 1331; Бѣлозерской Четьи Минеи № 1258. 19, л. 163—175. Греч. житіе см. Patrologia Миня т. CXV, стр. 1142. [5]) Прол. различными. [6]) καὶ τῷ αὐτοῦ στρατεύματι,—его войску. [7]) πολεμίοις,—врагамъ. [8]) ὥστε τὸν ἴσον ἐκείνοις καὶ αὐτὸν ἀγῶνα τελέσαι, — чтобы и ему совершить подвигъ, подобный ихъ подвигу. [9]) Прол. боаше бо ся и (и—лишнее). [10]) Прол. быти. [11]) Прол. нечестіа. [12]) Прол. на благочьствм᷑а. [13]) Прол. и—пѣтъ. [14]) Прол. ел᷑ма убо. [15]) κατὰ τὸ παρὸν, — въ настоящее время, пока. [16]) τοῖς προεστῶσι τῆς φυλακῆς,—начальникамъ стражи. [17]) Прол. пріатну. [18]) и дати, καὶ δοῦναι. [19]) Прол. и азъ—пѣтъ. [20]) Прол. нѣ мм᷑. [21]) ἀλλὰ μὲ τὸ ποικίλον καὶ αὐστηρὸν τῶν κολάσεων καὶ τὸ τῶν δικαστῶν ἀπηνὲς εἰς μέσον ἀγάγειν ἐμαῦτον βουλόμενον... по разнообразіе и жестокость наказаній и безчеловѣчіе судей, когда я желаю выступить... [22]) Должно быть: о Господѣ,—ἐν Κυρίῳ. [23]) Прол. жати,—θερίζειν.

в зимѣ прьвѣе сѣмена въврьжеть и иже о нихъ подиметь трудъ; подобнѣ же и страдалець не вѣнчевается, аще не прьвѣе законнѣ постраждетъ. Гряди убо, брате, съпутникъ намъ буди и съврьшенъ вѣнъ Христовъ; имамы бо оного, о немьже мукы || 659 в.
пріемлемъ, человѣколюбнѣ насъ съвыше заступающѫ и многѫ неѭвленнѣ подаѭщѫ помощъ.

Сіѫ святымъ изглаголавшимъ, пріидошѫ нѣціи отъ воинъ превести [1]) тѣхъ повелѣни бывше къ князю, иже и [2]) блаженаго Уара узрѣвше у ногу лежѫщѫ мученикомъ, и ѭко удивльшемся о новѣмъ томъ зрѣніи, и сего ради человѣколюбна словеса, еже мнѣтися, приносяще: неистовиши ли ся, глаголашѫ к нему, человѣче? не боиши ли ся вьсѣко [3]), да не увѣдѣнѣ бывши игемону вещи, съ воиньскымъ саномъ погубиши и животъ? К нимъ же блаженый: буди мнѣ, рече, христіанину съврьшену обрѣстися и святымъ симъ състрадалнику же и съкровнику; увѣщаваеть бо мя дрьзати къ вамъ дружба, и ничьсо же отъ иже здѣ глаголемыхъ или дѣемыхъ зазирати. Симъ сице реченомъ, воины святыа шесть сущу числомъ, седмь убо въси бѣаху, доспѣ же единъ умрети въ темницы [4]), связаны веригами къ игемону привождааху. Онъ же на высоцѣ убо шедше [5]) престолѣ, обьстоаше же его множьство вьинъ, того словесемъ и маанію всѣко приготовлени. Повелѣвъ убо съвлечены сущу [6]) въводити святымъ, і абіе какова убо рода въпрашааше, каковы же чьсти есте, кая же суть вамъ имена? И отвѣтъ вьскорѣ прошааше [7]) въ назира- 659 г.
телны [8]) бо вамъ [9]) кльнуся, рече, сѫдъ || въ великую боговъ симу [10]), ѭко и еще живы сущу [11]) васъ звѣремъ и псомъ на снѣдь предложу. Святіи же, ничтоже ни противу грьдому образа, ниже къ жесточьству словесъ убоѭвшеся: намъ, о сѫдіѫ, рѣшѫ, отечьство на земли ні едино же, странни бо мы вьистину и пришльци, отечьство же христіаномъ истинное и градъ— на небесѣхъ създанъ есть. Сіа, вѣруи намъ, сице имѣти; о твоихъ же прѣщенііхъ мало попеченіе, паче же и въ молитвѣ вещь творимъ, не дажь до словесъ станути твоему прѣщенію, нѫ и вь дѣло изыти; сице бо и намъ любовь, ѭже ко Христу, ѭвѣ будеть, и самъ познаеши всѣко, каковы отъ него получяемъ помощи. Таковаа святымъ изглаголавшимъ, мучитель къ сѣдящимъ с нимъ обращься: едино, рече, и тожде имящѫ поученіе [12]) злочястныа сіѫ, ѭко отъ съглашеніа зря [13]): раны убо тѣхъ и ѭзвы обилнѣ да прѣемлять [14]). Ѭкоже біеми убо зѣлнѣ, ничтоже отвѣщевааху, судіи [15]) наважданше въпрошеніе, сице рекъ: иже напаче отъ васъ пскомый седмый гдѣ есть? Сему речену бывшу, абіе текомъ отъ народа устрьмися добльстьвный Уаръ, и ставь посредъ [16]), глагола къ игемону: онъ убо отъ многа житіе премѣни, мене же наслѣдника своимъ оставилъ есть; аще убо онъ что длъженъ есть, въздати азъ пріидохъ.

Слышѫ || князь, ѭрости [17]) исплънися: и 660 а.
кто съ есть и котораго чина? Вьини [18]) да глаголять, рече. Они же: чина убо, иже отъ тіанъ, вьинъ же есть и отъ ѭвленныхъ [19]), отвѣщаша. И князь ѭазвився о семъ: кый тя лукавый бѣсъ въ бѣду, рече, сице ѭавленно себе вьрнути сътвори, ѭко и настоѭщаго преславнаго вьиньства санъ и ѭже отонуду питательства ни въ чьтоже положити, и толицѣми своѫ душу отложити лютыми [20])? И блаженый: хлѣбъ,

---

[1]) Прол. привести. [2]) Прол. и—нѣтъ. [3]) Прол. всяко. [4]) Прол. въ пустыни, — κατὰ τὴν ἔρημον. Такъ было и въ Ц. но потомъ поправлено. [5]) Должно быть: сѣдяше,—καθῆστο. [6]) Прол. совлечены суща,—ἀποδυθέντας. [7]) Прол. въпрашааше. [8]) Прол. назарателныи. [9]) Прол. к вамъ. [10]) τὴν ἔφορον γὰρ ὑμῖν ὄμνυμι, φυσὶ, δίκην καὶ τὴν μεγάλην τῶν θεῶν δύναμιν,—клянусь вамъ верховнымъ судомъ и великою силою боговъ. [11]) περιόντας—живи суща Прол. живы суща. [12]) μελετὴν,—попеченіе. [13]) ὁρῶ,—вижу. [14]) Прол. пріемлютъ: [15]) ὁ δικαστὴς,—судія. [16]) Прол. посредѣ. [17]) καὶ ὅλος τοῦ θυμοῦ—и весь ярости. [18]) ἡ τάξις—войни. Прол. воини. [19]) στρατιώτης δὲ καὶ τῶν ἐπιφανῶν,—воинъ изъ числа извѣстныхъ, отличившихся. [20]) καὶ τοσαύτοις τὴν ἰδίαν ψυχὴν περιβαλεῖν χαλεποῖς, — и толикимъ бѣдствіямъ подвергнуть свою душу.

рече, иже съ небесе съшедшій и божественыѧ чашѧ [1]) честныѧ крове Христа Бога моего паче твоихъ предпочтохъ честей же [2]) и оброкъ, и славу присно пребываѭщѧя [3])— отъ текущѧя [4]) и жизнь непрестанную— отъ тлѣнныа и временныѧ. Таже ѩвлень о страсти бывь сѧдяй [5]), вьзрѣвь на святыѧ, вь множьствѣ [6]) мятежи и горести душѧ [7]) сьвѣдѣтель, рече, великыихъ богъ сила, васъ прьвѣе вь злыхъ отиму отъ житіа, таковаго мене отщетившіихъ воина, ваше бо есть сіе, а не иного кого. И мученици, ни въ что же словеса его творяще: мало, рѣша, пожди, о судіа, и оружіа нынѣшнего воиньства, какова сѧть, разумѣеши, къ ангельскому бо чину мужа сего приведохомъ. Сему речену бывшу, овь убо увѣщевати начинаше святыѧ служити [8]) убо и жрътву суетнымъ принести, суетный, велѣше. Они же
660 б. ||ниже слухъ подающе того глаголомъ, въсприношааху [9]): бози, глаголяще, иже небесе и земля не сътворишѧ [10]), да погыбнутъ. С ними же и блаженный Уаръ, болшій гнѣвь въжагаѧ къ судіи: что вещи подаеши, глаголааше, неповиннымъ [11]), буѩ глаголя и ни вь чьтоже потребна; бѫй бо, рече, буѩа въз'глаголеть, Исаія великый тебѣ сіа 'глаголеть, а не азъ; та же и [12]) ниже вьзрѣти к'тѣмъ, ниже вь словеса пріити всѣко могый [13]).

Сіа слышавъ онь, не ктому удръжимъ бѣ, но ѩрости множайшѧя исплънився, на древѣ убо Уара обѣсити велѣше, къ святымъ же: аще вашимъ, рече, съпротивленіемъ побѣжденъ буду, отвръженъ всѣко и боговъ службы буду. Сице крѣп'ко пѣкако и силно есть истина, и немощь мнощею обличающи душевнѧя [14]) носити тѫ свободу не могуще [15]). Христови же мученици: искуси обаче свою силу, рекошѧ, на сіемъ нашемъ братѣ, и аще сего лучьши ѩвишися, тогда негли и о насъ благы имѣти имаши надежда. Къ симъ судію святымъ убо лютѣйшаа въспрѣтивъ [16]), съ древа съняти повелѣваетъ мученика, и ѩкоже недоволну пен'щевавъ къ таковому благородну мудрованію и приготовленію душѧ мѧкѧ сіѧ [17]), ремен'ми суровѣми, рече, по земли протягнувше, бити, таже четырми влекому [18]) дрькольми дебелѣми съкрушити [19]) и по ранамъ трьти. Добльствивѣ убо лютаа сіа трьпя || страдалець, къ свя- 660 в.
тымъ обращься, въ услышаніе всѣмъ: благословите раба вашего, рече, отци святіи, благословите, помолитеся... [20]) еже [21]) възможену... [22]) быти и застушити [23]) того десницѣ; вѣсть бо тъи человѣчьскуя [24]) немощъ, иже и облецися въ ня изволивый и рекъ, ѩко духъ бърдъ, плъть же немощна. Святіи же [25]) руцѣ на небо въздѣв'ши: Богъ, рѣша, Богъ силамъ, тъи да послетъ ти силу съвыше и да възложитъ на главу твою шлѣмъ спасеніа и ризою отм'щеніа одѣет тя и мыш'ца его укрѣпит' тя, свѣтла же подасть на съпротивнаго побѣдителную [26]). Въздвигнися убо, въздвигнися! одѣйся крѣпостію мышцѧ твоеѧ, отъ божественаго сему писаніа учимъ, и вѣдый, каковъ намъ съвыше предстоить помощникъ и каковѣхъ благъ наслажденіе ожидаеть, иже его ради сіа страдати произволившихъ? Христовъ же мученикъ, на толицѣ біемъ и ѩкоже ощутивъ съ вышняѧ [27]) руки помагающѧ, въ радости душу [28]), рече къ свя-

[1]) καὶ τὸ θεῖον ποτηρίον,—и божественную чашу. [2]) же—лишнее. Должно быть: честей и оброкъ,—τῶν... τιμῶν τε καὶ ὀψωνίων. [3]) Прол. пребывающую. [4]) Прол. текущую. [5]) εἶτα δῆλος ἐπί τῷ πάθει γενόμενος ὁ δικάζον,—тогда судящій, явно смутившись. [6]) ἐν πολλῷ (σάλῳ), — въ большомъ (волненіи). [7]) Прол. души. [8]) συνθέσθαι τῇ ἀσεβεί,—склониться къ нечестію. [9]) ἀνθυπέφερον,—возражали. [10]) Прол. сътворивше. [11]) τοῖς ἁγίοις,—святымъ. [12]) Прол. и—нѣтъ. [13]) καὶ ταῦτα μηδὲ ἀντοφθαλμεῖν αὐτοῖς, μηδὲ εἰς λόγους ὅλως ἴέναι δυνάμενος,—не будучи въ состояніи ни противиться имъ, ни вступить съ ними въ бесѣду, споръ. [14]) ψυχῆς—души. Прол. душевную. [15]) μὴ δυναμένης (ψυχῆς),—не могущей. [16]) τὰ χαλεπώτατα ἀπειλήσας, — угрожая самыми жестокими мученіями. [17]) καὶ ὥσπερ οὐχ' ἱκανὴν νομίσας πρὸς τοιοῦτον εὐγενὲς φρόνημα, καὶ παρασκευὴν τῆς ψυχῆς τὴν κόλασιν ταύτην,—и какъ бы признавая это наказаніе недостаточнымъ для столь благороднаго духа и столь приготовленной души. [18]) Должно быть: влекома,—ἑλκόμενον. [19]) Прол. съкрѫшати. [20]) Пропущено: у Господа,—παρὰ Κυρίου. [21]) Прол. еже отъ Бога. [22]) Пропущено: мн,—(ἐνδυναμωθῆναι) μὲ. [23]) Прол. заступити мя. [24]) Прол. человѣчьскую. [25]) Прол. святіи же отци. [26]) Прол. побѣдителиаа,—τὰ νικητήρια. [27]) Прол. вышнѣа. [28]) τῆς ψυχῆς,—души. Прол. душа.

тыимъ: ни едина же печаль въ ваша да въходитъ сердца ради насъ; се бо богоувѣщанная ваша молитва жестокое мукамъ въ гладкое и опечалѣѫщее въ ослабу претвори, и толико, елико ниже ꙗзвы намъ ощущати.

По сихъ же увѣщавати мучитель начинааше пакы и къ отвръженію влечаше страдалца, благаа ему обѣщаваѫ и са-
660 г. мыа, яже даже дотолѣ подъꙗтъ || мукы, не оного, но христовы мученикы виновны творя. Ꙗкоже зрѣше [1]) святаго, смѣющася паче его козни и ухищренію, еще множайшѫя [2]) ꙗрость ражджегъ, на мучителнѣмъ древѣ и паки обѣсити повелѣваетъ Уара, и ноктьми желѣзными стругати, ꙗкоже, мученичю стружему [3]) тѣлеси, множайшаа плъти на землю ниспадааху и ꙗже тамо землѣ [4]) кръвіѫ оброщаашеся [5]). Благый убо Уаръ, ꙗко ничтоже страждящихъ [6]) бѣ. Страдааше же святыхъ лютѣ душа и я утробы [7]) тѣхъ болѣзновааху, ради единодушьнаго: тѣмже и суровьство не стръпѣша судіи, но: что же не разумѣеши, рѣшѫ, и звѣрей самыхъ свѣрѣпѣйши, ꙗко и каменіе и желѣзо, пострадали бишѫ убо, толико ꙗзвими? Тъи же и тако не умякченъ бѣ и, ꙗкоже въ рѫгь [8]) вещь полагаѫ, Христосъ вашъ, рече, пришедъ, отъ моея [9]) того да изметь руку, невѣдый несмысльный, ꙗко еже сіа мощи трьпѣти великодушьне—ꙗвленнѣ бѣ [10]), ꙗко и прихождааше онъ [11]) и изимааше и, ꙗже отъ него, росу и исцѣленіе дааше болѣзнемъ. Блаженый же и [12]) стружимъ: не буди мнѣ, рече, мукъ сихъ временныхъ премѣнитися, нѫ [13]) ожидающихъ мой да изметъ мя Христосъ, тебе же и твое суровьство таковѣми достойнѣ осудитъ.

Сіе слово дѣломъ въздаваа, судіи [14]) стругы на мученичя [15]) наношааше ѫтробу: да зрить, глаголя, предъ очима своима проклятый, || ꙗкоже водѫ, своа изливаема 661 а.
вънѫтрьняа, нѫ христова мученика ниже мукы сеѫ горесть [16]) ослабити что отъ еже страдати ради Христа устрои, ниже глаголъ провѣщати недобльстьвнь, ні ино что мало или веліе обиновеніа дѣло показати [17]), развѣ и болшее паче еже къ Христу распалѣаше раченіе, и противу лютыимъ мукамъ лютѣйшими судія [18]) ударѣти [19]) творѣше [20]) отвѣты: ты убо, рече, лукавне, лукавныихъ бѣсовъ служителю и человѣконенавистне и зѣло благыимъ съпротивниче, изяти равно [21]) възможеши ми вънѫтрьнѣа; моего же [22]) сердца ꙗже въ Христа вѣра некрадома будетъ и неотъемлема. Святіи же, мученичѫ ятробѫ растръзаему же и на земля сице разсѣваемѫ зряще, человѣколюбнѣ же и зѣло болѣзньнѣ просльзивши, Христа, о немже сіа страдааше [23]), помощника призывааху. На ня же взведъ очи судіи [24]) и человѣколюбіиа или паче братолюбіа видѣвъ знаменіе, ꙗже въ очію сльзы, и, ꙗко же нѣкыя исполнився сладости: побѣждени бысте... [25]) и сему указаніе многое—сіе скрьбѣніе и сльзы; аще бо бы моглъ вашь Богъ баснословимую сіѫ вамъ [26]) бесмертную жизнь подати, чъсо ради сице злѣ погыбаѫщѫ друга вашего плачитеся? Они же к нему: сльзныя сіѫ капля естьственое || възвѣщаютъ милованіе; ꙗко [27]) ни- 661 б.
когда же мы нравомъ брата въсплачемся [28]), таковою умирающѫ смрьтіѫ, паче же и бла-

---

[1]) Прол. и ꙗкоже зряше. [2]) Прол. множайшѫю. [3]) Прол. стрѫжимѫ. [4]) Прол. земля. [5]) Должно быть: окрашаашеся,—καὶ τῷ ἐκεῖθεν αἵματι τὸ ἔδαφος ἐφαινίσσετω. [6]) Должно быть: стражда тихъ,—πάσχων, ἥμερος ἦν. Прол. стражда, тихъ. [7]) Прол. и ѫтробы,—καὶ τὰ σπλαγχνὰ. [8]) εἰς χλεύην,—въ насмѣшку. [9]) Прол. моею. [10]) δήλωσις ἦν ὅτι, — было обнаруженіемъ того, что... [11]) παρῆν, — присутствовалъ онъ. [12]) Прол. и—нѣтъ. [13]) Прол. нъ. [14]) ὁ δικαστὴς,—судія. [15]) Прол. мучьничѫ. [16]) πικρότης, — горечь, жесткость. [17]) οὐκ ἄλλο τι μικρὸν ἢ μεῖζον ὑποσταλεὶς ἔργον ἐνδείξασθαι, — ни чѣмъ либо малымъ или большимъ обнаружилъ,что уступаетъ (страшится). [18]) Прол. судію,—τὸν δικαστὴν. [19]) Прол. ударяти. [20]) творяше. [21]) ἴσος, — быть можетъ, конечно. [22]) Прол. же—нѣтъ. [23]) Прол. страдааху. [24]) Должно быть: судія,—ὁ δικαστὴς. [25]) Прол. побѣждени бысте, рече, въсѣко съ воплемъ,—ἥττησθε παντως, εἶπε μετὰ βοῆς, ἥττησθε, — побѣждени бысте, въсѣко, рече съ воплемъ, побѣждени бысте. [26]) Прол. вамъ—нѣтъ. [27]) Прол. елма. [28]) ἐπεὶ οὐκ ἄν ποτὲ ἡμεῖς γνώμῃ τὸν ἀδελφὸν κλαύσωμεν,—поелику мыслію (по убѣжденію) мы никогда не будемъ оплакивать брата.

жена того о таковѣй конѣчинѣ въмѣняемъ и ревнуемъ, ѩко временномъ сімъ [1]) мѧкомъ присно пребываѫщее царство приобрѣте: не того убо, ѩкоже рѣхомъ, нѫ тебе паче рыдаемъ о погыбели и о ихѣже хощеши наслѣдовати лютыхъ воздаяніи, христовъ бо есть законъ и о васъ вразѣхъ слъзити любовнымъ закономъ и благостіѫ [2]).

Въ елицѣ же сіа глаголаахуся, святымъ [3]) убо и пакы темницѫ пріемлѣше [4]), донѣдеже судіи [5]) разсмотритъ, каковымъ мукамъ тѣхъ предастъ. Блаженный же Уаръ на древѣ бѣше и еще вися; сице бо бѣ по велѣно, донѣдеже испуститъ душу. Ѩкоже убо святыа, узами и стражи къ темници ведомы узрѣ, веліемъ гласомъ: дръзайте, рече, отци мои, дръзайте, ѩко нивочтоже [6]) азъ въмѣнѣѫ наводимыѫ ми мукы, нѫ моему мя Христу предложите и Спасѫ, и надѣѫся поиду къ нему, вашими молитвами съхраняемъ; за [7]) пять убо часовъ въ муцѣ сый, претръпѣвъ, с миромъ духъ давѣшему Богу предасть. И еще же жива того, иже надъ муками, мнѣще [8]), ниже прочее оставлеаху [9]); нѫ врановъ нравомъ и по смерти мѧчааху. Ѩкоже [10]) и тѣмъ и мучителю ѩвѣ бысть, ѩко Уаръ умрѣтъ, тѣло его мрътво сънявѣше и посредѣ града влекѣше, псомъ
661 в. || пси на снѣдь предашѫ. Иуаръ убо сицевь обрѣте кънець и тако зѣло блаженъ.

Въ утрен же мученикы мучітель представль, ѩко [11]) увѣщати немощенъ бѣ, хотѣаше бо и все творяаше побѣдитель ѩвитися, еже претворити иже сице твердыа, но многыхъ и различныхъ мукахъ мечною тѣхъ осуждаетъ смертіѫ. И убо мученикомъ съ сладостію и усердіемъ скончавшимся, священныа тѣхъ мощи нощіѫ христіане нѣціи въземше, преподобнѣ въ нарочитѣ мѣстѣ положишѫ.

Жена же [12]) нѣкаа отъ иже на единаго Бога упованіе положившихъ, отъ Палестиньскыѫ сѫщи [13]) земля, Клеопатра той имя, страждѫщѫ мученикѫ Уарѫ, близъ нѣгдѣ сущи, и грѣкыѫ оны мукы, ѩже подъѩтъ Христа ради, зрящи, тяжцѣ убо сердцемъ съдръзаашеся и лютыѫ исполняашеся печали; молѣше же Бога, постомъ дручащися и молитвою, свой жребій о въсѣваніи отъ злыихъ посѣтити. Та своего сына, пръвый имяща възрастъ, съ инѣми нощію поемѣши, и идѣ же тѣло христова мученика повръжено бѣ, пришедши, того въземлетъ, ароматы же многоцѣнными того помазавѣши, и свѣтлыми одеждѫми [14]) одѣѫвъши, и понеже нечестіѫ бѫрѣ одръжааше и превыше главы въздвизаахуся лютаа, въ ѩвленнѣ боящися пропзвести благочестіе [15]), подъ своимъ одромъ земля [16]), и [17]) елико дово || лно бѣ, пскопавѣше, честнѣ того пола- 661 г.
гаеть, свѣтъ же неугасаемъ тому въсѣжагающи и кадилы, ѩкоже имѣяше, подаѫщи честь.

Временемѕ же послѣжде идольскомъ [18]) нечестію увядающу, въ умѣ пріатъ туждѫя земля [19]) оставити и въ отечествѣ пакы быти. Ѩкоже [20]) не мощно бѣ и тѣло пренести мученика, аще не прьвѣе скажетъ игемону, и ѩже о себѣ добрѣ въсѣ устроивше [21]), съ нѣкыимъ, иже въ вѣтіахъ написанымъ [22]), иже на мѣстѣ томъ владычьствующему приходитъ и мужа имѣніемъ умытивѣши, молѣше [23]) даровати ей мертваго изношеніе; кто же есть мрътвець, кый [24]) образъ смерти его сказѫщи [25]), своего глаголааше мужѫ [26]), иже въ воинѣствѣ

---

[1]) Должно быть: сею. [2]) τῷ τῆς ἀγάπης νόμῳ καὶ τῆς χρηστότητος, — по закону любви и благости. [3]) Прол. святыи. [4]) ὑποδέχετο, — приняла (темница). [5]) Должно быть: судія. [6]) Прол. ни въ чтоже. [7]) Прол. на. [8]) Прол. мняще. [9]) Прол. оставлѣху. [10]) Прол. елма. [11]) Прол. елма. [12]) Прол. же — нѣтъ. [13]) Прол. суща [14]) Прол. одеждами того. [15]) προαγαγεῖν τὴν εὐσέβειαν,—обнаружить благочестіе. [16]) Прол. землѫ,—γῆν. [17]) и—лишнее. [18]) Прол. идольскому. [19]) Должно быть: тужіую землю,—τὴν ἀλλοτρίαν. [20]) Прол. елма же [21]) τὰ κατ' αὐτὸν εὖ πάντα θέμενη,—все у него хорошо уладивъ. [22]) διὰ τινος τῶν ἐν ῥήτορσι γραμμένων,—черезъ, при посредствѣ одного изъ записанныхъ (Прол. написанныихъ) въ число риторовъ. [23]) Прол. моляше. [24]) Прол. и кыій. [25]) Прол. сказѫющи. [26]) Прол. мужа.

прьваа [1]) имѣвше, свѣтла же и ѭавлена множицѣмъ, ѭже на ратникы поставльша уделѣнію [2]) и многыми иже о немъ украшена бывша храборъствы, житіе здѣ премѣнити, ниже погребеніа подобамщаго сподобльшася. Сего, рече, азъ тѣло, тѫщаніе нинѣ полагаа [3]) къ своему нинѣ отечьству пренести. Повинуется [4]) убо иже области князь къ прошенію и творити ей настоѭще [5]) повелѣваеть.

Она же своего убо мѫжѫ тѣло, житіе въ туждей странѣ многомъ прьвѣе разорив'шѫ, гръбу предаетъ, прьстъ посыпавше, мученика же || тѣло възем'ше, мѵром' же помазав'ше пакы, свѣтлѣйше же одѣавше и, ѭако да не будетъ кому сіе увѣдѣти отъ христіанъ, въ вретище вльнено въложивше и съкрывше, боѭше бо ся прьвѣе убо въинствующихъ [6]) неистовьства, потомъ' же множае вяще благочьствѫщихъ топлоты [7]), всѣмъ, ѭкоже лѣпо есть, дѣло сіе спѣшнѣйше творящимъ, еже в'зимати иже по Христѣ пострадавшімъ [8]) мощи, симъ убо, ѭако о мнозѣ [9]), о сихъ тѫщащихся [10]), она Палестину достижетъ. Тамо же бывше въ нѣкоей веси, у Ѳаворьскыѫ горы лежѫщѫ [11]), Едра же бѣше имя ей, блаженое [12]) тѣло мученика полагаетъ, свѣщѫ убо запалѣѫщи и многа отъ благовон'ныхъ жегущи и въ чьсти всѣцѣй имящи, ѭакоже убо много нѣкое множство человѣкъ к рацѣ приходящее зряше [13]); в'сѫду бо уже прослулося бѣ и всѣхъ благоуханіе того благодѣтеи [14]) быстрѣе призываше, и их'же лють [15]) нѣкый припадъ недугъ дручаше, и их'же лукаваго духа съдръжѫше [16]) дѣйство; въсп бо еже [17]) к рацѣ прихожденіе [18]) отъ съдръжѫщіихъ злыихъ премѣнѣхуся. Потребно въмѣни и храмъ въздвигнути мученику чьстенъ [19])... Ѭкоже [20]) емлешеся зданіѫ [21]), многоцѣннѣ зѣло и любочьстнѣ, къторыихъ убо благодѣте [22]) котором [23]) же съ сладостію възрасту тамо не осклабѣѫщуся [24]), радости испо || лнена быв'ши, радуеть бо ся 662 б. душа добрѣ вещи прилежѫщи, ово убо ѭако естьствомъ благое радости ходатайствно бываетъ дѣлающимъ, ради иже отъ съвѣсти извѣщеніа [25]), ово же и ради уповаемаго въздааніа,—радости убо испльн'шися, дръжащіимъ имѣніа посылаетъ, чьсти сподобити сына ея отъ нихъ просяще, и въ незаапу царскаа писаніа к ней приходить [26]), утверждаѫще отрокѫ санъ.

662 а.

Она же тъгда убо отложеніе вещи даетъ, о зданіи прилѣжнейше труждѫщися; и понеже, ѭже о храмѣ, конець имѣше и въ чьсть сице стоѭше мученикѫ [27]), съзываеть убо страны тоя епископы и презвитеры на освященіе храма, съзываеть же и елици отъ инокъ въ добродѣтелнѣмъ житіи сіаху, и отъ ракы священное тѣло мученика иземше, свѣтлѣ на многоцѣн'нѣ положи одрѣ, възложи же, и ѫже отрокъ хламидою и поѭсомъ сана одѣѭатися хотѣше, благословити же ся прьвѣе отъ иже тамо съшед'шіих'ся, и тако одѣѭатися тому обоими устрои; потом' же, всеношное славословіе купно съ всѣмъ множьствомъ сътвориш, сама же и отрокъ прьвѣе подъем'ше тѣло мученика и то понес'ше, въ храма священнѣмъ жрътвеницѣ священнѣ полагаа. В сих же мученколюбица Клеопатра при-

---

[1]) Прол. правѣя. [2]) τρόπαια, — трофеи. Прол. удолѣніа. [3]) Прол. полагаю, — τίθεμαι. [4]) εἴκει,—склоняется, соглашается. [5]) παριστάμενον,—угодное. [6]) Прол. еллинствѫющихъ. [7]) Должно быть: теплоты,—θερμότητα. [8]) Должно быть: пострадавшихъ, — παθόντων. [9]) ὡς ἥδιστα,—какъ о самомъ пріятномъ. [10]) Должно быть: тѫщащимся. [11]) Должно быть: лежащей. [12]) Прол. божественое. [13]) Прол. зрѣше. [14]) Прол. благодатей. [15]) Прол. лютъ. [16]) Прол. съдръжааше. [17]) Прол. иже. [18]) πάντες γὰρ τῇ τῆς σοροῦ προσέλευσει,—ибо всѣ прихожденіемъ (приходящіе. Прол. прихожденіемъ) къ ракѣ. [19]) Пропущено: мучениколюбица (Р. К. Б. и Прол.),—ἡ φιλόμαρτυς. [20]) Прол. елма же. [21]) ἐπεὶ δὲ εἶχετο τῆς οἰκοδομῆς,—когда же она стала хлопотать о постройкѣ. [22]) благодатей. [23]) Прол. которому. [24]) ποίων μὲν χαρίτων, ποίας δὲ σὺν ἡδονῇ ὥρας ἐκείνῃ προσμειδιώσης, — съ какою благодарностію, съ какою веселостію и удовольствіемъ она улыбалась. [25]) τοῦτο μὲν, ὅτι φύσει τὸ ἀγαθὸν χαρᾶς πρόξενον τοῖς ἐργαζομένοις διὰ τὴν ἀπὸ τοῦ συνειδότος πληροφορίαν,—во первыхъ потому, что свойственно природѣ, чтобы благо доставляло радость дѣлающимъ его, вслѣдствіе одобренія совѣсти. [26]) Прол. приходятъ. [27]) καὶ εἰς τιμὴν οὗτος εἱστήκει τῷ μάρτυρι,—и онъ былъ выстроенъ въ честь мученика.

лежѫщи топлѣ и сльзящи, сынѫ же и себѣ благаа вѣрнѣ прошааше отъ мученика. В'сем' же убо божественнѣй службѣ свя-
662 в. щеннѣ съвръшив'шися, различною убо || и свѣтлою трапезою иже тамо съшедшіих'ся гостѣше и, ꙗже о служени семъ, сыну же и себѣ възлагааше. Бѣ же заповѣдано отроку отъ матере никако же снѣди нѣкыя или питіа прьвѣе вкусити, преже даждь гощенію въ конець пріити. Потомъ же, ꙗже о учрѣждени конець пріемшимъ и дню уже преклоншѫся,—нѫ еже нинѣ хотящее речено быти малодушнымъ убо смутитъ и слухы и душѫ; божіѫ же судбы, елико достижно, вѣдущимъ и великыѫ оного премудрости преславнаа строительства подвигнетъ паче ꙗзыкъ въ похвалу, и бывшее въспріимутъ еже о полезномъ събытіѫ [1]),—и [2]) уже убо къ вечеру сущу, претружденъ отрокъ бывъ, на своей постели възлеже. Мати же приник'ши къ очима отрока: в'стани, чядо, глаголааше, и съ матеріѫ приоб'щися пищи; како бо сънь [3]) претруждьшомуся и не ꙗд'шу слодокъ будеть? Он' же, зѣлнѣмъ же и напраснѣмъ огнемъ съдръжимъ сый, ниже слово възможе матери отвѣщати. И таа въистинну рече: ниже азъ пищу, ниже чьсого иного въкушѫ, аще не прьвѣе о вещи сей, како събудется сынови моему, увѣмъ. И убо присѣдящи отроку без' сна, и иже отъ недуга пламень, ꙗкоже бѣ мощно, прохлаждаящи или паче себе огнь вящ'шій
662 г. отъ утробы въспалѣѫщи, || и въ полунощи, ꙗковы же Божіа судбы! зрить отрока недугомъ предолѣна бывша и мрътва, без'гласна и без дыханіѫ лежащѫ.

Гор'кѫя [4]) убо сіѫ вещъ ощутив'ше, прьвѣе убо отъ помраченіа умнаго на земля [5]) низъпадаетъ, и самый прежде душя [6]) оскудѣвааше гласъ [7]), напраснѣй печали въмѣсто язы [8]) бывші языку. Таже мало възведшися и мало чьсо въспрянув'ши, отрока мрътвое тѣло на рамѣ възем'ше, въ его же създа мученику приходить храмъ; предъ священнымъ же того жрътьвникомъ, принес'ши, полагаетъ, и за власы ем'шися, къ отроку въсклицааше: погубилъ еси, глаголящи, ꙗже о тебѣ, чядо, упованіѫ! увы мнѣ, о сыну, увы мнѣ, любезный цвѣте, прежде времени сице умилене [9]) увядый! Горе, ꙗко твой азъ зря [10]) конець, ꙗже отъ тебе паче и твоими надеждами на старость препитатися уповахъ! Такова ли ми нинѣ въздаеши, любезне, питательства! Таковыа и азъ, окаанная, упованіомъ пожинаѫ плъды! Кыими усты, кыимъ ли ꙗзыкомъ твоѫ [11]) провѣщаю? кыима очима въсплачю? Лѫч'ше, да моя [12]) смерть видѣла бихъ и отрока мнѣ любезныма рукама гробу предана бихъ! Лѫч'ше, да сама тебѣ предлежѫла бихъ паче мрътва, твоими на гробъ почитаема провожен'ми! Сице бо бихъ [13]) блажена азъ [14]), сице о мнѣ ꙗвѣ матерьскый [15]) съблюлъся бы законъ.

Сице глаголааше и ни || зу пакы [16]) стѣнѣ- 663 а.
ше, и ꙗко одушевлену и [17]) еще мученика тѣлу бесѣдовааше: что толико, о христовъ мучениче, неправдовахомъ, глаголяще, ꙗко въ гръку сицевѫя въпасти бѣдѫ! Не въ тѫждей ли странѣ мужа оставльши, тѣлесе твоего изношеніе о всемъ положихъ [18])? Не отъ самѣхъ ли основаніи създахъ тебѣ чьстънь храмъ, и аще не что ино, то убо еже отъ душа вънесохъ усердіе? Что же ми сіѫ хотѣху? что еже въмѣсто тѣхъ просимое благо, не отрока ли спасеніе? не даждь ли [19]) до старости и маторьства съродждъшѫя [20]) прѣбыти! Горе, каковы погрѣшихъ надеждѫ [21]), какова въмѣсто уповаемыхъ видѣхъ азъ! Нъ, о христовъ мучениче, или ми

---

[1]) καὶ τὸ γεγονὸς ἀποδέξονται τῆς πρὸς τὸ συμφέρον ἐκβάσεως,—и случившееся будутъ оцѣнивать по той пользѣ, какая изъ него произошла. [2]) и—лишнее. Прол. и—нѣтъ. [3]) Прол. сонъ. [4]) Прол. горкѫю. [5]) Прол. землю. [6]) Прол. душѫ. [7]) καὶ αὐτὴν πρὸ τῆς ψυχῆς ἀπέλιπεν ἡ φωνὴ,—и прежде разума ее оставилъ голосъ. [8]) Прол. въмѣсто ѫзы,—ἀντὶ δεσμῶν. [9]) ἐλεεινῶς,—жалко, жалостно. [10]) Прол. зрю,—ὁρῶ. [11]) Прол. твоа. [12]) Прол. мою. [13]) Прол. быхъ. [14]) Прол. была азъ. [15]) Должно быть: отеческій,—τῶν πατέρων. [16]) καὶ καταπεσοῦσα πάλιν,—и опять павъ на землю. [17]) и—лишнее. [18]) περὶ πάντος ἐθέμην,—выше всего я полагала. [19]) οὐ τὸ μέχρι..., не до... ли. Прол. даже ли. [20]) τῇ τεκούσῃ,—рождшей. Прол. сърожьдшѫю. [21]) Прол. надежда.

отрока даждь жива, ꙗко і Елисей Суманитѣныни, или ми смерти не позавиди полезнѣй, нѫ иже сице злочястнѣ и рождьшую и въспитав̑шѧя [1]) мене съотити съ отрокомъ устрой. Въ сихъ отрока плачющи Клеопатрѣ и ту сѫщая зѣло болѣзньны творящи, ꙗко и тѫ миловати страсть и многой безднѣ божіихъ сѫдебъ чюдитися, малъ тѫ сънь [2]) нашедъ, упокои, и въсѣко бѣше отрокъ тъи ꙗвлься съ мученикомъ; предстоящѫ бо мнѣшеся [3]) зрѣти страдалца и, ꙗко сына своего, тѫ сына въ надрѣхъ имѫща, одѣѫніе же обоимъ отъ преестъственыѫ вещи [4]), вѣнци же тѣхъ главы
663 б. сладо || стнѣ украшааху,—и вѣнця же божесъвнѫѧ самѫ [5]), реклъ би кто, доброту [6]) и никакоже ꙗзыкомъ изрицѣмѫѧ [7]). Почто не радуешися, о жено, но [8]) глаголати мнѣшеся мученикъ, нѫ печаль люта твое сътрясла есть сердце? еда бо сице не благодарьстъвнь азъ и ни о чьсом̑ же отъ иже тобоѫ бывшіихъ приходя въ чювьство, или ꙗже о нихъ възданію [9]) любочьстнѣ не въздахъ? Не зриши ли, въ каковѣ сынъ твой ꙗвил̑ся есть славѣ, какова благодать блистаеть на немъ? Что убо не, скрѣбное сіе оставльши, и сама прейдеши къ благодушному? Нѫ, аще хощеши, да приближится и еще паче отрокъ и тебѣ предо очима опасно [10]) да будетъ, ꙗко да и ты сама добрѣ увѣси, ꙗже о немъ.

Сице рече, и мнѣшеся отрока призывати: пойди, глаголя, о отроче, къ матери, ꙗко да инаа же, ꙗкоже имаши, ꙗвлься, утѣшиши [11]) тѫ многослезное. Отрокъ же найпаче мученика дръжѫшеся, не оставити его отнудъ, ниже попти къ матери въсѣчьскы хотя, нъ: отиди, мати моа, отиди, къ ней глаголааше, съпротивлѣѫся, въ себѣ пребывающи и рыданіемъ симь никако же внимаѫщи; равнѣ бо мня [12]) безмѣстнѣ быти—жизнь прѣмѣнити на съмрѣти [13]) и печали [14]) сладость непрестанняѧ [15]) и въсего вѣка [16]) животъ временный предпочьсти.

Сіѫ [17]) отъ отрока мати слышав̑ши и рыданіѫ [18]) ꙗкоже забыв̑ши, пріѫта быти и та къ сынѫ и утѣшитися || въ зримыихъ 663 в.
крѣпцѣ моляшеся мученику; он̑ же иже къ спасеніѫ вѣдущѫго нѫти наипаче той дръжѫтися наказоваше, и конечное миръ давъ, къ своимъ съ отрокомъ идѣхѫ пребываніомъ и отъ очію оноѫ отстѫпаахѫ.

Она же абіе убѫждьшися и въ себѣ възвратившеся, какова о мученика же и отрока пришествіи благодушіѫ насладися [19]), тѫ сущимъ сладостнѣ изглагола, и чюдо въсѣхъ [20]) имѣше душѫ ради преславнаго повѣсти. Та же блаженѫѧ [21]) и сыновнее любезное оно тѣло свѣтлѣ помазавше и одѣавше, у мученика полагаетъ, всепощное же съ сродникы и инако знаемыми благодареніе сътвориши, еще же и тайнное священнодѣйство, въ нем̑же сътворится достоѫше, съвръшивши, на обилнѫѧ [22]) призываеть вечеря [23]) иже священнымъ пѣснемъ той приобщивших̑ся. И тако далече житію радоватися рекъши, въ некрадомѫѧ же съкровищѫ [24]), нищіихъ глаголя [25]) ѫтробы, богатьство тѫ въсе въложив̑ше, и въ простѫѧ [26]) одѣѫвшеся одеждѫ, у гроба служдааше мученика; сице же постомъ и молитвамъ упражнѣѫщися бѣ и вънятрьнѣго толико очисти человѣка, елико и на кождонедѣлный день той мученикъ съ отрокомъ въ подобнѣй, иже прежде, приходити одежди, прохлажденіе печали дающимъ [27]). Лѣто

---

[1]) Прол. въспитавшую. [2]) Прол. ту сънъ,—μικρὸν αὐτὴν ὕπνος ὑπελθών,—немного найдя на нее сонъ. [3]) Прол. предстоища бо мняшеся. [4]) Прол. отъ прѣстесвенныа и прѣсвѣтлы вещи,—ἐξ ὑπερφυοῦς ἄγαν καὶ ὑπερλάμπρου. [5]) Прол. божественѫю самѫю. [6]) καὶ οἱ στέφανοι, θεῖον αὐτῶν εἶπες τὸ κάλλος,—и вѣнцы тѣ,—сказалъ бы ты,—божественная ихъ красота. [7]) καὶ ἥκιστα γλώσσῃ ῥητόν,—Р. К. Б. никакоже языкомъ изглаголемая красота. Прол. изрицаемую. [8]) но — лишнее. Прол. но — нѣтъ. [9]) τὰς ἀμοίβας,—воздаяній. Прол. въздааніа. [10]) ἀκριβῶς, — точно, вѣрно. [11]) Прол. утѣши. [12]) ἐν ἴσῳ γὰρ ἡγοῦμαι, — ибо справедливо думаю. [13]) Должно быть: на смерть,—ζωῆς ἀλλάξασθαι θάνατον. [14]) Должно быть: и на печаль. [15]) Прол. непрестанную. [16]) πάντος, — всего. Должно быть: всему вѣку. [17]) Прол. сіа. [18]) Прол. рыданіа. [19]) Прол. наславдився. [21]) ἅπαντων. [21]) Прол. блаженаа. [22]) Прол. обильную,—ἐπὶ δαψιλῇ... τὰ δεῖπνα. [23]) Прол. вечерѫ [24]) Прол. съкровища. [25]) Прол. глаголѫ,—φημὶ. [26]) Прол. простѫю. [27]) Должно быть: дающи.

663 г. сед҆мое, отнели же пре || ложеніе бысть къ лучьшему, і исполнь дніи духа бывше, съ миромъ убо иже Богу мира духъ предасть, тѣло же у сына полагаеть, ꙗко да их҆же едина имѣше храмина, сихъ и едина рака пріиметъ и ниже самый растоꙗніа имать прахъ, съ ними же да дасть и намъ Богъ спасаемыхъ быти чясти и живущіихъ страну видѣти, ꙗко тому подобаетъ въсѣка слава, честь и покланѣніе нынѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ. Аминь.

664 а. || **ПРОЛОГЪ. МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ, 19 память святаго пророка Іоиля.**

Стіхъ: иже в земли Іизраилевѣвѣ спѣвый страсти, пришедъ отъ земля в҆ мѣсто страстій луч҆шихъ.

Сей сказается любовь божія. См. выше, стлб. 1533.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ святаго мученика Іуара и с нимъ сед҆ми учитель хрестіаньскыхъ.

Стихъ: Іуаръ, славный мученикъ, въ сед҆мѣмъ убо седьмый причтеся, осмаго же истиннаго живота наслѣдникъ показася.

Іуаръ, славный мученикъ, живяше. См. выше, стлб. 1533.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ блаженыя Клеопатры и сына ея Ивана.

Сія бѣ отъ Вифаиды града, живущи в҆ селѣ, именемъ Сирѣ. См. выше, стлб. 1534.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ страсть святаго мученика Садофа и иже с нимъ 120, иже в҆ Персидѣ скончав҆ших҆ся.

Стихъ: Садофъ божественый, въ главу
665 б. мечемъ посѣкаемъ, || Господа Саваоѳа нынѣ предъстоить престолу, о десятерица сугуба мученическая ураненымъ мечемъ умирають.

Царьствующу Саворію въ Пер҆сестѣй странѣ. См. выше, стлб. 1536.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ память препо-
665 в. **добнаго отца на || шего, Іоан҆на Рыл҆скаго.**

Стихъ: славу преподобный Іоанъ безъславіемъ воспріатъ и сугубы плоды добродѣтелей о всѣхъ Владыкы радостно въспріять.

Святый преподобный отець нашь Іоаннъ, великый в҆ постницѣхъ, бѣꙗще отъ предѣлъ славнаго града Средечьскаго, отъ села нарицаемаго Скрино. См. выше, стлб. 1537.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово святаго Ан҆тиоха о шептаніи и о клеветаніи.

Пакы шепотникъ и клеветникъ. См. выше, стлб. 1546.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово о плясавшимъ бѣсѣ предъ мнихомъ и ищезнув҆шемъ псал҆ма ради 60 сед҆маго.

Повѣдаше братіи преподобный игуменъ. См. выше, стлб. 1547.

МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ, ВЪ 20 день святаго великомученика Артемія чюдотвор҆ца.

Артемій святый, многострадалець бѣ въ царство Иуліана законопреступника, бывъ || дуксъ Александрія Египеть- 668 г.
скыя в патричьстѣмъ достоинъ сану быти по Костян҆тинѣ велицѣмъ цари [1]). Слышавъ же, ꙗко Уліанъ мучитъ хрестіаны, и пріиде к нему, обличая безаконіе его. И біенъ бысть волуꙗми жилами и острыми трезуб҆ци торганъ бысть по лядвиꙗмъ и бодомъ в ребра и в лице рож҆ны, и раз҆сѣк҆ше камень великъ посредѣ, в҆вер҆гоша и в онь и, обѣма кон҆цема сложенома, ударенъ бысть верьхнимъ каменемъ, и сію нестер҆пимую пріатъ муку, і искочиста зѣници и выпол҆знуша из него чрева, и по толикыхъ мукахъ не покорися мучителеву слову, но обличаше несмысленую его суету, и посемъ мечемъ скончася за Христа и многъ чюдесъ сподобися. Святыя же его мощи по Иуліановѣ царьствѣ принесены быша в҆ Костян҆тинь град҆ и подають исцѣленія вѣрою приходящимъ к нимъ и до сего дне.

[1]) ὑπὸ τοῦ μεγάλου βασιλέως Κωνσταντίνου, — отъ великаго царя Константина.

Сей же блаженный Ар҃темій бысть отъ
669 а града Елены, матере великаго Ко || нь-
стян҃тина, и поставленъ бысть Костян҃ти-
номъ въ Егип҃тѣ княземъ, и повелѣно ему
бысть изискати мощи мучив҃ших҃ся за Хри-
ста. Пришед҃шу же ему в землю Ахавлю,
въ градъ Патръ, отъ ту сущаго епископа
увидѣвъ, ꙗко здѣ лежать мощи святого
апостола Аньдрѣя, и пот҃щав҃ся, раскопа
землю, и обрѣтъ, вложи я въ царьскую ба-
гряницу и отъиде въ Фивы, въ градъ Аньд-
реꙗнь, и ту обрѣтъ тѣло святаго Лукы
іевангелиста, и възложь оба христова апо-
стола на колесницу, принесе я в Коньстян҃-
тинь градъ. Царь же Костянтинъ созда
церковь во имя святыхъ апостолъ и ту
положена быста. И посемъ святый Ар҃те-
мій изъ Ефеса Тимофѣя принесе и Тита
отъ Крита, Вар҃ѳоломѣя же отъ Ин҃дия.
Помоли же ся въ церкви святыхъ апостолъ
и слыша гласъ: Ар҃теміе, на зем҃ли убо
княжьскимъ почтенъ еси саномъ отъ царя,
а на небесѣхъ отъ Христа въ діяконьство
освященъ будеши: внимай убо себѣ; егда
малъ теменъ пайдеть облакъ, тогда съблюди
669 б. свой виноградъ. Посемъ, || просив҃шу ему
нѣкоего священноучителя, и той рече: ис-
кусъ нѣкакъ хощеть пустити Богъ, да прис-
нін раби христови покажются, и ты убо
мученія вѣнець приимеши.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ память святаго Кор҃нилiа сот҃ника.

Корнилій сотникъ бяше отъ Кесарія Палестиньскія, 100 воинъ властель бывъ, в лѣта святыхъ апостолъ, иже пер҃вѣе вѣрова Христови. Видѣвъ бо милостыня его, ꙗже творяше к нищимъ, пріятъ ангела, повелѣв҃ша ему креститися отъ святаго апостола Петра, и поставленъ бысть епископомъ въ Александрѣи, рек҃ше, въ скитьстѣмъ градѣ, близъ Авꙋда. Понеже проповѣдаше Христа, разоряя идолы, ꙗтъ же бывъ Дмитріемъ княземъ и убѣженъ бысть внити въ требище идольское и пожрети купно съ женою своею Ун҃фиею и съ сыномъ своимъ Дмитриемъ. Шед҃шу же и помолшуся Богу, бысть трусъ и падоша идоли и требище, и покры сына княжа и жену. И въпіаста жива долѣ, ꙗко велій Богъ Корниліевъ. || Помоли же ся ему князь, и 669 в.
помолися Богу, і изыде жена его и сынъ, и вѣрова князь и мужь 200 и 70 и 7, и тако скон҃чашася.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ отца Аньдроника, иже бѣ Критскаго острова роженіе и въспитаніе. Сей пострада за святыя иконы.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ святыхъ апостолъ: Терен҃тія, епископа Никомидійскаго, и Мар҃ка, епископа Аполониады, Нетия Вар҃навина, Іисуса, глаголемаго Иуста, епископа Ероѳополя, і Ар҃темія в Листрѣ—игуменъ и епископъ.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово о нѣкоемъ игуменѣ, иже приꙗлъ даръ отъ Бога бѣсы из҃гонити отъ человѣкъ.

Игуменъ нѣкый живяше съ братіею в монастыри. Кор҃мляху же ся отъ труда руку своею, и не пріимаше отъ человѣкъ пища, ни одежи, ни злата, но глаголаше приносящимъ ему потребная: возмѣте своя отсюду и оставите Христу Богу нашему, да той попечется нами, той бо рече: не оставлю тебе, ни презрю работающихъ мнѣ. И руцѣ же наши, могуща ны кор҃мити, || тѣ на осуженіе будета намъ отъ 669 г.
чюжихъ трудъ утѣшающих҃ся. И того ради сподобися пріати даръ отъ Бога, бѣсы словомъ ток҃мо прогоняше, и вельми бысть славенъ добродѣтельнаго ради житія. Дойде же имя его даже и до царя. Царь же посла по нь, хотя сподобитися молитвы отъ него. Бесѣдова же царь у него, и многу пол҃зу отъ него пріимъ, принесе ему злато. Онъ же пріатъ, и пришедъ въ своя си, нача купити притяжаніе: волы и ослята, и наимники призва. Приведенъ же бысть къ нему бѣсный по обычаю, да отженеть бѣса, и глагола старець бѣсу: изыди отъ созданія

Божіа. И рече ему бѣсъ: не слушаю тебе. Старець же глагола ему: почто? Бѣсъ же рече ему: ꙗко уже бысть ты, ꙗко единъ отъ насъ, ꙗко, отложивъ печаль, ꙗже к Богу, и в печаль житійскую упразднися, да того ради не изиду; уже на мя не имаши силы; ибо злу начальникъ діаволъ о томъ
670 а. тщится [1]) и жадаеть, ꙗко аще || бы ему возможно вся человѣкы в муку ввести, и овѣмъ убо отъ ума пакостить, инѣмъ же чювъствомъ льстить, ꙗко дабы не възмоглъ руку его ни единъ человѣкъ избѣжати. Человѣколюбець же Богъ и сію его вселестную козньь, отъ божественыхъ писаній ꙗвлену, памъ показа: тѣмже убо и здѣ таковыя льсти различія обавимъ, льститъ бо, ꙗко же отъ богоносивыхъ отець исповѣдается, приближающаꙗся ума. Богу наш... [2]).

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ память, рекше, повѣсть о мученіи святаго и славнаго мученика и чюдотворца Артемія, собрана отъ исторія Филосторгионъ [3]) и инѣхъ нѣкихъ.

Великаго и славнаго мученика Артемія исповѣдати хощу [4]) храборьствія и страсть, еже свыше его ему и отъ предѣлъ суща ему и отъ доброродьствія [5]), о святое торжество [6]) и богосоставная собраниче [7]), самого того призываю мученика и осѣняюща его благодать духовная [8]), пріятеля ми быти и словесы [9]) помощника и са || мѣхъ васъ моленіе [10]), 670 б.
да поспѣшно ми и без спотыканія быти начальствія сего [11]) и да исправить, о немьже дерзнухъ, о мукахъ его исповѣданіе исповѣдати [12]) и да никто же ми о начатцѣ семъ испоносить, взирая на первое и древнее чюднаго и славнаго сего мужа помиꙗніе; ибо оного съчтавый [13]), ꙗкоже тогда время достоꙗше [14]), ꙗко елико имяше силу, написахъ [15]) многою молвою и мятежемъ еще о вещѣхъ; не точію уни самъ же кто есть о сумнящихъ же ся и о словесѣхъ тщащихся, но просто нѣкто неизбыточно [16]) единоя истины пекыйся; еже глагола, елма смотряа [17]) и притчами [18]) концемъ перъстнымъ священнымъ словомъ прикасаяся [19]).

Ꙗкоже убо ни самъ азъ довольно имамъ и възможно къ словесѣ исповѣданіе [20]), аще и любовь мученика влечеть мя и томитъ мой помыслъ и ко глаголанію ся пудить, похвалное убо и прилѣжное же о вѣрѣ мученика егда како убо дерзну прикасатися || о мученіи его исповѣданіи [21]), паче 670 в.
же отступнику и нечестивому Іуліану, запретівшу убиваемыхъ муками Христа ради ни поминанія, ни иного ни коегоже творити исписанія, ꙗкоже первіи цари безаконьствоваша [22]) множайшихъ безо отвѣта погыбати. Сему же запрещенію всюду разъ-

[1]) С. тщится всегда. [2]) С. нашему слава нынѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ. Аминь. [3]) С. Филосторгиовъ. Варіанты изъ греческаго текста, помѣщеннаго въ Acta sanctorum, Octobr. т. VIII, стр. 856—884 и изъ Ч. Мин. рукописи Кирилло-бѣлозерской библіотеки, № 1258: [4]) μέλλων—хотя,—намѣреваясь. [5]) τὴν τε ἄνωθεν αὐτοῦ καὶ ἐκ προγόνων οὖσαν εὐγένειαν.—Ч. М. Б. и еже изначала и отъ прародителей и (и—лишнее) сущее тому благородіе. [6]) ὦ ἱερὰ πανήγυρις,—о священный соборе. [7]) σύστημα,—състояніе. [8]) ἐπισκιάζουσαν αὐτῷ χάριν τοῦ πνεύματος,—осѣняющу ему благодать Духа. [9]) συλλήπτορα μοὶ γενέσθαι τοῦ λόγου καὶ,—съвъпріемника ми быти слову и... [10]) ἐν παρακλήσει ποιοῦμαι τῶν ὑμετέρων εὐχῶν προσδεόμενος,—въ умолени творя (творю), вашихъ молитвъ требую (требуя). [11]) ἵνα... γένηται τοῦτο τὸ ἐγχείρημα, — ꙗко да... будетъ сіе начинаніе. [12]) καὶ (γένηται) κατευθύνον πρὸς ἣ περ ἐξώρμησα τοῦ μαρτυρίου αὐτοῦ καὶ τῆς ὁμολογίας διήγησιν, — и да исправляю се, къ ейже устремихся мученичьства его и исповѣданіа повѣсти. [13]) ὁ γὰρ ἐκεῖνο συντάξας,—иже бо оно счинивы. [14]) ἀπῄτει καὶ...,—прошаше и... (требовало). [15]) ἔγραψε,—написа. [16]) οὐ μὲν οὖν οὐδὲ αὐτὸς τίς ἦν περιεσκεμμένων τὲ καὶ περὶ λόγους ἐσπουδακότων, ἀλλ' ἁπλοῦς τίς καὶ ἀπέριττος,—но ниже убо той нѣкыи (бѣ?) отъ расмотреныхъ же (осмотрительныхъ, осторожныхъ) и о словесѣхъ потщавшихся, но простъ нѣкый и не излишенъ. [17]) ὅπως οὖν στοχαζόμενος,—како любо назнаменуя (какъ бы прицѣливаясь, слегка намѣчая). [18]) καὶ κατὰ τὴν παροιμίαν,—и по притчи. [19]) τῆς ἱερᾶς τῶν λόγων παιδείας ἁψάμενος,—священнаго словесе наказанія коснувся. [20]) ἀκρούντως ἔχω καὶ ἱκανῶς πρὸς τὴν τοῦ λόγου διήγησιν,—възможнѣ имамъ и доволнѣ слова къ повѣсти. [21]) ἐπαινετὸς μέντοι τῆς προθυμίας καὶ τῆς περὶ τὸν μάρτυρα πίστεως, ὅτι κἂν ὁπωσοῦν ἐτόλμησεν ἅψασθαι τῆς περὶ τὸ μαρτύριον αὐτοῦ διηγήσεως,—похваленъ убо и онъ о усердіи и иже о мученицѣ вѣры, ꙗко поне како любо дерзну коснутись, иже о мученичьствѣ его повѣсти. [22]) ἐνομοθέτησαν,—узаконоположиша.

сѣꙗвшуся, мучими бяху Христа исповѣдающе, по одержимому же обычаю і единъ [1]) же отъ народа комен̑тарисій и о [2]) глаголемыхъ скорописець презпраніе творяаху о прещенін семъ; тщаше бо ся безаконный саму мученикъ потребити доброту полученіе [3]). Едва убо нѣціи, в тем̑ныхъ и несвѣтлыхъ мѣстехъ крыющеся, такихъ дер̑зающе писааху поминанія [4]), обладающаго боꙗщеся сверепія; многыхъ убо темъ по всей вселеннѣй христіанъ убиваеми бываху, ни едино же сподобляеми вопрашанія по одержимому обычаю. Но се не вреди никако же страстники христови за не по-
670 г. лучати [5]) поминанія, их̑же бо || имена на небесѣхъ Богомъ написани, едина [6]) кая же есть на потребу [7]), еже отъ человѣкъ поминаніа. Но о сих̑ же довол̑но; азъ же, освященное тор̑жество, христови людіе собранія [8]), ꙗзыкъ святый и царьское святительство, многыхъ прочетъ книгы, паче же образы и дѣꙗнія царьскихъ причтав̑шим̑ся [9]), послѣдь же и о церковнѣ образѣ пот̑щав̑шим̑ся [10]) и мученика обрѣтъ имя, здѣ же, он̑дѣже проповѣдаемо, еже износимо, и мука горда [11]) и славна всѣмъ его исповѣдающимъ, не въсхотѣхъ сихъ въ глубинѣ забытія погрести, но на ꙗвѣ принести, во уши ваши положити, ꙗко христолюб̑цемъ сущемъ, да не в малехъ складаніемъ толика мнима бывають божія мученика по-
спѣшеніе [12]); купно же и ваши возвеселити т̑щуся уши, еще же отъ образныхъ исповѣданій отъ ꙗвив̑шихся мученика нынѣ храборьствія [13]), мнози же убо образи написав̑шимъ [14]) славнаго сего мужа в̑памятиша: Евсевій же, Пафи || ловъ нарицае- 671 а.
мый, Сократъ, иже отъ Навачьскаго еретичьства, и Филосторгія [15]), иже отъ Вномейскаго и той сый еретичества, Феодоритъ же и иніи мнози. Ибо Евсевій [16]), сый во временехъ великого Коньстян̑тина, иже и знаемый тогда суще [17]), епископомъ сый нарочитый [18]), въводитъ мученика изъбранныхъ совѣтомъ единосущна и знаема постави, паче же царева суща [19]), иже Костяньтію [20]) сына его гридьствіа, рек̑ше, люб̑ве поспѣшника истоваго. Ивн же ся блаженный нѣкогда [21]) же отъ Кон̑стян̑тиновы люб̑ве отступити, славнаго его рода и величествіе его ꙗвляя [22]). Филосторгій же, аще и велегласный угодьникъ Евноміева сый еретичества, обаче паче всѣхъ разъславитъ мученика, много уставленіе истовьствія и дѣꙗнія его сътворивъ [23]), отъ вышняго времене мученику сущу доброродьствія [24]) назнаменавъ, не прінм̑шаго мученическаго подвига [25]). Начинаю бо азъ образъствія [26]) его || , елико древнихъ испо- 671 б.
вѣдають книгы.

Идолослуженію же престав̑шу, бѣсовьстій прельсти престав̑ши, бысть толико

---

[1]) οὐδείς,—никтоже. [2]) ἐκ... τῶν,—отъ. [3]) слово: полученіе—лишее. [4]) τοιούτων ἐφάπτεσθαι ἐτόλμων ὑπομνημάτων,—таковыхъ касатися дерзаху воспоминаній. [5]) τοῦ μὴ τυχεῖν,—еже не получати. [6]) οὐδεμία,—ни едина. [7]) χρεία,—потреба. [8]) (λαὸς) θεοσύλλεκτα,—(людіе) богособранніи. [9]) τῶν τὰς ἱστορίας καὶ πράξεις τῶν βασιλέων συνταξαμένων,—иже повѣсти и дѣꙗнія царей съчетавшихъ. [10]) περὶ τὴν ἐκκλησιαστικὴν ἱστορίαν σπουδασάντων,—о церковнѣй повѣсти потщавшихся. [11]) καὶ ἄνδρα περιθανῆ,—и мужа ꙗвлена. [12]) ἵνα μὴ ἐν ὀλίγαις τισὶ συλλαβαῖς τὰ τηλικαῦτα ἐπηλυγάζωνται τοῦ θείου μάρτυρος πλεονεκτήματα,—ꙗко да не въ малыхъ нѣкыхъ сълогияхъ толикаа охудѣваются (прикрываются) божественаго мученика великоимѣства (преимущества, достоинства). [13]) ἐκ τε τῶν τῆς ἱστορίας διηγημάτων καὶ τῶν ἀρτίως ἀναφανέντων τοῦ μάρτυρος ἀνδραγαθημάτων,—отъ иже списаша же повѣстей и отъ иже нынѣ изъявльшихся мученика мужа доблести (доблестей, подвиговъ мученика). [14]) πολλοῖ μὲν οὖν τῶν τὰς ἱστορίας γραψάντων,—мнози убо иже отъ повѣствованія написавшихъ (т. е. отъ написавшихъ повѣствованія). [15]) Филосторгіе. [16]) ὧν ὁ μὲν Εὐσέβιος,—ихъ же Евсевій (изъ числа ихъ Евсевій) [17]) καὶ γνωριζόμενος,—познаваемъ (извѣстный). [18]) καὶ τότε ἐπισκόπων λογιώτατος,—и отъ иже тогда епископъ словеснѣйшій. [19]) παρεισάγει τὸν μάρτυρα τῆς συγκλήτου βουλῆς ἕνα τυγχάνοντα καὶ γνώριμον τὰ βασιλέως ὑπαρχόντα,—сказуетъ мученика отъ синькитьскаго съвѣта единого суща и вѣдома наипаче цареви суща (извѣстнаго въ домѣ царскомъ). [20]) Долж. б. Константія. [21]) οὐδέποτε.—никогда же [22]) τὸ ἔνδοξον αὐτοῦ καὶ μεγαλουργὸν ὑποφαίνων τῆς φύσεως,—славное его (свое) и велелѣпное проявляя (свойство) естества. [23]) πολλήν τίνα τὴν ἔνστασιν καὶ ἀκρίβειαν τῶν αὐτοῦ πράξεων ποιησάμενος,—много нѣкое прилежаніе и опаство того дѣяніемъ створивъ. [24]) προσοῦσαν εὐγένειαν—сущее благородіе. [25]) καὶ πρὶν ᾗ τῶν τοῦ μαρτυρίου ἀγώνων ἐφάψασθαι — и прежде даже (прежде чѣмъ) мученичьства подвигомъ прикоснутись (коснулся). [26]) ἄρξομαι τῆς ἱστορίας,—начну... повѣсть.

любленіе великаго Бога и Спаса нашего Іисуса Христа о блаженнѣмъ и славнемъ Коньстян҃тинѣ пресвѣтлаго и благочестиваго царя Коньстян҃тиова сына [1]) и блаженныя Елены, ꙗкоже его отъ суетныя идольскія прельсти възведе [2]) і еже животворящаго креста на небеси показаніе, [3]) какоже врага и безаконнаго царя побѣди [4]) крестъною силою и поспѣшествіемъ и како христіаньскыхъ людій и [5]) боголюбезный възнесе рогъ [6]), вѣрою его и [7]) поспѣшествіемъ собираемо же и растимо [8]), ꙗко же христово проповѣданіе всю исполни вселенную, потребити же ся всякой жертвѣ идольстѣй [9]) и кумиры и капища вся, елико ихъ по земли быша, создати же божіихъ церковь [10]), ихже христоненавист҃ници и нечестивіи цари разориша.

Сим҃ же быв҃шимъ, не стерпѣ діяволъ толици радости бывши и добрыхъ дѣлъ раз҃-
671 в. вра || щая [11]), но возведе [12]) бурю и мятежь своими угод҃никы; Арій бо бѣсовьствію тезъ, еже вь Александрѣйстіи церкве сый прозвутеръ, злѣ ю възмяте, повелѣніе [13]) безаконное подвигнувъ и всякого хульствія исполнь, глаголаше бо Сына Божія суща чюжа [14]). Сего ради в Никіи 300 и 18 отець [15]) совокупися съборъ, и Арія разорив҃ше [16]), Сына Божія и Господа нашего Іисуса Христа проповѣдаша Отцю единосущ҃на. Но тыя же внѣш҃нихъ образы [17]) извѣщаваютъ, немало о нашихъ [18]) иже и шествоваша [19]) и ꙗсниша. Мнѣ же о сихъ ходити [20]) не ключится нын҃ѣш҃нее время доволное, о сихъ молящих҃ся истовьствомъ, упраздньствиемъ же, испытаніемъ [21]); си же нынѣ и приностиг҃ше, житія сего исповѣмъ конець. Ибо [22]) христолюбець царь Коньстян҃тинъ, въ 30 пер҃вое лѣто исшед҃ царствія своего и на второе наступивъ, зане услышавъ Пер҃сомъ бранію на нь строящимся, воз҃мявыйся отъ своего града, даже и до Никомидія прінде || вь Свиѳинитьскую 671 г.
весь [23]), идеже и кон҃ча житіе, братіи умыслив҃ши на нь, отравомъ смертьнымъ напоивышимъ его. Ꙗко вѣщевааху, звѣзда велія [24]) смерть его преже проповѣда. Бяху же Коньстян҃тинова братія отъ отца си: Далматій [25])... самъ бо единъ бяше отъ Елены отцю Костян҃тію, еще вь простыхъ сый [26]); отъ д҃щери [27]) Максиміянь [28]), Еркулія нарицаемаго, Ѳеодоры етеры быша ему дѣти: нареченный же [29]) прежде Дал҃матій і Лаваліянь и Костян҃тій, их҃же Костян҃тинъ кесарь войскимъ и повелесійскимъ сапомъ почте [30]). Сего Костян҃тій [31]) отъ сочетанія ему жены роди же Гаала і Уліяна, престунника паречена, занеже Христа отрек҃ся и къ ел҃линьстѣй приклонися вѣре, иже и велика и многострас҃тна Артемія, царь-

---

[1]) (περὶ) τὸν ὑπέρλαμπρον καὶ εὐσεβῆ βασιλέα τὸν τοῦ Κόνσταντος ὑιὸν,—(о)пресвѣтлѣмъ и благочестивѣмъ҃ цари, Константинови сынѣ.... [2]) ἀπεκαλέσατο, — призва. [3]) ꙗказаніемъ [4]) τῶν ἐχθρῶν καὶ παρανόμων βασιλέων περιεγένετο,—врагомъ и законопреступнымъ царемъ одолѣ. [5]) и — лишнее. [6]) ὑψώθη κέρας,—взнесе законъ (взнесеся рогъ). [7]) и—лишнее. [8]) συγκρουτόμενον (κέρας) καὶ συναυξανόμενον,—споспѣшьствуемъ же и совъзрастаемъ же. [9]) Должно быть: потребишася же всякая жертва идольская и.... [10]) ἀνοικοδομεῖσθαι τὰς.... ἐκκλησίας, — взградитижеся.... церквамъ (възградишажеся.... церкви). [11]) οὐκ ἤνεγκεν τὴν τοσαύτην μεταβολὴν ὁ τοῖς καλοῖς βασκαίνων διάβολος, — не стерпѣ толико преложаніе (перемѣны), иже добрымъ завидяй діаволъ [12]) ἤγειρε,—воздвиже. [13]) δόγμα,—(ученіе). [14]) ἔφασκε γὰρ τὸν ὑιὸν τοῦ θεοῦ καὶ κύριον τὸν μονογενῆ, τὸν προαιώνιον κτίσμα εἶναι, καὶ τῆς τοῦ Θεοῦ καὶ πατρὸς οὐσίας ἀλλότριον, — глаголаше бо сына божіа единороднаго, иже прежде вѣкъ, създаніе быти и божіаго отча сущьства чюжа. [15]) τῶν ἁγίων.... πατέρων,—свитыхъ отецъ [16]) καὶ τὸν Ἄριον καθελούσα (σύνοδος),—и Арія низложивъ. [17]) ἱστορίαι,—писанія. [18]) Должно быть: и отъ (изъ) нашихъ,—οὐκ ὀλίγοι δὲ τῶν ἡμετέρων. [19]) διηκρίβωσαν,—извѣстиша. [20]) διατρίβειν,—списовати (заниматься). [21]) ἄλλης περὶ τούτων δεομένης ἀκριβεστέρας σχολῆς τὲ καὶ διασκέψεως,—ино о сихъ требующу (иное нужно) опаснѣйше же упражненіе же и рассмотреніе. [22]) γοῦν, — убо. [23]) ἄχρι Νικομηδείας ὤφθη τῶν Βιθυνῶν,—даже до Никомидіи достиже въ Виѳинскую (до Никомидіи Виѳинской). [24]) ἀστηρος ὡς φασὶ κομήτου.... προμηνύσαντος,—звѣздѣ, якоже рѣша, глаголемѣй комитисъ... провозвѣстивши. [25]) Пропускъ: Δαλμάτιος, Ἀναβαλλιανὸς καὶ Κονστάντιος, — Далматіе, Анаваліанъ и Костантіе. [26]) Κώνσταντι ἔτι ἰδιοτέυοντι, — Константу еще ему просту сущу. [27]) Пропущено: же—δὲ. [28]) Должно быть: Максиміана. [29]) же—лишнее. [30]) οὓς καὶ καίσαρας ὁ Κωνστατῖνος καὶ νοβελλησίμους ἐτίμησε—ихже кесары и пувелисимы царь Константинъ почте. [31]) τούτων Κονστάντιος,—отъ сихже Констянтіе.

ствуя, мукамъ его предасть христовы ради люб҃ве и вѣры и р҃вепіемь божественымъ [1]). Но о сихъ бо послѣди [2]) и по времени быша, азъ же дѣланія выш҃ними времены исповѣдахъ [3]), о быв҃шихъ мученику [4]) паки
672 а. || обрящу слово, како же преступникъ безаконный Иуліанъ и какимъ образомъ пріиде на царьскій санъ и како христовъ мученикъ Артемій на исповѣданіе христово пресвященно тече мученіе.

Еже великому Костян҃тину умер҃шу, Греческая власть на три власти раздѣлися сыномъ его—Костян҃тина [5]) же и Костянту и Костян҃тиону [6]) симъ раздѣлив҃шому [7]): ибо [8]) первен҃цю Костян҃тиновѣ [9]) горняя Галея и прочая Ал҃пионьская страна и Вретанійстіи отоцѣ и до западныа акіанськія страна наслѣдіе дасться ему; Костян҃тиеви [10]) же, ꙗко бѣ мній, ниж҃няя Галия, рек҃ше Италия, и самый Римъ; Костян҃тій же, третій [11]) отъ Костян҃тиныхъ сыновъ сый, иже бысть на въсточныхъ вещехъ [12]), на Персяны подвизаꙗся, въсточную изволи страну, еще же Вузантія, преложеное имъ [13]) в҃ Костян҃тинъ град҃ и Новый Римъ, сотвори царствіе и отъ Лирикія даже и до Поньскаго, ꙗко да повинуются Грекомъ [14]),
672 б. Сурию же и Палестину и между || рѣчіе Егѵп҃та [15]) и отоки вся своему царствію платити дань устави.

Великій же Ар҃темій бысть с Костянтиемъ во всяко время и вещи и ꙗко другъ изящный, иже в добродѣтели и назданіи величаемымъ [16]), христіаньстѣй вѣрѣ велегласный угодитель. Отечествія же его и рода неписанную память никтоже намъ предасть; обаче ꙗко отъ добрыхъ родитель и великыхъ бысть треблаженный, о нихъ҃же и о немъ [17]) написана быша, ꙗко пресвятыхъ мощей христовыхъ апостолъ Андрея и Луки и Тимоѳія той есть принесеніе ихъ сотворити, Костян҃тиемъ царемъ повелѣно ся ему [18]), ꙗко преде сый слово научить вы, ꙗже [19]) вся си по единому исповѣда [20]), времяна прихода и складая по подобящих҃ся вещи истовьства [21]). Ꙗко убо речено бысть, царемъ тремъ сущемъ и въ своей чясти царствуяй [22]), пер҃вый Костян҃тинъ, отъ своея части въставь, на мен҃шаго брата часть вдасть [23]), ономy в Римъ отшед҃шю, начатъ не || правду на братъ творити, оно- 672 в.
му [24]) не сущю, негодоваше, ꙗко недобра земли раздѣли, ꙗко множайши его власти сущии пріиматъ [25]). Страны же тоя стратизи и стражіе, их҃же Костян҃тій [26]) приставі, не можааху противу глаголати ни мала, ни велика своего царя совѣтомъ [27]), неподобно бо бѣ. Костянтъ [28]) же на брань проуготовався и вооружився, подвижеся неправедно [29]). Убіенъ же бысть Костянтинъ на брани боряся, и частей чюжихъ желая, ихъже [30]) мня поистинѣ [31]) дер҃жати, погуби.

---

[1]) καὶ (διὰ) τὸν ζῆλον τὸν ἔνθεον,—и ревности божественыя. [2]) ἀλλὰ ταῦτα μὲν ὕστερον,—но сіа убо послѣже. [3]) διηγησάμενος,— повѣствовавъ. [4]) ἐπὶ τὰ συμβάντα τῷ μάρτυρι,—на случшаася мученику. [5]) Должно быть: Константину. [6]) Κωνσταντίου τε, καὶ Κώνσταντος, —и Константию и Конькть. [7]) ταῦτας (ἀρχὰς) μερισαμένων,—сіа раздѣливш҃имъ. [8]) ибо—лишнее. [9]) καὶ τῷ μὲν πρώτῳ Κωνσταντίνῳ,—и пръвому убо сыну Константину. [10]) τῷ δὲ γὲ Κώνσταντι,—Константу же. [11]) ὁ δεύτερος,—вторый. [12]) ἐπὶ τῶν τῆς ἑώας τότε πραγμάτων,—падъ въсточными тогда правленми (занятъ былъ восточными дѣлами). [13]) καὶ τότε Βυζάντιον μετονομασθὲν εἰς...,—и Византію преименованую... [14]) ὁπόσα ὑπήκοα Ῥωμαίοις, — елико послушна бяху римляномъ. [15]) καὶ Μεσοποταμίαν καὶ Αἴγυπτον,—и межурѣчіе (Месопотамію) и Египетъ. [16]) λαμπρυνομένων καὶ,—свѣтлящихся и... [17]) ἐξ ὧν καὶ τα δὲ τὰ περὶ αὐτοῦ,—отъ нихже и сіа о немъ... [18]) αὐτός ἐστιν ὁ τὴν ἀνακομιδὴν αὐτῶν ὑπὸ Κωνσταντίου ποιήσασθαι κελευθεὶς,—той есть, иже пренесеніе тѣмъ створи, Костянтіемъ повелѣнъ бывъ. [19]) ἐγὼ δὲ,—азъ же [20]) διηγήσομαι,- повѣмъ. [21]) ἐπὶ τοὺς χρόνους διαβαίνων καὶ ἐκτιθέμενος κατὰ τὴν δεούσαν τῶν πραγμάτων ἀκριβείαν,—на времена преходя и излагая потребному (по потребному?) вещемъ опаству. [22]) καὶ τῆς αὐτοῦ μοίρας ἑκάστου οὑτῶν βασιλεύοντος,—и своею частію комуждо ихъ царствующу. [23]) ἐπανελθὼν,—пашедъ. [21]) Должно быть: и оному,—καὶ αὐτὸν... [25]) καὶ ὅτι πλεῖστον μέρος τῆς αὐτῷ προσηκοὔσης ἀρχῆς ἐσφετερίσατο,—ꙗко множайшую часть тому подобающую власти преотялъ есть. [26]) ὅ Κώνστας, — Констя (Констъ) — [27]) οὐκ ἔφασαν χωρὶς τῆς ἐκείνου γνώμης τε καὶ βουλῆς δύνασθαι τὶ μικρὸν ἢ μέγα μετακινεῖν,—невозможно есть, реконша, безъ онаго воли и съвѣта что мало или велико прелагати. [28]) Должно быть: Константинъ. [29]) καὶ ὅπλα κινεῖ κατὰ τοῦ μηδὲν ἀδικήσαντος,—и оружія подвиже на ничтоже обидѣвшаго [30]) καὶ ἅπερ—и яже [31]) βεβαίως,—поистинѣ (твердо).

Людіе же его и вои приклонишася къ Костянтинѣ [1]), и бысть вся западная страна под нимъ, никакоже ему трудившуся, Богу сице оправдавшю, рекшему: не посужай уставъ отець твоихъ и николи же прикасайся искренняго своего бразды, ибо на искренняго своего злѣ мысля, самъ на ся собираеть смерть и божіе осуженіе на ся пріемля. Царь же убо Костянтинъ [2]) на
672 г. всю западную || страну оба жребія во единъ съчета и во едину власть обѣ части состави.

Немного помежи во время, изиде [3]) и Костянта [4]) на пѣсни мирьскія [5]) и піанъство уклонися, и чюжими хотьми пребываше, уныло [6]) всю власть строяше, царьское величество проигра [7]). Умысли же убо на нь отъ стратигъ, именемъ Магненътій, и съ царствіемъ погуби житіе. Тому же умершю, княжити начатъ Магнетиимъ [8]), съ сими на томительствіе преложистася [9]) Непотианъ и Вретаній.

Сія уведѣвъ Костянтій грамотами и [10]) сестренями [11]), отъ въстока взимався, в западную страну пришедъ, сътвори с ними брань и побѣди я бошію [12]), Вретанію бо [13]) прибѣгшю къ цареви. Егда и крестное знаменіе великое, иже истинно явися, восія [14]) паче молнія и свѣтлѣе дневнаго свѣта,-надъ Іерусалимомъ явися въ третій часъ дни, празднику, глаголемому пятьдесятницею, наставшю, простреся отъ глаголемаго || Краніева мѣста даже и до Елеоньскія горы,
673 а. отнюду же Спасъ възнесеніе сътвори.

Держа убо царствіе все Костянтій, отъ сыновъ великаго Костянтина единъ оставь. Смотривь же на великое княженіе [15]) и стужившь, якоже и всякъ человѣкъ сый, и немуща [16]) отъ рода своего помагающу [17]) ему, ибо ни дѣтище имяше и отъ братія его ни единъ оста, и убоявся паки отъ востающихъ мучитель на царствіе его въстанеть [18]), замысли оружникъ [19]) своихъ пріати снаслѣдника и царствію помощника. Такоже и сътвори.

О Галѣ, братѣ Уліана. Гала, Іуліаня брата, кесаремъ постави. Сыновець ему бѣ Галъ отъ отца [20]). Костянтій же [21]), Галовъ і Уліановъ отець, братъ бысть великому Костянтину. Сего в Сурьмѣ [22]) поставльшю, жену ему дасть свою сестру, именемъ Костянтія [23]), вѣрна себе творя и истинна, и князя ему дасть, ихже самъ поставивь, ибо не достояше кесареви рядити. Ѳаласія бо посла епархомъ преторомъ, || 673 б.
Монтіана же въ царьскихъ вещей, ихъже куестеръ подобаеть нарицати [24]); купно же и патрикія его сотвори. Галъ же, яко посланъ Костянтиемъ на въсточныя страны, хождаше въ вещѣхъ [25]). Сей же Прясяне услышавше [26]), убоявшеся, уну ему сущю и прилѣжна дѣла суща его услышавша [27]), не согнаша войны на Греки [28]). Галъ же во Антіохіи Сурьстѣй бысть, Костянтій на западнѣй странѣ вещи строяше. Тогда же безъ мятежа и безъ молвы страна Греческая бяше, себе другъ друга сохраняя.

---

[1]) πρὸς Κώνσταντα, — къ Костянту. [2]) βασιλεύει τοίνυν ὁ Κώνστας, — царствуеть убо Констас. [3]) οὐ πολὺς ἐν μέσῳ καιρὸς, — не много посредѣ время (спустя не много времени). [4]) καὶ ὁ Κώνστας, — и Конста. [5]) εἰς κώμους,—въ (на) объяденія. [6]) ῥᾳθύμως,—нерадивѣ. [7]) καὶ τὸ τῆς βασιλείας μέγεθος ἐξερχόμενος,—и царствіа величество обруговаа. [8]) Должно быть: Магнентій,—(κρατεῖ τῆς ἀρχῆς) ὁ Μαγνέντιος. [9]) μεθ' οὗ τῆς τυραννίδος συναπελάβοντο,—съ которымъ захватили власть. [10]) С. и—нѣтъ. [11]) ἐκ τῶν τῆς ἀδελφῆς γραμμάτων, — отъ писаній сестри своея. [12]) καὶ κατὰ κράτος νικᾷ — и крѣпцѣ побѣди. [13]) бо — лишнее. [14]) ὅτε καὶ τὸ τοῦ σταυροῦ σημεῖον μεγίστον τε καὶ δεινῶς ἔκφανεν ἅπαν, ὡς ὑπεραστραπτῶν,—егда и (тогда и) крестное знамяніе великоже и страшно явься, яко преосіявати. [15]) ἀτενίσας οὖν πρὸς τὸ τῆς ἀρχῆς μέγεθος,—вазрѣвъ убо на начальства величьство. [16]) καὶ μὴ ἔχων,—и не имѣя. [17]) τὸν... συναspίζοντα,— спомагающаго. [18]) μὴ τις αὐτῷ πάλιν ἐπανασταίη τύραννος κατὰ τῆς αὐτοῦ βασιλείας ἐξανιστάμενος,—да нѣкто ему паки въстанеть мучитель, на царство его въздвигнется (возставъ). [19]) τῶν συγγενῶν τινὰ,—отъ сродникъ нѣкотораго. [20]) ἀνεψιὸς δὲ πρὸς πατρὸς ὁ Γάλλος ἦν αὐτῷ,—иже бѣ ему дядя (двоюродный братъ) по отци Гало. [21]) γὰρ,— бо. [22]) ἐν τῷ Σιρμίῳ,—въ Сирміи. [23]) ζεύγνυσι τὴν ἑαυτοῦ ἀδελφὴν Κωνστάντιος,—спрязаетъ свою сестру Констянтію (Константій). [24]) οὓς κοιαίστωρας αὐτοῖς ὀνομάζειν φίλον,—ихже и кіесторы тѣмъ именовати любимо. [25]) εἴχετο τῶν πραγμάτων,—емляшеся дѣломъ. [26]) ὃν αὐτίκα μαθόντες οἱ Πέρσαι,—его же абіе увидѣвше Перси. [27]) νέον τὲ αὐτὸν καὶ θερμουργὸν εἰς τὰ ἔργα πυθόμενοι,—юна же его и усердна в дѣла слышаша (слышавше). [28]) οὐκέτι ἐποιήσαντο τὴν ἐπὶ τοὺς Ῥωμαίους ἐξέλασιν,—и ктому не створиша еже на римляны исхоженіе.

Тако бо имяста н҆равъ [1]). Гал҆ же в҆ кесареву одѣв҆ся одеждю, и сей пер҆вое царствовати начатъ, въступити же на степень [2]), не пребысть в҆ той воли и вѣрнаго слова [3]), иже и [4]) Костян҆тиеви сътвори, но тяжекъ бысть нѣкій [5]), и неодержимымъ [6]) гнѣвомъ исполненъ [7]), умомъ без҆годнымъ и совѣтъ не тѣхъ пріимъ [8]), преступивъ [9]) уставы и обѣты посмѣꙗся [10]), их҆же къ Костян҆тиеви сътвори, царьскихъ вещѣхъ при-
673 в. касаꙗся || бол҆ма, и с великою ꙗростію и гордынею пребываше, и князи, их҆же присла къ Костян҆тию [11]) царьскимъ и градьскимъ рядителемъ [12]) и престольскаго епар҆ха [13]) Домен҆тіана,—ибо и [14]) Ѳаласій уже бѣ умерлъ,—и естера [15]), именемъ Мон҆тіана, зане не повиновахутся ему и не творяхуть подобныхъ дѣлъ [16]), повелѣ войникомъ ужи за ногы поверьсти и влачити повелѣ по граду и по тор҆гови и обою уби, мужю добру и в санѣ пребыв҆шая и всякой преобрѣтени радости обрѣтостася вышьшая [17]), еюже градьскій епископъ, сохранивъ погребе, устыдися добродѣтельствій ею [18]). И [19]) Костян҆тій же, зане услышавъ быв҆шая [20]), посла звати Гала. Онъ же вѣдый, ꙗко не на доброе зовемъ, внимашеся паки, аще и не хотять [21]) послушати, брань нуждею [22]) сътворити, оружіе отъ [23]) Костян҆тія абіе взяти [24]), изволи паче еже о мирѣ, и жену свою посла къ Костян҆тію умолиті и, и самъ идый, і [25]) иде на пагубу. Костян҆тіа же прежде изыде, да умол҆вить || брата и 673 г.
умолить его мужа ради хотящи, да ничесоже умыслять на нь лихааго. Много же усердіе о пути шествія пріимьши, в҆ болѣзнь в҆паде, путемъ идущи, и въ Виѳанію пришед҆ши, въ веси той странѣ, Галикана глаголемая, и [26]) умреть. Галъ же и се веліе злое, бывшее на немъ, увѣдѣвъ, обаче прочее не видяше быв҆шаго зла, не уставляашеся [27]). Пріиде же в Норику сихъ градъ ихъ, Тавионъ [28]) нарицаемый, в҆ той градъ отъ Медиолана посланъ стратигъ, именемъ Варватионъ, ту Костан҆тиови вточену [29]) сущю, ꙗко съ Гала съвлещи одежду кесарьвскую и, простый человѣкъ устроивый его, оземьствова и во единъ отъ отрокъ [30]) Дал҆матійскыхъ. Галу же во отокъ ведому, иже лихое вси на нь составив҆ше, Евсивій [31]) же бѣ паче кажникъ, препоситъскіи саны имѣяй, же [32]) с нимъ, умол҆вять Костян҆тія, да въскорѣ Гала погубять. Он҆ же, послушавъ ихъ, послеть ихъ убити его хотяй. || Сим҆ же идущимъ, паки 674 а.
Костян҆тій на милость преложися, и послеть скоро инѣхъ съ грамотами, ꙗко Гала отъ смерти отвести. Евсивій же [33]) с нимъ умол҆вятъ посланаго магистріана, да не, пришедъ, преже покажеть грамотъ, дон҆деже услышить Гала убіена. Бысть же тако, и Галъ убіенъ бысть. Костян҆тій же, о вещехъ убоꙗв҆ся, еда не будеть, ꙗкоже есть, единъ [34]) всея власти быти дер҆жавенъ;

---

[1]) καὶ ταῦτα μὲν τοῦτον ἔσχε τρόπον,—и сіа убо сій имѣша образъ (это такимъ образомъ происходило:) [2]) καὶ ἤδη τῶν πρώτων τῆς βασιλείας ἀρξάμενος ἐπιβαίνειν ἀναβαθμῶν,—и уже на первыи царствіа начатъ възступати степень. [3]) οὐκ ἔμενεν ἐπὶ τῆς αὐτῆς γνώμης καὶ πίστεως,—не пребысть въ томь же съвѣтѣ и вѣрѣ. [4]) πρὸς,—къ. [5]) нѣкако. [6]) καὶ ἀκάθεκτος, — и не удръжимъ. [7]) καὶ τὴν ὀργὴν ἀπαραίτητος,—и гнѣвомъ неукротимъ. [8]) φρονήματος γὰρ ἀκαίρου καὶ βουλῆς ἀνωμάλου δραξάμενος,—мудрованіе бо безвременно и съвѣтъ нестроинъ пріемъ. [9]) ὑπεραίβη,—преступи. [10]) ἐφαύλισεν,—отверже. [11]) οὓς σὺν αὐτῷ ἐπεπόμφει Κωνστάντιος,—властели бо еже (ихъ же) съ нимъ посла царь Констянтіе. [12]) καὶ πολιτικῶν πραγμάτων ὄντας διαιτητὰς,—и градскимъ вещемъ суще правители (чтобы были правителями). [13]) τῶν τὲ πραιτωρίων ἔπαρχον,—и преторійскаго же ипарха. [14]) и—лишнее. [15]) Должно быть: квестора. [16]) καὶ (διὰ τὸ μὴ) ὑπουργεῖν ταῖς παραλόγοις αὐτοῦ καὶ ἀκαθέκτοις ὁρμαῖς, — и (за еже не) служити безсловеснымъ и неудръжимымъ стремленіемъ. [17]) καὶ πάντος κέρδους καὶ λήμματος εὑρεθέντας ὑψηλοτέρους, — и всякаго прибытка и мздопріѭтіа обрѣтшася неповинны (высши). [18]) αἰδεσθεὶς τὸ τῆς ἀρετῆς αὐτῶν ἀνυπέρβλητον,—устыдився добродѣтели ихъ бесприкладноѭ. [19]) И—лишнее. [20]) ἐπειδὴ τάχιστα ἐπύθετο τὸ συμβὰν,—скорѣе увѣдѣ случшаяся. [21]) εἰ μὴ βούλοιτο,—аще не восхощеть. [22]) ἀνάγκη,—нужа. [23]) πρὸς,—на. [24]) ἀράμενος,—вземшю (взявъ, поднявъ. [25]) С. и—нѣтъ. [26]) и—лишнее. [27]) ὅμως τοῖς πρόσω τῶν δεδογμένων οὐκ ἐξιστάμενος,—однако не оставлялъ принятаго рѣшенія [28]) ἐπεὶ δὲ εἰς Νωρίκους ἀφίκετο πόλιν αὐτῶν Πυταβιώνα...,—елма же въ Нориски приде, въ градъ ихъ Питавіота... [29]) τὸ τηνικαῦτα,—тогда. [30]) νῆσον,—островъ. [31]) С. Евсивіе. [32]) καὶ οἱ σὺν αὐτῷ,—и иже съ нимъ. [33]) καὶ οἱ σὺν αὐτῷ,—и иже съ нимъ. [34]) μὴ οὐχ' οἷος τε ᾖ μόνος,—еда не мощенъ будетъ единъ...

еще же и Галатонъ напрасно подобно и егда же умыслить кто на мучительствіе въстающимъ [1]), плотьскія ради крѣпости и умомь худымъ [2]), тогда каяшется, Гала убивъ, и раз'мысливъ, ꙗко ужикъ твер'жій есть щуждаго [3]) иноплеменника далече, на об'щеніе царьское Иуліяна, брата Галова отъ Іония призвавъ, въ Медіолани кесаремъ поставп, и сестру свою Елену женѣ [4]) ему дасть, и вѣрныхъ словесъ строивъ [5]), посла его въ Галию хранителя
674 б. быти царствія тоя страны; самъ же || во Илюрискую страну отшедъ, в Сурьміи [6]) пребываше.

Слышавъ же, ꙗко на онъ полъ страны [7]) вар'вари суще хотять воевати на Римьскую страну, въставъ отъ Сурьмія [8]), прейде на Истру, и на самомъ брезѣ время немало сотворивъ, зане вар'варьская укротися брань, паки въ Фракійскую страну вниде. В Подрисию же пришед'шю ему, идѣже градъ Ан'дреꙗнъ царь [9]), мѣсту тому остави свое имя, ус'лыша у единаго епископа, ꙗко тѣлеса христовыхъ апостолъ Ан'дрѣевъ и Луцинъ [10]) въ Хаи [11]) погребенома сущима,—Андрѣевъ [12]) бо въ Патрехъ, Луцѣно же тѣло въ Θивихъ Витеоньстѣй [13]). Ꙗко услыша царь сихъ словесъ Костян'тій, возрадовася о словеси семъ и великимъ словомъ возопи и къ предстоящимъ пред' нимъ вѣща: призовите ми Артемія. Артемію же в'бор'зѣ пришед'шю, рече к нему: радуйся и с тобою [14]) мужемъ всѣмъ боговозлюбленный! Артемій же отвѣща: и буди ми обрадованъ, о царю, вонну [15]), да никогда же тебе печаль не пріиметь. И царь рече: || ищеши 674 в.
ли что благодѣтнѣе, изящьный друже, о [16]) христовыхъ апостолъ тѣлесъ обрѣтеніе [17])? И великій Ар'темій отвѣща: кто, откуду, владыко, о сихъ [18]) намъ скровище показавый днесь? И Костяньтій рече: Ахапскій епископъ, нынѣ [19]) пребываетъ в' Патрѣхъ; но иди, мужемъ всѣмъ изящнѣй, и въскорѣ в Костянтинъ град' препесеніе ихъ сотвори.

Сію рѣчь услышавъ отъ царя великій Артемій, шествуя путемъ, еже къ святымъ апостоломъ, принести [20]) святыхъ мощи в Костян'тинь град', изображенія же писая и таковыхъ о Костян'тіи и о мученици вѣща [21]); глаголеть бо о Костян'тіи, ꙗко не точію къ Богу т'щивый угодникъ бяше, аще и во Арпаньско уклопися еретичьство, нечестивымъ и без'бож'нымъ Евсевіемъ и [22]) Никомидійскымъ епископомъ погпанъ [23]), но послѣди крот'кый и благообразенъ бяше и цѣломудриемъ излише оболченъ, право же рядя инѣми образы [24]); множайши еже о церквахъ творяше || т'щаніе, бол'ма отца 674 г.
своего о сихъ любовію бол'ма прилежа [25]). Церковь же здаше великую во оградѣ [26]) отьнін, искрь соборица, низъ основаніемь дѣло начатъ [27]), и отень гробъ чтя, пову зда велику тамо служебницю [28]), и Анъдрѣя апостола отъ Ахаи принесъ, ꙗко прежде глаголахъ, ту положи. Еще же Луку евангелиста отъ тоя же Ахаи припесе ту,

---

[1]) τῶν Γαλατῶν ὀξύτατα δὴ καὶ ὅποτε προθυμήθειεν εἰς τὰς τυραννίδας ἐγειρομένων,—Галатомъ быстрѣйше же и егда восхощуть, на мучительство воздвижущимся. [2]) καὶ (διὰ) κουφότητα τῶν φρονημάτων,—и (ради) легкости мудрованія. [3]) Пропущено: и,—καὶ. [4]) εἰς γάμον, — на бракъ вдавъ. [5]) καὶ τὰ πιστὰ πρὸς αὐτὸν ποιησάμενος,—и договорившись съ нимъ. [6]) ἐν τῷ Σιρμίῳ, — въ Сирміи. [7]) πέραντοι Ἴστρου,—объ онъ полъ Истра. [8]) Должно быть: Сирміи. [9]) Пропущено: създавъ, — κτίσας. [10]) Должно быть: Андреево и Луцино. [11]) ἐν Ἀχαίᾳ,—въ Ахаи. [12]) Должно быть: Андреево. [13]) τῆς Βιωτίας, — (Віотіи) Віотійскихъ. [14]) συγχαίρω σοὶ,—срадуимися (радуюсь съ тобою, поздравляю тебя). [15]) διὰ πάντος,—всегда, выну. [16]) Должно быть: отъ. [17]) Должно быть: обрѣтенія,—χαριωδέστερον... τῆς.... εὑρέσεως. [18]) ὁ τοῦτον (θησαυρὸν),—иже сіе (сокровище). [19]) ὁ νῦν,—иже нынѣ.... [20]) ἀνακομίσων,—принести хотя. [21]) ὁ δὲ τὴν ἱστορίαν γράφων, ταῦτα περὶ Κωνσταντίου καὶ τοῦ μάρτυρος φάσκει,—повѣсть же сію пишай, сицеваа о Константіи и о мученицѣ Артеміи глаголеть. [22]) и—лишнее. [23]) συνελασθεὶς,—сведенъ бывъ. [24]) καὶ εὐσχημοσύνης ἐς τὰ μάλιστα ἐπιμελούμενος, καὶ σωφροσύνης ἄκρος ἐπειλημμένος περὶ τε τὴν δίαιταν καὶ τὸν ἄλλον τρόπον,—и благообразію наипаче прилежа и цѣломудріа до конца дръжася, во спитаніи (питаніи) и иномъ образѣ (и вообще въ образѣ жизни). [25]) μακρῷ τὸν ἑαυτοῦ πατέρα ταῖς περὶ ταῦτα προθυμίαις ὑπερβαλέσθαι φιλοτιμούμενος,—далече своего отца, иже о сихъ, усердіемъ превзыти любочьствуяся. [26]) ἐν τῇ πόλει,—въ градѣ. [27]) κάτωθεν τοῦ ἔργου, καὶ ἐκ κρεπίδων ἀρξάμενος,—начавъ дѣло съ низу, съ самаго основанія. [28]) καὶ μέγιστον ἐκεῖ θρησκευτήριον,—и великъ ту и жертвенникъ.

идѣже положи, и Тимоѳея изъ Ефеса Асійскаго [1]). Арѕтемій же бѣ тогда лучися вѕ человѣцѣхъ [2]), иже служѕбу сихъ святыхъ повелѣно сътвори [3]), и честь ему треслужѕбы ради царю [4]), епископомъ помолышимѕся ему, Египетьску власть дастьему, и о сихъ свидѣніе собирая о мученици, свѣдѣтельствуя ему, ꙗко и преже мученичьскаго подвига всѣмъ бысть честенъ блистающаго его ради житейскаго добродѣтельствія. О Луцѣ же тако исповѣда Анатолій кажникъ, сый стражь царьскому ложу, самъ о себѣ и о святѣмъ Луцѣ ис-
675 а. ку || шеніе пріатъ [5]); вѣщеваше убо тако [6]) Анатолій: злѣ пребывая [7]) и вящій видя [8]) недугъ, иже [9]) отъ врачевнаго художества сущу [10]); ибо рака [11]), идѣже лежаше святый Лука, ꙗко ꙗшася носяще и уже отъ моря къ церкви носиму, самъ с любовію подъиде подъ раку и нести с ними, елико ему симу имущю, и вѕборѕзѣ тогда изѕбы недуга и на послѣдѕнее время житія сп привлекѕша, не вѕ малѣхъ лѣтахъ числѣ. [12]) Ибо [13]) апостольскую церковь Костянѕтій созда прежде, потомъ же и Устіанъ болѕшую сотвори и лучѕшу красотою возвелича, и есть нынѣ церкви, идеже лежать апостольская телеса, обыщемъ именемъ Апостольская нарицаемая.

Ибо великій [14]) Арѕтемій въ Египетъ шествовавше, дуксовомъ саномъ оболченъ; Костянѕтій же, возмявся отъ Констянѕтина града, в Суріи [15]) творяше путь, и пришедъ вѕ велікій градъ Анѕтіохію, ту кушію постави [16]), на Персы воя уготовая. Самъ [17]) же во градѣ время бысть [18]) и воя строящю, || пріидоша грамоты к не- 675 б.
му, повѣдающе Улыаню встань; ибо Иуліанъ, ꙗкоже рекоша ми [19]) и прежде, егда о сихъ творяхъ слово, на стражу в западныхъ странъ [20]) въ Галѣяхъ отъ Костянѕтія кесаремъ поставленъ. Иуліанъ же нашаче вѕ кесаревѣ образѣ не терѕпяше быти, тогда [21]) вѣнець возложи на ся и вящьшаго царьствія прикоснуся. Ꙗкоже вещѣхъ пріатъ, никако же нещися разумяше праведно [22]), обаче Европію всю свое хотя сотворити, да вси Грекомъ [23]) повинуются, воя цѣловавъ Германомъ и по Истрѣ идый и на онъ полъ прешедъ, сущая села туду шествоваше [24]), обою епарѕху устанвѕся,—италійскаго Тавра нарицаемаго і илирійскаго Флорентія рекомаго. Занеже болѕма бываше [25]), преходя оба полы рѣку, і Илрійскую всю землю свою створи, Италійскую всю землю и сущая до западъ окіанъ со всѣми ꙗзыки, елико Римъская страна одерѕжаше.

Костянѕтій же, сія грамотами услышавъ, возмя || теся і обаче [26]) и отъиде въ Ко- 675 в.
стянѕтинь градъ, паче убоявѕся [27]), размышляше, егда онъ варить его и, вшедъ в онь, свое сътворить [28]), идяше убо по силѣ варити его преже. Вои же раздошася [29]) по всѣмъ градомъ восточнымъ [30]) и хотя-

---

[1]) ἐξ Ефέσου τῆς Ἰωνίας,—изъ Ефеса Іонійскаго. [2]) ὁ δὲ ἦν τῶν γε δὴ βελτίστων ἀνθρώπων,—Артемій же бѣ отъ добрѣйшихъ мужей. [3]) ὁ τὴν διακομιδὴν τούτων ποιήσασθαι προσταχθείς,—иже принесеніе сихъ сътворити повелѣнъ бывъ. [4]) ὁ βασιλεύς,—царь. [5]) αὐτὸς ἐφ' ἑαυτοῦ τὴν τῆς ἁγιστείας πεῖραν δεξάμενος,—самъ о себѣ искусъ пріемъ освященіа (на себѣ испыталъ дѣйствіе освященія). [6]) Тако—лишнее. [7]) φαυλῶς διακεῖσθαι,—злѣ слежати. [8]) видя—лишнее. [9]) иже—лишнее. [10]) εἶναι—быти. [11]) Должно быть: раку. [12]) καὶ εἰς τὸν ἔπειτα τῆς ζωῆς αὐτοῦ χρόνον παρελκυσθέντα ἐπ' οὐκ ὀλίγων ἐτῶν ἀριθμὸν,—и въ еже потомъ (время его жизни) здравъ пребываше много число лѣтъ. [13]) γοῦν,—убо. [14]) ὁ μεν οὖν μέγας,—великій же. [15]) ἐπὶ τῆς Συρίας,—въ Сирію. [16]) κατασκηνοῖ,—вселяется. [17]) Должно быть: сему же. [18]) Должно быть: бывшу. [19]) ὡς δεδήλωταί μοι,—ꙗкоже сказахъ. [20]) Должно быть: странахъ. [21]) тогда—лишнее, τὸ τε διάδημα. Переводчикъ, очевидно, прочиталъ: τότε. [22]) ἐπεὶ δὲ ἀντελάβετο τῶν πραγμάτων, οὐκέτι μικρὸν οὐδὲν ἐνενόει, οὐδὲ διαμελλεῖν ἐγίγνωσκε δεῖν,—елмаже въспріатся вещей, не к тому мало ничтоже помышляше, ниже отлагаши вѣдяше лѣпо бытй. [23]) ὅποση (Εὐρώπη) Ῥωμαίοις, — елика римляномъ. [24]) τῷ στρατῷ συνταξάμενος, διὰ Γερμάνων ἐπὶ τὸν Ἴστρον ἐχώρει, καὶ τῆς πέραν ὄχθης λαβόμενος, διὰ τῶν ἐκείνης χορίων ἤλαυνεν,—воинство собравъ (устроивъ), сквозѣ Германы къ Истру грядяше и, оноя страны брега емся, сквозѣ тоя села женяше. [25]) ἐπεὶ δὲ κατὰ Παιόνας ἐγένετο,—когда же прибылъ въ Пеонскую страну. [26]) ὥσπερ καὶ οἰκὸς ἦν,—ꙗкоже и лѣпо бяше. [27]) καὶ περὶ τῆς Κωνσταντινουπόλεως μάλιστα δείσας,—и о Константинополѣ градѣ паче убоявся. [28]) αὐτὴν (Κωνσταντινοῦπολιν) ὑφ' ἑαυτὸν ποιησάμενος,—и той подъ собою створитъ (покорить себѣ). [29]) ἐν ὅσῳ δὲ ὁ στρατὸς αὐτῷ συνελέγετο,—внелицѣ же (между тѣмъ, какъ) воя ему сбирахуся... [30]) Пролущено: разсѣянны,—ἐσκεδασμένος (στρατὸς).

ху уготоватися, ѩже суть треби на пути. Посла по епископы в Никеи скоро собратися и самъ ту иде же [1]); хотяше бо собрати вторый соборъ, отъ нечестивыхъ Аріанъ прельщенъ, на единосущную Троицю. Ѩкоже отъ Киликія испедъ, въ Псоньскія нарицаемыя страны [2]) пріиде, недугъ нѣкій внезапу нападе на нь, и не можаше прочее пойти. Ѩкоже разумѣ, ѩкоже лихъ есть [3]) и не живъ будеть, вѣборѣзѣ Антіохійскаго епископа призвавъ, именемъ Евзой и тому повелѣ крестити его. Крестивѣже ся и мало поживъ, ту умреть, царствова всѣхъ лѣтъ 40, и полълѣта отцемъ [4]), а прочая единъ. Вои же его плакавѣше, ѩкоже подобная над нимъ сотворѣше, в раку вложѣше, обычаемъ да
675 г. || угодити устроиша мертвеца [5]) и, на колесницю възложьше, везяху вѣ Костянѣтінь градъ, кійждо со своимъ оружіемъ послѣдоваху ему, и вѣ той красотѣ, ѩко и при живе [6]), отъ игимонъ учинени бѣаху. Си же Костянѣтиню граду пріидоша, носяще мерьтвеца. Іуліанъ с ними совокушися, отъ Илюрия пришедъ, уже твердо имѣя все царство; по смерти же Костянтиевѣ ни единъ же дерѣзну противитіся емъ. Несому же мертвецу къ церкви Апостольстѣй, да и положать [7]) и искрь отца своего хотящемъ, самъ Іуліанъ идяше возлѣ одръ, вѣнець со главы снемъ ему. Ѩкоже погребоша его и царствіе уже пріимъ, вѣнець абіе возложивъ на главу и вещемъ держатель бысть единъ же [8]) Римьскимъ, [9]) и Греческымъ [10]) царствиемъ препоѩсася. Костянтія [11]) не сущу, наставѣшую ихъ [12]) паче завистѣную вину воздая [13]) убійства ради [14]) Галова, покой себѣ творяше отъ ражденія гнѣвнаго [15]), и вѣборзѣ Евсивію пропоситу главу усѣкну, || зане началникъ 676 а.
бысть своими клеветами, все убійство Галови сътворѣшю ему. Павла же Скутобродьца [16]), вѣписци царьски причтена, огневи предасть, ѩко многажды зѣло Галови гнѣвъ творящю. Сія [17]) убо вь Халѣкидонъ пославъ, тамо комуждо ею осужденіе дасть. Уби же и Гавденьтія, стратига Африкійскаго і инѣхъ множайшихъ, елико ему согрѣшиша.

Сіа же грамотами мучаше, христова же мученика и добляго страстника Артемія самъ пред собою, во Анѣтіохію пришедъ и пришедѣшю самому Артемію, христова ради исповѣданіа безѣ милости мучи его и отъ сущая области [18]) обнажі и, не терпя дерѣзновенія его и крѣпости; ибо Иуліанъ, ѩкоже и преже рекохомъ, Римьскимъ царствіемъ [19]) препоѩсавѣся, тѣщашеся паче Елѣлиньство исправити. Всюде убо грамоты раславъ, повелѣваше капища и жертвеница здати со многымъ тѣщаніемь же и любовію, [20]) елико великій Костянтінъ церквамъ даровалъ || и его сынъ 676 б.
Костянѣтій, сія отъемъ, бѣсовѣскимъ церквамъ дарова; прямо [21]) епископы, діаконы, прозвутеры [22]), и ратѣныя и финѣты и канифоры, сирѣчь, слуги, и служители, кропителе, и закалающеи, и сосудоносци, елико Елѣлиньская блядѣня хвалить имена. Си же убо и на ихѣже [23]) творяше [24]) в Костянѣтинѣ градѣ. По сихѣ же брата матеря имѣемъ [25]), Иуліанъ име-

---

[1]) σημαίνει τοῖς ἐπισκόποις εἰς τὴν Νίκαιαν αὐτὸν, ὡς ὅτι τάχιστα, φθῆναι προαφικομένους, — назначенуетъ епископомъ въ Никеи того, (его), ѩко на скорѣ предвари (предварити) пріити. [2]) εἰς τὰς Μόψου καλουμένας κρήνας, — въ Мопсу (Мопскіе) зовомыя источники. [3]) ὡς δὲ ᾔσθετο φαυλῶς ἔχων ἤδη, — и ѩкоже ощущашеся злѣ имѣя уже. [4]) τὰ μὲν ἡμίσεα μετὰ τοῦ πατρὸς, — полъ убо съ отцемъ. [5]) τοῖς εἰωθόσιν εἰς τὸ διαρκέσαι σκευάσαντες,—обычнымъ еже предавляти устроивше мертваго. [6]) Должно быть: при живѣ (καὶ ζῶντος). [7]) Вмѣсто: да и положатъ, должно быть: и положити. [8]) Должно быть: уже,—ἤδη. [9]) С. Румьскимъ. [10]) и Греческымъ—лишнее. [11]) Должно быть: Константію. [12]) εἰς τοὺς ὑπολειπομένους,—на оставшихъ. [13]) παρασχομένους,—подавшихъ. [14]) ради—лишнее. [15]) ἀνέψυχε τὸ ζέον τῆς ὀργῆς,—обнаружилъ ярость гнѣва. [16]) С. скудоброда. (Παῦλον δὲ) τὸν Σπανὸν,—Павла же Спаната (Павла же испанца). [17]) τούτους μὲν ἀμφοτέρους,—сихъ убо обоихъ. [18]) ἐξουσίας,—власти. [19]) на римское царство... [20]) Пропущено: и,—καὶ. [21]) ἀντ' ἐπισκόπων...,—вмѣсто епископовъ... [22]) Пропускъ. καταστήσας τζακόρους, καὶ νεωκόρους, καὶ ῥαντας, καὶ θύτας, (καὶ κανηφόρους καὶ...) поставль закоры и неокоры и ранты, сирѣчь: храмодръжца и храмокрасители и кропителе, и жерца (и дароносца и...) [23]) καὶ ἕτερα,—и тому подобное. [24]) διεπράττετο,—дѣлалось. [25]) ἔχων,—имѣя.

немъ, христіаньскія вѣры отверѕ̑жеся оного благодатія [1]) и многыя Еллиньскія ради любѕ̑ве показая [2]), княземъ на въстокъ посла, егоже паричють саномъ комита, рекъ ему ибо и церковныя вещи злѣ строима есть и гыбнеть [3]), всюду же и всяческымъ видомъ Елѕ̑линьству растити и возноситися. Сему же пришедѕ̑шю во Анѕ̑тиохію, желааше болѕ̑ми творити, негли ѥкоже глаголано к нему, и дѣлы ѥвляяся [4]), таче же отъиметь всѣмъ церквамъ сосуды и вся пристроенія златыя и сребреныя и гдовабленыя завѣсы [5]), и затвори же церкви, да никто же входить в
676 в. ня молитвы ради, || замѕ̑ки же и затворы утвердивъ. Тако творяше князь восточный во Антиохистемъ градѣ.

Цесарь же Иуліанъ сый въ Костянтинѣ градѣ пребысть время, в немъ сущая утверди, в немѕ̑же мняше царствіе паче полезно ему бѣ [6]), ѥко [7]) елѕ̑линьство ему болѕ̑ма простирашеся, сматряа и угаждая. Возмявѕ̑ся убо отъ Костянѕ̑тина града со всѣми вои своими, на Сурію [8]) путь творяше. Прошедъ же всю Фругію и в послѣдній градъ ея пришедъ, нарицаемый Иконій, постоѥвъ, уклонися, и Саврійскую страну оставивъ и глаголемую Травру [9]) выше вшедъ, прінде во градъ Киликійскый и к междн [10]) приближися, иже в Нисѣ, ту куща постави, и [11]) отъ Македонія Александру подобяся, ту бо и онъ во Инисѣ на Даріа Перѕ̑скаго царя собра брань и сего побѣдивѕ̑, мѣсто того [12]) нарочита [13]) сътвори. Оттудѣ же Нисійскую Луку пришедъ [14]), прінде в Тарсійскый градъ, оттудѣ же во Антіохію, ѥростію крамолуя на христіаны и
претяй || погубити бошію [15]) имя ихъ. 676 г.
Пришедѕ̑шю убо мучителю во Антиохійскій градъ, в домѣхъ царьскихъ вселивѕ̑шюся ему и ни единого дне умолчавѕ̑шю, ѥко рещи сказано кому оклеветапа, приведена быста [16]) Евѕ̑геніи и Макарій прозвутерома [17]) Антиохистѣй церкви. И сѣдѕ̑шю ему на престолѣ, повелѣ ею привести, грѣшникъ, и рече к нима: которіи есте человѣци и коего житія и которыя вѣры суща, к нашему престолу приведена еста? Евѕ̑геній отвѣща: христіана есвѣ, и христову стаду старѣйша пастуха,—се намъ житіе и вѣра и хитрость. И царь рече: гдѣ убо нынѣ есть христово стадо, емуже вы еста старѣйшая пастыря? И Евѕ̑геній отвѣща: вся вселенная, но нейже солнце сіаеть, елико на ней суть человѣци.—Іуліянъ рече: мы же кыими владѣемъ и кыми царствуемъ днесь, о худый и окаянный человѣче? [18]) на неже солнце сіаеть, Христосъ стадо имать ли [19])? И мученикъ отвѣща: того стада, || о царю, и ты 677 а.
пастырь еси, емуже и вѣ старѣйша пастыря есвѣ, тѣмѕ̑ бо цареви [20]) царствують и мучителеве держатъ землю. И тебѣ днесь далъ царствіе, аще и ты не угодникъ добродѣтелію ѥвися; утро же паки иному дасть нѣкоему, дневенѕ̑ бо еси и дневно царствуеши, онъ же парствіе вѣчное имать и конѕ̑ца никогда же пріимать. И преступникъ рече: сквернень и кротости [21]) всѣхъ богъ чюжій, вчера днесь [22]) сый Христосъ и дневный и при кесарѣ Августѣ временень начатся, вѣчный царь тобою ли поставленъ днесь? И мученикъ отвѣща: ей, по человѣчьству неизъглаголанно и неиз-

---

[1]) ἀπαρνησάμενον διὰ τὴν ἐκείνου χάριν, — отвръгшася ради оного благодати. [2]) καὶ πολλὴν ὑπὲρ τοῦ ἑλληνισμοῦ προθυμίαν ἐπιδεικνύμενον, — и много о еллинствѣ усрьдіе показующа. [3]) ἐντειλάμενος τὰ μὲν τῶν ἐκκλησιῶν πράγματα κακοῦν γε καὶ διαφθείρειν,—заповѣдавъ ему церковныя убо вещи озлобѣти же и растлѣвати. [4]) φαινέσθαι,—ѥвлѣтися. [5]) ὅσα ἐν σηρικοῖς ὑφάσμασι, — или шелковыя тканіа же бѣяху. [6]) εἰς ὅπερ ἐνομίζετο μάλιστα τῇ βασιλείᾳ συμφέρειν,—еже надѣашеся царству полезна паче. [7]) καὶ ὅπως,—и ѥко да. [8]) Должно быть: Сирію. [9]) Ταύρον, — Тавросъ. [10]) τῷ σταθμῷ,—станищу. [11]) и—лишнее. [12]) Должно быть: то. [13]) Должно быть: нарочито. [14]) διαπεράσας,—прошедъ. [15]) εἰς ἅπαν,—до конца (совершенно). [16]) Отъ словъ: ѥко рещи... невѣрно: προσήχθησαν αὐτῷ ὥσπερ ἀπὸ τινὸς παραγγέλματος διαβληθέντες,—приведени быша къ нему, ѥкоже отъ нѣкоего заповѣданіа обльгани бывше. [17]) Должно быть: пресвитери. [18]) Пропущено: аще,—εἰ. [19]) ли—лишнее. [20]) Должно быть: цареве. [21]) εὐμενείας,—милованіа. [22]) днесь—лишнее.

реченно смотрѣніе его тайну, рекѣше, воплощеніе [1]) тако есть, царю, такоже [2]) божественое и превѣчное его рождество [3]) никако же обрѣтается время, вышѣша того [4]). И преступникъ, мнѣвъ неумѣтеля христова мученика [5]) елѣлиньскыя мудрости непричастна, понося его, рече ему: убо, окаанне, Христосъ бо [6]) два ли краты родися? да аще и в семъ
677 б. величаешися, суть и въ Елѣлинѣхъ || мужи премудри, не дважды убо родишася, но и трикраты; ибо Ерѣмій, великій нарекомый, трикраты пріиде в миръ, самъ себѣ увидѣвъ [7]), такo святыя и чюдныя книгы его исповѣдають, и сего ради тревеликій нарицается; такожде же и Пифагоръ, посемъ родивыйся, и той трикраты пріиде в житіи семъ, преже бо Египтянинъ бысть кормьчій, послѣди же Фоворъ, Неосмировъ нарекомый [8]), послѣди же Пифагоръ Мнисарховъ сынъ со Ампаномъ [9]). И мученикъ, посмѣвъся блядивымъ словесемъ, паче величанія непремудраго царя [10]) и нечестивыхъ Елѣлинъ буесловіе [11]), размысливъ же мученикъ, томителю христово рождество уничижити сими глаголы хотящу, рече ему кротостію [12]): подобааше исперва ни отвѣщати к тобѣ, безаконне, и ни единого у отвѣта сподобити тя; но предъстоящаго ради народа, такo отъ христова стада множдайшихъ [13]) суть, глаголахъ, елико глаголахъ, и нынѣ вмалѣ реку, некійся о спасеніи [14]). Ико Христа вышьше [15]), премногихъ родъ, пророци
677 в. проповѣдаша, || и много свѣдѣтельство [16]) и о [17]) ваших проглаголаній и отъ Севильскихъ книгъ, и вчеловѣченіе его вина [18]) на спасеніе и възведеніе человѣкомъ [19]) отпадшихся бысть; пришедъ бо на землю, всякъ недугъ изгна и всяку болѣзнь и, преславнѣе же, единемъ словомъ мертвеца воскреси смердящая и, еще же чюднѣе [20]),—спасенія ради всего мира пострада, еже на крестѣ, страсть, въскресе третій день изъ мертвыхъ при 5 сотъ свѣдѣтелей, воиномъ стрегущимъ гроба его, да не имать [21]), рече, воскресеніе его оклеветати хотя, и воскресъ изъ мертвыхъ, явися ученикомъ своимъ, за вся 40 дній, с ними ожи, зрящимъ его и видящимъ вознесеся на небеса, посла имъ Духа дарованіе и силу, такo языки иноплеменныхъ вѣщевати, да имъ толкованіе требѣ да не будетъ, глаголаше бо в нихъ Духъ Святый, такo и далече сущая провидѣти и пророчьствовати о будущихъ, иже исшедше проповѣдаша его всюдѣ, ничесо же носяще, || токмо невидимую силу, ни 677 г.
щитъ, ни копія, ни иного [22]) имуще, по назі и безъоружници и нищіи всего мира уловиша, мертвеца воскресиша, прокаженныя очичающе, бѣсы изгоняще, и си такo? етере рыбаре и не книжници и сего мира непричастници. Ихже ты вводиши мужи премудры и богословца, такo ты нынѣ рече, насмѣяся христову рождеству, такo аще и дѣемъ истина бывши тѣхъ блядня [23]), рождьшимся имъ двакраты и трикраты, и четырекраты, [24]) всего мира полъзоваша, ли часть его мала [25])

---

[1]) καὶ κατὰ τὸ τῆς ἀφράστου καὶ ἀῤῥήτου οἰκονομίας αὐτοῦ μυστήριον, εἴτ' οὖν σαρκώσεως,—и по таинству неизреченнаго его смотрѣнія, т. е. воплощенія. [2]) ἐπεὶ κατὰ... а еже по. [3]) Должно быть: (а еже по) божественому и превѣчному его рожденію. [4]) ὁ ταύτης (γεννίσεως) ὑπέρτερος (χρόνος),—иже того (рожденія) вышнее (время). [5]) Пропущено: и,—καὶ. [6]) бо—лишнее. [7]) ἑαυτὸν ἐπιγνούς,—себе показуя. [8]) ἔπειτα δ' Εὔφορβος ὁ, ὑφ' Ὁμήρου μνημονευόμενος,—потомже Евфорвосъ, иже отъ Омира воспомянутый. [9]) Σάμιος,—Симіанинъ (Саміанинъ). [10]) μᾶλλον δὲ κομψευμάτων (καταγελάσας) τοῦ σοφοῦ βασιλέως,—а еще болѣе величанію (посмѣявшись) мудраго царя. [11]) Должно быть: буесловію. [12]) μετὰ πολλῆς αὐστηρίας καὶ γενναιότητος,—со многимъ дръзновеніемъ и доблестію. [13]) Должно быть: множайшіи ихъ. [14]) Пропущено: ихъ,—αὐτῶν. [15]) ὅτι ὁ Χριστὸς ἄνωθεν καὶ πρὸ πολλῶν,—яко Христосъ выше и прежде многихъ... [16]) καὶ πολλὰ τῆς παρουσίας αὐτοῦ τὰ μαρτύρια,—и многа суть свѣдѣтельства о пришествіи его. [17]) κἀν τῶν,—и отъ. [18]) καὶ τῆς ἐνανθρωπήσεως αὐτοῦ ἡ αἰτία,—и вчеловѣченія его виновная (вина, причина). [19]) Должно быть: человѣковъ или человѣкъ. [20]) καὶ τὸ δὲ πάντων θαυμασιώτερον, — а еже всѣхъ чюднѣйшее. [21]) Пропущено: мѣста, — (ἵνα μὴ σχῇ) χώραν. [22]) Должно быть: ни меча,—καὶ (οὐκ) ξίφος. [23]) εἰ καὶ δοίημεν ἀληθὲς γενέσθαι τοῦτο τὸ παραλήρημα,—если мы должны признавать истиною этотъ вздоръ. [24]) Пропущено: что,—τί. [25]) Должно быть: малу (или части его малой).

или менѣши [1])? Кто отъ книгъ Ермиевыхъ и Пифагоровыхъ мертвеца воскреси, ли прокаженныя очисти, ли бѣсы изгна, имьже вы угаждаете? Но Ермій бо, тревелій вами нарицаемый, и [2]) Египтянинъ бысть человѣкъ; і Египетьскими законы воспитанъ, жену поимъ и чада роди [3]), старѣйшаго сына Татемъ именуеть [4]), к немуже самъ приглаголаеть и своихъ словесъ испра || ви [5]); а еже отъ Ельпида [6]) 678 а.
и [7]) Асклипія, наченшаго [8]) врачебнаго художества, іакоже вы глаголете, и свое богословіе [9]) имуще, тако: Бога разумѣти же неудобна есть, извѣщати же невозможно есть, Богъ присущественъ [10]), неизреченно существо и ествство, не имый въ человѣцѣхъ подобія; ихьже богы нарицають человѣци, много ложно и грѣхъ себѣ и бѣду пріаша. А о христови пришествіи той самъ мало нѣкоторое пророчьство исповѣдаетъ, не о себѣ, но отъ Еврейскаго богословесія сію пріимъ. Но что ми о гнилыхъ и смердящихъ глаголы Ермиевами чтомымъ уже за многохъ согнившихъ и истекшихъ [11])? ибо неподобно о живущихъ прашати мертвыя, имѣя [12]) богомудрыхъ словесъ і [13]) истинныхъ свидѣтелей, иже христово пришествіе и божество проглаголаша. Пиѳагоръ же, Италійское начный еретичьство, что веліе и чюдное, в житіи трикраты пришедъ, сотвори, егда [14]) въ чюдесѣ [15]) бывъ, іако вы глаголете, злато его в Лаодикіи показа [16]) || и, волу хотящу заклану 678 б.
быти, воздрувъ,—мужескую душю мнѣ возлюбленнаго стяжа и воздрюеніемь нарицаеть бо окаанный [17]), и орла в высотѣ летящю [18]) обаніемь низу пастися ему на земли сътвори? Сій, трикраты родивыйся, чюдеса творя, на горѣ олимьпіаньствѣй бывъ, славобѣсуяся и мечты творя, треокаанный же четвероклятвенную [19]) клятву положи и сію вѣщеваю [20]), источникъ неистекущаго естьства, кыамомъ вѣру іахъ [21]), ихъ же ради погыбе съ своими другы, отъ Тарятинянъ гонимъ; не хотя бо мѣста потонтати, идѣже кыамми сіами [22]) бяху, ту съ дружиною и ученики убіенъ бысть, и врагомъ бысть убійство [23]); Ѳеониа же, сего ученица [24]), но хотящи вины повѣдати, чесо ради кыамоны не іадять, преже іазыкъ ей урѣзаша, и та с ними погыбе. Си твоихъ премудрыхъ мужествія двакраты и трикраты рождьшимся [25]), іако ты самъ вѣствовалъ! Она же Христа моего чюдеса на || спасеніе и въскресеніе человѣчьскому роду. 678 в.
Епифагоръ и Ермій человѣчьскыхъ душь во адовъ ровъ низводятъ, преложеніемь етерымъ и пренесеніемь в водяще [26]), иногда в нѣмыя скотины и звѣря сія прелагающе, иногда в рыбы и на росады, инѣми нѣкіими окруженіемь [27]) и птицами [28]) растерзающе его [29]). Христосъ же, іако Богъ сый истиненъ, вѣчный, бесмертную [30]) и нестарѣющуюся устрои изначала Божіимъ Духомъ и вдуновеніемь, егда перваго сътвори человѣка, іако божія и неотмѣтаемыя исповѣ-

---

[1]) ἐλάχιστον,—или малѣйшей (его части). [2]) и—лишнее. [3]) Пропущено: ихже (старѣйшаго),—ὧν (τὸν πρεσβύτερον). [4]) Τὰτ ονομάζουσιν,—Татъ называютъ. [5]) καὶ τοὺς ἑαυτοῦ λόγους ἀφοσιοῖ,—и своя словеса съчетаваетъ. [6]) ἐξ Επιδαύρου,—отъ Епидавра. [7]) и—лишнее. [8]) Должно быть: Асклипію наченьшу. [9]) Пропущено: онъ изъясняетъ,—δι-ασαφεῖ. [10]) τριουπόστατος,—присъставенъ. [11]) ἀλλὰ τί μοι τῶν σαπρῶν τε καὶ ὀδοδότων Ἑρμοῦ ῥημάτων τῶν παῤ ὑμῖν τιμωμένων ἤδη πρὸ πολλοῦ σεσηπότων καὶ ἀπερρυνηκότων,—но что ми гнилыхъ же и съмердящихъ ермовѣхъ глаголъ, иже вами почитаемыхъ приводити, уже преже многа съгнившихъ и истлѣвшихъ. [12]) Пропущено: изъ,—ἐκ. [13]) і—лишнее. [14]) ἤ ὅτι,—развѣ мнѣ. [15]) ἐν Ολυμπίᾳ,—въ Олимпіи (на олимпійскихъ играхъ). [16]) χρυσοῦν τὸν ἑαυτοῦ μηρὸν ἑλλανοδίκαις ὑπέδειξε,—злато свое стегно судіамъ показа. [17]) καὶ βοῦν θύεσθαι μέλλοντα μυκησάμενον, ἀνδρὸς, ἔφη, ψυχὴν ἐμοὶ φιλτάτου κέκτηται, καὶ διὰ τοῦ μυκήματος προσαγορεύει μὲ ὁ ταλαίπωρος,—и волу пожрету быти хотящу и поревавшу, мужа, рече, мнѣ любимаго душю имать и реваніемъ призываетъ (привѣтствуетъ) мя окааньный (несчастный). [18]) Должно быть: летяща. [19]) τετρακτὺν,—четырицю (четырехчленную). [20]) φάσκων,—и (ту) глаголя. [21]) ὁ τοὺς κυάμους σεβόμενος,—иже киамы (бобы) чтый. [22]) οἱ κύαμοι ἐσπαρμένοι (ἐτύγχανον),—кіами сѣяни (бяху). [23]) καὶ τῶν ἐχθρῶν γίνεται παρανάλωμα,—и сдѣлался безполезною добычей враговъ. [24]) ἡ τούτου γαμετὴ καὶ μαθήτρια,—того жена и ученица. [25]) Должно быть: рождьшихся. [26]) μετεμψυχώσεις τινὰς καὶ μεταγγισμοὺς,—преодушезленіе нѣкаа и претеканіа приводяще. [27]) Должно быть: окруженіями. [28]) περιόδους,—обхожденіа (обхожденіями). [29]) κατασπῶντες καὶ ἀπορραπίζοντες,—ничвлачаще и премѣтающе. [30]) Пропущено: душу,—ψυχὴν.

дають Моѵсиовы книгы, оживи [1]) пад҆шую Ев҆гу тѣломъ [2]) преслушаніа ради и прельщеніемь душетлѣннаго змія, пришедъ на землю и поживъ и показавъ намъ путь спасенія крещеніемъ, отъ Адамова рода [3]) на небеса възнесе, и паки грядеть судить живымъ и мертвымъ, въскресить телеса и съчетается [4]) съ душами своими и воздасть комуждо по дѣломъ своимъ.

Сія мученику премудровав҆шю, безакон-
678 г. ный отступникъ || вѣща Иуліанъ: видѣте, мужи римляни и ел҆лини, сего сквернаго и грѣш҆наго, колико отъ ел҆линьскаго ученія на нашу вѣру уготованными словесы побляде! Тако ми возлюбленнаго солнца, златозарна и прекраснаго и всемирнаго! Уже не дамъ ел҆линьскаго ученія христіаньскому роду без҆божному научитися, се бо отъ великыхъ словесъ наказанія исписавъ, преложивъ [5]), аще и не преки оглашая [6]), но обаче и много нѣкое и нелѣпо и [7]) о изъображеніе буесловіе изъглагола великыхъ онѣхъ и премудрыхъ мужь [8]). Си рекъ, повелѣ мученика казнителемъ предати и дати ему ранъ до 5 сотъ. Они же, поим҆ше его, біяхуть его без҆ милости, и проповѣдникъ [9]) вопіяше: сътвори [10]) цареву волю; престани отъ буесловія и избудеши мукъ. Мученикъ же терпяще, біемъ, мол҆ча, ничто же бошію [11]) вѣщаа. Возрѣвъ же преступникъ на христова мученика Макарія, рече к нему: ты же что глаголеши
679 а. о со || бѣ, худый человѣче? Макарій рече: ты еси окааннѣе всѣхъ человѣкъ, хуждьши, псе скверный и нечистый; азъ же поистиннѣ блаженъ есмь и треблаженъ по имени своему, ꙗко Христа исповѣдаю и кланяюся Сыну Божію, живому и превѣчному, ты же его отвержеся, прилѣпив҆ся діаволу и ангеломъ его, губителя [12]) же и нечистымъ бѣсомъ [13])... аще и нехотящю ти, вѣчному огню предадятъ тя. Преступникъ рече: вѣдѣ, ꙗко смерти ищеши и на смерть подвигнути мя т҆щишися, да въскорѣ погублю тя; но не тако, ꙗко ты падѣешіся, тако ти будеть, нечестивый. Се же первое отвѣщевай и учи [14]): что ся мнить вамъ, о прескверненый, ꙗко никакоя же власти отъ царя, ли отъ котораго князя пріимьшаго [15]), всюду всямо растекающеся, великихъ богъ требища и жер҆твы раз҆вратити тщитеся, человѣки тѣмъ несущимъ богомъ, ни спасителя имъ [16]) всему миру, ни тѣлу [17]) человѣчьскому роду
прово || дителе и помощ҆ници суще, ихже 679 б.
отъ вѣка отци преданное человѣчьскымъ обычаемъ чтити же и кланятися предаша [18]), Христу же, вчера начен҆шу быти и немного прежде нашего рода, Бога превѣчна и царя всѣхъ проповѣдаете? И Макарій отвѣща: не довлѣетъ ли ти Ев҆геніевъ [19]) премудрыхъ наказаній, о безаконне, ꙗко паки вьшну [20]) о тѣх҆ же [21]) вопрашаеши? обаче и азъ таже и о тѣ [22]) подобнообразно отвѣщеваю, ꙗко Христосъ, его же ты укаряеши и поносиши, посмѣꙗся, ꙗко [23]) повелѣваеть, рече бо къ святымъ своимъ ученикомъ: шедше в миръ весь, научите вся ꙗзыки, крестяща я во имя Отца и Сына и Святаго Духа, учающа я блюсти вся, елика заповѣдахъ вамъ, бѣгати же отъ пустошныхъ дѣлъ [24]) і обрящатися къ Богу живу, иже сътвори небо и землю; ибо твои бози,

---

[1]) оживи—лишнее; должно быть: и. [2]) καὶ πεσοῦσαν (ψυχὴν) μετὰ τοῦ σώματος,—и падшую съ тѣломъ душу. [3]) ἐκ τῶν τοῦ ᾅδου πυθμένων,—отъ адова дна. [4]) καὶ συνάψει (ταῖς αὐτῶν ψυχαῖς),—и съчетаетъ (соединитъ). [5]) ἰδοὺ γὰρ τῆς ἱερὰς τῶν λόγων παιδείας καὶ οὗτος ὁ κύων μεταλαβὼν,—се бо священнаго словесъ наказаніа и сей песъ восъпріемъ. [6]) κᾷν οὐκ ἐπεύθειας (παιδείας) καὶ ὁμαλοῦ, — аще и не праваго и стройнаго. [7]) и — лишнее. [8]) Должно быть: изглагола буесловіе о изображеніи (περὶ τὴν ἱστορίαν... τῶν...) великихъ (священныхъ,—ἱερῶν)... [9]) κήρυξ, — глашатай. [10]) С. сотворите. [11]) μηδὲν ὅλως, — ничтоже отнюдь. [12]) τοῖς ὀλεθρίοις,—пагубнымъ. [13]) Пропущено: иже—οἵ. [14]) δίδασκε,—сказуй. [15]) Должно быть: пріимше,—μετειληφότες. [16]) διδάσκοντες ἂν τοὺς ἀνθρώπους, τούτους μὴ εἶναι θεοὺς, μηδὲ σωτῆρας,—учаще человѣкы симъ не быти богомъ, ниже спасителемъ; [17]) тѣлу—лишнее. [18]) οὓς ἡ ἀπ' αἰῶνος καὶ ἄνωθεν πατροπαράδοτος τῶν ἀνθρώπων συνήθεια σέβειν τὲ καὶ προσκυνεῖν παραδέδωκεν,—ихже отъ вѣка и изначала отцы преданный человѣкомъ обычай чьстити и покланятися предалъ есть [19]) Должно быть: Евгеніевыхъ, — Εὐγενίου. [20]) С. и У. воину. Должно быть: выну. [21]) τὰ αὐτὰ καὶ περὶ τῶν αὐτῶν,—таже и о тѣхже. [22]) С. и У. тѣхъ. [23]) Вмѣсто: ꙗко, должно быть: тако или сице,—οὕτως. [24]) εἰδώλων,—идоловъ.

имьже ты кланяешися, бѣсовныя суть твари и л҆жесловесіемь отриганіе [1]) и діавольскымъ дѣлесы сътворена [2]); глаголеть бо наше писаніе: бози, иже небесе и земля
679 в. не сътво || риша, погыбнуть, но [3]) законъ царскый етеры, нынѣ сый [4]), даный Костян҆тиномъ Великымъ, твоимъ ужикомъ, из҆гонить отъ поклоненія ихъ и разаряеть имъ жертвеница. И той во Христа вѣровавъ, и [5]) идольскихъ капищь испровер҆же и приносимы имъ жертвы ꙗвѣ истреби [6]). Что убо нынѣ неправдуемъ, о царю, их҆же Богъ повелѣ и царь великъ законъствова, утвер҆жающе и исправляюще, а еще [7]) отъ [8]) вет҆хъ мужь, ꙗко вѣщаша [9]) без разума [10]) отъ бѣсовьскія хытрости обрѣтоша дѣла [11]), потребляюще и браняще. И преступникъ рече: но Костян҆тинъ [12]) вмалѣ т҆ществовавъ [13]), зане преже сущаго его нечистованія [14]), отступи отъ богъ, вами галилеями прел҆щенъ, наказаніемь же непричастенъ сый, да ни римьскимъ ꙗзыкомъ [15]), ни ел҆линьскимъ обычаемъ ученъ; азъ же [16]) ел҆линьскимъ и римьскимъ наказаніемъ наученъ [17]) и вет҆хій [18]) мужь богословиемь,—Ермовъ [19]) же, вѣщаю, и Ерь-
679 г. феовъ [20]) и Платоновъ [21]) наученъ, || и еще же иудескыя книгы прошедъ и сихъ вѣру потоп҆тавъ, паки отци предана и древнее благовозлюбное обычаи [22]) и честь [23]) человѣкомъ пребывати повелѣвають [24]), негли несвѣдающимъ, т҆щеславящимъ неразумія послѣдовати [25]). Но да ся обнажить и сьи отъ ризъ своихъ и ранамъ искушенія прилпѣнъ да будеть, ꙗко тѣми кротѣ и смиренъ бывъ [26]) в наше [27]) законы, и нехотящю ему, преклонитися [28]).

Сему убо без҆ милости мучиму, ранами тяж҆кими ꙗзвуемъ [29]), блаженный же [30]) и благочестивый Артемій, ꙗко преже речено есть, саномъ дуксъ и августалій Костян҆тиемъ царемъ поставленомъ [31]) во всемъ Егѵп҆тѣ, правды ради и непорочнаго ради его дѣꙗнія повелѣніе имяше и сурійскими вещ҆ми пещися. Ꙗко убо сый оправдая римьское царство [32]) и услышавъ, ꙗко Иуліянъ царствуеть и на Пер҆скую иде брань, грамоту же пріимъ о повелѣніи со всѣми вои во Антиохію пріити, пріиде во Ан҆ти || охію, ꙗко повелѣно ему бысть [33]), ꙗко- 680 а.
же подобашеть ему и сущия на немъ чти и дары принесе [34]), ста предъ царемъ у престола, егда со святыма мученикома безаконный творяше истязанія, и рече [35]): о царю, чесо ради тако без҆ милости мужа сія, святая и Богу из҆брана, біеши и нудиши отврещися има отъ своея вѣры? вѣда убо, ꙗко и ты человѣкъ еси подобенъ страстемъ [36]) и того [37]) естества грѣхъ имый, и аще тя Богъ царемъ постави, аще ли отъ Бога царствіе пріалъ еси і аще бо началникъ злобою [38]) и непріазнивый діаволъ,

---

[1]) μύθων εέρέματα,—миѳическая выдумка, изобрѣтеніе. [2]) καὶ διαβολικῆς ἐνεργείας κυοφορήματα,—и діавольскаго дѣйства родоношенія. [3]) ἀλλὰ καὶ, — но и. [4]) нынѣ сый, — лишнія. [5]) и — лишнее. [6]) С. потреби. [7]) Должно быть: яже,—ἃ. [8]) отъ—лишнее. [9]) ὡς ἔφης, — какъ ты сказалъ. [10]) ἡ (τῶν παλαιῶν... ἀνδρῶν) ἄνοια,—безуміе. [11]) ἐκ τῆς τῶν δαιμόνων ἐφεῦρε μηχανουργίας,— отъ бѣсовска изобрѣте козподѣйства. [12]) Пропущено: окаяннѣйши(и), — οἰκτρότατοι [13]) νεωτερίσας,—вводя (ввелъ) нововведеніе. [14]) διὰ τὰς προσπεσούσας αὐτῷ ἀνοσιουργίας, — по нечестію, въ которое онъ впалъ. [15]) νόμοις, — законамъ. [16]) Пропущено: ты, нечестивецъ, — ὦ ἀνόσιε. [17]) ἄκρον ἐπειλημμένος, — до конца (въ совершенствѣ) наученъ. [18]) Должно быть: ветхихъ, τῶν παλαιῶν. [19]) Должно быть: Ермови. [20]) Должно быть: Орѳею. [21]) Должно быть: Платону. [22]) Должно быть: и паки въ предачномъ отци, древнемъ и боголюбезнѣмъ обычаи: πάλιν ἐπὶ τὸ πατροπαράδοτον καὶ ἀρχαιότατον καὶ θεοφιλὲς..., ἔθος. [23]) σέβας,—(въ) богопочитаніи, вѣрѣ. [24]) διακελεύομαι, — повелѣваю. [25]) ἢ ταῖς τῶν ἀπαιδεύτων καὶ νεωτεριζόντων ἀνοίας ἀκολουθεῖν, — нежели (а не) слѣдовать безразсудству неученыхъ и вводящихъ новшества людей. [26]) ὡς ἂν ἐκ τούτου σωφρονέστερος γεγωνὼς,—ꙗко да отъ сего цѣломудрѣйшій бывъ. [27]) Должно быть: въ наши, или нашимъ (законамъ). [28]) (ἄν) ὑποκύψειεν,—(да) подклонится. [29]) τούτων τοίνυν ἀπανθρώπως τιμορουμένων, αἰκισμοῖς δὲ βαρυτάτοις ἀλγυνομένων,—симъ убо безчеловѣчнѣ мучимомъ, біенми же тягчайшими болѣзнуемомъ. [30]) же—лишнее. [31]) δοὺξ καὶ αὐγουστάλιος... κατασταθὲις,—назначенный—дуксомъ и августаліемъ. [32]) ὡς ὑπάρχων οὖν καθοσιωμένος τῇ τῶν Ρωμαίων βασιλείᾳ, —ꙗко сый убо прилѣженъ римляньскому царству. [33]) Пропущено: и — καὶ. [34]) καὶ μετὰ τῆς προσηκούσης αὐτῷ τιμῆς τε καὶ δορυφορίας,—и съ подобающею ему честію и дороносіемъ (дориношеніемъ, — почетною стражею). [35]) С. и рече къ нему. Такъ и должно быть. καὶ φησὶν πρὸς αὐτὸν. [36]) ὡμοιοπαθὴς,—подобострастенъ. [37]) Должно быть: и того же, — τῆς αὐτῆς (φύσεως. [38]) καὶ μὴ ἀρχέκακος,—но (не) начялозлобный (ли?).

ѩко Иова испроси и данъ ему, и тако и тебе испросивъ, на ны пріатъ презлый, да вредитъ христову пшеницю и насѣетъ плевелъ? Но вѣ пустошь его сила! Уже бо нѣту ему крѣпости, ѩко и преже было; отнелѣ бо пріиде Христосъ и водружися крестъ и распятся Христосъ на немъ, и испаде бѣсовьская гордыни и попрана бысть ихъ крѣпость и небрегома бысть ихъ хитрость [1]). Не прельщайся, о царю, ни о бозѣхъ ра-
680 б. дуйся [2]), ни христіань || скаго, богохранимаго народа мучи. Разумѣй убо, ѩко христова крѣпость и сила непобѣдима и неодержима есть. Весма же и ты самъ извѣствовано си [3]), отнюдѣ тебѣ прорицаніе Ривасій врачь, саномъ куестеръ, отъ Аполона принесе, сущаго въ Делфѣхъ, рекше, въ ложеснѣхъ [4]). Азъ же тебе прорицаніе, аще и нехотящю ти почту, есть бо тако: рците цареви: на земли падися различно опаляѩся хранимся бдитъ, уже не младенець имать покровиць, ни волхву Даѳнію, ни свѣтилница намашлена, угасе бо и нѣ глаголющія вода [5]). Сія услышавъ Иуліанъ отъ мученика, удивися весма и ѩрость паки [6]) воздвигъ, ѩко пламень огненый простираемъ и низу ѩко нѣкое вещество развращая [7]) его, веліе [8]) же и велегласно возопивъ: кто и откуду сыи грѣшникъ, иже толика намъ у престола велерековавъ велерѣчіе? Сановници отвѣщаша: дуксъ есть александрійскый, о владыко. И царь рече: Артемей ли, глагола, грѣшникъ, иже моему брату смерть горку осповавъ? [9]) Ей, рѣша || , державный царю, 680 в.
той есть. Уліанъ рече: благодатіемь [10]) долженъ есмь бесмертьнымъ богомъ и Дафнейскому Аполону, ѩко мнѣ ѩвиша чюждаго и самопришелца и самоисповѣдьца. И рече: да распоѩшется отъ сана прескверный и поѩсъ да измется отъ грѣшника и судъ да пріиметь о держзнувшихъ словесѣхъ нынѣ; убійства же ради моего брата и крове его, утрѣ, богомъ хотящимъ, ему осуженіе, убо ни единаго смертію погублю, ины многыми, елико мужеубійць должни суть, ибо не проста мужа кровь проліану [11]) цареву, и по сихъ ничтоже неправдуеть [12]).

Сихъ бо Иуліану велерековавшю, восхищенъ отъ оруженосець святый бысть и, поѩса с саномъ отъимьше отъ него, нага предъ престоломъ поставиша, и казнителемъ преданъ бысть. Они же ужи руцѣ и нозѣ развязавше, распяша его четверамо, и чрево и хребетъ мученику волуѩми жилами толыка біаху, ѩко пзмѣнитися имъ четыремъ сугубомъ. И бысть видѣти дивное
нѣкое || человѣчьское терпѣніе, ибо ни сте- 680 г.
наніе, ни гласъ, ни трудъ, ни ино ничтоже, елико стражутъ человѣци мучими, истязаеми, отъ него исхождаше, но не побѣдимъ, ни измененъ лицемъ бяше, земля же крови наполнися, и мученикъ, ѩко иному стражющу, терпяше, ѩко чюдитися

---

[1]) τὰ τούτων τεχνάσματα,—(быша) тѣхъ кознованіа. [2]) μὴ δε τοῖς δαίμοσι χαριζόμενος,—ниже бѣсомъ вдайся. [3]) πεπληροφόρησαι, — извѣщенъ еси. [4]) рекше въ ложеснѣхъ — нѣтъ въ редакціи древняго перевода житія по рук. Кир. Бѣл. Ч. М.

[5]) Εἴπατε τῷ βασιλεῖ, χαμαὶ πέσε δαίδαλος αὐλὰ
οὐκέτι φοῖβος ἔχει καλύβαν, οὐ μάντιδα δάφνην,
οὐ παγὰν λαλεούσαν, πέσβετο καὶ λάλον ὕδωρ.

Рцѣте цареви: (на земли) виспаде краспаго (красивый) кровъ.
не к тому чисту (Фебъ) имать клѣти (клѣть), ни вълшебницу Дафни,
ни источника глаголюща, угасе и глаголива вода.
(Ч. М. Кир. Бѣл. Бпбл.).
Скажите царю: лежитъ въ развалинахъ художественний храмъ.
Уже безъ крова Фебъ и безъ мантиссы Дафны,
Не говоритъ потокъ, умолкла водъ болтливость.

(Изъ Христ. Чт. 1853 г. Прибавленіе къ исторіи Филосторгія—житіе св. Артемія).

[6]) μᾶλλον,—паче. [7]) подъгнѣщающи. [8]) μέγα,—велми. [9]) κερασάμενος, — устроивый. [10]) С. благодатиемь. [11]) Должно быть: проліа, но... [12]) καὶ ταῦτα μηδὲν πρὸς αὐτὸν πεπονθὼς ἄδικον,—и се ничтоже отъ него пострадавъ неправедно.

всѣмъ предъстоѧщимъ, и самъ чюждый Иуліанъ удивися отъ дивнаго видѣнія, и повелѣ его ослабити и вꙋ темницю вести и со другыма двѣма святыма, расмотрити хотя, како и кымъ образомъ и какою смертию отъ сущая жизни потребити мученикы.

Мученици же христови, в темницю ведоми, поѧху: ѧко искусил ны еси, Боже; ражьжеглъ еси насъ, ѧко ражꙋжизается сребро, и въведе ны в сѣть. Положилъ еси скорбь на хребтѣ нашемъ, возведе человѣкы на главы наша; подобаеть бо намъ и еще проити сквозѣ огнь и воду, ѧко вꙋ покой вꙋведеши насъ. Молитвѣ сконꙗнѣ бывши, глаголаше к себѣ великій Артемій:

681 а. се раны христовы на телесѣ || моемъ начерꙋтаны суть; подобаеть и еще, да и душю си предаси [1]) прочею кровию, и пророчьское оно слово помня, глаголаше: се дахъ хребетъ мой на раны и ланити свои на заушеніе: но, что излише своего владыки принесохъ азъ [2]), недостойны? И онъ ѹязвенъ бысть ранами, оного лице удареніе пріятъ, и пакости пріатъ, и поруганіе терпѣ по всему тѣлу, терновъ поноси вѣнець, и руцѣ опаки связанъ, нагъ на крестѣ распятъ [3])... моего грѣха Адамова [4]) преступленія, не свѣдая грѣха, ни льсти во устѣхъ сътвори. Многы убо владыки моего страсти! Далече есть [5]) отъ терпѣнія его [6]), окаанный! Радуюся убо и веселюся; владычними страстьми величаюся [7]). Не тяжꙗко творить ми болѣзнь подобіе страстьное [8]); облегчаеть мое рыданіе подобное чти лучьшихъ [9]); азъ бо его ради сынъ божій быхъ крещеніемь и дарованіемь Святаго Духа, и паки паче буду отъ мертꙋвыхъ воскресенія ради [10]). Благодарьствую тя, Владыко, ѧко своими мя страстьми вѣнꙋча || лъ еси; но, человѣколюбꙋче и щедро- 681 б.
любꙋче, своимъ рабомъ прозрителю! свершꙋи ми теченіе на твое исповѣданіе и не недостойна мя сътвори твоея ради силы [11]) грѣхъ ради, вꙋ житіи семъ бывꙋшихъ на мнѣ, азъ бо се, Владыко, на твоя приверꙋгохꙋся щедроты.

И тако моляся в себѣ, доиде темница съ святыма мученикома, Евꙋгенія и Макарія [12]), славословя и благодарьствуя Бога. Утру же бывꙋшю, повелѣ паки преступникъ стати на судищи, и ни единемъ сподобитися имъ вопрашаніемъ, токꙋмо единаго великаго Арꙋтеміа разлучитися ему отъ супругъ [13]) повелѣ, оземьствіе има нарече [14]) и посла я вь Оаси Равистѣи [15]), двѣ бо еста веси, тако наречеми: Оос мала и Оасъ велія; тлѣнножетворни еста вси и тлѣнными дождоеми [16]), и ни единъ тамо идущихъ лѣто едино пребысть, но ту, лихими недуги разболѣвꙋшуся, умирають; тамо убо святую оземьствова [17]) Евꙋгеніе и Макаріе [18]); в той веси святыма главы усѣкнути повелѣ, и сконꙗстася за 40 дній, въ 20 || декабря 681 в.
мѣсяца. В мѣсто же то, идеже сконꙗстася [19]) святая, чюдо бысть веліе. Немущю бо мѣсту тому воды бошію, и истокъ, недугъ отгонящь [20]), ѧкоже и до днешняго дне пребываеть, святое [21]) имущи имена [22]).

И святаго призвавь Артемія, глагола к нему: незапсованія ради твоего [23]) нужду ми сътвори досадити рода твоего и сущюю

---

[1]) Пропущено: съ,—μετὰ τοῦ... [2]) ὑπήνεγκας, претерпѣхъ (претерпѣлъ ты...). [3]) Пропущено: ради, διὰ. [4]) Адамова—лишнее. Вмѣсто этого слова должно быть: и. [5]) Должно быть: есмь, — εἰμὶ. [6]) Пропущено: и незлобіа,—καὶ ἀνοχῆς, [7]) λαμπρυνόμενος,—просвѣтляемь. [8]) ἡ μίμησις τοῦ πάθους,—подражаніе страсти его. [9]) ἡ ὁμοτιμία τῶν κρειττόνων,—равночестіе лучшихъ. [10]) διὰ τῆς ἐκ νεκρῶν ἀναστάσεως,—еже изъ мертвыхъ воскресеніемъ. [11]) καὶ μὴ με ἀνάξιον κρίνῃς τοῦδε τοῦ ἐγχειρήματος,—и да (не) недостойна мя судиши сего начинаніа. [12]) Должно быть: Евгеніемъ и Макаріемъ. [13]) отъ нихъ спраженія. [14]) заточеніемъ тѣхъ осуди. [15]) ἐν Ὀάσει τῆς Ἀραβίας—в Оасъ аравийскый. [16]) С. и У. дождаеми. φθοροποιὰ δὲ τὰ χωρία, καὶ ὑπὸ φθοροποιῶν ἀέρων καταπνευόμενα,—тлетворны же суть страны тыя, отъ тлетворныхъ вѣтръ вѣемы. [17]) заточи. [18]) Еугеніа и Макарія. [19]) Ἐν δὲ τῷ τόπῳ τῆς αὐτῶν τελειώσεως,—на мѣстѣ же тѣхъ скончаніа. [20]) πηγὴ ἀνέβλυσεν ὕδατος πᾶσαν ἀποδώκουσα νόσον, — источникъ искипѣ воды, всякъ отгоняющи недугъ. [21]) τῶν ἁγίων, — святыхъ. [22]) ἐπαινυμίαν,—именованіе. [23]) διὰ τὴν προπέτειαν σοῦ, —ради предерзанія твоего.

гордыню на тя укорихъ [1]) и прикасатися ранами плоти твоей. Послушай убо мене, Артеміе; пришедъ, пожри богомъ, паче же Дафнейскаго Аполона, моего возлюбленнаго и дивнаго бога, и вину крове брата моего отпущю ти, санъ же вящьшей и славней возложю на тя, і епарха бо преторіемь тя поставлю, и святителе [2]) великимъ богомъ, отца своего нареку тя и моего царствія втораго властеля [3]), и будеши с нами всѣхъ лѣтъ нашего житіа и бытіа; вѣси бо и самъ, Артеміе, ѩко мой братъ всуе отъ Костянтіа убіенъ бысть и како ему смерть сътвори [4]) и всѣхъ человѣкъ скверный
681 г. каженикъ Евсевіе, иже || въ препоситьскый санъ злѣ оболченъ, аще и не доволпо дасть [5]), о нечестивый и [6]) презлый. Ѩко и нашего рода есть царствіе паче ближній [7]); ибо и [8]) мой отець Костянтій отъ дщере Максиміяна царя, Ѳеодоры родися моему дѣду Костѣ [9]), Костянтінъ же отъ Елены ему родися, отъ худыя жены, і отъ худыихъ образъ никако же излиющіи [10]) томъ [11]). Тако Костянтинъ же кесаремъ не бысть, но въ просто живущихъ человѣкъ сый образомъ, ѩрою волею [12]) царствіе восхити и моего отца и братію его всѣхъ неправде [13]) порази. Тако же и сынъ его Костянтій, своему отцю уподобивъся, моего брата Гала [14]) уби, клятвами страшными кленъся к нему; насъ же самѣхъ [15]), аще заступленіемъ богъ всѣхъ [16]) не съхраними быхомъ, тоже хотяше сътворити; но бози застушша ны, въ лице ми спасеніе наречествоваша [17]), на пя же азъ надѣѩхъся, христіанъства отвергохся и къ еллиньскому житію преклоних̑ся, добрѣ вѣди [18]), ѩко еллиньское и римьское древнее жи || тіе, добрыми обычаи и за- 682 а.
коны пріимъ, богы нарече [19]), иже вѣрно от вѣще имущемъ [20]). Кто бо волю всюду [21]), солнце видѣвъ на небеси ѩздящи и лунѣ на колесници златоносящися, на унъцахъ шествуеть; онъ [22]) бо день свѣтло творить, а человѣки на дѣло убужаеть, си же нощь свѣтить и звѣзды свѣтлы творить и бдящимъ [23]) свѣтлыми лучами человѣкомъ спящимъ повелѣваеть.

Сія богословять елꙁлини и римляне, Артеміе, и не неправедно, но подобно и по праведному суду. Что бо солнца свѣтлѣе и луны златозарнѣе? или что ликъ звѣздныхъ слаждье и лѣпіе? Сія убо елꙁлини и ρѵмляне богы творять и чтять и на ня свою надежду возлагають; ибо солнце Аполона наричють, луну же Арѳеміею [24]) и великыхъ звѣздъ, ихꙁже наричють блазеники [25]), иже седмь поѩсъ небесныхъ обꙁдержать, ового Акрона [26]), ового же Діа, ового же Ермія, ового же Арея, ину же Афродитію наричють; си бо всего мира расмо || тряють [27]) и силами своими [28]) вся 682 б.
подънебесная изводятся; сихъ бо образы поставивꙁше, человѣци чтуть я [29]), купно и нѣкія [30]) на сладость претворивꙁше [31]), не ѩко богы, иже [32]) образъ ихъ и часть [33]); нѣсть тако! се бо простый умный человѣчь-

---

[1]) καὶ τὴν προσοῦσαν σοὶ περιφανείαν ἐνυβρίσαι, — и сущее на тебѣ проявленіе (достоинство, честь) досадити. [2]) ἀρχιερέα — святителя. [3]) καὶ τῆς ἐμῆς βασιλείας τὰ δεύτερα φέροντα, — и моего царства втораа имѣти сътворю. [4]) καὶ ὡς φθόνος αὐτὸν κατειργάσατο, — и ѩко зависть ся тому съдѣла. [5]) δέδοκε τὴν δίκην, — пріать судъ (понесъ наказаніе). [6]) нечестивый и, — лишнія. [7]) Должно быть: ближнее: ἐστὶ μᾶλλον ἡ βασιλεία ἁρμόδιος, — есть паче царство ключаемо [8]) и — лишнее. [9]) Κώνσταντι, — Константу. [10]) С. излиющии. [11]) καὶ τῶν χαμαιτύπων οὐδὲν διαφερούσης, — и ничимъ же разны сущую блудницъ. [12]) θρασύτητι γνώμης, — дръзостію нрава. [13]) ἀδίκως, — бес правды. [14]) Гала — въ подлинникѣ — нѣтъ. [15]) намже самѣмъ. [16]) всѣхъ — лишнее. [17]) μηνύσαντες, — возвѣстивше. [18]) εὖ εἰδῶς,—добрѣ вѣдый. [19]) προσαγορεύει — нарицаетъ. [20]) (προσαγορεύει θεοὺς) τοὺς τὸ πιστὸν ἐκ τῶν πραγμάτων ἔχοντας, — иже вѣрное отъ вещей имущихъ. [21]) τὶς γὰρ τὴν γνώμην ἀμφίβολος,—кто бо есть нравомъ раздвоенъ (можетъ сомнѣваться). [22]) Должно быть: оно. [23]) Должно быть: бдящими, — ταῖς ἀγρύπνοις φωτοβολίαις. [24]) Артемиду. [25]) планиты, — πλανήτας. [26]) Должно быть: Крона, — τὸν Κρόνον. [27]) хранятъ. [28]) Должно быть: ихъ, — αὐτῶν. [29]) Пропущено: и почитаютъ—σέβουσιν... καὶ τιμῶσιν. [30]) Пропущено: прикази (басни, — μύθους). [31]) притворивше,—ἀναπλάσαντες. [32]) Должно быть: же. [33]) Должно быть: чстятъ: οὐ ὡς θεοὺς δὲ τιμῶσι τὰς εἰκόνας αὐτῶν,—не ѩко богы же почитають образы тѣхъ.

скій родъ внимается [1]), а еже мудролюб҆ци любять [2]), ꙗкоже и богы нарицають, истовое испытають [3]), вѣдають, кому что [4]) воздавающе, и на когождо [5]) приходить божіихъ [6]) поклапяніе.

И чюю [7]) убо твою доблесть с нами тебѣ быти и наша угодная творити, богочестія ел҆линьствовати правѣ и древнихъ закон҆ [8]) же и вещемъ д҆ржатися. Ибо и Костянтинъ, ꙗко и самъ съвѣси, отъ прелестивыхъ мужь [9]), неумѣтель же и неразуменъ обрѣтеся, о богочестіи истопникъ бысть [10]) и румьскимъ закономъ отвергъся, на христіаньство уклонися, скверными своими дѣлесы боꙗся, ꙗко бози его отринуша, ꙗко скверна и богочестія ихъ недостойна, крове ужикъ своихъ быв҆ша
682 в. исполнь; свою бо братію порази, ничтоже || зла сътвор҆шимъ, и жену Фавьстію и сына своего, Приска именемъ, блага мужа суща. Сими скверными согнусив҆шися бози, сего отринуша отъ святыня ихъ и благочестіа кромѣ далече заблудиша [11]), и сѣмя его нечисто, прескверный родивъ, се отъ человѣкъ потребишася [12]). Сего ради внѣ видя, воину благостоꙗніе истовое [13]), хощю тебе нашея части и друж҆бы быти другъ [14]) и снаслѣдника и обещника воину [15]) царскимъ вещемъ. Пріиди, Артеміе, стани с нами, съ человѣкы, и Христови отмѣтникъ буди [16]) и [17]) на от҆ню и древнюю и многовременную румьскую і ел҆линьскіе благочестіе [18]) преступи [19]), еже богы дано намъ благая, с нами пріими, во чти же и великія саны [20]) пріатъ будеши.

Прямо тому христовъ мученикъ, вмалѣ внем҆ся и раз҆мыслився и весь собравъ свой разумъ и смыслено [21]), отвѣща: азъ, царю, о моемъ благочестии и вѣрѣ ни единого ти отвѣта сътворю нынѣ, имамъ бо уготовано еа ради расказаніе [22]); о смерти || 682 г.
же брата твоего то ти отвѣщаю, ꙗко никогда же ꙗвлюся о души оного неправдовавъ, ни дѣломъ, ни словомъ, никакоже размышленіемь помыслихъ [23]), аще и много, трудив҆шися [24]), испытая о семь, истинна [25]) есть. Свѣдаю [26]) бо себе [27]) христіана суща и боголюб҆ца же и праведна и духовныихъ [28]) законъ т҆щивѣйша и поспѣшника и любезнива [29]) суща. Свѣдаеть [30]) убо небо же и земля и весь святыхъ ангельскихъ [31]) и Христосъ Божій Сынъ, емуже азъ служю въ свой духъ [32]), ꙗко чистъ азъ убійства его и смерти [33]), ничтоже съвѣщахъ о убійстви его неправедно с тѣми мужи, скверными, то сътворишими; ибо тогда не бяхъ с Коньстян҆тиемъ, но во Егѵп҆тѣ имѣхъ вселеніе и питаніе [34]) даже до сего лѣта. И таковый отвѣтъ творю о твоемъ братѣ.

А еже Христа отврещися і ел҆линьское житіе возлюбити, се ти отвѣщеваю. Три отроки [35]), при Нав҆ходъносорѣ быв҆шимъ,

---

[1]) τοῦτο γὰρ τὸ ἁπλούστερον καὶ ἀγροικικὸν τῶν ἀνθρώπων διαλαμβάνεται γένος,—сіе убо (бо) простѣйше (простѣйшій) и невѣжьственый человѣчьскы непщуетъ родъ. [2]) ἐπεὶ οἱ τὴν φιλοσοφίαν ἀσπαζόμενοι,—а иже любомудріе лобзающеи. [3]) καὶ τὰ τῶν θεῶν ἀκριβῶς ἐξετάζοντες,—і ꙗже о бозѣхъ опасно истязующеи. [4]) Должно быть: честь,—τὴν τιμὴν. [5]) καὶ πρὸς τινὰ,—и къ кому. [6]) Пропущено: иконъ, изображеній, — ἀγαλμάτων. [7]) Должно быть: поучаю,—παραινῶ. [8]) ἐθῶν,—обычаевъ. [9]) εὐεξαπάτητος ἀνδρῶν,—удобь прельщаемый въ мужехъ. [10]) περὶ τὴν θρησκείαν ἐνεωτέρισεν,—о вѣрованіи младьствовавь. [11]) πόῤῥω ποῦ καὶ μακρὰν ἀπεπλάνησαν,—далече нѣ где и долго отринуша. [12]) καὶ σπέρμα τὸ ἐναγὲς αὐτοῦ καὶ παμμίαρον καὶ γένος ὅλον ἐξ ἀνθρώπων ἠφάνησαν—и сѣма его нечестивое и всескверное и родъ весь отъ человѣкь потребиша. [13]) διὰ τοῦτο, θαυμάσιε, ὁρῶν σοῦ τὸ κατὰ πᾶντα εὐσταθὲς τε καὶ βέβαιον,—сего ради, чюдеснѣ Артеміе, зря твое еже всемъ благостоянное же и извѣстное (во всемъ твое постоянство и твердость) [14]) Должно быть: друга. [15]) Должно быть: по всему—κατὰ πάντα. [16]) бывъ, — γενόμενος. [17]) и—лишнее. [18]) Должно быть: і еллинскую службу (θρησκείαν) или: на отнее и древнее и многовременное румское і еллинское благочестіе. [19]) Пропущено: и. [20]) Должно быть: во чести же великой и санѣ или санѣхъ,—τιμῶν μεγίστων τε καὶ ἀξιωμάτων ἐν μετοχῇ [21]) τὸν λογισμὸν,—смыслъ, умъ. [22]) ἔχων ἐν ἑτοίμῳ τὰς ὑπὲρ αὐτῆς (πίστεως) ἀποδείξεις,—хотя имѣю наготовѣ доказательства. [23]) οὐτὲ τίνι διανοίας ἐπινοήματι,—ни нѣкымъ помысла умышленіемъ. [24]) Должно быть; трудишися,—κάμοις. [25]) Пропущено: непреложна,—ἀμετάβλητος. [26]) ἠπιστάμην,—видѣхъ (зналъ). [27]) αὐτὸν,—его. [28]) τοῦ Χριστοῦ,—Христа, христовыхъ. [29]) любезнива—лишнее. [30]) ἴστω,—да вѣсть. [31]) Должно быть: ангелъ ликъ,—ἀγγέλων χόρος. [32]) въ моемъ дусѣ,—ἐν τῷ ἐμῷ πνεύματι. [33]) Пропущено: и [34]) καὶ δίαιταν,—и пребываніе. [35]) τῶν τριῶν παίδων.... τὴν φωνὴν δανεισάμενος,—тріехъ отрокъ гласъ заимствовавъ.

гласъ воспріимъ, вѣдый буди, царю, ѩко
683 а. богомъ твоимъ не послужю || и образу златаго [1]) Аполона никогда же ся ему не поклоню. А еже о блаженнѣмъ Костянѣтинѣ, бывшему [2]) во всѣхъ царѣхъ вышьшему [3]) и его родъ уничижилъ еси, врага же твоимъ [4]) нарече его, и гнѣвомъ ѩрымъ убійства имъ исполнь и скверныхъ же своихъ исполнь крове [5]), сія ти о немъ отвѣщаю, ѩко паче твой отець Костянѣтій и братія его преже начаша неправдовати, отравы сметьныя напонща его и смерѣти пагубѣныя причастиша его, никогда же отъ него пріимѣша [6]) зла; онъ же жену Фавьстію поистинѣ весма порази [7]), ѩко подражавѣши паки велію [8]) и превративѣши [9]) сына его Приска, ѩко пріаюти, азъ рекѣше, та же исканіемъ наченъ, ѩкоже на фисійскаго Аполита [10]). Таче бо и естествеными законы, ѩко отець, на сына гнѣвъ держаше. Потомѣ же, увидѣвъ истинну, и ону прирази, судъ на ню судивъ, всѣхъ судъ праведней.
683 б. А его же ради уклонися ко Христу || , спебесе бо его возва, егда Максенѣтию горкую [11]) подвизаше крамолу [12]), показавъ ему крестное знаменіе, препловлешуся дни, паче солнца блистающу [13]), и грамотами латыньскими, звѣздообразными назначенавъ ему брапную побѣду. Мы же бо сами знаменіе крестноѥ видѣхомъ, на брани суще и грамоты прочтохъ [14]); но и вои вси видѣша и мнози свидѣтели въ твоихъ воихъ суть, аще бо [15]) хощеши вопрашати. И что о семъ глаголю! Христа свыше всюду пророцы проповѣдаша, ѩко и ты луче свѣси, и мнози о пришествіи его свѣдѣтельствують [16]), и о [17]) вашихъ богъ, ихѣже вы чтете, и волѣшвеніемъ прорицанія, Сивилискыя же книгы и Виргилиева румьскаго творенія, егоже в [18]) коликоею [19]) нарицаета, и самъ вами дивный Аполонъ волхвъ тако о Христѣ изѣгласи слово: вопросимъ бо преже его многымъ бывшемъ [20]), отвѣща сице: не да не пріимати поспѣшествуема о твари сице и послѣднее издригнути зло,
смертьны убо || есть отъ небеси божество 683 в.
дивуемъ и всего дыханія округъ, гроздие имуще, текуще свѣтомъ, рѣками, студеньство, воздухъ и огнь; аще и не хотящю созданіи его, ни мое есть отсюдѣ; аще не отсюдѣ братіи, аще не дончано утреняа, ихѣже аще не здѣ братія, стенавѣше, шествують, зане человѣкъ безаконенъ нареченъ небесный свѣтъ и страсть терпѣвый Богъ есть и само Божество не терпя страсти [21]).

Возпемь же ся, преступникъ рече: вижду

---

[1]) Должно быть: образу златому твоего любезнѣйшаго Аполлона,—τῇ εἰκόνι τῇ χρυσῇ τοῦ σοῦ φιλτάτου Ἀπόλλωνος. [2]) Должно быть: блаженнаго Костяньтина, бывшаго. [3]) Должно быть: вышьшаго. [4]) Пропущено: богомъ,—τοῖς θεοῖς. [5]) (ἀποκαλέσας) μανιώδη, καὶ φόνου μεστὸν, τοῦ τε ὁμογνίου ἀνάπλεων αἵματος,—и неистова, и убійствъ исполнена и купнородныхъ полна кровій. [6]) Должно быть: пріимше,—πεπονθότες ἄδικον. [7]) ἐκεῖνος δὲ τὴν γυναῖκα Φαύσταν καὶ πάνυ δικαίως ἀπέκτεινεν,—онже жену свою Фавсту и зѣло праведѣ убитъ. [8]) ὡς μιμησαμένην τὴν πάλαι Φαιδρὰν,—ѩко подражавшю древною (древнѣй) Федру (Федрѣ). [9]) καὶ διαβαλοῦσαν,—и оболгавшу. [10]) ὡς ἐρωτικῶς αὐτῇ διακείμενον καὶ τι πρὸς βίαν ἐπιχειροῦντα, καθάπερ κακεῖνη τὸν τοῦ Θησεὼς Ἱππολύτον,—ѩко рачительнѣ къ ней належаща и нѣчто по нужи начинающа, ѩко же и она Ѳисеова Ипполита. [11]) Пропущено: и тягчайшую,—βαρυτάτην. [12]) μάχην,—брань. [13]) ταῖς αὐγαῖς ἐξαστράπτον,—зарями блистающася. [14]) ὑπανέγνωμεν,—прочтохомъ. [15]) бо—лучшее. [16]) Должно быть: свидѣтельство,—αἱ μαρτυρίαι. [17]) Должно быть: отъ. [18]) С. его же вы. [19]) (ποίησιν) ἣν ὑμεῖς βουκολικὴν ὀνομάζετε,—еже вы и чредарское именуете. [20]) ἐρωτηθεὶς γὰρ παρὰ τῶν ἑαυτοῦ προπόλων,—въпрошенъ бо бывъ отъ своихъ служителей.

[21]) Μὴ ὄφελες πύματόν με καὶ ὕστατον ἐξερέεσθαι,
Когда я при концѣ и послѣдній, жрецы злосчастные Феба,

δύσμορ ἐμῶν προπόλων, περὶ θεσπεσίοιο θεοῖο,
(θεσπεσίοισι θεοίσι)
Безполезно меня вопрошать о неизглаголанномъ Богѣ

καὶ πνοιῆς (πνοῆς) τῆς πάντα πέραξ βοτρυηδὸν
(πέριξ βοτρυδὸν) ἐχούσης,
И о томъ дыханьи, что весь вертоградъ мой объемлетъ.

τείρεα, φῶς, ποταμοὺς καὶ τάρταρον ἤ (ἦ—нѣтъ)
ἤερα καὶ πῦρ,
Этотъ свѣтъ и звѣзды, и рѣки и тартарь, и воздухъ и пламень,

ἥ με καὶ οὐκ ἐθέλοντα δόμον (δόμων) ἀπὸ τῶνδε
(τῶν ὧδε) διώκει,
И меня самаго противъ воли гонитъ изъ этого дома.

тя, Артеміе, не стратигомъ отъ Егупѕта пришедъша, но проглаголника нѣкоего, паче же гласомъ лающа [1]), не точію мерѕскыхъ ложь и старыхъ тщетьствующими словесы лѕжими и басньми ветѕхыми состарѣвѕшимѕся собравѕша тя [2]). И мученикъ отвѣща: не добрѣ внимася [3]), о царю, ни твоея премудрости и добродѣтелія, равноуставенія [4]) твоихѕ [5]) же богъ и твоихъ возлюбленными ученіемь [6]) творю отвѣты, да отъ
683 г. твоихъ свѣданій истовую увѣси тайну || и мене не мни и [7]) елѕлиньскими удобряющася глаголы и масла грѣшнича умастить главу мою; но о спасеніи пекійся твоея душа, подвизаю всякого камыка, ѩко да послушаеши. Внимаю же ся [8]), ѩко преже сотона древняго Адама, и прежде созданнаго, ослѣпи преступленія ради и [9]) отъ древа ѩди [10]), тако и тебе, царю, завидя твоего спасенія, отъ христовы обнажи вѣры. А еже солнѕца и луну и звѣзды богы нарицаеши, срамляюся недоученія, паче же злосовѣтованнаго вѣщанія. Не твой ли учитель Анаксагоръ, изнемогаѩся [11]), вѣщаеть: желѣзно [12]) раждеженна, вѣща, солнце есть и звѣздамъ [13]) кисировидная словеса [14]) и весма [15]) бездушѕна и безъчювьствена. Како убо ихъ, царемъ изящнѣй любомудрече, твоими ученики отметаема, изложимая богы нарищаеши? Вѣдѣ [16]) бо, ѩко Платонова еси еретичества, и Платонъ бо у Секрата слышавъ, Секратъ же у Архела [17]), Архе || 684 а.
ла [18]) же у [19]) Перекліи у Ньксора [20]) услышаста. Како убо, о дивный, сія нарищаеши богы? Паче же возлюби солнце, аще ся и кленя царьскою клятвою, тѣмь ся кленеши, всямо и всюду, аще и епистоліями, аще ли словесы: многоочитаго солнца [21]). Но что о сихъ долѕго глаголати,— не отверѕгуся Христа, не буди тако! не возлюбляю елѕлиньское сквернено нечестіе, но пребываю, имиже наученъ есмь, и терпѕлю во отеческихъ преданій, ихѕже ни едино время погубить, аще и умници верѕховніи и премудрии обрѣтошася, да рекуть [22]) что отъ Еврепидія вашего творѕца.

Прямо тому Иуліянъ, омрачився умомъ и недоумѣся, како и гдѣ дѣтися, удивися мученича многоумѣнія и доброрѣчія и прямо всему суща готова и доброотвѣтна, и рече к нему христовъ мученикъ: остави, царю, мертвое и вонъ изверѕженое елѕлиньское богочестіе; есть бо и преже и многомъ согнивѕшія [23]), і приди ко Хрпсту, терпѣливъ || бо есть и человѣколюбець, и прііметь твой грѣхъ. Но нѣсть волею хотящю 684 б.
зло творити пріяти стремленіе, ни возвести душю самохотѕную помышленіемъ тѕщащеся

ἡ δὲ ἐμοὶ (ἡ ἐμὴ) τριπόδων ἔτι λείπετ οἰηγένεια,
И вотъ у меня оставалась еще треножниковъ свѣточь,—

αἵ αἵ με τρίποδες στοναχήσατε, οἴχετ' Απόλλων,
И увы, стенайте треножники, нынѣ уходитъ Аполлонъ,

οἴχετ', ἐπεὶ βροτὸς με βιάζεται (,) οὐράνιος φῶς.
Уходитъ затѣмъ, что смертный меня небесный свѣтъ нудитъ;

καὶ ὁ πάθων θεός ἐστι, καὶ οὐ θεότης πάθεν αὐτὴ.
И тотъ, кто страдалъ, есть Богъ, хотя божество не страдало.

(Греч. варіанты — по изданію Миня. Curs. Complet. Patr. s. graec. т. CXV, стр. 1193).

(Переводъ стиховъ изъ Христ. Чт. за 1853 г. Прилож. къ исторіи Филосторгія—житіе св. Артемія).

[1]) μᾶλλον δε βωμόλοχον ἤ μὴν ἀγόρτην,—паче же капищазасѣдателя или молвоподъвижника. [2]) καὶ τῶν γραῶν κωθωνιζομένων λογύδρια καὶ μύθους παλαίους καὶ γεγηρασκότας ἐπισυνάγοντα,—и бабъ піаныхъ словца и басни ветхыя и исъстарѣвъшаяся присбирающа. [3]) ὑπείληφας,—внималъ еси. [4]) ἰσοστάσια,—равностоятелна. [5]) Должно быть: отъ,—ἐκ τῶν... [6]) Должно быть: возлюбленныхъ ученій. [7]) Должно быть: да не мниши ли мя. и—лишнее (καὶ μὴ μὲ δόξῃς..) [8]) ὑπολαμβάνω,—мню. [9]) преступленія ради и—лишнія. [10]) διὰ... βρώσεως,—ядію. [11]) Вмѣсто: изнемогаяся, должно быть: Клазоменійскій. [12]) С. желѣзо. [13]) Должно быть: звѣзды. [14]) Должно быть: тѣлеса,—σώματα. [15]) παντελῶς,—всячески. [16]) οἶδα,—вѣмъ. [17]) Должно быть: Архелая. [18]) Должно быть: Архелай. [19]) Вмѣсто—у должно быть: и. [20]) Должно быть: у Анаксагора,—'Αναξαγόρου. [21]) Вмѣсто: многоочитаго солнца, должно быть: клянусь солнцемъ,—μὰ τὸν ἥλιον. [22]) Должно быть: да реку,—ἵν' εἴπω. [23]) ἤδη γὰρ καὶ πρὸς πολλοῦ σέσηπεν,—уже бо и прежде многа согнила есть.

идуще на погыбеліе; ибо [1]) Иуліянъ ел҃линьства въ души имый [2]) отъ нея [3]) быв҃шихъ ему отъ обою страну [4]) Максима философа съчетанію [5]). Ельма бо егда братъ его бѣ и с нимъ Костян҃тій, ничтоже дерзоваше ѩвити опого, страха ради; зане си отъ человѣкъ быша [6]), сам҃ же вещемъ властель бѣ, тогда бо на ѩвѣ открывся, напрасно въ ел҃линьство привер҃жеся всею любовію.

Отвѣщав҃ же къ мученику: зане моихъ словесъ укорилъ еси, о злаа главо, дер҃зну же и ко христіяньствѣй вѣрѣ привести мя, сія ти противу даровавъ, их҃же ти есмь глаголалъ. Повелѣ же убо изнажити мученика и рожны желѣзными раж҃женными прободати [7]) и хребетъ его котиніемъ острымъ [8]) бости, и расторгнутися ему влекому
684 в. възнаку [9]) ||. Сим҃ же со многою скоростію приносимомъ мученику, тоже терпѣніе бысть ему, ѩкоже и преже, ѩкоже чюждымъ тѣломъ страждюща, ѩко позоратаи самъ бяше, иному злѣ стражюща [10]). Таче же святому во многы часы мучиму, и ни единого гласа, ли стенанія испусти. Самъ преступникъ рукама восплескавъ, ѩко побѣдимъ, въста съ престола и повелѣ паче мученика в҃ темницю вести, ни хлѣба, ни воды дати ему ничесо же, еже живота ради пріимають человѣци; сам҃ же преступникъ [11]) Дафній иде, в доброе жилище ан҃тиохійское.

В полунощи же, молящуся мученику в темници, ѩвися ему Христосъ и рече к нему: Артеміе, мужайся и крѣпися и не бойся и не устрашайся мучителя, азъ бо есмь с тобою, изводяй тя отъ всея напасти и отъ всѣхъ мукъ болѣзненыхъ, и въ царствіи небеснѣмъ вѣнчаю тя. Ѩко ты мя исповѣда предъ человѣкы на земли, исповѣдаю тя и азъ предъ || Отцемъ мо- 684 г.
нимъ иже, есть на небесѣхъ: дер҃зай убо и веселися, со мною бо еси [12]) в рай.

Сія убо мученику услышав҃шю отъ Господа, благодарьственъ бысть [13]), и всю нощь бѣ славословя и благодарьствя Бога, ищѣли бо ся [14]) отъ ѩзвъ и отъ струпъ своихъ, ѩко ни знаменію ѩвитися на святѣмъ тѣлѣ его. Сътвори же 15 дній мученикъ, ничто же вкусивъ, питаемъ бо бѣ Святаго Духа благодатію.

Иуліанъ же въ Дафнійское село иде, ѩко прежде глаголахомъ, жертву уготовати Аполону и прорицаніе пріати отъ него чая. Дафній же село есть антіохійское [15]), на вышнѣй странѣ село [16]) прилежа, лѣсомъ же всякимъ срастившим҃ся, много лозія винна [17]) и многоплодовито есть село то. Ту же инѣхъ всяцѣхъ древъ, еще же и кипарисъ дивный насажденъ в селехъ, высотою же и величествіемъ увеличь [18]), воды же всюду текуть, напаяюще страну ту, великомъ же оттуду истокомъ исходящемъ, ими же оградъ [19]) наводненъ бы || ваеть 685 а.
и во мнозѣхъ градехъ чають воды тоя; і еще же созданіемъ великимъ, обителемъ, и банямъ, и инѣмъ пристроемъ на потребу и красоту добро зѣло различно устроено село то, ту бо и инѣхъ бѣсовь капища и кумири бяху, і излише же Аполоново отъ древнихъ временъ бяше угодимо [20]) ту, идеже бо и Дафніи дѣвици сбысться страсть — ел҃линьская л҃жа претвори [21]), ѩже имать паче имя мѣсто то.

---

[1]) Пропущено: древле (давно),—πάλαι. [2]) Пропущено: болѣзнь,—ὠδίνων... τὸν ἑλληνισμὸν. [3]) нея—лишнее. [4]) Вмѣсто: отъ обою страну, должно быть: въ Іоніи съ (Максимомъ) ἐν Ἰωνίᾳ... ἀμφὶ τὸν Μάξιμον. [5]) Вмѣсто: съчетанію, должно быть: сношеній—бесѣдъ,—συνουσιῶν. [6]) ἐπεὶ δὲ οὗτοι ἐξ ἀνθρώπων ἦσαν,—егда же тіи скончашась. [7]) Пропущено: ребра,—τὰς πλευράς. [8]) τριβόλοις ὀξέσι,—треостны. [9]) ὕπτιον,—навзничь. [10]) Должно быть: страждущу тѣлу,—πασχόντος σώματος... θεατὴς. Затѣмъ еще пропущено: а не страдати что отъ лютыхъ являшеся,—ἀλλ' οὐ πάσχειν τι τῶν δεινῶν κατεφαίνετο. [11]) Пропущено: въ,—εἰς. [12]) Должно быть: будеши—ἔσῃ. [13]) εὐθαρσὴς ἐγένετο,—укрѣпися (ободрился). [14]) ἀνέθη γὰρ,—исцѣлѣ бо. [15]) προάστειον ἐστὶ τῆς Ἀντιοχείας —предградіе есть антіохійское. [16]) Должно быть: сея (Антіохіи). [17]) винна—лишнее. [18]) πρὸς τε κάλλος καὶ ὕψωμα καὶ μεγέθος οὐ σύμβλετον,—по красотѣ, высотѣ и величію—несравнимый. [19]) Должно быть: и градъ,—καὶ πόλις. [20]) τὸ (τοῦ Ἀπώλλονος) θεραπευόμενον,—(Аполлоново) служеніе. [21]) ἔπλασε μύθος,—притвори баснь.

Кумиръ же Аполоновъ тако имяше устрой: отъ виннаго древа тѣло его съдѣлано и поставлено бяше, во едино бо бѣ собралося предивною хитростію образъ съключимъ [1]), оболченъ же весь одеждою златою облежая [2]), нагымъ обнаженіемъ и не позлащено тѣло его [3]) в неизреченное нѣкое свѣщеванну красоту [4]); еще же и [5]) в руцѣ его бяху гусли, мусикійскаго пѣвца подобяся, власи же дафніемъ и [6]) вѣнець его съ златомъ смѣшенъ свѣтяаху [7]), ꙗко и мнима благодать многа блещащь видящимъ [8]); || камени же два [9]), нарицаемыи Акинѳа [10]) отрочате Амиклиева [11]), и воину [12]) доброта и величество камени тою велику красоту прилагаше кумиру, вложеномъ излише на долѕѣ поты его содѣлавшимъ, да множайшая [13]) прельщатися ѕбывающаяся [14]) о немъ красоты [15]) видимаго образа на поклоненіе его прельстимомъ. ꙗкоже бо и самъ Иуліанъ тако же прельщенъ бысть, множайше бо приношаше угодіе ему, некли и инѣмъ кумиромъ, тысящю на жертву всѣхъ отъ всего [16]) рода ему жертву творяше.

685 б.

Сице же ему все творящю, паче и осужающу [17]), ничто же вѣ [18]), но ꙗко угодитъ кумиру, но [19]) сему же и прочимъ ту сущимъ кумиромъ велико молѕчаніе одберѕжаше [20]); тѣмъ чая и отъ волѕшвенія потреба есть, еже чистительство [21]) наричють елѕлини Евсивія нѣкотораго, велика въ елѕлинехъ, имуща славу, и о семъ возѕможену сущю, призвавъ его, повелѣ ему, ꙗко обаче вдохновеніемъ многымъ да ꙗви || ши [22]), ни единого, ихъ же на се мнши праведно ему вѣща [23]). Сему же вся подвигнуша хытрости и ничесо же оставилъ отъ многаго своего доумѣнія [24]), тако же помолѕча, и по естественому образу ни прочее же паче отвѣщевають [25]), о сихъ бо Иуліаномъ вопрошаемъ, ꙗко [26]) паче молчить Аполонъ, и симъ всѣмъ совершеномъ о немъ и чаемыхъ отъ богъ [27]), рече, ꙗко Вавила есть виноватъ сему молчанію Аполоню и прочимъ кумиромъ; тому Вавулѣ в Дафніи лежащю, ꙗко бози мертва его тѣла ненавидять и сего ради на брашно свое не хотять приходити; ибо не хотяше истинныя вины повѣдати, ни весѕма бо ей неразуменъ бысть, ꙗко лучѕшая сила ꙗвѣ есть, еже бѣсовьская дѣꙗнія связавѕши; еще же и бѣсу [28]), иже въ Аполонѣ, отвѣща к нему, ꙗко бо истовое глаголется рекѕшю [29]): не могуще [30]) отвѣ || щати Вавулы ради. 685 в. 685 г.

Ибо сей Вавула глаголется епископъ быти во Анѳиохіи и, Нумерію же царю, внити хотящю въ христіяньскую церковь нѣ вѕ который праздникъ, епископъ Вави-

---

[1]) ἐξ ἀμπέλου μὲν αὐτῷ συνεπεπήγει τὸ σῶμα πανθαυμάστῃ δὴ τέχνῃ πρὸς μιᾶς συμφυίας ἰδέαν συναρμοσθέν,—отъ лозы убо ему съставлено бѣ тѣло пречюдною хитростію, къ единому срасльства виду сочтано. [2]) χρυσῷ δὲ πᾶς ὁ περικείμενος πέπλος ἀμφιεννύμενος,—златомъже всею облежащею его одеждою одѣянъ. [3]) τοῖς παραγεγυμνομένοις καὶ ἀχρύσοις τοῦ σώματος,—съ обнаженными и не позлащеными (частями) телесе. [4]) εἰς ἀφραστόν τι συνεφθέγγετο κάλλος, — въ неизреченнѣй нѣцѣ являшеся добротѣ. [5]) Вмѣсто: еще же и должно быть: стоящу,—ἑστῶτι. [6]) καὶ τῆς δάφνης ὁ στέφανος,—и дафнианый вѣнецъ. [7]) ἐπήνθουν,—цвѣтяху. [8]) ὡς ἤμελλε χάρις ἐξαστράψειν πολλὴ τοῖς θεασαμένοις,—ꙗко хотяше благодѣть облистовати много зрящимъ. [9]) Пропущено: великіе. [10]) Пропускъ: τὸν τῶν ὀφθαλμῶν ἐξεπλήρουν τόπον κατὰ μνήμην τοῦ... παιδὸς,—очима (очей) наполнаху мѣсто по памяти (въ память). [11]) (κατὰ μνήμην) τοῦ Ἀμυκλέου παιδὸς Ὑακίνθου,—Амиклеова отрока Иакинѳа. [12]) Должно быть: и выну, — καὶ ἀεὶ. [13]) Должно быть: множайшимъ. [14]) συμβαίνῃ, — случается. [15]) Должно быть: красотою, — τῷ περικαλλεῖ. [16]) ἐξ ἑκάστου, — отъ коегождо. [17]) καὶ πραγματευομένῳ ὅπως χρώῃ τὸ ἄγαλμα, — и сдѣловающу, ꙗко да проречеть кумиръ. [18]) Должно быть: бѣ,—ἦν. [19]) ꙗко угодить кумиру но—лишнія. [20]) Должно быть: но сего и прочихъ ту сущихъ кумиръ велико молчаніе обдержаше. [21]) ἱερουργίαν,—священнодѣйствіе, богослуженіе. [22]) τούτῳ προσέταττεν ἐπίπνουν ὅτι μάλιστα καὶ ἔνεργον ἀποφαίνειν,—приказалъ постараться показать, что либо особенно сильное. [23]) μηδενὸς ὧν εἰς τοῦτο προσδεῖν αὐτῷ νομίζει φεισάμενον,—и ничего не щадилъ, что ему для этого нужно будеть. [24]) τῷ δ' ἐπειδὴ πάσας ἑαυτοῦ κεκινηκότι τὰς μηχανὰς καὶ μηδὲν ὅ τι πλέον ἂν ἐπινοήσειεν ὑπολειπομένῳ,—томуже, понеже вся своя подвигшу козни и ничтоже еже аще умыслить, остающу. [25]) οὐδὲν τι μᾶλλον ἢ καὶ προσθὲ φθεγγόμενον,—и ничтоже паче еже ли прежде вѣщая. [26]) καθ' ὅτι,—чесо ради. [27]) παῤ αὐτοῖς,—отъ нихъ. [28]) Должно быть: бѣсъ. [29]) Вмѣсто: ꙗко бо истовое... рекѕшю, должно быть: (отвѣща) ꙗвѣ и обличнѣ, ꙗко глаголется (какъ говорять). [30]) Должно быть: не могу.

ла, ставъ предъ дверми, возбраняше ему внити, глаголя: позрѣти силою волку въ стадо внити [1]). Сему же вточену [2]) и [3]) отриновену отъ входа, егда [4]) крамола нѣкая есть въ народѣ, размышляа, ли инъ кто на нь умысли [5]), злую всю крамолу на епископа сотвори [6]), Нумеріану же царю въ царьскыя палаты пришедшу, поставити предъ престоломъ епископа и отвѣщавати повелѣ. Сему же ставшу предъ нимъ, первое истяза о дерзновеніи возбраненія ради, послѣди же повелѣ ему бѣсомъ пожрети, ли хощеть [7]) суда избѣгнути вины ради. Се [8]) же о винѣ отвѣщеваше и предъзваніа [9]) отринути [10]), глагола же все стадо свое все прилеждати, стада ради прежде умрети, сію же едину изволи сущю отъ истинна не
686 a. отсту || пити Бога, ли лжыхъ богъ погибелнымъ бѣсомъ пожрети [11]). Посемъ же, возрѣвъ [12]), ꙗко не послушаеть, повелѣ, вергами связавше, на смерть вести и и усѣкнути ему главу. Сей же ведомъ на умертвіе, сп ꙗвленнымъ еже во псалмѣ глагола [13]): возвратися душа моя в покой твой, ꙗко Господь добро сътвори тебѣ. Глаголють же, и три отроки братію имѣꙗше, родомъ [14]) и възрастомъ уномъ [15]) сущемъ епископомъ воспитани, и тѣмъ восхищеномъ бывшемъ царемъ Нумеріяномъ, ꙗко же и тѣмъ нехотящимъ пожрети, еще же и всяку нужду сотвориша имъ, повелѣ царь и тѣмъ главы усѣкнути, и приведеномъ же симъ на предлежащую смерть в Дафнійское село, Вавꙋла самъ преди ставъ, прежде онѣхъ приведе подъ мечь, да ни единъ ихъ возбоится смерти, и посѣкаемымъ имъ, сего гласа рече: се азъ и дѣти, ꙗже ми дасть Богъ; послѣди же и самъ свою выю простре подъ мечь, заповѣдавъ тѣлесамъ возбранити хотящимъ [16]) || вергы 686 б.
же и узы с ними погрести, ꙗже мнѣ, рече, сія суть красота, ꙗже с нимъ еще суть лежаще, ꙗкоже вѣщеваютъ. Сего Вавꙋлу Иуліянъ, ꙗко слыша у Евсевія: сей есть возбраненіе кумиромъ, да не прорицаютъ, ту вборзѣ повелѣ, аще есть камена рака велія сътворена, принести отъ Дафнѣ [17]) и отнести его далече нѣкдѣ шдѣ, да елико ихъ хощеть да и преставять. Абіе же убо градьскій народъ, стекшеся, ꙗко на великую вину, и обязавше уже, влечаху раку. Рака же, ꙗко не всѣми человѣкы влекома, паче же лучшею силою двизающуся, с любовію влекущимъ ю, постигаше послѣдующимъ; днемъ же едшемъ, ꙗко стадій 50, ли паче влекше, на нарицаемое мѣсто Кимитирій, рекше, покоище, положиша. Есть же предъ градомъ храмъ и телеса ветхихъ мужь погребена, живъшемъ въ благочестіи свѣдѣтельствуемъ, тогда же убо многа чюдеса показавъ [18]), ту раку внесоша.

Іуліанъ || же пристрои множество на жертву [19]) и узрачныя завѣсы, [20]) ꙗко по суху [21]) с ними в Дафнію взити [22]); нынѣ же убо надѣꙗся весма, [23]) не отъ инѣхъ богъ, 686 в.

---

[1]) φάσκων: εἰς δύναμιν μὴ περιόψεσθαι λύκον τῷ ποιμνίῳ ἐπεισερχόμενον,—глаголя: въ (по) силѣ не презрѣти волка, въ стадо входяща. [2]) Вмѣсто: вточену, должно быть: тогда, — παραυτίκα (вдругъ). [3]) и—лишнее. [4]) εἴτε δὴ,—или ꙗко (дальше in inita locutio). [5]) εἴτε καὶ ἄλλως αὐτῶν μεταβουλευθὲν,—или инако тому размыслившю. [6]) ἐν χαλεπῷ μὲν τοι τὴν ἀντίστασιν τοῦ ἐπισκόπου ποιησαμένου,—в люто же убо супротивленіе епископово створшу. [7]) аще хощеть. [8]) Должно быть: сей. [9]) τὴν πρόκλησιν, — а приглашеніе (поклониться богамъ). [10]) Должно быть: отрину. [11]) τὴν μὲν (ἔγκλησιν) φήσαντα ποιμένι ἑαυτῷ πάντα προσήκειν ὑπὲρ τοῦ ποιμνίου προθυμεῖσθαι, τὴν δὲ (πρόκλησιν) μὴ ἀνελέσθαι τοῦ ὄντως ὄντος ἀποστάντα Θεοῦ, ψευδωνύμοις ὀλεστῆρσι δαίμοσι θύειν, — что касается обвиненія, сказалъ онъ, то ему, какъ пастырю, слѣдуетъ все вынести ради паствы, а что касается приглашенія (поклониться богамъ), то онъ не соглашается отказаться отъ истинно сущаго Бога и принести жертву лженменнымъ и пагубнымъ бѣсамъ. [12]) εἰθ' ὁ μὲν ὡς ἑώρα, — таже овъ (царь) убо яко зряше. [13]) ταύτας ἀναλαβὼν ἤδε τοῦ ψαλμοῦ τὰς ῥήσεις, — сіе (сіи) воспріемъ поляше псалма глаголы. [14]) ἀδελφοὺς τὸ γένος,—братіа родомъ. [15]) Пропущено: зѣло,—κομιδῇ. [16]) ἐντειλάμενος τοῖς τὸ σῶμα αὐτοῦ ἀναλεξαμένοις, — заповѣдавъ иже тѣло его собрати хотящимъ. [17]) отъ Дафни, — ἐκ τῆς Δάφνης. [18]) (... ἀνδρῶν) καὶ ἐνίων γε ἐπ' εὐσεβείᾳ μαρτυρούμενων, πολλὰ (σῶματα) δεδεγμένος (οἶκος),—(ветхихъ мужъ) и нѣкыхъ иже о благочестіи свидѣтельствованныхъ многа (тѣлеса) пріемъ. [19]) πλήθος ἱερείων, — множество жертвъ. [20]) καὶ ἀναθημάτων,—и возложеній (даровъ). [21]) ὡς τῇ ὑστεραίᾳ,—ꙗко послѣже (на слѣдующій день). [22]) Пропущено: хотя или имѣя,—ἀναβησόμενος (взити хотя). [23]) С. весма, аще.

не [1]) отъ Аполона пріиметь [2]) отвѣта [3]); на то [4]) бо все усердіе и надежда ему бѣ и крѣпость, ꙗко тому отъ таковаго [5]) изряднѣе волшени же [6]) хитрости, и то село наречено бѣ Дафній, [7]) мнящу ему, [8]) ꙗко на своемъ мѣстѣ сущу ли убо инѣхъ бѣсовъ крѣпленіе [9]). Евсевій, глаголемый іерей, [10]) множество жрець, [11]) чающе царя, в҃ трудѣ веліи быша и б҃дяху о кумирѣ, всѣми угажающе, ꙗко пришед҃шю царю, уполучить отвѣта, к ней вѣщевающу, ꙗкоже иногда к нему извѣстоваше на ожиданіе [12]). Еще гнѣвающуся ему, нощи же поздѣ быв҃ши, с небесе огнь внезапу сниде и прикоснуся капищю, купно все занмъ, пожьже и самого кумира и сосуды и завѣсы [13]). Всѣмъ же купно опаляемомъ и огню вел҃ми исходящу, вопль же велій в
686 г. капищи [14]) ту бѣ и мо || л҃ва никако же не отхождаше [15]); еще же и многомъ на помощь желающимъ, ни единъ бысть могый противитися огню, друзіи же ко граду течаху, князю въсточному возвѣщающе, да повѣсть Иуліану быв҃шая, прочіи же народи стоꙗху со ужастію позаратан и [16]) не начаемаго дива пристиг҃шая имъ и быв҃ши напасти; огнь же ничтоже бѣ прикасаяйся [17]), толико бо и тако веліе вещество ту сущу, ꙗко не едино капище ток҃мо падеся, попали сущая в҃ капищи, ꙗкоже: кумира и вся сосуды и сущая в немъ бошию потребитися [18]). Мало же отъ созданія оста на земли в память быв҃шаго [19]), ꙗкоже и нынѣ видима есть богогнѣвнымъ огнемъ обыꙗвляется [20]).

Иуліянъ же быв҃шая слышавь, гнѣвомъ распалися и зло се сътвори на христіяны о быв҃шемъ съ гнѣвомъ восхотѣша [21]), ту в҃бор҃зѣ повелѣ из великыя церкви из҃гнатися [22]) и во ину [23]) вес҃ма не ходити, отвѣтъ [24]) да || ꙗко с твердію затворити, со- 687 а.
суды же вся церковныя собра; дасть же и ел҃линомъ власть, ꙗко в҃ходити имъ въ христіяньскія церкви и творити имъ, елико хотять.

Симъ убо мучителемъ и нечтивымъ Иуліяномъ повелѣномъ бывшимъ, что великыхъ и [25]) злыхъ не сътворено бысть, что же хулныхъ словесъ неизъглаголанно быть. неудер҃жимыми ꙗзыки глаголящемъ недостоꙗщая глаголати на христіяньскую вѣру и хульствующимъ на Бога нашего, Іисуса Христа во всѣхъ градѣхъ! В Севастіи же и [26]) въ ветьсеи и [27]) Самаріи, нынѣ же [28]) Иродомъ созданъ [29]), и Севастіи наречена [30]), кости пророка Іелисея и крестителя Іоанна из раку вынем҃ше кости, но нечистыхъ кости смѣсив҃ше [31]), сож҃гоша, и попелъ на въздухъ возвѣяша. Спаса же нашего образъ [32]) во градѣ Панеадѣ, его же кровоточивая жена сътворила с лѣпотою великою, юже Христосъ исцели, и поставленъ на нарочитемъ мѣсте града того, многомъ

---

[1]) Вмѣсто: не, должно быть: но,—ἀλλὰ. [2]) Должно быть: пріяти или получити,—τεύξεσθαι. [3]) Должно быть: отвѣтъ. [4]) Должно быть: на того, — ἐπὶ τοῦτον. [5]) Должно быть: иного, — μᾶλλον ἢ ἑτέρῳ. [6]) Вмѣсто: же, должно быть: быти здѣ, — τὸ τοιοῦτον διαφέρον κατὰ τε τὴν μαντικὴν τέχνην. [7]) Должно быть: и село то — Дафни наречено бѣ ему (Аполлону). [8]) т. е. царю. [9]) νομίζοντι αὐτῷ ἐν τῷ οἰκείῳ τόπῳ εἰκότως, ἢ τῶν ἄλλων δαιμόνων ἐσχύειν,—нещующу ему, ꙗко въ своемъ мѣстѣ тому влѣноту, нежели инѣмъ нѣкымъ отъ бѣсовъ, възмогати. [10]) Пропущено: и. [11]) τῶν νεοκόρων,—стражей храма. [12]) Отъ словъ: к ней вѣщевающу... совсѣмъ невѣрно. ὡς ἄλλης γε αὐτῷ ἔτι προφάσεως εἰς ἀναβολὴν μὴ ὑπολυπομένης,—такъ что ему не оставалось никакого предлога отложить дѣло. [13]) Вмѣсто: сосуды и завѣсы, должно быть: и самыя возложенія (дары),—(ἐμπιπρᾶ...) καὶ αὐτοῖς ἀναθήμασιν. [14]) περὶ τὸν νεὼν,—о храмѣ. [15]) καὶ θόρυβος οὐδενὶ ἐοικὼς,—и молва, ничемуже подобящеся. [16]) и—лишнее. [17]) τὸ δὲ πῦρ οὐδενὸς ἦν τῶν ἄλλων ἁπτομενον,—огнь же ничемуже иному касался бѣ. [18]) ὡς τὸ μὲν ἄγαλμα καὶ πᾶν ὅ τι ἐν ἀναθήμασιν ἦν, καθάπαξ ἀφανισθῆναι,—ꙗко убо кумиру и всѣмъ возложеннымъ на жертву погубленнымъ быти. [19]) μνημεῖα τοῦ πάθους,—воспоминаніе таковыя страсти. [20]) τὸ δεῖγμα τοῦ θεηλάτου πυρὸς, — указаніе богопустнаго огня. [21]) καὶ δεινὸν ποιησάμενος εἰ χριστιανοὶ τοῖς συμβεβηκόσιν ἐπιτωθάσειν μέλλοιεν,—и люто си сътворивъ, аще, рече, христіане случшимся ругатися хотять. [22]) αὐτοὺς ἐξωθεῖν,—ихъ изгнати. [23]) καὶ ταύτην ἄβατον,—и во ону, въ ню. [24]) Слово: отвѣтъ—лишнее. [25]) и—лишнее. [26]) и—лишнее. [27]) и—лишнее. [28]) Должно быть: потомьже. [29]) Должно быть: създаннѣй,—κτισθείσῃ. [30]) Должно быть: Севастіею нареченнѣй. [31]) καὶ ἀλόγων ἀκαθάρτων ὀστέοις προμίξαντες,—и къ бесловесных нечьсти (не чистыхъ) костемъ примѣсивше. [32]) τὸν δὲ τοῦ σωτῆρος ἀνδριάντα,—спасово же подобіе изваянно.

687 б. же лѣтомъ || минувшимъ, увидѣно бысть, на томъ мѣстѣ растущю былію чюдесъ ради [1]), христіяни, взем'ше, в' церковнѣй служеб'ници поставиша, сего убо ел'лини, стерьг'ше [2]) и за ногы ужы поверз'ше, влекоша по тор'говищу, дон'деже на крох'ты раструшив'ся, потребися, единой ток'мо главѣ остав'ши, и восхищени быв'ши, в' мол'вѣ сущемъ ел'линомъ, глаголющемъ хулу и л'жихъ словесъ на Господа нашего, Іисуса Христа, их'же никто же отъ человѣкъ слышалъ никогда же.

Сам' же безаконный и всѣхъ нечестивыхъ нечестивый Іуліянъ, слышавъ сія, радовашеся и, величаяся о сихъ, повелѣ сущую во Іерусалимѣ церковь Иудейску создати и, христіаны изгнавъ из' града, жидомъ дасть селитися. Посла мужа, именемъ Алипія, ѩко да со т'щаніемъ церковь создати, самъ же, сѣдъ на престолѣ, на мѣстѣ нарекомемъ царьское, повелѣ привести мученика. Приведену же святому, рече к нему: весма слыша ты, нечестивый Артеміе, дер'-
687 в. зно || веніе нечестивыхъ христіянъ, ѩко же еси и ты, иже сътвориша в Дафнійстей кумирници спаса Аполона, ѩко заж'гоша кумир'ницю и сосуды и пречестнаго и дивнаго кумира потребиша; не но [3]) возрадуются, сими хвалящеся и укаряюще нашихъ, азъ бо мьщю о семъ и сътворю муку сед'мьдесятъ сед'мицею, ѩкоже вѣщевають ваши глаголы.

И мученикъ отвѣща: слышахъ отъ Бога [4]), ѩко пагубленый [5]) гнѣвъ і огнь, с небесе сошедъ, поѩсти [6]) бога твоего и капище его пож'же и вся сущая в немъ, и разори на земли [7]); аще убо богъ бысть [8])... И преступникъ рече: паче и ты, пришедъ, скверне, поносъ ми твориши к симъ и хвалишися, ѩко отъ твоего Бога месть нѣкую пріимъ! И мученикъ отвѣща: и [9]) азъ величаюся о всѣхъ [10]), нечестивый царю Іуліане, о паденіи бѣсовьстемъ, тобою чтимомъ; величаюся и радуюся и веселюся о всѣхъ, их'же Христосъ мой чюдотворить, украшаюся веселіемъ, || месть же на мя тво- 687 г.
римымъ тобою тамо пріиму, егда онъ огнь неугасимый [11]) приметь тя и вѣчная мука, здѣ же не много идеть мимо лѣто [12]), и память твоя съ шумомъ потребится.

И преступникъ рече: аще убо радуешися о сихъ и веселишися, прескверне, приложеніе ти сътворю, юже любиши радость [13]). Враже злый, щажду тя, своея благостыня ради, и хощю тя, да останешися безумія твоего, цѣломудренаго же смысла приѩти и пришедъшю ти пожрети бесмерт'нымъ богомъ, и саномъ великымъ украшенъ еси и богатество ти много свыше отъ прадѣдъ собрано, и много ти добродѣтелныхъ величествъ, их'же ти бози пристроиша, аще ты не благодарьствованъ ѩвися к нимъ.

И мученикъ отвѣща: что ся бѣсуеши, пребезаконне, и упражняешися воину [14]) сихъ погыбелныхъ [15]) глаголъ [16]), оставивь вар'варьскія крамолы и перьскую пріимъ [17]) брань, имьже [18]) вселе || ную всю воз- 688 а.
мяте и на мя, божія раба, упраздниша [19])! Даждь отвѣтъ на мя, ѩкоже хощеши; азъ бо богомъ твоимъ не служю, ни твоимъ повелѣніемъ повинуюся, но Богу моему всегда приношю жертву пѣнія и исповѣданія. Твори убо, еже хощеши, пребезаконне.

Сія преступнику слышав'шю, и весь исполнися ярости, мраморники и каменосѣчьца повелѣ пріити имъ. Симъ же пришедшемъ, рече к нимъ: видите неусекно-

---

[1]) (γνωσθέντα) ἐκ τῆς αὐτόθι φυομένης βοτάνης τοῦ θαύματος,—(познано бывше) отъ иже ту растущаго быліа чюдеси. [2]) κατασπάσαντες, — низьвергъше. [3]) С. но не. [4]) отъ Бога — лишнее. [5]) θεήλατος, — богопустьный. [6]) κατέφαγε, — пояде. [7]) κατηδάφισεν, — на землю поверже [8]) Пропускъ. τὶ μὴ ἑαυτὸν ἐκ τοῦ πυρὸς ἐῤῥύσατω? то себе отъ огня не избави? [9]) и—лишнее. [10]) Вмѣсто: величаюся о всѣхъ, должно быть: всячески или всегда,—πάντοτε. [11]) С. неусыпаяй. [12]) χρόνος, — время. [13]) Должно быть: радости. [14]) Вмѣсто: во ину, должно быть: въ. [15]) С. погибельныхъ. [16]) Должно быть: глаголахъ или словесѣхъ. [17]) Должно быть: отлагая (отложилъ), — ἀνεβάλου. [18]) Должно быть: ею же. [19]) и о мнѣ, рабѣ божіи, упражняешися.

венного камене противу позорищю, на низгоріе града уклонив'шюся: ту убо на полы пресѣк'ше, единъ полъ его, горѣ восклонив'ше, поставите, сего грѣшника вложите посреди, уска камени' того распор'гнув'ше [1]), пустите с риноянеіемь и тягогостію, наитіемь на странѣ [2]), отъ неяже рас'сѣченъ бѣ камень, и, сему посредѣ сущю, весь на дробез'гы скрушися [3]), да увѣсь [4]), кому ся противить и к' кому на брань вооружися, и кая польза ему отъ
688 б. Бога его будеть, || или егда можеть изяти его отъ руку моею. Дѣлу же въскорѣ скончану и святому посредѣ камыку вложену, пустиша каменосѣчьци камень, ꙗко мучительвѣща; камень же с тягостію великою на мѣсто свое шедъ, все тѣло мученику покры и тако сломи тѣло его, ꙗко костемъ его ломимомъ, ꙗко грома, рече, испуститися [5]) страшна и дивно и гор'ко человѣчьскаго слуха [6]).

И бяше святый посредѣ камене съкрушаемъ и томимъ, призывая и глаголя: на камени вознесе мя и въвелъ мя еси, ꙗко бы надежда моя, столпъ крѣпости отъ лица вражіа; постави на камени нозѣ мои и исправи стопы моя; пріими убо единочадый духъ мой, свѣдая стуженіе мое, и не затвори мене в рукахъ вражіяхъ. Бяху бо вся утреняя [7]) растер'зана, і удеса, кости его вся сломлена [8]) и зѣници очію его искочиста из вѣку его, но и тако его [9]) бѣ тер'пя христовъ, доблій страстотерпѣць, ꙗко на наковалнѣ біемъ [10]), или ꙗко || ка- 688 в.
мыкъ непремождимъ всея крѣпости крѣпіе [11]).

Сътвор'шу убо святому посредѣ камени день и нощь, повелѣ безаконный Уліанъ развестися каменьма, чаа его раздрушена [12]) и мертва обрѣсти его. Откровену же камени, изыде святый ходя, очи имѣя вонъ искоченѣ и своя тверди оставив'шема,— видѣніе страшно исповѣданію, дивно человѣческому естьству сущю. Человѣкъ нагъ, сомленомъ костемъ его и удомъ съкрушеномъ, смотрѣнію [13]) человѣчьску естьству отъ сущаго в тѣлесе его истек'ша, показаша [14]), шествоваше и глаголаше, и к' мучителю противу вѣщаваше, его же видѣвъ, прескверненый Иуліанъ ужасенъ бысть, къ пришед'шимъ [15]) глаголя: видите видѣніе дивно і исповѣданіе человѣчьскому роду чюждь [16]): убо вохлвъ и злодей [17]) бысть сей; убо егда призракъ и бѣсовъ прельстивыхъ сей чюдо есть? Нынѣ вѣрую Иврипидія мудраго суща [18]) и многомъ вещемъ художника суща [19]), о семъ || пре- 688 г.
мудровав'шю ему [20]): нѣсть зло сице рещи слово, ни страсть, ни напасть богогнѣвная пріиметь тяж'ку печаль мученичьска естьства [21]). Тако ми безсмертьныхъ и непобѣдимыхъ богъ! не надѣꙗх'ся, мужи, паки сего видѣти сквернена и грѣшника съ живными быти; нынѣ же и внутреняя его растер'зана и удеса его вся раскрушена, ходить и глаголеть! Но бози сего сохра-

---

[1]) καὶ τοὺς δεσμοὺς τῆς πέτρας εὐαπορρήξαντες,—подпоры каменію потторгше. [2]) ἄφετε μετὰ ρύμης καὶ βάρους ἐναπελθεῖν πρὸς τὸ μέρος,—оставите съ устремленіемъ и тяжестію пойти къ части. [3]) Должно быть: скрушится. [4]) С. увѣсть. [5]) ἦχον τινα κροτηθῆναι, — грохоту нѣкоему слышатися. [6]) (ἦχον) φοβερὸν τε καὶ βίαιον καὶ ξένον ἀνθρώπινῃ ἀκοῇ,—(грохоту) страшну же и нужну и странну человѣческому слуху. [7]) Должно быть: внутренняя его, — τὰ ἐντὸς αὐτοῦ. [8]) καὶ τῶν ὀστῶν ἡ ἁρμονία πᾶσα συντεθλασμένη, — и костемъ все сочтаніе сломлено. [9]) его—лишнее. [10]) ὥσπερ ἄκμων ἀνήλατος,—ꙗкоже наковалня незыблема. [11]) ἢ λίθος ἀτέραμνος καὶ πάντος ἀδάμαντος ἰσχυρότερος, — или какъ камень несокрушимый и крѣпчайшій всякаго адаманта. [12]) προσδοκῶν αὐτὸν διεῤῥωγότα καὶ συντεθραυσμένον,—чая распадшася и сдраблена. [13]) С. смотрѣніе. [14]) τὴν οἰκονομίαν τῆς ἀνθρωπίνης φύσεως ἐκ τοῦ περιέχοντος σώματος ἐξελθοῦσαν παραδεικνὺς, — показывая обнаружившееся изъ подъ наружной оболочки тѣла строеніе человѣческой природы. [15]) καὶ πρὸς παρόντας,—и къ сущимъ ту. [16]) καὶ διήγμα τῆς ἀνθρωπίνης ἀλλότριον φύσεως, — и повѣсть чюжю человѣчскаго естьства. [17]) καὶ γόης,—и чародѣй. [18]) εἶναι—быти. [19]) ἐν ἐπιστήμῃ τυγχάνοντα,—свѣдущаго, обладавшаго знаніемъ. [20]) ἐν Ορέστῃ τάδε φιλοσοφήσαντα,—въ Орести сія любомудрствовавша.

[21]) Οὐκ ἐστι οὐδὲν δεινὸν ὧδ' εἰπεῖν ἔπος,
Οὐδὲ πάθος οὐδὲ ξυμφορὰν θεήλατον,
Ἧς οὐκ ἂν ἄρετ' ἄχθος ἀντρώπου φύσις.

Нѣтъ ужасовъ, какъ говорятъ,
Нѣтъ бѣдствія, ни божьей кары,
Чего бы бремя было не по силамъ человѣка.

Переводъ изъ Христ. Чт. за 1853 г. Прилож. къ исторіи Филосторгія—житіе св. Артемія.

ниша многомъ человѣкомъ на цѣломудріе [1]), иже грѣшными личесы держ҃аву ихъ паче всего мира не кланяющимс҃я [2]). И рече к҃ мученику: се, окаанне, очию лишився и удесы всѣми неключимъ еси: кая бо ти и еще не достала [3]) надежда, к нему же в҃ пустошь упова? Но кротость всѣхъ богъ призови, егда [4]) милостиві ти будуть и тебе да [5]) не предадять мукамъ адовамъ.

Христовъ же мученикъ, муки услышавъ, осклабися и рече к немилостивому и жестосердому томителю: твои ли мя бози мукамъ
689 а. предати хотять? и како ти [6]), пре || скверне, своея муки не отбѣг҃ши, инѣмъ помощи могуть? Тѣмъ уготованъ огнь вѣчный, о нем҃же [7]) тма и черв҃іе и скрежетъ зубомъ, им҃же [8]) никогда же престаеть. С ними же и ты преданъ будеши вѣчному и бесконечному огню въ вѣкы мучимъ, ꙗко Сына Божія попра и кровь честну, проліянную насъ ради, т҃щет҃ну въмѣни, досадивъ Духу благодатному, им҃же освященъ бяше, бѣсовъ погыбелныхъ послушавъ, мнѣ же малаго сего труда и худыхъ мукъ, их҃же ми наведе ты, многами воздадятся воспобѣдимыя вѣн҃ци и побѣды [9]), им҃же вѣн҃чанъ буду, в черт҃озѣ [10]) со Христомъ воз҃лягу, и вѣнчаеть ми главу владыка Христосъ пачедневнымъ вѣн҃цемъ, им҃же ты еси вѣн҃чанъ. Но что мнѣ о сихъ к тобѣ глаголати, нечтивый и всѣхъ, человѣкъ скверньй! Даждь отвѣтъ на мя, ꙗкоже хощеши и ꙗкоже уже сотона вселивыйся в҃ душю твою вложитъ; азъ бо твоея воля отметаюся и повелѣніемъ твоимъ не повинуюся: твори
689 б. убо, еже хо || щеши.

Пребезаконный сихъ [11]) преступникъ и богощюжди Иуліянъ услышавъ [12]) отъ мученика, отвѣтованна [13]) таковый отвѣтъ, сице рекый [14]): Артемія, богомъ досадив҃шаго и румьскаго закона поправ҃шаго, христіана же себе, а не римлянина [15]) исповѣдав҃шаго и, в мѣсто сана дук҃сова и августалія, галилеянина себе парече [16]), конечней смерти предахъ осуженіемъ, скверную главу его мечемъ усѣкнути повелѣхъ. Сей убо отвѣтъ христовъ мученикъ пріимъ, изиде отъ престола с ведущимъ его войникомъ, радуꙗся и веселяся пѣсньми, хваля и славя Христа царя. Дошед҃ше убо мѣста, идеже хотяше христовъ мученикъ скон҃чаніе пріꙗти, рече к ведущимъ его войникомъ: братіе, молю вы, ослабите ми мало, да ся помолю. Они же рѣша к нему: ꙗкоже ти есть любо, тако сътвори. І обратив҃ся святый на въстокъ и руцѣ на небо въздѣвъ, помолися тако: благодарьствую тя, владыко Спасе вонстину призывающимъ имя твое, ꙗко укрѣпи мя недостои || наго раба твоего попрати 689 в.
дѣла [17]) діаволя и сокрушити сѣти его, их҃же под҃ложи под҃ ногама моима, и посрами [18]) отступника и чюждаго [19]) Иуліяна, отскочив҃шаго отъ твоего владычьства, и прилѣпив҃шагося діяволу и к ненавидящимъ его [20]), поправ҃шему законъ святыхъ твоихъ [21]) и непочтивъ божественаго твоего повелѣнія. Благодарьствую тя, человѣколюбче, ꙗко призрѣ на смиреніе мое и нѣси мене затворилъ в рукахъ вражіихъ, но постави на пространѣ нозѣ мои і исправи стопы моя. Благодарьствую тя, единочадое Слово от҃че, ꙗко сподоби мя возданія вышняго призываніа [22]) и лика святыхъ твоихъ и свер҃ши мя во исповѣданіи твоемъ и посрами востающихъ на мя. И нынѣ призываю тя, владыко, призри на мя, и на

---

[1]) ἵν' ᾖ μορμολύκιον,—ꙗко да есть (будетъ) страшилище. [2]) (μορμολύκιον) τοῖς τὸ κράτος αὐτῶν (θεῶν) μὴ προσκυνοῦσι τὸ ὑπερκόσμιον, — (страшилище), иже державѣ ихъ (боговъ) некланающимся примирньй. [3]) λείπεται, — остается. [4]) ἴσως, — еда. [5]) да — лишнее. [6]) Должно быть: тіи, — οἱ. [7]) о немже — лишнія. [8]) Должно быть: иже. [9]) и побѣды — лишнія. [10]) εἰς τὸν ἀκήρατον νυμφῶνα, — въ чистый чертогъ (покой). [11]) сихъ—лишнее. [12]) Пропущено: сія,—ταῦτα. [13]) ἀπεφήνατο κατ' αὐτοῦ,—отвѣща нань. [14]) сице рекый—лишнія. [15]) Пропущено: и еллина,—καὶ (ἀντὶ) Ἕλληνος. [16]) Должно быть: нарекшаго или именовавшаго. [17]) τὰ κέντρα,—жала. [18]) καταισχῦναι,—посрамити. [19]) и чюждаго—лишнія. [20]) σὲ—тебя. [21]) τοὺς νόμους τοὺς ἁγίους σοῦ,—святые твои законы. [22]) κλήσεως,—званія.

глаголы моя смиренныя и даждь почиваніе наслѣдію своему, ꙗко изнеможеся и не созда и [1]). Се бо врази твои въз҃шюмѣша и ненавидящеи тебе воздвигоша главу и
689 г. на люди твоя || лукавноваша и съвѣщаша на святыя твоа, рѣша бо: пріидете, да пріимемъ ꙗ, и не помянеться имя христово ктому. Сими хвалится Иуліанъ, сими гордіться Іуліанъ, сими претить людемъ твоимъ и наслѣдію твоему, егоже ради свою [2]) кровь пролія. Се бо жер҃твеницы твои раскопаны суть и святыни твоя пож҃жена и лѣпота дому твоего потребися и кровъ завѣта твоего оскудѣ грѣхъ ради нашихъ и хульствія, их҃же изліяАрій на тя единочадаго и святаго твоего Духа, чюждаго [3]) тя отъ Отца единосуществия и чюжаго [4]) тя его существа, твари [5]) тя нарицають творца всея твари и подъ времены положи вѣчь сотвор҃шаго [6]), глаголя тако бѣ: бысть нѣкогда, егда же [7]) не бѣ Сынъ свѣта и хотя отца тя нарицая [8]) пребезаконный. Онъ [9]) злочестивый обрѣте своихъ устъ и своего неправеднаго ꙗзыка воздания. Аще хульствия его пребывають, но плодъ творять ему вѣчную и бесконечь-
690 а. ную муку. Ты же тер҃пѣливый прекра || ти еже на насъ томленіе [10]), и угаси гнѣвъ свой праведный и ꙗростию [11]) мы раждегохомъ, прогнѣвающе тя, Господи: раздруши идольскую твердь, потреби капища идольскаа і сквары нечистыя [12]) потреби, да тебѣ жер҃тва чиста и бес крове принесется на всякомъ мѣстѣ владычествия твоего, да прославится пресвятое твое имя, Отца и Сына и Святаго Духа, нынѣ и присно и во вѣки вѣкомъ. Аминь.

Преклонь колѣни и преклонися трикраты [13]) на въстокъ, помолися, глаголя: Боже отъ Бога, сдине изъ единаго, царю отъ царя, иже на небеси сый и сѣдяй одесную Отца [14]), иже на земли живый нашего спасенія всѣхъ ради [15]), вѣпець тебе ради правовѣрно страсть тер҃пѣв҃шимъ, послушай мене окаяннаго и недостойнаго раба твоего и с миромъ прими душю мою и покой [16]) ю со святыми, отъ вѣка угодив҃шими и прославив҃шими имя твое святое, Отца и Сына и Святаго Духа и нынѣ и присно и въ вѣки вѣкомъ. Аминь.

И бысть ему с небесѣ гласъ, || глаголющь: 690 б.
Артеміе, услышана бысть молитва твоя и благодать цѣл҃бамъ дана ти есть! Пот҃щися убо теченіе свое и подвигъ скон҃чати и внити [17]) со святыми и [18]) всѣмъ возлюбившимъ ꙗвленіе христово. Пребезаконный же царь паде в҃ Персидѣ; заклинаніе [19]) будеть нечистымъ бѣсомъ, имъже угоди и их҃ поч҃ти, таковое же [20]) возмездіе отъ них҃ пріиметь [21]). И цар҃ствовати имать инъ царь в него мѣсто, христіянъ и боголюбець [22]), разоряя и раскопая вся идольская капища, людіе же божіи возвеселятся [23]) отъ идолъ бѣсовьствия, и велій [24]) миръ вся вселеннаа пріиметь [25]), имя христово вознесется и возвеличится отъ кон҃ца до кон҃ца вселенныя, убо паки не возведеть главы идолослуженіе, ни имать в҃мѣщеніе [26]) сотона основаніе церковное воскопати, врата бо адова не воз҃могуть одолѣти ей.

---

[1]) καὶ οὐ κατηρτήσω αὐτήν,—и котораго ты еще не укрѣпилъ. [2]) τὸ σὸν αἷμα, — твою кровь. [3]) ἀλλοτριῶν,—отчуждая. [4]) ἀποξενῶν, — устраняя. [5]) Должно быть: тварь или тварью. [6]) τὸν τοὺς αἰῶνας δημιουργήσαντα,—иже вѣки сдѣтельствовавшаго. [7]) же — лишнее. [8]) βουλήσεως καὶ θελήσεως υἱὸν σε ἀποκαλῶν, — хотѣнія и волительства сына тя нарече (нарекъ). [9]) ἀλλ' ἐκεῖνος μὲν, — но онъ убо. [10]) τυραννίδα, — мучительство. [11]) Должно быть: и ярость, юже мы...,—καὶ τὴν ὀργὴν, ἣν ἡμεῖς... [12]) Пропускъ. τῶν ἀκαθάρτων αἱμάτων, — нечистыхъ кровей. [13]) Должно быть: преклонь колѣни трикраты и поклонися (поклонься)..., — καὶ κλίνας τὰ γόνατα τρίτον καὶ προσκυνήσας. [14]) καὶ καθεξόμενος ἐκ δεξιῶν τοῦ σε γεννήσαντος Θεοῦ καὶ πατρὸς,—и сидяй одесную тебе рождьшаго Бога и отца. [15]) Должно быть: ради спасенія всѣхъ насъ,—διὰ τὴν πάντων ἡμῶν σωτηρίαν. [16]) ἀνάπαυσον,—упокой. [17]) εἰσέλθε,—вниди. [18]) Пропускъ. καὶ ἀπολάμβανε τὸ βραβεῖον τὸ ἡτοιμάσμενον τοῖς ἁγίοις καὶ πᾶσι...,—и пріими возданіе, уготованое святымъ и всѣмъ... [19]) σφάγιον,—заколеніе, жертва. [20]) же—лишнее. [21]) κομισάμενος,—пріимъ. [22]) χριστιανικώτατος καὶ θεοφιλέστατος,—христіанственѣйши и боголюбезнѣйши. [23]) Пропускъ. καὶ πᾶσαι ἐκκλησίαι ἐλευθερωθήσονται τῆς εἰδωλομανίας,—и вся церкви отъ идолопеистовства свободятся. [24]) καὶ βαθεῖα,—и глубокъ (миръ). [25]) Пропущено: и. [26]) οὐδ' οὐ μὴ σχῇ χώραν,—ни бо имѣти имать мѣста (возможности).

Сія отъ гласа божія услышавъ блаженый, истовьствіи приимъ [1]) о будущихъ вещехъ и з҃бытися хотящимъ, благодать
690 в. возда Богу || и радости и веселія исполненъ бяше, поклонь главу. И пришедъ единъ отъ воинъ, усѣкну святую ему главу великаго мученика Артемія мѣсяца октября вь 20, день 5 [2]) нарицаемей Параскев҃гіи [3]).

Его же блаженное и святое тѣло испроси у царя Иуліяна жена нѣкаа вѣрна, именемъ Аристія, рек҃ше [4]), добрая служебница [5]) сущи церкви Ан҃тиохійстѣй. И повелѣ дати ей, ꙗже сотвориша [6]) раку, змирнами помазав҃ши святое и блаженое тѣло и многоцѣнными араматы и вонями благовонными покадив҃ши, и вложи его в раку иославъ [7]) в҃ превеликій [8]) градъ Костян҃тинъ, на мѣстѣ нарочитѣ положив҃ше, ꙗко хотящи создати церковь святому и великомученику Ар҃темію, да ся творить соборъ и служ҃ба в҃ память славнаго его мученика [9]).

Си быша во Ан҃тиохіи, велицѣмъ градѣ Сурійстемъ, при Уліянѣ кесари, нареченаго преступника [10]), аньфупату сущю Дулькитію, и епар҃шескою дадущею [11]) властію
690 г. Галустію [12]), на мѣстѣ нарицаемѣмь || Дафней, царствующу в насъ Богу и Спасу нашему Іисусу Христу [13]), ему же слава и дер҃жава и нынѣ и присно и вь вѣки вѣкомъ. Аминь.

Якоже выше глаголахомъ, ꙗко преступникъ Иуліянъ посла во Іерусалимъ, да церкви иудейскыя созиждутся [14]), его же Усписіянъ [15]) и Титъ, сынъ его, со градомъ разори и пож҃же ю [16]), ꙗкоже прежде рече владыка Христосъ о немъ къ богозрачнымъ его ученикомъ, ꙗко не пребудеть камень вер҃ху камене, иже не разорится. Хотя убо преступникъ христовыхъ глаголъ сей [17]) л҃жа показати, т҃щашеся паче церковь создати, повелѣ отъ събирающих҃ся вещей богатьства творити [18]) все, еже требѣ на созданіе. Собрав҃шимъ же ся пудеомъ, с великою радостію дѣло начен҃ше, изо основанія пер҃сти ископовающимъ мотыками и лопатами сребреными [19]) и основаніе хотящимъ положити, велія буря, пришед҃ши, перьсть в҃сыпаваемую опять в҃сыпаше, молніям҃ же и громомъ всю нощь часто бываемомъ, приближающуся дни, трусъ велій бысть, ꙗко и мно || гомъ на аерѣ 691 а.
быв҃шемъ из҃мерети, і огнь отъ копаннаго основанія ишедъ, всѣмъ обрѣтеномъ [20]) тамо попали. Лучи же ся и градомъ распадатися окрестъ Никополіи и Неполіи [21]), Елев҃форополію [22]) же и Газа и [23]) инѣмъ градомъ множайшимъ. Притвори же ел҃линьскыя [24]), рек҃ше іерусалимьскія, над҃шим҃ся искрь соборища іудейскаго собрав҃шемься, многыхъ поби; огнь же, невидимо испедъ, множайшихъ отъ іюдей пож҃же. Бысть же и тма по мѣстомъ тѣмъ и трусн части, много тлю во мнозѣхъ градехъ сътвори.

Іуліанъ же, возмяв҃ся отъ Ап҃тіохія, со всѣми воп на перьскую землю идяше, и Ктисифон҃та града дошедъ, мняше веліе нѣчто творити дѣло, отъ нихъ преходити в лучьшаа, прельщеніемъ самъ себѣ сол҃га прескверпеный, любовію діявольскою идолобѣсовьствіе стяжавъ и чаа отъ без҃божныхъ богъ своихъ многовременное царьствіе пріати и быти новымъ Александромъ [25]) и христіаньскій родъ весь и имя ихъ || по- 691 б.

---

[1]) καὶ πληροφορίαν λαβὼν,—и извѣщеніе пріемъ. [2]) ἐν ἡμέρᾳ ἕκτῃ,—въ день шестый. [3]) пятокъ. [4]) рек҃ше — лишнее. [5]) διάκονος, — діаконисса. [6]) ποιήσασα, — сотворши. [7]) ἀνέπεμψεν, — посла. [8]) πανευδάιμῳ, — (въ) всебогатный. [9]) μαρτυρίας,—мученія. [10]) реченнѣмъ отступницѣ. [11]) διέποντος,—правящу, исполняющу. [12]) Σαλουστίου,—Салустію. [13]) Дальше до: Аминь—прибавка противъ греческаго подлинника. Въ рукописи К. б. № 1254 статья эта оканчивается словами: на мѣстѣ, нарицаемѣмъ Дафни. [14]) τοῦ τὸν ναὸν τῶν ἰουδαίων ἀνοικοδομήσασθαι, — еже храмъ жидовскы создати... [15]) Уэспасіанъ. [16]) Должно быть: разориша и пожгоша. ю—лишнее. [17]) Должно быть: сихъ. [18]) προστάξας ἐκ τῶν δημοσίων πραγμάτων τε καὶ χρημάτων ποιεῖσθαι,—повелѣвъ отъ людскыхъ вещей и имѣній творити. [19]) С. ребреными. [20]) Должно быть: все обрѣтшееся. [21]) Νεάπολιν,—Неаполя. [22]) Должно быть: Елевферополіи. [23]) С. и—пѣтъ. [24]) τῆς Ἀιλίας,—Эліи. [25]) Пропускъ: περιγινέσθαι δὲ καὶ τῶν Περσῶν.—одолѣти жъ и Пръсомъ.

требити. И спаде из' гордаго помышленіа. Старца бо вопрашавъ пер'скаго и тѣмъ прельщенъ бѣ, ꙗко царьство пер'ское и все богатество ихъ бес труда пріати, и въведе и в кар'варьскую [1]) пустыню, на бестудие пропасти [2]) и на пустая и безводная мѣста, со всѣми своими [3]), и безводіемъ и гладомъ истоми воя и вся коня изморивъ, исповѣдаꙗся пер'сянину [4]), ꙗко волею ихъ прельще, ꙗко да помруть отъ него, да не своего отечьства пленуема отъ врагъ видитъ. Сего же убо ту, на уды рассѣк'ше, смерти предаша. Тацѣ и по толицемъ окааньствѣ [5]) и припадъ неволею къ пер'скимъ воемъ, и пол'ку быв'шю, самъ Іуліянъ сѣмо же и онамо же тека и рядя, нападе на копіе, ꙗкоже нѣкоторіи вѣщевають, на войниче, друзіи же на сорочинина нѣкотораго сущимъ с пер'сяны, христіаньское же слово наше истинно владыкы, ꙗкоже отвер'жеся его [6]), лукъ бо напрасно отъ небеси напряженъ и стрѣла в немъ невидимо испустися на нь [7]) и в'
691 в. боку его устремив'шися, про || шед'ши и уꙗзви и, конець витныхъ ребръ [8]). И въздохнувъ тяж'ко и злогласно, изволи господь Іисусъ Христосъ нашь пред' нимъ стати [9]) и насмисатися ему. Онъ же, мракотою и бѣсовьствиемъ исполнив'ся, пріимь рукою кровь свою и на аеръ возлиꙗвъ и воздыхая уже [10]), воскрича, глаголя: одолѣлъ еси Христе, насытися галелеꙗнине! И тако вражію смерть приемъ, испровер'же си житіе, своихъ богъ многа увѣряя [11]). Преступнику же падъшю между обѣма пол'кома войскима, Иувѣꙗнъ [12]) нареченъ бысть царемъ отъ вой, клятвы о мирѣ [13]) къ пер'сянину сътворь и Нисивіи [14]) предавъ ему развѣ живущихъ в немъ, изиде оттудѣ, ибо вои гладомъ и смертию из'мирааху. Пришед'шю ему на римьскую землю, во Аномитьское еретичество приложися, рек'ше, Евноміановомъ. Пришед'шю же ему въ галатьскую страну, в Дадатьстей веси, во едину отъ селъ тако нарицаема, внезаапу испровер'же житіе. И пребыша людіе безъ царя дній 40 ||, дондеже пріидуть [15]) в Ни- 691 г.
кею и Аулен'тиніяна [16]) нарекоша царемъ і Ален'тиніанъ же своего брата нарече царемъ, преже пятаго калан'дія Мар'тія [17]), по трехъ десятехъ и двоихъ дению царьствія его.

Ко Уален'тіану убо бесѣдоваше [18]) епископи правыя и чистыя нашея вѣры, просиша быти собору. И отвѣща имъ: ꙗко бо мнѣ Богъ дасть власть мирьскихъ вещей, вамъ же о церковныхъ, азъ бо о семъ рѣчи не имамъ; идеже убо подобаеть вамъ, съшедъшеся, соборъ сътворите, си убо и [19]) еще право имѣя умъ и никако же истлѣненъ. Собрав'шем' же ся епископомъ въ Лап'сацѣ [20]), во Елиспоньстѣй есть градъ той, свер'шиша о вѣрѣ право богословіа [21]) и положиша [22]) вѣру, Лукіану мученику [23]) ту сущю на мѣстѣ, и [24]) прокляша Аномійское еретичьство. И списав'ше вѣру [25]) преже изложеней святыми отци, иже в Никеи, и по всѣмъ церьквамъ раслаша [26]).

Прельщену же царю Иуален'тину во

---

[1]) Καρμανίτην,—Карманитскую. [2]) εἰς ἀνοδίας καὶ βάραθρα,—въ беспутіа и сремнины. [3])Должно быть: воями,—μετὰ παντὸς τοῦ στρατεύματος. [4]) С. персянинъ. Такъ и должно быть. [5]) ταλαιπωρίας, (въ) бѣдствіи трудностяхъ. [6]) (δόρατι... τοῦ) δεσπότου Χριςοῦ ἀντιταξαμένου αὐτῷ,—(нападе на копіе) господа Христа, его же отвержеся. [7]) Пропускъ: ὡς ἐπί σκόπον ἀφιὲν,—ꙗко на нѣкое знаменіе (въ цѣль) испущено. [8]) εἰς τὰ ὑποχόνδρια, — (уязви и) въ подъутробная. [9]) ἔδοξε τὸν Κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριςὸν ἐνώπιον αὐτοῦ ἑστᾶναι,—мняше зрѣти Господа нашего Іисуса Христа предъ нимъ стояти. [10]) πρὸς τῇ ἐκπνοῇ γενόμενος, — ко издохновенію пришедъ (будучи при издыханіи). [11]) τοὺς αὐτοῦ θεοὺς πολλὰ λοιδορησάμενος, — своихъ боговъ много поругавъ. [12]) Ἰοβιανὸς,—Іовіанъ. [13]) καὶ σπονδὰς... εἰρηνικὰς,—обѣты мирны. [14]) Должно быть: Нисивію. [15]) Должно быть: пришедше,—ἐλθόντες. [16]) Уалентиніана, Валентиніана. [17]) καλανδῶν μαρτίων,—каландъ мартьскихъ. [18]) ἐντυχόντες,—пришедше. [19]) и — лишнее. [20]) ἐν Λαμψάκῳ, — въ Лампсацѣ. [21]) ἀνακεφαλαιονῦται τὰ τῆς πίστεως ὀρθὰ δόγματα, —возглавиша догматы правыя вѣры. [22]) παραθέντες,—предложше. [23]) Λουκιάνου τοῦ μάρτυρος,—Лукіана мученика. [24]) ту сущу на мѣстѣ и—лишнія. [25]) ὑπογράψαντες τῇ πίστει, — и подписавше (приписавъ. приложивъ) къ вѣрѣ. [26]) Въ греческомъ текстѣ затѣмъ слѣдуетъ: ἐν Χριςῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν, ᾧ ἡ δόξα, — во Христѣ Іисусѣ, Господѣ нашемъ, которому слава. Этимъ и оканчивается греческій текстъ житія въ Acta sanctorum и у Миня.

Аномійское еретичьство, начаша епископи
692 а. гоними || бывати і оземьствоваеми [1]), Евдоксиеви же со Аев'тиемъ [2]) и Евномиемъ и прочихъ [3]) еретикъ [4]), иже во Аноміево еретичество в'ходяще с ходатайствомъ, обаче же вот'ще труждьшеся Господу Богу и Спасу нашему Іисусу Христу простословныя вѣры нашея воину не презри и храня невредимо и неразоримо, ему же слава и держава въ вѣки вѣкомъ. Аминь [5]).

ИСПОВѢДАНІЕ чюдесъ святаго и славнаго мученика и чюдотворца Артемія.

Ѥко нѣкто, вшедъ въ сад' и много словесъ (плодовъ?) образы видѣвъ красныхъ в насъ ослабленіе (въ наслажденіе?), цвѣтовь же различныхъ пестрообразныхъ шары, бесытостны въ благоуханіе, и всѣмъ ему достохвалнымъ ѩвльшим'ся, посемъ оттуду пшедъ и на друземъ мѣстѣ бывь, добродѣли видѣнія желаеть и ближнимъ возвѣстити, не всѣхъ же память имѣя, но елико же можетъ помысломъ собрати, толико получи, сихъ изрещи, отъ малыхъ вся вообразити пскушаѩся: таково
692 б. же и мы нѣчто || пострадахомъ; многомъ бо чюдесемъ святаго мученика и зѣло чюдесъ достославныхъ, овѣхъ убо тѣмъ вѣдѣніемь достиженіе имуще, сихъ же въ слусѣ быв'ше, исповѣданіе восписати хотяще, недоумѣемъ паче всѣхъ поистиннѣ памяти ради пріяти, без'численомъ суще множествомъ. Елико убо помышляюще быхомъ совокупили, ѩже въ нашемъ родѣ содѣашася, симъ христолюбивымъ изрещи восхотѣхомъ, да прославится дивный Богъ во святыхъ своихъ, и в различныхъ дарехъ своихъ прославивый и подавъ таковую область и силу своему угоднику, той бо есть дѣя вся во всѣхъ. Понеже убо на се пріндохомъ смотреніе, се здѣ обѣщанныхъ доволно.

Чюдо первое. Старѣйшина врачемъ нѣкто, именемъ Анѳимъ, сына имѣ, ѩко лѣту 20-ту, иже недугова близнецема своима бѣднѣ, ѩко ни на потребу свою не приходити. Сего отець носима въ церковь принесе предтеча, идеже нынѣ многоча || стныя и многочестныя мощи святаго 692 в.
и славнаго Ар'темія лежать, и сътвори, ѩкоже обыкоша творити вси, такоже недугующе. Въ едину же убо нощь ѩвися ему святый мученикъ во образѣ отца его Ан'ѳима, и рече к нему: востани, да вижду, что есть, еже имаши. Онъ же обнажися, казаше. И се сътвор'шю ему, ѩ за оба близнеца и съжа и крѣпцѣ, ѩко отъ болѣзни, убудив'шуся ему, возопити, еще одер'жиму ѩвленія страхомъ; въстужив же ся и мнѣвъ на гор'шее недуговати, и осязавъ мѣсто, обрѣте е без' болѣзни и близнеца своя здрава суща.

Чюдо второе. В луцѣ нѣкто пребыванія творя, ѩко лѣтъ 40 и 5, послѣди близнецема [6])., ѩко ни спати мощи отъ болѣзни, се приближися къ мученику. Лучи же ся ему, имиже долженъ бѣ быти ко утреніи, уснути. Сонъ же видѣ, ѩко спати ему съ женою своею; посемъ разумѣ въ себѣ, три близнеци имѣя, надомъшеся, рече || к 692 г.
ней в томъ снѣ: жено, к тѣма, имаже болю близнецема, не исцѣлихъ, но и третей ми приложися, и той боленъ, ѩко имѣти ми нынѣ три вреды. Недомыслящюся ему и скор'бящю во снѣ, ѩвися ему святый Ар'темій во образѣ врача, и рече к нему: что есть, еже глаголеши имѣти, брате? Онъ же к нему рече: не довлѣеть ми, окаанному, ѩко же има болю близнецема, не исцеленъ быхъ, но и третій ми приложися, и нынѣ три вреды имѣю. Онъ же рече к нему: обнажи себе, ѩко да вижю тя, брате. И сътвор'шю человѣку повелѣно ему, и ѩ за близнеца его и стисну, ѩко, воз'болѣв'шу ему во снѣ, нача сызвати много: Господи помилуй! И тер'пящимъ ко исцѣленію отъ званія убудутися и пришедъшимъ востави и, вопрашающе: что ти есть и зовеши

[1]) М. К. Б. и затачаеми [2]) Аетіомъ. [3]) прочими. [4]) еретики. [5]) Отъ словъ: иже во Аноміево — въ рукописи К. Б. № 1258 иначе. См. ниже, въ приложеніи, конецъ житія, передъ статьею о чудесахъ святаго. [6]) Пропущено во всѣхъ спискахъ: недуговавъ.

и не даси намъ починути? Онъ же, убудивъ̀ся, ѩко бѣ абіе болѣзнь недуга осязавъ, себе обрете здрава, и прославивъ Бога, и
693 а. по || вѣда имъ видѣніе и мученика чюдотвореніе.

Чюдо 3. Отъ страны Мастридьскыи нѣкый бѣ пришелъ въ славный Царьскый градъ. Сему слючися [1]) на близницу изметь имѣти, ѩко къ многымъ врачемъ прихождьшимъ, но на горѣшее пріити. Отъ нѣкоего же слышавъ, притече къ святому чюдотворцю. Пребысть же дній три; наипаче болѣзньми томимъ, моленія принесе священникомъ церковнымъ, прося дати отъ предтеча воска и масла. Пріимь же и сътворь смѣшеніе, положи на мѣстѣ, идеже боляше. Часъ бѣ, ѩко четвертый. Въ полудне же предъста ему святый угодникъ и, сътворивъ̀ся осязати его, дасть ему мечь на усѣченіе, и абіе отпадшю измету, иже имѣ, смрада наполнися весь домъ святый, и ѩко пришедъшимъ, очима своими видящимъ мученика чюдотворенія, и не терпяще смрада, принести воду теплу и губы, и тѣми исучити гнойный смрадъ. Нѣкымъ
693 б. же свѣщевающимъ || ему возлежащи въ гостинници, не хотяше, но вся отсылаше, глаголя: отсюду не исхожду, смѣшениемъ симъ помаждуся святаго мученика воскомъ. И се сътворивъ, здравъ бысть, и отъиде, славя, Бога, исцѣлѣвъ̀шаго святымъ мученикомъ.

(Чюдо четвертое [2]). Инъ нѣкто, родомъ Аѳросъ, и в той Аѳрѣкеи живя, мужеска пола чядо имый, и едино чадо, боляща близнецема злѣ, и много имѣніе врачемъ издаѩвь, ничтоже успѣ отрочищю. Зѣло же ему о семъ скорѣбящю, въ бесѣдѣ глаголя [3]) нѣцыи и ти мученика дѣтелей искушеніе пріимьше, ѩко аще бы мощно ему в Костянтинъ градъ внити къ святому Артемію, абіе исцеленъ бы былъ. Онъ же, слышавъ и мѣсто испытавъ, написа на хартіи назнаменавь, ѩкоже ему повѣдаша, рекше: у святаго Іоанна Крестителя, на Остремѣ, близъ Домниовъ улиць. Пошедъ же отъ Фракія, въ преславный градъ вниде, оставивъ сына, боляща во Африкіи. И пришедъ въ церковь предотеча, сотвори || кан- 693 в.
дилу по дъдержащему обычаю виномъ и масломъ во имя сына его. И се убо твореше, елико лѣтъ ту бѣ, приходя беспрестани. Внегда же хотящю ему отъплути, изгаръ кадильную в сосудъ склань воліавъ, во Афракию посла, тѣмъ благословеніемъ помазати. И потомъ, пришедъ самъ, видѣ его здрава, и вопрашая же о [4]) домашнихъ, когда разумѣша здрава его бывша, обрѣте отъ тѣхъ възвѣщеная и день и часъ, в он же конъдилу сотвори, посѣщеніе ему исцѣленія отъ святаго мученика бывше, и благословяше Господа, веселяся о здравіи чада.

(Чюдо пятое. [5]) Мужь нѣкто, именемъ Еупоръ, родомъ Хиотинь, купець, отъ многъ лѣтъ долу отягченъ сый, худѣ боля, пришедъ въ преславный градъ нѣкогда и, купля творя, слыша о святемъ, и пришедъ пребы у него, аки мѣсяца три. Приспѣвшу же времени отплути ему оттудѣ и кораблеником идущимъ, в он же вкладеся корабль, отъиде безъ успѣха, зѣло смущенъ
душею ||. По божію же промыслу вѣтру 693 г.
противну дъхнувшю, устремися реченный корабль у Едома в нареченный Маганурѣ. Рыдая же мужь, исцѣленія не получи, во снѣ видѣ святаго той нощи, глаголюща к нему: что имаши, что сѣтуеши, что скорбиши и тужиши? Он же, прозлезивъ и воздохнувь отъ сердца, отвѣща ему: ѩко болю близнецема моима и пребыхъ въ церкви святаго Іоанна Крестителя на Острѣмъ святаго Артемія, и грѣси мои пакости ми быша ко исцеленію. И глагола к нему святый мученикъ: возгни ризы своя, остави, да вижду тя. И возгнувшю ему ризу свою, прикоснуся близнецю его, и убудивься и

---

[1]) С. ключися, но начальное к на половину затерто.—У. ключися. [2]) Въ этомъ спискѣ и въ С. пропущено заглавіе: Чюдо четвертое. Въ У. это заглавіе есть. [3]) Должно быть: глаголаху. [4]) Должно быть: отъ. [5]) Въ Ц. нѣтъ этого заглавія. Въ У. Чюдо 5-е.

сонъ разумѣ в᷑ собѣ и мня, что быти имъ, блаж᷑няшеся, глаголя: сонію быти дѣемому, а не истиннѣ. Посемъ осязавъ, обрѣте, ѩко цѣлъ есть. Абіе же потребная пищю же и приношеніа приимъ, изыде ис корабля, шествіе къ святому сътворивъ. Кораблеиици
694 а. же, не разумѣв᷑ше тайны чюдныа || и образа, егоже дѣля изыде, возбраняху ему хожденія, глаголюще: где идеши? аще дъхнеть вѣтръ, отъидемъ тебе и останеши. Онъ же глагола имъ: со здравіемъ пловете бес пакости и, оставивъ я, отъиде въ церковь святаго Іоанна, идеже лежить святый, и похвали Бога, и паки воз᷑вратив᷑ся, обрѣте еще корабль стоѩщь, в немъ же отшли во свояси, всѣмъ сущимъ ту величия божія проповѣдаше.

(**Чюдо шестое** [1]). Лѣтъ многъ нѣкто кораблеиикъ пріимъ бѣду близнецема своима, приближися къ святому мученику, имя же бѣ ему Исидоръ, сый лѣтъ, ѩко петидесятъ и трей; не разумѣаше же спй, ѩко и отъ духа злаго страдаше шюимиже стегнами. Мимохожденіе ѩко гостиинници обычно творити святый, ѩкоже искушеніемь мнози многажды извѣстишася, и се пріиде к нему очивѣсть святый во едину нощь. Зрящим᷑ же, иже на исцеленіе пребывающимъ многымъ, идеже той над᷑шеный лежаше, предъста убо святый ему,
694 б. ѩкоже рекохомъ, певидимою || силою святый. Онъ же с ложа въставъ и предъ икону текъ, горѣ руцѣ воздѣвъ, не имѣ, и ѩкоже висяше, ѩко ужы желѣзны связанъ рукама, надъ землею стоя, лок᷑те единого, вопія вельми, ѩко всѣмъ ужаснутися видѣнія и страхомъ убоѩтися. Многы же часы висѣвъ и пѣны тещи, в конечное же возва гласомъ великомъ, паде на постели своей, на земли. Въстав᷑шю же ему и во умѣ своемъ паки бывшю, глаголаша ему сущіи с нимъ: брате, что ти бысть? Глагола имъ: увы мнѣ, что пострадахъ! Хламиду нѣкто нося и сановную ризу, двѣма ужема свѣси мя. Глаголаше [2]) ему вси: видѣхомъ тя, ѩко бѣ повѣшенъ, но р᷑ци намъ, что ти сотвори? Глагола имъ: много мученъ быхъ, прикосну бо ся десною рукою чрева моего, шуйцею же раму моею и трижды сотище мя, глаголя: Отець и Сынъ и Святый Духъ, святая Троица велить ти изыти, бѣсе нечистый, и видѣхъ всечер᷑пу ворону, исшед᷑шю изо устъ моихъ, и сътвори на челѣ моемъ честный крестъ и раздрѣши
мя || отъ узъ и падохъ; обаче пождите, да 694 в.
вижду близняти мои и да повер᷑женіемь тѣла како вредишася. И осязавъ предъ всѣми, обрѣте себе здрава. И о сихъ всѣхъ даша славу Богу, и [3]) мученикомъ своимъ творящимъ [4]) преславная. Многы же дни пребывающу ему на мѣстѣ, ѩвися ему святый и бѣ имѣя с᷑ собою дѣлателя нѣкоего, ов᷑чину нося и сан᷑далія, и нѣкто жена бѣ с ними во образѣ черноризици, и глаголаше ему: благодарьствую, се цѣлъ [5]) еси, и отъиди въ строну свою къ своимъ, много бо тебе ради плачются, мняще, ѩко умерлъ еси, но иди и радость сътвори имъ пришествіемъ и здравіемъ твоимъ.

(**Чюдо седьмое** [6]). Уноша нѣкій, именемъ Платонъ, надѣяся на свою юность и, ѩкоже любять юніи о добродѣтели въ крѣпости ретяся, залогъ сътвори возняти камень и древо продалнаго вѣса и положити на рамѣ своемъ. Облег᷑чи камень [7]) ѩко понудися положити на рамѣ, вредишася вся
|| внутреняя его, ѩко взору его дивитися 694 г.
зрящимъ. Нѣцыи же съвѣщаша ему, глаголюще: не дай себе ко врачевѣ, но иди къ святому Іоанну на Острый, и пристуни къ святому Артемію, и той тя исцѣлить, чюда бо творить на вся дни на таковыхъ. Отъ нѣкыхъ бо взятъ бывъ, несенъ бывъ на посилѣ, бѣдуя в᷑ животѣ своемъ. Пребыв᷑ же малы дни и нестер᷑пимыя болѣзни и стража, видѣ святаго Артемія во спѣ, глаголюща ему: и чесо ради любиши залоги творити? сей души предъ вредилъ еси тѣлу.

---

[1]) Въ Ц. и С. пропущено заглавіе. Въ У. оно есть. [2]) Должно быть: глаголаша. [3]) и—лишнее [4]) Должно быть: творящему. [5]) У. цылъ. [6]) Въ Ц. и С. пропущено заглавіе: Чюдо седьмое. [7]) Должно быть: и ѩко.

И заповѣда ему ктому залога не творити, и се рекъ, въступи на чрево его. Онъ же возѕболѣвъ, возѕбну и бѣ премѣненъ болѣзни же и вреда. О сихъ хвалу къ Богови и мученику [1])... отъиде, радуѧся. Елико убо его напасть увидѣша, видяще его здрава суща, славляху Богу, ускорившаго [2]) милость свою с нимъ.

Чюдо 8. Инъ мужь, именемъ Георгій, Вригынъ родомъ, отягчена близнеца имѣя и послѣднее боля пре || бываше [3]), да исцѣленъ бы былъ у святаго страстотерпца. Бѣ же сей глаголя много; не молчаху уста его ни в нощи, ни во дне, прочее же и не дадяше починути никому же и, всѣмъ претящимъ ему, не молчаше. Ѩви же ся ему множицею святый, глаголя: ѧко день будеть, отъиди отсюду; аще ли пребудеши другый часъ, сугубь сотворю вредъ твой, азъ бо ненавижду блядущихъ. Въставъ же заутра, обрѣте себе здрава і, ѧко речено бысть ему отъ святаго мученика, тако и сътвори, и не оста, но, радуѧся, отъиде, благословя Бога.

Чюдо 9. Гоѳинъ нѣкто родомъ, мужь, именемъ Ѳеодоръ, и в томъ родѣ [4]) пребыванія имѣя, бысть долу тяжекъ. Слышавъ же о святѣмь мученицѣ и чюдотворци Артеміи и отъ Бога даннѣй ему благодати, пріиде вь преславный градъ и, пребывь у него время нѣкое, в лѣность вѕпаде; ѧкоже убо видя себе в недузѣ нудяща, печалію же о своихъ одержима і исцеленія не получающе и кѕ пищи нужѕныхъ
695 б. скудоству || юща, и уже отрекѕся, умысли отплути оттудѣ. Внегда же хотящу ему пойти, отнуду же бѣ пришелъ, и в онѕ же день пріиде во градъ свой, вѕ ту нощь видѣ божія угодника за руку его держаща и знаменающа его и, възбнувъ, обрѣте себе здрава.

Чюдо 10. Акакію именемъ, нѣкоему сребропродавцю бѣ сынъ ѧко лѣтъ седми, иже отъ люта бѣ... [5]) в той же вѕпаде недугъ. Сего ведоста родителя ко всечестному мученику христову. Нѣколико же имъ время пребывающимъ въ церкви святаго Іоанна, и абіе пришедшу посту въ день святыя суботы, таче же святое въскресеніе празднествовати съ своими хотяще, взяша ложе свое и отъидоша. Мати же отрочища не преста с нимъ приходящи и со слезами молящи святаго мученика, паче прискорбну душею сущи. Достойно же и сего дѣтища нѣмованія и закааніа слышати, ѧко смѣхъ многъ тогда творяща, паче многы помышляющимъ ѧвляху; ѧкоже бо своего || отца лицемъ к лицю моляся, про- 695 в.
шаше къ святому мученику, глаголя: святый Артемій! возми вредъ мой! Симже сице отъ дѣтища и матери его дѣемомъ, свитающу Господа и Бога и Спаса нашего Іисуса Христа воскресенію, ѧвися во снѣ женѣ святый Артемій и в дому пребывающимъ имъ: приведи, ми сына своего. Она же мнящися, носящи его, радующися, приклони главу его к ногама мученику. Онъ же за браду его приимъ, востави и, долу клячющю, и рече к нему: хощеши ли, да возму вредъ твой? Отрочищь же отвѣщеваше: ей, господи, возми вредъ мой. Тогда святый, знаменавъ его по всему тѣлу честнымъ крестомъ, и рече: се отселѣ вреда не имаши. Си видяше жена во снѣ и, возбнувъши, обрѣте отрочя, ѧкоже видѣ, здрава суща. Утру же бывшю, исповѣдавъши мужеви видѣніе и исцеленіе чада, купно сѕ сими текъши въ всечестную церковь къ святому мученику, славу возда Богови и святому его.

Чюдо 11. Женѣ держащіи || нѣціи 695 г.
Дидума баню гостинную, иже есть Пяхенѕтиева, сущи близъ полаты вторыя, прилучися, егоже имѣ дѣтища у сесца, отяжю быти, и сему же не бѣ покоя, плачющу и вопиющу отъ болѣзни. Мати же туждащи, что сътворить. Оставити баню и, пришедъши, пребыти у святаго не можаше

---

[1]) Пропущено: воздавъ. [2]) Должно быть: Бога, сотворившаго. [3]) Должно быть: требоваше. [4]) С. и У. Тородѣ. [5]) С. и У. бѣса.

же, зане едина живяше с мужемъ своимъ. Отъ божественаго же нѣкоего повѣданія мышляше таковое нѣчто съдѣяти: во единой отъ бань, идеже пребываста, устрои во имя святаго Артемія кан҃дило. Наутрія свитающи, мняше во снѣ видѣти нѣкоего внутренихъ [1]) полатахъ, хламиду и сановную ризу носяща, вшедъша в҃ баню, в нейже бѣ кан҃дило горящи, и рече к ней: не принесоша ли сановныхъ? и творяше гнѣватися на рабы своя и пребыти, ꙗко не вариша его, преже несуще саваны. И сѣде на единой отъ лавиць. Сущи ей в печали, скор҃бящи, вопрашая: что есть, же-
696 а. но, скор҃биши? || Оной же отвѣщающи, ꙗко отрочя мое, владыко, внезаапу близнецема своима возболѣ и хощю ити къ святому Артемію, и оставити сущихъ здѣ не могу, обаче сътворихъ кан҃дило во имя святаго Артемія, и Богъ и той тако надѣꙗся посѣтити его имать. Оному же паки к ней рек҃ши: добро дѣло имаши, понеже къ Богу вѣрова, то его или той святымъ Артеміемъ; но аще пріидуть отроци мои, о здравіи сына твоего добръ входъ, да сотворить ми обливалники. Си ему глаголющу, воз҃бну жена, дѣтищу же плачющю и съсати просящю, ꙗко вда ему сосець, тихо быв҃ши, радовашеся ей. Она же, радостію дѣтища видѣнію вѣровав҃ши, паче же извѣщьшеся отъ него, прикоснув҃шися его, обрѣте и здрава суща, и, въставши заутра, т҃щаніе положи похвалити Бога и святаго мученика. Взем҃ши же свѣща и масло, елико на принесеніе богатества не имѣꙗше, шедъши, дасть славу Богу, возвеличившему мученика,
696 б. всѣмъ исповѣда || ющи преславная его чюдеса.

Чюдо 12. Другая жена нѣкая имѣ сынъ, иже внезаапу бысть долу отяжьчалъ, обѣма близнецема его отек҃шима, и не можаше отъ болѣзни умол҃чати плаканія. Сего мати пришедъши къ церкви святыя Богородица Кировы, пребываше, со слезами просящи себѣ отъ нея милости получити. Їви же ся ей нѣкто во снѣ и глагола ей: веди чадо твое на Острый къ святому Іоанну и пребуди у святяго Артемія и добрѣ пріимеши чадо твое. Она же, въстав҃ши и пріим҃ши чадо, отъиде въ реченую ей церковь, и сътворив҃ши обычнаа и пребывающи, ꙗвися ей святый во снѣ, ꙗко прикоснуся близнецема сыну ея и рече: рождейся отъ Богородица Христосъ Богъ той тя исцѣляеть. Она же, въз҃бнув҃ши, обрѣте и здрава, и прослави Бога.

(Чюдо) 13 [2]). Пятидесятъ лѣтъ нѣкто сый, мужь сѣдъ и недугомъ близнецю одер҃жимъ, пребы у святаго дній пятьнадесять. Нашедъши же ему печали домовнѣй, купно же и неполученію его порѣвающю, ꙗко не исцѣ || лѣеть прочее на 696 в.
старость, пришедъ, вземъ ложе свое, отъиде. Томим҃ же недругомъ и временемъ ложнымъ лѣнивѣ како хождаше. Достиг҃ же людьскыя баня, нарицаемыя ꙗко некорьмныя, на мѣстѣ, идеже древле хлѣби [3]) бѣша и [4]) подъ румьскихъ конь, изнемогъ, постави ложе въ единомъ угли, и почи на немъ часа ꙗко три. Болѣзнею же великою съгнѣтаемъ и жалуя на ся, увратитися на сонъ и видѣ нѣкоего, отверзъша близнеца ему. И отъ болѣзни воз҃бну и обрѣте себе крове и гноя исполнена, близнецю своею раздрану и смрадъ нестерпимъ исходящь. Абіе же ему воз҃вратив҃шуся въ домъ Предотеча, губами и теплами водами обрѣт҃шеся отроша ему гной, положив҃ше на раздраннѣмъ мѣстѣ смѣшеніе отъ воска и отъ масла, и здравъ бысть.

(Чюдо) 14 [4]). Нѣкто кораблепикъ, въ той же недугъ впадъ, пребысть у святаго дний тридесяте. Дружинѣ же его идущемъ с нимъ на отплутіе, отшедъ отъ церкви, отплу. Пошед҃ || шимъ же 696 г.
и пловущемъ тихомъ вѣтромъ, очима ꙗвѣ зряху нѣкоего багряноносна, стоꙗща у корм҃ника и повѣдающа. И чюжаяхуся о страннѣмъ видѣніи, зряще в҃ таковѣмъ образѣ странна с ними пловуща. Случи же ся тогда недужному близъ кор҃мника. Їйоже

[1]) Должно быть: во внутренихъ. [2]) У. Чюдо 13. [3]) Должно быть хлѣви. [3]) и—лишнее. [4]) У. Чюдо 14.

убо пріиде видимы, ѩти хотя за правило и ѩко помощи кормьчіи, невидѣніе сътворивъ, въступи болному на близнеца. Онъ же, страхомъ объятъ бывъ, возопи вел҃ми. И [1]) осязавъ же своя близнеца, обрѣте я здрава, и дивив҃ся о быв҃шемъ, показа себе дружинѣ, иже чюдо видѣв҃ши, исцезнув҃ша плававав҃шаго с ними кор҃мника, на многы часы: Господи помилуй! возваша. Дошедшим҃ же имъ, абіе же исцѣлены, яже суть к похваленію потреб҃ная пріимъ, возв҃ратися въ славный градъ, идеже есть святаго рака, хваля Бога и святаго мученика.

(Чюдо) 15 [2]) Въ свободнемъ служеніи бѣ нѣкто, пребывая у единаго отъ предъ-
697 а. дер҃жащихъ || власть, иже прилежаше всенощнемъ пѣніи Предтеча по вся суботы; другый же нѣк҃то, унъ тѣломъ, Нар҃сись именемъ, тому же князю служащю [3]), прит҃чю творя святому, поношаше много къ всенощ҃ному пѣнію прилежащаго, ругаѩся пѣнію прилежащаго и обрѣтающим҃ся в немъ, не токмо же, но и хульныя испущаше словеса, рекый с руганіемъ: ей, святый Артемій срамновредныя исцѣляеть! Глаголющю же ему часто таковыя глаголы, рече, иже всенощнемъ пѣніи присѣдя: Нарсисъ, престани, да не искушенъ будеши. Он҃же паче бол҃ми раз҃горашеся. Во время же нѣкое болѣти Нарсиевѣ [4]) лютѣ тѣмъ же недугомъ, лону его истещи, тогда убо свободный, посѣтивъ его, веляше къ святому Артемію ити. И несе и на носелѣ въ церковь Предтеча, идеже лежить святый. И бѣ ту ка҃ся, о них҃же древле безумнѣ вѣщалъ бѣ. Тер҃пящю же ему со многымъ умиленіемъ, в часъ вторый, въ единъ отъ дній,
697 б. случися ему успути, и видѣ || нѣкоего, носяща патрикіевъ образъ, ѩкоже самъ сповѣда, и грядуща отъ притвора, и пред҃ нимъ летяше голубъ бѣлъ, бесквернень. В҃шедъше въ церковь и восклонив҃ся, приде в шюю улицю отъ вышнихъ прегородъ, ѩко къ судохранилници, и ста предъ болящимъ, и пріимъ предълетѣвшій ему голубъ, закла надъ близнецема болнаго. Онъ же, воз҃бнувъ, повѣда пономареви, но сущю же часу прочее принести ему, да обѣдаеть. Ед҃ва отъ пономаря возведенъ бывъ, воста і отъ него подер҃жимъ, идяше къ святѣй рацѣ, пити хотя по обычаю и отъ кандила святаго, ѩкоже въжнять ризы своя, да не запнеть сими, разумѣ нѣчто мокро суще на голени его, помышляше в себѣ обольѩну быти, ѩкоже умываше лице; понеже убо и ризъ своихъ прикоснув҃ся, очюти мокромъ сущемъ и не домышляшеся, что се быв҃шее. И минув҃шю часу и осязавъ близнеца своя разрѣшена на три персты, кровию же || и 697 в.
гноемъ голени и ризы суще мокры. Страхомъ же обятъ бывъ, изнемогься, паде. Вземъше убо пришед҃шеи, несоша и на ложе, водою же теплою и губами отер҃ши ему голенію гной, подобно пастырю [5]), воска смѣшеніе святаго мученика приложиша, и тако педужный здравъ бысть.

Чюдо 16. Мужь нѣкто, Сергій именемъ, родомъ Александрянинъ, стражь сый предѣла Кесариева, парицаемаго Ламія, ѩко лѣтъ сый 60, долу тяжекъ бысть. Часто́ же прихождаше къ мученику, моляся ему, сице глаголя: святый Артеміе, дуксе и ав҃густаліе! во Александріи, во странѣ моей былъ еси, и исцели мя со м҃ногыми; вѣси бо, ѩко старъ есмь и оставити предѣла и пребыти у тебе не могу; аще бо оставлю и, иного в҃пустять и лишенъ буду мѣста, паче же и пища не мога дѣлати. Сие же и симъ подобна глаголаше, елижды же хождаше къ святому молитися. Спящю же ему въ предѣлѣ, ѩвися
ему во || едину отъ нощей святый. Мняше 697 г.
же ся старець комита предѣлъ видя. И приступивъ святый, рече к нему: много спиши и небрежеши о предѣлѣ; блюди, внимай, да не украдена будуть сущая зде, и вдавъ ему златникъ, рече: пріими, да испіеши, то же бѣ воскъ. Он же воз҃б-

---

[1]) С. И—нѣтъ. [2]) У. Чюдо 15. [3]) Должно быть: служа, или: служащи. [4]) Должно быть: Нарсисови случися. [5]) Должно быть: пластырю.

нувъ, радовашеся о вданіи златникъ; еще бо сномъ отягъ҃ченъ, мняше ся воистину имѣти златникъ. Ꙗкоже длань свою и перьсты простре, и обрете отъ воска печать, имущю воображеніе святаго. В себѣ бывъ, разумѣ строимое на немъ чюдо и ꙗко святый Артемій бѣ ꙗвивыйся ему. Абіе же печать сожемъ, помаза свое лоно, и в он҃ же часъ прикоснуся ему сож҃жанныя печати воскъ, абіе цѣлъ бысть, и прослави Бога и святаго мученика.

Чюдо 17. В лѣта Ираклиева божественаго кон҃чанія мужь нѣкто отъ боляръ, Сергій именемъ и прикомъ, им҃же по человѣку, иже бѣ патрекій, божественый
698 а. судіи, блш||жику своего в родѣ имѣ нѣкоего, ꙗко лѣтъ четыредесятъ, и сей бѣ долу тяжекъ. Скор҃бящю же патрикиеви о немъ, повѣда ему нѣкто, да и послеть къ святому Артемію. Онъ же съ долъжною честію посла ихъ [1]). Хотящю же ему ити починути, нѣкто мужь александьріянинъ, творя скыникы, имиже паче любять боляре красоватися, очютивъ же, приложивъ послѣдовати, глаголя: тако ми страха божія, с нимъ пойду. Недужный же, зане да с нимъ утѣшается, поя и с҃ собою и пріидоста въ церковь, идеже лежить святый Артемій. В часъ десятый помолися; убѣди же недѣлники на вечерю, и по вечери моляшеся, глаголя: оставите, да сплю долѣ у святыя раки. Они же воз҃браняху ему, глаголюще: не лѣтъ есть никомуже, развѣ неделя свитающи, поспати долѣ. Онъ же, се слышавъ, дряхлъ бысть. Недѣлници же, да не мними будуть соблазнити его, ꙗко виною прошенія имъ злату сего глаголати,
698 б. повелѣша ему, || да спить у святыя раки, купно же и ꙗко славныхъ сущю [2]). Много же александрійскій смѣꙗся, сваряшеся, дабы и той долѣ спалъ, но не попущенъ бѣ отъ недѣлникъ, едва и увѣщав҃шемъ горѣ въ церкви спати, и потомъ спа предъ иконою святаго Іоанна, идеже увращеніе по началу деснаго схожденія [3]). Полунощи же к҃ водному приходу скимникъ идяше, и обшедъ всю церковь и не обрѣте, кудѣ изити, зане по обычаю затворяема бѣ по вся нощи и со обою страну четыре предъграды. Ставъ у десныя двери церковныя, у неꙗже кладязь есть и написаніе—Самарянныня, проходъ водный сътвори. И сътвор҃шю ему проходъ, сътвор҃шеся ему вредъ, досязанія же колѣну его. Воспи же, плачяся и смѣхомъ ꙗковѣмъ александрійскимъ ꙗзыкомъ: тако ми страха божія, насилникъ есть съи святый и вредотворець есть; тако ми святаго Мины, горе, егоже ради видѣ же здѣ. Единако же ему вопіющю, иже у святыя раки спа, и мнѣ во смѣхъ
ради || вошити ему, взыде и, сътворивъ, да 698 в.
продохъ [4]) сътворить чревомъ, проси, да отверзуть ему предъграду. И ꙗко изыде, еже сѣсти ему, призва скимника и запрети ему, глаголя: ни въ церковь [5]) ли кротокъ еси и не мол҃чиши, но блядеши и не даси намъ спати; аще быхъ вѣдалъ, не пришелъ бы со мною. Скимникъ же к немy рече: горе часу, в он҃ же пріидохъ ко святому сему. Онъ же боле ему прещаше, не вѣда, еже бысть ему. По мнозѣхъ же словесехъ рече скимникъ к недуж҃ному: возьми ризы твоя, да вижду вредъ твой. И вознем҃шю ему, видѣ его скимникъ здрава и ничто же имуща зла; потом҃ же и той вознять скимникъ ризы своя и показа ему. Случи же ся ему, еже видѣвъ исцѣлевый, удари в чело свое. Прихождаше же ему смѣꙗтися, купно же и сѣтованіе и весь перемѣꙗшеся; скимникъ же глаголаше к нему: тако ми святаго Мины и святый сей насилника еста: горе, горе! твой вредъ мнѣ послалъ есть. Горе святому сему! вижь, кого || гла- 698 г.
голеть исцѣляти вреду҃! Здравъ пріидохъ и вреденъ отхожду! Дни же быв҃шю, увидѣно бысть быв҃шее и собирашеся [6]). Въстав҃ша же, пойдоста въ домъ—прежде убо недуж҃ный здравъ и здравый вреденъ, и ꙗже на

---

[1]) Должно быть: ѝ. [2]) Должно быть: отъ славныхъ сущю. [3]) С. и У. схоженія. [4]) С. и У. проходъ. [5]) Должно быть: въ церкви. [6]) С. и У. и соборъ собирашеся.

пути достославная реченая отъ скиника, избыточно мню и глаголати, оставляхъ я за множество. Егда же хотящема има ѥасти с патрикиемъ, пріидоста оба купно, и рече к҃ соборнику патрикій: еже имаши, како видиши себе? Скиникъ же, еще смущенъ сый, скоро вознемъ ризы своя и обнаживъ себе предъ всѣми, сказаше, глаголя: кыждь, како имамъ сего вредъ! Святый, и онъ паче же дуксі и ав҃густалій бысть страны моа, мнѣ послалъ есть. О сихъ ту сущеи смѣѧхуся и плакахуся. Внегда же недомыслящим҃ся о быв҃шемъ и многыми расмотрити помыслы зрящимъ всѣмъ, и погибе скиника страсть, ѩко дивитися имъ, и воздѣв҃шимъ руки, намнозѣ, Господи помилуй!|| 699 а.
возвати и славити Бога святаго ради мученика Артеміа.

(Чюдо) 18. [1]). Нѣкто, пребывая во всенощномъ пѣніи Предтеча отъ млада возраста, поя стихы, иже во святыхъ мудраго Романа, даже доселѣ, сей в лѣта царства Ираклиева, свитающи дни рождеству святаго Предтечи, покраденъ бысть; видѣвъ бо, егоже бѣ и проклялъ, единого живуща, ибо и дотолѣ живяше лѣтъ 50 [2]) и два, и ублюдъ его поюща, удобно время обрѣтъ, пакость ему сътвори. Он҃ же по скон҃чаніи пан҃хиды в домъ свой вниде и обрѣте ключь цѣлъ, никако же не вреженъ, отсюду ничего же разумѣвъ зла, ѩкоже отъ вѣдѣнія [3]) сый, бес печали спаше. И ѩкоже день бысть и чести ради праздника измѣнити и облещися свѣтло пріиде, и ни единоя же отъ ризъ своихъ обрѣте, ток҃мо еже нося и пріиде отъ панухиды. Пытая же, вопрошаше сусѣдъ, да рекуть ему, аще вѣдять, како бысть окраденъ. Они же не видѣти рекоша и, ѩкоже видѣша его в наготѣ плачющася, || повѣдаша ему ити къ 699 б.
святому Пан҃телеймону в Руфину, рекуще быти нѣкому ту, вѣданія дающа, иже речеть ему покрадъшаго и; приключи бо ся в то лѣто множемъ быти бѣснующим҃ся в҃ поганыхъ церквахъ. Сими словесы подъимъся, на предълежащій ему отъиде къ святому Пантелѣймону, и услышавъ бѣснующих҃ся вопль, и рече в себѣ: нынѣ оставляю Бога и к' бѣсомъ прихожду, нынѣ покраденъ есмь и погубихъ душю мою. И си рекъ, воз҃вратися в домъ свой, и печалуя, повер҃же себе на одрѣ и, окаанна себе нарицая, на сонъ увратися,—часъ бѣ, ѩко вторый, зане не бѣ ему во что измѣнитися, прочее же печалуя [4]) одер҃жимъ въ церковь вниде. Спящу же ему, ѩвися ему святый Артемій во образѣ благолѣпна нѣкоего мужа и глагола ему: чесо ради не усрѣлъ еси со свѣщею своею святымъ, ѩкоже обычай есть вамъ, иже суть в панухидѣ? Онъ же отвѣща: ѩко покраденъ есмь и не имамъ во что облещися. || Святый же рече к нему: 699 в.
симь ми ся клени, и хощеши ли обрѣсти, ѩже погубилъ еси? Онъ же рече къ нему: воистину хощу, нагъ бо есмь. Мученикъ же рече к нему: поклонися [5]), ѩко зла не сътвориши покрадъшему, и повѣмъ ти, кто есть? Рече погубивый: тако ми Бога, ничто же не сътворю, но и друга его имѣти имамъ. Глагола ему святый: не ему ти вѣры і, имъ за руку окраденаго, положи на иконѣ святаго Іоанна, юже имѣеть окраденый, и рече к нему: симъ ми ся клени, вѣдѣ бо, ѩко боишися и любиши. И кляся ему, глаголя: ничто же ему зла не сътворю, но и друга си велика имѣти его имамъ, но и даръ ему дамъ, аще обрящю я. Тогда святый глагола: Феодосій пѣвець взялъ есть я. И радъ же бывъ, възбнувъ въ часъ седьмый, преже иде къ трапезнику Авраамію, сущю близъ церкви святаго Іоанна, иже бѣ иркарій и ѳилика [6]) панухиднаго, и глагола ему: аркарій, гдѣ былъ еси, чесо ради не усрѣлъ еси со свѣщею во святая, даждь свѣщю || твою. И пришедъ онъ отвѣща: тако 699 г.
ми Бога, покраденъ есмь и, зане не имѣхъ во что облещися, не пріидохъ, и, ѩкоже убо пытаю, сѣдящи с ними [5]) трапезити,

[1]) У. Чюдо 18. [2]) Такъ и въ С. и У. [3]) С. бдѣніа. [4]) Должно быть: печалію. [5]) Должно быть: покленися. [6]) Вѣроятно, слѣдовало переводить слова: ἀρχήριος καί φιλικὸς τῆς παννυχίδος,—поднимающій, ставящій свѣчу и любитель всенощнаго бдѣнія. [6]) Вѣроятно, слѣдовало сказать: ѩкоже убо пытающимъ сѣдящимъ съ нимъ...

кто есть покрадый тя и како украде? рече
имъ: тако ми Бога, невѣдѣ, обаче ли мечть
бысть, ли ни, преже часа спящю ми во снѣ,
рече нѣкто, ꙗко Феодосій взялъ есть. Той
же пѣвець, противу трапези ту сѣдя, лѣкы
играше со другими нѣкими, и, ꙗко дѣло
прочее показа, играя ту, уши ко глаголе-
мымъ имяше. Глаголаше окраденому о немь
тайнѣ: се сѣдить пѣвець и рци ему. И вне-
гда глаголати второе окраденому о тѣхъ
же и ꙗко Ѳеодосій взялъ есть, онъ, оста-
вивъ играніе и пришедъ, видѣ сѣдящая
окрестъ, прииде скоро въслѣдъ и рече: что
глаголеши, господи: Ѳеодосій взялъ есть?
азъ убо крадохъ ли что когда? Окраденый
же, не размысливъ, ꙗко аще осрамити предо
всѣми, отвер҄жется, глагола ему: не рекохъ,
ꙗко взялъ еси, но аще хощеть Ѳеодосій,
700 а. обрящются. Онъ же противу глаголаше:
ꙗко азъ тя слышахъ рек҄ша, ꙗко Ѳеодосій
взялъ есть. Тогда окраденый ꙗвѣ рече: тако
ми Бога, любо скор҄би, любо не скор҄би,
преже часа спящю ми, рече нѣкто, ꙗко
Ѳеодосій взялъ есть. И глагола Ѳеодосій:
сътвори разумъ, даждь ми остави, да ви-
жду, что погубилъ еси? Онъ же сътворивъ,
дасть ему. Приимъ пѣвець разумъ и рече:
иди с добромъ, бес печали буди, Богъ по-
могая. Онъ же имѣ брата, с ним҄же окраде,
иже боле бѣ вземъ, ꙗкоже и на прокъ
ꙗвися въ часъ 7 и приведе того брата своего,
дер҄жима связана отъ дроса, нынѣшняго се-
кратарія, тогда комен҄тарисиію сущю Алек-
сан҄дру же отъ Аперандры, и ꙗко видѣ
связана, окраденый рече: тако ми Бога,
ризы моя носить и поꙗсъ мой! И глаго-
лаше ему комен҄тарисъ: пойдете къ се-
краеви [1]) моему. И идоша с нимъ окра-
деный же и крадъшій, и не бѣ же в҄ па-
мять окраденому, о них'же клятся къ свя-
тому; ꙗкоже бо се приꙗяхъ секратирій,
700 б. ничто же не вопросихъ [2]), но абіе: в҄ве||дета
ти ко епар҄ху. Бѣ же Феодоръ, иже на Ка-
линика, окраденаго же постави близъ за-
вѣсы, бѣ бо неискусенъ вещемъ и ни ви-
дѣлъ бѣ претора когда. Въведеном҄ же та-
темъ, епар҄хъ бѣ обѣдуя. Представ҄ же, во-
прошаше секратаріа вещи. Онъ же сказа,
не ꙗкоже бѣ, но инако рекъ: се онъ, вла-
дыко, иже у завѣсы стоить, симъ в заимъ
далъ есть ризы, да на брацѣ обѣдують и
знаменали я суть. Окраденый же ничто же
глаголемыхь слыша, мняхь [3]) истину вещи
повѣдати, вопрошанъ бывъ отъ епарха и
чину, аще воистину есть глаголемое, рече:
ей, владыко. Един҄ же нѣкто отъ близъ стоꙗ-
щихъ, Феофуктъ именемъ, Сувадія Васонь-
ска, пан҄хидѣ прилежа, тай епарха пріиде
близъ окраденаго, видяшя бо вину, глагола
ему: чесо, ради сложи, и рече ей; рци, ꙗко
окраденъ есмь, секратарій бо сказа, ꙗко
на потребу отъ тебе пріаша. Тогда окра-
деный, во умѣ пріимъ, юже бѣ далъ клятву
святому, и сему дѣло его быти, да не зла
сътворить || ему, поимъ секратарія единого и 700 в.
крадъшая, рече: моя, владыко, да пріиму и
трудъ вашь дамъ, и сихъ пусти, и клятся
Богомъ и царьскимъ спасеніемь ничто же
имъ зла пострадати. И вдавъ секратаріеви
писал҄ное милиарисъ 8, коментарисію три,
и взятъ своя ризы вся, развѣ срачици и
чащь, ꙗже единъ отъ украд҄шихъ ношаше,
и остави я, помиловавъ, да не отъинудь нагъ
останеть, и пѣв҄цю дасть, ꙗкоже святому
обѣща, полъзлата,—и се чюдо мученика.

Чюдо 19. Прилучися хол҄тулареви
божественнаго словоположенія, именемъ
Георгій, 20 лѣтъ возрастомъ, спасти с
высоты и в҄ бѣду в҄пасти, быти же хрому
на время много. Сказа же ему нѣкто
в паньхидѣ присѣдящихъ ко святому Арте-
мію ити и отъ горящихъ кан҄дилъ у раки,
да помажють ему бол҄ную ногу. Он҄ же слы-
шав҄ се, абіе въ пресвятую церковь его
вниде, и ꙗко пріиде снити к рацѣ десною
страною, храмля ногою, || попол҄зеся з҄ гор- 700 г.
няго перваго степене и до дверій раки ва-
ляꙗся, сниде, ꙗко ему, ужас҄шуся отъ па-
денія, отчаяти себе и воскричати веліимъ
гласомъ и рещи: увы мнѣ, странному! весь

[1]) Должно быть: секретареви. [2]) Должно быть: приꙗ ихъ... вопроси ихъ. [3]) Должно быть: мня ихъ.

сломленъ быхъ! Но обаче страхомъ пребывая, во̀ спаденіи на земли лежа, разумѣяше всю сломленую его ногу; пришедъ же, всяко искусися въстати, обрете себе всюду без̾ болѣзни и, въставъ хождаше простъ, ꙗко ничто же зла имѣвь никогда же.

Чюдо 20. Тому же Геор̾гиеви бысть болѣзнь люта страсти востраcтьши [1]), ꙗже страсть глаголется сукаменія, и ни едино тоκ̾мо бѣ вшед̾ единъ, многом̾ же пришед̾шимъ врачемъ, ничто же пол̾зоваша; но елико же мняху прилежати, паче на гор̾шую прихождаше страсть. Божественаго же нѣкоего, ꙗко мню, смотрѣнія творимое немощ̾ный врача ꙗвляющи, ꙗко удивити о семъ мученика. Нѣціи же отъ врачевъ, врачевати приходяще, оставляхутся отъ по-
701 а. мысла, реку||ще: ꙗко аще урѣжемъ я желѣзомъ, на нем̾же убо мѣстѣ оть рѣзанія кровь канеть, на таком̾ же мѣстѣ ины сукаменіе народятся; аще ли не преможемъ я, паки ли во время сукаменеи возрастуть, и тако по вся лѣта в той же недугъ в̾падуть. Оттолѣ мужь врача убо отвер̾же, приглашаше же Бога и святаго мученика, призывая его на помощь.

В ту убо нощь ꙗвися ему святый во снѣ, глаголя: что есть, еже имаши? Он̾же к нему рече: болю и врачеве недоумѣють ищѣлити мене. Глагола ему святый: горе возми ризы твоя, остави, да вижду тя, что имаши. И обнажив̾шю себе мужеви, рече святый: сукаменее суть семъ, велико ли что, вижду, в̾ какомъ недузѣ недоумѣша врачеве, и глагола недужному: остави, да принесуть ти оцетъ вел̾ми бѣлъ и въсыши въ онь соль и намочи сукно тон̾ко въ немъ и положи на мѣстѣ, идеже есть страсть, и з̾дравъ будеши. Онъ же въставъ, сътвори, ꙗкоже повелѣно бысть ему, и за два дни
701 б. погыбоша сему сукаменеи. || Он̾же тѣми искушенъ бывъ мужь, еще убо есть, проповѣдаа исповѣданіе славу мученику, и многомъ, в той же недугъ впадъшимъ не точію мужемъ, но и женамъ повелѣваше тою же врач̾бою мазатися, иже и сътвор̾ше тако, здрави бываху благодатію Господа нашего Іисуса Христа, емуже слава въ вѣкы вѣкомъ.

Чюдо 21. Повѣдаше Стефанъ, діяконъ святыя и великыя церкве и творець части Венотовы таково нѣчто: на близнецю ми, рече, отвер̾женіе бысть, ли отъ клицанія, или отъ тяготы, рещи не видѣ [2]). Се ми бысть въкрат̾цѣ время, ни въ скончаніе благочтивыя памяти Ираклія, и таꙗх̾ся велико время, стыдяся, блюдя единъ мытися со многыми. Поздѣ же нѣкогда родителемъ ꙗвих̾ся, напасть обавихъ, и абіе по многыхъ врач̾бахъ, елико же бывшихъ ми конецъ свѣту по сихъ быв̾шихъ, вдахъ себе на сонъ и возлегохъ в той гостиннице близъ вратъ очитыхъ, по три же нощи и дни студеными ꙗдъны жег̾ся, || в чет- 701 в.
вертую приведенъ быхъ. Елико же се бѣдъ на повозлежаніи пострадахъ, оставлю рещи; всѣхъ же глаголю главу, ꙗко и того самого живота отчаꙗх̾ся отъ врачевъ. Понеже умоленъ бывъ Богъ родителю моею слезами, и животъ ми подасть, и гной уставися усѣченіа же и жежденія, і яко бо мняхъ здравъ быти, не по мнозѣ же времени тый же ключися недугъ, и абіе на первый течахъ чинъ, паки таꙗся, в тѣхъ же мьяся баняхъ и в̾ полудениыя или вечерняа часы, ꙗко да не видѣти моего студа отъ когождо. Поучение же имѣяхъ пріити къ святому мученику, слыша его многа чюдотворенія, и пребыти убо во всечестнѣй церкви не хотяхъ, стыдяся другъ знаемыихъ видимъ быти в тайнѣмъ недузѣ, часто оставляхъ, пребывахъ бо, рече, тогда во Острѣмъ хол̾мѣ, исходя къ святѣй рацѣ честнѣхъ его мощей, полагахъ отъ благословенія его на близнецу своею, исцеленія тако надѣꙗх̾ся получити, || и 701 г.
моляхъ и много избавити мя вселютаго недуга. В̾ той же убо минув̾шій понедѣльникъ, во единъ убо отъ дній, нѣкыя ради потребы, къ церкви прежде идохъ і, обѣдовавъ у Козмы, тогда строителя суща

---

[1]) С. востраcтьшіи. [2]) Должно быть вѣдѣ.

Венотова, вечеръ, в позденъ часъ в домъ свой возвратихся. И абіе на пути вниде ми помыслъ купити свѣща, къ святому мученику ити, тамо бо и стезя си творяхъ. Ꙗко надъ храмыну пріидохъ, нарицаемую Иерданову, давъ злату цату сущему свѣщнику, взяхъ же свѣща и прочая пеназя. Свѣща же масти не имяаху, инѣхъ же свѣщникъ не имяше, токмо едину мѣру, и ꙗже отърече ми ся цѣны преже взяти, по нужи же таковыя свѣща без боленія купихъ, зане не имѣти имъ масти. Постихъ [1]) же отъ Вивиана, противу улици восходяй, помышляя о свѣщахъ и небрега ихъ, дожду сущю велію и каломъ, бѣ бо зима, падохся, сокрушихъ свѣща на раз-
702 а. личныя уломки и пенязя || розсыпахъ, и поплевавъ же сатану и испросивше свѣщю отъ реченаго свѣщника, собрахъ пенязя вся до полуцаты, а уломки дахъ тому же свѣщнику и дѣло умоливый дати ми свѣща, ихже рече ми преже взятѣ быти цѣны. Онже, умоленъ бывъ, дасть. Вземъ же свѣща, постигохъ домъ сватаго, плакався к нему отъ душа. Посемъ, сошедъ къ святѣй рацѣ, обрѣтохъ двери предняя отверъсты и дивляхся, ꙗко в той часъ бѣяхъ [2]) отверста. Се же бѣ дѣло мученика, хотящю мя помиловати. Простержеся ниць верху святыя раки, запяхъ си, и тако мыслихъ, ꙗко да уголъ тоя святыа раки да коснутися, идеже боляхъ, и со слезами паки рѣхъ къ мученику: святый Артеміе! тако ми Бога, давшаго ти благодать, ни единже отъ врачевъ, сущихъ на земли, к тому прикоснется; аще бо можеши исцѣлити мя, аще ли въ срамоту твою сице хожду свѣие [3]) исцѣленія. И по днехънѣкихъ идохъ в баню, въ Аѳоимія, глаголему Ливанъ, заутра мытися о себѣ, зане
702 б. невидѣну || ми быти ни отъ кого же. И влазя во укропы, видѣхъ себе имуща страсть, ишедъ [4]) же, ничтоже имѣ зла, и очютивъ божія мученика на мнѣ бывшее человѣколюбіе благодатію осѣнившую ми грѣшнику и недостойному и посѣщенію ми преславну даровавшю, хваля, прославіе [5]) должно и славлю, проповѣдая ею величествія во всемъ житіи.

Чюдо 22. Получися нѣкогда тому самому окраденому, о немже нынѣ рекохомъ, в недугы впасти лютыя, и нѣкто мужь благъ, во области патріарховѣ сый, и страннопріимникъ, — бѣ гостинница Христодотины, сущаго близъ святыя Анастасія в Домниновѣхъ улицахъ, — видѣвъ и тако недугующа и единого живуща, положи и в реченѣй гостинници, заповѣдавъ старѣйшимъ врачемъ прилежати о немъ. Десять мѣсяцъ пребывъ, недугуя сице, по силѣ врачьми прилѣжно исцѣляемъ, ни единоя же получи ползы, но къ страстемъ, ꙗже имѣяше, и близнеца его претор̑гоша
ниже || колѣну его, ꙗкоже ни вкупѣ мощи 702 в.
ему съвокупити колѣну, ни на десно, ни на шуе обратитися. Глаголаше ему Епомотъ, ꙗко рукама своима измѣрихъ вредъ его, и бѣ долгота его персть 20, а широта персть 30, и срамляшеся врачемъ исповѣдати приложившагося ему недуга. Единъ же старѣйшина врачемъ, знаемъ ему сый, часто с нимъ сѣда, бесѣдоваше, емуже немощный, аки ко другу, повѣда напасть и, обнажився, показа ему бѣду свою. Онъже, ꙗко видѣ, удивися и въ свое темя удари. Немощный глаголя: заклинаю тя Богомъ, рци ми, что есть, и не солжи ми! престани смѣяся! И врачь отвѣща: воистину стара есть. Недужный же 60 и пять лѣтъ бѣаше. По истинѣ заклинающи же его, единако глагола врачь,—ту имѣ на воскресеніе имѣти, то бо вредъ есть неисцелимый, обаче еже на утѣшеніе сотворивѣ, и повелѣ слузѣ отъ костей отъ инѣхъ нѣкихъ сотворити ему врачьбу. Глагола ему: ничто же сотворите, || тако ми 702 г.
Бога, понеже неисцелный вредъ есть; врачьбы, ꙗже убо когда бы мнѣ, не терплю. И в себѣ бывъ, плачь верже сердечный и слезами моча свою постелю, при-

[1]) Должно быть: постигъ же [2]) Должно быть: бѣяху. [3]) С. и У. свѣнее. [4]) Должно быть: изшедъ. [5]) С. прославихъ я.

зывая же святыя и глаголя: ей, святый Іоанне и святый Артеміе и святаа Февронія! толико вамъ отъ десяти лѣтъ и до сего лѣта работахъ, да не [1]) старости безъ искушенія буду. Аще на земли сущихъ человѣкъ у того пребылъ быхъ, имѣлъ убо быхъ веселіе и прилежаніе и промышленіе сподобленъ быти. Въждь в каковое свер'шеніе пріидохъ, и се рекъ, ко святому Артемію глаголаше, плачюся [2]) і окаанно к нему вѣщая: святый Артеміе! даждь и мнѣ чюдесъ твоихъ. Сія и симъ подобна глагола, весь день не престааше. Нощи же наставши, ꙗже бѣ свитающи праздникъ спасенаго рождества Господа нашего Іисуса Христа, болѣзнемъ простирающимся ему болѣ, мало премолкъ, превратися на сонъ, и видѣ святаго во образѣ друга его, зѣло благолѣпна, иже бѣ болій тогда
703 а. того града епарха Евламьпія, нося || ща окриль епар'ховъ, ꙗко снѣженъ, бѣлъ, и предъ ногама стоꙗща одра его. И ꙗко видѣ и в таковомъ образѣ, в себѣ помышляше, глаголя: коли иногда сице ношаше? Святый же сѣтоваашеся и, сом'жаривъ очи, устну же къ устнѣ счетавъ и главу на шуе рамо свое преклонь, ста убо нѣмъ и аки отвращаяся, десное имѣаше око взирати на недужнаго ꙗсно, и воспрянувъ, юже ношаше ризу, обѣ части, десную свою руку во свою пазуху вложивъ, выня врачебьскій ножь, возгбавъ о себѣ недуж'наго покрывала, ꙗже ношаше лож'ныа, пер'сты, острѣемъ коснуся плоти деснаго близнеца недужнаго. Онъ же восклонися видѣти, что сътворитъ, видѣ себе здрава. Воз'бнувъ же, радуꙗся, ꙗко здравъ быти мня, ничто же бѣаше; въ том' же паки обрѣтеся суща и скорбію умер'твися; мѣсто же бѣ ꙗвѣ, к немуже прикоснуся святый, капля малы искапаа непрестанно и одръ его весь
703 б. мокроты исполни. И бѣ смрад'ная исходя||щія мокрота. Во время же питанія, всѣмъ ему повелѣвающимъ обѣдати ту сущемъ паче праздника ради, не хотяше ꙗсти, но лежаще алченъ, срамляася рещи случьшагося ему. Ꙗкоже, празднику сущу, врачеве к вечеру не пріидоша, но бѣ празнуя кождо в дому своемъ. Единому убо отъ слугъ обѣдав'шю и спящю ꙗвися стятый во снѣ во образѣ мѣсяць творящю старѣйшинѣ врачемъ, и рече к нему: теци в' гостинницю и прилежи о недужнемъ близнецама, и сказа ему во снѣ, что подобаше сътворити. Он' же, воз'бнувъ, иде, тека. Бѣже к вечеру уже. Посемъ пот'щася слуга: дадите свѣтилникъ горящь. І яко принесенъ бысть свѣтилникъ, воскрывъ недужнаго и видѣвъ, удивися и возва прилѣжно: Господи помилуй! И тако и вси ужасни бѣаху. Воздвиже со одра и, посадивый на спаннемѣмъ сѣдалищи, видѣ близнеца его, не бѣ в малѣ чину суща, но до перстъ отъ пер'стъ отъ имуща отеченіе [3]), еже || отъ свя- 703 в.
таго мученика быв'шаго, висяаху, гноеви тон'ци, еже пер'сты пріимъ, слуга влече и елико же влечааше, тол'щьшая и исхожааше простерта локте единого; и изем' же его близнеца, два сосуда напол'ни отъ гноꙗ же и отъ крове; потер' же по слову его и приложивъ ко усѣченному мѣсту, якоже повелѣно бѣ по ꙗвленію святаго, положи на постели своей, зовя часто: Господи помилуй! и: слава тебѣ Боже! И внезаапу исполнися вся гостинница смрада и преже смердящій одръ благоуханенъ бысть. Питав' же, и отъиде, никому же ничто же не рекъ. Наутріа же мимохожденію быв'шю, ощютивъ благоуханіа, старѣйшина врачемъ глагола: гдѣ добрая воня? Глагола ему слуга: виждь близнеца сего, како имать. И воздвигъ старѣйшина врачемъ руку и видѣвъ, дивися и глагола слузѣ: вѣруй ми, брате, тридесятъ и три лѣта имамъ, врачь сый, и не видѣхъ ничто же такого. И отвѣщавъ слуга: воистину и азъ || 20 и 8 лѣтъ 703 г.
имамъ, служа, и николи же таковое что видѣхъ, и аки едиными усты рекоста: слава Богу! Отъ дне же того мимохожденіе творя, старѣйшина врачемъ прехождаше

[1]) Должно быть: на. [2]) Дожно быть: плачася. [3]) Должно быть: отсѣченіе.

того, назнаменавъ его; слуга же, елико отъ святаго повелѣно ему бѣ, прилѣжно творяше и до святыхъ богоявленій, сирѣчь, за пять надесяте дне, лежащи сей, паче надежда, здравъ бысть. В себѣ же бывша, слуга же исцѣлѣвый [1]) начаста сповѣдати другъ ко другу своя видѣнія, бывшая отъ святаго и чюдотворца Артемія и купно славяста Бога.

Чюдо 23. Презвутеръ нѣкто многажды реченныя церкве святаго Іоанна предтеча и крестителя внезаапу бысть долу отягченъ, невѣдый откуду, и боляшеть зѣло. Отъинуть не приде ему помыслъ о святѣмь мученицѣ, бѣсу нѣкоему отъимышу отъ него память озлобити недугомъ. Ничто же убо во умѣ о мученицѣ имѣя, ни елико же о томъ страдати недугующе, творя̀ть, || помянувъ, глаголю же, во имя свое 704 а.
устроити канъдило, врачемъся отдавъ и многы врачьбы пострадавъ, на горъшее пріиде, и ни тако ему памяти святаго чюдесъ бысть, ни еже о немъ сущемъ. Скорбящу же ему о страсти, нѣцыи отъ другъ приведоша ему врача нѣкоего, перъсянина родомъ, емуже свѣдительствоваху на вся недугы. Той извѣщеваше всѣми образы цѣлити; недужный же многыими обѣщаніи согрѣваѥся, егоже прошаше глаголемый врачь, усердно ему даѥше. По днехъ же мнозѣхъ великаго врача душамъ и тѣломъ ученикъ болящю недужному ѥвися во снѣ, съ своимъ подружіемь лежащу во едину отъ пощий, ѥви же ся ему во образѣ мнимаго врача, реку же, перъсянина. Ѩкоже убо быстро вниде в домъ его и идяше ко одру его исцѣлити его, недужный же, видѣвъ и мѣвъ [2]), ѥко поистиннѣ персянинъ
есть, ѥко пріиде близъ прикосну || тися 704 б.
ему, возопи съ гнѣвомъ: воистинну не возложиши на мя руки, ни исцелюся отъ тебе ктому. Онъ же глаголаше ему: остави мя исцѣлити тя. Немощный же паче возопи: воистинну не возложиши на мя руки, и прочее. Онъ же паки моляше и, глаголя: остави, исцѣлю тя. И той пребываше, вопія: не исцѣлиши мене и, давъ полъзлатника 20 и четыре цаты и толику любовь, ничто же успѣхъ отъ тебе; но елижды аще сътворилъ ми еси что, толижды золъ день сотворихъ, на горъшее пришедъ; изыди отъ дому моего. И той глаголаше: ни ли глаголемаго нѣ отъ кихъ не вѣси ли отъ притча, ѥко боля ко врачевѣ; занеже ты ко мнѣ не имаши прити, азъ к тебѣ приидохъ, и изъгониши мя отъ дому твоего! Виждь отхожду и, устремився на ошествіе [3]), глагола недужьному: вѣру ими ми, близъ мене имаши пріити, и се рекъ, отъиде. Онъ же возъбнувъ и в себѣ бывъ, разумѣ смотреніе и видѣнія и рече: увы мнѣ, грѣхомъ моимъ! Господь есть вои || 704 в.
стинну, Владыко право рече: к тебѣ гряду! Сице глаголющю ему, жена его слышавъши, вопрошаше и, глаголюще: с кимъ бесѣдуеши, господи, и что есть, еже имаши? И той исповѣда ей сонъ, святаго мученика ѥвленіе и, уранивъ, пріиде, въ церковь, и, сътворивъ обычаи на педужныхъ бывающа, и пребывъ у святаго мученика, и здравъ бысть си в нынѣшнее и минувъшеи 4 бысть лѣта и 15 царства Костянтина, сына же Костиева, внука же Ираклиева.

Чюдо 23 [4]). Женѣ нѣкоей дъщи бѣѥше же къ браку, приближдьшуся, по обрученіи же браку, долу отягчена внезаапу бысть. Та, с материю шедъши, пребываше у святаго мученика, отъ негоже исцеленія чающе, ѥко пребы дній 10 и, лѣнъшися, отъидоста безъ успѣха в домъ свой. В ту же нощь ѥвися матери ея святый и рече к ней: иди к моей сестрѣ Февронїи, та исцѣлить ю. Возъбнувъши же и тайну видѣнія помыславъши, поимьши свою дъщерь, церковь святаго Іоанна крестителя постиже, || в той бо церкви подъ святымъ олта- 704 г.
ремъ есть рака святаго мученика, одесную же олтаря, притворъ святыя мученици Февроніи. Той же нощи видѣ паки тоя от-

[1]) Должно быть: и исцѣлѣвый. [2]) Должно быть: и мнѣвъ. [3]) Должно быть: отшествіе. [4]) Въ Ц. ошибка въ счетѣ. Въ С. и У. Чюдо 24.

роковица [1]) мати жену благовзорну, въ мнишеское облеченную одѣяніе, сътворьшю смѣшеніе отъ воска и приложьши къ тайнымъ удомъ отроковица и рекѣше ей: иди, хвалу воздай Богу и святому предтечи и святому Артемію. И купно си рекши ей, воспряну отъ сна отроковица, и мати, с ложа въставши, свѣщю возжегши и осязавши свою дщерь, обрѣте смѣшеніе убо воска лежаща, якоже видѣ отроковицу здраву, якоже отъ рожества бывши. Кто изъглаголеть силы господня, елико же имать силы, яко бо дукасъ областію бяше, но не врачь, ни врачевъ отроча великій мученикъ си. Слышахомъ же равно же нѣкогда и, мечь видя врачевьскый, обнажаемъ, аки мученикъ устрашашеся, но
705 а. всего богатьства временна и ужикъ пре || обидѣвъ и предавъ душю свою за великаго Бога и Спаса нашего Іисуса Христа, давшаго себе избавленіе за вся ны, обрученіе будущихъ благыхъ отъ Бога прія, ихже глаголати не возможеть; в дукса бо мѣсто Климятова [2]) всея вселенныя бысть мирьскій врачь; егоже, в тѣлеси сый, не имѣ, внѣ плоти обогати. Гдѣ убо лжеименитии бози, Ипократи, Ига и Галини [3]), ини бе щисла [4]), ни еже мнѣти врачеве заступающеи, еже вредную и единосущю такову женьскую страсти отсѣщи свитую кожю! Первіе должни суть живущимъ страждущія; ничто же сихъ въслѣдованъ сый отригающе пришествіемъ мученика не успѣша, яко не точию святыя мужа сія произволити но и ны жены. Виждь бо и Февронію мученицю и служебницю святаго въ явленіи бывшу! Ци аще подобаеть, глагола, за уность страждущія начало цѣлити таковыя страсти, пріимшу отсюду яко
705 б. воска смѣшеніе отъ вредосѣче || нію оцѣщаемся, смѣющися о таковѣй врачьбѣ и сей недугъ убо исцѣлити [5]). Сію же благодатію великій мученикъ сей отъ Бога пріатъ во измѣну, юже самъ, стражда, подья муку, еюже внѣ быста естественаго чертога очи явѣ же, якоже и прочія таиныхъ свѣсишася и съкрушися удъ и [6]) святаго. Кто подобенъ ти въ бозѣхъ, Господи? кто подобенъ ти? прославленъ во святыхъ, дивенъ въ славахъ, творяй чюдеса; яко бо, в нихже угодникъ пострада, тѣми является сія исцѣленіи.

Чюдо 25. Георгій нѣкто именемъ, недугуя близнецема своима отъ многъ лѣтъ, пребываше у святаго Артемія въ многажды реченнѣй церкви Предотеча долго лѣтъ, тѣми же страстьми одержимъ. Нѣціи же единеми человѣчьскими тщаніи съвѣщеваху ему дати себе врачеви урѣзати близнеца своя. Онъ же скорбяше, глаголя: мнози, в рукодѣльство давше себѣ, не получиша, вкупѣ со усѣченіемъ скончавшеся; но азъ Богу || и мученику его дахъ себе 705 в.
и, еже велита, сотворита на мнѣ окааннѣмъ. Въ той же нощи явися ему святый во снѣ во образѣ мѣсници, держа прикуту мясничю и сосудъ, в немже бѣ вода. Яко назнамена того страждущаго и ножемъ прободе его чрево, изятъ вся внутреняа его; посемъ истреби я и, измый, изъврати прутъ, и видѣ сохраняющаа и творяща я, аки струны, и глагола недужный: увы мнѣ! азъ врачевѣ не хотѣхъ дати себе, а ты что сотвориши человѣче! внутреняа моа вся изялъ еси, и прочаа уже не живъ буду! Увы мнѣ, что подыхъ! кто тя приведе сѣмо, человѣче, да убьеши мя? Онъ же молчаше, убо внутреняа же его, якоже годѣ бѣ, отребляшеся и сотвори я [7]), яко единъ свитое, паки положи я во чревѣ недужнаго. И возбѣгнувъ [8]) пострадавъ си, одержимъ бѣ страхомъ сна, и скорбяше, помышляя, яко у мясника стерпяше поистиннѣ. Въставъ,

---

[1]) Должно быть: отроковицы. [2]) Слово: Климятова—неумѣстно. Вѣроятно, оставлено греч. слово: κεκλημένος... ἦν,—былъ названъ, переименованъ. [3]) С. Ипократитиига и Галини. У. Ипократи ига и Далини. [4]) С. ини бе щисла. У. и не бес щисла. Должно быть: и ини бес числа. [5]) Послѣ словъ: Гдѣ убо лжеименити бози—до этого мѣста такъ испорчено, что невозможно даже проблизительно указать смыслъ. [6]) Вѣроятно: у святого. [7]) и сотвори я—лишнія. [8]) Должно быть: возбнувъ,—проснувшись.

705 г. пыташе ложе || свое, ꙗко мня обрести, ꙗже видѣ во снѣ, мясничю прикуту, ꙗко отъ печали его и ту сущимъ, на исцеленіе его возлежащимъ, воз'бнув'шимъ, глаголати ему: что есть, еже имаши, брате? Он' же глагола: ктo взя сосудъ водный и ножь, сѣчиво и прутъ? И въставъ, пыташе прилѣж'но. Сущіи же ту, видяще носима, вчера в' болезнехъ усоп'ша и подвигнутися или въстати не могущю, дивишася; разумѣша же, ꙗко чюдо видѣ, и глаголаша ему: что ти есть и что ищеши назнаменати. Он' же в себе пришедъ и разумѣвъ, ꙗко исцѣлѣ, и текъ къ преградѣ вышней, нощь бо бѣ и вся затворена бѣша, повер'жеся на земли и со слезами хвалу воздающа Богу и святому, ꙗкоже ту сущимъ всѣмъ, воздающи хвалу, и за ся молити отъ святаго исцеленія получити. Сій убо богопосланный врачь, ты же что, величаяся, глаголеши: рукодѣтелникъ? аще бо воздержанъ былъ исцѣлѣвша всякоего показалъ таки
706 а. древле, ни сказаетъ || мясничами прикута долу отяг'ченія врачевати, и гдѣ повелѣвати внутреняа тѣхъ изимати и влагати въ празденое естьство дѣлоприниманіе? мечи же твои ꙗдомъ скон'чаются, нелѣпыя удица; из'влекъ ибо змія удою, Христосъ Богъ нашъ улови, удиви преподобнаго своего даромъ исцеленій.

Чюдо 26. Мужь нѣкій шестидесятъ лѣтъ, отъ третіаго десять лѣта своея си возрасти долу отяг'ченъ, и толико лѣтъ въ трудехъ и в' болѣзни скон'чавъ, свѣщася нѣ отъ кыихъ быти у раки мощей святаго мученика Артемія, и абіе пріиде съ дол'жною честію, елика сила ему. И пребыв'шу ему вѣрою многою и умиленіемь, ꙗвися ему святый и глагола ему: иди къ Феодору ковачеви, иже есть въ Домновахъ улицахъ, исцѣлит' тя. Он' же, идый, начатъ молити, да исцелить. И ковачь же отвѣщеваше недужному, ꙗко вѣ не вѣмы никоеа врачьбы, ни видѣ [1]), что сътворити. Пріим' же таковъ отвѣтъ, обратися, и паки тоже пріи || деть въ церковь святаго Іо- 706 б.
анна, моля мученика и прося получити исцѣленія. Посемь вторицею ꙗвися ему святый и глагола ему: иди къ ковачеви, егоже рекохъ ти, и той исцелить тя. Удвои же недуж'ный, и иде къ ковачеви, паки моляся ему і обрѣтуя [2]) ему, глагола, ꙗко егоже аще просиши у мене, но силѣ остани дамъ ти, ток'мо исцѣли мя. Онъ же, гнѣвенъ бывъ, напрасенъ же родомъ о гнѣвѣ сый, бѣ бо киликійскаго рода, глагола ему: отъиди отъ мене; не видѣ [3]), что ти сътворю, отъ младыя бо возрасти хитрость [4]) сію злочастную отдапъ быхъ, и не расматряю отъ мене, ктому не приходи сѣмо. Онъ же, осрамлься, обратися паки печаленъ въ преже ꙗвленную церковь, идеже и прежде у святаго пребываше, тѣх'же прося, их'же первіе прошаше, моляся святому. Глагола ему во снѣ святый третіее: не рѣкох' ли ти: иди к' ковачеви, и той тя исцѣлить? Он' же мняше глаголати святому ꙗко о ковачи, елико же слыша отъ него. Глагола ему святый: и той тя исцѣлить. Паки иде же. || По получаю же ковачь въ скор'би 706 в.
бѣ, не ключьшуюся [5]) ему дѣлу в той часъ, пещь же горяше, козни [6]) дѣлаемы бываху крѣп'ко. Ковачь же ожидаше, когда раждежется желѣзо делесѣ его. Стоꙗше же дер'жа млатъ и той на колѣнѣ наковалнѣ положивъ, и видѣвъ недуж'наго, распалив'ся ꙗростію, глагола ему: паки ли пришелъ еси сѣмо? толико подвижеся, ꙗко речи убійство твое отъꙗти! Недуж'ный глагола ему с кротостію: не крый, господи, дара, поданаго ти врачьбы сія. Он' же глагола ему съ яростію: положи вредъ свой на наковалнѣ. Сотвори же стражда и глаголаша [7]): и азъ бо измѣнитися хощю живота, кая бо полза животу быти в' болѣзнехъ. Глагола ковачь: что убо к лочьскому ли пришелъ еси? и смущься ꙗростію, возвыси млатъ обѣма рукама своима и устремися

---

[1]) Должно быть: не вѣдѣ. [2]) Вѣроятно: обѣтуя, т. е. обѣщая. [3]) Должно быть: не вѣдѣ. [4]) Должно быть: въ хитрость. [5]) Должно быть: не приключьшуся. [6]) Вѣроятно: кузни. [7]) Должно быть и глаголаше.

крѣпостію добле ему устрегнути. Недужный же, аки внутрьне убоꙗся, ꙗкоже ему отъ тѣхъ крайнихъ ноготъ свое дыханіе
706 г. со гласомъ нѣкакымъ || и съ пеніемъ оторгнути: абіе же все изчезе таковое близнецю его реженіе, и въста, ꙗко ничто же зла никогда же видѣвъ, ꙗкоже видѣвшю ковачевѣ, и ужасти исполнися, повръщи млатъ, иже ношаше, на землю. И абіе сей, иногда сущимъ недужнымъ, иде въ пресвятую церковь, идеже премудрый сей врачь лежитъ, и долъжную хвалу отдати Богу и святому его мученику. Что речеши к симъ, о Все-Ипократе? презрѣ бо твое божественое врачеваніе изборъ, зане ни возрасти исправи, ни отсюдѣ бо третьяго десять скончавъ, безъ исцѣленія пребысть, всякъ бо, иже аще былъ твоихъ ученикъ, понеже убо хощеть урѣзати таковая близнеча, раженія отчаꙗвся паче, или уповая исцелити, пріемлеть мечь из руки недужнаго; аще убо Богъ посѣтить недужнаго, аще убо Богъ посѣтить немощнаго на здравіе, себѣ хвалу положитъ; аще усѣченіемь смерть нандеть, малъ псаломъ
707 а. погрѣбанъ измѣнить || страждущаго вашея мнѣти хитрости. Гдѣ слышасте отъ вѣка, ꙗко молотъ возвыси ковачь, и близнецема боля, страсти измѣнися? но млатъ всѣхъ страстей, егоже всяческаа работнаа быша, Христосъ Богъ нашь угодника своего ради, святаго мученика Артемія, сще славно чюдодѣа.

Чюдо 27. Ѳеотекнъ нѣкто, хитростію древодѣля, отъ двоюдесять и 5 лѣтъ своея возрасти боля близнецема, имѣя отекша, пребысть доволно лѣто у святаго мученика Артемія в той же церкви. Ꙗко исходити ему оттуду и в пол-лѣта своего пресѣдѣнія, множайша древодѣлная преградѣ же честныя раки святаго Артемія и ина нѣкая соверши въ церкви прилѣжно. Постиже время отплути ему, и абіе отплувъ в томъ же кораблі в Галилею и, в пучинѣ пловущимъ намъ, ꙗко нѣкоего миновенія малаго, ли алиматы ꙗвися ему святый Артемій во снѣ нощію, во образѣ корабленика его, носящи [1]) обрѣте ни подвижитися
мо || гуща отроча ея, сѣдящи на постели, 707 б.
молчащи; пріатъ е, аки хотяще на руку своею покопти е; он же утверди блеснѣ ногу своею и ста просто и приклонися к ней и обуимъ выю ею и ꙗко цѣлова мати лобзаніемь усты своими; и положи руцѣ на бедрѣ отрочатѣ и обрѣте и все здраво, ꙗкоже мнѣти ей, ꙗко без близнецю бѣаше. В себѣ же пришедъши, разумѣ и чюдеса та и славяше Бога, святаго ради мученика, чюдеса творящаго преславнаа. И еще сей образъ вредописци врачеве чревный вредъ именовати обыкоша, еже и паче инѣхъ близнеческихъ недугъ, 15—и сущимъ, ужасаются, иже у рукодѣлныхъ, блюдущихъ времена не свѣтлыи и не лѣнивыи; но ничто же сихъ блюденіи и чюдотвореніи исцеленію споны сотвори чрева бысть раздѣленіи и потребѣ, и чюдо убо да проповѣдается и да глаголють намъ воистинну, иже о вредосѣченіи и велемудрыи, что убо отроча, аки нѣкій каеникъ бысть; еда убо ему || при- 707 в.
шедъшю, оклеветывають, отнюдь! но мы, отвергьшеся тѣхъ блядьства, славимъ преблагаго Бога, творящаго преславная святымъ мученикомъ.

Чюдо 29. Другый мужь, хытростію лучникъ, сый ꙗко седмьдесять лѣтъ, долу отягченъ бысть, единому близнецу его отекшу и болящю. Пребывъ убо дній [2]) у святаго въ многажды ꙗвленнѣй честнѣй церквѣ Предтечя, сущи панухидѣ, боля и положи себе на единой отъ лавиць, сущихъ посредѣ дому, и послушая панухидѣ и успе. По шествіи же крестъ и постигнути до дому святыя Настасія, в Домниновахъ улицахъ, видѣ нѣкоего багрононосна, ꙗкоже, рече, онъ санъ носящь, ꙗкоже и вложиша руку свою десную на то мѣсто близнеца, идеже боляше, и перстомъ своимъ коснувся болящаго близнеца долняго

[1]) Вѣроятно, носящую (жену). Вѣроятно, здѣсь пропускъ. [2]) Вѣроятно: дні и (днїй 8), или пропущено другое число дней.

начат҃ка и втоκ҃ша ему пал҃ца въ внутреняя его горѣ крѣп҃ко, ѩко отъ болѣзни и страха воз҃бнув҃шу, воспити: увы мнѣ! умрохъ! К҃ воплю его течаху ту || сущіи, 707 г.
на исцеленіе приходящіи, и вопрошаху: что ти есть, брате? Он҃ же глагола имъ: увы мнѣ! господіе, не видѣ, что реку! и слово рекъ, возня ризы своя и начатъ пытати близнеца своего, и обрѣте и здравъ, и повѣда, ѥже бысть въ видѣніи. И вси святаго целителнаго и дѣтелнаго дѣтелю славляху Бога. Гдѣ убо усѣченіе и л҃жа усѣченія и скверныхъ, их҃же связаніи близносѣчець бляденія? Ничто же таковаго есть обрѣсти, еже во святыхъ божіихъ, права бо вѣра и нераздѣлна с мол҃бою прилѣжною тѣхъ вси приходить искушеніи [1]).

Чюдо 30. Другый мужь, хитростію усмарь, именемъ Зонтъ, лѣтъ 50 и 5, той тако, по повелѣнію ему быв҃шю, утвер҃женія недугъ, спяшу в нощи, дер҃жа оклянникъ [2]) корчажьки чисты, ѩже нарицаются масло в сосудѣ свѣтлѣ, и наполни четыре, едину давъ ему, глагола: испій ю. И испи ю во снѣ; дасть же ему прочая три и рече ему: даждь я тремъ близнецемъ тебѣ, да ||
708 а. спиють я, рекъ ему имена, кому и кому хотяше дати склянницю масла. По числу же именъ нареченію зряше страждай, ѩко Ѳеодору не да, и глагола святому: даждь, владыко, и Ѳеодору. Глагола ему: остави; Ѳеодоръ здѣ хощеть быти. Бѣ же той Ѳеодоръ единъ отъ четырь виною таковаго недуга его тер҃пя в той же церкви. Недужный же в томъ снѣ дасть тремъ купно свѣданіе, и испиша е, и воз҃бнувъ, видяше естество востати къ водномо [3]) проходу, и въста бес потыканіа, ѩко забывъ, ѩко болѣ когда. Близъ же его сущіи дивляхуся. Воз҃вратися человѣкъ, и ѩко устремися возлещи на ложи своемъ, взираше когождо. Они же глаголаша ему: что ти есть, брате? Глагола имъ: разумѣсте ли что на себѣ в сію нощь? Глаголаша ему: ни. Ѩко повѣда, еже пострада отъ склянныхъ корчажьцѣхъ, именоваше кождо ихъ, их҃же прежде сна не видяше именъ, ужасошася кождо, и нача возлежа на ложи своемъ пытати близнецу своею и обрѣте кождо себе суща здрава, и чюдесе пре||славно проповѣдааху. 708 б.
Свитающу же дни, отъидоша во своясн, хвалу сн воздающе Богу. Ѳеодоръ же емуже не дана бысть скляница масла, но речено бысть ему, ѩко здѣ имать быти, не домышляше, ѩко пребыти имать у раки его, и скор҃бяше. И ѩвися ему въ единю нощь, давъ ему сосудъ масла омьфаканьска и хлѣбы четыри и глагола ему: имѣй се; аще потребуеши ми добрѣ, не оскудѣеши ни в чем҃ же, и в҃купѣ се рече ему. Воз҃бну и видѣ себе здрава и радовашеся о вданіи масла и хлѣбъ, и помысли в себѣ глаголя: никого же не имамъ и нигдѣ же ити не видѣ; здѣ есмь и здѣ умру. По прилучаю же в лѣто десятое, церковникомъ сущемъ, вси бѣше умерше и бѣ церкви Предтеча бес нарамонаря, и бысть папамонарь, иже и до нынѣ есть, работая, нескудно сый и хвалу Богу воздая и святымъ его. Кій врачь в мирѣ вреды и масла и усты оскудѣв҃ши исцѣли, но милостивый Богъ, возлюбивый родъ человѣчьскій, и сея ради милостыня вѣрна||го ради мученика 708 в.
своего требующая и вѣрно помолящая сподоби, даде бо глаголати не ѩко во снѣ, но масло бѣ немысленое исцеленія подано, но естьствомъ поистинѣ масло; аще исцелѣв҃шеп и не видѣша сна, но инако увѣри чюдеси послужити.

Чюдо 31. Нѣкая жена славныхъ в полатѣ, именемъ Серія, имуща сына, болѣзнующа близнецема своима, приближися къ церкви святаго мученика христова, всельшися в҃ келію, в десную полатную, с чадомъ. Лѣто же пребыв҃шу и спрос҃шю ту сущіихъ клирикъ, взя икону святаго и иде с чадомъ в домъ свой, и той нощи ѩвися ей святый во образѣ друга ея приснаго и тому отъ друговъ своихъ сущу, и глагола ей: оскорбила есн, ѩко не пріидохъ на

[1]) С. искошений. [2]) С. откляникъ. [3]) С. водному.

присѣщеніе ваше, елико время пребысте
въ церкви, понеже убо царь посла мя да-
лече отъ града, и возвратихся и пріидохъ
нынѣ посѣтить васъ: что же есть чаду
твоему? Она же в томъ снѣ повѣда, еже
страдаше. Онъ же глагола ей: остани, да
708 г. вижду е. Приведе же и || мати и обнажи
близнеца его. Онъ же перстомъ своимъ
сътвори крестъ на близнецу его, рече: упо-
ваемъ на Іисуса Христа Бога нашего, ѩко
здравъ есть сынъ твой и о здравіи его здѣ
возвеселимся. И вкупѣ тому се в томъ снѣ
рекшю, возбну отъ сна и осяза чадо и
обрѣте и здраво, и разумѣ, ѩко святый
чюдо сътвори на немъ, и славляше Бога—
воистинну всѣхъ страсть и помощь и исцѣ-
леніе и пресвятый животворящій крестъ,
егоже знаменіемъ и се отроча здраво бысть;
идеже бо такова осѣнить дѣтель, праздна
есть всякая врачевьскаа хитрость.

Чюдо 32. В лѣта царства Маврикіа
божественыя кончины, нѣкто родомъ алек-
сандрянинъ, именемъ Мина, лѣтъ сый ѩко
двадесять, дѣлая, пребываа об онъ полъ
Аргурополя, близъ святаго Андрѣана, той
влагаше корчагы полны в корабль, і абіе
сущю морю и в водахъ входящимъ ис
корабля, ѩко мню безблазна зрящю, по-
лучися реченному Минѣ, внегда ити с рама
709 а. его сложити в корабли, внезаапу отъ пре||-
лестнаго бѣса поврещі и на чело корабля.
Тому надѣющуся уностію и хотящу изба-
вити корчагу, ѩти же хотя за корабль и
воставити, и паде корчага на чрево его,
вкупѣ же верженся на ню и корабль, и отъ
нужа обою вредишася внутрьняа его, съ-
вреди же ся и лопо его, и паде в море,
лѣ живъ, ѩко бѣдою многою взяша и,
несуще, положиша и на одрѣ. Приведе
господинъ его врача на прилежаніе его;
онъ же видѣвъ, во ужасть пришедъ, и гла-
гола имъ: дадите ми, да куплю уже на
врачеваніе ему, и подаша ему третьюю
часть златника. Внегда же отити врачеви,
нѣ отъ коего божественаго промышленія,
пріиде нѣкто возлюбленый его другъ по-
сѣтить его, вопроси недужнаго, что склю-
чися и, ѩко возвѣсти ему, ѩкоже сключися
ему, глагола ему: не даждь себе врачевѣ,
ино иди въ Царьградъ, во Острый, въ цер-
ковь святаго Іоанна предотеча и крести-
теля, и ту пребуди у святаго Артемія, и
той тя исцелить, азъ бо такою же бѣдою
пострадахъ и благодать его, всепроповѣ-
даемая || посети мя, страшная бо чюдеса 709 б.
свершаеть, и, ащѐ хощеши, исповѣмъ ти
бывшее. Дѣющу ми ся новою уностію, по-
лучи ми ся тягость подіати паче мои [1])....
внезаапу оба близнеца моя уторгышася отъ
кости и болѣзни неослабны. Нѣціи же,
имуще искушеніе святаго Артемія, съвѣ-
щаша ми ити к нему, еже и сътворихъ,
шедъ и, сътворшю ми тамо, иже на обы-
чаи бывающая, пребыхъ тамо два дни и въ
третій день видѣхъ во снѣ нѣкого багряно-
носна и стихарь носяща и сановитую ризу,
и глагола ми: возми горѣ ризы своя, да
вижду, что ти есть и подъимшу ми я,
коснуся трьми персты десныя рукы чрева
моего, потиснувъ велми на обою ми бедру,
и рече ми: Христосъ тя исцѣлѣеть, Господь
нашь и Богъ: въставъ убо, хвалу ему воз-
даждь. Вкупѣ ему рекшу се, возбнувъ и
пытавъ себе, обрѣтохъ близнеца своя и
внутренняа своя здрава, и хвалу въздавъ
Богу и святымъ его и святому мученику
Артемію. Си рекъ, отъиде, и тогда пріиде
врачь, || нося, ѩже рече, ѩже купити, и ѩко 709 в.
иде приложити к нему, не хотяше, рекъ:
не прикоснется мене врачь. Господину же
его убо нудящу врачеватися, не хотѣ. Гла-
гола ему съ гнѣвомъ господинъ его: дахъ
третію часть златника, не погыбнетъ ли
ему? Рече ему немощный: повели ми е на
пріятіе мое и отпусти врача, рекъ: веди
мя къ святому Артемію, и еже ижившеи [2]),
повели ми на пріатіе мое. Всадивши в
кораблець и ведоша и въ всечестную цер-
ковь Предтеча, идеже умножится исцѣле-
ній христова благодать угодникомъ Арте-

[1]) Вѣроятно, недописано: моихъ силъ. [2]) Должно быть: иждивеши.

міемъ, и сътвори обычая на томъ мѣстѣ. Той нощи, ѩкоже ся кля ми, отъ очію слезы ми изливая, рече сею рѣчію: видѣхъ, рече, во снѣ своемъ святаго Артеміа, отъ святыя своея ракы исходяща и отшед҃ша отъ предъграды сосудохранил҃ныя и пришед҃ша до мене; лежахъ бо у четвер҃таго стол҃па съ шуяа страны [1]) у аньбона; бѣ же нося стихарь и препоѩсанъ ризою и
709 г. уарарь лежа||ше на выи его. Егда мнѣ приближися, гласомъ своимъ глагола ми: скажи, что ти есть? И възвѣстихъ ему, ѩкоже ми ключися, и отступи отъ мене, изыде изъ убола, в нем҃же лежахъ, ис притвора, и вниде средними двер҃ми, повер҃жеся простъ на земли и моляшеся намного въ церкви, за ам҃бономъ. И мнѣ недомыслящуся и в себѣ неразумѣющу, чесо ради, раз҃вѣ багряници тобѣ, рекохъ к себѣ? здѣ живеть, ѩко на свой домъ надѣѩся, в таковѣмъ образѣ есть; пакы помышляхъ о преградѣ и о среднихъ дверей, како заключеномъ имъ сущемъ, о собѣ отвер҃зошася ему и вниде? Посемъ, въставъ отъ молитвы, и вниде въ церковь святаго олтаря и паки повержеся на лици и, мало нѣчто сотворь, въста и лоб҃за святую трапезу и паки изыде тѣм҃же образомъ отъ преграды и, егда пріиде близъ мене, рече ко мнѣ: дер҃зай, скажи! и вниде тако же тѣм҃ же образомъ ис притвора же и среднихъ дверій. Се три-
710 а. краты входъ сътворивъ || , и въ третіее рече ми: скажи и воз҃двигни ризы своя! И вземьшу ми я рукою своею, коснув҃ся в҃ пупъ мой и въ чрево, рече ми: се Христосъ, сынъ Бога живаго исцѣли тя, но, въставъ, хвалу ему воздавъ. Воз҃бнувъ же, обрѣтохъ себе здрава суща, абіе же въставъ с постеля, на нейже лежахъ, текохъ и, преградомъ сущамъ затвореномъ, повергохъ себе предъ двер҃ми сосудохранил҃ница на земли, хвалу воздаю Спасу нашему, Іисусу Христу, ту вер҃ху дверей речьныя [2]) сосудохранилница на икону, вооруженую стоящю. Вси же, на исцѣленіе ту и пребыв҃шеи, ѩко видѣша мя вчера, неподвиж҃на суща и болѣзнена и рыдающа въстав҃ша, быстро въстав҃ша, вси со мною повер҃гошася на земли и зваху— Господи помилуй! и моляхуся, да и ти отъ Бога исцеленіе святымъ мученикомъ скоро получать. Что к спмъ глаголеши жидовьское племя, егоже славиши Христа, украденна отъ гроба, и не видѣ ты твориши востав҃ша его и вознес҃шася на небеса? како || нарицаніемъ святымъ его муче- 710 б.
никомъ долѣ отгонить страсти непсцелимыя! Р҃ци, что ти ся мнить к нему? Се, ѩже далъ еси сребреники и погубилъ еси, ѩже научилъ еси славити мертва прісно живаго,—то ти ся смѣють, да принуди сущихъ сребреникъ не внесу посреди, ѩже пріалъ еси и далъ еси в҃ цѣну села скуделничя; ѩже бо тобою Июдою реченная тогда преминую, жестокосерде! Что же ты, о Аристѣ, помышляаше быти святымъ мученикомъ Артеміемъ събывающаяся чюдеса? Христа именують [3]) и страсти ужасающася отбѣгають! Егда нагъ есть, ѩкоже ты глаголеши, како усты призываемъ ему возлюбленнаго Артемія Христосъ исцѣляеть различ҃ныя недугы? Украсилъ еси к собѣ Евномія, ослѣпилъ еси и Несторія, Евтүхіевѣ и Диоскорови бысть путь погыбели и всѣмъ, иже в тобѣ сущимъ, близъ умовреженія смыслив҃шимъ. Что и вы, кумиры хвалящеся и бездушьная капища богы нарицающе, иже чтущихъ || Христа, воистинну 710 в.
сущаго истиннаго Бога нашего, мукамъ предав҃шимъ, погубити надѣется? [4]) Се Ар҃темій по навидѣніе ему отъ васъ ранъ, по строганіи тѣлесе, по вложеніи межди двѣма дъскама каменныма стищену быти, по искоченіи очию его лютостію каменій, по заколенію, Ар҃темій, Христа именуя, и страсть исцѣляеть! Изречета, намного божественаа рачителя, како сій Артемій по смерти животворить, како прободенъ вами того ради отъ васъ напесеныихъ христову подвиж҃нику Артемію утвердися, како не врежень обрѣтеся, како у Христа Ар҃темій живъ

[1]) С. страны. [2]) Должно быть: реченыя. [3]) С. умепуеть. [4]) Должно быть: надѣетеся.

есть, како недуж'нымъ всѣмъ страстей свобожденіе даруеть христовымъ нарѣцаніемъ? Гдѣ суть, иже во скотину приходити души по исхоженіи ис телесе глаголати не стыдящеся? Попра Ар'темій чюдодѣя Вудида и ученика его Мар'ніи и вся сущихъ, их'же ни именовати подобно есть, имьже святаго ради муче-
710 г. ника, чюдотворящу Христу славу || всылающу воину [1]), на текущая источники исцѣленія святаго вредомъ оттудѣ пол'зу почер'пающе.

Чюдо 33. Нѣкто, именемъ Ѳеодоръ, имѣя сына, долу отяг'чена и болѣзнующа лютѣ, слышавъ о чюдесехъ святаго Ар'темія, глагола нѣкоему возлюбленному его, именемъ Ѳеогоневи, живущю близъ честнаго пророчьствія святаго пророка и предтеча и крестителя Іоанна: ведете мя ко святому Ар'темію, ꙗко лютѣ страждеть отроча мое, близнецема своима болитъ; он' же дасть себе, идоста оба в реченную церковь купно с' немощьнымъ отрочатемъ; сотвориста же, еже во образъ бывающая во имя отрочате, пребыста оба—отець же отрочате съ чадомъ и реченный Ѳеогній. Ѳеогній боляше перьсми своими и кашель его лютѣ растер'зааше. Вниде же ему помыслъ и глагола на умѣ к себѣ: давый святому мученику даръ исцеленій исцѣляти долу отяг'ченыя, можеть той събои
711 а. моихъ пер'сей немощь исцѣли||ти, и купно помыслити ему се, поверж'еся у святыя его раки оловяныя, идеже жівыа его мощи сокровены быша, идеже исцеленій точичится благодать, идеже лежать недуж'ныхъ врачеваніе святаго великомученика Ар'темія, со слезами рекъ: святый Аргемій! исцели мя одер'жащаго мя перьстнаго недуга и кашля убійственаго ожиданія; бѣ же субота, дни свитающи, духовнѣй панухидѣ свер'шаемѣй. И быв'шю сѣдал'ну по трехъ антифонехъ вечер'нихъ, въставъ, возлеже на постели своей со отрочатемъ, долу отягченомъ сущемъ,—се отець отрочате и убѣдися на сонъ, и видѣ скораго на помощь славнаго христова угодника Ар'темія, глаголюща ему: въстани и обивающаго воска пріимъ, помажи си пер'си и ꙗждь отъ него, помажи же и близнеца с тобою возлежащему отрочатѣ, и добрѣ здрава будета. Повѣдаше убо по чюдотвореніи, ꙗко абіе съ словомъ воз'бну || святаго; бѣ же 711 б.
часъ, прочее скон'чати полунощ'ници, время даꙗти святый воскъ в' поклоненіе честнаго креста; въстахъ же абіе съ радостію видѣнія и обѣтованія благочестиваго и святаго Ар'темія, прирѣвающи мя; воз'двигохъ же, иже со мною возлежащая, и поклон'шася животворящему кресту и приим'ша оба святаа воска, помазахъ своя пер'си, и ꙗхъ отъ него, помазахъ же, ꙗкоже ми повелѣно бѣ, и близнеца отрочати, и оба здрава быховѣ. По семъ во з'дравіи быв'шема нама, и исповѣдахъ со мною сущему, о нихъже во умѣ помыслихъ и о них'же молихъ мученика и о бывших' ми святаго Ар'темія видѣнію о преже реченныхъ, и прославиховѣ дав'шаго ему 'тавовый даръ Христа Бога нашего на цел'бахъ.

Чюдо 34. Жена нѣкая, именемъ Анна, еже тезоименит'но люб'ве, тако отъ родител'наго преданія в'жигаше кан'дило отъ своего имѣнія предъ иконою святаго и славнаго пророка и предотеча и крестителя Иоанна, стоꙗща ко || вратомъ сущаго въ 711 в.
церкви Предтеча, идеже суть, на нем'же в' та времена бѣ и воображеніе страсти святаго и чюдотвор'ца Артемія; та имяше сусѣда у [2]) жену, двоимениту сущю, Іоанію и Максиму; та имѣꙗше дщерь, именемъ Еуѳимію, сущу лѣтъ 12, и многими Аннѣ не упражняющися въ домаш'няа ея дѣла, моляшеся реченнѣй Еуѳиміи строити и в'жигати кан'дило предтеча и умывати, егда потреба. Ключи же ся в лѣто божественыя кон'чины Ираклія быти пагубѣ смертоноснѣй и внезаапу восхищаахуся человѣци. Получи же ся тогда реченнѣй Еуфиміи въ смер'тоносный впасти недугъ на пазуси ея возрастъшю смер'тьнѣй ей болѣсти, ꙗже Еуѳимія два дни сътвори, пребывьши без'гласна, нѣма, ни устъ, ни очи отверзъши, ни слова воздав'ши, возрастоша

[1]) Должно быть: выну. [2]) Вѣроятно: и.

бо по всему тѣлу еа [1]), возвѣстующа смерть близъ пагубнаго, глаголемая черная; мнози
711 г. бо нарицають я оспы. || И души ея стражющи, родителя погребал'ная имѣяста уготовлена, таку же и теплу воду на ум'венія; о плачи же лютѣмъ и рыданіи и кричаніи, ꙗковаже рождьшимъ бываху, вѣмъ вси, како погарающе рождьшу я утроба пожигаеть и сусѣды рыдати с плачющими. Се Еуѳимія, о нем'же слово родителнѣмъ дому, лежащи двема дньма [2]), снесена, ꙗкоже воз'никнув'ши повѣда, ꙗкоже, рече, ангелы, ꙗко взяти ю и святаго Ар'темія пришед'ша и рукою десною его прінм'ша отроковицю, и рекоша [3]) пришед'шимъ взяти ю: что творите; не воз'мете ея; оставите ми ю, азъ бо прінму и моя есть; и съ словомъ поимъ ю святый и божій Ар'темій и в'веде ю въ церковь и сведе ю, ꙗко во святую раку, и отверзъ двери, ꙗко показа, и простеръ ю на земли подо оловяною ракою, идеже святыя мощи его лежать, и постави ю ту и затвори ложе, аки заключеніе, еже вид'в'ше, ничтоже рек'ше, отъидоша и, шедъ аки изъ церкви Предтеча,
712 а. || идяху путемъ своимъ, аки по глаголемому кан'дарію, и се ꙗвися отроковици, ꙗко божественному повелѣнію мученика да не будеть, но да вѣсть, ꙗко тому, юже ту Господь дарова древле и еже не мнѣти и еже вот'ще неоскуд'наго оного пытанія неш'щевати святымъ. Кон'чав'шу же ся повелѣнному дни, и пріемлющи втор'нику, чаемая погребена быти, предъстоящимъ и плачущим'ся ея ради и святаго Ар'темія, ꙗко же преже ꙗвлено, мати же отроковица глагола отроковица: вид'ѣ ли, госпоже моя, ангелы? Рече отроковица: ей, воистинну вид'ѣхъ. Глагола ей мати: кымъ образомъ суть? Отровица же показа ей на иконы написанныя — ангелы стояща в той же церкви, на нейже бяше посредѣ Господь. Паки вопросиша: святаго Ар'темія кымъ образомъ вид'ѣла еси? Она же рече: подобенъ бяше стоящимъ иконѣ на шюей странѣ тоꙗже церкви, на прекіи ол'тар'немъ, на нем'же мѣстѣ написанъ есть Господь, одесную икона предтеча. И се слы||шав'ши 712 б.
и без'блазно научьщеся, славляху Бога и святаго ради мученика препрославленаа дѣлающаго, живу даровав'шу родителема, просто умерщвеную. Видѣсте ли, слухолюб'ци, чюдеса, колицими Христосъ вѣн'ци вѣнчаеть пострадав'шая его ради, колицими славами удобряеть Артемія, своего угодника, дон'деже и гробъ ему живота цѣл'бы содѣваеть! Что убо реку Предтеча святый домъ или что прозову святую раку честныхъ мощей Ар'темія мученика? источникъ многопоточенъ есть, источникъ, источникъ непростоной, иже воздѣла Господа нашего Іисуса Христа, крестилъ [4]) Іоаннъ во свою церковь приведе и устрои, певѣдомо, не нуж'но отъ іерданьскихъ водъ умножается въ страстотерпьчіи рацѣ! Се источникъ отъ Іердана, благословенія егоже наслаждается, отъ крещьшагося в немъ Христа благословися и всѣмъ подаваеть благословеніе. Сей источникъ іердановымъ крещеніемъ освятися и поваго исполнися
крещенія, комуждо, прося||щему и к нему 712 в.
приходящему святыню даеть. Сей источникъ отъ славы, отъ неꙗже прославися Іерданъ, Іоаннъ просіяся и ея сподобися славы, приходящимъ къ нему противу славить вел'ми, и весь, иже вѣрою отъ него пія, и всѣхъ золъ свободу свер'шаеть, не оскудѣваеть никогда же, не обнищаеть, ꙗтъ не будеть ни отъ кого же, не удержит'ся отъ единоя, не воз'браняется отъ мучитель злыхъ, не заградится каменіемъ нечестивыхъ, не возмутися отъ еретичьскаго воз'мущенія, не отженется отъ іюдейскаго законопреступленія. Сей источникъ добръ есть христіаньскимъ людемъ и, донелѣ же аще кто отъ него чер'плеть, не исчер'пается, но паче точить и напааеть т'мою кратъ, і еже страсти, его же возлюбленніи, его же ангелы удивляють и человѣкы и того болѣ благохвалити воздвизаеть, в' воды бо мѣсто

[1]) С. ея. [2]) С. деньма. [3]) Должно быть: рекша. [4]) Вѣроятно: воздѣла Господь нашь Іисусъ Христосъ, креститель...

точить цѣл҄бы и чудеса умножаеть. Сей источникъ погружаеть, недугы умер҄щвяеть,
712 г. прогонить бѣсы лютыя, || отгонить всяку ревность и зависть, из҄гонить без҄словесную ненависть, оживляеть смертныя суща, воставляеть пад҄шая. Сей не точію есть источникъ, но и сокровище, в҄ нем҄же сокровено бысть недуж҄ныхъ здравіе, еже есть богатьства честнѣе; есть и ков҄чегъ имѣя внутрь страданыхъ подвигъ Артемія мученика, уды честныя и цел҄бы дающа; бысть же и гробъ—нелож҄ныя кости Артемія мученика, сокрушьшаго зміину главу, Артеміа, егоже и по смерти всюде поему и воспѣваему и странамъ знаемому, укрѣпивъ его ради Христа, истиннаго Бога нашего, ему же слава въ вѣкы вѣкомъ. Аминь.

713 а. || **ПРОЛОГЪ. Мѣсяца того же 20 память великаго Артемія.**

Стихъ: иже воину свѣтелъ, Артеміе житіемъ, посѣченъ взыде на пресвѣтлую славу.

Сей великый и блаженный Артеміе, дуксъ Ав҄густа августаліе [1]) алек҄сандрьскый бывъ, и великій [2]) патрикіе почтенъ Великимъ Кон҄стян҄тиномъ, благочестивымъ царемъ. Отступнику же Іуліану пріем҄шю царство и христіаны муча во Ан҄тіохіи, самозванъ мученикъ приходить къ подвигу, и безаконіе его обличая, біенъ бысть волуями жилами суровыми и трезубомъ острымъ строганъ по лядвиꙗмъ и раж҄ны острыи ребра и веж҄ди проноженъ бывъ, и камени велику, раз҄сечену посреди, въвер҄женъ и, обѣма краема сложенома, ударенъ бысть верхьнимъ каменемъ, и нестерпимую пріатъ муку, изъскочив҄шема очима его и чревомъ долу испад҄шемъ, и конечное же мечную пріꙗтъ кон҄чину. Пренесено же бысть честное тѣло его в Кон҄стянтинь град҄ нѣ||кимъ Аристомъ діякономъ и по- 713 б.
ложено бысть во Оксіи.

Повѣсть о чюдесехъ святаго Артемія [3]).

Мужъ нѣкоторый, имѣяй обѣ лонѣ свои отек҄ше, притече ко святому, плача, здравіа прося и лежа на ложи среди церкве. И вмалѣ заспавъ, глагола к нему святый: покажи ми свою болѣзнь. Онъ простеръ себе на показаніе. И преклонься святый и отокъ лономъ своима рукама обіемъ, стисну, колику силу имѣꙗше; больный же вел҄ми поболѣвъ и, увы мнѣ, возопивъ, и воз҄будися, обрѣте себе здрва, славя и благодаря Бога и святаго мученика Артеміа.

Чюдо 2. Другый пакы приступи [4]), имѣя на обоихъ лонѣхъ вредъ нѣкый и пришедъ къ святому и молитвовавъ, леже къ спанію. И ꙗвися ему святый и, болѣзнь обнаживъ и рукама своима погымавъ [5]) и знамена, и толъкнувъ ребра его, и отъиде отъ него; больный же воз҄бнувъ и обрѣте себе здрава.

Чюдо 3. Иный пакы, гнойный струпъ имѣя великъ, пріиде ко святому. И сему во снѣ съ кроиломъ || приде святый, рас- 713 в.
кроивъ струпъ, смраду малу [6]) вод҄ному истещи творяще. Пробудив҄ же ся отъ сна боляй, обрѣте себе здрава, ризы же своя и постелю смрада и гноя вод҄наго обрѣте исполнены.

Чюдо четвертое. Инъ пакы боляй, отъ Африкія дошедъ неже [7]) по рѣчехъ чюдеса отъ нѣкоего повѣсти услышавъ [8]), во Африкіи сродника стяжавый, и [9]) тяжьцѣ тайному лону его болѣзновав҄шю и живота отрицаꙗся, несуменно вѣровавъ и еже къ пѣнію молеб҄ному всякая приготовивъ, и притече къ святому и, мольбу свер҄шивъ и мало отъ кан҄дила вземъ масла, отъиде же, еда пріятно ему будеть ожидая бѣꙗше [10]).

[1]) δοὺξ καὶ αὐγουστάλιος,—дуксъ и августалій. [2]) великій—лишнее. [3]) Сличено съ греч. текстомъ въ мѣсячной Минеи. [4]) приступи — лишнее сравнительно съ греческ. текстомъ. [5]) ψηλανφήσας, — осязавъ. [6]) Должно быть: не малу,—οὐ μικρὰν (δυσωδίαν). [7]) νεωστὶ... ἐλθὼν,—недавно прибывъ. [8]) Пропущено: и,—καὶ. [9]) и — лишнее. [10]) Отъ словъ: еда приятно — невѣрно. (ὑπέστρεψεν) ἔνθα προσδεχθεὶς καταμένων ἦν,—(отъиде) туда, гдѣ имѣлъ мѣстопребываніе.

Святый же, в҃ той нощи во Африкію дошедъ и при одрѣ болящаго ставъ, рече к нему: ельма твой сродникъ тебе ради мене въ Визан҃тіи помоли, буди отселѣ здравъ. Онъ же проторгъся, и обрѣте себе по истинѣ здрава, славу Вседер҃жителю воздаваше Богу. Не сънаходивъ чюдеси изрядню
713 г. быв҃ше||му, день бѣ леживъ [1]), и сроднику своему повѣдаше писаніемъ свое здравіе, ужасе оного, слышав҃ша, ꙗко в нощи, в нейже мол҃ба сътворися въ Визан҃тіи, и въ Африкіи недуж҃наго исцѣли. И абіе текъ къ святому, достойное благодареніе въздаваше и приходящимъ чюдо повѣдая, абіе пшеть къ исцѣлив҃шему [2]) вещь прит҃чи [3]) и имя святаго...

[4]) но ꙗкы в таковыхъ кознехъ таковымъ тяж҃кымъ недугомъ томимъ, и присѣде у церькви святаго и не в҃малѣ тугуя, цѣл҃бу прошаше. Святый же ꙗвлься и глагола къ нему: иди, рече, къ сусѣду Іоанну ковачю и свою килу на наковал҃но его положи; опъ же, раждегъ млатъ желѣз҃ный, и да ударитъ, елико могый, и абіе пріимеши исцѣленіе. И болящему же къ видѣнію не хотящу сего сътворити, но паче изнемогая бѣꙗше и разлагая [5]), ꙗкы ꙗвися ему святый и глагола к нему: аще не сътвориши, еже рекохъ ти, вѣру ими ми, не имаши цѣл҃бу получити. Онъ же, и не
714 а. хотя, приде нужею къ ковачю, и килу || на наковал҃но положивъ, и ковачю размахав҃шю раж҃еный млатъ, абіе съдрогнувся въ себѣ, и болѣзнь изчезе, и млату на наковал҃но праздну ударив҃шю. Они же о преславномъ семъ чюдеси удивившяся, славу и благодареніе Богу воздаша, прославльшему тако своего мученика и угодника.

Чюдо пятое [6]). Тою вѣрою нѣкоторый, свѣща и масло вземъ, еже къ святому шествіе творя и идый, въпрошенъ быв҃ шев҃цемъ нѣкоторымъ, камо идеши, друже, нося свѣщіе и масло? онъ же рече: къ святому Артемію иду послужити. Оному мало мимошед҃шу, кликну ш҃вець, глаголя: друже, принеси ми килу, егда въспять пойдеши! Онъ же, умолчавъ, иде къ святому, и божественую съвер҃шивъ служ҃бу, ндяше въ свояси. Идущу же путемъ ему, начаша ему болѣти обѣ лони тайнѣи, и вельми дальняго ему пути къ другу шев҃цю и гостю дойти т҃щашеся. И лономъ его вел҃ми болѣзнію отек҃шимъ, едва воз҃може до него дойти, и паде безъгласенъ и бе||сніемъ, и 714 б.
въ рѣчѣхъ и мѣстехъ обѣ купно сія прит҃ча сбыв҃шася [7]), и [8]) вины ради подъсмѣянія оного, еже принести килу шев҃цу, и [9]) в҃ толикую страсть и в҃ тугу себе в҃ринувъ. И в҃малѣ ему послабѣв҃шу, начатъ исповѣдати быв҃шее. Нѣ [10]) коея ради, рече, вины азъ сицевую болѣсть стражу, точію блядословнаго оного подсмѣянія шев҃цева. И симъ обоимъ крамолящим҃ся, болящему с҃ шев҃цемъ, яко и мимоходящимъ въпрашати о вещи крамолнѣй, и тако многымъ стещися увѣдѣти быв҃шее, лоно же имѣя болѣзнію одер҃жимо, паченъ повѣдати вину събыв҃шуюся во извѣщеніе истины, и хотя показати стекшемуся народу, ꙗже пострада рѣчію шев҃цевою, и всѣмъ зрящимъ, облег҃щивъ себѣ вмалѣ и открывъ себе, абіе обрѣте себе здрава, швець же рече: увы! горе! въскричавъ показа всѣмъ напрасное нападеніе отока лону. Вси же, стек҃шеся [11]) внезап҃ное перемѣненіе страсти болѣзненей и [12]) видѣв҃ше, ужасни быша, і уже || Богу 714 в.
и его угоднику славу и благодареніе воздаша; пріемышему же шев҃цу болѣзеную страсть рекоша: потер҃пи, глаголааху, брате, и не жали; праведенъ судъ божій, и ты бо, еже иска, обрѣте, и прочіи тобою да наказани будуть, ежаже не глаголати

---

[1]) Отъ словъ: не сънаходивъ—невѣрно. μὴ γνοὺς δὲ παρὰ τίνος τὸ τοῦ θαύματος γέγονεν ἐξαίσιον καὶ τὴν ἡμέραν σημειωσάμενος,—не зная же, черезъ кого совершено это великое чудо и замѣтивъ этотъ день. [2]) Должно быть: исцѣлѣвшему. [3]) τὴν ἀκολούθιαν τοῦ πράγματος,—ходъ дѣла. [4]) Въ греч. текстѣ начало новаго чуда—ἕτερος πάλιν.—Другой опять. Должно быть: Инъ, а не: но. [5]) καὶ ἔτι ἐδυσχέραινε,—и еще затруднялся. [6]) Должно быть: шестое. [7]) Отъ словъ: и въ рѣчѣхъ... невѣрно. καὶ εἰς λόγους καὶ μάχας ἄμφω τὰ μέρη γεγόνασιν,—и между ними обоими произошелъ споръ и брань. [8]) и—лишнее. [9]) и—лишнее. [10]) Должно быть: не. [11]) Должно быть: стек҃шіеся,—οἱ παρευρεθέντες [12]) и—лишнее.

в хулу и подъ смѣхъ чюдесемъ, бываю-
щимъ отъ Бога святыми его угодники.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ память святаго Корнилія.

Корнилей сотникъ бяше отъ Кесарія... См. выше стлб. 1571.

ВЪ ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово о нѣкоемъ игуменѣ, иже пріалъ даръ отъ Бога бѣсы изгонити отъ человѣкъ.

Игуменъ нѣкій живяше съ братіею в манастыри... См. выше, стлб. 1572.

МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ ВЪ 21 ДЕНЬ, память преподобнаго отца нашего, Илариона великаго.

Преподобный отець нашь Иларионъ бѣ при Костянтинѣ велицемъ, отъ Газы града палестиньскаго. Желая же учитися книгамъ, приде во Александрѣю и благодатію божіею обое приѧтъ — разумъ книжныя силы и ко Христу Богу вѣрованіе, ту бо и крестися и, слышавъ о житіи великаго Антонія, і иде к нему и бысть ему ученикъ, и в нѣколико время научися отъ него добродѣтели. И по семъ возвратися во отечество свое, и обрѣте родителя своя уже умершa и, раздаѧвъ богатьство свое нищимъ, и облечеся в ризу власяну и в кожу овчю, и отъиде в пустыню и
715 в. добрѣ иночествова || в ней, и многыхъ сподобися отъ Бога чюдесъ и пріатъ отъ Бога пророческый даръ, ꙗко хотящая быти преди глаголаше. Имѣяше же чернець двѣ тысящи, ꙗже самъ постриже по всей Палестинѣ, въ разныхъ монастырехъ; самъ же бѣгаше отъ мѣста на мѣсто отъ человѣкъ, молчянія ради, и живе лѣтъ 70 исполнь во мнишествѣ, и тако отъиде ко Христу, егоже измлада возлюби.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ страсть святыхъ мученикъ: Дасія, Газія, Зотика.

Тии святіи мученици бяху в Никомидіи градѣ. Людьскому же празднику сътворяему идоломъ, дерзнувша, сущая на требищи [1]) испровергоша, и, благочествовавше, ꙗко нечестиви отъ несмысленыхъ и нечестивыхъ вмѣнишася: тѣмъ ꙗти быша, предъсташа судящему. Онъ же всяко искушеніе и муку принесе и, биꙗ безъ милости, на древи обѣси и раны наложи, ребра ихъ ранами разтерза и власяны платы плоти ихъ потираше. Ельма же видяше преобидяща вся мукы, обличающа же идоль||скую суету, великомъ гласомъ 715 г.
проповѣдающе Христа Бога, единосущна Отцу и Святому Духу, каменіе велико возвязаша на выя ихъ и, въ глубину ввергени, копець мученію приꙗша, предавше святыя своя душа Господеви.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово-поученіе святаго Лариона о ползѣ души.

Потщитеся, молю вы, братіе и сестры, к вѣчнѣй жизни свѣтліи, юже намъ Господь по своей милости туне даеть, а сея временныя жизни, аки змѣя ꙗдовиты, бѣгаимъ и не прикасайтеся ей. Господу Богу уготовавшу намъ на небесехъ житіе и самому позвавшему ны, то мы, тѣлу своему годяще брашны сладъкими и питіемъ и сномъ и похотьми и обычаемъ грѣховнымъ въ слабости живуще, отричемся царства небеснаго и позвавшаго ны в не? Онъ убо уготова бракъ сыну своему, реку же, царство небесное, и посла рабы своя звать, реку же, пророкы, апостолы и мученикы, а мы отрицаемся, глаголюще: жену поꙗхъ, и не могу пти, и паки: волы купихъ, и
иду || искусить ихъ, і еще же: село купихъ 716 а.
и иду соглядати его, и инѣми житія сего дѣлы отрицаемся вѣчныя жизни. Не слышимъ ли Господа, глаголюща: не пецѣтеся утренимъ, что вы ꙗсти и что пити, ли во

[1]) ἐν τοῖς βωμοῖς,—въ требищахъ.

что облещись: возрите на пⷭтица небесныя, како не сѣютъ, ни жнуть, ни в житⷭницу сⷭбирають, и цвѣтьци селніи, како растуть, не тружаются; то помышляюще, братіе, воспрянемъ, аки отъ сна, пойдемъ по узкому пути, ведуще ны въ царство небесное; вдадимъ телеса своя на трудъ, на постъ, на молитву, на воздерⷭжаніе, на поклоны, царьство бо небесное нужно есть и нужⷭници восхищають е; да почто не сⷭжалимⷭся, ꙗко своею лѣностію лишаемⷭся вѣчныя жизни? да понудимⷭся въ кратьцемъ семъ вѣцѣ, а не годимъ тлѣнному тѣлу. Аще бысте вѣдали небесное житіе, то аще бы ны здѣ въ огнѣ горѣти до смерти и онамо съ Господемъ царствовати въ славѣ его въ вѣки; но азъ не реку: горѣти; не буди то, но потрудимⷭся, изⷭ-
716 б. сушимъ || телеса своя, рече бо Господь: аще зерⷭно пⷭшенично, падⷭ на землю, не умреть, то едино пребудетъ, — ꙗвѣ рече: аще не умерътвите похотій телесныхъ, то не можете плодъ небесныхъ сътворити, не любяй бо, рече, душа своея вⷭ вѣци семъ, во оной жизни вѣчнѣй обрящеть ю. Да, се слышаще, подвигнемⷭся. Аще ли речете: немощⷭни есмы; но ты токⷭмо по своей силѣ начатокъ подⷭвигу сътвори, ꙗкоже можеши, и видя Богъ подвигъ твой, дасть ти помощь и на прочая дѣла: тѣмже и не отлагаемъ подвига; егда бо великъ животъ нашь? не лѣтъ ли пятьдесятъ, ли 60, найболе сто? то много ли ны есть потрудитися? и здѣ в малѣ потрудивⷭшеся, а онⷭдѣ въ вѣкы царствовати на небесѣхъ! И паки: здѣ в малѣ пожившⷭше, славно корⷭмящеся и піюще, телесныя похоти творяще безⷭ воздерⷭжанія, то онамо въ вѣки мучитися: тѣмⷭже попецемⷭся, Христосъ бо самъ ны зоветъ, а не человѣкъ, царь царемъ и господь всѣхъ, да к нему умъ вⷭперивⷭше, здѣ || пожившⷭше богомудрено по- 716 в.
стомъ и молитвами, трудомъ и пѣніемъ, плачющеся грѣховъ своихъ, присно имѣюще Бога предъ очима и день судⷭный, и не ослабляемъ, ꙗкоже поченⷭше, рече бо Господь: в чемъ тя застану, тѣмъ ти сужю. Вонъмемъ въ сердци слово то, егда къ смерти ослабѣемъ; не вѣмы бо, когда пріидеть смертьный часъ и похитить когождо насъ душю, неготову сущу, и осудить ю въ огнь вѣчный; аще ли обрящеть ны смерть в покаяніи, то всѣхъ скорбьныхъ избывⷭше, обѣщанаа улучимъ благаа о Христѣ Іисусѣ Господѣ нашемъ.

МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ 21 житіе преподобнаго отца нашего Илариона [1]).

Блаженнаго и друга божія Иларіона житіе начинаю списати [1]), молитвами его молюся Господеви [2]), да Святымъ Духомъ своимъ [3]) дано ми будетъ слово, да возмогу, противу достоꙗніа его, добрыя дѣтели [4]) его сповѣдати и подражанію [5]) святаго житія его, управляемъ [6]) благодатію господнею, сподобленъ буду вѣчнаго || спасенія; толико бо есть дерⷭзнове- 716 г.
ніе [7]) ко Господу преподобнаго того мужа, ꙗкоже блаженный рабъ христовъ Криспъ [8]) намъ сповѣдалъ, ꙗко всякому словеси и хвалѣ человѣчьстѣй добродѣꙗнныими дѣтели его покрыватися. Тѣмⷭже, аще и не напишемъ ихъ, ꙗкоже суть [9]), но обаче потщимⷭся сконⷭчавати вашю волю [10]) господнею благодатію, духовное мужество [11]) преподобнаго того мужа открывающе. Аще и [12]) Александръ, македоньскый царь, возвеличаный во святѣмъ пророцѣ Даніилѣ паче всѣхъ царьствовавⷭшихъ первѣе его, до конⷭца земли, иже, рекⷭше [13]), пришедъ на Ахилаеовъ [14]) гробъ, браньскому [15]) мужеству его чюдяся, рече: добль еси [16]) па-

[1]) Варіанты показаны по рукописи К. Б. № 1285 и изъ Іеронимова житія Иларіона въ Acta sancto rum, Octobr. т. IX, стр. 43 и далѣе. [2]) scripturus, — писати хотя. [3]) Богови. [3]) ꙗко да духомъ его, — habitatorem ejus invoco spiritom sanctum. [4]) того благозволенія. [5]) и по подражанію. [6]) укрѣпляемъ. [7]) упованіе. [8]) присно — ошибочно. [9]) аще и не по достоятельству сихъ списахомъ. [10]) но обаче на скончаніе вести таковое ваше предложеніе потщимся. [11]) духовныя доблести. [12]) Или бо. То и другое—лишнее противъ житія Іеронимоваго. [13]) рѣша. [14]) Ахилевъ,—Achillis. [15]) бранному. [16]) добронолученъ еси,— felicem te inquit.

че всѣхъ силꙋныхъ мужь, о юноше, ꙗко тацѣми хвалами словесъ и Омиръ [1]) и многыми премудрыми браньское [2]), непобѣдимое твое мужество повѣдаеть [3]): кольми паче намъ лѣпо есть, проповѣдникомъ бывꙋшимъ истины, славное и любимое [4])
717 а. боголюбꙋца сего мужа жи || тіе сповѣдати, егоже и святый отець нашь Епифанъ [5]), епископъ кипрьскій, во мнозѣ времени самовидець бывъ, на успѣхъ слышащимъ, всей вселенѣй проповѣдаемъ [6]), еже и мы, отъ святыхъ отець нашихъ пріемꙋше, хотящихъ [7]) бе зависти повѣдаемъ, завидꙋливыихъ и лжихь [8]) братій ꙗзыки, на клевету блаженаго Илария изущаемы, ꙗкоже паучину раздирающи; ти бо, по ѳарисейскому лицемѣрію, льстивно свободу его смотривꙋше, но [9]) свою срамоту всяколичьскы покудити покусишася, ихꙋже дерꙁость ни житіе святаго Іоанна крестителя, ни обилаа [10]) благодать господня не наказаеть. Сихъ убо, посылающихъ ꙗзыки на святаго, утоляющи, на предълежащее намъ ради [11]) возꙋвращаемꙋся, отечество сего свѣта и родъ того святаго мꙋжа указающа словомъ.

Иларій [12]) убо святый родомъ палестининъ, отъ веси Іѹѳа [13]), суща вдалѣ отъ града Газьскаго 10 поприщь [14]). Бѣста же родителя его кумирослужителя,—цвѣтъ, ꙗко-
717 б. же рещи, || есть процвѣтъ отъ терꙋнія. Посланъ же бысть родителема своима во Алексан'дрию книгамъ учитися, и ту живяше во всякой добродѣтели, сродьствомъ своимъ образъ точнымъ своимъ того добраго начатокъ бываю любимъ всѣми [15]). Мощенъ же бѣ и о разумѣ словесъ наусть [16]) обличати противящихꙋся истинѣ; вятьше же всего до конꙋца вѣруяй въ Господь нашь Іисусъ Христосъ; чистоту же съвѣсти своея николиже не оскорꙋбляше, ни позоромъ коньскаго рисканія, ни гляданіемъ кровопійца звѣрій, ни позоромъ сквернаго мерьскаго видѣнія. Бѣ же все тꙋщаніе его приходити въ церковь и прилѣжꙋно послушати книгъ богодухновенныхъ, спѣяшеся теченіе благочестія [17]). По вся дни слышаше отъ всѣхъ человѣкъ о святемъ житіи блаженаго Антонія и, горя духомъ, абіе устремися къ нему вꙋ пустыню, и обрѣте и, предасть [18]) ему образъ чернеческый святый Анꙋтоній. Сътворь же с нимъ, ꙗко два мѣсяца, и смотривъ по ряду || истин- 717 в.
ꙋ житія его и великый обычай и послушанное и кротꙋкое устремленіа [19]) его и вся добрыя дѣтели святаго ꙁѣло увѣдѣвъ, и память то всего горящую [20]) любовію у себе влагая, како безпрестани творяше молитву, тꙋщивное же со умиленіемъ и соверꙋшенною любовію приимаше вся приходящая к нему отъ братія за устава братолюбіа [21]), страннолюбець бо бѣ и утѣшаше ученіемь и обращати [22]) къ Господу приходящая къ нему отъ невѣрныхъ и хотящихъ чернечьское житіе [23]), вѣщааше же стоство [24]). Бо удерꙋжанія [25]) его ни единъ же недугъ телесный не преможе; дѣлаше же рукама своима всегда и пояше и моляшеся безпрестани, образъ добръ всѣмъ хотящимъ подражати житіе его бывая. Цвѣтяше на немъ обило божіа благодать о всемъ, и житію его пресловущу [26]) всюду, начаша многы различными недугы, отъ нечистыхъ духъ пакость пріемлюще, слышати, прихождаху к нему, и пово || ли 717 г.
ему [27]) не дадяху ему безмолъствовати; граждане бо въ пустыню прихождаху к

---

[1]) Должно быть: Омиромъ. [2]) бранно. [3]) проповѣдается. [4]) безмѣрное. [5]) Епифаній. [6]) проповѣда его. [7]) хотящимъ. [8]) С. лжиихъ. [9]) Должно быть: на. [10]) С. обилая. [11]) съ усердіемъ. [12]) Иларіонъ. [13]) Іуафы—Tabatha. [14]) на пяти поприщахъ,—circiter quinque millia. [15]) (сродствомъ своимъ...) отъ естества своего лѣпотенъ бывая въ всякъ образъ сверстникома таковаго начатія предобръ и любимъ всѣмъ единовѣрнымъ сый,—ubique quantum illa petiebatur aetas, magna ingenii et morum documenta praebuit, in brevi carus omnibus. [16]) острѣ. [17]) успѣвая же въ благочестіѣмъ рвеніи. [18]) С. и обрѣте и, и предасть. [19]) и тихое его устроеніе. [20]) Должно быть: горящею. [21]) братолюбиваго ради устава. [22]) еже наказовати и обращати [23]) Пропущено: пріяти. [24]) учаше стройнѣ. [25]) Вздержаніа же его. [26]) С. преслувущу. [27]) С. его.

нему [1]). Зря убо по вся дни молѣбы о себѣ, восхотѣ внутренюю пустыню вселитися. Призвав же и [2]) святаго Ларія [3]) тогда, ꙗко возбужая волю его, рече ему: якоже воинъ искушенъ христовъ доблестно въ трудѣхъ удержанія [4]) и всякого ученія благочестія до конца стерпѣ [5]), да страстьми добрыа дѣтели побѣду на врага сътворивъ, вѣнцемъ нетлѣнія въ пришествіе Господне увязъшеся [6]), благодѣтію ему поспѣвающу ти о всемъ. И сице помолився о немъ святый Антоніе, повелѣ ему со етерыими отъ братія в Палестину внити.

Отпущенъ же бывъ святы Иларія [7]), приде въ свое отечество; но даже ся не возвратилъ, умроста родителя его, все имѣніе тому оставльше. Онъ же вземъ святый Иларій [8]), ово южикомъ нищимъ, ово же маломощнымъ отдасть, [9]) ничто
718 а. же себѣ отъ него не оставивъ || или утаивъ отъ принесенаго имъ Господеви, да неповинна себе сотвори суда Ананіина и Сапфирина, бѣ бо услышалъ въ еѵангеліи Господа, глаголюща: ꙗко иже не отвержется всего имѣнія своего, не можетъ ми ученикъ быти. Бѣ же тогда блаженый 15 лѣтъ.

Егда нагъ ся поставілъ имѣній [10]) житейскыхъ [11]) прелестій, въ седмъ же поприщь отъ Мапума, веси [12]) газьскаго града, по долгъ море грядуще [13]) во Египетъ, и въ самомъ приморіи обрѣтъ пещеру малу, влѣзъ ту, пребысть в ней единъ. Бѣ же пещера та первѣе жилище разбойниче. Мнози же отъ присныхъ другъ его глаголаху ему за напасть разбойничю отити отъ того мѣста, аще хощеть. Рече же к нимъ: занеже [14]) бѣгати намъ душевныя и лютыя смерти, ꙗже отъ грѣхъ; о сицей смерти, случающися намъ како любо, небрещи должни есмы ни единемъ же образомъ, ни пріемьлющи души нашей пакости отъ такыя смерти. Чуждахуся || вси юности тѣла его и твер- 718 б.
дости и крѣпости непобѣдимыя душа [15]) его, ꙗко отъ [16]) туждихъ и трудныхъ сихъ удобь небрежаше, ни занеже бѣ вскормленъ во всякомъ покои богатыма родителема, не ослабляше умомъ. Власяну же имѣяше ризу, ꙗснину же мантію, сажець же зѣло худъ, иже бѣ далъ ему блаженый Антонъ, возвращающеся [17]) отъ пустыня. Между же моремъ и благотомъ [18]), на томъ страшнѣ и непроходимѣ мѣстѣ единъ живый, противу всѣхъ приложи, діаволъ [18]) имѣя брань по писанному. Тако терпѣлно подвизашеся страстникъ христовъ, ꙗко точію смоковъ на день изѣдаше, и то по заходѣ солнца.

Добру ненавистителъ діаволъ, величаꙗся присно и глаголя: возлѣзу на небо и надо облаки небесными поставлю престолъ свой и буду подобенъ Вышнему, зря себе побѣдима симъ отрокомъ и непрестанными молитвами и постомъ изнемогающа, бошию отпадающа, всѣми приложеніи [20]) своими, различь приступль к нему || , не возможе 718 в.
никакоже прельстити его; скрежьта убо на нь зубы, нача оружьи своими иже суперными [21]) помышленія скверная влагати в онь, иже не искушено бѣаше тѣло его. Помышляя же о сихъ в себѣ святый, чясто біаше в перси своя, да сверѣпая помышленія сердца своего біеніемь въ перси и [22]) проженеть. Глагола же къ своему тѣлу: азъ тя умучю, акы скота, да ктому не живеши; уже тебѣ ктому не имамъ кормити

---

[1]) ꙗкоже въ градъ, народи мнози въ пустыню прихожаху къ нему [2]) и—лишнее. [3]) Иларіона. [4]) въздержанія. [5]) стерпи. [6]) вѣнецъ. ...възложиши. [7]) Иларіонъ: [8]) Вземже святый Иларіонъ оставшее имѣніе. [9]) овотребующимъ братіи, овоже нищемъ... [10]) С. отъ имѣній. [11]) Передъ словомъ — житейскихъ или послѣ него должно быть: и. Въ подлинникѣ: sic nudus et armatus in Christo. Въ рук. К. Б: егда на неимѣнныя крѣпости господня ради любве самъ ся постави... [12]) купилища,—(a) Gazae emporio. [13]) еже по морю грядетъ. [14]) подобаеть намъ. [15]) души. [16]) Должно быть: о. [17]) Должно быть: возвращающуся. [18]) inter mare et paludem—между моремъ и болотомъ. [19]) Должно быть: діаволу. [20]) прилоги. [21]) нача убо пупнаго чрева оружіи своими пріимъ, влагати... titillabat itaque sensus ejus et pubescenti corpori solita voluptatum incendia suggerebat. [22]) и—лишнее.

ѩчьмыкомъ, но сламою [1]) и [2]) жаждею тя уморю, трудными же частьми умучю [3]), варомъ зноя дожену ти и студенію зимы, и скон҃чаю тя, да сими пакостьми тужа, брашну паче восхощеши, неже сквер҃ная помышленія поражаеши. Тѣм҃же жесточайшимъ постомъ мучаше свое тѣло и оттолѣ третій день польское былье и мнѣе 15 смоковъ по захожденіи солнца ѩдяше, поѩше разумно и молитву дѣѩше беспрестани, и
718 г. дѣлаше землю и пленицю плетяше, по || дражая египетьская черньца, да болѣзнію поста [4]) и непрестаннымъ постомъ жестокыихъ дѣлъ и непрестанными молитвами преодолѣвъ телеснымъ силамъ [5]), умеръшвено же, уже недвижимо въ скверная помышленія сътворивъ [6]). Тольма же умучилъ бѣ [7]) постомъ, ѩко едва покрыватися костемъ телеснымъ ѩзеномъ.

Во едину же нощь молящуся ему, нача слышати кричанія плачущихъся дѣтій и рыданія плача женьскаго и рыканія львовъ и высканія многыхъ звѣрій и раръ многыихъ гласъ [8]) и лисъновеніа [9]) велика [10]) невидима и многомятеженъ раръ [11]), ѩко тѣмъ бесъ пря [12]) разумѣти бѣ, ѩко вражія и бѣсъ его [13]) тыя козни бѣаше привидѣніи [14]). Знаменія же креста знаменавый [15]), щитомъ вѣры и всимъ оружіемъ божіимъ защитив҃ся, поклонь колѣни, прилѣж҃но моляше Бога показати ему побѣжаему и низъпадающа [16]) силу вражію. Мѣсяцю свѣтлу сущю в той нощи, вѣдѣ колесницю с кони
719 а. бы || стро текуща [17]) и великою молвою гласъ и клопоту [18]) грядущю на нь. Бе страха же сый, воинъ христовъ, нача молити Господа, глаголя: Господи, Іисусе Христе, помози ми! И абіе предъ очима его, просидъшюся земля [19]), вся сила вражія въ пропасть в҃падеся. Тогда, славя Господа, пояше, глаголя: коня и всадникы в҃верже в море. Простер҃лъ еси десницю свою, пожретъ я земля; и: си со оружіемъ, а си на конехъ, мы же Господа Бога нашего молимъ. Ти спяти быша и падоша, и мы же востахомъ и прости быхомъ.

Низвер҃женъ же врагъ непрестанно пакы нача инакы напасти творити ему. Спящу же ему, показоваше ему жены нагы, срамно глублущася, и пакы: алчющу ему, привидѣніемъ различныхъ брашенъ множьство принося ему, и молитву же ему творящю, волкъ выя, близъ его стоя; иногда же лисъ бывая, предъ нимъ скача, и поющу же единому, мятежъ спце творя, ѩкоже се убіенія [20]), на ногу его падати, моляся ему, да погре || беть и. Сим же бывающимъ отъ 719 б.
врага, святый прилѣжнѣй моляшеся. Лучися въ молитвѣ, ѩкоже и всѣмъ человѣкомъ бываеть, уму его глумящуся, ѩко ѩздьцю нѣкоему, въсѣдъшю на хреп҃тѣ его и пьхающе ногама ребра его и бичемъ по плещема его и по выи біюща прилѣж҃но и глаголюща ему: рищи добрѣ, да не воз҃дремлеши, и аще пренемогаеши отъ сламы, зоби ѩчьмыкъ [21]), да учнеши добрѣ ристати. Противу убо симъ напастемъ вражіамъ, крѣп҃ко святый подвижно ся [22]) противяся [23]). Внѣуду пещеры сътворилъ есть себѣ кущу сучіемъ смоковнымъ, въ ширѣ 4 стопъ и вышшае [24]) пяти стопъ, нижьши своего тѣла [25]), елико же ся вмѣщаше [26]) спати [27]),— такую сътворилъ, да гробъ паче будеть, нежели покой. Въ той ся затворилъ бѣ отъ шестаго надесять лѣта до втораго надесять лѣта, ни въ зной, ни в҃ мочю [28]) не излѣзъ отъ нея. Главу же си [29]) единою лѣтомъ остризааше въ день пасхы;

---

[1]) отрубми,—paleis. [2]) fame te conficiam et siti. [3]) труды тя тощными преклоню,—gravi onerabo pondere. [4]) да трудомъ алчебнымъ. [5]) телесныя силы. [6]) Должно быть: сътворовъ тѣло. [7]) иссушися, — attenuatus [8]) variorum portenta vocum. [9]) С. лусповеніа. [10]) и клопоты великыя. [11]) гласъ. [12]) Въ рук. К. Б. явѣ. [13]) и бѣсовъ его. [14]) суть находи мечетніи, — intellexit haec demonum esse ludibria. [15]) знаменіемъ убо крестнымъ знаменався. С. знаменавъ и. [16]) падающу. [17]) Должно быть: текущю. [18]) и болшимъ мятежемъ, гласомъ и шумомъ. [19]) раступлышися земли. [20]) Должно быть: убіеный. [21]) ѩжъ ѩчменныхъ,—an hordeum vellet accipere. [22]) ся—лишнее. [23]) крѣпцѣ тружашесь. [24]) а в высоту. С. въ вышае [25]) версты своя узѣйшу,—(altitudine) statura sua humiliore. [26]) в долготу же едва же можаше вмѣститись,—longitudine paulo ampliore, quam ejus corpusculum patiebatur. [27]) спати — лишнее. [28]) въ дождь. [29]) власы же главы его,—capillum.

одръ же его бѣ плетъ прутенъ до смерти
719 в. его; ризу же ноша||аше власяну, по образу, юже дасть ему святый Антоніе, донѕдеже обетышится; облишь бо есть, глаголаше, о власянѣй ризѣ чистоту искати [1]). Поꙗше же и моляшеся и святыя книгы помняше, ꙗко памятію тѣхъ мняше господа Бога зрѣти. Образъ же мясопущь по ращенію временъ премѣно творяше: тѣмѕже отъ начатѕка удерѕжаніа своего, сирѣчь, отъ пятаго надесять лѣта, ꙗдяше 15 смокѕвій точію; волеже [2]), наченѕшю врагу помышленіи сквернымі пакостити ему,—уꙗтъ отъ нихъ, и гризаше быліе польское сурово до вторагодесять [3]) лѣта до двоюдесять и четвертаго лѣта и зобаше горѕстію ляща мочены [4]); до двоюдесятъ и 7—хлѣбъ сухъ съ солію; волеже отъ двоюдесять и седѕми до 30 лѣтъ—быліе пустынное сурово грызяше и кореніе трестѣно [5]); и оть третіагодесяте до третіагодесять и пятаго лѣта—6 юкію [6]) хлѣба ꙗчьнѣна и зеліе варено безѕ масла; отъ зѣльныя бо страсти [7]) охудѣвѕ
719 г. ше тѣло его || и ꙗко завлеченыя бывѕшима очима его, і ꙗко бисеръ одобелѣвшима: сея дѣлѕма вины нужда ему бысть отъ третіагодесять пятаго лѣта до шестьдесятаго зеліе с масломъ ꙗдяше, ни [8]) прикасаяся ни сочивѣ, ни овощи никакомѕже. Егда же узрѣ святый тѣло свое зѣло претруженно, мнѣвъ, ꙗко уже умрети ему и къ Господу отъити, пакы отъ шестьдесятнаго лѣта до осьмдесятнаго хлѣба ся отѕверѕже, по перѕвому житію обучая себѣ, ꙗкоже се новозаченъ удерѕжаніе [9]), горя духомъ, поработаетъ [10]) Богу; отъ осмьдесятнаго лѣта до смерти своея ꙗдяше хлѣба 5 юкія [11]) и зеліе с мукою [12]), ни въ праздникы, ни въ болѣзни, не попустивъ удерѕжаніе [13]).

Сущю же ему осмінадесять лѣтъ и живущю исперѕва въ пещерѣ, сущи между моремъ и блатомъ, разбойници нападоша на нь нощію, мнящи нѣчто обрѣсти у него. Всю же нощь обьходяще мѣсто, искааху его и не обрѣтаху. Утру же бывѕшю, узрѣша его и чюдишася, ꙗко||же се и 720 а.
бесѣдующе к нему, глаголаху: аще быша пришѕли разѕбойници на тя, что бы сътворилъ? Онъ же рече к нимъ: нагый разбойникъ [14]) не боится. Они же рекоша: аще [15]) убіенъ былъ ими? Онъ же, отвѣщавъ, рече: занеже готовъ есмь умрети, того ради разбойникъ не боюся. Чюдишася тверѕдости вѣры его, исповѣдаша, ꙗко, всю нощь ищюще тебе, не могохомъ обрѣсти. И се рекѕше, отъидоша отъ него, ктому не приступльше к тому мѣсту.

То уже, Господи, двѣ лѣтѣ имущу во удерѕжаніи томъ [16]), проповѣдано бываше по всей Палестины святое житіе его, жена убо едина отъ Елеуферополи, 15 лѣтъ живущи с мужемъ своимъ и не имущи чадъ, занеже бѣ неплоды, пришедъши къ святому, паде на ногу его. Онъ же, видѣвъ ю, побѣже отъ нею; николи же бо, отнели же ся остриже, не бесѣдовалъ со женою. Она же со слезами моляшеся, глаголюще: почто ся отвращаеши отъ мене, мо-
лящуся? почто бѣжиши мене, пришед||шю 720 б.
к тебѣ печалию премногою? Милосердуй на мя, рабе божій; помяни, ꙗко се естьство почелъ есть Спасъ и отъ сего сподобилъ въ плоть ся облещи. И се естьство и тебе родило. Того ради не отврати мене тощу отъ себе, не бо, но не требуютъ здравіи врача, но недугующіи. Сими молѕбами жены умилься святый, вопрошааше отъ нею вины прошенія, и, увѣдѣвъ, рече ей: держѕай, жено, и иди в домъ свой; Господь да ти дасть прошеніе твое, егоже еси про-

---

[1]) saccum, quo semel fuerat indutus, nunquam lavans, et superfluum esse dicens, munditias in cilicio quaerere. [2]) таже. [3]) до вторагодесять лѣта—лишнія. [4]) полпригрѣща мучны суровы,—dimidium lentis sextarium, madefactum aqua frigida comedit. [5]) терновое кореніе. [6]) шесть мѣръ, — sex uncias. [7]) отъ великаго же алканіа. [8]) Должно быть: ꙗсти, не. [9]) пакы нынѣ наченъ въздержаніе. [10]) поработити. [11]) мѣръ пять. [12]) и зеліе съ морковію. Fiebat autem ei de farina et comminuto olere sorbiciuncula. [13]) (не) разори въздержанія,—(non) solvit jejunium. [14]) т. е. разбойниковъ. [15]) Пропущено: бы. [16]) Двадесять же и два лѣта имущу ему, въздержаніе и божественное его житіе проповѣдашесь, — viginti et duos jam in solitudine habebat annos, fama tantum notus omnibus...

сила отъ него. Возврати же ся жена, радующися, къ мужю своему, и во чревѣ пріимьши, и роди сынъ. И скончавшуся лѣту отъ года до года [1]), принесе и къ святому, хвалу воздающи Господеви. Видѣвъ же отроча, святый благословесті е [2]) и матере его. И возвратися в домъ свой, благословящи его и Господа. Се бысть начатокъ знамений его. Потомъ Аристенети, едина жена болярины, мужа Елпиди [3]), нарочита и говѣйна, прощена епархова сана [4]), зѣло же чтущи христіаны с мужемъ
720 в. своимъ||и съ тремя сыны своими къ святому Антонію в пустыню вшедъ и видѣвше его и благословещена имъ бывши, возвратися в Газу. Лучи же ся всѣмъ тремъ сыномъ ея [5])...

.... мыслити о мирѣ семъ [6]), якоже и святую Ѳеклу моляше мати, глаголющи: обратися къ своему Ѳамуру, и посрамистася [7]); небесною же мудростию мысль неуклонно укрѣпльши, блаженая та [8]) буря, нашедшая [9]) ей, и напасти добрѣ претерпѣ, да волю божію сътворитъ, а не человѣчьску. И вы убо, чадьца моя возлюбленная, имуще святыя книги, сему учаще вы, потщитеся, якоже начали есте, подражанию святыхъ отець, по стопамъ ихъ ходити, благодатію господнею и державою крѣпости [10]) его возмогаеми стати противу реместомъ [11]) вражіимъ и скончати бес порока исповѣданіе наше, еже къ Богу; иже бо начя въ васъ добро дѣло, самъ скончаетъ, Павелъ апостолъ глаголеть. Ни возлюбите ни отца, ни матере на земли; любяй бо отца
720 г. или матерь паче || мене нѣстъ ми на подобу, рече Господь. Образъ же чистаго сего житія даетъ намъ Іоаннъ іеванге-листъ, сице рекъ: иже глаголетъ себе христова суща, долженъ есть и той ходити, якоже и онъ ходилъ [12]). И Павелъ апостолъ глаголеть: подражатели ми будите, якоже и азъ христовъ [13]). Сихъ убо житію должни есмь подражати умерщвеныя себе мирови [14]) и живящихъ себе Господеви; живя [15]) бо азъ, рече, уже не мирови, но Христови, и хощу, да вси вы будете, яко и азъ. Тѣмже показаеть намъ путь, имже ходяще, на небесѣхъ имѣти житіе можемъ, глаголя: хощемъ, да вы бес печали будете. Небрачнаа [16]) печется о Господѣ [17]), како угодити Господеви; оженивыйся печется о мирѣ семъ [18]), како угодити женѣ. И тѣмъ разнествомъ тѣсный, прискорбный намъ дѣвьства путь показаеть, водящій насъ въ вѣчьную жизнь, имьже, рече Господь, мало есть влазящихъ; не вси бо вмѣщають дѣвьства слово, своимъ ученикомъ рече Господь, сосудь бо освященъ и жертва жива есть Богови дѣвства [19]), имьже|| 721 а.
коегождо васъ, по ученію апостольску, управляя себе жертва бываетъ Господеви; молю бо вы, рече, братія, представити телеса ваша жертву живу, святу, благоугодну Богови словесною служьбою вашею, и не собразоватися [20]) вѣку сему, но позвавшему ны святу, в семъ житіи вашемъ святи бывше; будите бо, рече, святы, яко азъ святъ есмь, глаголетъ Господь. Се житіе блажить Давидъ, глаголя: блажени непорочніи на путь ходящіи в законы господни; блажени испытающіи свѣдѣнія его, всѣмъ сердцемъ взыщутъ его. Но друзіи глаголютъ, хотяще соблазнити текущихъ добрѣ, яко велить апостолъ хотящимъ женитися: то же и азъ глаголю,

---

[1]) отъ года до года—лишнія. [2]) благослови того. [3]) Elpidii,—Элпидія. [4]) qui postea praefectus praetorio fuit. [5]) Пропускъ, сравнительно съ Іеронимовымъ житіемъ, части чудесъ св. Иларіона и вмѣсто того вставка поученія о преимуществахъ дѣвства и подвижничества предъ другими родами жизни. Конецъ чудесъ св. Иларіона согласно съ Іеронимовымъ житіемъ находится въ рук. Кир. Б. № 1258. Недостающую здѣсь часть чудесъ см. въ Приложеніи I. Продолженіе разсказа о чудесахъ святого Иларіона послѣ этого пропуска см. ниже столб. 731. б. по счету столб. Царскаго списка Ч. М. [6]) и мірскаа мудровати намъ съвѣтующе. [7]) постыдися. [8]) блаженнаа она. [9]) Должно быть: бурю нашедшую. [10]) и крѣпостію. [11]) находомъ. [12]) ходитъ. [13]) Христу. [14]) умрътвившихъся миру. [15]) живу. [16]) неоженившійся. [17]) печется о душевныхъ. [18]) о мирскыхъ. [19]) Должно быть: дѣвство. [20]) и не съобразуйтеся.

ꙗко тако рече апостолъ, велить бо [1]) паче брачитися, неже блудъ творити; но да сіаетъ дѣлатель дѣвьства, хотя, да разгорится в насъ, глаголетъ: добро есть человѣку неприкасатися женѣ; но за любодѣꙗнія рече: кождо свою жену да имать и каяждо свой мужь: тѣмже за неудержаніе дѣвьства бракъ
721 б. паче нарече, ꙗкоже бо||еже брачитися уне есть за возмездие стрпѣнія указалъ [2]). Оженьшемужеся и не сотворшему блуда доволно есть убѣжати муки геоньскыя; еже немощно суще, тожде глаголетъ: оженивый бо ся, рече, печется не благоугодити Богови, но женѣ, предлагающе, иже паче угожденія господня своя жены [3]) не могуть Господеви угодити. Все убо лѣть есть хотящему творити, ꙗкоже апостолъ глаголеть, но не вся, творимая по волѣ плотьстѣй, полза есть творящимъ. Како бо возможно есть глаголати творящему похоть плотьскую неудержанно и умертвившему похоти плотьскіа, зане умертви ему славу дѣвьства пригвождшемуся волею на крестѣ христовѣ и мертву себе мирови сътворшю, суще бо христови пропяша своя телеса страстьными похотьми. Добръ убо сущь бракъ, рече апостолъ, но не повелѣлъ брачитися, но съвѣсть даеть, не повелѣваеть нехотяшимъ, ꙗкоже добро показаеть, бѣдя, ꙗко за скораго пришествія
721 в. мира сего добро||есть человѣкови женѣ неприкасатися, и не се точію, но имуще жены, и [4]) ꙗко не имуще будуть, сирѣчь [5]), но да удержатся отъ нихъ, на устроеніе будущаго вѣка очищающася. Повелѣваю [6]) и [7]) убо се имущимъ своа жены, колми паче неимущимъ не велить брачитися. Ꙗкоже бо ꙗзыци во слѣдъ Адама идоша прижитіемъ дѣтей, такоже и апостолу изволеніе полза намъ сущи небеснѣмъ человѣци Христѣ славнымъ дѣйствомъ сочтатися намъ [8]), занеже заповѣди господня не имѣаше, ꙗкоже рече, юже [9]) проповѣдати человѣкомъ за неприкасаемый и великы ея санъ [10])? Ангелъ, служащихъ Господеви, си слава особна, блага и незавидлива владыки благодать проповѣдаемъ; верховній, присноцвѣтущь неложнаго дѣвьства цвѣтъ, вѣнець неувядающь, благодатію христовою плетомъ, показаеть намъ, да любяй его отъ насъ, подвизався, удержатель его будеть, того ради разумъ даеть намъ; занеже о Христѣ Іисусѣ евангелиемъ той ны родилъ, да хощеть, ꙗко вси мы будемъ,||ꙗко и самъ есть, того дѣлма свое 721 г.
скровище открываеть намъ радъ [11]), не по заповѣди закона дая намъ, но волю благодати. Законъ бо заповѣдь имать и преступленіе; благодать господня, юже спроповѣдаеть, нѣсть бо законъ, но божія благодать есть, туне спасающи вѣрующихъ в опь. Праведному законъ не лежить; праведникъ бо отъ вѣры живъ будетъ, Авакумъ пророкъ глаголеть. И о скопцѣхъ въ евангеліяхъ, ко апостоломъ глаголя, Христе [12]) тѣхъ достойны ея глаголаше скопившихся царствія ради небеснаго: того ради глаголаше к нимъ: не вси вмѣщають словеса сего, да отъ многыхъ достойныхъ себѣ укажють нѣціи [13]) ся скопиша царства дѣля небеснаго. Велико дѣло се и славно, имьже царствіе небесное Господь пребывающимъ въ трудѣхъ сея добрыя дѣтели обѣщевается давати: того ради в нашей воли скончаніе добрыя дѣтели полагаеть, глаголя: иже хощеть вмѣститися [14]), да вмѣщаеть, нужьный да восхищаетъ, сирѣчь, предо всѣми, хотящими бе зависти,|| 722 а.
даръ предлежить; могый вмѣстити да вмѣстить; нужный да восхитаеть нужныихъ; даръ есть, да восхитаеть, иже хощеть, и неиздаемо есть скровище; да не щадить;

---

[1]) бо—лишнее. [2]) упе грѣховныя бѣды ради; сице сже не женитися, уже трьпѣнна ради възмездие показа. [3]) а еже паче господнѣ угоженьа своеа жены, своихъ ради сластий почитающе. [4]) и — лишнее. [5]) рече. [6]) Должно быть: повелѣвая. [7]) и—лишнее. [8]) сице вы наплъзевася изволити (изволите?) апостола, небеснаго человѣка къ Христу преславнымъ дѣвьствомъ присовокуплятися. [9]) ꙗкоже, рече, о томъ учити и. [10]) недостиженна ради и высокаго того достоинства. [11]) радуяся. [12]) Христосъ. [13]) да отъ многыхъ достойнна покажетъ себе сиа, иже. [14]) могы вмѣщати.

иже хощеть хытати. Нудящимся хытаютъ сію благодать. Сыны царьствия ангелы нарече Господь; сынове бо мира сего женятся и брачать; сподобленіи же быти сынове воскресенія, ти гласомъ господнимъ ни женятся, ни брачать, но ꙗкоже ангели суть на небеси. В мирѣ бо семъ сущи, во плоти, еже имуть быти святии, на воскресеніе сп цѣломудріемъ естьство плотьско и [1]) понудивъше, варивъше восхитиша. Нужно есть царьство небесное и ти восхищають е; небрегъше о суетънѣй, временнѣй сласти, угодиша Господеви: тѣмъ не точію дѣвьство мьзда отъ Спаса пріемлеть, и нищетою духовною блажими, благая, ꙗже съготовалъ Богъ любящимъ его, пріимуть; блажени бо, рече, нищіи духомъ, ꙗко ти наслѣдують землю живыихъ. Се подвигъ добрѣ
722 б. воста||вляетъ утѣшеніемъ поущающая [2]) и наказая апостолъ, еже не тужити въ скорбѣхъ, по волею сердечною пребывающимъ [3]), господня пришествіа ждать: претерпѣвый до конца той спасенъ будеть. Аще бо кто, унывъ, возвратится пакы в миръ, пакы муку приемлеть неразумѣющихъ дара господня; рабъ бо, рече, свѣдый волю божію и не творя ея, біенъ будетъ велми, владый бо своею волею, апостолъ глагола, и обѣщайтеся [4]) свою плоть дѣвою чистою блюсти Господеви, прелестію діявольскою прельщенъ [5]), начатъкы же принеслъ Христови, церкви Духа Святаго бывъши, осквернилъ [6]), повинна сътворивъ себе суда апостольска; вы бо, рече, церкви божія есте и Духъ божій живетъ въ васъ, иже убо церковь божію погубить, погубит і и Богъ. Церквы божія свята есть, еже есте вы. Не точію же дѣвамъ, но и вдовицамъ, обѣщевающися цѣломудровати Богови и пакы блудомъ расвирѣпѣвъша, тому же суду повинни суще, обои бо, ꙗкоже Ананія и Сапфира, свое приношеніе осквернивъше, съ небеснаго житіа во адъ||себе вринувша. Аще бо по 722 в.
плоти, рече, жити [7]), умреть имать [8]); аще ли Духомъ дѣланія тѣлесная умаряете [9]), живи будете; елико бо Духомъ божіимъ водими суть, ти сынове божіи. Не уморите убо себе горкою сластію, чада, не за будущую святую славу [10]) пропяти будете [11]) съ Христомъ, да и на воскресеніе воцаритеся с нимъ; комуждо бо званіемъ, имьже званъ есть, пребывати о Христѣ запрещаше [12]) апостолъ, да вѣнець терпѣнія овъ [13]) правдиваго мьздовдателя то воспримемъ, егоже обѣщалъ любящимъ его; писано бо есть: по хотѣнію своему терпѣніемь предолѣй [14]), и будеши свершенъ о Христѣ. Побѣждающему дамъ ꙗсти отъ древа животнаго, сущаго посредѣ породы [15]), глаголеть Господь; и паки обѣщеваеть, глаголя: иже древомъ крестънымъ вся похоти плотьскыя побѣдить, тому дамъ тавлу бѣлу, имя ново написано, егоже никтоже не вѣсть, токмо пріемляй бѣлую тавлю, спрѣчь, иже сохранилъ чисто и невредно ризу дѣвьства Христови, || ту несумѣнно 722 г.
новое имя по мученицѣхъ приемлеть и оны благыню [16]), иже око не видѣ, ни ухо слышало, ни въ сердце человѣку не вниде, еже уготова Богъ любящимъ и; боящимся убо Господа ты благына и неисповѣдимыя и вѣнци славныа съготовашася; нѣсть бо дано единому чину святыхъ брань, ꙗже противу вражіему реместву, и побѣда, ꙗже на нь побѣдою господнею и помощію, но троимъ, о немь же сѣмени надъшаго на добрѣ земли глаголеть Господь; творяше бо, рече, плодъ ово 30, овоже 60, овоже 100. И сихъ чиновъ образы, пытая святыя книгы многыми образы, обрящеши: творящіи же суть сотный плодъ— мученицы, а 60, иже дѣвьство сохраниша, а иже 30—потщащеся по заповѣдемъ господнимъ ходити бес порока, угодити Бо-

---

[1]) и—лишнее. [2]) учаа. [3]) но въ предложеніи сердца. [4]) иже обѣщавъ. [5]) прелсти. [6]) начатокъ, храмъ Святаго Духа бывшу осквернн. [7]) живете. [8]) хощете умрети. [9]) умористе. [10]) но будущаа ради святыхъ славы. [11]) распнѣтеся. [12]) заповѣдаа. [13]) Должно быть: отъ. [14]) похоть свою терпѣніемъ побѣди. [15]) Словомъ: порода часто переводится греческое — παράδισος —рай. [16]) и благаа она.

гови хотяще. Сими убо словесы все множество братія утвердивъ, святый бесѣдоваше, глаголя [1]).

Множаше же ся братіи христовою благодатію и спѣющимъ во удер҃жаніи и мно-
723 а. гымъ уже||монастыремъ молитвами святаго в Палестинѣ быв҃шимъ, моляше его вся братія доходити въ манастыря, да благословлени будутъ имъ, и образъ вдати имъ житіа и утвердити ихъ въ вѣру господ҃ню и в҃ черноческое житіе. Умоленъ же бывъ ими, ꙗкоже своими чады, радъ обѣщася то сътворити. Устави же имъ о томъ уставно время и первѣй имания вина [2]) приде въ манастырь. Вся же братія, радующася, срѣтааху святаго и со многымъ веселіемъ хождааху по немъ, и, да не трудъ творить [3]) братіи, къ нимьже приходить [4]), брашно свое ношааху отъ своихъ манастырь; хождааху бо по немъ съ двѣ тысящи и вящыши. Имуще же, ꙗкоже свѣтило, посредѣ себѣ старца и кормими словомъ учения его, с веселіемъ обхождааху манастыря. Радовахуся же сущіи [5]) во всѣхъ тѣхъ [6]), у них҃же бѣша манастыри, зрящеи святаго Иларіона, съ братіею приходяща к нимъ,
723 б. и мирнымъ наитіемъ своимъ и са||мѣхъ и землю ихъ святяща, и мнози отъ нихъ, припадающа ему, хрѣстіане быша; тѣм҃же с радостію когождо тщашася [7]) все, еже на потребу монастырю, сущему въ предѣлѣ своемъ, на гощеніе братіи, дати обило. Зря же рвенія вѣры святый, и [8]) с веселіемъ хождааху [9]): тѣмьже аще единъ здѣ [10]) братъ сѣдяше, радъ посѣщааше его, вѣдый, яко трудъ его приложеніе вѣрующимъ и спасеніе многымъ душамъ бывше.

Идущю же ему в пустыню Кадьску посѣтити единого ученика своего, ту сѣдяща, лучися ему со всѣмъ народомъ мимо ити мимо градъ, нарицаемъ Илуза, в той день, в оньже люди тоя страны, съшедъшеся съ сусѣды своими срацины, празднующе, чтяху деньницю і Афродитую [11]). Услышаша же, ꙗко святый Иларіонъ мимо градъ идеть, вси бо видяху и срацины, много бо отъ нихъ бѣсныа недуги ищѣлилъ, събраша же ся вси и, съ женами и съ дѣтьми излѣзъше изъ града, и срѣтоша и видѣв҃ше || его, и поклонишa главы своя и 723 в.
возопиша вси вкупѣ, сирьскы глаголюще: парехъ мара [12]), еже есть сказаемо, благословести, господи! Пріа же ихъ благую волю с радостию многою святый, и, призвавъ ихъ, глагола, да познаютъ сътворив҃шаго ихъ Бога и тому единому да поклонятся, а не без҃душному каменію и присѣдящимъ его бѣсомъ; бози [13]) бо ꙗзыкъ бѣсове суть, Господь же небеса сътворилъ. И се рекъ, возрѣ на небо, пача со слезами дол҃го молитися за нь. И кон҃чавъ молитву, рече имъ: аще вѣруете въ Господь нашъ Іисусъ Христосъ, покланяющися ему, вскорѣ сътворить чюдеса своя с вами, милостивъ бо есть и человѣколюбець Богъ нашь. Си же ему рекшу, вси вкупѣ вѣроваша въ Господь, и неда [14]) ему излѣсти изъ града, дон҃деже, начертавъ, сътворить имъ церковъ, и пустиша тому быти и пер҃вѣе начати основаніе [15]). Толика же радость ему бысть о благодати господни, ꙗко и жерьцу ихъ увязъшуся [16]) приступити къ
святому || и все оно діавольское привидѣніе 723 г.
повергшю, рукою святаго христову печать на своемъ челѣ пріати. Тому же вѣровав҃шю, вси граждане, приступльше, вѣроваша и крестишася во имя Отца и Сына и

---

[1]) устави слово. До сихъ поръ вставка противъ Іеронимоваго житія. [2]) предъ деньми пманіа вину, — ante vindemiam. [3]) и да труда не творятъ. [4]) к ней же приходятъ братіи. [5]) житийстии, — unaquaeque villa. [6]) въ мѣстѣхъ тѣхъ. [7]) Должно быть: кождо село тщашеся. [8]) и—лишнее. [9]) съ весселіемъ творити спѣшаше. [10]) гдѣ. [11]) чтяху денницю звѣзду и Афродитъ другую звѣзду,—eo forte die, quo anniversaria solennitas omnem oppidi populum in templum Veneris congregaverat. Colunt autem illam ob Luciferum, cujus cultui Saracenorum natio dedita est. [12]) пархъ марни,—barech. [13]) С. бозѣ. [14]) и не оставляютъ. [15]) тому и (и тому?) сътвориша перъвое протягнути вервь той, — futurae ecclesiae lineam mitteret. [16]) вѣнчану,—ut erat coronatus.

Святаго Духа, и бысть радость велика во градѣ томъ.

Въ пріидущее [1]) же лѣто [2]), по обычаю же своему, иде пакы посѣтить братію, восхотѣлъ же пребыти во Скидула манастыри [3]), да оттуду ину братію посѣтить. Бѣ же единъ кромѣ братъ скупъ. Братія же, видѣвˢша того скупаго бывша, гостьны любˢве чюжда, и хотящаго [4]) его исправити, ꙗкоже свой удъ, моляху старˢца дойти до него. Рече же к нимъ: почто и [5]) на себе досажденіе хотяще [6]) панести, оного же двигнути отъ своея воля [7])? Всѣмь же того дѣльма молящимъ его, послушавъ ихъ, иде и молитву сътвори въ клѣтьцѣ его и, предъ братіею нарекъ мѣсто то манастырь, отъиде оттуду, и по 10 дній съ треми тысящами братія приде к
724 а. нему. || Имѣяше братъ близъ манастыря того виноградъ, и разумѣвъ, ꙗко тудѣ минути святому, облашу чадь, жестоку и бую наимъ, приставилъ виноградъ стрещи, да стрегуть и, ꙗко стуждь [8]), и да не дадять приступити к нему ни единому отъ братія. Пришедˢшу же святому к нему, абіе братіа, искушающе его, устремишася въ виноградъ. Стражіе же, по повелѣнію его пращаеми [9]) метающе каменіе на ня, не даꙗху имъ, глаголюще, ꙗко нѣсть виноградъ манастырьскый. Пребывъ той день у него, наутрія, излѣзъ, идяаше вˢ манастырь единого брата, наричема Ива [10]). Въпрашаше же братію старець, склабяся: како вы гостилъ братъ, чада? и, се глаголя, доиде до Ивы, и прія весело, радуꙗся и славя Господа. Возвеселивˢша же ся братія о радостнѣ пріатіи его, глаголаху святому: ныня скупаго оного забывˢше, о обили любˢве брата нашего и мы помолимˢся. Недѣли же сущи дни тому, моляще всю бра-
724 б. тію || Ива, да, въ виноградъ влѣзъше, когождо отъ коея лозы хотяще, то вкусять. Слышавь же се святый, рече имъ: проклятъ, иже перˢвѣе душевныя пища ко утробнѣй сласти устремится; перˢвѣе убо обычное поклоненіе воздадимъ Господеви, и, наченъ пѣти, сконˢча с ними обычный уставъ и, въступль на высоцѣ мѣстѣ, благовѣстви [11]) виноградъ, и повелѣ имъ со всякою кротостію [12]) влѣсти в онъ. Бѣаше же, ꙗко и три тысуща [13]). Творяше же перˢвѣе того, еда ся бы удало вино, 100 корˢчагъ, а тогда сътвори 300 вѣдеръ [14]). Братъ же онъ, скупый, иже не да имъ въ свой виноградъ влѣсти, зѣло мне се сътворилъ, неже еже творяше по вся лѣта, и то, еже сътворилъ, оцьтомъ бысть. И то будуще перˢвѣе изрече старець къ братіи.

Слышавь же старець, ꙗко нѣкто отъ братія, сущихъ с нимъ, имать отъ града зеліанъ [15]) и не даеть никомуже влѣсти в онь отъ приходящихъ к нему, есть же имѣнію любець и презрить нищихъ, отлучивˢ же его, || повелѣ ему предъ лицемъ 724 в.
его не ходити, прочей же братіи попретилъ ничегоже мимогрядущаго сего свѣта не имѣти, но все, иже вˢпадаеть имъ, нищимъ даꙗти; той бо [16]) во святѣмъ евангеліи глаголетъ Господь: продадите имѣніе ваше и дадите милостыню; сътворите себѣ съкровище неистощаемое на небесѣхъ. Се же глаголющу ему, вси ся радоваху; отлученый же братъ, часто приходя въ манастырь святаго, моляше братію, паче же и святаго Исихия, да умолить старˢца, да пріиметь и. Во едино же прихожденіе пришедъ, отъ зеліанаго ограда принесе къ братіи сланутокъ зеленъ. Вечеръ же вкушающи [17]) святому, положиша предˢ нимъ отъ него. Немогый же сˢмрада его терпѣти, звавъ, повелѣ отняті е [18]). Блаженный же Исихій бѣжааше [19]) его вкусити отъ него

---

[1]) С. во придущіе. [2]) alio quoque anno. [3]) въ еноки долинѣ монастыря, — in schedula. [4]) хотяще. [5]) и—лишнее. [6]) хощу. [7]) чрезъ изволеніе. [8]) аки чуждь: [9]) С. пращами. [10]) Авва, — cui Sabas vocabulum est. [11]) благослови,—benedixit. [12]) молчаніемъ. [13]) до трею тысящь,—non minus tribus millibus [14]) творяше же предъ симъ, егда здаꙗше виноградъ, раздаꙗше корчагъ сто; тогдаже сътвори триста тобири,—cumque centum lagenis aestimata fuisset integra adhuc vinea, post dies viginti trecentos fecit. [15]) имать оградъ. [16]) Должно бытъ: то. [17]) Должно быть: вкушающу. [18]) и повелѣ и възяти. [19]) нужаше.

и благословествити е, глаголя: братъ единъ начатокъ ограда своего вѣрою принеслъ есть к намъ. Онъ же рече ему: не разумѣеши ли,
724 г. ꙗко несытостію воняють? Глагола ему || Исухъ: кую вину несытостію сланутокъ имать [1])? Глагола ему старець: положи е воломъ, да видиши, аще вкусять отъ него. Вземь же е, положи предъ волꙋми на ꙗслехъ. Обонявꙋше же волове, отъ узы претергъше [2]), побѣгоша. Имѣꙗше же и сей даръ господень святый, ꙗко вонею телесною и прикасаніемь ризъ разумѣваше, коею похотію одерꙋжимъ есть кто и кыимъ бѣсомъ искусимъ есть.

Бѣ уже тогда 60 лѣтъ и тремъ, и за множества дѣльма братія, нужда ему бысть распространити монастырь свой [3]); мнози бо отъ окрестъныхъ странъ, боляще различными недугы и бѣснующе [4]), цѣленія дѣльма прихожааху к нему, и наполняашеся ими монастырь, бѣаше молꙋва и пакость пріимаше старець [5]), ꙗко поминающу ему древнее безꙋмолъвие, еже имѣꙗше, единъ сѣдя, плачася и тужа не престаꙗше. Вопрашающимъ его братіа [6]), чего дѣльма тужаше и плакаше, глаголаше слезенъ,
725 а. ꙗко паки кꙋ миру || возꙋвратихься, чяда, и восприꙗхъ зде мьзду свою и славу свою, ꙗко вся Палестинъ и страны, ꙗже о ней [7]), славять мя; и вы такожде чтете мя, ꙗкоже владыку, и всего манастырьскаго азъ наричюся богъ [8]). Слышавша же братія и разумѣвꙋша, ꙗко тай мыслитъ отити, стрежаху, найпаче же святый Исихъ, любяше бо и блаженый Иларионъ, ꙗкоже свою душю. Сея же дельма вины зѣло тужааше святый старець.

По [9]) двѣ лѣтѣ приде же к нему Аристенети, жена Ельпидева, прощенаго епархꙋа, еꙗже вси трие сынове на умрьлѣ [10]) лежааху вꙋ Вазѣ [11]), ихꙋ же дошедъ, ицѣлъ [12]) бо-

жіею благодатію. Та пришедꙋши и бесѣдовавꙋши с нимъ и благословена бывꙋши отъ него, хотяше оттуду къ святому Антонію ити. Разумѣвꙋ же то блаженый, плачася, глаголаше ей: аще бы ми время было тамо ити и аще не бы мене печаль держала братія [13]); паче всего обѣщалꙋся бѣхъ единаче во плоти суща святаго отца моего Антонія видѣти. И се рекъ, || глагола 725 б.
ей: уже два дни еста; отнелиже весь миръ сѣтуеть, такого свѣтила облихованъ, излѣзꙋшю святому Антонію ис телесе. Слышавꙋши же жена то и прочіи, разумѣша, ꙗко ꙗвилося ему, и хвалу воздавꙋше Богови, съ молитвою отпущена бывꙋши, отъ негоже возвратися въ свояси. Не по мнозѣхъ же днехъ услышано бысть успеніе Антоніево. Вси же слышавꙋшии отъ него, перꙋвѣе вѣсти глаголюща къ женѣ, ꙗко периѣе двою днею святый Антоний успе, славляху Бога, открывающаго такова рабу своему Ларии [14]) и такъ даръ давꙋша [15]). ему.

Прихождааху же епископи и попове со всѣмъ клиросомъ своимъ и с людьми, да быша благословествени были [16]), слышати словесе отъ него. Не точию же си прихождаху к нему, но и цари и боляре тѣхъ странъ и жены ихъ со многымъ тꙋщаніемь прихождааху к нему, молящеся, да молитву сътворить за ня, и хлѣбъ благословестенъ и масло и на исцѣленіе и на освященіе самѣмъ || и недужнымъ ихъ отъ 725 в.
святую руку его пріимуть. Всего сего убо дѣлꙋма печашеся, како бы безꙋ молꙋвы былъ. Нѣколику же отъ братіа, имꙋже паче повѣдоваше и се изредче [17]) и уставлшю имъ день, в онь же бѣ оттити отъ манастыря, да не отъидеть пѣшь за премногаго поста и за великую же старость, сготоваша ему братія поносило и, немогущю

[1]) кою (кую?) несытьства воню сланутци могуть имѣти. [2]) и отрѣшьшеся отъ яслиихъ. [3]) монастырь сътворити,—cernens grande monasterium. [4]) и отъ духовъ нечистыхъ стужаеми, — et immundis spiritibus occupatos (deducebant). [5]) имѣяше стуженіе и плищь отъ многь старець, — ita, ut omni genere hominum solitudo per circumitum repleretur. [6]) Должно быть: братіамъ. [7]) и ꙗже окрестъ. [8]) господинъ. [9]) И по [10]) хотящи умрети. [11]) Газѣ. [12]) С. исцѣли. Тоже въ р. К. Б. [13]) и аще не быша скрьбни братья дръжали мя. [14]) Иларіону. [15]) и таковую тому благодать давшу (давша). [16]) Пропущено: и. [17]) нѣкоимъ ему убо отъ братіи, ими же паче любимъ бяше, ꙗвися.

ему на нь всѣсти пренемоганіемъ поста, всадивъ̀ше и, и дер̀жаще оба полы, идяху. Слышав̀ша же братія, собрашася вкупѣ и инъ пародъ отъ града и отъ странъ, вяще двою т̀му, и, постиг̀ше, ꙗша и не дадяху ему оставити мѣста, глаголюще: тебе имамь вси по Бозѣ в̀ Палестинѣ утвер̀жающа и просвѣщающаа ны о Господѣ; не остави убо насъ, ꙗкоже овець, не имущихъ пастуха. Онъ же моляшеся, глаголя: что творите и с̀крушаете ми сердце! видите, чада, ꙗко не без̀ воля господня се ущю ся [1]) творити, но благодѣтію
725 г. его поспѣющи || ми иду, да не узрю разоряемы церкве христовы и олтаря божія попираемы и крове чадъ моихъ проливаемы; занеже ми не могущю зрѣти того всего, помолихся Господеви повелѣти ми ити. Не дер̀жите убо мене, чада, молюся.

Слышав̀ше же, вси разумѣша, ꙗко, откровенію ему быв̀шю, то творить. И тако не дадяху ему [2]), но всюду обьстоꙗще, дер̀жаху и. Видѣв̀ же належаніе ихъ, блаженый глагола имъ: видѣте, чада, ꙗко аще не отступите отъ мене [3]), ничегоже имамъ в̀кусити; аще мя убо тако хощете уморити, дер̀жите мя, рек̀ше [4]). Мняще его увѣщати, прилежааху вси, моляще его не отлучитися отъ свонхъ чядъ, ни отъ скор̀мив̀шия его земля. И не послушав̀шю ему браш̀на приꙗти, видѣв̀ше же непреложимое воля его, отпустиша его. Идущу же ему, весь народ̀ со слезами провождаху и; пришедъ же со всѣми до града, рекомаго Витулуя [5]) и обычнѣй братіи сущии с
726 а. нимъ, из̀бра отъ нихъ 40, || ꙗже вѣдааше, ꙗко вселичьскы могуть с нимъ все пострадати, преклонь колѣни со всѣми тѣми и помолься и Господеви прадавъ тѣхъ, и отпусті я.

И отшедъ оттуды с̀ сими, четырьмидесяты [6]), и 5-ю дний [7]) приде въ Пелусъ, да посѣтить сѣдящую братію въ ближніи пустыни. Имѣꙗху же ти хизы своя [8]) на рекомѣмъ мѣстѣ Лухно. Видѣв̀ же я, отъиде оттудѣ во градѣ, наричѣмь Тавастонъ [9]), да видить Дракон̀тья епископа, исповѣдника христова, тамо бо бѣ поущенъ съ земля то [10]) епископъ [11]). Зѣло же возрадовася и похвали Бога, видѣвъ святаго Илариона. Оттуду же излѣзъ, приде треми деньми въ Вавилонъ града [12]) египетскъ, да видить Филона епископа, такоже и того исповѣдника. И сія бо оба мужа, свята суща, Костян̀тинъ [13]) царь, послушая зловѣрныихъ ариꙗнъ, в та мѣста съ земля пустилъ. Видѣв̀ же того святый, приде двѣма деньма во градъ, Афродитъ наричемъ, посѣтить Ваисона || діакона. Бѣ 726 б.
же той [14]), ꙗкоже глаголаше святый Иларионъ, наꙗлъ вельбуды, да грядущи братіи, идеже успе блаженый Антоніе, да память его ту сътворять, воды носити имъ. И оттуду излѣзъ, сквозѣ лютыя и страш̀ныя тоя пустыни, хожь три дни, приде в гору, в нейже имѣꙗше манастырь блаженый рабъ христовъ Антоніе, и обрѣте ту два брата, живуща, Исаака и Плусиꙗна. Бѣ же Исаакъ толкъ святаго Антонія [15]). Видѣв̀ша же раба божія Илариона, зѣло возрадовастася.

Достойно же есть, помянув̀ше о мѣстѣ, на нем̀же живяше блаженый нашь отець Ан̀тоніе, на веселіе слышащихъ въкрат̀цѣ сповѣдати красоту мѣста того. Гора же бѣ высока и зѣло люта [16]), в дол̀готу 10 ужъ сотенъ [17]); подъ гору же на мѣстѣ, на немьже манастырь, имѣꙗше истекающь воды чисты,—овыхъ въ песокъ попирающа, ово же ихъ, дол̀го потекше, въ землю внидуть; прочее же истѣканіи водъ потокъ творить и по обѣ||ма странама, по брегу 726 в.
потока стоꙗть финики мнози, добръ и многъ плодъ творяще и всюду осѣняющь,

---

[1]) хощу. [2]) и ни тако прощааху того. [3]) не отпустите мене. [4]) рекше—лишнее. [5]) Витулиа,—Bethelia. [6]) съ четырьмидесяти братья. [7]) въ пятый же день. [8]) хлѣвину. [9]) во градъ, нарицаемый Итавастъ,—Thaubastum. [10]) С. тъ. [11]) бѣ бо тамо изгнанъ святый той. [12]) С. и р. К. Б. градъ. [13]) Должно быть: Константи,—Constantius. [14]) С. тъп. [15]) quorum Isaak interpres Antonii fuerat. [16]) стромна. [17]) на поприщи имущи длъготу,—per mille circiter passus.

зѣло красно мѣсто творять. Бывшимъ же намъ ту, и блаженый Иларионъ со ученикома святаго Антоніа, поимь ны, обьходи все то мѣсто и со многою радостію показаста намъ ученика блаженаго Плусіяни и Исаакъ, глаголюща: на семъ мѣстѣ поѣше блаженый отець нашь, а на ономъ молитву творяше, а на семъ безмольствоваше, а на ономъ, сѣдя, кошници плетяше, а на семъ обычай имѣяше отъ труда своего почивати, а онде спаше; вино же се и овощь сей намъ насадилъ, леху же сію своима рукама сътворилъ и ваду водъ сихъ напаѣти зеліяный оградъ съ трудомъ и потомъ многымъ самъ оздалъ [1]), а сію мотычицю коповати землю на многа лѣта имѣлъ. И все ны показаста. И пришедъ старець на мѣсто, на немже спаше блаженый Антоніе, со страхомъ и радостію
726 г. облобыза||ше мѣсто. Бѣ же на четыри части мѣсто, вселицѣ же человѣкь спить [2]); имѣаше же на край горы в ту же мѣру ина хиза, вторая [3]), въ камени исѣчена [4]), точію окопца имѣюща [5]), в ня же кругомъ возлѣзѣаше, занеже бѣ высоко возхоженіе горы [6]). Егда убо хотяше отъ народа приходящаго бѣгати, тамо отходя, безмолъствоваше. Влѣзъшимъ намъ въ зеліаный оградъ, показаста намъ дубіе различно, много овощно [7]), имуще плодъ многъ, и рекоста: се прежде 3 лѣтъ насадилъ святый. Глаголаша же, ѣако запервa, воды дѣльма, прихождааху стада дивихъ оселъ и искажаху оградъ и зеліе погрызааху. Во единъ же отъ дній пастуху того стада—ослу рекущи, повелѣвъ стати, вземъ жезлъ малый, удари по ребромъ, глаголя: почто ми пакости дѣете, никоеяже обиды вамъ не творяща, и погубляете, егоже несте воздѣлали, и запретивъ ему ктому, да не влѣзеть во оградъ, отпустивъ его. || И отъ того дне повелѣніе сохраншe, 727 а.
прихождаху и піяху отъ потока, и абіе возвращахуся, ни зелія, ни иного ничего же во оградѣ не кажаху. Се сповѣдавшема има, моляше я старець, да покажета ему мѣсто, на немже лежаше тѣло блаженаго Антонія. Не хотяще оскорбѣти его, вечеру бывшу, поимъша и, обьводиста и по мѣсту, и, заповѣди дѣлма святаго, не могуща показати ему, улуковаста, ѣако не можеве познати мѣста; бѣ бо запретилъ има святый Антоніе никомуже бошню мѣста не позати [8]); Пергамь бо нѣкто, богатъ и вѣренъ мужь, много имѣніе имѣя на тѣхъ мѣстѣхъ и зѣло любя блаженаго, создавъ добру хлѣвину, того дѣлма паче натощьно [9]) пытая мѣста, искаше, да вземь оттуду тѣло блаженаго, положить в ней. Того дѣлма ни блаженному Иларіону дерзнуста показати, убоявшеся, еда како нѣкто отъ сущая братіа с нимъ проповѣдять Пергамови мѣсто.

Довольно же || препокоп в желаемое хо- 727 б.
тѣніе свое издавна, старець возвращься, приде во Афродитъ градъ къ Ивасанѣ діякону. Два же отъ братіа, сущаа с нимъ удержавъ, прочимъ повелѣ в Палестинъ ити въ свои манастыры [10]), и съ сима двѣма въ ближнюю пустыню града того пребысть по тщимѣй воли своей, постомъ и молитвами безмолвый живы, ѣакоже мнѣтися ему тогда начатокъ творити христовнаго его житія.

Бысть же по умерьтвіи блаженаго Антонія, въ тѣхъ странахъ бездождіе и гладъ великъ по три лѣта, земля, огнемъ ѣакоже, вѣтромъ попалися, ѣако всѣмъ людемъ

---

[1]) създа. [2]) бѣѣше же на четыре углы объдръжаніе мѣста, елико единъ человѣкъ ляжеть, — erat autem cellula non plus mensurae per quadrum tenens, quam homo dormiens extendi poterat. [3]) Должно быть: ину хизу, вторую. [4]) Должно быть: изсѣчену. [5]) Должно быть: имѣющу. [6]) имѣяше же въ верьсѣ горы тояже инѣхъ хлѣвинѣ двѣ, каменіемъ зданѣ, точію же двери имущи, имиже по степенемъ въсъхожаше, ими же высоку быть грѣскому въсходу,—praeterea in sublimi montis vertice, quasi per cochleam ascendentibus et arduo valde nisu, duae ejusdem mensurae cellulae visebantur... Verum hae in vivo excisae saxo, ostia tantum addita habebant. [7]) овъщие различное,—videtis, inquit Isaac, hoc pomarium, arbusculis consitum et oleribus virens? [8]) показати. [9]) съ многымъ спѣхомъ. [10]) С. во свой монастырь.

глаголати, ѩко успеніе святаго Антоніа не точію человѣци, но и вся земля сѣтуеть, дожда не пріимши и росы съ небеси. Неослабною же бѣдою глада человѣкъ и скотъ, услышавше, на [1]) мѣстѣхъ тѣхъ есть ученикъ и намѣстіе дер҃жа блаженаго Антонія, именемъ Иларіонъ, собрашася вси людіе тоя земля съ женами и дѣтьми, и
727 в. пріидоша къ || святому Иларіону, умирающе бѣдою глада и ѩзыки своими не могуще двигнути, ни гласа чиста извѣщати, и припадоша к нему, глаголюще: намѣст҃ника тя на мѣстѣхъ святаго Антонія посла к намъ Богъ; милосердова [2]) убо на ны о належащей бѣдѣ и гнѣвѣ, помолися Господеви, да уставить гнѣвъ свой отъ насъ и по мнозѣй милости его прозрить [3]) на ны и негли дасть дождь погыбшіи нашей земли [4]). Зряше всѣхъ кон҃чавшеся предо [5]) очима своима, въздохнувъ и возведъ очи свои на небо и руцѣ воздѣвъ, помолися Господеви призрѣти с высоты святыя своея и дати дождь и росу на землю. И абие, молящуся рабу божию, бысть дождь великъ. Егда же преста дождь, и абіе толикъ гадъ [6]) излѣзе отъ земля [7]), ѩко и мнозѣ чадѣ уѧденѣ быти имъ, падати пред҃ ногама святаго и умирати. Видѣвь же чюдо напасти, взя масло и, нарекъ имя Отца и Сына и Святаго Духа, мазаше уѣденыя, и абие исцѣлеваху, ло-
727 г. бызаю||ще нозѣ святаго.

Сему же чюдеси бы҃вшу святымъ Иларіономъ, то уже вся недуж҃ныя приношаху к нему. Видѣв҃ же и ту старець пакость себѣ, отшедъ оттуду, умысли, да подлъгъ Алексан҃дрю ити во Анасъ [8]); но понеже, отнели же чернець бысть, не прележа во градѣ [9]), мимошедъ градъ Александрьскый [10]), иде въвер҃ху [11]), близъ Александрыя, весь тако наричему, и обрѣте ту знаему братію, пребысть в нихъ. Они же зѣло возрадовашася и со многою радостию пріяша и. Мало же дний пребы в нихъ, и видѣвъ братію, вел҃ми чтуща его, въставъ нощию, восхотѣвъ тай отъити. Ученикома же его, сготовающема осля, въспрянув҃ша же братія и видѣв҃ша его, устремив҃ша отъити, вси, пришед҃ше, моляху, глаголюще: мало дній пребуди у насъ. Не послушающу же ему, падоща у дверій, глаголюще: уне есть намъ, у ногу твоею лежаще, умрети, ниже скоро сице отлучитися отъ тебе. Моля же ѩ, глаголя: въста||- 728 а.
нете, чада! уне есть и вамъ и мнѣ, да скорите [12]) отпустите мя. Аще убо удер҃жите мя поне единъ день и мнѣй, себѣ печаль нанесете. Слышав҃ше же се, восташа, створьше молитву, и цѣловавъ я, изыде и, хожь сквозѣ пустыня, иде во Аусъ. Глаголаше же братіи, сущіи во Врухіи се, еже отъ Палестинъ отходя, ученикомъ же и всѣмъ людемъ его ту удер҃жати предъглагола, божіи благодати открывающии ему, въстающая на Спаса и на братію свою, сущую в манастырехъ, зловѣрными Газены; скверніи бо и без҃божніи ти о благодѣяніи спасаемыхъ даромъ господнимъ и чюдесы, бывающиими по вся дни имъ, злобою отца своего діявола, завистию раждьгоми на святаго, и не могуще обнажити вражды, иже на преподобнаго того мужа, по умерьтвіи Костянтина царя, поспѣшьника діавольскыя своея воля, отступнаго и без҃бож҃наго Иуліана царьство обрѣт҃ше, не разумѣюще, ѩко совѣщаемую злобу издавна на слугу || божія, варивъ, обуилъ Хри- 728 б.
стосъ, непревредима съвѣщаваемую ими злобою своего раба сохранилъ,—и в то время мняще единаче живущаго во Врухіи, приступльше къ епарху, сует҃ны нѣкакы вины повѣдающе на нь, моляху его

---

[1]) ѩко на... [2]) умилосердився. [3]) Должно быть: призритъ. [4])на погибшую землю нашу. [5]) С. предъ. [6]) гадъ ѩдовитыхъ, — serpentum et venenatorum animalium. [7]) исшедше изъ земли и устремишася на множество народа. [8]) сквозѣ Александрію, въ Асію(Оазисъ) ити,—perrexit Alexandriam ad interiorem Oasim eremum transiturus. [9]) не пребысть въ градѣ, — nu quam... in urbibus manserat. [10]) Александрію. [11]) иде въ Прухіи, — divertit ad quosdam fratres sibi notos in Bruchio. [12]) да скоро.

приставникы привести предъ ся, да судъ пріиметь. Епархь же арианинъ бѣ. Обрѣтъ же сію вину, паче подвизашеся судити святому и извѣщана на нь судіями поставити на судѣ [1]). Разумѣв'ше же се и нечестія ихъ остриженици [2]), скрежьщюще зубы на нь, поустиша со приставники анагносты, да приведуть праведника, еще же и зло сътворити ему [3]). Пришедъше же на мѣсто, въ немъже пребысть съ братіею въ Врухіи, и не обрѣт'ше его, глаголаху: видите ли, како волъшвеніи своими грядущая на нь злая первѣе разумѣлъ, истече же. Бол'шими раз'гнѣвав'шеся, доходиша къ без'божному Иуліану и приступльше к нему, написаша книгы отъ
728 в. царя, веляще || манастырь его отъ основанія разорити, черньца же мучены прогнати, самого же и Исихия, и дѣже аще обрѣтена будета, княземъ мученома быв'шима умрети.

Блаженый же, благодатію господнею хранимъ, въ Аусъ допроважденъ бысть, без'молъствовавъ ту и лѣто сътворивъ, боꙗжеся, еда како на дол'зѣ времени славою, бывающею чюдесъ имъ, ищущихъ [4]) его ꙗвѣ будеть, мысляше оттуду во островъ морьскый влѣсти. Се же ему мыслящю, приде къ нему одинъ отъ ученикъ своихъ отъ Палестини, Андриꙗнъ именемъ, благовѣстуя и повѣдая ему смерть отступнаго Иуліана, ꙗко человѣколюбіемъ божіимъ христіянъ и правовѣренъ царь бысть, и требую [5]) оставльшая братія, да воз'вратишися в' манастырь къ своимъ чадомъ. Блаженый же старець, зане не обрѣташе многъ отъ ученикъ его, ꙗже мучиша зловѣрніи ти, не рачи возвратитися в Пале-
728 г. стинъ; но, наимъ вельбуды, по пу||стыни страш'нѣй приде въ приморьскыа грады Ливуйскыа [6]). Андриꙗнъ же, видѣвъ, ꙗко не послуша его возвратитися в' Палестину, тай вземъ книгы, пущеныя имъ отъ братія [7]), недугомъ старѣйства издавна одер'жимъ, на досажденіе старца въ Палестинъ воз'вратитися [8]), хуля его и супротивно воли его, ꙗкоже супротивно воли его [9]), ꙗкоже противникъ славы святаго, творя, егоже Господь обавилъ [9]), на страхъ и на исправленіе многымъ творя; въ недугъ бо лютъ и неисцѣленъ впадъ и весь согнивъ, ꙗко не могущю никомуже близъ его стоꙗти отъ смрада, издъше.

Святый же Иларионъ, имѣя съ собою Занануна [10]), ученика своего, отплу въ корабли въ Класъ, се градъ Сикилія [11]). Не имѣя что найма вдати, мысляше евангеліе продаꙗти, еже ношаше, въдати наимъ; самъ бо бѣ написалъ евангеліе то въ юности своей. Се же ему, плавающимъ въ пучинѣ Адрійскаго моря, мыслящю, внезапъ сынъ старѣйшина||корабленикъ, возбѣснѣвъ, 729 а.
нача вопити и глаголати: что есть тебѣ и мнѣ, Иларіоне, рабе божій! ни ли в мори попущаеши намъ мощи, но и море наитиемъ свящая? почто ны гониши? не дѣй мене, да живу во юноши семъ, дон'деже земля доидемъ, да не здѣ из'гнанъ бывъ тобою, повелѣнъ буду въ без'дну ити. Отвѣщавь же святый старець, рече к нечистому духу: аще ти попустилъ Богъ мой пребыти, пребуди; аще ли то ти велить излѣсти отъ юноша и въ свое мѣсто совращатися, что мнѣ убогому и грѣшному человѣку глаголеши и зависть твориши! Се же глаголаше старець за корабленики и за превозящихъся, зане, дошедъшимъ имъ земля, ꙗвѣ его ту сътворше, тугу ему сътворять. Не по мнозихъ же днехъ, помольшюся ему, очистися отрокъ, и проси у нихъ словесе, да не обавятъ его [12]) на мѣстѣ, в

---

[1]) и отвѣщаша предстоящии: да станетъ предъ нимъ. [2]) услышавше же се зловѣрнии клирици. [3]) (да приведутъ праведника) съ всякою пакостию. [4]) Должно быть: ищущимъ. [5]) Должно быть: требуютъ. [6]) pervenit ad maritimam urbem Libiae—Paraetonium. [7]) отай поимъ пущеную ему братію, — convasatis, quae a fratribus ei missa detulerat. Варіантъ: convocatis omnibus, quae, cum vasis, quae. [8]) С. возвратися. [9]) показа. Должно быть: наказа. [10]) Зинона, — Zananum. [11]) и отплу оттуду въ съкласъ сикельскый, — ascendit classem, quae Siciliam navigabat. [12]) и заповѣда имъ, да его не прославятъ.

немьже пристануть. Приставша же у Пахунъ [1]), тако наричемо пристанище Си-
729 б. келія. Блаженый же за ся и за брата, || сущаго с нимъ, за мьзду даѧше еванге-
ліе. Старѣйшина же корабленикъ зрѣ ею, ꙗко не имата ничтоже, развѣ свитъ, юже носита, не рачи взяти. Нудящю же его старцю взятіе, старѣйшина клятвою извѣстися ему, ꙗко ничтоже за того дѣльма не вземлеть. Разумѣвъ же блаженый, ꙗко не занеже исцѣлѣ сынъ его, но за нищету милуя, то сътворилъ, пріятъ волю его. О семъ же ся радовашеся, ꙗко ничего же [2]) суетнаго сего мира у него. Зряще же ею, тако худу образомъ, домашнии мнѣша [3]), ꙗко простьца еста хлѣбная [4]). Приморьну же сущю граду, боꙗся, еда како приблюдѣше [5]) нѣцѣй купьци знаемии скажуть и домашнимъ, въставъ, иде въ средьнее мѣсто, далече суще отъ моря [6]), по вся дни сбирая дрова, творяше [7]) бремя, и донося ученикъ его и продаѧше въ ближниихъ весехъ, и тѣмъ си хлѣбъ куповаста и ꙗдяста сама и приходящии к нима. Симъ убо образомъ хотѣяше ся таити мирови блаженый.

729 в. Господь же славящихъ его||прославляя на спасеніе требующихъ рабъ своихъ, стоящий градъ его на горѣ всѣмъ ꙗвилъ; истинуеть бо глаголяй, ꙗко не можеть градъ укрытися верху горы стоя. Щитаринъ [8]) бо единъ в Римѣ, близъ церкве святаго Петра живый [9]), възбѣснѣвъ нечистымъ духомъ, возопи, глаголя: Иларионъ, рабъ божей, не зѣло давно отъ въстока в Сикелію пришедъ, мниться утаити домашнимъ, не знающимъ его; но азъ, шедъ, обавлю и. Абіе же в корабль со отроки своими влѣзъ, иде в Пахунъ. Низлѣзъ отъ корабля, бѣсу гонящу его, приде в пещеру, в нейже живяше блаженый, и вергъ себе на нозѣ его, и абіе очистися. Сему же слуху по всей той странѣ потекшу, бесчислено множество говѣинъ мужь и недугующихъ различными недуги приходяще к нему. Единъ же нѣкто отъ нихъ, зѣло богатъ и старѣй сущихъ въ тѣхъ мѣстѣхъ, водныимъ трудомъ боля и весь тѣломъ недугомъ опухлъ, припаде къ святому. Святый || же сътворъ молитву над 729 г.
нимъ, и въ день здравъ бысть. Ицѣлѣвъ мужь той и принесе къ святому дары. Онъ же рече: писано намъ есть отъ Госопда: туне пріясте, туне дайте. И се рекъ, отпусті и, ничтоже не вземъ отъ него.

Блаженному же сущю в Сикелии, рабъ божій Исухъ, ученикъ его, хождааше по всѣмъ мѣстомъ, ища его, паче же въ приморьскиихъ мѣстѣхъ, вѣдый, ꙗко в немнимыхъ мѣстехъ обычай бѣ старцю укрытися, боле же помысливъ, ꙗко идеже аще есть, аще и самъ не хощеть, во спасеніе многыимъ Господеви ꙗвляющу его, слава, ꙗже о немъ, дойде до него. Много бо трудивъся, таковаго чаꙗнія жды, преста уже ища его. По трехъ же лѣтехъ услыша отъ единого жидовина купьца, глаголюща, ꙗко пророкъ великъ христіянескъ в Сикелии ꙗвися, многа и велика чюдеса творя; слышащу же, мнѣти ми, ꙗко единъ отъ древнихъ есть отъ святыхъ мужь. Вопрошаше же его Исухъ, глаголя: какъ [10]) есть растомъ и образомъ лица своего и кыимъ языкомъ бе||сѣдуеть, егоже глаго- 730 а.
леши? Отвѣщавъ же человѣкъ, рече ему: се о немъ сповѣдающимъ слышахъ, самого же в лице не видѣхъ. Слышавь же се блаженый Исусъ, абіе обрѣтъ корабль, идущь въ [11]) во анъдрійно море, влѣзъ в онь, доплу до Пахуна, и излѣзъ ис корабля, обихождааше приморьская мѣста, ища блаженаго. Услышавъ же чадъ, глаголюща къ себѣ [12]): воле, кака знаменія творить святый сей, и ничтоже не хощеть взяти ни отъ когоже! вопрошаше ихъ, кгдѣ живеть, о немъже глаголете? И ти указаша ему.

---

[1]) Пахунъ,—Pachynum. [2]) ꙗко не бѣяше у него. [3]) accoli illius loci. [4]) mendicus putaretur. [5]) приплувше. [6]) отшедъ по свѣне морѣ сѣде, — ad mediterranea fugit loca. [7]) С. творяше. [8]) скутарий бо нѣкто, — scutarius. [9]) въ церкви римьсцѣй. [10]) какь. [11]) въ—лишнее. [12]) и слыша бесѣдующа нѣкія.

Пришедъ же и вѣдѣвъ блаженаго, паде на ногу его, облобызая, слезами омачая, и едва же старець возможе возвести его отъ земля, без мѣры плачюща радостию.

По трехъ же днехъ тому и Занупѣ побесѣдова старець, глаголя: не могу уже на мѣстѣхъ сихъ быти за многаго дѣля огавия [1]), но да иду, рече, въ землю варварьску, идеже никтоже не бы видѣлъ его, ни слышалъ о немъ. И тай злѣзе [2]) оттуду с
730 б. нима, иде в Дауроградъ [3]) Далѵма || тія [4]), Господу наставляющю его тамо на благодѣѧніе многымъ. Мало же дній на селѣ нѣчіемъ [5]) сътворѵшю ему, услышано бысть в домашнихъ, ѩко святый, иже бѣ в Сикелии, приде к нимъ. Вси же, сущіи, на тѣхъ мѣстѣхъ, пришедше к нему, моляхуся ему помощи имъ и скоты ихъ и всю землю ихъ и самѣхъ отъ губителя свободити; змий бо бѣ на тѣхъ мѣстѣхъ великъ и страшенъ и такъ бѣ великъ, сице, ѩко волы ихъ, больша суща инѣхъ воловъ, цѣлы тако пожирати, тако же и прочій скотъ весь, но и пасущихъ лютою вонею просморѵканія своего влекый къ себѣ, пожирааше. Слышавѵ же се святый, повелѣ имъ дрова събирати и великъ огнь возѵгнѣтити. Се же имъ творящимъ, преклонь колѣни, блаженый помолися Господеви, да милосердуеть свою тварь и, воскорѣ славу [6]) имени своему, требующихъ прошенія подати и своею силою погубити губителнаго сего змия. И всѣмъ зрящимъ, приде
730 в. звѣрь и, повелѣвѵшу святому, || влѣзе во огнь и абіе сгорѣ. Вси же, аки единѣми усты, прославиша Бога и, нарицающе спасителя святаго своей земли и припадающе, хвалу ему имѣяху. Многымѵ же уже и отъ всея тоя земля приходящимъ к нему, мышляше во умѣ старець, кая мѣста пуста обрѣсти, в нихъ же бы безѵ молвы жилъ; идеже бо бы лучилося ему мимоидущю пріити, отъ лица познаваху его видящіи, ѩко божій человѣкъ есть, и вси течаху к нему, таку благодате Господеви давѵшу ему.

Се же ему мыслящу, лучися такому трусу и мятежу по всей земли быти, ѩко морю, сущему в томъ мѣстѣ, кипящю и излѣзъшу отъ своихъ предѣлъ, пропасть велию же и страшну показати в то мѣсто, из негоже искипѣ. И вси сущіи корабли в немъ, на немѵ же мѣстѣ лучилъ, любо на брезѣ стремѣти [7]), любо на удолѣ странь лежати, любо на песцѣ, любо на ртѣ нужею вѣтра на тѣхъ мѣстѣхъ разѵбішася. Зряще же епидаурьсціи граждане и вси жи||вущіи по той земли мутя- 730 г.
щеся море, ѩкоже нуждею вонъ [8]) его горы и всю землю ихъ поліану бывшу, мнѣвыше вторый потопъ суще и всю землю чающе погыбнувѵшю и своего живота бошию не чающе, то уже и боящеся, еда како отъ основани земля опровращышися, потопить всѣхъ, вкупѣ вси съ женами и с дѣтьми, своеа смерти плачющеся, къ святому Иларіону течаху, глаголюще: помилуй ны, зря належащую страшѵную нужѵную смерть, и господнею силою пришедъ, попрети и в нечаяніи спасены вся и земля гыбнуща; нашего бо дѣльма заступленія, свѣмы, ѩко благодать и человѣколюбіе божіе сѣмо тя наставило. Клапяющеся ему на колѣну, во оружіе божіе оболкъся, ѩкоже на брань и на ополѵченіе противу страшному стремленію морьску супротивитися, святаго на брегъ моря приведоша и противу искипѣнію поставиша. Святый же о гласѣ о господнѣ несумѣнно подъпира||ася [9]), глаголющи, ѩко аще имате 731 а.
вѣру, ѩкоже зерно горушно, речете горѣ сей: преступи, и преступить, и ѩко все и [10]) вѣрующему мощѵно; сътворивъ противу стремленію морьскому издалечя на песцѣ, по три мѣста знаменіе крестово сътворь, и ста [11]) на въстокъ, воздѣ руцѣ на небо,

---

[1]) ради млъвы. [2]) и отай отшедъ. [3]) къ Даобряту граду,—ad Epidaurum. [4]) Далматию,—Dalmatiae. [5]) въ селѣ нѣчимъ,—in vicino agello. [6]) и въ славу. [7]) С. стрьмѣти. [8]) С. волнъ. [9]) святый же, господнимъ утвердивься гласомъ. [10]) и—лишнее. [11]) ставъ.

моляся Богу уставити гнѣвъ и милостиву быти твари своей и запретити морю и страшное се устремленіе повелѣніемь своимъ въ свое мѣсто въставити и въскорѣ тихое претворити. Молящу же ся святому, толѕма высоче воскипѣ море, ѩко всякому словеси человѣчьску немогущю сповѣдати страшную ту силу господню; ужастію бо одерѕжимѣ вси зрящеи мнѣша ту абіе всей вселеннѣй потопленѣ погыбнути, море убо, мало не до небесе воздвижемо, устремляшеся на землю. Супротивящи же ся ему молитва святаго, не точію облаки преминути, но и вся небеса прешедѕши, ко Господу доиде, молящи милостиву и кротѕку
731 б. быти твари своей. || И тако кротѕку человѣколюбію божію абіе всіа [1]) восіавшу, помалу воспять возѕвращающеся море повелѣніемъ христовымъ въ своя мѣста паки устропся.

Сію Господню силу молитвы преподобнаго раба божія Иларіона въ Епиударьсцѣ градѣ и по всей той странѣ отци чадомъ и ти паки своимъ и родъ и [2]) родови и до днешѕняго [3]) повѣдають. Ѩко святымъ своимъ апостоломъ рече Спасъ: аще имате вѣру, ѩко зерно горушно, речете горѣ сей прейти в море [4]),... но здѣ преславнѣе сътвори, претящее море покрыти безмѣрныя горы предѕ ногама же старчема [5]).

Глаголющу же ему къ братіи, приведенъ бысть к нему нѣкый мужь, Орионъ именемъ, отъ славныхъ боляръ и богатыхъ сихъ отъ Ахѕхилея града, сущаго близъ Чернаго моря [6]), возбѣснивъ легеономъ бѣсомъ [7]), связанъ по нозѣ и по выю веригами, очи же его бѣаста, ѩкоже кровь. Прещааше зломъ [8]) приведѕшимъ къ святому. Обрѣте [9]) же святаго, походы дѣюща при мори и бесѣдующа съ братіею.
731 в. || Внезаапь [10]) же исторгься отъ держащихъ его, притече къ святому и, охопль его созѕжа [11]), возѕдвиже и. Возопиша же вси; убоѩша бо ся, еда како кости его, иструдовѣвѕшая жестокимъ постомъ, сломить. Осклабивѕ же ся святый, рече к нимъ: не дѣйте [12]) моего суперника, братіе, да борется. И имь и за власы, верѕже предѕ нозѣ свои на землю и, рукама стиснувъ его и наступль на нь ногама, глаголаше: сужено ти буди [13]), бѣсный роде, силою христовою, и ныня и всегда сужено ти буди, и весь [14]) уготованый тебѣ неусыпающій огнь возѕвращайся, излѣзъ отъ твари божія отъ сего часа. Женомъ [15]) же легеонъ бѣсъ вопіаше, глаголя: излѣзу, рабе божій Иларионе, что ны мучиши? И поклонь главу и верѕхомъ ударивъ в землю и повергь его ница, излѣзъ отъ него.

Чюдо же велико и славно бѣ видѣти: како отъ единого телесе множество различныхъ гласъ мученыхъ слышано бываше, ѩкоже не могущимъ терпѣти мукы, моляхуся || из- 731 г.
лѣсти. Воспомянувѕ же ся той мужь, помолися Господеви, глаголя: Господи Іисусе Христе, повели ми убогому и плѣнику поне едину душю спасти и многы супостаты твоея твари побѣдити, твое есть человѣколюбіе, Владыко. И се рекъшу ему, помоліся святый, и возложи на нь руцѣ и здравъ бысть. Хвалу же имѣя святому, облобызаше нозѣ его. Благословествивѕ же его и предавъ Господеви, отпусти и в домъ свой, хваляща и славяща Бога.

Минувѕшу же лѣту отъ года до года, поимъ жену свою и чада своя, пріиде в манастырь святаго, припадая съ своими, радовашеся и славяше Господа, даровавѕшаго имъ спасеніе, и много имѣніе донесъ, принесе къ святому. Видѣвь же его святый, рече ему: чадо Орионе, нѣси ли слышалъ, что подъятъ Гиезій, вземъ имѣніе отъ мужа, очистившагося благодатію христовою отъ проказы? Аще убо се и азъ

---

[1]) всіа — лишнее. [2]) и — лишнее. [3]) и до днешьняго дне. [4]) Пропущено: и будеть вы. [5]) Слѣдуетъ продолженіе разсказа о чудесахъ, который долженъ слѣдовать послѣ пропуска на л. 720. в. Продолженіе этого текста, послѣ словъ: предъ ногами же старчема см. ниже на л. 736. г. по счету Ч. М.—по образу... [6]) на Чермьнѣмъ мори,—mari rubro. [7]) отъ легеона бѣсовьска. [8]) велѕми. [9]) С. обѣте. [10]) С. Вонѣзаапь. [11]) и съзади обонмъ. [12]) оставите ми. [13]) сяди,—torquere—брось. [14]) и въ. [15]) отгонимъ.

возму, ꙗкоже даръ божій продая, разгнѣваю Бога. Припаде же съ женою своею и
732 а. съ чады, моляся, да возметь е || и да раздаеть нищимъ. Рече же ему святый: уне ти есть, чадо, да раздаеши есть [1]) нищимъ своими рукама; азъ милостыня дѣлма чюжего имѣнія не хощю взяти, мнози бо, чюже имѣніе вземьше, нищиихъ, рекше, дѣлма, свою душу умориша; милостыни же, чадо, не имать ремества [2]). Онъ же паче прилежааше, плачася и моляся, да не возвратить его [3]). Рече же ему святый: не жали си, сыне мой, еже бо творю, за тебе дѣлма творю; аще бо возму е, в тя паки возвратится легеонъ бѣсъ. Слышавъ же се, умолча. Много же моли и святый, да раздаеть своима рукама нищимъ, и помольсяза ня и благословивъ я, отъиде с миромъ.

Манану [4]) же пакы нѣкто именемъ, отъ Маюма, близъ манастыря святаго каменіе сѣкый, внезаапу ослабленъ бысть. Несше его свои, принесоша къ святому и, возложьшу ему руцѣ и помольшуся, абіе здравъ бысть человѣкъ и отъиде в домъ свой. Вси же славляху Бога о бывающихъ
732 б. чюдесехъ преподобнымъ || своимъ рабомъ Иларіономъ, в земли же невѣрныхъ величашеся имя господне.

Воевода же единъ града газьскаго, именемъ Италикъ, христіанъ, зѣло вѣрникъ, позоры коньскаго ристанія, рекше, уподроміе творя градови, супротивнаго себѣ имѣяше воеводу, человѣка единого, кумирослужителя, зѣло чтуща кумиръ Маріановъ и нечистыми бѣсь присѣдящими мерцѣ кумири, многу пакость творяще Италикови; избранныя коня его безъ милости ломя, такоже и нѣздьца [5]) его волъшвении своими, ꙗко не успѣти имъ ничтоже. Веселя же ся с точныими своими [6]) о пакости благовѣрнаго мужа отъ кровопиць бѣсъ и поношаше ему, глаголя: кдѣ есть помощь Бога твоего? Хотя же безбожныхъ тѣхъ уста заградити, приде Италикъ къ святому Иларіону, не да сътворить пакость супротивнику своему, но да себе ублюдеть святыми молитвами его отъ пакости злыхъ бѣсъ. Моляше же блаженаго, || да молитвою 732 в.
своею поручить и Господеви и все свое. Нелѣпо же суще бысть предъ святымъ Иларіономъ, да помолится такоя дѣлма вещи; малы же осклабльсяся, глагола къ Талику: то почто паче не продаси конь своихъ и цѣну ихъ за спасеніе душа своея раздаеши маломощи [7])? Рече же ему Италикъ: не волею се творимъ, рабе божій, но уставъ людескъ есть и обычай царскъ въ великыя грады [8]) тацни дарове позорніи дани бываютъ гражданомъ; зло же есть мнѣ, человѣку христіяну сущю, оставивша божію помощь, и волъшвенами бѣсы пакостьми супротивитися супостатомъ: того ради молитву сътворити за мой домъ, молюся тебѣ, да не, мене дѣльма, безбожными газѣны хулимъ бываеть Господь, ꙗкоже немощенъ сый отъ насилія ихъ изяти мя. Сыпавше се святый и велми умоленъ бывъ братіею за вѣры дѣльма человѣка даръ политвенъ дати, не рачилъ ꙗвѣ помолитися, но повелѣлъ чашю свою илѣну [9]),
в нейже || самъ піяше, наліяти воды, вдати 732 г.
же ю ему. Егда же взя ю Италикъ, узрѣ в водѣ въ чаши коня и граждь свой и ѣздьця и колесница, како бѣша извязани волъшвеніими противныихъ. Прославивъ же Бога о явленіи томъ, пришедъ во градъ, помолися, и вземъ отъ воды, коня и ѣздьца и граждь и колесница, во имя господне, покропивь, и знаменіемь крестъныимъ все прекрестилъ, и отъ того дне кони Италикови, ꙗкоже птица, колесница и коня супротивныя попирающе, прелѣтаху, знаменіемъ честнаго креста невредими, отъ тли храними и присно побѣждающе супротивныя. Радовашеся Италикъ и вси друзи его, ꙗко молитвами святаго Иларіона врагы его

---

[1]) Въ С. было написано тоже: есть, но сть — затерто и оставленое. [2]) милостыни же хитрости не имать, — misericordia vero artem non habet. [3]) дабы не отвратилъ тѣхъ. [4]) Злиманусъ,—Zananus Majometes. [5]) и снузница. [6]) с подобными его. [7]) Вмѣсто: маломощи — нищимъ, pauperibus. [8]) въ нарочитыхъ градѣхъ. [9]) глинну,—scyphum fictilem.

посрамилъ Господь. Кричь же великъ во уподромии отъ всего народа бысть, ꙗко Марнана газейска побѣдилъ Христосъ. Разъгнѣвавше же ся чтущіи Марьнана, святаго Илариона, ꙗкоже волъхва суща хрѣстіаньска,
733 а. глаголаху мучити. Многымь же || по тацѣхъ веселій, бываемыхъ во градѣ томъ, во спасеніе себѣ и всему своему вѣра, ꙗже во Христа исходатайца бысть.

Отрокъ паки нѣкый отъ торъга дѣвою черница [1]) отъ Маюмы облудивъ блудно [2]), чарми діяльскыми [3]) прельстити на блудъ [4])... Твердѣ же ей сущи и не могущю ему скончати мерьскаго желанія, одержащаго его бѣса раченіемь палимъ, иде въ Мемьфи египетьскы къ единому волъхву имениту, да помощию имъ діявольскою плѣнену сътворитъ христову рабу. Навыкъ же отрокъ вся діявольская ученія, по лѣтѣ единомъ приде в домъ свой. Отрокъ, исковавъ дъщица мѣдны, написа в ня образы бѣсныя, и того злочестия обрученая [5]) словеса и, копавъ подъ прагомъ дому тоя дѣвица, тай погребъ ю, отъиде. Наитіемь же утробожъженіемъ и губителнымъ бѣсомъ смущена бывъши дѣвица умомъ, нача неистовитися и очи разъвращати и бе срама всѣмъ ся
733 б. показовати и съ себе сметати по||кровы срамныя, главу открывати и скрежьтати зубы и бе студа именемъ звати къ себѣ блуднаго отрока. Видѣвъше же ужасть ея свои ея объщю напасть творяще, нашедъшую ей отъ бѣса, имъше ю, приведоша в манастырь. Ощутьше же благодарную силу святаго скверный и нечистый бѣсъ, даже не придеть къ святому, нача кричати и глаголати: добрѣ бѣхъ въ Мемъфи привидѣніими сновъ прельщахъ человѣки; сѣмо же злѣ посланъ есмь. Приведенѣ же ей бывши предъ нь, рече бѣсъ: понуженъ бывъ владущиимъ мною, нужею внидохъ в тя, и мучимъ есмь азъ, окаянный. Оле суди, оле муки люты! велиши ми излѣсти изъ нея, рабе божій, но связанъ нитію; на дъщици подъ прагомъ есмь держимъ; не излѣзу аще не отрѣшить мя держай мя отрокъ., Просмѣꙗвъ же ся блаженый, рече ему: велика ти сила есть, ꙗко дщицею и нитію со обладающимъ ти держимъ еси! глаголи ми, проклятіе, како смѣлъ еси || влѣсти въ 733 в.
христову рабу? Отвѣщавъ бѣсъ: да дѣвою соблюду ю. Прещено же запрещая святый, рече ему: ты еси тля и пагуба дѣвьства, то ты ли ю бы соблюлъ дѣвою, то почто нѣси влѣзъ въ держащаго тя юношю твоего суща, ꙗко глаголеши? Рече бѣсъ: почто ми бѣ влѣсти в онь, иже имѣꙗше иного любодѣꙗнія бѣса? Рече ему святый: нѣмъ буди, уже излѣзи отъ нея, да разумѣють бо предстоꙗщіи немощную и худую силу твою; повелѣно ти бысть се сповѣдати. И возложь руцѣ на главу дѣвица, во имя Господа Іисуса Христа очисти ю, и нача поимыи ей дѣꙗти при всѣхъ, почто дасть время нечистому бѣсу внити вь ся. Отпущена же бывши, отьиде в домъ свой.

Глаголаше же святый къ стоꙗщимъ ту ꙗко аще мы сами не дамы время на ся нечистымъ бѣсомъ, ничтоже не имуть на ны, но ни на скотѣ не имуть власти безъ попущающаго Бога; не бо, но и надъ скотомъ иововымъ испроси, восприꙗтъ, такоже|| 733 г.
и надъ свиніями, ꙗкоже въ евангеліи писано есть; намъ же власть дасть на нихъ Господь, глаголя: се дахъ вамъ власть наступати на змія и скорпия и на всю силу вражію. Власть же се отъ Господа пріимьше на нихъ, чистися сохранимъ отъ всякоя скверны плоти и духа, и ничтоже не возмогуть на ня злаа помышленія.

Се рекшу и учащу рабу божію, не точию в Палестиніи, но и в Сиріи и въ Египтѣ и в далняа страны, слышаще, прихождааху к нему; но и до царя Костянтина [6]) спасеный слухъ его дойде. Единъ убо отъ чрьгый [7]) его, издѣтьска имѣя скровена бѣса в себѣ, иже творяше ему по вся нощи внезаапь кричати ему вельми и стенати и

---

[1]) дѣву поручьшуся,—virginem Dei. [2]) възлюбивъ безаконнѣ. [3]) діавольскими. [4]) Пропущено: хотяше и (ю?). [5]) сложена. [6]) Constantii. [7]) кондидатъ,—candidatus.

скрежьтати зубы и валятися, той, услышавъ отъ многъ о рабѣ божіи Иларионѣ, приступль къ царю Костянтину, ко единому исповѣда ему прилучьшуюся ему напасть отъ губителнаго бѣса, молися ему вдати ему книгы проводныя къ палестиньскымъ княземъ || и вложныя коня [1]), да 734 а.
тамо вшедъ влогомъ ко святому, возложеніемъ руку его здравъ будеть. Радъ же послуша его царь и все то ему сътворилъ, повелѣ книгами къ княземъ палестиньскымъ со много честію пріати и. Пущенъ же бывъ царемъ, приде в Газу. Срѣтоша же и князи и старѣйшины града со многою честію по повелѣнію цареву. Вопрошаше ихъ, глаголя: кде есть манастырь святаго Илариона? Разумѣша же, ꙗко отъ царя посланъ есть к нему, и идоша с нимъ до манастыря, да и того почтеть [2]) по писанному к нимъ отъ царя, и аще суть чимъ оскорбили пр҃вѣе того невидѣніемъ святаго, при семъ мужи да измолятся ему. Пришед҃ же, обрѣтъ раба божія, походы дѣюща при мори и в себѣ си чтуща отъ книгъ. Видѣв҃ же ихъ блаженый, срѣте я и весело цѣлова я и, руку простеръ, вся цѣлова я. Егда же узрѣ и чергыю святый, повелѣ прочимъ воз҃вратитися, самому же точию со отрокы своими остати; по очима 734 б.
же того разу||мѣ, что дѣл҃ма приде к нему. Даже не наченъ сповѣдати о недузѣ, повѣшенъ бысть на вѣтрѣ [3]), ꙗкоже не досящи ему ногама земля. Чюдиша же ся вси сущіи со святымъ о преславнѣмъ чюдеси; не точию же имъ бѣ чюдно, висящу ему на вѣтрѣ, но ꙗко не ведый [4]) иного ꙗзыка мужь той, точию немечьскы, в нем' же рожденъ бѣ, и римьскы [5]), начатъ противу вопрашаніа святаго палестиньскымъ языкомъ, никакоже невольсны отъ него, отвѣщаше ему бѣсъ сирьскы [6]), исповѣдая, како исперва влѣзе в онь. Не разумѣваху же сущіи с нимъ, ни отроци [7]) сирьска ꙗзыка и не вѣдяху [8]) глаголемаго имъ; но да и они разумѣють и, гречески нача [9]) вопрошати блаженый. Такоже нача греческыи отвѣщавати, ꙗко и [10]) твореніими чаровъ виде в онь. Рече же ему святый: не вопрашаю тебе, како еси влѣзлъ, но да излезеши, во имя Господа нашего Іисуса Христа, абіе повелѣваю ти и ктому не влѣзи в онь. И се рекъ, возложи руцѣ на нь во || имя Господа Іисуса Христа, и абіе 734 в.
очистися. И славляху Бога вси, чюдящеся спасающаго рабы своими вѣрующихъ в онь. Радуꙗся мужь и 30 литръ [11]) принесе къ святому. Блаженый же, хлѣбъ ему показавъ ꙗчьменъ, рече: имуще сицю пищу, ти злато в҃ бернія [12]) мѣсто имуть, и ничегоже отнудь не въземлють [13]) отъ него, отпусти его. И воз҃вратися къ послав҃шему его царю.

Не точию же вреждаемыя человѣкы нечистыми бѣсы, во имя Господа нашего Іисуса Христа очищаше, но и скоты. Вельбуда бо рекомыхъ вактръ [14]), зѣло велика, воз҃бѣснив҃ша лютымъ бѣсомъ, господіе ея [15]), сами связав҃ше твердо, тремидесять мужь водима, приведоша к нему, пѣны тещаща и скрежьщуща зубы; многъ же народъ приде к [16]) нимъ, и кличемъ и мол҃вою великою влечаху его; и скотъ бо бѣ великъ, бѣсъ же лютъ, ꙗко не смѣти стати ни единому же пред нимъ. Повелѣ же святый дер҃жащимъ его отпустити. Пущену же быв҃шю и сущіи со святымъ по||бѣгоша и при- 734 г.
ве҃дшеи его; единъ же точию блаженый, оставъ [17]), срѣте его, и возглагола сирьскы: не боиши ли ся мене, злокознене дияволе, въ такъ сосудъ влѣзъ; въ льва бо влѣзъ и в҃ вельбуда и въ лиса тоже еси, бестудне! Простирающу же руку святому

---

[1]) (cum) comitatu. [2]) Должно быть: почтутъ. [3]) Прежде убо исповѣданья тому страстии повѣшенъ бысть на въздусѣ,—statim ergo ad interrogationem Dei servi suspensus homo. [4]) не вѣдый. [5]) qui francam tantum et latinam linguam noverat. [6]) ничтоже всяко премѣняꙗ отъ него,—ut non stridor, non adspiratio, non idioma aliquod Palaestini deesset eloquii. [7]) сущии с тѣмъ воины, отроци его. [8]) С. не видяху. [9]) нача того. [10]) и—лишнее. [11]) десять литвъ,—decem auri libros offerens. [12]) аки калъ,—pro luto. [13]) примъ. [14]) bactrum camelum. [15]) его. [16]) С. съ. [17]) ставъ.

и се глаголющу к нему, натече на нь и, поклонь главу, паде предъ ногама его. Запрети же нечистому духу, и изыде отъ него. Абие же исцелѣвь, во свое естество устроися.

И глаголаше къ стоящимъ ту святый, ꙗко в толику ненависть на человѣкы ражьжег҃ся діяволъ, ꙗко не точию человѣкы вселичьскы тщится погубити, но и все имѣние ихъ, аще попустить ему Господь. Безъ попущенїа бо господня ни надъ скотомъ власти имать; попущено бо ему бысть, испросившу пововъ скотъ погубити, мнѣлъ бо, ꙗко погубеніемь скота оставити имать отъ божія люб҃ве по истинѣ благочестиваго и друга господня Іова. Такоже и надъ свиніями власть испросыше бѣси, пріаша, да тѣми
735 а. покажеть || неразумѣющимъ Господь, ꙗко толико множество бѣсъ отъ единого человѣка из҃гнавъ, потопилъ въ безднѣ.

Слыша се о̀ святѣмъ Иларионѣ, святый Антоніе радовашеся радостію великою и писаше к нему часто, и приходящимъ к нему отъ Сирія ищѣленія дѣльма глаголаше: почто толикъ путь долгъ творите, приходяще ко мнѣ, имуще близъ себе сущаго сына моего, Иариона? То уже потомъ по всей Палестинии быша манастыри и вси черньци, ꙗкоже ко отцю, прихождааху к нему, и радуꙗся о спѣꙗніи еже о Христѣ, тѣшаше ихъ съ кротостію терпѣти въ болѣзнехъ [1]) удер҃жанія, и ничимь же не богатися въстанія бѣсъ, ꙗже на нихъ; минеть бо образъ мира сего, вся прелесть и скорбь житія сего временнаго, не бо, но мало временна есть; царьство же небесное вѣчно есть и безсмер҃тно, егоже ждуть работающіи Христови, его же дѣльма и отвер҃гохом҃ся мира и ксѣхъ похотій его.
735 б. И не достоить намъ поминати тѣхъ, еже|| оставихомъ заповѣди дѣльма божія, да не пакы временную возльбльше, вѣчную погубимъ. Не л҃живъ бо есть глаголяй: иже оставилъ домы и села, ли отца, или матерь, или жену, или чада, или братію, или сестры мене дѣля, сторицею пріиметь зде и въ будущии жизнь вѣчную прииметь; но не ꙗкоже ини мняще, протол҃куеть, ꙗко о мученыхъ во время гоненія имене моего ради рече Господь; не глаголеть бо, ꙗко ты едини мученїи за мое имя, во время гоненія, своя телеса на смерть вдав҃ше, жизнь вѣчную наслѣдують, но вси, иже имени ради моего, лежащаго во злѣ мира сего и вся похоти его и всего имѣнія отвергошася, жизнь вѣчную, рекше, с мученикы, мученыхъ имене моего ради, наслѣдуютъ. Всѣхъ бо нищихъ духомъ и чистыхъ сердцемъ и кроткыихъ и боꙗщихъ имени его блажа, Спасъ, глаголаше: ꙗко ваше есть царство небесное; мученицы бо многажды, и въ единъ часъ времени подвизав҃шеся, || скон҃чашася, житіе же черне- 735 в.
ческое по вся дни страждуще Христа ради, мученъ бываеть [2]), не противу плоти и крови опол҃чаяся, но противу владыкамъ, противу властемъ, противу миродержьцемъ т҃мѣ вѣка, противу духовныхъ лукавьства до послѣдняго дыханія и брань имуще, и стражеть, и вѣн҃чается. Оружіе божіе имѣя и все можеть за помагающаго и совер҃шающаго Христа. Намъ бо притьчами даровати хотя сво́е богатьство, глаголаше: подобно есть царство небесное куп҃цю, ищющу добръ биссеръ, иже обрѣтъ многоцѣненъ биссеръ, и продасть все, еже имѣꙗше и купи того бисера. Сію заповѣдь утвер҃жая, Іоаннъ евангелистъ глаголеть: не любите мира сего, ни сущаго в мирѣ; любяй бо мира сего не любить возлюбив҃шаго его Господа; |ненавидяй же мира сего и, еже в семъ соблажненіе все, волю божію возлюбивъ, той бываеть въ вѣкы. Отлучити бо ны хотя отъ суетнаго житія, Господь глаголеть: и никтоже || возложь рукы своея 735 г.
на рало, зря въспять, управленъ есть въ царьство небесное. И никтоже воинъ бывая, обязается в҃ вещи житейскыя [3])... въвойнив҃шему и Господу, и той Павелъ [4]) апостолъ [5])... И Господь же глаголеть: сущіи,

[1]) въ трудѣхъ. [2]) Вмѣсто: мученъ бываеть—стражютъ. [3]) Пропущено: да угодитъ. [4]) и той—лишнее. С и тъи Паулъ. [5]) Пропущено: реге.

на селѣ да не возратится въспять, якоже Лотова жена, рекши, да не паки воспомянеть или любити в тоже ся обращати, еже заповѣди ради господня возненавидѣлъ и оставилъ. Иже бо, рече, не отвержется всего имѣнія своего и возметь крестъ мой и въслѣдуетъ по мнѣ, не можетъ мой ученикъ быти, не бойтеся, глаголюще, наносимыя намъ напасти отъ діявола, писано бо есть: сыне мой, аще приступаеши работати Господеви, съготови душю свою в напасть и побуди терпѣніемъ помощи христовыя жды, вящій бо есть защищаяй тебе Господь борящаго ти ся діявола, якоже апостолъ рече: вящій есть, иже в васъ, неже иже в мирѣ. И блаженый Давидъ во псалмѣхъ глаголеть: не убоюся зла, яко ты со
736 а. мною еси, и: Господь просвѣщеніе мое||и спаситель мой, кого ся убою? Аще ополчится на мя полкъ, не убоится сердце мое, и: Господь мнѣ помощникъ, и азъ возрю на врагы моя. Никто же убо работающихъ Богови да не вѣруеть, яко не защитить его Господь, самъ бо рече: не ослаблю тебе, ни оставлю же тебе. Аще того положилъ еси прибѣжище себѣ, не приступить къ тебѣ зло, ни рана не приближится к тѣлеси твоему. Яко ангеломъ своимъ заповѣсть тебе дѣлма хранити тя во всѣхъ путехъ твоихъ. На аспида и василиска наступиши, и попереши лва и змия. Яко ко мнѣ надѣяся и избавлю его и покрыю его; яко позна имя мое. За лущьшаго же всѣхъ [1]) учит ны небрещи о житейскыхъ Спасъ [2]) глаголя: не убойтеся отъ убивающихъ тѣло ваше и потомъ не могущимъ ничтоже на вы; но бойтеся могущаго и душю убити и тѣло, и по убіеніи власть имуще воврещи в геону огнену. Ей, глаголю вамъ, того бойтеся. Сего изреченія мученици христови
736 б. не [3]) убоявшеся, о време||нѣй смерти удобь не радиша, и терпѣніемъ жертву живу, благоугодну сами ся принесоша Богови, да, воскрешенія сынове бывше, воцарятся съ Христомъ. Того ради миръ возненавидѣлъ и ненавидить ненавидящихъ его; аще убо бысте, рече, были отъ мира, миръ бы любилъ вы: нынѣ же ненавидить васъ и гонить, занеже Господа нашего [4]) первѣе васъ возненавидѣлъ и гонилъ. Помните ли слово, еже рѣхъ вамъ, глагола Іисусъ: нѣсть рабъ боле господа своего, ни ученикъ вящій учителя своего. Аще убо Богъ нашъ за ны толико пострада, должни есмы и мы все наносимое на ны, за надежду нашю, якоже Богу, весело терпѣти, да страждуще с нимъ, с нимъ же и прославлени будемъ, якоже Павелъ апостолъ рече: и терпяще напасть и не прелщаеми, вѣчно воцаримся с нимъ, не творяще своея воля, но послашаго Отца. Не достоить убо намъ ни своея воля, ни бывающия на угожденіе человѣкомъ но пакость [5]) || душамъ 736 в.
творити; расыпа бо, рече, Богъ кости человѣкъ угодникъ. И апостолъ то же тщеславіе, якоже богомерзъско суще, отсѣкаеть, глаголя: аще еще человѣкомъ быхъ угаждалъ, христовъ рабъ не быхъ былъ. И Господь же, проразумѣніемъ ту вину отяти хотя, рекшему к нему: се мати твоя и братія твоя ищуть тебе, отвѣща, глаголя: кто есть мати моя и кто суть братія моя? иже бо творитъ волю Отца моего небеснаго, то братъ мнѣ и сестра и мати есть. И Моисій леугитяняхъ Богови согласно сихъ [6]) рече: иже глаголеть отцу своему и матери своей: не знаю ваю, и сыны своа и братію свою не знаютъ, завѣта господня [7]) сохранилъ и волю его сотворилъ. Сію заповѣдь и раба христова Ѳекла сохранила; матере бо по [8]) земли не хотѣла видѣти, да славу вѣчную отъ Бога в того мѣсто воспріиметь; о временнѣ женисѣ небреже, да в радость небеснаго жениха с мудрыми дѣвами негаснмую свѣщу дѣвьства исповѣданіемъ, || еже къ Богу, сохранши, вни- 736 г.

---

[1]) Того ради всего, лютаа, еже въ животѣ, пріобидѣти намъ. [2]) учитъ бо Спасъ. [3]) не—лишнее. [4]) елма же и мене Господа. [5]) на вредъ. [6]) и Моусій о тѣхъ Богу очищенныхъ легвитѣх сличнѣ симъ. [7]) завѣтъ божій. [8]) на.

дуть [1]. Блюдѣте же, братія, добрыми дѣланіи будите наслѣдници Богу, плоть вашу дѣвою и чисту, апостоломъ [2]... отъ злаго праздньства неразумична и отъ всякоя тугы мятежьныя своихъ отлучити. Господь глаголеть: не придохъ миръ вложити, но мечь; придохъ бо отлучити сына отъ отца и дщерь отъ матере и невѣсту отъ свекрове своея и брата отъ брата своего. Того дѣльма пресѣкаеть вы отъ тѣхъ Господь, занеже противуются нашему спасенію, совѣщающе намъ [3]...

...[4]) по образу червленаго моря, сомразивъ [5]), такоже камыкъ, въспять же возвращатися житейско рѣющеся повелѣ, во своя уставы [6]) паки оградилъ [7]). Преславнѣй же силѣ господнѣй до конца вселився проповѣдаемѣй [8]), святый отшедъ оттуду ношію, приде во Вервилимасъ [9]), мѣсто тако нарицаемо, на немъ же сходящеся, торгъ творяаху далматѣне близъ моря, и обрѣтъ
737 а. ту корабль, идяшеть въ Кипръ [10]), въсѣ||де в онь. Ѣдущемъ же имъ, на край Малеовы страны дошедъше [11]), мѣлку и узку проходу корабльску сущю, не могуще веслы грести, нужда бысть, рылемъ [12]) потыкающеся, корабль влачити со многымъ страхомъ [13]); разбойници же, суще ту и видѣвше я издалеча, найдоша на ня. Бысть же молва в кораблихъ и, плачюще корабленици, начаша по обычаю своему готовитися имъ [14]). Пристрашна же бывша Занануна чадь глаголаше [15]) блаженому о нихъ. Видѣвъ же я, осклабися и, обращься, глагола своима ученикома [16]): что молвите, маловѣри, еда вятьши суть вои Фараосовъ [17]), иже господнею силою утопоша? Глаголюще же ему се, они сверѣпымъ и убійственымъ устремленіемъ на сіе идяаху [18]). Въземь же святый камыкъ и между кораблемъ своимъ и онѣхъ въ море ввергъ, попрѣти имъ, глаголя: доблено вамъ буди [19]), дотудѣ пришедъше, стати. Нудящимъ же ся имъ приступити къ кораблю, воспять || корабль ихъ 737 б.
паче отступааше. Чюждааху же ся разбойници, яко в толицѣхъ часѣхъ, с толикимъ трудомъ есть, едва к нимъ дошедше, внезаапу во единъ часъ на край моря изверженни быша.

Сице убо и таковая, якоже, противу вѣры преподобнаго мужа, худа суща, кромѣ отлождьше, велми же чюдньше сего исповѣдаимъ [20]). Оттудѣ бо грядущимъ намъ и подъ легку Кладьскыя островы преплавающе [21]), сущихъ [22]) во градѣхъ тѣхъ и въ весѣхъ нечистіи дуси, мимоитіемъ святаго мучими, съшедъшеся вси при мори, начаша одесную и ошюю корабля вопити, глаголюще: что есть намъ и тебѣ, рабе божій Иларионе, почто, в нашихъ предѣлехъ пришедъ, мучиши! Ѣхавши Кладьскыя островы,прішдохомъ въ Пафѣ [23]), градъ кюпрьскъ, иже бывшихъ дѣльма безаконній первіе Господь нашь разорилъ. Видѣвъ же старець мѣсто, якоже пусто далѣ двои поприщь отъ града, сѣдя, радуяся, яко в мало днии безъ молвы от стужающаго || 737 в.
народа пребысть. Двѣма же десятьма мимошедшема дній, собрашася вси сущіи во всемъ томъ островѣ, имуще духы нечисты, вопіюще: Иларія, бѣ [24]) божій прінде сѣмо, и к нему достоить намъ ити. И се глаголюще, течаху к нему. Во всѣхъ же градехъ Купрьсцѣхъ нечистіи дуси, вопіюще,

---

[1]) внидетъ. [2]) Пропускъ: причтавающему въ васъ Христу и съблюдающему. Того ради, хотя насъ отъ всего (зла и упражненія). [3]) Дальше на стлб. 1691—мыслити. [4]) См. выше стлб. 1715, примч. 4. [5]) утвердивъ. [6]) мѣста. [7]) паки въступити. [8]) до Самоиля (до Солуня) и паче того проповѣдаемѣ,—et magnitudo signi Salonis quoque percrebuerat. [9]) Ариваниалинъ. Въ Іеронимовомъ житіи говорится лишь, что св. Иларіонъ скрылся и черезъ два дня отправился въ Кипръ. [10]) и обрѣте корабль, стоящь, плыти хотящь въ Купръ. [11]) и у брега Маленска приставшемъ. [12]) дрекольми. [13]) со многимъ трудомъ. [14]) уготоватися на противленіе хотяще имъ. [15]) повѣдаша о себѣ. [16]) къ ученикомъ си. [17]) егда множайши суть сии Фараона вой,—exercitus. [18]) грядяху на ня. [19]) довлѣетъ вы. [20]) Сии убо ина (и ина?) вяшьша сихъ, противу преподобнаго онаго мужа вѣрѣ мала суща и худа, оставивша, чюднѣйша, вящьша сихъ скажемъ вамъ, — Praetermitto caetera, ne videar in narratione signorum volumen extendere. Hoc solum dicam. [21]) и около окрестъвихъ островъ плъвущімъ намъ,—prospero cursu inter Cycladas navigans. [22]) сущии. [23]) Paphum. [24]) Иларіонъ, рабъ.

пришествія его невѣдущіимъ проповѣдааху. Недугуꙗже о нечистыхъ бѣсехъ [1]), ꙗко, оскор҆бити его хотяще, то творяху, прилѣжнѣемъ постомъ и молитвою на ня вооружаꙗся, господнею силою біяшеся, ꙗко, не тер҆пяще грядущаго ж҆женія на нихъ святыми молитвами его, бѣгааху же; во единой же недѣли вси бѣснующіи исцѣлѣша.

Сотворив҆ же ту 2 лѣтѣ, мышляаше оттудѣ в нарицаемыя египетьскыя ограды дойти [2]), занеже бяше живущеи ту невѣрници, не чтуще христіянъ, да ту особится, ꙗкоже хощеть [3]). Тако убо помышляа, из-
737 г лѣзе || и похождааше пустая мѣста того острова, сматряа, нек҆ли обрящеть мѣсто, ꙗковъ же хощеть въ Кипрѣ безмолъствовати. Отшед҆ же 10 поприщь, въдаля отъ моря, въскровено и зѣло непроходимо мѣсто обрѣте,—гору высоку и страшну; ногама же и рукама подпираяся, едва возможе възыти на ню; воле же мѣсто то дубіе имѣяше окрестъ и воды с вер҆ха горы текуща [4]) в не, вселичьско древо овощьно имѣя; бѣ же близъ зеліана града [5]) требище разорено [6]), в немь же безчисмене бѣси живяаху. Возвесели же ся за многую пустоту мѣста, пребысть на немь пять лѣтъ. Бѣси же, ꙗко пристрашающе святому, в нощи и во дне, ꙗкоже брань ратьнаа, кличюще, не престааху. Веселяше же ся старець, опол҆чаꙗся противу имъ. Радоваше же ся и блаженый Исихій, ꙗко понѣ ко умертвию своему старець мѣсто, ꙗко хотяаше, обрѣтъ, покаяшеся [7]); за лютость
738 а. бо и за беспу||тия мѣста того и за множества бѣсъ никтоже не смѣꙗше ити и огавия ему сътворити.

Во единъ убо день, излазя из҆ града [8]) старець, и узрѣ предъ градомъ человѣка, лежаща, ослаблена. Вопрашаше же Исихѣй, [9]) кто есть и како принесенъ бысть сѣмо? Онъ же рече: сам҆чиинъ есть [10]), его же градъ сьи и мѣсто, на немь же живемъ. Прослези же ся старець и простеръ на нь руцѣ, рече ему: во имя Господа нашего Іисуса Христа востани и ходи! Состече же съ словомъ святаго и божія благодать, и ослабленыя уды его исправльшу и въставив҆шу, хождааше, славя Бога. Сему же быв҆шю, вси уже и о бѣсѣхъ и о безпутіи небрегше, течааху к нему.

Помянувъ же святый братію, сущую в Палестинѣ, посла блаженаго Исиха посѣтити ихъ и цѣловати вся. Самъ же старець, егда узрѣся и ту чтомъ зѣло и болящими огавие пріемлюща, и оттудѣ мысля бѣжати, ждааше, да же ся воз҆вратить Исихъ. Хотя же сохранити [11]),
да не бу||деть никомуже тяжекъ, и не хотя 738 б.
ни хлѣба же ни отъ кого же пріяти, въсѣꙗлъ ꙗчьмыкъ, и отъ того творя хлѣбъ свой, радовашеся. Бѣ же тогда святый 80 лѣтъ. Медлящу же Исихию в Палестинѣ, очютив҆ся, ꙗко уже близъ есть къ смерти, ꙗкоже завѣтъ своею рукою написавъ предъ братіею, оставилъ блаженному Исухию святое евангеліе, еже самъ написалъ, и ризу и куколь обое власяно, то бо бѣ именіе его. И того ради единого блаженнаго Исихия наслѣдникъ сотворилъ, занеже слуга его, блаженый Занану маломъ первѣе того почилъ бѣ. Сотворивь же се, абіе пренемогаяся [12]) святый. Слышав҆ше же сущіи въ Пафѣ, пріидоша к нему мужи говѣйни, и слышаша отъ него, глаголюща: то уже отъ связа плотьска отпущаемъ бывая, братія, иду ко Господеви. Приде же и Къоньстан҆тия, жена говѣйна, еꙗже дщере и зяти, лежаща на умрелѣ [13]), помазавъ масломъ,
воздвиже. || Видѣвъ же святый зовома ся 738 в.
Господемъ, умоли ихъ, да излѣзъшу ему

[1]) гнѣваꙗжеся на нечистыя духи преподобный. [2]) мышьляше въ египет'ская нареченнаꙗ Вуколиꙗ отити,—ad Aegiptum navigare, hoc est, ad ea loca, quae vocantur Bucolia. [3]) да и тѣхъ помощію божіею научить. [4]) Въ С. было сначала текущыя, а послѣ — ы затерто и оставлено текущ я [5]) и оградъ зѣло красенъ. [6]) бѣꙗше же близь мѣста того церковь разорена, — antiquissimi templi ruina. [7]) почиваше,— refocillatus est. [8]) изъ ограда. [9]) въпрашаше же Исѵхиа, — interrogavitque Hesychium. [10]) поручника есть,—procuratorem se fuisse villae. [11]) себе сохранити. [12]) разболѣ. [13]) хотяща умрети.

ис телесе, в той часъ погребуть его во градѣ зеліянѣ въ земли, ни поне мала часа по смерти помедлѣвше; но в тѣхъ свитахъ, в нихъ же есмь, в тѣхъ мя погребете, ни приложеніи, змѣныше [1]). Носяаше же ризу и мантию власяну и куколь; то бо одѣніе имѣяше блаженый, отнели же ся остриже. На кончи же уже сый святый, цѣлымъ умомъ зѣло глаголаше: излѣзи душе! что ся боиши? излѣзи! что ся сумниши? 70 лѣтъ работала еси Христови, то смерти ли ся боиши? Христосъ тя зоветь; иди, радующися, к нему. И се рекъ святый и знаменався, сконча.

Абіе же братія, по заповѣди его, погребоша и, на немже мѣстѣ повелѣ, и по семъ воздаша нарѣчіе [2]) во градѣ, яко святый Иларионъ успе. Слышавъ же блаженый Исихъ въ Палестинѣ о успеніи святаго, абіе же приде въ Кипръ. Тѣло же святаго со всяцѣмъ блюденіемъ кипряне,
738 г. блюдуще, храняаху, || боящеся, еда како украдуть е ученици его, пришедъше отъ Палестина [3]). Святый же Исихъ, тщася то сътворити, и за лютости и блюдения стрегущихъ е виною улуковавъ, рекше, яко до кончины хощю на томъ мѣстѣ жити, и тою виною зазоръ ихъ расыпавъ. Тѣмъ же во градѣ, въ немъ же лежааше блаженый, ту сей живяаше и уставъ нощныхъ молитвъ ту творяаше. И тако 10 мѣсяць минувшемъ, и ктому блюдущимъ его уже не сумнящимся о вьзятіи, возможе ублюсти время и часъ нощный с тугою и страхомъ многымъ украсти тѣло святого и донести въ славу всей Палестинѣ въ Маума [4]), идѣже имѣяше манастырь святый.

Слышавша же братія, идоша повѣдаша во грады палестинскія и по всей странѣ той, и собрашася вси отъ области и отъ градъ народъ бесчисленъ. И видѣвше тѣло блаженаго цѣлобохма, не истлѣвше [5]) и
739 а. лице его свѣтло и ризы его цѣлы, и божія || воня тѣло его исполнено, видѣвше же его вси и такого пожелѣнія обило насладившеся [6]), со многимъ веселіемъ поюще и славяще Бога, донесоша е и положиша и въ древльнімъ манастыри его.

Праведно же суще помыслихъ по семъ и блаженыя рабы христовы Констаптія [7]) тщаніе [8]), еже имѣяше о святѣмъ рабѣ господни Иларіи, всѣмъ тождемысленымъ съповѣдати. Си бо святая паче всѣхъ сущихъ въ Кипрѣ чтущии и славящии жива суща святаго, скончавшужеся, не отступающи отъ гроба его, но прилѣжно ту пребывающи и безпрестани молящися и совершеніемъ вѣры, яко же къ живущу [9]) въ тѣлесѣ, бесѣдующи молити [10]) за ню [11]). Вѣдѣвши, яко украдено бывше, донесено бысть тѣло въ Палестинѣ, умре. Рвеніе [12]) же таково ея бѣ и любы, яко точію да то повѣдаше ей о украденіи святаго тѣла, абіе издъше, и смертію своею извѣсти любве, уже [13]) имѣяше к нему. И сими даръми до днѣшняго дне ки||пряне и палестиняне 739 б.
о духовнѣмъ благородіи обило величаются, ови тѣло преподобнаго Иларія, ови же духъ имѣти глаголюще; на обою бо мѣсту блаженаго того молитвами и цѣленія и знаменія до днѣшняго дне бываютъ, болшими же во градѣ зеліянѣимъ, в немь же почивъ, положенъ бысть святый; паче бо всѣхъ мѣстъ, в нихъ же пребысть, то мѣсто возлюбивъ. Того мольбами и мы сохранени будемъ о Христѣ Іисусѣ, о Господѣ нашемъ, ему же слава и держава въ вѣкы вѣкомъ. Аминь.

|| ПРОЛОГЪ. МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ 740 а.

21. Память преподобнаго отца нашего Иларіона великаго.

Стихъ: Въ слезахъ древле и въ трудѣхъ сѣявъ долу, о Ларионе, пожинай нынѣ радостно вышыше.

---

[1]) ни приложивше, ни умъшс. [2]) послаша вѣсть. [3]) Палестиньстии... ученици его. [4]) въ Маиумъ. [5]) цѣло и никакоже чиьъ врежено. [6]) и съ изобилиемъ насладившеся. [7]) Должно быть: Константіи. [8]) Стъшшаніе. [9]) С. живу сушту. [10]) и молящи и молитвовати. [11]) С. за ну. [12]) С. ревеніе. [13]) яже.

Преподобный Иларионъ бѣꙗше въ царство Кон҆стянтина [1]), въ Газьстемъ градѣ роженъ и воспитанъ, невѣрну родителю сынъ, благорачительнымъ же наказаніемь [2]) отъиде въ Алексан҆дрію и [3])... христову вѣру приемъ, ревнитель великому Антонію показася, и пребысть у него лѣтъ не мало, и по умерьтвии родитель своихъ возвратися во отечьство свое и, имѣніе свое все нищимъ раздавъ, таже достигъ въ пустыню и въ свер҆шеный постъ достигъ, многымъ чюдесемъ дѣлатель бывъ и многы грады и страны прошедъ, тако житіе скон҆ча осмьдесятымъ сы лѣтомъ.

В ТЪИ ЖЕ ДЕНЬ пренесеніе мощемъ святаго Илариона, епископа мегленьскаго.

740 б. Царьствующу Кало- || Іоанну, царю болгарьскому, брату стараго Асѣня царя и приемьшу гречьскую землю Фракъ, Макидонію, Неаду и Еллааду, и дошедъ ту града Мегленьскаго и того пріемьшю, обрѣте раку преподобнаго Илариона. Божественою ревностію росжьждег҆ся, восхотѣ пренести мощи святаго въ свой настольный градъ, царьствующій, глаголемый Тер҆новъ, еꙗже повелѣ сущимъ, иже подо областию его, и двигше мощи скятаго съ ковьчегомъ, пренесоша отъ града того. Услышавъ же патріархъ Тернова града и вся земля бол҆гарьская пришествие святаго, изыде съ епископы и со всѣмъ причтомъ своимъ и съ боляры и со всѣмъ народомъ и съ свѣщами и съ кан҆дилы и со всякыми благоухан҆ными вонями на срѣтеніе святаго, и, внес҆ше и, положиша его въ богоспасенѣмъ и богохранимомъ градѣ Терновѣ, мѣсяца Октом҆врія 21 день.

И минув҆шимъ многымъ лѣтомъ и временемъ, воспрія царьствія скипетры новый
740 в. царь Іоаннъ Асѣнъ, || сынъ стараго Асѣня, царя, и бысть царьствуя и обладая на бол҆гары и грекы и фругы, сербьми же и арбанасіи и всѣми грады отъ моря и до моря. Изволися тому царю Іоанну Асѣню съзидати церковь во имя святыхъ и великомученикъ и доброподѣдныхъ четыредесяти. И тако церкви созданѣ быв҆ши и украшенѣ благолѣпнѣ, внесена бысть рака с мощьми треблажен҆наго святителя Илариона и положена съ честію, подая цѣл҆бы вѣрою к нему приходящимъ, его же молитвами да сподобит҆ ны Господь царьствию своему.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ страсть святыхъ мученикъ: Дасія, Гаія и Зотика.

Стихъ: Въ водѣ сланѣй тріе мужи умер҆шая сладъкаго потока піють,—пищу вѣчную.

Сіи святіи въ Никомидіи ходяще и пришед҆ше, въ капищехъ требища развергоша, и ꙗко же познани быша, всякыя напасти и мукы претерпѣша, на древѣ повѣшени быша и ребра имъ строгаша терси||ною 740 г.
иконьскою; потомъ каменіе на выю ихъ об҆вѣсив҆ше, в море въвер҆жены быша, и тако скон҆чашася.

В ТЪИ ЖЕ ДЕНЬ святыхъ мученикъ новоявленныхъ: Ан҆дрея, Стефана, Павла, Петра.

Стихъ: Три съвѣн҆чател҆никы Стефанъ нынѣ имѣя, иже с тобою страдав҆шихъ единѣмъ мечемъ.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово и поученіе святаго Лариона о ползѣ души.

Под҆щитеся, молю вы, братіе и сестры, къ вѣчней жизни свѣтлѣй, юже намъ Господь по своей милости туне даеть.... См. выше столб. 1680.

МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ, ВЪ 22 ДЕНЬ память святаго отца нашего Аверкіа, епископа Ераполя фригійскаго.

Святый отець нашь Аверкій бысть в лѣта || Марка и [4]) Антонина, епископъ 741 г.

---

[1]) Κωνσταντίνου τοῦ μεγάλου—Константина великаго. [2]) ἔρωτι δὲ παιδεύσεως,—по любви къ ученію. [3]) Пропущено: обучившись и,—παιδευθεὶς καὶ... [4]) и—лишнее.

бысть въ Ераполѣ, и священъ отъ святыхъ апостолъ; бысть же и чюдотворець славенъ и бѣсы отъ человѣкъ отгоняше и съкруши идолы въ Ераполи, и весь градъ научи вѣровати Христови. Хотя же бѣсъ искусити его, вниде въ дщерь цареву; рече бо: аще ис тоя мя проженеть, то увидѣ, ѩко сила божія в немъ есть. И многомъ же врачемъ и волхвомъ прилежащимъ ей, не изгнаша его. Рече же бѣсъ: аще не пріидетъ Аверкій, епископъ Ераполя, не изыду. Написаній же ради царьскыхъ иде в Римъ Аверкій. Повелѣ же слузѣ воліати въ единъ мѣхъ вино и воду и масло древяное, и егда восхотяше Аверкій, изливаше ему слуга вино чисто, или воду, или масло изъ единого мѣха. Егда ли слуга тай хотяше себѣ излиѩти, исходяху смѣшена. Пришедъ же в Римъ и дщерь убо цареву исцѣливъ, видѣвъ же камянъ великъ столпъ, близъ
742 а. царевы палаты, у требища стоѩщь, || повелѣ бѣсу взяти и и нести и въ Ераполисъ, рекъ: ѩко ты мя сотвори в Римъ потрудитися, азъ же ти повелѣваю нѣсти сій камень и положити на гробѣ моемъ, иже и сътвори бѣсъ повелѣніемъ святаго. Поживъ же преподобный во чьсти велицѣ, и тако ко Христу отъиде, его же возлюби.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ страсть святаго Александра, епископа, и Ераклія, мученика, и Анны и Елисавефи и Ѳеодотьи и Гликеріи.

Святый мученикъ Александръ, епископъ сый, уча многы слову христову, обращая и крестя, и много мученъ бысть и строганъ и понуженъ бысть пожрети идоломъ, и не повинувся. Видѣвъ же терпѣніе его Ираклій воинъ, вѣрова Христови и много и той мученъ бывъ, усѣкнуша главу его. Чюдотворя же святый Александръ и еще бывъ отъ ранъ здравъ господнимъ посѣщеніемъ и благодатію, пріятъ къ вѣрѣ христовы жены нѣкыя четыре: Анну і Елисаѳеѳь, Ѳеодотью, Гликерію, иже предъ || гемономъ ставше и обличивше безбожіе его 742 б.
и идольскую лесть, главы усѣкнуша имъ. Послѣди же всѣхъ святый Александръ мечемъ уваренъ, скончася, предавъ святую свою и блаженную душу Господеви.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово о чюдесе святаго Аверкія [1]).

Слышавъ святый Аверькій убо, ѩко во окрутнихъ градѣхъ [2]) мнози болятъ различными недугы, и сего ради шествоваше святый Аверкій во окружняя села и грады съ братіею, да сущая вся, различными недугы одержимыя, исцѣлитъ. Исшедъ, абіе исцѣлі я. Пришедъ же на мѣсто, глаголемое селище, и преклонивъ колѣни, помолися, глаголя: Господи щедротамъ, послушай мене, раба своего, и подаждь ми благодать мѣсту сему, да истечетъ источникъ теплыхъ водъ, да всѣмъ, в немъ мыющимся, ищѣленію сподобятся отъ всякого недуга и ѩзѣ [3]). И скончавшу ему молитву, внезаапу громъ потутнѣ, ѩсну сущу небу, ѩко всѣмъ предъсто||ѩщимъ ужаснутися. 742 в.
И по громѣ источникъ теплыхъ водъ истече на мѣсте, идѣже преклони колѣни святый Аверкій. Предъстоѩщии же вси воздаша хвалу Богови о бывшемъ чюдеси. Святый же Аверкий повелѣ сущимъ в селѣ томъ рвы копати глубоки на собраніе теплыхъ водъ и в нихъ измытися.

Обрати же ся паки на мѣсто свое святый Аверкій. Хотя же искусити его діяволъ, во образѣ жены приступи къ святому Аверкію, ѩко благословенія хотящи просити отъ него. Возрѣвъ же ей на лице святый Аверкій, хотя обратитися, предъкну ногу свою десную о камень, и ѩко изглезну [4]) его уѩзвится, и поболѣвъ, постоя и рукою своею подержа мѣсто, идѣже ѩзва бѣ, діяволъ же, разъсмѣявся, и паки въ свой образъ преложився [5]), рече къ святому Аверкию: не мни мя отъ тѣхъ

---

[1]) Выдержки изъ нижеслѣдующаго житія св. Аверкія съ нѣкоторыми измѣненіями. См. ниже 750 в.—751 б. [2]) С. градѣхъ всѣхъ. [3]) Въ житіи: ѩзя. [4]) Въ житіи: и глезну. [5]) Въ житіи: преложися.

суща худыхъ бѣсовъ, ихъ же различно ты раз҃гна, азъ бо есмь ту старѣй и се [1]) ѣазву отъ мене прия, ибо инѣхъ исцѣляя
742 г. отъ болѣзни ихъ, и се отъ мене || поболѣ. И се рекъ, вниде въ единого отъ уношь, предъстоѣщихъ ему, и начатъ обличати его и растер҃зати. Святый же Аверкій помолися Богу, и запретивъ бѣсу, из҃гна и изо уноши [2]). И тако пріатъ даръ отъ Бога исцѣленія вскорѣ подавати вѣрующимъ въ Господа нашего Іисуса Христа.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово отъ патерика, еже не осужати никого же, осужаяй бо иного, ѣако антихристъ, есть.

Чюдный Іоаннъ Савантьскій повѣдаше, глаголя, ѣако, сѣдящу ми, рече, на край пустыня, приде ко мнѣ братъ нѣкто посещенія ради отъ монастыря, и въпрошахъ его, что могуть отци? И рече ми: добрѣ молитвами вашими. Въпрошахъ убо его о единомъ братѣ, злу славу имуща. Рече ми: и той, вѣруй ми ми отче, не премѣнися отъ слуха того. Се слышавъ, азъ рѣхъ: охъ! и рекъщу ми: охъ! взях҃ся во ужасѣ сну, и видѣхъ себе, предъ святымъ краніемъ стоѣща, и Господа нашего Іисусъ Христа стояща межю двѣма разбойникома. Устре-
743 а. ми||х҃ся убо на поклоненіе, и приближьшумися, и ѣако се видѣ, і обратися къ предстоящимъ ангеломъ и глагола имъ: изрините его вонъ, ѣако антихристъ ми есть, преже бо моего суда той осуди брата своего. Из҃гониму убо ми, ѣако пріити ми изъ дверій, удер҃жася ман҃тія моя, утвержьши ей; оставихъ ю тамо, и абіе обужься, глаголахъ къ пришедъшему брату и рѣхъ ему: золъ день сій мнѣ. И рече ми онъ: что ради, отче? Тогда сказахъ ему ѣавльшаямися и рѣхъ: ман҃тія—покровъ божій оста и лишенъ есмь помощи божіи, и отъ дне того, ѣаже по господни словѣ 7 лѣтъ сътворихъ, блудя по пустыни, ни хлѣба вкушая, ни подъ кровъ входя, ни къ человѣку бесѣдуя, дон҃де же видѣхъ Господа моего, воз҃вратив҃ша дати ман҃тію мою. Мы же, сія отъ чюднаго Іоанна слышавше, рѣхомъ: аще праведникъ едва спасется, нечестивый грѣшникъ гдѣ явит҃ся? Тѣмъ же подобаеть намъ о своихъ || пещися грѣсехъ 743 б.
и никому же согрѣшающихъ судити, писано бо есть: аще покрыемъ братня прегрѣшенія, то Богъ наша покрыеть.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово святаго Ан҃тіоха о клеветаніи.

Лютъ бо [3]) есть клеветьливый вредъ; паче бо діяволу есть подобенъ по реченому о немъ во псалмѣхъ. Смирите клевет҃ника, врази бо суть Богу мерзъци клеветницѣ, [4]) сообещніи причастьницѣ [5]) продавшему истину и распенпшмъ Господа нашего, Іисуса Христа, азъ бо есмь истина и животъ. Велитъ же и законъ, глаголя: не буди послухъ на вся неправды и согрѣшенія; предъ усты бо, рече, двою или трпехъ [6]) послухъ всякъ [7]) глаголъ вѣренъ. Саулъ же, преступивъ заповѣдь сію, 300 господень іерѣй уби послушествомъ единого клеветника сирпна [8]). Приточникъ же: оклеветаяй убогаго, раз҃дражаеть сътворшаго и, и паки: слава мужу отвращатися клеветы; всякъ [9]) же безумный тѣмъ обязуется. [10]) Давидъ же молится: изба||ви мя отъ клеветы человѣ- 743 в.
чя, глаголя: покрый мя оть сон҃ма злобивыхъ, иже изоостриша, ѣако оружіе, ѣазыкъ свой; инъ оклеветаяй убогаго, много събираеть зла, и паки: нечестивый же мужь хвалится, оклеветаяй друга, и паки: левъ алчя и волкъ жажа обою пущи [11])клеветникъ, проливаяй кровь ѣазыкомъ, и прирече: величается клеветникъ, изрывая ѣаму ѣазыкомъ ближнему, и самъ впадаеть в ню. І Еклисиастъ: обратих҃ся азъ и видѣхъ вся клеветы, бывающая подъ солнцемъ, и се слезы оклеветаемыхъ, и нѣсть утѣшающаго ихъ, и паки: клеветаніе мудраго возму-

[1]) Въ житіи: и о семъ. [2]) До этого мѣста—отрывокъ изъ житія. [3]) Прол. бо—нѣтъ. [4]) Прол. клеветници. [5]) Прол. причастници. [6]) Прол. тріи. [7]) Прол. весь. [8]) Прол. сурина. Сл. 1 кн. Царствъ, гл. 21 и 22. [9]) Прол. весь. [10]) Прол. обязается. [11]) Прол. пущій.

щаеть и благодариваго погубляеть; Господь же спасетъ сыны убогыхъ и смирить клеветника. Утвердимся убо сами, братіе, отъ всея злобы и клеветы, боящеся горкыя мукы дѣющихъ таковая и съ Павломъ рцемъ: оклеветаеми благословимъ, гоними удержимся, хулими молимся, яко отребе
743 г. быхомъ всѣмъ и попраніе, да || не будемъ осужени съ врагы христовы; Іюден же, придшедъше к Пилату, на Господа глаголаху оклеветаніемъ: сего обрѣтохомъ развращающа языкъ нашь и возбраняюща дати дань кесарю и себе глаголюща помазана царя; той же яко агня безлобиво терпяше, [1]) ему же слава со Отцемъ и святымъ Духомъ, нынѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ. Аминь.

МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ, ВЪ 22 житіе и жизнь преподобнаго отца нашего и апостола Аверкія [2]).

Въ дни оны, престолъ [3]) и епископьство христіаньское Іерапольскаго града святому Аверкию обручивъ [4]), повелѣніемъ [5])отъ самодержець Марка и [6]) Антонина, Левкия и Вира [7]), расѣялся по всей земли сущимъ подъ игемоны римскими повелѣнія [8]) народу жертвы творити и праздники богомъ [9]) праздновати. Такому повелѣнію и писанію разслану, Долавелу же владущю Салутаріею Фригийскою епархіею [10]), тоже приимъ писаніе, повелѣ всѣмъ градомъ, су-
744 а. щимъ подъ || властію его, повелѣніемъ самодержець вскорѣ сътворити. И се вси гради жертвами и празники исполняхуся, с ними же и совѣтници и народъ Іерапольскаго града, боящеся повелѣнія самодержець, заповѣданіемъ же игемоновымъ, жертвами [11]) и пиризны и праздники богомъ приношааху. Видя убо святый Аверкій великую нужду [12]) празднъствующимъ человѣкомъ [13]), идоломъ честимомъ и прелестію обдержими, воздохнувъ и стуживъ си душею, отъиде в домъ свой, и поклонивъ колѣни, со слезами помолися, глаголя: Боже вѣчный и Владыко, иже словомъ умудривый небо и землю, Сына своего возлюблена и въчеловѣчитися изволивъ и [14]) спасенія ради роду человѣчьскому, отъ сущаа прельсти изведи міра своего, его же сътвори, и смиреный сей градъ, в он же недостойна мя суща сподоби епископомъ быти во имя единочадаго Сына твоего вѣровавшимъ.

И по скончаніи молитвы, ни хлѣба || 744 б.
пріимъ, устремися на сонъ, и видѣ уношю красна, вдаша [15]) ему жезлъ и глагола [16]) ему: изыди, Аверкіе, во имя его [17]), и жезломъ си съкруши прельсти виноватыя [18]). Убудивъжеся отъ сна, разумѣвъ же, яко Господь есть явившыйся ему, въста отъ одра своего, и вземъ древо превелие, елико можаше нести, и со гнѣвомъ иде к капищу Аполонову, идеже многы жертвы и винопролитія бываше. Бѣже часъ нощи, яко 9, и укрѣпившься святымъ Духомъ, воздрину рукама своима капище [19]); прежде же кумиръ Аполоновъ, стоя посредѣ капища, древомъ разрази, послѣди же прочихъ кумиръ; тогда же Иракліево и Аѳемидино и Афродитино и инѣхъ богъ [20])съкруши. Іереи же, служащеи капищю, видяще бываемая, удивишася и наречьствовати римляномъ не дерзнуша [21]). И обративъжеся убо Аверкій и возрѣвъ на ня съ гнѣвомъ, глагола имъ: идѣте, повѣдите совѣтникомъ и народу, яко бози ваши отъ жертвъ || и отъ многаго питія, ихже вчера 744 в.

---

[1]) Прол. этимъ оканчивается. [2]) Варіанты приведены изъ р. К, Б. № 1258 и изъ Acta sanctorum Octobr. т. IX. стр. 493—514. [3]) старѣйшиньство. [4]) преимшу. [5]) повелѣніе.—δόγμα. [6]) и—лишнее. [7]) и Леуки Авира,—καὶ Λευκίου Βήρου. [8]) повелѣвая (повелѣвающее),—κελεύον. [9]) τοῖς λεγομένοις θεοῖς,—мнимымъ богамъ. [10]) То убо повелѣніе послано бысть и Попліо Долавему, князю сущу фругыйскыя салутарыя области. [11]) Должно быть: жертвы. [12]) С. нуждю. [13]) въ бѣлыхъ рызахъ празднующа (видѣвъ). λευχειμονοῦντας. [14]) и—лишнее. [15]) вѣдавша,—ἐγχειρίζοντα. [16]) глаголюща,—λέγοντα. [17]) мое,—μοῦ. [18]) τοῦς τῆς πλάνης αἰτίους,—сущихъ вину (виной) лсти. [19]) отверзе двери требища, — αὐταῖς χερσὶ (рукама своима) τὰς τοῦ νεὼ πύλας ἀθεῖ. [20]) Пропущено: кумиры или образы,—τὰ ἀγάλματα. [21]) μεστοὶ ἐκπλήξεως καὶ ἀπορίας εἰστήκεισαν,—исполненные изумленіемъ и недоумѣніемъ стояли.

сътвористе, упивъшеся, сами ся сокрушиша; но аще добрѣ смыслите, вверзите въ пещь, могуть бо не вмалѣ въ негасимый огнь васъ ввести [1]).

И сія сотворивъ, паки возвратися въ домъ свой, и сѣдъ, учаше братію. Іереи и служители [2]), нощи еще сущи, съшедъше, исповѣдаша старѣйшинамъ совѣту бывшая, и, наставшю же дни, вмѣстися во вся [3]), ꙗко нечистова [4]) Аверкій, и не токмо неправду на богы сотвори, но и на самодержьца на градъ,—долженъ бо есть суду. И собравъшемся в капище, совѣтъ творяаху. Старѣйшины же града глаголаху: пустимъ людьскія служьбы [5]) и приведемъ Аверкія и истяжемъ его, что ради и кто дерзну с нимъ сътворити? нѣсть бо слышати толикихъ вещей наченшю же ему, егда и многы съ собою имать подвижникы [6]), и увѣдивъше свѣдѣтелникы его, изимавъши я [7]), ко игемону, и связавъше [8]) я с
744 г. нимъ, пустимъ, || ꙗко судъ достоинъ воздасть [9]), ꙗко на богы и на самодержьца, на ня же [10]) нечествоваша. Народъ же, видѣвъ руки и ногы и личеса богъ своихъ на земли сокрушена и размещена, разгнѣвавъжеся, суровляхуся [11]), ꙗко же любить народъ, бѣсуяся, съ безлѣпичнымъ размышленіемъ [12]), и восхитивъше же дрова и огонь, кричаху: дойдемъ до дому Аверкиева, идеже есть самъ, и сожжемъ его, да и самъ и сущіи с нимъ вси погыбнуть! Старѣйшины же ихъ, убоꙗвъшеся, да не народъ, пришедъ, бѣсуяся, и зажжеть домъ, идеже пребываше Аверкій, да не единъ домъ той сожжуть, но и сусѣдняꙗ домы пожьгуть, да с виноватыми и невиноватіи погыбнуть, да сего ради бѣда имъ будеть отъ игемона, и смѣсишася в народѣ и начаша тѣшити и учити на ползу [13]).

Тѣмъ убо малу малчанію бывшу, нѣціи, научивъшеся слову истинному [14]), видѣвъше молчаніе ихъ, втекоша... [15]) в домъ святаго Аверкіа, || и обрѣтоша его свѣт- 745 а.
лымъ лицемъ, ꙗко ни что же печалуяся, сѣдяща и учаща братію, исповѣдаша ему сущую въстань отъ гражданъ, ꙗко хощеть народъ съ дровы и со свѣщами пріити на нь, моляхуть и, да изыдетъ изъ града, ꙗко двое веліе добро можеть сътворити, ишедъшю [16]) ему отъ народа: да не ꙗростію бѣсовною одержими, еже на нь и на сущая с нимъ, паче же братіи новыя, отъ него приимьшимъ слово истинное, поживъ въ тверди, иныя же многыя огласиши [17]). Святый же Аверкій глагола к нимъ: бѣжимъ, братія, да избѣгнемъ [18]); ибо Господь нашь Іисусъ Христосъ, посылая апостолы своя на страны, съ дерзновеніемъ повелѣ имъ проповѣдати слово истинное. И си глаголавъ, изыде отъ дому съ братіею и, ишедъ на торжище, посредѣ града, сѣде на мѣ-

---

[1]) можетъ бо ими варъ сътворити.—τάχα γὰρ ἄν οὕτως ὑμῖν οἱ θεοὶ χρησιμοί που ὀφθεῖεν, διὰ τῆς ἀσβέστου φημί, τῆς ἐξ αὐτῶν ἐκείνων γενησομένης,—можетъ быть чрезъ это боги окажутся вамъ полезными, т. е. известію, которая отъ нихъ можетъ остаться. [2]) οἵ τε θύται καὶ οἱ νεωκόροι, — жрецы же и слуги. [3]) λόγος εὐθὺς διὰ πάντων ἐχώρει,—прослу слово то въ всѣхъ. [4]) Должно быть: нечествова,—με γάλῃ... περιπέσοι πλάνῃ. [5]) пустимъ людскыя кудермы. τοὺς δημοσίους συνεβουλεύον ὑπηρετὰς πέμψαι,—посовѣтовали послать народныхъ служителей. [6]) οὐδὲ γὰρ ἐστὶ τῶν εἰκότων φησὶ τηλικούτοις ἐπιχειροῦντα, μὴ καὶ πλείονας ἔχειν τούς συνεργοὺς,—нѣсть бо удобно такоя вещи сътворити ему, не имущу (многихъ) помощникъ. [7]) κἀκείνους (συνεργοὺς) οὖν κατασχόντες, δεσμίους... (и увидѣвше помощникы его) и тыя емше. [8]) къ князю связаны... [9]) ὅπως ἀξίαν γε δῶσι τὴν δίκην,—да достойну казнь подимуть. [10]) на ня же—лишніа. [11]) ἐβόων,—възговориша. [12]) τοιοῦτον γὰρ ὄχλος ἅπαξ εἰς ὀργὴν κινηθεὶς καὶ οὕτως ἀλογίστῳ τῇ ὁρμῇ χρώμενος,—и ꙗкоже обычай есть людемъ, мятежь творящимъ и ничтоже смыслящимъ (какъ свойственно толпѣ, пришедшей въ ярость и руководствующейся неразумнымъ порывомъ) [13]) κατέχαν τε ἀγριαίνοντας καὶ φλεγμαινούσας καταστέλλειν αὐτοῖς τὰς ψυχὰς ἐπειρῶντο,—успокаивали разсвирѣпѣвшихъ и старались успокоить возбужденные умы. [14]) нѣціи отъ наученыхъ словесемъ истины,—τίνες τῶν τὴν εὐσέβειαν ἤδη καταμαθόντων [15]) ἐν πολλῷ τῷ τάχει,—съ большою скоростію, поспѣшно. [16]) Должно быть: изшедшу. [17]) ὡς μὴ δύο τὰ καιριότατα, πατέρα τὲ ζημιωθῶσι καὶ ἀδελφοὺς: αὐτὸν δηλαδὴ τὸν θεῖον Ἀβέρκιον, ὃν εἰς πατρικὴν μοῖραν αὐτοῖς Πνεῦμα τὸ ἅγιον ἐξέτασε, καὶ ἀδελφοὺς ἐκείνους, οὓς, εἰ οὗτος ἐπιβιώη, προσάξοι τῇ εὐσεβείᾳ,—какъ бы имъ не потерять вдвойнѣ, т. е. не потерять его—отца и братьевъ—его, т. е. божественнаго Аверкія, котораго святый Духъ поставилъ имъ отцомъ, и тѣхъ братьевъ, которыхъ онъ привелъ бы къ благочестію, если будемъ жить. [18]) δραπέται μὲν, ἔφη, πάντως... νομισθείημεν, εἰ... ἐκφύγοιμεν,—бѣгуны прословемъ, братіе аще убѣжимъ.

стѣ, глаголемомъ Фругинъ [1]), и бесѣдоваше къ братіи, и [2]) уча проповѣданіе истинное, ꙗко подобно есть вѣровавшимъ и
745 б. печать вѣры крещеніе пріимшимъ || небрещи имъ времен҃ныа сладости, сущия в҃ житіи, и вѣчныя жизни паче желати, ихже уготова Богъ любящимъ его. И се бесѣдующу ему, увидѣвъ [3]) народъ, ꙗко ꙗвѣ сѣдя учить, не сошедъшеся [4]), ни возмогоша старѣйшины градныя удер҃жати бѣсовьствия ихъ; но течаху съ кричаніемъ ихъ, ꙗко хотяще руками растор҃гнути святаго Аверкия и сущая с нимъ.

И бывшемъ искрь его [5]), ꙗко хотяху руки возложити на нь, и се три уноши, страш҃ны [6]), внезаапу растерзав҃ше ризы своя и истекше из народа, и начаша кричати и звати и кусати рукъ своихъ. И претекши искръ святаго Авер҃кия, воспиша гласомъ великимъ, глаголюще: заклинаемъ тя единымъ, истиннымъ Богомъ, его же ты проповѣдуеши, да не насъ отгониши и преже времени мучиши, отъ созданія [7]), идеже намъ дано жити! Народъ же, видѣвъ преславно чудо, внезаапу удивишася и удер҃жаша руки своя, и бѣсовьствіе ихъ на сла-
745 в. дость || преложися, и сташа, никако же гласа испущающе. Ꙗко же дѣтища, напрасно испускающе отъ дидаскалія, мерско текуть, и другъ со другомъ борющеся [8]), и молву творять; да аще отъ котораго мѣста, невѣдомаго и нечаемаго ꙗвится дидаскалъ имъ, внезаапу узрѣв҃ше и, умолкнутъ: тако и тогда мнози отъ говорникъ уклонишася, и любляху на лице взирааху на [9]) Аверкия святаго, чающе хотяще быти отъ него на бѣснующаяся. Святый же Аверкій, не облѣнив҃ся [10]), воздвиже гласъ свой и помолися, глаголя: и святаго отрочате своего Отець Іисусъ Христа [11]), молим҃тися, спаси и утверди душа, ихже сподобилъ еси во имя свое и Сына своего вѣровати; да и ти свер҃шенно разумѣють и весь народъ, предъстояй, ꙗко нѣсть паче тебе инъ Богъ; и отжени нечистыя духы отъ уношь сихъ [12])! И си рѣкъ, возрѣвъ на бѣснующаяся, и разивъ жезломъ по главамъ ихъ, и рече: во имя Іисусъ Христа, живаго Бога и содѣтеля, изыдете отъ юношь сихъ, нечи||стіи 745 г.
бѣсове, никако же ихъ вредив҃ше, и в҃ пусту гору отъидете! И абие, воскричав҃ше бѣси и стрясше человѣкы, отъидоша отъ нихъ. Юноша же исцѣлѣв҃шеи падоша на ногу святаго Аверкия за многы часы [13]), ꙗко многымъ мнящимъ, ꙗко издъхоша. Святый же Аверкий, поманувь имъ десною рукою своею, имь коегождо ихъ за руку, возведе я [14]). И сташа цѣли, смысляще, ꙗко и ризъ своихъ изискавше и облачитися имъ, и оттолѣ послѣдовати святому.

Народъ же сія видѣвъ, ꙗко единѣми усты, воспиша, глаголюще: ты еси единъ истинный Боже [15]), достойнаго тебѣ ради [16]) Аверкиемъ проповѣдаемый! И мнози отъ нихъ вѣроваша во имя Господа нашего, Іисуса Христи, и воздохнув҃ше, глаголаху къ святому: рабе небеснаго Бога! рци намъ, аще покаемся, можем҃ли спасени быти? многа зла есми сътворили, и аще помилуеть насъ Богъ, не озлобя, о них҃же не свѣдающе, согрѣшихомъ?

И святый Аверкій, помаавше рукою и, молчанію быв҃шю к нему, воздвиже гласъ, елико || мога, да слышана будутъ словеса 746 а.
его и в народѣ, рече: мужи вѣровав҃шеи и хотяще войници быти христови! аще не пребудете въ древнихъ вашихъ прельщеніихъ, но отъ всего зла и отъ гнѣва и отъ

[1]) ὅς... Φραγέλλιον ἐκαλεῖτο. [2]) и—лишнее. [3]) μαθόντες,—увѣдѣвъ. [4]) уже не удержашася,—οὐκ ἔτι καθεκτοὶ ἔμενον [5]) и дошедше близь,—ἐπειδὴ δὲ ὡς αὐτὸν τε ἤδη ἐγένοντο. [6]) бѣсны,—πονηρῶν πάλαι δαιμόνων εἰς τὰς ψυχὰς αὐτῶν ἐνσκηψάντων (въ души которыхъ вторглись лукавые издревле демоны). [7]) не мучи насъ, ни прежде времени отженити отъ твари... [8]) Ꙗкоже дѣти, напрасно отпущени отъ ученія, без лѣпоты ищутъ межу собою. [9]) и кротко въ лице зряху. Отъ словъ: Ꙗкоже дѣтища... и до: мнози отъ говорникъ—нѣтъ въ греческомъ текстѣ по изд. Acta sanctorum и у Миня. [10]) не замедливъ,—οὐδὲν μελήσας. [11]) ὁ τοῦ ἁγίου παιδός σοῦ Ἰησοῦ πατὴρ, — святаго си отрока Іисуса Христа Отче. [12]) и сице помолився, — ταῦτα εὐξάμενος τῷ θεῷ. [13]) Пропущено: без гласа,—ἀφώνοι. [14]) Святый же Аверкій, преклонся и когождо за десную руку емь, възведе я,—αὐτὸς μὲν τοι λαβόμενος ἑκατέρου τῆς δεξιᾶς, νήφοντας αὐτοὺς διανίστησι [15]) Богъ. [16]) достойнымъ своимъ,—ὁ διά τοῦ σοῦ...

зависти и отъ прелюбодѣянія и отъ лукавствия и отъ досажденія и отъ гордыни и отъ злоревнитель и отъ вражды и очистіте́ся, и оставить вамъ Богъ всѣмъ [1]), святаго своего ради Сына, в него же вѣровасте нынѣ, ихже, вѣдуще [2]) его, въ неразумѝи сътвористе. Вооружитеся [3]) убо, раби христови, кождо васъ утреняго [4]) человѣка, тако да имате между собою: миръ, терпѣніе, кротость, вѣру, любовь, разумъ, премудрость, страннолюбіе, милосердие, благостыню, воздержаніе, и обрящете милостива и благоувѣтна человѣколюбиваго Бога и воеводу вашего, перъвенца всея твари силы [5]), Іисусъ Христа, Господа нашего.

Си слышавше нѣціи отъ нихъ отвѣщевааху: рабе христовъ! зло сотворихомъ,
6. убихомъ, прелюбы сотворихомъ [6]), || чюже исхитихомъ [7]), гнѣвъ и помышленіе скверно работахомъ [8]): убо будеть ли намъ надежда спасенія отъ Бога?

Святый же Аверкий отвѣща: будетъ; аще убо неподобныхъ оставитеся... къ Богу [9]), і оставить вамъ грѣхы святымъ своимъ крещеніемъ,в онъ же вѣрующеи крещаетеся [10]) во имя Отца и Сына и святаго Духа, и въ Богъ нашь Іисусъ Христосъ, въ евангеліе, имъ же намъ обѣшавъся, глаголеть: [11]) пріидѣте ко мнѣ вси тружающіися и обремененіи, и азъ упокою вы. Имате [12]) убо многыя предтеча [13]) милосердіа его, и надѣйтеся на нь и в онь вѣруйте и тому сами себе приложитеся [14]); подобаеть бо вамъ первѣе разумѣти и [15]) милосердіе божіе и человѣколюбіе, ѥако, разліанѣй мнозѣй прельсти въ житіи семъ, человѣкомъ, въ погыбели сущемъ, умилосердися и, сошедъ съ небесе, воплотися и вочеловѣчися и пострада и погребенъ бысть и третій день воскресе, ѥако же о немъ пророци написаша, да спасеть вся вѣрующая в онь. Удержитеся убо, братіе, і утве||р- 746 в.
дитеся во имя его, ѥако той есть Сынъ божій, той насъ ради вочеловѣчися, насъ ради ѥа и ни, насъ ради вся претерпѣ, человѣколюбець сый и благъ, же [16]) и мене утверъжаеть, и молящуся ему воину [17]) и требующю ми въ величьствіи его и в разумъ его [18]), тако же и васъ призоветъ [19]), да свѣсте его и возлюбите и убоитеся его, мало [20]) не свѣдающимъ, велика же вѣдающимъ его, благообразна не свѣдающимъ [21]) его, стара и уна времени ѥавляема [22]) и присносущю [23]) и всюду суща, никого же недостоина себе суща [24]), его же рука человѣчьска не одержитъ, он же держитъ вся [25]), его же плоть и до нынѣ невидѣ [26]), душевныма же очима видимый отъ достойныхъ ему, отъ пророкъ проповѣданнаго, слава и нынѣ ѥавленна, проповѣданаго и богопознана, страстемъ чюжа суща и насъ ради пострадавъшаго, прежде вѣкъ суща и нынѣ ѥавлена, не прелѣпнаго грѣхомъ [27]) и начальствомъ и властемъ предана, иже намъ и всѣмъ, боящимъ его воину прелъжнаго [28]). Сего Іисуса нарица||емы [29]) и всѣтъ и дверь 746 г.
и путь и хлѣбъ и воду и животъ; сего покой нарицаемъ, и виноградъ и благодать и Слово отче; сей много именникъ есть, единъ же сый і единочный Сынъ божій, ему же слава во вѣки вѣкомъ. Аминь [30]).

Ѩкоже скончча 9-й часъ, въста возда-

---

[1]) всѣхъ. [2]) Должно быть невѣдуще. [3]) Въоружите. [4]) унутренняго. Въ греч. под. текста отъ словъ: Вооружитеся... и до этого мѣста—нѣтъ. Дальше сравнительно съ греч. текстомъ—много перестановокъ, пропусковъ и прибавокъ. Слич. Act. sanct- Oct. т. IX, стр. 496; Миня, Curs. patr. ser, graec. т. CXV стр. 1220. [5]) и силы. [6]) обидѣхомъ. [7]) чюже исхитихомъ—нѣтъ въ р. К. Б. [8]) гнѣву и похоти мерзцѣ поработахомъ. [9]) С. и прибѣгнете къ Богу; р. К. Б. и обратитеся къ Богу. [10]) въ оньже крещаеми вѣруете. [11]) Вмѣсто: и въ Богъ нашъ... глаголетъ, — Господь бо нашь Іисусъ Христосъ въ еуангеліи глаголеть. [12]) ἔχομεν—имѣемъ. [13]) ὑποδείγματα,—доказательства. [14]) тому предадитеся. Отсюда и дальше до указаннаго мѣста—нѣтъ въ греч. подлинникѣ по ред. въ Acta sanctorum и у Миня. [15]) и—лишнее. [16]) иже. [17]) Должно быть: выну. [18]) (иже) и мене требующаго всегда утверждаетъ въ величьство свое и въ разумъ. [19]) бѣдитъ. [20]) малаго. [21]) велика же знающимъ, лѣпаго разумѣющимъ. [22]) явленаго лѣты. [23]) присно суща. го. [24]) и ни въ чем же недостойна себе суща. [25]) самъ бо одержитъ все. [26]) его же плоть доселѣ не увидѣ. [27]) не обьята грѣхы. [28]) промышляющаго о насъ и о всѣхъ любящихъ его. [29]) наричема. [30]) До сихъ поръ—вставка противъ греч. текста по изд. Acta sanctorum и Миня.

ти благодарьствіе Богу, и на недужныя возложи руцѣ и, помоливсѧ о нихъ и вся благословивъ и цѣловавъ я, отъиде в домъ свой съ братіею. Народъ же, послѣдьствуя, моляхутся ему, да крестить я. Святый же Аверкій радостію прииатъ; годинѣ же не сущи [1]), глагола: наутрия хотящимъ и вѣровавшимъ дамъ благодать святаго крещенія. Друзіи же отъ нихъ не отъидоша; но всю нощь пребыша у вратъ святаго Аверкия. Он же, ꙗко же рече, утренѣе вставъ и молитву свою сконьчавъ, изыде изъ дому своего, и видѣ народъ, стоꙗщь и ожидающь его на приятіе благодати святаго крещенія, и возрѣвъ на небо и простеръ руцѣ свои, и [2]) рече:

747 а. благодарьствую тя, Сыне || божій, Господи Іисусе Христе, ꙗко толико множество человѣкъ блудящи помилова и сподобилъ еси желати имя твое [3]) и благословенаго твоего Отца и святаго твоего Духа креститися! И народу повелѣ въслѣдовати ему въ церковь и, вшедъшемъ имъ въ церковь и огласивъ я, крести, во имя Отца и Сына и святаго Духа в совершеніе и оставленіе и избавленіе грѣхомъ, мужи числомъ, ꙗко 500.

Мнози убо оттолѣ стекахутся к нему, не токмо окрестъ великыя Фругыя [4]), учащеся отъ него и оглашаеми и слышаху слово истинное, но и отъ Асія и отъ Ладия [5]) и отъ Кария и отъ всѣхъ епархия [6]), словеса его [7]), ꙗко мужь есть дивный и цѣлбы ему творящу. И не токмо требованіе хотяще стекивахутся научитися отъ него слова истиннаго [8]), но и множество нищихъ и недужныхъ; не завистно бо просящихъ подаваше [9]) и болящаа исцѣляаше.

Маломъ убо днемъ минувшемъ, пакы с прозвитеры своими и діяконы и прочими братіи пришедъ, сѣде на обычнѣмъ || мѣ- 747 б.
стѣ и учаше предъстоящая. Едина убо жена богата, лишена зрака и не вѣдущи [10]), с вожемъ пріиде, ей же имя Фругила [11]). Таже, увѣдѣвши святаго Аверкия, сѣдяща и учаща, пріиде к нему и, припадъши к колѣнома его, вопіаше: помилуй мя, святый Аверкіе, единочадаго, божія Сына, даруй ми, слуго, видѣти! Бѣ же жена не худа, но мати Евсиніяня Полионя, велику ему сущу во градѣ и могущю, ꙗко и самодержьцю знаемъ, и честна суща, ꙗко и о различныхъ и о истинныхъ вещехъ [12]) писати к нему царемъ. Глагола убо святый Аверкий: и азъ человѣкъ есмь смиренъ и грѣшникъ и милостыни прошю; аще ли вѣруеши во Владыку, мною проповѣдаемаго, Господа нашего Іисуса Христа, силенъ есть, ꙗко родившагося слѣпа даровавшаго очи... ти [13]). Фругела жена паче же со слезами вопіаше: вѣрую во Владыку, Іисусъ Христа, Бога нашего! помилуй мя и прикоснися очию моею и прозрю весма! Святый же Аверкій [14])... возрѣвъ на небо, глагола: прийди, истинный свѣте, || Іисусъ 747 в.
Христосъ, и || отверзи ей очи! И умилосердивься [15]) святый и възведъ жену, прикоснуся очию ея и рече: аще по истиннѣ Фругела вѣрова во имя Господа нашего, Іисусъ Христа... внезаапу отверзостася очи ея и абие прозрѣ и видѣ свѣтъ [16]) и возопи, глаголюще: благодарьствую тя, Господи мой, Іисусъ Христе, ꙗко не токмо рабыни своей очеси [17]) отверзе, има же чювьственный свѣтъ вижду, но и сердечнии очи

---

[1]) часу же не сущу подобну,—ἐπεὶ δὲ μὴ καὶ τὰ τῆς ὥρας συμβαίνοντα ἦν. [2]) и—лишнее. [3]) въ имя твое. [4]) οὐ τῆς μεγάλης μόνον Φρυγίας καί τῆς περιχώρου πάσης,—не только изъ великой Фригіи и всѣхъ окрестностей. [5]) Λυδιᾷ,—Лидіи. [6]) ὅσοι τε τῇ Λυδίᾳ καὶ ὅσοι τῇ Καρίᾳ τῆς ἐπαρχίας ἐπεδήμουν,—которые жили въ областяхъ Лидіи и Каріи. [7]) словяше бо слово о немъ,—περὶ αὐτοῦ λόγος ἐχώρει. [8]) И не точію хотящіи навыкнути отъ него словеси истинному прихождаху к нему. [9]) безъ зависти бо требующимъ подаваше. [10]) не видящи. [11]) Φρύγελλα. [12]) о людстѣмъ строеніи. [13]) силенъ есть, ꙗтоже рожденному слѣпцю прозрѣніе подалъ, и тебѣ подати,—δυνατὸν αὐτῷ πάντως, ὡσπερ δὴ τῷ ἐκ γενετῆς τυφλῷ, καὶ σοὶ τὸ βλέπειν χαρίσασθαι. [14]) Святый же Аверкій, милосердовавъ,—σπλαγχνισθεὶς. [15]) И преклонся, — ἐπιστραφεὶς,—обратившись. [16]) аще въистину Фругила вѣровала во имя Господа нашего Іисуса Христа, абіе да прозритъ (παραχρῆμα ἀναβλεψάτω). И абіе отверзостася ей очи, и узрѣ свѣтъ. [17]) сія очи.

просвѣтилъ еси, да, обративъ́шися, вѣрують [1]) во истину? И возрѣвъ́ши на святаго Аверкия, рече: се достойно единому Богу; предъ всѣми обѣщася [2]), полъ имѣнія своего вда [3]) нищимъ. Народъ же, преславное чюдо видѣвъ, с тихостию и радостию, юже имѣяху къ Евьскиніяну, ꙗко большію мати его, слѣпа сущи, прозрѣ, возопи, глаголюще: [4]) великъ Богъ христіанескъ, ꙗко такія цѣлъ́бы достойнымъ тебе, призывающимъ имя твое и [5]) даеши! Святый же Аверкій къ женѣ рече: се, дщи, искушена бысть и вѣси, колико Господь даеть тебѣ; гряди с
747 г. миромъ! оба || че си [6])... Тогда отъиде, на прочее же лѣто не отлучена бысть отъ святаго [7]).

Самъ же паки, къ предъстоящимъ людемъ приложивъ слово, начатъ учити и глаголати: мужи, елико васъ во Христа уповасте, разумѣйте, ꙗко что ради нынѣ Богъ Сына своего посла в миръ, ли что ради нынѣ отъ святыя дѣвы Марія пріиде, но благодати ради и смотрѣній восія, хотяй всяки соблазны и всякого неразумія и прелести и вся бѣсы, начало же и всю силу потребити, горда немощна сотворити, иже премагаше древьняя прежде, дажде Господа нашего в мире не возсіяв́ша по плоти [8]); умилосердив́ся убо Богъ, посла Сына своего в миръ, иже, многа сотворивъ чюдеса и знаменія, и во всѣхъ тѣхъ тайныхъ чюдесъ, иже суть различно ꙗвляема святымъ евангеліемъ, творець бысть; елико бо возмогоша евангелисти, и писаша; отъ множества чюдесемъ быв́шимъ вся не возмогоша воспамятовати. Тогда бо из́бра 12 уче-
748 а. ника, ꙗже и посла въ весь || миръ учити вся ꙗзыки и крестити вѣрующая во имя Отца и Сына и святаго Духа [9]).

Се же учащю ему, се внезаапу стар́ци [10]) три, и ти лишены очию, увидѣв́ше, ꙗко Фругилу болярину исцѣли святый Аверкій и зракъ ей дарова, и пришедше к нему, моляхутся, вопіюще: пріидохомъ, святый божій Аверкие, во Христа надѣятися и вѣровати; ꙗко убо Фругилу видѣти сотвори, молим́ся и мы Владыцѣ нашему и Господа Іисусъ Христа [11]), тобою да ꙗвитъ намъ милосердие его и до насъ да будеть [12]). Святый же Аверкий отвѣща имъ: аще вѣроваша [13]), ꙗко глаголюще, (вѣроваша, ꙗко глаголють она, но не) [14]) цѣла есть, и узрѣте ю [15]) сердечныма очима; и аще си ваша чювьственыа очи исполнятся [16]), душевнѣи ваши очи отверзутся; и аще си очи отверзутся, паки [17]) затворятся, и возрѣв́ше, ни что же узрять, токмо чювьственаа, сирѣчь: человѣчьскій [18]), волы и прочая животы, и древа и каменіе; Іисуса же Бога суща си очи не суть видѣти. И си к нимъ глаголя и зря на ня, || возведъ очи и помолися, гла- 748 б.
голя: святый мой Христе Іисусе, Сыне божій, молютися, прикоснися сихъ очию тоќмо, да прозрять! Молящу же ся ему, воз́блиста молньния мѣстѣ томъ, не се молнія, еже по обычаю, иже глаголется отъ облакъ бываемая, ни сей свѣтъ ꙗвися, иже огнемъ в молніи блистая и текый по [19]) очима человѣкомъ, но свѣтъ велій и истинный, не вѣдѣ, како реку или который органъ плотъскій пріимъ, извѣщаю свѣта огнь просвѣтив́шаго всѣмъ человѣкомъ, предъстоящимъ ту, ꙗко прострети имъ смыслъ и ниць пастися имъ [20]), и са-

[1]) вѣру иму. [2]) обѣщеваюся. [3]) дамъ. [4]) Народъ же преславное то чюдо видѣвъ, взопи, глаголя, — ὁ τοίνυν περιεστηκὼς ὄχλος τὸ καινὸν τοῦ θαύματος ἐκπλαγέντες. [5]) и — лишнее. [6]) Пропускъ здѣсь и въ р. К. Б. ἑαυτὴ τε προσέχουσα, κἀκείνῳ προσήκουσαν τὴν εὐχαριστίαν ἀποδίδουσα,—внимая себѣ и ему (Богу) воздавая подобающую благодарность. [7]) и оттолѣ не отлучашеся святого. Отсюда и дальше до указаннаго мѣста—вставка противъ греческаго текста по изданію въ Acta sanctorum и у Миня. [8]) ꙗже одолѣваше древними, старѣйшими насъ, даже Господь нашь Іисусъ не возсія въ мірѣ своемъ. [9]) До сихъ поръ вставка противъ греч. текста. [10]) старица,—πρεσβύτιδες. [11]) С. и Господу Іисусу Христу. [12]) καὶ δεῖξον, ὦ θαυμάσιε καὶ ἡμῖν... τὸ φῶς,—и намъ, дивный, покажи свѣтъ. [13]) аще вѣра ваша тверда есть,—εἰ ἡ πίστις ὑμῶν πρὸς τὸν ἀληθῆ θεὸν (въ истиннаго Бога) ἀληθής ἐστιν (истинна есть). [14]) Слова въ скобкахъ—лишнія. [15]) его. [16]) затворена будутъ. [17]) паки она. [18]) человѣка. [19]) Вмѣсто: по—предъ [20]) Отъ словъ: не вѣдѣ, како реку... въ р. К. Б. яснѣе. (но свѣтъ великъ и чистъ), не вѣмъ, како рещи или како изглаголати той свѣтъ, просвѣщій всѣхъ предстоящихъ, ꙗко ужаснутися помышленію ихъ и ниць пасти. Въ греч. нѣтъ.

мому же святому Аверкию воспити и глаголати: помилуй своихъ рабъ, Господи, и въ елико вмѣщаемься [1]), Іисусе Христе, сія намъ приобщая [2]), ихь же свѣдаеши намъ терпящимъ [3]), немощ҃ни бо есми: ты убо и мощь намъ даеши [4]) видѣти твой свѣтъ! Лежащимъ убо на земли [5]), токмо старицамъ стоящимъ, тогда восія свѣтъ, впадъ во очи ихъ, прозрѣти имъ сотвори.

748 в. К нимъ же || рече святый Аверкій: что видѣв҃ше, прозрѣсте? Едина рече ему: ѩко старца видѣхъ, красоту имуща, его же изрещи не могу; втораа же рече: видѣхъ юношу голорта [6]); третія же рече: дѣтищь малъ младь прикоснуся очию мало. И прославляа убо святый Аверкий Господа, глаголаше: Іисусе Христе святый, благодарю тя, ѩко единочадый Сынъ божій ты еси, во время просящимъ комуждо даеши! И к народу рече: помните [7]), братіе, что к вамъ преже сихъ глаголахъ, ѩко вящій есть Богъ ваших҃ъ свѣсти [8]), его же видѣсте на старицахъ сия [9]), разнако глаголющимъ [10]) бывшее на ня. И повелѣ всей братіи, ѩко достойно есть, Бога свѣдати [11]). И благословивъ народъ, отпусти; самъ же иде в домъ свой. Помолив҃ся и кон҃чавъ девятый часъ, ѩко же бѣ обычай ему, пріѩтъ хлѣбъ.

Быв҃шу же сему чюдеси, найпаче стекивахуси человѣци отъ всякыя окрестъныа страны тоя; многымъ вѣрующимъ, по

748 г. вся дни крещаше я во имя Отца и Сына || и святаго Духа, и оттолѣ съ дер҃зновеніемъ провѣдаше [12]) слово истинно. Увѣдев҃ же Евьскиніянъ боляринъ быв҃шее чюдо матери его отъ святаго Аверкия, ѩко отверзе ей очи, во единъ отъ дній, иноче-ствовавъ [13]), иде въ домъ святаго Аверкия и, цѣловавъ и, веліемъ гласомъ рече: аще быхъ вѣдалъ, достойне рабе божій, ѩко... богатьство свое... [14]) далъ ти быхъ о благодати, еже сотвори на мою матерь, и зракъ дарова ей; зане со всѣми инѣми, их҃же ти Богъ далъ есть, и богатьства луч҃ша ти сотвори [15]), таче противу дара велика приношю ти благодарьствіе, отложитьтися убо в дому моемъ воину [16]) память благодѣянія. И си рекъ, прикоснуся рукама колѣнома его. Святый же, варивъ его, ятъ его десницю, и согнить [17]) зѣло и рече: ихже глаголю, [18]) хотѣлъ быхъ, о славнѣ, таковаго мужа, разумѣва суща, вѣрна тя, ни [19]) ница паче быти, некли богата болярина, и отъ сласти времен҃ныа и тяж҃кия жизни к вѣч||ней сласти противу пріаѩти. Евьски- 749 а.
ніанъ же отвѣща: аще ти любо есть, соупрашаася о семъ [20]); отъ своея матере нѣколико слышахъ, глаголющи ей, ѩко тобою наученъ [21]), ѩко того Бога глаголеши иногда бо блага и человѣколюбива, иногда же страшна и правдива; егда бо [22]) благовоздаваеть и благодѣйствуеть дабрая дѣла творящимъ; егда же, ѩко праведно, гнѣватися имуще ти злая творящимъ: и како едино есть вѣровати, о возлюбленне, того блага и праведна суща [23])?... благъ бо есть Богъ, кающим҃ся и вѣрующимъ в онь оставляа имъ грѣхы, праведен҃ же той есть, егда же, судя коегождо, по достоянію воздаваютъ [24]). И Евьскиніянъ: се бо право и в҃борзѣ, но о семъ ми отвѣщеваай: аще Богъ добрая дѣла творящимъ о сихъ радуется: да что ради из начала тако не созда человѣка, да злаго творити не возмогуть, но ток҃мо благая? тако бо убо и

---

[1]) ѩкоже въмѣщаемъ. [2]) такося намъ причащай. [3]) и ѩкоже съвѣси, ѩко можемъ терпѣти. [4]) подай. [5]) Лежащимъ же всѣмъ ниць. [6]) голоуса. [7]) помните ли. [8]) нашихъ умъ. [9]) сихъ. [10]) Должно быть: глаголющихъ. [11]) И убѣдивъ братію хвалити Бога, елико есть мощно разумѣти. [12]) Должно быть: проповѣдаше. [13]) изнощи рано въставъ. [14]) Пропускъ: ѩко имѣнія требуеши, часть отъ моего имѣнія,—εἰ σε εἴδειν ἐγὼ, φησὶν ἡδέως εἰς χρήματα βλέποντα, οὐκ ὀλίγον ἂν σοὶ μέρος (не малую часть) ἀπέτειμα τῆς οὐσίας... [15]) и имѣнія уньшатя створилъ,—καὶ κρείττονά σε χρημάτων διέθηκε. [16]) Должно быть: выну. Въ р. К. Б. непрестанно. Въ греч. т. этого мѣста нѣтъ. [17]) С. согнетъ. [18]) Вмѣсто словъ: и согнить зѣло, их҃ же глаголю,—и согнетъ твердо и рече,—ὁ δὲ τῆς δεξιᾶς λαβόμενος. [19]) ни—лишнее. [20]) аще ти любо есть, да стяжевѣся о томъ,—εἴπερ βούλει, ζητητέον ἡμῖν περὶ τούτου. [21]) С. научена. [22]) овогда бо. [23]) Пропускъ: святый же отвѣща,—φησὶν ὁ μέγας (великій) Ἀβέρκιος. [23]) выѩаетъ.

воля его бываетъ и человѣци мучими
749 б. никако же быша. || Святый же Аверкій
рече: аще злаго творити не можемъ, о
славне, и благая, ихъже творимъ, инако
же [1]) ни хвалѣ, ни мьздѣ достояніемь [2]),
не творяще злая, творити ихъ не могуще;
зло бо есть: напрасно плѣнити многа [3]),
і [4]) единаго пощадѣти, ни младенець, ни
старець, ни женъ. Никако же хвалимъ
Аридѣя, хромаго ремен'ника, предстояща,
ꙗко блага мужа, не роскопав'ша и пуста
сотворив'ша [5]) Лаодекейскаго града, ибо из'-
гнанъ оттудѣ, оклеветанъ, ꙗко же глаго-
леть, [6]) и бытіе [7]) свое погубилъ; ничто-
же можааше, убогъ сый, единъ, и тѣлу во
мнозѣ злѣ; мьсти [8]) бо не могый, не пре-
стаеть, проклинаеть [9]) градъ. Царь же или
вел'можа, отъ града зло примъ, и того
града не могый плѣнити [10]), пощадить же
его, се хвалѣ достоинъ [11]); ибо могуще тво-
рити злая, благое творящему [12]) познава-
ется [13]); тако же, егда могуще творити
благая, не терпяще, [14]) убо по истинѣ ху-
лими суть. Ꙗко [15]) ничто же ни [16]) не могу-
749 в. щимь же ни укоръ, ни хвала по || слѣдь-
ствуеть. Тѣмъ останемься прѣнія, паче же
благодарьствуимъ Бога, сотворьшаго ны
по образу своему и дав'шаго намъ власть,
им'же обожитися можемъ, зиждуще своя
душа благыми дѣꙗньми; глаголеть бо пи-
саніе: аще хощете, и бози будете и сы-
нове Вышняго наречетеся, ибо по воли
своей хвалу и осуженіе имамъ [17]). Сего
ради Богъ человѣчьскому разуму худо-
жество пріятъ на насъ сотвори [18]), да
разумѣютъ [19]) добрая и злая, да угодная
себѣ изберуть [20]), и дасть намъ запо-
вѣди, ꙗже должни есмь творити, им'
же [21]) можемъ спасени быти. Евьскиніянъ
рече: таче [22]) заповѣди ты, ꙗже глаголе-
ши, ихъ же предасть человѣкомъ, тяж'ки
суть, ꙗко же не можеть тѣхъ никто же
творити [23]). Святый же Аверкій отвѣща
ему: же тяж'ци суть не хотящему, зане
самовластно имать терпѣти, да кто моглъ
бы отврещися отъ всякого дѣла зла, его же
сами ненавидяще, не хощемъ и отъ иного
быти на насъ, паче же того||, его же тво- 749 г.
римъ, отмѣтаем'ся, ꙗко же не сотвор'ше
его [24]). Етера [25]) же заповѣдь есть: внима-
тися всякого дѣла блага, его же любяще,
хощемъ отъ всѣхъ, да будетъ намъ [26]). И
мню паче на вся та изнемогати человѣку
еже къ тѣмъ [27]); лег'ка бо суть и удобна
и заворна не могуть быти, хотящу убо
таковому самовластному [28]). Кто бо цѣло-
мудреному мощенъ есть, паче же [29]) пс-
тинну глаголати и не л'гати? аще жалять
чюжихъ [30]), аще не рачити чюждаа жены [31]),
аще не изліяти крове праведнаго, аще не
глаголати злаго на человѣка, аще не об-
щитися поданію, отъ него же имать и,
и спроста рещи, ищистити душу свою отъ
злаго помышленія и отъ убійства на чело-
вѣка и отъ всякаго любодѣянік и отъ вся-
каго блуда. И Евьскиніань же отвѣща:
сія убо, епископе, их'же глаголати удобь
завора не творити [32]). Святый же Аверкій
рече: хотящему удобіе сътворити, душю бо
свободити и надежду на истин'ну имущи

---

[1]) οὐδὲν ἄν, οὐδὲ ἀπὸ τὰ ἀγαθὰ ποιεῖν ἐκερδαίνομεν,—никакой не имѣлибы мы пользы отъ того, что творили бы добро. [2]) не быхомъ достойни были, — ἦμεν ἄξιοι. [3]) градъ плѣнити. [4]) и ни. [5]) Должно быть: не раскопавшаго, ни пусто сотворивша. Въ р. К. Б: не раскопавъ, ни опустивъ. [6]) ꙗкоже глаголеши. [7]) и имѣніе. [8]) Должно быть: мстити. [9]) кленый. [10]) а и могый погубити. [11]) Текста отъ словъ: Никакоже хвалимъ Аридѣя...до сихъ поръ нѣтъ въ греч. подлинникѣ. [12]) творяще. [13]) похвалени будутъ. [14]) Должно быть: не творяще. [15]) Ꙗко—лицнее [16]) ни—лицнее. [17]) имамы. [18]) тогобо ради Богъ человѣческаго ума пріяти на хитрости створилъ [19]) Должно быть: разумѣетъ. Р. К. Б: да свѣдый. [20]) изберемъ. [21]) ими же. [22]) нъ всегда. [23]) понести. [24]) тяжкы суть нехотящему за самовластіе. Аще ли кто не можетъ отврещися всего зла дѣла, его же сами ненавидяще, не хотяще, да инъ намъ творить то, и то паче, еже створше; отмѣтаемся, ꙗкоже не створше его. [25]) Другая. [26]) да всякъ намъ творитъ. [27]) И мню, ꙗко ко всякому немощенъ есть человѣкъ, неже къ сему [28]) удобно бо есть и безблазна, хотящу же самовластію. [29]) кто бо цѣломудръ сый, немощенъ есть паче... [30]) аще похощетъ чюжему. [31]) аще чюжая жены не обидитъ. [32]) удобно и незаступающе глаголеши.

750 а. си жизнь [1]); || и плотскаа дѣла си суть, егда же заворъ будеть ей [2]), паче же старостію и нищетою [3]), не повелѣнію, еже есмь [4]) отъ Спаса нашего, Іисусъ Христа, тяжькая нѣкая носити, камень, ли древо, ѩже унии носять и силнии могуть, ни здати грады и возводити церкви, их̑ же цари и вел̑можи токмо могуть творить, и ино ничто же, ни [5]) художествомъ, [6]) ни силою плотьскою, ѩже [7]) богатьствомъ можетъ быти; не бо всѣмъ си суть, но нѣкоторымъ; дѣла же душю мою могуть спасти едину изволеніемъ хощеть [8]),—ли унъ, ли старъ, ли силенъ, или немощенъ, ли нищь, ли богатъ, ли мужескъ полъ, ли женескъ, ли во осужденіи [9]), ли во власти силенъ есть прелюбодѣянія да не творить, ни любодѣянія [10])... ни лгати, но боѩтися Господа, чтити отца и матерь и, просто рещи, вся дѣѩти, ѩже Господь нашь Іисусъ Христосъ заповѣда. Евьскиніянъ же рече: таче [12]) со многымъ трудомъ можеть кто зла дѣла изби-
750 б. ти и себе извести [13]), благая же тво||рити кто можеть, человѣкъ сый? Святый же Аверкій, осклабив̑ся, отвѣщавъ: дивлюся, о Евьскиніяне, разумна тя суща и толицими словесъ умѣтеля, како ти ся утапло се, ѩко же не творити... благая удобіе [14]); ибо блага самого человѣка суть, ихъ же свѣдаеть твориті, а злая же творящаго [15]), еже есть: [16]) похваляти друга—удобіе есть, а еже есть не укаряти брата, ни врага—тяжко есть, и невозможно [17]). Доброе творить съ сладостію и цѣлованіе бываеть [18]), а еже обидѣти, чюждая восхищати — съ ѩростію и со гнѣвомъ и грѣхъ души и тѣлу бываеть свер̑шитель,—ово же сый похвалою [19])и благословеніемъ, се же со укоризною и злобіемъ. Евьскиніянъ же вѣща: разумѣваетьмися, честне Аверкие, вся си ты добрѣ учиши, таче [20]) обрѣтемъ, ѩко многажды не волею согрѣшаеть человѣкъ, но родомъ такъ бываеть [21]); аще бо не хотѣлъ самъ творити злаа, воля его не творила бы тѣхъ [22]). Отвѣща святый Аверкий: аще убо благаа родомъ творить человѣкъ [23])? ||се бо видимъ есть творящю человѣку [24])? 750 в. Аще в немъ послѣдьствують, сирѣчь, злымъ и мерьскимъ творець есть человѣкъ родомъ [25])? Самовластенъ есть человѣкъ, ѩко же глаголахъ, таче [26]) по воли творить, их̑ же хощеть, ибо родомъ его есть волею творити добрая и лихая. Евьскиніянъ рече: по истиннѣ, нынѣ истинно препрѣ мя, ѩко самовластенъ есть человѣкъ и по волѣ согрѣшаеть [26]). Тогда же девятому часу наста̑шю, ѩки святый Аверкій, цѣловавый и благословивъ вся пред̑стоащаа, и отпусті я купно съ Евьскиніаномъ.

Пакы убо по малѣхъ днехъ шествоваше святый Аверкий съ братіею во окрутьняя веси и села, паче же окрестная сущаа града его, зане услыша, ѩко мнози болящеи суть, недуги различными одер̑жими, і ишедъ исцѣли я. Обрѣтъ же, ѩко мовница [27]) не имуть, сего ради страдааху болѣзньми, пришедъ убо на мѣсто, глаголемое селище [28]), при рѣцѣ, и преклонивъ колѣни, помолися, глаголя [29]): Господи Боже || щедротамъ, его же просити повелѣвъ 750 г. намъ и дая просящимъ у тебе независтно, ихъ же требуемъ! Ты бо нынѣ послушай мене, раба твоего, и подаждь благодать мѣсту тому, да истечетъ источникъ теплыхъ водъ, да всѣмъ, в немъ мыющим̑ся, исцеленію сподобятся отъ всяко-

---

[1]) се житіе есть. [2]) егда запинается. [3]) и недугомъ и нищетою. [4]) не повелѣни же есмы. [5]) Вмѣсто ни—иже. [6]) Вмѣсто ни—и [7]) Вмѣсто ѩже—или. [8]) дѣла же, могущая душу спасти, хотѣніе точію ищуть. [9]) или рабъ. [11]) Пропускъ: не красти, не убивати. [12]) едва. [13]) и себе извести—нѣтъ. [14]) Пропускъ: (ѩко еже не творити) зла удобѣе есть, неже творити добра. [15]) Пропускъ: (и злое-дѣющаго) врага. [16]) Ѩкоже се. [17]) но нѣсть не мощно. [18]) еже добро творити — въ сласть и съ радостію бываетъ. [19]) да ово съ похвалою. [20]) обаче. [21]) но суетствомъ, рекше, родомъ творитъ злая. [22]) Вмѣсто: аще бы не хотѣлъ.... въ р. К. Б: не бы волею творилъ я. [23]) то уже и добрая родомъ творимъ! [24]) се бо видимъ, ѩко и добрая творить человѣкъ.. [25]) аще убо супротивная себѣ творитъ—злая и добрая, кый есть человѣкъ, иже родомъ творить? [26]) Вмѣсто: таче—и. [26]) Отъ словъ: зло бо есть: напрасно плѣнити... на столб. 1753, 749 б. до сихъ поръ—въ греч. текстѣ нѣтъ. [27]) баня. [28]) рекомѣмъ Агрони,—ᾧ Ἀγρὸς μὲν ἡ κλῆσις. [29]) Нижеслѣдующей молитвы въ греч. т. нѣтъ.

го недуга и ꙗзя [1]). И кон'чав'шу ему молитву, внезаапу громъ потутна [2]), ꙗсну сущу ту небу, ꙗко всѣмъ ужаснутися предъстоящимъ. И по громѣ источникъ теплыхъ водъ истече на мѣстѣ, идеже колени преклони святый Аверкій. Предстоящіи же вси хвалу воздаша Богу о быв'шемъ чюдеси; святый же Аверкий повелѣ сущимъ в селѣ томъ рвы копати глубокы на собраніе теплымъ водамъ и в нихъ измыватися.

Обратижеся убо на мѣсто свое святый Аверкий, и се діяволъ, хотя искусити его, образъ и одежда жены уныа восприимъ, приступи къ святому Аверкію, ꙗко бла-
751 а. гословенія ради просити хотящи отъ него. || Возрѣвъ же на лице святый Аверкій и хотя обратитися, притолку ногу свою кь камени [3]), ꙗко и глезну его уꙗзвитися. И поболѣвъ, постоя, рукою своею подер'жа мѣсто, идеже ꙗзва бѣ; діяволъ же, росмѣꙗв'ся, и паки въ свой образъ преложися, рече къ святому Аверкию: не мни мя суща отъ тѣхъ худыхъ бѣсовъ [4])...; азъ бо есмь ту старѣй [5]) и о семъ ꙗзву отъ мене приꙗтъ; ибо инѣхъ исцеляа отъ болѣзни сей, отъ мене поболѣ. И се рекъ, вниде [6])... отъ предстоащихъ к [7]) нему уношь и нача обличати его и растерзати [8]). Святый же Аверкий помолися и запрети бѣсу, и изъгна отъ уноши. Бѣсъ же, пришедъ паки, вящьша гласъ восприимъ, воскрича: воскорѣ, Аверкие, сотворю тя неволею и нехотящю въ Римъскый градъ шествовати. И се противъ ему бѣсъ, и невидимъ бысть.

Святый же в томъ чину почюдивься дер'зновенію бѣсовьскому, возвративьжеся в домъ свой, пребысть седмь дній и седмь нощий съ братіею, постяся и моляся, || да 751 б.
не пріиметь на нь діяволъ таку власть. И в седьмую нощь пріиде [9]) Господь, глаголя: Аверкие! и се смотрѣніе мое есть, ꙗко и сущую в Римѣ братію утвердиши на вѣру. Дерзай убо, благодать моя с тобою есть. Святый же Аверкій, убудився отъ сна и похваливъ Бога, и рече: буди, Господи, воля! И видѣніе расповѣда всей братіи, ꙗко подобаеть ему в Римъ шествовати, и на прочее пребывааше, уча и глаголаше и крещая вѣрующая въ Господа нашего Іисуса Христа.

Діяволъ же, никако же обленив'ся, единемъ днемъ пріиде в Риимъ, и вниде въ дщерь царя Антонина, ей же имя бѣ Лукила, ꙗко 16 лѣтъ, красна и велика, луч'ши всѣхъ еже о ней дѣвиць [10]) Дѣва же нача бѣсоватися, дщи царева, бѣсующи же ся и власы своя растер'зающи и руцѣ свои жующи. Многажды сему бывающи ей, царь же и царица Фаустина многою печалию одер'жима бѣста, и напасть тувелию творяще вещи той [11]), не токмо дщери ради, ꙗко страдаше, таче повелику скор'бяще || о ней, еже и в родѣ едина 751 в.
бяше дѣвица и на бракъ отдана Лев'киеви самодержьцю Антонинъ [12]), его же прежде посла въ внутреняꙗ [13]) страны воевати на Парфены, Кологесу [14]) царя ихъ. Сложистажеся оба третій годъ [15]), да Левький отъ въстока, Антонинъ же отъ Миса римьскаго [16]) съ дѣвицею прійти во ефескую страну и в капищи Артемидинѣ сему же отдати, юному [17]) же поꙗти ю дѣвицею [18]). Егда же убо время наста года реченаго, туждааше и недоумѣваашеся царь Антонинъ о отроко-

---

[1]) До этого мѣста вставка. [2]) възгремѣ. [3]) потчеся десною ногою о камень,—λίθῳ προσπταίει τὸν πόδα τὸν δεξίον. [4]) Пропускъ: ихже ты многажды прогналъ еси (пропущено: единымъ словомъ),—ἃ σὺ πολλάκις φυγαδεύειν οἶδας καὶ μόνῳ τῷ ῥήματι. [5]) азъ бо есмь сотникъ бѣсомъ,—αὐτός εἰμι αὐτὸς ἑκατόνταρχος. [6]) вниде въ единаго. [7]) С. к—нѣтъ. [8]) χαλεπῶς σπαράξας τὲ καὶ διαταράξας,—жестоко терзая его и приводя въ ужасъ. [9]) С. пріиде къ нему. [10]) добротою и высотою паче всѣхъ дѣвиць, сверстниць своихъ,—κάλλει καὶ μεγέθει τὰς κατ' αὐτὴν ὑπερενεγκοῦσαν. [11]) καὶ συμφορὰν ἐσχάτην τὸ πράγμα ἐτίθεντο,— и велику бѣду имяста о томъ. [12]) Леукію, царюющу съ тѣмъ самодержцемъ Антониномъ. Въ греч. т. нѣтъ. [13]) восточныя—πρὸς τὴν ἑῴαν [14]) (сѣщися) съ Вологгесомъ,—Βουλγέσσῳ. [15]) въ нарочитый день,— κατὰ τινας ῥητὰς ἡμέρας. [16]) отъ Рима,—ἀπὸ Ῥωμῆς. [17]) Д. б. оному. [18]) отроковицю.

вици. Нуждею убо написа к Левькию, вину творя, ꙗко германьская страна [1]), пришедши на рѣку, нарицаемую Рину, плѣновати имъ [2]) имъ грады и вси власти римьския, и сего ради не могущю ему со дщерію ко Ефесу ити на устрой, но на оно [3]) лѣто, рече, привести ю к нему. Левькій же отъ востока отплувъ во Ефесъ на годъ реченое, среди моря усрѣте и иже отъ Антонина посланый отвѣтъ, и зѣло
751 г. унылъ бысть, возвратися во Антіохію, || еже и [4]) в Дафнию, ту же презимовавъ, пекыйся о брани. Антонинъ же, нудимъ паче отъ царице Фавьстины дщере ради, собра вся перея, не токмо римлянъ, отъ всея Италия и волъхвы отъ Турипия, и многы чары и клятвы злодѣйскыми [5]) творящемъ имъ на исцеленіе отроковици, ничто же пайпаче взимаху [6]), но паче врѣждаху и дръзааху дѣвицу [7]), вопіющу же бѣсу ею: аще не придеть Аверкій, епископъ христіанескъ иераполъскаго града, нарицаемый Малый [8]), не изыду никогда же отъ созданія сего. Пребывающу же бѣсу на многы дни и се вопіющю отроковицею, самодержьжець возва епарха дворьскаго, именемъ Корнилыана, вопрошаше его, аще свѣдаеть градъ, Ераполій глаголемый, подъ Фригиею, нарицаемый Малый [9])? Онъ же отвѣща: весма, зѣло свѣдаю и в немъ знаю Евьскиніяна Полиона [10]), мужа славна; той многажды и державѣ твоей слеть о вещехъ истовыхъ [11]). И царь упомянувъся, и радъ бысть; повелѣ послы пристро||ити; написа же и епистолію ко Евьскиніяну, написано тако: Самодержець кесарь Маркъ Авриліянъ Антонинъ, славенъ, гермапикъ, сарматикъ,[12]) къ Евьскиніану Полиопю [13]).Здравъ буди! По истиннѣ услышахомъ твою любовь, о нихъ же повелѣніемь нашимъ умно сотвори дѣло Озмурнійскаго врага [14]), ꙗко избавилъ еси живущая в немъ бывша напасти имъ отъ мятежа земнаго [15]). Твоему бдѣнію и прележанію дивихомся, паче же и Килпію, нашему епитропу и [16]) ꙗвѣ исповѣдавшу ему намъ о бывшихъ имъ, имь же и грамоту пріяхомъ, отъ мятежа земнаго бывшимъ тамо, и видѣвшимъ отъ тебе посланомъ к намъ: тѣмъ и хвалимъ тя с тѣмъ, о семъ повелику благодарствующе. О немъ же услышахомъ мы нынѣ, Аверкия епископа, христіяньския вѣры, сущаго въ твоемъ градѣ Иераполіи, мужа благочестива суща, ꙗко же и бѣсы изгонить и ины целбы творить, сего истинныя вины ради требуемъ, повелѣ||ваемъ 752 б.
твоему храборьству послати реченаго мужа, да пребудеть у насъ; тоя бо ради вины Валеріяна и Васіяна, магистреянома сущема, божествеными нашими саны почтенома сущема, послахомъ, хотящимь со всякою честию допроводити мужа до насъ; весма убо, аще се сотвориши, вѣдая, ꙗко и о семъ пріемля и благодать вѣдуще [17]). Здравъ же буди, Евьскиніане нашь!

Вземьшема же магистриянома епистолію отъ самодержьца, повелѣнома же има, ельма могущема, со многымъ тщаніемъ путь творити, изыдоста из Рима и два дни гнавша, дойдоста во Вреньтисий градѣ [18]), и обрѣтоша корабль готовъ, сего ради уготованъ, преже бо бѣ послалъ Корниліянъ епархъ. И вшедъшема в онь [19]) и, повѣ-
752 а.

---

[1]) Германскый языкъ,—τὸ Γερμανῶν ἔθνος. [2]) плѣняеть. [3]) Должно быть: ино,—εἰς τὸ ἐπιὸν ἔτος. [4]) и — лишнее. [5]) Должно быть: злодѣйскы. Ни въ греч. т. ни въ р. К. Б. этого слова нѣтъ. [6]) ничтоже възмогоша. [7]) но паче пакости твориху, бѣсу терзающу дѣвицю, — καὶ ἀγριώτερον ἐποίει τὸν πονηρὸν δαίμονα τῇ κόρῃ,—(чарованія) сдѣлали дѣвицѣ злаго демона еще неистовѣе. [8]) Малыя Фригіи, — ἔν τῇ μικρᾷ Φρυγίᾳ. [9]) въ малѣй Фригіи,—ὑπο μικρὰν Φρυγίαν. [10]) Поплія. [11]) к немуже многажды твоя держава книгы написа о вещѣхъ потребныхъ,—ᾧ πολλάκις περὶ δημοσίων ἐπέστειλας πραγμάτων. [12]) честенъ, германскій, сарматескъ. Въ греч. т. этихъ титуловъ нѣтъ. [13]) Поплію. [14]) о змирстѣмъ градѣ,—κατὰ τὴν Σμύρναν. [15]) како олегчилъ еси живущимъ в немъ бывшую имъ бѣду отъ земскаго труса,—ἐπικουφίσας Σμυρναίοις τὴν ἐκ τοῦ κλόνου τῆς γῆς ἐπιγενομένην αὐτοῖς συμφοράν. [16]) и—лишнее [17]) (вѣдый) ꙗко и того дѣлма не малу ти хвалу имѣти имамъ,—ὡς οὐ μέτριός σοι κείσεται παρ' ἡμῖν καὶ ὑπὲρ τούτου ὁ ἔπενος. [18]) Должно быть: градъ,—τὸ Βρεντίσιον. [19]) πλοίου ἐπὶ τούτῳ παρασκεασμέναφ παρὰ τοῦ ὑπάρχου Κορνηλιάνου ἐπιβάντες,—взойдя на корабль, приготовленный для этого епархомъ Корниліаномъ.

трію быв'шю, в седмый день преплуша луку, Иуніяна рекомаго [1]), и пристаста у Елопонись [2]); оттудѣ же... [3]) днемъ преплув'ша в Никомидійский градъ, и паки кудоры поимьше [4]), двема днема [5])
752 в. пріндоша въ Винадьскую ми||трополію [6]), глаголемаа Фругия [7]), и вдаша грамоту отъ Корниліана епар'ха ко игемону, именемъ Спиньфира, рекше иськра о семъ писано [8]), ибо Доловела игемону [9]), времени ему [10]) минув'шю, преставленъ бысть отъ мѣста [11]). Пріимь же вожа отъ игемона, измѣнив' же, [12]) в девятый часъ того дне Иераполитьстаго града дойдоста. Ключижеся има во градьскыхъ вратехъ усрѣчти святаго Аверкия, хотящю ему в девятый часъ ити в домъ свой. Славо просиста [13]) о Евьскиніани, аще пребываеть во градѣ и кдѣ живеть? Святому же противу имъ вопрошав'шимъ, которыа ради вины вопрошаеть [14]) его, мняшеть бо о немъ, еда что зло есть намъ, другъ бо бѣ ему Евьскиніянъ, зане видяшеть со т'щаніемъ вопрошающимъ его слома [15]), единъ отъ нею, именемъ Иуалеріянъ, раз'гнѣвав'ся, зане вопроси я, а не в'бор'зѣ отвѣща има, напрасно сый [16]), простре десницю свою, ꙗко разити хоꙗ и уранити
752 г. хотя святаго. Абіе быть рука его суха.|| Видѣв'ша убо се чюдо, убоꙗстася, и в' борзѣ сошед'ша с коня, падоста къ святому, молящася, да исцѣлить десницю Уалеріонову. Святый же прикоснув'ся десници его, и абіе цѣла и сотвори, и увидѣвъ, ꙗко грамоту самодержьца имѣете [17]) ко Екьскиніяну, шествоваше с нима к' дому его. Той же пріимъ епистолію цесареву, прочте ю, и увѣдѣвъ, что на ней, показа ю святому Авер'кию и молися ему, да ся не отречеть, да [18]) в'борзѣ да пріиметь шествованіе и да дойдеть в Римъ. Он' же весма съ любовію обѣщав'ся, рече, ꙗко же и се преже ꙗви рабу своему Господь мой.

Чтив'ше же сла до двою же денью и исправив'ше у нею лодейный путь и весь путь, уду же шествоваста, въ третій день отпустиша я [19]). Цѣловав' же ю, святый Аверкій глагола къ нима [20]), ꙗко за четыредесять дній на глаголемое мѣсто, пошедъ из' града [21]) да соберутся вси и тако с нима внити в Римъ. Сла же недоволна бяста, обаче послушаста святаго; научена бо бяста отъ пе||р'ваго знаменія о 753 а.
десную руку отъ единого ею [22]). Взем'ша убо противу восписаніе отъ Евьскиніана о всемъ, и отъидоста, паки приимьша общая коня [23]). Святый же Аверкій, глаголавъ со братіею его, ꙗко хотящю ему в Римъ [24]), и видѣвъ вся скор'ъбяща и тяжько имъ быть отшествованіе его, моляшеть я: добрѣ терпите, паче и молитеся о мнѣ ко Господу нашему Іисусу Христу, ꙗко да ꙗвить милосердия своего силу в Римѣ рабомъ своимъ.

И приготовив'ся и взятъ мѣшець козли-

[1]) Іоніеву луку наричему,—τὸν Ἰόνιον (διαπλεύσαντες). [2]) и приставша въ Пелопоннисъ,—καταίρουσι ἐν Πέλοποννήσῳ. [3]) Пропускъ: (оттуду) паки на людский влогъ всѣдша, 15-ю днію придоста въ Византію; оттуду паки плувша, (доплувша); , — ἐκεῖθεν δὴ δημοσίοις ἵπποις χρησάμενοι (на почтовыхъ лошадяхъ) ἀφικοῦνται τῆς πεντεκαιδεκάτης εἰς τὸ Βυζάντιον, εἶτα πρὸς τὴν Νικομηδέων αὐθημερὸν (въ одинъ день) περαιωθέντες. [4]) и паки на влогъ всѣдша, — καὶ αὖθις δημοσίῳ χρησάμενοι δρόμῳ, — (и опять на почтовыхъ). [5]) двѣма днема—нѣтъ въ греч. текстѣ и въ р. К. Б. [6]) въ Синадскую митрополь,—εἰς Σύναδα μητρόπολιν. [7]) τῆς Φρυγίας, — Фригіи. [8]) Вмѣсто: рекше иськра о семъ писано — въ р. К. Б.: (и вдаста книгы)... о томъ написаны. Въ греч. т. этого нѣтъ. [9]) Должно быть: игемонъ. [10]) его. [11]) отверженъ бѣ сана. [12]) С. измѣнив же коня. [13]) въпрашаста его,—ἀνεπυνθάνοντο. [14]) Должно быть: въпрошаютъ или вопрошаете,—τίς τε ἡξήτησις τοῦ ἀνδρὸς. [15]) Вѣроятно: слова. Ни въ греч. ни въ р. К. Б. нѣтъ. [16]) напраснивъ сый. [17]) комѣзоіеи,—несли. [18]) С. но. [19]) οἱ μὲν οὖν μαγιστριανοὶ λαμπρῶς παῤ Εὐξεινιανῷ ξενίσθέντες, δύο τέ τινας ἡμέρας παῤ αὐνῷ μείναντες, τὴν πορείαν τὴν πᾶσαν αὐτῷ καὶ τὸν πλοῦν ἀπαγγείλαντες, τῇ τρίτῃ ἀντιγραφα λαβόντες, ἀπῆεσαν,—магистріаны, роскошно угощенные Евксиніаномъ, пробыли у него два дня, разсказали ему все свое путешествіе по сушѣ и по морю, и въ третій день, взявъ отвѣтъ, отправились... [20]) Вмѣсто: Цѣловавъ же... глагола къ нима: Обѣщавшу има святому Аверкію — ὑπεσχημένον αὐτοῖς ὑπὸ τοῦ θαυμαστοῦ Ἀβερκίου. [21]) κατὰ τὸν λεγόμενον πόρτον, ὅς ἐχόμενος Ῥώμης ἐστιν,—у такъ называемаго порта, близъ Рима. [22]) о десници Уалеріа. Въ гр. т. нѣтъ этого. [23]) на влогъ всѣдша, — τοῖς δημοσίοις... ἐπιβάντες ἵπποις. [24]) ꙗко отъити ему есть въ Римъ.

нинъ, влить въ онь вино и масло и уксусъ и смѣси вся, и мало хлѣбъ вземъ и, всѣдъ на жеребяте осле, изыде изъ града, и прешедъ мало путемъ, видя мужа, копающа виноградъ свой, именемъ Трофимионъ, и возва и именемъ и глагола ему: прийди Троѳимiане попоствуй малъ путь дажде и до Рима. Онъ же, оставивъ лыскарь свой [1]), вземъ приодежду свою, послѣдоваше святому Аверкию, и когда хотяста хлѣба вкусити и вина повелѣ [2]) святаго, раздрѣшая Тфимiанъ мѣшець и, егда
753 б. требова||ше, раздно исхождааше чисти [3]), вино, таже и вино [4]) и масло чисто, такожде же и уксусъ чистъ; аще ли Трофимiянъ тай особѣ хотяй разрѣшити мѣшець и излiяти, вино и уксусъ и масло купно исхождааше и, спроста рещи, еже ему любо бѣ, то не исхождааше, ꙗко отолѣ не дерзнути ему кромѣ воля святаго прикоснутися к сосуду тому. Путь же свой добрѣ шествоваше, Господу поспѣшествующу има. Быста же во Италiи Памфилiйстей [5]), обрѣтоста корабль готовъ, хотящь взыти в Римъ. И вшедша в онь, ꙗко же годь реченый слома [6]), прежде днемъ единемъ обретенъ бысть святый Аверкiй на глаголемое порть, близъ Рима, ожидая магистрiꙗну. Ова же по трехъ днехъ прийдоста весма в лодiи, и согнусистася, изнемогоста, бѣ бо зима, и многымъ унынiемъ и скорбию одержима бяста и в себѣ размышляюща, ꙗко [7]) не обрѣтоста святаго Аверкия в портъ [8]), ꙗко же годъ рекоша, паче сама себе живота лишитася, ли ꙗвившеся без него, || лучимома
753 в. бывшема отъ самодержьца умрети. Iко же изыдоста в портъ скорбяща, и бяста шествующа по обителемъ, усрѣте я святый Аверкiй, и цѣловавъ я и десницю простеръ, негодоваше мужденiя ради ею [9]). Она же видѣвша ею [10]), прежде бо его не вѣроваста [11]) отъ великiя радости; таче весма познавша его, падоста на ногу его, глаголюща: ꙗко отца тя имавѣ и раба божiя, честнѣйша сего утѣшенiя не имуща [12]); быховѣ бо со онѣми суща не разумна; спасаевѣжеся тобою, разумѣюща; днѣсь бо аще быховѣ не обрѣла тебѣ, сама ся хотѣховѣ живота лишитися. Святый же возвѣдъ я, и повелѣ има добрѣ терпѣти [13]). Шествоваше с нима въ Римъ; ова же ведоста его къ Корниліяну епарху. Бысть же в то время самодержьцю Антонину не быти в Римѣ, ибо варваромъ увидѣвшемъ, ꙗко множдашiи вои римьстiи в восточныя страны со другомъ царевымъ Левкiемъ [14]) пребывають праздни, сего ради небрегше царя, прешедше рѣку Рину || многыми тмы, плѣноваху 753 г.
рымъскую власть, ꙗко нудитися Антонину царю изыти с вои, елико возможенъ бысть собрати, и противитися варварьскимъ нагнаниемъ. Ибо [15]) епархъ Корниліянъ ко царицi Фаустинѣ, матере отроковици, веде святаго Аверкiя. И видѣвши его царица, мужа честна старостiю и разумомъ, бѣ бо нѣкый чинъ о немъ и от тоя видѣ [16]), и цѣлова его и глагола ему: ꙗко Бога блага и силна достоинъ еси рабъ; ꙗвѣ бо есть о нихъ же глаголоста к намъ сла; вся бо бѣ Фаустина истинно истязала у нею. Рече убо святому: молюся тебѣ, не лѣнися и царемъ добродѣтели быти [17]), спасая и исцѣляꙗ окаянную [18]) дщерь мою, дары же достойны приимеши отъ насъ. Святый же Аверкiй рече къ царици: милосердия твоего прiимая [19]), даровъ же и

---

[1]) мотыку свою. [2]) по повелѣнiю. [3]) еже ему требѣ, чисто излазяше,—αὐτὸ δὴ τὸ πρὸς τὸ παρὸν συντεχοῦν μόνον, ἀμιγὲς ἐξῄει. [4]) οἶνος τυχὸν,—то есть вина. [5]) ἐν Ἀτταλείᾳ τῆς Παμφυλίας, — въ Атталiи Памфилiйской. [6]) по съвѣту, бывшему съ магистрiаномъ. [7]) ꙗко аще. [8]) въ портѣ. [9]) зазираше о медленiи ею. [10]) и. [11]) не позната. [12]) Отъ словъ: ꙗко отца.... въ р. К. Б. иначе: ꙗко отца христiаномъ тя наричевѣ, не имуще сего имени ничтоже честнѣе. Въ греч. т. нѣтъ этого мѣста. [13]) радоватися. [14]) съ Левкiевиромъ самодержцемъ. [15]) Ибо—лишнее. [16]) бѣ бо невидима честь на немъ и отъ самаго образа,—καὶ τὸ εὔκοσμον οἷον καὶ γαληνὸν ὑπόφαίνοντα. [17]) καὶ βασιλέων εὐεργέτης ὀφθῆναι, — оказаться благодѣте лемъ и царямъ. [18]) убогую. [19]) волю убо твою прiемлю,—ἀπόδεκτα μὲν τὰ τῆς προαιρέσεως, ἔφη. τῆς σῆς.

имѣнія на Христа уповающеи не требують; ибо не тако пріяхомъ отъ Господа Іисусъ Христа, да на мьздѣ отъ него даное намъ подаваетъ человѣкомъ, глаголеть бо: туне пріясте туне же и дадите. Приведи 754 а || убо дщерь свою и узриши славу божію. Царица же, текъши в чертогъ, поимьши дщерь свою, приведе ю къ святому Аверкию. Отроковица же, дажде не видѣ лица святаго, нача терзати себе и кричати одержимымъ бѣсомъ: се, Аверкие, тако же глаголахъ, и въ Римъ сотворихъ тя пріити. Святый же, отвѣщавъ, сие рече: но не благодать тебѣ сего ради [1]), и повелѣ отроковицю на бескровное мѣсто [2]) привести ю. И царици повелѣвъши и стражди бывъши, в непокровеную полату, глаголемое иподромъ, тамо ведена бысть дѣвица, и за многы часы бѣсу обличающу ю и ничто же иного вѣщюшу, но тако величашеся, тако его ради шествова святый толикъ путь и море преплувъ, и растерзая отроковицю. Возрѣвъ же на небо святый и рече: ты еси надежда вѣрующимъ въ тя, Іисусе Христе, ты бо и легеона бѣсовьскаго проклятъ и въ свиніа повелѣ имъ внити, именемъ же твоимъ святымъ и сий бѣсъ да отженется отъ отроковица, никако же 754 б. ихъ вредивъ, ни отроковицю весма, || тако да разумѣють вси предъстоящіи и сама цирица, тако паче тебе и благословенаго и [3]) твоего Отца нѣсть иного Бога. И се рекъ и горко возрѣвъ на отроковицю, вещa: глаголеть ти Іисусъ изыти отъ отроковица, никако же ея вредивъ. Бѣсъ же отвѣща: и азъ заклинаю тя Іисусомъ, да не послеши мене въ гору дивиею или на ино мѣсто, но токмо, идеже изначала бѣхъ; тако же [4]) не вредивъ отроковица изыду. Святый же рече к нему: в пустое мѣсто Іисуса ради не посылаю тебе, но на мѣсто идеши отьца своего; зане [5]) дерзну въ Римъ мя ввести, и азъ ти повелѣваю во имя Іисусъ Христа взяти столпа сего [6]), показавъ ему столпъ мороморянъ, [7]) истрь его стоящa, и да донесеши и во градъ мой Иераполій, и сего поставиши искрь вратъ градныхъ, каже зрять на угъ. И бѣсъ вборзѣ послушавъ, изыде отъ отроковица, не вредивъ ея, и, всѣмъ видящимъ, подойде подъ столпъ, и вземь столпъ, воздохну, и преступивъ полату, глаголемы иподромъ, || како повелѣно бысть 754 в. святымъ, принесе и постави на мѣстѣ томъ, идеже повелѣно бысть ему.

Отроковица же, изнемогши, паде при ногу святаго мученика Аверкіа, за многы же часы не могущи ей глаголати, како и матери ей Фавьстинѣ и всѣмъ предъстоящимъ плакатися, ужасшемься имъ, еда умреть отроковица; и царица рече къ святому: мню, человѣче, како и с бѣсомъ и живота изгна [8]) дщерь мою. И святый же разумѣвъ такожде скорбь царица, [9]) помянувъ [10]) и давъ руку отроковици, возведе ю здраву и целомудръствующу, и рече къ царици: се имаши дщерь свою, бѣса избывъшю, живота же не излишена; о семъ никако же стражи [11]). Она же со многою радостию и со слезами обьимши дщерь свою и насытивъшися за многы часы, ону бо предаеть служителницамъ ей, да доведуть и в чертогъ, сама же, поклоннвъшися святому, моляшеся ему, глаголюще, како достойныа дары да пріиметь отъ неа [12]). Святый же о даваніи||ни слышати хотяще, 754 г. рекъ же: чему мнѣ есть злато, ему же хлѣбъ и вода доволна есть на обѣдъ. Испроси же у царицы, да послеть старѣйшину художникомъ зиждетеля [13]), да созиждета баню в селѣ, нарицаемое при рѣци [14]), идеже, поклонивъ колѣни, помо-

---

[1]) но не обрадуешися, ни того дѣлма пріидохъ,—ἀλλ' οὐ χαιρήσεις τούτου γε ἕνεκεν. [2]) на непокровенѣ мѣстѣ,—εἰς ὕπαιθρον,—на открытое мѣсто. [3]) и—лишнее. [4]) бо. [5]) Должно быть: занеже. [6]) требище се,—τὸν βώμον τοῦτον. [7]) требище мраморяно,—βώμον λίθινον. [8]) и отъ живота простилъ еси,—ἀπήλλαξας (освободилъ) καὶ τῆς ζωῆς. [9]) Должно быть: царицы. [10]) οἰκτείρας,—сожалѣя. [11]) не тужи. [12]) С. нея. [13]) старшину древодѣлска. [14]) ἐπὶ τῷ παρὰ ποταμὸν Ἀγρῷ,—въ селѣ (Агросъ) при рѣкѣ.

лися [1]). Царици же призвавъши сотника, емь [2]) Корниліана епарха, повелѣ ему воскорѣ просимая святымъ Аверкиемъ да сотворить. Онъ же, не обленившися, абіе художника с повелѣніемь носла ко Спинъфарѣ, в то время владущу въ малѣ Вругіи [3]), да злато дасть ему бани ради и пшеницы три тысяща кадій мѣрныихъ убогымъ, сущимъ во нераполитьстѣмъ градѣ. Создани же бывъши бани в нареченнѣмъ селѣ, оттолѣ не наречеся прирѣчное село [4]), но село теплицамъ [5]) наречеся. Оброкъ же пшеничный пребысть даемъ дажде и до Уліана преступника. Тому же не токмо гонившю христіаны, но и завидѣвъша таковымъ даромъ, повелѣ елико даемая имъ
755 а. изяти:||отъ того убо времене таковый даръ изятъ бысть.

Святый же Аверкій пребысть много время в Римѣ и учитель церквамъ христіанскимъ, съ дерзновеніемъ велий учитель бывся, и смиривъ вся, препирающаяся, и совокупленіе насѣявъ [6]), веснѣ уже бывшися [7]), видѣ паки во снѣ Господа нашего, Іисусъ Христа, глаголюща к нему: подобаеть ти, Аверкие, и сущимъ въ Суріи на востоцѣ церквами моими попещися [8]). Убудивъ же ся и радостенъ бывъ видѣнія глаголя [9]), просися у царици, да отпустить его; весма бо царица хотяше держати его, боящися, да не, отшедъшю ему, бѣсъ паки, дерзновеніе пріимъ, возвратится во дщерь ея. И моляшеся святому пребывати в Римѣ, ничто же утаи ему дѣяній волныхъ и неволныхъ своихъ, сирѣчь, исповѣдалася к нему. Святый же дерзновати ей повелѣ о семъ и ничто же бошію въ размышленій имѣти ей, яко же есть невозможно [10]) Господу нашему, Іисусу Христу. Проси же у нея||корабля приготовлятися, 755 б.
яко отплыти ему въ Сурію. И царица, нуждею послушавъши, со многомъ милосердіемъ повелѣ паки Корниліяну епарху корабль и все на потребу уготовати.

Вшедъ же в корабль той святый Аверкій, до седми дневъ преплу въ страны сирьскія; прежде же иде во Антіохійскій градъ, нарекомаго в Дафнии, [11]) и во Апамъ [12]) и в Селевкій [13]) и въ прочихъ градехъ всѣхъ сирьскихъ [14]), всѣмъ же церквамъ христовымъ, всѣмъ распирающимся между собою, обличивъ [15]); весма бо в то время еретичьство Маркионово возмяте христіанскыя церкви. Прешедъше [16]) Ефратьскую рѣку, прінде во Ицевійскій градъ [17]) и всѣмъ живущимъ в нарицаемей Месопотаміи, сирѣчь, между рѣкама, такожде и ту подобнаа имъ сотворивъ и учивъ; приняша бо его вся церкви, яко по истиннѣ апостола христова, и много злато приношахуть ему. Не хотящю же ему прияти, найпаче прикладаху и нуждахуть его, да пріиметь. Онъ же рече: а еще бы мнѣ на злато||слово сътворилъ [18]), царица 755 в.
боль бы ми дала, и пщеванія на ней приманіе лучшее являшеся [19]), бошию убо крѣпокъ на пріманіе искушеніе отвергъся [20]). Чюдящемъжеся имъ всѣмъ о небреженіи златнѣмъ, въставъ единъ отъ нихъ, именемъ Варсахань, иже родомъ и богатьствомъ надо всѣми бяше, глагола тако:

---

[1]) Пропускъ: и источницы истекоша теплыхъ водъ, урещи же и пшеница убогымъ града его на вся лѣта по три тысущи спудовъ,—καὶ ἡ γῆ πηγὰς ὑδάτων ἀνῆκε θερμῶν· σιτηρέσιόν τε τοῖς ἐν τῇ πόλει αὐτοῦ πτωχοῖς εἰς τρισχιλίους μοδίους ἀποταγῆναι. [2]) сотника емь—лишнія. [3]) Фригіи. [4]) οὐκ ἐτὶ τὸ ἀπ' ἐκείνου παρὰ ποταμὸν Ἀγρὸς. [5]) ἀλλ' Ἀγρὸς θερμῶν. [6]) и наказавъ христіаны, сущая ту, и смѣривъ всѣхъ расколныихъ и единеніе вложи въ ня,—καὶ τὸν ὑγιαίνοντα τῆς πίστεως λόγον χριστιανῶν παραδοὺς ἐκκλησίαις,—и преподавъ здравое ученіе вѣры церквамъ христіанъ. [7]) и уже временемъ вѣтреннимъ являющемся. Въ гр. т. этого мѣста—нѣтъ. [8]) достоить ти и о удѣхъ моихъ, сущихъ на встоцѣ и въ Сиріи попещися,—καὶ δεῖ σὲ... καὶ τῶν ἐν τῇ Συρίᾳ φροντίσαι μερῶν. [9]) Вмѣсто: глаголя, должно быть: господня. [10]) невозможно — лишнее; въ С. это слово зачеркнуто. [11]) въ Антіохійскій градъ прінде, рекомый Дафнъ,—τῇ Ἀντιοχέων ἐπιδημεῖ. Дафны—не упомянуты. [12]) въ Апамію,—(δέχεται τοῦτον) Ἀπάμεια. [13]) Селеукію. Въ гр. т. нѣтъ. [14]) и въ прочая грады вся сирскія,—ἐπὶ τὰς λοιπὰς... πόλεις. [15]) умири,—διαλλάττει. [16]) Прешедъ же,—διαβὰς. [17]) Нисивійскый градъ,—Νίσιβιν. [18]) аще бых хотѣлъ имѣніе брати. [19]) καὶ εὐλογωτέρας ἐχόμενα πρὸς τὸ λαβεῖν ἀφορμῆς,—и былъ болѣе основательный поводъ взять. [20]) зѣло бо велми взятія отмѣташеся.

злата, о братіе, не хотящю ему пріати, нудити его не хощемъ; и иже нѣсть... дадимъ и почтемъ мужа сего равноапостоломъ да наречено будеть, се бо паче то дѣланіе дають мужеви [1]); никако же бо мнѣе с верховными апостолы [2]) толику землю и море прешествовавшю на спасеніе братіи. Похвалившемъ же всѣмъ се слово, абіе воскорѣ нарекоша равнаапостоломь нарицатися святому. Отъ того времени улучи апостольское имя. Возъвративсѧ убо паки таковымъ путемъ [3]) и бывшю ему во обою Киликию и в Ликаонию [4]) и в Писидию [5]) и и [6]) ту подобно, ꙗко апостолъ христовъ, восприлатъ бысть отъ
755 г. тѣхъ, иже во Христа вѣрующимъ, пріи||де в Синадьскую митрополию, глаголемая Малая Фругия, и ту покой дасть себѣ и, витавъ, почтенъ бысть за многыя дни отъ тѣхъ имущемъ надежду на Христа [7]), изыде къ своему граду.

И пришедъ къ селу, нарицаемому гумно [8]), сѣдѣ на камени близъ села того. Годинѣ же жатвенѣй сущи и вѣтру погодну дышущю, селяномъ же вѣющемъ жито, повѣтрепъ сый вѣтръ, попелъ же и плевелъ съ жита на лице привѣваше святаго Аверкия. Святому же у ратай вопросившу, да престануть вѣюще, и не послушаша его, но паче на дѣло его предлеждаху, вѣтру погодну имъ сущю. Святому же помолившуся и престовшу вѣтру, селяне же на обѣдъ отъидоша. Воды же восхотѣвъ святый, и проси у нихъ воды. Они же, ꙗко селяне суще, ни страннолюбія не прінмше, отвѣщаша ему: не порозни есмя, ибо не можемъ, глаголюще, единого ради старца, оставити намъ трапезу. И разумѣ убо святый толико жестосердие ихъ, ||помолися къ Богу, несы- 756 а.
тость да подасть имъ, еже до днѣшьняго дне, ꙗко же глаголють, пребывають [9]) въ нихъ.

Въставъ убо святый отъ камени и шествованіе пріимъ и приде во градъ свой. Увидѣвше [10]) же пришествие его братія, стекошася со тщаніемъ, желающе его видѣти и гласъ его слышати. Народу же многу срѣтшу его, онъ же вся благослови; ови же с радостію и воплемъ, ꙗко единеми усты славляху Господа нашего, Іисусъ Христа, давшаго имъ лице еге видѣти. И тако вси проводиша до дому его. На прочее же [11]) съ дерзновеніемъ многымъ учаше и крестяше приходящаа к нему, во имя Отца и Сына и Святаго Духа. Написа же и книгы поученію [12]) божію на ползу бесѣдующимъ въ ня [13]), ихъ же предасть презвитеромъ своимъ и діякономъ. Шествоваше убо страну свою, исцеляя недужныя и бѣсы изгоня отъ страждуще ими [14]). Ключися убо ему во единъ отъ дній тѣхъ быти ему на горѣ высоцѣ, еже есть прямо града Люсіи||скаго, и вжадавшюся ему и сущимъ с нимъ и, прекло- 756 б.
нивъ колѣни, помолися, искипѣ источникъ чистыя воды, и вси жаждущеи отъ него насытишась; мѣсто же отъ того времени преклоненіе колѣнома наречено бысть.

И возвратившуся ему в домъ, не мозѣмь же днемъ минувшимъ, видѣ паки Господа, глаголюща к нему: Аверкіе, приближися время, да почиеши отъ многыхъ трудовъ. Убудивъжеся и исповѣдаше братіи и, разумѣвъ, ꙗко скончаніе ему прежде-повѣда Господь, устрои себѣ гробъ, равенъ

---

[1]) ὃ δὲ οὐκ ἔστι διδόμενον ἀποθέσθαι· καὶ ὅπερ αὐτῷ μᾶλλον αἱ πράξεις διδόασιν, ἐκεῖνο δὴ καὶ ποιητέον ἡμῖν· καὶ ψηφισώμεθα τοῦτον ἰσαπόστολον ὀνομάζειν, — но чего нельзя отвергнуть, когда дають, и что уже ему дали дѣла его, то намъ и нужно сдѣлать ему, — постановимъ называть его равноапостольнымъ. [2]) ни единаго бо свѣмы по апостолѣхъ толику... ἐπεὶ μηδὲ περιελθόντα ἕτερον ἴσμεν γῆν τοσαύτην.... ὅτι μη τοὺς κορυφαίους ἐκείνους τοῦ Χριστοῦ μαθητὰς (кромѣ оныхъ, — верховныхъ учениковъ Христа). [3]) по тому же пути. [4]) Ликаоніи. [5]) Писидіи. [6]) и — лишнее. [7]) ἐπιξενωθεὶς δὲ τισὶ τῶν ἐκεῖ Χριστιανῶν· καὶ μικρὸν ἑαυτὸν ἀναπαύσας, — погостивъ у нѣкоторыхъ тамошнихъ христіанъ и немного отдохнувъ. [8]) Авлонъ,—Αὐλών. [9]) пребысть. [10]) Увѣдѣвше. [11]) И оттолѣ уже. [12]) поученія,—βίβλον διδασκαλίας. [13]) зѣло пользу творяща чтущимъ ю. [14]) и бѣсы отъ человѣкъ изгоня.

на четыре углы [1]), и столпъ, его же бѣсъ принесе отъ Рима повелѣніемь святаго, постави верху гроба, написавъ на немъ богодухновеное писаніе, достойномъ же Христови [2]) не [3]) разумно и полезно, невѣрнымъ же не разумно, имѣя таковыхъ [4]) глаголъ: изъбранаго града гражданина се сотворихъ, живъ сый, да имамъ, но и в тѣлесное сде положеніе [5]) именемъ Аверкій, сый ученикъ пастуха чистаго, иже пасеть овчая стада на горахъ и на пажи-
756 в тѣхъ, ||иже имать очи велицѣ, всямо да видита. и той же научить грамотамъ римьскимъ и вѣрнымъ, и той же посла царствія собрати [6]) и царицю видѣти златоризну и златосапожну, люди же видѣхъ тамо, свѣтлу печать имуще, и Сирьскаа чада [7]) видѣхъ и грады вся ошествовахъ и [8]), Ефратъ дошедъ [9]), вся имѣхъ собесѣдникы, Павла внутрь; всяможе преже бысть [10]) и предъпостави пищю рыбъ [11]) отъ источникъ превелій, чистъ [12]), его же [13]) пріатъ дѣвица чиста и сего дасть другомъ на исповѣданіе воину [14]), вина блага имуще чашу, дающе с хлѣбомъ. Сія предъстоя и рекъ [15]) Аверкіе: сдѣ написатися в [16]) седмьдесятьное лѣто и второе имый число. Сый сдѣ, да молить о Аверкіе весь соборъ. Не гроба ради моего кто етера убо иного верху послабить [17]); вѣдѣ убо римлями Острена дома тысящами златищь [18]). И сей дѣлавъ [19]), и собра вся презвитеры и діаконы церковныя и нѣколико отъ братій и
756 г. рече к нимъ: чада! азъ бо, ꙗко ||Господь мой повелѣ мнѣ, преставитися [20]); вы же свѣщаетеся о епископѣ. Презвитеры же между собою и діяконы и прочая братія вмалѣ совѣщавшася, изъбраша старѣйшаго презвитера, рекше, претопоцу, именемъ и тому такожде Аверкій. Возлюби же убо святый возлюбленнаго ими, и возложи на нь руцѣ и помоливъся, благословивъ его, не за многъ насъ предъсѣдящимъ всѣмъ окрестъ его, возрѣвъ на небо и руцѣ воздѣвъ и рече: благодарю тя, Господи мой, Іисусе Христе, иже до сего дне сохранивъ раба своего || и сподоби мя во градъ твой [21]), иже [22]) ми повелѣ епископѣти и преставитися отъ временнаго житіа сего, и есть [23]) прославлено имя твое въ бесконечные вѣки!

И всѣмъ предъстоящимъ, амінь! пригласивъшимъ [24]), предасть духъ свой предъстоящимъ ему ангеломъ. Прилѣжно же обрѣтъшимся ту и пристроиша тѣло его, ꙗко же мождааху, и погребоша и в дому гробнѣмъ, его же самъ себе устроилъ, ꙗкожде преже речено. || Сконьчажеся свя- 757 а.
тый Аверкій мѣсяца Октямбря въ 22 день пормѣомъ [25]). И возвративъшемся братіи, ввѣдоша, его же изъбраша епископа, въ церковь, и тому тако же зовому Аверкій, ꙗко же прежде речено, и посадиша его на престолѣ епископа святаго и равноапостоломъ Аверкия, славяще и хваляще человѣколюбиваго Бога, Господа нашего Іисусъ Христа, Сына Божія единочадаго, с нимъ [26]) и животворящимъ Духомъ, нынѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ. Аминь.

---

[1]) καὶ λίθόν τινα τετράγωνον, μῆκος τὲ καὶ πλάτος ἴσον, τάφον ἑαυτῷ κατασκευάζει,—и приготовляетъ себѣ гробъ въ четвероугольномъ камнѣ, одинаковой длины и ширины. [2]) Должно быть: достойнымъ. [3]) не—не у мѣста. Въ С. его нѣтъ. [4]) Должно быть: таковый. [5]) да имамъ тѣлу в семъ положеніе, —ἵν' ἔχω καιρῷ σώματος ἐνθάδε θέσιν,—чтобы современемъ имѣть мѣсто, гдѣ бы положили мое тѣло. [6]) той бо мя научи книгамъ вѣрнымъ въ Римъ же посла мя царство видѣти,—Οὗτος γάρ με ἐδίδαξε γράμματα πιστὰ, εἰς Ρώμην ἔπεμψεν ἐμὲ βασίλειο ἀθρῆσαι. [7]) χώρας,—страны. [8]) Вмѣсто: ошествовахъ и—должно быть: и градъ Нисивъ (видѣлъ). [9]) Εὐφράτην διαβὰς,—перейдя Евфратъ. [10]) Пропущено: вѣра,—πίστις. [11]) Должно быть: рыбу,—ἰχθυν (παρέθηκε). [12]) Должно быть: превелію, чисту. [13]) Должно быть: юже. [14]) Вмѣсто: на исповѣданіе воину,—ꙗсти всегда,—ἐσθίειν διαπαντός. [15]) εἶπον Ἀβέρκιος,—я, Аверкій сказалъ. [16]) в—лишнее. [17]) но никто же иного ковчега мнѣ верху положить,—οὐ μὲν τον τυμβον ἕτερον τις ἀπ' ἐμοῦ ἐπάνω θήσει. [18]) аще ли (т. е. если построятъ храмъ) да кладетъ Риму (въ Римскую казну) двѣ тысящи златиць и двѣи (одну) добру отечеству Іераполи,—εἰ δ' οὖν, ῥωμαίων ταμείῳ θήσει δισχίλια χρυσᾶ, καὶ χρηστῇ πατρίδι Ἱεραπόλει χίλια χρυσᾶ. [19]) И се створивъ. [20]) преставляюся. [21]) и сподобивъ мя въ градѣ твоемъ. [22]) въ немъже. [23]) буди. [24]) рекшимъ. [25]) пормѣомъ—вставка. [26]) со святымъ.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ мученіе сед҃ми отрокъ ефескихъ: Максимиліана, Иамьблиха, Матрина, Діонисія, Іоанна, Ексакустодиана і Антоніа [1]).

Егда воцарися Декій царь и пріиде во Ефесъ отъ Карфагеньскаго града, тогда собрася страна мѣста того требы сътворити суетнымъ богомъ, цер҃кви же вѣрныхъ разорishася, священници и христіяне гоними бываaху. Егда же виде Декій царь во Ефесъ, вознесеся сердце его, нача здати
757 б. требище [2]) кумиромъ посреді || града. Егда вдася весь бѣсомъ, тогда повелѣ старѣйшинамъ града жрети с нимъ суетнымъ кумиромъ, како же [3]) осквернилъ телеса ихъ во кровѣ жертвенѣй, и весь народъ собирашесь отъ всѣхъ мѣстъ въ требища кумирьская, сущая во Ефесѣ, дымъ же требищный и скваръ покры весь градъ, тѣмъ и сквара [4]) требъ ихъ, iаже жряху сует҃нымъ кумиромъ, восхождааше отъ среды града и покрываше стѣны его [5]).

Творя же празднество Декій царь бѣсомъ, повелѣ всему народу собратися въ праздникъ богъ своихъ. Собрашажеся бесчислено множество отъ всѣхъ мѣстъ въ требища кумирьская, сущая во градѣ, и жряху сует҃нымъ. Восмѣрдежеся весь градъ требами, веліе же сѣтованіе одер҃жаше вѣрныя, и наслованіе будяху кумипрослужители [6]), бѣжаша и скрышася, закрываху [7]) лица своа, и стенаніе и воздержаніе [8]) одер҃жаше я отъ страха Декиева [9]). Въ третій же день повелѣ царь iати христіаны. Еллини же и жидове прилеп҃ляхуся хрѣстіяномъ [10]) и извлачаху [11]) и ис хлѣвинъ [12]) и ис пещеръ и рѣяхутся со прещеніемъ и привождаху я съ прилежаніемъ к народу, собраному и жрущому кумиромъ съ царемъ. Боящежеся мукъ, попол҃захуся и падахуся отъ вѣры и отъ идуща вѣчныя жизни укланяющеся [13]) въ требы кумирьския предъ народомъ. Вѣрніи же хрѣстіане, слышаще се, туждааху и сѣтоваху душами своими за приступающихъ кумиромъ [14]); бывающеи же твердѣ в҃ вѣрѣ в то время стоiаху на камени вѣры, недвижимъ умъ имуще, не возмнящеся прещенія мучитель, приемлюще же паче на телесехъ своихъ стрѣлы лукаваго раждежены и прочая мукы терпяще [15]). Плоти же святыхъ измучаемы бываху iако же и смѣсти [16]), кровь же течаше на землю ис телесѣ ихъ и по стѣнамъ града висяху телеса святыхъ, главы же ихъ вознизаху на копеища и поставляяху предъ враты града; враны же, и не сытыи [17]) и птица
прочая || паряху надъ стѣнами, iадуще те- 757 г.
леса святыхъ мученикъ. Печаль же велікая одер҃жаше вѣрныя о дерзости той и трепетъ одер҃жаше вся христіяны; той родъ ужасти, та туга полна бѣ страха зрящихъ ея [18]); то бореніе полно бѣ чюдеси [19]). Небесніи и земнии чюдишася; каменіе стѣнное всегда плакашеся и бывающаго верху ихъ [20]), и столпие торжищь тогда кричаху и мышляху пасти на ня отъ гласа болѣзний, бывающихъ под ними [21]); слезы же горкы течаху изо очию вѣрныхъ, зряще

757 в.

[1]) Варіанты изъ р. К. Б. № 1258 и изъ Миня, т. CXV. s. gr. стр. 428 — 448. [2]) требища, — ναοὺς. [3]) καὶ οὕτως, — и тако. [4]) καὶ τὸ σκότος καὶ ἡ κνίσσα, — тьма и смрадъ. [5]) и покрываше стѣны его — въ греч. текстѣ нѣтъ. [6]) и наслованіи бываху кумипрослужителми, — καὶ ἐταπεινοῦντο ἀπὸ τῶν εἰδωλολατρῶν. [7]) С. и закрываху. [8]) воздыханіе, — ὀδυρμὸς. [9]) ἀπὸ προσώπου τοῦ διώκτου, — отъ лица гонителя. [10]) ἐκολλῶντο τοῖς στρατιώταις, — прицѣплялись, присоединялись къ воинамъ. [11]) Должно быть: и извлачаху христіаны. [12]) С. хливинъ. [13]) καὶ ἔπιπτον ἐκ τοῦ ὑιοὺς εἶναι τῆς πίστεως εἰς τὰς θυσίας...,—переставали быть сынами вѣры и переходили къ требамъ... [14]) προσχοροῦντων εἰς τὰς θυσίας τῶν εἰδώλων,—за приступающихъ къ жертвоприношеніямъ въ честь кумировъ. [15]) γενναίως ὑπέφερον,—мужественно переносили. [16]) плоти же святыхъ измучаемы и помѣтани бываху, iако же и сметна,—αἱ δὲ σάρκες τῶν ἁγιῶν ἐταπεινοῦντο ὑπο τῶν βασάνων,—плоти же святыхъ были смиряемы муками. (и помѣтани бываху, iакоже и сметна—нѣтъ въ греч. т.) [17]) и ненасыти,—καὶ οἱ γῦπες,—коршуны. [18]) οὕτως ἦν ὁ ἀγὼν μεστὸς φόβου τοῖς ὁρῶσιν,—такъ было полно ужаса для всѣхъ видящихъ это. [19]) θανάτου,—смерти. [20]) οἱ λίθοι ἐπένθουν τὴν θλῖψιν τὴν γενομένην,—камни оплакивали это преслѣдованіе. [21]) καὶ αἱ ἀγοραὶ τῆς πόλεως ἐκακοῦντο ἐκ τῶν συρμάτων τῶν μέλων τῶν ἁγίων, τῶν συρομένων ἐπάνω αὐτῶν,—городскія площади были загрязнены разбросанными по нимъ разорванными частями тѣлъ святыхъ.

телесѣ любовныхъ своихъ повер҃женыхъ предъ собою; вся птица нападахуть на ня; стѣны града мышляху пастися, зряще покрываемымъ телесе святыхъ [1]). Кое сѣтованіе вяще сего бѣ! каа болѣзнь злѣйши сея! егда вѣрніи бяху [2])..... отци своихъ чадъ отметахуся, тако же и чада своихъ отець, приꙗтель отлучахуся, скорбию бывающею отъ мучитель; вѣру христову въ своей вѣрѣ имѣꙗху святии, побѣду молит-
758 а. вою терпѣнїа изби || раху [3]).

Максимиліан҃ же, Иамьблихъ и Мартинъ, Дионисъ, Іоаннъ, Ексакустодионъ и Антонинъ—сіи твердіи бѣше в҃ вѣрѣ христовѣ и носяще тяготу и страсть пропатія христова на телесехъ. Зрящи бывающихъ по вся дни, плакахуся и стоняху, зракъ своихъ очесъ измѣняху, и прилежаху бдѣніемъ и постомъ въ молитвѣ, тьщашеся моленіемъ о злыхъ бывающихъ мучителемъ; бѣша бо болярьскаго рода и старѣйшины града ефесьска. Во время же, в не же ся схождааху народи и царь на трапезный ꙋкумиръ [4]), тогда сіи святіи и вѣрніи украдываxуся и влажааху въ церковь и падаху на земли и перьстію посыпаху главы своя, и со слезами и молитвою плакахуся и стеняху предъ Богомъ. Наблюдоша же иже [5]) войни свои же [6]), ꙗко во время требъ своихъ отходять въ церковь христіаньскую. Искомъ же бываше кождо ихъ предъ царемъ пожрети. Пришед҃ше же наблюдающе ихъ, обрѣт҃ше
758 б. же ты святыа в дому божіи молящи||х҃ся, на перьстнѣй земли сѣдяща и молящася и плачюща и стенюща, шедъше же врази истин҃нии оклеветаша же и ко царю, глаголюще: царю въ вѣки живи! Самъ и сущихъ [7]) приближаеши къ жер҃твѣ Богъ, и се ближніи твои не брегуть о царствіи твоемъ и о повелѣніи твоемъ, устрашаютъ [8]) и хулять царство твое и по вѣрѣ христіяньстей ходять и тай царство твое держать [9]). Максиміанъ же бѣ сынъ епарховъ и старѣ ихъ и подъдрузи его бѣша отъ боляръ града того. Тогда царь Декій, разъгнѣвався, повелѣ привести я. И егда приведени быша пред҃ ня [10]), егда еще слезамъ сущаамъ во очию ихъ и главамъ напорошена пер҃стию, глагола имъ царь: почто не пребысте с нами в совершеннѣй требѣ богомъ? си всю вселенную к себѣ приближають, ни хощете равнатися болярѣхъ силныхъ и точныхъ своихъ [11]). И нынѣ приступите и пожрите богомъ нашимъ жертву, ꙗко и вси человѣци сотвориша. Тогда Макси || миліянъ рече къ цареви: имамъ 758 в.
Бога втайнѣ [12]); его славы небо и земля исполнися, и тому приносимъ скровеную жертву исповѣданія нашего, и воню благоуханія славы сокровенаго божества ꙗзыкомъ приносимъ совер҃шеніе ума нашего [13]), и т҃щаніемъ молитвы нашея ꙗвляемся пред нимъ воину [14]). Мы бо сквары дымны, осквернены, предъ твоими кумиры не приносимъ, и оскверненіемъ бѣсовъ твоихъ не осквернимъ чистотъ душь нашихъ и телесъ. Тогда повелѣ царь прерѣзати поꙗсы святыхъ отрокъ и рече к нимъ: зане же востасте на царство [15]) богъ: того дѣлма и в тяжи бысте [16]) величія сановнаго царьствия нашего, донде же время ми будетъ и съ терпѣніемъ паки искушени будете словесъ вашихъ вопрошаніи [17]); нѣсть бо праведно воскорѣ погубити уности вашея; азъ же даю вамъ время, ꙗко да, в то время умудрив҃шеся, обратитеся и живи будете. Тогда повелѣ царь сняти желѣзныя || гривны 758 г.
с вый ихъ и повреши пред ними. Тогда

---

[1]) стѣны града.... тѣлеса святыхъ—нѣтъ въ греч. т. [2]) бѣгаху,—ἔφεύγον. Затѣмъ пропускъ: καὶ τὰς χεῖρας πρὸς τὸν Θεὸν ὕψουν δεόμενοι ὅπως ῥυσθῶσιν ἐκ τῶν χειρῶν τοῦ τυραννοῦντος,—и воздѣвали руки къ Богу, умоляя исхитить ихъ изъ рукъ мучителя. [3]) Отъ словъ: отъ мучитель; вѣру...—нѣтъ въ греч. т. [4]) на требу суетныхъ кумиръ. — εἰς τὴν θυσίαν τῶν ματαίων εἰδώλων. [5]) ихъ,—αὐτοὺς. [6]) οἱ συμπράκτορες αὐτῶν,—товарищи ихъ. [7]) и сущихъ далече,—τοὺς εἰς μακρὰν ἀπέχοντας. [8]) ἀκυροῦσι, — уничтожаютъ. [9]) и отай царства твоего держатся. Въ греч. т. этого нѣтъ. [10]) предъ него. [11]) Отъ словъ: ни хощете равнатися...—въ греч. т. нѣтъ. [12]) ἔχομεν Θεὸν ἐν τῷ οὐρανῷ,—имѣемъ Бога на небѣ. [13]) Отъ словъ: и воню благоуханія... въ греч. т. нѣтъ. [14]) выну,—διαπαντὸς. [15]) κατὰ τῆς δυνάμεως,—противъ могущества. [16]) чюжди бысте, — ἀλλοτριωθήσεσθε. [17]) словесъ вашихъ вопрошеніи—невѣрно. περὶ τῆς οὔσης ἐν ὑμῖν θρησκείας,—о вашей вѣрѣ.

царь Декій иде во другыя грады скон҃чати и сотворити волю свою и тако воз҃вратитися во ефесьскый градъ с тою же ѩростію и в гордыни величанія своего.

Егда же бысть ослабленіе царемъ Максимиліяновѣ и дружинѣ его, время улучивше [1]), скончаша дѣла праведныя вѣры своеа, и вземьше злато и сребро изо отечь домовъ своихъ, раздаваху маломощемъ ѩвѣ и отай, и потомъ сами съвѣщаша в себѣ и рекоша: отъидемъ отсюду мало поне время, идем҃ же в пещеру великую, ѩже есть отъ восточныа страны града, и ту молитвою молимся Богу безлобіемъ [2]) прилежно, безо всякого страха человѣча, дондеже царь пріидеть, и сготовимся предъ Богомъ и по воли своей сътворить с нами, и скон҃чаемъ исповѣданіе наше предъ царемъ и пріимемъ неувѣдающій вѣнець, уготованный вѣрнымъ [3]). И таково едино свѣщав҃шеся вси седмь [4]) и взем҃ше сребро
759 a брашна дѣл҃ма себѣ, и изыдоша || в пещеру, сущую на горѣ, рекомій Охлій [5]), и ту живяху многы дни, лежаще ници и молящеся Богу присно за спасеніе душь своихъ. Иамьблиха же, уна суща и силна и мудра, и [6]) поставиша, да работаеть имъ, и егда приношаху [7]) ризы своя, ѩко же маломощь, и взимаше с҃ собою сребро и даѩше маломощемъ отъ него, и слышааше та [8]), что ся глаголаше в полатѣ цареви, и купуя же имъ, еже бѣ на потребу, и даяше святымъ, повѣдая имъ глаголемая о нихъ в полатѣ царевѣ.

И по днехъ возвратися Декій царь во Ефесъ, и абіе повелѣ старѣйшинамъ града со Максимлиянею чадию и другомъ его жертву творити [9]) безумнымъ кумиромъ, за нихъ бо дѣл҃ма слышаше, не бо, но познааше я [10]). И тако вси [11]) во страсѣ быша... [12]) и излезе из҃ града, имѣя у себе мало хлѣбъ, и взыде на гору и в пещеру, идѣже бѣша друзи его, и исповѣда имъ, ѩко пришелъ есть Декій во градъ свой, еще ѩко [13]) поискани быша со граждане... [14]) предъ царемъ. И егда си услышааше, убояшася зѣло, и по||молишася Богу, ници 759 б.
лежаще на земли, с плачемъ и стенаніемъ великимъ и с болѣзнию крѣпкою, да предадять своя душа Богу [15]). Въставъ же Амьблихъ [16]), положи пред҃ ними хлѣбы, ѩже бѣша купили [17]), и тако въсташа вкусити и силы пріяти на бореніе мучителя. Вкупѣ же имъ сѣдящимъ посредѣ пещеры, слезамъ сущамъ во очию ихъ и печали въ сердци ихъ, вкусиша пища по захожденію солнца. Судящем҃ [18]) же и тужащемъ и бесѣдующемъ имъ к себѣ, воздремашажеся вси и успоша; бяху бо очи ихъ тяжьци отъ печали, сущая въ сердцихъ ихъ.

Щедрый же человѣколюбець Богъ, промышьляа всегда о дѣлателехъ винограда [19]), повелѣ имъ умрети незабытною и благою смертию, хотящем҃жеся [20]) открыти чюдесъ дѣл҃ма. И не помыслиша о снѣ спанія ихъ и исходъ дыханія ихъ [21]), и тако успоша на земли вкупѣ, ѩко же сонъ дневный [22])..., сущю славословествию божію во устѣхъ ихъ, и сребро, еже имѣяху въ мѣш҃цехъ своихъ, лежаше у нихъ, идеже сами ле-

---

[1]) λαβόντες οὖν καιρὸν οἱ ἅγιοι,—святые, имѣя предоставленное имъ время. [2]) съ безмолвіемъ,—μετὰ ἡσυχίας. 3) Пропущено: и познавшимъ (Бога),—καὶ ἐπεγνωκόσι. [4]) Отъ словъ: И тако едино... нѣтъ въ греч. т. [5]) Μοχλὸς. [6]) и—лишнее. [7]) Пропускъ и невѣрно: и егда приходитъ (когда отходилъ) во градъ, измѣняше ризы...,—καὶ ὅτε κατήρχετο εἰς τὴν πόλιν, ἤλασσε τὰ ἱματία... [8]) καὶ ἠκροᾶτο, τὶ ἐλέγετο,—и узнавалъ, что говорилось. [9]) ἵνα τοῖς περὶ Ἀχιλείδην καὶ τοῖς ἑταίροις αὐτοῦ θυσίαις ἐπιτελεῖν τοῖς ματαίοις εἰδώλοις,—чтобы съ Ахилидовою чадию (дѣтьми) и другими (близкими) его жертву творити... [10]) περὶ αὐτῶν γὰρ ἐνεθυμεῖτο καὶ γὰρ ἐγνώριζεν αὐτοὺς,—ибо объ нихъ онъ думалъ (заботился) и испытывалъ ихъ. [11]) οἱ πιστοὶ,—вѣрующіе. [12]) Пропускъ: καὶ αὐτὸς δὲ Διομήδης ὁ καὶ Ἰάμβλιχος ἀκούσας ταῦτα, — и самъ Діомидъ, онъ же и Іамблихъ, слыша это. [13]) Должно быть: и ѩко,—καὶ ὅτι. [14]) Пропускъ: εἰσελθεῖν καὶ θῦσαι,—пріити и пожрети. [15]) Отъ словъ: и с болѣзнію... нѣтъ въ греч. т. [16]) Διομήδης. [17]) бѣ купилъ,—ἠγόρασε. [18]) сѣдящимъ,—ὡς οὖν ἐκαθέζοντο. [19]) προνοούμενος τῶν δούλων αὐτοῦ,—промышляющій о рабахъ своихъ. [20]) С. хотящимся. Р. К. Б. (хотящихся),—μελλόντων.—имѣющихъ быть. [21]) καὶ οὐκ ἤσθοντο περὶ τῆς κοσμήσεως τοῦ ὕπνου αὐτῶν,—они не думали, какъ устроится ихъ спанье. [22]) ὁ ὡς ὕπνος παθημερινὸς, — какъ если бы это былъ обычный сонъ. Затѣмъ пропускъ: καὶ ἀπέδοκαν τὰς ψυχὰς αὐτῶν, — и вдаша (Богу) души свои.

759 в. жаху на земли. || Воутрей же заутра поиска ихъ царь со старѣйшинами и со гражданы по всѣмъ мѣстомъ града, и не обрѣтени быша. И рече царь к вельможамъ своимъ: зѣло си жалю о печали [1]) уношь тѣхъ, ꙗко чада бѣша болярьска и вельможия и мнѣ [2]), ꙗко царьство наше разгнѣвася на ня за нечестная преступленія ихъ перваго [3]); по человѣколюбия [4]) державы царствия нашего [5]) гнѣва не держать [6]) на преступающии и обращьшихъ [7]) къ кротькымъ богомъ. Отвѣщаша же старѣйшины града и рекоша: о царю! о онѣхъ ли [8]) уношахъ отступныхъ не буди печали державѣ твоей, занеже и еще въ первѣмъ невидѣніи [9]) суть, и, ꙗко же слышахомъ о нихъ, время оно, даное имъ на покаꙗніе, в томъ паче сѣдяще [10]), наполниша злую волю свою. Оны [11]) бо дни, даныя имъ царьствия имъ [12]) на обращеніе [13]), взяша сребро и злато свое и даша убогымъ покупящемъ града [14]), сами же отъ того [15]) не ꙗвишася. Аще убо велить держава твоя, родителя ихъ ꙗти [16]) бу||759 г. дуть и мучена, и они укажють имъ [17]), кдѣ ся скрыша. Егда услыша се царь, разгнѣвася и пустивъ призвати родителя ихъ. Пришедше же, сташа пред нимъ. И вопроси ихъ царь, глаголя: гдѣ суть отступници они, отступльшіи царства нашего и небрегшѣ о страшнемъ [18]) повелѣніи нашемъ, и помордавшѣ о страсѣ честныхъ богъ [19]). Того ради велю вамъ умрети за супротивъствия ихъ. Тогда отвѣщаша родители ихъ предъ царемъ и рекоша: молимътися, господи, о царю! Мы о повелѣніи [20]) державы твоея не преступаемъ [21]) и страхи честныхъ богъ не двигохомъ [22]): почто жъ намъ умрети [23])..., иже сребро наше и злато разграбиша и даша маломощемъ и крыются в пещерѣ, сущіи [24]) на горѣ Охлии, и нѣсть далече отъ града и во мнозѣ скорбиту суть, любо умерли, не вѣмы [25]). Се слышавъ царь отъ нихъ, отпусти я. Велми жеся печаше о нихъ царь [26]), что сътворити юношамъ симъ? Человѣколюбець же Богъ вложи въ сердце его заградити || устіе 760 а. тоя пещеры каменіемъ, и се не отъ своея воля, но [27]) да ту погребена будуть тѣлеса святыхъ мученикъ и да будуть не движими кости ихъ, занеже бѣша скровни на извѣщеніе ꙗвленія дне воскресенія господня, да егда посѣтить ихъ Господь, будуть проповѣдателе востаніа его не вѣрующимъ и блазнящимся о востаніи его [28]). Тогда изрече Декій на ня, и рече: занеже противившася повелѣніемъ нашимъ благымъ и [29]) ти отступници быша [30]) и небрегоша ти о кротькихъ бозѣхъ, и ти лишени будуть [31]) красоты царства нашего, и да к тому не ꙗвятся предъ богы [32]): того ради и запечатлѣнно будеть [33]) устіе пещеры тоя каменіемъ великимъ, да пожертъ и скончанъ будеть животъ ихъ, да умруть в темници той во вѣкы [34]); занеже мняше царь и весь градъ, ꙗко живи суть. Единаче ти святіи [35])

[1]) διὰ τὴν θλῖψιν,—о преслѣдованіи, мученіи. [2]) и мнѣша,—καὶ ὑπέλαβον. [3]) διὰ τὴν ἀσέβειαν τῆς παραβάσεως αὐτῶν τῆς ἔμπροσθεν μοῦ,—за нечестіе ихъ преступленія (за нечестивое ихъ преступленіе) противъ меня. [4]) ἡ φιλανθρωπία,—человѣколюбіе. [5]) τοῦ κράτος ἡμῶν,—державы нашей. [6]) οὐ μνησικακεῖ,—гнѣва не держитъ. [7]) (οὐ μνησικακεῖ)... τοῖς ἐπιστρέφουσι,—(на) обращающихся. [8]) ли—лишнее. [9]) ἐν τῇ πρότερᾳ αὐτῶν ἀγνωσίᾳ τυγχάνουσι,—въ прежнемъ своемъ невѣдѣніи пребываютъ. [10]) ἐν αὐτῷ μᾶλλον ἐκάθηντο,—еще болѣе въ томъ утверждались. [11]) Должно быть: во оны дни. [12]) Должно быть: царствіемъ твоимъ. [13]) Отъ словъ: Оны бо дни... нѣтъ въ греч. т. [14]) по торъжищимъ града,—εἰς τὰς ἀγορὰς τῆς πόλεως. [15]) оттолѣ,—ἔκτοτε. [16]) да яти будутъ,—συσχεθώσιν. [17]) ἡμῖν,—намъ. [18]) о страшнемъ,—нѣтъ въ греч. т. [19]) и помордавшѣ о страсѣ честныхъ богъ—нѣтъ въ греч. т. [20]) Должно быть: повелѣнія. [21]) οὐ παρέβημεν,—мы не преступили. [22]) καὶ τοὺς εὐμενεῖς θεοὺς οὐκ εἰάσαμεν,— и не оставили (не отступили отъ) милостивыхъ боговъ. [23]) Пропускъ: ὑπὲρ ἐκείνων τῶν ἀποστατῶν,—за тѣхъ отступниковъ. [24]) Должно быть: сущей. [25]) καὶ ἐν πολλῇ θλίψει καὶ ἀδημονίᾳ διάγουσιν· εἴτε τοίνυν ζῶσιν, εἴτε καὶ ἀπέθανον, οὐκ οἴδαμεν,—и въ большой скорби и томленіи пребываютъ, и живы ли они, или же умерли, мы не знаемъ. [26]) ἐν πολλῇ οὖν σπέψει ὑπῆρχεν ὁ βασιλεύς, — въ большомъ недоумѣніи былъ царь. [27]) Пропускъ: τοῦ Θεοῦ,—Бога. [28]) Отъ словъ: да егда посѣтить ихъ Христосъ Господь... нѣтъ въ греч. т. [29]) и—лишнее. [30]) быша—лишнее,—ἠπείθησαν... αἱ ἀποστάται ἐκεῖνοι. [31]) да будутъ. [32]) ἐνώπιον τῶν ἀνθρώπων,—предъ людьми. [33]) буди. [34]) во вѣкы—нѣтъ въ греч. т. [35]) ти святіи — нѣтъ въ греч. текстѣ.

Ѳеодоръ и Уаровъ [1]), хрестіана суща, оба сахчіи [2]) и вѣрника, боѥста бо ся [3]) царя; отъ страха бо и [4]) гоненія [5])... и сице
760 б. помышляста в себѣ и се рекоста: наши||шивѣ на дъщицю оловяну мученія святыхъ, ѥако Христа ради умроша и мучени суть, и вложивѣ ю в ковчегъ мѣдянъ и запечатлевѣ ю своею печатію и воградивѣ [6]) ю в камень, сущимъ [7]) ту у дверій пещеры; егда бо посѣтити ихъ имать Богъ первые пришествия своего и аще в кое время отверзется пещера и обавятся [8]) телеса святыхъ, затвореныхъ в ней, и сказани [9]) будуть писан҃ми сими. Ѩко же замыслиста вѣрника, тако и сотвориста, и скончаста желание свое и написаста и запечатлѣста та [10]), оба точію [11]). Се же бысть строеніемъ божіимъ и сбысться.

Умре же Декій царь и весь той родъ и иніи цари царствоваша по нихъ во власти царьствия его, доп҃де же воста Феодосій царь великій [12]), и въ тридесятное лѣто и третіее [13]) царствия своего, возникоша нѣціи еретици, хотяще оструѥти и прикрыти [14]) востаніа мертвыхъ, еже Христосъ подалъ есть своей церкви, помышленіа плотскаа прозябаху во умѣ царя Ѳеодосія; кумирослу || жителе и сановитіи же в полатѣ
760 в. гоненіе ѩвѣ сътвориша пред нимъ [15]), и рекоша нареченіи епископи [16]), приемлющеи раз҃вращения правыя пути, в то время [17]) многа преступленія показаху въ церквахъ. Бѣ же верховний и старий ихъ и совер҃шенія ихъ вина всѣхъ злобъ [18]) Феодоръ епископъ Егейскаго града, вещемъ [19]) не судящемъ [20]), достойнамъ нарицатися въ книгахъ повѣсти святыхъ мученикъ [21]), заще гониша церковь божію, и гониша простыню вѣры развращеніемъ и сластію злыхъ словесъ [22]). Царь же Феодосій мутяшеся во умѣ своемъ по вся дни и со слезами и мол҃бами выну моляше Бога, и многою печалію мятяшеся, зря мятому вѣру пророковную [23])... друзіи же еретици [24]) глаголаху, ѥако тѣло обѣт҃шаное не будеть утѣшено [25]) но душею точию тако пріиметь [26]), духовну тайну жизни нетлѣн҃ныя, и заблудиша суетными своими словесы и не помыслиша в собѣ, ѥако не успѣ свѣтъ [27]) во чревѣ матерни бес плоти [28])... из҃ ложеснъ бе слове||снаго существа и душа [29]). И
760 г. зат҃коша уши умъ своихъ не услышать словесе господня, рекшаго: услышать сущии во гробѣхъ гласа Сына человѣчьскаго и живи будуть, и паки глаголеть: мнози отъ спящихъ въстануть, и паки: писано есть: се азъ отверзаю гроби ваша и изведу вы из мождалій [30]) вашихъ. Еретици же заблудиша отъ пути жизни и обратишася [31]) сладость вѣры и [32]) в горѣсть душамъ своимъ, и чистоту вѣры ихъ возмутиша и досадиша [33]).

---

[1]) Βάρβος,—Варвъ. [2]) κουβικουλάριοι,—спальники, постельничьи. [3]) бо—лишнее. [4]) и—лишнее. [5]) Пропускъ: скрывали себя (скрывали, что они христіане), — καὶ ἔκρυβον ἑαυτοὺς (ἀπὸ τοῦ φόβου τοῦ διωγμοῦ). [6]) κρύπτωμεν, — скроемъ. [7]) Должно быть: сущій. [8]) φανερωθῶσι, — объявятся. [9]) познани, — ἐπιγνωσθῶσιν. [10]) отай. [11]) Отъ словъ: и скончаста желаніе свое... нѣтъ въ греч. т. [12]) πιστὸς,—вѣрный, благочестивый. [13]) ἐν τῷ τριακοστῷ ὀγδόῳ,—въ тридцать осьмое лѣто. [14]) βουλόμενοι διασκεδάσαι,—желавшіе уничтожить, отвергнуть. [15]) Отъ словъ: Помышленія плотская... невѣрно. Οἱ δε εἰδωλολάτραι οἱ στρατευόμενοι ἐν τῷ παλατίῳ, διωγμὸν φανερὸν ἐποίουν κατενώπιον τοῦ βασιλέως,—идолослужители, служившіе во дворцѣ, подняли явное гоненіе передъ глазами царя. [16]) καὶ οἱ δήθεν καλουμένοι,—и такъ называемые. [17]) ἀγαπῶντες διαστρέφειν τὰς ὁδοὺς Κυρίου τὰς εὐθείας, πολλὰς παράβασεις, — любящіе развращать прямые пути Господа, многи преступленія... [18]) καὶ πάντων τῶν κακῶν αἴτιος, — и виновникъ всѣхъ золъ. [19]) ἅμα τῶν σὺν αὐτῷ ὄντων,—вмѣстѣ съ бывшими съ нимъ. [20]) Должно быть: не сущимъ. [21]) ἐν τῇ βίβλῳ ταύτῃ,—въ этой книгѣ. [22]) Отъ словъ: и гониша простыню вѣры.., нѣтъ въ греч. т. [23]) Отъ словъ: и многою печалію... иначе въ греч. и затѣмъ пропускъ: βλέπων ταλαντευομένην τὴν πίστιν τῶν ἁγίων ἐκκλησιῶν. Τινὲς γὰρ ἔλεγον ὅτι οὐκ ἔστι παράκλησις τοῖς νεκροῖς....—видя колеблющуюся вѣру святыхъ церквей. Ибо одни говорили, что нѣтъ мертвымъ утѣшенія... [24]) еретици—въ гр. т. нѣтъ. [25]) ὅτι τὸ σῶμα τὸ παλαιωθὲν καὶ ἀφανισθὲν καὶ διασκορπισθὲν οὐ παραβαλεῖται, — что тѣло, обвѣтшавшее, обезображенное и развалившееся не возстановится. [26]) ἀλλ᾽ ἡ ψυχὴ αὕτη μόνη δέχεται,—но одна лишь душа приметъ. [27]) ὅτι βρέφος οὐδέποτε ἐκυήθη,—что зародышъ никогда не зарождался. [28]) Пропускъ: οὔτε ἐξέβη σὰρξ,—ни исходила плоть. [29]) ἄνευ... ψυχῆς ζωτικῆς,—безъ души животной, жизненной. [30]) ἐκ τῶν τάφων,—изъ гробовъ. [31]) Должно быть: обратиша, — ἔστρεψαν. [32]) и—лишнее. [33]) Отъ словъ: и чистоту вѣры ихъ... нѣтъ въ греч. текстѣ.

Царь же Ѳеодосій болѓми скорбяше и сѣдяше на власяници и на попелѣ в клѣти ложѓницы своея. Милостивый же Богъ, иже не хощеть, да погыбнеть кто отъ вѣры твердыя [1]), и хотя утѣху подати сѣтующимъ помышленія [2]), и ѩвити тайну вѣчнаго востанія усопшихъ, зане же в то время быша соблюденіемъ, да отъ перѓсти возметь и отверже дверь [3]) сѣтованія отъ простынѣ [4]) вѣрныхъ и исправити зданіе отъ волнъ еретическихъ блазнь [5]) соблазнившихъ церкви, да возсіяеть свѣтъ великъ
761 а. Ѳеодосію царю, ||да съ цари [6]) своими соверѓшитися [7]) вѣнцемъ побѣднымъ [8]), внезаапу далъ Богъ въ сердце царехъ [9]) Анатолія [10]) господина своея горы [11]), на ней же бѣша [12]) пещера, в ней же бѣша лежаще святіи мученици, создати ограду овцамъ своимъ. Рабы же его... [13]) сноны дѣлаша ту два дни, инии же [14]) валяаху отъ созданій каменіе пещерныхъ дверей; во вторый же день отверзошася двери пещеры тоя [15]). Тогда повелѣніемъ Спаса нашего Бога данъ бысть имъ животъ святымъ тѣмъ, сущимъ в той пещерѣ. Даяй дыханіе младенцемъ сущимъ во чревѣ матерей своихъ, дажде болѣ [16]) подасть животъ и утѣшеніе сущимъ сухымъ костемъ на лици поля [17]), и той же гласъ, возгласивый Лазаря из гроба и даровавъ ему животъ, той есть маниемъ повелѣния своего [18]) подавый святымъ мученикомъ духъ живота. И въсташа и сѣдоша в радости и в веселии лиць своихъ [19]), ѩко же и спавшеи по вся дни, и цѣловахуся сами. Образъ же мертвости не ѩвляшеся на нихъ, ризы же ихъ, ѩко же бѣ облечени пер||вѣе 761 б.
спасеніе [20]) ихъ... [21]) тѣлеса же их бѣша весела и крѣпка и тако бѣша, ѩко же человѣци [22]), спавше с вечера и вставъше заутра, имуще печаль и скорбь оного кумирослуженія, и мняху, ѩко Декій царь ищетъ ихъ, и во мнозѣ страсѣ бяху, очи же бѣяху отягѓченѣ [23]), и взираааху на Амьблиха—иконома своего и вопрошахуть его о глаголемыхъ сей нощи в полатѣ [24]). И рече имъ Амьблихъ: ѩко же и преди рекохъ вамъ, поискани быхомъ со гражданы сей нощи пожрети кумиромъ предъ царемъ, и се помышляеть о насъ [25]): что убо имамъ сътворити, [26]) не вѣмъ. Тогда отвѣща Максимиліанъ и рече: братія! аще отнюдь стоѩти намъ есть [27]) предъ царемъ Христомъ и предъ судищемъ его страшнымъ [28]), не устрашимся судища сего временнаго [29]), и не отверземѓся жизни, юже имамы в вѣрѣ Сына божія [30]). Рече же ко Амьблиху, да сготовить имъ пищю по обычаю и в навечерній часъ [31]), и рече: возми сребро въ руцѣ си и иди во градъ, и купи хлѣбы многы, ѩко || мало бѣ, еже при- 761 в.
несе сей нощи [32]), алчемъ бо, и послушай, что сповѣдаетъ [33]) Декій царь о насъ и пріиде [34]); тако бо мняху, ѩко в той нощи

---

[1]) ἀπὸ τῆς ὁδοῦ τῆς πίστεως,—отъ пути вѣры. [2]) Отъ словъ: и хотя утѣху подати.., нѣтъ вь греч. т. [3]) рѣжу. [4]) простыня. [5]) и блазнъ. [6]) съ отци. [7]) свершится. [8]) Отъ словъ: занеже в то время быша... нѣтъ въ греч. т. Вмѣсто того сказано: ὁ βουλόμενος ἐπιφᾶναι τὸ μυστῆριον τῆς αὐτοῦ ἀναστάσεως. ἐνέβαλεν εἰς τὴν καρδίαν..,—(Богъ), желая явить чудо своего возстанія (воскресенія), вложилъ въ сердце... [9]) Слово: царехъ—не у мѣста; въ греч. нѣтъ. [10]) Ἀδολίου. [11]) тоѩ горы,—τοῦ ὄρους ἐκείνου. [12]) бѣяше. [13]) Пропущено: ἅμα τῶν ἐργατῶν,—вмѣстѣ съ наемными работниками. [14]) Отъ слова: сноны дѣлаша... нѣтъ въ греч. т. [15]) Отъ словъ: валяаху отъ созданія... невѣрно: ἐκύλιον λίθους εἰς τὴν οἰκοδομὴν ἐκ τῆς δύρας τοῦ σπηλάιου,—для этой постройки отвалили камни отъ входа въ пещеру. [16]) таже воля. [17]) Отъ словъ: Даяй дыханіе младенцемъ...—нѣтъ въ греч. текстѣ. [18]) маніемъ повелѣнія своего—нѣтъ въ греч. т. [19]) и въ веселіи лицъ своихъ—нѣтъ въ греч. т. [20]) Должно быть: спанія. [21]) Пропускъ: καὶ (πρὸ τοῦ) ἀναστῆναι, οὕτως ἦσαν ἐπάνω αὐτῶν,—и пробужденія, тако бѣяху на нихъ. [22]) человѣци—лишнее. [23]) очи же бѣяху отяѓченѣ—нѣтъ въ греч. т. [24]) ἐν τῇ πόλει,—во градѣ. [25]) καὶ ἰδοὺ ἐντεθύμηται κακὰ περὶ ἡμῶν,—злоумышляетъ о насъ. [26]) τί ποιήσει δὲ,—а что онъ сдѣлаетъ. [27]) ἑτοίμως ἔχομεν παραστῆναι,—мы вскорѣ предстанемъ. [28]) ἐνώπιον τοῦ βασιλέως ἐκείνου τοῦ φοβεροῦ καὶ φρικτοῦ Χριστοῦ τοῦ ἀληθινοῦ Θεοῦ ἡμῶν,—предъ онымъ царемъ, страшнымъ и ужаснымъ, Христомъ, истиннымъ нашимъ Богомъ. [29]) τοῦ φθαρτοῦ τούτου βασιλέως,—сего тлѣннаго царя. [30]) Отъ словъ: и не отверземся (должно быть: отвержемся) жизни...—нѣтъ въ греч. т. [31]) (ὅπως ἑτοιμάσει αὐτοῖς τὴν τροφὴν αὐτῶν) εἰς τὴν ὡρισμένην ὥραν,—(да изготовитъ имъ пищу) въ обычное время. [32]) ἤνεγκας ἑσπέρας,—ты принесъ вчера. [33]) ἐντέλλεται,—заповѣдаетъ. [34]) и пріиди—нѣтъ въ греч. т.

спаша и въсташа. Заутра же Иамьблихъ, взя сребро из мѣшець своихъ, по обычаю тоя купля дѣемыя тогда, 60 и двѣма деньма и другаго образа дѣемыя купля четырьми десяты и четырьми мѣдницами, ими же куповаху [1]) во дни первыхъ [2]) царь, сущихъ в тѣхъ лѣтехъ тѣхъ святыхъ, ꙗко в то время ꙗвися, и бѣша оттолѣ... [3]) и того времени, донде же воспрянуша и въсташа святіи отроци.

Въ лѣто да егда же [4]) излѣзе Иамьблихъ ис пещеры и узрѣ каменіе отвалено лежаще предъ нею, и удивишася [5]) и помышляше о немъ [6]), слѣзъ же съ горы и бояшеся пойти путемъ и влѣсти во градъ, еда познанъ будеть во градѣ нѣкымъ и повѣсть о немъ и имуть его и предадять и Декию царю, и невѣдяше, ꙗко вся кости его бѣша расыпаны во адѣ [7]). И егда дойде до града Амьблихъ, возведъ очи свои
761 г. и узрѣ || образъ креста честнаго надъ враты градными. И видѣвъ, ужасеся во умѣ своемъ, и глядаше сюду и сюду и чюжьдашеся. Такожде же, шедъ и въ другыя врата града, дивися и видѣ крестъ восточенъ верху ихъ. И обхождааше, ида около вся врата, и обрѣте такожде образъ честнаго креста, и измѣнижеся весь градъ предо очима его: бѣша воздаянія его измѣнена и не знаяше ихъ, развѣ угла полатного, иде же бѣ обычай ему стояти присно [8]). Стояше же отрокъ, чюдяся о томъ; егда же пріиде въ праваа врата [9]), помышляаше в себѣ и глаголаше: что убо есть се знаменіе креста, ꙗко сей нощи [10]) втайне бяше и нынѣ со дрьзновеніемъ ꙗвляется верху вратъ града? Глагола же во умѣ своемъ: еда ли се во снѣ есть? Потомъ дрьзнувъ, покры главу свою повоемъ своимъ, да не познанъ будетъ [11]), вниде во градъ, и услыша гласъ глаголющихъ [12]) и кленущихся именемъ господа нашего, Іисуса Христа, и болми чюждаашеся во умѣ своемъ и глаголаше: что убо есть се, не вѣдѣ!... Сей бо нощи || никто же не смѣяше именовати ꙗвѣ имени христова [13]); нынѣ же кыйждо ꙗзыкъ ꙗсно о немъ глаголеть! И пакы мышляше в себѣ, глаголя: что убо се есть, не вѣдѣ [14]). Егда нѣсть сей градъ ефескій, и [15]) зане же созданія его измѣнена суть; бесѣда же си научена есть о Христѣ, но иного града не свѣдѣ, суща близъ сего! И приступль, возва единого отъ гражданъ, вопрошаше его, глаголя: ей, како ся наречеть градъ сей? Отвѣщавъ же, рече: се есть Ефесъ. И се рече Амьблихъ: малы ся не облазнихъ, мнѣ [16]) бо во умѣ моемъ [17]) инъ сущь; но да излѣзу изъ града сего, еда како заблужь и погыбну [18]). Се все повѣда Иамьблихъ, егда взыде въ пещеру къ другомъ своимъ, егда открыся востаніе ихъ и написано бысть житіе ихъ [19]).

762 а.

Сый же во мнозѣ страсѣ и тузи Иамьблихъ и мышляше излѣсти изъ града и приступи къ продающимъ хлѣбы купити, и изя сребро из мѣшьца, въ немь же ношаше, и дасть имъ. Они же, видѣвше образъ инакъ, ꙗко великъ бѣ, чюдишася и другъ другу показаше, || и пріиде мимо
762 б. вся купца, продающая хлѣбы, и шептаху в себѣ и глядаху на Амьблиха и рекоша:

---

[1]) Отъ словъ: тоя купля... иначе въ греч. т.: ἀπὸ τῆς μονίτας τῆς μεμονετευμένης τεσσαράκοντα νουμίων καὶ τῆς ἄλλης μονίτας ἐξήκοντα νουμίων, τῆς οὔσης ἐν ταῖς ἡμέραις... (и взялъ серебро...) монетой, оцѣниваемой (заключающей въ себѣ) въ сорокъ нуммовъ и другую монету въ шестьдесятъ нуммовъ, какая была во дни... [2]) ἀρχαίων,—древнихъ, прежнихъ. [3]) и бѣша оттолѣ—невѣрно и съ пропускомъ: καὶ εἶχον τριακόσια ἑβδομήκοντα δύο ἔτη ἕως ὅτου...,—и прошло 372 года до того времени... [4]) Ὅτε δὲ ἐγένετο ἡμέρα,—когда же насталъ день. [5]) С. удивися. [6]) Вмѣсто: и удивишася и помышляше о немъ, должно быть: ибо ничего не зналъ объ нихъ, — οὐδὲν γὰρ ἐγίνωσκε περὶ αὐτῶν. [7]) Должно быть: бѣша во адѣ,—ἦσαν... ἐν τῷ ἅδῃ. [8]) Отъ словъ: и измѣнижеся весь градъ...—нѣтъ въ греч. т. [9]) Ὅτε οὖν ἦλθεν ἐπὶ τὴν πρώτην (πύλην) и такъ, когда онъ пришелъ къ первымъ воротамъ. [10]) ἑσπέρας,—,—вчера вечеромъ. [11]) да не познанъ будетъ—нѣтъ въ греч. т. [12]) Должно быть: глаголющихъ,—λεγόντων. [13]) Отъ словъ: Сей бо нощи...—нѣтъ въ греч. т., но есть въ латинскомъ житіи св. отроковъ по изд. Миня. [14]) Что убо се есть, не вѣдѣ—очевидно лишнее повтореніе. Его нѣтъ ни въ греч. ни въ лат. текстѣ. [15]) и—лишнее. [16]) мнѣхъ. [17]) С. своемъ. [18]) и погыбну—нѣтъ въ греч. и лат. [19]) Отъ словъ: Се все повѣда...—нѣтъ ни въ греч. ни въ лат. текстахъ.

сокровище обрѣлъ еси из давныхъ лѣтъ. Иамьблихъ же, зря ихъ, глядаше на нь [1]) шепчюща [2]), убояся и отъ страха востре-пета всѣмъ тѣломъ своимъ; мняше бо, ѩко познаша его и хотять предати его Декію царю; инїи же прихождааху, в лице ему глядающе; стоя же во мнозѣхъ [3]) рече: молюся, вамъ буди сребро, [4]) азъ не хощу ничто же. Они же востав'ше, возложиша руку на нь и ѩша и глаголюще: повѣжь намъ, откуду еси и ѩко сокровище обрѣлъ еси первыхъ царей; даждь намъ часть, да не повѣмы на тя; аще ли не хощеши, предадимъ тя судіи. Се слышахъ Амьблихъ, чюждашеся, [5]) глаголя: и се, еже не начаях'си, на мя прiиде мука на муку мнѣ. И глаголаша к нему ти мужи: уноше, сокровище не можется утаити, [6]) мниши. Иамьблихъ же не доумѣѩщеся в себѣ, не вѣдяше, что отвѣщати. Они же,
762 в. зряще его мол'чаща, сняша || с него новой и повер'зоша и, за выю дер'жаще [7]) же его посредѣ торга, стекахуся людіе, по всему граду глаголюще: ѩтъ бысть нѣкто, сокровище обрѣтъ. И собрашася вси народи, глаголюще о немъ: сей человѣкъ чюждь есть и николи же не видѣхомъ его, и глядахуть на лице его. И хотяй Амьблихъ известитися и ѩко не обрѣлъ сокровища и немождааше ужастию, занеже вси грядуще и глядаху нань, никто же не глаголаше, ѩко знаю его, а той чяше узрѣти или отца своего или братію и никого же не знаяше [8]), великъ бо и славенъ родъ имѣѩше в боярѣхъ еѳескыхъ и ѩко же мняще, и [9]) ѩко же знаемъ бяше всѣмъ сія нощи, заутра же никого же не познаше [10]), ѩко же рода глядаше, стоѩху [11]). Же [12]) посреди народа проповѣдано бысть слово то по всему граду, дойде бесѣда даже и до иепископа. Смотрѣніемъ же божіимь лучися в то время и антипатъ в той часъ, грядый къ епископу. И мысляще [13]) о скровищи, ѩвлено бысть востаніе меръ || 762 г. твыхъ всѣмъ ѩзыкомъ, и повелѣста оба со всякимъ блюденіемъ и милостію поблюсти юноша и повести к нему [14]), и [15]) держ'жаща сребро, еже ношаше. Вѣдомъ же Иамьблихъ въ церковь, мняше же [16]) ѩко к Декію царю влечаху его, и глядаше сѣмо и сѣмо, негли узрить нѣкоего отъ своихъ и отъ знаемыхъ; народи же смѣѩхутся ему, ѩко же уродѣ, и тако с прещеніемъ рѣѩхуть и въ церковь. Антопатъ [17]) же и Макарій епископъ [18]), вземше отъ него сребро, видѣша и чюдишася. Тогда отвѣща антипатъ рече ко Амьблиху: гдѣ есть сокровище, еже еси обрѣлъ, зане же и [19]) сребро, еже носиши в руцѣ, отъ него есть. Иамьблих' же рече; скровища николи же не обрѣтахъ, ѩко же мя нынѣ хулите; но азъ вѣдѣ, ѩко отъ имѣнія отець своихъ [20]) есть и градскыя купль сребро есть; что же есть напасть си, ѩко же на мнѣ бысть, не вѣмъ. Рече же антупатъ: откуду еси? Иамьблихъ рече: ѩко и мню отъ града сего. И антипатъ рече: чій сынъ еси, или кто тя знаешь здѣ? Аще прiи || дуть и 763 а. свидѣтельствують за тя, і имемъ ти вѣру. Тогда Иамьблихъ рече имя отца своего и братіи своей, и никто же непозна его. Отвѣщавъ же и рече ему ан-

---

[1]) глядающихъ нань. [2]) и шепчющихъ. [3]) Вмѣсто: глядающе; стоя же во мнозѣхъ — въ р. К. Б. столже во мнозѣ тузѣ. [4]) возмите сребро се. [5]) дивляшеся в себѣ. [6]) Пропущено: ѩкоже ты. [7]) Отъ словъ глаголя: дающе; стоя же... до этого мѣста—нѣтъ ни въ греч., ни въ лат. т. Затѣмъ пропускъ: καὶ ὡς εἵσταντο κατέχοντες αὐτὸν ἐν μέσῳ τῆς ἀγορᾶς,—и какъ они стояли, окруживъ его посреди площади... [8]) Отъ словъ: занеже вси... кромѣ словъ: чаяше узрѣти или отца или братію, которыя слѣдуютъ ниже—нѣтъ въ греч. т. Вмѣсто этого: προσέχων δὲ περιεσκόπει εἰς τὸν ὄχλον καὶ οὐδ' ἕνα ἐπεγίνωσκε,—онъ внимательно смотрѣлъ на толпу и никого не узнавалъ. [9]) и—лишнее. [10]) οὐδ' ἕνα ἐπιγινώσκων ἐθαύμαζεν,—никого не узнавая, удивлялся. Затѣмъ пропускъ: καὶ ὡς ἐξεστηκώς προσεῖχεν τὸν ὄχλον ἰδεῖν... и когда приподнявшись смотрѣлъ, не увидитъ ли... Дальше—слова поставленныя выше, не на мѣстѣ: отца своего или братію и никогоже не знаяше, — (ἰδεῖν τὸν πατέρα αὐτοῦ ἤ τίνα τῶν ἀδελφῶν, καὶ οὐδ' εἷς ὑπῆρχεν ἐξ αὐτῶν. [11]) ѩко же рода глядаше, стояху,—не у мѣста. [12]) Вмѣсто: же, должно быть: тогда,—τότε. [13]) И мыслящемъ. [14]) к нима,—πρὸς αὐτούς. [15]) и—лишнее. [16]) же—лишнее. [17]) ἀνθύπατος,—анѳипатъ. [18]) καὶ Στέφανος ὁ ἐπίσκοπος,—и епископъ Стефанъ. [19]) и—лишнее. [20]) Должно быть: моихъ,—τῶν πατρικῶν μου.

типатъ: не глаголеши? [1]) Иамьблихъ же, стоя, недоумѣвъ, молчаше, преклонь главу долу [2]). И видѣвше [3]) тако стояща и тужаща и [4]) рекоша: уродивъ есть; инїи глаголаху: ни, но творится, да избудеть бѣды сея. Антипатъ же рече, велми попретивъ ему: како ти хощемъ вѣровати или ослабити ти, ꙗко сребро се отець твоихъ есть, ꙗко образъ сей [5]) ꙗвляеть належащимъ писанїи [6]) на немъ и печатію, ꙗко первѣе 300 и 70 лѣтъ есть и первие Декия царя, и нѣсть точно нынѣшнїи купли, ею же все время купь дѣется [7]). Егда мимошедъшихъ многыхъ лѣтъ родители же суть, ꙗко унъ сый, хощеши прельстити старца и мудреца ефескыя: того делма се заповѣдаю, да тя бьють и в темницю да тя всадять, донде же исповѣси, кдѣ есть сокровище.

763 б Се слышавъ Амьблихъ, зѣло возбоꙗся|| и паде ниць и рече: молюся вамъ, господіе мои, рците ми, его же вопрошаю и все еже в сердцы моемъ [8]) исповѣмъ вамъ. Декій царь, сый во градѣ семъ, есть ли доселѣ или нѣсть? Слышавъ же се святый Макарій [9]) епископъ, рече ему: чадо! нѣсть по земли днесь нареченный Декій, развѣ, рече, отъ перьвыхъ родовъ нарицаѣся именемъ тѣмъ [10]). Тогда отвѣща Иамьблихъ, долу зря на землю, плача, рече [11]): молюся, рече, господіе мои, ужасть мя одержить, тѣмь же и слово мое непріятно есть и не имете ми вѣры, но [12]) пойдете со мною, да покажю вамъ другы моя в пещери, сущии на горѣ Охьли [13]) и увѣдѣте отъ нихъ, ꙗко же и азъ вѣмъ, ꙗко отъ лица Декія царя отъидохомъ [14]), и ту ся съкрыхомъ маломъ первие сихъ дній [15]), и азъ бо видѣхъ в сию нощь, егда вниде Декій царь во еѳескій градъ. Аще убо се есть Еѳесъ или [16]), не вѣмъ. Тогда святый епископъ Макарий [17]) помысли во умѣ своемъ, ꙗко своимъ откровеніемъ хощетъ Богъ намъ показати днесь рукама сего уноша [18]), по идемъ с нимъ, да видимъ.

Тогда же||въставъ Макарій епископъ и 763 в.
антипатъ и народъ многъ, внидоша с нимъ на гору, на ней же бѣ пещера; Иамьблихъ же вниде первѣе в пещеру [19]). Епископъ же вниде въ слѣдъ его. Влазя же въ двери пещерныя [20]), обрѣте епископъ одесную страну [21]) ковчегъ мѣдянъ, скровенъ в камени, имѣя двѣ печати сребряны, и вземъ ста внѣуду дверій и призва антипата и старѣйшины града, при нихъ отпечатлѣ и, отверзъ, обрѣте двѣ дщицы оловяне, написании ис книгъ [22]); обрѣтоша сице написано, ꙗко отъ лица Декиева мучителя бѣжаша святии: Максимиліанъ, сынъ епарховъ, Иамьблихъ и Мартинъ, Діонисъ Іоаннъ и Ексакустодионъ и Антонъ [23]) седмь сихъ отрокъ, и повѣленіемъ Декія царя загорожена бысть пещера си о святыхъ и мученіе ихъ бѣ написано подъ щицами. И почетше си, чюдишася и прославиша Бога о благыхъ, еже даруетъ Богъ сыномъ человѣчьскымъ.

И воспиша вси сущіи ту, ꙗко единѣми

---

[1]) не глаголеши истину,—οὐκ ἀληθεύεις. [2]) преклонь главу долу — нѣтъ въ греч. т. [3]) καί τινες ἰδοντες,—и нѣкоторые, видя. [4]) и—лишнее. [5]) ὅτι ἡ μονίτα αὕτη,—когда самая монета. [6]) писаніемъ. [7]) καὶ οὐκ ἠλλάγη καὶ οὐκ ἔστιν ὁμοία αὐτη ἡ μονίτα καὶ τῆς πολιτευομένης νῦν ἐν ᾗ ἔστιν ἡ δόσις καὶ ἡ κλῆσις τοῦ καιροῦ τούτου, — она не поддѣльна и однако не похожа на монету, какая теперь въ обращеніи. [8]) рците ми, его же вопрошаю и все еже в сердцы моемъ—нѣтъ въ греч. т., но есть подобное въ латинскомъ: ut mihi non gravemini dicere, quod quaesiero: omnia enim libere vobis confessus fuero. [9]) Στέφανος,—Стефанъ. [10]) Отъ словъ: развѣ рѣче отъ... нѣтъ въ греч. т. [11]) долу зря, на землю, плача, — нѣтъ въ греч. т. [12]) Отъ словъ: ужасть мя одержить... нѣтъ въ греч т. [13]) ἐν τῷ ὄρει Μοχλῷ, — въ горѣ Мохлъ. [14]) πεφεύγαμεν ἐκεῖσε, — мы убѣжали туда. [15]) Отъ словъ: и ту ся скрыхомъ — нѣтъ въ греч. т. [16]) или—лишнее. [17]) Στέφανος. [18]) Пропущено: и сказалъ, — καὶ εἶπεν. [19]) Пропускъ: καὶ ἐγνώρισε πάντα τὰ γεγονότα τοῖς ἁγίοις, καὶ αὐτοὶ εἰσῆλθον ὀπίσω αὐτοῦ μετὰ παντὸς τοῦ λαοῦ, — и объяснилъ все бывшее святымъ и они (епископъ и антипатъ) со всѣмъ народомъ вошли за нимъ. [20]) καὶ ὡς εἰσήρχοντο, εὗρεν ὁ ἐπίσκοπος— и когда они вошли, обрѣте епископъ... [21]) κατὰ τὴν θύραν τοῦ σπηλαίου, — у входа въ пещеру. [22]) Вмѣсто: написании ис книгъ, въ р. К. Б. и почетше писание, — καὶ ἀναγνόντες τὰ γράμματα. [23]) Въ гр. т. названы только: Максимиліанъ и Іамвлихъ, а затѣмъ сказано: καὶ οἱ λοιποὶ ἑπτὰ παῖδες,—и остальные семь отроковъ.

763 г. усты,||и благословиша Бога, и тако внидоша в пещеру и обрѣтоша святыя, сѣдяща в радости мнозѣ. лица же ихъ свѣтяхутся, ѩко цвѣтъ красенъ, и видѣвъ же я Макарій епископъ и антипатъ и старѣйшины града и весь народъ [1]), поклонишася ници и хвалу воздаша Богу, сподоблешему ихъ видѣти преславное чюдо. И тако бесѣдоваша к нимъ святии мученици [2]). Абіе же пустиша книгы къ благовѣрному царю Феодосію, глаголюще: аще велитъ дер҃жава твоя, скоро да пріидеть видить чюдесе, еже пріиди и [3]) показалъ Богъ во дни царствия твоего и свѣтъ [4]) жизни вѣчныя восіялъ, отъ перьсти земьскыя [5]) воскрешеніе будущее ѩвитися [6]) отъ гробъ [7]), показатися намъ [8]) въ телесѣхъ святыхъ, въстав҃шихъ и обновленыхъ [9]).

Тогда же слышавъ царь Феодосій, возрадовася радостію великою [10]) и, въставъ отъ власяница [11]) и отъ попела, сущаго подъ нимъ, и укрѣпися [12]) и прослави Бога и, воздѣвъ руцѣ на небо, и рече: хвалю тя Господи, Іисусе Христе, единочадый Сыне
764 а. Бога живаго, царю небу||и земли, ѩко отъ солнца праведнаго восіялъ еси намъ свѣтъ твоихъ щедротъ, не угасилъ еси свѣтилника исповѣданіа моего отъ свѣща свѣтлыа отець моихъ, и не увяденіи и отпаденіи [13]) печать вѣры отъ неповиннаго царя Костянтина [14]). И тогда же пріиде къ святымъ царь Феодосій, и пріиде и народъ многъ с колесницами и съ оружіемъ [15]) отъ Костянтинаграда во Ефесъ. И изыде же на срящю царю весь градъ съ епископомъ [16]) и съ старѣйшинами. Егда же [17]) взыдоша к пещерѣ къ святымъ мученикомъ, и излѣзоша святии ис пещеры противу царю, и видѣвше и поклонишася ему [18]), и тако просвѣтишася лица ихъ, ѩко свѣтъ. И влѣзшимъ имъ в пещеру [19]), и влѣзъ и царь и паде на ногахъ ихъ [20]), и простерше святіи рукы и воздѣв҃ше выну [21]). Онъ же въставъ, охопися ихъ, и тако сѣдѣ царь на земли и глядаа на ня, [22]) и славляше Бога и сердце его возрадовася во исповѣданіе, и рече имъ царь: господіе мои! во зрацѣ вашемъ мню царя Христа узрѣти, егда возва Лазаря отъ гроба, тако есть, ѩко же слышалъ||гласъ его святый въ 764 б.
славнемъ его пришествіи, егда излазать мертвіи из҃ гробъ во извѣщеніи его бестля [23]). И отвѣщавъ, рече святый Максиміанъ цареви: во извѣщеніи [24]) и въ твердости вѣры твоея...[25]) Іисусъ Христосъ Сынъ Бога живаго да [26]) сохранить царство твое во имя свое отъ напасти и отъ соблазна непріязнина [27]), и вѣру ими намъ, ѩко тебе ради воздвиглъ ны есть Богъ отъ перьсти земля. Предъ тобою прежде будущаго дне воскресеніа ожидахомъ. Ѩко отроча есть во чревѣ матере своея и не чюеть, в живыхъ ли есть, ли въ мертвыхъ, тако же бѣхомъ и мы почили, не движущеся, ѩко же спяще и ни что же чююще. Се рекоша святіи ти [28]). И послушаше царь и

---

[1]) Отъ словъ: Макарій епископъ... нѣтъ въ греч. т. [2]) Пропускъ: и сказаша имъ вся бывшаа при Декыи мучители,—καὶ ἐδίδαξαν αὐτοὺς ἅπαντα τὰ γεγενημένα ἐπὶ τῶν χρόνων Δεκίου τοῦ βασιλέως. [3]) Слова пріиди и—лишнія. [4]) свѣтъ бо,—φῶς γὰρ. [5]) Словъ: отъ перьсти земьскыя — нѣтъ въ греч. т. Затѣмъ пропущено: и. [6]) ἡ μέλλουσα (ἀνάστασις) ἐμθανίζεσθαι, — имѣющее открыться. [7]) Вмѣсто: отъ гробъ, должно быть: міру,— τῷ κοσμῷ. [8]) показася намъ,—ἐδείχθη ἡμῖν. [9]) и обновленыхъ — нѣтъ въ греч. т. [10]) великою—нѣтъ въ гр. т. [11]) власаницы. [12]) Отъ словъ: отъ власяница... нѣтъ въ греч. т. [13]) и не увядши отпаде. [14]) Отъ словъ: и воздѣвъ руцѣ на небо... нѣтъ въ греч. т. [15]) Вмѣсто: съ колесницами и съ оружіемъ въ греч. т. сказано: πλήθη πολλὰ καὶ ἄπειρα,—народъ многъ и безчисленный. [16]) μετὰ τῶν ἐπισκόπων,—съ епископами. [17]) καὶ οὕτως,—и тако. [18]) Вмѣсто: видѣвше и поклонишася ему — въ греч. т. καὶ προσηγόρευσαν αὐτὸν,—и привѣтствовали его [19]) Отъ словъ: и тако просвѣтишася... нѣтъ въ греч. т. [20]) καὶ προσεκύνησεν αὐτοῖς,—и поклонился имъ. [21]) и воздвигоша и. [22]) Отъ словъ: и тако сѣдѣ царь... иначе по греч.: ἔκλασε καὶ ἐδόξαζε... плакаше и славяше... [23]) Отъ словъ: во исповѣданіе и рече имъ...—нѣтъ въ греч. т. [24]) Невѣрно и съ пропускомъ: ἀπο τοῦ νῦν ἔτι καὶ ἔτι διαμενεῖ ἡ βασιλεία σου τῇ βεβαιότητι τῆς πίστεως σου,—отнынѣ и надолго пребудетъ твое царство въ твердости твоей вѣры. [25]) Пропущено: и,—καὶ. [26]) да—лишнее (φυλάξει). [27]) Вмѣсто: отъ напасти и отъ соблазна непріязнина, должно быть: отъ всякаго искушенія,—ἐκ παντὸς πειρασμοῦ. [28]) Отъ словъ: Предъ тобою прежде... нѣтъ въ греч. текстѣ.

епископъ и старѣйщины града си вся отъ нихъ, възирающе на ня [1]), паки преклониша главы на землю [2]) и успоша, и тако предаша душа своа повелѣніемь божіимъ. Ста же царь предъ ними и плакася и простре окройницю царствія своего, юже ношаше, верху ихъ [3]). И заповѣда царь съ-
764 в. творити седмь ковчегъ златъ теле||семъ ихъ, и той нощи ꙗвишася ему, глаголюще: отъ перьсти воздвиглъ ны есть Богъ, а не отъ злата, ни отъ сребра: того ради [4]) на мѣстѣ нашемъ, на немъ же есмь в пещерѣ верху земля, небрези насъ [5]), зане же Богъ отъ перьсти земля воздвигнути ны имать [6]). Тогда царь повелѣ обити златыми псифами и ту не дѣя ихъ [7]), до днѣшняго дне. Соборъ же бысть многъ епископъ, и праздникъ сотвориша и достойны почтоша святыя мученикы; царь же великіа дары дасть нищимъ того мѣста и созванныя епископы отпусти [8]) и мнозѣ верніи епископи [9]) излѣзоша съ царемъ отъ Ефеса в Коньстянтинь градъ, во извѣщеніе вѣры его, [10]) ихъ же молитвами буди намъ улучити благодатію и человѣколюбіемъ Господа нашего Іисусъ Христа, ему же слава съ Отцемъ и святымъ Духомъ нынѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ. Аминь [11]).

765 а. ||**ПРОЛОГЪ. МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ 22 память святаго и равна апостоломъ Аверкия, епископа ерапольскаго.**

Стихъ: Въдавъ Аверкие перьсть перьсти, умеръ законъно, и убожія принося естьствоположнику, въ 22, Аверкіе в земльлю идеть.

Сій бысть епископъ ерапольскый Фригия Салутаріе [12]), въ царство Марка Антонина, чюдесемъ многымъ и цѣлбамъ творець; вино бо и масло вълія в нѣкоторый сосудъ, несмѣсно бо имъ соблюстися молитвою сътворивъ, и камень великъ повелѣ бѣсу принести отъ Рима во Фригию, иже по смерти его поставитися на гробѣ его, и теплыа воды молитвою отъ боку земныхъ изведъ, и тако поживъ преподобіемъ и правдою прочее лѣто живота своего, и ко Господу отъиде.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ память святыхъ седми отрокъ, иже въ Ееесѣ: Максимліана, Иамьвлиха, Мартиніана, Діонисія, Антонина, Костянтина, Іоана [13]).

Сіи святіи бѣꙗху при Декіи цари, и время обрѣтше и съвѣщавшеся, вся, ꙗже имѣяху, || раздаша нищимъ, и отъидоша 765 б.
въ вертепъ, помоливше, иже отъ узъ избавитися телесныхъ и не предатися цареви и отдаша [14]) душа. Царю же Декию сихъ поискавшю, еже идоломъ пожрети [15]) и еже в вертепѣхъ сихъ коньчину увѣдѣвъ, повелѣ устие пещеры загородити. И оттогда убо 300 и 70 лѣтома и двѣма мимошедшима, въ царство Феодосия Малаго, въ тридесять и осмое лѣто царства его, ереси ꙗвльшися еже не быти воскресенію мертвыхъ, ни возданию дѣломъ [16]), царь, сматряꙗ божію церковь возмущаему и занеже [17]) епископи нѣкоторыя таковыя

---

[1]) Пропускъ: ἠγαλλιῶντο· οἱ δὲ ἅγιοι... радовались; святые же... [2]) Пропускъ: ἐπὶ τὸ προσεύξεσθαι,—для молитвы. [3]) Отъ словъ: Ста же царь предъ ними...—нѣтъ въ греч. текстѣ. [4]) Отъ словъ: отъ перьсти воздвиглъ ны есть... нѣтъ въ греч. т. [5]) ἔασον ἡμᾶς, — оставъ насъ. [6]) Отъ словъ: занеже Богъ... нѣтъ въ греч. т. [7]) Отъ словъ: тогда царь повелѣ... въ греч. т. иначе: καὶ ἀφήκεν αὐτούς ὁ βασιλεύς ἐκεῖσε, ἕως τῆς ἡμέρας... тогда царь оставилъ ихъ тамъ до... [8]) Вмѣсто: и созванныя епископы отпусти, — καὶ τοὺς ἐν δεσμοῖς ἀπέλυσεν,—и освободилъ узниковъ. Затѣмъ пропускъ: ἐξῆλθεν δὲ ὁ βασιλεύς... καὶ σὺν αὐτῷ, — Вышелъ царь и съ нимъ... [9]) епископи—нѣтъ въ греч. т. [10]) ἐν ἀγαλλιάσει καὶ χαρᾷ, — въ веселіи и радости. Затѣмъ пропускъ: δοξάζοντες Χριστὸν τὸν Θεὸν ἡμῶν, τὸν δοξάζοντα τοὺς ἁγίους αὐτοῦ, — славя Христа, Бога нашего, прославляющаго своихъ святыхъ. [11]) Конецъ въ греч. т. иначе: ὅτι αὐτῷ πρέπει δόξα τῷ πατρὶ... ꙗко тому подобаетъ слава Отцу... [12]) Φρυγίας Σαλοταρίας. [13]) Ἑξακουστωδιανοῦ, — Экзакустодіана. [14]) Должно быть: отдати. [15]) Пропускъ: μετὰ τὸ ὑποστρέψαι εἰς Ἔφεσον,—послѣ возвращенія въ Ефесъ. [16]) ни возданию дѣломъ—нѣтъ въ греч. текстѣ. [17]) διὰ τὸ καὶ,—занеже и.

ереси приобщатися [1]), сматряше, дивяся мыслію, что и како сътворити. Обаче вретище наложивъ и на земли сѣдъ, рыдаше, плача и моля Бога, ꙗко да ꙗвить ему сже искомое. И убо Господь не презрѣ слезъ его, но показа таковымъ смотрѣливымъ нравомъ: Степана [2]), его же бяше гора и вертепъ, восхотѣ въ времени томъ ограду сотворити въ своей паствѣ и, отва-
765 в. ливъ||каменіе отъ вертьпа оного, за два дни на задніе копаша [3]), и отверзе дверь вертьпу. И божиимъ повелѣніемъ въстаяша, иже ту умеръшіи отроци [4]), и бесѣдоваху другъ къ другу, ꙗко и мнѣти уже вчера уснувше, ꙗко никако измѣнившеся, ниже одеждамъ ихъ, ими же облечени бяху, отъ земля весма небреженымъ; и обаче мняще, ꙗко Декие ищеть мучити ихъ, и тако бесѣдующимъ, Максимиліяну к нимъ реку: аще ꙗтымъ быти намъ, братіе, станемъ мужьскы и не предадимъ благовѣрие вѣры нашея; но ты, брате Иамьвлише, иди и купи намъ много хлѣба [5]), вчера бо мало принеслъ еси, и гладны успохомъ; испытай, что и како о насъ мыслить Декие. Шедъ же Иамьвлихъ во градъ, и видѣ знаменіе крестное на вратѣхъ граду и почюдися. Видѣвъ же и по инѣхъ мѣстехъ таковая знаменія и зданія измѣнена и человѣкы [6]), мняшеся сонъ глядати или в нѣкоемъ убо ужасѣ быти; обаче дойде къ
765 г. продающимъ хлѣбы и, подавъ на хлѣ||бе сребреницу [7]), юже ношаше, и взяти хлѣбы наскорѣ и [8]) возвратити тщашеся. Да ꙗко узрѣ продающихъ хлѣбы показающихъ другъ другу сребреницу и другъ другу бесѣдующихъ и ꙗко мняще скровище обрѣсти ему, ꙗко сіе воображеніе древними времены царьствующихъ быти, Иамьвлихъ же трепетомъ и безгласиемъ одержимъ бысть, мняшеся познану быти ими и привести мучити его къ Декію царю: припадъ, моляшеся, глаголя: господіе мои, имѣйте сребреницу, поимѣте и хлѣбы, точию мене оставите отъити. Они же паче крѣпчайше его истязаху [9]): ей, глаголюще, покажи намъ скровище и сотвори насъ себѣ дружебникы; аще ли, се [10]) предамы тебе на смерть, и абіе съ словомъ поимьша его и желѣза тяжкая на выю его возложиша, влечаху его посредѣ торга и къ антипату его приведъше, и поставиша его на испытаніе, его же антипатъ видѣвъ, прашаше: повѣжь намъ, рече, о уноше, како обрѣлъ еси сяково сокровище и где|| 766 а.
и колико? Онъ же отвѣщаваше: никако скровища обрѣлъ есмь; сіе сребро родително ми есть, и что на мя, не вѣмъ, речете [11]). Антипатъ же рече: коего града еси? Онъ же рече: отъ сего града есмь, и глагола: се ли есть Ефесъ [12])? И рече антипатъ: да котории суть родителие твои, да придуть к намъ и истину сказавше, вѣру имемъ тебѣ. Иамвлихъ рече: се здѣ есть онсица отецъ мой, а онъсица мати моя и онъсица дѣдъ и сродници мои. И отвѣщавъ к нему антипатъ: странна и незнаемая имена отъ обличныхъ нарекованій глаголеши и не можемъ тебѣ ꙗти вѣру. Иамьвлихъ рече: аще истину глаголю ти, и не вѣруеши мнѣ, ино что рещи, не всѣмъ. И рече ангипатъ: нечтиве, сребро твое по описанію вопіеть прежде тремъ стомъ лѣтъ, иже тогда воображеномъ при Декии цари, и ты, унъ сый, не имый 30 лѣтъ, и тщишися прельстити всѣхъ насъ? Тогда Амьвлихъ, падъ къ ногама ихъ, моляшеся, глаголя: молюся вамъ, господіе моя, гдѣ есть Декій царь, сый во градѣ||семъ? Они же 766 б.
к нему рекоша: в сиехъ лѣтехъ нѣсть Де-

---

[1]) Должно быть: приобщишася. [2]) Вмѣсто: Степана, въ греч. текстѣ: ὁ τοῦ ὄρους κύριος,—господинъ (владѣлецъ) горы. [3]) за два дни на зданіе копата — нѣтъ въ греческомъ текстѣ. [4]) Пропущено: семь,—ἑπτὰ. [5]) ἄρτους πλὴν περιωτοτέρους,—(паки намъ) хлѣба, но въ болѣе достаточномъ количествѣ. [6]) Пропущено: измѣнившихся,—παρηλλαγμένους. [7]) Пропущено: продающимъ,—τοῖς πωλοῦσιν. [8]) юже ношаше—нѣтъ въ греч. текстѣ. [9]) паче крѣпчайше его истязаху—нѣтъ въ греч. текстѣ. [10]) Должно быть: ни,—εἰ δ' οὐ. [11]) καὶ τὸ μοι ἐστὶ τὸ συμβὰν, οὐ γινώσκω,—и что это со мною случилось, не знаю. [12]) ἐὰν ἡ Ἔφεσος αὕτη ἐστὶ,—если это есть Ефесъ.

кіе, но преже многыхъ лѣтъ бѣяше. И рече Амѵ̑влихъ: сего ли ради, господіе мои, ужасаетеся; но послѣдуйте ми и вѣмъ, ꙗко вся вамъ укажеть о мнѣ при устіи пещернѣмъ, и оттогда [1]) имате вѣровати словесемъ моимъ; азъ бо вѣмъ, ꙗко отъ лица Декия царя бѣжахомъ, и вчера идохъ купити хлѣбы и видѣхъ, ꙗко вниде царь Дикий въ градъ сій.

Сіа ему рекшу, Маринъ епископъ, слышавъ, глагола къ антипату: непѵ̑щуя [2]), ꙗко чюдо нѣкое совъсходить въ притѵ̑чи сей; но пойдемъ купно с нимъ. И шедъше с людѵ̑ми, вниде первое Амьвлихъ в пещеру, потомъ и епископъ, и къ десней странѣ вертьпа обратившься, и видѣ ковчегъ запечатлѣнъ двоими печатьми сребреными, его же положиша Руфинъ и Феодоръ, сущеи хрѣстіане, иже послани быша со инѣми Декіемъ заградити устье вертьпу, и написавѵ̑ше на скрижалехъ оловяныхъ въспоминаніе святыхъ и имена коеи
766 г. муждо, и вложивѵ̑ше || въ ковчегъ обѣ скрижали, запечаташа. И собравѵ̑шимъся всѣмъ лучьшимъ со антипатомъ [3]), и отверзъше ковчегъ, обрѣтоша обѣ скрижали оловяны, и почетѵ̑ше, ужасошася вси. И впедѵ̑ше внутрь вертьпа, обрѣтоша святыя, и падѵ̑ше к ногамъ ихъ, и сѣдъше, въпрашаху ихъ. Они же повѣдаша ꙗже о себѣ первие, потомъ же ꙗже о Декіи цари творимаа. Ужасошася вси и славляху, иже в чюдесехъ Бога. Тогда анѳипатъ съ епископомъ повѣдаша царю Феодосію. Царь же, радости о семъ исполнивѵ̑ся, со тѵ̑щаніемъ многымъ достигъ мѣсто и, вшедъ вѵ̑ вертепъ, паде к нога святыхъ и слезы точя; радовашебося душа его и веселяшеся, ꙗко не презрѣ Господь моленія его, но показа ему очивѣсть воскрешеніе мертвыхъ. Бесѣдующу же царю купно съ святыми и епископы и князи не малыми деньми, и довол̀ными словесы святая, и в тѣхъ бесѣдахъ [4]) святіи мученици, вмалѣ задремавыше, всѣмъ зрящимъ, ко Господу отъидоша. Тогда царь, давъ одежи многочестны, || злато же и сребро доволно, еже 766 г.
сътворити седмь ковчегъ святымъ, и в сихъ повелѣ положити святыя; но в ту нощь ꙗвлешеся святіи цареви, рекоша: остави насъ, царю, на земли лежати пакы, на ней же лежахомъ [5]). Бывѵ̑шю же сбору не малу епископомъ же и княземъ, царь же положивъ по земли святыя, како то сами рекоша, радостный праздникъ свершивъ и поданіе доволно нищимъ града ефескаго подавъ и вся люди многочестнѣ одаривъ и еже в темницахъ епископы вѵ̑верженыя, за еже проповѣдати воскрешеніе мертвыхъ, изведъ, обѵ̑щий праздникъ сътвори, одаривъ коегождо, пакы въ своя отпусти [6]), славя и благодаря Бога.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово о чюдесехъ святаго Аверкіа.

Слышавъ святый Аверкій убо, ꙗко въ окружнихъ градѣхъ всѣхъ мнози болять различными недугы.... См. выше стлб. 742 б.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово отъ патерика, еже не осужати никого же, осужаяй бо иного, ꙗко антихристъ, ми есть. Чюдный Іоаннъ Савантьскій повѣдаше, глаголя: ꙗко сѣдящу ми... См. выше стлб. 742 г.

||**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово святаго** 767 г.
Антіоха о оклеветаніи. Лютъ бо есть клеветвливый вредъ, паче до діаволу есть подобенъ... См. выше стлб. 743 б.

||**МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ ВЪ 23 ДЕНЬ.** 768 б.
Святаго Апостола Іакова, по плоти брата господня.

---

[1]) καὶ δείξω πάντως τοὺς σὺν ἐμοὶ ἐν τῷ σπηλαίῳ, καὶ ἀπ' αὐτῶν ἴσως...,—и покажу находящихся со мною въ пещерѣ и отъ нихъ можетъ быть... [2]) ὑπολαμβάνω,—предполагаю, нещую. [3]) Пропущено: и показалъ имъ, — ὑπέδειξεν αὐτοῖς. [4]) Отъ словъ: и князи не малыми деньми... въ греч. т. ипаче: καὶ ἑτέροις ἀρχουσιν οὐκ ὀλίγοις, οἱ ἅγιοι;.. и съ другими начальниками немалочисленными. [5]) ὅθεν ἅπαξ ἀνέστημεν,—откуда (въ которой) мы уже разъ возстали. [6]) Отъ словъ: одаривъ коегождо... нѣтъ въ греч. текстѣ.

Святый Іаковъ апостолъ [1])—сей бысть первый епископъ во Іерусалимѣ, отъ самого Господа поставленъ бысть, и сей первое божественую литургію написавъ, изложи, отъ Христа наученъ. Тоѭ же литургія послѣди борзѣйшу [2]) сътвори Великій Василій, и посемъ Златоустъ, человѣческыя ради немощы, меньшу сътвори. Іаковъ же въ Іерусалимѣ пасъ церковь и много отъ ѥл҃линъ и отъ іюдей, крещая [3]), приведе вѣро-
768 в. вати || Христови, и всѣми нарицаемъ бѣ праведникъ святаго ради житія. Быв҃ши же распри въ іюдѣехъ о Христѣ Іисусѣ, вси собрав҃шеся рекоша: идемъ къ праведнику Іакову, да речетъ намъ о Іисусѣ. И възведъше его на крило церковное, и въпросиша о Іисусѣ. Іаковъ же рече: что мя въпрашаете о Христѣ? той есть Сынъ божій и сѣдитъ на небесѣхъ со Отцемъ. Сего ради [4]) подвиже на гнѣв҃ іюдея, и, емъше его, свергоша его с крила церковнаго и убиша его, рекше сице, ѩко и праведникъ соблазнися. И тако прія конець за Христа. Сей же бысть сынъ Иосифовъ [5]), обручителя и, тому дѣлящю землю сыновомъ своимъ первыя жены и хотящу часть сътворити Іисусу, отъ святыа Маріа рожьшуся сыну и Богу, и не въсхотѣша дати ему братіе ѩковля [6]); Іаковъ же поѩтъ Марію на свою часть, и сотвори Іисуса наслѣдника ей и того ради нареченъ бысть братъ божій и праведникъ.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ святѣй Феодотіи и Сократа прозвитера.

Святая Θеодотія бѣ при Александрѣ царѝ,
768 г. благородну родителю д҃щи, || сущи же отъ страны Понта [7]). По лѣтѣ же нѣкоемъ [8]), сущи молчащи, увѣдана же бысть и ѩта княземъ каподокійскимъ, исповѣданіа же ради, еже во Христа, повѣшена быв҃ши и строгана. Христовою же благодатію отъ того избыв҃ши, ведена бысть княземъ в҃ Визаньтню, рекше, Царюграду, посемъ во Анкиры [9]), идѣ же презвитеръ [10]) Сократъ. Ел҃линомъ же вселюдьскый праздникъ творяще [11]) бѣсомъ и поклоняющеся идоломъ, благоговѣинъ же сый, Господа нашего Іисусъ Христа исповѣдая, рвеніемъ исполніся, требище идольское разори, и усѣкнуша главу его, и тако [12]) предасть духъ. Святая же Феодотія понужена бысть пожрети идоломъ и не повинувшися, того ради в҃вержена бысть въ сковраду и, без҃ вреда пребыв҃ши, мечемъ екон҃чана бысть.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ память ѩвленія святыхъ сед҃ми отрокъ, иже въ Ефесѣ.

Ти святіи: Максиміліанъ, Амьвлихъ, Мартиніанъ, Діонисій, Іоаннъ, Костянтинъ, Антоній бяху при Декіи цари въ Ефесѣ градѣ; исповѣданія же ради || иже во Хри- 769 а.
ста, ѩти быв҃ше и приведени бывше къ цареви и время испрошьше о себѣ испросити, побѣжав҃ше, взыдоша на гору нѣкую и внидоша в пещеру и в ней с міромъ екон҃чашася. И быв҃шу дѣлу отъ гражанъ, ѩвленъ бысть входъ в҃ пещеры и 300 и 70 лѣтъ мину и въ царство Θеодосія Малаго повелѣніемъ подвижено бысть отъ еретикъ, рек҃шимъ не быти воскресенію, и цареви о сихъ пекущуся, хотя Богъ извѣстити всѣмъ, ѩко есть воскресеніе, изволи отврести пещеру и воскресити живыхъ, отъ нихъ же Амьвлихъ, вземъ златицу, сущую при Декіи, и шедъ въ градъ купить пища, ѩко се вчера спавъ, познанъ бысть, приведенъ бывъ къ епископу, и сказа всю истину. Быша же свѣдѣтели

---

[1]) Вмѣсто: апостолъ,—ἀδελφόθεος,—братъ господенъ. [2]) συντομωτέραν, — болѣе сокращенную. [3]) διδάσκων,—паучая. [4]) Отъ словъ: и всѣми нарицаемъ бѣ праведникъ... до этого мѣста въ греч. текстѣ—нѣтъ. [5]) Отъ словъ: рекше сице, ѩко... нѣтъ въ греч. текстѣ. Вмѣсто того тамъ находится слѣдующее: περὶ δὲ τοῦ λέγεσθαι ἀδελφόθεος φερέται τοιοῦτος λόγος ἐκ παραδόσεως, — о наименованіи же — братъ господенъ существуетъ по преданію такой разсказъ. [6]) Вмѣсто: ѩковля, должно быть: другіе,—ἄλλοι. [7]) Прол. Фонта. [8]) Прол. въ лѣтѣ же нѣкоемъ. Должно быть: въ нѣкоторое мѣсто уйдя для подвиговъ,—ἐν ἀσκητηρίῳ δὲ τινὶ ἀπελθοῦσα. [9]) Прол. во Анкюри. [10]) Прол. прозвутеръ. [11]) Прол. творящу. [12]) Прол. ти тако.

въскресенію. И паки умер'ше, положены быша в той же пещерѣ.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ память святаго отца нашго Игнатіа, патріарха Царяграда.

Пресвятый [1]) отець пашь Игнатій бысть убо сынъ Михаила царя и Прокопіи царици, братъ же Феоѳилу [2]) и внукъ || Никифору царю, скопець [3]) же бывъ, посемъ 769 б.
мнихъ и бысть игуменъ монастыря Михайлова [4]), тогда глаголемаго Въсходящаго [5]), нынѣ же Сетира [6]). Посемъ поставленъ бысть патріархомъ Коньстянтинаграда и держа лѣтъ 11 и 5 мѣсяць [7]). Посемъ изгнанъ бысть Михаиломъ царемъ [8]) и в него мѣсто патріарха поставльшу Фотѣя, простопсафаря [9]) бывша прежде, мниха. Изгнанъ бысть и той [10]) Василіемъ царемъ и приведоша паки Игнатія и, епископьствовавъ лѣтъ 11 [11]), и паки изгнанъ [12]) и бысть патріархъ Стефанъ святый, сынъ Василія царя; Святый же Игнатій, шедъ въ Сатиръ [13]) в монастырь, с міромъ успѣ [14]).

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ память преподобнаго отца нашего Никифора, съставльшаго в Харсиянѣ честный монастырь.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово святаго Максима о люб'ве.

Свершена есть любы, еже не разъдвоити человѣка, рекущи: ового знаю, ового не знаю, ли сей мя хвалить, а се кленеть, но, на свое естество присно взпрая [15]), вся
769 в. человѣкы равно люби || убо други и в агы, добрыя и злыя, да съвершенъ предъ Богомъ явишися, и отъ врагъ убо со благодареніемъ наносимая ти злая претерпи, отинудь не помысли отъ тѣхъ се творимо, но отъ діавола за согрѣшеніа наша: тѣмъ и Господь нашь Іисусъ Христосъ, свою любовь к намъ показая, за все человѣчество пострада и всѣмъ равно надежю воскресенія дарова, в он' же кождо себе достойна сотворить или честь или муку, ибо христови раби вся [16]) любять искренно и сами же не любими суть всѣми; мира же сего друзи никто же отъ сердца любять, а духовнии до скон'чанія сложеную любовь хранять: да пот'щитеся всякаго человѣка отъ душа любити, се бо есть заповѣдь господня, да аще не можете сохранити ея, поне никого же не възненавидить [17]), да отъ Христа Бога благодать воспріимѣте [18]) нынѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ. Аминь.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ житіе и мученіе святаго апостола Іакова, брата господня по плоти [19]).

Лѣнитися убо достояше [20]) поступати выше || силныхъ и страхъ предълагати отча 769 г.
утвержения. Аще убо страсть о инѣхъ страхъ хулимъ есть, но о вышесилныхъ дерзнути начахъ праведнѣмъ надѣяся и о настоящемъ начат'цѣ; слыша убо Соломона, въ притьчахъ учаща: с похвалами бывающихъ [21]) памяти праведныхъ, и паки: ѣако егда хвалимъ есть праведный, обычаи есть веселію людемъ. Зря же памяти и зѣло праведно во вся церкви христовы выину бывающа Іакова, брата господня, еже о немъ зря не написано по ряду, смотрѣхъ в себѣ, ѣако ни единъ же не помыслилъ, по

---

[1]) Прол. Иже во святыхъ. [2]) Прол. Феоѳиловъ. [3]) Прол. каженикъ. [4]) Прол. храма архангелова [5]) Прол. нарицаемому въсточному. [6]) νῦν δὲ Σατόρου,—нынѣ же Сатира. Прол. Сафира. [7]) Прол. лѣтъ 15. [8]) Прол. прибавлено: травліимъ. [9]) Должно быть: протоспоѳорія, — πρωτοσπαθάριον. Такъ въ прологѣ, и прибавлено: и асиньгрита. [10]) Прол. Фотіе же изгнанъ бысть, и приведоша паки Игнатія. [11]) δέκα,—десять. Такъ и въ прологѣ. [12]) Прол. изгнанъ же бывъ паки Никифоромъ царемъ, убіенаго (убіенымъ) отъ болгары. [13]) Прол. Фиръ. [14]) Прол. скончася, лѣтъ сый 89. [15]) Прол. не на свое естество взирай. [16]) Прол. все. [17]) Прол. возненавидите. [18]) Этимъ кончается прологъ. [19]) Нижеслѣдующее житіе, кромѣ начала, составляетъ передѣлку житія апостола Іакова Симона Метафраста. См. Curs. Complet Patrologiæ—Миня, series graeca, т. CXV, стр. 199—213. [20]) Вѣроятно по гречески было: ἀμελεῖν δεῖ,—не слѣдуетъ браться (за дѣла выше силъ). [21]) С. бывающа.

моему разуму вдатися дерзнухъ въ списаніе, не похвалу Иаковлю умышляя списахъ, се бо вѣдѣ, ꙗко невозможно есть и сущимъ выше силы моея нынѣ и кій съборъ створити о глаголемыхъ [1]) праведницѣ, ꙗко послушающемъ суще разумно. Іогиси попъ бо и Климятъ Селій исторія и быста наказателя, еже овь в пятемъ своемъ воспопяну свитьцѣ, овъ же в҃шестѣмъ рекомыхъ образехъ в҃кра||тцѣ написаста, иже и о Иаковѣ и недоумна начинанія полагающа, но ономъ теченіи книгамъ подвизающимъ, но за величество мужа не могуща премолчати, о немъ-же есть, и се убо речено буди о Игисѣ попѣ и о Климятѣ, ꙗже ми вину подаста уне сея бесѣды, обаче [2]) мужа житіемъ красима и словомъ, во апостольскихъ ученіихъ словуща, великій бо той Огисъ попъ абіе перваго апостольства и ученія бысть пріатникъ, Климятъ же чюдный попъ же и учитель александрѣйскаго жилища бысть. Отъ сею азъ увѣдѣхъ, еже о Иаковѣ [3]).

Како бо чюдный великій бѣ Іаковъ и паче всѣхъ инѣхъ о правдѣ словый, ꙗко и мнозѣ отъ кромѣшнихъ вѣры и сущеи мудрѣйше въ жидохъ написаша мученіе его, и глаголють, ꙗко тогда же казнь божію и ти пріяша убив҃шеи праведнаго, и паче же и самъ Иерусалимъ в҃ бѣду превеликую впаде за сотворенаго ими безаконія на немъ. Свидѣтель же тѣхъ Иогисій попъ
770 б. въ двадесятъ списанія археилова, оже || о праведницѣ семъ сповѣда намъ.

Се, убо речено ми буди в начатьцѣ списанію, хотяше написати еже о немъ, самаго святого начатка словесе поставляя, Богу его моляся не согрѣшити до кон҃ца о искомемъ. Аще бо и [4]) кто есть съвершенъ въ сынохъ божіихъ, кромѣ же премудрости божіа, ни во чтоже вмѣнится; аще убо свершеніи въ сынохъ человѣческыхъ глаголеми ни во что же вменится, божіа помощи кромѣ суще, что сътворю, всяка ума свершена долѣ лежа нѣгдѣ? Но, учениче, друже господень и священниче и апостоле, пророче и праведниче и мученіемь красиме, молитвами своими о искомѣмъ спомогай ми, и даждь ми изрещи в годъ твоея [5]), ꙗко да не соблажнюся отъ подобія его, ни да кромѣ отпаду о твоемъ начинаніи, и смѣху буду [6]), ꙗко же и онъ, педоумѣя, ꙗкоже въ іевангеліи хотяше столпъ создати и мимоходящими въ правду поругаемъ. Воле же уже молитвами надѣяся праведнаго, і отсюду бесѣду
начну, отнюдуже и начати по||добно есть. 770 в.
Ини убо краснымп мира сего да красятся и о благородіи нижнѣмъ да завѣчаются [7]), маыми да возносятся, и, не несущу [8]) ничему же, достойно честно да мнять; Іакововѣ [9]) же точію довлѣеть, еже брату божію нарицатися. Отечество же его Іерусалимъ первообразный, егоже хитрець и съдѣтель—Богъ, житіе же его ꙗвляеть имя; аще бо и прелестникъ похотемъ, ꙗкоже и древній онъ Іаковъ паречется, или Овліа, сирѣчь, гражданіе праведникъ [10]), тако бо именовашеся, ꙗкоже и глаголють списав҃шеи же о немъ. Знаменіе [11]) въиспытанія его [12]), еже издѣтьска есть, ꙗсно еже говѣйну ему сущу жидми, люд҃ьми жесто-

---

[1]) Должно быть: глаголемѣмъ. [2]) р. С. № 1385: оба же. [3]) Πολλοῖς μὲν γὰρ καὶ ἄλλοις ὑπῆρξε τῶν περὶ τὴν ἐκκλησιαστικὴν ἱστορίαν ἐσπουδακότων περὶ τοῦ δικαίου τούτου διεξελθεῖν, καὶ πρὸ γε πάντων Ἡγησίππῳ καὶ Κλήμεντι, ὧν ὁ μὲν ἐν γε τῷ πέμπτῳ αὐτοῦ ὑπομνήματι, ὁ δὲ ἐν τῇ ἑκτῇ τῶν καλουμένων ὑποτυπώσεων ἔνια αὐτοῦ πεπραγμένων ἀπολαβόντες παρέδοσαν τοῖς εἰς ὕστερον· ἀλλ' οὐδεὶς εἰς ἅπαντα καθῆκεν ἑαυτὸν οὐδὲ τὰ κατὰ μέρος εἰπεῖν ἐφιλοτιμήσατο, — хотя было не мало другихъ изъ числа занимавшихся составленіемъ церковной исторіи, которые говорили и объ этомъ праведномъ, и прежде всѣхъ Гегезиппъ и Климентъ, изъ которыхъ первый въ пятомъ воспоминаніи своемъ, а второй въ шестой книгѣ такъ называемыхъ его изображеній, собравъ нѣкоторыя изъ его дѣлъ, передали потомкамъ; но никто изъ нихъ не обнялъ всего и не думалъ говорить подробно. [4]) Въ р. С. № 1385 и—нѣтъ. [5]) Пропущено: смерти. [6]) Пропущено: достоинъ. [7]) Должно быть: величаются. [8]) Р. С. 1385 одно отрицаніе: несущу. [9]) р. С. 1385 Іаковови. [10]) Ὠβλίαν γὰρ αὐτὸν κεκλῆσθαί φασιν, ὅπερ δὴ καὶ δηλοῦν τὸν δίκαιον βούλεται,—говорятъ, онъ былъ названъ Овлія, что̀ означаетъ праведникъ. [11]) Р. С. № 1385: воспитаніа его.

кыими и сверѣпыими и николиже ни пророка, ни праведника почет'шеими; но обаче и удер'жанное его и бодренное и зѣло злодѣя жиды осрамилъ и понудилъ и неволи чести его. Азъ же [1]) содѣлалъ по вознесеніи господни, і о томъ слове [2]) сътворю.

770 г. Ново бо великому оному || Богу и Спасу нашему Ісусу Христу тайну же о плоти скон'чав'шу, егда насъ ради отъ Приснодѣвыя и Богородица родив'ся и распятіемъ и смертію разоривый смерть, взыде на небеса, отнюдуже, смирив'ся, взыде к намъ, абіе той великій Іаковъ Іерусалимьскія цѣр'кве прекор'мила [3]) пер'вый того жилища і епископьство пріимъ, двоему же сущу в'водящу ему человѣка в совер'шеніе,—видѣніе же и дѣꙗнію [4]), отъ неꙗже добрыя дѣтели дер'жаву пріяша. Испытано буди во обоемъ искусное мужа; но понеже видѣніемъ паче взыти къ Богу, первое видѣніе іаковле [5]), і [6]) елико возмож'но есть, изыщемъ, и тако и дѣꙗнно, ꙗкоже [7]) бо мощно есть, испытаимъ. Подобаетъ бо епископьскому очесѣ видѣніемъ первое инѣхъ краситися, аще и дѣꙗнное и всѣданіе видѣннаго иніи уставиша в се мѣсто [8]). Убо попущено буди видѣнное, убо старѣе да будетъ дѣꙗнія, занеже со дѣꙗнымъ [9]) праведника счетася и мученіе. Но

771 а. есть смотрѣти по истиннѣ||епископа, пасуща с хитростію стадо чтущему соборное посланіе его [10]), абі'е бо отъ писанія и отъ благодати ꙗвляется смиреніе его святого [11]); Іꙗковъ бо, рече, божій, Ісусъ христовъ рабъ, обѣманадесяте колѣнома, сущима в расіаніи радоватися. Лѣть бо ему бѣ самому ся нарещися апостолу или епископу или, вящьшее рещи, брату господню, имиже имена [12]) его Павелъ, писа [13]) къ галатомъ, сказалъ [14]); но онъ еже найпаче подобнѣе сътворилъ [15]), и раба себе Христу Богу и коном'ъ [16]) израилевомъ показалъ [17]), симъ убо и симъ именемъ укращаꙗся и смиреныя премудрости и образъ себѣ подавая. Начим'же мнпе есть и словесъ его сущіи [18]) въ епистоліи, мимотекуще [19]), в'спомянути, имиже ꙗвитися [20]) измечтанное учительныя силы праведника [21]). Абіе убо епистолію начинаа и пророческимъ зря духомъ [22]) и [23]) ꙗко вселичьскый [24]) достоитъ приступающему къ Богу готову быти на искушеніе, в терпѣніе не ужастно [25]) поущаетъ вѣрныхъ, ꙗкоже сѣдить учитель добрѣ наказанныхъ показану страданія||преступающихъ на страданіе ду- 771 б.
ховное [26]), рече бо: всяку радость имѣйте, братіе моя, егда в различныя напасти впадете, вѣдущеи, ꙗко искушеніе вашея вѣры терпѣніе содѣваетъ намъ [27]) въ хвалу Богови; терпѣніе же дѣло съвер'шено да

---

[1]) Должно быть; А еже, или; Азъ, еже. [2]) Р. С. № 1385: слово. [3]) Р. С. № 1385: прекорміла. [4]) С. и Р. С. № 1385 прибавлено: и юже и дѣꙗнію, отъ... [5]) πρότον τὸ θεωρετικὸν ἐκεῖνου,—прежде всего (изслѣдуемъ) его созерцаніе. [6]) Р. С. 1385 і—нѣтъ. [7]) Должно быть: ꙗко или елико,—καθ' ὅσον οἷον. [8]) εἰ καὶ τὸ πρακτικὸν ἐπίβασιν εἶναι τοῦ θεωρετικοῦ τινες ὑπειλήφασιν, — хотя нѣкоторые думали, что дѣятельность есть восхожденіе (средство ведущее) къ созерцанію. [9]) С. съ дѣяннымъ; Р. Х. № 1385: съ дѣянныимъ. Такъ и должно быть. [10]) Ἀλλ' ἐστι κατανοῆσαι τρανῶς ἐπίσκοπον ποιμαίνοντα μετ' ἐπιστήμης τὸ ποίμνιον, τὸν τῇ καθολικῇ τοῦ ἀνδρὸς ἐπιστολῇ ἐντυγχάνοντα, — кто читалъ соборное посланіе этого мужа, тотъ можетъ ясно понять, съ какимъ знаніемъ онъ пасъ стадо, будучи епископомъ. [11]) καὶ πρώτον γε τὸ ἐν τῇ ἐπιγραφῇ καλὸν μὴ παροπτέον· δηλοῦται γὰρ εὐθὺς ἀπο γραμμῆς τοῦ ἁγίου τὸ μέτριον,—и вопервыхъ достойна вниманія прекрасная особенность въ самомъ надписаніи (посланія), ибо она одна уже съ первой черты показываетъ смиреніе святаго. [12]) Должно быть: именами,—οἷς ὀνόμασιν. [13]) Должно быть: пиша,—γράφων. [14]) ἐδήλωσεν,—обозначилъ, назвалъ. [15]) ὁ δὲ τοῖς ταπεινοτέροις φαίνεται χαίρων,—онъ же находитъ удовольствіе быть въ числѣ болѣе смиренныхъ. [16]) Въ С. поправлено: колѣномъ. Такъ и должно быть,—ταῖς φυλαῖς. [17]) Пропущено: быти,—εἶναι. [18]) Должно быть: сущихъ,—φερομένων. [19]) κατὰ τὸ ἐγχωροῦν,—на сколько нужно, по возможности. [20]) Должно быть: явится,—εὔληπτον ἔσται. [21]) τῆς διανοίας ἐκείνου τὸ καθαρὸν καὶ ἡ τῆς διδασκαλίας ἀκρίβεια,—чистота его ума и тщательность его ученія. [22]) καὶ σκοπήσας τῷ θεωρητικῷ ψυχῆς ὀφθαλμῷ,—и зря созерцательнымъ (умственнымъ) окомъ души. [23]) и—лишнее. [24]) Должно быть: вселически. [25]) προς ὑπομονὴν ἀνένδοτον,—въ непреклонное, неодолимое терпѣніе. [26]) Отъ словъ: ꙗкоже сѣдить—невѣрно. τοὺς σοφοὺς μιμούμενος παιδοτρίβας καὶ κατὰ νόμους ἀθλήσεως καλῶς γυμνάζειν ἐπισταμένους,—подражая мудрымъ учителямъ дѣтей борьбѣ, хорошо знающимъ законы борьбы. [27]) Отъ словъ: намъ въ хвалу Богови, и до ниже указаннаго мѣста—нѣтъ въ греч. текстѣ по изданію Миня.

имать, да будете ни о чемъ же лишими; аще же кто отъ васъ лишимъ есть премудрости, да просить отъ Бога, подающаго просто всѣмъ и не попосяща. Смотри высоту воля святаго. Не точію поущаеть в терпѣніе вѣрующаꙗ и всяку радость велить имѣти в напастехъ, оттуду старѣйшиньство душа указаеть, і ꙗко же се властію уставленою [1]) извѣщаеть [2]): мужь двоедушенъ, глаголя, не устроенъ въ всѣхъ путехъ своихъ. Уча абіе смиреномудрость имѣти и не превозношатися, ни мнѣти что суще тлѣемо: [3]) да хвалится, рече, смиренный братъ высотою своею, богатый же смиреніемъ своимъ, измѣненіемь высоты смиренія и [4]) укрѣпляа богатыя и убо-
771 в. гыя и творя праворевеньство [5]) супро||тивныхъ: тѣмъ блажить тер҄пящихъ и [6]) крѣпятся, ꙗко вѣн҄цѣ пріимуть за терпѣніе; той бо, рече, блаженный человѣкъ, иже терпить напасть; ꙗко искушенъ бывъ, пріиметь вѣнець жизни, ꙗже предъуготовалъ Богъ любящимъ его. Воле же, ꙗко же се пророкъ, предразумѣя духомъ, ꙗко будеть время, егда блудящіи человѣци начнутъ мнѣти вину Бога суща злыхъ, но [7]) недугы уврачюя, ꙗкоже хытрый врачь, облюдаеміими быліи помагая[8]), сице вопіеть: никтоже, в напасть впадаяй не глаголеть, ꙗко отъ Бога напасть ми есть, Богъ бо есть напастникъ злу, напаствуеть бо самъ ни единого же; ни струпъ глаголющихъ [9]) лестию, ꙗко отъ существа пребываеть намъ еже согрѣшати, рекше, родомъ, не оставилъ неиз҄врачеванъ, рече бо о томъ [10]): кождо напаствуется, своею похотиею изъвлачимъ и прел҄щаемъ, воле же похоть зачен҄ші ражаеть грѣхъ, грѣхъ же, съвер҄шенъ бывъ, и [11]) раждаеть смерть. И симъ узриши святого, указающа свер҄шеныа и пре||пирающа не уповати собою добродѣ- 771 г.
тели написовати [12]), глаголеть бо: не льститеся, братія моя возлюбленная: всяко даꙗніе благо и всякъ даръ свер҄шенъ свыше есть сходяй отъ Отца свѣтомъ, у негоже нѣсть преиз҄мѣненіе или измѣненіе; той нѣсть въсхотѣлъ; родилъ ны словомъ истины и быти начатку нѣкоему зданію его. Указаеть же сими, ꙗко божество подателно есть и несовратимо же и неизмѣнено и ꙗко по образу жителя быв҄ше сынове Зиждителя есмы благодатію [13]). Егда же о богословеси и учитель о благочестии еже о Бозѣ вообразилъ, виждь, како и о учительнѣй части попечеся; ꙗкоже бо се нѣкый взаконитель, мен҄ши ны наказая на доброе, се рече [14]): буди всякъ человѣкъ скоръ услышати, медленъ воз҄глаголати; медленъ во гнѣвъ, гнѣвъ бо мужю правды божія не содѣловаеть; указаеть бо сими, ꙗко крот҄кия воспріиметь Господь, на гнѣвающая же ся гнѣваеть. И цѣломудрія же его симъ || узриши учителя. Что убо 772 а.
и вѣрующимъ писааше? Отложьше всяку злобу и скверну и излишеніе сердца, въ кротости пріимите всажденное слово,

---

[1]) Р. С. № 1385: уставною. [2]) До этого мѣста—нѣтъ въ греч. текстѣ. [3]) Вмѣсто: Уча абіе.... что суще тлѣемо, въ греч. текстѣ: ὅ δὲ μετὰ ταῦτα λέγει, πόσον ἔχει μετὰ χάριτος καὶ τὸ βάθος,—А то, что онъ говоритъ послѣ того, какую имѣетъ глубину вмѣстѣ съ красотою, пріятностію. [4]) и—лишнее. [5]) С. и Р. С. № 1385: праворавенство. [6]) Вѣроятно, должно быть: и да крѣпятся. Въ греч. текстѣ отъ словъ: тѣмъ блажитъ и дальше — иначе. Ἔπειτα πάλιν εἰδὼς οἷας δόξης, ὅσων ἀγαθῶν πρόξενοι τοῖς καρτεροῦσιν οἱ πιρασμοὶ, ἐπαναλαμβάνων... φησὶν, — затѣмъ, зная, какую славу, какія блага доставляютъ испытанія тѣмъ, которые въ нихъ тверды, опять повторяетъ, говоря. [7]) но—лишнее. [8]) τοῖς φυλακτικοῖς χρώμενος βοηθήμασι,—пользуясь предохранительными средствами. [9]) Богъ бо нѣсть искуситель злымъ, не искушаетъ же той никого же. Соб. посл. Іакова, гл. 1, ст. 13. [10]) Отъ словъ: ни струпъ глаголющихъ... до этого мѣста—нѣтъ въ греч. текстѣ по изд. Миня. [11]) и—лишнее. [12]) Ἐκεῖθεν ὅτε τὸν δίκαιον σοφῶς ἀναιροῦντα τὸν ἐπόμενον ἐπὶ τῇ κατορθώσι τοῦ ἀγαθοῦ τύφον καὶ πείθοντα τῷ Θεῷ μᾶλλον ἢ ἑαυτοῖς λογίζεσθαι τὸ κατορθωθὲν,—отсюда видно, что праведникъ мудро уничтожаетъ гордость, сопровождающую исполненіе добра, и убѣждаетъ приписывать то, что сдѣлано хорошо, больше Богу, нежели самимъ себѣ. [13]) Отъ словъ: и ꙗко по образу.... по гречески иначе. Καὶ ὅπως ἐξαίρετον (Θεῖον) ἢ πρὸς τὰ ἄλλα κτίσματα περὶ τὸν ἄνθρωπον φαίνεται τὸ κηδεμονικὸν ἔχον,—и какъ о человѣкѣ Богъ имѣетъ предпочтительное передъ другими тварями попеченіе. [14]) Отъ словъ: егда же о богословесіи... по гречески иначе. Μετὰ ταῦτα καὶ ἠθικωτέρων ἅπτεται παραινέσεων,—послѣ того обращается и къ нравственнымъ наставленіямъ.

могущее спасти и создати душа ваша [1]). Какоже истоваго христіанина уставилъ, увидѣти треба. Рече: чиста и нескверпена Богу и Очцю, си есть, посѣщати сирыхъ и вдовиць во скорбехъ, бескверны [себе блюсти отъ мира сего. Сима бо двѣма словесема указалъ достоить вѣрнику щедру и добротворнику быти, и во всемъ мирѣ нескверпаву быти. Но и о семъ не премолча, еже не творити ничтоже, чади видѣти [2]), уча: ѩко не достоить доброе творити чади видѣти [3]); рече бо: не в лицемиріе имѣйте, братіе, вѣру Господа нашего Іисуса Христа. Славы ничтоже глаголемыхъ имъ не оставилъ бе свидѣтельства, но всяку глаголемому близъ притча, свѣта солнечнаго свѣтлѣйши свѣтящи, чтущихъ; кто убо отъ любве, ѩже къ ближнему, тако попеклѣся [4])? законъ бо, рече, царьскъ
772 б. скон'чающа любя||щаго ближняго своего, ѩко и самься [5]). Кто же ся не почюдить милостивьству его и человѣколюбьствию! Безъ милости бо судъ, рече, не сътвор'шему милости и обаче милости хвалящися на судѣ иному паче оного дающими побѣду [6]). По истинѣ человѣколюб'ца и Бога ученикъ неложенъ! Такоже рече: требѣ сущу вѣру, ѩкоже требуеть тѣло духа и бес тоя всякъ мертвъ есть, безъ успѣха препирается, глаголя [7]), абіе Авраама и Рааву [8]) приводя в послушество его, Исаака приводяща с вѣрою [9]), опому [10]) же соглядникы инѣмъ путемъ отъпустив'шу. Что же ми глаголати есть по едипому! Сьи милость праведнику расътворилъ [11]), совузу на ѩзыкы [12]) возложилъ; сій молчати и глаголати по словеси [13]) научилъ; сій л'жу возненавидѣлъ [14]) и истину же изучилъ [15]); сей клеветами друга или осуждати иного у самаго закона согрѣшати проповѣдалъ [16]); сей богатымъ и нищпимъ и [17]) откладаеть, еже на пол'зу, [18]) и богатымъ не велить уповати богатьствомъ, а спмъ||долготерпѣти 772 в.
ѩкоже пріпмыше [19]) мьзду обилу за терпѣнія; онѣмь бо обличепіе песытости богатьство предълагаеть; спмьже, ѩко пророкъ, предъ двер'ми стоѩща и [20]) судяща въ правду, благовѣствуеть. Слышати же добро есть самѣхъ словесъ праведнаго, како написалъ. Хотя указати пе клятися, всѣми же чисти и любити истипну и николиже пе сол'гати, первое убо всего, рече, братія моя, не клепитеся бошію ни пебомъ ни землею, пи иною никоею же клятвою; буди же вамъ: ей, ей! пи, пи! да не в судъ впадете. Веселящихъ [21]) пѣти паучілъ, унывающихъ молитву дѣяти [22]), болящихъ молитву дѣяти с масломъ священники мазатися [23]),

---

[1]) Отъ словъ: гнѣвъ бо мужю правды божія..... и до этого мѣста въ греч. текстѣ по изд. Миня—нѣтъ. [2]) μὴ πρὸς ἀρέσκειαν βιοῦν ἀνθρωπίνην, — жить не такъ, чтобы угождать людямъ. [3]) μηδὲ τὴν ἐξ ἀνθρώπων ἐπιζητεῖν δόξαν, — и не искать славы у людей. [4]) Отъ словъ: Славы ничтоже глаголемыхъ.. до этого мѣста — нѣтъ въ греч. текстѣ по изданію Миня. [5]) Въ греч. текстѣ иначе. Τῷ δὲ καὶ νόμον φάναι βασιλικον ἐκπληροῦν τὸν ἀγαπῶντα τὸν πλησίον ὡς ἑαυτὸν, πρὸς τὴν τῶν ἀδελφῶν ἀγάπην διερεθίζει, — сказавъ же, что любящій ближняго, какъ самаго себя, исполняетъ и царскій законъ, возбуждаетъ къ братской любви. [6]) Отъ словъ: и обаче... невѣрно. Καὶ κατακαυχᾶσθαι ἔλεον κρίσεως, τούτῳ διδοὺς ὑπερ ἐκεῖνη τὰ νικητήρια, — прославлять милость больше суда, давая первой предъ послѣднимъ предпочтеніе. [7]) Отъ словъ: Такоже рече: требѣ сущу... невѣрно. Ἀλλὰ καὶ τὴν πίστιν οὕτω δεῖσθαι φησι τῆς πράξεως, ὡς δεῖται τὸ σῶμα τοῦ πνεύματος· ταύτης δὲ χωρὶς νεκρὰν οἷον ὑπάρχειν αὐτὴν καὶ ανόνητον, — но и вѣра, говоритъ, такъ нуждается въ дѣлѣ, какъ тѣло въ воздухѣ: безъ дѣла она какъ бы мертва и безполезна. [8]) С. ошибочно: Арааву. [9]) τὸν μὲν μετὰ τῆς πίστεως καὶ τὸν Ἰσαὰκ προσενέγκοντα,—перваго (Авраама) съ вѣрою принесшаго (въ жертву) даже Исаака. [10]) Должно быть: ону (Рааву). [11]) σχεδὸν γὰρ οὐδὲ μίαν ὑπε. λιπε τῶν ἠθικῶν ἀρετῶν, πρὸς ἣν οὐκ ἠρέθισε τὸν φιλόθεον,—онъ почти не оставилъ ни одной нравственной добродѣтели, къ которой не возбуждалъ бы боголюбца. [12]) τῇ γλώσσῃ,—языку (на языкъ). [13]) κατὰ καιρὸν,—сообразно времени, когда слѣдуетъ. [14]) ἀπεχέσθαι,—избѣгать (лжи). [15]) ἔχεσθαι,—держаться (истины). [16]) καὶ τὰ λαθρα δὲ τοῦ πλησίου καταλαλεῖν ἢ καὶ κρίνειν τῆς τῶν ἀνθρώπω διανοίας μακρὰν ἀπωδεῖται, — онъ далеко отстраняетъ отъ мысли людей пересказываніе тайнъ ближняго, а тѣмъ болѣе осужденіе его. [17]) и—лишнее. [18]) παραινέσαι,—увѣщеваль (увѣщеваетъ). [19]) С. пріимшемъ. Должно быть: имѣющимъ получить, — ληψομένους. [20]) и — лишнее. [21]) Должно быть: Веселящихся, благодушествующихъ,—εὐθυμοῦντας. [22]) унывающихъ молитву дѣяти—нѣтъ въ греч. текстѣ по изданію Миня. [23]) τοὺς νοσοῦντας (διδάσκει) ἐλαίῳ μετὰ προσευχῆς ἱερέως εἰς ἀλοιφὴν χρῆσθαι,—болящихъ (научилъ) мазаться елеемъ съ молитвою іерея.

ꙗко молитвы и [1]) дѣлы помагаемы [2]), мощь велику имѣющу [3]). И въкратьцѣ рещи: нѣсть образа ученія управляюща словомъ или дѣломъ человѣка, егоже нѣсть во ꙗковли епистоліи. Что же глаголю: множае ту [4]), иже хощетъ, да обрѣтаеть, колико есть величьство ⁝праведника.

772 г. Есть же и сѣмъ [5]) || и увѣдѣте [6]) старѣйшиньство его и трезвеное [7]). Стязаніе во Антіохіи бысть, аще преступающихъ къ словеси благодати [8])... по обычаю моуснову обрѣзати; братія же, сущая во Антіохіи, на апостолы, суща во Іерусалимѣ судъ возложиша, Павлу и Варнавѣ служащима о ископемь. Церкви, сущая во Іерусалимѣ, собрашася о семъ [9]), и Петру верховному стоꙗщу по вѣре и вѣрному словеси учащю, отвѣща по немъ Ꙗковъ, в҃бесѣде сѣдя [10]), сице: мужи и братія, сими онъ сповѣдалъ, ꙗко испервa Богъ посѣтилъ отъ ꙗзыкъ люди имени своему и о семъ соглашають словеса пророчьская, во еже [11]) прирекъ пророчьская словеса, уставная ископемъ я нанесе имущь сице [12]): сужду азъ не дѣꙗти пакости обращающимься къ Богу отъ ꙗзыкъ, но воспущати [13]) к нимъ ошибнутися [14]) отъ скверны кумирьскыя и отъ блуда и отъ крове и отъ удавленины. И слово дѣ-
773 а. ло бысть и такъ образъ апостоли наши|| саша, ꙗкоже Іаковъ судилъ, и тако церкві взаконища, ꙗкоже оному годѣ бысть, и тако и во апостолехъ бысть честенъ.

Но есть услышати Павла, како о немъ къ Галатомъ писалъ и [15]) послалъ: взыдохъ въ Іерусалимъ видѣть Петра, иного же отъ апостолъ не видѣ, токмо Іакова, брата господня, ꙗкоже велико суще и честно [16]), ꙗкоже Іакова видѣти. Кажда Павла, и ꙗко отъ дѣяній апостолькихъ услышите [17]): бывшемъ намъ, рече Лука, ту во Іерусалимѣ, пріаша ны вся братія; въ другый же день вниде Павелъ ко Ꙗкову; вси бо стар҃ци пріидоша к нему и, целовавь ихъ, сповѣда по единому все, еже Богъ сотворилъ во ꙗзыцѣхъ служеніе мое. Они же, услышавше, прославиша Бога рукама воздѣніемь, рекше Павлови: видиши, о брате, колики т҃мы суть вѣровавьшихъ в҃ жи҃дохъ и вси ревнителе закона суть; увѣдѣша же тебе дѣл҃ма, ꙗко отступленію суще [18]) учиши отъ Моусія всѣмъ жити по ꙗзыкомъ [19]), но се сотвори, еже ти глаголемъ: ⁝очи||стися съ братіею, су- 773 б.
щею на нихъ [20]), и разумѣють ꙗко, о нихъ же слышаша дѣл҃ма бо тебе, ничтоже есть [21]). Всяко ꙗвѣ есть, ꙗко о Ꙗковѣ [22]) словеса суть си, і [23]) ꙗко тому сущю старѣйшинѣ церкви. Тол҃ма бѣ Ꙗковъ строинь и великый, словый, ꙗко владяше о стязанихъ, ꙗкоже братъ господень [24]), изутрь пріимь дер҃зновеніе не сумнѣтися

---

[1]) Должно быть: молитвѣ; и—лишнее. [2]) Д. б. помагаемѣй. [3]) или: ꙗко молитва, дѣлы спомогаема, мощь велику имать. Въ греч. родительн. самостоят. [4]) Р. С. № 1385: множае есть ту. [5]) Должно быть: посемъ, затѣмъ,—κάντεῦθεν. [6]) С. увѣдѣти. Такъ и должно быть,—μαθεῖν. [7]) καὶ δυνατὸν ἐν λόγῳ,—и силу въ словѣ, способность говорить. [8]) Пропущено: изъ язычниковъ,—ἐξ ἐθνῶν. [9]) Должно быть: церкви, сущей въ Іерусалимѣ собранньй,—τῆς δὲ ἐν Ἱεροσαλύμοις ἐκκλήσιας εἰς τοῦτο συναθροισθείσης. [10]) τοῦ τῶν ἀποστόλων πρώτου προϊστηκότος της πίστεως,—(и Петру, первому изъ апостоловъ), предстоящу (предсѣдательствующу) по вѣрѣ. [11]) отвѣща по немъ Ꙗковъ, въ бесѣдѣ сѣдя,—нѣтъ въ греч. текстѣ по изданію Миня. [12]) εἶτα,—потомъ. [12]) Отъ словъ: уставная ископемъ... и до этого мѣста—невѣрно: τοῖς ζητουμένοις ὄντως ἐπεψηφίζετο,—о спорномъ дѣлѣ далъ такое мнѣніе. [13]) заповѣдати. [14]) огребатися. (Дѣян. гл. 15, ст. 20). [15]) писалъ и—лишнее. [16]) ὡς μεγάλου τινὸς καὶ ἀξίου μνήμης (τοῦ θεάσασθαι),—какъ бы видѣть Іакова было нѣчто великое и достойное упоминанія. [17]) οἷος δέ ἐστι καὶ αὐτῷ Παύλῳ παραινῶν ὁ Ἰάκωβος, ὁ τὰ τῶν πράξεων εἰπὼν σαφῶς εἴσεται,—а какимъ онъ показалъ себя, когда одобрялъ Павла, это ясно представитъ себѣ читающій Дѣянія (апостоловъ). [18]) суще — лишнее. [19]) живущыя во ꙗзыцѣхъ вся іуден. Дѣян. гл. 21, ст. 21. [20]) и иждиви на нихъ, да острижутъ си главы, ст. 24. [21]) и разумѣютъ вси, ꙗко возвѣщенная имъ о тебѣ ничтоже суть, но пребываеши и самъ, законъ храня. Ст. 24. [22]) Должно быть: Іакова,—Ἰακώβου... τὰ ῥήματά. [23]) и — лишнее. [24]) τοσοῦτον ἐν ἀπόστολοις Ἰακώβῳ τὸ συγκεχωρικὸν καὶ οὕτως ἦν ἐπιφανὴς τε καὶ ἀξιότιμος, τοῦτο μὲν καὶ ἀπὸ τῆς ἀρετῆς ἔχων, τοῦτο δὲ καὶ ἀπὸ τοῦ ἀδελφὸς εἶναι τοῦ Κυρίου προσειληφὼς,—столько между апостолами Іакову предоставлялась; такъ онъ былъ знаменитъ и досточтимъ, а это онъ имѣлъ отчасти за свою добродѣтель, а отчасти пріобрѣлъ тѣмъ, что былъ братомъ господнимъ.

во время, егда потреба бѣяше, устрояꙗ проповѣданіе и глаголя, и апостоли послушаху его, и никтоже противу не глаголаше [1]), о немьже Июда, написавъ [2]) седмію каѳоликію епистолію [3]), величается,- не занеже ли нарицается господень рабъ, братъ же сый чюднаго Іакова. Почти написаніе епистолія его и разумѣеши умъ его. Что бо рече Іюда? Іисусъ христовъ рабъ, братъ же іаковль возлюбленыимъ о Бозѣ і Отцѣ Іисусъ Христѣ соблюденымъ, милость вамъ и миръ. Такъ убо во апостолѣхъ велие и честно бѣ, еже учимо бѣ Іаковомъ, и опришˢнее еже к нему. Но егдаже уже видѣнное его изъглаголахомъ,
773 в. нынѣ и дѣꙗнное, елико возможˢно||есть, не обленимˢся сповѣдати; счетано бо есть и со дꙗныимъ и мученіе праведнаго, ꙗко выше повѣдано есть намъ о мученіи его [4]).

Сей, зѣло великій и многоименитый Іаковъ, братъ же господень бывъ, ꙗкоже пишеть [5]), святъ бѣ ис чрева матере своея, и се слово не оставлю бе свѣдѣтельства. Того изглаголеть великій Иогисій попъ, подобно же есть и Климятово. Си убо Іаковъ,—речемъ бо и буди сластію многажды глаголемое,—святъ бѣ ис чрева матере своея, ꙗкоже и вторый Іеремиа ꙗвленъ намъ; ни вина, ни олуя не пилъ, ꙗко се другый Самоилъ видимъ, ни душна не ꙗлъ, но присно хлѣбомъ животнымъ корˢмляшеся; бричь на главу его не взыде, назарей бо бѣ Богови своему, велˢми Сампсона святѣй; масломъ не помазася, гоняше бо ему масло веселія, имьже по вся дни мазашеся, мыяше бо ся по вся часы духомъ измовенія; сукна не ношааше, но поняву, присно свѣтлое душа и ума своего одѣніемъ ꙗвляа [6]). И тому едіному бѣ лѣть во святаа святыхъ||присно влази- 773 г.
ти; не единому бо, ꙗкоже послужьшии закону истину, единˢже влазяше въ церковь божію, ꙗкоже единъ могый влазити за чистоту; дошенъ же бывааше и [7]) лежа на колѣну и прося людемъ отпущеніа грѣхомъ. Луче Моѵсіи молитвы с колѣнокланяніемъ творя, ꙗкоже оцѣстити и оцѣпнути колѣнома его, ꙗкоже и велˢбуду, занеже присно на колѣну кланяꙗся и моляся Богу и прося отпущенія грѣховъ людьскихъ, егоже Моѵсій не творилъ николиже [8]). Тако Христосъ Богъ, бывъ человѣкъ, своа рабы научилъ [9]). За преспѣяніе убо правды его нарицеть же ся праведникъ— Овлія, еже есть словеньскіи [10])—огражденіе людемъ и правда.

И ꙗко пророци провѣщаша первѣе, нѣціи же отъ седˢми ересь, ихˢже бѣ старѣй Ананъ, священникъ же тогда бѣ Анаанъ, егда Павелъ нарекова кесаря и в Римъ к Нерону Фистоонъ [11]) пущенъ бысть. І отъ надежда отпадъше, отъ неяже и Паула оструяху [12]), ко Іакову увратишася, брату господню, сиць и [13])нань||дерˢз- 774 а.
нуша и вˢсреду его [14]) приведоша, отметаніа христовыя вѣры прошаху отъ него предо всѣми людьми.. [15]) вопрошаху его, глаголюще: рци намъ, праведниче, кто убо есть дверь іисусова? Онˢже к нимъ рече: той есть Сынъ божій [16]), Христосъ. И ови отъ нихъ вѣроваху словесемъ его; ови же не вѣроваху, но противу глаголаху; ты бо ереси в жидохъ ни воскрешенія глаголаху, ни грядущаго воздати [17]) комуждо противу дѣломъ его. Мнози же вѣроваху Іакова дѣлˢма, и ропотъ же многъ бѣ во старѣй-

---

[1]) Отъ словъ: изутръ пріимъ дерзновеніе... до этого мѣста — нѣтъ въ греч. текстѣ по изданію Миня. [2]) С. написавы. [3]) седьмое соборное посланіе, — τὴν ἐβδόμην ἐπιστολὴν τῶν καθολικῶν. [4]) Отъ словъ: Такъ убо въ апостолѣхъ... до этого мѣста—нѣтъ въ греч. текстѣ по изд. Миня [5]) ὡς τὰ ἱερά φασι λόγια,—какъ гласятъ священныя сказанія. [6]) Отъ словъ: и се слово не оставлю бе свидѣтельства... и до этого мѣста — нѣтъ въ греч. текстѣ. [7]) Вмѣсто: дошенъ же бывааше и—должно быть: вошедши же, — εἰσερχόμενος δὲ. [8]) Отъ словъ: и моляся Богу... до этого мѣста—нѣтъ въ греч. текстѣ. [9]) τὰ τῆς εὐχῆς παραδίδωσι, — научаетъ молиться. [10]) Р. С. № 1385: словенскы. [11]) ἀπὸ τοῦ Πίστου, — Пистомъ. [12]) οὗτοι.... τῆς ἐλπίδος καθ' ἣν Παύλῳ τὴν ἐπιβουλὴν ἐξήρτυον ἁμαρτάνοντες,—они, обманувшись въ надеждѣ устроить кознь противъ Павла. [13]) Должно быть: и сице. [14]) ἑαυτῶν, — себя, свою. [15]) Пропущено: и,—καὶ [16]) Пропущено: Іисусъ. [17]) Должно быть: воздаянія,—οὔτε ἐρχόμενον ἀποδοῦναι.

шинахъ жидовьскихъ,—фарисѣихъ и книгчиямъ, глаголющамъ, ꙗко в҃ бѣду в҃падають вси людіе, Іисуса Христа чающе. Глаголаху, сошедъшеся ко Іакову: молимьтися, праведниче, воздержи люди, ꙗко заблудиша о Іисусѣ, ꙗко и [1]) тому сущю Христу; молимь тя убо, да глаголеши пришедъшихъ [2]) в҃день пасхы о Іисусѣ; вси бо послушаемъ; мы убо свѣдѣтельствуемъ ти и вси людіе, ꙗко праведникъ еси и на лица не глаголеши: углаголи убо ты людіи, да не заблуждають о Іисусѣ; не бо,
774 б. но и мы и вси людіе||послушаемъ тебе. Стани убо на крилѣ церковнемъ, да будеши выше людей и да услышана будуть словеса твоя. Пасхи бо ради пріидоша вся племена съ ꙗзыки. И поставиша и [3]) книгьчія и фарисеи Іакова на крылѣ церковнѣмъ и воз҃пиша, глаголюще: праведниче! тебе дол҃жни ѥсмы вси послушати; но занеже заблудиша людіе въ слѣдъ Іисуса, пропятааго при поньстѣмъ Пилатѣ, повѣжь намъ, кто есть дверь іисусова? И отвѣща гласомъ великимъ Іаковъ, глаголя: что мене вопрошаете о Іисусѣ? той сѣдить одесную на небеси славы и силы Отца своего, и пріити имать по облакомъ небеснымъ судити всей вселен҃нѣй в правду. И многомъ извѣщеніемъ пріим҃шимъ извѣщеніи Іаковли [4]), вопіюще и глаголющемъ имъ: осана Сыну Давидову! тогда паки книгчія и фарисеи глаголаху к себѣ: злѣ сътворихомъ, тако свидѣтельство дав҃же Іисусу; но пріидете низложимъ Іакова, да убоꙗв҃шеся народи и [5]) не имуть вѣры Іисусови. И воспиша, глаголюще: оле, и праведный за-
774 в. блудилъ!||И возлѣз҃ше же убо на крило, и низложиша его, и глаголаху: каменіемъ побійте праведника! И начаша каменіемь бити. И понеже низ҃вер҃женъ не умреть, но обращься, положь колѣнѣ, глаголаше: Господи Боже, Отче, отпусти имъ, не вѣдять бо ся, что творяще; тако бо и Христосъ Богъ и Стефана научилъ, Іакова [6]). Сице же побивающимъ его каменіемъ, единъ отъ священникъ, сынъ Врихавовъ сына Рихавіина [7]), свѣдѣтельствуеть ими [8]) Іеремѣемъ пророкомъ, воспи, глаголя: останетеся, что творите, молится по васъ праведникъ! И вземъ нѣкто [9]) отъ нихъ древо бѣлилно [10]), избиваше [11]) ризы, и удари въ главу. И тако праведникъ предасть духъ. И вземьше его и погребоша его на мѣстѣ добрѣ близъ цер҃кви божія.

Елико же бѣжа [12]) крот҃цѣ во градъ и зѣло свѣдущи законъ, тажде коимъ бысть о томъ [13]), и пустиша отай къ царю Агрипѣ, той бо Иродова четвертовластьства бѣ преимникъ, моляще убо его пустити [14]) ко Анану не творити тако, не бо в҃ правду
774 г. сътво||рено есть о велицемъ Іаковѣ. Друзіи же ихъ Иавлинна [15]) срѣтоша, отъ Алексан҃дрия идуща, того бо по Фисте поставилъ самчию надъ жиды кесарь, и указалъ не велить Анонови безъ воля ею вещь сътворити [16]). Албилъ же, имъ вѣру рекшемъ, написавъ съ гнѣвомъ ко Анаану, прѣтя казнь ему пріяти і отъ него тако сътвор҃шю [17]). Агрипа же цесарь,оставивъ [18]) Анаана отъ священьства, дер҃жав҃ша не болѣ трей мѣсяць, и иного в него мѣсто поставилъ.

Люты живяще, лютъ [19]) по смерти іаковли жиды постиже. Свѣдѣтель же и [20]) тѣхъ

---

[1]) и—лишнее. [2]) Должно быть: пришедшимъ. [3]) и—лишнее. [4]) καὶ πολλῶν πληροφορηθέντων ἐπὶ τῇ μαρτυρίᾳ ταύτῃ, — и когда многіе вполнѣ убѣдились этимъ свидѣтельствомъ. [5]) и — лишнее. [6]) τὴν ταὐτην τῷ Στεφάνῳ φωνὴν ἀφεὶς καὶ ὁ θεῖος Ἰάκωβος,—сказавъ божественный Іаковъ тѣже слова, что и Стефанъ. [7]) τῶν υἱῶν Ῥηχαυὶ υἱοῦ Ραχάβην,—(отъ) сыновъ Рихава сына Рахавы (Рихавля. Іер. гл. 35). [8]) Должно быть: свидѣтельствуемыхъ, или: о нихъ же свидѣтельствуетъ пророкъ Іеремія. [9]) С. единъ нѣкто. [10]) Пропущено: имъже,—ἐν ᾧ. [11]) Должно быть: избиваша,—ἀπεπίαζον. [12]) Должно быть: бѣша...—во градѣ. [13]) βαρέως ἤνεγκαν ἐπὶ τούτῳ,—сильно огорчились этимъ. [14]) ἐπιστεῖλαι,—написать, приказать. [15]) τῷ Ἀλβίνῳ,—Албина или Албина [16]) διδάσκουσι μὴ ἐξεῖναι τῷ Ἀνάνῳ χωρὶς γνώμης αὐτοῦ καθίσαι συνέδριον,—научаютъ не дозволять Анану безъ его вѣдома собирать синедріона. [17]) δίκας... ὑποσχεῖν αὐτὸν τοῦ τοιοῦνδε τολμήματος, — казнь пріяти за такое дерзновенное дѣло. [18]) Должно быть: отставивъ,—ἀφελὼν. [19]) Вмѣсто: люты живяще, должно быть: лютыя бѣдствія.—τὰ μέντοι κατῶν ἔσχατα. [20]) и—лишнее.

жидовинъ Иосифъ, ничтоже отъ истины не утаивъ. Сице убо приложенъ бысть къ святымъ святый и искомомъ убо вышнимъ ликомъ [1]), сице приложенъ бысть мученикъ къ мученикомъ, увязавыйся первый во епископѣхъ мученымъ вѣнцемъ; бѣ бо уже варилъ въ діяцехъ [2]) Стефанъ, въ апостолехъ Зеведеовъ Іаковъ, нынѣже священникъ [3]) въ слѣдъ архіерея Христа иде, и [4]) давшаго кровь свою за
775 а. всего мира [5]). Сице пріложенъ||бысть къ праведникомъ праведный, праведнаго отца праведное ищадіе. Азъ Иосифа отца мученика сего зѣло велика суща иму вѣру, не точію бо увидѣхъ отъ святаго гласа евангельскаго праведника суща, но ꙗко и христовы [6]) тайнослуга бысть достоинъ, ꙗко пресвятую Дѣву и Богородицю именемъ обрученія нѣкоихъ ради словесъ на соблюденіе пріатъ. Аще не бы разумѣлъ Духъ Святый, ꙗко житіемъ и словомъ Иосифъ славенъ бѣаше, и первѣе сего всего не скверну душу имѣяше, и тако и домъ свой изучилъ, не бы домъ его служителя поставилъ благодатныя тайны. Великъ убо Иосифъ бѣяше и святъ, зѣло по закону изученъ словесемъ, пророчьскаго дара и словесъ исполненъ, ꙗкоже и давидова корене присное прозябеніе и давидьскому дому бысть похвала. Свѣдѣтельже сихъ || евангельское писаніе—Іосифа сына давидова нарица и о всемъ с радостию служаща повелѣніемъ аггеловымъ указая, еже не бы въпросто сътворилъ, аще издалеча не бы сіяемъ былъ силою тайна [7]). Отъ
775 б. сего || убо намъ святый Іаковъ родися и наказанъ бысть; сего праведнаго сынъ бѣ сей праведный праведникъ и пророкъ и священникъ и апостолъ и мученикъ и перъвый въ епископѣхъ; добра бо труда и плодъ сладокъ и славенъ, не отпадающій корень мудрости. Ей, нынѣ его мудреца услышахъ глаголюща! Азъ убо, ꙗкоже возмогохъ, противу силѣ скончахъ, ты же, о треблаженне и благодатію духовною красиме, о святая и честная и апостольскаа главо, мученное увязеніе посящи, и ꙗкоже дерзновеніе имѣя у Бога много, ꙗкоже братъ и рабъ бывъ, устави твоими молитвами отъ божіихъ людій гнѣвъ божій, буди вторый Ааронъ, за ны Бога умоля, ꙗвися и ты другыи [8]) Финеосъ, отвращая губящаго, и тольма ты паче тѣхъ помози, ельма и вящьша дерзновеніа паче и [9]) тѣхъ сподобленъ еси; прожени, ꙗкоже и пастухъ, иноплеменнаго волка, лающаго на ограду Христа Бога; низложи молитвою аурьскый [10]) составъ. Видивши, о пресвятый, разсѣянія, прогнаніе, гоненіе, запу||стѣніе, 775 в.
осквернение церковь [11]) и олтаревъ попраніе, иже нашими нынѣ грѣхы постиже; церкви осквернены очисти, царство утверди, люди божія, неславныа отъ славныхъ и нищаа отъ богатыхъ снабди, да славимъ бываеть всѣми Богъ, въ Троици покланяніе пріемля, Отецъ и Сынъ и Святый Духъ, ꙗко тому подобаеть слава во вѣкы вѣкомъ. Аминь.

В ТОЙЖЕ ДЕНЬ убіеніе святаго апостола Іакова, брата господня по плоти.

Приемникъ церкви по апостолѣхъ Іаковъ, братъ господень, нареченный отъ всѣхъ праведникъ, ꙗко отъ господень лѣтъ и до насъ; понеже и мнозѣ Іаковѣ нарицахутся, сей же отъ чрева матере своея бѣ святъ [12]), вина и творена пива не піеть, бритва на главу ему не взыдеть, олѣемъ не помазася, и въ банѣ не измыся; семуже токмо и лѣть бѣ во святая, не бо суконо ношаше, но лняно; обрѣташежеся, ле-

---

1) и искомомъ убо вышнимъ ликомъ — нѣтъ въ греч. текстѣ. 2) ἐν διακόνοις, — въ діаконахъ. 3) νῦν δὲ ὁ ἀρχιερεὺς, — нынѣ же архіерей. 4) и лишнее. 5) Дальше иначе сравнительно съ греч. текстомъ, который, послѣ еще нѣсколькихъ восхваленій Іакова, оканчивается обычнымъ славословіемъ. 6) Должно быть: христовый. 7) Ниже столб. 777 в: силою Святаго Духа. 8) С. другы. 9) и—лишнее. 10) Ниже столб. 777 г: сурски. 11) Ниже столб. 777 г: церкви. 12) Слич. выше, столб. 773 в.

жа на колѣну, прося о людехъ отпущенія грѣховъ, ꙗко ожеститися колѣномъ его, ꙗко вельблужимъ подобно, зане присно
775 г. покло||няше колѣни, кланяꙗся Богови, прося избавленія людемъ; за преспѣющую же правду ея и Овліе, еже нарицается сказаемо-одержаніе людемъ и правда, ꙗкоже пророци сказають о немъ. Етери бо отъ сѣдмѝ ересей, преже [1]) написано в повѣстехъ, вопрошахуть его, кыя бѣху двери іисусовы? И глаголюще и сего быти Спасителя, вы же ереси преже написанныа неверьствоваша ни скресенія, ни гряду [2]) возданія комуждо по дѣломъ ему. Еликоже вѣроваша Іакова ради, многымъ у [3]) княземъ вѣрующимъ, бѣ бо говоръ в людехъ и книгѣчіахъ и ѳарисеохъ, глаголющихъ, ꙗко стражють людіе, Іисуса Христа чающе. Глаголаху убо сошедшася ко Іакову: молимътися, праведниче, удержи намъ люди, ꙗко заблудиша о Іисусѣ, ꙗко той есть Христосъ. Вся препрѣти молимъ тя, пришедъша бо въ день пасцѣ о Іисусѣ той есть Христосъ; тебѣ бо вси вѣру имемъ, мы бо свѣдѣтельствуемъ о тебѣ, ꙗко праведенъ еси, ꙗко не обинуешися лица человѣча.
776 а. Сътвори убо || ты народа о Іисусѣ не блазнитися, ибо вси людіе послушаемъ тебе. Стани убо на крилѣ церковнѣмъ, да свыше будеть ти ꙗвленъ и будуть услышана словеса твоя всѣмъ людемъ. О [4]) пасхи бо ради собрашася вся колѣна и вси ꙗзыци. Поставиша же убо преже реченныа книжници Іакова на крилѣ церковнемъ, и воспѣша и рѣша ему: праведниче! Тебѣ [5]) долженъ есмы послушати, понеже людіе будуть [6]) слѣдъ Іисуса пропятаго. Праведный же Іаковъ отвѣща гласомъ веліемь и рече: что мя вопрошаете о Іисусѣ Сынѣ божіи? и той сѣдить одесную Отца в велицей славѣ; имать пріити подъ облакомъ небеснымъ. Извѣщенимъся и славящимъ Бога о свидѣтельствіи праведнаго и глаголющимъ: осанна сыну Давидовъ, рекше: слава в вышнихъ Богу, тогда паки архиереи и книжници и фарисеи рѣша другъ ко другу: злѣ сотворихомъ, тако свѣдѣтельствовавши Ісусови; но возлѣзши низвержемъ его, да убоявшеся, людіе не имуть ему вѣры. И воспѣша [7]) к людемъ, глаголю||ще: праведный заблуди, и сконча- 776 б.
шася книгы, пишемыя Исаиемъ пророкомъ: измемъ праведника, ꙗко не благо намъ есть, тѣмъ и плодъ дѣломъ своимъ снѣдять. И начаша каменіемь лучати его. Возлѣзшимь же свергоша и, и глаголахъ, другъ къ другу: каменіемъ побиваемъ Іакова праведнаго. И начаша каменіемь побивати его. Каменіемь біемь не умре, но обрящашеся, поклонь колѣни, глаголя: Господи, Боже, отдай же имъ, не видять бо ся, что творять! Тако бо Христосъ Богъ научилъ Стефана, Іакова. Сице же побивающимъ его каменіемъ, единъ отъ священникъ сыновь Рихавовь сына Рахавина, свѣдѣтельствуемъ и мы [8]) Іеремѣомъ пророкомъ, воспи, глаголя: останитеся, что творите, молится о васъ праведникъ! И вземъ единъ древо белильное, дрекольемь же избивають ризы, и удари и во главу. И тако праведникъ правый предасть духъ свой. И вземьше его, погребоша на мѣстѣ добрѣ близъ церкви божія.

Елико же бѣша кротьцѣ во градѣ и зѣло свѣдуща законъ, || тяжко бы имъ о томъ [9]), 776 в.
ꙗко мнозѣ отъ кромѣшнихъ вѣры и суще мудрѣишихъ жидохъ написаша мученіе его, и глаголеть, ꙗко тогда же казнь божію пріаша убивши праведнаго; паче же и самъ Іерусалимъ в бѣду превелію впаде и за сотворенаго ими безаконія на немъ тогда весь ꙗзыкъ жидовскій отступиша отъ римлянъ, Агрипа же бѣжа в Римъ. Тогда Неронъ ꙗростію и гнѣвомъ посла ко восточному воеводѣ Спасияну, повелѣ ему собрати область свою и прийти на жидовъ-

---

[1]) Вмѣсто: прежде, должно быть: ꙗкоже. [2]) С. поправлено: грядущаго. Такъ и должно быть. [3]) Должно быть: и, а не: у. [4]) О—лишнее. [5]) Должно быть: Тебе. [6]) Должно быть: идутъ. [7]) Должно быть: и воспиша. [8]) Должно быть: свидѣтельствуемый. [9]) До сихъ поръ сходно съ вышенапечатаннымъ житіемъ, см. стлб. 774 в.

скую землю и внезаапу погубиті ю. Силніи же жидове в'бѣгоша во градъ Іерусалимъ, зане твердъ бѣ градъ, 3 стѣны имѣя и столпы великы, огражены. Воеводы [1]) же, пришедъше на жидовьскую землю, ополчися, и вся грады галилеискыя раскопавъ, пож'же. Пришедъ же на Іерусалимъ, сѣде около его, воюя отъ года до года, многыми образы боряся; ничтоже успѣ, зане твердъ бѣ градъ, но излазяще из' града внезаапу, убиваху многы рим'ляны. Исшедъ
776 г. же в || Кесарію Усписіянъ, отпусти препочити воемъ. В то же время убіенъ бысть Неронъ в Римѣ и бысть в него мѣсто Гал'ва 7 мѣсяць, и той убіенъ бысть и бысть в него мѣсто Отонъ 3 мѣсяци, и паки в того мѣсто Виталій 3 мѣсяци. Во мнозѣ бѣдѣ быв'шю Риму, варваромъ належащимъ на Римъ, сущіи же вои на востоцѣ, царь Евпасіянъ посла сына своего Тита и Домен'тіана повелѣ повоевати Іерусалимъ. Домен'тіана же посла на варвары. Приближающуся ему к Риму, вои, сущіи в немъ с вел'можами, противника убиша. Внезапу римьская земля исправися, Домептіану же избив'ши пришедшия варвары на Римъ. Жидове ціры дѣяху многы во Іерусалиме. Уродъ же нѣкто вопіяше, по граду рыща: лютѣ граду сему отъ востока, лютѣ отъ запада, лютѣ отъ полудне! И попадоша жидове и рекоша ему: что ты намъ блазниши? и биша и много. Посла же паки Тита с восточными вои на Іеро-
777 а. салимъ, и в'бѣгоша жидове во градъ. При||шедъ же Титъ с вои, оступиша градъ, воеваша два лѣта. И бысть бѣда велика во градѣ, и сдирающе кожи со щитъ, и ядяху; друзіи же сапогы ж'ваху; инии же кого узряху устама движуща и ухвачаху за гортань и с кровію из'гнетаху другъ другу из' горла; иніи же гдѣ чюяху отробы, повергше во знакъ, и льяху уксусъ въ ноздри; жену же вдову раз'грабиша и не оставиша ничтоже у нея; она же зарѣза отроча свое и испече отай; и обоняше воня мясъ печинъ и начаша бити ю, глаголюще: воняють мяса у тебе, дай намъ. Она же показа имъ, вывер'тѣв'ши изъ плащаница отроча печено, ядено третіяа часть. И побѣгоша отъ нея. Она же окаянная, воздохнув'ше и, и рече: о окаянная утробо! исшедъ ис тебе и опять в тя идеть! и съѣде отроча свое и разсѣдеся и умре. И бѣ туга велика во градѣ. Жены же, дѣти доящи, вопіаху, глаголюще: падете на насъ стѣны град'ныя и поразите ны! Младенци же вопіаху, ис'сы||сающе гладныя матери, не 777 б.
спроста умираху младенци. Многа бѣда и рать наведе Господь на Іерусалимъ. Титу же налег'шу на градъ, и растолкоша первую стѣну град'ную і убиша много жидовь, и тол'цаху другую стѣну град'ную, и бѣ туга велика жидовъ. Во градѣ вопіяху, плачюще, горко ркуще: падите на ны! Жены же издавиша младенца своя отъ бѣды, нашед'шая на ны, и чада своя изъядоша. Пріим' же кесарь градъ, и уби люди, быв'шаа в немъ, и располони весь градъ и церкви пож'же. Тогда скон'чася слово господне, яко не останеть камень на камени. Убіено же бысть тогда жидовъ шесть сотъ темъ, а плениша десять темъ, а умроша гладомъ десять темъ, а раз'бѣгоша четыре тысящи. И по запустѣніи града снидоша вѣрніи в Сионѣ и поставиша два епископа во Іерусалимѣ: Симеона клеопова, писанаго въ іевангеліи сродника господня. Великій
бо [2]) Іосифъ бѣяше святъ и зило по по закону изученъ словесемъ, пророчьскій даръ исполненъ, яко же Давида корене присно|| 777 в.
прозябеніе и давыдьскому дому похвала. Свѣдѣтели же сихъ евангельское писаніе,— Іосифа сына Давида наричая, и о всемъ с радостію служаща повелѣніемъ ангеловымъ указая, ея же и Богъ просто сътворивъ [3]), аще издалеча не бы сіяемъ былъ силою святаго Духа. Отъ сего намъ святый Іаковъ родися и наказанъ бысть, сего пра-

---

[1]) Должно быть: воевода. [2]) Отсюда сходно съ вышенапечатаннымъ текстомъ. См. выше стлб. 775 а.
[3]) См. выше стлб. 775 б: сже не бы въпросто створилъ.

веднаго Іосифа сынъ бѣ сей праведный Іаковъ, сый и праведникъ и пророкъ и священникъ, апостолъ и мученикъ и первый во епископѣхъ, добраго труда и плодъ сладокъ и славенъ, не отпадающь корень мудрости. Нѣкоего мудреца [1]) слышахъ глаголюща. Азъ убо, ꙗко же возмогохъ, противу силѣ скончахъ; ты же, о треблаженне и благодатію духовною красиме, о святая и чистая [2]), апостольская главо, мученое увязеніе носящи, ꙗко же дерзновеніе имѣя у Бога много, ꙗко братъ и рабъ бывъ, устави твоими молитвами, обожи люди и [3]) гнѣвъ божій, и буди вторый Аронъ, за ны Бога умоля; ꙗвися и ты другый Фи-
777 г. неосъ, отвращая губящаго и толма || паче тѣхъ сподобленъ еси; прожени, ꙗко пастухъ, иноплеменнаго волка, лающа на ограду Христа Бога; низложи молитвою сурьскіи составь. Видиши ли, о тресвятый [4]), разсѣяніе, прогнаніе, гоненіе, запустѣніе, осквернение церкви и олтаремъ попраніе, иже нашими грѣхи постиже? ты же церкви осквернены очисти и царство утверди, людіе божия славныя [5]) отъ славныхъ, нищая отъ богатыхъ снабди, да славимъ бываеть всѣми Богъ, въ Троици поклоняніе пріемля, Отецъ и Сынъ и святый Духъ, ꙗко тому подобаетъ слава всегда и нынѣ и присно, въ вѣкы вѣкомъ. Аминь.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ мученіе и похвала святаго апостола Іакова, брата господня по плоти.

Господь нашь Ісусъ Христосъ, Сынъ и Слово отчее, иже преже всѣхъ вѣкъ отъ него рожейся, иже сый сіяніе образъ состава его и присно сый во единомъ составѣ по божеству, пріятія же ради славимъ того во двою естьству, еже есть, въ божествѣ и
778 а. человѣчь||ствѣ, иже нашего ради спасенія в послѣдняя дни излиꙗвь себе и зрака раба пріимь, подобенъ намъ бывъ по всему, кромѣ грѣха, иже бяше пребысть Богъ сый истиненъ и еже не бѣ, пріятъ, бысть совершенъ человѣкъ отъ приснодѣвы Маріа благоволеніемъ Отца и нашествіемъ святаго Духа, и со человѣки поживе, иже божественою силою неизреченная сверша знаменія, по плотьскому же смотренію вся человѣчьская совершая, сего ради изволи, нужныхъ ради винъ, пречистѣй своей матери обрученику и хранителю быти праведному Іосифу, ꙗко симъ ухитряа древняго врага, назирающаго въ совершеніе прийти, еже рече Исаія: яко дѣвая хощеть родити Бога во плоти, ꙗко да преминеть сію, ꙗко обрученицю и не увѣсть таиньства, не точію же той, но и человѣци не видяаху таковое смотреніе. Сего ради Лука пишеть: и той бѣ Іисусъ, ꙗко лѣтомъ тридесяте начиная, сый мнимъ, ꙗко сынъ Іосифовъ. Великъ убо по истинѣ Іосифъ [6]) || и зѣло святъ по закону, 778 б.
ꙗко таковаго смотренія таинъ бысть и воплотившемуся божію Слову, ꙗко сый мнимый отець, иже преже вѣкъ того рождьшаго Отца назнаменуя свѣтъ, блаженъ зѣло праведный сей Іосифъ и ꙗко отъ Святаго Духа проувидѣно житіе сего и неизреченная чистота души его; іаковъ же онъ, сице и весь домъ свой научи. Сего ради таковымъ тайнамъ служителя избра того святый Духъ, к симь же и ꙗко вѣдый добрѣ пророчьская реченія и Давыда царьскаго корене честно прозябеніе и того дому великая похвала, ꙗко же свѣдѣтельствуеть божественный евангелистъ, сына давидова того нарицая, и о всемъ непорочно служаща таиньству господня воплощенія по повелѣнію аггелову.

Сей убо прозябеніе великый Іаковъ, о немь же слово произвести дерзнухъ, аще и выше силы. Сего ради преже показахъ корене достоиньство, да и плодъ того достоинъ всѣмъ ꙗвленъ будеть, и ꙗко того

---

[1]) Выше стлб. 775 б: Ей, нынѣ его мудреца... [2]) Выше: честная. [3]) Выше: отъ божіихъ людей гнѣвъ... [4]) Выше: пресвятый. [5]) Выше: неславныя. [6]) Слич. выше стлб. 775 а.

наказаніемь зѣло праведенъ показася бла-
778 в. женный || Іаковъ, по истиннѣ благаго ко-
рене преславно прозябеніе и краснаго дре-
ва сладкый плодъ [1]).

Бяше же сему блаженному и ина бра-
тія единородни: Іосій и Симонъ Іуда, ѥко
Іосифу чада плотьская отъ иже во юности
быв'шая тому жены, имьже раздѣляа наслѣ-
діе Іосифъ, восхотѣ с тѣми сотворити наслѣд-
ника и мнимаго того сына, рождьшагося отъ
святыя дѣвица, Господа нашего Іисуса Хри-
ста. Они же не восхотѣша. Іаковъ же, пріе-
мь свою часть, наслѣдника ей Христа по-
ставляеть. Господь же пріемь того произ-
воленіе и своея ради милости отъ сего на-
рече его себѣ брата и, ѥко праведна суща,
и зѣло того возлюби. Пребывая же вели-
кый Іаковъ съ Господемь и послѣдуа ему,
и до спасеныя страсти зритель бывая бо-
гозванія его и навыцая отъ него неизре-
ченныа таньства, глаголетьжеся, ѥко самъ
Господь научи того тайнѣй бескровнѣй
служ'бѣ, еже о своей честнѣй плоти и кро-
вѣ, и составленію литургія. Поставляеть
778 г. же его пер'вопрестолника и перваго епи||
скопа Іерусалиму, идеже совершивъ вмпр'-
ское избавленіе свое, еже по плоти боже-
ственое смотреніе, и ѥко свое мѣсто тому
навер'шати дарова. По спасенѣй же стра-
сти и воскресеніи и по еже на небеса воз-
несеніи, просвѣщается и той нашествіемь
святаго Духа со обѣманадесяте. Пребысть
же, добрѣ правя престолъ іеросалимьскыа
церкви. Божественіи же апостоли почита-
ху его не точію, ѥко брата господня, но
вмѣсто самого Христа имяху его. Сего ра-
ди вся по его совѣту творяху и, егда раз-
лучахуся во страны, еже святый Духъ тѣмъ
раздѣли, и елико с тѣми Богъ сътвори
преславныя во іюдеехъ и ѥзыцехъ, вся тому
возвѣщаху, ова писаніемь, ина же, егда
воз'вращахуся, ѥкоже свѣдѣтельствуеть
верховны Петръ. Егда изведе того аггелъ
ис темница, отходя во ино мѣсто: возвѣ-
стите, рече, Іакову сія. Пишеть же и Кли-
ментъ, егда постави того Петръ епископа
Риму, вся, ѥже о себѣ, ко Іакову. Егда
же нѣціи вѣровавшеи отъ ереси фарисей-
скыя || возмущааху иже отъ ѥзыкъ вѣро- 779 а.
вавшихъ, глаголюще тѣмъ обрѣзоватися и
мойсеовъ законъ хранити, и многу взыска-
нію бывшю о сихъ во апостолѣхъ, егда же
вси умолчаша, рече великій Іаковъ: мужіе
и братіе, послушайте мене. Симеонъ повѣ-
да, ѥко исперва из'бра Богъ отъ ѥзыкъ
люди имени своему, и к симъ приложи
отъ закона и пророкъ, рече: тѣмь-же азъ
сужю: не стужати иже отъ ѥзыкъ обра-
щающимся къ Богу, но заповѣдати имъ
огрѣбатися отъ требъ идольскихъ и отъ
блуда и удавленіны и отъ крове и, елика
себѣ неугодна, инѣмъ не сотворити. И еже
рече, тако и бысть. Вси апостоли по сло-
вести его знаменав'ше, послаша во Ан'тиохію
братіи, тамо бо таковаа подвигошася.

Сице убо отъ всѣхъ благопослушне по-
читаемъ великый, и пребываа во Іеруса-
лимѣ, препираа, обращаше не точію су-
щая іудея, но и пришел'ца на увидѣніе
истиннѣ и на разумъ Сына божія, сущихъ
же въ вѣре потвер'жая, не во Іерусалимѣ
токмо, но и во всѣхъ, иже в ра||з'сѣяніи 779 б.
дванадесяте колѣнъ, ѥкоже соборное по-
сланіе его ѥвляетъ. Іаковъ бо, рече, Іисусъ
Христу рабъ, дванадесяте колѣномъ, иже
в раз'сѣяни, радоватися. Виждь же ми
смиреніе святаго. Не рече: божій братъ
или апостолъ или пер'вый епископъ, но
паче смиреная воображаеть, раба себе на-
рече.

Пишет' же учително посланіе уча о раз-
личныхъ искушенінхъ, кое убо есть отъ
Бога, кое же отъ своего сердца человѣ-
комъ есть, и ѥко не словомъ ток'мо, но и
дѣломъ показати вѣру, понеже та кромѣ
дѣлъ мертва есть, и ѥко не послушници
закона, но твор'ци оправдаются. О бога-
тыхъ же заповѣдаеть, да не охужають ни-
щая богатіи въ церквахъ, но паче и ѹз'-
вляются, ѥко презориви; отверзаяй же

[1]) До сихъ поръ сходно. См. выше стлб. 775 б. [2]) С. вѣру—ошибочно.

дверь ѩзычьскую безъ воздержанія, сего, рече, суетна вѣра; могущаго же обуздавати сего сверепьство совер҃шена того именова, утѣшая же и обидимыя и повелевая имъ терпѣти до пришествия христова, и научивъ о долготер҃пѣніи отъ іовова благаго
779 в. терпѣнія. Надъ болящими же ве||лить священники призывати; подвизатижеся обращати ко истиннѣ заблужьшая отъ праваго тоя пути, ѩко сія намъ ходатайствують оставленіе грѣховъ, и многу мьзду, рече, о томъ отъ Бога имѣти. Разумно же хотяй о сихъ увѣдѣти, да прочтеть посланіе его, составленое премудростію святаго Духа. Отъ сего увѣсть, ѩко въ зерцалѣ, отъ дѣѩтелнаго въ боговидѣніе высокое въсхоженіе его. Предъставить же слово страдал҃ный того подвигъ, ѩко съвокупленіе и съвер҃шение обоимъ — дѣѩнію и видѣнію, ѩко симъ блаженымъ, дѣятелнымъ подвигомъ отложивъ завѣсу плоти, в зерцалѣ тому разрѣшишася, и въсходить не въ мракъ боговидѣнія, но в самое небо, еже чистѣ зрѣти лице господне и присно насыщатися боговидѣнія лучами. Имать же предъидущее реченіе, еже о страданіи его сице.

Сей убо великый, ѩко братъ господень, святъ же и освященъ из҃ чрева матерня, ѩкоже Іеремія и Самуилъ или
779 г. высочайше, уда||ляася вина и сикера и отъ снѣди животныхъ мясъ, но питаяся присно животнымъ хлѣбомъ, и желѣзо на главу его не взыде, ѩко назарей, сирѣчь, освященъ бѣ Богови; мѵро же и масло не прикоснуся телесе его, но святымъ Духомъ мыслене умащаяся, и присно одѣжеми свѣтлыми священія, ѩко архіерей, одѣвашеся, сими показуя свѣтлость душа своея, внутреняя святая входя и присно предъстоя престолу господню, жер҃твы бескровныя принося, еже въ Дусѣ, не о себѣ точию, но и за людьская невѣжьствия, ѩкосый достоинъ за вревысокое [1]) чистоты, к сим҃ же и покланяася Отцю и того Сыну и пресвятому Духу, молитвоюже и молениемъ ходатайствуя создателю и созданію.

Поистиннѣ убо паче Мойсея прославися сей и Аарона превыше возвеличися. Ѩко они убо образомъ и сѣни служаху, сей же благодати, истиннѣ предъстатель и первый архіерей показася; его же сіи гананіемъ [2]) прорекоша, сего онъ не точію видѣти сподобися, || но и братъ тому по 780 а.
плоти нареченъ бысть, и за превеликое правды его не точію отъ вѣровав҃шихъ, но и отъ всѣхъ іудей праведникъ нарицашеся.

Егда же бысть мол҃ва и зѣло великъ мятежь въ Іерусалимѣ отъ ереси фарисейскыя и сад҃дукейскыа и прочихъ, им҃же началникъ Ананія архиерей; егда на Павла восташа, еже убити его, ему же нужа бысть нарещи кесаря; сего ради отъ рукы ихъ истор҃женъ бысть и в Римъ к Нерону Фистомъ пущенъ бысть; они же погрѣшиша надежу о Павлѣ, еже нань мышляху, на Іакова обратишася, ищюще отъ него, еже не проповѣдати Іисуса, и вопрошаху его вси, глаголюще: тебе вѣмы праведна, что убо есть истинна, ѩже о Іисусѣ, рци намъ. Отвѣщав҃ же великій Іаковъ, рече к нимъ: се бо есть Сынъ божій, егоже посла Богъ на спасеніе Израилеви, и о немъ спасеніе вѣрующимъ, невѣрующимъ же потребленіе, и ѩко о немъ воскресеніе мертвымъ хощеть быти. Нѣціи убо отъ нихъ вѣроваша, иніи же ни, но съпро||тивъ отвѣщеваху. 780 б.
И ропотъ многъ оъ сихъ въ фарисеохъ и садукеехъ; сад҃дукеи убо глаголють воскресенію не быти, ни ангела, ни духа; фарисеи же исповѣдають обоя. Мнози же отъ народа вѣроваша отъ Іакова реченнымъ. Архиереи же и фарисеи и книжници бѣдно сія творяху множества ради вѣровав҃шихъ во Іисуса, и пріидоша ко Іакову, глаголюще: молимьтися, ѩко сущю праведну, устави стремленіе людей, ѩко вси заблудиша въ слѣдъ имени Іисусова и тому глаголюще Христу быти; молимь же тя, ѩко да глаголеши о Іисусѣ пришедъшимъ въ праздникъ пасхи; ѩко вси тебе послушаемъ,

---

[1]) С. и У. превысокое. [2]) Должно быть: гаданіемъ.

ибо отъ всѣхъ людей свѣдѣтельствованъ
еси праведенъ и не зриши на лица. Увѣ-
щай убо люди не заблужати въ слѣдъ Ію-
суса; ибо мы и вси людіе послушаемъ
тебе. Взыди убо и стани на крилѣ церков-
нѣмъ, ꙗко да высоты ради всѣмъ во услы-
шаніе будуть словеса твоя, ибо праздника
ради пасхи вся племена и мнози отъ ꙗзыкъ
прійдоша. Возведоша великаго Іакова на
крило церковное и возопиша архіереи,
780 в. фари||сеи же и книжници, глаголюще ко
Іакову: вси убо тебе должни есмы послу-
шати, ꙗко зѣло праведна; рци убо намъ,
понеже заблудиша людіе вслѣдъ Іисуса
пропятаго, повѣжь намъ истинну, ꙗже о
немъ. Воздвиг҃ же великій Іаковъ гласъ и
возопи зѣло: что мене вопрошаете, ибо
азъ истинну вамъ глаголю, ꙗко се есть
Сынъ божій, иже и сѣдить одесную Бога
Отца на небесехъ, иже пріити имать на
облацѣхъ небесныхъ со т҃мами ангелъ су-
дити всей вселеннѣй въ прав҃ду. Мнозѣ же
отъ народа вѣроваша и извѣщеніе пріяша
отъ него и возопиша, глаголюще: осанна
сыну давидовъ, осанна в҃ вышнихъ! Архи-
ерѣи же и фарисѣи и книжницѣ раскаяш-
ася о сихъ, глаголюще: не добрѣ сътво-
рихомъ, ꙗко множайше свѣдѣтельство отъ
сего бысть Іисусово; но пріидемъ, низло-
жив҃ше, верземъ отъ высоты Іакова, ꙗко
да страхомъ таковыхъ не прилагаются на-
роди къ вѣрѣ Іисусовѣ. И возопиша, гла-
голюще: оле, и праведный смятеся и за-
блуди! и возведъше же на крило, свергоша
780 г. праведнаго на землю || и кричаху, глаго-
люще, еже побити его каменіемъ. Они же
во мнозѣ устремленіи каменіемъ побиваху
святого. Еще же дыша великій Іаковъ,
мало воздвиг҃ся и преклонивъ колѣни, мо-
ляшеся, глаголя: Господи Боже и Отче и
единочадый твой Сынъ, Господь нашъ Іи-
сусъ Христосъ и святый твой Духъ, отпу-
сти имъ, не вѣдять бо что творять! Единъ
же отъ священныхъ сынонъ рихавовъ во-
зопи, глаголя: оставите, что творите, воз҃-
браняя тѣхъ стремленіе, видите, молится о
васъ праведный! Единъ же отъ нихъ, под-
вигъся отъ нѣкоего бѣса, вземъ древо бе-
лилно ударяеть въ главу праведнаго. И
тако великій господень апостолъ преда
святую свою душу в руцѣ Господеви. Нѣ-
ціи же отъ вѣрныхъ, вземше честное его
тѣло, и погребоша в нарочитѣ мѣстѣ близъ
божественныя церкве.

Елици же бяху крот҃ци во градѣ и до-
брѣ вѣдуще законъ, такоже [1]) си вмѣниша со-
дѣланная, ꙗже о блаженнѣмъ Іаковѣ, по-
слаша отай къ царю Агрипѣ; той бо бя-
ше приимникъ Иродова четверовластьства,
моляще его послати ко архі||ерѣю Ананіи, 781 а.
еже не творити таковая, возвѣщающе ему
сотворенное зло, еже о велицемъ Іаковѣ;
друзіи же отъ нихъ Авлина срѣтоша, отъ
тоа Александрѣя грядуща, и повѣдаша
ему вся быв҃ша отъ архіерѣя; той убо по
Фѣстѣ отъ кесаря поставленъ бысть игѣ-
монъ надъ жиды, заповѣда же без҃ того со-
вѣта ничтоже творити архіерѣю Ананіи.
Слышав҃ же онъ, написа к нему съ гнѣ-
вомъ, претя ему казнію о сътвореннomъ
злѣ. Царь же Агрипа извер҃же Ананію
отъ архіерѣйства, три мѣсяци в немъ то-
чію пребыв҃шу, и постави иного в мѣсто
того. Многа же лютая постигоша іюдей
по убіеніи великаго Іакова, ꙗкоже пиша
свѣдѣтельствуеть истинѣ Іосифъ еврѣинъ.
Великій же Іаковъ, господень апостолъ,
проповѣда и исповѣда великое того имя,
вѣру соблюде и теченіе скон҃ча, прія пра-
ведный вѣнець; Іаковъ братъ господень,
вмѣсто тлѣннаго наслѣдія, ему же Хри-
ста причастнѣ сътвори, и той отъ него по-
ставленъ бысть причастникъ небеснаго на-
слѣдія, і ꙗко праве||денъ и непороченъ и 781 б.
вѣренъ строитель, умножи данный тому
талантъ, иже и вниде в радость Господа
своего и надо многыми властию почтенъ
отъ него, и ꙗко первый архіерѣй Новаго
Завѣта и служитель тайнамъ благодати, въ
слѣдъ отъиде архіерѣя великаго Іисуса,

[1]) С. и У. тяжко.

Сына божия, давшаго себе за избавленіе всего мира, и преложися къ всѣмъ праведнымъ, ꙗко праведникъ, праведнаго отца праведное чадо, и къ святымъ святый и къ мученикомъ, ꙗко мученикъ, и первый въ епископѣхъ мученія вѣнцемъ увязеся, ꙗкоже во архидіяконехъ Стефанъ и во апостолѣхъ Іаковъ Зеведиовъ.

Сіа убо тобѣ, поелику возможно, изобразихъ малое гранесловие похвалѣ и подвигъ страданія твоего и ина прочая. Ты же, о преблаженный, великій господень апостоле, иже благодатію святаго Духа украшенѣ, о священная и честная апостоломъ главо, и первѣй архіерѣемъ вѣнче и священномученикомъ честное украшеніе и всѣмъ праведнымъ великая похвало и, еже всѣхъ высочайше, ꙗко и братъ бывъ господень по
781 в. плоти||и дерзновеніе неизреченно стяжа и со всѣми же небесными силами присно предъстоя окрестъ страшнаго престола его, несытнѣ наслажаяся неисповѣдимыхъ благъ, и божественымъ свѣтолитіемъ просвѣщаемъ, всегда зря выну пречистый его образъ! Мы же ти ся молимъ, отъ насъ нынѣ молитвами своими божественными гнѣвъ отврати, иже благочестно вѣрующихъ, и стани отъ всѣхъ къ Богу, ꙗкоже Мойсѣй і Аронъ и Финионъ, преклоняя того человѣколюбіе и отвращая прежьній отъ насъ губителя змѣя со всѣми коварьствы. Вѣмы, ꙗко зѣло и паче онѣхъ можеши, ибо и дерзновеніе паче тѣхъ стяжа; сего ради и заступай насъ множае тѣхъ и, ꙗко пастырь добрый, отжени отъ ограды христовы мысленаго волка и весь еретическій составъ потреби, и отъ скверны тѣхъ церковь оцѣсти, вся же иноплеменныя ꙗзыки низложи, и православныхъ царей рогъ вознеси, и вся люди богатыя и нищая, старыя и юнныя заступай милостивнѣ, еже ко Христу своими молитвами,
781 г. ꙗко||тому подобаеть всяка слава, честь и держава со Отцемъ и съ Святымъ Духомъ нынѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ. Аминь.

||ПРОЛОГЪ. МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ 23 память святаго священномученика и равна апостололомъ Іакова, брата господня. 782 а.

Стихъ: Нареченный братъ осужденому на древѣ, умираеши его ради, блажене, древомъ съкрушенъ; страдавша брата божія въ двадесять третій древо уязви.

Святый Іаковъ, первый епископъ въ Іерусалимѣ бывъ, самымъ Христомъ освященъ, и той первую литургію написа и изложи, самымъ Христомъ о ней наученъ, иже кратчайшую литургію потомъ сътвори великый Василіе, и по сихъ божественый Златаустъ человѣческыя ради немощи; пасый же церковь, иже въ Іерусалимѣ, и многы научивъ іудея и елины и обращая ихъ къ Богу и на гнѣвъ подвиже іудея; емьше его, ринуша низъ крила церковнаго и убиша его древомъ по главѣ. И отъ сего же наречется братъ божій: Іосифу обручнику раздѣлшу имѣніе сыномъ своимъ, и хотя сътворити часть, иже отъ святыя дѣвица сыну и Богу, и убо прочіи не восхотѣша, Іаковъ же пріемъ свою часть и раздѣливъ съ Христомъ;|| поставивъ 782 б.
его наслѣдника: того ради нареченъ бысть братъ божій и праведникъ.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ память святаго отца нашего Игнатія, архіепископа Констянтинаграда.

Стихъ: Обрѣте, преставлься, древнее блаженьство, Игнатіе первосѣдалниче Новаго Рима.

Иже во святыхъ отець нашь Игнатіе бысть сынъ Михаила царя. См. выше столб. 1801.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ память святаго Александра, епископа, і Ираклія мученика, Анны и Елисавефи и Феодотіи и Гликеріи.

Стихъ: Посѣченѣ вый Александру честному, мученикъ бывъ, иже [1]) единому

[1]) οὐ θύτης,—а не жрецъ.

Христу Ѳеодоту привлечеть и Гликерію,—блаженую сладость и възлюблешихъ [1]). Станемъ добрѣ и подадимъ выя друга друзѣ—страстотерпици четыре глаголаху.

Святый мученикъ Александръ, епископъ сый, уча многы слову христову, обращаа и крещая [2]), много мученъ бывъ и строганъ и понуженъ бысть пожрети идоломъ, и не повинувъ'ся. Видѣвъ же терпѣніе его Ираклій воинъ, вѣрова Христови, и много и той мученъ бывъ, усѣкнуша главу его. Чюдотворя же святый Алексан'дръ, и еще бывъ отъ ранъ здравъ господнимъ посѣщеніемъ и благодатию, пріатъ же к вѣрѣ, еже во Христа, жены нѣкія четыре: Ан'ну
782 г. и Елисавефь, Феодотію,||Гликерію, иже предъ игемономъ став'ше и обличивше без'божіе его и лесть идольскую, главы усѣкнуша имъ; послѣди же ихъ всѣхъ, святый Алексан'дръ мечемъ посѣченъ, скончася, предавъ святую свою и блажен'ную душю Господеви.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ, святыя Феодотіи и Сократа прозвитера.

Святая Ѳеодотія бѣ при Алексан'дрѣ цари. См. выше столб. 1799.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ память преподобнаго отца нашего Никифора, составлешаго въ Харсіянѣ честный монастырь.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово святаго Максима о любви.

Съвер'шена есть любы еже не разъдвоити человѣка... См. выше столб. 1801.

МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ ВЪ 24 ДЕНЬ страсть святаго мученика Арефы и дружины его.

Той бѣ первый града Негранска христіянъ сый и жидомъ изгнаніе сей из' града сътвори, царствующу Елизвою в Савьстѣй странѣ. Омірить [3]) же старѣйшина жидовескъ искаше погубити градъ Негранить. Та же страна отъ писанія глаголется Сава, отъ ел'линъ же богатая Аравія. Елизвой же, Омирита побѣдивъ и стража во градѣ поставль, отъиде. И нападъ жидомъ [4]) уби я и ко граду прінде, его же и повоева не силою, ни вои многы, но лесть сътворь, и в'шедъ во градъ, вся христіаны изби отъ мала и до велика, мужа и жены. Арефа же, боленъ сый, на || одрѣ лежаше, не мо- 783 в.
гый ходити. И повелѣ Омирить усѣкнути и. И поемъше со инѣми хрѣстіяны, извѣдоша изъ града и ту усѣченъ бысть, благодаря Бога, и со всѣми христіяны, сущими во градѣ Негранстѣ, их' же числомъ обрѣтается с нимъ убитыхъ и преже сего и по немъ 4 тысячи и 600, славяще и благодаряще Христа Бога.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ святаго отца Прокла, патріарха Царяграда.

Святый отецъ нашъ Проклъ, благоговѣинъ сый и мудръ и добронравенъ [5]), поставленъ бысть святымъ Сисиніемъ, патріархомъ Коньстян'тина града, епископомъ в Кизицѣ. Шедъ же и не пріатъ бывъ отъ тамо сущихъ причетникъ [6]), еретикомъ сущемъ [7]), и въз'вратися в Кон'стянтинь градъ, межю тѣмъ лѣтомъ упразднив'ся, внимаше же себе ученію [8]). Умер'шу же Максиміяну [9]) патріарху и мощемъ его

---

[1]) Θεοῦ γλυκείας ἠγαπηκήας δόσεις,—возлюбившихъ дары божественной сладости. [2]) Пропускъ: ἐκρατήθη παρὰ τοῦ ἡγέμονος,—взятъ былъ игемономъ. [3]) Должно быть: Омиритскъ,—τῶν Ὁμηριτῶν. [4]) Должно быть: жидовинъ,—ὁ ἑβραῖος. [5]) Прол. благоговѣинъ сый и добродѣтенъ. [6]) Прол. клирикъ. [7]) еретикомъ сущемъ—нѣтъ въ греч. текстѣ. Нѣтъ и въ Прологѣ. [8]) Отъ словъ: межу тѣмъ лѣтомъ... въ греч. текстѣ иначе· τὸν μεταξὺ σχολάζων χρόνον,—покамѣстъ не имѣлъ дѣла. Въ Прологѣ: и тамо упражняся бѣяше лѣто едино. [9]) Прол. Максиміяну—нѣтъ.

лежащімъ въ святительствѣ великія церкве, поставленъ бысть патріархъ Коньстянтина града, и освященъ бысть [1]) въ святѣй и велицей церкве в великую недѣлю [2])
783 г. въ святый четве||ртокъ [3]) спасеныя страсти Господа нашего Іисуса Христа. И добрѣ и еще поживъ и епископьствовавъ лѣтъ 12 и 5 мѣсяць [4]), ко Господу отъиде.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ святыя мученици Суньклитикіи и двою дщерь ея [5]).

Омиритьску царю Дунасу, жидовину, приемшу лестію градъ Негранитъ, и многы изби мужа и жены и младенца, вѣрующая въ Господа нашего Іисуса Христа, и Арефу, старѣйшину суща граду тому, горцѣ мучивъ, смерти предасть. И в то время Суньклитикіи со двѣма дщерьма, рода сущи славна и богата, и многыми словесы моляше ю отврещися распятаго Христа, да будеть [6]) чтома царицею в полатѣ и не мнѣе [7]) ти будеть 300 мужь, стоящихъ предъ тобою. Святая же отвѣщавши, рече: не будеть ми честь человѣческая паче небеснѣй, еже пожити с хулникомъ. И повелѣ царь открыти ей лице и съ двѣма дщерьма ея и біяти ю, ругаяся [8]); не бѣ бо солнце ея видѣло николи же. И плакахуся многы жены ея ради. Она же, обращьшися к нимъ, рече: послу-
784 а. шай||те мене жены, яко не изволихъ многаго богатьства моего паче небеснаго, и есть ми днѣсь день радостенъ паче брачнаго дне, еже ити ми к жениху моему Христу. Тогда разгнѣвавшся царь, повелѣ рекомымъ чиготомъ отсѣщи главѣ обѣма дщерьма ея, и повелѣ собрати кровь ею и принести къ матери ею. Она же вкушьши и рече: хвалю тя, Господи, Боже мой, яко сподобилъ мя еси вкусити жертвы чисты убогою моею дщерію. И потомъ повелѣ и саму усѣкнути Суньклитикію, яже, благодарящи и славящи Бога [9]), Господа нашего, Іисусъ Христа, предасть преблаженную и честную свою душю, и съ пресвятымъ и благимъ плодомъ чрева своего, угожьши Христу Богу, царю небесному.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ блаженнаго Елизвоя, царя бывша ефіопьска.

Сей бѣ царь ефіопьскый, въ градѣ Сава, тако нарицаемѣ, христіанъ же сый и благовѣренъ. И егда Негранитьскый градъ взятъ бысть омиритьскымъ царемъ Дунасомъ [10]), жидовиномъ, идѣже убіенъ бысть Арефа, христовъ мученикъ со инѣ||ми, испо- 784 б.
вѣдавшими Христа, 4 тысячи и 600 мужь и женъ и дѣтей, тогда разгорѣвся духомъ благовѣрный царь Елизвой и хотя мьстити крови христіяньски, возвѣсти Неану [11]), царю тогда сущу в Коньстянтинѣ градѣ, и пріимъ молитву отъ Тимофѣя, архіепископа іерусалимъскаго, призва свои князи и воеводы и всѣхъ вой собравъ 100 и 20 тысящь, и подвижеся на аравитьскую землю на омиритьскаго князя, жидовина суща. И пришедъ в Газу [12]) и раздѣли вои, 40 тысящь в корабли всади, а самъ воемъ повелѣ взяти брашно на 20 дній и пойде на колесницахъ и на конехъ. По строенію же божію заблуди в горахъ. Недоставшу же брашну, в печали бяху велицѣ, и сущіи в кораблехъ тужаще медленія ради царева. Царь же омиритескъ притужаше кораблемъ, яко бяхуть стали на желѣзныхъ ужищехъ, иже бѣ [13]) препялъ лимень [14]) моря, и мняше ту ефіопьска царя Елизвоя. Царь же Елизвой пріиде во градъ Дакелу [15]), тако нарицаемъ, и слышавъ ту

---

[1]) Прол. бывъ. [2]) Прол. великыя недѣли. [3]) Прол. въ святый великій четвертокъ. [4]) Прол. и добрѣ упасъ стадо 12 лѣтъ и три мѣсяца, съ миромъ. [5]) Прол. ею. [6]) Прол. будеши. [7]) Прол. мне. [8]) Прол. и явити ю ругу. [9]) Прол. Бога—пропущено. [10]) Прол. Дуанасомъ. [11]) Должно быть: Іустину. Act. sant. т. X, стр. 743. [12]) Γάβαζαν,--(въ) Габазанъ. Act. sanct., тамъ же, стр. 748. [13]) Прол. ими же бѣ. [14]) Прол. мелину. [15]) Прол. Дакелъ.

784 в. нѣкоего || мниха, Зинона [1]) именемъ, отъ многъ [2]) лѣтъ работающа Господеви, и пришедъ в' воиньскомъ образѣ, вопроси его, аще поможетъ имъ Богъ и мьстять крови христіаньски? Мнихъ же рече ему: неси ли слышалъ Господа, глаголюща: мнѣ месть и азъ отдамъ; ты же злѣ ся еси подвигнулъ, отъимѣть бо ся отъ тебе царство и мнози с тобою живота гонькнуть. Царь же в' велицѣ печали бывъ, и хотяше бѣжати. Въ утрій же день ко мниху пріиде, и той рече ему: нѣсть града, ни земли, идѣже смерти убѣжати, аще не обѣщаешися во мнишеское житіе. Онъ же с клятвою обѣщася ему. И посла его на омиритьскаго жидовина, благословивъ, яко же Самоилъ Давида [3]) на Галіада [4]). И приспѣв'шу же ему по брегу, ꙗша стражіе сердоболю омиритьскаго князя, и с тѣмъ втайнѣ [5]) пришедъ, и в'зя столный градъ аравитьскый, и оттуду идуща в тыл' царя жидовьска, идѣже бѣ боряся с корабли его, и нашедше на ня, побѣдиша воя его, ꙗтъ
784 г. же и самого жидовина, || и бивъ его своею рукою, и крестивъ люди страны тоя, воз'вратися въ Ефіопію со многою користію. Посемъ же вшедъ на гору нѣкую, и бысть мнихъ, и затворься в келіи, и бысть работая Господеви. Пища же его бѣ босманъ единъ доволенъ на 3 дни, и смоквы и финикы ꙗдяше токмо; иного же не имѣяше в келіи, токмо пол'сть и древянъ водоносъ и кошницу, вина же и масла николи же вкуси. И пріятъ отъ Бога прозор'ливый даръ, и поживъ лѣтъ 15 в черничествѣ, и преставися къ Богу.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ преподобныя матере нашея Тавифы, иже Серна наречена бысть.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово святаго Іоанна Златаустаго, ꙗко не внимати л'жихъ учитель и пророкъ.

Внемлѣте отъ л'жепророкъ; приходять бо к' вамъ во одежи овчіи, внутрь же суть волцѣ и хищ'ници. Л'жепророкъ же здѣ не еретики повѣдаеть, ꙗко мню, но житіе имуща растлѣн'но, лицемь же добродѣтели обложени: тѣмъ и рече, глаголя: отъ плодъ ихъ познайте я; отъ ере||тикъ бо многажды 785 а.
и житіе есть обрѣсти, о сих' же, их' же глаголахъ, никако же. Что убо рече: аще сихъ осужаете, не премѣнятся скорѣе, таковое бо есть пути сего естьство, имь же изволиша ходити, труденъ и золъ и лицемѣръ, иже трудитися небрегый, но являтися только тѣмъ и ꙗвляется скорѣе: тѣмъ убо и Павелъ, ꙗвляя, глаголаше, ꙗко благыми словесы прельщають сердца незлобивыхъ. И виждь кротости [6])! не рече бо: мучите ихъ, но не пріймете пакости отъ нихъ и да не сохранени к нимъ впадете и да не речеши, яко немощно познати таковыхъ, и пакы притьчею человѣческою сице глаголя: егда беруть отъ тернія вино или отъ волчьца [7]) смок'ви? Тако все древо благо творить плодъ добръ, а гнило древо плодъ золъ творить; не можеть древо добро плода зла сътворити, ни древо зло плода добра не можетъ творити. А еже глаголеть, се есть, и ни что же имуть крот'ка, ни слад'ка, до кожи токмо овчи, тѣмъ и удобенъ разумъ; || понеже убо мнози бла- 785 б.
гыхъ отъ злыхъ мнять, всякого лишая ихъ отвѣта, се рече; ни бо имаши рещи, ꙗко прельсти мя, ни домыслих'ся, ибо извѣсто ти предахъ, еже отъ дѣлъ увидѣніе [8]), о Христѣ Іисусѣ, Господѣ нашемъ, ему же слава и дер'жава со отцемъ и съ Святымъ Духомъ нынѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ. Аминь.

---

[1]) ἀββὰ Ζώνενος,—авва Зонепъ. [2]) Прол. многа. [3]) Прол. Давида—пропущено. [4]) Въ Act. sanctor. и у Миня говорится лишь, что Елисвой обрятился къ Зонену за благословеніемъ, скрывъ, что онъ царь, и получилъ благословеніе съ предсказаніемъ успѣха. Act. sanct. Octobr. т. X, стр. 748 и Curs. complet. Patrolog. series graeca т. CXV, стр. 1282. [5]) Прол. втайну. [6]) Прол. и виже кротостѣ. [7]) Прол. волчець. [8]) Прол. этимъ оканчивается слово. Затѣмъ приписано: Богу нашем...

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ мученіе святаго Ареѳы и иже с нимъ [1]).

В лѣто пятое при цари Иустинѣ христолюбивемъ, царьствующу римъскою областію, иньдиктіона втораго, и по антіохійстѣй же Суріи и [2]) в пятое лѣто и 30 сед҃маго мѣсяца [3]), епископьствующему Іерусалимомъ Іоанну, Александрѣею Тимоѳѣю [4]) и Антіохіею Ивоѳрасію, тогда въ ефіопьстей странѣ царствоваше Еліазаванъ [5]) праведный [6]) во Азимніи [7]), во градѣ ефіопьстѣ [8]). Бѣ же тогда царь омиритьскъ Дунаосъ, жидовинъ сый, законопреступникъ и кровопійца паче всѣхъ человѣкъ въ странѣ омиритьстѣй. Есть же тута страна, аще [9]) по божественому Пи-
785 в. санію Сава наречется, а еже званіе || дѣмоньское—Равия [10]). В той же странѣ Савааѣ си живуть: іудеи же и еллини нарицахуся, не по заповѣдемъ закон҃нымъ живуще, сущеи супокрыти—и фарисеи и саддукеи [11]). И [12]) вся же вселен҃ная и [13]) вездѣ и всюду чтяше и славляше Христа, истин҃наго Бога нашего, царствующаго со Отцемъ и съ святымъ Духомъ, не [14]) ток҃мо одина страна омиритьска, яже нарицается Сава, идолослужителе іюдейскымъ суще [15]), Бога не боящеся и идолы чтяху, ꙗко скупленіи брани быти [16]) между царемъ ефіопьскымъ и омиритьскымъ на тор҃жищи ефіопьстѣмъ [17]). И различною ревностію божественою подвижимъ Елисванъ, христіаньскій царь, с вои изыде и законопреступнаго царя мучаше [18]). Бѣ же градъ той в тысущю мужь [19]), и [20]) подо областію омиритьскою, глаголемъ Негранъ градъ, съ небеси просвѣщенъ сый, и чтеть и нынѣ еще святую и единосущную Троицю, пріимъ таку вѣру и ученіе отъ святыхъ и богоносныхъ отець. отъдавна, отъ многъ лѣтъ.

Бысть в то время, побѣжде||ну быв҃шу 785 г.
царю омиритьску, бѣжати ему и в горахъ твердахъ стрещися, воз҃вратижеся [21]) Елисваану царю ефіопьску въ свое царство и остав҃шая [22]) воины и воеводы привести и всадити я в темницу всю омиритьскую страну [23]). Ненавидяй же добра, врагъ сый присно благочестно хотящимъ жити и противитися [24]), вооружи паки царя амиритьскаго на остав҃шаа царя ефіопьска [25]), и ты погуби и гоненіе не||человѣческо постави на [26]) чтущая имя Спаса нашего Іисусъ Христа по всей области господни и [27]) вся собраныя имъ изби христіяне, и погна воя

---

[1]) Сличено съ житіемъ неизвѣстнаго писателя, изд. въ Acta sanct. Oct., т. X, стр. 721—759, съ житіемъ Метафраста по изд. Миня. Curs. compl. Patrolog. series. graec. т. CXV. стр. 1250 — 1289 и съ р. К. Б. № 1258. [2]) и—лишнее. [3]) κατὰ δε Ἀντιοχείαν τῆς Συρίας ἔτους πέμπτου καὶ τριακοστοῦ ὀκτακοσιοστοῦ, μηνὸς ὑπερβερεταίου, ὅς ἔστιν ὀκτώβριος, — а по счисленію сирско-антіохійскому 835 года, мѣсяца Иперберета, т. е. Октября. [4]) Пропускъ: Κωνσταντινοπόλεως Τιμοθέου,—въ Константинополѣ Тимоѳею. [5]) Р. К. Б. Елезванъ, — Ἐλεσβὰς. [6]) ὁ δικαιώτατος,—справедливѣйшій. [7]) ἐν Ἀυξούμῃ,—въ Ауксумѣ. [8]) ἐν τῇ πόλει τῆς αὐτῆς Ἀιθιόπων χώρας,—городѣ той же страны эѳіопской. [9]) аще—лишнее. [10]) παρὰ δὲ τοῖς ἔξω Εὐδαίμων Ἀραβία, — а у чужихъ (она называется) счастливая Аравія. [11]) ἐν αὐτῇ δὲ τῇ Σαβὰ χώρᾳ πάντες οἱ κατοικοῦντες Ἕλληνες τε καὶ βάρβαροι ὑπῆρχον· οὐ κατὰ τὰς ἐντολὰς τοῦ Θεοῦ ζῶντες, ἀλλὰ κατὰ τὰ παραφυλάγματα καὶ βλαβερὰς ἐντολὰς τῶν ἀποκριτῶν φαρισαίων καὶ σαδδουκαίων,—въ той странѣ Савасъ всѣ жители были еллины или варвары, жившіе не по заповѣдямъ божіимъ, но по учрежденіямъ и пагубнымъ заповѣдямъ лицемѣровъ фарисеевъ и саддукеевъ. [12]) Вмѣсто: И—должно быть: Когда. [13]) и—лишнее. [14]) не—лишнее. [15]) κατείδωλος ἐν δοκήσει ἰουδαϊσμοῦ ὑπῆρχε,—была наполнена идолами подъ видомъ іудейства. [16]) ὥστε συνεχεῖς γενέσθαι πολέμους,—такъ что постоянная была война. [17]) (μεταξὺ... καὶ τοῦ τῶν Ὁμηριτῶν) ὑποφόρου ὄντος τῷ Ἀιθίοπι,—(и между царемъ Омиритскимъ), подвластнымъ эѳіопскому народу. [18]) κατεκολάφισεν,—посрамилъ, поразилъ. [19]) πόλις μυριάνδρος,—городъ съ десятитысячнымъ населеніемъ. [20]) и — лишнее. [21]) Должно быть: возвратитися,—ἐπιστρέψαι δε. [22]) Должно быть: оставльшу. [23]) Отъ словъ: привести и всадити... невѣрно. ἕνεκεν παραφυλακῆς πάσης τῆς χώρας,—для занятія гарнизонами всей страны. [24]) ἀντιδικῶν,—противляющійся. [25]) κατὰ τῶν ἐαθέντων ὑπὸ Ἐλεσβαᾶ τοῦ βασιλέως τῶν Ἀιθιόπων, — на или противъ эѳіоповъ, оставленныхъ царемъ Элисвоемъ. [26]) Пропущено: вся,—(κατὰ) πάντων. [27]) Невѣрно и съ пропускомъ: (κατὰ) σεβομένων τὸ ὄνομα τοῦ Χριστοῦ, κἂν ἕλληνες, κἂν πέρσαι, κἂν ῥωμαῖοι, κἂν ἀιθίοπες, ὥσπερ ἔνσαρκος δαίμων ὁπλισθεὶς κατὰ τῶν τότε ὄντων χριστιανῶν ἐν τῇ αὐτοῦ παροικίᾳ καὶ μετα τούτο,—противъ чтущихъ имя Христа, будутъ ли то еллины или персы или рамляне или эѳіопы, какъ будто воплощенный демонъ, вооружившись противъ бывшихъ тогда въ его области христіанъ, и послѣ того.

своя на нареченный христолюбный градъ Негранескъ [1]) разорити его. Есть же страна омиритьска отъ юга сущи, нынѣ глаголемая римлянъми Финикоссъ [2]), отстоящи вдалѣ поприщь 30. Есть же страна та вдалѣ поприщь двоюдесяте точію ти пяти живущіи Диньраса [3]) Есть же и Нидикіи земля [4]), отнюду же араматы и попръ [5]) и свила [6]) и многоцѣнный бисеръ приходить, вдалѣ поприщь 9 [7]); ефіопьскыя же и омиритьскаа [8]) поприщь і осмидесятъ
786 а. ||вдалѣ [9]); Романина [10]) же отъ сѣвера тоя страны есть поприщь шестьдесятъ, ꙗко рѣкою и [11]) путемъ ити, землею ити [12]) отъ римъскыа страны на Омириты, моремъ же отъ римлянъ на Ефіопію, а [13]) Ефіопіа на Омиритяны и на Иньдѣю и до Персиды.

Зимѣ убо наставъ̀ши, не возмогоша ни царь ефіопьскый, ни.. въ̀ него [14]) супротивитися жидовина, борющася святымъ и славнымъ Неграномъ градомъ [15]), иже взывается еврейскы и градъ гремящь, пакы вѣрея непобѣдимыя [16]). Не бо, но [17]) пришедъ іеврейскый царь к тому граду, и видѣ [18]) знаменіе крестное Господа нашего Іисусъ Христа, стоꙗща [19]) на древѣ, і оступивъ градъ бранію с войскыми мужи, и посла проповѣдателя, повелѣ вопѣти, ꙗко же не хулити [20]) распятаго...[21]) нынѣшняго сего убо знаменія древняго, огнемъ и убійствомъ меча погыбнуть [22]); иже ли единомыслены мнѣ будутъ [23]), отметаяйся, юже глаголють галилеяне, Троицю, многамъ честемъ достоинъ будеть и многымъ дер̀зновеніемъ наречется в моемъ царствѣ. Се бо вся оставиша и царя ефіопьска в моей земли [24]),
||и еще сущая в моемъ царьствіи іерея [25]) 786 б.
же и глаголемыя мнихы огню и мечю предахъ, глаголемыя же церквѣ хрѣстіяньскія во всей моей области сож̀гохъ и раскопахъ даже и до низу, все прахомъ сътворихъ, и се пришедъ к вамъ, о Негранити, со многою силою и мыш̀цею высокою, изъ̀бран̀ніи бор̀ци борющимися с вами тысущами 100 и 20.

Граждани же отвѣщаша со стѣны: мы научени есмь, о царю, чести и кланятися Богу вседержителю и Словеси его, имъ̀ же вся быша, Духу его святому, оживляющему всю вселенную, не многа божества приводяще, ни телеснаго единоначалнаго сказающе [26]), но едино божество въ трехъ упостасехъ; единой силѣ покланяем̀ся и чтемъ, юже отци наши Авраамъ, Исаакъ, Іаковъ, Мойсій и Аронъ и Давидъ [27]) и пророци вси чтяху.

Тогда раз̀гнѣвався безаконн̀ый царь омиритескъ, сътвори граду оступленіе на многы дни, показа граду оступленіе казньми лютыми и сосуды бранными [28]), ими же не возможе обратити [29]) града, основана [30])||бо бѣ на камене вѣрнемъ христо- 786 в.

---

[1]) (κατὰ) πόλεως τῶν Νεγρανιτῶν, (на).. городъ негровъ, негранитовъ. [2]) ἐκ νότου τοῦ νῦν ὑπὸ Ῥωμαίους ὄντος καὶ λεγομένου Φοινικῶνος, — на югъ отъ такъ называемаго Финикона, принадлежащаго нынѣ римлянамъ. [3]) ἡ δὲ αὐτὴ χώρα τοῦ Ὁμηρίτου ἔστι διαστήματος μονῶν εἰκοσιπέντε· οἰκουμένη καὶ κατοικουμένη, καὶ πεπληρωμένη ὡς ἐπὶ Ῥωσαφᾶ, — а страна Омиритская вся на разстояніи 25 дней, населенная и переполненная жителями, какъ это есть въ Росафѣ. [4]) Ἡ δὲ Ἰνδικὴ χώρα, — индійская страна. [5]) τὸ πέπερι, —перецъ. [6]) ἡ μέταξις, — шелкъ. [7]) ἀπέχει μονὰς τριάκοντα, — отстоитъ на 30 дней. [8]) ἡ δὲ Αἰθιοπία τοῦ Ὁμηρίτου,—Ѳеіопія отъ Омирита. [9]) По другому списку греч. μονὰς τριάκοντα,—тридцать дней. [10]) ἡ δε Ρωμανία,—римское государство. [11]) рѣкою и—лишнее. [12]) землею ити—лишнія. [13]) Пропущено: отъ,—ἀπὸ. [14]) Пропускъ и невѣрно: (οὔκ) καὶ τὰ στρατόπεδα αὐτοῦ,—ни его войска. [15]) ἀντιπαρατάξεσθαι τῷ ἑβραίῳ πολεμοῦντι τὴν τῶν ἁγίων ἀθλοφόρων τούτων σεμνὴν καὶ πανεύφημον πόλιν Νεγρὰν,—супротивитися еврею, нападающему на почтенный и славный Неграсъ, городъ этихъ святыхъ и вѣнчанныхъ людей. [16]) Должно быть: непобѣдимая. [17]) Τοιγαροῦν,—и такъ. [18]) καὶ ἵστησι,—и ставитъ. [19]) Должно быть: стоящее. [20]) εἴ τις μὴ βλασφημήσει,—если кто не похулитъ. [21]) Пропускъ: καὶ ἐξουδενώσει τὸ παρὸν τοῦτο τῆς ἀρᾶς σημίον ξύλον,—и не уничижитъ это дерево, служащее знаменіемъ проклятія. [22]) Должно быть: погыбнетъ. [23]) Должно быть: единомысленъ мнѣ будетъ. [24]) Ἰδοὺ γὰρ πάντας τοὺς ἐαθέντας ὑπὸ τοῦ βασιλέως τῶν Αἰθιόπων ἐν τῇ πολει,—Вотъ всѣхъ оставленныхъ царемъ эѳіопскимъ въ (моемъ) городѣ. [25]) христіанусъ,—христіанъ. [26]) οὐδὲ στένωσιν μοναρχίας γνωρίζοντες,—ни тѣсноту единоначалія. [27]) Вмѣсто: и Давидъ—и Самуилъ,—Σαμουὴλ. [28]) Послѣ словъ: на многы дни—невѣрно. χρησάμενος μηχανήμασι καὶ δεινοτάτοις ὅπλοις πολεμικοῖς,—дѣйствуя машинами и сильными боевыми орудіями. [29]) πορθῆσαι, — разрушить. [30]) Должно быть: основанъ или не нужно слѣдующихъ затѣмъ словъ: бо бѣ.

вѣ [1]), изведъ же вся, сущая в селехъ градныхъ и вся стяжанія [2]), иже [3]) овы погуби, рабы же раздая своимъ боляромъ и воеводамъ. Разумѣвь же, яко не [4]) тако града пріати [5]), человѣкоубійца бо змій прысно помышляа на живущая добрѣ о Іисусѣ, нача помышляти и власфимисати [6]), глаголя сице: ѩже той есть вꙋ васъ чтомая вѣра, не брегу того [7]), но токмо покореномъ велю быти вамъ и отврести градъ и внити и видѣти его токмо, и пріѩти имꙋ же ми есть долꙋжни сего токмо единого лѣта, еже отъ обычая даемое главьство за коюждо душю мужь и женъ, младенець и старець, отъ дѣлатель и рукохудожникъ, по цатѣ единой. Есть образъ той, въ немь же ображдають златники, царя омиритьска образъ имый [8]), число имѣя златомъ кселокератій римьскихъ 12, ѩко же лѣпо грядуще уставы нареченныа градомъ негранитьскымъ [9]) злата талантъ 100 и 30; есть же талантъ во ефиопьстей и омиритьстѣй странѣ, а [10]) литръ 13 в талантѣ.

786 г. Людіе же||божіи, и [11]) сущіи во градѣ, присно служаще [12]) святыхъ заповѣдій Спаса нашего Іисуса Христа, рѣша царю: мы отъ закона убо и пророкъ и отъ святыхъ апостолъ научени есмь чести Бога и покарятися царемъ и въ сласть послушати ихъ; и се, уповающе по закону и словеси твоему, отверземъ градъ и внидеши, ѩко же хощеши и вѣсто ти буди; аще и пріимеши ны, есть Богъ нашъ, иже всяку злобу на главу твою и на царьство твое наведеть и намъ поможеть; аще ли ни, и тогда глаголъ сотворимъ отрокъ: Ананія, Азарія и Мисаила, возопіемъ, ѩко мономархіа твоея не чтемъ и хуленіемъ твоимъ не пристаемъ; но аще и умрети намъ ключится, прибытокъ намъ приносимъ [13]) и живемъ о Христѣ, за ны умершаго и живеть в насъ Богъ нашъ.

И си рекше, отверзоша градъ, и вниде льстивый змій, царь омиритескъ. Старѣйшинамъ же граднымъ срѣтꙋшимъ и купно со Арефою [14]) прежде вшествія и поклоньшимꙋся до земся [15]), повелѣ же совокупити я вся, абіе же повелѣ имѣніе ихъ разꙋграбити [16]), показати же||имь и [17]) Павла 787 а.
епископа ихъ и, увидѣвъ, умерша его прежде двѣма лѣтома, не я вѣры, донꙋде же пославъ, идеже лежаху кости его честныя его мощи, повелѣ въскопати кости его и огнемъ сождещи, и тако на лопатѣ возметати прахъ на аеръ. И въ другый день повелѣ всему народу изыти дрова собрать и раждещи огнь множество, и раждьжену огню быти превелику, ѩко одержати ему мѣсто поприща единого, и тако вся іерея божія и діяконы и прочая слугы церковныа, градꙋныя и селныя и приодѣныя опꙋщеныа намъ снятіемъ житейскимъ [18]) и глаголемыя приснодѣвыя обручница [19]), еще же и пѣснено дѣвица поюща нощь и день въ чистыхъ божіихъ сосудехъ [20]) вся связавше, безꙋмилостивно

---

[1]) Пропускъ: καὶ ταῦτα μεν παρετάττετο ὁ ἐπίγειος καὶ σκιώδης βασιλεύς, μὴ συγχωρῶν τινὰ ἐξελθεῖν,—низкій и мрачный царь, чтобы не допустить никому выйти (изъ города), устроилъ слѣдующее. [2]) ἐν τοῖς προαστείοις καὶ ἀγροῖς τῆς πόλεως καὶ κτήμασι,—въ предмѣстіяхъ и поляхъ городскихъ и въ имѣніяхъ. [3]) иже—лишнее. [4]) Должно быть: ни. [5]) ὅτι οὐχ οἷος τε ἔστι πρὸς τὴν πόλιν εἰς πολιορκίαν,—что не въ состояніи взять города приступомъ. [6]) τὸν ἀνθρωποκτόνον ὄφιν τὸν ἀεὶ φθονοῦντα τοῖς ἐθέλουσιν εὐσεβῶς ζῆν μιμεῖται καὶ ἄρχετα ὁμνύειν τὸν Θεὸν τοῦ οὐρανοῦ καὶ τοῦ νόμου καὶ τὰς ἁγίας δυνάμεις,—подражаетъ человѣкоубійцу змію, всегда злоумышляющему на желающихъ благочестно жить, и начинаетъ божиться Богомъ небесъ и закона и святыми силами. [7]) οὐ βλάψω τινὰ τῶν τῆς πόλεως, οὐδὲ ἀναγκάσω βλασφημήσαι εἰς τὴν σεβομένην ὑπ' αὐτῶν θρησκείαν,—не сдѣлаю вреда никому изъ гражданъ и не буду принуждать къ хулѣ на исповѣдуемую ими вѣру. [8]) ἔστι δὲ αὕτη ἡ λεγομένη ἑλκὰς, μονῆτα βασιλικὴ Ὁμηριτικὴ,—цата эта царская омиритская монета. [9]) ὡς συνάγεσθαι ἐνιαυσιαῖον κανόνα ἐκ τῆς προλεχθείσης πόλεως Νέγρας,—такъ что собиралось изъ сказаннаго города Негра годичной дани. [10]) а — лишнее. [11]) и — лишнее. [12]) (λαὸς) πειθαρχῶν, — повинующійся. [13]) τὸ ἀποθανεῖν κέρδος ἡγοῦμεθα, — смерть мы считаемъ прибылью. [14]) С. Арефею. [15]) С. земля. [16]) По другому греч. списку: ἐνεχθῆναι ἐξω τῆς πόλεως;—вынести изъ города. [17]) и — лишнее. [18]) καὶ τοὺς περιβεβλημένους τὸν μονήρη βίον,—и рѣшившихся проводить уединенную жизнь. [19]) καὶ τὰς λεγομένας κανονικὰς καὶ ἀειπαρθένους,—и такъ называемыхъ церковныхъ дѣвъ и дѣвственницъ. [20]) ἔτι δὲ καὶ τὰς ψάλτριας τὰς ἀδούσας νύκτωρ καὶ μεθ' ἡμέραν ἐν τοῖς οἴκοις τοῦ Θεοῦ,—и псалтриссъ, поющихъ день и ночь въ домахъ божіихъ.

воврещи въ огнь и [1]) абіе повелѣ, боѩзнь хотя сотворити и устрашити прочая христіаны; бѣ же душь [2]) 300 и 20 и 7. И по семъ повелѣ связати узою желѣзною Ареѳу преславнаго и дружину его и сущая во градѣ [3]), и проповѣдникъ вопіяше омиритьскимъ ѩзыкомъ: отверзитеся глаго-
787 б. лемаго Христа||и жидове будете, єдіномыслени со мною, и живи будете. Святіи же мученици глаголаху: не буди намъ отврещися вѣры, в ней же крещени бѣхомъ. Царь рече: се римляне разумѣша, ѩко человѣка распяша отци наши во Іерусалимѣ; сущеи жерци и законоучителе хулившаго Бога обранша и досадиша и злою смертію погубиша, ѩко человѣка, а не Бога: то почто убо вы льститеся [4]) въ слѣдъ человѣка того? или о уноше [5]) вы есте римлянъ, глаголемыхъ несторіане, иже суть с нами до нынѣча, и глаголють намъ, ѩко Бога его не имамъ, но пророка божіа? Не велю вамъ, негрянитяне, отврещися Бога, сотвор҃шаго небо и землю, ни кланятися солнцю и мѣсяцю и на небесѣ свѣтящим҃ся звѣздамъ или звѣреви какому, сущю въ мори или на сусѣ или в рѣкахъ; но сего токмо единого хощю отъ васъ — отврещися, глаголемаго Іисуса, власьфимисав҃шаго [6]) таковая, сотвор҃шаго себе Бога, и да се токмо едино речете, ѩко человѣкъ есть.

Святіи же божіи мученици рекоша: о себѣ и о всякомъ [7]) языцѣ нашемъ... [8]) и
787 в. о всѣхъ су||щихъ различно [9]) отвѣщаемъ и послушествуимъ [10]), исповѣдуемъ доброе исповѣданіе, в не же и вѣровахомъ и в не же крестихом҃ся,—во Отца и Сына и святаго Духа, и не отметаем҃ся смотрени [11]); но Іисусъ, тобою хулимый, единый отъ Троица, Богъ Слово сый, воплощейся в послѣдняя дни, нашего ради спасенія, отъ святаго Духа из Марія дѣвица, паучил ны есть, глаголя: ѩко предъ царя и гемоны [12]) в҃ведени будете мене ради, во свѣдѣніе ѩзыкомъ: тѣм же и отметаем҃ся жизни сея, тебе же [13]) преступлшаго законъ божій и сол҃гавшаго истинѣ. Тогда повелѣ царь привести а [14]) предъ ся, и [15]) многыми, крот҃ками и угоднами рѣчьми бесѣдова к нимъ и рече: понеже не отметаетеся Христа, лютами муками погублю вы [16]). Они же, не престающе [17]), глахолаху: аще и огнемъ и муками погубляеши насъ, но не отметаем҃ся троичьскыа силы [18]) и вѣры. Намъ ко еже живомъ быти [19]) Христосъ есть, иже [20]) умрети прибытокъ. Бѣ же симъ началникъ и наставникъ и побѣждаа на христово знаменіе [21]) Арефа нареченый [22]) сынъ Ханефлъ [23]), иже и во временѣмъ житіи||бѣ всѣмъ окрестъ града 787 г.
ихъ ефіархъ [24]). Мнози же разумѣв҃ше преступленіе законопреступнаго царя, бѣжаша и скрышася в горахъ и в҃ вертепехъ и въ пропастехъ земленыхъ, не мученія устрашив҃шися, но надѣющеся, ѩко озлоблени, скорбяще и в҃ горахъ скытающеся [25]) и [26]) возопіють к послушающимъ [27]) гласа птенець врановъ и подающему пищю [28]), ѩко

---

[1]) и—лишнее. [2]) ἦσαν δὲ τὸν ἀριθμὸν οἱ καυθέντες,—число сожженныхъ было. [3]) Ἀρέθαν, τὸν ἐνδοξώτατον καὶ τοὺς σὺν αὐτῷ ἀρχηγοὺς πόλεως,—Ареѳу преславнаго и съ нимъ начальниковъ города. [4]) πλανάσθε,—блуждаете. [5]) μὴ βελτίονες ἐστὲ τῶν..., — вы не лучше. [6]) βλασφημήσαντα, — хулившаго. [7]) Должно быть: о всемъ. [8]) Пропускъ: καὶ ὑπὲρ πάσης τῆς πόλεως ἡμῶν, — и обо всемъ городѣ нашемъ. [9]) καὶ (ὑπερ) πάντων τῶν διαφερόντων ἡμῖν,—и о всѣхъ несогласныхъ съ нами. [10]) Пропущено: и,—καὶ. [11]) τὴν οἰκονομίαν,—смотрѣнія, промысла. [12]) Должно быть: предъ цари и игемоны,—ἐπὶ βασιλέων καὶ ἡγεμόνων. [13]) σὲ δὲ ἀρνούμεθα καὶ τὴν πολιτείαν σοῦ, σε τὸν παραβάντα...,—отвергаемся же тебя и твоего образа жизни, тебя, преступившаго... [14]) С. я. [15]) повелѣ царь привести а предъ ся—нѣтъ въ греч. текстѣ. Должно быть: Тогда многими... [16]) Отъ словъ: и рече: понеже не отметаетеся... въ греч. т. иначе,—ἐφ' ᾧ ἀρνῆσασθαι τὸν Χριστὸν,—чтобы они отреклись отъ Христа. [17]) οἱ δὲ οὐκ εἴλαντο,—но они не поддались. [18]) силы и—нѣтъ въ греч. т. [19]) ἡμῖν γὰρ καὶ τὸ ζῆν Χριστὸς, — намъ еже жити Христосъ. [20]) Должно быть: и еже,—καὶ τὸ ἀποθάνειν-κέρδος. [21]) καὶ προτρεπτικὸς τῆς ὁμολογίας,—и возбудителемъ къ исповѣданію. [22]) ὁ ἅγιος Ἀρέθας, — святый Ареѳа; по другому списку: ὁ ἅγιος Ἀρέθας μνημονευθεὶς, — вышеупомянутый святый Ареѳа. [23]) Ханѣф. [24]) γέγονε τῆς πόλεως καὶ τῆς περιχώρου πάσης ἐθνάρχης,—былъ народоправителемъ города и всей его окружности. [25]) καὶ γυμνοὶ ἐν ἐρημίαις πλανώμενοι,—нагіе, въ пустыняхъ скитающіеся. [26]) и—лишнее. [27]) Должно быть: къ послушающему,—πρὸς τὸν εἰσακούοντα. [28]) Пропущено: имъ,—αὐτοῖς.

ти [1]) отшедъше [2])—останокъ и сѣмя отъ Бога Саваоѳа будуть, и не погыбнуть отъ безакон҃ника, яко Содома и Гомора, ни уподобитися имъ.

Собрашажеся отъ града и отъ домовъ мужи и жены, рабы и рабыня [3]), уніи же и старіи, числомъ 4 тысяща и 200 и 52, иже вкупѣ смертію оставиша временно житіе, не отвергъшеся добраго исповѣданія. Хощю же рещи не чисту [4]) злопагубнаго звѣри [5]): жены бо и дѣти сущихъ во узахъ старѣйшинъ [6]) собравъ, постави предъ мужи ихъ с чады, и начатъ я мучіті я [7]) и утѣшеніи лукавыми повелѣваа [8]) всѣмъ
788 а. мученикомъ извѣститися ему ||отврещися Христа [9]). Они же вкупѣ напрасно с чады воспиша: милость се есть отъ Бога нашего; но и чадъ и родитель и имѣній отметаем҃ся и тако крестъ христовъ возмемъ и послѣдьствуемь мученику при пон҃стѣмъ Пилатѣ [10]).

Тогда паки крот҃кіими словесы уподобив҃ся [11]), царь къ мученикомъ рече: не льститеся въ слѣдъ глаголемаго Христа, его же отцы мои погубиша древомъ [12]), но извѣститемися [13]) и жидовьски вѣруйте и живи будете с чады вашими; аще ли сего не сотворите, притраною [14]) смертію умрете. Вси же [15]) воспиша, глаголюще с плачемъ: мы за Христа готови есмь умрети. Христосъ Богъ нашь есть и Сынъ Бога живаго, и того есмь и кресту его кланяемься и за нь умираемъ. Не буди убо намъ отврещися Христа, царя вѣчнаго и еще же ити [16]) по из҃біеніи супругъ нашихъ. Царь же рече: то почто хощете буяѧ жены умрети по владыцѣ влъсви и лестьцѣ [17]). 10 же женъ отъ нихъ, оставленъ [18]) и дѣвьственымъ одѣніемь одѣны, рѣша к нему: да зат҃кнутся уста твоя, глаголющаа неправду на царя небеси||и земли! Тогда повелѣ со гнѣвомъ 788 б.
великимъ вести вся ты въ глубину велику нѣкоего мѣста и мечемъ погубити ѧ, идеже и первѣе ихъ мученицы усѣкновени бѣша. Бѣ же числомъ женъ 200 [19]) и 7. И идяху, вѣдоми отъ мѣста [20]) слугами мучителевами. Оставленыя же [21]) жены, ꙗко дойдоша [22]) вся хотящаа с ним [23]) умрети, глаголющаа: простите ны [24]) жены, боящаяся Бога! первѣе намъ мученіе пріятіи [25]), понеже знаменіемь дѣвьственымъ обручени есмь и образомъ ангельскимъ одѣни быхомъ недостойни; бѣсте бо и во время по пріятію святыхъ таинъ, но прежде яко началница христовы слугъ его божественыхъ таинъ призываху на причащеніе церковнаго устава, ти таковы, потомъ и мужатица [26]): то подобно убо есть и [27]) преже васъ и мужь вашихъ [28]) и намъ [29]) чаша смртьная вкусити. Они же [30]) си глаголаху, побѣдящеся: не тако, но дон҃де [31]) жены [32]) есмь мученикъ [33])... мы предъ да умремъ, да не видимъ нашихъ мужь, ни чадъ до [34]) смерти. И тако по-

---

[1]) ὅτι καὶ αὐτοὶ,—что и они. [2]) διασωθέντες,—спасшись. [3]) παῖδες καὶ παιθίσκαι,—отроки и дѣвочки. [4]) τὴν μιαρότητα, — нечистоту, гнусное преступленіе. [5]) Должно быть: звѣря. [6]) Пропущено: града,—τῆς πόλεως. Затѣмъ еще пропускъ: τῶν ἀρξαμένων τοῦ μαρτυρίου,—(уже) начавшихъ мученичество. [7]) и начатъ я мучити я,—нѣтъ соотв. въ гр. ж. [8]) С. повелѣваше. [9]) Λέγων πεισθῆναι καὶ βλασφημήσαι τὸν Χριστὸν—убѣждая послушаться (его) и похулить Христа. [10]) καὶ ἀκολουθοῦμεν τῷ μαρτυρήσαντι ἐπὶ Ποντίου Πιλάτου τὴν καλὴν ὁμολογίαν,—и послѣдуемъ свидѣтельствовавшему при Понтійскомъ Пилатѣ доброе исповѣданіе [11]) κέχρηται,—воспользовался, употребилъ. [12]) ἀνεῖλον ῥαβδούχοις.—погубили чрезъ римскихъ судей. [13]) ἀλλὰ πεισθητέ μοι, — но послушайте меня. [14]) Должно быть: страшною, — χαλεπῷ θανάτῳ. [15]) Πᾶσαι δὲ ἅγιαι, — всѣ же святыя (женщины). [16]) Должно быть: и еще жити—καὶ ἔτι ζῆν. [17]) ὑπὲρ ανθρωπου,—изъ-за человѣка. [18]) οὐσαι κανονικαὶ,—бывшіе церковными дѣвами. [19]) Пропущено 20:—εἰκοσί. [20]) συρόμενοι ἀπὸ τῶν κομῶν τῆς κεφαλῆς,—влекомые за волосы. [21]) αἱ δὲ κανονικαὶ,—церковныя же жены. [22]) ὡς ἔφθασαν τὸν τόπον, —какъ пришли прежде другихъ до мѣста. Затѣмъ пропускъ: ἐζήτουν,—просили, приглашали. [23]) Должно быть, съ ними. [24]) λέγουσαι: παραχωρήσατε ἡμῖν,—позвольте намъ. [25]) Должно быть: пріяти. [26]) Отъ словъ: бѣсте бо и во время...невѣрно. Ὑμεῖς οἴδατε, ὅτι τῷ καιρῷ τῆς μεταλήψεως τῶν ἁγίων μυστηρίων προεκαλούμεθα εἰς τὴν μετάληψιν, κατὰ τὸ εἰθισμένον τῇ ἐκκλησιαστικῇ καταστάσει,—вы знаете, что во время принятія св. таинъ, мы прежде (васъ) идемъ принимать ихъ, по установившемуся въ церкви обычаю. [27]) и—лишнее. [28]) и мужь вашихъ—въ греч. т. нѣтъ [29]) Должно быть: намъ и. [30]) Αἱ δὲ γυναῖκες,—жены же. [31]) С. дондеже. [32]) ἀλλ' ἐπειδὴ γυναῖκες ἐσμὲν,—но такъ какъ мы жены... [33]) Пропущено: и матерй.—καὶ μητέρες. [34]) до—лишнее.

бѣждахуся [1]) и моляше каяждо ведущаго ю воскорѣ убийство сътворити ей, ꙗко же и [2]) ту коейждо странѣ, колѣномъ же и
788 в. ꙗзы||комъ собраномъ съ беззаконнымъ царемъ, бити своя лица о чудеси семъ [3]), и скрежетно люто плаканіе свершити [4]). Усѣкновены же быша вся жены, нарицающая во имя Отца и Сына и святаго Духа. Тогда царь рече держателемъ своимъ, ꙗко в поруганіе: видѣте ли, в колико [5]) лестець и волхвъ онъ, распятый, возмоглъ есть дати во всемъ мірѣ?

Удержане же женѣ, старѣйши бывши ей всего града, и повелѣ царь глубокыи [6]) змій [7]) силою многою, с честію [8]) въвести и предъставити, и [9]) нещуя покорны словесы увѣщати ю. Бѣ же бес порока добротою. И повелѣ ю хранити со обѣма дщерма ея [10]). І идяху же вкупѣ, печалующе и скорбяще, имъ же не причтени быша со предварившими женами. Въ третій день возвѣсти и царь в темници единѣ етеромъ княземъ [11]) и аще извѣщьшися отвержется [12]) глаголемаго Христа, то жива будеть честно душа ея и дщери [13]) еа, и обрящеть благодать отъ мене; аще ли не послушаеши мене, злою смертію кончаешися. Она же,
788 г. услышавши се, || и рече: ведете мя къ царю и извѣщюся ему, о немь же аще и [14]) вопросить мене. Слуги же безаконнаго царя ведяхуть ю, покровену, клобукъ носящь; не бѣ бо николи же видѣло ея солнце, но точию луче дверцами восія. И станад щерма своима предъ свѣрѣпымъ царемъ [15]). И рече к ней: жено! да тебе не прельстить волшвеніе распятаго, ни восхощи пострадати съ волшествіи града сего убіеныхъ мужь и женъ; ты бо честна еси и суньклитикыи; паче же [16]) рода твоего радъ [17]) и сана имѣнія [18])... твоея доброты и дщерію твоею [19]). Извѣсто бысть намъ о тебѣ, ꙗко николи же ꙗвила еси лица твоего иному мужю, токмо съчетаному закономъ мужу си, и паки имущю себѣ пакость [20]) множаѣ тріи сотъ мужь, служащи [21]) не во скудодѣꙗніи [22]) имѣніа твоего до дне сего, в он же предстоиши предъ нами. Йко ти рѣхъ и [23]) извѣстимися [24]), и будеши чтома [25]) царицею в полатѣ. Святая же жена, отвѣщавши, рече: да не буди [26]) чтома человѣкомъ, преступлешему заповѣди Бога моего, или пожити [27]) схульникомъ и спо||спѣшествующю и [28]) нудящю [29]) вся хулити и волхва Бога нарицати [30]), даровавшаго ему царство се. 789 а.

Тогда повелѣ открыти ей главу и ея дшерма, и ругу всѣмъ [31]) предъ всѣми стати. Святая же, обращьшися, рече, видѣвши множество жены [32]), рыдающь и плачющься: жены святыя [33]) и свободныя, единомысленныа мнѣ и въ васъ сущая, жидовьскыя же и елиньскыя жены! послушайте

---

[1]) προετρέπετο ἑκάστη,—убѣждала каждая. [2]) и—лишнее. [3]) ἐπὶ τῇ θέᾳ ταύτῃ, — при этомъ зрѣлищѣ, при видѣ этого. [4]) καὶ ἐν θρυγμῷ ὀδυνηρὸν κλαυθμὸν ἀποτελεῖν, — скрежетали зубами и жестоко плакали. [5]) πόσην πλάνην... δοῦναι,—какое заблужденіе... дать, вселить. [6]) С. глубокый. [7]) βόθιος δράκων,—подземный, адскій драконъ. [8]) μετὰ πολλῆς σεμνότητος καὶ τιμῆς, — съ великимъ уваженіемъ и честію. [9]) и—лишнее. [10]) Пропускъ: ταῦτα γὰρ ἐλογίζετο ὁ δόλιος ἐν ἑαυτῷ, ὅτι πάντως φείσασθαι ἔχει ἑαυτῆς καὶ τῶν δύο θυγατέρων αὐτῆς καὶ τῆς ὑπάρξεως, καὶ πεισθῆναι βλασφημῆσαι τὸν υἱὸν τοῦ Θεοῦ,—ибо такъ разсуждалъ въ себѣ онъ, коварный, что конечно она пощадитъ себя, двухъ своихъ дочерей и имущество, и согласится похулить Сына божія. [11]) διά τινος τῶν ἀρχόντων,—черезъ одного изъ князей. [12]) ὅτι εἰ πεισθεῖς (πεισθεῖσα) μοὶ ἀρνήσασθαι,—что если согласится (послушается меня) отречься (и отречется). [13]) Должно быть: дщерей,—θυγατέρων. [14]) аще и—лишнія. [15]) καὶ ἔστη ἐνώπιον τοῦ ἀνημέρου βασιλέως μετὰ τῶν αὐτῆς θυγατέρων, — и стала предъ свирѣпымъ царемъ вмѣстѣ съ своими дочерьми. [16]) паче же—не у мѣста. [17]) Должно быть: ради,—διὰ. [18]) Должно быть: и имѣнія,—καὶ (διὰ) τὴν ὕπαρξιν. Затѣмъ должно слѣдовать: паче же ради,—καὶ μάλιστα διὰ. [19]) Пропущено: щажу тя,—φείδομαί σου. [20]) καίπερ ἔχουσα εἰς τὴν βάριν σοῦ,—хотя имѣя въ своемъ домѣ. [21]) Должно быть: служащихъ. [22]) εν τῇ δοσοληψίᾳ πάσῃ, — по всякимъ дѣламъ выдачи и пріема (касательно имѣнія твоего). [23]) и — лишнее. [24]) πεισθητί μοι, — послушайся меня. [25]) Пропущено: мною и, — παρ ἐμοῦ καὶ... [26]) Должно быть: буду. [27]) οὐδέ συνοικῶ,—и да не поживу. [28]) споспѣшествующею и—лишнія. [29]) Должно быть: нудящимъ. [30]) Должно быть: нарицающимъ,—ἀποκαλοῦντι (οὐδὲ συνοῖκω). [31]) и распустить волосы или стати съ распущенными волосами,—καὶ λυσικόμους (στῆναι). [32]) Пропущено: соболѣзнующихъ, — ὀλοφυρομένων. [33]) σεμναί, — почтенныя, честныя.

моихъ словесъ. Вы свѣстѣ, ꙗко христіанынии есмь и весь родъ мой и котораго сана [1]), ꙗко много есть имѣніе мое въ златѣ и в҃ сребрѣ и в мѣди, и отроки со отроковицами, и скоты и стады, и ничто же лиха есмь, аще и не [2]) восхотѣхъ причетатися мужи [3]) по смерти моего сужитника [4]), никто же [5]) моей уности посмѣꙗся, ꙗко безаконо҃новав҃ша; не бо, но ученія святаго апостола Павла [6]) велять посягати законо҃но, а не раждизатися. И се глаголю вамъ, ꙗко во днѣшній день множае десяти тысящь злата и сребра суть ми запечатлѣнныи, и вѣстѣ, ꙗко паче сего всего не будеть [7]) женѣ радость сица, но в҃ день
789 б. ея || брачный токмо, и отъ того дне и потомъ,—скорбь и болѣзнь и воздыханіе печали, паче же, егда ражаютъ дѣти, егда паки плачются ихъ скончающь; отъ дне же сего удаляются сего всего. И се есмь въ радости, яко же в҃день брака моего, и се двѣ дщери мои, сии спрязую вкупѣ, мученія ради сего, истино҃ному же [8]) жениху Христу, Сыну божію, уготовав҃шему свой чертогъ пять дѣвь [9]), ꙗже масло пріимьше со свѣщами в чертогъ небесный [10]). И вѣстѣ се, сестры моя возлюблен҃ныа, се вторицею видѣсте ми лице откровено,—егда бѣхъ на брацѣ временнѣ и тлящи, и нынѣ на небеснѣй [11]); внемлете в҃ мя и в҃ мои д҃щери, ꙗко не хуждьши васъ есмь добротою, и не зазрите, ꙗко не краснымии лици показаемся [12]) пред҃ вами, свободными женами, и предъ всѣмъ множествомъ воинъ сихъ, но и добротѣ нашей [13]), покрова ради божія. Нетлѣн҃но дѣвьство дщерію моею и мое, еже о Христѣ, супругу моему соблюдохъ. Свѣдѣтельми есть Богъ и съвѣсть моя, ꙗко не невоз҃може человѣкъ съпрельстити насъ отъ вре||щися Христа, свѣдѣтеле вы въ днѣш- 789 в.
ній день. Злато же мое и сребро мое свѣдѣтельствуетъ ми в҃ будущій вѣкъ, ꙗко невѣдущи возлюбихъ [14]) его, но раздѣлі е, ꙗко же кто требованіе имяше. Тогда рече царь, услышавь си, рече к ней: се колико часъ дол҃готерпѣхъ и волю ти дахъ глаголати, елико восхотѣ к людемъ, да, видѣв҃ши любовь и слезы утѣшающихъ тя [15]), поне поздѣ когда умудрив҃шим҃ся, и извѣстишимся [16]). Глагола ему святая: велиши ми, царю, отврещися вѣчныя жизни и живѣ быти маловременно; но боюся огня [17]) и неусыпающаго черви и бестуднаго отметанія; паче уне ми есть умрети, нежели извѣститися тебѣ [18]). Аще во исповѣданіи умремъ, живи будемъ, и обращьшися, восплака, рекущи: не буди намъ, царю небесный, Іисусъ Христе, Сыне божій, сѣдяй на херувимѣхъ и славимый серафимы, отврещися твоего царства и божества! И тогда со гнѣвомъ рече ей царь: власфимисаеши [19]), проклятая жено, коснуся плоти твоей и дѣтехъ [20]) и обищю мозоли || ва- 789 г.
ша [21]), и виждю, аще пріидеть Назарянинъ [22]), избавляай вы отъ рукы моея. Мнѣша бо дщи святыя [23]), ꙗко лѣтъ тѣма [24]) 12 сущи, приближдьшися и, наполнив҃ши уста своя слинъ, заплевав҃ше, возмущьшися лице безаконо҃нику. Тогда носящеи наго оружіе царство [25]), глаголемыи иоспаѳиріи [26]), еже суть, чиготи, отсѣкоша главу обою дщерію святыя. И повелѣ царь нѣкоему предъстоящему собрати кровь ею

---

[1]) Пропущено: и,—καὶ. [2]) не—лишнее. καὶ εἰ ἐβουλήθην. [3]) Должно быть: мужу,—ἀνδρὶ. [4]) Пропущено: во временной жизни сей,—ἐν τῷ προσκαίρῳ βίῳ τούτῳ. [5]) же — лишнее. [6]) τῶν ἁγίων ἀποστόλων,—святыхъ апостоловъ. [7]) οὐκ ὑπάρχει,—нѣтъ, несуществуетъ. [8]) же—лишнее. [9]) Должно быть: пяти дѣвамъ мудрымъ, — ταῖς πέντε παρθένοις τοῖς φρονίμοις. [10]) яже масло пріимьше... нѣтъ въ греч. т. [11]) καὶ νῦν ἐν τῷ αἰωνίῳ καὶ πνευματικῷ νυμφῶνι,—и нынѣ на вѣчномъ духовномъ бракѣ. [12]) τεθριαμβεύμεθα,—восторжествовали (торжествуемъ). [13]) ἀλλ᾽ ἐπὶ τῷ κάλλει τῆς σωφροσύνης ἡμῶν,—но красотою нашего цѣломудріи. [14]) ὅτι οὐκ ἠγάπησα αὐτὰ, — что я не любила его (злато). [15]) τῶν οἰκτειρόντων σε, — сожалѣющихъ о тебѣ. [16]) καὶ πεισθῆς μοὶ,—и послушаешься меня. [17]) τὸ πῦρ τὸ αἰώνιον,—огня вѣчнаго. [18]) ὅπερ πεισθῆναι σοὶ, — нежели повиноваться тебѣ. [19]) βλασφημεῖς — богохульствуешь. [20]) καὶ τῶν ἐγκατῶν σοῦ, — и внутренностей твоихъ. [21]) τὸν μυελὸν ὑμῶν,—мозгъ костей вашихъ. [22]) Пропущено: льстецъ,—ὁ γόης. [23]) Ἡ δὲ βραχυτέρα τῶν θυγατέρων, — младшая изъ дочерей. [24]) тѣма—лишнее. [25]) Должно быть: царско, — τοῦ βασιλέως. [26]) σπαθάριοι,—спаѳаріи.

на длани и принести матери ею. Вкушьши же, рече: хвалю тя, Господи Іисусе Христѣ, Сыне божій, ѩко ублажилъ еси рабу свою и сподобилъ мя еси вкусити жертвы убогою моею дщерію. И тако [1]) повелѣ и ту тако же усѣкнути, и съ клятвою глаголаше къ другомъ своимъ: ѩко зѣло скорбенъ быхъ душа моея [2]) доброты ради жены сея и ея дщеря, и не мню, гдѣ видѣвъ такъ образъ, и откуду разсѣяся несмысліе се христіаньское, не вѣмь; дивлюжеся, ѩко льстятся, въ человѣкъ смертенъ вѣрующе, и [3]) нарекшася Бога.

И въ другый день повелѣ ввести и [4]) 790 а. святаго мученика [5]) Ареѳу и съ про||чими ужики [6]) его, числомъ 300 и 40, и глагола [7]): тебѣ глаголю, Арефо нечистый [8]) деньми [9]), почто не уподобися отцю своему, наченшаго градъ и всю не христіаньскую страну [10]), иже честенъ бѣ у царя [11]), иже предо мною бѣша и им же о всемь, ихъ слышааше; но изволилъ еси мучити Негранитьскій градъ и его насилники [12]), упованіе и надѣяніе имый въ человѣкъ, чародѣивъ и жизнію смертенъ, нарекша себе Бога [13]), и мыслиши [14]) избѣжати руку моею? Пощади убо старость свою и утѣши сѣдины своя, и ѩко честенъ бѣ состаревся, повиненъ буди животу своему и иже с тобою ужници, отверзися глаголемаго Христа; аще ли же ни, то смертію притороною [15]) животъ свой скончаеши, ѩко же и преже варившая жены и ины преже ихъ; не возможе бо сынъ Маріинъ [16]) Іосифовъ спасти убіеныхъ мною, держимыхъ всѣхъ царьствующимъ во градѣ [17]) и странѣ омиритьстѣ, и сихъ оживити. Тогда отвѣщавъ славный Арефа, рече: по истинѣ в печали мнозѣ есмь [18])... христіанъ сущихъ во градѣ||семъ, глаголах убо имъ 790 б. не отврести вратъ градныхъ [19])..., и не послушаша мене. И паки дахъ имъ другый совѣтъ — изити на тя и братися за люди христовы: то уже и сего не пріяша; уповахъ бо во владыку Христа, ѩко одолѣлъ ти быхъ и попралъ тя быхъ, имѣющаго тьмы [20]), ѩко же Гедіонъ со треми сты и [21]) словесы божіеми [22]). Токмо воля божія да будеть; вѣдѣ бо, ѩко грѣхъ ради нашихъ си пострадахомъ [23]), предани быхомъ в руцѣ твои. Когда убо [24]) истина твоя [25]) пройде усты твоими? Глагола сопрестолникъ царевъ: тако ли учать вы писанія хрѣстіяньская досаждати владыкамъ, или не вѣси, ѩко царіе еврейстіи блазни суть [26]) Господеви? Глагола старець: приложи, господи патрикій, еже ко Иліи рече-ніе ему Ахавомъ царемъ ізраильтескымъ [27]): обрѣтохъ тя развращюща Ізраиля! к нему же отвѣща Илія: не азъ, но [28])... домъ отца твоего,—ѩко же не согрѣшаеть кто, обличая царя безаконнующа. Не возможеть [29]) бо рещи отврещися славы божія [30]), и [31]) имь же вся быша на небеси и на земли, иже, видѣвъ свое созданіе разорено отъ зміа сотоны, не презри, но да||сть за- 790 в. конъ заповѣдный на покаяніе всѣмъ человѣкомъ и на утверженіе вѣрѣ и на отъ-

---

[1]) τότε, — тогда. [2]) σφόδρα ἐγένετο ἡ ψυχή μου περίλυπος, — зѣло прискорбна бысть душа моя. [3]) и — лишнее. [4]) и — лишнее. [5]) мученика — нѣтъ въ греч. текстѣ. [6]) μετὰ συνδεσμῶν, — съ... сузниками. [7]) Пропущено: ему,—αὐτῷ. [8]) καὶ παλαιότατε,—и старѣйшій. [9]) ἡμερῶν κακῶν,—злыхъ дней (злыми днями). [10]) τὸν ἄρξαντα τῆς πόλεως καὶ πάσης τῆς περιχώρου.—владѣвшему городомъ и всею окрестною страною. [11]) Должно быть: у царей,—ἐπὶ....βασιλέων. [12]) καὶ τὴν ταύτης περιοικίδα,—и его населенныя окрестности. [13]) Вмѣсто: и жизнію смертенъ, нарекша себе Бога,—καὶ πλάνον,—обманщика, бродягу. [14]) Должно быть: мыслилъ еси, надѣялся, — προσεδοκήσας; по друг. сп. ἐλπίσας. [15]) χαλεπῷ, — тяжкою, жестокою. [16]) Пропущено: и, — καί. [17]) ἐν τῇ ἐμῇ βασιλεύουσῃ πόλει, — (убіенныхъ) въ моемъ царствующемъ городѣ. [18]) Пропущено: ради, или: о, — διὰ τοὺς... [19]) Пропускъ: καὶ (μὴ) πιστεῦσαί σοί, — и не вѣрить тебѣ. [20]) Слова: имѣющаго тьмы—не на мѣстѣ. Они должны стоять послѣ нижеслѣдующихъ словъ: и словесы божіи [21]) и—лишнее: [22]) διὰ ῥήματος Θεοῦ—по слову Бога. [23]) Пропущено: и,—καὶ. [24]) γὰρ,—ибо, бо. [25]) твоя—лишнее. [26]) χριστοί εἰσι,—помазанники суть. [27]) προσέσχες, κύριε ὁ πατρίκιος, τῇ γραφῇ τῇ ἐν τῷ προφήτῃ Ἠλιοῦ; εἰρηκότος γὰρ αὐτῷ τοῦ Ἀχαὰβ βασιλέως Ἰσραὴλ,—господинъ патрикій, вспомни писаніе у пророка Иліи; ибо когда ему сказалъ Ахаавъ царь израильскій. [28]) Пропущено: ты и,—σὺ καὶ. [29]) οὐκ ἠσχύνθη,—не постыдился. [30]) τὸν Λόγον τοῦ Θεοῦ,—Слова божія. [31]) и—лишнее.

ѩтіе зла; іизрапльтяне же содѣѩны показавъ [1]), паки помилова и возврати отъ Вавилона. То понеже [2]) растлися образъ созданшаго отъ рожденія [3]) заповѣдей божіихъ, само бо [4]) Слово [5]), изволеніемъ оттчимъ сѣшедъ, и своего сотворенія согрѣшьшаго [6]) и грѣхъ своимъ тѣломъ распятъ, жертва бывъ еже отъ насъ оставшимъ тѣломъ [7]) Богу и Отцу за весь родъ нашь сый человѣческъ. И како толико дѣяніе намъ на спасеніе сътворшаго отвержемся [8]), и мжицею единому часу не сущю въ прочее время живота моего [9]) и хощеши мя сотворити чюжда царства небеснаго? Лжай бо царь, то нѣсть силенъ. Клялся [10]) еси и давъ слово свое, и не сохранилъ еси. Видѣлъ есмь царя еѳнархы [11]), паче тебѣ власть имуща во Индіи, Персидѣ [12]), и ни тако же нигде же обрѣтохъ, и [13]) и слово ихъ есть во истинну: тѣмъ же людіе и ѩзыци и колѣна, воиньстіи чинове богы [14])... нарицаху, покаряющеся, ѩко Богу, преже бывшимъ
790 г. царемъ [15]).||И вѣсто ти буди, ѩко не послѣдьствую ти, хулившаго [16]) Бога и царя славѣ [17]); власть бо имамъ на своей души и не отстану отъ своего исповѣданія. И по истинѣ, ѩко блаженъ есмь азъ, ѩко въ старости моей, уже прешедъ девятьдесятъ и пяти лѣтъ, сподоби мя владыка мой, Іисусъ Христосъ подвигнутися и умрети за имя его. И нынѣ азъ разумѣхъ, ѩко любить мя Богъ; мнози бо быша дніе живота моего в жизни сей, и родихъ сыны и видѣхъ сыны сыновь своихъ и на четвертый родъ, и в различныхъ [18]) невредимъ быхъ [19]). И [20]) радуюся, царю, ѩко радость [21]) моя кончяется со святыми мученикы, и уповаю, ѩко не имамъ оскудѣти [22]) отъ памяти моея [23]) и отъ града и отъ дому моего [24]), и слешь мя [25]), ѩко лоза, обрѣзаема во время и в годину свою, множашь плодъ даеть: тако имуть умножатися людіе хрѣстіяньстіи во градѣ семъ и во всемъ мѣстѣ омиритьстѣмъ. Се бо пришедъ, гласомъ глаголю ти [26]): иматся возвѣсти церкви [27]) си, зажьженая тобою, и станеть царство ино въ странѣ сей и держати е имуть христіяне; || царство же 791 а.
твое въскорѣ раздрушится и повелѣнія твоя упразнятся.

И се рекъ, обращься, воспи гласомъ великимъ святымъ мученикомъ, иже с нимъ, глаголя: слышасте ли, братіа моа, мною царю речена? Они же всѣ вкупѣ рекоша: слышахомъ, отче честный [28])! И паки глагола имъ: како вы ся мнить мученіе се? Иже отъ васъ кто боится прещенія мучителева [29]) и безаконнаго сего, да отступить. Святіи же мученици рекоша: возмогай, отче, возмогай, ѩко в подвизаніи есмы [30]); вси бо с тобою умремъ во имя Іисусъ Христово, и нѣсть ни единъ отъ насъ [31])... Святый же Арефа рече: поне

---

[1]) τὸν δὲ Ἰσραὴλ παιδεύσας ἔχθιστα διαπραττόμενον,—наказуя Израиля за содѣянныя имъ дурныя дѣла. [2]) καὶ ἐπειδή.—и когда, понеже. [3]) ἐκ καταφρονήσεως,—отъ пренебреженіа. [4]) бо—лишнее. [5]) αὐτὸς ὁ Θεὸς Λόγος,—само Богъ—Слово. [6]) ἰδιοποιήσατο τὸ πεπτωκὸς,—усвоилъ себѣ падшее созданіе. [7]) θυσία γενόμενος ἐν τῷ προσληφθέντι ἐξ ἡμῶν σώματι,—жертва бывъ въ принятомъ отъ насъ тѣлѣ. [8]) καὶ πῶς τοῦτον ἀρνησόμεθα,—какъ мы такого отвержемся. [9]) καὶ πολλάκις μιᾶς ὥρας ἄλλης οὐχ ὑπαρχούσης ἐν τῷ λοιπῷ χρόνῳ τῆς ζωῆς μου,—когда, можетъ быть, мнѣ остается жить лишь одинъ или два часа. [10]) ὤμοσας ἡμῖν,—поклявшись нами. [11]) ἑώρακα δε βασιλεῖς μεγάλους (по друг. сп. приб. καὶ ἐθνάρχας,—я народоправителей, вмѣсто: μεγάλους),—я видѣлъ царей великихъ. [12]) Пропущено: и въ Ѳеіопіи—καὶ ἐν Αἰθιοπίᾳ. [13]) Вмѣсто: и должно быть: но,—ἀλλά. [14]) Пропущено: ихъ,—αὐτοὺς. [15]) (ὡς καὶ τῷ Θεῷ) τῷ δεδωκότι αὐτοῖς τὸ βασιλεύειν,—давшему имъ царствовать. [16]) Должно быть: хулящему,—βλασφημοῦντι. [17]) (βλασφημοῦντι) τὸν κύριον τῆς δόξης,—Господа славы. [18]) Пропущено: бранѣхъ,—πολέμοις. [19]) ἠνδραγάθησα,—я былъ неустрашимъ. [20]) Пропущено: нынѣ: νῦν. [21]) τὸ γῦρας,—старость. [22]) μὴ ἐκλείψει,—не имать оскудѣти. [23]) ἡ μνεία μου,—память обо мнѣ. [24]) и отъ дому моего—нѣтъ въ греч. т. [25]) καὶ πέπεισμαι, — я убѣжденъ. [26]) Ἰδοὺ γὰρ ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ λέγω σοι, — Вотъ, передъ Богомъ говорю тебѣ. [27]) Должно быть: имать возвыситися церковь,—μέλλει ἡ ἐκκλησία... ὑψοῦσθαι. [28]) Пропущено вторичное: слышахомъ,—ἠκούσαμεν. [29]) Должно быть: сего мучителя и...,—τοῦ τυράννου καὶ... [30]) Вмѣсто: ѩко в подвизаніи есьмы—должно быть: возмогай въ подвизаніи семъ,—(ἐνδυναμοῦ) ἐν τῷ ἀγῶνι τοῦτῳ. [31]) Пропущено: удаляющійся отъ тебя,—χωριζόμενός σου.

послушайте мене, мужи христіяньстіи, иже [1]) иудеи и ел҃лини же [2]) в моемъ родѣ или отъ инѣхъ отвержется распятаго [3]) Христа, отвер҃жется [4])... и самъ, хотя [5]) судити живымъ и мертвымъ и не буди ми части с нимъ, ни общенія въ день воскрешенія. Хощю же и велю вся имѣнія моя дати святѣй церкви моей, хотящѣ ей созданѣ быти по смерти моей. Аще кто чадо мое или рода моего станеть пребудеть [6]) въ бескверньѣй [7]) вѣрѣ, а не в
791 б. темнѣ [8]), || да будуть ми наслѣдници; три же села, добрѣйшая паче всѣхъ стяжаніе [9]), хощю даті я святѣй церкви.

И паки святый старець глагола к мучителеви: похвалихъ тя о семъ токмо, еже древній обычай—преданіе царь и ефнархъ соблюде,—потерпѣ, и не пресекаа словесъ моихъ. Се уже слышалъ еси все, мною речен҃ное. Не приложи еще к тому вопрошати насъ; приближи бо ся время кон҃чанія нашего, всяк҃ же отмѣтаяйся сего мученія, да отверженъ будеть создавшимъ его, да погыбнуть отъ земля живыхъ не приходяй со всѣмъ прилежаніемъ к сему вен҃цу небесному и званію, не исповѣдая Христа Іисуса Сына божія и содѣтеля всякой твари, и туждь будеть будущая жизни отметаяйся креста христова, да отпадеть будущаго блага, причащаяйся тебѣ царю и всѣхъ единомысленыхъ твоихъ жидохъ [10]), да погыбнуть, ꙗко Дафанъ и Авиронъ, ꙗже, зинувши, земля пожреть [11]). Се же ти глаголю: ꙗко возлежаху ми с честною сею братіею, мнѣ чашю первое даяху, и нынѣ преже чашю смер || тьную мученія 791 в.
азъ да испію. Знаменавь [12]) же люди сущаа с нимъ [13]) знаменіемъ крестнымъ, во имя Отца и Сына и святаго Духа, и тако кождо святыхъ мученикъ и тако паки знаменася самъ, и паки протягъ главу свою крестнымъ образомъ, понеже руцѣ его бѣсте связаны съзадѣ, вопіяху, глаголюще: да пріаты будуть душа наша и, ꙗко міро, лѣемье [14]) на главу іерея божія, и кровь наша молебнаго [15]) на рогъ олтаревный. И паки воспиша: отче честный и началниче пашихъ страстей! На [16]) се патріархъ Авраамъ ждеть тебе; не буди намъ быти по смерти твоей!

Си видѣвъ мучителный царь и разумѣвъ, ꙗко невозможно ему есть покорити ихъ, повелѣ вести я на потокъ Олья [17]), идеже бѣ ровъ ископанъ прежде убіенія [18]) святыхъ мученикъ и сихъ главы на земли повръщи [19])... и па святыхъ телесахъ прійти отъ юга [20]) птицамъ небеснымъ и звѣремъ земнымъ. И [21]) егда же прійдоша святіи божіи мученици, и [22]) сташа, надъ высотою [23]), воздвиг҃ше къ Богу очи и мысль на небо [24]), вопіюще и глаголюще тако: Господи Іисусе Христе! укрѣпи ны ско||н҃- 791 г.
чати мученіе се! Іисусе Христе! да будеть кровь рабъ твоихъ на очищеніе и на оставленіе гонимымъ же и убиваемымъ христіаномъ безаконн҃ыми [25])! Іисусъ Христе! исповѣдахомъ тя предъ человѣкы: исповѣждь и ты насъ предъ избран҃ными твоими [26]) ангелы [27])... Іисусъ Христе! сотвори милость и с поминающими ны и спо-

---

[1]) Вмѣсто: иже — должно быть: и, — καὶ. [2]) Вмѣсто: же, — должно быть: аще кто, или: иже, εἴ τις. [3]) распятаго — нѣтъ въ греч. т. [4]) Пропущено: его, — αὐτὸν. [5]) ὁ μέλλων, — хотящій, имѣющій. [6]) ὑπολειφθῇ ἐπιμένων, — останется, пребывая... [7]) ἀμωμήτῳ, — (въ) безскверной, неукоризненной. [8]) καὶ μὴ ἀρνήσεται — и не отречется (отъ нея). [9]) Должно быть: стяжаній моихъ,—τῶν κτημάτων μοῦ... [10]) Должно быть: и всѣмъ единомысленнымъ твоимъ жидомъ. [11]) κατέπιεν,—пожрала. [12]) Σφραγίζω οὖν,—И такъ знаменую. [13]) μετ᾽ ἐμοῦ,—со мною. [14]) Должно быть: ліемо,—ἐκχυνόμενον. [15]) ὡς θυσία αἰνέσεως,—какъ жертва хваленія. [16]) на—лишнее. [17]) εἰς τὸν χείμαρρον τὸν λεγόμενον Ὀβεδιανὸν,—на потокъ, называемый Оведіанъ. Въ Метафростовомъ житіи: Ὀδίας. [18]) ὅπου ὁ βόθυνος ἐσκάφη τῶν προαναιρεθέντων ἁγίων... гдѣ былъ выкопанъ ровъ для прежде убіенныхъ святыхъ... [19]) Пропущено: προσέταξε,—повелѣлъ (мучитель). [20]) καὶ (προσέταξε) τὰ ἁγία αὐτῶν λείψανα ἐαθῆναι πρὸς βορὰν τοῖς πετεινοῖς...,—и (повелѣлъ) оставить святыя ихъ останки на съѣденіе птицамъ... [21]) И—лишнее. [22]) и—лишнее. [23]) εἰς ὕφος,—въ высоту, вверхъ. [24]) αἴροντες τὰ ὄμματα καὶ τὴν διάνοιαν πρὸς τὸν ὕψιστον Θεὸν,—воздвигши очи и мысль къ высочайшему Богу. [25]) Должно быть: беззаконнымъ,—ὑπο τοῦ παρανόμου. [26]) ἐνώπιον τῶν ἁγίων σου,—предъ святыми твоими... [27]) Пропускъ.—Ἰησοῦ Χριστὲ ὕψωσον τὸν ναὸν σου τὸν καταστραφέντα καὶ καέντα ὑπο τοῦ τυράννου,—Іисусе Христе! воздвигни храмъ твой, разрушенный и сожженный мучителемъ.

доби [1]) вся, чтущая наше мученіе; даруй имъ оставленіе грѣховъ. Іисусъ Христе! попери бестуднаго [2]). Іисусъ Христе! вознеси рогъ христіянескъ и утверди царство римъское, и еѳіопьское царьство [3]); си предаждь хрестіяномъ, иже творять волю твою. Господи Іисусъ Христе! попери безаконьника сего и корень его искорени, ꙗко Ѳараона и Амалика и Сиона [4]) і Ога. Господи Іисусъ Христе! сотвори [5]) ны видѣти чюдеса славы твоея и возвѣстити [6]) святыми ангелы скорое будущее паденіе безаконьнаго и потребить гордыню безаконьнаго [7]).

И по моленіи семъ воспиша вси, другъ къ другу вопіюще и глаголюще: миръ вамъ! и цѣловавъшеся цѣлованіемъ святымъ. И святый Арефа рече имъ: миръ, данъный отъ
792 а. распятаго Христа||и [8]) святымъ его ученикомъ, да будеть съ нами братіе. Аминь. И преклонь главу и всѣмъ же мученикомъ колѣна преклоньшемъ, четыремъ же отъ нихъ крѣпящимся [9]) и подъдержащимъ его перси и мышьци, ꙗко и два Моисія на горѣ, и пришедъ нѣкто оружіеносець, отсѣче честную его главу, и стечеся множество святыхъ мученикъ и помазаху лица своя и все тѣло свое кровію святаго Арефы, не стуживъше си плакахуся, вопіюще къ Богу [10])...

И внезапу бысть с небесе шумъ, гласомъ великимъ вопія и глаголя: Гавріилъ, Гавріилъ, Гавріилъ! Тако сошедъ вкупѣ и на устремившаяся [11]), имѣя палицю желѣзну, верху имуще знаменіе крестное, доле же копіе, приникъ между двѣма кораблема [12]), пріимь едину ошипь корабльску [13]) и водружи копіе в ребра его. Скакавъ же конь и разъби всадника, ꙗже убоятися всѣмъ омиритяномъ и бѣжати ис корабля на землю. Тако искочивъше ефиопляне, вся противящаяся изъбиша и поꙗша царя связана съ седмью сердоболь его. И
бысть спасеніе велико || въ день той всѣмъ 792 б.
христіяномъ, съ небесе вопия [14])... Гавріилъ, Гавріилъ, Гавріилъ! Возвѣстиша же царю Елесвану, иже пришедъ и своима рукама поимъ и уби законопреступнаго царя и седмь сердоболь его, вопія: да воскреснетъ Богъ и разбѣжатся вси врази его, и на мѣстѣ постави олтарь и пожеръ кровь ихъ Христови [15]).

И пришедъ въ царьствующій градъ, смерти страстной предасть вся сущая в полатѣ царевѣ. Нѣціи же отъ князь возвратишася бѣжащеи и быша христіяне. И тогда своима рукама ископа в полатѣ седмію дневъ и сотвори сущую нынѣ святую церковь. Возвѣсти же си святительному патріарху александрийскому, и симъ [16]) паки возвѣсти благочестивому царю Иустину.

---

[1]) καὶ εὐλόγησον, — и благослови. [2]) попери безстуднаго — не у мѣста. Это будетъ ниже. [3]) καὶ τὴν βασιλείαν τῶν παρανόμων Ἑβραίων παραδὸς,—и царство беззаконныхъ евреевъ предаждь... [4]) Сиона см. Числ. гл. 21, ст. 20—31 или Сигона—русскій переводъ Числ. та же глава и тѣ же стихи. [5]) ἀξίωσαν,—сподоби. [6]) Должно быть: извѣститися, — εὐαγγελισθῆναι. [7]) и потребить гордыню беззаконнаго—не вѣрно. (εὐαγγελισθῆναι) καὶ ἐξολόθρεύσιν τῆς ὑπερηφανίας τῶν Ἰουδάιων (и получить благую вѣсть) о ниспроверженіи чрезмѣрной гордости іудеевъ. [8]) и—лишнее. [9]) ὑποστηριζόντων,—подпиравшимъ. [10]) Отъ словъ: нестуживше си—невѣрно: ὡς θαυμάζειν καὶ δακρύειν ἐπὶ πολλὴν ὥραν τοὺς ἐπιτραπέντας ἀνελεῖν αὐτὸν,—такъ что удивлялись и долго плакали тѣ, которымъ поручено было умертвить его. Зѣтѣмъ большой пропускъ сравнительно съ греческими редакціями житія св. Ареѳы по изд. въ Acta sanctorum. Окт. т. X., стр. 737—756, и по изд. Миня Curs. compl. patrolog. series graeca, т. CXV, стр. 1273—1288. Въ пропущенномъ отрывкѣ—разсказъ о войнѣ эфіопскаго царя Елисвоя противъ Дунаса. Дѣла Елисвоя изложены въ Ч. М. кратко и отлично отъ вышеупомянутыхъ редакцій. См. выше столб. 1836. Здѣсь же отъ словъ: И внезапу бысть—помѣщенъ лишь конецъ разсказа о дѣлахъ Елисвоя по редакціи Act. sanctor. См. тамъ же стр. 756—759. [11]) καὶ εἰὺ' οὕτως ἐξελθὼν μοναχός τις τῶν κολυμβητῶν καὶ ὠθούντων,—и вдругъ вышелъ нѣкто монахъ (по друг. сп. указанному въ Acta sanctorum, и по житію Метафраста—одинъ, нѣкто, εἷς, τίς.) изъ числа пловцовъ, гонящихъ суда. [12]) μεταξὺ δύο καβαλλάριων,—между двумя всадниками. По другому списку въ Acta sanctorum: καραβίων,—между кораблями, почему такъ переведено и въ этомъ русскомъ переводѣ, который вообще больше слѣдуетъ тому греч. сп., изъ котораго приведены варіанты въ Acta sanctorum. [13]) καὶ ἐπιλαβόμενος μιᾶς οὐρᾶς ἵππου (у Метафраста—ἑνὸς ἵππου) и схвативъ за хвостъ одной лошади. [14]) οὐρανόθεν βοῶσα φωνὴ,—съ небесе вопіявшій голосъ: [15]) ηὔξατο τῷ Θεῷ,—принесъ молитву Богу. [16]) καὶ δι ἐκείνου,—и чрезъ него.

Архіепископь же, херѣтонисавь, рекше святивъ отъ сына [1]) праведнаго епископа, посла во Омириты ко Елесвану царю, и святи церковь, юже созда царь [2]), и крести вся сущая во градехъ и въ странахъ, во имя Отца и Сына и святаго Духа; устрои в коемьждо мѣстѣ прозвитеры и діаконы
792 в. и прочая слугы церковныа ||.

И тако поимъ посланаго сія [3]) епископа, пріиде в Негру, градъ мученическый, и созда во имя святыхъ мученикъ церковь и постави сына святаго Арефы, и||гемона ту нарекши владыку и еѳнарха, и дасть отъ царьскыхъ селъ святѣй церкви стяжаніе пять [4]), по заповѣди святаго Ареѳы, отъ имѣнія его и стяжанія память [5]) три села, рекше, простия, и мѣсто, идеже бѣша телеса святыхъ сождьжена и вьвержена, сотвори честно и бескверно мѣсто [6]). И тако со многою радостію и веселіемь возвратися въ царствующій градъ Омиритескъ, и постави ту царя в себе мѣсто Авраамія нѣкоего, разумна и благочестива хрѣстіянина, и предасть [7]) осію епископу [8]) шестьдесятъ тысящь мужь ефиоплянъ, и возвратися со многою корыстію въ свое царство. Достоинъ сый [9]) благодати божія [10]), и во образъ мнишеский облечеся [11]), і ишедъ нощію единъ, взыде на гору высоку, иде же бѣаше монастырь мужь подвиженъ [12]) и, вшедъ в келію, затворися самъ, давъ завѣтъ, ꙗко живъ не изыти из него, но в
792 г. немъ терпѣти до дне смерти его||. Иного же не бѣ ничто в келіи его, токмо рогозина и кавкалъ [13]) воды и кошница, тиим [14]) же облачашеся мнишескимъ образомъ [15]); пища же бѣ сухъ посманъ [16]) на три дни без вина и без масла и безо всякаго овоща; ащели кто внесяшеть ему зеліе сурово, се ꙗдяше не варено. Инъ же никто же отъ людій облашьшихъ [17]) вся лѣта живота его не смѣяше глаголати ни кто же к нему или видѣти его. Царство же его глаголется вѣнецъ [18]) на главѣ его,— отъ злата и каменія драгаго, положи Христови,ославъ во Іерусалимъ, книжица написавъ ко Іоанну блаженному епископу, сего обѣсити предъ дверми животворящаго гроба, отнюду же исперва воскресеніе и бестлѣніе показа намъ Христосъ Сынъ божій, и воскресъ отъ мертвыхъ. Тому слава со Отцемъ и со святымъ Духомъ нынѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ. Аминь.

||ПРОЛОГЪ. МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ 24, страсть святаго мученика Ареѳы и с нимъ четыре тысущи и 200 и 6. 792 а.

Стихъ. Посѣченъ мученикъ Арефа. Богу приведъ многыя подобны мученики, посѣченыя, Арефа съ своими знаемыми въ 24 посѣченъ бысть.

Сей поставленъ бысть воевода, старѣйшина града Негранитьска, иже нарицается Гермей градъ. Царствующи убо грекомъ Иустиніану, еѳиопомъ же Елизвою, христіянину, оморитьстей же земли Дуна- 772 а.
су евреину, той евреинъ Дунасу [19]) подвигъ своя воя, пойде на Негранитьский градъ, иже многы побѣды и пакости показавъ, и ничто же не успѣ окаанный, бѣяше бо градъ и гражане потвержени святымъ Арефою. Послѣ же лукавый и лестію и клятвами многами вниде во градъ, и первіе ископавъ гробъ Павла освященнаго епископа, и иземъ раку съ мощьми, и

---

[1]) ὅσιον καὶ—святого и...[2]) Пропущено: Ἐλέσβααν,—Елесваанъ. [3]) Вмѣсто: сія—должно быть: святѣйшаго,—ὁσιώτατον. [4]) κτήματα πεντε καὶ,—пять имѣній, и [5]) и стяжаній память—лишнее. [6]) καὶ ἄσυλον,—мѣстомъ убѣжища. [7]) Пропущено ему и,—αὐτῷ καὶ. [8]) καὶ ὁσιωτάτῳ ἐπισκόπῳ,—и святѣйшему епископу. [9]) Ἀνταξίως,—сообразно, соотвѣтственно. [10]) Пропускъ: εἶπεν Ἐλεσβαὰν ὁ βασιλεύς μηδὲν δύνασαι ἀποδοῦναι, ἀλλα τοῦτο μόνον συνεῖδεν, ἀποθέσθαι τὴν βασιλείαν,—сказалъ царь Элесваанъ, что ничѣмъ не можетъ воздать, но то одно лишь онъ нашелъ, чтобы отказаться отъ царства. [11]) Должно быть: облещися. [12]) ἀγωνιστῶν ἀνδρῶν. [13]) καὶ βαυκάλιον,—сосудъ съ узкимъ горлышкомъ. [14]) Должно быть: и имь же,—ἅπερ ἐνδύσαι το. [15]) μοναχικὰ περιβόλαια,—монашескія верхнія одежды, покрывала. [16]) παξαμάτια,—сухари. [17]) Οὐδεὶς δὲ λαϊκῶν,—никтоже изъ мірскихъ, свѣтскихъ людей. [18]) Τὸ δὲ βασίλειον ὅπερ λέγεται στέμμα,—царское же украшеніе, которое называется вѣнецъ. [19]) Въ С. было сначала написано: Дунасъ; потомъ поправлено: Дупасу.

кости его огнемъ сождьже и пепелъ лопатою развѣя, иерея же и левиты и четьца и мнихы, сковраду огнену велику въжегъ,
793 б. и тамо въверже, числомъ 4 ста || и 20 и 7; благоговѣйнымъ же женамъ, числомъ 100 и 20 и 7, мечемъ главы имъ усѣче, в҃ онь же и нѣкую жену болярыню, добродну и честну, предъ собою поставивъ, и дщерину главу предо очима ея отсѣщи повелѣ и отъ крови ея подати матери ея на вкушеніе, ꙗже и вкусив҃ши, абіе настоящаго живота лишися. Послѣ же всѣхъ приведенъ бысть великый, блаженый Арефа, двѣма войнома связанъ, и отсѣкоша ему со инѣми 300 и 40, и прочихъ же старець и стариць, упопы и дѣвы и прочій весь людьскый снемъ отдасть в работу, еже подо областію его властелемъ же и велможамъ.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ память, иже во святыхъ отца нашего Прокла, архіепископа Кон҃стянтина града, ученика святаго Іоанна Златаустаго.

Стихъ. Рече Христосъ, ꙗко же Петру, и Проклу: дондеже не умрешн, паси овца моя.

Святый отець нашь Проклъ, благоговѣинъ же сый... См. выше, столб. 1834.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ святыя мученици Синьклитикіи и двою дщери ею.

Омпритьску царю Дунасу, жидовину, прием҃шю лестію градъ Негранитъ,... См. выше, столб. 1835.

794 а. || **В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ блаженаго Елизвоя, царя бывьша града ефиопьска.**

Сей бѣ царь ефиопьскый во градѣ Сава, тако нарицаемѣ... См. выше, столб. 1836.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ память преподобныя матери нашеа Тавифы, иже Серна наречена бысть.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово святаго Іоанна Златаустаго, ꙗко не внимати л҃жихъ учитель и пророкъ.

||Вънемлете отъ лжепророкъ; приходять 794 в.
бо... См. выше, столб. 1838.

МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ, ВЪ 25 ДЕНЬ страсть святыхъ мученикъ и нотарій: Маркіана и Мартирія.

Маркіанъ и Мартирій ученика бяста святаго Павла исповѣдника, бывша патріарха Констянтина града, по успеніи святаго Александра, въ царство Костянтина [1]), впадъшаго въ ересь, и поне же убо святый Павелъ тѣмъ царемъ заточенъ бысть во Арменію, ꙗко не хотя пріяти аріяньскыя ереси и приобщенія тѣхъ отметаяся, и тамо блажен҃ную кончину пріатъ, удавленъ бывъ своимъ омъфоромъ отъ аріянъ пра||вовѣрнаго ради исповѣданія, 795 б.
и си, тако же мудръствующи со учителемъ си, аріана обличиста, и ꙗта быв҃ша Филип҃помъ епархомъ, и много мучи я, послѣди же убіена быста мечемъ на усосѣ стѣны град҃ныя, и ту положены быша святыя ею мощи, творяща многа чюдеса.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово о послушаніи.

Глаголю вамъ вещь таку, иже при мнѣ [2]), да навыкнете, ꙗко отъ смерти избавляеть послушаніе, еже не имѣти своего хотѣнія. Нѣкогда ми быв҃шу у ав҃вы Сидора, прінде ту ученикъ великого старца отъ части Асколона [3]) на раз҃суженіе ав҃вы своего; имяше же заповѣдь отъ старца по вечернін възвращатися въ свою клѣть. Оттоле же бысть буря убо зѣло и тучи и громи, и бѣ ту близъ потокъ во всей странѣ той. Потомъ же [4]) восхотѣв҃шу отъити по глаголю старчю [5]), мы же моляхомъ его пребыти ту, глаголюще: ꙗко

[1]) Греч. мѣс. Минея—Κωνσταντίου. [2]) Прол. при мнѣ бывшу. [3]) Прол. Аскалона. [4]) Прол. И потомъ же. [5]) Прол. по глаголу старца.

немощно есть спастися ему отъ рѣкы. И тому не восхотѣвшу в насъ пребывати,
795 в. глаголахомъ: пойдемъ || с нимъ до рѣкы, узрѣвъ бо ю, имать возвратитися. И идохомъ с нимъ и, егда дойдохомъ до рѣкы, съволкъся [1]) онъ с ризъ своихъ и навяза на главу свою и препоясаеть поѭсомъ своимъ и въскочи в рѣку ту великую и страшную быстрину. Мы же стоѭахомъ, дивящеся и трепещуще, егда како умретъ. Той же пребываше бредый и обрѣтеся на друземъ брезѣ на каменѣ [2]), и облечеся в ризы своя и полагаеть намъ оттуду поклоненіе, и пріимъ благословеніе, отъиде текый; мы же пребывахомъ, чюдящеся и удивляющеся силы добродѣтелныя, како без бѣды прейде рѣку послушаніа ради своего.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово святаго Андрѣя, иже Христа ради уродиваго, о нѣкоемъ блудницѣ умершемъ.

При гради ходящу святому Андрѣеви, единъ же нѣкто великыхъ боляръ, мимо идый, видѣвъ его, согнусися ему и плюну на нь. И разумѣвъ житіе его, рече к нему: лукавый блудниче, церковный поругателю! Не ты ли, творяся, ѭко въ церковь
795 г. || иду на утренюю, а ходиши к сотонѣ на заутренюю, безаконьниче, полуноци въстая? Но се убо присшѣлъ рокъ твой, да пріимеши, ѭко же дѣялъ еси, утаитися мня страшному оку, пытающому [3]) вся. Се же онъ слышавъ, удари въ конь [4]), отъиде, дабы ся не посрамилъ, халтуларь бо бяше саномъ. По днехъ же нѣколицѣхъ, недугомъ [5]) злымъ разболѣся [6]), пача помалу сушитися, и начаша его носити отъ божници [7]) къ божници, отъ лѣчьца к лѣчьцю, не бяше бо ему ползы. По малу же лишеный пойде в вѣчную муку. Нѣкоей бо нощи сущи, видѣ святець [8]) близъ двора его ангела господня, пришедъша отъ запада, иже бяше пламянъ лютѣ [9]) очи имѣя и держаше в руцѣ палицу пламянъ-ну. велику. И пріинде в домъ лишенаго того, грозяся и гнѣваѭся, раскопати хотяй домъ его; егда же к болному пріинде, услыша гласъ, свыше глаголющь тако: бій поругателя того содомлянина и блудника и нечестиваго! Бія же его, глаголаше тако: или еще грѣхы хощеши творити с чю||жими 796 а.
женами, или с мужескомъ [10]) поломъ содомъскій грѣхъ творити начнеши, или творя ся на заутренюю, пойдеши на безаконіе діяволе? Нача же его бити и глаголати к нему, да гласъ бяшеше слышати, глаголющаго и паличный бой, а біющаго не видѣти. Мучимъ же лишеный повѣдати нача хотя и нехотя, не стыдяся: ѭако уже не согрѣшаю николи же, помилуй мя! Тако же мучимъ 3 дни и три нощи, глаголя: ѭако не согрѣшаю, и еще душа своея не испустилъ бяше. Се же, дружино моя, написахъ, слышавъ у блаженаго Андрѣя, на ползу и боѭазнь душамъ нашимъ, да быхомъ ся блюли на семъ свѣтѣ, како живуще, ничто же бо [11]) можеть Бога утанти ни святыхъ его.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово святаго Антиоха о гнѣвѣ.

Велми добро есть человѣку пудитися, да удръжитъ страсть гнѣвную и да съкрушить ѭарость душевную долготерпѣніемъ и кротостію, молитвами и смиреніемъ; зѣло бо порѣеть человѣка бѣсъ на гнѣвъ, хотящаго спастися, да ѭаже [12]) сберетъ || труды, 796 б.
постомъ и молитвами, бдѣніемъ или служьбами, то въ единъ часъ изгубить, бѣсу гнѣвомъ многолѣтный плодъ отъимшу отъ него, и уже обрящется человѣкъ безъ вина піянъ. Многа убо требуеть человѣкъ ученія, да ижденеть страсть гнѣвную; хотяй бо к совершенію пріити и желая духовныхъ подвигъ подвизатися, отъ всего прихода гнѣвнаго чюжь да будеть, духъ

[1]) Прол. съвлекся. [2]) Прол. камени. [3]) Прол. пытающему. [4]) Прол. удари въ конь – нѣтъ. [5]) Прол. недугомъ же. [6]) Прол. разболѣься. [7]) Прол. божницѣ. [8]) Прол. святый. [9]) Прол. лютъ. [10]) Прол: мужескимъ. [11]) Прол. ничтоже бо ся. [12]) Прол. еже.

бо гнѣвный, в нашемъ сердци сѣдя, очи разумніи [1]) темными мятежи ослѣпляеть, да уже ни раз҃суженія полезныхъ стяжати не можемъ, ни духовнаго разума обрѣсти, ни совѣта блага удръжати. Не подобаеть бо намъ съ гнѣвомъ на тожевѣрныя [2]) наступати, но точію на своа грѣхы и на злыя мысли, ѩже т҃щатся совратити ны со истиннаго пути; того бо ради приточникъ глаголеть: отъими раз҃гнѣваніе отъ себе и помяни, ѩко и ты всегда прогнѣваеши сътворшаго тя, и пакы: гнѣвъ погубляеть
796 в. праведникы, слово жестоко воздвизаеть || гнѣвъ, и: гнѣвъ отцу сынъ безуменъ, слуга же мудръ укротить гнѣвъ мужа, и пакы: тяжекъ камень и неудобь носимъ пѣсокъ, гнѣвъ же безумнаго тяже обоего, и приреченіе [3]): утоли гнѣвъ, бѣсу бо есть отець. Да не подобаеть намъ, братіе, лютаго того бѣса въ сердци дер҃жати, ведущаго ны в погыбель; ѩко же бо вода движется отъ нужа вѣтреняа, тако же и гнѣвливый смущается отъ мысли гнѣвныя; человѣкъ гнѣвливъ—вепрь дивій, видѣвъ другъ друга, зубы поскрегчюща. Ѩковъ же учит҃ ны, глаголя: буди всякъ человѣкъ скоръ на послушаніе, медленъ же на гнѣвъ, гнѣвъ бо мужа воли божіи не содѣловаеть. Павелъ же: не себе м҃щающе, возлюблен҃ніи, не [4]) дадите мѣста гнѣву, и пакы: всяка горесть и хула да отъимется отъ васъ со всею [5]) злобою. То же и Давидъ: престани отъ гнѣва; остави [6]) ярость. Строитель же душь нашихъ, Господь повѣщаеть, глаголя: ѩко весь, гнѣваяйся на брата своего без ума, повиненъ есть суду, иже ли ре-
796 г. четь брату своему: уроде, || повиненъ есть род҃ству огненому, его же избыти вси молим҃ся милостивому Владыцѣ Христу, Богу нашему [7]), ему же слава со Отцемъ и со святымъ Духомъ, нынѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ. Аминь.

В҃ ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ мученіе святую исповѣднику: Маркіѩна и Марѣтирія, и анагноста и нотарии.

Бысть по скончаніи блажен҃наго Александра епископа, по доброчестнѣхъ трудехъ, в добрѣ трудѣ, поставленъ бысть вмѣстѣ его Павелъ епископъ, быв҃ша исповѣдника. Еусевій же препоситъ не престаяше, претяй, страша святую церковь и поущая царя Коньстянтина [8]), сына Коньстянтина царя, ѩко же быти собору въ Сред҃цѣ на изверженіе блажен҃наго Павла, епископа Костянтина града. Снидоша убо вкупѣ: Ѳеодоръ и Ниркисъ, Георгій и Акакій, Стефанъ и Минофантъ, Урсакій и Василисъ и со инѣми, хотяще препрети Павла и спричастится с ними. Онъ же ни слова ихъ прія, но и бесѣду ихъ прокля. И ѩко собрася соборъ въ Сред҃ци, послаша Павла призвати. Ему же не да||ша людіе 797 а.
изыти из҃ града. Посланъ бысть и комисъ нѣкто, именемъ Ермогелъ, ѩко любяща Павла, извѣтомъ извести из града. Видѣвъше же народи, ѩша комита Гермогена, и влекше посредѣ града, побиша каменіемъ... іепархъ градный избѣже, видѣвъ мятежь бывшій. Пакы и убо, видѣвъ Феодоръ и Георгій и Акакій и тѣхъ подобніи, пріимъше с҃ собою, и Еусевіи аникомидійскаго епископа, начаша просити Павла епископа, и облыгающа, глаголаху на нь, ѩко убо Магнен҃тій писа къ Павлу и Павелъ к҃ Магненьтію. Все убо творяху и спѣшааху, ѩко да возмогуть извести из҃ града. Людіе же Коньстянтина града, любяще здравое ученіе блаженнаго Павла, супротивляхуся, не дадуще ему изыти из града, зѣло бо любяху и. Царь же зѣло раз҃гнѣвася вины ради тоя,ославъ, я епископа Павла, хотя аріѩньскую ересь составити, из҃гна и во Ариленію [9]). Еусевій же и прочіи, ереси началници, мышляху Еудоксія нѣкоего, аріѩньскія пагубы суща, поставити на || епископьство. Собрав҃-

---

[1]) Прол. разумнѣи. [2]) Прол. тожевѣрніи. [3]) Прол. и пророкъ рече. [4]) Прол. ни. [5]) Прол. отъ васъ всею. [6]) Прол. и остави. [7]) Здѣсь конецъ по прологу. [8]) Должно быть: Константія. [9]) Должно быть: Арменію.

ша же ся людіе, начаша крамолу творити, не дадуще сѣсти тому на престолѣ святаго Павла; таче имьше Македоніа, нѣкоего прозвитера пауля, изведоша и на епископьство; того же соборъ епископьскъ пря, имь же на своего попусти отъ нечестивыхъ еретикъ прокляти хоротонію. Того убо Македонія, по сообѣщаніи его и въписаніи, не по мнозѣ времяни, ни в҆ кую же помыслив҆ше, устроиша преже паречен҆наго Еудоксія, антіохіанина. Исходящу уже Македонію изъ церкве, въслѣдьствоваша его маломощи многы; бѣꙗша бо, рече, человѣкъ той нищелюбець: тѣмъ убо образомъ македоніяни прозвашася, македоніяни, иже Духъ святый потающе. Соборная же церкве бѣяше смятена, и Филипъ же епархъ влачааше правовѣрныя зѣло, паче же сообѣщники павловы; не бо, но и клирикомъ его не дадеяше во градѣ жити; но, овы емля, во из҆гнаніе посылаше, овѣмъ же на челѣ знаменіе творяаше, и глаголаше: сій отъ пауліянинъ есть, в нихъ же и два апагно-
797 в. ста, супротивлястася ему || и дер҆зающа о Господѣ, погуби. Имя единому Мар҆тирій, другому же Маркиянъ, ꙗже и погребена быста у Мелан҆тиядисийскыхъ вратъ. Люто убо обдержааше гоненіе, стран҆ных҆ же рать устаяше, градный же мятежь не престаꙗше; но написа Еусевій, еунохъ епарховъ, да никто же возметь урока в Коньстянтинѣ градѣ, аще да не пріоб҆щится съ Еудоксиемъ и къ ереси арияньстѣй. Тако быша мнози еретици, паче же имуще урокы; раздѣли бо ся [1]) святая церкви на три части, и ови бѣяху съ Еудоксиемъ, ови же с Македоніемъ, оставльшеи же правовѣрніи—си суть основаніе вѣры до днѣшнаго дне, не побѣдна бо есть святая божія соборная церкви. Еусивій же еунохъ подвизаашеся погубити церковь; Господь же предасть и злою смертію скон҆чати жизнь. Правовѣрныа же вѣры спѣшника не преложная и премудрая учителя Марьтирій и Маркіянъ люб҆ве правыя вѣры, вѣру до кон҆ца тверду, недвижиму же и непозыблему сохраниста, до крове постра||давше, при 797 г.
Коньстянтинѣ малемъ, цари и при епарсѣ Филиппѣ, иже вѣру еретическую безаконенымъ законоположеніи воздрастив҆шу, иже конець жизни своея злѣ отдасть. Скончаста же ся святая мученика Мартирій и Маркиꙗнъ мѣсяца Октоврія въ 25 день, царьствующу Господу нашему, Іисусъ Христу, ему же слава и держава со Отцемъ и святымъ Духомъ нынѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ. Аминь.

||ПРОЛОГЪ. МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ, 25 святою и нотарю: Маркияна и Мартирия. 798 а.

Стихъ: Христови трости и нотаре вмѣняй, омочена отъ мечя убійственою кровію.

Павлу исповѣднику, патріар҆шествующу в Кон҆стянтинѣ градѣ, по успеніи патріарха Алексан҆дра, въ царство Костянтина аріянина, и за еже убо иже въ святыхъ Павелъ из҆гнанъ во Арменію и пріятъ блаженую кончину, удавленъ отъ аріянъ, тако и сіи святии православныя ради вѣры убіени быша мечемъ и погребени быша во вратехъ Меландійскыхъ, в томъ же Кон҆стянтинѣ градѣ, имъ же церковь, иже во святыхъ отець нашъ Іоаннъ Златаустъ, отъ основаніа созда.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ память святаго мученика Анастасія.

Стихъ: Анастасіе сурово противлься мечному отреченію на ня.

Сій, самозванъ, къ мучителемъ пришедъ, и Христа Бога истин҆наго твор҆ца всяческымъ дер҆зновен҆но исповѣда, всѣхъ во ужасъ устрои, и не преложеніе его видя, мечемъ главу ему отсѣкоша, и в море въвергоша. Жена же благочестива, || из҆ 798 б.
глубины в҆земьши святое тѣло его, вонями благыми и понявами об҆вив҆ши, въ церкви своего дому положи, многыя цѣлбы творяща, въ славу человѣколюбца Бога нашего.

[1]) С. раздили бо ся.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ память святаго мученика Уалеріяна.

Стихъ: Уалеріянъ мечемъ въ главу посѣченъ; малымъ усѣкновеніемъ [1]) о, колікія вѣнца воспріимемъ [2])!

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ святыхъ мучениковъ: Марка, Отириха и Уалентина.

Сіи святіи мученици, во всякомъ благовѣріи живуще, первое Христа всѣмъ исповѣдающе, и многы ко Господу обращающе и крестяще во имя Отца и Сына и святаго Духа, ѩтъ бывъ Марко первие, и много томленъ бывъ, и Христа исповѣда, послѣ же ѩти быша Отириха и Уалентиѩнъ нечестивыми ел҃лини, и много мучени быв҃ше, и гвоздьми долгыми телеса имъ прободоша, и тако влекоми и попираеми безъ милостивно къ земли отъ мужій и женъ и дѣтій, предаша Богу святыя своя душа. Вѣренъ же нѣкто мужь, именемъ Терентіянъ, вземъ отай честныя ихъ мощи, и
798 в. по||ложи в҃ Тарсестѣмъ островѣ, ѩже и до сего дне точять исцѣленія вѣрнымъ.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово о послушаніи.

Глаголю вамь вещь таку, иже при мнѣ быв҃шую, да навыкнете... См. выше столб. 1864.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово того же Ан҃дрѣя о нѣкоемъ блудници умершемъ.

При градѣ ходящу святому Андрѣеви... См. выше, столб. 1865.

799 б. **||В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово святаго Антіоха о гнѣвѣ.**

Вел҃ми добро есть человѣку нудитися... См. выше, столб. 1866.

МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ, В 26 ДЕНЬ страсть святаго великомученика Дмитрия.

Преславный христовъ [3]) мученикъ убо Дмитрій бяше [4]) въ царство Максиміяне и Діоклитіяна отъ Селуньскаго града, благочестивъ сый, и учяше вѣровати Христови [5]). Вшедъ же Максиміянъ, и увѣда [6]) о святемъ Дмитріи, ѩко христіянъ есть. Послав҃ъ,||ѩтъ его [7]), и много мучив҃шу ему 800 а.
на судищи, видѣ скорпію из земля излѣзшу, хотящу жаломъ усѣкнути святаго. Христово же знаменіе сътворь на скорпіи и плюну на ню [8]), мертвую сотвори. И абіе же ангелъ господень сшедъ, вѣнець на главу его възложи, и рече: миръ тебѣ, страстотерп҃че христовъ; мужайся и крѣпися! И повелѣ царь затвориті и в темницы [9]). Имѣяше же Максиміянъ воина [10]) самобор҃ца, именемъ Люя. Хваляшеся [11]) о немъ, глаголя, ѩко не обрящется никто же, побѣдя Люя [12]). И сего не терпя гордости [13]), нѣкый уноша, именемъ Нестеръ, възревновавъ, иде [14]) къ святому Дмитрію и, вземъ отъ него [15]) молитву и шедъ, побѣди Люя [16]) и уби и [17]). Печаленъ же бысть Максиміянъ [18]) смерти ради самоборца, и увѣдавъ [19]), ѩко крести его Дмитрій [20]), и посла в темницу, уби и копійнымъ прободеніемъ [21]), и тако за Христа Бога пострадавъ, прияѩтъ вѣнець царствия отъ Христа Бога [22]).

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ чюдо святаго Дмитрия о Селунѣ градѣ [23]).

[1]) τομῆς βραχέιας,—скорымъ усѣкновеніемъ. [2]) λάβοι,—получилъ. [3]) Прол. вмѣсто: христовъ—великый. [4]) Прол. Димитріе бѣше. [5]) Прол. и учитель христовѣ вѣрѣ. [6]) Прол. Шедъ же Максимьянъ въ Селунь и увѣдѣвъ. [7]) Прол. ѩко христіанинъ есть, емъ его и всади въ темницу. Дальше пропускъ. [8]) С. ну. [9]) До этого мѣста пропускъ въ прологѣ. [10]) Прол. воина нѣкоего. [11]) Прол. и хваляшеся. [12]) Прол. ѩко не имать никтоже обрестися, еже (иже) побѣдить Люя. [13]) Прол. И се уведѣвъ. [14]) Прол. поревновавъ и шедъ въ темницу. [15]) Прол. и пріимъ отъ него благословеніе и... [16]) Прол. и в҃шедъ въ позорище, съплеться съ супостатомъ Люемъ и низложивъ и. [17]) Прол. его. [18]) Прол. вмѣсто: Максиміянъ—царь. [19]) Прол. посемъ увѣдѣвъ. [20]) ѩко повиненъ есть Димитріе смерти Люевѣ. [21]) Прол. идеже бяше стрегомъ святый Димитріе и на томъ мѣстѣ събодоша ребра его. [22]) Прол. и тако остави душю, многыя цѣл҃бы и чюдеса преславная по кончинѣ творя. [23]) Чудо это изложено и ниже, но по другой редакціи. См. ниже л. (по счету. Ц. сп. Ч. М.) 808—а.

Въ градѣ Селуни, идѣ же мученикъ христовъ Дмитрій убіенъ бысть, ту же и со-
800 б. здана бысть || церкви отъ благовѣрныхъ мужь во имя его, и положено бысть тѣло его въ гробѣ кованѣ. Не в кое же время пріидоша поганіи на селуньскій градъ, и уже хотящимъ въ третій день взяти градъ, въ ту же нощь стояше нѣкый мужь благочестивъ въ притворѣ святаго Дмитрия церкве, и се внидоша двѣ уноши свѣтлѣ въ притворъ и рѣша мужеви, предъстоящему: гдѣ есть господь, иже живетъ здѣ? И ꙗвися церковникъ имама [1]), показая има гробъ святаго Дмитрія. Онъ же ужасенъ бывъ и не смѣ приближитися, но смотряше, что возмолвита ему отъ царя; мняше бо, ꙗко слузѣ еста царевѣ. И тогда уноши ꙗвистася, ꙗко ангела, и возваста отъ гроба святаго, и излѣзе въ своемъ подобіи, по лице его бѣ паче луча солнечьныя видѣти сіяюще. И цѣловаста и ангела и рѣста ему: Господь велитъ ти изыти изъ града сего, зане предаетъ его в руцѣ поганымъ. Святый же бысть печаленъ и испущааше слезы отъ очію, ꙗко струя, и глаголаше: да тако ли бысть годѣ державѣ господни селикъ родъ, созданъ кровію
800 в. его отъ пречистыхъ ребръ, предати || сыроядьцемъ симъ? И рече има: шедъша, рцѣта моему Владыцѣ: сице глаголеть, Господи, рабъ твой Дмитрій: ты, Владыко, повелѣлъ ми еси здѣ с рабы твоими жити: како могу оставити ꙗ, в толицѣ бѣдѣ суща, како ли увижю пагубу града моего? но аще погубиши я, с ними и азъ погибну; аще спасеши я, с ними и азъ спасенъ буду: не отступлю мѣста сего. И рекоста ему: блюди, брате, егда како разгнѣваеши Владыку, аще не идеши с нама. Святый же Дмитрій рече: вѣдѣ щедроты его и великую милость и непрестанно моляся ему. И по семъ невидѣна бысть отъ него ангела. Святый же вниде въ гробъ и почи на мѣстѣ своемъ. И тако на утрій день посрамлени быша поганіи; овѣхъ бо избиша, другыя же живы изнимаша молитвами мученика христова Дмитріа. Идетъ же миро изъ гроба его и до сего дне, еже мы пріемлюще, благословенія получити требуемъ.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово о Кумеркаріи, како сътвори милость со убогою женою и не прикоснуся ей.

Въ градѣ Тирѣ бѣ нѣкто десятиникъ, имепемъ||Мусхъ, и многажды повѣдая [2]), 800 г.
глаголаше, ꙗко, сущу ми в Кумеркаріи и емлющу десятину у людій, гостящихъ, и того ради обечерихся. Вечеру же сущу велми, и пойдохъ мытся, и обрѣтохъ на пути стоящу жену при тмѣ и приступль к ней начахъ молвити о блудѣ. Она же обѣщася ити въ слѣдъ мене; азъ же отъ похотѣнія и радости діяволя и мытся [3]) не идохъ, но ту, абіе поимъ жену, и устремихся въспять на вечерю. Она же не вкуси со мною, ни пить. Мнѣ же много нудившу [4]) ю, и не послуша. Въстахъ [5]) и ити хотя спать и, имъ за руку жену, лобзати ю хотѣхъ; она же возопи гласомъ великомъ со слезами: горе мнѣ страстнице окаяннѣй, отынудь погыбши душею и тѣломъ! Начяхъ въпрашати вины вопля ея. Она же, плачющися, рече ми, ꙗко мужь мой купець бѣ и истощися и погуби своя и чюжая, и есть нынѣ в темницы чюжихъ дѣля; азъ же, не имущи отынудь, не имый что сътворити, да быхъ поне ему хлѣбъ обрѣла, и изволихъ отъ многа стуженія оскве||рнити тѣло мое и обрѣтати 801 а.
кормлю ему, все бо разграбиша. И рѣхъ ей: что и еще долга? И рече ми: 5 литръ злата. Азъ же, вземъ злато, дахъ ей, рѣкій: страха дѣля божія не прикоснухся к тебѣ, но се возми и искупи мужа своего, и моли за мя многосогрѣшьшаго. И абіе же минувшу лѣту, бысть на мя клевета зла ко царю, ꙗко дань есть погубилъ и, пославъ царь, разграби домъ мой, и въскорѣ при-

[1]) Мы думаемъ, что имама—мѣстоименіе, а не имя собственное. Имени церковника—нѣтъ въ нижеслѣдующемъ разсказѣ о чудесахъ св. Димитрія. [2]) Прол. се повѣдая. [3]) Прол. мытися. [4]) Прол. пудящу. [5]) И въстахъ.

ведену ми в Констян҆тиньградъ, и всади мя в҆ темницу и сътворихъ лѣто в темницы, токмо въ единой моей вет҆сѣй срачицы; по вся же дни слышахъ, ꙗко царь хощеть мя убити инѣмъ на показнь, и абіе отрекох҆ся живота моего. Плачющуже ми ся и рыдающу, уснухъ в҆ печали, и видѣхъ жену ону, ей же дахъ 5 литръ, и рече ми: что есть, господи? почто держимъ еси здѣ? Мнѣ же рекшу: оклеветанъ есмь и мню, убити мя хощеть царь, она же рече ми: хощеши ли, да иду о тебѣ къ царю, да пустить тя? И рѣхъ: а знаеть ли тя царь? И рече ми: знаеть. Убудивъ же
801 б. ся, не домыслих҆ся, что||се будеть, и въ другую нощь тако же ми ся яви, глаголющи: не бойся! азъ тя пущю! Утро же повелѣ царь и приведоша мя къ царю въ полату. І егда внидохъ и видѣ мя царь въ гнуснѣ ризѣ и раздранѣ, и рече ми: се пращаю тя нынѣ! И възрѣвъ, видѣхъ ону жену, стоящу одесную царя и смѣющуся ко мнѣ. И повелѣ царь все имѣніе мое возъвратити и отъ себе дасть ми многы дары со многою честию и учини мя пакы на мѣсто мое и сътвори мя всѣмъ десятинамъ правителя. В ту же нощь ꙗви ми ся та жена, глаголющи: вѣси ли, кто есмь азъ? азъ ти есмь, с нею же ты сътвори милость и не прикоснуся тѣлѣ моемъ Бога дѣля, но искупи мужа моего из горкия смерти и ис темницы, и мене оттолѣ сътвори не впасти въ блудъ хлѣба ради, да не отъ глада умреть мужь мой: тѣмъ и азъ избавихъ тя отъ бѣды. Да се слышаще, братіе, разумѣйте силу милостыня; видѣте [1]) же и божіе человѣколюбіе, се бо пресвятый Господь ꙗвляшеся и рекъ: мене ради сътвори ты милость, и азъ увеличихъ
801 в. милость свою на тебѣ; ве||лика бо есть сила милостыни, не токмо в семъ вѣцѣ благое строить, но и в҆ будущій вѣкъ варяимъ [2]) ею видѣте [3]) лице божіе и въздаваеть ны 70 седмерицею. Си же убо, отци и братія, слышаще, будемъ милостиви, ꙗко и Отець вашъ небесный милостивъ есть [4]), ему же слава и дер҆жава со Отцемъ и съ святымъ Духомъ нынѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ. Аминь.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ поученіе на память святаго мученика Димитрія. Благослови отче!

Всѣхъ убо добродѣтелехъ бол҆ша есть и вышьша любовь, и имѣяй любовь съблюдаетъ и заповѣди господня; той бо самъ глаголеть: аще мя любите, заповѣди моя съблюдайте, и пакы глаголеть: имѣяй заповѣди моя и съблюдая ихъ, той есть любляй мя; любляй брата своего въ свѣтѣ пребываеть, и съблазна в немъ нѣсть; ненавидяй же брата своего въ мрацѣ есть, и въ мрацѣ ходитъ и не вѣстъ, камо идеть, понеже тма ослѣпила есть очеса его. Всякъ убо, не творяй правду, нѣсть отъ Бога и не любяй брата своего; понеже есть завѣщаніе, еже слышасте искони, ꙗко да||лю- 801 г.
бимъ другъ друга, не ꙗко же Каинъ отъ лукаваго бяше и уби брата своего. И что же ради уби его? Понеже дѣла его лукава бяху, Авелева же праведна. Не любляй брата своего человѣкоубійца есть и в҆ самой смерти пребывая; и всякы человѣкоубійца не имать живота вѣчнаго в себѣ пребывающа. О семь бо познахомъ любовь, понеже Христосъ насъ ради душю свою положи, и мы дол҆жни есме братіи ради нашихъ душь нашихъ полагати. Не любимъ словомъ ток҆мо, но и дѣломъ и истиною. Всякъ любляй отъ Бога есть и познаваеть Бога, понеже любовь отъ Бога есть. Не любляй же не увидѣлъ есть Бога, понеже Богъ любовь есть. О семъ ꙗвися любовь божія в насъ, понеже Сына своего единочадаго посла Богъ в миръ, даже мы живи будемъ его ради. О сем҆ бо есть любовь, не ꙗко мы возлюбихомъ Бога, но понеже онъ возлюбилъ есть насъ и послалъ есть Сына своего оцѣщеніе о грѣсѣхъ нашихъ. Аще убо тако возлюбилъ есть насъ

[1]) Прол. видите. [2]) Прол. варяемъ. [3]) Должно быть: видѣти. [4]) Здѣсь конецъ въ прологѣ.

Богъ, и мы долꙗжни есмы любити другъ
802 а. друга. Се есть любовь || божія, даже заповѣди его соблюдаемъ; заповѣди же его не суть тяжькы; понеже всяко рожденное отъ Бога побѣждаеть мира. Любляй же Бога имать и заповѣди его, и не токмо имѣеть, но и съблюдаеть ихъ, даже не пришедъ тать діяволъ, украдеть съкровище; тать бо не приходить, но да украдеть и убіеть и погубить. Си есть заповѣдь Божія, да любимъ другъ друга. О семъ. рече, познати имуть вси, ꙗко мои ученици есте, аще любовь имате другъ съ другомъ. Начало [1]) и конець добродѣтелемъ любовь и единою заповѣдію, еже есть любовь, вся заповѣди съвершаются; понеже и отъ золъ отвращеніе и благыхъ дѣꙗніе любовь дароваеть, ꙗко же бо основаніе и верхь есть всѣмъ добродѣтелемъ любовь. О сей убо учить ученикы своя Христосъ, ꙗко же іевангелистъ Іоаннъ богословъ днешніимъ іевангеліемъ предъставити имать ꙗвѣйше. Рече Господь своимъ ученикомъ: си заповѣдаю вамъ, да любите другъ друга [2]). Аще миръ
802 б. васъ ненавидить, вѣдите, ꙗко мене пре||жде васъ возненавидѣлъ есть. Аще отъ мира бысте, миръ свое си любилъ бы. Понеже отъ мира нѣсте, но азъ избрахъ насъ отъ мира, сего ради ненавидить васъ миръ. Понеже бо не хотяху ненавидими и гоними бывати ученици христови отъ жидовь и отъ лукавыхъ человѣкъ и понашаеми бывати и оболгаеми, скорбна же си бяху и зѣло не подобна, даже не стужають си, ни смѣшаются о сихъ апостоли, но еже другъ къ другу любве и съединеніемъ утѣшеніе имуть и покой и възмогуть терпѣти крѣпко и долготерпѣлно случающаяся, сего ради любити другъ друга поручаеть имъ Господь, глаголя: си заповѣдаю вамъ: понеже друзи ми есте; понеже тако же избрахъ васъ, ꙗко аще что кождо васъ просить, пріяти имать се, сего ради и рѣхъ вамъ, даже разумѣвающе и смысляще, ꙗко всѣмъ купно даръ исцѣленія дахъ, понеже причащеніе имате во изъбраніи, понеже единочьство общще въ мою любовь совокупихъ васъ и ꙗко же непависть общща есть на васъ всѣхъ, || и тако же имѣти имають 802 в.
мирстіи лукавіи, многу любовь другъ къ другу покажите, имуще многы вины общеніа и другъ къ другу совокупленіе; съвъкупляти бо вѣсть и ненавидѣніе общій врагъ и неправедныхъ человѣкъ злоба ненавидимыхъ отъ нихъ и злобимѣхъ. Связани же сущеи ученици любовію же другъ къ другу и своя сердца сія укрѣпльше и утверждьше, въспоминайте и мною, ꙗже глаголю, и съчитая исправленія, еже к вамъ любве моея, и не отяготѣвайтеся, ниже гнѣвайтеся, ниже малодушьствуйте, ненавидими и гоними и уничижими и оболгаеми, но потщавайтеся паче утѣшеніе имѣти о находящихъ васъ скорбныхъ находъ. И се есть вамъ веліе утѣшеніе и благодушьствіе, понеже и мене прежде васъ възненавидѣша. Аще ли же мнѣ— учителю и владыцѣ се прежде сътвориша, ничто же дивно есть, аще и васъ — ученикъ и рабъ ненавидятъ. Аще васъ бы миръ ненавидѣлъ [3]), паче подобааше скорбѣтися вамъ; || понеже бо, не имуще нена- 802 г.
видѣніе и видѣли бысте, вѣдѣ, ꙗко и вы мірьскому суетію причащаетеся и злобамъ. Понеже убо ненавидять васъ лукавіи, веселитеся и радуйтеся, понеже равная учителю ученици и равнаа господиномъ раби страждете, добродѣтели бо ради вѣ ненавидять васъ вси, и нѣсть убо возможно ищущимъ добродѣтель не имати многыя врагы. Аще бо не бысте имѣли добродѣтель, миръ любилъ бы своя си; но понеже азъ избрахъ васъ отъ мирьскаго лукавьствия и нечьстия, сего ради и миръ ненавидитъ васъ, ꙗко не причящающихся ученикомъ дѣлъ его. Въспоминайте слово, еже азъ рѣхъ вамъ: нѣсть рабъ болій господина своего. Аще мене прогнаша, и васъ проженуть. Аще слово мое съблюдоша, и ваше съблюдуть. Но си вся сътворять вамъ имени ради мо-

[1]) С. Начяло. [2]) С. дрꙗга. [3]) Должно быть: не ненавидѣлъ.

его, понеже ненавидять послав҃шаго мя. Въспоминайте, рече, слово мое, о ученици, и не скор҃бите, о них҃ же ненавидими есте
803 а. отъ міра; || ибо, пред҃варивъ, рѣхъ вамъ, ꙗко нѣсть рабъ болій господина своего. Прочее бо ни вы паче мене бол҃ши, сего ради, видѣв҃ше вы такови ко мнѣ ꙗвившася, не стужайтеси вы; аще бо мене прогнаша—владыку, и васъ,—рабъ сущихъ, паче проженуть; но нѣсть се, нѣсть: ниже мое слово съблюдоша, ниже ваше съблюдуть; но си вся сътворять вамъ мене ради, понеже послав҃шаго мя не вѣдять. Аще убо любите мя, тер҃пите скоръбная, ꙗже страждете и лытая мене ради любимаго, ꙗко же глаголете. Аще бо азъ рабъ ради си пострадахъ, Господь сы всѣхъ, дол҃жни есте и вы, раби суще, о владыцѣ подобнаа страждуще, не стужити си. Но се имѣйте на утѣшеніе вамъ: ꙗко и послав҃шаго мя понашають купно с вами, раби суще лукави, и вамъ и мнѣ и Отцу моему врази суть; понеже бо посла мя Сына своего Отець обратити заблуждьшихъ і исцѣлити съкрушен҃ныя и исправити, иже в мирѣ житіе; не покаряють же ся лукавіи и су-
803 б. противляють же ся || нечьстиво моимъ ученикомъ, хотящимъ проповѣдати всему миру заповѣди моихъ и оправданія моя і исправленія, како не ꙗвляются ꙗвѣ, ꙗко и того самого ненавидять, послав҃шаго мя Отца?

Аще не быхъ пришелъ и глаголалъ имъ, грѣха не быша имѣли: нынѣ же видѣшя и възненавидѣша и мене и Отца моего; но да скон҃чается слово писаное въ законѣ ихъ, ꙗко възненавидѣша мя туне. Ꙗко таковая творять лукавіи и неразумніи, ненавидять мене и Отца моего и васъ, еда праведно творять? Понеже бо таковое изволеніе раз҃вращен҃но показаша на мя, о них҃ же сътворихъ и глаголахъ, еда праведное се сътворишя? Ни, рече, но лукавьствія ради и злобъ своихъ таковая дер҃заша сътворити. Сего ради не прощенъ есть грѣхъ ихъ. Еда не пріидохъ и не глаголахъ? Аще не быхъ пришелъ і аще не быхъ глаголалъ и научилъ бол҃шая и близу спасеныхъ суща, имѣли быша они глаголати, ꙗко не слышали есмы, и възможно быша имѣли опра||вданіе о невидѣни 803 в.
своемъ и о невѣріи своемъ супротивно обрѣсти неп҃щеванія. Но понеже бо своего ради хотѣнія они паче же и лукавьствіа ради и льсти преслушашꙗ и бесчествоваша, не помиловани суть, не имать неп҃щеваніе неправда ихъ и злоба. А еже пред҃лагають, ꙗко Отца оправдають, и сего ради дерзающе глаголють, ꙗко сій человѣкъ нѣсть отъ Бога и другая иная такова хулять: да вѣдять, ꙗко множае съгрѣшають, прилагающе безаконіе къ безаконію и ничто же мало есть на отвѣщаніе имь, но осуждени будуть и мучени начинанія ради и хулныхъ глаголъ ихъ. Ненавидяй бо мене и Отца моего ненавидять; азъ убо не токмо научихъ, но и дѣла приложихъ, такова же инъ никто же не сътвори: которое бо отвѣщаніе имуть непокоривіи и жестосердіи, таковая и толика дѣла видѣв҃ше и възненавидѣв҃ше и мене и Отца моего? Ꙗвѣ бо видится, ꙗко не вины ради иныя родися ненависть, но токмо || лукавьствія ради 803 г.
их҃ и ревности туне възненавидѣша мя, ꙗко же въ псалмѣ глаголется, ꙗко и словесы ненавистными обидоша мя и бориша мя туне. Не токмо бо Моиси рече о мнѣ, ꙗже въ законѣ; но и вси пророци проповѣдашя сія, еже хотяше нечьстивіе их҃ и безвѣріе их҃ творити. Они из҃далечя провоз҃гласиша, ꙗко же настояща, хотящая быти зряху. Они же, ꙗко лукави вѣдѣ, ꙗже пророкы прорицаема совер҃шиша напослѣдокъ пророчьства, показающе истин҃на суща. Егда пріидеть утѣшитель, его же азъ послю вамъ отъ Отца, Духа истин҃наго, иже отъ Отца исходить, онъ свѣдѣтельствуеть о мнѣ, и вы убо свѣдѣтельствуете, ꙗко искони со мною есте. Рекъ убо Христосъ ученикомъ, ꙗко возненавидѣти васъ и прогнати имуть; понеже заповѣди моихъ не съхранити имуть. Даже бо они не имуть глаголати прочее убо: Господи, камо посылаеши насъ, како же ли достойно вѣрніи ꙗвим҃ся, и кто вѣровати имать намъ, || кто же ли увѣрится 804 а.

послушати? сего ради глаголеть: егда пріидеть утѣшитель, его же азъ послю вамъ отъ Отца, онъ свѣдѣтельствовати имать о мнѣ. Достовѣренъ есть свѣдѣтель онъ, понеже отъ Отца исходить, и вы убо свѣдѣтельствуете, отъ начала со мною суще, понеже бо и словесы и дѣлы не отвѣтнехъ сотворилъ есмь ихъ. И уповайте, ꙗко нѣсть безъ свѣдѣнія проповѣданіе, но и Духъ святый съсвѣдѣтельствовати имать вамъ знамен҆ми и чюдесы, и укрѣпить сердца ваша и утѣшить и утолить; утѣшитель бо есть и отъ Отца исходить и Духъ истиненъ есть. И ꙗко же отъ Отца исходящу, вся опасно знаеть, оттуду бо есть, отнюду же всѣхъ разумъ. Ꙗко же бо Духъ истиненъ, истину свѣдѣтельствуеть; ꙗко утѣшитель, сердца наша утѣшить. Ꙗвляꙗ же Господь, еже ко Отцу равеньство, глаголеть: его же азъ послю вамъ. Ино же рече, ꙗко Отець посылаеть Духа святаго; здѣ же себе глаголеть Господь послати и, ꙗвляа еже къ Отцу ра-
804 б. венство, || и даже не мнимъ будеть супротивенъ Богу и ꙗко же отъ иныя власти посылающу Духа, прилагаеть: отъ Отца глагола послаті и. Отъ Отца же, сирѣчь, изволеніемъ оттчимъ испосылаемъ. Не убо отъ своихъ ꙗдръ азъ испущаю Духа, но отъ Отца мною посылаемъ есть, и мой есть Духъ и отечь единосущьствія ради, отъ самого же того сущьства отчяго естьственое сущьствіе имать. Свѣдѣтель же истиненъ есть Духъ святый, и вы убо свѣдѣтельствуете; понеже не отъ иного слышасте, но сами вѣсте вся, со мноѫ суще искони; не худо бо есть свѣдѣтельство се—отъ сущихъ с нимъ, искони быв҆шихъ, ꙗко же и ти сами апостоли глаголаху напослѣдокъ, повѣдающе народомъ: мы бо ꙗдохомъ с нимъ и пихомъ. Сугубо есть свѣдѣтельство и отъ апостолъ и отъ Духа святаго. Аще бо и мняху нѣціи, ꙗко апостоли люб҆ве ради свѣдѣтельствують, но Духъ святый не любв҆е ради свѣдѣтельствоваше о Христѣ и Спасѣ нашемъ Бозѣ. Сіи глаголахъ вамъ, да не съблазнитеся; внѣ сон҆ма иждену [1]) васъ; но || приходить година, даже всякъ 804 в.
убиваяй васъ мнить жертву принашати Богу. Прежде убо быти си глаголю вамъ, о ученици, даже не съблазнитеся напослѣдокъ, егда же узрите не покоряющих҆ся многыя и ненавидящихъ васъ и гонящихъ и обол҆гающихъ, и многа люта страждуще вы сами; но разумѣюще и смыш҆ляюще, ꙗко прежде быти си рѣхъ вамъ. Надѣйтежеся еже отъ мене утѣшеніе и помощь, дана убо вамъ будеть равна трудомъ мѣра утѣшенія, паче же и множайше труда въздания и утѣшенія. Отъ сон҆ма же ижденуть васъ гонящіи и ненавидящіи васъ мене ради, и отъ своихъ съборищь и славы до конца отлучити имають и отъ совокупленія всѣхъ раздѣлять. Не се же токмо, но и смерти ожидайте, ктому же и поносную смерть; ꙗко же бо губителя и прелестникы и врагы божія, убивяють васъ лукавіи и и злонравни, и всякъ, убиваяй васъ тако подвизатися имуть о вашей смерти, елико же мнѣти, ꙗко жертву || Богу приношаеть, 804 г.
сирѣчь: богоугодно дѣло и благочтивно дѣлати. И таковая же и толика страдающе, терпите и не малодушьствуйте. И блажени убо есте, егда поносять и ижденуть васъ и ркуть всякъ лукавъ глаголъ на вы лжуще мене ради. Сіи убо блаженство, друзи и ученици, вамъ будеть утѣшеніе и покой и благодушьствие веліе, непрестан҆но смышляюще его.

Си вся особь ученикомъ своимъ заповѣда; между же симъ, братіе моя, и къ всѣмъ намъ вѣрующимъ в онь, елици хотять подобитися н҆равомъ ученикъ его. Ꙗко же бо они отъ Бога послани быша и проповѣдаху всюдѣ, елика заповѣда имъ Владыка, и царствію его наслѣдници бышя, до смерти терпѣв҆ше и подвиг҆шеся: тако бо и посылаеміи по сихъ отъ Бога и проповѣдающе слово его, понашаеми и гоними и зла слышаще, многу мьзду воспріимуть въ царствіи небеснѣмъ, терпяще и страж-

[1]) Должно быть: ижденуть.

дуще, до смерти подвизающеся. И васъ убо,
805 а. братіе, молю терпѣти вся скор'бная || Бога ради, надежди ради и въздаянія будущихъ вѣчныхъ благъ; многыми бо скорьбми дол'жни есмы внити въ царствіе небесное, и аще бо хощемъ се получити, уз'кое и трудное житіе възлюбимъ и не отбѣгаимъ в напастехъ и въ бѣдахъ и нужахъ и скорбехъ, но любяще другъ друга, ꙗко Христосъ заповѣдалъ есть, и вся заповѣди его и повелѣнія усер'дно съвер'шающе, вся лютая и скорбьная и болѣзньна и горести храбрымъ разумомъ терпимъ, даже и божественную помощь к себѣ приведемъ, и въ сборѣхъ апостольскихъ и мученикъ и преподобныхъ и праведныхъ и всѣхъ святыхъ жилища вселим'ся, и вѣчныя радости насладим'ся о Христѣ Іисусѣ, Господѣ нашемъ, ему же слава и дер'жава и въ вѣки вѣковъ. Аминь.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ мученіе святаго и славнаго великомученика и страстотерп'ца христова, Димитрія. Благослови отче [1])!

Максиміянъ, иже и Еркуліе, покоривъ
805 б. готьфы и савроматы римляномъ, шедъ в Селуньскый градъ, пребываше, лу||кавъ сый и богоборивъ человѣкъ и въ глубину прельсти поползнув'ся. Сіяше же тогда идольская прелесть всюду, почитаема и даромъ великимъ подобляема [2]); гоними же бяху, иже Христу служащіи и Христа исповѣдающе божія Сына [3]), и невоз'бранно закалаху истиннѣй премудрости служащихъ, в них' же бѣ и блажен'ный [4]) Димитрій, ꙗвлена творя себе [5])... и житіе убо чисто и непорочно отъ юности показавъ, спасеное же слово имѣя в себѣ и нищимъ подавая и уча съ усердіемъ, покаряя же ся [6]) и глаголя по блаженнаго апостола Павла заповѣди, къ святому Тимофѣю написав'шу и учити того молящу, еже надъстояти благовремен'нѣ и безъвремен'нѣ.

Сей убо блаженнѣйшій Дмитрие отъ рода преславна и синьклитьскаго совѣта бяше, екъскепторъ же пер'віе воиньствова и аньфипатъ еладьскый бысть [7])... отъ царя Максиміяна. Той же, всю земную славу ни во что же положивъ, животворняя творя||ше 805 в.
словеса, сказая же [8]) и показуя, ꙗко погыб'шаго человѣка и своими безаконіи умеръщвен'наго всемудрое Бога Слова по плоти пришествіе отстави убо отъ прельсти, очисти же отъ всякаго безумия [9]) и всякыя т'мы, свѣтъ же даровани [10]) и день спасенія въ душахъ пріемлющихъ той содѣя, правду, любовь, падежу, животъ ходатайствующу вѣчный, маловремен'ная убо отрѣвающая [11]), присно сущнымъ же и вѣчнымъ [12]) обручение подающая [13]) и еже из' мертвыхъ въскресеніе и еже въ рай ходатайствующя [14]) воз'вращеніе.

Сія учащу блажен'ному мученику со всящѣмъ др'зновеніемъ и слово божіе молебнѣ извѣщающу ради вѣры [15]), многая же множества отъ еллинъ ради сего приступааху и со обрѣтающимися западными града веледаровитаго [16]) во иже тамо мѣд-

---

[1]) Сличенія съ греч. текстомъ сдѣланы по редакціи житія св. Димитрія неизвѣстнаго автора, изданной Минемъ въ CXVI т. patrologiae cursus completus... series graeca стр. 1179—1184. [2]) ἀξιοῦμενη, — удостоиваемая. [3]) ἐδίωκον γὰρ οἱ τῶν θεῶν θεραπευταὶ τοὺς Χριστὸν ὁμολογοῦντας Θεοῦ υἱὸν,—служители боговъ преслѣдовали исповѣдывавшихъ Христа сыномъ Бога. [4]) μακαριώτατος,—блаженнѣйшій. [5]) Пропускъ: καὶ οὐδενὰ φόβον ἢ κίνδυνον ὑποστελλόμενος, — не ощущая никакого страха и не боясь никакой опасности. [6]) πείθων,— убѣждая. [7]) Пропускъ. καὶ ὑπάτου ὡραιῶνα ἔλαβεν (ὑπὸ τοῦ βασιλέως Μαξιμιάνου), — и знаки консульскаго достоинства получилъ (отъ царя Максиміана). [8]) ἑρμηνεύων — изъясняя. [9]) ἀνομίας, — беззаконія. [10]) φῶς δὲ ἀνέτειλεν, — свѣтъ же возсіялъ. [11]) Должно быть: отрѣвающую, — (ἐλπίδα), ἀποῤῥίπτουσαν. [12]) Должно быть: присносущное же и вѣчное,—τὸν δὲ ἀΐδιον καὶ ἄφθαρτον (ἀῤῥαβῶνα). [13]) С. подающу. Такъ было и въ Ц., но потомъ поправлено красными чернилами. Должно быть: подающу или подающую—παρέχουσαν. [14]) Должно быть: ходатайствующу,—προξένουσαν. [15]) Καὶ τὸν λόγον τοῦτον πρακτικῶς βεβαιοῦντος διὰ τῆς πίστεως,—и слово это дѣятельно (утверждающу) утверждая вѣрою. [16]) Отъ словъ: и со обрѣтающимися... не вѣрно. καὶ συνευρισκομένων ἐκ δυσμῶν τοῦ τῆς πόλεως μεγαλοφόρου (ἐν τῇ ἐκεῖσε χαλκευτικῇ λεγομένῃ στοᾷ),—и (когда) собирались на западной части великой площади города (во иже тамо...).

ный глаголемый притворъ, идеже обыче обычныя творити молитвы [1]) подъ народныа баня камарами. Величающи же ся, иже о
805 г. семъ, славѣ по всему граду || и въ окрестъныхъ, иже взысканіе христіаньское творящеи воини цареви купно с народными повелѣніи творити [2]), ѡца блаженънаго Димитріа, не бо бѣгаемъ ѡтъ бывъ, но обычныя купно со братіями священънодѣйствуемъ служъбы, богоборному Максиміяну, ѩко нѣкій великъ ловъ, приведенъ бысть [3]), хотяща емьши [4]) себе паче показовати цареви о прилежаніи, ѩко никто же отъ христіянъ тѣмъ утаися, и сущимъ на прѣлеличьствыхъ възвѣщааху [5]).

И овому убо случися на иже во градѣ позорище взыти зрѣнія ради иже единъ со единѣмъ боротися хотящихъ [6])..., тамо бо тому то [7]) уготовася нѣкоторыми дъсками огражденно окрестъ [8]), на высотѣ повѣшено, иже хотяше пріимати [9]) на то входящихъ и сопротивъ зрѣти борящаяся [10]); зане сладостно ему бѣ еже зрѣти человѣческыхъ кровей излитіе. Обаче не безъ попеченія печялно [11]) бяше зримое; прилежаше бо царь о нѣкоторѣмъ единоборъцѣ, Люе именемъ, отъ ѩзыка уандальскаго суща,
806 а. силну и велику || тѣломъ сущу, и [12]) нетокъмо в Римѣ борьбою многы убитъ, но и въ Серміи и в Селоньстемъ градѣ, течаше бо по дъскахъ и вертожохъ, иже убо много искусивъ еже убивати обьученіемъ и обычаемъ стяжалъ бѣ. Сего убо, елъма мнози устрашишася, за еже никому же смѣяти с нимъ боротися, въ перъвыхъ имѣяше царь и любити показавшееся и сладьцѣ зряше его; похваляше же и чюждашеся стремленію возраста его, и, ѩко же о велицей нѣкоторѣй вещи, о ѩвленіи его красящеся. Егда же близу бысть тризнища, сходящю ему отъ колесница, тогда, возвѣстивше, приведоша к нему иже блаженаго емьшеи [13]) Димитрія. Вопрошаше же, пребываше [14]) Христу кланяѩся, и увѣдевъ, ѩко и иныя той учить распятому вѣровати, приведенъ бысть к нему. Видѣвъ же и [15]) дерзновеніе мужа, христіанина себе наричюща, и ѩко вся о имени Господа нашего Іисусъ Христа претерпѣти дерзающа, таже убо и лице его красно суще, и паче предълежащихъ видѣ||ній на 806 б.
нь взираше [16]), і убо [17]) приснопомнимаго мученика отъ тризнища близь народныя баня [18])... камарахъ тамо хранити повелѣ, в нихъ же держимъ, видѣ скорпию отъ землю подъшедъшю подъ нозѣ его окушашеся жаломъ ѩзвити святаго. Знаменіе убо креста христова сотворивъ на скорпіи и оплевавъ ту, мертву показа. Внезапу же ангелъ господень пришедъ, вѣнець возложи на главу мученика и рече ему: міръ ти, страдалче христовъ, мужайся и крѣпися!

Царь же вшедъ на тризнище и сѣдъ, Лия же приведъ, призываше с [19]) проповѣдники, и аще хощеть [20]) отъ народа [21]) боротися с нимъ, предъложи по борьбѣ и богатьство [22]). И нѣкій отъ народа юноша, красенъ зѣло и възрастомъ юнъ, Несторъ именемъ, уже власы брадныя испущая, вѣдомъ сый всеславному мученику Димитрію, зряше бо ѩже отъ него творимая чюдеса

---

[1]) τὰς συνόδους,—собранія. [2]) οἱ τὴν ἀναζήτησιν τῶν χριστιανῶν στρατιῶται τοῦ βασιλέως ἅμα τοῖς δημοσίοις προστεταγμένοις ποιεῖσθαι, — воины царя вмѣстѣ съ городскими служителями, присоединенными къ нимъ, чтобы розыскивать христіанъ. [3]) προσήγαγον,—привели. [4]) хотяща емьши,—не вѣрно. οἰόμενοι ἑαυτοὺς... думая себя... [5]) и сущимъ... не вѣрно. τὸ καὶ τοὺς ὑπεροχῇ ὄντας καταμηνύοντας,—и что они обвиняютъ (подводятъ подъ судъ) даже занимающихъ высокое положеніе. [6]) Пропускъ. καὶ τὰ λοιπὰ τοῦ πεντάθλου θεάματα ἐπιτελούντων,—и другіе роды пятиборства представляющихъ. [7]) то—лишнее. [8]) Подразумѣвается: мѣсто. [9]) ὃ δέχεσθαι μέλλων,—гдѣ онъ хотѣлъ принимать. [10]) и сопротивъ зрѣти борящаяся—нѣтъ соотвѣтств. въ греч. текстѣ. [11]) ἢ μερίμνης,—или безъ печали. [12]) Вмѣсто: и должно быть: иже,—ὃς. [13]) С. емьшіе. [14]) Πειθόμενος δὲ εἰ ἐπιμένει, — вопросивъ же, аще пребываше. [15]) и—лишнее. [16]) καὶ τῶν προκειμένων θεαμάτων ὅλος ὤν,—и весь будучи занятъ предстоящимъ зрѣлищемъ. [17]) и убо—лишнія. [18]) Пропущено: въ. [19]) с—лишнее,—ἐκάλει διὰ τῶν κηρύκων. [20]) τὸν βουλόμενον,—хотящаго, или: аще кто хощетъ. [21]) отъ народа—нѣтъ въ гр. текстѣ. [22]) καὶ χρήματα πολλὰ,—большія деньги.

и многъ народъ притекающь к нему и научяемъ вѣровати и покланятися Христу,—притекъ в немь же хранимъ бѣ мѣстѣ, и падъ под҆ нозѣ его, глаголаше:
806 в. рабе божій || Димитріе! хощю с Лиемъ боротися, но помолися о мнѣ, Христа именовавъ. Святый же сотворь о Христѣ знаменіе на челѣ его и на сердци, отпусти его с миромъ, рекъ: и Лия побѣдиши и за Христа мученъ будеши. Отшедъ убо на тризнище и на степеня въскочивъ, повергъ же одежду, ста предъ Максиміяномъ, яко же удивитися [1]) царю, и призвати к себѣ, иже на се въскочившаго и совѣтовати ему и глаголати: юноше! вѣмъ, яко имѣній скудость на селико взятися мечтаніе устрои тя, яко да, побѣдивъ, богатьство стяжеши, или, погрѣшивъ, убожества мол҆вы [2]) со еже жити премѣнишися. Азъ же твою милую возрастъ и юность, юже принеслъ еси [3]); даю и о единомъ дерз҆нутіи достойная и довлѣющая дарованія [4])... имѣя имѣнія. Лию же не соплетайся, ел҆ма тебе силнѣйшихъ многыхъ живота лишилъ есть. Сія слышавъ Несторъ, не восхытися царевымъ любочестіемъ, ни же устрашися похвалами
806 г. Лиевыми; цареви же || отвѣща: не имѣніа желая [5]), ни же ради сего въ подвигъ внидохъ, но да луч҆ша себе отъ Лия поставлю; ни же бо хощете жити или богатѣти [6]) припед҆шаго отринув҆шаго Лиеву первую славу [7]). Напрасно же царь и иже о немъ ꙗрости симъ реченнымъ наполнышем҆ся, презорьство Несторово укориша [8]), и царь убо повелѣвая, взываше и укрѣпляше Лия. Несторъ же, сътворивъ животворящій крестъ на сердци своемъ, взятъ копіе и, възрѣвъ на небо, рече: Боже Димитрія, раба своего, и възлюбленный твой отрокъ Іисусъ Христосъ, покоривый Галіяфа иноплеменника вѣрному своему Давиду! Ты нынѣ низложи суровьство Лиово и Максиміяна мучителя! И въскочи посредѣ уставленаго [9]). Бывшю же соплетенію, ꙗзву приемъ въ сердци Лие, и убіенъ бысть, внезапу и послѣд҆нее сътвори царю смущеніе. Несторъ же прослави Бога, ꙗко молитвою святаго Димитрія убіенъ бысть варваръ.

Максиміанъ же напрасно отъ престола своего въскочи, и дря||хлъ въ царьская 807 а. отхожаше дворы, глаголя: тако ми боговъ [10]) чародѣяніе нѣкое сътвори, понеже не бы убитъ отъ юноши сего, иже тотика и таковая показавъ мужества. Призвавъ убо к себѣ... [11]) Нестора, рече к нему: рци ми, юноше, которое чародѣяніе приемъ или которыхъ имѣлъ еси помощникъ, ꙗко Лия убилъ еси? Несторъ же отвѣща: чародѣяніе не бысть, ни убо [12]), ни же кознію нѣкоторою убіенъ бысть; но Богъ Димитріевъ, Богъ христіяньскый, той посла ангела своего и убитъ рукою моею мучителя [13]) и презориваго. Раз҆гнѣвав҆ся убо царь, повелѣ убо, ꙗко христіянина, отвести его къ западнымъ странамъ града, наименуемаа златая врата, и тамо своимъ мечемъ убити его Ипомкіану протиктору [14]). И тако мученія вѣнцемъ увязеся.

Воспомянув҆шимъ же нѣкоторымъ отъ князь цареви о святѣмъ Димитріи и клевѣщющимъ, ꙗко виновну сущю Лиеву заколенію, напрасно ражьжегся, неп҆щевав҆ше же, ꙗко не благо срѣтеніе тому||бысть 807 б. на тризнищи, повелѣ того в тѣхъ, в нихъ же хранимъ бѣ печерахъ, копіями збости. И тако убіенъ преславный мученикъ хри-

---

[1]) Долж. б. яко же ужаснутися или изумитися.—ὡς ἐκπλαγέντα. [2]) πενίας ἐνοχλούσης,—давящей, тягостной бѣдности. [3]) ἧς καὶ κεκοσμῆσαι,—которою ты украшенъ. [4]) Пропускъ: καὶ ἄπιθι μετὰ τοῦ ζῆν (ἔχων καὶ τὰ χρήματα),—и отойди живой и (имѣя имѣнія). [5]) ἐπίθυμῶ,—желаю. Затѣмъ пропускъ: φήσας, ὦ βασιλεῦ,—сказавъ, о царь! [6]) С. богатити. [7]) μηδὲ γὰρ βούλεσθαι ζῆν ἢ πλουτεῖν εἴξαντα καὶ ἐκχωρήσαντα τῇ προλαβούσῃ τοῦ Λυαιοῦ δόξῃ,—ибо я не хочу жить или богатѣть, если мнѣ уклониться отъ боя и отказаться отъ предвосхищенной Люемъ славы. [8]) οὐχ' ὑπομείναντες,—не перепося. [9]) μέσον τῶν μαγγάνων,—(въ) средину загороженнаго мѣста. [10]) μὰ τοὺς θεούς,—клянусь богами. [11]) Пропущено: мучитель,—ὁ τύραννος. [12]) μαγίᾳ οὐκ ἐχρημάτισεν, μὴ γένοιτο,—чародѣяніемъ я не пользовался, нѣтъ (не буди). [13]) ἀλάστορα,—неистовца. [14]) ὑπὸ Μηνουτιανοῦ προτέκτορος,—(быть убитымъ) Минутіаномъ протекторомъ.

стовъ, добраго исповѣданія страданіе исполнивъ.

Лупп̀ъ же, святаго Димитр̀іа рабъ, предъстояй ему, вземъ орарионъ святаго, в немъ собра кровь его. Вземь же и царьский степень [1]), его же ношашѣ на руцѣ своей, и той омочи во святѣй крови, и тѣмъ творяше исцеленія; вся бо держ̀имыя различными недугы, и иже отъ нечистыхъ духовъ повер̀жен̀ныхъ исцѣляше молитвою и призываніемь святаго, і иже въ перьстни благодатію, ѩко же протещи того славѣ во вселеньскомъ градѣ [2]). Увѣдавь же царь о немъ и ѩко исцѣлеваеть стражющихъ, повелѣ и того убити въ тривуналійстемъ [3]), предъсѣдящю ему, и со инымі нѣкоторыми вѣровав̀шими Христови. Пресвятое же тѣло святаго Димитрия, небрегомо отъ убійць, нѣцыи тогда отъ братій благоговѣйныхъ взем̀ше нощию, страха ради царева, въ мѣстѣ, идеже по-
807 г. метаху сметія, погребоша въ земли, ели||ко мощно бѣ скрыти, да не отъ нѣкоторыхъ кровоѩдныхъ звѣрій претерпить пакость. Ни едино [4]) же по сихъ попеченіе бысть, еже пренестися тѣлу святаго, но пребысть тако просто, знаменіемь же многымъ и и исцѣленіемь бывающимъ на мѣстѣ и божественыхъ даровъ приходу на иже с вѣрою приходящихъ в то, і елико дніе всѣмъ веселящим̀ся на томъ, прослув̀шу же и по всей Макыдоніи... [5]) и про повѣдаему чюдотворца дѣйствія.

Прочее же идольстіи льсти разор̀шися и восіявьши животворивѣй и непорочной христіяньстій вѣрѣ православнѣй, Леонтие нѣкто, преславный мужь, епаршеский правя престолъ... [6]) ндый въ Даконьскую страну [7]), недугомъ не исцѣлнымъ обьятъ бывъ, на одрѣ отъ своихъ в Селуньский приведенъ бысть градъ и възлеже въ честнемъ храмѣ, идеже бѣху подъ землею погребены мощи мученика; напрасно же. ѩко возлег̀шу ему вер̀ху цѣлебнаго гроба, абіе исцѣленіе получи, яко же чюдитися ему и сущимъ с нимъ скорому мученика посѣще||нію, благодать исповѣдо- 807 г.
вати Богу и преславному мученику Димитрію: ѩко [8]) же абіе пещныя комары купно и тѣхъ теплыхъ водъ храмы разорити [9]) и покровъ отъемъ и очисти [10]) тако, и съ иже тамо народными враты, воз̀движе честенъ храмъ мученику, обиліемъ украсивъ потребныхъ, посреди народныя баня и тризнища. Хотя же отъити во Илирикъ, совѣщав себѣ нѣкоторую часть взяти отъ тѣла святаго мученика, заеже и тамо тому церковь воздвигнути во имя святаго. Нѣкому всеславный страстоносець христовъ Димитріе нощію представъ, сему творитися воз̀брани. Вземъ убо хламиду его, иже отъ святыхъ его кровей обагреную, и часть орарія, и сотворивъ ков̀чегъ сребрянъ, в немъ та положи. Путь шествующу ему и зелнѣй буре быв̀ши, и Данувию [11]) рѣцѣ, зрящю и струями [12]), ѩко же ни кораб̀леникомъ плавати смѣяти. На многы же дни не утишающися ей и коснящю къ предъпонтію, в печалѣ бѣше ипархъ. І убо||зрить преславнаго 808 г.
Димитріа, глаголюща ему: всякое невѣріе и уныніе отвергъ и вземъ, еже носиши, прейди рѣку несумен̀но. Внутрь [13]) убо вшедъ колесница [14]), в руку имѣя честную раку, прейде невреденъ рѣку, и тако отшедъ в Серміо, положи святую раку съ иже в ней съкровищемъ, в нем̀ же отъ него созданиѣмъ всечестнемъ храмѣ святому мученику Димитрію, близь всечестнаго храма добропобѣдныя мученица Ана-

---

[1]) Въ С. поправлено: перстень. Такъ и должно быть. δακτύλιον. [2]) Должно быть: во всемъ солунстѣмъ градѣ,—ἐν ὅλῃ τῇ Θεσσαλονικέων πόλει. [3]) ἐν τῷ τριβουναλίῳ τῆς πόλεως ἐν ἡμέρᾳ τῶν βουλευμάτων,—въ судѣ города, въ день засѣданія. [4]) οὐδενὶ,—ни одному, никому. [5]) Пропущено: и Θεσσαλίᾳ,—καὶ Θετταλίας. [6]) Пропущено: иллирійскій или: въ Иллиріи, — τῶν Ἰλλυριῶν. [7]) ἐν τῇ Δακῶν χώρᾳ, — въ страну Даковъ или дакійскую. [8]) Должно быть: иже, — ὅς. [9]) καθελὼν,—разоривъ. [10]) περικαθάρας, — очистивъ. [11]) καὶ τοῦ Δανουβίου ποταμοῦ, — и Дунаю рѣцѣ. [12]) (ποταμοῦ) καλχλάζοντος τῷ ῥεύματι, — (рѣцѣ) клокочущей струями (волнами). [13]) Ἔωθεν. — заутра, утромъ. [14]) ἐπιβὰς τῷ ὀχήματι, — вшедъ на колесницѣ.

стасія. Многа же чюдеса и исцеленіа Господь сотвори, идеже путемъ колесница и животная почиваху. Мученъ бысть святый христовъ мученикъ Димитріе мѣсяца Октоврія въ 26, царьствующу нами Господу [1]) нашему Іисусъ Христу, ему же подобаеть слава, честь и покланяніе со Отцемъ и съ святымъ Духомъ во вѣки вѣкомъ. Аминь.

Чюдо святаго Димитрія, еже видѣ слуга его пришедша [2]).

Пришедъшимъ поганымъ на Селупьскій градъ, и брань сътвориша со гражданы. И свитающу третіему дни, в онъ же дерзновеніе бысть отъ Бога гражданомъ, му||жь 808 б.
бо етеръ добророденъ и славенъ по житію, простомъ сердцемъ, славный санъ имѣя, нарицаемый люстръ [3]) о немъже [4]) писано есть: незлобивіи и правіи прилепляхуся мнѣ, и видѣ іако [5]), рече, во снѣ, іако [6]) іаснѣе ближикамъ своимъ глаголаше [7]), ужасенъ бывъ въ видѣніи [8]), стоя [9]) предъ притворомъ святаго и преславнаго мученика Димитрія, и се, рече, два етера мужа красна и велика ѥвистася мнѣ, вшедъше отъвнудь [10]) въ притворъ, іако и мнѣхъ сущая цѣркви [11]) тѣлохранителя, и [12])... веліемъ восписта [13]) гласомъ: гдѣ есть господинъ, иже живеть здѣ? И ѥвися етеръ въ церковныхъ дверехъ отъ слугъ его, отвѣща, глаголя: что его требуета? Она же рѣста: Господь насъ посла возвѣстити ему вѣсть. Онъ же казаше има, в ней же бѣяше рака, глаголя: се есть. Бяста же мужа, іако и ангела божія; приближившаеся къ мѣсту, рѣста же слузѣ: тлъкни и повѣж ны ему. Азъ же ужасенъ бывъ, по нею идохъ отъ притвора и, пришедъ, стахъ посредѣ [14])... увидѣти хотя, что убо глаголета отъ царя къ святому? || Слузѣ же толк- 808 в.
нувшю въ дверѣ клѣтцѣ, и абіе отверзе внутрьуду святый, преславный мученикъ христовъ Димитріе и ста при дверехъ, да и азъ недостойный видѣхъ; азъ же падохъ ниць, не могохъ зрѣти ангельскаго лица ему, бѣ бо видѣніемъ по писанію перваго образа тѣлу ему [15]), а свѣтлость лица его сіаніе солньчныхъ лучь испущаше, іако ницю ми лежащю свѣтяшеся лице мое отъ сіянія, сущаго по земли, и лице его облисташе [16]). Лежаше [17]) ниць, прилежно внимахъ ушима, что убо начнуть глаголати между собою. И слышаста [18]), іако цѣловаста мужа [19]) святаго Димитрія честно. Опъ же рече к нимъ: благодать с вама; что ради придоста ко мнѣ? Рѣста ему мужа: владыка посла ны къ твоей святыни, се нарековавъ тебѣ: скоро исшедъ, пріиди ко мнѣ; градъ бо преданъ бываеть врагомъ. Азъ же, слышавъ, возвращься и ужасься о страшнѣ словеси, воздвигохся отъ перси рукама своима, восклонся мало. И видѣхъ милосердое то лице сущаго мило||стива во 808 г.
истинну и градолюбца мученика умилена печалію и дряхла [20])... И часу многу минувшю, молчанію бывшю, видѣхъ слезы ему сходяща по ланитомъ, и рече къ мужема слуга: почто господа моего печалію обіяста? во истинну аще быхъ вѣдалъ [21])... не быхъ вамъ показалъ его. Тогда богогласная уста своя отверзъ [22]), рече къ слу-

---

[1]) Отъ словъ: Мученъ бысть... въ гр. текстѣ нѣтъ. Вмѣсто того: χάριτι καὶ οἰκτειρμοῖς καὶ φιλανθρωπίᾳ τοῦ κυρίου... благодатію, милосердіемъ и человѣколюбіемъ Господа... [2]) Греч. текстъ—у Миня, Curs. Complet. Patrol., series graeca т. CXVI, стр. 1316. [3]) καὶ τῇ τῶν καλουμένων ἰλλουστρίων ἀξίᾳ τετιμημένος. [4]) Пропущено: конечно, быть можетъ и,—τάχα, καὶ [5]) Вмѣсто: іако, должно быть: себя,—εἶδεν ἑαυτὸν. [6]) ὡς δὲ,—іако же. [7]) ὡς δὲ ἀκριβέστερον, τοῖς γνησιωτέροις ἐλέχθη,—а какъ точнѣе сказано лучше знающими это дѣло. [8]) ἐν ἐξτασει γενόμενος,—бывъ въ изступленіи. [9]) ἑστῶτα,—(видѣлъ себя) стоявшимъ. [10]) ἔξωθεν,—извнѣ. [11]) βασιλέως,—царя. [12]) καὶ ὁ εἷς αὐτῶν—и одинъ изъ нихъ. [13]) Должно быть: возопи,—ἐβόησε. [14]) πρὸ ἑνὸς μεσοστύλου τοῦ ἁγίου κιβωρίου, (κιβοτίου) — впереди прохода между колоннами у святой трапезы (раки?) [15]) κατὰ γραφὴν τὴν ἐν ταῖς ἀρχαιοτέραις αὐτοῦ εἰκόσιν ἐγγεγραμμένην,—по писанію (согласно изображенію) на древнѣйшихъ иконахъ его написанному. [16]) τῆς αὐγῆς μὲ περιαστράπτουσης, — такъ свѣтъ кругомъ меня блисталъ. [17]) Должно быть: лежаще,—κείμενος. [18]) καὶ ἀκούω, — и слышу. [19]) οἱ ἄνδρες. [20]) Пропускъ. καὶ εἰς γὴν νενυκὸς,— склоненный (склоненнаго) къ землѣ. [21]) Пропускъ: τὸν σκόπον ὑμῶν,—ваше намѣреніе, цѣль. [22]) Пропущено: святый,—ὁ ἅγιος.

зѣ: оставн ею; клеврета мн еста; еже повелѣно нма есть, то мн возвѣстиста. Рече же к нима: во истин҃ну ли се нарекова мн Господь? тако ли годѣ дер҃жавѣ его, да селикъ градъ, елико родовъ, трудомъ его, кровію честныхъ ребръ его созданъ, нынѣ сыроѣдьци сими звѣр҃ми расхищенъ будеть? Се ли человѣколюбію его годѣ бысть? Отвѣщаста мужа: аще не бы ему годѣ было, не бы наю послалъ къ святѣй твоей души. Тогда паче умплься святый Димитріе, помышляя, с печалію великою сей отвѣтъ дасть,—многопечалный бо его глаголъ и умиленый гласъ его являаше по отечьствіи своему сущее пособіе,—отвѣща же мужема [1]): || шедъша, брата, р҃цита моему Владыцѣ: сице глаголеть рабъ твой Димитріе: ты Владыко, Господи, владый мною и градомъ снмъ, и всѣмъ мпромъ, повелѣвый мн здѣ жити с рабы твоими: како убо могу оставпти [2])... в селицѣ бѣдѣ [3])... или кацемъ [4])... возрю пагубу града [5]) моего, како же ли мой животъ, да [6]) будеть гражданомъ мопмъ погыбающимъ? Но паче [7])... веселящим҃ся имъ, духовно бѣхъ с ними, и тако и, погибающимъ, не отступлю отъ нихъ [8]);... или спасаемымъ имъ, с ними спасенъ буду [9])... Но той [10]) бо самъ Господь [11])... душю свою положи, яко пастырь, за ов҃ца. Вѣрую бо, яко во истинну не могуть одолѣтп грѣсп нашп твоему милосердію, яко милость твоя велпка на насъ и ярость твоя праведна обращенія нашего требуеть, а не пагубы. Ты убо, Владыко. добрѣ имый область на всѣхъ, еже хощешп творити [12]) на насъ; азъ бо, рѣхъ [13]), или спасаемомъ [14]), спасенъ буду, или погыбающимъ, с ними умру. Сице милостивому мужю [15]) глаголющу, устрабися мало стран҃наа [16]) моа душа, одер҃жаша мя бо|| лѣзни [17]). Отвѣщав҃ша же мужа и рѣста къ святому Димитрію: сице ли намъ велиши повѣдати Владыцѣ? Рече же, святый Димитріе: ей, молю васъ! Воспроспта же и она: что убо не идеши ли с нами? Блюди, да не гнѣвенъ будеть пославый ны, яко ослышанъ бысть! Отвѣща святый Димитрій: азъ видѣ, яко присно варяеть человѣколюбіе се [18]) и благодать его и гнѣвъ его, аще недостоинъ сый [19]). И сице рекъ, цѣлова мужа и сребреныя двери затвори, в нихъ же стояше, внутрь оста, не отшедъ отъ насъ благодатію божіею. И абіе, рече, азъ грѣшный, в себѣ бывъ, не спахъ во истинну.

809 а. 809 б.

Се [20]) видя добрый той мужь и боголюбець, на томъ часѣ по всѣмъ страпамъ [21]) протекъ, укрѣпи граждапы, се едино глаголя к нимъ: дер҃зайте, братіе, страстотерпѣць с нами есть; надѣем҃ся на Христа и не прикоснется насъ зло! Оттолѣ бо, яко же писано есть прежде, въ дерзость граждане облекошася и на врагы воздвизахуся, иже прежде не можаху и гласъ испустити отъ великаго страха.

Послѣжде [ко прпснымъ особь вси [22])

---

[1]) Отъ словъ: Тогда паче умплься, — не вѣрно. Τότε πλέον τῇ κατηφείᾳ σκυθρωπάσας ὁ ἅγιος καὶ ἐν πολλῇ ὥρᾳ κινῶν τὴν κεφαλήν, ὥσπερ ἦν βουλευόμενος, σὺν φλίψει πολλῇ ταῦτην ἔδωκε τὴν ἀπόκρισιν· ἡ γὰρ πολυστένακτος αὐτοῦ λαλία καὶ ἡ κατισχνωμένη τῆς γλώττης φωνὴ ἐδήλου τὴν περὶ τῆς πατρίδος αὐτοῦ συμπάθειαν, ἄμετρον αὐτῷ τὴν λύπην γεννήσασαν· ἀπεκρίθη οὖν τοῖς ἀνδράσιν;—Тогда святой, еще болѣе омраченный унынiемъ и долгое время качая головой, какъ бы обдумывая, съ великою скорбію далъ такой отвѣтъ: (ибо рѣчь его со стономъ и упавшій его голосъ обнаруживали въ немъ состраданіе къ родинѣ, возбуждавшее въ немъ крайнее прискорбіе. Отвѣтилъ же онъ мужамъ слѣдующее: [2]) Пропущено: ихъ,— αὐτοὺς. [3]) Пропущено: и удалиться, — καὶ ἀναχωρῆσαι. [4]) Пропущено: лицемъ, — προσώπῳ. [5]) патрίδος, — отечества. [6]) да — лишнее. [7]) Пропущено: яко, — ὥσπερ. [8]) Пропущено: но, — ἀλλὰ. [9]) Пропускъ: ἢ φθειρομένων αὐτῶν, συναποθνήσκω αὐτοῖς, — или если они погибнутъ, и я умру съ ними. [10]) καὶ σὺ, — и ты. [11]) Пропущено: сый,—ὑπάρχων. [12]) Должно быть: твори,—ποίησον. [13]) ὡς προεῖπον,—какъ я уже прежде сказалъ. [14]) Пропущено: имъ,—αὐτῶν (р. с.). [15]) μάρτυρος (р. сам.),—мученику. [16]) Вѣроятно: страдающая,—ταλαίπορος (несчастная, скорбная). [17]) (ἀνέσφηλε...) τῆς περιέχουσης αὐτὴν (ψυχὴν) ὀδύνης,—(оправилась) отъ объявшей ее горести. [18]) Вмѣсто: се, должно быть: гнѣвъ его,—τὴν ὀργὴν αὐτοῦ. [19]) Отъ словъ: и благодать его—не вѣрно. καὶ τὴν ἀγαθότητα αὐτοῦ ἠκριβώμενος ἁρμόδιον αὐτῇ δέδωκα τὴν ἀπόκρισιν,—и зная точно его благость, я и далъ сообразный съ нею отвѣтъ. [20]) С. си. [21]) Должно быть: стѣнамъ,—διὰ τοῦ τείχους παντὸς. [22]) вси—лишнее,—ἰδίαν πᾶσαν τὴν ῥηθεῖσαν ὀπτασίαν.

809 в. преждеречен҃ное видѣніе || все ѩсно исповѣда, и се, унуженъ нами, исповѣда вину, ея же ради по стѣнамъ ходя, извѣстоваше всему граду спасеніе. Сія же бяше сотворилъ славный, святый мученикъ Димитріе, истое видѣніе и вещь и совер҃шенію ѩвльшуся [1]), кую похвалу и славословіе о немъ къ Богу воздамы, како [2]) же честь и любовь къ мученику принесемъ, равно [3]) милосердой его воли [4])... за многы щедроты [5]), ѩже сотвори о насъ, уподобльсѧ Господу нашему, Іисусъ Христу, и душю положивъ за ны, недостойныя и грѣшьныя, не токмо господня повелѣнія, на божіе възирая человѣколюбіе, не [6]) отрѣчеся, но съ ними [7]) умрети милосердый обѣщавашеся! О, душе святая и градолюбная и щедрая, разуме богоподанный и свѣте [8]) богоугодне, смотрѣніе Спаса подобно [9])! Зане бо видяше всѧческыхъ Владыку и Господа не губяща праведнаго съ нечестивыми, ни ставляюща [10]) на лице [11]) грѣшныхъ на жребіи праведныхъ; вѣдяше же наша грѣхы, больша суща всякія силы, ѩко молит-
809 г. веныя [12]), и уговѣвъ [13]), ѩко мню, да не,|| помоль о насъ, ослушанъ будеть, богодарную волю совѣщавъ сотворь, и пребысть в дому своемъ, не отшедъ отъ града, да никто [14]) же да постражетъ етеръ отъ злыхъ [15]), ни градъ же пріиметь напасть отъ пред҃лежащаго зла; но и ѩко вѣнець отъ злата осквернена [16]) бывъ, имый камень единъ драгъ ток҃мо... [17]) преходящю [18]) строителю дому огнемъ се отварити [19]) во очищеніе злата сверненаго, господь дому не бы оставилъ [20]), да не сквернено златая... [21]) свѣтлость каменю омрачить: тако и ты, егда [22]) многамъ страстемъ [23]) достойнымъ сущемъ намъ за многыя грѣхы наша, не погуби града Господь, да не что будетъ намъ недостойнымъ [24]) живущю съ нами святому Дмитрею. Но прилѣжно вси помолим҃сѧ, возлюбленіи [25]),... шествія наша на угожденіе божіе наставимъ, ѩко да до кон҃ца молитвами и дѣлы одер҃жимъ святого Димитрію жителя; се бо мы, правляюще [26]) божію милость, без҃ сумнѣнія улучимъ, спасающу ны и ограждающу на невидимыя и видимыя [27]) первѣе врагы, потом҃ же избавляя ны и видимыа [28]), и вѣчныа || мукы и сходатающу намъ царство 810 а.
небесное. Молю же вы, братіе, собраную церковъ Богомъ, всею душею и силою воспити Богу милостивому о градѣ же нашемъ и всякомъ градѣ и [29]) благовѣрнемъ житіи христіаньстемъ [30]), ѩко изъврагу [31]), помянути [32]) мое смиреніе и сію благодать великую воздати [33]) мнѣ, ѩко гражданомъ [34]) заступнику [35]) по Бозѣ владыцѣ, нашему [36]) преславному мученику Димитрію [37]), глаголя [38]), человѣколюбія и приснопамятнаго чюдотворенія [39]),

---

[1]) Отъ слова: истое видѣніе... не вѣрно. καὶ ἀληθῆ τὴν ὀπτασίαν τοῦ πέρατος ἀποδείξαντος, — и когда конецъ (послѣдствіе) доказалъ истинность видѣнія. [2]) Должно быть: какову, — ποίαν δὲ τιμὴν. [3]) Должно быть: равную, — ἰσόῤῥοπον. [4]) Пропущено: иже, — ὃς. [5]) Должно быть: многими его къ намъ щедротами, — διὰ τοὺς ἀπείρους αὐτοῦ (неизмѣримыя его) περὶ ἡμᾶς οἰκτιρμούς. [6]) не — лишнее, — διανεβάλετο. [7]) Должно быть: съ нами,—θνήσκειν ἡμῖν. [8]) Должно быть: съвѣтѣ или совѣтѣ,—βουλῆς. [9]) ἁγιοπρεποῦς,—(смотрѣніе), приличное святому. [10]) Должно быть: ни оставляюща,—μηδὲ ἑῶντα. [11]) Вмѣсто: на лице, должно быть: розга, палица—ῥάβδον. [12]) ἁμαρτίας) πᾶσαν ὑπερβαινούσας πρεσβείας δύναμιν,—превосходящіе всякую силу заступничества. [13]) καὶ εὐλαβηθεὶς,—и боясь. [14]) Должно быть: ни самъ,—μὴ αὐτος. [15]) τι τῶν ἀτόπων,—что либо неумѣстное. [16]) νενοθευομένου,—поддѣльнаго. [17]) Пропущено: на передней части, странѣ,—κατὰ τὸ ἔμπροσθεν. [18]) Должно быть: хотящу,—θέλοντος. [19]) καταχωνεῦσαι,—растопить. [20]) οὐ συνεχώρησεν,—не уступилъ, не согласился бы. [21]) ἵνα μὴ τὸν χρυσὸν καθαίρον τὸ πῦρ, — дабы огонь, очищая золото, не... [22]) οὕτω καὶ τότε,—такъ и тогда. [23]) μυρίων θανάτων,—безчисленныхъ смертей. [24]) ἵνα μη τι τῶν ἀναξίων, — да не будетъ что недостойное. [25]) Пропущено: и,—καὶ. [26]) τούτου γὰρ ἡμῶν κατωρθωμένου,—ибо если мы въ этомъ будемъ имѣть успѣхъ, если этого достигнемъ. [27]) и видимыя—не у мѣста. [28]) Д. б. видимыхъ враговъ. [29]) градѣ и—лишнія. Должно быть: и о всякомъ благовѣрномъ... [30]) Пропущено: и,—καὶ. [31]) περὶ τοῦ ἐκτρώπατος,—о недоноскѣ. [32]) μνήσθητε,—помяните. [33]) ἀντιδόντες,—воздавая, или: и воздайте [34]) Должно быть: гражданина. [35]) Должно быть: и заступника,— καὶ προστάτου [36]) Должно быть: нашемъ,—ἡμῶν. [37]) Должно быть: преславнаго, мученикаго Димитрія. [38]) λέγω,—глаголя, или т. е. [39]) τὰς φιλαντθώπους καὶ ἀειμνήστους θαυματουργίας,—человѣколюбивыя и приснопамятныя чудотворенія.

поне почасти, обаче во истинну написав'шю и предав'шю намъ [1]) боголюбнымъ слухомъ, о Христѣ Іисусѣ [2])...

Чюдо святаго Димитріа [3]).

Леонтъ, нѣкоторый мужь славный, Илурьскій епарховъ столъ преддер'жа, грядый въ далную страну, въ великъ недугъ впаде, на носилѣ своемъ отрокъ въ Селунь градъ внесенъ бысть и положенъ бысть на честнѣмъ мѣстѣ, на немь же бѣ подъ землею положено тѣло святаго Димитрія. И абіе, токмо положенъ бысть верху цѣл'ботворящаго святаго гроба, и абіе здравъ бысть, ꙗко чюдитися и самому и своимъ ему ско-
810 б. рому||посѣщенію мученичю. Хвалу воздаꙗше Богу и преславному мученику Димитрію. Ту абіе пещныя комары и домъ теплыхъ водъ разори, и зданія стѣны истребивъ и сьемь волы [4]) сущими ту, всечестенъ домъ воздвиже мученику, различно украсивый, межи людьскою банею и позорищемъ.

Хотя же ити во Илурикъ, восхотѣвѣ что взяти отъ мощій мученичь, дабы и тамо сътворилъ домъ во имя его. Ему же пресвятый страстотерпець христовъ Димитрій нощію показавься, воз'бранилъ то сътворити. Взем'же прапруду его очервленую святою его кровию и часть отъ ураря и сътвори ковчегъ сребрянъ, и вложи я в онь. Идущю же ему и велицѣ зимѣ быв'ши и Дунайстей рѣцѣ разливаеми вол'нами, ꙗко не могущю ему прейти в корабли на многы дни, не улягущи рѣцѣ и не дадущи пути напредь, в печяли бяше епархъ. Видѣ же во снѣ славнаго мученика, глаголюща ему: всяку печаль и невѣріе отвергъ, вземъ, еже носиши, прейди рѣку не сумнися. Заутра же, || всѣдъ на конь, 810 в.
дер'жа в руцѣ честный ковчегъ, прейде рѣку бес пакости, и тако вшедъ во Сремѣй, ту положи святый ковчегъ со святыми, ꙗже бяху в немъ, в созданій имъ святѣй церкви, во имя святаго Димитрія, близъ пресвятыя церкви мученица Анастасія. Многа же чюдеса и исцѣленіа Господь сътворилъ, удуже носило епар'хово и клюся та почиваху, благодатію и щедротами и человѣколюбіемъ...

Чюдо святаго мученика Димитрея о двою дѣвицю, еже отъ срацинъ въ церковь свою пренесе.

Попущающу Богу на хрѣстіяны за грѣхы наша, овогда [5]) поганыя наводя [6]), ово пожаромъ, а иногда [7]) гладомъ и прочими бѣдами хотя ны наказати и грѣхи отлучити и, акы отець, наказая чада своя [8]). Сице убо бысть за грѣхы наша нашед'шимъ на Селуньскый градъ погапымъ, идеже христовъ мученикъ Димитрей лежитъ, и многы христіяны взяша [9]) около града Селуня, ту же и двѣ дѣвицѣ полонени воеводою [10]), иже [11]) бяшеть [12]) хитри руками пялечному дѣлу; граду же || не досп'ѣша [13]) 810 г.
ничто же заступленіемъ божіимъ и святаго Димитрея молитвами. Приведе [14]) же воеводa дѣвицѣ тѣ в землю свою и видѣ, ꙗко хитри еста [15]), и глагола има: слышю, ꙗко великъ есть богъ вашь Димитрій въ земли вашей и многа творитъ чюдеса [16]); нашийта [17]) ми на плащаници образъ его, да и азъ покланяюся [18]) ему и, предъ пол'комъ нося, побѣжаю врагы. Дѣвицѣ же рекоста [19]): господипе, воеводо, не дерзаевѣ сего сътворити, ꙗко поругатися ему хощеши образу святаго. Воевода же рече [20]):

---

[1]) ὑμῶν... ἀκοαῖς, – вашимъ слухомъ. [2]) Слѣдуетъ въ греч. обычное, заключительное славословіе. [3]) Тотъ же разсказъ см. выше, столб. 1889—въ житіи, по другой редакціи. [4]) Въ житіи: враты. [5]) Прол. ово. [6]) Прол. находяща. [7]) Прол. овогда. [8]) Прол. гладомъ, страша ны отлучити отъ грѣхъ и наказая ны, ꙗко отецъ чада. [9]) Прол. взем'ше. [10]) Прол. ту двѣ дѣвици, и полони воевода. [11]) Должно быть: яже. [12]) Прол. бяста же. [13]) Прол. успѣша. [14]) Прол. приведъ. [15]) Прол. видѣвъ же ихъ горазлѣ суще, глагола. [16]) Прол и велика чюдеса творить, и вы хитрѣ еста руками. [17]) Прол. съшейта. [18]) Прол. образъ бога вашего Димитрія, да и азъ поклонюся. [19]) Прол. рѣста. [20]) Прол. Онъ же рече.

воистинну въ честь [1]) хощю имѣти его [2]). Они же не дерзнуста шити, блудущися [3]) поруганія образу святаго отъ поганыхъ. И рече воевода: се же вама мечь [4]) предълежить животу и смерти: или доспѣвше—животъ и честь пріимете; аще ли не послушаете моего повелѣнія, то мечному посѣченію готови есте [5]). Они же убоявшася [6]) страха воеводы, начастѣ [7]) образъ святаго мученика Димитрія шити [8]) на плащаницѣ. И яко исшиста [9]) образъ святаго, возлегоша на пялцѣхъ, начаста плакатися, слезами умочащи образъ [10]) свя-
811 а. таго ||, глаголасте [11]): не прогнѣвайся господине наю [12]), мучениче христовъ Димитріе! Вѣдаевѣ зане поругатися сему беззаконнику [13]) образу твоему; но вѣси неволею; доспѣховѣ страха [14]) ради мучителя. Обычай же бѣ [15]) святому мученику Димитрію всегда выносити человѣки ис поганыхъ в память свою [16]). Бѣже въ то время праздникъ святого Димитрія. И яко, плакашеся [17]) дѣвицѣ, возлегши на образъ, уснусте [18]), и в ту нощь взятъ ею [19]) святый Димитрій и съ нашитымъ [20]) образомъ принесе въ Селунь и постави въ церкви у гроба своего с нашитымъ образомъ [21]). И видѣша [22]) на утреніи чюдо бывшее, прославиша Бога и святого мученика Димитрія, и мнози отъ образа того исцѣлѣша,—бѣсніи и хроміи, прокаженіи [23]). Образъ же обѣсиша надъ олтаремъ, иже и донынѣ исцѣленія подаеть всѣмъ, вѣрою приходящимъ, и праздноваша свѣтло [24]), славяще святую Троицу, Отца и Сына и святого Духа [25]), нынѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ. Аминь.

Чюдо святого Димитрея о пришествіи цари Асколонѣ.

Неподобно же и сему в за||бвеніе по- 811 б.
ложену быти, но и со инѣми многыми чюдесы хощю и зде бывшее святого молитвою сказати; боюжеся, да не кто мя возненощюеть, яко убійцу святого оклеветающе, но убо в сіе мнѣ ни святый пороченъ, ниже азъ, иже сія исповѣдая, зазорѣнъ; аще ли, то и Илія і Елисей, еже прежде сихъ Моусій, зане в сицевыхъ непохвальный намъ; овъ бо два пятидесятника и с людми, огнь с небеси молитвою сведъ, пожже, и трпста пророкъ студныхъ, яко богопротивныхъ, самъ пожемъ заклавъ и преже сихъ, словомъ небеса затворивъ и многыхъ, по Господѣ Вседержители ревнуя, гладомъ изморивъ; другый же дѣтей елиньскихъ, внегда ругающихся ему, медвѣдю ис пустыня прийти повелѣвъ, и по томъ часѣ удавити всѣхъ, да и сихъ родителие, видѣвше, устрашатся и не противни о Бозѣ благочестивому ученію его будуть. Первѣе же Фараона моремъ потопивъ и Амалика простертіемъ руку молитвою побѣдивъ, погубивъ, и многыхъ святыхъ въ древнихъ и в но||выхъ, иже противныхъ, 811 в.
молитвою убившихъ да премінемъ, да не долготою повѣсти въ предъ слова пти удержани будемъ. Божіе все се, яже святыми бываема, без негоже ни дѣло, ни слово свершается; без мене бо, рече, ничесоже творити можете, и еже отъ Бога святыми бываема, все благо предъ нимъ и приятно, аще и кому злѣ смыслящю противно быти помышляется; овогда бо Богъ къ себѣ насъ приводя, и инѣхъ раною насъ устра-

---

[1]) Прол. на честь. [2]) Въ С. его—нѣтъ. [3]) Прол. дерзнаста ися, блудущу. [4]) Прол. Воевода же рече: се мечь вама. [5]) Прол. животу и смерти ли, доспѣвши вама животъ получити, не хотѣвше ли вама повелѣннаго мною створити, готовѣ еста мечному осужденію. [6]) Прол. Онѣ же убоявшися. [7]) Прол. начаста. [8]) Прол. начаста доспѣвати образъ святаго Димитрія на горугѣви и на... [9]) Прол. доспѣста. [10]) Прол. почаста плакати, слезы точащи на образъ. [11]) Прол. и глаголющи. [12]) Прол. на наю. [13]) Прол. законопреступнику. [14]) страхы. [15]) Прол. есть. [16]) Прол. на праздникъ свой... въ Селунь. [17]) Прол. плакавшеся. [18]) Прол. успоста. [19]) Прол. я. [20]) Прол. нашитымъ—нѣтъ. [21]) Со образомъ своимъ. [22]) Прол. видѣвше. [23]) Въ Прологѣ прибавлено: молитвами св. Димитрія и праздноваша свѣтло. [24]) Отъ словъ: иже и до нынѣ... и до этого мѣста—нѣтъ въ прологѣ. [25]) Конецъ въ прологѣ.

шаеть, ꙗко се броздами и уздою челюсти сердець нашихъ, не приближающихъ ся к нему, страхомъ к себѣ притязаеть; овогда же за согрѣшенія наша, зане не покаанія ослаби, ни обрати къ Богу пребывающе, наказаемы есмы; много бо раны, рече, грѣшнику, уповающаго же на Бога милость обыдеть; другойци же Богъ святыхъ своихъ, внегда кому ругатися имъ или досадити имъ или неправедно подвизатися на се и озлобити ихъ ищющихъ, ꙗко своя избранныя угодники отмщаеть, ꙗко да и мы, сіа
811 г. видѣвше, устыдимся вкупѣ || и убоимся и еже о Бозѣ ученію ихъ не противимся и благаго ихъ совѣта не преобидимъ, и ꙗко и сей смысленій, о немже хощу глаголъ извѣщати, святого добрый совѣтъ пріяти не восхотѣ, самъ о себѣ почерпъ чашу гнѣва господня. Етеръ убо царь, Калоянъ, нарицаемъ загорьскій, аще и злоуменъ, но благороденъ, егоже глаголеть убилъ святый Димитріе. Той бо Калоянъ, царь загорьскій подвигся и многыхъ градовъ греческихъ по всей Фракіи и по всей Македоніи разоривъ,—тогда бо Ѳругомъ царствующій Констянтинь градъ предержащимъ и не поболѣвшимъ о разореніи прочихъ градовъ, ꙗко же и не своихъ помышляющихъ,—той же, пустыхъ и безпомощныхъ обрѣтая, разоряше,—все же отъ Бога бываемая бяше,—пріиде же со многыми силами, ꙗкоже древній Нахеримъ, на божій градъ, на словущійся, богохранимый, великій градъ Селунь, на отечьство святого, великого христова мученика и страстотерпца Димитрія, в немже и честныя его и мно-
812 а. гоцелѣбныя мощи, муро || истачающе, лежатъ, и не устыдився святости святого, ниже чюдесъ, иже отъ него у святыя его раки и муровреніемъ бываемыхъ, усумнѣвся, и ꙗкоже и прочихъ многыхъ градовъ, и Селунь разорити и в конечное запустѣніе поставити и помышляше злый царь; но къ Богу теплымъ святого предъстательствомъ отпаде суемудренаго своего смысла, не пссыпа бо тулъ стрѣлъ, ни оружия обнажи, купно же съ пришествіемъ ко граду, и ꙗвляется ему святый Димитрій и, копіе имый страшно в руку, и удари его въ знакъ. Божіемъ судомъ и святого прободеніемъ ꙗзву невидиму в сердце пріемъ, напрасно скончася. И тако Богъ не воеванъ градъ молитвами святого Димитрія сохрани, пришедшія же силы, ужасомъ одержими бывше, боꙗщеся святого, бѣжати умыслиша; найде же на ихъ страхъ и ужасъ; сами смятошася, видящи царя своего внезапу злѣ с нужею душю отдавша; началные же воеводы, не хотяще царя своего в поруганіе гражданомъ или звѣремъ и птицамъ || въ снѣдь оставити, 812 б.
вѣру же к нему имуще и послѣднюю любовь показавше, съ собою мертва царя понесоша, и паки же долгаго пути боꙗщеся и смердѣнія, утробу его разрѣзавше и внутреняа его вонъ изметавше и тѣло его солію пресоливше, и въ своя донесоша, и со срамомъ отъидоста, граду же никакоя пакости створіша.

Отъ изложенія чюдесъ святого мученика Димитрія [1]).

Имѣяше убо мученіково лице [2]), и тѣло его по земли повержено бѣше. По сихъ нѣціи отъ христолюбивыхъ людей честное тѣло его въземше, благочестнѣ скуташа; таже перьстію посыпаша, благолюбезнѣ погребоша. Едину же отъ слугъ святого, предстоꙗщу у блаженнаго онаго закланія, и священну ону кровь на божественѣ посрамницѣ [3]) мученичи пріимъ, но и на перстѣ [4]) иже ношаше святый перьстень [5]),

---

[1]) Сличено съ греч. текстомъ сказанія о чудесахъ св. Димитрія — Метафраста по изд. въ греч. служебной минеи. Окт. стр. 183 — 186, и греч. т. того же Метафраста по изд. Миня. Curs. compl. Patrol. series graeca т. CXVI стр. 1198—1202. [2]) Должно быть: сице. Εἶχε μὲν τὰ τοῦ μάρτυρος οὕτω, — такъ происходила (кончина) мученика. [3]) ἐπώμιον, — парамникъ. Ниже — порамницѣ. Прол. порамници. [4]) Должно быть: перстнѣ,—δακτύλιον. [5]) Должно быть: ношаше на рукѣ,—ὃν ἐφόρει κατὰ χεῖρα.

мученичьскою кровію помазанъ [1]), многая зѣло чюдеса содѣловаша [2]) с нимъ, ꙗко прилучитися [3]) таковому слуху [4]) о сею людемъ [5]) всему Селуню граду, ꙗко же о семъ ни самому Максиміяну утаити се, ни||еже [6]) завѣсть стерпѣти, и сего ради ꙗть бываетъ чюдный слуга той мучениковъ, і убіенъ бывъ, Лупъ бо бѣяше имя ему.

Лѣту же мимошедъшу и знаменіемъ проходящему [7]), Леонтіе нѣкоторый мужь, славою свѣтелъ і о вѣрѣ христовѣ паче теплъ, недугомъ тяжькимъ обыꙗтъ, ꙗко и до смерти ему бяше [8]) доспѣти, и уже врачемъ ꙗвѣ изнемогшимъ, къ божественному храму мученичю притекаетъ, и абіе, внегда возложити болящаго, и мученика устнама нарекъ, и мученичнее возведеніе [9]) спослѣдьствова. Той тако Леонтіе скоро цѣлбу получивъ, скорѣйшее возданіе и той подаетъ, и малаго оного храма, иже освященное тѣло мученичє имѣяше, занеже худу и тѣлусну [10]) воображеніе имѣти [11]) оградити біемь же предъ судилищемъ [12]), самъ раскопавъ, церковь посредѣ града Селуня тамо создавъ, пже и доселѣ видима есть средѣ града краснѣйшее въдруженна.

Хотя же любочестный сей мужъ ко Ил-
812 г. рику дойти, и епарху величіе повѣ||давъ [13]), нѣкую часть отъ телеси святого помысли взяти, ꙗко да и тамо цѣрковь славному мученику воздвигнетъ; но о семъ имѣ стособника [14]) святого, но единою [15]) ему ꙗвлься, и остатися рече таковому начинанію. Сего ради ко второму [16]) плаванію приходитъ, и поняву мученикову и кровію его повапленѣ и парамницю вземъ, еже по обычаю орарь именовати, и въ честнѣй ракѣ она честная положивъ и та [17])... мученику изооставляетлю [18]); себѣ же великое творитъ повторженіе [19]) неразложно и сквозѣ быстрину [20]), во время зимное помянути хотя [21]), уже къ брегомъ островѣмъ бывъ [22]), и водѣ величѣ наводнившися, во унынїи мужь бывъ, ꙗвльжеся божественный Димитріе: всякое устрашеніе душевное, рече, далече отложи, точію же [23]) носящи—ковчегъ своима рукама пріими, и минути рѣку имаши несуменно. И тако [24]) на колесницю востекъ, і идяше сквозѣ воды, ковчегъ имый в рущѣ, струя [25]) и волненію тихо его подносящимъ, и тамо убо [26]) невредимъ прешедъ и ко своей земли бывъ, свяще||нный онъ 813 а.
ковчегъ тако и еже в немъ сокровище тѣмъ создани бытї церкви мученичї тамо положи. Многая же чюдеса и целбы и таковый [27]) путь идый [28]), и носими оной понявицѣ [29]), сотворена быти [30]).

И Маріана, епарха приньскаго [31]), гноемъ и струпы обложена отъ главы даже и до ногу, ꙗко врачемъ изнемощи и отрицаю-

---

[1]) Должно быть: помазавъ, — περιχρίσας. Прол. помазавъ. [2]) εἰργάζετο, —содѣловаше. [3]) Должно быть: наполнитися, — πλήρη γενέσθαι. [4]) τῆς τοιαύτης φημῆς, — таковаго слуха. [5]) τῶν τεραστίων, — (объ) этихъ исцѣленіяхъ. Прол. слуху о чудесехъ всему... [6]) Должно быть: ниже,—οὔτε. [7]) Должно быть: проходящимъ,— διατρεχόντων (р. с.). Прол. приходящимъ. [8]) Прол. мняше. [9]) καὶ ἡ τοῦ νοσήματος εὐχερὴς ἀπόθεσις,—и быстрое прекращеніе болѣзни. [10]) Въ С. исправлено на: тѣсну. [11]) καὶ στενοῦ τοῦ σχήματος ὄντα,—и тѣсну по объему. Прол. и тѣсну воображенію. [12]) τοῖς περιβόλοις τε τοῦ λουτροῦ καὶ τοῦ σταδίου ἀπηλλαγμένον (по изд.у Миня—ἀπειλημμένον),—стѣнами бани и ристалища обхваченный (загражденный). Прол огради баніе же предъ... [13]) и епарху величіе повѣдавъ—невѣрно. ἔνθα καὶ τὴν τοῦ ἐπάρχου ἀξίαν διεῖπε καὶ... гдѣ и должность епарха исполнялъ и... [14]) Должно быть: не имѣ,—οὐκ ἔσχε. Прол. не имѣ способника. [15]) νυκτερίναις... ἐπιφανίαις,—въ ночномъ видѣніи. [16]) т. е. обратному, — τὸν δεύτερον ἔρχεται πλοῦν. [17]) Должно быть: и тако, — καὶ οὕτω. [18]) τὸν πόθον ἀφοσιοῖ,—исполняетъ желаніе (мученика). Прол. изъоставляетъ любовь. [19]) ἑαυτῷ δὲ τήν μεγίστην περιποιεῖται ἀσφάλειαν,—себѣ же пріобрѣтаетъ великое благополучіе. Прол. потверженіе. [20]) Ἀμέλει καὶ τὴν ἐπὶ τὸ Σύρμιον, — именно, когда (направляясь) въ Сирмію. [21]) ὥρᾳ χειμῶνος διαβαίνειν μέλλων, — намѣреваясь въ зимнее время переправиться. Пр. помянути хотя. [22]) ἤδη παρὰ ταῖς ὄχθαις τοῦ Ἴστρου γενόμενος,—уже будучи у береговъ Дуная. [23]) Должно быть: еже, — ὃ. Прол. иже. [24]) καὶ ἕωθεν, — и на утро. [25]) Прол. струямъ. [26]) οὕτως οὖν,—тако убо [27]) Прол. въ таковый. [28]) καὶ παρ αὐτὴν γε τὴν ὁδὸν,—и на самомъ пути. [29]) τῆς ἁγιαστικῆς ἐκείνης φερομένης χλαμύδος,—когда была несена та освящающая одежда. [30]) Прол. быша. Далѣе слѣдуетъ извлеченіе изъ разсказа о чудесахъ св. Димитрія, который Минь приписываетъ не Метафрасту, а Іоанну, архіепископу Θессалоникскому. См. греч. служебн. минея. Окт. стр. 184, и Curs. complet. Patrol. Миня. series graec. т. CXVI стр. 1204. [31]) Должно быть: иллирійскаго,—τῶν Ἰλλυρίων. Прол. илиричьскаго.

щимься врачевьства, отъ недуга избави, и [1]) пришедъшу же [2]) ко святому храму [3]), ꙗко же ему святый заповѣда. И другаго человѣка, кровоточивою страстію одержима, преславно исцѣли. И другаго бѣснующагося врачева, и великому граду Селуню обьседену отъ варваръ, избави и [4]), і епископа буꙗго, ихъ [5]) же ел'лини финичьстіи отъсланники пишють [6]), отъ варварьскаго плененія избави, тому ꙗвлься, и отъ належащихъ ему узъ отрѣшивъ, даже и до Селуня того наставивъ [7]). Епископу же, во Африкію пришедъшю и церковь великому Димитрію создав'шю, и ам'бонѣ свободѣ болѣзновав'шю [8]), святый не обленив'ся, но во снѣ ꙗвлься епископу, рече: нынѣшнему кораб-
813 б. лю, иже в лименіи [9]) внемъ [10]), рече, || елика тебе ради потребное мраморие требѣ есть, и сія тебѣ хотящу покажеть. Епископу же шедъшю къ карабленику и желаніе получив'шю [11]), паки и святый ꙗвляется ему и глаголеть: на ртѣ кораблю лежати и [12]) мраморию, (коеждо по имени, како то емуждо воображену [13]) во имя брата и съмученика Виктора отвести [14]) се, тому же нынѣ [15]) дарованнѣ [16]), ꙗко и царици симъ на потребу обрѣстися, ꙗко же и рещи нѣкоторому юноши сія извѣстнѣ сказав'шю [17]) тамо [18]) пріяти и сътворити, еже и бысть.

Граду Селуню гладомъ гыблему [19]), по пристанищемъ и отишіяхъ святый обьтичя и, плов'цемь ꙗвлься [20]), скорѣйше приходити ко граду и приносити, ꙗже на пищу, повелѣвая, к симь же и очивѣсть, рекше, зримъ бываше [21]), намнозѣ обьхожая островы и по водамъ морьскихъ пучинъ ходя, видимъ бываше.

Присновоспоминаему же царю Иустіану, иже во имя единосущнаго Слова божія премудрости, создавши [22]) богосодѣлованное и богомъ поспѣш'ное дѣло, еже [23]) отъ вѣка утаеное иски [24]), нѣкую часть отъ мощій святого и ве||ликомученика Димитрія еже 813 г.
принести [25])... се ему и [26]) посланнымъ къ благочестиваго мученика ковчегу приложив'шимся, огнь внезапу, сый в телеси, искры [27]) испущая, ис ковчега исходя [28]), и пламень [29])... страшенъ [30]), по устѣхъ во срѣщю онѣхъ коего срѣтая [31]); гласъ же отъ огня изряденъ и чюденъ вельми, глася, рекъ: стойте и ни единому [32]) покушайтеся. И абіе напрасно ужас'шеся и къ земли лица прилѣпльше [33]), пер'сти же точію вземьше, отъидоша, еꙗже повину [34]) въ священнѣй [35]) сосудѣхранилницы положиша, другую же половину царю на освященіе послаша, случив'шаяся и быв'шаа и реченная сказавше.

Присно ненавидяй добра діяволъ во время нѣкоторое окушается [36]) о велицѣмъ градѣ Селунѣ [37]), егоже и [38]) предати врагомъ образомъ сицевымъ: движеть [39]) устраяꙗ [40]) положи [41]) въ церкви у ковчега, идеже мучениче тѣло лежить, и внегда пожаръ па-

[1]) и—лишнее. [2]) же—лишнее. [3]) πρὸς τὸν τοῦ ἁγίου ναὸν,—къ храму этого святого. [4]) Прол. избави его и... [5]) Прол. иже. [6]) С. пищутъ, Отъ словъ: буꙗго, ихъ же... невѣрно. Καὶ τὸν ἐπίσκοπον Ἄφρων, οὓς ἕλληνες Φοινίκης ἀποίκους ἀναγράφουσιν,—и епископа Афровъ, которыхъ еллины записываютъ (считаютъ) поселенцами Финикіи... [7]) ὁδηγήσας,—провевъ или указавъ дорогу. [8]) καὶ περὶ κιβωτίου καὶ ἄμβωνος διανοουμένου,—и когда онъ озабоченъ былъ, какъ устроить кивотъ и амвонъ. Прол. и о ам'бонѣ и сводѣ болѣзновавшю. [9]) τῷ λιμένι,—въ пристани. [10]) προσχὼν. [11]) Прол. не получившю. [12]) и—лишнее. [13]) ἕκαστον ἐξονομάσας, ὡς εἶχεν εἴδους καὶ σχήματος,—каждый назвавъ, какого онъ вида и объема. [14]) ὠνηθῆναι,—быть купленнымъ. [15]) Прол. сія. [16]) Пропущено: быти,—δωρήσασθαι. [17]) τῶ τῆς νεῶς ἀφηγουμένω,—начальнику корабля [18]) οὕτω,—такъ [19]) τῇ δὲ πόλει Θεσσαλονίκου ἔλυσε καὶ λιμὸν καὶ λοιμὸν,—городъ Солунь избавилъ отъ голода и мора. [20]) Прол. ꙗвляꙗся. [21]) Пропущено: и,—καὶ. [22]) Должно быть: создавшу. [23]) καὶ τὰ,—и еже. [24]) Должно быть: искавшу,—ζητοῦντος (р. сам.). Прол. искый. [25]) Пропущено: и хотящу или пожелавшу,—βουληθέντος. [26]) καὶ τῶν παρ' αὐτοῦ,—и отъ него. [27]) Прол. и искры. [28]) πῦρ ἀθρόον φωτοβολοῦν παρὰ τὴν τιμίαν καθωράθη σορὸν,—вдругъ увидѣнъ былъ огонь, бросающій лучи на честную раку. [29]) καὶ φλὸξ ἐκεῖθεν ἐξαλλόμενη, — и устремившееся оттуда пламя. [30]) страшенъ — лишнее. [31]) κατὰ στόμα τούτοις προσυπαντᾷ περαιτέρω προβῆναι ἐξειργοῦσα, — на встрѣчу имъ взошло (ударило), заставивъ ихъ отойти подальше. Прол. срѣщая. [32]) περαιτέρω, — дальше. Прол. и не единъ по единому. [33]) Прол. прилѣплеша. [34]) οὗ τὸ μέν ἥμισυ, — которой одну половину. Прол. половину. [35]) Прол. въ освященнѣ. [36]) πειρᾶται,—покушается. [37]) Должно быть: великій градъ Солунь,—τὴν μεγαλόπολιν... [38]) его же и—лишнія. [39]) движеть—лишнее. [40]) Должно быть: устрояетъ,—κατασκευάζει. [41]) Должно быть: палежь (см. ниже). Прол. палежь,—ἐμπρησμὸν.

лежю движеся, достиже болгарьскій суровый родъ и ѩзыкъ [1]) и не в малѣ поприщемъ около града повоевавшимъ тай, лукавому сатанѣ сіа двигнувшю. Людемъ
813 г. же || собравшимся и стекшимъ, идеже палежь горяше, нѣкій же [2]), прилежанія священнаго храма правяй [3]), ѩко не ковчега сребро нѣкако ростопится огнемъ и на земли [4]) съліявшюся [5]) и народомъ вознесется [6]): о, други, сосѣди, восни [7]), около стѣнъ града ставшіи еже братися метающе каменіе [8]), ѩко распустити [9]) люди множество словомъ тщашеся, за еже цело сребро да снабдить [10]). Се же все бысть дохновеніемь святого. Вѣру емьше мужіе человѣку, абіе по стѣнахъ граду вси растекошася и обрѣтоша ратники уже по стѣнахъ; они [11]) изъ внѣуду не можаху покорити, но паче они граждане боревіемь отринуша [12])... призывающе великомученика. По сихъ же и огню погаснувшю, священнохранитель всѣмъ повѣда чюдо сицевое, глаголя: не ползы [13]) ради бывшаго мнѣ [14]), рекше [15]), ратнаго находа, но еже точню сохранитися сребру святого духа [16]), еже не разнесену быти людьми и святымъ тако учимъ [17]) вонже извѣстнѣ предъставъ, правымъ судити [18]) восхотѣвъ и събытися божественному проусмо||тренію [19]), ѩко вжелѣниемъ свя- 814 а.
того еже во вражію главу побѣжающему [20]) и его мечтанія и обоя злая погыбоша,—и злаго злѣ прогна еже огненая разгорѣнія люди подвигшю мя [21]) и огненаго [22]) погашенія ихъ возмагающи, и за еже вдохновенія ради священнаго хранителя спасеныя гласы ѩзычьскаго находа стѣны града мудрѣ зѣло и милостивнѣ сохранпаго [23]).

Илустръ еже нѣкый, по Елладѣ протоспафаріе мѣнімъ [24]), присѣде у храма святого, дѣлатель добродѣтели познаваемь бѣяше. Сей рече: во времяна Маврикія царя, во аравитьстѣй рати [25]), видѣхъ два мужа видѣниемь [26]) великолѣпны, ѩко [27]) предъ царевымъ лицемъ предъстояти и почитаемѣмъ, обходящихъ церковь изъвнѣуду и ко глаголемому трисвободну [28]) бывшемь [29]), еже ко церковному восходу, и мнѣ [30]) сматряющю [31]) и [32]) ко феталійскимъ [33]) великимъ столпамъ обоимъ [34]), повелѣша слузѣ отъяти сихъ из дому го-

---

[1]) τὸ τῶν Σκλαβίνων ὠμότατον ἔθνος,—свирѣпѣйшій народъ славянскій. [2]) Вмѣсто: же должно быть: и, — καὶ Прол. нѣкый же, иже. [3]) δείσας ὁ τὴν φροντίδα τῶν ἱερῶν ποιοῦμενος τοῦ ναοῦ, — тотъ, на обязанности котораго было охранять священные предметы храма, боясь... [4]) Прол. на землю. [5]) Должно быть: сліявшися. [6]) Можетъ быть: разнесется. παραπόλλυται, — погубится. [7]) Прол. и сосѣди, возопи. [8]) ἐπὶ το τεῖχος πολέμιοι καὶ τοῦ ἀπορύττειν ἀπάρχονται, — непріятели у стѣнъ и уже начинаютъ подкапываться. [9]) Прол. распудити. [10]) περισῶσαι,—спасти, сохранить. [11]) Прол. по сихъ они. [12]) Отъ словъ: абіе по стѣнахъ... не вѣрно: εὗρον τοὺς πολεμίους τὰς ἐλεπόλεις ἤδη τοῖς τείχεσι προσερείδοντας. ἀλλὰ καὶ αὐτοὺς ἤδη τοῦ πυρὸς οὐχ' ἧττον κατὰ τῆς πόλεως τρέχοντας ἀπεσόβησαν, εἰς συμμαχίαν (τὸν ἅγιον προσκαλούμενοι),—(и нашли, что враги) уже придвинули къ стѣнамъ стѣнобитныя машины; но они, (призвавъ на брань святаго), не хуже огня отразили ихъ и заставили бѣжать отъ города. [13]) ἐιδήσει,—знанія (не потому, что я зналъ о...) [14]) мнѣ—лишнее. [15]) Прол. рекше—нѣтъ. [16]) духа—лишнее. Прол. его нѣтъ. [17]) σοφιζόμενος τοῦτο ἀνεῖπεν,—я выдумалъ и провозгласилъ это. [18]) С. кудити. [19]) Отъ словъ: во нъже извѣстнѣ представъ... невѣрно. ἐξ οὗ δὴ πάρεστι σαφῶς τοῖς ὀρθῶς κρίνειν ἐπισταμένοις καὶ συνιέναι θείας οἰκονομίας,—отсюда становится яснымъ для всѣхъ, умѣющихъ правильно судить и понимающихъ божественное домостроительство. [20]) Должно быть: побѣждающаго. [21]) мя—лишнее. [22]) Прол. огненаго ради погашенія, сихъ... [23]) Отъ словъ: ѩко вжелѣниемъ святого, еже... невѣрно. ὡς προμηθείᾳ τοῦ ἁγίου, τῇ τοῦ ἐχθροῦ κεφαλῇ περιτρέποντος τὰς αὐτοῦ μηχανὰς, κακῷ τὸ κακὸν ἐξιάθη. καὶ διὰ μὲν τῆς πυρκαΐας τὸν λαὸν διεγείραντος. διὰ δὲ τῆς τοῦ πυρὸς ἀποσβέσεως τοῦτον σθενώσαντος. διὰ δὲ τῆς ἐμπνευσθείσης τῷ ἱεροφύλακι σωτηριώδους φωνῆς, τῆς τοῦ ἔθνους μηνύσεως, τὸ τεῖχος καὶ τὴν πόλιν σοφῶς ἄγαν καὶ συμπαθῶς διασώσαντος,—что предусмотрительностію святаго, спутавшаго въ головѣ врага его ухищренія, зло зломъ исправлено; ибо посредствомъ пожара онъ возбудилъ народъ, а чрезъ потушеніе огня уничтожилъ врага; тѣмъ же, что внушилъ хранителю священныхъ предметовъ (храма) спасительную мысль закричать, мудро и милосердно спасъ и стѣну и городъ отъ появленія нашествія) врага (ѩзыка). [24]) Прол. мѣнимъ. [25]) κατὰ τὸν καιρὸν τοῦ ἐπὶ Μαυρικίου βασιλέως τῶν Ἀβάρων πολέμου,—во время войны съ Аварами при царѣ Маврикіѣ. [26]) εἴδει καὶ μεγέθει,—видомъ и ростомъ [27]) Прол. ѩкоже. [28]) πρὸς δὲ τὸ λεγόμενον τρίβολον,—къ такъ называемому Триволосъ. Прол. трисводну. [29]) Должно быть: бывшихъ. [30]) мнѣ—лишнее. [31]) καὶ μεθόριον—и смѣжное (мѣсто) [32]) и—лишнее. [33]) Прол. фетальскымъ. [34]) δύω κίονων,—двухъ столбовъ (двумъ столбамъ).

сподина его [1]), и къ входу священнаго [2]) ковчега приступивше [3]), воскорѣ затворъ
814 б. отъяти и, святому [4]) во срѣщю имъ || изшедшю [5]), ѩко нѣкоторымъ обычникомъ, отъ царя пришедшимъ и царевъ ѩко сказати хотящимъ совѣтъ. И тако къ мученику рекшю имъ: повелѣваетъ царь твоей святости, еже оставити градъ и к нему пойти, ѩко сего уже врагомъ предати. Ѩко [6]) сие слово слышавъ мученикъ, со слезами, главу долѣ преклонь, и многомъ безгласіемъ одержимъ бывъ и слузѣ гласъ изображеніе показуя [7]), ѩко слузѣ святого едва рещи: аще бы вѣдалъ, братіе, толика вашего пришествіе безъсрамія и печаль, не быхъ азъ васъ господину моему оповѣдалъ. К нимъ [8]) нѣкогда едва провѣщати святому: по истинѣ тако ли изволися, тако ли бысть хотѣніе Господу и Владыцѣ всячьскихъ таковаго града, егоже искупи своею кровию, и предати его тѣмъ, и егоже [9]) невидящимъ [10]), ни святому имени его вѣрующимъ [11])? Онѣмь же: ей, тако, оставити его,—жалостно воспримышу мученику и отвѣтъ владыцѣ всяческимъ повинникъ [12]) принести, сице имѣющь [13]): видѣ [14]) щедроты твоя, человѣколюбче, Владыко, Господи, соодѣлѣваю-
814 в. ще [15]) выну стуже||нію [16]), ихже [17]) грѣхы наша подъгнѣщають; и [18]) видѣ [19]) тебе, ѩко [20]) и свою душю грѣшныхъ ради положшему [21]) и свою кровь за нихъ изліавшему, и не весма [22]) благословеніе твое претекнется въ грѣсѣхъ [23]); и занеже мене граду сему стражю поставилъ еси, тебѣ Владыцѣ уподоблюся,—душю свою о сихъ положю, и да аще сіи погыбнутъ, да и азъ с ними погыбну, имя бо твое нарицается [24]), да аще и согрѣшиша, но тебе не отступиша, и ты самъ Богъ еси кающихся. И сія к мужемъ рекъ, и онѣмъ сице рекшимъ: сія речемъ послашему насъ и сія цареви повѣмы [25]); егда ѩко не оскорбится, но умилосердится о тебѣ [26]), и по еже рещи и паки во гробницю вшедъ [27]), священный ковчегъ затворися предо онѣми мужи ангеловидными. И онѣмъ отъшедъшимъ, и тогда священный Лустріе во ужасѣ видѣ и слыша ѩспо, і еже во снѣ ѩвленое повѣдаше и вкупѣ глаголя, творящи [28]) дерзати изъ оставшихъ во градѣ, страхомъ же и немощію одержимъ и недугомъ лютымъ о находѣ ѩзычьстѣмъ,|| 814 г.
еже шатаніемь присѣдящимъ рече и [29]) глаголя [30]) гражаномъ, ѩко с ними святому быти и молитвами его съхраненом быти извѣстоваше, ѩко же и временное утоленіе [31]) послѣжде сътвори.

Уноши же Онисифору [32]) въ святѣмь храмѣ святаго прісѣдящю и ѩже о священницѣхъ [33]) и свѣщіе палити прележа [34]), и о сих злодѣйствующи, свѣщіе и лам-

---

[1]) εἰπεῖν τῷ ὑπηρέτῃ ἀναγαγεῖν αὐτοὺς τῷ κυρίῳ τοῦ οἴκου, — приказали слугѣ отвести ихъ къ господину дома. [2]) Прол. освященнаго. [3]) τούτου δὲ τῇ εἰσόδῳ τοῦ ἱεροῦ κιβωτίου προσπελάσαντος,—когда онъ приблизился къ входу въ святую раку. [4]) θᾶττον αὐτοις διάραι τὰς θύρας τὸν ἅγιον,—святому быстро отворившему имъ двери. [5]) Пропущено: προσερεῖν,—привѣтствовавшу. [6]) Прол. И ѩко. [7]) Отъ словъ: и слузѣ гласъ... невѣрно. τὸ βάρος τῆς λύπης τῶν ἠκουσμένων, τῷ τοιῷδε σχήματι ἐνδεικνύμενον, — тягость печали отъ слышаннаго обнаруживалась на самомъ наружномъ видѣ его. Прол. показая. [8]) И к нимъ. [9]) Прол. иже его. [10]) μὴ ἐπιγινώσκουσιν,—не признающимъ. [11]) ни святому имени его вѣрующимъ—вѣтъ въ гр. текстѣ. [12]) κατεπισκέψαι, — поручить (поручилъ). Прол. поникъ, принести. [13]) Прол. имѣюще. [14]) οἶδα,—вѣдѣхъ. Прол. вѣдѣ. [15]) Должно быть: соодолѣвающія,—νικῶντας. [16]) Должно быть: твое стуженіе,—τὴν σὴν ἀγανάκτησιν. [17]) Должно быть: еже,—ἣν (ἀγανάκτησιν). [18]) и—лишнее. [19]) Прол. вѣдѣ. [20]) ѩко—лишнее. [21]) Должно быть: положшаго,—τεθεικότα. [22]) μηδαμοῦ,—нигдѣ. [23]) Пропущено: нашихъ,—ἡμῶν. [24]) ἐπικέκληται,—призвано. [25]) Пропущено: боязнь, страшно намъ),—δέος μὴ. [26]) но умилосердится о тебѣ—нѣтъ въ гр. текстѣ. [27]) Пропущено: отходитъ. [28]) творяше. [29]) и — лишнее. [30]) Отъ словъ: творящи дерзати—невѣрно (παραθαῤῥύνων τὸ ἐγκατάλειμα τῆς πόλεως) ἄτονον πάντῃ καὶ ἐν ἀμηχάνῳ καθήμενον, ἔπειθε,—въ бездѣйствіи вездѣ и въ безпомощномъ положеніи сидящихъ (оставшихся гражданъ) убѣждалъ (говоря) [31]) καθὰ δὴ καὶ ἡ τῶν πραγμάτων ἔκβασις,—какъ исходъ дѣлъ. [32]) Прол. Онисифору. [33]) Прол. о свѣщ. ницехъ. [34]) Должно быть: и ѩже о вжиганіи свѣщницъ и лампадъ прилежащу,—καὶ περὶ τὰς τῶν λύχνων καὶ λαμπάδων ἁφὰς πορουμένου.

пады крадя, и се на мнозѣ творящю, не стерпѣ святый умовреднаго и пагубнаго его смысла, но во снѣ представъ ему, и съдѣлованное человѣколюбнѣ обличаеть [1]: брате Онс̑ифоре [2], не угодно ми есть тобою дѣемое о свѣщахъ; останися, не твори сего, занеже и приносящихъ велс̑ми тс̑щиши и себе вс̑ пагубный ровъ низс̑лагаеши; на мнозѣ бо свѣщеніемъ приносящимъ творяше болс̑шее и божественѣ миловатися приносящему [3]); симь бо, на соборѣ [4]) взимающимс̑ся, отсѣцается онѣхъ милостынею вещь [5]), растеть же осуженіе вземлющаго ихъ. О сихъ Онс̑ифоръ [6]) мало дрогнувс̑ся, и абіе тихое сна съсмотривъ [7]) и на мнозѣ || забывс̑ся, постыдѣвс̑ся, 815 а.
зѣло таковая творя, безъстрашіемь дерзая на таковый обычай [8]). И нѣкогда нѣкоторый мужь благочестивъ, и въставъ велс̑ми рано нощію, свещіе велико принося [9]) святому, и сихъ Онс̑ифоръ [10]) обс̑шедъ [11]) и к симъ дойде внезаапу, внегда запаленымъ онѣмъ быти, поклонися [12]) и, помоливс̑ся, изыде [13]); но смотри святаго нестерпимое обличеніе [14]): внегда Онс̑ифоръ [15]), гласъ испусти [16]) святый, от ковчегъ рекъ: паки ли она дѣешися [17])? Симъ гласомъ Онс̑ифоръ [18]) паде къ земли падежемь лютымъ, ꙗко громомъ ударенъ [19]), донелѣ же [20]) отъ обычныхъ клирикъ дошедъ, движе его отъ падежа кземленаго и о [21]) иступленія ужаснаго возведеся. И самъ в себѣ пришедъ, воспомянуся и исповѣдаше предо всѣми своего несмысленаго дерс̑зновеніе [22]) и наказаніа перваго и втораго человѣколюбезнаго обличенія, ꙗко слава [23]) точію тому самому, но и прочимъ познатися о чюдеси [24]). Богу нашему слава [25]).

О церкви святаго христова мученика Димитрія.

Въ градѣ Селунѣ церковь—святый, велик-
ый христовъ му||ченикъ Димитріе—на седс̑- 815 б.
мидесятехъ столпехъ основана бысть и подс̑ церковію промежи столповъ церкве две, а внутрь церквѣ святаго Димитреа дванадесять столповъ аспидныхъ, да двѣстѣ и шестьдесятъ мраморныхъ столповъ, да четыредесятъ столповъ каменныхъ, а верхъ у нея древянъ, широта же церкви тоя доброму стрѣлс̑цю стрѣлити, а мощи святаго христова мученика Димитрея лежать средѣ церквѣ въ кладязѣ, и надъ кладяземъ стоить гробъ; и паки же на праздникъ святаго Димитрея мѵро велс̑ми много исходить и не могутъ его исчерпати, но наряженъ отъ того кладезя подъ землею ручей к морю, и ꙗкоже когда идеть мѵро в ручей, и в тоже время прилучится какову животну четвероногу чрезъ тотъ ручей пойти или черну или чермъно или сѣро или каково си будеть, і оно учинится бело; и паки же исходить отъ святаго Димитрея мѵро трижды годомъ, а на праздникъ святаго Ди-

---

[1]) Пропущено: ибо сказалъ, — ἔφη γὰρ. Прол. рече бо. [2]) Прол. Онисифоре. [3]) Отъ словъ: на мнозѣ бо... невѣрно: ἐπὶ πολὺ γὰρ τῶν λαμπάδων ἡμμένων, ἐπὶ πλέον ἱλεοῦται καὶ τὸ θεῖον τῷ προσάγοντι,—ибо, если на долгое время возжигаются лампады, то тѣмъ большую милость подаетъ Богъ приносящему. [4]) Вѣроятно: на вскорѣ, — θάττον. [5]) ὑποτέμνεται μὲν ἐκείνου τὸν ἔλεον το πρᾶγμα, — то такое дѣло отсѣцаетъ его милосердіе. [6]) Прол. Онисифоръ. [7]) Прол. насъ расмотривъ. [8]) Отъ словъ: и абіе тихое сна... невѣрно. καὶ αὖθις τῷ ἡμέρῳ τοῦ ὁράματος χαυνωθεὶς εἰς ἥδη ἐπάνεισι τὰ αὐτοῦ, ἀδεῶς τολμῶν τὰ συνήθη, — и вдругъ оставивъ безъ вниманія кроткое внушеніе черезъ сновидѣніе, приступилъ къ обычнымъ своимъ дѣламъ, безстрашно дерзая творить (кражу) по прежнему. [9]) Должно быть: принесе,—προσήγαγεν. [10]) Прол. Онисифоръ. [11]) τούτοις ἁλοὺς ὁ Ονησίφορος,—взявъ ихъ Онисифоръ [12]) Прол. поклонися принесый. [13]) Отъ словъ: и къ симъ дойде... невѣрно: προσῆλθεν ἅμα τῷ ὀφθῆναι (ἀφθῆναι?) προσαφελέσθαι, μεταβάντος ἤδη τοῦ εὐξαμένου,—(Онисифоръ) подошелъ, чтобы въ то время, какъ будетъ зажигать ихъ, утащить ихъ, когда (мужь) помолившись, ушелъ. [14]) ὅρα μοὶ τοῦ ὑγίου προμηθὲς, — но смотри, какова прозорливость святаго. [15]) Прол. Онисифоръ къ свѣщью руку простеръ. [16]) ἅμα τῷ τήν χεῖρα ἁπλῶσαι πρὸς τοὺς κήρους,—какъ только онъ (Онисифоръ) протянулъ руку къ свѣчамъ. [17]) πάλιν τὰ αὐτὰ,—(ты) опять за тоже. Прол. дѣеши. [18]) Пропущено: пораженный, — βληθεὶς. Прол. обложься. [19]) Пропускъ: τῷ δέει καὶ τῇ βολῇ τῆς φωνῆς,—страхомъ и потрясеніемъ отъ голоса (святаго). [20]) Пропущено: нѣкто,—τὶς. [21]) Прол. падежа земленаго и отъ. [22]) Прол. дерзновенія и еже к нему святаго явленія. [23]) Вмѣсто: слава д. б. не, — μὴ. Прол. не точію. [24]) ἀλλὰ καὶ ἑτέρους ὠφεληθῆναι τῷ θαύματι, — но чтобы и прочіе получили пользу отъ этого чуда. [25]) Прол. Богу нашему слава—нѣтъ.

митрея поставляють с обѣ страны его два тѣбла и на нихъ зажгуть свѣщи злащены,
815 в. ||да 600 стьклянiцъ масла зажгуть, а надъ селуньскимъ митрополитомъ шестьдесятъ стъклянiцъ на колесѣ учинены.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ Григорія, архіепископа російскаго слово похвальное святому и славному великомученику и мироточ҃цу Димитрію [1]).

Преже христова плотьскаго смотренія человѣкомъ страш҃на бяше смерть; егда же Онъ человѣкъ бысть и смерть за человѣкы вкуси, тогда слад҃ка человѣкомъ устроися смерть и со многою любовiю искома и пріемлема, ꙗко да тоя ради возданія [2]) сотворять иже насъ ради умерш҃ему, и страстьми почтуть пострадав҃шаго владыку. Аще убо онъ о рабехъ таже согрѣшьшихъ умреть, много паче рабомъ достояше согрѣш҃шимъ со мноземъ усердiемъ о таковѣмъ владыцѣ еже смерти возмездiе творити: тѣмь же и великiй онъ и непобѣдiмый, истинный страдалець Димитрiе доброе днес сотвори возмездiе, многоцѣнныя дары принесъ великодаровитому цареви, вре||мя получивъ отъ
815 г. многъ [3]) тому желаемое, ꙗко да не благочестiе самъ к себѣ хранить и свое отечьство томужде учить, но исповѣсть ꙗвѣ предо [4]) всѣми, еже господня любве ꙗвленнѣйшее есть знаменiе; иже бо аще исповѣсть мя, рече, предъ человѣки, исповѣмъ его и азъ предо отцемъ своимъ [5]), иже на небесѣхъ. Максимiянъ, иже тогда римьское дер҃жа царство, повсюду обшедъ и нечестия сѣмя [6]) всѣявъ и в Селуньской приходя [7]) градъ, двоя сiя мысля, ꙗко аще убо возможеть, да искоренить благочестiе; аще ни, да не [8]) поколебаеть и устрашить и таптися сотворить; но на супротивное тому надежда не по мнозѣ, но [9]) абiе прилагашеся и в сѣти своей увязаше грѣшникъ; ꙗже [10]) бо волна морьская возвышаема и нагло потопити препящая, иже на брези каменю приразн [11]), разбивается и растичеть, себе погубляꙗ бесчиннымъ пошенiемь, тако и онъ, многыми вѣтры нечестивая [12]) возносяйся и вся къ своей воли приложити мечтаяся [13]), на иже на твердемъ вѣры камени || стоящему приразив҃ся страдал҃цю, 816 а.
низлагашеся, и познавашеся отъ самыхъ началъ доблественаго борьца непобѣдимое сплетенiе. Яко бо видѣ его царь, много убо растоꙗнiе изшедша отъ града того срѣтенiю [14]) и со многымъ уряженiемъ [15]) въвоиньственаго [16]) украшенiя, многажды [17]) пред҃ложив҃ша и честьми подобающiими царьску высоту воспriемлюща со обрадованiемъ, вь бѣ в чюдо [18]) мужа полагая и во всемъ того премудрому дивлꙗся, еже въ преступленiе [19]) же во словесехъ, еже во обычаи, еже в возрасте, еже во устроенiи [20])... в чину похвалу имѣя, и ловити уже начинаше словесы коварными и подъкрадающiими: всѣми, глагола [21]), человѣчьскаго естьства добротами украшена тя зрю, Димитрiе, единемь же ток҃мо несвершена тя мню, и се не по естьству, но по невидѣнiю [22]); ниже бо, якоже получися [23]), великихъ боговъ отъ кого навыклъ если таиньства; якоже [24]) слышю, галилеꙗнина чтеши распатаго, его же аще прельсти свободь бывъ, нашаа с ни||ми [25]) изволиши, не ток҃- 816 б.
мо дуксъ, якоже нынѣ Селуньской странѣ, но полувселеньския владыка будеши. И абiе бози предълагахуся реченымъ свѣдѣтели быти. Но ниже слышати хощю, воинъ глаголъ [26]) христовъ; добро бо, аще инъ [27]) кто, ел҃линьскаго наказанiя во искусѣ быхъ

---

[1]) Варіанты приведены, кромѣ списковъ С. и У, изъ четьи-минеи Кирилло-бѣлозерской библіотеки № 1258, лл. 386 на обор.—394. Для краткости эти послѣдніе нами указываются ниже безъ обозначенія условныхъ знаковъ. [2]) възданіе. [3]) многаго. [4]) С. пред. [5]) моимъ. [6]) сѣмена. [7]) приходитъ. [8]) аще ли ни, да попѣ. [9]) Въ р. К. Б. но — зачеркнуто. [10]) ꙗкоже. [11]) приразився. [12]) нечестія. [13]) Въ р. К. Б. поправлено: мечтая. [14]) к҃ того сретѣнiю. [15]) С. и р. К. Б. уражденiемъ. [16]) С. во въиньственнаго. Р. К. Б. въ или во—пѣтъ. [17]) многа же дары. [18]) и весь бо въ чюдо мужа. [19]) въ приступлени. [20]) Въ р. К. Б. и бяше очима того часто съматраꙗ, и въ чинѣ... [21]) глаголя. [22]) невѣдѣнiю. [23]) прилучися. [24]) по ꙗкоже. [25]) наша съ нами. [26]) глаголаше. [27]) и инъ.

и вѣмъ, ꙗко не таиньства, ꙗже онѣхъ и человѣкомъ наказаніе достоина, но студодѣꙗнія и послѣдняго бѣсованія полна, иже[1]) и молчати иже умъ имящимъ праведно; но и еже слышалъ еси, ꙗко в распятаго вѣрую, истинно есть; тому бо служю и крестомъ его хвалюся, и аще т҃мами отъ того исповѣданіи[2]) умрети возможно бы, сладьцѣ пріемлю; тщаніе же, еже не полъ и[3]) всю вселенную приобрести, на[4]) Христа,—жизнь нашю и надеждю нашю, егоже отъ видимыхъ и разумѣваемыхъ ничтоже блаженнѣйше и слад҃чайшее. Молчаніемъ сія приноситъ[5]) царь, любомудрѣствовати творяся, ипако боꙗся градьскаго востанія, вси бо о мужи, не ꙗко подручни, не ꙗко обладаеми, не ꙗко слугы, ꙗко[6]) уди къ
816 в. тѣлу, при||вязани бяху. Да ꙗко но[7]) со многыми благохвален҃ми во градъ вниде, связана святаго в темницю влагаютъ[8]) и многая убо своея прельсти словеса посылааше, препрѣти тою неи҃щуа. Множайшая же слышаше христова воспроповѣданія, отъ ихъ же и побѣждаашеся, и лож҃ныхъ боговъ немощь и свое безуміе познаваше, и мняйся побѣдити сплою своею, премудро въспобѣждаашеся отъ мнящагося побѣждаема; стрѣлы бо которогождо не тогождо дѣйства бяху,—мучительскіа бо убо по воздуху схождахуся, мученическіа же цареву сердцю касахуся и соумеръщвяа[9]) лукавая, ꙗже на истинну умышленіа, и бяше и здѣ и овава по подвига[10]) величайши и крѣпчайши подвиги[11]) и побѣдителю свѣтлѣйше[12]) вѣнчаніе. Тамъ бо убо праведніи плотьми токмо страдаша, снѣдь пред҃лежа червіемъ на гноищи, ꙗко да преведникъ[13]) проꙗвится; здѣ же и тѣломъ страдаше святый, связанъ в темници и в мысли подвигъ
816 г. имяше и въ словесехъ рать на кійждо|| день творяше. Да ꙗко же всѣхъ бяше онъ, изволися цареви игру узрѣти, обычную тому, и повелѣ позорищу уготовитися, сіе же бяше крови смерти[14]) человѣчьскія. Посреди[15]) позорищю мѣсто возвышено бяше, отъ столповъ подъдержимъ[16]), елико довлѣти борющим҃ся; отъ долу же сосуди смер҃тніи водружени бяху, горѣ острѣеми и зряще и терпяще[17]),—овіи убо мечемъ подобніи, иніи же копіемъ и кроиломъ друзіи, і[18]) иніи трезубомъ, на ихъ же подая[19]) побѣжденій борець умилено растлѣваша[20]) жизнь. Бяше же цареви подъщателемъ[21]) нѣкій борецъ, Лпе именемъ, отъ всѣхъ чюдимъ и похваляемъ, его же глаголаху никтоже нигдеже побѣдивъ явися, но паче онъ мнозѣхъ смерти предасть образомъ боренія. Гласяху бо трубы и бубни и пищали и свѣрили, созывающи множества, и вси течаху со т҃щаніемъ и стогни градъ[22]) рѣчнымъ быстринамъ подобни бяху множествомъ текущихъ сливаемеи; несогласный гласъ народа || высоко вземляшеся; отъ 817 а.
воинъ окружаемъ[23]) и гордый онъ на Ліея, на борительство[24]) стояше, рукы убо вострывая, лыста же въ стоꙗніи укрѣпляа, зыбляся и главу потрясая, ꙗро и устремительно зря и весь кровоꙗдному звѣрю подобенъ, да ꙗкоже и сия[25]) многажды испусти, иже тому сплестися хотящаго призывая, и никтоже исхождаше. И царь въ премнозѣ веселіи бяше, борца страш҃ное свою въмѣня[26]) славу и богомъ многа благодаренія о немъ исповѣдуя. Тогда нѣкто, юноша, святому слуга присный, Несторъ именемъ, доблественъ душею, красенъ видѣніемъ, отъ отець приемъ благочестие, отъ святато наказанъ во премудрости господню[27]), зря гордящася и хваляща, иже во злобѣ силнаго оного и нечестиваго оного[28]) царя, превозносящася и высяща не надъ кедрыя иливаньскыми[29]),

[1]) ꙗже. [2]) Въ р. К. Б. вѣ (въ?) исповѣданіи. [3]) или. [4]) но. [5]) преноситъ. [6]) по ꙗко. [7]) и ꙗко. [8]) влагаетъ. [9]) съумерщвляху. [10]) овова подвига. [11]) подвигъ. [12]) свѣтлѣйшее. [13]) праведенъ. [14]) и смерти. [15]) Посреди бо. [16]) под҃ръжимо. [17]) остріемъ зряще и прѣтяще. [18]) і—нѣтъ. [19]) Д. б. падая. [20]) растлѣваше. [21]) потщателенъ. [22]) града. [23]) и царь предсѣдяше, отъ воинъ окружаемъ. [24]) и г҃рѣдый онъ Лие на борительстви. [25]) ꙗкоже и гласъ. [26]) въмѣняꙗ. [27]) во премудрости страху господню. [28]) ѵ оного — нѣтъ. [29]) С. надъ кедрыя пливаньскыми. Р. К. Б. надъ кедры ливаньскыми.

но надо облаки небесными, болить душею, снѣдается сердцемъ, негодуеть о безаконіи нечестивыхъ и ревнуеть Моисию, Финиесу, Иліи, Петру—теплѣйшему ученику, и ревность убо||уноши святыхъ онѣхъ 817 б.
ревности подобна бяше, дѣло же его со преумноженіемъ онѣхъ дѣла провосходяше; не бо египтянина убить, ꙗкоже Моисей, ниже Замьврия с мерьскою женою прободе, ꙗкоже Финиесъ, ниже, ꙗкоже Илія, непреподобная священничьская [1]), ниже, якоже Петръ, рабу архіереову отрѣза [2]); но саму главу идольскаго бѣсованія и низложи и сокруши и отсѣче и обли [3]), и образъ таковыя бѣды сицевъ: вътечеть къ святому в темницю, падаеть на того ногу, сказуеть со слезами нечестія велерѣчія, гордыню бор҃ца діяволя, просить благословеніе [4]), милость [5]) оградитися того молитвами и отпустити к҃ соплетенію воина вражія. Онъ иже [6]) благословляеть и молитва [7]) укрепляеть и похвалный конець иже с побѣдою пророчьствуеть, и Лие [8]), глаголя, побѣдиши и за Христа мученъ будеши. То прочее [9]) исходить Нестеръ, весь вооруженъ святаго мученика молитвами, и прелести позорища постижеть и, посредѣ ставъ, предо всѣми исповѣдуеть
817 в. Христа Бога истиннаго и то||го силою мръскаго бор҃ца низложити обѣщевается; ел҃ма бо, рече, царь и вси тому повинующеся [10]) и [11]) своихъ боговь [12]) силу Лиеемъ ꙗвляет [13]) непобедиму силу [14]),покажю азъ в немощи моей Бога Димитріева силу, ꙗже и на Павле Богъ показа, рекъ к нему: сила бо моя в немощи свер҃шается. Смущает таковый глась царя и въ без҃гласіе послѣднее и сомненіе на многъ часъ влагаеть. Послѣдьже, и едва восприемъ себе и ꙗрость ласканіемъ растворивъ и Нестора близъ себе поставивъ, и кто ли ея [15]), глаголаше, о отроча, слышанъ бысть побѣдивъ отъ иже подъ солн҃цемъ всѣхъ? но не юноть тебе, ниже доблесть таковая начинати повелѣваеть, но послѣднее сиротьство; аще бо кто былъ бы роду причащаяйся твоему, не тако мол҃чаніемь твое еже къ погыбели принесъ бы стремленіе; но, елика сила, тебѣ благомысля, таковаго отводилъ бы начинанія; но нищетою, мню, многою утѣсняваемъ, таже и отъ благородныхъ сій, ꙗкоже[16]) и самая лица твоего заря ꙗвляеть, чело||вѣческаго срама смертію хощеши из҃- 817 г.
бѣжати; но мы многымъ богатьствомъ, твою юность пощадѣв҃ше, утѣшимъ и саномъ почтемъ, твоего мужества достойнымъ; аще бо нынѣ в тѣснотѣ сый нищет҃нѣй и возрастѣ несвер҃шеньнѣ таковое дер҃зновеніе ꙗвляеши, много паче, свер҃шенъ бывъ, и[17]) мужествѣ и въ чистотѣ [18]), богомъ, нашей державѣ угаждая будеши. Пощади убо не токмо животомъ себѣ, но и обѣщанныхъ воспріꙗтие [19]) и Лиея даче [20]) будеши, егоже сами бози рукоположиша вѣнечника. И иже [21]) юность, рече, о царю, ниже нищета, ниже спротьство, ниже, — всѣхъ безумнѣйшее, срама ради привлачимаа смерть, ꙗкоже ты глаголеши, таковаго ми дер҃зновенія виновна быша; ниже бо, аще и рабъ былъ быхъ, твоимъ обѣщаніемъ сложитися ꙗволилъ быхъ когда, в них҃же душамъ сѣть крыется и бѣсомъ служеніе обручается [22]), много паче, свободь сый и кровію христовою и Димитриевыми молитвами обогатенъ и вооруженъ. Симъ гласомъ, преста [23]) органи,||умол҃чаша пища- 818 а.
ли, утолишася мол҃вы, пресекошася пѣсни; Нестеръ слышашеся, Нестеръ отъ всѣхъ зріимъ [24]) бяше сладыцѣ; поиче царь, ꙗко изумленъ, востичеть мученикъ, ꙗко вперенъ, и не время истощилъ, возшед҃ на нѣкое опрятани [25]) показа, но понеже крест-

---

[1]) непреподобныя священники искла. [2]) ухо отрѣза. [3]) и обличи. [4]) благословенія. [5]) молитъ. [6]) онъ же и [7]) молитвами. [8]) Лия. [9]) Что прочее? [10]) повинующеися. [11]) и — нѣтъ. [12]) своихъ нечювьственныхъ боговъ. [13]) С. ꙗвляеть. Р. К. Б. являютъ. [14]) Вмѣсто: силу — быти... [15]) Вѣроятно: ся. [16]) сый, ꙗко же ми. [17]) и въ [18]) и въ чьсти. [19]) въспріятіемъ. [20]) и Лия. далече. [21]) Ниже. [22]) обѣщевается. [23]) престаша. [24]) зримъ. [25]) истъщивъ, зшедъ, не нѣкое опрятаніе.

ное знаменіе сътворити... гласъ [1]): Боже Димитріевъ! помози ми! Восхитивъ абіе Лпея, ꙗко злевѣ [2]) козлища, низверꙋже долу, и смертьнымъ сосудомъ желаемою пищею [3]) низꙋпосла; самъ же вѣнченосець, ꙗко побѣдитель, взыдеꙋ отъ борительнаго мѣста въ небесная, на томъ самѣмъ главѣ пріемь отсѣченіе, добрыми, ꙗко побѣдитель, отъ премногыхъ онѣхъ народовъ спрославляемъ и похваляемъ провожденіи, и не ктому бяше в толикыихъ множествіихъ богы слышати, но вся христова,—и крестъ и воскресеніе, и ꙗко крѣпость его непобедима и ꙗко велико еже к нему Димитріево дерꙋзновеніе: тѣмьже и, ꙗко скипетромъ царьскимъ, именемъ мужа хваляхуся и того величаху и сладꙋкый онъ гласъ
818 б. еже: Боже Димитріевъ! || помози ми! вси ꙗзыцѣ [4]) обношаху и нечестивыимъ сопротивляахуся.

Царь же, отъвсюду недоумѣемъ [5]), ово убо Димитріа [6]) Христа проповѣдуема и своихъ боговь честь упражняему, себе же послѣднимъ обещестна судомъ и, поболѣвъ осквернаго [7]) ради оного и не крѣпкаго борꙋца, воздаеть святому своего студа отъмьстителꙋное возданіе,—седміихъ копій в ребра прободеніе, преумноженіемь ранъ лютѣйшю хищряа [8]) и скорѣйшю тому смерть. Но тому сладꙋкаа бяше сія и любляше, аще и множайша хотѣху приложитися копія. И тако доблественый воинъ, Цареви силамъ предъста, небесными вѣнци увяземъ, седменыихъ побѣдахъ носящихъ знаменіе, и многоценною багряницею одѣꙗнъ, ꙗкоже отъ кровей. О крове, и [9]) потопившая прелесть! О ꙗзвъ!, прободьшихъ врага! Отъ [10]) ребръ, сломивꙋшихъ лукаваго ребра! Хвалю и зде седморичное число, ꙗко дѣйствено что [11]) седьмочисленыхъ сихъ копіе [12]) остроту паче, неже Ровавелева [13]) оного камене седмая очеса; блажу еже рече [14]) седꙋмыхъ || ꙗзвъ Димитриево доброе 818 в.
суботьство; сими бо почи отъ настоящаго седꙋмаго и со всѣми святыми часть будущаго осмаго предъстояніа, ꙗко непобѣдимый воинъ въ славѣ непзреченнѣй, иже насъ ради в ребра прободенному цареви. Рече в себѣ мучитель: ельма во всемъ непобѣдимъ ꙗвися и обѣщаніемъ [15]) и прещеніемь восіяся [16]) и в темници сѣдяй связанъ, единѣмъ .отрокомъ и богомь честь, нашей державѣ и славу [17]) и Лиеву силу низложи проклонымъ [18]) его напраснымъ и множественымъ пронꙋзеніемь, еже поне постенати. Но и сіе погрѣши безумный; не бо постена, но ꙗко узрѣ, иже на того пришедшихъ, руку десную, купно же и крыло одежди воздвигъ горѣ, благополучно творяше копіемь нашествіе, и радостию возопи: благо же, ꙗко Владыцѣ моему сообещникъ бываю прободеніемъ! Сій гласъ и на самой конꙋчинѣ мучители [19]) всеконечному стаду [20]) предасть и самаго діявола ꙗкоже рукою зауши. Мы же конꙋцю мученика сконꙋчаемъ, славословяще Христа, истиннаго Бога нашего, емуже || слава 818 г.
со Отцемъ и со святымъ Духомъ в бесконечныа вѣки. Аминь.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ Климента епископа похвала святому и славному, христову мученику и побѣдоносꙋцю Димитрею мироточꙋцю [21]).

Наста, братіе, свѣтло празднество христова воина, страстотерпꙋца Димитрея, вѣрою свѣтло вся озаряа и любовію подвизая на вечное теченіе. Сей бо преблаженный мученикъ христовъ, Димитріе изъмлада извыче [22]), ꙗко лоза доброплодна, сладостію духовною напая вꙋся, разумь же [23]) процвете, ꙗко кринъ, благоуханною любо-

---

[1]) сътворити и блаженный онъ испустити гласъ. [2]) ꙗко левъ. [3]) онѣмъ съсудомъ желаему пищу. [4]) С. на ꙗзыцѣ. Тоже и въ р. К. Б. [5]) недоумѣвъ. [6]) ради Димитрія. [7]) сквернаго. [8]) ухищряа. [9]) и — нѣтъ. [10]) о [11]) чтм. [12]) копій. [13]) Зоровавелево. [14]) еже ради. [15]) обѣщанномъ. [16]) и прещеніемъ нашимъ нясмпяся. [17]) и нашей дꙋржавы славу. [18]) преклоніемъ. [19]) мучителя. [20]) страду. На полѣ написано: страданію. [21]) Варіанты приведены, кромѣ С. и У. списковъ, изъ Ч. М. безъ проложныхъ житій, рукопись Соф. библіотеки № 1385. лл. 423—426. [22]) возниче. [23]) нашꙋа вся, разумомъ же.

вію влеки вся [1]) в҃ вѣру христову, добротою христовою украшенъ, богозракомь [2]) же облистая, ѩкоже аггельское подобіе, мудростію кипя, ѩко живоносное сокровище, кромѣ сый всякія [3]) нечистоты и плотьскыя похоти и въ выш҃ній умъ приг҃вождая [4]) и прадед҃няго мѣста сана [5]) ища, из негоже испаде прадѣдъ Адамъ; сердце свое вдая все [6]) утреневати къ воплощешемуся Словеси божію, поучаяся присно во псал҃мѣхъ и пѣніихъ и пѣснехъ духовныхъ, глаголя: возлюблю тя, Господи,||крѣпости
819 а. моя. Господь утверженіе мое и прибѣжище мое и избавитель мой: на того упова сердце мое. Помощ҃никъ ми бысть и процвете плоть моя и волею моею исповѣм҃ся ему. Вси же, дивящися изрядніи [7]) свѣтлости лица его, разъж҃захуся любовію, желающе к нему приближатися и живо̀тныхъ словесъ совокупитися, ѩкоже [8]) исхожаху, ѩко медъ, изо устъ его. Онже с радостію учяше, глаголя [9]): сіе [10]), братіа моя воз҃любленная, не льститеся, зряще богомер҃скихъ сихъ царей, иже омрачишася [11]) лестію бѣсовьскою, отъ Бога отлучишася и увратишася, иже сотвори небо и землю и море и вся отъ небытіа приведе. Отъ тогоже тіи отвратишася и прельстишася и поработишася [12]), ѩже простіи человѣцы се содѣлаша идолы. Видите убо, ѩко уста имуть, и не глаголють, очи имуть, и не узрять, уши имуть, и не слышатъ, нози имуть и не пойдутъ. Подобни имъ да будуть сотвор҃шеи я и вси надѣющеися на ня. Вы же, братіе, познайте Бога, иже не
819 б. в рукотворенахъ церквахъ живетъ, ни||отъ рукъ человѣчьскыхъ угожденіе приемлеть, но, неизреченень сый божествомъ и силою, не можеть зрѣти рода человѣчьска бѣсомъ поработив҃шася: того ради, преклонь небеса, сниде, отъ чистыа [13]) дѣвы плоть приимъ, естьство земное обновляа, уподобися намъ, безъ сѣмени плоть бывъ, бысть вкупѣ Богъ и человѣкъ, да истор҃гнеть насъ [14]) отъ льсти непріазнены; распятіе же и смерть насъ дѣл҃ма изволи воспріати, умерщьвляа прегрѣшенія наша, бесмертенъ сый естьствомъ, воскресъ изъ мертвыхъ, взыде на небеса и сѣде одесную Отца; поставилъ есть и нарече день, в он҃же день хощетъ пріити судити живымъ и мертвымъ, воздати [15]) комуждо противу дѣлъ. Тацими же ученіи в҃ вѣру вся наставляа, паче свѣтлѣй ѩвляшеся, духовною силою сіяѩ паче солнца. Такыя суть богогласнаго того ѩзыка ученія, таковая и неизреченныа любезныя его душа! Тѣм҃же и [16]) Господь любезную красоту на нь возложи, восхотѣ сугубнымъ вѣнцемъ его [17]) вѣн҃чати пречистую главу его и рече ему: благый рабе, вѣ||рне! надъ мно- 819 в.
гыми тя поставлю; вниди в радость Господа своего.

Приближися время пресвѣтлому его вѣн҃чанію. Максиміянъ—Иркудій [18]) премучы [19]) готфы и совроматы к римляномъ, сниде [20]) в Селуньскій градъ. Бѣсочтець сый и Богу хулникъ, начатъ нудити вся сквернымъ бѣсомъ жер҃твы сотворити. И повѣдаша ему о блаженнемъ Димитріи, глаголюще, ѩко не ток҃мо богомъ нашимъ досажаеть, но всегда [21]) весь градъ раз҃вращаеть, иного Бога Іисуса чтеть [22]). Разъгнѣвав҃жеся дѣмоночтець Максиміанъ, повелѣ привести и рече [23]) ему: твоя красота и взоръ лица твоего нудить мя любити тя; но аще пожреши со мною богомъ моимъ, имьже вси боѩре служать, то первый в полатѣ моей будеши и санъ, вящьши [24]) всѣхъ

---

[1]) вся влекый. [2]) зракомъ. [3]) С. всякоа. [4]) и вышнихъ умъ си пригвождая. [5]) и прадѣднаго мѣста и сана. [6]) всегда. [7]) дивящеся изряднѣй. [8]) вкусити, ѩже. [9]) Онъ же сладостію любезною вся пріимая, кротостію учаше, глаголя: [10]) ей. [11]) омрачившеся. [12]) Отъ того же ти, отвращьшеся, прельстемъ ся поработиша. [13]) пречистыя. [14]) да человѣка исторгнетъ отъ... [15]) въздати хотя. [16]) Тако ти суть того блаженнаго Димитрія ученіа; така богогласнаго того ѩзыка ученіа (на полѣ—наказанія), така изреченіа любезная его душа! Тѣмъ же и... [17]) его—зачеркнуто. [18]) Максиміанъ бо и Еркулій. Μαξιμιανὸς ὁ καὶ Ερκούλιος,—Максиміанъ-Геркулій (Curs. compl. patr. Миня, ser. graec. no CXVI, стр. 1084. [19]) примучи. [20]) и сниде. [21]) всегда—нѣтъ. [22]) чтый. [23]) привести и и рече. [24]) вящій.

пріимеши. Отъвѣщавъ же, блаженый Димитрей рече: писано бо есть, царю, бози не сотвориша небеси и земли, да погибнуть, идоли бо суть рукотворении, очи имуть и не видять, уши имуть и не слышать, не
819 г. возъглаголють [1]) гортанемъ своимъ:||тѣмь же подобніи быша чтущия [2]). Изменивъ же си зракъ, царь повелѣ затворити [3]) в темници, и ту побѣднымъ вѣнцемъ увязеся, доброе исповѣданіе скончавъ и теченіе [4]), крестною побѣдою знаменовавъ христова воина и свѣтозарнаго спутника си Нестера, паже венца десница Вышняго силою пресвятаго Духа и чудесы ею вселенную возвесели, паже нынѣ, в память ею собравшеся, свѣтло [5]) има похвалу с ними [6]) единогласно вопіеть, рекуще: радуйся свѣтозарное солнце Димитрій, прогоня [7]) грѣховный мракъ о [8]) чтущихъ [9]) любовію теплою; радуйся незаходимая заря, богочестіемъ [10]) вся просвѣщая; радуйся пресвѣтлый страстотерпче Димитрие, добрый [11]) исповѣданіемъ пресвѣтлое се теченіе скончавъ и нетлѣннымъ венцемъ увяземся достойно; радуйся всечестне и богоугодниче христовъ, Димптріе, иже ребренымъ прободеніемъ уподобися прободенному за весь миръ Христу; радуйся теплый заступниче всѣмъ печалнымъ, прибѣгающимъ въ кровъ
820 а. твой; радуйся присно || кипяй источникъ изливая токмо [12]) исцеленіемъ всѣмъ одержимъ [13]) душевными и телесными страстьми; радуйся твердое основаніе отечьству своему, полагая присно, пако пастухъ истинный [14]),.. за стадо христово и глаголя: или спасаемымъ [15]), спасенъ буду или, погыбаемымъ [16]), с ними погыбну; тако бо бѣ пречестная твоя воля христово слово подвижно [17]) любовію сохранити, пако же рече: сохранити [18]) не бойтеся отъ убивающихъ тѣло, а души не могущимъ [19]) что лиха сътворити; но паче убойтеся могущаго душю и тѣло воврещи в геону: того убойтеся: то и ты, пречестный страстотерпче христовъ Димитрие, прилѣжно за ны помоли [20]), чтущая пресвѣтлое успеніе, милости, отпущеніе [21]) грѣховъ прося, любовію и вѣрою защити насъ [22]) отъ всѣхъ страстей и напастей, да твоими молитвами сохранимы, в память [23]) прославляемъ имя пречистыя и честныа и животворящіа Троица, Отца и Сына и святаго Духа, нынѣ и присно и въ вѣки вѣкомъ. Аминь.

||В **ТѢЖЕ ДЕНЬ слово иже въ свя-** 821 а.
тыхъ отца нашего Іоанна, архіепископа солуньскаго,—похвала святому христову великомученику Димитрію мироточьцу и мало исповѣданіе о чюдесѣхъ его [24]). Благослови отче!

Всякого дѣла и слова и ума прежде всѣхъ есть Богъ, сый владыка и человѣчьскымъ умышленіемъ и самѣмъ раждающимся вещемъ отъ нихъ вседръжителнымъ божіимъ промышленіемъ, не бывшаа въ бытіе приводить, и всѣмъ благымъ вина бываетъ. Понеже убо по образу своему, създа волею своею человѣческый родъ, и самовластіемъ с прочими инѣми красотами и добрыми дѣлы и боголѣпнымъ человѣколюбіемъ украшени быхомъ: тѣмъ же и, разумнымъ намъ сущимъ, произволеніе имамы, любо [25]), животнымъ путемъ шествовавше, направлятися на волю божію, или смертнымъ шествіемъ самочинно отпадати отъ воля божіа. Мы же паче прилѣжно изволихомъ на злое, временными же и тлѣнными поплъзохомся [26]), присно-

---

[1]) не возгласять. [2]) тѣмже подобни имъ да будуть чтущеи я. [3]) затворити я. [4]) доброе исповѣданіе и теченіе скончавъ. [5]) свѣтлую. [6]) с нами. [7]) прогоняа. [8]) отъ. [9]) на полѣ написано: тя. [10]) поправлено: благочестіемъ. [11]) добрымъ. [12]) токъ. [13]) одержимыимъ. [14]) душу свою. [15]) спасаемомъ имъ. [16]) погыбаемомъ имъ. [17]) неподвижно. [18]) сохранити—лишнее, его нѣтъ въ р. С. № 1385. [19]) не могущихъ. [20]) молися. [21]) поправлено: милость и отпущеніе. [22]) защищая ны. [23]) въ память ти. [24]) Въ С. этого слова нѣтъ. Варіанты кромѣ У, списка приведены изъ Ч. М. безъ проложныхъ житій, р. С. Библ. № 1358 лл. 448—150. [25]) и любо. [26]) поползнухомся.

цвѣтущее же и чистое и нетлѣющее царство небесное забыхомъ и еже в немъ вся благаа и боголѣпныа дары, и того ради всякого дѣла нашего и словесе и ума промысленикъ всеблагый Богъ, егоже длъжни есмы на всякъ часъ молити, ꙗко да дастъ намъ еже разумѣти святаа писаніа, испытавше съ искушеніемъ, ꙗко да в немъ об-
821 б. ря||щемъ животъ вѣч҃ный, ꙗкоже есть писано. Аще ли не сущи с нами благодати божией, ктому же ничто угодныхъ съвръшится, паче же вся съпротив҃на случаются. Но помози убо намъ, Христе многомилосердый, по истинѣ истин҃ный Богъ нашь, неложный Сынъ непостижимаго Отца, неизмѣн҃ный образъ невидимаго Бога, в немъже Отець ꙗвися, елико мощ҃но умомъ зрѣти Бога. Самъ даруй трудящимься подвигъ скон҃чяти. Ты еси правитель добрыхъ и даа премудрость и разумъ человѣку еже рѣщи достойно глаголемыхъ чюдесъ. Даруй ты слышащимъ помощь; отвръзай умъ разумѣти глаголемыхъ силу и съдѣан҃ное съ умиленіемъ исповѣдати; дай плоду праведныхъ прозябающу до небесъ. Самъ съ небесе праведный мздовъздатель дасть намъ поученіа и послушаніа и разумъ предлежащаго писаніа, боголѣпно и человѣколюбно свое въздасть въздаяніе, иже податель поученіа и вина благыя воля и добрыя кон҃чины съвръшитель самъ божій Слове, Ісусъ Христе истин҃ный! Но како еже о словеси начяло хощу положити о чюдеси святого и славнаго великомученика Димитріа, понеже умъ мой млъчаніемъ загражда̀ется, о възлюблен҃ніи, да и безмлъвіе умное похотное слово начинаетъ, ꙗко тучя на троскотъ находящи, или ꙗкоже иней
821 в. на сѣно; || но и о семъ дадимъ величіе Богу нашему; отъ человѣколюбезнаго его и промысленаго устроеніа и отъ възданіа похвалу възсылаютъ [1]) к тому единому Богу; понеже убо умъ нашъ, о христолюбное и братствьеное събраніе, къ Богу противу силѣ славословіе приноситъ умиленіемъ и слезъ исплънено; понеже убо боголюбивому сему Солуньскому граду стѣна непоколѣбима дарована есть на умныя бѣсы, и на поганыя иноязычникы непреборимое заступленіе, и отъ житейскыхъ бурь и всемирнаго и всесуетнаго сего вльненіа стражь и тихое пристанище, душамъ же и тѣлесемъ присносущное съхранилище, иже нами нынѣ хвалимый святый и славный великомученикъ Димитріе. О боголюбный съборе, иже града сего съжители и отъ вселен҃ныя стекшеся в сей святый града [2]) преименитый Солуньскій! Опасно да увѣсте, ꙗко имѣеть в себѣ по Бозѣ съжителя своему отечьству сей святый градъ всесвятаго христова мученика Димитріа; понеже бо всегда в немъ пребываеть, живеть же присно, намъ и Богови и повѣдатель некон҃чяемъ божіа смотреніа и величествіа всѣхъ его чюдесъ, и молит Бога за ны непремльч҃но поддати намъ полезнаа, и Богови предстоить умно, безъпрестани угаждая, лучьше же служа ему
нынѣ, неже въ плоти, о || насъ недостой- 821 г.
ныхъ пещися и Бога намъ милостива умоляа. Ничтоже бо тако всещедрителю и всѣхъ Богу сладко есть, ꙗкоже требующихъ душа о требующихъ милости [3]); будите бо, рече, милостиви, ꙗкоже Отець вашъ небесный милостивъ есть. Сему же изъучися [4]) всеблажен҃ный Димитріе, ни, отъ телесе шедъ и къ Богу възшедъ, не забвен҃ны насъ сътвори, но паче большими нынѣ чистѣ [5]) зракъ душев҃ный имѣя, множайшее подражаніе отъ всещедрителя пріатъ, и большая въсхоженіа въ сердци [6]) полагаа. Сего убо нетрудну милость и помощь, ꙗже о насъ, хощеть [7]) словомъ исповѣдати къ похвалѣ божіи и къ славѣ блажен҃ному страстотрьпцу и утвер҃женіе слышащимъ отъ сердца, и убояхся, откуду начяти и что прьвѣе въспомяну или, что оставивъ, в бѣду впаду; азъ бо, многаа отъ досто-

---

[1]) Должно быть: възсылаемъ [2]) в сий святый градъ. [3]) ꙗкоже молитва душа о требующихъ милости. [4]) Сему же издѣтьска изучив сей. [5]) честнѣ. [6]) въ сердца. [7]) хощемъ.

вѣрныхъ слышавъ видѣвшихъ, и все хотѣхъ по ряду изрещи, да не лѣности ради обиду и досаженіе пріиму, не написавъ. Аще и послѣднихъ его чюдесъ съ прьвыми не равно вьспомяну, буду подобенъ оному лѣнивому рабу, с҃крывшему талан҃тъ; но съ прьвыми на коегождо, ѩко же рѣхъ, сего величьства въспомянути, понеже бо оного чюдесь, предъ ѩзыка моего, всѣмъ далнимъ и ближнимъ и въ всей вселеннѣй ѩвѣ бысть, найпаче же боголюбныа
822 а. ваша || слухы обыати бышя, благовѣствующи вамъ благая и радостолюбнаа мученика милость. Но понеже не възможно есть намъ единѣ [1]) ѩзыкомъ все подробну изъглаголати о превеликыхъ чюдесехъ; но молюся [2]) блаженному христову мученику, ѩко да подастъ ми слово въ отверьзеніе устъ моихъ въ боголюбезную вашу память и еже мученику любовь. И обаче се буди намъ прьвое сказаніе о неисцѣл҃ныхъ цѣлебныя его превеликая чюдеса и неначаемое человѣкомъ спасеніе во всей вселен҃нѣй отъ въстока [3]) даже до запада, и хвал҃но имя его в родъ и родъ; понеже не извѣстіемъ словесъ и вѣтійскымъ нѣкымъ мудрованіемъ съплѣтаемъ мученику похвалу или красящими словесы, но самая истин҃на исповѣдающимъ духовное плесканіе всѣмъ тщаніемъ сътворяетъ истин҃нымъ послушникомъ истин҃ныя глаголы съ Богомъ. Святаго чудеса всѣмъ с вѣрою подаваема суть; но противу мѣрѣ неможеніе ума моею бесѣдою все безъ успѣха, и лучьши великаа с разумомъ сказати мнѣ словомъ, да и вси пріимуть въ глубину сердца глаголемаа нами и плодъ сътворити Богу, отврьзену сущу уму [4]).

Ѩкоже преже и апостоломъ, тако буди и намъ,—ѩкоже прьвѣе глаголемое благодѣаніе святаго великомученика Димитрія тѣлесныхъ недугъ неначаемое человѣкомъ исцѣленіе; а ѩже помянути вся || чюдеса 822 б.
его, ѩже по земли и по морю и ѩже въ бранѣхъ сътвори, сіа отнюдъ не възможна. Поне вся вѣсте писаніа мученіа его и того ради не дръзаимъ писати о прежбыв҃шихъ его чюдесѣхъ; но еже видѣхомъ очима нашима и иже рукы наша осязаша, о тѣхъ его помощію пишу вамъ, да дасть вамъ вся благаа, ѩже себѣ предуготова въ царствіи небеснѣмъ у бесмертнаго судіи, и благодать҃ божіа да осѣнить сердца ваша и не отъ нашихъ глаголъ, но молитвами святаго. Послушаимъ же убо съ прилѣжаніемъ и умленіемъ сего прьваго чюдеси, еже вѣмъ, но ѩко и мнози отъ васъ не не вѣсте, понеже и вся Македоніа и в самомъ царствующемъ градѣ бысть и доселѣ повѣдаемо есть усты всѣхъ, иже отци дѣтемъ своимъ предаша свѣтлое и неначаемое чюдотвореніа мученика.

Чюдо о градѣ Солуньстѣмъ и о Пребудѣ князѣ и неослабнѣмъ его воеваніи [5]). Благослови отче!

О множествѣ предсказанныхъ чюдесъ пресловущаго святаго и всеславнаго поборника нашего, великомученика Димитріа приснаго [6]) сѣдѣтеля всѣхъ Бога҃ въкратцѣ словеса отъ многыхъ изъглаголемъ... о быв҃шей же помощи нынѣ отъ него душу положьшу о насъ недостойныхъ своихъ рабѣхъ [7]), и҃ [8]) коликъ трудъ и бѣ-

---

[1]) единѣмъ. [2]) молимся. [3]) отъ въстока солнца. [4]) уму ихъ. [5]) Въ С. этого чуда—нѣтъ. Сличено съ греч. текстомъ по изданію Миня, Curs. Patrol. ser. graec. т. CXVI, стр. 1349 — 1360, и съ рукоп. С. Б. № 1358, лл. 450 — 461. [6]) приснаго слугу. [7]) Τὴν ἤδη προτεθεῖσαν μερικῶς τῶν θαυμάτων πληθὺν τοῦ ἀοιδίμου καὶ συμμάχου καὶ κηδεμόνος ἡμῶν Δημητρίου, τοῦ γνησίου θεράποντος τοῦ ἀκαταλήπτου καὶ δημιουργοῦ τῶν ἁπάντων Θεοῦ, ἐν βραχεῖ λόγῳ ἐκ τῶν πλείστων διεξελθών, μελετεύσομαι εἰς τὴν νῦν καθ' ἡμᾶς προελθοῦσαν παῤ αὐτοῦ τοῦ ὑπὲρ ἡμῶν τὴν ψυχὴν προϊεμένου μάρτυρος Δημητρίου προμήθειαν,—сказавъ коротко (хотя можно было бы сказать чрезвычайно много) о подлежавшихъ вашему разсмотрѣнію по частямъ многочисленныхъ чудесахъ преславнаго нашего поборника и покровителя Димитрія, — этого приснаго слуги непостижимаго создателя всяческихъ Бога, обращусь къ попеченію его о насъ, нынѣ изшедшему отъ него, — положившаго за насъ свою душу мучевника Димитрія. [8]) и—лишнее.

ду [1]) подѧлъ [2]) ѩко [3]) градъ свой отъ неначаян'ныхъ бѣдъ [4]) избавилъ. Речен'-
822 в. нымъ бо многажды и [5]) прележащимъ [6])|| словеномъ богоспасенномъ градѣ семъ [7]) близъ и [8]) миръ дръжащимъ с нами, и [9]) иже тогда епархъ града нашего, не вѣмъ, кіимъ образомъ или что ради посланіе послав̀ъ въ царствующій градъ иже тогда имущему царскую власть, сицево имѣя писаніе: о Господѣ святѣйшему самодръжцу всея греческыя земля, скыпетръ правящему, въ вѣкы радоватися! Иже святаго ти царства рабъ и епархъ славнаго града Солуньскаго възвѣщаемъ дръжавѣ твоей, ѩко князь руг'хиньскый хощетъ воевати градъ нашь, и, что повелѣвает твоя дръжава о семъ, извѣсти намъ [10]). Царь же прочетъ писаніа и уразумѣ козни лукаваго князя и сице повелѣ: ѩко, имъ же образомъ елико можеши, связана его отпусти къ намъ. И писанію цареву прочтену быв'шу предъ всѣми боляры, и тако епархъ всѣмъ заповѣда прилѣжно ѩти его, идѣже аще обрящется. По смотренію же божію не надлъзѣ самъ о себѣ пріиде въ градъ нашь, и тако епархомъ ѩтъ бысть и, оковавше его тяж'кыми веригами, послаша его къ святому самодръжцу [11]). Слышавшемъ же сіа словеномъ обоимъ странамъ: ругхиньскымъ и струмьскымъ, ѩко князь ихъ Пребудъ ѩтъ, въскорѣ послаша моленіа къ всѣмъ боляромъ и гражаномъ, ѩко да умолять царя, еже не умертвити его и от-
822 г. пусті||ти ему съгрѣшеніе и къ нимъ възвратити князя ихъ, и споручахуся главами своими не ктому злая съдѣвати граду Солуньскому. Царю же тогда нужа бысть изыти на срацины, и обѣщася словеномъ князя ихъ отпустити по възвращеніи вѣнскомъ; князя ихъ отъ узъ разрѣши, рыза же и ѩдь повседневную тому устави, и тако словены утѣшивъ, отпусти ѩ с миромъ, царь же самъ изыде на брань. Пребудъ же князь тако свобод хождаше въ царствующемъ градѣ. Старый же врагъ и всѣхъ злодѣй, ненавидяй добра, подкрадаетъ единаго любимаго царемъ и боляры, знающа словеньскый языкъ. Сего обрѣтъ діаволъ сосудъ своея пагубы, съвѣщабося съ Пребудомъ княземъ отай отпустити его на село свое, сущее въ Фрачестѣй [12]) странѣ и оттуду проводити его въ его отечьство. Сему же съвѣту утвръжену бывшу между има, князь же Пребудъ, нося греческыя ризы и бесѣдуя греческымъ ѩзыкомъ, ѩко единъ отъ гражанъ, изыде изъ града лахер'ньскыми [13]) враты, и бѣгу ѩтся, дойде села тлъкова [14]). Тлъкъ же въ градѣ хождаше, ѩко ничтоже вѣдый сътворшагося, и слышимая о немъ, ѩже о его взысканіи, къ нему посылаше, и гражаномъ луковаше, глаголя, ѩко немощно сему || сицеваго дѣла сътворити съ порученіа дѣла словеньскыхъ боляръ, но нѣкыя ради потребы на мало время отъиде и хощеть пріити въскорѣ. Они же вѣроваху ему, ѩко достовѣрну сущу, и того ради въскорѣ не взыскашя его. Тлъкъ же удаляше день отъ дни, ѩко да не ѩтъ будетъ Пребудъ князь. Жена же тлъкова тайно Пре-
823 а.

---

[1]) ὁπόσους κινδύνους καὶ ἱδρῶτας, — сколько опасностей и пота (труда). [2]) Должно быть: подъялъ о насъ недостойныхъ своихъ рабѣхъ,—ὑπὲρ ἀναξίων δούλων προείλατο. [3]) καὶ ὡς,—и ѩко. [4]) παρ' ἐλπίδας ἐξ ἀφεύκτων κινδύνων,—(и какъ) сверхъ ожиданія отъ неминуемыхъ бѣдъ. [5]) и—лишнее. [6]) Должно быть: прилежащимъ... близъ, — τῶν προσπαραχειμένων. [7]) Должно быть: богоспасенному граду сему, — τῇ θεοσώστῳ ταύτῃ πόλει. [8]) Пропускъ: τῷ δοκεῖν, — повидимому. [9]) и — лишнее. [10]) Въ греч. текстѣ, по изданію Миня, посланія нѣтъ, а сказано лишь: ὁ τότε τῆς τῶν ἐνταῦθα ἐπαρχότητος κρατεῖν κελευσθεὶς ποίῳ τρόπῳ ἢ τίνος χάριν τὰς θεοσόφους τοῦ ὑπο Θεοῦ λαχόντος βασιλεύειν ἡμῖν, διὰ ἀναφορῶν ἐνήχησεν ἀκοὰς κατὰ τοῦ τῶν Ῥυγχίνων ῥηγὸς τοὔνομα Περβούνβδου, ὡς διαθέσει δολίᾳ καὶ γνώμῃ πονηρᾷ κατὰ τῆς καθ' ἡμᾶς πόλεως βουλευσαμένου,—поставленный тогда эпархомъ надъ здѣшнею страною какимъ то образомъ и почему то донесеніемъ своимъ вложилъ въ богомудрыя уши (извѣстилъ) получившаго отъ Бога царство надъ нами, что ринхинскій (или рунхинскій) князь, по имени Первундъ, по коварному своему нраву и лукавой мысли, задумалъ злое на нашь городъ. [11]) Дальше у Миня—пропускъ греч. текста и въ примѣчаніи помѣщенъ разсказъ по латынѣ, сначительно отличный отъ разсказа Ч. М. М. [12]) Фрачьстѣй. [13]) влахерскими. [14]) interpretis,—переводчика.

буда князя питаше, ожидаа мужня пришествіа. Гражане же отшествіе князя царю възвѣстиша; царь же вскорѣ повелѣ того повсюду искати по всѣмъ ближнимъ градомъ и селомъ, и не увѣде льсти лукавого тлъка, призвавъ того въпрашаетъ, еда како нѣчто слышалъ будеть отшествіе его? Онъ же главою своею клятся [1]), ꙗко ничтоже о сихъ вѣдущю. Много же поискану Пребуду князю бывшу и не обрѣтену, царь же и вси боляре въ велицѣй печяли бяху. И повелѣ царь ни единому же кораблю никамо же отъити; посылаетъ же въ вся царствіа окрестныя борзыя коньникы на увѣдѣніе Пребуда князя, да аще его увѣсть [2]) и въ чюжихъ предѣлѣхъ, то искупить [3]) его многымъ златомъ в сребромъ, понеже многокозненъ, храборъ бѣяше Пребудъ князь. И многу мятежу бывшу по суху и по морю вьзысканіа ради, и в самомъ царствующемъ градѣ при всѣхъ бѣда велика бысть. И
823 б. бѣ видѣти || весь градъ въ тузѣ велицѣй сущи; царь же тогда быстрымъ катаргамъ повелѣ вскорѣ въ градъ нашъ дойти и градъ тврьдити съ всякымъ блюденіемъ и жито много ввести и многы сильныя, храбры къ граду устрои будущаго ради воеваніа отъ словеньскаго ꙗзыка. Но о сихъ всѣхъ Владыка и Богъ нашъ человѣколюбець своимъ угодникомъ святымъ и славнымъ мученикомъ Димитріемъ царя бес печяли сътвори. Егда же поисканію Пребудову уже утишившуся по реченнѣмь селѣ тлъкова, тогда безъ начаяніа обрѣтеся, крыяся въ тростьи близъ града Гобзуя [4]), пищу тай пріемля тлъковою женою. И се же бысть чюдо Вышняго промышленіемъ и святаго его угодника, ꙗко толико дній Пребуду князю ждати, далече сущу отъ царствующаго града, понеже в невѣдѣніи сущу и мѣсту тому, ꙗко близъ словеномъ сущимъ, и можаше дойти до нихъ малѣмъ временемъ; но възбрани ему крѣпкаа наша помощь, сила святаго мꙋроточьца, великаго мученика Димитрія. Ꙗиту же бывшу ему и испытану о убѣжаніи его, и все ему исповѣдавшу, ꙗко съвѣтомъ тлъковымъ вся бышя и того ради толико время ждаше, ꙗко провожену быти тлъкомъ въ свою землю, тогда же реченнаго тлъка съ женою и с чады || повелѣ 823 в.
царь усѣкнути, князю же Пребуду не сътворити ничтоже зла, но повелѣ его хранити, ꙗко же и прьвѣе, хотя его пустити к памъ, бесѣдою утврьдивши его. Но и тако не остася всѣхъ ратникъ— бѣсъ, но пакы наусти бѣжати. И тому съвѣщанію бывшу и промышленіемъ святаго мученика увѣдѣну бывшу съвѣту его, и цареви възвѣщено бысть. Царь же повелѣ по тонку вся испытати отъ него и с великымъ прѣщеніемъ. Пребꙋдъ же князь страха ради царева вся неволею исповѣдуетъ, ꙗко аще быхъ възвратился на свою землю, николи же быхъ мира сътворилъ, но и ближняа ꙗзыкы събравъ, по морю и по суху не престалъ быхъ рать творя, и ни живити никогоже христіанина. И сему вся своя козни изъглаголавшу, и свою смерть на ея нанесе и кончину, своея пагубы достойную, обрѣтше.

Сія же вся услышавъше словене ругхиньстіи и струмлене, и вси събравшеся единодушьно, и многыми въиньствы, бесчислеными пріидоша на градъ нашъ Солунь, и уставишя межь собою, ꙗко струмлене въсточную страну и южную да плѣнꙋють, ругхвиньскымъ же западныя и приморскаа страны и мѣста, и до двою лѣту
непрестанно творяху сваждениа [5]) же || 823 г.
трижды и четырьжды днемъ творяху. Гражаномъ же отъ зѣльныя жалости изнемогшимъ [6]), и не можаху уже напасти и болѣзни трьпѣти, понеже овѣмъ на въсточ-

---

[1]) кленяше, глаголя. [2]) увѣдѣсте [3]) искупите. [4]) Бзуя. [5]) сраженія. [6]) же уже в напасти изнемогшимъ.

нѣй странѣ братися, другымъ же на западнѣй бой бываше, инѣмъ же на приморіи сѣкущимся. И тако беспрестани въ дни и въ нощи словене не даху [1]) покоя гражданомъ. И сихъ ради, не трьпяще зрѣти убиваемыхъ и плѣняемыхъ отъ нихъ, умыслиша вся врата граду крѣпко забити; понеже убо мнози отъ малоумныхъ к нимъ убѣгаху сущаго ради безмѣрнаго глада въ градѣ, а не истиною отхожаху, но приобрѣтѣнія дѣльма пищи. Царю же повелѣвшу житарю пещися о градѣ, а иже в житницахъ мнозѣй сущи пшеници въ строителехъ градскыхъ домашнимъ пшеници [2]) сію напредъ храняху; приказници же житніи пришедшимъ караблемъ отъ странъ съ пшеницею положишя цѣну пшеници по седми спудовъ продаати на златицу, а вои поганьстіи, прежь того дне съраженіа сътворше, отгнашя житныя корабля. Бывшу же бѣгъству в той вечеръ, уже ничемуже износиму изъ града, на утріа же въ пятый часъ дне на три части окрестъ града вои сважденіа творяху, и по вся дни тако воеваху безослабно, ꙗкоже не оста||ти никакому же скоту гражданомъ, ниже смѣти кому по морю плавати. Земли же оставши недѣлаемѣ, ниже воломъ сущимъ и человѣкомъ растаавшимъ отъ безмѣрнаго глада, ниже николиже сквернаго ꙗдшимъ, и великіа ради нужда оставшаа ослята и вельбуды ꙗдущимъ, инѣмъ же шипчіе берущимъ и сушащимъ и мелющимъ, сице вареніе творяху и въ славу божію насыщахуся; друзіи же, копривіе и слѣзъ и прочее быліе беруще, гладъ свой утѣшаху, понеже убо не обрѣташеся ничтоже на утѣшеніе человѣкомъ тогда [3]),— ни вино, ни масло, ни сочиво, ниже самое то быліе обрѣташеся на утѣшеніе человѣкомъ, и ктому всяко умышленіе человѣческо упразднися. И бѣ человѣкы видѣти безобразъны, надувшася [4]) утробы ихъ, ꙗкоже непраздны жены; инѣмъ же излазящимъ изъ града быліа събрати или древо, оставшее на селѣхъ, понеже вся древа посѣкли бяху погани, инаꙗ же вся огнемъ пожгоша, и аще кто изъ вратъ исхожаше, поганіи же, ꙗко звѣріе ловъ, въсхыщаху и убиваху немилостивно когождо ихъ. Гражане же убо безмѣрными печяльми одръжими бяху и отъ многыа печяли естественыя слезы пресѣкошя и, ꙗкоже каменіе, суха тѣлеса бѣаху человѣкомъ, никому же не могущу ни малу слезу испустити, ꙗко преодолѣти || въиску Рапсакову Се- 824 б.
пахирима царя асирійска при Езикіи цари жидовьстѣмъ. Аще бо и преже сего воеванъ бысть градъ нашь иными погаными, но таковаго глада не исповѣсть никтоже бывшаго отъ вѣка. И не токмо гладу постигъшу, но и водѣ всячески недоставши и безъдождію бывшу грѣхъ ради нашихъ, и того ради убозіи людіе, гладомъ и жаждою томимыи, живота ради украдающеся, изъ града убѣгаху къ погапымъ, оставльше жены и чада, друзіи же родителя, и отъ вѣры отступающе. И бѣ видѣти неисповѣдиму печяль, ꙗко спасеніа надежа не имѣти уже. Но и о семъ непрезрѣ пресвятаа сила Господа Бога нашего градъ свой молбами святаго угодника своего Димитріа; но егда уже мнозіи людіе уйдоша изъ града къ погапымъ, и ратнымъ мысль сице положися: ꙗко прибѣгающихъ к нимъ въ дальняа страны къ словеномъ продаати ихъ, егда како умножающимся имъ и граду ихъ близъ сущу, инако что умыслять. Тому же съвѣту бывшу ими, и мнози пакы отъ погапыхъ убѣжаху помощію святаго въ градъ и съвѣтъ погаиыхъ всѣмъ сказоваху гражаномъ. Тогда прочее вси удръжавахуся въ градѣ. Аще ли бы не помощію святаго, то весь градъ хотяше разбѣгнутися и прежде преꙗтія пустъ хотяше быти. || Оттолѣ же уже 821 в.
вси въ единой мысли бышя помощію заступника ихъ святаго Димитрія. Словеномъ же притичющимъ къ сплникомъ града ихъ, какоо бы храбріи ихъ предали града [5]), и

824 а.

[1]) не дааху. [2]) Должно быть: пшеницу. [3]) тогда человѣкомъ. [4]) надувшеся. [5]) како храбріихъ предали граду.

на полунощ҃нѣй странѣ на хлѣмѣ мнози убіени бышя. И в тоже время десять кораблій, вьоружены жита, царь послалъ къ граду Селуньскому, понеже не можаше множайши того вьіска ради послати [1]), іакоже и царь самъ тогда изыде противу безбожныхъ измаилтянъ. Пришедши же корабли тѣ и цѣняху жито немилостивьно; гражане же не токмо златыя съсуды или сребряныя къ нимъ приношаху, но и постеля своя и всякую одежду,—усерязи, изъ ушію женъ своихъ изимающи, даяху на жито; иніи же повелѣніемъ властель своихъ, идѣже обрѣтаху иже то [2]), нужею разграбляху, и въ зелейныя ограды, іакоже въ своя, вхожаху, емлюще на нищу себѣ; немощ҃ніи же [3]) лютѣ умираху. И толико изнеможеніе граду бысть, іако и въ внѣшнихъ церквахъ поганіи стражіи поставляху, укрыющеся, да аще кто изъ града изыдеть нѣчто на потребу обрѣсти себѣ, они же, іако іастреби, изницающихъ изъ вратъ убиваху; иніи же отъ гражанъ, подъ брегы морьскыми в лодіахъ крыющеся, хотяху нѣчто уловити себѣ на утѣху,
824 г. и также || поганіи, нападающе, немилостивно убиваху. И бѣ граду печяль надъ печялію и сѣтованіе безмѣр҃но и кричаніе и плачь и неначаемая надежда спасенію. Тогда же гражане съвѣтъ сътворишя: иже оставшаа лодіа с тѣми десяти корабли, иже испродашя свою пшеницу, пустятъ въ страны ѳивійскыя и дмитріадьскыа, въ словенѣ, рекомыя Вельзѣлица, на нищу нѣчто купити малу нѣкую утѣху граду. И сему съвѣту бывшу, іако оставити имъ хуждьшая люди на стѣнахъ града стояти, дондеже сплніи возвратятъ, начял҃нымъ же воеводамъ с ними градъ хранити, кораблемъ же отшедшимъ въ Вельзилища, понеже тѣмъ миръ дръжашимъ с нами в҃ то время, в тоже время дор҃говитскыи князи съвѣтъ сътворишя, да вси, вкупѣ събравъшеся, приступити и пріатиградъ, увѣдѣвъше, іако мало ихъ есть на стѣнахъ граду. И устроиша огненаа оружіа врата въжещи и ины многы козни устрояху, плѣтени съплетаху высокыя и, праци учинивьше и стрѣльци уставив҃ше и иныя съсуды стѣнобитныя, и, елико можаху, всякъ видъ злокозненный на градъ подвигошя, іако никтоже отъ нашего рода толико злобы видѣлъ, ниже видѣти можеть когда и доселѣ. Такоже и вси словене ру||гхиньстіи 825 а.
всегда с ними козноваху, и въ 25 іуліа ин҃диктіона пятаго приступишя къ граду, ови по суху, ови же по морю съ многыми лодіами и инъ [4]) отынудѣ. И бѣ видѣти толико перущихъ около града по стѣнамъ, іако другъ друга порѣвати,—бесчислено множьство вьінства, ниже къ небеси зрѣти мощьно отъ многаго стрѣляніа и оружіемъ блещаніа. Увидѣвши же маломощніи людіе градстіи тако веліе оплъченіе, зѣло устрашишася и възопиша к҃ Богу, сице глаголюще: списи, Боже, люди своа грѣшныя и услыши гласъ моленіа нашего! Отврати гнѣвъ свой праведный отъ насъ, и възрати борющихъ насъ, якоже отвратилъ еси хулнаго Рапсака отъ ісралтянъ. Призри убо, Владыко, на убогіа и смиреныя люди твоя и не отврати т҃ща молбы угодника твоего и нашего заступника, великомученика Димитріа, иже за ны молится твоему человѣколюбію, и не помяни, Господи, предъ тобою бесчисленыхъ безаконій нашихъ, да не будуть забвена бывшая чюдотвореніа рабомъ твоимъ святымъ мученикомъ граду нашему в родъ и родъ, и не удръжи спасеніа отъ рабъ твоихъ и не вдай же насъ львомъ сверѣпымъ симъ, да не рекуть іазыци: гдѣ есть Богъ ихъ; іако многыхъ спасаеши въ всѣхъ іазыцѣхъ тебе призывающихъ, Господи; но покажи и нынѣ въ умиленіи нашемъ твою всесил҃ную милость, да проповѣ||мы въ вся конца земли, еже изъ 825 б.
мертвыхъ въстаніе наше; аще бо предва-

---

[1]) множайши того войска послати. [2]) идѣже обрѣтааху жита. [3]) немощнѣйши же. [4]) Должно быть: и ини.

рить милость твоя на насъ, поистинѣ въстахомъ и исправихомся, и помощь наша тобою, сътворшаго небо и землю!

Премилостивый же Богъ, послушаяй всегда призывающихъ его, паче же угодника ради своего, пръвіе сие сътвори: отврати словенѣ струмскіа; пришедшимъ бо тѣмъ по совѣту ихъ вдале единаго поприща отъ града, молітвою же святаго мученика възратішяся въспять; ругхиия же, егда приступиша къ граду по суху же и по морю, и в пръвый день отъ западнаго приграда до восточнаго весь градъ обыдоша, храбрійши же ихъ сматряху мѣста, откудѣ градъ преяти, тако же и сущии в поморьскыхъ мѣстехъ съглядоваху, нося щіи оружіа, како бы мощно градъ преяти. Тогда всѣмъ, вкупѣ видящимъ свою смерть другъ другу въпияху, глаголюще: луч'ши быхомъ гладомъ вомрьли, неже сверѣпыми сими звѣр'ми въ плѣнъ ведени были! И инъ въпіаше: отъ толикы злы смерти избыхъ нынѣ же остахъ на лютую сию смерть И бѣ слышати въ гради: горе! горе! лютѣ! лютѣ! Иніи же плакахуся отшедшихъ в Велзилища, глаголюще, яко отлучихомся другъ отъ друга, ни плѣненіа, ни смерти нашея горкыа братіа наша не узрятъ; лучше бѣ и тѣмъ здѣ с нами быти, а не раздно
825 в. умрети! Тѣмь же и съвѣщаша || гражане пустити Вельзилища [1]) къ своимъ, како аще бы възмож'но пріити къ нимъ, да не увѣдав'ше Велзинища таковыа нашея скръби, и тѣхъ побіють [2]).

Въ прьвый же день, поганымъ обьступльшимъ градъ, и тогда избавитель нашь, силный помощникъ, христовъ мученикъ великый Димитріе явися не во снѣ, но явѣ предъ полунощною стѣною града, на ней же бяху малаа вратца, излѣзи [3]) теми, пѣшъ текый, полу взогнув'ши на рамо, жезлъ же в руцѣ носящи, изгоняше словенъ, входящихъ въ врат'ца, жезломъ своимъ біаше ихъ, глаголя: почто приведосте злыя богы сѣмо? то азъ здѣ стражъ граду моему [4])! И тако изгна и вратци тѣми вся.

Се же чюдо видѣніа сповѣдано бысть гражаномъ самѣми словены. Гражане же помощію святаго веліе дързновеніе пріяшя на противныя. Въ иноже время паки видѣша великомученика потпа [5]), текуща по стѣнамъ града, и ины пѣкыя сил'ны с нимъ, видѣніемъ страшны, имуща щиты в рукахъ, ихъже поставльше [6]) святый братися и блюсти градъ [7]). Сіа другъ къ другу святіи глаголаху. Дни же уже свитающу, никтоже спу в'дастся, по вси бдяху, тужаще о чаемѣмъ пріатіи града. Тогда бѣ видѣти зракъ тѣхъ гражанъ, по реченному в Даніилѣ, подобный зраку Новуходоносорову, еда 7 лѣтъ хождаше съ звѣрьми и траву грызяше и сипе тѣ||ло его 825 г.
бѣ: тако и гражаномъ утробы злыми брашны и водою, якоже и жены непраздьны сущи, тако и тѣхъ утробы надмены суще. Дни же наставшу, въставше погапіи вси и [8]) единѣмъ кличемъ вси вкупѣ въсклікнушя, яко и земли потрястися и колѣбатися стѣнамъ града. И тако приступиша къ граду съ многыми браньми и козньми и съ огнемъ, овіи по суху, иніи же по морю обьступиша, стрѣлци же и щитници и суличницы и пращьници и пробойници и стѣнокопатели и храбрѣйшии ихъ с лѣствицами, и вси вкупѣ пріидоша къ стѣнамъ града. Тогда всяка плоть, сущіа въ градѣ, зрящи бываемыхъ подобныя облакомъ зимнимъ и дождев'нымъ... [9]) Стрѣлы премногыя омрачишя свѣтъ солніч'ный и въ свѣта мѣсто мракъ нощ'ный възыде, и иже малаа врат'ца градная, ими же свя-

---

[1]) ь[5] Велзилища: [2]) До этого мѣста—пропускъ греч. текста у Миня. Дальше русскій текстъ только отчасти сходится съ греческимъ. Мы приводимъ варіанты изъ греч. текста только въ тѣхъ мѣстахъ, гдѣ—явное искаженіе греч. текста. [3]) излѣзе. [4]) κακῶς ὁ Θεὸς ἤγαγεν αὐτοὺς, λοιπὸν ἐγὼ τὶ ποιῶ ὧδε,—на наше злосчастіе Богъ ихъ привелъ,—такъ я здѣсь что́ сдѣлаю? [5]) Въ греч. текстѣ: τὸν εὐσθενῆ τούτον μάρτυρα,—сильнаго сего мученика. [6]) поставль. [7]) Дальше у Миня пропускъ. [8]) и—нѣтъ. [9]) Здѣсь, нужно думать, пропускъ.

тый божій угодникъ отгоняше поганыя, в тѣхъ приступившя и, хврастіе много склад'ше, многыми врѣстами зажгоша; поставившя же стрѣл'ци и сулич'никы и пращ'никы, никомуже приникнути чрезъ забралу дающе [1]).

Тому же бывшу и хврастію всему сгорѣвшу и самѣмъ вратцемъ, желѣзному же утвръженію цѣлу оставшу, видѣвши же по-
826 г. ганіи, и удивившяся [2]), отступиша||отъ мѣста того, ѩзвени не мало, мнозиже отъ нихъ невидими бышя [3]), не точію на томъ мѣстѣ, но и по всей суши и по морю. И по три дни, събирающеся, къ вратомъ града приступаху, тако же и къ удобнымъ мѣстомъ града събирахуся, съ гнѣвомъ и съ плачемъ и съ кличемъ вземше и [4]) убіеныя старѣйшины, боговъ своихъ, свой животъ окаян'нѣ проклинаху и, сварящеся межи собою, вземже и ѩзвеныа своя, отъидоша въ своя мѣста. Гражане же всѣ въсхвалишя Бога и святаго чудотворца Димитріа и благодарныа пѣсни Господеви Богу възсылаху, глаголюще: слава тебѣ, милосердому, источившему на ны грѣш'ныя свою милость, намъ недостойнымъ сущимъ, но твоими святыми судбами въ смиреніи нашемъ помиловалъ еси насъ, Господи! Поганіи же, сварящися межи собою, глаголаху възустившимъ ихъ [5]): не вы ли глаголасте намъ, ѩко ни единъ же есть не осталъ въ градѣ, развѣ старцевъ и мало женъ? то откуду толикъ народъ въ градѣ, иже бравыйся с нами? Се же бысть ѩвѣ всѣмъ, ѩко побореніи [6]) святаго мученика по насъ бысть [7]).

Не по мнозѣхъ же днехъ пріидошя, иже отъ Вельзилища, нашя братіа, помощію святаго, съ многою пшеницею и с' сочивомъ [8]). И то увѣдѣвше словене, бывшее спасеніе граду, почюдившяся помощи святаго. Погаиомъ, ѩкоже рѣхомъ, погрѣшьшимъ свое желаніе, гражане же въсхвалишя Бога, спасающаго ихъ и немощ'ныя укрѣпляюща||го, величавыя же ранящи, и 826 б.
вся исповѣдашя святаго мученика чюдеса своимъ братіамъ, пришедшимъ, како надѣявшяся врази о суетіи своемъ и пренемогошя, хвалящеся о множствіи своемъ, и оружіа ихъ внидошя въ сердца ихъ, и помощ'никомъ нашимъ святымъ Димитріемъ разсыпашяся вся козни ихъ.

Аще бо кто въсхощетъ по единому сповѣдати, аще бо кто въсхощетъ по единому сповѣдати [9]) бывшаа чюдотвореніа святымъ мученикомъ по всѣмъ мѣстомъ града и по вратомъ и по морьскымъ странамъ и на забралѣхъ градьскыхъ, ни все нильское рогозіе не довлѣетъ на сътвореніе хартіамъ, еже исписати святаго мученика чюдеса и побореніа по градѣ своемъ; но отъ мала нѣчто изложихомъ въ похвалу и славу святѣй Троици и заступника нашего и крѣпкаго воеводу [10]), святаго мученика Димитріа. Аще бо и градобореніе тогда разсыпася, но плъкы дневныя не престаша сваженія [11]) творяще и'слабѣйшихъ имаху, и словеномъ бо на свою пагубу оружіа различна творящимъ [12])... и другъ друга быстрѣе и хытрѣе подвизашеся, хотя ѩвитися князю своему. Единъ же мужъ отъ тѣхъ словенъ, и образы и дѣлы и умомъ хытръ и оборныхъ съсудѣхъ древодѣльствомъ строенъ, рече къ князю своему: подай ми помощь не мало людій, но да съдѣлаю древомъ стлъпъ || с колесницами хытрымъ нѣкымъ 826 в.
сложеніемъ, сътворити же надъ нимъ пращи и пригвоздити по всѣмъ странамъ желѣза острая, свыше же забрала, по нихъ

---

[1]) До этого мѣста пропускъ у Миня. [2]) удививъ'шеся. [3]) πληγὰς τε οὐκ ὀλίγας καὶ τραύματα καὶ φόνους ἐν τοῖς αὐτοῖς βαρβάροις ἀοράτως γεγενῆσθαι, — удары не малые и раны и убійства незримо происходили между самыми варварами. [4]) и—лишнее. [5]) τοῖς διεγείρασιν αὐτούς, — возбудившимъ ихъ (къ приступу). [6]) побореніе, — συμμαχία. [7]) ὡς ἡ τῶν ἁγίων διὰ τοῦ ἀθλοφόρου γενομένη τῇ πόλει ὑπὲρ ἡμῶν συμμαχία,— (бысть ѩвѣ всѣмъ) ѩко, по волѣ дарующаго побѣду, здѣсь была нашему городу ради насъ помощь святыхъ. [8]) Дальше у Миня пропускъ. [9]) Потвореніе: аще бо кто въсхощетъ по единому сповѣдати — лишнее. Въ У. оно тоже было сдѣлано, но потомъ зачеркнуто. Въ р. С. Б. этого повторенія — нѣтъ. [10]) Должно быть: воеводы. [11]) сраженія. [12]) оружіа различно творящимъ на пріатіе града и инѣмъ инако умышленіе лукаво творящимъ, и другъ друга...

же [1]) бор҃цемъ ходити, трикровенъ [2]) сътворити: въ прьвыхъ убо стрѣльци [3]), въ другыхъ же пращьникы, въ третіихъ же стѣнобитныа козни и, отнюдь что рещи, еже хотяше съсуды творити и крѣпляшеся тако градъ взяти. Старѣйшинамъ же словеньскымъ всѣмъ дивящимся сложенію дивнаго съдѣланіа и не имущимъ вѣры, и прошаху образъ начрътати на земли. Онъже съ дръзновеніемъ ꙗвѣ дѣло показа. Они же, видѣвъше начрътаніе на земли, извѣст҃но увѣришяся и вдашя ему множество людий,—овы сѣкуща древіа, и ины хытры тесателя, и ины стрѣлоковьникы, и прочаа ремесленикы хытрыя, и бѣ множество народа, служаще дѣлу тому, паче же другъ друга къ дѣлу нужаху. И уже хотящю дѣлу начятися, иже въ всѣхъ бѣдахъ скорый помощникъ и сильный въ крѣпости, христовъ мученикъ [4]), святый Димитріе ꙗвися древодѣлю тому и, заушивъ того по лицу, отъꙗтъ умъ отъ него. Онъ же начятъ бѣгати своихъ; они же нуждахуть его; онъ же вдалѣе бѣгаше, и, тако до коньца весь умъ изгубивъ, в чащи и в
826 г. лютыя горы бѣгаше, || ꙗкоже дивій звѣрь, И хождаше нагъ и всѣхъ человѣкъ бѣгаа. Видѣвше же словене таковое чюдо, въ великомъ недоумѣніи бяху, тѣмъ же и дѣло то разорися. Древодѣль же въ пустыняхъ скиташеся, донелиже и въиско разъсыпася. Тогда же древодель пріинде въ чювьство, приимъ свой умъ, начятъ [5]) всѣмъ повѣдати [6]) бывшее ему запрѣщеніе святымъ мученикомъ, ꙗко наченьше, ему рече, дѣлати, видѣхъ мужа руса, украшена образомъ, на вѣтрѣ ꙗвившяся, и, заушивъ мя, рече ми: азъ поборьникъ граду моему по Бозѣ, и ты буди умъ погубивъ. И оттолѣ нападе на мя страхъ и трепетъ и всѣхъ мнѣхъ, ꙗко тъи есть, и того ради всѣхъ бѣгахъ. И пакы тогоже видѣхъ, възвративша мя отъ пустыня, и рече ми: не бойся, но вниди въ градъ и взыщи мене. Азъ же с великою радостію вънидохъ въ градъ и, поискавшу чюдотворца, отеческаго спасителꙗ, святаго Димитріа, и обрѣтъ того и познавъ, ꙗко ти есть възбранивый дѣло мое, тѣмь же вѣровахъ всѣмъ сердцемъ моимъ Господеви Богу и святому мученику Димитрію, и святаго крещеніа сподобихся. Сице исповѣда всѣмъ реченое чюдо, бывшее святымъ мученикомъ побореніе по своемъ градѣ [7]).

Руг҃хиньскымъ же словеномъ и трумскымъ [8]) отсюду мало отступльшимъ, иже по морю прямо пущеныа||корабли въ царь- 827 а.
градъ по жито, тѣхъ поплѣнишя и инѣхъ многыхъ отъ острововъ и отъ ускаго моря и отъ мѣста Пареевъ и Проконисовъ [9]) и самѣхъ тръжикіи [10]) и корабникы [11]) плѣнивше, домовъ къ в҃ватаніи [12]) възвратишяся. Тогда убо боголюбивый нашь царь, належаніе врагъ немилостивно зря не точію на нашъ градъ, но и на прочаа вся дръзнувша, повелѣ воемъ ѳракійскымъ и ливійскымъ воевати на струмляны не тай, ни оплъченіемъ, но прьвѣе посла къ нимъ нарѣчіе [13]): буди вамъ разумно, ꙗко пущаю на вы воя своя, аще не моленіемъ дръжаву мою, умолите. Окаан҃нии же и поганіи словене ни тогда въсхотѣшя мира царева [14]); но сія слышавше, съкрышяся въ горы и в твръдаа мѣста, и противу греческымъ воемъ готовляхуся и вся словене на помощъ къ себѣ призываху. Сему же бывшу, но и о томъ крѣпкому и славному мученику и съ другыми святыми въоружившуся, греческыа воя побѣдителя на поганыя словеняны сътвори; в нихъ же

---

[1]) по нимъ же. [2]) Должно быть: трикровены. [3]) стрѣлци имущи. [4]) преславный христовъ мученикъ. [5]) начя. [6]) исповѣдати. [7]) До этого мѣста у Миня пропускъ. [8]) струмъскымъ. [9]) ἐπὶ τὸν Πάριον καὶ Προκονήσου, — у Паріи и Прокониса. [10]) Должно быть: торжники. [11]) кораблеики. [12]) ἐπὶ θυλάκους. У Миня переведено: ad casas suas, — въ свои плетеныя хижины. См. у Миня, т. CXVI, стр. 1358 — текстъ и примѣчаніе къ нему. (Няже и въ греч. текстѣ употреблено слово κάσα — куща. [13]) Отсюда и до указаннаго мѣста въ греч. текстѣ нѣтъ. [14]) До этого мѣста въ греч. т. нѣтъ.

мѣстехъ съкрылися бышя, тамо старѣйшины ихъ и храбріи ихъ побѣжени бышя; прочіи же вси бѣжана, и мнозіи отъ нихъ въ градъ нашъ въбѣжашя тай, нѣколико мужій пустіша стражъ ради челяди ихъ,
827 б. ||иже, все оставивше, въ горы побѣгошя. И бѣ видѣти мертвыя гражаны и бѣгуны [1]) съ женами и съ чады въ кущахъ ихъ, в Литѣ и въ инѣхъ мѣстѣхъ [2]), и влазяще имаху жито и инаа сочива; иніи же безъ оружіа идуще, различ҃на брашна приносяще [3]) и съсуды, и еже они на градъ нашъ бѣшя съвѣщали, той святый мученикъ Вышняго промышленіемъ на нихъ сътвори. Тогда же и воемъ пущенымъ отъ царя, кораблямъ, жита плънымъ, и преже прошеніа нашего пусти к намъ житаремь, иже въ время скрѣби нашеа они же [4]) тогда многу нужду творяху гражаномъ, цѣняще жито по своей воли, и о томъ убояв҃шеся, о нихъ же тогда сътворишя, еда увѣдѣно будетъ царемь, тогда въ гнѣвъ впадуть, и аще пять тысящь спудовъ жита, рече царь, не довлѣетъ градови [5])... по божію смотренію, умысли шестьдесятъ тысящь спудовъ жита пустити къ намъ. Тотда убо [6])... посланіи съ пшеницею и съ прочими сѣмяны пріидошя на стражу жита носяще [7]), и [8]) поганіи, посрамившеся, начяша мира просити.

И о сихъ всѣхъ какову хвалу, о възлюбленіи, възслемъ единому Богу за толикое непзглаголанныхъ его бывшихъ чюдесъ граду нашему, иже дарова намъ таковаго свѣтпл҃ника и помощ҃ника, въ душев҃ныхъ
||и тѣлесныхъ храня насъ всегда и душу 827 в.
свою къ Богу за ны непрестанно полагаа, мольбы и моленіа Владыцѣ принося? А еже о прочихъ печалей, бывшихъ граду нашему, предръжащими князи домашнимп и стран҃нымп, сіа вся святый христовъ мученикъ, великый Димитріе до конца упразнивъ; аще ли кто въсхощеть сіа вся лжу паренщи, той мнимъ будеть и о инѣхъ блядый лжу о чудотвореніи святаго, ꙗкоже обычай ихъ есть парицати [9]) правды Божіа дѣла [10]). Мы же о всѣхъ молимся Владыцѣ и Господу нашему Ісусу Христу, истин҃ному Богу, ꙗко да подасть намъ [11]) по праведному суду своему вся благая, тъи бо есть судіа живымъ и мертвымъ, ꙗко тому слава съ Отцемь и святымъ Духомъ нынѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ. Аминь.

В҃ ТѢИ ЖЕ ДЕНЬ похвала святаго и славнаго великомученика Димитріа, въ ней же о Возѣ и о возѣхъ [12]).

Память правдивыхъ с похвалами Соломонъ творити съвѣщеваше, еда с людми и надъ похотми царьствоваше, еда и поуче-

---

[1]) καὶ ἦν θεωρῆσαι τοὺς νικηθέντας καὶ φυγάδας πολίτας, — и бѣ видѣти гражданы... (граждапъ) побѣжденныхъ и сдѣлавшихся бѣглецами. [2]) εἰς τὰς κάσας τῶν περὶ πόλιν καὶ λοιπῶν πλησιαζόντων τόπων ἀπιόντας, — отошедшихъ въ хижины, расположенныя у города и въ остальныхъ, близлежащихъ мѣстахъ. [3]) приношааху. [4]) они же — лишнія. [5]) καὶ εἰ μὴ ἄχρι πέντε χιλιάδων σίτου φῆσαι ἀρκεῖν τῇ πόλει,—и если не (не будетъ прислано), сказали они (царю), до пяти тысячь спудовъ жита, то не достаточно будетъ хлѣба для города. Дальше пропускъ: ὁ λεχθεὶς ἡμῶν δεσπότης... вышереченный нашь владыка... [6]) Должно быть: Тогда убо, егда. [7]) καταπλευσάντων, — (когда) приплыли (род. самост.). [8]) и— лишнее. [9]) л҃жу парицати. [10]) Отъ словъ: А еже о прочихъ печалей... до этого мѣста—въ греч. текстѣ иначе. Τὰς... τότε ποιησαμένων ἀρχόντων ξένων τε καὶ ἐγχωρίων τὰς τῇ πόλει γενομένας ἀμελείας τε καὶ λύπας καὶ παμπόλλων αἰτιῶν τρόπους καὶ βουλὰς, ἃς μόνος ὁ ἀθλοφόρος ἐνίκησεν, εἰ βουληθείη τις ἐν βραχεῖ ἐκθέσθαι, οἶμαί τινας ληρωδεῖν, ὡς αὐτοῖς εἴθισται, καὶ ψευδεῖς διὰ τὰς οἰκείας γνώμας τὰς τοῦ ἀοιδίμου μάρτυρος μερικὰς θαυματουργίας, ὡς εἴθισται αὐτοῖς, ἀποκαλέσωσιν,—еслибы кто пожелалъ вкратцѣ изложить, сколько приходилось нашему городу вынести отъ чужестранныхъ и своихъ мѣстныхъ правителей нерадѣнія, печалей, всевозможныхъ обвиненій и рѣшеній, которыя только одинъ дающій побѣду могъ побѣдить, то думаю нашлись бы такіе, которые по свойственному имъ настроенію и обычаю назвали бы пустословіемъ и ложью отдѣльныя чудотворенія всегда блаженнаго мученика. [11]) Отъ словъ: Мы же о всѣхъ молимся... до этого мѣста въ греч. текстѣ иначе. ψήφῳ γὰρ θεία τοῖς πᾶσιν ἰσορρόπος ἡ ἔκβασις γίνεται οὓς ἀμείψεται ὁ πάντων δεσπότης..., — по божественному рѣшенію бываетъ равномѣрный исходъ всѣмъ, которымъ воздасть Владыка всѣхъ... [12]) Въ С. пѣтъ. Варіанты приведены кромѣ сп. У. изъ Ч. М. безъ проложныхъ житій, р. Соф. Библіот. № 1358 лл. 469 — 479 на оборотѣ.

нія въдухновеніемъ духовномъ извѣстоваше и повѣщатель бѣ душеполезенъ послушающимъ [1]) ненаписанъ. Того убо с побѣдою послушающе, память страс҃тничю [2]) творимъ. Нынѣ убо сердца всѣхъ васъ не привлекохъ ли въ едину мысль, помянувъ страстьника [3]), ѩкоже и духовнаа лица
827 г. къ сво||ей зари, въсіаѧ солнце; разу ли [4]) всяко похваляемаго мученика, не у истовому имени нами извѣщану? Страстники бо христовы многы, вѣща, съвѣмъ и помощьники различ҃ныхъ градовъ и сего богохранимаго отечества нашего суща; но ни единаго отъ тѣхъ николиже не помыслимъ, не приложену бывшу истовому именю; пресвятаго же мученика христова Димитріа и безъ ѩвляющаго имене състава его сердце [5]) всѣя области привлаченіемъ существеномъ и неблазненомъ охупаються. Аще ли страстника [6]) услышать, съ усрьдіемъ прилѣжать. Кая же ли вина о томъ прилѣжаніи? Еже за ны богоподражное и непричетаемо. Богоподражно же, ѩко, ничтоже намъ не творящимъ на угодіе его, ущедряетъ и спасаетъ и печется, ѩкоже иногда съ грѣшникы възлежахомъ [7]); непричетаемо же, ѩко ниже чядомъ николи же такова бысть отъ милосердныхъ родителій, еже намъ отъ него и рѣд҃ко и чясто превеличьствомъ различ҃но. Но о тѣхъ нынѣ не подобаетъ сповѣдати, добротвореніемъ его свѣдѣтеля имущи очеса всѣхъ насъ, и въ трьпѣніе же поучаа, апостолъ рече: еже бо зритъ кто, почто и надѣется; ѡ дѣлѣхъ же мученика съ умомъ азъ нынѣ извѣщаю, еже бо зрить кто, почто же хощеть и слы-
828 а. шати? Камо же слово преминетъ?|| На похваленіе точію мученика. То како же ли его, паче помощи ли, или заступленіа его, ѩже отъ [8]) отечествіи истачая, аще и начятіе есть отъ непостижимыхъ; помощи бо чисменемъ небесны ѩрости, свѣтлостію же и звѣзды преминушя. Кое бо кто и прьвое речетъ, кое же, и позрѣно бывше, не отщетить вельми? Изреку ли съузъ любве его и заступленіа граду его бывшаа заступленіа? Но животворящаго ми [9]) побор҃ника въ тмами смертныа образы? Но изъвраченіа ли и отогнаніа, ѩже на въздушныа моры, и молитву къ Богу, ѩко же врачебное быліе, растворяюще горесть ниспущеную на градъ трьпѣніемъ стражущихъ и человѣколюбіемъ пущающаго укротящу въсер҃хлое мученіе? Како же оставлю поборенія его невидимаа, ѩже па брашехъ, и градолюб҃ца щедроты, егда падаютъ врази, не видяще противляющагося, и спасаются грѣшници не по своимъ правдамъ, но по мнозѣй милости, давшаго намъ смысленъ щитъ и предстѣніе самодвижимо? Кто же изъчтетъ утѣхы его, ѩкоже въ градѣ непачаемаа подаапіа его и человѣкопеначаемаа [10]) погрѣшенія наша, ими же обоими мы наказани бываемъ молитвами събогострастника уповати и не плотскими мыш҃цами? Но кор҃мника ли, управляюща преплавающихъ и до про||воженіа, ѩже отъ 828 б.
морскыхъ ратникь? Но благовонныхъ купець противьства и с нужею столѣпною обращенія къ граду? Что же замедляю словомъ о сихъ, ихь же не очима точію видѣхъ [11]), по и рукама осязающе, испытнѣе свѣсте? Елма убо зракъ истин҃нѣй есть слуха, тол҃ма рука ѩснѣйши обою; по понеже благосътворенія его беспрестанна творимъ и пріемлемъ, боле же другыа дѣтели его, ѩже словомъ съглядаемо. Пишу ли реку житія, ли полезное око, ли словеса измечьтаніемъ и испытаніемъ и съ безмѣрномъ указаніемъ подааніе ученикомъ съдѣявша и множство вѣнецъ его? Рода бо и отечьство и все таковаго закономъ похвалъ пытати есть, и елико же събыся [12]) по случаю, но не воля его бысть, ѩко чюжа хвалы христіаномъ и паче мученикомъ божіемъ не оставлю. Въскор҃мленъ

---

[1]) послушающіихъ. [2]) страстотърпчю. [3]) страстотрьпца. [4]) разумѣете ли. [5]) Должно быть: сердца. [6]) Аще точію страстотрьп҃па. [7]) возлежа Христосъ. [8]) Должно быть: ли. [9]) человѣкомъ неначаемаа. [10]) видѣхъ—нѣтъ. [11]) сбыться.

убо бысть и у насъ мученикъ, непостизаю-
щихъ его грубостію, на мѣстѣ бо въскор҃-
млени бѣхомъ с нимъ, но не дѣйствомъ
подобіа; въскор҃млен҃ же ли бысть чимъ
тѣла добрымъ образомъ и душу словомъ
божіимъ, о томъ отврьзааше и уста и въ-
влече духъ; любяше бо заповѣди его, тѣмь
же и призрѣ нань и помилова его по су-
ду любящихъ имя его. И ѩко же крот҃ка
и млъчалива и трепещуща словесе его!
Сам҃ [1]) же пріимъ учительный и апостоль-
скый съи даръ [2]), да видимъ, кое въздаяніе
принеслъ Богу! Оле, съкрылъ ли в земли
823 в. талан҃тъ, даный || ему Владыкою, и в҃ плат-
тѣ обвивъ, погребъ? или многымь раздѣ-
ливъ и въ събраніе плодовъ не погрѣши-
ся упованіа? Есть то [3]) поистинѣ и явля-
ется благодатію божіею не възмущеніе
ученіа его; иже бо жидовьскую и ел҃линь-
скую и прочюю всю богорат҃ную ересь
отъ самого прозябеніа истръгнути отъ бо-
госаднаго сего стада христова чіего иного
исправленіа? не учителя ли сего иного
градскаго съ Богомъ [4])? Аще бо и маке-
доняне боголюб҃ци, ученици Павлови и
Андрееви, но не зѣло бяше [5]) тогда илев-
ели прозябли вражіи, ѩко млекомъ паче
тогда стада бѣ кръмими не крѣпкою пи-
щею; в лѣтѣхъ же мученика зѣло благо-
честіемъ противный съдручаем, зѣлнѣйша
и съблазны въоруживъ, идѣже проповѣдаа
благодатный спомощникъ и съвъскръмникъ
и учитель селуньскы. Подобаетъ бо ми,
словеси до того шедшу, въспомянути и
чюдное исповѣданіе, еже отъ отець слы-
шахъ,—наполняаше градъ правыа вѣры и
невѣрныхъ посыповаше. Но съ умомъ ми
и уши представите, без него же бо ничто
же не чюете, занеже умъ зритъ и умъ
слышитъ, не прелестныхъ извѣща, какоже
исповѣсть. Стязаніе, рече, бываше испы-
тующимъ о Бозѣ съ умомъ, чимъ о гра-
долюбци семъ и боговѣн҃чан҃нѣмъ муче-
ницѣ в толицѣ пройде слава, ѩко и, про-
слувъ||шу слуху о немъ; завидливіи же 828 г.
раздражившеся, мучителю тогда здѣ живу-
щу, и глаголано бываше, ѩко не тол҃ма
псцѣлѣемыми тѣлесъ молитвою, ел҃ма очи-
щаемомъ душамъ ученіемъ, ѩкоже бо отъ
сна възбужаше и ѩкоже отъ кала омы-
ваше дръжимыа душа в ровѣ кумирослу-
женіа смрадомъ и мракомъ, ѩко тисяща,
умный въстокъ и фиміанъ небеснаго сло-
женіа Христа, истиннаго Бога нашего въ-
селяя въ сердца ихъ; псцѣляемаа бо тѣ-
леса божій даръ ѩвляху; даемыа достойно
дары не мало спѣяніе о добрѣй дѣтели пріе-
млющихъ повѣдааху, душа же обращае-
мыхъ въ благочестіе и неустрашное уче-
ніа и небоѩзниваго проповѣданіа добраго
пота мученика и ѩвляетъ не въ области
точію, но и сущимъ вездѣ превеличество
добрыа дѣтели его ѩвляющу.

Егда тѣми и прослув҃шу ему, а еже па-
че прослути славѣ его и въ другыа стра-
ны, се повѣдается: пріидоша же к нему,
рече, учащу, ѩко же и къ Господеви Богу
нашему, Ісусу Христу искусители сад-
дукеи, паче же нападоша нань напасти, такоже и ученику христову, славно-
му мученику ел҃лини отъ Афинъ и жидо-
ве отъ Иерусалима, манихеи отъ Месопо-
таміа, аріане отъ Александрия, вельми
первѣе разореніа ихъ, вселенную смуща-
аху, || и отнуд отъ всякыа ереси старѣй- 829 а.
шины пріидоша увѣдѣти, рече, хотяще,
чему учить; паче же не увидѣти, — лу-
кавьство бо не похотѣніе бываетъ добра-
го, — но искусити и съвратити правость
вѣры.

Ел҃лин҃ же, рече, ѩко крот҃ко и полез-
но, величааже ся о размышленіи, по-
казаа не смущаа [6]), ѩкоже суща, и су-
щаа пакы, якоже не суща, въпрашааше
мученика, како о Бозѣ вѣруетъ? Он҃
же отвѣщавъ: исповѣдаю единаго Бога,
несъданна и присносущна, творца всѣхъ
видимыхъ и невидимыхъ и того ради вла-

---

[1]) Вѣроятно: Сапъ. [2]) и се даръ. [3]) то—пѣтъ [4]) съ Богомъ градскаго. [5]) бѣша. [6]) Должно быть: не сущая.

дыка и промысленникъ. И азъ, рече ел҃линъ, такоже дръжу, Съкратова бо есмь ученіа, а не Епикур҃скыхъ, но съи несъзда҃нный, прьвый, прьвый [1]) Богъ и ины, реку, създалъ богы бесплотны и нетлѣ҃ны, не родом҃ же нетлѣнни, творени бо суть, хотѣніем҃ же създавшаго тако пребывающа; но прьвѣе сихъ зданныхъ богъ два точію глаголемь бывша отъ того състава прьваго Бога: ума и духа, — ума, его же и слово божіе наричемо, и духа, его же мнози глаголють душу мира сего, ꙗко животворяща все по сущьству коегождо; до три бо съставъ, рече Платонъ, простреся божіе сущьство; существо же — вышній Богъ—доброе, понеже и мній,
829 б. ꙗкоже отъ вины и преже вѣкъ же и||прежде лѣтъ, съдѣтелный умъ, третіе же—и сего мира душа, до душа бо божество простреся. Сима же,—умомъ, реку, и духомъ,—другыа богы и видимую всю тварь простомъ повелѣніемъ сътвори несъзданный Богъ, и се же дръжимъ, ꙗко и отъ самого състава божіа быста. Умъ же и духъ съприсносуща же отцеви, саморождени же суть и преждевѣчныи и безлѣ҃тныи, платоньскы рещи, но не равновольніи всяко, ни равномощни, ни равночестни, но и разумомъ и силою и славою вящій есть отець обою, и умъ—духа; аще ли убо сею, вельми паче и другыхъ богъ, зане же тѣхъ и лѣты. Сіа премудрыхъ учитель ельлиньскыхъ вѣра о Бозѣ.

Слышав҃ же преславный страстьникь тѣхъ глаголющихъ, прослезився о прелести ихъ, умиленомъ же окомъ обращся, възрѣвъ на аріана, рече, въздохнувъ: оле, ты лестниче злыхъ и безъ ума христіаньско имя нося! Какова мученіа имаши пріати, ельлиньствѣй блядѣ учився и творя ся Христа дръжати, рекъшаго: азъ и Отець едино есвѣ! Что бо кромѣ реченыхъ многобожнымъ дръжиши? не сътворена ли и не създана держиши Сына и Слова божіа, его же нынѣ рече ел҃линъ ума? ктому же и Духа святаго нѣси ли отмѣтаешися,—присносущее ихъ и равновольство и отинудь равеньство, еже къ Отцю, отъ него же и еста? Ты же бол҃шу хулу и еллина гораждая, — ни отъ со||ставже глаголеши суща 829 в.
отча — Сына и Духа: тѣм҃же и [2]) равноестествена, ни присносущ҃на Отцеви, ни самѣмъ себѣ. Ел҃линъ и силою и славою таковыми мніи сущь умъ [3]) отцеви извѣща, но ꙗко же отъ него суща, рекше: и Богу и самѣмъ себѣ сущемъ равноестественомъ и съприсносущемъ.

Еще же мученику хотящу глаголати, инъ предстоя, отъ Орегиоия иже бѣ кто [4]) рече: мы, о вѣрниче, божій слуго, сице дръжимъ, ꙗко отъ Отца суща, рекше отъ божіаго естества, но [5]) точію равноестественна Отцеви, но и присносущна Отцеви и преждесущна и преждевѣчна глаголемъ Сына и Духа; а ꙗко же отъ вины суща, отъ Отца рек҃ше, а не безъ начат҃ка суща, мен҃ша его суща и волею и силою и славою. Но ни ты добрѣ дръжиши.

Абіе мученикъ отвѣща: ничим҃же бо кромѣ платоньскыхъ дръжиши. Аще равноестественна еста Отцеви, ꙗко же отъ него, и съприсносущна, туже и равносилна, тако бо раждаетъ Богъ и излагаетъ сущая отъ истиннаго существа, ничим҃же не мнѣе сущу. Аще же ли же [6]) равносилна—и равнославна, сила бо сътворитъ славу.

Но к тебѣ ми, ел҃лине, слово. Реклъ еси, ꙗко нездан҃ный и прьвый Богъ създалъ другыа богы, бесплотныи, нетлѣнныи же благодатію и не существомъ. И аз҃ же, учився у соборныа церкве, || видѣ Бога, 829 г.
създавшаго чювьственнаго мира и вся умная и святаа естества; но не наричю ихъ николиже богы, ꙗко же ты глаголеши, сътворени бо суть, ничтоже быв҃шихъ родомъ богъ. Зане же Богъ—превѣчнаа венцъ; быв҃шее же бысть, откуду ся начинаетъ,

---

[1]) Вторичнаго—первый—нѣтъ. [2]) Должно быть: ни. [3]) Вѣроятно, пропущено: и духъ. [4]) Вмѣсто: что, вѣроятно нужно: и. [5]) Должно быть: ве. [6]) же—однажды.

тѣмꙋ же и бѣ, егда не бѣ. Богъ—всесилно естьство, а зданіе не глаголю, точію ѩко не всесилно, но ни създавшаго е имать когда силу, ни естьство. Никто же [1]) равноестьственно себѣ зиждетъ коли что, ѩко же ни — равносилно. И тако, испытавь все ближнѣе сихъ и боголѣпное, глаголю же, видное, невмѣстимое, проразумичное, сердцевидное, непріятное злобы, и прочее таковое, обрящеши въ божіемъ естьствѣ существено в немъ сущее, въ зданіихꙋ же никакоже: тѣмꙋже зданыа бесплотныа и бесмертныа силы, понеже, якоже и самъ рече, нетлѣніе волею божіею, а не родомъ пріаша, аггелы же божіа и слугы святыя нарицати, богы же никакоже. Богъ бо — имя се точію обещꙋно есть съ всею тварію и по своему существу разумѣваемо, занеже, пишеть: богы не злословьствиши, и—азъ рекохъ: бози есте; притвореное бо ту, не присное слово. Святыя убо силы, ѩко же глаголеши, льстять ли ны? Елꙋлинъ рече: богосъпротивникы
830 а. богы ся нарічюща и||с ними указающе, крадуще владычнее имя и славу бѣдную. Не бо, не тако есть, рече мученикъ, но отъступльшеи отъ нихъ и отълучившеися волею необыѩтныя и вышняа и близъ божіа жизни. Кіи отъ ангелъ сътворишася бѣси, тіи льстятъ послушающаа ихъ, да бышя обѣщꙋники имѣли мученіа, и ухытряюще, да не едини зли бѫдуть.

Сіа богодухновенꙋно страстьнику указавшу, елꙋлинъ послуша, аріанинъ увраченъ бысть, жидовинъ же противляшеся. Добрѣ глаголеши, рече, о рабе божій, и многобожную лесть обличилъ еси, прочее же все зданіе его суще, ѩко же книгы глаголють, ѩко все работно тебѣ или видимое или невидимое. Не вѣщай с лестію, мученикъ рече, и пріиму тя. Не не разумѣеши бо, ѩко Бога и Отца не точію, но и Сына и святаго Духа часто и зѣло часто законъ же Моусеовъ и пророци проповѣдаютъ и псалми. Еже бо и бесѣдовати многащи къ Моусею и глаголати: сътворите заповѣди моа; аще ли ни, наесть Богъ нашъ на вы се, и се: како не ѩвѣ есть, ѩко Отець, бесѣдуя, Сына помінаетъ, или Богъ-Слово, бесѣдуя, Отца поминаетъ. И еже: сътвори Богъ человѣка, по образу божію сътвори его — то же ѩвѣ есть. Аще бо бы едино лице было, глаголали бышя книгы: сътвори Богъ человѣка, по образу своему сътвори его. И ино таковое тмами обрящеши. А о святомь же Дусѣ || что есть требѣ глаголати, 830 б.
всѣмъ божіамъ книгамъ поминающимъ его и указающимъ съставъ его? Духъ божій, рече, наплънивый вселенꙋную, и пакы: Духъ божій помаза мя, и пакы: Духъ твой благыи наставитъ мя на землю праву [2]),— еже знаменіе чисто божіаго существа, исплъняющее все и весдѣ же и нигдѣ же не суще, сирѣчь, ни вꙋ коемьждо мѣстѣ обіатованъ. Се же ни едино же плотскыхъ естесꙋтвъ есть, но ни бесплотныхъ и умныхъ; вся бо зданіа и на мѣстѣ, идѣже суть, ѩвѣ рекꙋше, ѩко инꙋдѣ не суть, или и ѩможе мааніемъ аще хотять, идуть, ѩко же бесплотны. Едино бо божіе существо бесплотно по истинѣ — Отець и Сынъ и святый Духъ и то едино все исплъняетъ и ниединѣмъ же обіемлемо. Сіа увидѣхомъ повѣдающя святыя книгы и реченое въ псалмѣхъ: Словесемъ господнимъ небеса утврьдишася и Духомъ устъ его вся сила ихъ. Всѣхъ усты глаголется: не затворяй убо въ едино лице божество, божіамъ книгамъ часто всѣхъ три поминающемъ; равно бо бѣдно есть, еже бывъшію [3]) Бога суща не повѣдати и святую Троицу не съвръшену исповѣдати. Аще бо что отъ нея низложиши, всего ся еси отщетилъ; зане же и не ѩвляеть ти ся хула Бога повѣдати безъ Словесе, Духа еже ни хытреци елꙋлиньстіи, ѩкоже преди указано есть, не пріаша?||Како же не грубо, еже о че- 830 в.
ловѣцѣ, зданѣмъ по образу божію, не глаголемъ, то пріимати о не тлѣнꙋнѣмъ су-

[1]) Никтоже бо. [2]) на путь правы. [3]) Вѣроятно: бы.

ществѣ? Аще бо нѣсть человѣкъ безъ словесе и духа, кольми паче Богъ, по нему же образъ человѣкъ!

Се слышавъ жидовинъ, въсхити ми слово и рече: тако же и мы, слуго единаго Бога, дръжимъ; глаголемъ бо: ꙗкоже человѣкъ имать умъ, иже ражаетъ слово, износимо усты духомъ, и не видимъ въ человѣцѣ трии съставы тѣмъ, единъ бо умъ състоится, еже бо есть словесная чясть душа, зане же слово и духъ исхоженіемъ погибаета, по въздуху разливаема, тако же и Отець всѣхъ и творець имать же слово и духъ, имаже все сътвори и строитъ. Противитибося книгамъ не полезно есть: тѣмъ же и три лица и три съставы повѣдаемъ о божествѣ, ꙗко же ни о человѣцѣ, зданѣмъ по образу божіему.

Тяжко же въздъхнувъ святый и зѣло длъго помолився Богови отврести умъ противящійся, жидови҆нови рече: тако ли ти ся просто мнить бывающее по образу неизмѣнно то само бывающе, ему же по образу бываетъ? Воле же и тлѣннаго царя ухыщренный образъ все ли имать, еже прьвыи образъ имать? Никако же, по елико ся в҆мѣщаетъ и пріемлетъ. Аще ли ни, не бы ни образъ царевъ былъ, но самъ царь. Тако же и о человѣцѣ помысли. Аще
830 г. по образу || божію бысть, съ инѣми и се имѣющу — умъ, раждающу слово, износимое съ духомъ, како же бѣ има быти съставнома словеси и духу и нетлѣннома? То уже не образъ божій человѣкъ бы былъ, но самъ Богъ, ничим҆же мній къ пръвообразному. Нынѣ же нѣсть тако. Чимъ же? Но, ꙗко же Богъ и Отець, бесплотенъ сый и незданъ и не рожденъ по существу своему, ꙗко же самъ вѣсть, бес страсти раждаетъ Слова, износитъ Духъ, жива и състоꙗщася, не разлучима отъ Отца: тако же и человѣкъ, понеже плотянъ и зданъ и рожденъ есть, по образу божію бывъ, еже вмѣсти, пріатъ, сирѣчь: умъ и слово и духъ, отъ нихъ же ума единого указаетъ пребывающа, аще и съвращаема, ꙗко же здана, слова же раждаема и духа съисходяща и не състоꙗща, но того же единъ съ дѣйствомъ раз҆сыпаема, его же о Бозѣ нѣсть; нѣсть бо дѣйства Слово божіе и Духъ, но ни дѣаніа, но състава существенна и жива, дѣета бо, не дѣема еста: тѣм҆же и велита, ꙗко же и книгы глаголють, и раздѣляета дары, и цѣлита, и показаета и разгнѣваетася, и человѣколюбьствуета, ꙗко же суть истоваго ею естественаго състава и дѣйства и познаваніа, еже събытіа наричются дѣйствіа. Ꙗвѣ бо есть, ꙗко вседѣющее самоволно есте||ство 831 а.
живо есть, и всяко естество живо дѣетъ: тѣмъ же слово и духъ человѣческый нѣста естьства жива и себѣ съставна, зане же ни дѣета же; аще ли ни, глаголи, да будетъ нѣчто; тогда вижу, аще словомъ твоимъ, ꙗко рекъшу Богу: буди се и се, и бысть все Словомъ его. Исповѣдавшю же и жидовину вел҆ми пол҆зу пріим҆шу вѣровати въ три лица божіа суща — Отца и Сына и Святаго Духа, но како, рече, указано намъ будетъ, еже единого Бога славити о семъ вездѣ божіамъ книгамъ велящамъ? Святый мученикъ отвѣщавъ: что же, нѣсмь ли нынѣ указали и вся три лица? божіами книгами тако есть, то съпротивна ли суть божіа словеса? не бо единъ бѣ Духъ божій изложивъ я? Тѣмь же единаго Бога исповѣдати; но понеже есть [1]) едино лице, мученикъ рече, божіамъ книгамъ, ꙗко [2]) три лица: Отецъ и Сынъ и святый Духъ единого божества суть, рекше, естества, единоя силы, единого разума, единоя воля, единоя славы, единого приснобывьства и таковыхъ, того ради и единъ Богъ. Поистин҆нѣ бо, аще множайша нѣкако представиши равноестьствена състава, обаче же купно волна, купно славна и събезначална и съприснобывьствена, въ правду все едино наричются, не сущу противящему||ся, еже о зданѣмъ существѣ не обрѣ- 831 б.
тается. Тѣмъ҆же рекоміи бози ел҆линьстіи,

[1]) Должно быть: нѣсть. [2]) Должно быть: но ꙗко.

ꙗко же и другойци рекохъ, здани суще, могутъ [1]) нарещися единъ Богъ, аще и мнози глаголютъ единаго естьства суща ихъ, зане же прочимъ всѣмъ раздѣляются и не точію междю събою, но и сами в себѣ. Си, ꙗко же и человѣци, съвратими бо суть, яко же здани. Сицѣ убо единъ Богъ въ трехъ съставѣхъ, рекꙋше, лицихъ правовѣрно съборною и апостольскою церковію исповѣдается.

Сіе изглаголавшу мученику, народъ зловѣрꙋныхъ, оба полы его стоꙗща [2]), претыкаайся о въплощеніи Спаса и Бога нашего, бряцаамъ жа [3]) часто и глаголя: еже о святѣи Троици, издавна дръжимъ добрѣ, паче же нынѣ тобою укрѣпихомъся; о въплощеніи же единого отъ неа — божіа Словеси зѣло межи собою разнимся: бѣдимъ убо тя и о томъ разложити и сказати намъ о сваримѣмъ. Мученикъ рече: аще бо любезно и неретьскы стязаете, готовъ есмь прошение ваше сконꙗчати. Они же с радостію обѣщашася. Тогда рече святыи: тѣм же, да не продолꙁжимъ бесѣды, навыкохъ бо в мѣру глаголати, не възбраняа глаголющаго бесѣду, но послушающихъ не унылу слуху, медъ бо обрѣтъ, рекоша книгы, в мѣру ꙗждь, да не како, насытивьсь, изꙁблюеши; того ради уне до-
831 в. стоитъ противо комуждо стязанію вашему|| отвѣты творити, но въкратꙁцѣ вся безъ останъка сповѣдати, и всему тому раздрѣшеніе сътворю Христомъ. Тогда они сице начаша,—манихѣанѣ: ови отъ насъ, о достойно блаженне, благыа вѣры учителю, нелѣпое глаголеть [4]) божіему Словеси въ тлѣнную плоть облещися отъ святыа Маріа и ни единому сущꙋ Богу, привидѣніемъ же ꙗвивꙁшуся, ꙗкоже человѣку, ꙗко же Авраамови и Іаковови показася; маркіане: инїи же все съпротивное тѣхъ дръжатъ,—глаголють Христа проста человѣка, не общающася божеству, но и начатокъ бытіа отъ дѣвы тъчію пріатъ; ѳотиняне: друзіи же повѣдаютъ облекъшюся божію Словеси въ плоть, но не отъ дѣвы, равноестьствены намъ, но съ небесе и равноестьствену Словеси и плоть вѣдають; евтихіане: и инїи пакы, еже въспріати божіему Словеси плоть отъ святыа Богородица Маріа, не пріатъ [5])... душю же ему имѣти не повѣдають, но божіему Словеси въ душа мѣсто быти въ плоти; аріане: и инїи и душю и тѣло имѣвша Христа глаголють, но ума не имѣюща, ни словесе, да не рекутъ: съвръшенъ человѣкъ обрящется и двѣ существѣ ꙗвитася въ Христѣ,—божіаго Словеси и человѣчьское, да тѣмъ нужда будетъ повѣдати — два Христа дръжати; не достающю бо, глаголють,|| сущу че- 831 г.
ловѣчьскому растворенію, единосущьство божіа Словеси въплощена обрѣтается не отъ обою съвръшену, но отъ съвръшенаго и отъ недостающаго сложено, — грамотическое реместовословесіе, ꙗко же мнимо есть дѣтемъ сповѣдающе; аполинаряне: и инїи же, ꙗко и въ тѣло и въ душю словесну и умну, глаголють, Слово божіе облечеся, не тогда же, но въ раздныа вѣки; душу убо, ꙗко же здану, прежде сложеніа вѣка с вышними силами, глаголють, ꙗко тогда же и душа и аггели и все бесплотное и умно естьство създано бысть. Тѣмꙁже равно всѣмъ нетлѣніе Богомъ дано есть. Тогда же, ꙗко рекохъ, егда душа бысть здана, примѣсилъ ю себѣ Слово божіе, тако дръжатъ, да и безꙁгрѣшну ю, рекше, съблюдеть; в послѣдьняя же времена съниде божіе Слово въдушено въ чрево святыа дѣвы и отъ тоя плоть взя точію, и родися Богъ, въчеловѣчився единѣмъ лицемъ, единъ Христосъ. Несторіане: и инїи же пакы лише сихъ—святый Духъ, глаголють, съшедше въ чрево дѣвыа и отъ нея прьвіе устроивъ отроча отъ тѣлесе и душа словесныа, потомꙁже вселитися божіему Словеси в немъ, тѣмꙁже и рождество, еже отъ дѣвы, не божіаго Словеси сущи,

---

[1]) Должно быть: не могутъ. [2]) Должно быть: стояше. [3]) Должно быть: бряцая же. [4]) Должно быть: глаголютъ. [5]) Пропущено: души, или: не пріатъ—лишнее.

но създаннаго человѣка пръвѣе схожденіа
832 а. Словесе, || ѩко быти уже дѣвѣ и не Богородици, но Христородици, ѩко же, рекше, Христу не сущу Богу, по просту человѣку, имущу в себѣ живуща Бога, тѣмь же си дръжатъ двѣ лици сущи о Христѣ, аще усты срамляются глаголати; двѣ бо существѣ, особь съставнѣ, повѣдаютъ, пріазнію точію съчетаемѣ, а не по съставу. Конечніи же предреченыхъ всѣхъ глаголютъ: зловѣрно есть, еже глаголати два състава о Спасѣ Христѣ пріазнію точію съчетаема, а не по съставу, тако бо се да будета два Христа; не, ѩко же бо мнять, пръвѣе здано бысть отроча въ дѣвѣ и Духомъ и тако потомъ сниде Слово и вселися в немъ, но самъ, рече, божіе Слово, сущу с нимъ святому Духу, ѩко же и всегда, сниде въ чистое чрево дѣвы, ничто же не имуще, пріатъ отъ нея плоть одушевлену душею словесною и умную, и облече свой съставъ, рекше, себе иного състава не сътворивъ, кромѣ того словеснаго, ѩко быти по истинѣ единому лицю божіа Словесе, ражающагося, и того ради святую дѣву Марію Богородицю поистинѣ, ѩко же рождьшу Бога Слова, въчеловѣчьна и въплощена. И [1]) единосущьство достоитъ глаголати о Христѣ, или два, неразлучима отъ себе, прятся. Рци убо намъ, мужу святый, божій, чіи ти ся мнять предреченыхъ истину дръжати? Противу тому, покывав главою, мученикъ рече: о человѣчьскаго
832 б. лукавьства безлѣ || потное! Поистинѣ не довлѣаше ли ти до вещи, ни до бесплотнымъ и умныхъ естество стязати искомаго! Но и вышшаго ихъ Творца многоплетенными козньми понуждаешися постизати! Се же имъ случается, ѩко не боголюбезною съвѣстію ищютъ благочестіа, но величавою мыслію, разумѣвше показаніе вещь о суетословесіи богословесство приложше. Пакы отъ васъ, о чада, могущемъ уже бисерію, ѩкоже бисеріи, разумѣти, а не попирати его, не утаю правыа вѣры. Плодъ, всѣѩныи съ слезами, с веселіемъ взятъ бываетъ; едини бо, именованіи вами конечніи, мними суть истоваго ся дръжати, рекше, Бога Слова, съприсносущна Богу и Отцю, неразлучна, безъдушна пръвѣе бывша, сшедшаго боголѣпно съ небесъ благоволеніемъ отчемъ съ святымъ Духомъ, насъ ради, не себѣ дѣлма, и въ чистое чрево святыа дѣвы вшедша, ничтоже в немъ пръвѣе бывше имущу, отъ нея взятъ плоть, но воодушевлену душею словесною и умною, и облече свой превѣчный съставъ; потомъ же родися едино лице Христосъ, еже есть, Богъ-Слово, по истинѣ въчеловѣчився и, въплощенъ, ѩкоже быти же у единаго того, того же лица чюдеса же и страсти, аще и неложьнаго дѣлма разньства сущьству, рекше, истоваго божества его, и не привидѣніемъ человѣчьства вмѣняются чюдеса убо божеству и страсти человѣчьству, обаче неразлучно, ни раздѣлимо, ни божеству
Бого-Словеси вмѣняются чюде||си кромѣ 832 в.
плоти, ни плоти страсти кромѣ Словесе, по обоему случается обое, аще и не по существу, но за снятіа; единъ бо, ѩкоже рекохъ, съставъ Бога-Слова, аще и въплотися. Еже убо прѣтпся имъ о существѣ и существъ блядня есть; обоему въ едино сходящуся. Аще бо и едино существо речеши божіаго Словеси въплощена, рекше, съставъ, сирѣчь, лице самаго Сына, добрѣ глаголеши, не разливая, но знаа раздньство плоти его и божества. Аще ли въ двѣ существѣ исповѣдаеши Господа Бога нашего Іисусъ [2]), неслитно, несъвратімо, неразлучно, нераздѣльно знаема, единъ же съставъ, рекше, лице, лучьше и ѩснѣе проповѣдаеши несліваему истину божества его и человѣчества, не бояся еретическаго сумнѣніа никакоже единъ съставъ его повѣдати; глаголяй бо единъ съставъ въ двою существу ѩвѣ есть, ѩко существи несамоставнѣ повѣдаетъ, но мыслію точію видѣмѣи. ѩкоже требѣ есть видимѣ за слитіа дѣлма; ѩкоже бо раздѣляющихъ обѣ существѣ

[1]) Вѣроятно, должно быть: Или. [2]) Іисусъ Христа.

Христа Бога нашего не пріемлю, нужда бо есть всяко и състава два умыслити има, занеже всяко существо собою видимо, всяко и съставъ, иже отъ него единъ или мно-
832 г. гы видимы, и имать два или множаишя || сущес҃тва въ едино ся съшедша и единъ съставъ сътворишя, то уже съчетана по съставу, уже страха не имуть отлучена и особь съставна видима, но мыслію точію разньство ихъ образуется, такоже ни глаголющихъ едино сущес҃тво христово хвалю, ѩвѣ, ѩко или божества его и человѣчества или сълитіе или погубленіе обоего ѩвляющихъ: тѣмъже съставъ Христа Бога нашего добро есть глаголати сложенъ, уне существо; аще ли божіе его существо или человѣческое речеши съложено, ни Отцу ся обрѣтаетъ равноестественно божію существу, не сложна бо существа Отець, ни намъ по человѣчеству, ни мы бо нѣсмь съсложенаго существа, рек҃ше, и божіаго и человѣческаго. Повѣдаемо же есть съборную церковь [1]) равноестьственнаго суща Отцу по божествѣ, а намъ по человѣчеству. Отъидѣте, богохранимое стадо, безъ сумнѣніа Христа Бога нашего исповѣдающе въплощена по истинѣ и вѣчеловѣчьшя [2]).

Се глагола убо мученикъ божи, изрядныи; въпль же слышавшихъ възношаше святого; Христосъ же проповѣданыи безъ сумнѣя [3]) имъ по всей земли и слово страстника и славу простран҃и, ѩко того есть слава и честь и дръжава съ Отцемъ и Святымъ, иже превѣкъ [4]) нынѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ.

ПРОЛОГЪ. МѢСЯЦА ТОГОЖЕ 26, память святаго и славнаго великомученика Димитрія.

Стихъ: Димитрія прободають копія, Христе мой, поревновавшему ребромъ прободеномъ ти въ страсти.

Преславныи великый мученикъ Димитріе бѣше въ цар҃ство Максимьяна. и Диоклитіана отъ Селуньскаго града... См. выше, столб. 1872.

Отъ изложеніа чюдесъ святого мученика Димитрія.

Имѣяше убо мучениково лице и тѣло его по земли повер҃жено бѣше... См. выше, столб. 1902.

В ТОЙ-ЖЕ ДЕНЬ память великаго труса [5]).

Стихъ: Стрясеся, но составилъ еси землю абіе, Слове, твой бо гнѣвъ милость бываеть бол҃шая.

Въ двадесято [6]) и четвертое лѣто цар҃ства Л҃ва҃ Исавра и индиктиона въ девятый, 26 мѣсяца октоврія, бысть трусъ страшенъ [7]) въ Кон҃стян҃тинѣ градѣ, ѩко превысокымъ [8]), инѣмъ краснымъ храминамъ пастися и многымъ провалитися разборенiемъ [9]). Того бо [10]) ради въ таковый [11]) день святаго великомученика Дмитрія ствараемъ память [12]) страшнаго онаго прещенiа труса и приходить [13]) съ литіею влахернійстіи церкви [14]) пресвятыя Владычица нашея Богородица и свершаемъ в немъ божественную сруж҃бу, еѩже молитвами да избавлени будемъ отъ всякаго прещенія и да получимъ воздаянія вѣчныхъ благъ.

В ТОЙЖЕ ДЕНЬ чюдо второе святого Дмитрія о двою дѣвицю, еюже принесе на праздникъ свой отъ срачинъ въ цѣрковь свою.

Попущающю Богу на хрѣстіяны за грѣ-

[1]) Должно быть: съборною церковью. [2]) Должно быть: въчеловѣчьшася. [3]) сумнѣніа. [4]) и прежде вѣкъ, и. [5]) Варіанты — изъ греч. Служ. Минеи. [6]) С. двадесятое. [7]) μέγας καὶ φοβερὸς,—великій и страшный. [8]) ὥστε τὰ ὑπερῷα καὶ τῶν ἄλλων ὡραιότατα οἰκήματα,—такъ что верхніе этажи и другія болѣе красивыя части домовъ... [9]) (ὥστε) καὶ πολλοὺς συγκαταθῆναι τοῖς καταπεσοῦσι,—(такъ что) и многіе были погребены подъ развалинами. [10]) бо —лишнее. [11]) ἐν αὐτῇ τῇ ἡμέρᾳ,—въ самый (въ тотъ же) день. [12]) καὶ τὴν μνήμην,—и память. [13]) Должно быть: приходимъ,—(ἡμεῖς) ἀπερχόμενοι. [14]) εἰς τὸν ἐν Βλαχέρναις ναὸν,—во влахернскій храмъ.

хы наша, ово поганыя наводяща... См. выше, стлб. 1898.

В ТОЙ-ЖЕ ДЕНЬ слово о кумекарьи, како сътвори милость съ убогою женою и не прикоснуся ей.

Въ градѣ Турѣ бѣ нѣкто десятинникъ, именемъ Мусхъ... См. выше стлб. 1874.

МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ, ВЪ 27 ДЕНЬ страсть святого мученика христова Нестера [1]).

Святый мученикъ Нестеръ бѣ отъ града Селуня, хрѣстіянъ сый, въ царьство максиміяне, и приходяще къ святому Дмитрію, на нем҃же бѣ мѣстѣ уча вѣрѣ хри-
838 а. стовѣ, и уча||шеся отъ него слову божію. Вшедъшю же Максиміану в Селунь и сътворяющу игрище, имѣяше бо нѣкоего мужа страшна, именемъ Люя, самобор҃ца превелика и крѣп҃ка, иже многы противящаяся ему на позорищехъ убиваше, егоже гордость видѣвъ святый Нестеръ, исполнися божественныя ревности, зане слыша Максиміяна, глаголюща: аще кто хощеть, да борется с Люемъ и побѣдитъ [2]) его, тече же къ святому Д҃митрию и свѣщася с нимъ о томъ, и отъ того благословленъ бывъ, шедъ, уби Люя в позорищи. И того ради раз҃гнѣвася Максиміянъ, повелѣ усѣкнути и мечемъ, и тако скон҃чася и предасть в руцѣ [3]) Господеви святую свою душю.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ святыя мученицы Капетолины и Еротия [4]), рабыни ея.

Капетолина мученица бѣ при Диоклитіане мучителѣ, отъ страны каподокѣйскыя, благородна зѣло, и ꙗта бывши, предъста князю, и въпрошена бысть имене и града и родителю, отвѣща, рекши: ꙗко хрѣстіяна есмь, градъ же имамъ горній Іерусалимъ||и отца учителя хрѣстіаньска, с тѣ- 838 б.
ми же и Фирмиліяна Кесарія каподокѣйскыя епископа. Добрѣ убо Христа исповѣдав҃ши и обличив҃ши л҃жепмепную лесть идольскую, связана бысть и затворена в темницѣ. Тоꙗже раба Еротѣя, слышав҃ши, иде в темницу и облобызаше узы госпожа своея. Потом҃же святая Капетолина усѣчена бысть въ главу; Еротіа же первое въ огнь в҃вержена и, з҃драва из҃шедши, и послѣди и та мечемъ сон҃чася за Христа.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ святыхъ мучениковъ Отириха і Уален҃тина.

Ти святѣи мученици, во всякомъ благочестіи живуще первое и Христа всѣмъ исповѣдающе и многы къ Господу обращающе и крестяще ꙗ во имя Отца и Сына и святаго Духа, ꙗты быша нечестивыми ел҃лины и, много мучены быв҃ше, гвоздьи долгими телеса прободаша имъ, и паки влекоми и попираеми безъ милости къ земли отъ мужей и отъ женъ и отъ дѣтей, предаша Богу святыя своя душа. Вѣренъ же мужь нѣкто, именемъ Терептиꙗнъ, вземъ отай честныя ихъ мощи, положи в Тарсьтѣмъ островѣ, ꙗже и до сего||дне точять псцѣ- 838 в.
ленія дары вѣрнымъ.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ святыя мученицы Антонилы и святѣй мученицы Февроніи, иже бысть д҃щи Иракліа царя, и память святого отца Стефана саваитьскаго, ученика святаго Савы.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ поученіе Ивана [5]) златаустаго о молитвѣ.

Вси убо видять [6]), ꙗко начатокъ всему добру молитва есть и спасеніе жизни [7]) вѣчныя исходатайца. Потреба ми есть, ели-

---

[1]) Въ С. прибавлено: Благослови отче! [2]) С. побидитъ. [3]) С. руци. [4]) Проп. Еротиады. [5]) С. Іоанна. [6]) Прол. видятся. [7]) Прол. и жизни.

ко могу, глаголати о ней, да обыкшая въ молитвахъ жити и прилежащая в дѣлехъ присно быстрѣйша се слово творить, живъшеи же бо [1]) слабо въ молитвѣ и душю пусту оставивше, да увидять отшедшаго времене тщету и да не лишать себе спасенія на прочее время. Абіе же се велико хощю о молитвѣ глаголати, ꙗко всякъ моляйся съ Богомъ бесѣдуеть; какоже ли есть человѣку суще съ Богомъ бесѣдовати, всѣ видять, но не можемъ [2]) чести [3]) тоя изъглаголати; та бо честь и велелѣпоту ангельскую превъсходить, еже паче они свѣдять, ꙗкоже единъ славенъ пророкъ
838 г. отъ [4]) нихъ вѣ||щаеть страхомъ моля, ихже Богови приносять, покрывающе лица своя и ногы со многомъ говѣніемъ и прикровеніемъ, еже не могуть премолчати [5]) многаго страха. Прочее же все естьство— и житіе и премудрость и разумъ и все, еже аще кто речеть; молитва же общее дѣло есть ангеломъ и человѣкомъ, и нѣсть ничтоже разно посредѣ обою естеству о молитвѣ. Та ны не отлучаеть ангелъ, та ны искупляеть к нимъ, и скоро въ жизнь ихъ приступаеши и въ честь и въ облагородіе и въ разумъ всѣмъ житіемъ. На всякомъ мѣсте [6]) и часѣ потщися къ Богу молитвами. Что бо будеть свѣтлѣе бесѣдующихъ съ Богомъ и молящихся, что же праведнѣе, что же премудрѣе, что же подобаеть рещи о бесѣдующихъ съ Богомъ и молящихся ему? [7]) Тому честь и держава въ вѣкы.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово святаго отца Евагрия о умиленіи души.

Рече старецъ: горе души, согрѣшивши по святѣмь крещеніи! Не имать бес печали быти до послѣдняго издыханія. Чело-
839 а. вѣкъ бо припадаеть||и молится Господеви, милости прося, плачеть же и печется день и нощь, бодомъ горко отъ совѣсти своея, чая и самъ ис темници телесныя [8]) изыти и къ судіи ити, и не вѣсть, что сряшеть и напослѣдокъ. Убогый мнихъ, служеніе ли [9]) свое будеть исправилъ или молбу сътворилъ и к судіи послалъ; и не вѣсть убо, аще отвращена есть, егда ли [10]) приꙗта будеть: тѣмъ же да буть [11]) божія милость. Не вѣсть человѣкъ, како пріидеть, его же прогнѣва. Что бо чяеть душа его, токмо ранъ и студа и мукы? И пакы о себѣ рече, мню же, ꙗко о насъ глагола: горе мнѣ, ꙗко вѣренъ сый слышуся [12]), бых же невѣрныхъ горѣе; они бо ни познаша Бога, ни [13]) отвергошася его; азъ же познахъ, благодать [14]) духовную пріимъ, осквернься дѣлы злыми, далече отъ себе изгнахъ, и преданое ми богатьство расточихъ злѣ. Горе тебѣ, душе, ꙗко, вѣдуще [15]), сътрѣши! Горе тебѣ, душе, и еще не престаеши согрѣшающи! Горе тебѣ, душе, ꙗко, согрѣшьши, и еще прилагаеши! Горе тебѣ, душе, прилагающи, не стыдишися, но ины осужаеши! Горе тебѣ, душе, отъ со||вѣсти осужаешися и еще вѣры не име- 839 б.
ши! Горе тебѣ, душе, колькраты ся Богови обѣщаваеши, и пакы злая твориши! Горе тебѣ, душе, како преступаеши заповѣдь божію и бездобь примѣшаешися мнисѣхъ! Горе тебѣ, душе, ꙗко тѣломъ падаеши, и пакы угажаеши ему! Горе тебѣ, душе, ꙗко смерти чаеши и ꙗзыка не затворяеши! Горе тебѣ, душе, ꙗко дѣꙗнія святыхъ чтеши, а не твориши; но память ихъ чтеши, да чрево насытиши. Горе тебѣ, душе, праздникы божія чтеши, да о брашнѣ печешися, а праздникъ духовныхъ не знаеши! Горе тебѣ, душе, ꙗко иже согрѣшитъ къ Богу, на земли праздника не имать, но плачь и съкрушеніе! Горе тебѣ, душе, ꙗко день за день отлагаеши и сама себе льстиши, глаголющи: утро ся покаю, не вѣдущи, дойдеши ли утреняго дне! Горе тебѣ, душе, колькраты тя Богъ помилова, и ты паде!

---

[1]) бо — нѣтъ въ прологѣ. [2]) Прол. не можеть. [3]) С. честѣ. [9]) Прол. [4]) Прол. о нихъ. [5]) С. премолчатѣ. [6]) Прол. мѣсти. [7]) Здѣсь конецъ Слова въ Прологѣ. [8]) С. телесное. [9]) Прол. или. [10]) Прол. еда. [11]) Прол. будеть. С. будетъ. [12]) Прол. слышися. [13]) Прол. не. [14]) Прол. и благодать. [15]) Прол. вѣдущи.

колькраты тя умилилъ есть, и ты паки разлѣнися! колькраты тя просвѣти, и ты не разумѣ! колькраты тя наслади, и ты не
339 в. прилежа! колькраты тя укрѣпи, и ты||разслабѣ! колькраты тя исцѣли, и паки уязвися! колькраты тя научи, и ты не пребысть в томъ ученіи [1]). Богу нашему слава нынѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ. Аминь.

340 а. **||ПРОЛОГЪ. МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ, 27 страсть святаго мученика Нестера [2]).**

Стихъ: купно Люя и пагубника льстиваго убивъ того Нестеръ, и посѣкаемъ бываетъ мечемъ.

Сій, унъ сый и красенъ взоромъ, знаемъ сій [3]) всеславному мученику Дмитрію, текъ на мѣсто, идѣже бяше стрегомъ сій, хотя съ Люемъ братися [4]): помолися о мнѣ, Христа призвавъ! Святый же, знаменавъ его крестнымъ знаменіемъ, и рече: и Люя побѣдиши, и по Христѣ мученъ будеши. И шедъ на позорище, зрящу Максиміяну, и съплется съ супостатомъ и двигъ его, гласомъ великимъ рече: Боже Дмитріевъ! способьствуй ми! И верзѣ его верху острыхъ желѣзъ и уби его, и велію, сердечную болѣзнь показа [5]) царю, иже и абіе повелѣ святаго Дмитрія копіи збости, яко повинника Люеву закланію; святаго Нестера мечемъ усѣкну.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ страсть святыхъ мученицъ: Капетолины и Еротиады [6]).

Стихъ: посѣкаеми бываютъ мечемъ раба и госпожа, рабыня Троици истиннаго господьствія.

Сія святыя бѣяху при Ди||оклитіянѣ 840 б.
цари и Зиликинфія князя каподокійскаго [7]), ибо [8]) Капетолина, благородна сущи и богата, все свое богатьство нищимъ раздавъши и рабы свободою почетъши, приводима бываетъ къ князю и в темницю затворена бываетъ [9]). Таже изведена бывъши и понужена пожрети идоломъ, и не покорѣшися, мечную пріятъ конъчину [10]). Еротіяда же, иже рабыня святѣй бывъши, занеже и камень на князя вергъши и ударивъши его своея ради госпожа, жезліемъ біена бываетъ, и божіею благодатію невредима пребывши, и той мечемъ главу отсѣкоша.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ преподобнаго отца нашего Киріяка, архіепископа Конъстянтина града.

Стихъ: Киріякъ, оставль землю и житіе, самому дойде Господу господьствующихъ.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ память преподобнаго отца нашего Іоанна Хозовитьскаго [11]).

Сей бысть отъ Θивъ [12]) египетьскыхъ богату родителю сынъ; бысть [13]) же мужескы [14]) возрастомъ, не приобщенъ бѣяше съборныя церкви халкидоньскаго собора. Восхо||тѣ же ити и поклонитися честнымъ 840 в.
мѣстомъ, и видѣ во снѣ себе, много убо тружающася внити и поклонитися честному кресту, не могущу же въ двери внити и поклонитися честному кресту [15]). Медляще же ему, приде гласъ, глаголя: не приобщающихся сборнѣй церкви крестъ

---

[1]) Здѣсь оканчивается слово въ Прологѣ. [2]) Греч. мѣсячн. Минея подъ 27 ч. [3]) καὶ γνωστὸς ὤν,—и знаемъ сый. [4]) Отъ слова: сій...—невѣрно и пропускъ. παισὼν πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ, δοῦλε τοῦ Θεοῦ, ἔφη, βούλομαι τῷ Λυσίῳ μονομαχῆσαι,—припавъ къ ногамъ его, сказалъ: рабъ божій! хочу бороться съ Ліемъ. [5]) περιεποιήσατο,—причинилъ. [6]) Греч. мѣсяч. Минея подъ 27ч. [7]) Должно быть: и (при) Зиликинеіѣ, архонтѣ (ἐπὶ ἄρχοντος) каппадокійскомъ. [8]) Вмѣсто: ибо, должно быть: и. [9]) Должно быть: бывши (ἐγκλεισθεῖσα). [10]) Отъ словъ: таже изведена... въ греч. текстѣ иначе. ἔωθεν διὰ ξίφους τιμωρίαν ὑπέστη,—поутру приняла казнь мечемъ. [11]) Тоже житіе помѣщено ниже подъ 28 числомъ л. 842. стлб. б Варіанты здѣсь приведены оттуда. Слич. и съ греч. текстомъ по греч. мѣсячной Минеѣ. См. подъ 28 ч. [12]) Вифъ. [13]) С. бывъ. [14]) мужескымъ. [15]) и поклонитися честному кресту—нѣтъ.

не пріиметь [1]). Онъ же, воспрянувъ отъ сна, и приобщися к соборнѣй церкви, и абіе изыде въ ближняя села и пустыня, и пребываше на горахъ Хозовитыхъ [2]), всяко пощеніе до конца показавъ и чюдеса сътворь и бѣсы прогнавъ [3]), и многы научивъ подражати житіе его добродѣтелное, скончася на томъ пустынномъ мѣстѣ.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ святая Прокла супружница Пилатова мечемъ скончася.

Стихъ: имать предъстати тебѣ, Владыцѣ, Прокла, иже древле съ Пилатомъ своимъ супругомъ тебѣ предъставше.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ поученіе Іоанна Златаустаго о молитвѣ.

Вси убо видятся, ꙗко начатокъ всему добру молитва есть и спасеніе и жизни... См. выше стлб. 1962.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ святого отца Евагріа о умиленіи души.

Рече старець: горе души съгрѣшивши по святомъ крещеніи! Не имать бес печали быти до послѣдняго издыханія... См. выше стлб. 1963.

МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ, ВЪ 28 ДЕНЬ страсть святаго священномученика Кирыака, епископа іерусалимьскаго, ꙗвльшаго честный крестъ [4]).

Блаженный, иже во святыхъ, отець нашь Кирыакъ [5]), по ꙗвленіи честнаго [6]) креста и по вѣрованіи и по крещеніи, бысть епископъ въ Іерусалимѣ [7]) по Макаріи. И пробався животъ его до Уліана [8]) преступника, иже, на [9]) персы идый [10]), приде [11]) въ Іерусалимъ и, увидѣвъ||о свя- 841 г.
тѣмъ Киріяцѣ, пославъ, ꙗтъ [12]) и поставі и на своемъ судѣ [13]). И понудивъ [14]) его пожрети идоломъ, и обличенъ бысть [15]) отъ него, и [16]) повелѣ отсѣщи десную руку его, рекъ: ꙗко тою рукою многа написанія послалъ еси и многы отъ богъ отвратилъ еси [17]); по семъ волія олово въ уста [18]) его; таже положиша [19]) и на одрѣ желѣзнѣ [20]) разженѣ. И пришедъши к нему матери [21]) его, ꙗта бысть и та и повѣшена за власы и ту мучима [22]), умре. Кіріякъ же [23]) вверженъ бысть в конобь ражженъ [24]), и ту ударенъ бысть копіемъ и [25]) скончася.

ВЪ ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ страсть святыа мученицы Парасковіи, нареченныя Пятницы.

Въ царство Диоклитіане та бѣ отъ града Иконійскаго, христіяна имущи родителя; в той же вѣрѣ и сама въспитана бысть. Умершима же родителема ея, начя обличяти слины и укаряти богы [26]) ихъ. И сего не терпяще, ввергоша ю в темницю, и шедъ, повѣдаша [27]) тогда пришедшему князю, ꙗко есть дѣва въ градѣ семъ, иже повелѣнія царева не слушаеть и богы хулитъ.||И повелѣ привести ю и въпроси 842 а.
перво [28]) имени ея. Она же рече: Пятница ми имя есть, христовамъ страстемъ обещница. Много же понуди ю князь отврѣщися Христа и кумиромъ пожрети, и

---

[1]) пріемлетъ. ἀνάξιοι τῆς τοῦ σταυροῦ προσκυνήσεως τυγχάνουσι,—недостойны суть поклоненія кресту. [2]) Хозива. ἔμεινεν ἐν τῷ τόπῳ λεγομένῳ Χοζεβᾶ,—пребывалъ на мѣстѣ, называемомъ Хозева [3]) изгнавъ. и бѣсы прогнавъ—нѣтъ въ греч. текстѣ. [4]) Сличено съ греч. текстомъ по мѣсячн. служебной Минеѣ. [5]) Прол. Сей святый Киріакъ. Въ греч. мѣсячн. Минеѣ: οὗτος,—сей, и только. [6]) Прол. честнаго и животворящаго. Въ греч. текстѣ—только: честнаго,—τὸν τίμιον. [7]) Прол. епископъ іерусалимский. [8]) Прол. до царства Иуліана. Такъ и въ греч. текстѣ. [9]) Прол. и на. Въ греч. текстѣ—и—нѣтъ. [10]) Прол. шедъ. [11]) Прол. иде. [12]) Прол. о святѣмъ и емъ его. Такъ и по гречески. [13]) Прол. судищи. Въ греч. текстѣ: ἑαυτῷ παρέστησε,—поставилъ предъ собою. [14]) Прол. понуди. Въ греч. т.: καὶ κρατήσας,—и понудивъ. [15]) Прол. бывъ По греч.: ἠλέγχθη,—обличенъ бысть. [16]) Прол. вмѣсто: и—тѣмъ. По греч. то и другое,—ὅθεν καὶ. [17]) Прол. ꙗко ты многа посланія написалъ еси сею рукою и многы отвратилъ еси отъ богъ. [18]) Прол. волія оловомъ уста его. [19]) Прол. положи. Такъ и по гречески. [20]) Прол. мѣдянѣ. Ни того, ни другаго — нѣтъ въ греч. текстѣ. [21]) Прол. мати. [22]) Прол. стружима. Такъ и должно быть. ξεομένη. [23]) Прол. святый же. [24]) Прол. ражженъ—нѣтъ. Нѣтъ и въ греч. текстѣ. [25]) Прол. и ту уязвенъ копіемъ. [26]) Прол. богы — нѣтъ. [27]) Прол. повѣда. [28]) Прол. первіе.

не увѣща ея, повелѣ раз'драти на ней ризы и бити ю волуями жилами по всему тѣлу и власяницею [1]) въстирати раны ея. И видѣвъ ю, ни единою испустящу гласа, повелѣ повѣсити ю на древѣ и ног'ты желѣзными драти ребра ея; по семъ в'вергоша ю в темницу, живу сущу. И пришедъ ангелъ господень, исцѣли ю отъ ранъ. И повѣдаша же стражіе князю, ѩко исцѣлѣ отъ ранъ; и повелѣ вести ю в кумирницу. Она же, шед'ши, ѩтъ кумира за ногу, свер'же и долу. Тогда вси кумири съкрушишася силою христовою. И приведена бысть ко князю и, раз'гнѣвав'ся, повелѣ свѣщами по всему тѣлу жещи ю [2]). Си же, мучима, помолися Богу, да пошлеть ангела, пожагающа безаконникы. Коснуся ангелъ свѣщи, и въсполѣся огнь в народѣ и пожагаше вся безаконникы. И побѣжаша [3]) вси во градъ и самъ князь. И
842 б. по||велѣ усѣкнути ю мечемъ. Помолижеся мученица къ Богу, да пріиметь князь отъ Бога месть невѣрія своего ради. И тако усѣчена бысть мечемъ и пріятъ отъ Бога вѣнець с мудрыми дѣвами. Во утрій же день изыде князь на ловы, и спаде с коня в дебрь, и съкрушишася кости его, и ту испусти окаянную свою душю по моленію святыя мученица Парасков'гіи.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ память преподобнаго отца нашего Іоанна Хозовита.

Сей бысть отъ Вифъ египетьскыхъ, богату родителю сынъ... См. выше стлб. 1966.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ страсть святыхъ мученикъ: Терен'тия и Неонилы и чяду ея: Сар'вина и Ераксa и Фотѣя и Вила и Никиты, Феодула и Евникіе, и святыхъ мучениkъ 40, во Аѳрикѣи [4]) скончав'шихся: Африканас [5]), Максима, Помьпия, и память святыхъ отець нашихъ восточныхъ: Ферм'лія, епископа кесарѣйскаго, и Мел'хиона, просвитера антиохийскаго, разорьшаго Павла самосатьскаго, и святаго мученика Адиомида во Елеукопополии и память преподобныя матере нашея Анны новыя, дщере быв'ша Іоанна Діетерия церкве влахерньскіа.

В ТОИ ЖЕ ДЕНЬ слово о купцѣ христолюбивѣмъ, ему же сътвори бѣсъ напасть, милостыня его не тер'пя, благый же Богъ добродѣтели его ради отъ недуга исцѣли и, и дѣтища, заколена его ради, чюдодѣя, воскреси.

Повѣдаше нѣкто отець [6]) вещь, дивну, пол'зы [7]) исполнену, ѩко [8]) нѣкто||купець, 842 г.
благовѣренъ и милостивъ, елико убо Богъ даяше ему прикупити, то все убогымъ раздаваше [9]). Единою же, по обычаю удущю ему в куплю; обита в гостинници покоя ради, и нѣкто нищь моляше и, милостыня прося. Христолюбивый же купець рече нищему: се, ѩкоже мя видиши, брате, на пути есмь, а товаръ мой пре ъ собою пустихъ, и не имѣю что в руку моею дати; но молися о мнѣ к Богу, да егда воз'вращуся, дамь ти потребная. Глагола нищій: како убо твой приходъ вѣдомо будеть мнѣ? Купець же рече: в ты [10]) дни ожидай мене; аще ли тогда не обрящеши мене, и показа ему дъску, лежащу, и рече к нищему: что ми Богъ повелить, подъ сею положю [11]) дъскою; ты же возми, ѩже обрящеши, и моли о мнѣ Бога. Умедлив'шу же кущу, приде нищій в наречепую годину и, подъимъ дъску, обрѣте скровище злата, издавна скровено. Дождавъ же нощи, поима [12]) все и обогатися, и купи собѣ полаты, многоцѣнны, и рабы и рабыня,

---

[1]) Прол. власяницами. [2]) Прол. ю—нѣтъ. [3]) С. бѣжаша. [4]) С. Афракѣи. [5]) С. Африкана. [6]) Прол. отъ отець. [7]) Прол. и ползы. [8]) Прол. я ѩко. [9]) Прол. раздаяше. [10]) Прол. тыи. [11]) С. полужу. [12]) Прол. и поима.

села же и виногради, волы и вельблуды,
843 а. коня||и мьскы, и все елико богатымъ довлѣеть. И поя себѣ жену отъ вел҃можь и начатъ жити славно въ мнозѣ служ҃бѣ. По времени же пріиде онъ благовѣрный купець и, бывъ на мѣсте, въспомяну нищаго и, вземъ злата в руку, восхотѣ под҃ложити подо ону дъску, ѩкоже ся обѣща нищему. И порази его духъ лукавый и нападе нань ѩзва зла отъ ногу и до главы, ѩкоже и на блаженнаго Іева. И [1]) издая все имѣніе свое врачемъ, и, ѩко единъ отъ нищихъ, просяше милостыня [2]). И приде же в домъ сего богатаго, быв҃шаго преже нища, иже по сего совѣту подо оною дъскою обрѣте сокровище и обогатѣ. Приимъ же сего, ѩко единаго отъ нищихъ, въсхотѣ накор҃мити. Посемъ въпроси его, како и откуду случитися болѣзнь лютаго сего недуга? Онъ же по ряду сказа ему все. И разумѣ человѣкъ, ѩко сего ради да ему Богъ толико богатьство, и рече: ты ли еси онъ сій купець? Отвѣща нищій: азъ есмь. И рече богатый: си вся, ѩже видиши, тебе ради дарова ми Богъ подо оною дъскою
843 б. обрѣсти богатьство. Сей же рече:||разумѣй, ѩко и мнѣ тебе ради діяволъ болѣзнь сію наведе. Рече же богатый: аще мене ради злая си болѣзнь случитися, живъ Господь, ѩко не изыдеши отъ дому моего, ни отъ трапезы моея не отлучишися, и покою тя вси дни живота моего. И оставивъ его в дому своемъ, не худѣ печашеся имъ, и нача приводити врачи, имуща хитрость врачеб҃ную. По мнозѣ же времени не возможе исцѣлити его отъ недуга. Послѣ же всѣхъ приде инъ врачь, глаголя: ничимъ же возможеть страсти тоя исцѣлити; но аще кто зарѣжетъ первенець младенець и того кровію помажеть и отъ главы до ногу, абіе здравъ будеть болный. Положи же си богатый онъ на сердци; бяше бо у него младенець первенець. И помысли заклати младен҃ца здравія ради недужнаго, печашебося о того спасеніи за многую любовь. Искаше же времени, да бес того матере младенца заколеть [3]). Обрѣте же часъ, егда жена отъиде в҃ баню мытся, и видѣвъ своего младенца, на ложи лежаща и спяща, покровена, и со т҃щаніемь пришедъ, закла и,||источи [4]) кровь его в малу лоханю, и 843 в.
пакы положь мертва младен҃ца и покры. И поимъ болнаго человѣка на мѣсто скровено и съволкъ [5]) его, постави и нага и, вземь кровь младеньчю [6]), помаза ему все тѣло отъ ногу и до главы. И абіе бысть здравъ человѣкъ, ѩкоже бѣ и первіе. Се же чюдо сътвори Богъ вѣры ради человѣка того и люб҃ве, юже имѣ къ Богу и къ нищимъ. Пришедъши же мати младен҃ца отъ бани, и вниде к дѣтищу, да его падоить; и егда откры лице младен҃цю, и нача по обычаю дѣтя [7]) верещати. Слышавъ же отець дѣтищю, притече ужасенъ, и видѣвъ своего дѣтища жива, его же бѣ заклалъ исцѣленія ради бол҃наго, и прослави Бога, таковая сътворша чюдеса, ѩко бол҃наго исцѣли и мер҃твaго воскреси. Се же бысть обою вѣры ради,—и милостыня и любве [8]) о Христѣ, Господѣ нашемъ, ему же слова со Отцемъ и Святымъ Духомъ нынѣ и присно и въ вѣки вѣкомъ. Аминь.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ мученіе славныя мученица христовы Парасковгіи, иже во Иконіи пострадавшей [9]).

Цар҃ствующу Диоклитіяну, нечестивому и бе||закон҃ному, и владущу Аетію мучи- 843 г.
телю, наложиста гоненіе на христіаны. Ѩкоже прія Аетій мучитель безаконное повелѣніе безаконнаго царя, начя возмущати грады, ища христіянъ со всякымъ испытаніемъ, ѩко мучити я прилѣжно. Бѣ

---

[1]) Прол. И—нѣтъ. [2]) Прол. милостыни. [3]) Прол. зарѣжеть. [4]) Прол. источивъ. [5]) С. соволкъ. [6]) Прол. младенцю. [7]) Прол. дѣтище. [8]) Здѣсь оканчивается слово въ Прологѣ. [9]) Въ С. В той же день, мѣсяца того же въ 28 день мученіе... и въ концѣ прибавлено: Благослови отче! Варіанты приведены, кромѣ сп. С. и У., изъ рук. С. б. № 1385, л. 426.

жена нѣкая, дѣвица, во градѣ Иконіи, дщи нѣкоего суньклитикія, именемь Параскевгіи, красна убо добротою, богата же и благородна. Сея же родителя христіана умроста, оставиша ей все богатьство свое, научивша ю заповѣдемъ Господа Ісусъ Христа. Си же бо блаженная, оставлена бывше отъ родителю своею, пребываше въ вѣрѣ Господа нашего Ісусъ Христа, хранящи заповѣди его по евангелію, и все имѣніе свое требующимъ даяше, пріимащи в домъ свой всякого странна. Си же блаженная Параскевгіи не престаяше на всякъ день исповѣдающи Господа нашего Ісусъ Христа предъ человѣкы, и жрущимъ идоломъ глаголющи, ꙗко Богъ истинный есть Бога живаго Господь нашь Ісусъ Христосъ, распныйся за ны, а иже отъ васъ бози глаголеміи идоли суть и нечювьственіи и глуси. Ови же, слышавше, 844 а. ||вѣроваху въ Господа Ісусъ Христа, и мнози же, недугующе [1]), раны ей приношаху; но она не престаяше глаголюще слово божіе и учаще пути истинному. По сихъ же приближися Аетій игѣнонъ въ предѣлы ты. И слышавше, иже во градѣ, ꙗко приближается игѣмонъ, ꙗша святую дѣвицу Параскевьгію и всадиша ю в темницю. Пришедъ же игѣмонъ ко граду Иконію, и пріаша и старѣйшины града и рекоша, ꙗже похваленію отъ обычай царемъ: вниди въ церковь и жертву принеси идоломъ, и по сихъ упочи первый день. И на утріи сѣдъ на судищи, повелѣ чести повелѣніе царево. И слышавши, иже во гради, отвѣщаша гласомъ единѣмъ вси, глаголюще: достойно и праведно повелѣніе и праведенъ судъ самодержьца! И глагола имъ гѣмонъ [2]): всяко тщаніе показавше, послужите первое убо богомъ, и будете друзи самодержьцю и мои; посемьже покажете ми вся не повинующаяся творити жертву богомъ, иже глаголются христіане. І отвѣщавше, вси единѣмъ гласомъ рекоша: свѣтлый игѣмоне! есть во градѣ||семъ 844 б. дѣвица живущи, дщи онъсицѣ суньклитика, ей же родителя христіана умроста; та пребываеть въ вѣрѣ распятаго и та увольсви градъ нашь весь и многы обрати отъ жертвъ богъ нашихъ и не престаеть глаголющи хулу на богы и на самодержьца, и слышавше есмь повелѣніе самодержьца, имъше ю, держимъ в темници. Слышавъ же Аетій игѣмонъ, повелѣ святую дѣвицю поставити предъ судищемъ. И ꙗко же грядяще мученица христова на судище, святый Духъ осѣни ю и лице ея бысть свѣтло, ꙗко всѣмъ, зрящемъ на ню, дивитися и глаголати: виждь, како не дряхла есть отъ печали, но паче болми просвѣщается! И отвѣщавъ единъ отъ жрець, рече: се есть родъ христіяньскый— тщибося ко умертвию паче, нежели к животу. И ꙗко же предъста святая мученица Параскевгіи на судищи, възрѣвъ игѣмонъ и видѣвь ю, удивися о добротѣ ея и красоты лица ея, и глаголаше предъстоящимъ: что ради клевещете на дѣвицю сію; нѣсть бо праведно солнечнаго образа и красную сію доброту погубити. Потомь же, || воз- 844 в. рѣвъ на ню, игѣмонъ глагола: что имя твое нарицается, о дѣвице? Святая Параскевгіи глагола: христіяна есмь и христова рабани [3]) есмь. Игѣмонъ глагола: видѣніемь убо доброты твоея пременяюся на кротость; горестію же словесъ твоихъ утроба моя возмущается, наводящи ми гнѣвъ слова ради, еже изрече ми, понеже сего не могу слышати. Святая же глагола: всякъ бо князь, по правдѣ судя, слыша убо правду, радуется, а о лжи гнѣвается: ты же убо, слышавъ истину, разгнѣвася паче. Игѣмонъ же глагола: рекохъ ти, что ти имя есть, и отвѣта не пріяхъ, и того ради гнѣваюся. Святая же глагола: рекохъ ти имя вѣчнаго живота ми; к томуже не рекоти [4]) и временнаго,—Параскевгіи наречена быхъ отъ родителю моею. Игѣмонъ

---

[1]) негодующе. Такъ и должно быть. [2]) игимонъ [3]) Такъ и въ С. и У. Въ р.. С. б. № 1385 рабыни. [4]) не реку ти. Должно быть: нареку ти.

глагола: и чесо ради Параскевгіи наречена
еси, тезоименующися дни пятому? Сватая
глагола: послушай, о гемоне: понеже ро-
дителя моя, христіяна суща, разумѣвша,
ꙗко въ день пятый волную и животворя-
щую страсть прія Господь нашь, Іисусъ
Христосъ за спасеніе всего мира; си же
844 г. убо разумѣвша||родителя моя, чтяше та
день—парасковгію съ страхомь и с любо-
вію многою; ктому родившися азъ, симъ
образомъ нарекоста имя мое—Парасковгію.
Игѣмонъ глагола: что есть, иже съ стра-
хомъ и с любовію? Святая глагола: страхъ
убо имѣяста той день святыя ради его
страсти, спасеніе всему миру бысть: сего
ради убо съ страхомъ и с любовію чтяше
та день той, постящася до вечера и розно
отъ себе бывающа смѣшеніа ради; по по-
велѣнію же человѣколюбца Бога роди мя
мати моя в той день и нарече мя Пара-
сковгіи. Игѣмонъ глагола: престани, о дѣ-
вице, таковая глаголющи, и послушай мене
и пожри богомъ, и пойму тя женѣ, и бу-
деши госпожа многымъ добромъ, и убла-
жать тя вся жены на земли. Святая же
рече: имущи истиннаго женаха Христа,
иного мужа не требую. Игемонъ глагола:
милую доброту твою велми и терплю
уности твоей. И святаа Парасковгеи гла-
гола: не милуй, о игемоне, доброты вре-
менны, днесь цвѣтущее, а на утрия увя-
даемое; но паче помилуй душу свою, ꙗко
845 а. ждеть||тебе вѣчная мука и томленіе. Иге-
монъ глаголя: тако ми ся мниши, ꙗко се-
го ради наречена еси Парасковгіи, устра-
шающи мя, ꙗко во многы тя мукы вовре-
щи. Святая глагола: Парасковгіи нарече [1]),
быхъ, о гемоне, да вся козни твоя, устрое-
ныа, и разумы, иже суть отъ отца тво-
его — діявола вложеныя, раздрушю. Си
слышавъ игемонъ и разгнѣвався зило,
повелѣ растерзати ризы еа и волуꙗми жи-
лами сырами бити ю непрестанно. Надол-
зѣ же біема святая, ни единого гласа
испусти; но зряше на небо, славяще Го-
спода нашего, Іисусъ Христа. Игемонъ же
еще раждизается о добротѣ ея и скорбяше
о ней, и повелѣ престати слугамъ. Симъ же
преставшимъ, и глагола си: вѣруй, дѣви-
це, въ богы, и жива будеши. Она же не
отвѣща ему. Тогда, разгнѣвався, Игемонъ
глагола: мнѣ ли не отвѣщаеши, злый роде?
Она же, отвѣщавьши, рече: умолкни, окаян-
не и страстне, и плюну на лице его. То-
гда, велми разгнѣвався игемонъ, повелѣ
ю, повѣсивше на древѣ, строгати силно
ребра ея. Толми же строгаша ю, донеже
и плоть ея с кровію||на землю паде, до 845 б.
костей простроговше ꙗзвы. Страждующіи [2])
же глаголаху игемону: господи игемоне,
умре отроковица, что трудъ даеши намъ?
Тогда повелѣ игѣмонъ вовргщи ю в тем-
ницю беспотребну, глаголя в себѣ: егда
паки оживеть. Ввержена же бывьши свя-
тая мученица христова Парасковгіи в те-
мницю, лежаше безгласна отъ безчисле-
ныхъ ти ꙗзвъ и болѣзній; стражіе же тем-
ничніи, утвердивше двери, отъидоша. По-
лунощи же бысть трусъ великъ в темници,
и се ангела два предъстаста, блещащася,
в темници, и посредѣ ею ꙗвися жена,
свѣтлоносящи, препоясана крестомъ и в
десніи руцѣ держащи вѣнець терновъ, в
шуйцы же копіе и губу и трость, и гла-
гола к мученици: въстани, тезоименитая!
Азъ пріидохъ здѣ, носящи вся ꙗзвы вла-
дычня страсти; въстани и виждь честное
оружіе креста,—отъ терніа вѣнець, копіе,
прободшее живоначальная ребра, и трость,
написавшую всего мира отпущеніе, губу,
потершую грѣхъ адамовъ; въстани, исце-
ляеть тя Господь Іисусъ Христосъ, Спасъ
всего мира. И абіе въста|| святая муче- 845 в.
ница, ꙗко отъ сна, и приступивши пося-
щія губу отре ей вся ꙗзвы губою, и бысть
убо тѣло ея чисто, ꙗко и свѣтъ, доброта
же лица ея свѣтлѣе паче перваго. Тогда,
приступивши святая мученица, цѣлова но-
сящую ꙗзвы страсти христовы купно со
двѣма ангелома, и абіе отъидоша отъ нея;

[1]) наречена. [2]) Стружущіи же.

святая же мученица Парасков'гіи бѣ молящися и поющи до утра. Утреніи же быв'ши, пришедъше же стражіе, обрѣтоша ю, молящуся и поющу, ꙗко ни единыя раны пріимши. И пристраш'ни быв'ше вел'ми, и шедъше, возвѣстиша игемону. Слышав'ше [1]) игѣмонъ, дівися, и абіе повелѣ ю привести на судище. Оной же пришед'ши, видѣвъ ю игѣмонъ, ужасеся о добротѣ ея и глагола ей: виждь, Парасковгіи, како ти терпять бози; милосердующе о добротѣ твоей и о возрасти, дароваша ти животъ. Святая Прасковгіи глагола: покажи ми, о гемоне, даровав'шая ми животъ. Игѣмонъ рече: вниди в'церковь и виждь вся богы. И пріимши же святая повелѣніе игѣмона, вниде въ церковь; церкви же||имяше капища идольскы 845 г.
многы. Въслѣдоваша же ей иніи нечестивіи и множество много людій и мнящи, ꙗко жрети хощеть богомъ. И вшед'ши же мученица христова въ церковь и падши на землю, помолися надол'зѣ, дондеже потутна церкви. И въстав'ши, ꙗ за ногу аполонову и рече: тебѣ глаголю льстивому и иже с тобою: тако велитъ Господь мой Іисусъ Христосъ, ꙗко да падуть идоли си вси на землю и будутъ, ꙗко пѣсокъ. И кушно с словомъ святыя абіе трусъ бысть великъ, и падоша вся капища на землю и раз'сыпашася, аки пѣсокъ. Тогда всѣ бѣжаша изъ церкве, зовуще и глаголюще: великъ Богъ христіанескъ! И вѣрова въ Спаса Христа весь народъ, иже бѣ въслѣдовалъ ей въ церковь. И видѣв'ше же поганіи богъ своихъ погыбель и сокрушеніе, припадоша къ игѣмону, плачющеся и глаголюще: господи игѣмоне! мы рекохомъ тебѣ, посѣщи коренитьницу сію; та бо есть уволъсвив'ши и прельщыши градъ сей, и не послуша насъ ты; и вол'шбами своими, 846 а.
видіши, и богы наша съкру||шила есть. Тогда, раз'гнѣвав'ся зѣло игѣмонъ, повелѣ ю привести на судище. Сей же пришед'ши, глагола ей: рци ми, о дѣвице, кими волъшьбами твориши сія дѣла? Святаа мученица христова глагола: о имени Господа моего, Іисусъ Христа. Понеже бо внидохъ въ церковь твою и помолихься, глаголющи, ꙗви ми ся Спасъ и Богъ мой, иже ми животъ дарова, и пріиде Господь мой и Богъ, и видѣв'ше его бозѣ твои, вострепетав'ше, спадошася на землю и раз'сыпашася, ꙗвляюще, ꙗко себѣ не могуть, то како инымъ помощи могуть? Тогда, бол'ми раз'гнѣвав'ся игѣмонъ, повелѣ свѣщами огненами жещи ю по ребромъ. Святѣй же мученицѣ надол'зѣ ж'гомѣ, възрѣв'ши на небо, въздох'ну, глаголющи: ты еси Господи Боже мой, всѣмъ твореніемь содѣтель и промысленикъ! ты еси тремъ отрокомъ прохладивъ пещь огнену и хал'дѣя попаливъ! ты еси Феклу отъ огня спасъ! И нынѣ, Господи Боже, да придеть на мя, недостойную рабу твою, сила твоя великаа і избавитъ мя отъ безаконную руку мучителя сего, ꙗко зажегають нечестивіи мужи душю мою. || И помолив'шися тако ей, и 846 б.
абіе отскочи огнь отъ пазуху ея и бысть велій, и пождьже вся жгущая ю; дѣйствоваше же и къ ограду [2]) огнь, и всѣ бѣжаша отъ страха, и той и самъ игѣмонъ. Тогда народи зваху, глаголюще: великъ Богъ христіанескъ! вѣруемъ и мы отселѣ къ Богу ея! И вѣроваша въ Спаса Христа церкви же ради и огня мнозѣ без'числено множество. Видѣвъ же игѣмонъ, ꙗко многъ народъ вѣрова, вда на ню осуженіе, ꙗко да въскорѣ посѣщі ю; боꙗшебося народа, егда встануть на нь. Пришедъши же святая мученица христова Парасков'гія на мѣсто и став'ши на востокъ, помолися ко Господу, глаголющи: благословлю многохвальное имя твое—Отца и Сына и Святаго Духа! Господи Боже мой! Хвалю тя и нынѣ, въ вѣкы, ꙗко помиловалъ еси смиренія моего и не отринулъ еси молитвы моея и милости твоея отъ мене! И нынѣ молютися, Господи, помяни мя Господи в часъ сій, благослови мя и даждь имени твоему [3]) благодать, да всякъ, призываяй

[1]) Слышавъ же. [2]) и къ граду. [3]) С. мосму.

тя мною, рабы твоеа, помянеть же имя мое, избаві и отъ всякоя бѣды и скорби и про-
846 в. сти и грѣ||ховъ его и домъ его благослови и исполни отъ всѣхъ благыхъ, ꙗко не хотещи никому же погыбели, но всѣхъ спасти и в разумъ истинный пріити, и ты еси Богъ нашь и тебѣ слава подобаеть въ вѣкы. Аминь. Сице же ей рекши святѣй, бысть гласъ с небесѣ к ней, глаголющь: дерзай, Парасковѣгіи, мученице моя! Вся, елико проспла еси, дамъ ти и больша сихъ, и мнози о имени твоемъ избавятся отъ печали и бѣды; идеже чтуть память мученія твоего, будетъ благословленіе и радость в дому томъ отъ всѣхъ благыхъ; ты же пойди, почивай во обители Отца моего, на небесехъ; чертогъ уготовися, рай отверзеся, царство небесное ждеть тебе; гряди ктому и почивай с мудрыми дѣвами во вся вѣкы. И слышавши си мученица, возвеселися велми и прослави Бога. Тогда преклони главу, и посѣче ю посѣкатель. И абіе изыде благоуханіе веліе и гласъ с небесѣ бысть, глаголя: радуйтеся праведніи о Господѣ, ꙗко мученица христова Парасковгіи вѣнчася! На утриꙗ же изыде безаконный мучитель на ловъ, и вне||заапу въсхитися конь его на въздухъ и сверже и в дебрь и разсыпашася вся уды его, душю въ зло отвергъша, и бысть гласъ свыше: отмщеніе бысть въ многыхъ святыхъ! Скончажеся святая и славная и добропобѣдная мученица Парасковгіи мѣсяца Октоврия въ 28 день; честное же и святое тѣло ея взяша народи, вѣровавшіи во Христа, и погребоша е честно в дому ея, в немь же исцѣленія безчислена бываютъ въ славу и честь Господа нашего Іисусъ Христа, ему же слава и держава честь и поклоняніе вслаемъ Отцу и Сыну и Святому Духу, нынѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ. Аминь.

847 а. **||ПРОЛОГЪ. Мѣсяца того же 28 святыхъ мучениkъ: Терентія и Неонилы, Нитіи, Ерака, Феодула, Θотіа і Евникія** [1]).

Стихъ: съ седмыми чяды двойца мученичьская честь-мечное посѣченіе въмѣняше.

Сіи святіи мученици, въ единомъ дому пребывающе и Боту выну скровнѣ служаще, оболгани бывше [2]), и предъсташа судищу, и Христа исповѣдаша, идолы же хуляху. Повѣшени бывше и строгани безъ милости, таже оцтомъ лютымъ ꙗзвы ихъ кропляху, и жюпеломъ съ долу подъжигаеми, и [3]) моляхуся, молкомъ другъ друга тѣшаше. И не презрѣ Богъ моленіа ихъ, но ангели невидимо отъ узъ ихъ свобожаху и цѣлбу подаваху; злочестивыя же ужасъ и боꙗзнь обдержаше. Потомъ на колiи повѣшени бывше [4]), и никоегоже зла пострадаша; звѣремъ въ снѣдь вдани быша, безъ вреда отъ всего съхранени быша; в конобь, смолою врющь, въверженi быша и врѣніе смолное в воду студену преложися. Видѣвше убо злочестивіи, ꙗко ни въ смѣхъ мукы || святымъ касаются, мечемъ главы 847 б.
имъ отсѣкоша.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ преподобнаго отца нашего Стефана Саваитина.

Стихъ: мудростію словесъ ти, преподобне Стефане, церкви украспся и свѣтлостію житія твоего, о творче пребогатный, миръ обогатися и праздньствуеть въ двадесятъ осмый ты.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ иже въ святыхъ отца нашего Арсенія, архіепископа серъбскаго.

Стихъ: въ отверзеніи благоутробія ти и въ предстоянiи нищихъ отверзошатися небеса, и предстоиши Христу Богу любезнѣйшимь ти чадомъ, о Арсеніе, святителю любезнѣ, и нищу божественую подавая и съ дерзновеніемъ вопіеши Христу въ двадесятъ осмый: се азъ Господи и дѣти моя!

---

[1]) Сличено съ греч. мѣсячною Минеею. [2]) Должно быть: быша (διεβλήθησαν). [3]) и — лишнее. [4]) ῥοπάλοις τύπτονται,—подвергаются ударамъ кольями.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ святыхъ мученикъ: Ѳеренфия Африкина, Максима, Помпія и иныхъ 36 [1]**).**

Стихъ: посѣкаютъ Ференфія, ꙗко точащу млеко, показа чюдо ново, аще и посѣченъ; убиваютъ зліи поклонници бесовьстіи, три поклонники троическыа мечемъ мужа съ страдалникы вкупѣ 36.

Сіи святіи мученици пострадаша при
847 в. Декіи цари и Фертунатѣ [2]) игемонѣ, || во Африкіи рождени бывше и подвигшеся. Сіи убо біени [3]) быша жилами суровыми, потомъ жезліемъ, таже желѣзы раждьженными по плещема пожжени быша и, възливающе на раны оцетъ съ солію, и узы терсенины растлѣваются [4]) и, пакы абіе въпрошени бывше и не покорше, узами связани бываютъ и, желѣза разжегше и по земли положше, влечаху сихъ нагы по нихъ; потомъ в ровъ вьвержени бывше, имуще зміа и скорпія, и невредженi пребывше, мечную воспріяша кончину.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ память преподобнаго отца нашего Фирмиліяна, архіепископа кесарійскаго, и Мелхиона мудреца, прозвитера антиохійскаго. Сіи низложиша Павла Самосатьскаго.

Стихъ: с миромъ умираютъ мирная чада Ирміліанъ [5]), с нимже и Мелхіонъ.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ память святыя Февроніи, дщере Иракліа царя, святаго и священномученика Киріяка, ꙗвльшаго честный крестъ при святѣй Еленѣ.

Стихъ: смѣшь с масломъ, Киріаке всеблаженне, свою кровь честную, съмѣшеніе ново содѣла.

847 г. Сей святый Киріакъ по ꙗвленіи честнаго и животворящаго креста... См. выше стлб. 1967—8.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ страсть святыя мученици Парасковгіи.

Въ царство Диоклитіане та бѣ отъ града Иконійскаго, христіяна имущи родителя... См. выше стлб. 1968.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово о купци христолюбивѣмъ, емуже сътвори бѣсъ напасть, милостыня его не терпя, благый же Богъ добродѣтели его ради отъ недуга исцѣли и, и дѣтища, заколена его ради, чюдодѣя, воскреси.

Повѣдаше нѣко отъ отець вещь, дивну и ползы исполнену, и ꙗко нѣкто купець благовѣренъ и милостивъ... См. выше стлб. 1970.

МѢСЯЦА ТОГОЖЕ, ВЪ 29 ДЕНЬ страсть святыя великомученици Анастасіи римскіа.

Мученица Анастасія бяше отъ Римъскаго града, въ царство Диоклитіяна, дщи благовѣрну родителю и богату, отъ матери научися христовѣ вѣре, а отъ Хрусогона, христіяньскаго учителя, научися святымъ книгамъ. Въсхотѣ же ея мужь елинъ, богатъ, и поꙗтъ ю. Сиже, зане бѣ христіана, ненавидяше его и не сняся с нимъ на сочетаніе, и миловаше нищая и посѣщаше сущаа в темницахъ: || того ради и 849 в.
сама отъ мужа вьвержена бысть в темницю. Тогда же и самъ умре. Си же, ис темници изшедши и раздая все имѣніе свое, и пакы служаше святымъ болнымъ, подающи потребу, и умершая погребаше и многы укрѣпляше на мученіе. Ита же бысть на мученіе, ꙗко хрѣстіяна, и, различными муками отъ многъ князій мучена бывши, и посемъ вьвержена бысть в море, и изыде здрава на сухо. И посемъ растяжена бысть по земли къ четыремъ колцемъ и крѣпко мучена бысть; посемъ огневи предана бысть; но отъ пещи избавлена бывши, съ

---

[1]) Слич. съ греч. т. по мѣс. служ. Минеѣ. [2]) (ἐπὶ) Φουρτουνάτου, — (при) Фортунатѣ. [3]) С. бьени. [4]) τριχίνοις ὑφάσμασιν ἀνατρίβονται,—волосяными тканями натираются. [5]) Должно быть: Фирміліанъ.

женами, иже с нею, за Христа усѣчени быша.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ преподобнаго отца нашего Авраамія затворника.

Преподобный отець нашь Авраамій бысть родителю христіяну сынъ, и та принудиста его счетатися съ женою. Любѣ ради христовы по малѣ остави ю, и бысть мнихъ; и исшедъ изъ града 3-и поприщь и затворися въ хлѣвинѣ малѣ. И по 9 лѣтъ умоли его игуменъ быти прозвитеромъ і учити невѣрныя вѣровати Христу. И, поставивъ
849 г. я || попомъ, посла в весь еллиньскую. И много біенъ бывъ отъ нихъ, обаче обрати я ко Христу, и вся крестивъ, и паки пришедъ, в первѣй затворися хижи. Умершу же по плоти брату его, и оста дѣтищь седми лѣтъ, женескъ полъ. И ту поимъ святый, затвори ю близъ себе въ другой келіи, и по 20 лѣтъ возраста ея съключися ей завистію бѣсовьскою впасти въ блудъ, и отбѣже срама ради стрыя своего, и в горшее впаде; иде бо во инъ градъ и пребысть в гостинници съ блудницами, злая дѣющи. И по лѣтѣ единомъ, увѣдавъ ю святый Авраамій, и исшедъ отъ затвора и во образъ воиньскый оболъкся, и всѣдъ на конь, доѣха мѣста, идѣже бѣ та, и отъ паденія исхити ю и, приведъ ю, паки въ своей келіи затвори. И толико покаяніе показа, ꙗко и знаменія показати ей многа, и тако скончася. Преподобный же Авраамій въ глубоцѣ старости къ Богу отъиде.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ страсть святыхъ мученикъ: Клавдіа, Астеріа, Неона, и Неонилы [1]).

Тіи бѣша при Діоклѣтіанѣ цари и при
850 а. Лусіи [2]) игѣ||монѣ киликѣйстемъ, уни бо възрастомъ, братія бо присная, родомъ сауране, отъ града Ларандѣйска [3]). Мачеху же имуще и отца своего имѣнія ищуще, идоша в Мопсиестійский градъ прѣтися предъ гѣмономъ. Мачеха же, не хотящи что воздати имъ, оболгa, ꙗко хрѣстіаны. И приведены бывьше и въпрошени, исповѣдаша имя христово дерзновенно: тѣмъ, увидѣни бывше, мучени бывше и строгани крѣпко. И по многыхъ мукахъ различныхъ, совокупивше я, воини ведоша я во инъ градъ, идѣже на древѣ пригвождени бывше, скончашася. Посемъ приведена бысть святая Неонила и, повѣшена бывши за власы и біена сущи, отдасть духъ свой Господеви.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ святаго апостола Клеопы, единого отъ 70, и преподобнаго отца Иосиѳа, патриарха Костянтина града.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово о исходѣ души и о восходѣ на небеса по смерти.

Блаженный Іоаннъ милостивый о памяти смертьнѣй і о исходе души присно глаголаше, ꙗко бѣ ему откровено отъ святого || Семиона столпника. Исходящи бо, 850 б.
рече, души ис телесе и хотящи взыти на небеса, усрѣтають ю лицы бѣсовъ, и пытають первіе лжи и клеветы; да аще отъ того не покаялася будеть, то удержана будеть отъ бѣсовъ. И паки выше усрѣтають [4]) ю бѣси душю, и пытають блуда и величанія; аще и сихъ покаялася будеть, то избавится отъ нихъ. И многа запинанія и истязанія души отъ бѣсовъ, идущи до небеси — посемъ: зависти, ꙗрости, гнѣва, гордости, срамословіа, непокорьства, лихвы, сребролюбія, піаньства, злопомнѣнія, чародѣянія, потворовъ, обыѧденіа, братоненавидѣнія, убійства, татьбы, немилосердіа. И егда же окаѧнная та душа отъ земля до небесе идеть, кромѣ ея ангели святии

---

[1]) Сличено съ греч. текстомъ по греч. мѣсячной Минеѣ, съ которымъ, впрочемъ, настоящее житіе имѣетъ мало сходства. [2]) (ἐν ὑπατείᾳ) Λυσίου, — (при) Лисіѣ. [3]) сауране, отъ града Ларандѣйска—нѣтъ соотвѣтствующаго въ греч. текстѣ. [4]) Прол. устрѣчають.

суть, и не помагають ей, но сама душа о собѣ слово отдасть покаяніемъ и добрыми дѣлы и боле всего милостынею; его же бо грѣха забвеніемъ здѣ не покается, то милостынею избавится отъ насилія бѣсовьскихъ мытарьствъ [1]). Да, се вѣдуще, бра-
850 в. тіе, убоимься || горкого того [2]) часа, егда срящуть ны суровии они и немилостивіи мытари, к нимъ же недоумѣти начнемъ, что рещи: тѣмъ нынѣ покаимся [3]) отъ всего зла и по силѣ нашей сътворимъ милостыню, могущую ны проводити отъ земля на небо и отъ бѣсовьскаго удержанія. Многа есть убо ненависть ихъ на насъ и великъ убо намъ страхъ и велика бѣда въздуха того; ибо отъ града во инъ градъ на земли идуще, требуемъ проводящаго ны, да не, заблудивше, въ злаа та впадемъ,-ли в рѣкы непроходны, ли в разбоиникы неизмолимы [4]): колико паче наставникъ и божественыхъ руководитель требуемъ, идущу [5]) на долгый онъ, вѣчный [6]) путь, еже есть смертный день, отъ тѣла души исходъ и къ небеси въсходъ, егоже не можетъ никуда же минути.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово святаго Василія о оклеветаніи [7]).

Въпроси нѣкто святаго Василія и рече: аще кто на друга излагая вину грѣха, повиненъ есть самъ грѣху? Святый же Василій отвѣща: сій грѣхъ явленъ есть [8])
850 г. отъ господнихъ реченій, || рекшу: предавый мя той бѣ [9]) грѣхъ боліи имать,— явѣ убо отъ сего, яко Пилатъ, возложь [10]) на... [11]) предавшаго грѣхъ имать, аще и хужій. Предъстаеть же к сему явленно: Адамъ възложи вину на Евву и Ева возлагающи на змѣю, и ни единъ же ихъ не изоста [12]), яко безъ виненъ, и безъ мукы. И то убо божіе еже на нихъ изреченіе соблюденіемъ то являеть; Адаму бо, за отвѣтъ принесшу жену, — юже далъ ми еси, та ми дала и снѣхъ, — Богъ же к нему рече: яко послуша гласа жены своея и снѣ [13]) отъ древа, егоже заповѣдахъ ти не вкушати единого, проклята земля в дѣлехъ твоихъ, и яже потомъ, яко повелѣваеть рабомъ слушати еже по плоти господій своихъ, въ славу божію, со всякымъ разумомъ, в нихже аще законъ божій не раздрушается, со страхомъ и трепетомъ, въ простотѣ вашей, яко же Христу, повинуетеся раби христови, творяще волю божію отъ душа со благоразуміемъ [14]), работающе Господеви, а не человѣкомъ, вѣдуще, яко кождо аще кто сътворить добро, то и пріиметъ отъ Бога,—аще рабъ, аще сво||бодь; елико суть въ ярмѣ, своимъ гос- 851 а.
подѣмъ раби всяку честь отдадять [15]), яко да имя господне и ученіе не хулимо будеть. А иже вѣру имуще ко Господу, да не преобидять никогоже, яко братія суть. Рабомже своимъ господемъ повинутися, во всемъ благоугодномъ быти, ни въпрекы глаголюще, ни ропчюще, но всю пріязнь показающе Богу [16]), да ученіе Спаса и Бога нашего красится въ всѣхъ; яко подобаетъ чтити родителя и боятися, яко и Бога, в нихже аще нѣсть заповѣди [17]) и пакости, яко же и к самому Богу мати его рече: чадо, что сътвори намъ сице? се отець твой и азъ, скорбяща [18]), искаховѣ тебе! И по малѣ вниде [19]) с нима в Назаретъ и бѣ повинуяся имъ. Чяда послушайте родитель своихъ о Господѣ, се бо есть праведно; чьти отца и матерь, яже есть заповѣдь въ правомъ повелѣніи, да благо тебѣ будетъ и будеши долголѣтенъ на земли [20]) о Господѣ Бозѣ нашемъ, ему же слава и держава честь и поклоняніе всылаемь святѣй, животворящій и не раз-

---

[1]) Прол. мытарь. [2]) Прол. сего. [3]) Прол. покаемься. [4]) Прол. неумолимы. [5]) Прол. идуща. [6]) Прол. и вѣчный. [7]) Прол. о клеветаніи. [8]) Прол. вмѣсто: есть—еже. [9]) Прол. тебѣ. С. тобѣ. [10]) Должно быть: возложь вину. [11]) Должно быть: на Христа, меньшій. [12]) Прол. отъ нихъ не изооста. [13]) Прол. снѣлъ. [14]) Прол. съ благоразумомъ. С. со благоразумѣемъ. [15]) Прол. и всякому честь да отдадять. [16]) Прол. благу. [17]) Прол. и нѣсть заповѣдія. [18]) Прол. скорбяще. [19]) Прол. сниде. С. сниде. [20]) Прол. здѣсь оканчивается слово.

дѣлимей [1]) и неизреченнѣй Троици,— Отцу и Сыну и Святому Духу нынѣ и присно і во вѣки вѣкомъ. Аминь.

851 б. **||В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ мученіе святыя и добропобѣдныя мученица Анастасіа Селуняныни [2]).**

Въ время [3]) Диоклитіана царя и того състолника Валеріяна [4]), старѣйшиньствующу Прову [5]), бѣ гоненіе велико [6]) хрѣстіяномъ в Римѣ, и се нѣціи отъ прелогатай [7]) пришед'ше рѣша Прову [8]) старѣйшинѣ: молим'тися, господи нашь; есть монастырь, иже прямо граду, христіяныхъ женъ, еже нарицаются преподобныя,—Софія [9]) первое, Анастасіа, и есть в немъ дѣвиць 5, второе—Софія і Анастасія, Феоктисти, Ѳеодотіи и Анастасія [10]). Та убо Анастасія и цел'бы многы творить и ѩвѣ укаряетъ уставы наша [11]) и богы хулить всегда, глаголющи: пріидеть година, егда святѣи помолять Бога за хрѣстіяны, и погубить вся, кланяющаяся кумиромъ изваяннымъ, и прославить вся, ѩже погуби Провъ,—мужи убо и жены [12]). Слышавъ же се Провъ [13]), посла в монастырь приставника своего, и инѣмъ слугамъ такожде рече [14]): шедъше на мѣсто то, приведите ми ту сѣмо [15]). Шедъше же, потрясоша враты монастырьскими. И напрасно услышав'ша|| дѣвы вопль, вшедъша на хлѣвину, зазрѣша долу, и видѣв'ше воины, и ужасошася, и припадоша къ велицѣй Софіи, глаголюще: госпоже и мати наша! сътвори с нами милость; егда како мнящеся си, ѩко сосуды имамъ служебныя здѣ, и тѣхъ ради влѣзуть и поубожать ны и погубимъ мьзду черноризиць, купно же и дѣвьственую нашю. Тако же симъ плачющим'ся, онѣмъ на долзѣ трясущемъ враты монастырьскими [16]) и немогущимъ отврести, взем'ши сѣчиво [17]), разсѣкоша двери вся [18]). Дѣвица же, видѣв'ше бывшая, отвер'зоша стороннѣи двери [19]) и избѣжаша же три: Анастасія [20]), Феоктистіи, Феодотіи; Анастасіи же не да великая [21]), глаголющи: Анастасіи не дамъ излѣсти, дон'деже увѣмъ, что есть быв'шее се; не бо изгублю [22]) бисера своего, еже есмь въскормила, треи лѣтъ ей сущи, даже и до днешняго дне, уже бо есть двудесятъ лѣтъ. [23]) Многу быв'шу мятежю и, отверзоша двери монастырьскія воини, и влѣз'ша, рѣша [24]) ко игуменіи, ей же имя Софія: ей [25]), старице, даждь ны отроко||вицу [26]), юже имаши зде, нарицаемую [27]) Анастасію. Си же, припадши имъ, рече [28]): молювыся, дадите ми ю въ два часа, ти тако велите, и ѩкоже сътворите [29]). И поимьши игуменія Анастасію, в'веде ю въ церковь и представи ю свя-

851 в.

851 г.

---

[1]) С. и нераздѣлимей—нѣтъ. [2]) Помѣщенное въ Acta Sanct. Octbr. т. XII, стр. 520—528, житіе Анастасіи римской въ основѣ сходно съ этимъ, но отличается отъ него большими подробностями въ описаніи мученія св. Анастасіи и тѣмъ, что тамъ нѣтъ большей части рѣчей, помѣщенныхъ здѣсь. Въ р. К. Б. № 1258 л. 395 на обор. въ заглавіи этого житія нѣтъ слова—селуняныни, а сказано: мученіе святыя и преподобныя мученіця Анастасіи. Благослови отце! Варіанты приведены изъ этой рукописи. [3]) Въ дни. [4]) и снастолника его Валеріа игемона. [5]) старѣйшиньствующу Прову—нѣтъ. [6]) прьвое прогнаніе. [7]) отъ посланникъ нѣціи, иже бѣша послани мучити христіаны. [8]) Прову—нѣтъ. [9]) монастырь есть противу граду, рекомыа (рекомый) Софіинь. [10]) (рекомыа Софіинь) и в немъ пребываютъ постниць пять: Софіа игуменіа и Афонасіа и Ѳеоктистіи и Ѳеодотіи и Анастасіа чистая. [11]) рѫгается житію нашему. [12]) грядеть время, егда Господь пріидеть и погѫбить вся кланяѫщаяся идоломъ; въся же христіаны прославить славоѫ вѣчною и небесное царствие даруеть имъ. [13]) Слышавъ же си игемонъ. [14]) (посла) старѣйшинѫ мучителемъ и иныя предстояти въ помощя ему, и рече: [15]) Приведѣте глаголемуѫ Анастасиѫ. Дальше до указаннаго мѣста пропускъ. [16]) До этого мѣста пропускъ. [17]) сѣчива. [18]) двери монастырѫ. [19]) отвръзше отъ другыѫ страны двери. [20]) Аѳанасіа. [21]) Анастасіи же Софіа не дасть отъіти. Въ С. было: великая Софіи, но потомъ сл. Софіи зачеркнуто. [22]) Отъ слова: глаголющи—иначе: чадо Анастасиа! не устрашайся, нінѣ бо время подвига есть; се женихъ твой Христосъ хощеть вѣнчати тебе; не хощѫ бѣжати тебѣ отъ монастырѣ (монастыря); не хощѫ погубити... [23]) его же трілѣтна въ монастиръ въземъ, въспитахъ, и се нинѣ 18 лѣтомъ сѫщѫ. [24]) вънидошѫ и глаголашя. [25]) ей же имя Софія: ей—нѣтъ. [26]) юпакѫ сіѫ. [27]) рекомѫѫ. [28]) она же пріпад'ши къ нимъ, глагола. [29]) молю убо васъ; оставите ми сіѫ два часа и потомъ, ѩкоже хощете, творите.

тѣй трапезѣ и запрети ей, глаголющи [1]): чядо мое, Анастасіе! Вѣси, ꙗко тріи [2]) лѣтъ тя подꙗхъ [3]) в монастырь сей [4]), и нынѣ еси хотѣніемъ божіимъ 20 лѣтъ [5]), и научихъ тя вся божественныя книгы, и ничтоже тебе не гонькзнеть, еже любить Богъ [6]). Блюди убо, чадо мое, да видиши доброту и веръсту твою [7]); прельстять тя словесы многыми и имѣніи [8]) и пожреши богомъ чюждимъ [9]), не бо, но то суть бѣси злѣи [10]), и погубиши трудъ и вѣру, ꙗже ти Господь нашь дасть [11]); но стани крѣпко, ꙗкоже поистинѣ христова невѣста! И инѣми мнозѣми утверди ю словесы учителница ея Софія [12]). Анастасія же, прослезивꙋшися [13]), рече к ней: послушай мене, госпоже и мати моя, и моливѣ животворꙋца Бога, добродавца душъ нашихъ [14]), иже в той часъ можеть дати слово во уста на-
852 а. ша и разумъ въ сердца наша, и да ра||звержеть слуха сердець нашихъ, что и како отвѣщаемъ врагомъ его, к тому бо приверземъ всю свою нашю мысль [15]). Ты убо, госпоже моя, не остани молящися ко Господу о мнѣ, и не дѣй мене, да гряду путемъ [16]).

Гнѣва же исполнивꙋся пущеный той [17]) о увѣщаніи игуменинѣ, устремивъжеся [18]), ꙗ за руку анастасіину съ гнѣвомъ и влече ю вонъ из монастыря [19]), и ту наложи ей веригы [20]) на выю и веде ю в Римъ [21]). И, вшедꙋши в терницю, ста предъ старѣйшиною Провомъ [22]), иже абіе вопроша ея [23]), глаголя: како ти имя? Си же рече: Анастасіа. Старѣйшина рече: почто ся нарицаеши Анастасія? Ꙗко востави мя Господь и Богъ мой труждатися предъ тобою, да негли побѣжду отца твоего сотону [24]). Игемонꙋ же рече к ней, кементарисіемъ рекый [25]): послушай отца своего, Анастасіе чадо, и пожри богомъ; и аще меня послушаеши, дамꙋ тя мужю едпному отъ боляръ, славну [26]), и дамꙋ ти имѣніе и ризы многы и бисеръ и челядь многу, и блажити тя имуть вся жены на земли [27]). Блаженная же Анастасіа рече ему: послушай, бесчестне || и всякоя истины 852 б.
враже [28]): кто стояй [29]) предъ судіею и народомъ [30]), брань снитися хотя рукама со супротивникомъ, ризами утворенъ борется [31]), а не ли, малъ платокъ вземъ на хребетъ, возꙋвлечет [32]) рызникъ, ти тако сходитися съ супротивникомъ [33])? Азъ же, ожидающи муки пріати Христа ради отъ тебе,

---

[1]) Поемши же Софіа святꙗ, въведе въ олтарь и начять учити ѧ, глаголя. [2]) С. три. [3]) тріемъ лѣтомъ сѫщѫ поѫх тя. [4]) сей—нѣтъ. [5]) и нінѣ благостиѫ божіѫ (божіею) имаши 18 лѣтъ. [6]) и научихтя въсему пісанію и нічьсого же у лишена еси отъ ꙗже миоѫ вѣдомыхъ о иночьстѣмъ прѣбываніи; нінѣ, чядо мое, время подвига прочее наста и блюди... [7]) и не зри на красотѫ лица твоего. [8]) да не прѣлъстятъ ума твоего [9]) и поклонишися идоломъ. Дальше пропускъ. [10]) До этого мѣста пропускъ. [11]) и погубиши талантъ свой, его же вързѫчи Господь, а не человѣкъ. Дальше пропускъ. [12]) До этого мѣста пропускъ. [13]) прослезивꙋшися—нѣтъ. [14]) слыши мати и моли живодавца Бога о душахъ нашихъ. [15]) иже въ часъ подвига можетъ въселитися въ тѣло наше и отвръсти ушеса сердець нашихъ, како отвѣщати тогда, и тому възложимъ печаль нашѫ, могѫщему спасти насъ. Дальше пропускъ. [16]) До этого мѣста—пропускъ. [17]) Разгнѣвавжеся старѣйшина мечникомъ. Дальше пропускъ. [18]) До этого мѣста пропускъ. [19]) и емъ святꙗ за рѫкѫ, изведе ѧ вънъ. [20]) и възложь веригы. [21]) и веде ѧ въ градъ. Такъ и въ греч. текстѣ. [22]) и пришедши на съборище, ста предъ игѣмономъ Авактиеемъ. [23]) въпроси же ѧ Авактій [24]) Отъ словъ — глаголя: како... до этого мѣста иначе изложено, но мысли тѣже. [25]) Абіе же Авактій начятъ льстными словеси глаголати ей. [26]) вѣдамъ тебе за единого отъ боляръ, стоѫщихъ у царѣ. [27]) и дамъ ти злато и сребро и ризы многоцѣины и бисеръ, егоже николиже еси видѣла, и рабы въ еже служити тебѣ. [28]) Отъ: Блаженная же... въ р. К. Б. иначе и полнѣе. Святая же Анастасіа възрѣвꙋши, рече къ нему: послушай мене, о безумне! Ніколиже ли видѣхъ злата и сребра азъ? бисеръ, егоже имѣѫ, нікымъ же отъ васъ видимъ есть; бісеръ же, его же вы сказуете мнѣ, въсѣми видимъ есть. Игемонъ же къ ней: и где бісеръ сей, рече, его же ты глаголеши? Святаа же: на небеси есть, рече, идѣже вѣрѫ имѣѫ. Игемонъ же Валеріе глагола ей: послушай мене, Анастасіе, ꙗко своего отца, и повинися пожрѣти богомъ; аще ли (ни?), то, тако ми великаго бога—Ареты! прѣдерѫ ризѫ твоѫ до долѣ, и тако нагѫ въ срамъ въсѣмъ поставлю тя. Святаа же, прослъзившися, рече: о безаконне и въсѣкоѫ злобы испльнене, сыне діаволь и враже въсѣкоѫ правды... [29]) стоитъ. [30]) народомъ—нѣтъ. [31]) и хотя съ сѫпротивникомъ своимъ братися и, связавъ рѫцѣ, грядетъ къ нему; или кто въ подвигъ внити хотя и въ ризы облачітся? Дальше пропускъ. [32]) Должно быть: совлечетъ. [33]) До этого мѣста пропускъ.

не нага ли пріиду на брань, дондеже побѣжду тя купно со отцемъ твоимъ сотоною силы ради Господа моего Ісусъ Христа [1])? Сей [2]) же, разгнѣвався, повелѣ слугамъ [3]) заушити [4]) ю по лицу и глаголати к ней: не бляди предъ судіею [5])! и повелѣ слугамъ растерзати [6]) ризу ея отъ горы до долу [7]) и постави ю предъ всѣми нагу [8]). Рече ей судіи [9]): добро ли ти есть? лѣпо [10]) стыдѣніе то? Си же рече: ей, добрѣ ми лѣпо, ꙗкоже и малы выше рѣхъ, ꙗко кто, наругаемъ, пред нимъ облеченъ стоитъ [11])? Тогда повелѣ судіи распяти ю четыремъ [12]) і огнь принести многъ и подъслати под нею и всыпати камыки горящи и смолу и масло, а сверху биті ю бе щадѣнія [13]). Біема же, молящеся Богу, глаголющи [14]): помилуй мя, Боже, по велицѣй милости твоей [15]). И сице молящися, біема безъ милости, исподи
852 в. же || огнь и скончеваше утробу мученици. Глаголаху же боляре к судіи [16]): послаби отроковици малъ чясъ! Провь же глаголаше [17]): пожреши ли поне нынѣ богомъ? Блаженая же вопіяше [18]), глаголющи: проклятъ буди съ богы своими и вси, иже ся кланяють имъ. И гнѣва паки исполнивсяся судіа, повелѣ повѣсіті ю на древѣ и обращати на ню вратъ. Висящи же на древѣ, терпяше муку крѣпко. Судія рече ей паки [19]): пожреши ли поне нынѣ богомъ, или ни? Добляꙗ же мученица [20]), возрѣвше на небо, рече [21]) и призвавши своего Господа, рече к судіи [22]): слыши о судіе: азъ, имущи Бога своего помощника, иже на небесѣхъ, тому ся кланяю; рекомымъ же ко мнѣ богомъ, иже суть каменіе и древо и прахъ, ни жру, ни кланяюся, не бо есть в нихъ чувьства, ни душа [23]). И се слышавъ, паче ся возбѣсивъ старѣйшина [24]), рече к сичицамъ [25]): оборойте ю на вратъ, да тако скончается злою смертію. И, паки возгорѣвся гнѣвомъ, судіа рече [26]), повелѣ лукоти остры принести и, повѣсивъше ю, тѣми строгати все тѣло ея [27]). Святая же мученица Анастасія, возрѣвши на небо [28]), глаголаше: Господи || Боже мой, иже дарьствова [29]) 852 г.
святымъ своимъ отрокомъ тремъ в пещи огненѣ силу и терпѣніе; даждь [30]) и мнѣ, раби своей, терпѣніе [31]) и утверди [32]) сердце мое, да не мукъ дѣля сихъ отвергуся имени твоего, святого [33])! Судія же, снемь ю съ древа, рече ей: добра ли ти мьзда си [34])? Си же рече: ей, и приснѣе добра ми есть [35]). И о семъ паче ся смяте судія, и повелѣ обрѣзати ей перси, и рече: видимъ, аще ей поможетъ Христосъ. Сѣчець же, вземъ клещи, и извлече сесца ей и, урѣзавъ, возложи на рамѣ ей. Мученица же хри-

---

[1]) Азъ бо всѧ моѧ надеждѧ на Христа мого възложивъ, и нехощѧ пожрѣти идоломъ нѣмымъ и глухымъ; не буди мнѣ сътворити сего. Твори убо, ꙗкоже хощеши, азъ бо не послушаѧ тебе. [2]) игемонъ. [3]) предстоѧщимъ. [4]) бити. [5]) не бляди много прѣдъ игемономъ. [6]) раздрати. [7]) (ризѧ еѧ) на двое даже до долѣ. [8]) срамнѧ. [9]) игемонъ. [10]) Должно быть: лѣпо ли? Въ р. К. Б.: подобно ли ти естъ сице прѣдъ всѣми прѣдстояти назѣ? [11]) ніктоже въходитъ въ бореніе, связавъ рѧцѣ и обълченъ сый. [12]) игемонъ повелѣ слугомъ растягнѧти ѧ на четверо. [13]) Отъ словъ: і огнь принести... въ р. К. Б. иначе: и подсыпавше, рече, огнь, възлѣйте нань масло, ꙗко да сице опалѣема обѣщается пожрѣти богомъ. [14]) Мѧчима же святаа глаголаше, поѧщи. [15]) Приведены еще два стиха 50 псалма. [16]) И сице мѧчимѣ сѧщи святѣй, въпіаху прѣдстоѧщіи, глаголюще ему. [17]) Тогда нѣкый отъ прѣдъстоѧщіихъ слугъ мѧчителскыхъ, Провъ именемъ, глагола къ ней. [18]) Святаа же прилежно въпіаше. [19]) И посла же къ ней Авактій, глагола. [20]) Страстотрѣпица же... [21]) рече—лишнее. [22]) (възрѣвши на небо) и къ нему рече. [23]) Отъ словъ: слыши, о судіе... иначе. послушай мене, враже божій, друже діаволь, наслѣдниче тьмѣ, съпротивниче правдѣ, служителю діаволь! Имамъ на небеси Господа — женіха моего, имамъ невѣстникъ прѣбываѧщій въ вѣкы; а яже вы глаголете богы, не сѧть тъ бози, нѧ каменіе бездушно и древа зыблящася. [24]) разгнѣвавжеся игемонъ... дальше до указаннаго мѣста пропускъ. [25]) Должно быть: сѣчьцамъ. См. въ текстѣ ниже. [26]) До этого мѣста пропускъ. [27]) и повелѣ слугамъ обѣсіті ѧ паки и сътръгати ребра еѧ. [28]) възведши умнѣи очі свои на небо. [29]) даровавый. [30]) подаждь нінѣ. [31]) силу и тръпѣніе. [32]) укрѣпи. [33]) Отъ словъ: и утверди сердце мое... иначе—и утверди вся уды моя и укрѣпи сердце мое и сподоби мя о имени твоемъ умрѣти и получити небеснаа селеніа. [34]) добрѣ ли ти естъ? [35]) ей, много добрѣ ми естъ, рече.

стова во отнеможеніи бысть [1]), и вопроси воды пити. И нѣкто отъ слугъ, именемъ Кирилъ, имѣя втайнѣ вѣру христову [2]), подаяше ей воду. Судія же рече къ мученици: мниши ли, ꙗко в размышленіи своемъ и в҃ бестудіи своемъ мене, Прова обругати хощеши или богы охулити? Святая же страстотерпица Анастасіа рече: мощенъ есть животворець душь нашихъ Господь разрушити буесть твою и о капищехъ возбѣшеніе до кон҃ца погубити [3]). Гнѣва же исполнив҃ся судія о словеси томъ, повелѣ ног҃ти ей истерзати [4]) обою
853 а. руку и ногу||. Мученица же христова, и сію ꙗзву крѣпко претерпѣв҃ши, рече [5]): Господи, Боже мой, сотворивый небо и землю и море [6]), не отверзи мене отъ причастія [7]) святыхъ мученикъ, но вочти с ними и мене грѣшницю [8])! Рече же к судіи: имамъ помогающаго ми Господа; твори, еже хощеши, псе плотоꙗдивъ и кровопійче, ищу же не истинный, бесчеловѣчне! Судія же, паки раз҃гнѣвася [9]), повелѣ обѣ [10]) руцѣ святѣй урѣзати [11]), и, сему быв҃шю и народу вопіющу и глаголющу: умори отроковицу; отинудь николиже бо в мужихъ селика зла нѣси творилъ! Множае бо возбѣсив҃ся вопіющихъ ради проклятый Провъ, повелѣ и нозѣ ей урѣзати и, въскладъ к҃раду, возведе ю горѣ на ню. Мученица же глаголаше, молящися: благодарю тя, Господи Боже мой, ꙗко возмогающю сотвори донынѣ; но и до кон҃ца не отступи отъ мене, рабы своея! Восхватив҃ же ю судія от крады, рече к҃ сѣчьцю: возми желѣзо врачевьское и искрачи зубы ей. Сѣчьци же искрачив҃ше десять зубъ святыя отрововица, омогъши же ся святая мученица, вопроси воды; кровь бо зило течаше отъ устъ ея [12])||. Ки- 853 б.
рилъ же ей паки воду да [13]). И се увидѣвъ судія, повелѣ извести Кирила вонъ из҃ града и мечемъ смерть пріати; святую же отроковицю повелѣ привести на среду [14]) и повелѣ сѣчьцю ꙗзыкъ ей истор҃гнути. Взем҃ же слуга клещи, из҃влече изъ устъ ꙗзыкъ ея и рѣзати хотя; святая же рече к судіи: аще и сосудъ гласа моего отрѣжеши, но мол҃чащихъ [15]) слышитъ Богъ. И вземъ желѣзо, сѣчьца [16]) из҃влече ꙗзыкъ святѣй отроковици и отрѣза и утрь. Воспиша же боляре [17]), глаголюще: доколѣ мучиши отроковицю сію [18])? Старѣйшина же, восхотѣ вь пещи живую сожещи, боляре же [19]) не даша тому тако быти. И тогда повелѣ сѣчьцю изнести [20]) ю вонъ из҃ града и мечемь конець сотворити ей [21]) и плоть ея псомъ поврещи. И поимь ю сѣчець [22]) из҃ града, усѣкну и, собрав҃ше псы многы, повергоша тѣло мученицы на

[2]) Отъ словъ: и рече: видимъ... иначе. ꙗко да пріидетъ, рече, въ него же вѣруетъ Бога, и поможетъ ей. И сътворишѫ тако. Узрѣвши же святаа множество крови отъ неѫ идѫщѫ, и ослабѣ зѣло, и просѣше воды... [2]) имѣѫ вѣрѫ къ Богу. [3]) Отъ словъ: судія же рече — иначе. Игемонъ же Провъ глагола къ ней: мниши ли, ꙗко прочее избавися рѫку провлю? Страстотрѣпица же рече къ нему: твори еже хощеши, мощенъ бо естъ Богъ укрѣпити душѫ моѫ неподвижнѫ и низложитъ съ властіѫ твоеѫ идолскыѫ льсти вся. [4]) истрѣгати обою руку и ногу—нѣтъ. [5]) и тѫ мѫкѫ доблестьвнѣ сътрѣпѣ, и моляшеся, глаголящи. [6]) Отъ слова: сотворивый—иначе. едине бесмертне, прізри съ небесе и виждь нѫждѫ моѫ и не... [7]) събора. [8]) но съчетая мя съ ними. [9]) Отъ словъ: Рече же к судіи—иначе. И пріиде съ небесе ангелъ и глагола ей: Анастасіе! крѣпися и дрѣзай; Господъ бо естъ съ тобоѫ. Она же о словеси его зѣло възрадовася, и множае паче перъвыхъ словесъ начатъ укарѣти игемона и вся службы его безаконныѫ и мрѣскыѫ. Повелѣ же игемонъ... [10]) обѣ—нѣтъ. [11]) отсѣщи. [12]) Отъ словъ: и сему бывшу и народу вопіющу:.. иначе. и сътворишѫ тако; народи же, сіа видѣвше, молѣхѫ его, глаголяще жалостнѣ: молімтися, ослаби ю нынѣ и се и прочее, доволно бо быть ей, еже пострада. Онъ же не послуша ихъ, нъ повелѣ слугамъ своимъ възяти врачевнаа желѣза и истрѣгнѫти зѫбы ея. Они же вскорѣ сътворишѫ повелѣннаа. Святаа же паки, множае изнемогши, начатъ просити водѫ, ꙗко да въкуситъ; рѣка же крови изъ устъ еѫ исхождааше. [13]) дасть ей водѫ и питъ. Дальше, до указаннаго мѣста иначе. [14]) До этого мѣста иначе. Паки же народи въпиѭхѫ, молящеся ему и глаголяще: поне нінѣ остави сиѫ; доволно бо пострада. Онъ же ні тако послуша ихъ, но повелѣ ѫзыкъ еѫ отрѣзати. Дальше до словъ: святая же рече—пропускъ. [15]) аще и ꙗзыкъ мой урѣжеши, нѫ сердце мое непрестанно въпіетъ къ Господу и паче млъчащаа... [16]) Въземже слуга клѣщя [17]) народи. [18]) доколѣ, о человѣче, не престанеши? недоволно ли быть ей селико мѫкъ, нѫ и еще немилостивнѣ съ нѫждеѫ хощети душѫ еѫ изяті? [19]) народи. [20]) мечнику извести [21]) и мечемъ главѫ еѫ усѣкнѫти. [22]) деомис.

ядь [1]); пси [2]) же не коснушася святого телеси ея, но и птица небесныя своими крилы покрываху тѣло страстотерпныа дѣвица. Блаженная же Соѳія, игуменія анастасіина, видѣ во снѣ ангела [3]), глаголюща к ней: въстани и возми тѣло чада сво-
853 в. его || Анастасія, процвете бо трудъ ученія твоего и свершенымъ мученіемъ трудися и сконча; имаши ю, молящуюся за тя и за вся печалныя. Воставши же великая Софія, учителница ея, и, взем҃ши одежу и понявы [4]), изыде, пекущися [5]), изъ монастыря, не бо вѣдяше, камо ити. Се паки ангелъ господень, предъставъ, ведяше ю, дон҃деже пріиде на мѣсто, и видѣв҃ши ю тако сдроблену, плачющи купно и радующися, благодарьствоваше Бога, сподобив҃шаго ю за ся толико стерпѣти. И, вземльши же она тѣло, понесе отъ мѣста и гробу предати и, изнемог҃ши же, не вѣдяше же что сотворити [6]). По строю же божію се два черньця [7]) бѣжаша томителя, обрѣтостася на мѣстѣ и, видѣв҃ша тѣло добрыя мученица и старицу, не могущу его нести, и оста с нею и помогаста ей и [8]), вземьше тѣло добрыя мученица, принесоша на мѣсто, нарицаемое Псоро [9]), близъ великаго [10]) града Рима, и, скончав҃ше лѣпую пѣснь [11]), положиша пресвятое тѣло ея съ прочими [12]) святыми [13]); многы бо мученикы изби Провъ старѣйшина. Преставижеся
853 г. святая, добропобѣ||дная мученица христова Анастасія мѣсяца Октября въ 30 [14]). Тако добрѣе трудив҃шися и Христу угодив҃ши святая раба божія Анастасія, прія отъ трудоположника Христа Бога нашего [15]), с нимъ же Отцу купно со святымъ и животворящимъ Духомъ честь и покланяніе во вся вѣкы вѣкомъ. Аминь.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ сказаніе преподобнаго отца нашего Ефрѣма Сирина о житіи преподобнаго отца Авраамія затворника [16]).

Братія моя! Хощю вамъ повѣдати житіе добро и совершено мужа дивна и совершена, еже наченъ добро дѣло [17]) и скончавъ, прославленъ бысть. Боюжеся начертати дивное и свѣтлое написаніе образа дѣтели его. Обое же [18]) житіе добро и совершено мужа сего; азъ же немощенъ и грубъ; иже [19]) образъ дѣтели его свѣтелъ и дивенъ; шарови [20]) же мои худи и темни. Обаче, ꙗко [21]) немощенъ и грубъ, подробну [22]) глаголю. Немощно бо есть постигнути конечнаго повѣданія, ꙗкоже бы подобало сказати вамъ доволно [23]) о вторѣмъ Авраамѣ семъ, иже бысть в лѣта наша и пожитъ на земли ангельскимъ [24]) житіемъ, стяжа же терпѣніе крѣпко [25]), || и сподоб- 854 а.
ленъ бысть небеснѣй благодати; понеже отъ уности очистися церковь [26]) быти свя-

---

[1]) събравше же дівіѫ звѣря множество и припустиѫ на тѣло сватыя. [2]) звѣріе. [3]) Въ нощи же той великаа Софиа видѣ ангела, вѣнчаваѫща Аиастасиѫ. [4]) Отъ словъ: (процвѣте бо) трудъ ученія твоего... до этого мѣста—иначе. (процъфте бо) тѣло еѫ ꙗко финикъ, не бо без ума сътвори труды Анастасна. Въземши же игуменіа плащаницѫ и изыде... [5]) скрьбящи. [6]) Отъ словъ: и видѣвши ю тако сдроблену... до этого мѣста—иначе. дошедши же тѣла святыѫ, и не имѣ, что сътворити, начатъ скрѣбѣти и плакати. [7]) С. черныца. [8]) видѣшѫ тѣло святыя и игуменіѫ. стоѫщѫ и не имѫщѫ что сътвориши, не могѫщи нести тѣла еѫ; въземше же... [9]) Псоръ. [10]) на парочитѣ мѣстѣ града... [11]) подобная пѣнна. [12]) другіими. [13]) Отъ этого мѣста и до: Преставися—пропускъ. [14]) въ 29 день. [15]) Отъ словъ: Тако добрѣе—иначе. Сіце убо подвизася святаа христова невѣста, показавши въ женствѣмъ тѣлѣ мѫжескѫ крѣпость, и попра змиевѫ главѫ и вѣнцемъ побѣднымъ отъ подвигоположника Христа вѣнчася и съ ангельскыми ликы нінѣ въдвореяется на небесѣхъ, молящи о насъ непрестанно, ꙗко да и мы вѣчныхъ благъ сподобимся насладитися въ царствѣ небеснѣмъ о Христѣ Іисусѣ Господѣ нашемъ... [16]) Сличено съ греческимъ текстомъ житія по изданію: Sancti Ephraem Syri opera omnia, Romae 1743 г., т. 2, стр. 1—20. [17]) добро дѣло—лишнія. (πολιτείαν...) ἥντινα ἀρξάμενος... [18]) Ἰδοὺ γὰρ,—Ибо вотъ. [19]) Вмѣсто: иже—должно быть: и,—καὶ. [20]) τὰ δὲ χρώματα, — а краски. [21]) Ἀλλὰ ὅμως,—но, хотя (я). [22]) πλὴν,—однако. [23]) εἰ καὶ ἐπαξίως μὴ καταλαμβάνω τὸ τέλειον, διηγοῦμαι οἷός τε εἰμὶ,—хотя я, какъ слѣдовало бы, не понимаю его совершенства, но разскажу, на сколько могу. [24]) (πολιτείαν) ἀγγελικὴν καὶ οὐράνιον,—ангельскимъ и небеснымъ. [25]) ὡς ἄδαμας,—какъ адамантъ. [26]) ναὸν γενέσθαι, — быть храмомъ.

таго Духа и очисти себе сосудъ быти святаго [1]), да вселится Богъ в онь.

Сей блаженный, нынѣшній [2]) родителя имѣ богата зѣло; любляста же и паче мѣры человѣчьска обычая, и обручиша отъ дѣтьска, чающе предъспѣяти ему в сану; но и тако не хотяше. Отъ уности же церквы праздноваше и божественыхъ писаній сладько послушаше и поучашеся в нихъ. Родителя же его нуждаста и брацѣ причаститися; но самъ той не хотяше. Побѣждену же бывшю множицею има, ꙗко да поиметъ жену [3]), и бывшу браку, в чертозѣ с невѣстою [4]), внезапу же, ꙗко свѣтъ, въ сердци его восія благодать, и искочивше из дому, образъ наставу бысть свѣта оного [5]), егоже въслѣдъ изшедъ, изыде изъ града поприщу двою вдалече и, обрѣтъ хлѣвину праздну и вшедъ, вселися в ню с радостію веліею и веселіемъ сердца, славя Бога ту. Ужасть же бысть родителема его со ужикою его бывшемъ [6]) и, изшедъше, всюду искаху блаженаго. По днехъ
854 б. же седминадеся||техъ обрѣтоша и в кельи, молящася Богови и, видѣвше и дивишася. Блаженый же рече к нимъ: что ся дивите, но паче славите человѣколюбца Бога, избавльшаго мя сквернаго безаконія, и молите Бога за мя, да до конца понесу благый ꙗремъ, егоже сподобилъ мя есть Господь пріяти недостойнаго, пожившши же угодно в любви [7]), милосердую волю его сътворити [8]). Они же, отвѣщавше, рѣша: аминь. Молижеся има, да не часто стужають ему, приходяще, и затворивъ двери, затворися вънутрь, оставивъ дверци малыя едины, юдуже пищу пріимаше. Просвѣтижеся помыслъ его благодатію и, предиспѣя в добромъ житіи въздержаніемъ, веселіе стяжа себѣ, славу и смиреніе и цѣломудріе и любовь [9]). Слава же пронесеся всюду о немъ, и вси, слышавше, прихождаху видѣти его, купно же и полꙁу пріимаху отъ него; дастьбося ему слово премудрости и разума и утѣшенія, и бѣ о немъ слышаніе и слова [10]), ꙗкоже свѣтла свѣтпла [11]). И приключижеся почити родителема его по десяти лѣтъ || отшествія его, оставльша 854 в. ему стяжанія многа и злато много. Умоливъ же ближника своего, нѣкоего друга, раздаꙗти нищимъ и сирымъ, ꙗко дабы не оставилъ молитвы [12]). И тако сътворь, пребысть бес печали. Сицево же бѣ тщаніе великое блаженаго, ꙗко да не прилѣпнеть умъ его никацѣхъ же земленыхъ вещехъ, и сего ради ничьсоже не стяжа на земли, токмо ризу едину и стихарь власянъ и опаницю, в нейже вкушаше, и рогозину, на нейже почиваше [13]). Посемъ же въ всемъ стяжа смиреномудріе лише чисмене [14]) и любовъ ко всѣмъ равну; николиже богата паче нища почте, ни честію же князя, княжіе держаща [15]), но вся вкупѣ равно любя [16]), чтяше; не избираше [17]) бо на лица человѣкъ, ни запрѣти никому же жестостію, рекши, суровьствомъ, но бѣ слово его растворено любовію и сладостію. Кто бо слыша добрый отвѣтъ его, не насы-

---

[1]) καὶ ἡτοίμασεν εἑαυτὸν σκεῦος ἅγιον,—приготовилъ себя быть святымъ сосудомъ. [2]) нынѣшній—лишнее. [3]) ἐνοχληθεὶς δὲ πλειστάκις ὑπ' αὐτῶν, ἀπὸ πολλῆς αἰδοῦς ἐνεσχέθη,—часто же понуждаемый ими онъ уступилъ по велику уваженію (къ нимъ). [4]) καὶ γενομένων τῶν γάμων τῇ ἑβδόμῃ ἡμέρᾳ, καθημένου αὐτοῦ ἐν τῷ παστῷ μετὰ τῆς νύμφης,—когда же совершенъ былъ бракъ въ воскресный день, и онъ сидѣлъ съ невѣстою въ спальнѣ. [5]) τύπος δὲ ὁδηγοῦ ἐγένετο αὐτῷ τὸ φὼς ἐκεῖνο, — образомъ (символомъ) руководителя былъ для него тотъ свѣтъ. [6]) περὶ τοῦ γεγονότος,—о бывшемъ, о случившемся. [7]) въ любви—нѣтъ въ греч. текстѣ. [8]) καὶ τὸ αὐτοῦ θέλημα ποιήσῃ εἰς ἐμὲ,—и (да) воля его совершится на мнѣ. [9]) Отъ слова: въздержаніемъ—не вѣрно. ἐγκράτειαν μεγάλην ἐκτήσατο, ἀγρυπνίαν τε καὶ κλαυθμὸν, ταπεινοφροσύνην καὶ ἀγάπην,—стяжалъ великое воздержаніе, бодрствованіе и плачь, смиренномудріе и любовь. [10]) καὶ φημὴ, — и молва слова. [11]) Пропущено: съ родителями его (а также и родителямъ его),—σὺν τοῖς γονεῦσι αὐτοῦ. [12]) πρὸς τὸ μὴ ἐμποδισθῆναι αὐτὸν ἀπὸ τῶν προσευχῶν,—чтобы (имущество) не мѣшало ему предаваться молитвамъ. [13]) Отъ словъ: токмо ризу едину... не вѣрно. πλὴν σαγίου ἑνὸς καὶ τριχίνου ὁμοίως, ἅπερ ἐφόρει, καὶ καυκίον δὲ ἓν ἐκέκτητο, ἐν ᾧ ἐγεύετο,—кромѣ одной ризы, а также волосяного сгихаря, которые онъ носилъ; пріобрѣлъ онъ также и одну деревянную чашку, изъ которой вкушалъ. [14]) ὑπέρμετρον—выше мѣры,—чрезмѣрное. [15]) οὔτε (προετίμησε) μὴν ἄρχοντα ἀρχομένου,—ни владущаго обладаемому. [16]) любя—нѣтъ. [17]) Должно быть: не взираше,—οὐκ ἔλαβε πρόσωπον ἀνθρώπου

щашеся тогда отъ сладости словесъ его? ли кто, зря лица его [1]), не веселяшеся? Вся же лѣта чернечества его не измѣни правила своего. Пятьдесятъ чернечествова
854 г. лѣтъ со всяцѣмъ при||лежаніемъ. Многаго же ради инодушнаго [2]) прилежанія и любъве, юже имѣяше къ Богови, тако ся ему вмѣнися [3]) дние ти вси, ꙗко мало время, и не насыщашеся чернечьскаго [4]).

Бѣ же во окрестныхъ весехъ града весь, велика зѣло, в нейже бѣяху вси еллини, отъ мала до велика ихъ, не обрѣтежеся никтоже ихъ обратя къ Богу. И мнозѣмъ поставленомъ бывшимъ прозвитеромъ и діякономъ епископомъ, сущимъ ту, но никтоже возможе обратити ихъ отъ льсти идольскія. Исхождаху же вси безъ успѣха, не могуще терпѣти скорби, бываемыя ими, и гоненію, воздвижемому ими, не могуще противустати. И множество чернець единою и дважды отвергошася ихъ, и ничесоже пріаша, токмо еже паче трудъ безъуспѣшенъ. Во единъ же отъ дній, сѣдящю епископу съ клиросомъ, рече к нимъ епископъ, блаженаго помянувъ: нѣсмь вѣдѣлъ азъ в моя лѣта сицева мужа, съвершена во всяко дѣло благо и украшена всячески, ꙗкоже любитъ Богъ, ꙗкоже господина Авраамія. Отвѣщаша же клиросници и
855 а. рѣша ему: то [5]) || рабъ божій есть и совершенъ чернець. Епископъ рече к нимъ: хощю и епископа поставити [6]) в веси оной еллиньстѣй, терпѣнія бо его ради и любъве дѣля возможеть я обратити къ Богу. И въставъ абіе ту, съ клиросомъ пріиде к нему. Пришедшимь же имъ и цѣловавшимся [7]), начатъ епископъ о веси глаголати к нему и моляше и, ꙗко дабы шелъ тамо. Слышавъ же се онъ, прискорбенъ бысть зѣло и рече къ епископу: прости мя [8]), отче, плакатися грѣхъ моихъ; азъ [9]) немощенъ есмь и худъ на вещь сію есмь. И паки рече к нему епископъ: благодати ради божія мощно ти есть, да не облениися на се божіе послушаніе. И отвѣщавъ, блаженный рече: остави мою худость, молюся твоей благости, ꙗко да плачуся своего зла. Рече же к нему епископъ: се оставилъ еси мира и ꙗже в немъ возненавидѣлъ еси и в немъ [10]) распялъся еси, но... [11]) послушанія не имаши. Слышавъ же си, прослезися зѣло и рече: кто есмь азъ, песъ умерый, и что животъ мой, ꙗко сицева помыслилъ еси о мнѣ? Отвѣща ему епископъ: се || здѣ сѣдя, единого себе спа- 855 б.
сеши; таможе благодати ради божія многы имаши спасти, и обратити къ Богу; помысли о семъ, кая мьзда больши есть? си ли, она ли? спасти единого, или съ собою множайшую дружину? Блаженый же, плача, рече: воля божія да будеть, и прочее послушанія ради твоего да иду азъ. І изведше и вонъ ис келія, ввѣдоша и въ градъ и, святивъ, посла и с радостію веліею и съ клиросомъ. Блаженный же моляшеся на пути къ Богу, глаголя: человѣколюбче благый, виждь немощь мою и посли благодать твою и в помощь мнѣ, да прославится пресвятое имя твое!

Пришедъ же в весь, видѣ я содержимы волшвеніемъ идолослужебнымъ и, постенавъ, восплакася, воздвигъ очи свои на небо, и рече: единъ безъ грѣха... [12]) но зри [13]) дѣла руку твоею. И, потщався, посла во градъ, да отъ оставшаго имѣнія послеть его ближній другъ его. И, сия пріимъ, в малехъ днехъ созда церковь и украси ю, ꙗко невѣсту добру, и, донеже

---

[1]) τὸ τίμιον καὶ ἀγγελλοειδὲς πρόσωπον,—(зря) честное и ангелоподобное лице. [2]) ἄπειρον,—чрезмѣрнаго, необыкновеннаго. [3]) Должно быть: вмѣнишася,—ἐλογίσθησαν. [4]) καὶ ἀκόρεστος αὐτῷ ἐφάνη πᾶσα ἡ πολιτεία τῆς ἀσκήσεως,—и онъ, казалось, не могъ насытиться всею подвижническою жизнію. С. не насыщашеся житіа чернечьскаго [5]) С. тъ. [6]) Должно быть: хощу рукоположити или хиротонисати его,—βούλομαι χειροτονῆσαι αὐτὸν εἰς το... χωρίον. [7]) С. цѣловавшіимся. [8]) συγχώρησόν μοι,—позволь мнѣ. [9]) Пропущено: бо,—γὰρ. [10]) въ немъ—лишнія. καὶ ἑαυτὸν ἐσταύρωσας,—и себя ты распялъ. [11]) Пропускъ. ἀλλ' ὅμως ταῦτα πάντα κατορθώσας,—однако все это исполнивъ. [12]) Пропускъ. ὁ μόνος εὔσπλαγχνος, ὁ μόνος φιλάνθρωπος, — единъ благоутробный, единъ человѣколюбивый. [13]) μὴ ὑπερίδῃς,—не презри.

зижема бяше церкви, прихождаше блаженный и, моляся Богу посредѣ идолъ, не
855 в. глагола никомуже слова. И по сове||ршеніи церковнемъ [1]) принесе ту молитву Господеви со многыми слезами и, моля Бога глаголаше: собери, Господи, люди расточеныа и введи [2]) въ церковь сію и просвѣти очеса умная ихъ во еже познати тя, единого блага и человѣколюбца [3]) Бога. И молитву скончавъ, изыде изъ церкве, и опровержеже требища ихъ и богы ихъ раскопа. Видѣвшии же бывшее, ꙗко звѣріе дивии, устремишася нань и, бьюще и [4])... вонъ из веси. Самъ же, нощию [5]) возвратився, вниде ту пакы и, вшедъ въ церковь, с плачемъ и воплемъ моляше Бога, да быша спаслися. Утру же бывшю [6]), обрѣтоша молящася. Ужасни же бывше, прихожаху по вся дни въ церковь не на молитву, но видѣти доброту зданія и красоты ея: тѣмже блаженный начатъ молитї я, ꙗко да быша познали Бога. Они же дреколми, ꙗко каменя бездушна, біаху его и, поверзъше и, за шию влечахуть и вонъ из веси, и, возложивше каменіе нань [7]), мнѣвше же умерша его, оставиша и, еле жива, отъидоша. Полунощи же бывши, пріиде в весь [8]) и, въздохнувъ и восплакася зѣло,
855 г. и рече: почто,||Владыко, презрѣлъ еси смиреніе [9]) и почто лице твое отвратилъ еси отъ мене и презрѣлъ еси дѣла руку твоею? И нынѣ, Владыко [10]), призри на раба твоего и услыши молитву мою и укрѣпи мя, и отрѣши рабы своя отъ узды діяволя [11]) и даждь имъ тебе свѣдати единого Бога, ꙗко нѣсть иного паче тебе [12]). И, въставъ по молитвѣ, вниде в весь и, вшедъ в церковь, поꙗше, стоя. Паки же бывши утрени [13]), пришедши, видѣша и ужасни быша. На волшвеніе же преклонившеся, суровіи и безмилостивіи и неимущеи щедротъ, мучиша и безмилостивно, и пакы, ужемъ поверзъше и за выю, влачахуть и по обычаю [14]). Сице стражда, твердый камыкъ, утвержденный вѣрою [15]), до тріи лѣтъ терпѣ всицевыхъ страстехъ и бѣдахъ, біемъ, гонимъ, влачимъ, каменіемъ побиваемъ, алча и жажда. О всѣхъ же сихъ, приключьшихся ему, не прогнѣвася на ня, не поропта, не наглодушенъ бысть, не уны [16]); но, терпя, паче приложися к любви и желанію ихъ [17]), моля ꙗ и наказая и кротя, и старца, аки отца, моляше, уныя же, аки братію,||дѣти же, аки чяда, подра- 856 а.
жаемъ [18]) и поругаемъ о нихъ. Во единъ же день собрашася вси вкупѣ живущеи в веси той, отъ мала до велика ихъ, ужасни бывше, к себѣ начаша глаголати: видѣсте ли великое терпѣніе мужа сего? видѣсте ли неизглаголанную его любовь к намъ, ꙗко в великахъ страстехъ и злобахъ, ꙗже мы ему сътворихомъ, не отступи отсюду, но никому же насъ не рече зла слова, не отвратися отъ насъ, но с радостію великою терпяше си вся? Намъ на животъ посланъ Богомъ есть [19]), ꙗко же глаголеть и царство и рай, отместіе же [20]) воздаяніе; не бы сице терпѣлъ отъ насъ зла; но и богы раскопалъ есть [21]), и не могоша его озлобити. Во истину рабъ есть живаго

---

[1]) Отъ словъ: и украси ю, ꙗко невѣсту... и до этого мѣста — нѣтъ въ греч. текстѣ. [2]) С. введи а (я?). [3]) Вмѣсто: блага и человѣколюбца — должно быть: истиннаго. τὸν μόνον ἀληθινὸν Θεὸν. [4]) Пропущено: изгнаша, — ἐδίωξαν. [5]) Должно быть: онъ же, — αὐτὸς δὲ. нощію — нѣтъ. [6]) Пропущено: пришедше, — ἐλθόντες. [7]) Отъ словъ: поверзъше и, за шию... и до этого мѣста — нѣтъ въ греческ. текстѣ. [8]) ἦλθεν εἰς ἑαυτὸν καὶ στενάξας,—пришелъ въ себя и въздохнувъ... [9]) Пропущено: мое,—μοῦ. [10]) Пропущено: человѣколюбче,—φιλάνθρωπε. [11]) Отъ словъ: и услыши молитву мою... до этого мѣста—нѣтъ въ греч. текстѣ. [12]) ꙗко нѣсть иного паче тебе—нѣтъ въ греч. текстѣ. [13]) Γενομένης δε ἡμέρας,—когда насталъ день, или: когда настало утро. [14]) Отъ словъ: и за выю... не вѣрно. ἔσυραν αὐτὸν καθὰ καὶ πρώην,—выбросили его (за деревню) какъ и прежде. [15]) утверъжденный вѣрою—нѣтъ. [16]) не наглодушенъ бысть, не уны—нѣтъ. [17]) Вмѣсто: и желанію ихъ—должно быть: и какъ пылающій огонь, потушая своею кротостію ихъ гнѣвъ, — καὶ ὥσπερ πυρκαϊὰν τῇ ἐπιεικείᾳ κατέσβησε τὴν ὀργὴν αὐτῶν. [18]) подражаемъ—лишнее. μυκτηριζόμενος παρ αὐτῶν. [19]) Εἰ μὴ ἦν Θεὸς ζῶν μετ' αὐτοῦ,—если бы съ нимъ не былъ Богъ. [20]) Пропущено: и—καὶ. [21]) ἀλλὰ καὶ τοὺς θεοὺς ἅπαντας πῶς μόνος κατέστρεψεν καὶ οὐκ ἴσχυσαν..., — но и боговъ всѣхъ какъ онъ одинъ ниспровергъ и они не могли...

Бога и вся реченная имъ истинна суть; но пріидете, вѣруимъ проповѣданному имъ Богу. И сице [1]) устремишася вси инодушно [2]) въ церковь, вопіюще и глаголюще: слава небесному Богу, пославшему раба своего, да ны спасеть отъ льсти діаволя! Блаженный же, видѣвъ я, возрадовася радостію веліею зѣло и лице его бысть, акы цвѣтъ утрений. Отверзъ же уста своа, рече к нимъ: отци мои и братіа моя и ча-
856 б. да [3])... пріидѣте, || дадимъ Богови славу, просвѣтившему очи [4]) сердечнѣи еже познати [5]), и возмете знаменіе животное, да ся очистите отъ идол҃скыа нечистоты, и вѣруйте живу Богу [6]) отъ всея душа, ꙗко Богъ есть творець небу и земли и всему, еже на ней [7]), безначаленъ, нескажемъ, непостижимъ [8])..., свѣтодавець, человѣколюбець [9]), страшенъ, ꙗко благъ Господь [10]); и въ Сынъ его, единочаденъ вѣруйте, еже [11]) есть премудрость его и сила и воля его [12]); и—въ пресвятый его Духъ [13]),... оживляющи вся, и, вѣровав҃ше, получите небесную жизнь. Отвѣщавши же, вси рѣша: ей, отче нашь; ей, наставниче нашь животу нашему; ꙗкоже глаголеши и учиши ны, тако вѣруемъ и творимъ! И абіе пріимъ блаженный, и крести я во имя Отца и Сына и святаго Духа отъ мала до велика ихъ, ꙗко тысящю душь, и по вся дни чтяше имъ божіа книгы, уча я и глаголя, ꙗже о цар-
ствіи небеснѣмъ и ꙗже о раи и о родьствѣ огненомъ и о правдѣ и о вѣрѣ и о люб҃ви [14]). И ꙗкоже земля, добрѣпотребна, пріемлюще сѣмя добро, и подающи плодъ, ова 100, ова 60, ова 30, тако [15]) с великымъ прилежаніемъ прилежаху словесъ его, въ сласть послушающе ученіа его,|| 856 в.
и [16]) ангелъ божій бѣ предъ очима ихъ и, акы соузъ привязанъ, тако любы его привязана бысть к нимъ [17]) и умъ ихъ плѣненъ ученіемъ его бысть [18]).

Лѣто же все блаженный съ ними сотвори по вѣрованію ихъ, уча слову божію, нощь же и день не престааше: тѣм҃ же, видѣвъ ихъ еже къ Богу т҃щаніе имѣяху и твердую вѣру и ꙗже к нему любы бѣаше о нихъ, честь же и слава и, убоявся, еда како понужденъ будетъ на раздрушеніе чернеческаго правила, да никакой же вещи привязанъ будетъ умъ его, ни печали земленыхъ вещій, въставъ въ нощію, помолися Богови и рече: единъ безъ грѣха, едине святый и на святыхъ почиваяй, единый человѣколюбче и милосердый Владыко... просвѣщій очеса мысли ихъ [19]), отрѣшивы ихъ отъ льсти... идольскія [20]), даровавы҃ имъ твое разумѣніе [21]), до кон҃ца соблюди я и сохрані а, Владыко, и заступи доброе се стадо твое, еже стяжа многымь си человѣколюбіемъ и оплете я оплотомъ благодати [22]) твоея, просвѣти всегда сердца

---

[1]) Пропущено: рекше, — εἴποντες. [2]) Пропущено: къ нему, — πρὸς αὐτὸν. [3]) Пропускъ. εὐλογουμένοι ὑμεῖς εἰσελθόντες ἐν ὀνόματι κυρίου,—благословенны вы, вошедшіе во имя господне. [4]) Пропущено: ваши,—ὑμῶν. [5]) Пропущено: его,—αὐτὸν. [6]) живу Богу—нѣтъ. [7]) ἐν αὐτοῖς,—въ нихъ, на нихъ. [8]) Пропускъ. ἀχώρητος, ἀναλλοίωτος, ἀτελεύτητος,—необъемлемый, неизмѣнный, безконечный. [9]) Пропускъ. μέγας καὶ θαύμαστος,—великій и дивный. [10]) (φοβερός) τε καὶ κραταιός, χρηστός τὲ καὶ ἀγαθός,—(страшенъ) и сильный, милостивый и благій. [11]) Должно быть: иже,—ὅστις. [12]) и воля его—невѣрно и съ пропускомъ. τῆς δόξης αὐτοῦ ἀπαύγασμα, δι᾽ οὗ καὶ τὰ πάντα ἐγένετο,—сіяніе славы его и черезъ котораго все создано. [13]) Пропускъ... (πνεύμα) τὸ ὁμοούσιον καὶ συμβασιλεῦον εἰς ἀπεράντους καὶ ἀτελευτήτους αἰῶνας,—(Духъ) единосущный и соцарствующій въ безпредѣльные и безконечные вѣки. [14]) Отъ словъ: и ꙗже о раи... до этого мѣста невѣрно. τὰ περὶ τῆς πίστεως καὶ δικαιοσύνης, τὰ περὶ τῆς ἀναστάσεως νεκρῶν καὶ φοβερᾶς κρίσεως,—о вѣрѣ и правдѣ, о воскресеніи мертвыхъ и о судѣ. [15]) Пропущено: и они,—καὶ αὐτοὶ. [16]) Вмѣсто: и—должно быть: и ꙗко—καὶ ὥσπερ. [17]) οὕτως τῇ ἀγάπῃ καὶ τῷ πόθῳ πᾶσα ψυχὴ συνεδέσθη πρὸς αὐτὸν,—такъ привязана была къ нему всякая душа любовію и преданностію. [18]) καὶ ἡ διάνοια αὐτῶν ἐφωτίσθη τῇ παρακλήσει τῆς πίστεως καὶ τῆς διδασκαλίας αὐτοῦ,—и умъ ихъ просвѣщенъ былъ утѣшеніемъ вѣры и ученія его. [19]) Пропускъ и невѣрно. ὁ ἐκ σκότους ἀνακαλεσάμενος τὸν λαόν σου τούτον καθεδρεύσας εἰς τὸ θαυμαστόν σου φῶς τῆς γνώσεως,—вызвавшій изъ тьмы этотъ народъ твой и утвердившій его въ дивномъ свѣтѣ познанія. [20]) ὁ λύσας αὐτὸν ἐκ τῶν δεσμῶν τοῦ ἀντιπάλου, ὁ ἐπιστρέψας αὐτοὺς ἐκ τῆς πλάνης,—разрѣшившій его (народъ) отъ узъ врага и обратившій ихъ отъ заблужденія. [21]) ὁ δοὺς αὐτοῖς τὴν εἰς σὲ πίστιν,—давшій имъ вѣру въ тебя. [22]) καὶ περιτείχισον αὐτοὺς τῇ παντοδυνάμῳ σου χάριτι,—и огради ихъ всемогущею твоею благодатію.

ихъ, да, угодная ти совершивъше, сподобятся небесному царствію [1]) и житію, и мене жъ немощнаго застуши и не вмѣни
856 г. сего въ грѣхъ;||ты бо провѣси, вся свѣдый [2]), ѩко тя люблю и тебе гоню. И скончавъ молитву и пришедъ, и знаменася [3]) знаменіемъ христовымъ трижды, и отъиде тай въ другое мѣсто и скрыся отъ нихъ [4]).

Утру же бывъшу, по обычаю ихъ пріидоша, искаху его и, не обрѣтъше его, дивишася; ѩко овца погублены, ходяща, искааху своего пастуха и со слезами [5]) призываху имя его. Егда же поискавъше его всюду, и не обрѣтоша, зѣло печалны быша; и абіе шедъше ко епископу, повѣдаша бывшее. Слышавъ же онъ и печаленъ бывъ, со многымъ тщаніемъ посла многы всюду взыскати блаженаго, но паче слезъ дѣля и моленіа стада его; ѩкоже бо камень честный, взысканъ бывъ, не обрѣтенъ бывъ тѣми посланными, и пришедше безъ успѣха. Епископъ со клиросомъ пришедъ в весь, моляшеся о словеси животнѣмъ [6]) и отъ нихъ постави презвитеры же и діаконы и уподіаконы и анагности, вси бо бѣша утвержены в вѣру и въ любовь христову. Слышавъ же си блаженый, порадовася зило и прослави Бога и рече: что воздам ти, Владыко мой благый, и [7]) за вся, ѩже
857 а. возда||л ми еси, и покланяюся и славлю твое смиреніе [8])! И помолився тако, радуяся, иде въ келію свою, идеже бѣ прежде. Сотвори же ину келію малу, внѣуду первыя, и внутренѣй затворися с радостію веліею сердца своего, заздавъ двери [9])... О чюдо, любимци [10])! Исполнь сый похвалы и славы, ѩко сицевы в тацѣхъ скорбехъ, ѩже видѣвъ [11]), не измѣни правила своего [12]), ниже уклонися отъ нихъ ни на шюе, ни на десно! Слава и велелѣніе Богови, давшему толико терпѣніе!

Видѣвъ же се убо сатана, искони ненавидяй добра и человѣконенавистець, ѩко в селикахъ скорбехъ, ѩже нанесе ему вси, не возможе его прогнати, ни во унынie возложити [13]), ни мысли его оставити [14]) отъ Бога, но, ѩко злато в пещи, паче просвѣтися и прославися [15]),... и на множайшее терпѣніе и на любовь и прилежаніе преспѣяше, еже бѣ к Богу, разгнѣвавжеся [16]) и расвирѣпѣвъ зѣло велми діаволъ [17]) на блаженнаго Авраамія, и пріинде съ привидѣніемъ к нему, да поне тако, устрашивъ, прельстить и. И ѩко стояше въ полунощи стоя, внезаапу свѣтъ восіа в хизинѣ его солнечный [18]) и гласъ слышаше, ѩко отъ
множе||ства, глаголющь: блаженъ еси, бла- 857 б.
женъ еси, господи Авраме! тако блаженъ еси, ѩко никтоже обрѣтеся тако совершенъ, ѩкоже ты во всѣхъ исправленiихъ моихъ; никтоже въ человѣцѣхъ совершi всякоя воля моеа, ѩкоже ты; и сего ради блаженъ еси! Абіе же блаженый, разумѣвъ лесть непріазнину, и вознесъ гласъ свой, рече: тма твоя с тобою да въ погыбель будеть, о исполнь сы льсти и погыбели! [19]) Азъ бо че-

---

[1]) царствію — нѣтъ. [2]) ты бо провѣси, вся свѣдый — нѣтъ. [3]) καὶ κατεσφράγισε τὴν κώμην, — и перекрестилъ село. [4]) и скрыся отъ нихъ — нѣтъ. [5]) καὶ μετὰ φόβου καὶ κλαυθμοῦ, — и со страхомъ и плачемъ. [6]) παρεκάλεσεν αὐτοὺς διὰ τοῦ λόγου τῆς ζωῆς,—ободрилъ ихъ словомъ жизни. [7]) и—лишнее. [8]) τὸ σωτήριον οἰκονομίαν, — спасительное смотрѣніе. [9]) Значительный пропускъ. Ἀκούσαντες δὲ οἱ τῆς κώμης παραγενόμενοι πρὸς τὸν μακάριον Ἀβραάμιον, ἠχάρησαν χαρὰν μεγάλην, εὑρόντες αὐτὸν, ὡς ἀληθῶς ὁδηγὸν τῆς ζωῆς, καὶ ἦρχοντο πρὸς αὐτὸν, ὡς πρὸς πατέρα, διδασκόμενοι καὶ φωτιζόμενοι, καὶ τῇ ὑπὲρ λόγον αὐτοῦ πολιτείᾳ μεγίστην χάριν ὡμολόγουν τὸ ὁρᾶν αὐτὸν καὶ ἀκούειν λόγους σωτηρίας παρ᾽ αὐτοῦ,—жители села, услышавъ и придя къ блаженному Аврамію, выражали великую радость, что нашли его—истиннаго руководителя ихъ жизни, и приходили къ нему, какъ къ отцу, наставляемые имъ и просвѣщаемые; и не только потому что слышали его слова, но и потому что видѣли жизнь его, исповѣдывали, что для нихъ великая радость видѣть его и слышать отъ него слова спасенія. [10]) ἀγαπητοὶ,—любезные. [11]) αἷς εἶχεν ἐν τῇ κώμῃ,—какія онъ испытывалъ, будучи въ селѣ. [12]) τὸν κανόνα τῆς ἀσκήσεως,—правилъ подвижничества. [13]) οὐδὲ εἰς ῥαθυμίαν ἐμβαλεῖν,—ни ввергнуть въ лѣность. [14]) Должно быть: отставити (отклонить),—ἀποστῆσαι. [15]) καὶ εἰς πλειόνων ὑπόγραμμον σωτηρίας,—и для большаго числа людей (служать) образцомъ спасенія. [16]) разгнѣвавжеся и—лишнія. [17]) ὁ μισόκαλος,—ненавистникъ добра. [18]) καθαρώτερον τοῦ ἡλίου,—свѣтлѣе солнца. [19]) δόλου καὶ ἀπάτης,—коварства и лести.

ловѣкъ есмь грѣшенъ; имѣай же благодать Бога моего и упованіе и помощь, не боюся тебе, ни устрашають мене прѣщенія твоего привидѣнія, стѣна бо непобѣдимаа имя того есть ми и [1]) Спаса моего Ісусъ Христа, егоже возлюбихъ. Именемь его запрѣщаю ти, псе нечистый и треокаянне! И абіе, аки дымъ, исчезе. Блаженный же с прилежаніемъ многымъ безмута [2]) благослови Бога и аки не видѣвъ привидѣнія. Паки же по днехъ малехъ, молящюся блаженному нощію, сатана брадатъ [3]) держа, начатъ прокоповати келію его и, ꙗко мнѣти прокопанѣ бывши, возпи гласомъ [4]) и рече: потщитеся друзи мои, потщитеся! Скоро шедше, удавите и! Речеже блаженный к нему: вси ꙗзыци
857 в. обыдоша мя, и именемъ||господнимъ противляхся имя [5]). И абіе исчезе, и бѣ хизина вся цѣла. И паки по днехъ малехъ, поя в полунощи, видѣ рогозину свою, на ней же стояше же, поя, паляху веліемъ пламенемъ и, наступивъ на пламы, рече: на аспида и василиска наступлю, и поперу лва и зміа и всю силу вражію имене ради Бога моего Ісусъ Христа, помагающаго ми. Бѣжа сотона, вопіаше гласомъ веліемъ и рече: азъ тя побѣжду зѣло, злообразне, обрѣлъ бо есмь хитрость противу твоему неражденію! Во единъ отъ дній паки, ꙗкоже вкушаше блаженный,... [6]) въ келію его [7])... образомъ уношьскимъ и приближися, порютити хотя каулъ [8]) его. Онъ же, разумѣвъ, держаше и и вкушаше, ничьсоже убоꙗвся [9]). Вскочивъ же пакы, престояше ему и, поставль свѣтило и свѣщу горящу на немъ, и начатъ пѣти веліемъ гласомъ, глаголя: блажени непорочии в путь, ходяще и в законѣ господни, и донеже рече псалма кончину, не отвѣща ему, донеже вкуси, и по вкушеніи же, знаменавъ [10]), и рече ему же: псе нечистый и треокаянне, немощне и страшиве! Аще убо вѣси, ꙗко блажени суть, то почто стужаеши имъ, ибо [11]) блажени суть и треблажени [12]) вси,||боꙗщеся [13]) Бога отъ 857 г.
всея душа. Отвѣщавъ же, діаволъ рече: стужаю имъ, да побѣжду его [14]) и соблазнь сотворю имъ отъ всякаго дѣла блага. Рече же к нему блаженный: не буди добра тобѣ, проклятый, да ты кому отъ боꙗщихся Бога удолѣеши или соблазниши [15]); побѣждаеши же подобныя себѣ, отступившая отъ Бога своею волею; сія прельщаеши и побѣжаеши, ꙗко Бога нѣсть в нихъ; отъ любящихъ же Бога та [16]) исчезнеши, ꙗко дымъ отъ вѣтра; едина бо молитва ихъ со слезами тако тя женеть, ꙗкоже вѣтръ прахъ; живъ Богъ, сый благословенъ во вѣки, похвала моя; не боюся тебе, аще стоиши ту все лѣто и боле, ниже воля твоя сотворю, псе нечистый; неражду же [17]) тако, ꙗкоже кто нерадить о псѣ единомъ, сокрушенѣ. Си же блаженному рекшю, абіе онъ исчезе. И паки по пяти день, ꙗкоже скончаваше блаженный пѣніе полунощное [18]), пріиде врагъ с привидѣніемъ народа многа и возвергоша, еже мнѣти, на келію ужа и, влекуще, вопіаху к себѣ: возверземъ ю в ровъ! Видѣвъ же я блаженный и рече: обыдоша мя, ꙗко пчелы сотъ, и разгорѣся, ꙗко огнь в терніи, и именемъ господнимъ противлях ся имъ. И возо||пивъ, 858 а.
рече сотона: не вѣдѣ [19]) уже прочее, что сътворю ти; се уже всячески побѣдилъ мя еси и всячески и силу мою побѣдилъ еси, и нерадя о мнѣ; но и азъ ся тебе не имамъ остати, донеже, удолѣвъ ти, смирю тя. Онъ же отвѣщавъ к нему и рече: проклятъ ты буди и вся дѣла твоя [20]), нечисте; слава же и покланяніе нашему владыцѣ, единому

---

[1]) Должно быть: есть ми имя Господа моего и Спаса...,—τοῦ κυρίου μου καὶ σωτῆρος. [2]) ἀταράχως,—неустрашимо, спокойно. [3]) ἀξίνην,—топоръ. [4]) φωνῇ μεγάλῃ, — веліимъ гласомъ. [5]) С. имъ. [6]) Пропущено: вниде,—ὑπεισῆλθεν. [7]) Пропущено: врагъ,—ὁ ἐχθρὸς. [8]) τὸ καύκιον—чашку деревянную. [9]) μὴ δόλους φροντίσας αὐτοῦ,—не обращая вниманія на его козньи. [10]) Должно быть: знаменася,—κατεσφραγίσατο. [11]) Пропущено: поистинѣ,—ὄντως. [12]) треблажени—нѣтъ. [13]) ἀγαπῶντες,—любящіи. [14]) αὐτοὺς,—ихъ. [15]) и соблазниши—лишнія. [16]) Должно быть: тако,—οὕτως. [17]) Пропущено: о тебѣ,—καταφρονῶ δέ σου. [18]) полунощное—нѣтъ. [19]) οἴμοι, οἴμοι, οὐκ οἶδα,—увы мнѣ, увы мнѣ, не вѣдѣ... [20]) καὶ (ἀνάθεμα) πάσῃ τῇ δυνάμει σου, — и (анаѳема) всякой твоей силѣ.

святому Богу, творящему тя попрану быти нами, любящими его, и поругану [1]); и увѣжды нынѣ, окаанне, бестудне [2]), ꙗко мы не боимꙋ́ся тебе, ни привидѣній твоихъ.

По временехъ же доволныхъ побѣдився сꙋ́ блаженнымъ [3]) в разꙋ́личныхъ привидѣніихъ, волꙋ́швеніихъ, но ни во ужасть можеть воврещи твердаго [4]) помысла, паче на прилежаніе и любовь, юже имѣяше къ Богу, подвизаше и; ибо возлюбивъ Бога отъ всея душа, потꙋ́щався житіемъ тацѣмъ положити [5]), сподобися благодати его, и сего ради не возможе діаволъ вредити его. Терпѣливо же толꙋ́кну, да ся отверзеть ему сокровище божіа благодати, и ꙗкоже отверзеся ему, вшедъ обрѣте три камени честны: вѣру, упованіе и любовь, и тѣмъ украсися со-
858 б. вершены дѣ||тели [6]) и сплете же многоценный бисеръ [7]) и принесе къ царю царствующему [8]). Кто бо Бога возꙋ́люби... [9]) отъ [10])... сердца и ближняго, ꙗко и себе; кто сице милостивъ и милосердъ бысть, ꙗко и сей блаженный Авраміе? О которомъ же ли черньци слышавъ, ꙗко добрѣ живеть, не помолися Богу о немъ, дабы сохраненъ былъ отъ діаволя сѣти и совершилъ теченіе свое непорочно, или о коемъ грѣшницѣ [11]) нечестивѣ слышавъ, [12]) со слезами помолися Богови, дабы спасенъ былъ? Любимици! [13]) Во вся лѣта чернечьства своего.... [14]) не прейде день его безꙋ́ слезъ; не помаза устну своею на смѣхъ, но [15]) еже точію до осклабленія; не приближи тѣлѣ своемъ масла древянаго, ниже умы лица своего, ни ногу водою; такъ бо бѣ, ꙗко по вся дни умирая. О чюдо, братіе! Въ чюднемъ его воздержаніи, мнозѣмъ его бдѣніи, плачи и на земли леганіи тѣла его, не трудися николи же, ни болѣ же, ни уны; но, ꙗкожъ кто алча и жажда, тако желааше мысль его [16]), не насытящеся отъ сладости чернечьскыа. Бѣ же видѣніе его, ꙗко цвѣтъ [17]), и тѣломъ такоже крѣпокъ; благодать бо божіа, юже возлюби, вселивꙋ́шися вонь, просвѣщааше тѣло его и весе||ляшеся сердце его; но и взоромъ чернечьскымъ [18]) такъ бѣ свѣтелъ лицемъ, ꙗко николиже мнѣти его чернечьствовавꙋ́ша [19]). Ино же смотрѣніе божіе бѣ,—в пятьдесятъ лѣтъ чернечьства своего послужиша ему власяныя ризы, ꙗже ношаше. 858 в.

Хощю же, любимици мои, повѣдати ину дивную вещь, еже сътвори на старость свою; разумный [20]) бо и духовнымь си дивна бо [21]) суть, исполнь же полꙋ́за и покаꙗнія. Вещь же сицева бысть. Имяше блаженный сей брата по плоти, имуще дщерь единочаду. Умершю же отцеви ея, пребысть унотка сира. Сію же вземꙋ́ши знаеміи ея, приведоша ю къ стрыеви ея, сущи ей седми лѣтъ. Онъ же повелѣ ей быти [22]) внѣшней хизинѣ „самъ бо бѣ затворенъ внутреней хизинѣ“ [23]). Бѣша же дверца малы посредѣ ея, имиже

---

[1]) и поругану — нѣтъ. [2]) καὶ ἀσθενέστατε, — безсильнѣйшій. [3]) πολεμήσας τὸν μακάριον, — воюя съ блаженнымъ. [4]) Пропущено: его, — αὐτοῦ. [5]) Должно быть: пожити по волѣ его, — πολιτεύσασθαι κατὰ τὸ αὐτοῦ θέλημα. [6]) καὶ δὶ αὐτῶν κατεκόσμησε τὰς λοιπὰς ἀρετὰς,—и ими онъ украсилъ остальныя (свои) добродѣтели. [7]) στέφανον,—вѣнецъ. [8]) τῶν βασιλεύοντων,—царствующихъ. Затѣмъ пропущено: Христу,—τῷ Χριστῷ. [9]) Пропущено: тако, — οὕτως. [10]) Пропущено: всего, — ἐξ ὅλης καρδίας. [11]) Пропущено: и, — καὶ. [12]) Пропущено: не сей часъ ли,—οὐκ εὐθέως. [13]) Воззванія этого—нѣтъ въ греч. текстѣ. [14]) Пропускъ: οὐκ ἤλλαξεν τὸν κανόνα τῆς ἀσκήσεως· ἐν δὲ τοῖς αὐτοῖς χρόνοις, — не измѣнилъ правилъ подвижничества; въ эти времена. [15]) Должно быть: ни,—μήτε μέχρι... [16]) τρεφομένη ἡ διάνοια αὐτοῦ δυνάμει τῆς χάριτος,—умъ его, питаемый силою благодати. [17]) ὡς ἄνθος ῥόδου, — какъ цвѣтъ розы. [18]) Отъ словъ: также крѣпокъ... до этого мѣста иначе. καὶ τὸ σῶμα αὐτοῦ οὐχ' ὡς ἀπὸ τοιαύτης ἀσκήσεως καταπεπονημένον, ἀλλὰ συμμέτρῳ τῇ ἕξει καὶ δυνάμει συνεστὼς ὑπάρχων, ὡς ὑπὸ χάριτος Θεοῦ κρατυνόμενος, ὡς καὶ τῷ καιρῷ τῆς κοιμήσεως αὐτοῦ οὕτως φαιδρὸς ἦν...,—и тѣло какъ бы вовсе не было изможденo столь великимъ подвижничествомъ, но было въ надлежащемъ здоровомъ состояніи и силѣ, такъ какъ онъ былъ укрѣпляемъ божіею благодатію, такъ что и въ то время, когда онъ почилъ, лице его было столь свѣтло... [19]) ὡς ἔσεσθαι αὐτὸν ἡμᾶς γνῶναι τὴν τῶν ἀγγέλων δορυφορίαν τῇ ψυχῇ,—такъ что можно было намъ подумать, что душу его сопровождали ангелы. [20]) Должно быть: разумнымъ,—τοῖς γὰρ συνετοῖς. [21]) бо—лишнее. [22]) Пропущено: въ,—εἰς. С. во внѣшней хизинѣ. [23]) Въ Ц. с. это мѣсто приписано внизу, въ выноскѣ. Въ греч. текстѣ оно есть. Въ С. оно тоже есть—въ текстѣ.

учаше ю псалтыри и прочимъ книгамъ; с
нимъ же бдяше и поꙗше и, ꙗкоже самъ
воз҆держаашеся, такоже и она, присно
предъспѣюще, въ чернечьстѣмъ образѣ
тщашеся свершити вся дѣтели; ибо множи-
цею блаженный со слезами моляшеся Бо-
гови о ней, дабы имѣла мысль свою к нему
и да не привяжеть себе никакоже земле-
858 г. нѣй||вещи; понеже бо бѣ отець ея имѣніе
доволно оставилъ ей, но томъ часѣ по-
велѣ ей [1]) тако раздаати нищим҆ же и си-
ротамъ [2]). И си же моляше стрыя своего,
глаголющи: отче, да быхъ и азъ достойна
была твоея святыня [3]), моли Бога за мя,
да избавлюся злаго [4]) помысла и всѣхъ
сѣтей многоразличныхъ діаволь. Прилѣжно
же чернечьствоваше по всему чернечьству
его. Веселяшеся стрый его [5]), видя ея
доброе прилежаніе и слезы и смиреную
мудрость, безмолвіе [6]) и кротость, любовь,
юже имѣаше къ Богу. Двадесятъ лѣтъ
чернечьствова с нимъ, ꙗко агница чиста,
и голубица без҆скверна.

И скончав҆шуся двадесятому лѣту вре-
мянному, неистовьство сътвори діаволъ на
ню и сѣть поляче [7]), да уловить ю и да
поне тако можеть блаженнаго соблазнити
и [8])... умъ его оставити отъ Бога [9])... Бѣ
же нѣкто, имя имы чернечьское, иже хож-
даше ко блаженному, ꙗко виною полез-
ною [10]) со т҆щаніемь многымъ; видоваше
же и блаженную сію дверцами, еже, и
бывъ неистовъ, хотяаше ей бесѣдовати, ꙗко-
же бо пламы раждежеся сердце его неистов-
ныя люб҆ве [11]); желааше ея [12]) доволно вре-
мя, ꙗко||лѣто едино, дон҆деже раслабивъ 859 а.
свой помыслъ [13]), і отверзъше дверца хиз-
ныа, изыде к нему, и оскверни ю сквер-
нымъ безаконіемъ [14]). По сътвореніи же грѣ-
ховнемъ [15]) ужасеся помыслъ ея, и растер-
зав҆ше ризы своа, біашеся по лицю и хо-
тяше ся сама удавити отъ печали, и рече
в себѣ: азъ же умрохъ и погубихъ дни
своя и трудъ чернечьскый и воздержаніе
мое и слезы моя ни во что же быша; Бога
прогнѣвахъ и сама ся погубихъ и препо-
добнаго стрыа моего въ горкую печаль
в҆вергохъ, поношеніемь душю свою обле-
кохъ [16]) и ругу [17]) быхъ діаволу; то уже
почто азъ [18]), окаанная, у лютѣ... во что

---

[1]) αὐτὸς ἐκέλευσε, — самъ повелѣлъ. Кому повелѣлъ, не сказано въ гр. текстѣ. [2]) и сиротамъ — нѣтъ. [3]) πάτερ ἀξιῶ τὴν σὴν ἁγιοσύνην καὶ παρακαλῶ τὴν σὴν ὁσιότητα, — отче, умоляю и призываю твою святость (святыню). [4]) ἀπο τῶν ἀτόπων καὶ πονηρῶν λογισμῶν, — отъ неприличныхъ и злыхъ помысловъ. [5]) Должно быть: ея. Въ греч. т. ὁ μακάριος, — блаженный. [6]) βλέπων αὐτῆς τὴν καλὴν πολιτείαν καὶ προθυμίαν καὶ πραότητα... видя доброе ея житіе, прилежаніе и кротость. [7]) Πλήρωθέντος δὲ τοῦ εἰκοστοῦ ἔτους, βλέπων ὁ ἐν δολιότητι κακοῦργος ὄφις ταῖς τοῦ μονήρους βίου ἀρεταῖς ἐπτερωμένην καὶ τὰ οὐράνια ἀδολεσχοῦσαν, λαβρωτάτῳ πυρὶ καιόμενος, ἐτήκετο καὶ παρέδρευεν, ὅπως... — Когда исполнилось (ей) 20 лѣтъ, то коварный и злодѣйственный змій, видя, что она возвышается (окрыляется) въ добродѣтеляхъ уединенной жизни и созерцаетъ небесное, палимый сильнымъ огнемъ, истощалъ силы и подстерегалъ. [8]) ὥστε κἂν οὕτως δυνηθῇ εἰς λύπην καὶ μέριμναν ἐμβαλεῖν τὸν μακάριον καὶ τῇ δι αὐτὴν ἀδημονίᾳ... чтобы хотя такимъ образомъ ввергнуть блаженнаго въ печаль и заботу и посредствомъ этого мучительнаго состоянія изъ-за нея... [9]) Пропускъ. Καὶ ὥσπερ ἐπὶ πρωτοπλάστων φθόνῳ καιόμενος ὁ ἐν κακίᾳ φρόνιμος θὴρ εὕρατο τὸν ὄφιν ὄργανον πρὸς ἀπάτην, ὅπως τοὺς ἐν μακαριότητι αὐλιζομένους ἀκανθηφόρητον γὴν καὶ πολύμοχθον κατοικεῖν ἐμηχανήσατο· τηνικαῦτα σκοπήσας εὗρε κατηρτισμένον σκεύος εἰς ἀπώλειαν,—и какъ разжигаемый завистію къ прародителямъ, мудрый въ злѣ звѣрь нашелъ къ обольщенію ихъ орудіе въ зміѣ, чтобы имъ, жившимъ въ блаженствѣ устроить переселеніе на малоплодную и требующую труда землю, такъ и теперь, стремясь къ тому же, нашелъ сподручный сосудъ (орудіе) для погибели. [10]) προφάσῃ συντυχίας,— какъ будто для бесѣды. [11]) Отъ словъ: ꙗкоже бо пламы—нѣтъ. [12]) παρήδρευε—строилъ козни. [13]) ἕως οὗ εὑρὼν καιρὸν ἠλλοτρίωσε τῆς τοῦ ἀληθινοῦ ὄντως παραδείσου μακαρίας διαγωγῆς, ὡς γὰρ ὑπο τοῦ ὄφεως ἀπατηθεῖσα,— пока, улучивъ время, не отчудилъ ее отъ поистинѣ блаженной райской жизни; ибо обольщенная имъ, какъ зміемъ, отворила... [14]) ἀπάτῃ δὲ τοῦ πονηροῦ δράκοντος ἐκπεσοῦσα τοῦ μεγέθους τῆς θεοφήλοῦς καὶ καθαρᾶς παρθενίας,—обольщеніемъ лукаваго дракона ниспавъ съ величія боголюбезнаго и чистаго дѣвства. [15]) ὥσπερ καὶ τῶν πρωτοπλάστων γευσαμένων τοῦ καρποῦ, διηνοίχθησαν οἱ ὀφθαλμοὶ καὶ ἔγνωσαν ὅτι γυμνοὶ ἦσαν· ὁμίως καὶ αὐτὴ μετὰ τὸ πράξαι...,—какъ, когда наши прародители вкусили плода, то имъ открылись глаза и они узнали, что наги, такъ и она по сътвореніи... [16]) поношеніемъ душу свою облекохъ—нѣтъ въ гр. текстѣ. [17]) χλευὴ,—поношеніе, насмѣшка. [18]) Пропущено: живу,—ζῶ.

впадохъ [1])! како омрачися помыслъ мой, и не разумѣхъ! како оскверних'ся, не вѣдѣ! [2]) кое приомраченіе темно покры сердце мое, да не видѣ, что сотворю! где скрыюся, камо иду, в который ровъ в'вергуся? гдѣ есть ученіе стрыя моего? гдѣ наказаніе друга моего Ефрѣма, ꙗко глаголаста ми: вънемли себѣ и соблюди си душю свою бесмертному [3]) жениху, бескверну; женихъ бо твой святъ есть и ревнитель; ктому не дерзну возрѣти на небо, умерла бо есмь Богу и человѣкомъ; приближитися дверцахъ тѣхъ не могу,||како бо азъ, грѣшница, 859 б.
исполнь нечистоты сущи [4]), паки начну глаголати со святымъ тѣмъ; аще же и дер'зну, огнь, исшедъ из' дверець тѣхъ, не сож'жет' ли? Лучьши ми есть ити во ино отечьство, идеже не будеть никогоже, знающе [5]) мене; понеже бо единою умрохъ, ктому нѣсть ми надежда спасеніа.

Въстав'ши же, абіе отъиде во инъ градъ, и измѣнив'ши образъ свой, бысть в гостинници. Приключив'шеся сему ей, видѣніе видѣ блаженный, — страшна змія, велика зѣло, мерс'ка образомъ [6]), шюмяща крѣпостію, и ꙗко исшедша отъ мѣста своего, пришедша до келія его, и обрете голубицю и поглоти ю, и паки воз'вратися в мѣсто свое. Востор'гнувьже ся отъ сна блаженный, оскорбѣ зѣло и плакася горцѣ, глаголя: еда убо гоненіе сатана воздвигнеть на святую церковь и многы оставитъ [7]) отъ вѣры, или раздоръ будеть въ церкви [8])? Помолив'ся же Господеви, рече: всевѣдый человѣколюбче, Господи! ты единъ вѣси видѣніе [9]) се! И паки по двою денью видѣ того же змія, исшед'ша отъ мѣста своего и, пришедъ в хизину к нему, подложивша под' нозѣ блаженнаго главу свою и раз'сѣд'шася, и обретенѣ быти голубици оной живѣ во чревѣ его [10])... и простретъ блаженный руку,||пріятъ ю живу, не имущю 859 в.
скверну. Абіе же, воспрянувъ, блаженный возва единою и двою краты, глаголя... [11]): что обленилася еси вторый сей день днесь отвер'сти уста своя на славословіе божіе? Не отвѣщав'ши же ей, ꙗко вторый день уже имать, не пѣв'ши по обычаю, разумѣ, ꙗко видѣніе [12])... видѣ о той есть и, плакав'ся [13]), рече: малы [14]): увы мнѣ! агницю мою волкъ восхити и чадо мое пленено бысть! Воздвиже гласъ свой, глаголя со слезами [15]): Спасе всего мира, Христе, воз'врати агницю твою Марію во ограду мысленую [16]), да не снидеть старость моя съ болѣзнію во адъ; не презри моленіа моего, Господи, но посли благодать твою воскорѣ, да изметь ю изо устъ змиевъ! Бѣста же дни два изъшла по ошествіи блаженныя, в няже видѣ видѣніе; двѣ же лѣтѣ, иже сотвори кромѣ его дщери си его [17]). Свершая же [18]) день и нощь, моля Бога о ней, и по двою лѣту вѣсть быть ему, где есть и како живеть. И умоливъ нѣкоего южику своего, посла тамо, да извѣстно увѣсть о ней и знаменаеть мѣсто, гдѣ ходить [19]). Шедъ же абіе посланный, увѣдѣ и [20]) извѣстно о ней и видѣ же ею [21]) и саму.||Пришедъ же, повѣда ему сице 859 г.
коегождо знаменія начертаніе [22]). Онъ же

---

[1]) οἴμοι, τί ἐποίησα; οἴμοι, τί ἔπαθεν; οἴμοι, πόθεν ἔπεσον;—увы мнѣ, что я сдѣлала? увы мнѣ, сколько я пострадала? увы мнѣ, откуда я ниспала? [2]) Отъ словъ: и не разумѣхъ—невѣрно. πῶς ἐκλάπην ὑπὸ τοῦ πονηροῦ· πῶς ἐνέπεσον, οὐκ συνῆκα· πῶς ὠλίσθησα, οὐκ ἔγνων· πῶς ἐμιάνθην, οὐκ οἶδα,—какъ я была обманута лукавымъ; какъ я падая, не разумѣла; какъ я погибая, не знала этого; какъ я, оскверняемая, не видѣла этого. [3]) ἀφθάρτῳ καὶ ἀθανάτῳ,—нетлѣнному и безсмертному. [4]) исполнь нечистоты—нѣтъ. [5]) Должно быть: знающа. [6]) Должно быть: велика и страшна,—μέγαν καὶ φοβερὸν. [7]) Должно быть: отставитъ,—ἀποστήσῃ. [8]) μὴ ἄρα σχίσμα γένηται καὶ αἵρεσις ἐν τῇ τοῦ Θεοῦ ἐκκλησίᾳ,—или будетъ расколъ или ересь въ церкви божіей? [9]) Пропущено: великое, — τὸ μέγα. [10]) Пропущено: не имѣющую скверны,—μὴ ἔχουσαν σπῖλον. Дальше до словъ: Абіе же, воспрянувъ...—нѣтъ въ гр. текстѣ. [11]) Пропущено: возстани,—ἔγειρε. [12]) Пропущено: еже,—ὃ εἶδε. [13]) ἔκλαυσε σφοδρῶς καὶ,—заплакалъ сильно и... [14]) малы—лиш-нее. [15]) со слезами—нѣтъ. [16]) εἰς τὴν μάνδραν τῆς ζωῆς,—въ ограду жизни. [17]) Ἐγενοντο δὲ αἱ δύο ἡμέραι, ἐν αἷς εἶδε τὸ ὅραμα, δυὸ ἔτη, ἃ ἐποίησεν ἔξω ἡ ἀδελφιδῆ αὐτοῦ,—два же дня, въ которые онъ видѣлъ видѣніе, означали два года, которые провела внѣ племянница его. [18]) С. свершаше. [19]) Пропущено: καὶ πῶς διάγῃ,—и какъ живетъ. [20]) Должно быть: и увѣдѣвъ, — καὶ μαθὼν. [21]) Должно быть: ю,—αὐτὴν. [22]) ἀπήγγειλεν αὐτῷ, πάντα σημάνας, καὶ τὸν τόπον, καὶ τὴν διαγωγήν,—повѣда ему, все обозначивъ (разсказавъ),—и мѣсто и образъ жизни.

вѣру имъ, ꙗко той есть бы҃ти, рече же принести ему одеждю воиньскую и конь; отвер҃зе двер҃ца хизыныя, излѣзе и, оболкъся в҃ воиньский образъ и клобукъ глубокъ, зѣло великъ, воз҃ложи на главу свою, да бы покрылъ лице свое; взятъ же и цату едину съ собою и, всѣдъ на конь, идяше. Аще бо кто сходникъ [1]), егда восхощеть сходити отечьство тужде [2]), или градный куреликъ взяти [3]), да не познанъ будеть: тако и блаженныи сей взятъ образъ вражій [4]), да и [5]) прелукуеть и побѣдить. Пріидѣте и почюдим҃ся, любимици, сему второму Авраму; онъ бо первый, изъшедъ на брань къ царема и поправь я, воз҃врати Лота, сыновца своего; сей иже вторый Авраамъ, изыде на брань на самого діавола побѣдить его и воз҃вратити [6]) дщерца своеа. Пришедъ же абіе на мѣсто и въшедъ в гостинницю, гляда сѣмо и овамо, хотя ю видѣти [7]); осклабивъ же ся, рече къ гостиннику: друже, слышалъ есмь, ꙗко имаши здѣ дѣвицю добру, въ сласть да ся назрю ея. И онъ же, видѣвъ ста-
860 а. ростьныя сѣдины его, поразумѣвъ, || ꙗко блуда ради вопрошаеть ея, потомъ отвѣщавъ, рече: есть и зѣло красна, бѣ бо блаженая та [8]) паче естьства человѣча добрѣйши. Рече же к нему стрый ея: и что речется имя ея? Он҃ же рече: Маріа наречется. Тогда свѣтломъ лицемъ глагола ему: призови ми ю, да ся повеселю с нею днесь, зѣло бо, ꙗко слышалъ есмь о ней, ꙗко годѣ ми есть. Призванѣ же быв҃ши ей, пріиде к нему, и ꙗко же ю видѣ въ красотѣ той, блудничьскимъ образомъ [9]), мало все тѣло его [10])... не слезно бысть; удер҃жажеся, да не полученіа погрѣшить и, разумѣв҃ши, отбѣжить его [11]). Сѣдящима же има и піющема, начатъ играти с нею [12]) дивный сей мужь... она же, въ҃ставши, обятъ и начатъ лобызати выю его. Лобызающи же ей, возвоня вонею чернечьскою тѣло его [13]). Помяну же абіе дни воздержаніа своего, и, воздохнув҃ши, прослезися [14]) и рече: у, лютѣ мнѣ единой! Гостинникъ же [15])... рече к ней: госпоже Маріе! Днесь имаши второе се лѣто с нами зде, и никогдаже у тебе слышалъ есмь сицева словеси и воздохновеніа; нынѣ убо что ти бысть? Она же рече: аще быхъ умер҃ла прежде тріи лѣтъ сихъ, блажена быхъ была. || И абіе блаженый, да не ра- 860 б.
зумѣеть его, рече к ней острымъ словомъ: нынѣ ли, егда ко мнѣ пришла еси, помянула еси грѣхы своя? И не рече убо въ сердци своемъ, ꙗко подобно есть видѣніе стрыя моего, и не рече убо в себѣ, ꙗко подобна есть рѣчь си стрыя моего [16]); но единъ человѣколюбець и премудрый Богъ тако расмотри [17]), да не, познавши его и убоꙗв҃шися, отбѣжить. Иземь же цату, самъ дасть гостиннику и глагола ему: друже, сотвори ны вечерю добру, да возвеселим҃ся днесь со дѣвицею сею, издалеча бо пріидохъ ея ради. О, колика пре-

---

[1]) κατάσκοπος,—соглядатай. [2]) κατασκοπῆσαι πόλιν ἢ πατρίδα,—соглядати городъ или отечество (страну). [3]) τῶν ἐκεῖ οἰκοῦντων φέρει τὸ σχῆμα,—надѣваетъ одежду тамошнихъ жителей. [4]) Должно быть: чуждый,—ἐν σχήματι ἀλλοτρίῳ. [5]) τὸν ἐχθρὸν,—врага. [6]) καὶ νικήσας αὐτὸν, ἀπέστρεψεν...,—и, побѣдивъ его, возвратилъ... [7]) Пропускъ. εἶτα παρελθούσης ὥρας πολλῆς, καὶ μὴ θεασάμενος αὐτὴν,—потомъ, когда прошло значительное время и онъ не видѣлъ ея. [8]) ἦν δὲ ἡ Μαρία,—бѣ бо Марія. [9]) καὶ (εἰς) τὸ πορνικὸν σχῆμα, — и въ блудницческой одеждѣ. [10]) καὶ πᾶσα ἡ ὑπόστασις,—и все его лице (существо). [11]) ἀλλὰ τῇ φιλοσοφίᾳ καὶ τῇ ἐγκρατείᾳ, ὥσπερ ἐν ἀδύτοις, κατέστειλεν ἑαυτὸν ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ, ὑπὲρ τὸ μη νοήσασαν αὐτὴν ἀποφυγεῖν, но онъ, вооружившись любомудріемъ и воздержаніемъ, сдавилъ это въ своемъ сердцѣ, какъ въ твердынѣ, для того, чтобы она, узнавъ его, не убѣжала. [12]) προσλαλεῖν αὐτῇ,—заговаривать къ ней. Затѣмъ пропускъ. ὡς ἂν ἤ ἐραστὴς ἀκαύστῳ πυρὶ φλογιζόμενος τις. ὥσπερ οὗτος ὁ μακάριος κραταιῶς τῷ διαβόλῳ ἀνταγωνισάμενος καὶ λαβὼν τὴν αἰχμάλωτον ἀποκατέστησεν εἰς τὴν τοῦ Χριστοῦ παστάδα. τοῦ δε μακαρίου προσλαλοῦντος... какъ еслибы онъ былъ любовникомъ, разжигаемымъ неугасимымъ огнемъ. Такъ-то этотъ блаженный могущественно боролся съ діаволомъ и, взявъ эту несчастную, опять поставилъ въ чертогъ Христа. Когда такимъ образомъ блаженный заговаривалъ къ ней, она... [13]) τῆς ἀγγελικῆς αὐτοῦ πολιτείας,—ангельскаго его житія. [14]) прослезися—нѣтъ. [15]) Пропущено: изумившись,—ἐκπληγείς. [16]) Отъ словъ И не рече убо в себѣ... до этого мѣста—нѣтъ въ греч. текстѣ. [17]) Должно быть: устрои,—φκονόμησε.

мудрость Бога ради! О, коликъ разумъ духовенъ... О, колико несомненіе спасенія ради [1])! Иже в пятдесятъ лѣтъ чернечьства своего не вкуси хлѣба, нынѣ мяса ѣсть, да спасеть душю погибшую [2]). Лици же святыхъ ангелъ на небеси дивишася, .. [3]) како прилежно, не сумняся, ѣдяше и піаше, .. да отъ сквернаго исхитить потопнувшую душю [4]). О, премудрости премудрыхъ! О, разуме разумныхъ! Преудивимся закону положеніе его! О, великое чюдо закону положеніе разсужения дѣлма! Пріидѣте, дивимся о несумненіи его, каковый сиць мудрець и раз-
860 в. судителный разумникъ! Смердящаа || по малѣ и изгнивающая ѣсть мяса, да отъ устъ змиевъ исторгнеть душю погибшую и, темниць темныхъ изрешивъ, избавить душю затвореную въ темници [5]). По возвеселеніи же ихъ рече ему дѣвица: господи, въставъ, пойди на ложе, да поспивѣ ту. Онъ же рече: да пойдевѣ. Вшедшима же има, видѣ одръ высокъ настланъ и, възлѣзъ, прилѣжно [6]) сѣде на одрѣ. Како тя нареко [7]) или како тя прозову, о совершеный страдалче [8]) христовъ? Не вѣмъ, воздержателя ли тя нареку, ли не сумнителя [9]), премудра, ли разсудителя [10])? Сѣдѣвъ 50 лѣтъ въ чернечьствѣ своемъ на единой рогозинѣ, како тя на такомъ одрѣ прилѣжно сѣдяше! Си вся сотворилъ еси похвалы ради и вѣнца и славы ради христовы [11]), и поприща прешелъ еси, и мяса ѣлъ еси, и вино пилъ еси, и въ гостинници низъшелъ еси, да спасеши погибнущую! Мы же на разсужденіе тоже восходимъ, любяще и помняще слово, глаголати хощемъ искреннему си [12]). Потомъ же, сѣдящю тому на одрѣ, рече к нему блаженная: пріиди, господи, даже совлеку сапоги ти. Онъ же рече к ней: затвори двери и пріиди изуй мя. Прерѣкова же ему о первомъ возбраненіи, || о изувеніи [13]). 860 г.
Но не послуша ея. Въставши же, затвори двери и пріиде к нему. И глагола ей: госпоже Маріе, приближися сѣма ко мнѣ. И приближившися ей, ѣтъ ю и удержа ю крѣпцѣ, да не убѣжить, и абіе лобыза ю [14])... снятъ же клобукъ со главы своея и, восплакався, рече к ней: чадо, Маріе, не вѣси ли мене? Нѣсть ли есмь отець твой Аврааміе? Чадо мое, Маріа, утроба моя, не знаеши ли мене? Нѣсмь ли азъ, воспитѣвый тебе? Что ти бысть, о чадо мое? кто тя погуби [15])? Где есть образъ ангельскій, иже имѣ, о чадо мое? Где есть воздержаніе оно и плачь слезъ

---

[1]) Пропускъ и невѣрно. ὦ πανουργία καὶ πτερνισμὸς διαβόλου, καὶ ἰσασμὸς ψυχῆς, ὦ σοφία, δυλητήριον δράκοντος καὶ ψυχῆς φωτιστήριον, — о уловленіе и попраніе діавола и умиротвореніе души! О мудрость, пагубная для змія и просвѣщающая душу! [2]) ἵνα τὴν ὑπὸ τοῦ διαβόλου ἀγρευθεῖσαν ψυχὴν ἀνακαλέσῃ, — чтобы воззвать душу, уловленную діаволомъ. [3]) (ὁ χορὸς... ἐξέστη) περὶ τούτου τοῦ μακαρίου τῆς διαφορίας, μᾶλλον δὲ μεγαλοψυχίας καὶ δραματουργίας, —(ликъ... дивился) безразличію этого блаженнаго, или лучше, великодушію и изобрѣтательности его. [4]) Вмѣсто: да отъ сквернаго... ἐπιλέγων καὶ αὐτὸς τὸ ἐν εὐαγγελίοις· σήμερον δεῖ εὐφρανθῆναι καὶ χαρῆναι, ὅτι ἡ θυγάτηρ μου αὕτη νεκρὰ ἦν καὶ ἀνέστησε καὶ ἀπολωλεῖα καὶ εὑρέθη, — и самъ приговаривалъ оное евангельское изреченіе: нынѣ подобаетъ возвеселитися и возрадоватися, яко сія дочь моя мертва бѣ и оживе, изгибла бѣ и обрѣтеся. [5]) Отъ словъ: Преудивимся закону положеніе... до этого мѣста — въ греч. текстѣ иначе. Ὦ παραδόξου πράγματος ἀξία ἡ θαυμαστὴ ἀδιαφορία, ἡ ἀνωτέρα πάσης ἀκριβοῦς διακρίσεως, δι' ἧς ἐκ τῶν ἰοβόλων τοῦ δράκοντος ὀδόντων ἁρπάσας ἔσωσε ψυχήν. О, удивительное безразличіе, какъ будто похожее на странное дѣло, а въ дѣйствительности болѣе высокое, чѣмъ всякая строгая разборчивость,—безразличіе, посредствомъ котораго онъ спасъ душу, исхитивъ ее изъ ядоносныхъ зубовъ змія. [6]) προθύμως,—охотно, съ удовольствіемъ. [7]) Должно быть: нареку. [8]) Должно быть: человѣче,—ἄνθρωπε. [9]) ἀδιάφορον,—безразличнаго. [10]) ἢ ἄσοφον,—или не мудраго, безразсуднаго. Затѣмъ пропускъ: διακρίτικον ἢ ἀδιάκριτον,—разборчиваго или неразборчиваго. [11]) (...ἐποίησας) εἰς δόξαν Χριστοῦ καὶ ἔπαινον τῆς θεοτιμήτου σου πολιτείας,—(...сотворилъ еси) во славу Христа и въ похвалу богочестнаго твоего житія. [12]) Ἡμεῖς δὲ ὀλιγόψυχοι ὄντες εἰς διάκρισιν ἄκαιρον ἐρχόμεθα, κἂν λόγον ὠφέλιμον λαλῆσαι τῷ πλησίον,—а мы, будучи малодушными, сейчасъ приходимъ въ неумѣстную разборчивость, едва лишь сказавъ полезное слово ближнему. [13]) ἡ διϊσχυρίζετο πρότερον ὑπολύσασθαι αὐτὸν, — она настаивала, чтобы прежде разуть его. [14]) и абіе лобза ю — нѣтъ въ греч. текстѣ. [15]) Кто тя погуби — нѣтъ.

твоихъ [1])? гдѣ бдѣніе твое [2])?... Ꙗко [3]) отъ высоты небесныя в ровъ [4]) сниде, о чадо мое! Почто, ꙗко согрѣши, не повѣда ми, да быхъ помолилъ̀ся за тя с любимъ̀цемъ моимъ Ефрѣмомъ [5])?... Почто сице-ва сотворила еси и почто сице оскорбила еси мя [6]) и в печаль видимую [7]) сице мя еси въверг̀ла? Кто без̀грѣшенъ есть,... [8]) токмо единъ Богъ! Слышав̀ши же она,... [9]) ꙗко камень без̀душенъ [10]) пребысть в̀ руку его, боꙗщеся купно и стыдящеся. Паки же речѐ блаженый [11]): не глаголеши ли ми, чадо мое... [12]); не глаголеши ли ми, утроба моя [13])? Нѣ||смъ ли азъ тебе ради... [14]) пришелъ сѣмо, о, чадо мое?... [15]) Азъ отвѣщаю за тя къ Богови въ день судный; азъ покаюся грѣха ради сего. До полунощи же плачя, моляше ю, казааше ю. И пріимьши мало дер̀зновеніе, рече к нему, плачющися: к тебѣ внимати [16]) не могу студа ради лица моего, и како помолитися Богови могу [17])! Осквернена быхъ нечистыми сквернами си. Глагола к ней: на мнѣ грѣхъ твой, чадо. Отъ руку моею да изыщеть Богъ грѣха сего, ток̀мо ты послушай мене и гряди, да идевѣ на мѣ-сто свое. Ефрѣмъ... [18]) за тя Бога молить тебе ради. О, чадо мое, помилуй старость мою; молю тя, утробо моя;... [19]) молю тя, о, чадо мое, въставши гряди с нами [20]). Она же рече к нему: аще вѣси, ꙗко могу ся покаꙗти и пріиметь Богъ молитву мою, и се иду и припаду къ твоему преподобьству и молю і облобызаю плѣснѣ ногу твоею святую, ꙗко сице миловалъ еси о мнѣ и пришелъ еси сѣмо, да изведеши мя отъ скверны сія печистыя [21]), и положьши главу свою на ногу его, всю нощь глаголаше [22]): что ти воздамъ о всѣхъ, Владыко мой! Утру же быв̀шю, рече к ней: чадо, востани и пойдевѣ. Она же, отвѣщав̀ши, рече к нему: имамы|| [23]) здѣ злата мало и ризы и что 861 б.
860 а. велиши о семъ? Рече блаженный: вся остави здѣ, се бо часть есть непріязнена. И въстав̀ша, идоста абіе. Въсадив̀ же ю на конь, идяше и, радуяся, грядяше. Ꙗко же бо пастырь, егда обрящеть овча погыб̀шее, с радостію возметь и на рамо свое, тако и блаженный, радуяся сердцемъ, идяше. И пріиде на мѣсто, ту внутрь затвори въ кельи, в ней же бѣ преже самъ [24]); самъ же пребысть въ внѣшней кельи. Она же, совер̀шивъ [25]) плачемъ и бдѣніемь, воздер̀жаніемь и кротостію, черноризьчествоваше прилѣж̀но, покаяся во мнозѣ т̀щаніи и, призывающе Бога на помощь [26]). Сице [27]) ея бысть... [28]) покая-

---

[1]) Вмѣсто: где есть воздержаніе оно и плачь слезъ — должно быть: гдѣ слезы, — ποῦ τὰ δάκρυα. [2]) Пропускъ. ποῦ ἡ ἀγρυπνία ἡ μετὰ πόνου ψυχῆς καὶ καρδίας συντετριμμένης; ποῦ ἡ χαμαικοιτία καὶ ἡ συνεχὴς γονυκλισία,—гдѣ бодрствованіе съ трудомъ душевнымъ и сердечнымъ сокрушеніемъ? гдѣ лежаніе на земли и непрерывное колѣнопреклоненіе? [3]) πῶς—како. [4]) εἰς τὸν τῆς ἀπωλείας βόθρον,—въ ровъ погибели. [5]) Пропускъ. πρὸς τὸν δυνάμενόν σε σώζειν ἐκ θανάτου, — (да быхъ помолилъ̀ся...) къ могущему избавить тя отъ смерти. [6]) Διατί τὸ καθόλου ἀπογνοῦσα παρέδοκας ἑαυτὴν τῷ διαβόλῳ; διατί ἐγκατέλιπές με καὶ... Для чего, отчаявшись во всемъ, ты предала себя діаволу? Для чего ты оставила меня и... [7]) ἀφόρητον,—невыносимую. [8]) ἐν ἀνθρώποις,—(кто) изъ людей, между людьми. [9]) Ἡ δὲ ἐκπλαγεῖσα ἀπηνεώθη, μὴ δυναμένη διάραι πρόσωπον, ἀλλ' ἔμεινεν, ὥσπερ... Она же, ужаснулась и обмерла, не имѣя силъ поднять лице, но оставалась, какъ.... [10]) С. безъдушенъ. [11]) Пропущено: плача или: со слезами,—μετὰ δακρύων. [12]) Пропущено: Марія. [13]) не глаголеши ли ми, утроба моя—нѣтъ въ греч. текстѣ. [14]) Пропущено: скорбя,—(о тебѣ) (διὰ σὲ) ὀδυνόμενος. [15]) Пропускъ. ἐπ' ἐμοὶ ἡ ἁμαρτία σου, τέκνον,—на мнѣ твой грѣхъ, дитя. [16]) εἰς σὲ ἀτενίζειν,—на тебя посмотрѣть. [17]) πῶς ἐπικαλέσομαι τὸ ἄχραντον ὄνομα τοῦ Χριστοῦ μου,—какъ же я призову непорочное имя моего Христа? — [18]) Ἰδοὺ γὰρ καὶ ὁ ἀγαπητὸς ἡμῶν Ἐφραῒμ κλαίει περὶ σου καὶ... Вотъ и любимецъ нашъ Ефремъ плачетъ о тебѣ и... [19]) καὶ κατοικτείρησον τὰς πολιάς μου,—и сжалься надъ моими сѣдинами. [20]) Должно быть: мною,—μοὶ. [21]) ἵνα ἐκσπάσῃς με ἐκ τῆς τοῦ διαβόλου παγίδος,—чтобы вытащить меня изъ сѣтей діавола. [22]) ἔκλαυσεν ὅλην τὴν νύκτα, λέγουσα,—проплакала всю ночь, говоря. [23]) Должно быть: имамъ,—ἔχω. [24]) в ней же бѣ прежде самъ—нѣтъ. [25]) Ἡ δὲ μετὰ σάκκου καὶ ταπεινώσεως..., — Она же одѣвшись въ грубую одежду, съ смиреніемъ... [26]) Отъ словъ: черноризьчествоваше... не вѣрно. ἀκριβῶς καὶ προθύμως τὸν τῆς μετανοίας σκοπὸν ἐξήνυσεν, ἀναιδῶς δεομένη καὶ προσπίπτουσα τῷ Θεῷ,—усердно и охотно проходила путь покаянія, безъ страха молясь и припадая (прибѣгая) за помощію къ Богу. [27]) Ὄντως,—дѣйствительно, по истинѣ. [28]) Пропущено: истинное, ἀληθὴς.

ніе, сице еа бысть молитва [1]), сице еа бысть милосердіе... [2]) Кто бо... [3]) слышавъ гласъ ея и вопль ея, не прославляше Бога нашего? Наше покаяніе противу оноа покаанію стѣнь есть; наша молитва противу оноя молитвы ничто же есть. Тако [4]) моляше выну Бога дати отпущеніе грѣховъ, ѥже содѣла, и [5]) показати знаменіе, аще будеть молитву ея пріалъ Богъ [6]). И се нынѣ [7]) человѣколюбець Богъ молитвами ея исцеленіа совершаеть [8]).

Житъ же блаженный Авраміе другаа
861 в. 10 лѣтъ, зря ея добра нрава || и житія и непремѣннаго прилежаніа [9]) и, славя Бога и величая его, тако скончася... [10]) Успе же, сый лѣтъ 70, чернечьствова же лѣтъ 50 съ прилежаніемъ великымъ, смиреною же мудростию и любовію нелицемѣрною, не на лица воспріемъ человѣки, ѥже творима суть прочими человѣки,—ового прежде почтуть, другаго же умалять; не измѣни же правила чернечества своего, ни уны, ни обленися, но тако, ѥкоже по вся дни умирая. Сице житіе есть блаженнаго Авраамія и сице хожденіе благотерпѣніа [11]) его, ѥко... [12]) сице изшедъ чертога [13]) его внезапу и не возвратися въспять,... [14]) но ни въ скорби всяцѣй [15]), ни въ бранехъ... [16]), привидѣніихъ... [17]) не устрашися, ни ослаби когда помыслъ его [18]).

Се же велика и чюдна страдальства его, еже агници Маріи [19]), ѥко духовныа его ради премудрости, разума же и славы и свойства ради, не сумнѣніемь же и невоздержаніемь обрѣте ю, исторгнути отъ змія ту и попра и брашно посредѣ зубъ издра [20]). Сицеви подвижніи потове блаженаго Авраамія! Сице же сіа написахомъ на утѣшеніе и на пользу всѣмъ, хотящимъ чернечествовати [21]) и на похвалу || и на 861 г.
славу господню [22]), всѣмъ подающему благодать свою [23]) намъ на [24]) полезнаа [25]). Прочаа же дѣтели его и инде восписахомъ. В годину покоя его собрася мало не весь градъ,... [26]) и кто же ихъ [27]) со тщаніемъ приближахуся чистѣмъ... [28]) тѣ-

---

[1]) θεραπεία,—служеніе. [2]) ἀνακαίνησις ψυχῆς,—обновленіе души. Затѣмъ пропускъ. Διὰ τοιούτου ἀγῶνος ἔδει πάντας ἐξομολογεῖσθαι τῷ Θεῷ,—за этотъ подвигъ всѣ должны были (бы) благодарить Бога. [3]) Τίς γὰρ τοσοῦτο λίθινος ἦν καὶ σκληρὸς τὴν καρδίαν, ἀκουσας... Ибо кто бы могъ быть столь каменнымъ и жесткимъ сердцемъ, кто бы слыша. [4]) τοιαύτῃ γὰρ ὑπομονῇ καὶ σπουδῇ καὶ ἀγωνία... съ такимъ то терпѣніемъ, усердіемъ и томленіемъ. [5]) дати отпущеніе грѣховъ, ѥже содѣла, и—нѣтъ въ греч. текстѣ. [6]) εἴπερ προσδέκτη γέγονεν ἡ μετάνοια αὐτοῦ.—принято ли ея покаяніе. [7]) нынѣ—лишнее. [8]) χάρισμα ἰαμάτων ἐδωρήσατο αὐτῇ πρὸς πληροφορίαν τῆς εὐπροσδέκτου αὐτῆς μετανοίας,—даровалъ ей даръ исцѣленій въ удостовѣреніе, что ея покаяніе хорошо принято (имъ). [9]) θεωρῶν αὐτῆς τὴν εἰλικρινῆ μετάνοιαν καὶ τὴν ἐξαίρετον αὐτῆς προθυμίαν...—, зря ея неподдѣльное покаяніе и необыкновенное усердіе. [10]) Пропускъ. (ἀνέπαυε) ἐν γήρει καλῷ ὁ ὄντως ὅσιος καὶ δοῦλος τοῦ Θεοῦ,—(скончася) въ значительной старости этотъ поистинѣ святой человѣкъ и поистинѣ рабъ божій. [11]) ἡ πολιτεία ὑπερθεάρεστος, — и жизнь (образъ жизни) самая угодная Богу. [12]) Пропускъ. καὶ ὥσπερ δορκὰς ἐκ βρόχων,—и какъ серна изъ сѣтей. [13]) Пропущено: тлѣннаго,—φθαρτοῦ. [14]) μηδὲ ὅλως εἴασεν ἐξιέναι τὸν στερρὸν αὐτοῦ καὶ ἀδάμαντα λογισμὸν μετεωρισθῆναι εἰς τὰ ὀπίσω,—и отнюдь не допускалъ, чтобы его неодолимый и твердый умъ возвращался когда либо назадъ. [15]) ἢ ἐν τοῖς τῆς κώμης πειρασμοῖς αὐτῷ παρὰ ἐχθροῦ ἐπενεχθεῖσι παρείσδυσιν (μηδε) εὗρεν ἡ ἀπερίστατος ἀκηδία,—или въ искушеніяхъ, воздвигнутыхъ противъ него врагомъ въ селѣ, къ нему не нашла доступа недѣятельная подавленность. [16]) οὐδὲ ἐν τῷ συνεχεῖ πολέμῳ,—въ непрестанной борьбѣ. [17]) τῶν δαιμόνων,—демоновъ. [18]) ни ослаби когда помыслъ его — нѣтъ въ греч. текстѣ. [19]) ἐπιτελεῖτο τὸ κατὰ μακαρίαν ἐκείνην ἄθλον, — завершился его подвигъ борьбою изъ-за той блаженной (Маріи). [20]) Отъ словъ: и славы и свойства ради... до этого мѣста невѣрно. (διὰ ἀφάτου συνέσεως), τῆς μὲν νομιζομένης ἰδιωτείας, νοουμένης δὲ πραγματείας, πατήσας τῶν δράκοντος ἐκ μέσου ὀδόντων ἐξείλετο τὴν περιπόθητον αὐτοῦ περιστερὰν καὶ προσήνεγκε τῷ ἀληθινῷ νυμφίῳ Ἰησοῦ Χριστῷ,—(ради) несказаннаго его разума, кажущейся неопытности, а въ дѣйствительности высокаго развитія, поправъ змія, вырвалъ изъ зубовъ его любимѣйшую свою голубицу и принесъ ее истинному жениху—Іисусу Христу. [21]) ἐπιλαβέσθαι τῆς αἰωνίου ζωῆς,—(хотящимъ) достигнуть вѣчной жизни. [22]) Должно быть: Бога,—τοῦ Θεοῦ. [23]) благодать свою—лишнія. [24]) Въ С. на—зачеркнуто. [25]) (τοῦ Θεοῦ) παρέχοντος ἡμῖν τὰ συμφέροντα, — (Бога), подающаго всѣмъ намъ полезнаа. [26]) Пропускъ. καὶ αἱ παρακειμέναι κῶμαι,—и окрестныя села. [27]) καὶ ἕκαστος αὐτῶν,—и всякій изъ нихъ. [28]) καὶ ἁγίῳ,—и святому.

лѣ его восхыщають отъ обители его [1]) на благословеніе себѣ и иже восхыщеніемъ отъ болящихъ приближаахуся [2]), и абіе исцѣленіе получааху.

Житъ же агница христова, Маріа, другаа пять лѣтъ. Посемъ же зѣло крѣпцѣ воздержашеся и, съ слезами Бога молящи день и нощь, ѩкоже множицею мимоходящеи нощію [3]), сущеи ту, и тоя слыщаще гласъ плачющуся, плачющися и дивящеся... [4]) и с нею прославляху Бога. В годину же покоя ея вси, лице ея видѣвъше, ей и славу даша Богу, понеже помысла своего и въ печали земленыя вещи не дасть, но токмо въ любовь божію... [5]) азъ же не приготованъ есмь и не прилѣженъ к подвигомъ [6]). И се сниде на мя зима бесконечная; азъ же нагъ есмь и не готовъ житіемь [7]); дивлю же ся, любимици, како по вся дни согрѣшаю и по вся дни каюся, заутра же глумлюся; провождаю дни... [8]); паки же полудне глаголю: нощь разумѣвъ
862 а. и молю Бога [9]), да милостивъ ми будетъ|| грѣхомъ моимъ; приспѣвъши же нощи, сномъ одержимъ есмь. Вземъши же со мною сребряники, се, нынѣ подвижаются день и нощь, куплю творяще, да получите и се и начало десятоградное [10]); азъ [11]) своею лѣностію съкрыхъ себе [12]) на земли, и Господь мой приближилъся есть во шествіе, и се трепещеть сердце мое, и плачюся дни лѣности моея, не имы что отвѣщати ему. Ущедри мя, едине безъгрѣшне, и спаси мя, едине блаже [13]) и человѣколюбче; ѩкоже развѣ тебе, благословенаго... [14]) Духа, оживляющаго вся, иного не свѣдѣ, ни во иного вѣровахъ: тѣмь же... [15]) помяни мя, человѣколюбче [16]), и изведи мя ис темница тѣла сего и [17]) безаконій моихъ, твое бо есть обое, Владыко,—когда внити въ вѣкъ сей, егда отъити ми отъ него; и помяни мя, Владыко, грѣшьнаго [18]) и спаси мя... [19]), благодать бо твоя, бывъшая на мнѣ..., да пребудеть со мною въ вѣкы вѣкомъ. Аминь. Буди, Господи, милость твоя на насъ, ѩкоже уповахомъ на тя. Богу нашем... [20]).

---

[1]) ἀπὸ τῶν ἐνδυμάτων αὐτοῦ, — изъ одежды его. [2]) καὶ οἷα νόσῳ τὸ ἁρπάζειν ἤγγιζεν,—и кто изъ одержимыхъ болѣзнію приближался, чтобы восхитить (похитить). [3]) ἡμέρας καὶ νυκτὸς, — днемъ и ночію. [4]) καὶ ἀκούοντας τὸν κλαυθμὸν αὐτῆς συμπαθοῦντας ἱστάναι καὶ κλαίειν καὶ εἰς ὑπόμνησιν οἰκείων ἁμαρτημάτων ἐλθόντας δέεσθαι καὶ... и слыша плачь ея, останавливались, плакали и, вспоминая собственные грѣхи, молились и... [5]) Ἐν δὲ τῇ ὥρᾳ τῆς τελειώσεως αὐτῆς ἐφάνη τὸ πρόσωπον αὐτῆς τοῖς ὡρῶσιν αὐτὴν χάριτος ἀπαστράπτον, ὡς εἰδέναι ἡμᾶς τὴν τῶν ἁγίων ἀγγέλων εὐμενῆ καὶ εὔδοξον παρουσίαν καὶ δοξάζειν τὸν Θεὸν, ἀφάτῳ φιλαντρωπίᾳ σώζοντα τοὺς εἰς αὐτὸν ἐλπίζοντας ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τῶ κυρίῳ ἡμῶν,—Въ годину ея кончины лице ея явилось всѣмъ смотрящимъ на нее сіяющимъ благодатію, такъ что мы какъ бы видѣли спасительное и достохвальное присутстіе святыхъ ангеловъ и прославляли Бога, спасающаго по своему неизреченному человѣколюбію надѣющихся на него во Христѣ Іисусѣ, Господѣ нашемъ. Затѣмъ еще пропускъ. Οἶμοι, ἀγαπητοί μοῦ, ὅτι οὗτοι μὲν καλῇ τελειώσει ἐπιτελειώθησαν καὶ μετὰ παῤῥησίας ἀπὸ τῶν γηίνων πραγμάτων ἀπερῤῥάγησαν καὶ συνεδέθησαν τῇ πρὸς τὸν Θεὸν ἀγάπῃ,—Увы мнѣ, возлюбленные мои! Эти (святые) скончались благою кончиною, отрѣшились совсѣмъ отъ земныхъ дѣлъ и любовію соединились съ Богомъ. [6]) ἀπρόθυμος τῇ προαιρέσει τυγχάνω,—не прилеженъ (недѣятеленъ) въ волѣ (волею). [7]) житіемъ—нѣтъ. [8]) Отъ словъ: заутра же глумлюся... — невѣрно и съ пропускомъ. καθ' ὥραν τε οἰκοδομῶ καὶ καθ' ὥραν καταλύω. ἑσπέρας λέγω, αὔριον μετανοῶ· πρωΐας δε γενομένης, διαδέχεται ἡ ῥαθυμία, καὶ παρέρχομαι μετεωριζόμενος τὴν ἡμέραν,—въ одинъ часъ строю, въ другой разрушаю; вечеромъ говорю: завтра покаюсь; а когда настанетъ утро, мною овладѣваетъ лѣность, я отступаю назадъ и теряю день. [9]) τῇ προσιούσῃ νυκτὶ νήφω καὶ μετὰ δακρύων παρακαλῶ τὸν Θεὸν,—когда приближается ночь, я бодрствую и со слезами призываю Бога. [10]) πραγματεύοντες μετὰ δόξης ἀρχεῖν τῶν δέκα πόλεων, — куплю творяще, чтобы со славою получить начальство надъ десятью городами. [11]) Пропущено: же,—δὲ. [12]) αὐτὸ,—его, т. е. сребро,—ἀργύριον. [13]) блаже—нѣтъ. [14]) Пропускъ. (τοῦ εὐλογημένου) πατρὸς καὶ τοῦ μονογενοῦς υἱοῦ σου τοῦ σαρκωθέντος δι' ἡμᾶς καὶ τοῦ ἁγίου σου πνεύματος... (благословеннаго) Отца и единороднаго твоего Сына, насъ ради воплотившагося и святаго твоего Духа... [15]) Пропущено: нынѣ, — νῦν. [16]) Вмѣсто :человѣколюбче, должно быть: владыко,—δέσποτα. [17]) тѣла сего и — лишнія. [18]) ἀναπολογήτου,—беззащитнаго. [19]) Здѣсь должно быть: грѣшнаго,—με τὸν ἁμαρτωλόν. [20]) Отъ словъ: да будетъ со мною—пропускъ и невѣрно. (ἡ γενομένη μοι) ἐν τῷ αἰῶνι τούτῳ ἀντίληψίς μου καὶ καταφυγή μου, καύχημά τε καὶ ἔπαινος, αὕτη με σκεπάσει ὑπὸ τὰς πτέρυγας αὐτῆς ἐν ἐκείνῃ φοβερᾷ καὶ φρικτῇ ἡμέρᾳ, σὺ γὰρ γινώσκεις, ὁ ἐτάζων καρδίας καὶ νεφροὺς, ὅτι ἀπὸ πολλῶν τρίβων σκολιῶν καὶ πλήθους σκανδάλων ἐξέκλινα, (σκολιὰς δὲ λέγω τρίβους τῶν φρονημάτων τῶν αἱρετικῶν καὶ τὴν ἐξήγησιν τὴν περίεργην) καὶ τοῦτο οὐκ'ἐξ ἐμοῦ,

В ТОЙ Ж ДЕНЬ преставленіе преподобнаго отца нашего Авраамия, архиман'дрита богоявленьскаго, ростовьскаго чюдотворца.

Преподобный отець нашь Авраміе бѣ родителю благочестиву сынъ. Сей остави
862 б. родителя||своя и мирьскій мятежь, и вземъ крестъ христовъ, и послѣдова Христу, и отъ младыхъ ноготъ Богу себѣ пред'стави и бысть мнихъ и чистоты пріателище бывъ святаго Духа, покоривъ убо плоть духови и облада страстьми плотьцкими, и жестокому пребыванію и нужному себе вдавъ и трудомъ себе истон'чивъ. И бысть мнихомъ началникъ и житіе ангельское чюдесы обогатѣвъ, благодать пріимъ и страсти неисцѣлныя и теченіемъ слезнымъ душю свою омывъ. Видѣв'же преподобный прелесть идольскую сущю, (не убо бѣ еще вси святое крещеніе прияли, но еще чюдьскый конець поклоняшеся идолу каменному Велесу, омрачени бо сердца ихъ омраченіемъ бѣсовьскимъ, бѣ же во идолѣ бѣсу злу живущю, ꙗко близъ его не смѣящу никому же путемь тѣмъ ходити, и мечты творящю, мечеть бо христіаномъ пострашилища злымъ омраченіемъ), преподобный же Авраамій помолися Богу, глаголя: Господи Боже вышній! Призри с высоты святыя своея на раба твоего; дай же ми силу и благодать святаго твоего Духа разорити ми многокозненаго сего идола! И не возможе; не дадяше бо ни близъ себе пріити окан-
862 в. ный злымъ вол'ше||ствомъ своимъ. Недоумѣяшеся о семъ преподобный, и бысть во унынiи, скорбя, сѣдяше. И видѣ стар'ца, к себѣ грядуща, благоговѣйна образомъ суща. Преподобный же срѣте его, и оба поклонистася межи собою, и взятъ другъ отъ друга благословеніе, и сѣдоста. Нача же преподобный Авраамій къ старцю глаголати: откуду, отче, грядеши и коея страны еси, святче божій? И глагола ему старець: азъ есмь, отче, отъ Царяграда родомъ и пришлець есмь на вашей земли странный. Рцы же ми ты, отче, что ради, скорбя, сѣдиши близъ многострастнаго сего идола Велеса? И глагола блаженный Авраамій къ стар'цю: т'щюся и молюся Господу Богу разорити многострастнаго сего идола Велеса, и не возможно ми; презре бо Господь Богъ мой желаніе мое, и се, скорбя, сѣдохъ. Глаголаше же старець ко Авраамію: аще хощети, отче, желаемое получити, иди къ Царюграду и пытай во градѣ дому Ивана Богослова, и вниди в домъ его и помолися образу его, и не изыдеши отъ него тощь; ащели не идеши в домъ Ивана Богослова, не можеши получити сего. Печаленъ же бысть Авраамей о долготѣ пути.
И глагола ему ста||рець: Господь Богъ 862 г.
прекратить ти малымъ временемъ. Блаженный же Авраамей наполнися Духа святаго и, вземъ благословеніе у старца, нача путемъ тещи, забывъ долготу пути. И прейде Ишьню реку [1]) и стрѣтъ человѣка, страшна, благоговѣйна образомъ, плешива, возлыса образомъ, брадою круглою, великою и красною суща зѣло, имѣюще трость в рущѣ. Блаженный же падъ подъ ногами его и поклонися ему. И глагола ему страшный мужь: где, старче, грядеши? И глагола ему блаженный все поряду, коея радя вины

ἀλλ' ἐκ τῆς χάριτός σου. ἐφώτισεν γάρ μου τὴν διάνοιαν. Δέομαί σου, ἅγιε δέσποτα, σῶσον τὴν ψυχήν μου ἐν τῇ βασιλείᾳ σου καὶ καταξίωσόν με εὐλογῆσαί σε μετὰ πάντων τῶν εὐαρεστησάντων σοι. ὅτι σοι πρέπει δόξα, προσκύνησις, μεγαλωσύνη τῷ πατρὶ καὶ τῷ υἱῷ καὶ τῷ ἁγίῳ πνεύματι, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. ἀμὴν,—(бывшая для меня) въ этомъ вѣкѣ заступничествомъ и прибѣжищемъ, гордостію моею и похвалою; сама она пусть покроетъ меня своими крыльями въ тотъ страшный и приводящій въ трепетъ день; ибо ты—испытывающій сердца и утробы, знаешь; что я уклонялся отъ многихъ ложныхъ путей и множества соблазновъ (ложными путями я называю еретическія умствованія и излишнюю изслѣдовательность (пытливость), и это я сдѣлалъ не самъ, но силою твоей благодати. Просвѣти мой умъ. Молю тебя, святый владыко, спаси мою душу въ царствѣ твоемъ и удостой меня благословлять тебя со всѣми благоугодившими, яко тебѣ подобаетъ слава, поклоненіе и велелѣпіе Отцу и Сыну и святому Духу, нынѣ и присно и во вѣки вѣковъ. Аминь. Въ С. Богу нашему слава. [1]) С. ширину рѣки.

грядеши [1]) на възысканіе дому Ивана [2]) Богослова. И глагола ему страшный мужь: иди, старче, возми сію трость и возвратися, и приступи ко идолу Велесу, изботи его тростію сию [3]) во имя Ивана Богослова, и будеть ти въ прахъ оканный. И абіе невидимъ бысть. И позна блаженный Ивана Богослова, и страхомъ и радостію одержимъ, возвратися воспять, и пріиде ко идолу безбрани и изботе его тростію во имя Ивана Богослова, иже есть и до сего дне. И вземь благословеніе у епископа Феодора и водрузи церковь малу на томъ мѣстѣ, идеже былъ прежде идолъ, во имя
863 а. святое||богоявленіе Господа нашего Іисусъ Христа, и келіи поставивъ, и мнихи призва и печашеся ими, и общину сотвори. И множество зла подымъ отъ невѣрныхъ, овогда же разорити хотяще святыню, изжещи хотяще, но Богу не попустившу имъ молитвами и терпѣніемъ преподобнаго. Не по мнози же времени всѣхъ приведе ко Христу богоразуміемъ, и крестишася отъ мала и до велика и пачаша ходити на славословіе божіе и на всенощное жены и отроци. Преподобный же почитаніемъ книжнымъ и поученіемъ духовнымъ насладяше сердце ихъ, ꙗко медвена сота сладчаиши. Мнози же отроци оставиша родителя своя, и тай приходяще к нему, и быша мниси. Преподобный же безбраненіа вся приходящая постризаше, ꙗко виноградъ, сидяше при водахъ древеса, и напаашеихъ водами,— поученіемъ божественыхъ словесъ. І умножи мнихы, и вземъ благословеніе у епископа Лариона, и церковь велику созда і украси ю, ꙗко невѣсту христову, чюдными иконами и святыми книгами, и в ней найпаче множашеся пѣніе святое. Князи же ростовьстіи начаша вѣру держати к ма-
863 б. настырю и ко отцю Авра||амію и ко всѣмъ мнихомъ; имѣнія многа даяху на строеніе монастырю и села даваху на потребу мнихомъ. Видѣвъ же преподобный епископъ Ларіонъ множащуся монастырю, всѣми потребами изобилну сущю, совѣтъ же сотвори епископъ Ларіонъ с великимъ княземъ Владимиромъ, да со княземъ Борисомъ, дабы сотворили архимандритію ту обитель, и святивше преподобнаго Авраамія, и поставиша его архимандритомъ. Нача болши подвизатися и труды ко трудомъ прилагати, и молитвѣ и посту себе вдавъ і образъ бывъ всѣмъ, смиреніе велие стяжавъ и любовь нелицемѣрну ко всякому равну, к велику и к малу. Старый же ненавистникъ добру діаволъ вооружашеся на преподобнаго, накости ему творяше; но никакоже устраши преподобнаго мечты своими, огражденъ бо бѣ христовою благодатію и крестнымъ знаменіемъ. Бысть нѣкогда, святому хотящю по обычаю литургисати во святѣй церкви, обычныя молитвы пѣвше ко святому причащенію и хотящу умыти руцѣ, и діаволъ вниде во умывалницю в воду, хотя преподобному спону сотворить водою. Разу||мѣвъ же преподоб- 863 в.
ный лукаваго врага в сосудѣ, и вземъ преподобный честный крестъ, и положи на верхъ сосуда и около сосуда огради крестнымъ знаменіемъ, и не вреждая сосуда на многы дни. Бѣсъ же, крестною силою жгомъ в сосудѣ, и не могы изыти. Бысть же обычай княземъ на поле ѣздити по вся дни на ловы, и паки возвращаяся во градъ, вхождаху в монастырь поклонитися церкви и отъ святого благословеніе пріимаху. Паки же по обычаю пріидоша князи в келью преподобнаго благословеніа ради. По случаю же в то время преподобный в пекарни мыяше власяници на братію; обычай бо имѣяше преподобный по вся дни па братію тружатися, овогда дрова в поварню сѣчаше, иногда власяници на братію и мыяше, иногда воду ношаше в поварню и въ пекарню. Слышавъ же преподобный о князѣхъ, ꙗко пріидоша в келію его, пойде же в келію свою благословити ихъ. Еще же преподобному не дошедшю келіа своея, князи же суть в кельи, ждуще преподоб-

[1]) Должно быть: грядегъ. [2]) С. и Івана. [3]) Должно быть: сею.

наго, и видѣша сосудъ крестомъ накрытъ, и недоумѣвахуся о семъ; единъ же отъ нихъ, дерзнувъ сложити крестъ [1]) знаме-
863 г. натися им, || и абіе бѣсъ изыде изъ сосуда, акы дымъ чернъ и злосмраденъ, яко устраши ту сущихъ всѣхъ, и устрѣтъ лукавый духъ преподобнаго, в келью идуща, и нача на преподобнаго злы словеса износити, глаголаше: яковже ты мнѣ сотворилъ, окаянне, мучитися силою невидимаго Бога, и зжену быти ми силою крестною, такоже и азъ тебѣ спону сътворю, в малѣ времени одолѣю ти и поострю на тебе ковь, и сътворю раны и укоръ всѣмъ, видящимъ тя, и мукы злы наведу на тя, и на пѣзѣ ослятѣ всаженъ будеши безъ сѣдла, в сапогы женьскы и червлены обуешися, и ина зла многа сътворю ти противу моего зла, еже ми отъ тебе. Преподобный же оградися крестомъ, и абіе изчезе. Князем же вопрашающимъ преподобнаго о бывшемъ чюдеси, еже яко дым изыде злосмраденъ изъ сосуда, оному же ничтоже о томъ повѣдавшу, взем же князь благословеніе отъ преподобнаго, и поучивъ ихъ, отпустивъ с миромъ. Не по мнозѣ же временѣ преобразися бѣсъ въ образъ воина, и пріиде к великому князю Володимеру во
864 а. градъ||Володимирь, нача на преподобнаго тяжькіи словеса износити: господи царю, хощу ти тайну велику повѣдати. Въ твоей державѣ, царю, во градѣ Ростовѣ мнихъ нѣкто Авраамъ, волхвъ сый, творяше ся святъ, прельщаеть люди, смиренъ ся творяше. Сей налѣзе влагалище велико в земли мѣдянъ сосудъ, полнъ злата, достойно тебѣ, имьже сосудомъ и чепемъ нѣсть цѣны имъ; сребру же и инымъ драгымъ нѣсть исповѣдати. Симъ монастырь созда и церковь велику, а тебѣ не исповѣда. Князь же Володимеръ, разжегся гнѣвомъ на преподобнаго, и посла воина, люта зѣло, по преподобнаго, глаголющи: гдѣ обрящеши старца, то не глаголи ему ни единаго слова; но в чемъ паки обвящеши его, тако и постави его предо мною, по наученію оболгавшаго воина, рекшаго бѣса. В то же время преподобный на келейной молитве стояше послѣ соборнаго пѣнія, во единой власяницѣ и не обувенъ в сандалія. Пріиде в то время пакы злый и скверный воинъ и, не имый милости о преподобнѣмъ, не дасть бо ему ни глаголати к собѣ, ни в ризу облещися, || ни обувенія 864 б.
ногам; тако бо сатана обуя ему сердце. Видяше же преподобный вражду, бывшу на него, отнюдь не убояшеся ни мало, но паче благодаряше Бога о приключьшихся ему. Вземь же воинъ преподобнаго, учреди его на свой конь [2]), гнаше с нимъ в Володимеръ, и обрѣте на ону страну езера селянина, ѣздяща на пѣгѣ ослятѣ и в рущѣ имый сандалія женьская черьвлены, и всади преподобнаго на ослятицу и сандаліа возложь на нозѣ его, и поставп его предъ великымъ княземъ Володимеромъ во единой власяницѣ, бесчествуема. Повелѣ же великій князь Володимеръ воина супернпка его поставити предъ собою, и воинъ начатъ тѣ же глаголы злыя на преподобнаго износити о обрѣтеніи влагалища велика. Преподобный же, воздѣвъ руцѣ на небо, и запрети духу лукавому, глаголя: запрещаю ти именемъ Господа нашего Ісусъ Христа, повѣжь ми, кто есп ты, иже таковыми глаголы обольсти мя великому князю Володимеру? Бѣсъ же нача трепетати, глаголя: азъ есмь бѣсъ Зефеогъ, искони ненавидя добра роду человѣческому, паче же и инокомъ, боящимся Бога; сеже увѣщахъ, калугере, иже ти сказахъ, та
тебѣ||и сотворихъ о первемъ твоемъ пе- 864 в.
пстовъствѣ, еже мя еси мучилъ во убоземъ твоемъ сосудѣ. И се изрекъ, исчезе. Князь же великій Владимеръ, видѣвъ прелесть діявольску и преподобнаго стояща, поругана, странна очима зрѣти, и страхъ обьятъ всѣхъ, иже ту суть с великымъ княземъ Владимеромъ, нача князь великій Владимеръ молити старца, прося отъ него

[1]) С. сложити крестъ с сосуда [2]) С. учреди его с собою на свой конь.

прощенія, о немъ́же согрѣши къ старцю, со слезами глаголя: азъ, отче, повиненъ есмь приходу твоему нужному, и люто оскорбихъ́ тя зѣло; отдай же ми, отче, о немъ́же тя прогнѣвахъ, се бо, отче, врагъ омрачи ми сердце и разъ҃ри мя на тя и въверже мя в сей грѣхъ. Старець же глагола: Господь простить тя, самодержавный царю; сіе бо дѣло стараго врага діявола; понеже, царю, не дивися сему; искони боряся со человѣкы, паче же мнихомъ, боѧщимъ́ся Бога спону творити. Князь же великій Владимеръ, видѣвъ смиреніе преподобнаго и тихими словесы, смиренными глаголюща к нему, ако ничто зла воспріимьша, нача ублажати преподобнаго и честь велику воздасть ему, на созданіе монасты-
864 г. рю и домы и села многы, || и устрои его своимъ монастыремъ и учини его выша всѣхъ обителій, иже суть в Ростовѣ, и многы рабы подавъ в домъ святому Богоявленію и грамоты подавъ жаловалныя, иже суть и до сего дни, и отпусти его с великою честію къ своему монастырю. И поживе преподобный въ своемъ монастыри в҃ велице смиреніи и труды къ трудомъ прилагати, и въ глубоцѣ старости ко Господу отъиде, его же возлюби.

Похвала преподобнаго Авраміа.

Како тя похвалю, преподобне, молебными пѣсньми? Память твою ублажающе, празднуемъ, похвалныя вѣн҃ца приносим҃ ти, глаголюще: радуйся, преподобне Аврааміе, пріимый венець вседержителя Бога; радуйся, святая главо, иноком учителю и правило; радуйся, отче, и мы же, избыв҃ше отъ т҃мы, свѣтъ познахомъ. Радуйся, древо честнаго рая, им҃же возрасти намъ лѣторасли инокъ множество, отъ них҃же нынѣ иноцы насыщаются поученіе [1]) духовныхъ, пріемлють грѣховъ прощеніе. Радуйся, дѣлателю вѣры христовы; радуйся, раздрушивый идола, и взоралъ еси землю сердца невѣрныхъ людій святымъ крещеніемъ и насѣялъ еси || святыми книгами, 865 а.
поученіемъ божественыхъ словесъ полезныя рукоѧти покаѧніа; друзіи же уже ѣдять неоскудную пищю въ царствіи небеснѣмъ, еѧже трапезы сподобимся и мы грѣшніи, кающеся грѣховъ своихъ молитвами преподобнаго Авраамія, христова угодника о Христѣ Іисусѣ Господѣ нашемъ [2]).

||ПРОЛОГЪ. МѢСЯЦА ТОГОЖЕ 866 а.
29 страсть святыя мученици Анастасіи Римляныни [3]).

Стихъ: главу усѣченіе принесе римьское сердце, прозябеніе рим҃ское — мученица Анастасія.

Та бѣаше при Декіи цари и Улеріанѣ и при Провѣ игемонѣ, римляныни родомъ, млада сущи възрастомъ, и в нѣкоемъ манастыри пребывающи. И сіа, дерз҃новеніемъ исповѣдав҃ши Христа, и ѧта быв҃ши и бьема по лицу и по огненому углію простерта быв҃ши [4])... и на древѣ повѣшена бывши и по всему тѣлу строгана и удицами острыми растерзается, и сесца ея отрѣзаша и ног҃ти ей искорениша и руцѣ и нозѣ ей отвѣкоша и ѧзыкъ ей изрѣзаша и зубы ей искорениша и наконецъ главу ей отсѣкоша.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ память преподобнаго отца нашего Авраміа и Маріи, анепсеи [5]) его [6]).

Стихъ: телесная вся удеса, Аврамie, умер҃твивъ, умеръ жительствуеши съ бесплотными ангелы. Оставльше телесныя рачителя, Маріе, душевному рачителю приплетаешися.

---

[1]) Должно быть: поученій. [2]) Въ С. о Господѣ нашемъ, емуже слава со Отцемъ и святымъ Духомъ нынѣ и присно и в вѣкы выкомъ. Аминь. [3]) Сличено съ греч. текстомъ по греч. мѣсячной Минеѣ. [4]) Пропу́скъ. ῥάβδοις μαστίζεται, — прутьями наказывается. [5]) ἀνεψιᾶς αὐτοῦ, — двоюродной сестры (по житію — племянницы). [6]) Нижеслѣдующее житіе есть сокращеніе вышенапечатаннаго съ значительными пропусками и измѣненіями рѣчи. См. выше стлб. 1996.

Преподобный Аврамiе бѣаше хрыстiяну родителю сынъ и, съчетатижеся не хотя съ женою [1]), любве ради христовы оста-
866 б. ви ю [2]) и ,шедъ,||затворися в малѣ хлѣвинѣ, всякое жестокое житiе проходя. И по 10 лѣтъ поставленъ бываетъ прозвитеромъ. Умершу же еже по плоти брату его, и остави дѣтище—женьскый полъ сед҃мымъ лѣтомъ; и поꙗтъ ю святый [3]), близъ келiя своея въдрузи келью ей и посади ея. И въ двадесятое лѣто возраста ея приключися завистiю бѣсовьскою впасти ей в паденiе блудное, посемъ и в҃ гостинницю ити съ блудницами. Святый же въ образъ въ воиньскый облечеся и в҃сѣде на конь и иде, идѣже бѣаша она, и отъ паденiа исхити ю и въ своей кельи постави ю; и толико покаяся, ꙗко [4])... и чюдеса [5]) сътворити и тако скончася [6]). Успеже преподобный Аврамiй въ глубоцѣ старостѣ [7]).

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ памята преподобныа Анны, нареченѣй Еѳимьꙗнiи [8]).

Сiя преподобная Анна, родив҃шися [9]) въ Византiи отъ благочестиваго нѣкоего дьякона церкве пречистыа владычица нашея Богородица, иже в Лахернѣхъ [10]). Об҃спрѣв҃ши отъ родитель, т҃щаше бо [11]) ся баба ея мужу благочестиву припрящи ея, иже [12]) сотворп. И дошедъ Олим҃бы [13]) ужи-
866 в. ка отцю ея, мужь||постникъ и прозор҃ливъ, иже отъ иконобор҃ца Л҃ва ꙗзыкъ ему отрѣзанъ и пакы ꙗсно бесѣдова и не пот҃кновено, и [14]) ꙗко видѣ сiю мужю съпружену, рече: въскую иже къ божественнымъ подвигомъ и трудомъ от҃лученую мужю съпрягосте? И благословивь ю, отъиде. Многымъ же лѣтомъ минувшимъ и злочестивому оному царю во адова скровища низведену, Ирина и Кон҃стантинъ православныя и вѣрныя царiе святаго оного мужа, послав҃ше, приведоша и отъ него много ученiя [15]) и благословенiе прiнм҃ше; сам҃же пакы случив҃шаася ко угодью божiю положивъ, и въ своя отъиде. Тогда, пакы видѣвъ блаженную сiю: мужайся и крѣпися, чадо, рече, многы бо скорби праведнымъ; вѣс҃тно же ти буди: не имать первiе, иже въ чревѣ твоемъ, отроча родится, дон҃деже мужа своего гробомъ покрыеши, еже и сбысться, и по зачатiи шестаго мѣсяца умре мужь ея; она же, много плакав҃ши и скорбiю утоливши, отрочати же родив҃шуся и въ спитѣну, и дасть в руцѣ другу своему, ужицѣ, сама же к҃ подвигомъ отлучив҃шися, идѣже||велицѣи бiяху и на- 867 г.
казанiи [16]). И в сихъ ей сущи, приходить отъ Олим҃бы онъ прозорливый старець. Она же к ногамъ его припад҃ши и благословенiя просящи, и слыши, рече, чадо, и възмогай о Господѣ! И гдѣ, рече, отроча? Она же: [17]) у самого брата твоего и моего благодѣтеля съ Богомъ [18]) воз҃ложихъ, и другое же у мене есть; и сiя рекши и наслитiо сердечною болѣзнiю и не малыя глаголы [19]); и, обѣ нозѣ преподобнаго обьемьши [20]) и оба своя дѣтища ему представльши: помолися, о честный отче, о чадѣхъ

[1]) γυναῖκα δὲ γήμας ἀβουλήτως.—женившись противъ своей воли. [2]) Вмѣсто: ю. д. б.всѣхъ,—πάντας. [3]) Пропущено: и—καὶ. [4]) Пропускъ.—ὡς μετ' ὀλίγον χρόνον,—ꙗко, спустя малое время. [5]) μεγάλα θαύματα,—великiя чудеса. [6]) и тако скончася—нѣтъ соотв. въ греч. текстѣ. [7]) ἀνεπαύσατο δὲ ὁ μακάριος Ἀβράμιος κατὰ τὴν εἰκοστὴν ἐννάτην τοῦ ὀκτοβρίου μηνὸς, καὶ αὕτη ὡσαύτως μετ' ὀλίγον,—скончался же блаженный Авраамiй 29 Октября мѣсяца, и она тоже спустя немного. [8]) Сличено съ греч. текстомъ по греч. мѣсячной Минеѣ. Тоже житiе въ латинскомъ переводѣ помѣщено въ Acta sanct. Octobr. т. XII, стр. 915. [9]) Должно быть: родися,—γεννᾶται. [10]) Должно быть: въ Влахернѣхъ. [11]) бо—лишнее. Въ С. его нѣтъ. [12]) ὃ—еже. [13]) καὶ ἐλθὼν ἐκ τοῦ Ὀλύμπου,—пришедъ изъ Олимпа. [14]) и—лишнее. [15]) καὶ οἷα πάθοι ἀναδιδαχθέντες, —и узнавъ отъ него, сколько онъ потерпѣлъ, пострадалъ. [16]) Отъ словъ: идѣже велицѣи... невѣрно. (ἡ δὲ πρὸς τοὺς ἀγῶνας ἀπεδύσατο) ὁποίους δὲ καὶ ἡλίκους ἴσασιν οἱ μεμνημένοι καὶ ἄκρως τὸν ἀσκητικὸν δρόμον τελέσαντες,—(сама же къ подвигомъ отлучив҃шися), а къ какимъ, сколь великимъ? это узнали (или знаютъ) посвятившiе себя имъ и дошедшiе до конца аскетическаго пути. [17]) Пропускъ. τὸ μὲν ἓν (παιδίον), — одно (дитя). [18]) μετὰ Θεὸν,—послѣ Бога. [19]) καὶ ταῦτα εἰπουσα καὶ ἕτερα, τὰ συγχύσεως καὶ καρδίας ὀδυνωμένης οὐ μικρῶς ῥήματα,—и сказавъ эти слова и не мало другихъ, вызванныхъ смущенiемъ, изъ наболѣвшаго сердца. [20]) и обѣ нозѣ преподобнаго объемьши—нѣтъ соотв. въ греч. текстѣ.

монхъ, точащи слезы, глаголаше. Онъ же: не требуеть сія молитвы. Она же тяжько сіе ушима слышавъши і изъ глубины въздохнувъши: увы, мнѣ грѣшници, рече; что уже пакы еже о мнѣ? Рече старець: не рекохъ ли тебѣ, ѩко многое скорби праведнымъ? да аще и мы сихъ не потерпимъ, то ни понѣ когда оправдимся. Сице подобно есть и угодно Богови. Она же: еда, господи мой, да помолюся [1]) Владыцѣ еже о моею отрочати к тамошнимъ [2]) приставити ихъ? И дивный мужь рече: добрѣ рече; въскорѣ бо сія поиметь Владыка отъ тебе. И
867 а. она, ѩкоже подобно, Бога||благодарьствивъши и к ногамъ честнаго старца припадши и молитву пріемши и имѣніе сама своима рукама раздавъши, и не вмалѣ и дѣтемъ кончавъшимся, слезы многы о сихъ излиявъши и за многы дни изъ оставивъшая в дому и сія руками нищимъ отложи [3]), обхожаше церкви, молящися; наконець же, нѣкогда мниха отъ Олимба обрѣтши и отъ него въ скровнѣ мѣстѣ остригшися, облечеся въ мнишескыя ризы в мужскыя, отложивъши одеждю женьскую и, утаивъшися, въ олимбьскыя страны отъиде. И пришедши в киновіе нѣкое и вшедши и вратарю, бесѣдоваше, еже в сихъ добрѣйшаго коего быти глаголющи, еже предъ лице настоящаго извести мя [4]). Вратарю же о пришедшемъ по обычаю настоящему [5]) оповѣдавъшу и честной женѣ к ногама настоящего припадши и обычную молитву приносящи [6]), божественный же мужь онъ, благословеніе подавъ и воздвигъ ю, въпроси, глаголя: что иже к намъ твое пришествіе и како имя твое? Она же: вина, еже къ святому храму сему прихода моего—множества ради прегрѣшеній мо-
их, да пребуду прочее лѣтъ живота моего, недо||стопный, егда обрѣсти ми въ 867 б.
день судный милость [7])... И старецъ к ней рече: аще сицево помышленіе имѣлъ еси въ сердци своемъ и спасеніе желаеши, како ты глаголеши, бѣгай дерзновенія, свѣрепьства [8]); удобно бо есть каженическое естьство страстнымъ помысломъ. И сія рекъ и обычную молитву съвершивъ, и причте ю съ братіею. И толикоже предспѣваше и вдаваше себе всякой добродѣтели и смиренію, и [9]) ѩко подобіе и образъ быти всѣмъ, иже в киновіи постящимся мнихомъ. Служитель же, оставленый в дому ея, в себѣ сіе разсудивъ, еже о домовныхъ всякая нарядивъ, изыде на взысканіе госпожа своеа. И обрѣте мниха, постригшаго ю, въпрашаше: егда вѣси, гдѣ есть, иже земленаа оставльшую и небесная ищущую? И онъ к нему: ѩко ѩвлена ми ѩже о ней быша, о чадо, не отречися [10]); гдѣже есть нынѣ, не вѣмъ; но приди мало купно, да идемъ во онъ сій манастырь. И достигше, въпросиша вратаря, увѣдѣша отъ не [11]) искомую, и помолишася еже познати ю. Оной же испшедъши, и мнихъ, домовника показавъ, и
се рече: || вѣрный твой слуга много по- 867 в.
страда на взысканіе твое, да аще волиши, пойдемъ в нашу лавру. Сего слышавъши святая и к настоящему [12]) пришедши и благословеніе отъ него и отъ братіи приимши, и оттуду изыде и доиде купно со слугою и со мнихомъ в лавру, и в ней много пребывъши, и [13]) чюдесѣмъ многымъ самосъдѣлница бывши [14]). Неразложено чюдесѣмъ прослутію изшедъшу, многу множеству учинивъшуся, приходяще храму, валяющеся, и не вмѣщати приходящихъ,

---

[1]) Вмѣсто: да помолюся, должно быть: угодно,—ἔδοξε. [2]) πρὸς τὰ ἐκεῖθεν μετάστασις, — (еда угодно Владыцѣ) преставленіе ихъ къ той жизни (чтобы они умерли). [3]) καὶ τὰ περιλειφθέντα χερσὶ πενήτων ἀποθεμένη, — и оставшееся имущество передавъ въ руки бѣдныхъ. [4]) Отъ словъ: еже въ сихъ... невѣрно. τούτῳ τῶν ἄλλων προτιμότερον ἔχειν λέγουσα εἰς ὄψιν τοῦ προεστῶτος ἔλθειν, — сказавъ, что ей особенно нужно видѣть настоятеля. [5]) Должно быть: настоятелю,—τῷ προεστῶτι. [6]) καὶ τὴν συνήθη εὐλογίαν ἐξαιτουμένης, — и обычное благословеніе испросивъ. [7]) Пропускъ. τοὔνομα δὲ Εὐφημιαμός, — а имя (мнѣ) Евфиміамъ. [8]) свѣрепьства—лишнее. [9]) С. и—нѣтъ. [10]) οὐκ ἀρνήσομαι,—не отрекусь. [11]) Должно быть: отъ него,—διὰ τοῦ πυλωροῦ. [12]) τῷ προεστῶτι,—настоятелю. [13]) и—лишнее. [14]) Должно быть: бысть,—ἀνεδείχθη (объявилась, была.

тѣсноты ради и нужа мѣста, оповѣда приходящихъ [1])... дѣля [2]) настояй храма [3]) божественымъ духновеніемъ тогда божественому патріарху Конс̑тянтина града, святому Тарасію о чюдесныхъ дѣлехъ мниха Еуѳимьяна [4])... ꙗко прозовнѣйшимъ чюдесѣмъ [5]) не мало множество мужеское притѣцати къ храму, ꙗко не вмѣщати приходящихъ тѣсноты ради [6]) умяленія мѣсту. І обрѣте святаго патріарха, владущаго своею волею [7]), и пріимь дарованіемъ его мѣсто шир̑шее, егоже [8]) нынѣ прибывалище [9]) аврамитьское наречено, в малыхъ временехъ отъ самыхъ степень [10]) мана-
867 г. стырь соста||вивъ на спасеніе многымъ душамъ и в немъ святую прочаго теченія уготова... [11]) и аггельскому оному пребывалищу предивно всякымъ бывшее [12]) и по малѣ с находив̑шимъ таймаго [13]), и въ елико уже повсегда приходяще состояхуся [14]) и не мощно есть написати. И ельмаже напасть нѣкая съвниде [15]) святѣй отъ нѣкоего мниха въображенна [16]), дѣлы же и вещ̑ми предняꙗ приносящу [17]) приоб̑щая [18]) злорадостному бѣсу. Тому же дѣло свое бѣзлѣпотно показав̑шу, стропотну досаженію и мер̑зку [19]), ꙗко на каженика, на святую изліав̑шу, і укаряя [20]) безлѣпотно. Оной же ни во чтоже сіе вмѣняющи и благодатьствіа паче мѣнити, ꙗже о ней глаголемымъ [21]), извѣстующи, жена же нѣкая, боголюбивая мерзъскыя и скверныя глаголы сущаго съревнителя [22]) и убійца еже по сихъ ꙗвленная [23]) слышав̑ши: смотри, рече брате, егда како не будеть каженикъ, како ты глаголети, ниже страстница [24]), ꙗкоже ты неп̑щуеши, но жена и бестрастница, и ты имаши приобрѣсти на ся огня геоньскаго, прерѣкая бестрастницю и слышащихъ скверниши. По нѣкыхъ же временехъ жена, вся, ꙗже о себѣ стяжаніа нищимъ || подав̑ши, и невидима 868 а.
быть [25]). Скверный же онъ и льстивый приложи [26]) и се своимъ лукавьствомъ, прореченіе словомъ во многыхъ [27]), бляди оставль, и тщашеся низ̑ринути святую въ стремнинѣ мѣстѣ, ꙗко да подвигнется одежда ея и нагу видѣті ю [28])... И не по мнози же сіе сътворивъ, но никако бысть [29]), но божественою силою до полу сухъ бысть, и оттуду въставъ, въ своя идяше, и тамо, ꙗко осужденъ, съдержимъ бысть [30])... древѣ гла-

---

[1]) Отъ словъ: Неразложно чюдесѣмъ... невѣрно. Ἀμέλει τῆς τῶν θαυμάτων φήμης διαδοθείσης πολυ τι πλῆθος ἀποταξαμένων προσερρύη τῇ μονῇ. ἀλλὰ τὸ τοῦ τόπου ἐστενωμένον καὶ βίαιον διεκώλυε τὴν τῶν προσερχομένων ἐπίδοσιν,—когда распространилась слава о чудесахъ, то большое множество отрекающихся отъ міра устремлялось къ монастырю; но сильная тѣснота мѣста мѣшала принимать приходящихъ. [2]) Должно быть: сего дѣля, — ὅθεν. [3]) ὁ τῆς μονῆς προεστὼς, — настоятель монастыря. [4]) Пропущено: извѣстивъ, объяснилъ, — δηλωποιήσας διεσάφησεν. [5]) ὅπως τε διακωδωνισθέντων τῶν θαυμάτων,—что послѣ того, какъ прошла слава о чудесахъ. [6]) Пропущено: и, — καὶ. [7]) συνευδοκοῦντα τῷ ἰδίῳ θελήματι, — одобряющаго его желаніе (представленіе). [8]) Должно быть: еже. [9]) Должно быть: пребывалище, — μονὴ. [10]) ἐξ αὐτῶν τῶν κρηπίδων, — съ самаго основанія. [11]) ἐν αὐτῷ (φροντιστηρίῳ) τὴν ἁγίαν τὸν λειπόμενον αὐτῇ χρόνον ἀσκητικῶς διανύσαι παρεσκεύασε,—и въ немъ (монастырѣ) приготовилъ (мѣсто) той святой оканчивать подвижнически остававшееся ей время (жизни). Затѣмъ пропускъ: καὶ τούτου γενομένου,—и сему бывшу и... [12]) καὶ τῆς ἀγγελικῆς ἐκείνης διαγωγῆς περιβοήτου τοῖς πᾶσι γενομένης,—и когда ангельское ея житіе всѣмъ стало извѣстно. [13]) καὶ κατὰ μικρὸν διαγνωθέντος τοῦ κρυπτομένου,—и когда понемногу узнавали скрывающагося. [14]) εἰς ὅσον ἄρα ποσὸν οἱ καθ' ἑκάστην προσερχομένοι περιίσταντο, — сколько ежедневно приходящіе осаждали (его). [15]) ἐπισυνέβη, случилась, приключилась. [16]) τὸ μὲν σχῆμα μοναχοῦ, — по одеждѣ монаха. [17]) Должно быть: приносяща. [18]) τὰ πρῶτα φέροντος τῶν προσφκειωμένων,—занимающаго первое мѣсто въ числѣ самыхъ близкихъ. [19]) Должно быть: стропотно досажденіе и мерзко, — ταχείας ὄβρεις καὶ ἀισχρὰς [20]) Должно быть: укоряющу. [21]) Должно быть: глаголемая,—(ἠγεῖσθαι) λεγόμενα. [22]) βεβήλου,—нечистаго, сквернаго. [23]) Должно быть: ꙗвленна,—ἀποδειχθέντος. [24]) Должно быть: страстникъ,—οὐκ... εὐνοῦχος, οὐδὲ ἐμπαθὴς. [25]) Отъ словъ: По нѣкыхъ же временехъ... невѣрно и съ пропускомъ. Πρὸ χ όνων γάρ τινων γυνή τις τὰ προσόντα αὐτῇ πάντα διανείμασα γέγονεν ἀφανὴς καὶ μήποτε ὂν λέγεις εὐνοῦχον ἐκείνη ἐστὶ, καὶ αὐτὸς εἰς βάραθρον ἀπωλείας τὴν ψυχήν σου κατάγεις, — За нѣсколько времени нѣкая жена, раздавъ все свое имущество, скрылась и вовсе не есть евнухомъ, какъ ты говоришь, и ты самъ ввергаешь свою душу въ ровъ погибели. [26]) Должно быть: приложивъ,—προσθεὶς. [27]) διετράνωσε τὸν λόγον εἰς πολλοὺς — разгласилъ это многимъ. [28]) Пропускъ. καὶ (ὅπως) σχῇ τὸ βέβαιον,—и получить удостовѣреніе. [29]) εἶδε μὲν οὐδὲν,—но ничего не увидѣлъ. [30]) Пропущено: ἐγκλήματι φόνου,—обвиненіемъ въ убійствѣ.

вѣ его приразивъшися, иже и фурки нарічется, пагубную и скверную изверѕже душю. Святая же симъ прослувъшися, ꙗко [1]) и отъ соблазки ей бѣжавъши, два точію съ собою имущи мниха, отъиде въ страны стяносовы [2]), и обрѣтъши церковь и воду и вертоградъ, вселися тамо со обоими жнихы со Еустаѳіемь же и Неоѳитомъ; и оттудѣ пакы двигъшися по претеченіи многыхъ лѣтъ [3]) и [4]) признана бывъши отъ мнихъ [5])... въ страны сигъматскыя [6]) и тамо прочее житіа преподобно и благоугодно съвершивши, цѣлъбы же и чюдеса не мала приходящимъ с вѣрою даровавши, ко Господу отъиде, его же любляше [7]).

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ о исходѣ души||и о восходѣ на небеса по смерти.

868 б.

Блаженный Іоаннъ милостивый о памяти смертънѣй и о исходѣ души присно глаголаше... См. выше столб. 1984.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово святаго Василіа о клеветаніи.

Въпроси нѣкто святаго Василія и рече: аще кто на друга ꙗзлагая вину грѣха... См. выше стлб. 1985.

МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ, ВЪ 30 ДЕНЬ страсть святаго священномученика Епимаха.

Той бѣяше мужь—невѣжа словомъ, а лицемъ красенъ; бѣ же отъ страны египетьскыя, при гѣмонѣ Апеліанѣ; той же гѣмонъ, многыя мученикы мучивъ во Александрьстемъ градѣ, и оскорбляше Епимаха, милующая [8]) ихъ. Дошедъ же Епимахъ, устремися разорити требище. Тѣмъ
869 б. и ꙗтъ бывъ, затворенъ||бысть в темницы, и в ней сый, укрѣпляше христіаны на мученіе. Изведе же игѣмонъ на мученіе святыя, и обличенъ бысть всѣми, и въпроси, откуду бысть дерзъновеніе имъ? И стражемъ темничнымъ рекъшимъ, ꙗко отъ Епимаха, и тогда посѣче вся мечемъ, и приведе Епимаха, повѣси и на древѣ нагого, токмо лентіемъ препоясанъ, и строганъ по ребромъ ногъты желѣзными. Стояше же ту о едиомъ оцѣ дѣвица, и узрящи его, плакашеся; і укану капля крове его на очи ея и прозрѣ ослѣпъшее око; и посемъ посѣченъ бысть, и тако предасть святую душю свою в руцѣ Господеви.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ святыя мученици Анастасіи Селуньскиѣ.

Си [9]) бѣ отъ града Селунъскаго, дъщи родителю христіяну. И тѣма умершима, оста сирота Анастасіа, трей лѣтъ сущи, и поятъ ю Софья, игуменія дѣвиць и облече ю во ангельскую одежу и научи ю всѣмъ богодухновеннымъ книгамъ. Сущи же ей лѣтъ 12, и воздвиже врагъ гоненіе на христіяны. Пришедшу же Валеріяну в Селунь, насочиша ему на блаженную Софью, ꙗко живетъ в монастыри, имѣющи подъ собою нѣкія христіяны. Иославъ воины, и разби||ша врата монастырю; 869 в.
черноризица же разбѣгошася вся, токмо Анастасія оста. И приведоша ю воини связану къ князю, и въпроси имени ея и вѣры; си же ничтоже не отвѣща. И повелѣ раздрати ей одежю и бити ю по лицю и нудяше [10]) ю отврещися Христа. Си же укори его, ꙗко безбожна кумирослужителя. Тогда повелѣ царь растягнути ю на одрѣ желѣзнѣ і огнь подкласти подъ нею и сверху бити ю много нещадно; посемъ повѣсиша ю на древѣ и обращаху на ней [11]) коловоротъ и локоть-

---

[1]) ꙗко — лишнее, — καὶ τὰ σκάνδαλα φεύγουσα. [2]) πρὸς τὰ μέρη τοῦ στενοῦ. [3]) μετὰ παραδρομὴν χρόνων,—по истеченіи нѣсколькихъ лѣтъ. [4]) и—лишнее. [5]) Пропущено: ἐν τῷ Βυζαντίῳ,—въ Византіи. [6]) ἐπὶ τα μέρη τοῦ ῥεύματος. [7]) егоже любляше—нѣтъ въ гр. текстѣ. [8]) Должно быть: милующа. [9]) Прол. Сія. [10]) Прол. нудящи. [11]) Прол. на ню.

ми [1]) съкрушиша уды телесе еа. Снем'ше же съ древа, повелѣ урѣзати ей сесца. В'скрывше [2]) же перси до раму възложиша на плещи ей. Видѣв' же мучитель крѣпкое терпѣніе ея, повелѣ строгати ног'ты с руку и с ногу ея; посемъ отсѣкоша ей обѣ руцѣ, а нозѣ ей повелѣ ножемъ отрѣзати; и выбиша ей зубы. Из'немогши же святая, въпроси воды. Кирилъ же, христіанъ сый, дасть ей воды. Видѣв' же князь, повелѣ усѣкнуті и мечемъ; святѣй же повелѣ урѣзати ꙗзыкъ, и посемъ, из'влек'ше ю изъ града, мечемъ скон'чати. Усѣкновена же бысть святая мученица Анастасія мѣсяца Октяб-
869 г. ря||въ 30 день. Пришедше же нощію христіяне, собрав'ше вся уды ея, и взем'ше тѣло ея, принесоша в Кон'стянтинь градъ. Богу же чюдодѣющу и прославляющу [3]) святую, руцѣ утвердистася и нозѣ пакы в своя мѣста, и есть и донынѣ видимо и нетлѣнно и невредено.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ память святаго отца нашего Павла фивейскаго [4]).

Сей бысть въ царство Декѣя, отъ града египетьскаго Фѣвия; имѣꙗше же зятя погана, и той восхотѣ и предати, ꙗко хрестіяна, да самъ наслѣдить часть имѣнія его. И се увѣдѣвъ Павелъ, избѣжа нощію из дому своего, и шедъ в пещеру, и пребываше ту, служа Богу и одѣвашеся в коры финиковы, сшивая, и питашеся отъ плода его. Хотяше же [5]) Богъ ꙗвити житіе его на пол'зу всѣмъ, и веде тамо великаго Антонія, помысльша [6]), ꙗко нѣсть иного подвижника къ Богу бол'ши [7]) его; но обрѣтъ Павла, и чюдися терпѣнію его. Наченъшема же бесѣдовати, прилетѣ вранъ, нося цѣлъ хлѣбъ, и дасть има. Обратив'же ся Антоній, принесе ему ризу, і обрѣте и уже умер'ша.

||В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ страсть святѣй мученици Еутропіи. 870 а.

Мученица Еутропія бысть отъ Алексан'дрѣя егѵпетскія. Понеже множество мученикъ в темницу Христа ради ввер'жено бысть, милующи же я, овогда прихожаше и посѣщаше, овогда же и посылаше имъ потребная. Таже ей творящи, обажена бысть ко игѣмону Аполіяну; онъ же, имъ ю, затвори в темницы; посемъ извед' ю, постави на судищи своемъ. Исповѣдавшу же Христа повѣси ю, и свѣщами под'ж'же, ꙗже ж'гома вопіаше к мучащимъ ю и глаголаше: велія студень воды сея, ꙗже на мя възливаете; пламень бо, ꙗко воду, мняше, и извѣстоваше, видѣ всестрашна мужа, подобна Сыну божію, егоже воини не [8]) видяху и всѣ пред'стоящіи, и таковая глаголющи и благодарящи, в той муцѣ предасть духъ свой Господеви.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ святаго отца нашего Маркіана, епископа саркирьскаго, иже бѣ ученикъ святаго апостола Петра, и память преподобнаго Киріяка, архиепископа Костянтина града.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово о святѣй старици, иже в пустыни скон'чася.

Монастырь есть, отстоя отъ Іерусалима поприщь 40, еже зовуть Сопсонъ [9]). ||Отъ 870 б.
того монастыря два отца идоста до Синайскыа горы молитвы дѣля, и возъвратив'шася в монастырь, сказаста ны, глаголюща: ꙗкоже поклонистася на горѣ святѣй и в путь пойдохомъ, прилучиныся с пути заблудити и скитахом'ся в пустыни, ꙗко по пучинѣ морьстѣй, многы дни; единою же узрѣхомъ малу пещеру издалеча и устремихом'ся к ней; и приближив'ся к пещерѣ,

[1]) С. и прол. лукош'ми. [2]) Прол. и вскроивше. [3]) Прол. прославляюще. [4]) Тоже житіе—въ прологѣ подъ 31 числомъ. Оттуда взяты варіанты. [5]) Хотя же. [6]) помыслив'ша. [7]) бол'ша. [8]) Въ проложномъ житіи, см. ниже, сказано, что воины видѣли. [9]) Прол. Сам'сонъ.

узрѣхомъ источникъ у нея и округъ источника мало коренія и слѣдъ человѣчь, и глаголахомъ сами к себѣ, ꙗко по истинѣ рабъ божій есть здѣ. Влѣзъ̀ше же никогоже не видѣхомъ, точію слышахомъ нѣкоего ꙗчаща; и ꙗко [1]) много искахомъ, обрѣтохомъ мѣсто, ꙗко ꙗсли, и нѣкого, лежаща в нихъ. И приближивъ̀шеся к рабу божію, молихомъ и, дабы глаголалъ к намъ. Тогда прияхом̀ся за нь, да тѣло и еще бяше ему тепло, а душа его бяше к̀ Богу отошла. Тогда увидѣхомъ, ꙗко гдѣ внидохомъ в пещеру, ту же и почи, да вземъ тѣло с мѣста, идѣже почи, ископахомъ в пещерѣ той, і единъ отъ насъ, еюже бѣ одѣнъ вет̀хою одежею, об̀вити хотящимъ стар̀ца, і ꙗко [2]) начахомъ одѣвати тѣло, обрѣтохомъ, ꙗко жена бяше, и славихомъ Бога,
870 в. и молитву || сътворив̀ше над̀ нею, и погребохомъ ю, славяще Христа Бога.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово святаго Еѳрѣма, ꙗко всякъ, держайся черноческаго житія и мірьскаго, не можеть внити въ царство небесное.

Послушаемъ ученія мужь, боящих̀ся Бога, иже наставляють душа, и не уподобим̀ся онѣмъ, иже по своему хотѣнію слышати хотящимъ. Аще отречешися мира, прилежи дѣле своемъ, да ищемаго бисера обрящеши; нѣціи бо отвергоша мира, отлучившася житія, ово воиньство оставльше, инии же и житіе оставльше и расточив̀ше, послѣ же хотѣніемъ обіатія [3]), падоша; ꙗко же нѣсть пуще своего хотѣнія дер̀жати и не по воли [4]) божіи жити. Аще боишися Бога, блюди заповѣди его, и не постыдишися; оставляй мѣсто и живый праздню и не в̀ повиновеніе—есть гоняй наслѣдія, испытая много тщеславія, есть повинуяся степени, худа ради прибыт̀ка; лаская ближняго заповѣди ради господня, и есть льстяй же ближняго чревообъяденія ради, и есть смиряꙗй себе по заповѣди христовѣ, и есть низ̀лагаяй себе безуміемъ, и есть дѣлаяй крѣшко сребролюбіа ради, || и есть поя и 870 г.
зовый и дѣя много благотворенія требующихъ, и есть дѣлаяй ничтоже ради и во время дѣланія не дѣлаеть, і есть поя и зовый и ничтоже ради и въ время пѣнія мол̀ча, сій блаженному празднословитъ, есть [5]) бдяй ничтоже и въ врѣмя пѣнія роп̀ща; пишеть бо: адъ и пагуба ꙗвѣ предъ Господемъ, и: аще имаши с собою ученика и небреженіе его невниманія исходитъ отъ ꙗрма благочестія, не чюдися о сихъ, ни восприми мѣста того унынія [6]), да нѣкако себе озлобивъ, і иному не пол̀зуеши; но помысли слугу пророка Иелисѣя; аще ли и въ многу злобу исходить, помысли же апостола, предателя бывша. И кто тако неразуменъ и злочестивъ на учителя онаго вину въз̀лагаа паденія, а не ученичe изволеніе? Самовластна сътвори Богъ человѣка, тѣмъ и чести и томленіа предлежатъ,—убо подвизающимся чести и вѣн̀цы, преступникомъ же и преобидникомъ томленіа и муки; есть бо грѣхъ той къ смерти, смерть бо себѣ здѣваетъ, пребывая въ злѣ и не премѣнямся отреченыхъ, Богу же, благодать намъ дарьствующу, ему же слава [7]) и честь и нынѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ. Аминь.

||ПРОЛОГЪ. МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ 30 страсть святыхъ мученикъ и самобратій: Зиновіа и Зиновіи. 871 а.

Стихъ: Пожидаеть тебе мечь Зиновіе. Терпеливомудренаа поне жена Зиновія.

Сіи быша въ царство Діоклитіаново, благочестивою родителю чада, і убо Зиновіе ꙗтъ бысть, предста игѣмону, и ꙗко вопрошаемъ бѣаше, вдасть себе и сестра его Зиновіа. Бѣени убо бываютъ купно и в конобь, врiющій смолѣ, вмѣтаеми быша; невредими жъ, христовою благодатію соблю-

---

[1]) Прол. ꙗчащати ꙗко. [2]) Прол. ни ꙗко. [3]) Прол. обіати. [4]) Прол. и по волѣ. [5]) С. и есть. [6]) Прол. того унынія и боле возмущая своего унынія, да... [7]) Здѣсь конецъ въ прологѣ.

даеми быша отъ мукъ, мечный конець пріяша.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ святого Маркіана, епископа серакусійскаго, ученика святого апостола Петра [1]).

Стихъ: Христова раба благоумнаго Мар҃кіана нужею убивають христоубійци іюдѣи [2]).

Сей поставленъ бысть епископъ Петромъ апостоломъ и посланъ в Сиракусы киликійскыа [3]), храмы молитвою раз҃врати и многи къ истиннѣ приведъ, и знаменіи и чюдесы удививъ, сыны свѣту съдѣла, тѣмъ завистію обложими іюдеи... [4]) и убиша его нужною смертію.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ страсть святыя мученици Еутропіи.

Стихъ: Еутропію, ѩко невѣсту, свѣщами предпосылаетъ в домъ мысленаго жениха.

Сія, оповѣдана быв҃ши Апеліану игѣмо-
871 б. ну, ѩко||христіянынии и ходящи по темницахъ и потвер҃жающи затвореныя святыя, ѩта быв҃ши и повѣшена и свѣщами палима, и внѣняше пламень, ѩко воду, и ѩвляше всѣмъ, ѩко мужа видѣти, страшна, простужающаго и росящаго ю, его же и вопи очима зряху, и тако вел҃ми мучена быв҃ши, и в тѣхъ мукахъ предасть духъ свой Господеви.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ память святаго апостола Клеоны и преподобнаго отца нашего Іосиѳа, патріарха Кон҃стянтина града, и святыхъ мучениковъ: Астерія, Клавдія, Неона и [5]) Неонилы.

Стихъ: Клавдіе, Астеріе и Неонъ страдалнымъ мечемъ ѩвишася новыя звѣзды; на древѣ распята бысть Неонила, древняго древа изрыгаеть прелесть.

Въ первое лѣто Діоклитіана царя, обладающу Лисіею [6]) и [7]) Киликіею, бѣяху сіи святіи, суще христіяне и самобратія и вкупѣ живуще и богатьства доволна имуще. Матери... [8]) и отцю ихъ умер҃шю, т҃щащися мачеха ихъ еже наслѣдовати богатьство родителю онѣхъ, и обол҃га [9]) ихъ игѣмону, ѩко хрѣстіяны. Уноша же, съвокупльшеся, рек҃ша [10]) игѣмону: мы уже преобидимъ вся, о игѣмоне, и нашея [11]) вѣры всяко нашед҃шее на ны те||рпѣти имамы; 871 в.
а еже в҃мѣсто матере нашея не добрѣ из҃бесѣдовав҃ши, еже службу нашю издав҃ши и насъ предъстави судищю твоему, но и матернее и отечьское достоѩніе и наше много суще и т҃щащися ей наслѣдовати [12]). Сія же слышавъ игѣмонъ, и абіе повелѣ Клав҃дия, распростер҃ше на четверо, жезліемъ по плещама быв҃ше, таже за ручныя краи повѣшенъ бывъ, и нозѣ ему углиемъ опалиша, и ребра удицами растер҃заша и, чрепіемъ стер҃ше, попалиша папіріемъ. И вопіющи... [13]) пожри богомъ, измѣнися [14]) мукы. Святому же ѩко ни весма послушающу и рекъ [15]): о вѣрѣ Христа моего

[1]) Слич. съ греч. текстомъ по мѣсячн. Минеѣ. [2]) іюдеи—нѣтъ въ греч. текстѣ. [3]) Должно быть: сикелійскыя,—τῆς Σικελίας. [4]) Пропускъ. μὴ ἐνεγκόντες τὴν παῤῥησίαν αὐτοῦ,—не вынося его дерзновенія. [5]) Пропускъ сравнительно съ греч. текст. по мѣсячн. Минеѣ. καὶ τῆς ἀδελφῆς αὐτῶν,—и сестры ихъ. [6]) Д. б. Лисію. [7]) и—лишнее. [8]) Пропускъ. (τῆς οὖν μητρὸς) αὐτῶν τελευτησάσης, εἶχον μητέραν, καὶ μετὰ ταῦτα (τελευτήσαντος καὶ τοῦ πατρὸς...),—послѣ смерти матери они имѣли мачиху, а когда затѣмъ (умеръ и отецъ ихъ). [9]) προδέδωκεν,—предала. [10]) Должно быть: рекоша,—εἶπον. [11]) Пропущено: ради,—ἕνεκεν. [12]) Отъ словъ: а еже в҃мѣсто матере... до этого мѣста—невѣрно. ἡ δὲ εἰς τὸν τόπον τῆς μητρὸς ἡμῶν ἐκλεγεῖσα οὐ καλῶς, οὐ τὴν θρησκείαν ἡμῶν διεκδικοῦσα παρέστησε τῷ βήματί σου, ἀλλὰ τὴν πατρῴαν ἡμῶν καὶ μητρῴαν κληρονομίαν σπεύδουσα ἐναποκερδῆσαι πολλὴν οὖσαν,—а дурно избранная намъ вмѣсто матери, не за служеніе наше (вѣру) преслѣдуя, представила твоему судилищу, но стараясь овладѣть нашимъ большимъ наслѣдствомъ, оставшимся послѣ нашего отца и матери. [13]) ὁ δὲ ἅγιος ὡς διόλου ἀκούων ἦν· θύσον...,—святый же постоянно слышалъ: пожри... [14]) Должно быть: измѣнишися (освободишься отъ)—ἀπαλλάγηθι. [15]) Вмѣсто: святому же ѩко ни весма послушающу и рекъ—должно быть: одно скажу, отвѣтилъ,—ἅπαξ εἰπὼν... ἀπεκρίνατο.

и его ради смерть преобижу; твори, еже хощеши. И сведѣ́ше его съ древа, вѣ́ темницу вѣ́вергоша. Предъставиша же и Астерія, к нему же Лисія рече: что есть имя твое? Онѣ́же молча бѣаше [1]), съкрушити зубы ему повелѣ. И проповѣ́днику ему вопіющу: пожри богомъ, святый же, отвѣща: еже хощеши, о игѣ́моне, твори; азъ никогда же Бога моего [2]) не отвергуся! Тогда повѣшенъ бывъ, и по ребромъ строганъ и угліе подѣ́слано подѣ́ нозѣ его, по-
871 г. палими бываху; таже || жезліемъ бьемъ, и в темницю затвориша его. И представиша же и Неона, иже и—како имя твое? въпрошенъ бывъ, и рече: аще хощеши, о игѣ́моне, имя мое увѣдѣти, Неонъ наричюся; боле же сего отъ мене что надѣешися [3]); самобратія бо есмы съ преже мучеными; отлучити же ся... [4]) не хощу; но исповѣданія ради Христа моего се предѣ́стою ти, и не разѣ́лагай [5]) и твори, еже хощеши. И того расѣ́тягше и люто біаху [6]), подѣ́славѣ́ше угліе подъ ногы его; бивѣ́ше [7]) его на многы часы, и вѣ́ темницю вѣ́вергоша. Потомъ же, сѣдѣ́шю Лисію, представиша святаго Клавдіа. И Лисія, в себѣ́ доумѣвѣ́ся, приложь, рече: аще лучѣ́ши еси мыслію, повѣдай намъ! И святый дерѣ́знѣйши отвѣща: предъ тобою отвчера предъстою, крѣпчайши и дерзостнѣйши вѣ́ мукахъ твоихъ. И абіе за крае рукы его и ногу крѣпко связавѣ́ше и древеса мучная принесѣ́ше, перѣ́сты ручныя и ножѣ́ныя изломите [8]) ему. И за великъ часъ впсѣвъ [9]) и елѣ жива его снемѣ́ше, вѣ́вергоша его в темницю. И святому Астерію предстоящу, лаская, Лисіе рече: ты же что глаголеши? Повинися и пожри богомъ и не имаши мукъ пріати. Святый же: иже Бога
872 а. вѣдый || истиннаго и нань имущему надежду, и не мѣнить о смерти [10]), аще и в тысящу злыхъ впадеть. Повелѣ Лисія повѣсити и того и ребра его строгати и руцѣ его и нозѣ его отсѣчи, и ражны желѣзны бедрѣ его съжещи. Симѣ́ же бывѣ́шемъ, и святый лютыя ощутивъ мукы и болѣзни, воспи: вѣсть Богъ, яже твориши, нечестиве, и твое отмщеніе достойнѣ стяжеть. И повелѣ Лисія того въврѣщи [11]), и другаго на испытаніе извести. И яко святый... [12]) предѣ́ста, повелѣ, растягше его, волуями жилами бити и ребра его язвами обложити, и все тѣло его въ единъ струпъ сольявѣ́шися, вѣ́ темницю и того вѣ́вергоша. Тогда игѣ́монъ сестру святыихъ Неонилу повелѣ привести. И яко тую видѣвъ твердіе камене бывѣ́шую еже къ христовѣ вѣрѣ, по лицю ту повелѣ бити, и нозѣ ея купно связавѣ́ше, повѣсити и ходила еа ножѣ́наа ременіемъ бити. И симъ бывшемъ, за власы связавѣ́ше, влачиша ю, и таже главу ей остригѣ́ше, и на четверо растягѣ́ше, суровымъ ременіемъ разбиша тѣло его [13]), и по сихъ просто на земли простерѣ́ше, угліе положиша по чреву ей горя || щее и симь 872 б.
живота ту лишиша. Таже честное тѣло еа въ вретище положѣ́ше, среди моря вѣ́вергоша. Святыа же: Клавдіа, Астерія, и Неона внѣ стѣнъ граду главы имъ отсѣкоша, и телеса ихъ въ снѣдь звѣремъ и птицамъ повергоша, и тако сконѣ́чашася святіи и добропобѣдніи мученици христови и самобратія

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ память святыхъ апостолъ отъ 70: Терентія, Маркa, Іуста и Артемія [14]).

Сіи святіи апостоли бѣаху отъ седмидесятъ, христовою вѣрою просвѣщени, и Терентіе же бысть вторый епископъ во Иконіи съ Сипатромъ [15]), и сіе [16]) лишеніе

---

[1]) καὶ ὡς σιωπῶν ἦν, — и яко молча бѣаше. [2]) τὸν Χριστὸν καὶ Θεόν μου,—Христа и Бога моего. [3]) μὴ ἐλπίζῃς,—не надѣйся. [4]) Пропущено: отъ нихъ,—ἀπὸ τούτων. [5]) καὶ μη μένε,—не медли, не останавливайся. [6]) С. бѣяху. [7]) Пропущено: же, δὲ. [8]) Должно быть: изломиша, — ἐξήφθρωσαν. [9]) καὶ μετὰ πολλὰς ὥρας τῆς ἁμαρτήσεως,—и послѣ многихъ часовъ мученія. [10]) οὐ φροντίζει θανάτου,—не думаетъ, не заботится о смерти. [11]) Пропущено: въ темницу,—τῇ φυλακῇ. [12]) Пропущено: Неонъ,—Νέων. [13]) Должно быть: ея. [14]) Слич. съ греч. текст. по мѣсяцн. Минеѣ. [15]) μετὰ Σωσίπατρον,—послѣ Сосипатра. [16]) Должно быть: сего или его,—τούτον.

исполни і изъоставшихъ всѣхъ святымъ крещеніемъ обнови, чюдотворець изряденъ бывъ. Написаже и еже к римляномъ епистолію. Марко же, иже Варнавинъ анепсій [1]), его же апостолъ въ посланіихъ поминаетъ, и той аполодіадьский епископъ врученъ бывъ [2]), иже истиннымъ проповѣданіемъ потреби идольская служенія. Иустъ же, иже и Усь, олевьферопольский епископъ бывъ [3]) иже своимъ ученіемъ вся приведе словомъ [4]) в разумъ истинный. Артема же в Люстрѣхъ бывъ епископъ, раздрушивый вся бесовьская стропотства, ꙗко христовъ искусный слуга. Сии, по благочестіи подвизавшеся и напасти многы претерпѣша [5]),
872 в. с миромъ||душа своя Господеви предаша.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ святыхъ [6]) апостолъ Аристоула, иже с миромъ скончася.

Стихъ: душю [7]) Аристоулъ словесы уловивъ, Богу приносить мзду ловитвѣ просто.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ святыя мученици Анастасіи селуньской.

Сія бѣ отъ града Селуньскаго, дщи родителю христіяну. И тѣма умершема, оста сиротою Анастасія. См. выше столб. 2040.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово о святѣй старицѣ, иже в пустыни скончася.

Манастырь есть, отстоя отъ Іерусалима
873 а. поприщь 40,||еже зовуть Самсонъ... См. выше столб. 2042.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово святаго Ефрѣма, ꙗко всякъ, держайся черънечьскаго житія и мирскаго, не можеть внити въ царство небесное.

Послушаимъ ученіа мужь, боꙗщимся Бога, иже наставляють душа, и не уподобимся онѣмъ, иже по своему хотѣнію слышати хотящимъ... См. выше столб. 2043.

МѢСЯЦА ТОГОЖЕ ВЪ 31 ДЕНЬ святаго, священномученика Зиновія, ||епископа египетьска, и Зиновіи, сестры его. 873 г.

Священномученикъ Зиновій бѣ въ царство Диоклитіана, сынъ Зинодата и Феклы, христіанома сущема; имѣяше же сестру, именемъ Зиновию. Преспѣвшема же возрастомъ въ благочестный разумъ и въ все благочестие, и того ради епископомъ поставленъ бысть въ египетьстемъ градѣ, в немже и родился бяше. Многа же исцѣленіа недужнымъ во имя христово творяше, ꙗко и небрегомыя отъ врачевъ страсти исцѣляше. И се за Христа ꙗтъ бысть и предста гѣмону Лусію, и нудивъ его отврещися Христа, и не увѣща. И повелѣ всякими муками мучити и. И се увидѣвши сестра его Зиновіа, и дасть себе волею на мученіе. Біена же бывши много и на одрѣ желѣзне распростерта быста; и посемъ, разварше смолу в конобѣ велицѣ, и ввергоша я ту. И отътуду избавлена быста божіею благодатію. И тако злыа претерпѣша мукы, и прочее мечное пріяста осуженіе, и тако скончастася.

В ТОЙ Ж ДЕНЬ святыхъ апостолъ: Стахіа и Урвана і иже с ними [8]).

Святыи Стахій епископомъ поставленъ бысть святымъ Андрѣемъ апостоломъ, и созда церковь обонъполъ||Аргиполя, идѣже 874 а.
сбирахуся христіане двѣ тмѣ и боле. И пребысть, уча, 16 лѣтъ, и успе с миромъ.

[1]) πρὸς ἀδελφοῦ ἀνεψιὸς, — племянникъ отъ брата. [2]) καὶ Ἰησοῦς... Ἀπολλωνιάδος ἐπίσκοπος προκεχειρίστο, — и Іисусъ... былъ рукоположенъ во епископа Аполлоніады. [3]) γέγονε, — былъ, сдѣлался. [4]) Должно быть: словомъ ученія вся приведе, — ἐλκύσας... τῷ λόγῳ τῆς διδασκαλίας. [5]) Должно быть: претерпѣвше, — πειρασμοῖς... περιπεσόντες. [6]) Должно быть: святый. [7]) Должно быть: души,—ψυχὰς. [8]) Слич. съ греч. текстомъ по мѣсячн. Минеѣ.

Амьплій же епископъ бысть в Дусополіи... [1]) страны македоньскыя и той за Христа убіенъ бысть отъ еллинъ и со иными многыми. І Урванъ, в той градъ пришед[ъ], учаше вѣровати во Христа, и той въ единъ день скон[ча]ся. И си вси различно мучени быша в раз[ли]чныхъ мѣстехъ и въ многыхъ языцехъ и градехъ, и тако пострадаша за Христа и предаша блаженныа своа душа Господеви, егоже ради кровь свою проліяша.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ страсть святыхъ мученикъ: Іуліана, Кроніона, Макаріа, Олександра і инѣхъ 13, иже пострадаша при Декіи цари и Христа Бога исповѣдаша, и отъ того пріаша вѣн[ц]а нетлѣнныя и суть присно поминаеми вѣрными, и святаго Амьплисія і Уріана, Аристоула и Пелая и Арекнеса и святаго мученика Кроніола.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово о Ѳеодорѣ куп[ц]ѣ, иже взимаа злато у жидовина, дасть поручника образъ христовъ, иже на вратѣхъ муисиею утворенъ.

В[ъ] Кон[ста]нтинѣ градѣ бяше купець, именемъ Феодоръ, богатъ. По случаю же нѣ-
874 б. коему пото || пися корабль его, и погуби все свое имѣніе. Имѣяше же любовь к нѣкоему жидовину, богату сущу, и пришедъ, нача молити его, да ему дасть злато доволно на куплю. Жидовин[ъ] же рече ему: даждь ми, рече [2]), закладъ и возми, еже хощеши. Хрѣстіанинъ же моляшеть и, не имый что дати, і идый с нимъ путемъ, възрѣвъ, видѣ образъ христовъ надъ враты, мусіею [3]) утворенъ, и рече к[ъ] жидовину: сій образъ Христа Бога моего всего честнѣйша [4]) имѣю и паче живота моего, сего [5]) поставляю ти поручника [6]). Отвѣща жидовинъ: аще воистину право вѣруеши ему, се даю ти, елико хощеши, злата. И воз[вра]щься въ свой домъ, дасть ему 1000 литръ злата. Феодоръ же, купивъ потребная, отъиде во Алексан[дрѣ]ю, и вся своя вещи, такоже восхотѣ, сице и продасть. Возврати же ся со инѣми куплями в Кон[ста]нтинь градъ. И не дошедшу же ему, потопе [7]) корабль его. Слышав[ъ] же онъ жидовинъ приходъ Феодоровъ и не вѣдый его потопленіа, приде к нему, чая взяти свое с лих[во]ю. И обрѣте его плачющася в дому своемъ і, увидѣвъ потопленіе его, утѣшив[ъ]же его не скор[бѣ]ти ему, но вѣровати по||ручив[ъ]шему за нь Христу. 874 в.
Поимъ же его жидовинъ в домъ свой, пакы дасть 1000 литръ злата, и приведъ его къ вратомъ, того же образа христова послуха постави. Феодоръ же, купивъ смолу, и отъиде въ Египетъ, и премѣни смолу на олово, оттолѣ иде въ Ефесъ, и премѣни олово на мѣдь, и много приобрѣтъ богатство, идяше, радуяся. И не дошедшу ему, пакы раз[би]ся корабль его, и погуби все, еже бѣ приобрѣлъ. И пришед[ъ] въ свой домъ, сѣдяше, плачася. Онъ же жидовинъ, увѣдавъ Феодорово потопленіе и своего злата погыбель, призва его, нача которати, ругаяся Христови: вижь како прельстистеся вы, вѣровав[ъ]шему [8]) не сущему Богу. Аще убо бы Сынъ божій то былъ, на негоже ты уповаеши, не бы ты се уже третіее [9]) в напасть потопленіа впалъ. Феодоръ же со многыми слезами глаголаше жидовину: ни, друже; не хули истиннаго Бога; моихъ бо ради грѣховъ все се случимися, и того ради презрѣ мя морьскими преобидѣна [10]) быти волнами; но, молю тя, дажь ми и еще третицею, и вѣрую твоея ради хулы спасену ми быти и все твое с прибыт[ъ]комъ воз[вра]||щу ти. Жидовин[ъ] же третицею дасть 874 г.
ему 1000 литръ злата, и приведе его к

---

[1]) ὁ μὲν Ἀμπλίας Δυσσοπόλεως (ἐπίσκοπος), ὁ δὲ Οὔρβανὸς Μακεδονίας,—Амплій былъ епископомъ Дисополіи, а Урванъ — Македоніи. [2]) Прол. рече—нѣтъ: [3]) Прол. Моусею. [4]) Прол. всечестнѣйша. [5]) Прол. и сего. [6]) Прол. поручникомъ. [7]) Прол. потопися. [8]) С. и прол. вѣровавше. [9]) С. третіе. [10]) Прол. преобидѣну.

тому же образу Іисусъ Христову, иже надъ враты, и глагола: тебе убо и нынѣ послуха и поручника пріимаю [1]); да еще Богъ еси, спаси его и мое с нимъ, да и азъ ти вѣрую; аще ли, да не льстятся вѣрующіи в тя. Взем҃ же Феодоръ злато и купивъ потребная, отъиде в Калаврѣю [2]), и тамо купивъ пшеницу, отъиде в Гун҃далы, и обрѣте тамо по златицѣ решето, и продавъ пшеницу, купи по сребренику мотру випа, и пришедъ во Ан҃тиохію, продасть ту же мотру по з҃латицѣ. Учетъ же 4000 литръ злата, вложи в ковчегъ, написавъ сице грамоту: азъ Феодоръ христіанинъ к моему добродѣтелю Авраму, іюдѣянину. Се 4000 литръ злата в ковчегъ вложихъ, и опослушивъ моему поручнику Христу, и мню, ꙗко той имать се въ твои руцѣ вложити. И вложь в ковчегъ, запечата и, вшедъ на предній конець корабля, в҃верже и в море, рекъ: Господи Іисусъ Христе! ты, ꙗкоже вѣси, доправи сій ков҃чегъ, дай [3]) моему заимодав҃цу. И бысть вѣтръ великъ в мори, не ту единѣ [4]), но и по всей вселен-
875 а. нѣй; но и подъ градомъ||стоящіи корабли раз҃бивахуся отъ нужа волнъ. Всѣм҃ же из҃ града текущимъ, изыде и онъ жидовинъ видѣти моря. И быв҃шу ему на брезѣ, напряг҃шися едина волна, привер҃же ковчегъ со з҃латомъ пред҃ позѣ его. Жидовин҃же вземъ то, и принесе в домъ свой, и, отверзъ, обрѣте верху злата грамоту, ꙗже о златѣ отъ Феодора к нему, и к тому приписано еврѣйскы: азъ Іисусъ Христосъ отъ Феодора христіанина принесох҃ ти злато и с лихвою, да не хули мене, іюдѣю; се бо и порученія изрѣших҃ся, и вѣру ими ми воистину. По времени же пріиде Феодоръ, здравъ [5]), со многымъ богатьствомъ. Взем҃ же дары многы, иде к҃ жидовину. Жидовин҃же, пріимъ дары, вопроси его о заимномъ златѣ. Отвѣща Феодоръ: вѣрую поручив҃шемуся по мя Христу, ꙗко дал҃ ти есть и имаши е в дому [6]). Жидовин҃же, искушая и, отвѣща: нѣсмъ взялъ ни отъ когоже. Тогда Феодоръ глагола ему: не имамъ с тобою пря никоея же. Аще нѣси взялъ ковчега съ 4000 литръ злата, имуща верху написаніе моею рукою: се все твое злато в ковчегъ вложь, предахъ морю, да мой Богъ и твой поручникъ вложил҃ ти в руцѣ [7]); || аще нѣси взялъ, нынѣ убо иди 875 б.
со мною ко образу христову и кленимися, аки не пріимъ. Жидовин҃ же, убояв҃ся [8]), изнесе грамоту, быв҃шую в ковчезѣ, верху злата, и рече к Ѳеодору: знаеши ли си? Видѣв҃ же Феодоръ свое написаніе, к тому написано сице: пріими свое, іюдѣянине, и не хули мене, и удивльшася [9]) о написаніи, и прослависта Бога, и сею виною вѣрова жидовинъ въ Христа и, шедъ, крестися со всѣмъ домомъ своимъ.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово Петра черноризц҃а на богатыя и на убогыя.

О, богатіи слѣпіи, убозіи правдою, изобилни грѣхы, ꙗже отъ убогыхъ собраша въ своя храмы т҃мы вѣчныя! О, убозіи грѣшніи, како, земными мучители томимы, Бога не взыскасте? Аще бы было погыбнути казнью, не угодив҃ше человѣкомъ, то не луче ли бѣ Богу изволити работати наприснѣ, единому Господу и Спасу, иже вѣсть немощь рода человѣческаго, иже не требуеть ничтоже ни отъ когоже, но самъ доброе даруя всѣмъ, и свящаеть и исполняеть отъ начала и до кон҃ца, и прочее тамо, и еще въ вѣкы вся милуя и храня и просвѣщая своимъ свѣтомъ божественымъ? Вы же,||о человѣци, симовластни, 875 в.
и своимъ безуміемъ, божія страха забыв҃ше, сами себе страшите і обидите, гоните, мучите, блазните; вѣрни суще, не по вѣрѣ живете; вѣдуще, не вѣсте; слышаще, не слышите; видяще, не видите, ꙗкоже рече древле Богъ усты пророка Ісаія: утол҃стѣ

---

[1]) Прол. имѣю. [2]) Прол. Калаврію. [3]) Прол. и дай. [4]) Прол. едино. [5]) Прол. здравъ—нѣтъ. [6]) Прол. въ дому своемъ. [7]) Прол. вложити имать въ твои руцѣ. [8]) Прол. убояся. [9]) Прол. и удивльшеся.

бо сердце людей сихъ; ушима тяжько слышаша и очи свои смѣжиша. По истинѣ таци суть человѣци мира сего: тѣмъ же мерзка есть жизнь си и тяжка, божіа же служба и работа легка и сладка. Тѣмъже понудимся к ней всѣ [1]) немощніи, оставльше вся мирская грѣховная: лжу, обиду, блудъ, татбу, ненависть, клевету, сваръ, тяжу, нечистоту и скверну, злобу, лихоиманіе, о ней же біются богатіи мира сего, бодутся, сѣкутся и воюются, другъ другу хотяще одолѣти, и домъ его хотяще разграбити, и власть его пріяти, и честь и славу, и землю его взяти, и сами велицы быти на земли, въ [2]) человѣцѣхъ честни и хвалны и горды. Си мысль вражія есть, да иже тако хвалящеся [3]) быти, не обрящуть милости божія [4]).

875 г. **||В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ мученіе святаго Зиновія, епископа егиейска града и Зиновіи, сестры его.**

Царствующу Господу нашему Іисусъ Христу в бесконечныа вѣкы, Діоклитіанъ царь гоненіе воздвиже на христіяны, и расцусти по всѣмъ градомъ и странамъ князя, ꙗко да потребять вся, держжаа [5]) вѣру христіяньскую. Послаже и въ Киликійскую страну князя единаго, именемъ Лусію, — образа и воля точна сверѣньства своего, и въздвиже гоненіе велико въ градѣхъ и странахъ, ꙗко не мощи никому же без напасти жити. Многы бо имъ, многами муками муча, живота лиховаше. Тѣмъ иже три братіа, отъ Ісаѵврійскыя страны суща: Клаудъ, Арестій и Неонъ, въ Егейскый градъ пришедша, хотяще имѣніе отче раздѣлити, умершю отцю, мати ихъ, хотящія [6]) ихъ имѣніа отча лишити, злымъ неистовьствомъ небесное царство изобрѣте имъ. Приступльши бо к Лусіи князю, сповѣда, глаголющи: ꙗко три братія, отъ Исаурьскыя страны пришедше, хулять непобѣдимыя богы и противятся уставу цареву и остроуяють многы, да не поклоются [7]) бесмертнымъ богомъ [8]). ||Се слышавъ 876 а. безаконный Лусия, в темницю я всади, и различьными муками умучивъ и пропяти повелѣвъ я, и отъ живота лишилъ.

Преподобный же Зиновій бѣ пастухъ христіаномъ, по вся дни кажа і уча люди пребывати в вѣрѣ Господа нашего, Іисусъ Христа и заповѣди его соблюдати и страдати по имени его, занеже и той пострада за ны, и бѣ уврачуя всякъ недугъ и всяку болѣзнь в людех именемъ христовымъ; || мнози бо отъ различныхъ градъ идяху к нему, слышаще исцѣленіа, яже творяше Богъ молитвою его, и многа слава въсхождаше къ Богу показаніемъ его исцѣленіемъ, еже творяше приходящимъ к нему, нарѣцающе имя Господа нашего Іисусъ Христа Врачеве же законопреступныя вѣры, кумиры заповѣдавше и възревновавше, видяще множество исцѣленій, бывающихъ молитвами его, совѣтъ сътворше со отцемъ своимъ діаволомъ, идоша в Римъ къ Дпоклитияну цесарю, и влѣзше к нему, повѣдаша ему о святомъ Зиновіи, глаголюще, ꙗко той есть единъ епископъ въ второй области Киликіа въ Егетьстѣмъ градѣ, Зиновій именемъ, пастухъ сый христіяньскыя вѣры, иже остроуяетъ вся люди небрещи, державный царю, о уставѣ твоемъ, ни покланятися бесмертнымъ богомъ, но нѣкоего иного— Іисусъ Христа учитъ чести людемъ, того единого глаголеть суща Бога. И се услышавъ Дпоклитианъ цесарь, написа книгы к Лусіи князю сице: Зиновіа, епископа Егейска града, имъ, убій. Кумирослужебницы же врачеве, вземше книгы ты, пріидоша к морю, в Киликію, въ Аназавонъ градъ, в немже Лусия живяше и муча святыя, и

---

[1]) Прол. и всп. [2]) Прол. и въ. [3]) Прол. хвалящеи. [4]) Въ С. прибавлено: Богу нашему слава нынѣ и присно и в вѣкы вѣкомъ. Аминь. [5]) Д. б. держжаа. [6]) С. хотящиа. [7]) Должно быть: не поклонятся. [8]) Слѣдуетъ большой пропускъ въ Ц. спискѣ. Недостающая часть житія находится въ Соф. сп. л. 451 на об.—452 и въ Усп. л. 1503—1504. Часть эта напечатана здѣсь по сп. С.

вдаша царевы книгы Лусѣю. Онъ же, пріимъ я, абіе, ѩкоже и звѣрь сверѣпъ, устремися въ Егейскый градъ с вои своими, и влѣзе въ святую церковь, узрѣ святого Зіновиа епископа, стояща посреди людій и учаща пути господня. Узрѣвъ же множество вой, разыдошася, ѩко овца, не имуще пастуха, ѩко же бо и Господь рече: поражду пастуха и разыдутся овча стада. И имъ святого Зиновіа, всади в темницю. В туже нощь преподобная попа: Гани и Ермогенъ [1]), давша злато темничному стражеви,
452 а. нощію||внидоша со страхомъ великимъ и, узрѣвша его, падоста на ногу его, лобызающе плесни его, плачющася горко, ѩко бѣ лишенома има быти такого пастуха и учителя. Онже, снемъ онофоръ свой, вда има, глаголя: азъ скончаю мученіе за Христа и постражду за пострадавшаго за мя; но возмета онфоросъ, и по скончаніи моемъ идета в Даѳнь, близъ Антиохиа, и ту обрящета преподобнаго пану, крыющася во дрязгѣ, и вдадита же ему оньфоросъ, и егоже аще хощеть единого отъ ваю, поставить епископа. Вземша же онфоръ сей и целовавша его со слезами, отидоста, крыющася. Утру же бывшю, сѣдъ князь на судищи, повелѣ прівести святого Зиновіа. И приведенъ же бывъ, ста предъ судищемь. Возрѣвже нань князь, рече: Зиновпе, совѣт ти даю: пріязнь, юже имаши къ Христу своему, егоже глаголеши Бога суща и льстиши человѣкы, туже пріязнь покажи къ бесмертнымъ богомъ. Отвѣщав же, святый Зиновій рече: еще, Лусіа дабы ты просилъ отрады отъ всѣхъ Владыки Христа, сущаго поистинѣ Бога; некли дана ти бы, о нихже согрѣшилъ еси, но и еще согрѣшаеши, муча и убиваа слуги его. Сія бо, еже ихъ глаголеши богы, и не суть бо, но кумиры суть глуси и человѣки же изваянны, бѣсъми же дѣемы на пагубу вѣрующимь в ня. Слышавже словеса си Лусіа и исполнився ѩрости, рече: понеже еще пребываеши, хуля ихъ, велять ти на древо възлѣсти и прилѣжно драти ребра твоя, ѩко да искушеніемь ощютиши не хулити ихъ. Слышавши же се святая Зиновиа, сущіа въ монастыри, облъкшися в весь бо образъ и влѣзши, ста предъ княземъ, глаголющи: то что зло сотворша моего брата тако мучиши, безакопниче? Видѣв же ю князь тако дерзу влѣзшю и со дерзновеніемъ бесѣдующю, разгнѣвася и ѩряся, рече къ слугамъ: раздерите ризу ея и бійте ю по лицу и потомъ возведите и ту на древо и велми ращепрете тѣло ея, да научитася не хулити непобѣдимыхъ богъ. Наодолзѣ же дерома, пренемогши, рече ко святому: моли за мя, отче, ѩко и скончахся.
Рече к ней||святый: Зиновиа, сестра моя, 452 б.
мало стерпи, да во вѣки почиеши. Видѣ же ю, хотящю умрети, повелѣ ю сняти со древа и, влекше я на брегъ моря, главѣ ею отсѣкнути, ѩко да и прочии, зряще погыбеніе ею, навыкнуть послушати повелѣніа царева и со страхомь да творять работы и службы богомъ. Дошедшема же има до мѣста, рече Зиновій [2])||къ мечнику: пре- 876 а.
тер'пи, чадо, мало, дондеже помолюся Богу моему. Рече ему мечникъ: помолися, преподобный отче, и за мя, да избавить мя Богъ твой отъ безаконныя сея служ'бы. И воздѣвъ руцѣ на небо, помолися, глаголя: Владыко вѣкъ, Господи Боже, вседръжителю, святый, почивая во святыхъ, сѣдяй на престолѣ высоцѣ и превознесенѣ, носимый четвероличными херувимы, возлюбленнаго си Отрока Отець! Хваливѣ тя, сподоблешаго наю теченіе скон'чати и мученіе за Господа нашего, Іисусъ Христа совершити, и причти насъ со святыми твоими мученики: Клавдіемъ и Астеріемь и Неономъ, умученыхъ первіе наю. Сохрани, Господи, стадо свое, иже собралъ еси святою си кровію, излияною на землю, сущю ти на крестѣ, на нем'же пригвоздиша тя безаконницы, смертна суща мнѣв'ша, сам'же

---

[1]) Ἑρμογένης καὶ Γάϊος οἱ πρεσβύτεροι,—Гермогенъ и Гай—пресвитеры. (См. житіе Зиновія—Метафраста. Миня, Curs. comp. patrol saer. graec. т. CXV, стр. 1318). [2]) Здѣсь конецъ пропущеннаго отрывка.

сый бесмертный, и во гробѣ положенъ бысть, ꙗкоже человѣкъ, и, ꙗкоже Богъ, восталъ еси изъ мертвыхъ, наступль на смерть, и дер҃жимыхъ свободилъ еси, вопіюща: слава воскресенію твоему, Христе Боже, ꙗко избавилъ еси отъ власти т҃мы. Призри на новый
876 б. завѣтъ свой, иже утвердилъ еси||истек҃шею кровію и водою ис пречистыхъ ребръ своихъ. Смотри посѣтити и ущедрити и просвѣтити вся ꙗзыки. Даждь имъ твоея истины и печать святаго Духа, ꙗко да пріидуть вси с нами покланятися по истинѣ сущему Богу и Отцю і единочадому Сыну, Господу нашему Іисусъ Христу, и святому и животворящему Духу во всячьскыя и бескопечныа вѣкы вѣкомъ. Аминь.

И скон҃чав҃шу ему молитву, абіе усѣкновена оба быста и повер҃жена быста святѣи телеси ею тай въ твердѣ мѣстѣ. И не по мнозѣхъ днехъ, узрѣв҃ша попа поверженѣ святѣи телеса ею близъ моря и въ грядущую нощь, вѣ попа: Ермогенъ и Гани съкрыховѣ святѣи телеси ею въ твердѣ мѣстѣ отай. Не по мнозѣхъ днехъ идоховѣ в Дафнь, ꙗкоже намъ заповѣдалъ бѣ, живъ сый, и обрѣтоховѣ святаго папу, крыющася въ дрязгѣ, и исповѣдаховѣ ему вся и мученіе ею и вдаховѣ ему ом҃форъ его. И хоритописалъ преподобнаго Ермогена епископа. В междинѣ той познанъ [1]) бысть немилостивый звѣрь Лусия и Тивримъ [2]). И абіе преподобный Ермогенъ созда на четыри углы хлѣвину, сътвори же в ней два олтаря; в҃
876 в. восточнем же олтари положилъ||тѣло Зиновіа, в полунощном҃ же олтари святыа Зиновіа тѣло, память сътворивъ святую телеси положенію ею мѣсяца Октября въ 30, въ славу Бога и Отца, Господа нашего Іисусъ Христа, емуже слава и держава съ пресвятымъ и Духомъ твоимъ, нынѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ. Аминь.

|| ПРОЛОГЪ. МѢСЯЦА ТОГОЖЕ 31 память святыхъ апостолъ отъ сед҃мидесятъ: Стахія, Ам҃плія, Урвана, Наркисса [3]). 877 а.

Стихъ: Стахие серпомъ скон҃чаваемъ, ꙗко и класъ, отъ сего житія бываеть пожатъ четверострунная апостольская цѣвнице.

В҃ сихъ святый [4]) Стахіе поставленъ бысть византійскый епископъ святымъ апостоломъ Ан҃дрѣемъ. Созда же церковь во Аргиполи и в той събираше многыя христіаны [5]) и поучаше ихъ. И тако в томъ жительствовавъ 16 лѣтъ, с миромъ успе. Ам҃плія же и Урванъ и ти епископи быша і отъ того же святаго апостола Ан҃дрѣя; Ам҃плія же в Дисополи, Урванъ в Македоніи [6]), и христова ради исповѣданіа и идольскаго потребленія отъ иудеи и еллинъ побіени быша; блаженныя своя душа Господеви предаша; Наркисъ же, различно мученъ бывъ и в различная мѣста, ꙗзыки и времена [7]), предасть и той душю Господеви, егоже ради и кровь свою желанно и любовію излия.

В ТОЙ Ж ДЕНЬ страсть святаго мученика Епимаха.

Стихъ: бестрастно Епимахъ ꙗви себе к мечю, непоборнаго помощника Бога принося, въ 31 Епимахова выя кровь изліяше.

||Сей зѣло красенъ лицемъ бѣаше и на 877 б.
селѣ жилище имый, отъ града Пилусійскаго. Оболганъ бысть у игѣмона Апеліана, во Александрѣи множеству святыхъ мучащу и жер҃твѣ идол҃стѣй свер҃шенѣ, и текъ Епимахъ, развратн жремая требамъ: сего ради повѣшенъ бысть на древѣ, истерзанъ удицами желѣзными и каменіемъ кости его съкрушиша. Жена же нѣкоторая, тамо пред-

---

[1]) Вѣроятно: позванъ. [2]) Вѣроятно: в Тивримъ. [3]) Слич. съ греч. текстомъ по мѣсячн. Миней. [4]) Пропущено: апостолъ,—ὁ μὲν ἅγιος ἀπόστολος. [5]) ἐν ᾗ συνηθροίζοντο πλήθη χριστιανῶν οὐκ εὐαρίθμησα,—въ которой собиралось неудобосчислимое (великое) множество христіанъ. [6]) С. Македоніи [7]) и въ различная мѣста, ꙗзыки и времена—пѣтъ въ греч. текстѣ.

стоящи і едино око слѣпо имущи, и выну[1]) на святаго неуклонно взирающи, веліе нѣкое чюдо дѣйствуется о ней. Стружему убо святому, скочи капля крове въ око женѣ. Оле, чюдеси! прозрѣ окомъ и свѣтъ ей даровася. По сихъ же святому главу ему отъсѣкоша.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ святое отроча, каменіемъ въ главу съкрушенъ, скончася.

Стихъ: камень многоцѣненъ, ꙗко даръ, тебѣ приносить отроча главу, каменемъ окровавлену.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ память святаго отца нашего Павла Фивейскаго.

Сей бысть въ царство Декія отъ града египетьскаго Фивѣя. См. выше 2041.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ страсть святыхъ мученикъ: Іулияна, Кроніона, Макарія, Александра и инѣхъ 13, иже пострадаша при Декіи цари и Христа Бога исповѣдаша и отъ того пріяша вѣнѣца нетлѣнныя и суть присно поминаеми вѣрными.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово о Феодорѣ купци, иже, взимая злато у жидовина, дасть поручника образъ христовъ, иже на вратехъ мусіею утворенъ.

В Конѣстянтинѣ градѣ бѣяше купець, именемъ Феодоръ, богатъ. По случаю же нѣкоему потопися корабль его, и погуби все свое имѣніе... См. выше стлб. 2051.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово Петра чернорисѣца на богатыя и на убогыя.

О, богатіи, слѣпіи, убозіи правдою, изъобилѣніи грѣхы, ꙗже отъ убогыхъ собраша въ своя храмы тѣмы вѣчныя... См. выше стлб. 2052.

[1]) Должно быть: выну.

ПРИЛОЖЕНІЕ 1.

(къ стлб. 1573).

ЖИТІЕ ВЕЛИКОМУЧЕНИКА АРТЕМІЯ по другому, болѣе исправному переводу съ греческаго [1]).

176 а. ||Иже великаго и славнаго мученика Артеміа повѣствовати хотя мужа доблести и страданія и еже изначала и отъ прародителеи и сущее тому благородіе, о священныи съборе и бл҃гособранное състояніе, самого того призываю мученика и осѣняющу ему благодать Духа съвъспріемника ми быти слову и спомощника, и самих васъ въ умолени творя, вашихъ молитвъ требую, ꙗко да посп҃ѣшн҃но ми и непретѣкновенно будетъ сіе начинаніе, и исправляю се, къ ейже устремихся мученичьства его и исповѣданіа повѣсти, и да никто же ми зазрить, сіа начинающу, взпраа на первое и древнее чюднаго сего и при-
176 б. снопамят҃||наго мужа въспоминаніе. Иже бо оно счинивы, ꙗко же тогдашнее время прошаше и ꙗко же имяше силу, написа многою молвою и мятежемъ, иже тогда вещемъ с҃держимомъ; но ниже убо тои нѣкыи—отъ расмотреныхже и о словесѣхъ потщавшихся, но простъ нѣкыи и и [2]) неизлишенъ и о единои токмо истинѣ пекыися и, еже глаголати, како любо назнаменуя и по притчи краемь перста священнаго словесе наказаніа коснувся.

Ꙗко же убо ниже самь азъ възможнѣ имамъ и доволнѣ слова к повѣсти, аще и любовь мученика привлачитъ и томить мои помыслъ и ко еже глаголати нудитъ. Похваленъ убо и онъ о усердіи и иже о мученицѣ вѣры, ꙗко поне како любо дерзну коснутися иже о мученичьствѣ его повѣсти, паче же отступнику и нечьстивому Иульꙗну запрещьшу емлемымъ на еже о Христѣ мученичьство ниже воспоминаа [3]), ниже|| 177 а.
иному какову любо сътворятися написанію, ꙗкоже первѣишіи царіе узаконоположиша, но множашимъ ихъ безьотвѣтном погыбати. Сему же запрещенію всюду прошедшу, мучими убо бяху иже Христа исповѣдающіи; но держащему обычаю никто же, иже отъ народа коментарисіи или отъ глаголемыхъ борзописецъ, промыслъ творяше сему попеченію; тѣщашебося законопреступныи и ту самую мученикомъ славу без вѣсти сътворити. Едва убо нѣціи, въ мрачных нѣкыхь и несвѣтлых мѣстѣхъ укрывающеся, таковых касатися дерзаху воспоминаніи, держащаго бояхуся свѣрѣньства, многы убо тмы христіанъ по всеи вселѣинѣй растлѣваемы бываху, ні едіно же коего, по держащему обычаю, сподобляеми вьпрошеніа. Но се убо никако-

---

[1]) Рук. К. Б. библіот. № 1258 л. 176. Протоколъ засѣд. Археогр. Комм. 1875 г. 23 окт. Лѣт. занят. Арх. Комм. Вып. 6, стр. 135. [2]) Вторичное и—лишнее. [3]) Должно быть: воспоминанію.

177 б. же||повреди страдалца христовы, еже не получити въспоминаніа; ихже бо имена на небесѣхъ Богъ написоваше, ні єдіна же каа бѣ потреба еже отъ человѣкь воспоминаніи. Но о сихъ убо доволнѣ. Аз же, о священныи соборе и христови людіе, богособранніи, ѩзыкъ святыи и царское священіе, многа прочеть списанія и паче же иже повѣсти и дѣяния цареи съчетавших, потомже и иже о церковнѣи повѣсти потщавшихся и, мученика обрѣтъ и здѣ и онде многословуще же и обносимо и мужа ѩвлена и именита всемъ того исповѣдующимъ, не непщевах сіа въ забвеніа повести глубинахъ, но въ ѩвленіе привести и вашимъ предложити слухом, ѩко христолюбивом же сущимъ и мученколюбцомъ, ѩко да не в малых нѣкыхь сълогняхъ толикаа охудѣваются божественнаго мученика великоимъства; купно же и ваша слухы веселити тщуся отъ списаніа же повестеи и отъ иже нынѣ ѩзыѩвльшихся
178 а. му||ченика—мужа доблести. Мнози убо иже оть повѣствованія написавших приснопамятнаго сего мужа воспомянуша: Евсеви же, памьфильскыи именуемы, и Сократъ, иже отъ анаватовы ереси, и Филосторгіе, иже евноміевы и той ереси, Θеодорит же и ини множаишіи, ихже Евсевіе убо, в лѣтѣх великаго Конъстантина сый же и познаваем и отъ иже тогда епископъ сыи словеснѣишіи, сказуетъ мученика отъ сиѩклитьчьскаго съвѣта єдіного суща и вѣдома наипаче цареви суща и иже отъ [1]) Коньстантіи, того сынѣ, дружьства, рекше, любленіа тщателя опаснѣиша. Ивляетбося блаженныи никогда же отъ иже Коньстантіи любленіа преставъ, славное его и велелѣпное проявляѩ естьства. Филосторгіе же, аще и теплѣишіи сый рачитель евноміевы ереси, но обаче паче всѣхь похваляет мученика, много нѣкое прилежаніе и опас-
178 б. ство того дѣяніемъ створивъ, отъ пред||них лѣтъ мученику сущее благородіе назначенавъ и прежде даже мученичьства подвигомъ прикоснутися. Начну же убо і азь юже о немъ повѣсть, ѩко же древних сказують книги.

Древле убо идолослуженію преставшу и бѣсовствѣи прелсти погасши отъ бывшаго человѣколюбія отъ великаго Бога и Спаса нашего, Іисусъ Христа о блаженѣмъ и приснопамятнѣмъ Константинѣ, пресвѣтлѣмъ и благочестивѣм цари, Константиновѣ сынѣ и блаженныя Елены, како убо его отъ суетныя, идольскыя прельсти призва, ради же своего безмѣрнаго благоутробіа и животворящаго креста на небеси показаніемъ, како же врагомъ и законопреступнымъ царемъ одолѣ ради честнаго креста дѣиства же и силы и како христіанскы, боголюбезныи възнесе законъ, отъ того усердіа и вѣры споспѣшьствуемъ же и совъзрастаем же, ѩко христовѣ проповѣди всюду исполнити все||леную, низло- 179 а.
житижеся всѣмъ капищемъ идолскым и кумиромъ и храмомъ всѣмъ, идѣже нѣгде по земли бяху, възгражатижеся божіимъ церквамъ, ихже христоненавистніи царіе пожегоша,—симъ убо бывающимъ, не стерпѣ толико прележаніе иже добрымъ завидян діаволъ, но воздвиже бурю и мятежь своими приснымн служительми. Аріе бо, иже неистов'ства тезоименитыи, иже въ Александрѣ [2]) церкви сыи презвитеръ, лютѣ ту възмущаше, повелѣніе подвигъ законопреступныи, всякоя хулы исполнено, глаголаше бо Сына божіа единороднаго, иже прежде вѣкъ, създаніе быти и божіяго, отча сущьства чюжа. Сего ради убо иже в Никеи святых отецъ 300 и 18 собрася соборъ і, Аріа низложивъ, Сына божіа и Господа нашего, Іисусъ Христа проповѣдаша Отцу єдіносущна. Но сіа убо внѣшних писанія сказуют, не мали же||и о [3]) 179 б.
нашихъ извѣстиша же и уясніша. Мнѣ же о сих списовати нынѣшнѣе не ключается время, ино о сих требующу опаснѣише же упражненіе же и рассмотреніе. Нынѣ же доспѣвшіи его житіа повѣмъ конець.

---

[1]) Должно быть: Коньстантія, того сына. [2]) Должно быть: Александрійстѣй. [3]) Должно быть: отъ.

Христолюбивыи убо царь Констянтинъ, въ тридесятое и пръвое лѣто проишед своего царства и на второе възшедъ, понеже увѣдѣ персы нань готовяшеся на брань, воздвигъ ся отъ своего града, даже до Никомидіи достиже,—въ Виѳининскую, идѣже и скончеваеть житіе навѣтомъ своих братеи, ѩдъ ему смертныи вліавшимъ, звѣздѣ, ѩко же рѣша, глаголемѣи комитисъ, смерть его провозвѣстивши. Бяху же Констянтину братія по отци сіи: Далматіе, Анаваліянъ и Костантіе; тои убо отъ Елены единъ бѣ отцю своему Константу, еще ему просту сущу; отъ Ѳеодоры же, дщери
180 а. Максиміана, || именуемаго Еркуліа, другія бяше ему дѣти,—іже преже реченый Далматіе и Анаваліанъ и Констянтіе, ихже и кесары и нувелисимы царь Константинъ почте. Отъ сихъ Констянтіе отъ сочетавшаяся ему жены раждаетъ Гала же и Уліана, преступника нареченнаго, за еже ему Христа отврещися и ко елинствѣи уклонитися, иже и великаго христова мученика и многострадалнаго Артемія умучи, внегда царьствовати ему, вѣры ради юже въ Христа и ревности божественыя. Но сіа убо послѣже и по времени быша; азже, съдѣѩннаа въ преднихъ временехъ повѣствовавъ, на случшаася мученику пакы обращу слово, како убо безаконныи преступникъ Іуліанъ и кыимъ образомъ въ царскыи прінде санъ и како христовъ мученикъ Артеміе на христова исповѣданія всесвященное приде поприще.

Тогда великому Констянтину скончавшуся, римлянскаа власть на три раздѣ-
180 б. ли||ся началства,—сыновомъ его Констянтину и Константиу и Коньстѣ сіа раздѣлившимь, и пръвому убо сыну Констянтину горнюю Галлію и отонудняѩ Алпеомъ, Вретаніистіи же острови и даже до вечерняго океана жребіи данъ бысть; Константу же, ѩко меншому, долнюю Галліу, рекше Италію, и самыи Римъ; Константіе же, вторыи отъ Констянтиновѣхъ сыновъ, иже бѣ надъ всточными тогда правленми, противу персомъ подвизаяся, въсточную полюбляеть страну, и Византію, преимованую Констянтинъ градъ и новыи Римъ, творить царствіе, и яже отъ Илирика доже до Пропонтиду, елико послушна бяху римляномъ, Сирію же и Палестину и Межурѣчіе и Египетъ и островы вся своему царствію и жителству, подданію устрааетъ.

Великіи же Артеміе бяше с Костантіемъ во всяком времени же и вещи ѩко же другъ изряденъ отъ иже о добродѣтели||свѣтлящихся и Христіанскыя вѣры 181 а.
теплѣишіи рачить [1]). Отчьства ж и рода его написано у памят никтоже намъ предасть, обаче ѩко отъ благоотечьственых и великих бѣ треблаженыи; отъ нихже и сіа о нем написана быша, ѩко всесвятыя мощи святых христовѣхъ апостолъ: Андрея и Лукы и Тимоѳея тои есть, иже пренесеніе тѣмъ створи, Констянтіемъ повелѣнъ бывъ, ѩкоже предъидыи слово скажеть. Аз же вся сіа въ преднихъ повѣмъ, на времена преходя и излагая потребному вещемъ опасству. Ѩко же убо речеся, царемь тріемь сущимь и своею частію комуждо ихъ царствующу, первыи отъ нихъ Констянтинъ, отъ своея части воздвигся и на меншаго брата даныи жребіи нашедъ, оному в Римъ отшедшу, начинаше нѣчто отъ неправедных на брата сдѣяти, и того, не суща ту, оболгаше, ѩко не добре вещемъ раздѣленѣмъ, ѩко множайшую часть,
тому подобающую||власти, преотялъ есть. 181 б.
Страны же тоя воеводы и хранители, ихже Констя поставилъ бѣ, невозможно есть, рекоша, безь оного воли и съвѣта что мало или велико прелагати неподобно. Он же на рать уготовася, и оружія подвиже на ничто же обидѣвшаго. Паде убо Констянтинъ, въ брани ратуяся, иже чясть чюжюю желая, и ѩже мняшеся извѣсто дръжати, съ симі погуби. Того же убо людіе уклонишася кь Костянту. Бысть и ве-

[1]) Должно быть: рачитель.

черпяѧ часть под нимъ, ничто же о неи потщавшуся, Богу сіа судившу, рекшому: не подвижи предѣлы отець твоихь; егда когда искрьнему лукавствуѧ, самъ себе сбираеши пагубу, божіи судъ на себѣ привлача. Царствуеть убо Конс̑та, надъ всею вечернею страны властію, обѣ наслѣдованіи въ едино съвокупивъ и въ едино
182 а. началс̑тво обѣ части||устроивъ.

Немного посрѣдѣ врѣмя и Конс̑та, въ объѧденіа и піаства уклонс̑я и въ неподобнаа похотемъ хожденіа, нерадивѣ все началс̑тво правляше и, царствіа величьство обруговаа, навѣтуемъ бываеть убо и тои нѣкымъ отъ воеводъ,—Магнентіемъ, и съ царствомъ погубляеть житіе. Тому же надс̑шю, удржа началс̑тво Магнентіе, съ нимже мучителс̑тво въспріашя Непотіанъ и Вретаніонъ.

Сіа увидѣвъ Костантіе отъ писаніи сестры своеѧ, въздвигс̑я отъ въстока и къ западу шедъ, съвокупляеть ко обоимъ ратс̑ и крѣпцѣ побѣди, Вретаніону к нему приклоншюся, егда и крестное знамяніе, веліко же и трашно [1]) ѧвься, ѩко преосіѧвати удивленнѣишею зарею дневныи свѣтъ, въ Іерусалимѣ ѧвися, при третемъ часѣ дне, празднику глаголему 50-ница настоѧщу,—досяже отъ глаголемаго Кра-
182 б. ніева мѣста || даже до Елеонскыя горы, отнюду же есть Спасъ възнесеніе сътворилъ.

Дръжить убо царство все Конс̑стантіе, отъ великаго Констянтина сыновъ единъ оставъ. Възрѣвъ убо на началс̑ства величьство и недоумѣвъ, ѩко всякъ человѣкъ сыи, и не имѣя иже отъ рода ему спомагающаго, ни бо ему сынъ бысть, ниже кто отъ братеи оста, и убоѧвся, да нѣкто ему пакы вьстанеть мучитель, на царство его въздвигнеть, съвѣщеваеть отъ сродникь нѣкотораго пріатъ [2]) снаслѣдника и царству помощника, еже и сътвори, Гала, Іуліанова брата, кесара предпоставль, иже бѣ ему дядя по отцы Гало; Констянтіе бо, отець Галовъ, Іуліановъ, братъ бѣ великаго Констянтина.

Сего убо въ Сирміи послявъ, жену же ему спрязаеть свою сестру, Констянтию, вѣры ради и извѣщеніа, и властели ему даеть, с нимъ быти устроивъ, ни бо оному лѣпо бяше кесару сущу; Ѳаласіа||убо по- 183 а.
славъ ипарха преторскаго, Монтіа же надъ царскымъ имѣніемъ, ихже и кіесторы тѣмъ именовати любимо, к сим же и патрикія того створивъ. Гало же, ѩко тогда отъ Констянтіа послявъ [3]) бывъ на востокъ, емляшеся дѣлом, егоже абіе увѣдѣвше пръси, возбояшася, юна же его и усердна в дѣла слышаща, и ктому не створиша еже на римляны исхоженіе. И тои убо во Антіохіи сиринстѣи бѣ, Констянтіе же еже на западѣ уставляше вещи. И тогда убо паче утишися римлянскаа власть, отъ обою хранима, и сіа убо сіи имѣша образь. Гало же в кесарьскую облекся багряницю и уже на первыи царствіа начатъ възс̑ступати степень, не пребысть в томь же съвѣтѣ и вѣрѣ, юже Констянтію сътвори, но тяжекь нѣкако бѣ и неудръжимъ и гнѣвомъ неукротимъ; мудрованіе бо безвремен̑но и съвѣтъ нестропнъ || пріемъ, пре- 183 б.
ступи уставы и обѣщаніа отверже, ѩже къ Констянтію сътвори, царскымъ вещем касаася и со мнозѣмъ свирѣпьством и величаніемъ завѣщавая. Властели бо, еже [4]) с нимъ посла царь Констян̑тіе, царскымъ же и градскым вещем суще правители,—преторіпскаго же ипарха Домептіана, Ѳаласіе бо бѣ умерлъ, иже надъ кіесторомъ Монтіа, за еже не покарятися ему и служити, безсловеснымъ и неудръжимымъ стремленіемъ, ужа на нозѣ ихь привязати и воином повелѣ по торъжищу влачити ихъ, и обоихъ убивъ, мужѣи в сановох суща достопны и всякого прибытка и мздопріатіа обрѣтшася неповинны, их же спрятавъ градскыи епископъ, погребе, устыдѣвся добродѣтели ихъ безприкладноѧ. Царь же Коньстянтіе скорѣе увѣдъ случшаася,

[1]) Должно быть: страшно. [2]) Должно быть: пріяти. [3]) Должно быть: посланъ. [4]) Должно быть: ихже.

призвана творяше к себѣ Гала. Он же,
184 а. вѣды убо, ꙗко не на||добро есть зовомъ, помышл҃ляя же паки, ꙗко аще не восхощеть послушати, нужа брань творити, оружіа на Константіа вземшю, изволяеть паче мирнаа, и жену свою предпославъ, ꙗко укроти Константіа, и тои грядяше самоприходенъ на бѣду. Жена же его Константіа убо пръвѣе поиде преже бесѣдовати къ брату и умолити его о мужи своемъ усердьствующи, еже не нѣчто нань съвѣщати неисцѣлно. Со мнозѣмъ же усеръдіемъ о путьшествіи поспѣшаше, и въ Виѳинію пришедши и вь станици тоя нѣкоемъ, Галикано глаголемѣмъ, умре. Гало же и се паче мнимаго ему сълучшееся велику напасть вмѣнивъ, обаче идяше, напредъ случитися ему хотящее не свѣды. Елма же в Норискы приде, въ градъ ихъ, Питавиота нарицаемый, зде убо отъ Ме-
184 б. діолана посылаемъ бываетъ||воевода Варватіонъ, ту Конст҃янтію царю тогда сущу, иже Галу отъемлеть багряницю и, въ простъ образъ того претворивъ, заточена въ нѣкыи островъ Далматинскіи устрои. Галу убо въ островъ отведену, иже все о нем съставльшеи, — Евсѣвіе же паче бѣ скопець, иже препосит҃скую честь имѣя, и иже с нимъ, повинуют царя Констянтіа, ꙗко да скорѣиши Гала отъ среды створитъ. Он же повинуся, посылает убивающихъ его, и уже тѣмъ идущимъ, паки царь на милость преложися и посылаеть въскорѣ друго писаніе, Гала отъ убіиства взывающе. Евсѣвіе же и иже с нимъ увѣщевають посланнаго магистріана не пръвіе пріити показующа писаніе, преже даже не слышить Гала убіена. Быша же сіа тако, и Гало убіенъ бысть. Царь же Константіе о вещех убоявся, еда немощенъ будеть единь
185 а. всему быти начя||льству сдержитель, инако же и Галатомъ быстрѣише же, и егда восхощуть, на мучительство воздвижущимся, ради же телесныя крѣпости и легкости мудрованіа раскаашеся уже Гала убити повелѣвы, и помысливъ, ꙗко сродное отъ чюжаго и инороднаго твердѣише быти надлъзѣ къ пріобщенію царствіа, тогда убо абіе Іуліана, брата Галова, отъ Іоніа призвавъ, в Медіоланѣ кесаря устрои, и сестру свою Елену тому на бракъ вдавъ и вѣрна к себѣ створивъ, и посла его в Гал҃лію хранителя тамошняго царства бывающаго; сам же царь Константіе, въ Ил҃лурію отшедъ, въ Сирміи пребываше.

Слышав же, ꙗко об опъ полъ Истра варвари хотят воевати на римлян҃скую область, воздвигся отъ Сирміа, къ Истру преиде и, у самого брега время не мало створивъ, понеже варварскаа умлъчаху състоꙗнія, паки во Ѳракію грядяше. Елма же въ Одри||сѣхъ пришед, идѣже град 185 б.
създалъ Андріанъ царь, свое постави мѣсту тому именованіе, слыша царь отъ нѣкотораго отъ епископъ, ꙗко тѣлеса христовѣхъ апостолъ Андрея и Луки въ Ахаи погребена сут, Андрея убо въ Патрѣхъ, Луки же въ Ѳивѣхъ Виотіискых. И убо ꙗко услыша сіа царь Константіе, порадовася слову и, велми возьпивъ, к ту сущимъ рече: призовете ми Артемія! Тому же скоро пришедшу, царь же: срадуимися, рече, мужіи всѣх боголюбезнѣишіи! Он же к царю рече: буди ми радостенъ, о царю, всегда и да николиже тя что отъ скръбныхъ постигнеть. Царь же рече; ищепи же ли что, отъ другов радостнѣише въ изряднѣиши, отъ тѣлесъ христовѣхъ апостолъ обретеніа? Великій Артеміе рече: кто и откуду, о владыко, иже сіе скровище намъ ꙗвлеи днесь? И царь Константіе къ нему рече: Ахаискыи епископъ, иже нынѣ сѣдяи въ Патрѣхъ; но иди, мужіи изряднѣишіи, и въскорѣ тѣмъ в Констан҃ [1])—градъ въсхождениe ство||ри. 186 а.

Сіа отъ царя слышавъ великій Артеміе, идяше иже къ апостоломъ путь, принести хотя тѣх пресвятыя мощи в Констинъградъ. Повѣсть же сію пишан сицеваа о Константіи и о мученицѣ Артеміи глаго-

[1]) Должно быть: Константинъ.

леть: глаголетъбося о Констянтіи, ꙗко не токмо ꙗже кь Богу тщаливже и желатель бѣ, аще и ко аріаистѣи уклонися ереси, отъ злочьстиваго и безьбожнѣишаго Евсевіа, никомидіискаго епископа, сведенъ бывъ, но обаче инѣми смиренъ бѣ и благообразію наипаче прилежа и цѣломудріа до конца дръжася во спитани же и иномъ образѣ, и множаишееже еже къ церквамъ творяше тщаніе, далече своего отца, иже о сихъ усрѣдіемъ превзити любочьствуяся, и церковь же съзизда величаишу въ градѣ отчи близь старчества, долѣише дѣла отъ основанія наченъ, и отечь гробъ почитаа, храм съзизда великъ, ту и жертьвникъ, і
186 б. Андрея апостола отъ Ахаіа принесъ,||ꙗкоже прежде рѣхъ, ту положи, и Луку евангелиста отъ тояже Ахаіа, и Тимоѳея отъ Ефеса Асіискаго. Артеміе же бѣ отъ добрѣиших мужіи, иже принесеніе сих сътворити повелѣнъ бывъ, и честь же ему царь о службѣ дарова; помолшемся епископомъ, егупет'ское дарова ему начальство. И сія убо, иже повѣсть събираа о мученицѣ, съсвидѣтельствуяи ему, ꙗко и прежде мученичьства подвигъ всѣмъ бяше честенъ блистающіася ради житіа его добродѣтели. О Луцѣ же и сицево нѣчто повѣда Анатоліе скопець, иже отъ царскыя ложници, самъ о себѣ искусъ пріемъ освященіа; глаголашеся убо Анатоліе: злѣ слежати и болши уже страсти отъ врачевскаго быти художьства, рацѣ убо, въ неи же лежа бяше священныи Лука, понеже приплуша носящіи ту, тогда отъ моря кь храму несомѣ сущи, тогда Анатоліе отъ усрѣдіа подъиде понеси с носящими ту, по елику || ему сила
187 а. имяше, и тогда абіе премѣнися недуга злаго въскорѣ, и абіе благодаренъ бывает велѣгласнѣ къ святому апостолу и въеже потомъ здравъ пребываше много число лѣтъ. Священных убо апостолъ храмъ Констянтіе създа пръвіе, аще и послѣже Іустіянъ на величаишее устрои и лучшими утварми накраснѣйшее просвѣтли и есть нынѣ храм', идѣже лежать святымъ апостоломъ телеса и общимъ именемъ святыхъ апостолъ нарицаемъ.

Великіи же Артеміе въ Египетъ отъиде, дукою саномъ почтенъ бывъ; Константіе же, воздвигся отъ Константинаграда, иже в Спрію творяше путь и, достигь в великіи градъ Антіоха, тамо вселяеться, к персом готовяся на брань. Ту же пребываа въ градѣ и воинство вооружаяся, пріидоша писаніа к нему, сказующа Іуліаново нань въстаніе. Іуліанъ бо, ꙗкоже сказах и преже, внегда о нем творях || слово, на храненіе вѣрнымъ 187 б.
странамъ в Галіахь отъ царя Констянтина кесарь устроенъ бывъ, тои множае в кесарстѣмь образѣ быти не терпя, діадиму убо налагаеть и болшаго емлется царства. Елма же въспріятся вещеи, не к тому мало ничто же помышляше, ниже отлагати вѣдяше лѣпо быти; но Европію убо всю подъ собою сътворити хотя, елика римляном повинуются, воин'ство собравъ, сквозѣ германы къ Истору грядяше и, оноя страны брега емся, сквозѣ тоя села женяше, отъ обоихъ ипархь утаився,— италіискаго же Тавра, сице зовома, и илирискаго Флорентіа. Елма же въ вящьшихъ бысть, пришед на другую страну рѣкы, абіе и Алириискую же землю всю под собою имяше и Италіи двѣ и еже до вечерняго океяна вся ꙗзыкы, елици римлянскаго одержанія бяху.

Царь же Константіе таковаа отъ ни||- 188 а.
саніа увѣдѣвъ, смутися убо, ꙗкоже и лѣпо бяше, и о Констяньтинѣ градѣ паче убоявся, да не еже и онъ помышляше, приспѣвъ, и тои под собою створить, тщашеся убо, по елику мощно, предварити, внелицѣ же воя ему сбирахуся, по градохъ въсточных расточени, и хотяху направлятися ꙗко на толикъ путь. Назнаменуеть епископомъ въ Никеи того ꙗко на скорѣ предвари пріити, поучашебося вторыи въ неи собрати соборъ отъ злочестивых аріанъ на единосущное поощряем. И елма же Киликію произшед, в Мопсу,

зовомыя источникы, донде, болѣзнь нѣкаа внапраснѣ тому припаде и немощенъ бѣ ктому напред поити и, ꙗко же ощущашеся [1]) злѣ имѣя уже и не живъ надѣяся быти, въскорѣ антіохінскаго епископа Евзоміа призываеть и тому крестити себе повелѣваеть. Крестивжеся и мало поживъ,
188 б. ту оставляет житіе, царствовавъ всѣхъ || лѣтъ 40,—полъ убо съ отцемъ, полъ же ихъ єдінъ. Плачь же бѣ велен о немъ воинству его; бяше бо привѣтенъ ко всѣмъ. И подобающаа о немъ свершивше, в раку того вложиша, обычными въ еже предовлятн устроивше мертваго и на колесницю взложѣше, принесоша в Константинъ градъ, все воинство съ своимъ когождо оружіемъ тому послѣдующе и по раздѣленнымъ комуждо саномъ, имъ же, и живу сущу, подъ владущими учинени бяху. Си же убо в Коньстянтинъ градъ имяху, несуще мертваго, абіе Іуліанъ достиже, отъ Илѣлиріи пришед, и уже извѣстно имѣя все царство, никому же в [2]) Констянтіевѣ смерти тому съпротивитися смѣвшу. Несому же царю къ храму святых апостолъ, идѣже его отца близь положити хотяху, Иуліанъ идяше пред одромъ, діадиму съ главы снем. Егда же погребоша царя, Иуліянь въ царскаа попде изьмѣнитися, діадиму же на-
189 а. ложи абіе и имѣніемъ || съдръжатель бѣ, единъ уже на все римлянѣское царство препоясався. Елѣма уже царь Константіе отъ среды бысть, на оставших и паче зависти вину подавших убійства Галова прохлажаше горѣшее гнѣва, и абіе Евсѣвію преноситу главу отъемлеть, зане же изначала то ꙗвлѣшеся от своих навад все Галово убійство сътворивъ; Павла же спанаго, въ подписчіахь царевѣх суща, огнемъ съжещи повелѣ, ꙗко множае паче инѣх Гала огорчившя. Сих убо обоих въ Халкидонъ послав, тамо въ свои судъ коегождо влагаеть. Уби же и Гавѣдентіа, стратига африкінскаго, и инѣх нѣкых, елици что нань поклеветашя.

Но сих убо писаніемъ мучи, христова же мученика и доблаго страдалѣца Артеміа самъ събою, въ Антіохіи сын же, пришедша, христова ради исповѣданія безьчеловѣчьнѣ мучи и настоащаа того обнажи власти, не тръпя его въдрѣзновеніе и спротивленіе. Иуліанъ убо, ꙗко же речеся, на все римлянѣское царство препоꙗсавѣся, тщашеся паче еллинство || исправити. Всюду 189 б.
убо писаніа распосылаеть, повелѣваше тѣх храмы и капища съставлѣти съ мнозѣмъ тщаніем же и усръдіемь и, елики святымъ церквамъ приходы отдѣли великіи Конѣстантинѣ и того сынъ Конѣстанѣтіе, сіе отъемъ, къ бѣсовскымъ храмомъ приложи, вмѣсто епископъ и презвитеръ и діаконъ поставѣль закоры и неокоры и ранты, сирѣчѣ, храмодръжѣца и храмокрасителе и крашителѣ и жерца и дароносца и елика елѣлинѣскаа блядь нарицаеть имановаиіа. Сіа же убо и наслѣдоваху въ Конѣстантинѣ градѣ. По сих же матере своеа брата имаше, и того Іуліана именемъ, христианскыа вѣры отвръгѣшяся ради оного благодѣти и много о еллинѣствѣ усръдіе показующа, началѣствующа въсточнѣи странѣ, его же наричють комита, посла его, заповѣдавъ ему церковныя убо вещи озлоблѣти же и растлѣвати всюду же и всяцѣмъ видомъ, еллинѣство възрастати же и възвышати. Онѣ же, пришедъ въ Антіохию, покушашеся болѣшее отъ заповѣ || данных дѣлъ 190 а.
ꙗвлѣтися, и отъемлеть убо всѣм церквам вся съсуды, елико в сребрѣ же и златѣ или шелковаа тканіаже бѣху, затворѣетже и церкви еже не входити в нихь никому же молитѣвы ради, ключа и забоꙗ къ вратомъ пріложивъ. И сіа убо въ Антіоховѣ градѣ въсточныи князь съдѣловаше.

Царь же Іуліанъ и еще въ Константиновѣ градѣ пребысть нѣкое время, ꙗже в немъ укрѣпивъ, еже надѣашеся царству полезна паче и, ꙗко да еллинѣство тому на величаишее въздвигнется, сматрѣаже и съдѣловаа. Въздвигнется убо отъ Конѣсти-

[1]) Должно быть: ощущашеся. [2]) Должно быть: по.

на града съ всѣмъ вѣнствомь, иже в Сирію творѣше путь. Прошед убо всю Фригію и к последнему тоѧ граду, зовому Иконіонъ достигь, уклонся, и Саврію оставль и глаголемыи Тавросъ превъзшед҃, пріинде въ грады Килѣкыискыа и, станищу приближився, иже въ Иссѣ, ту обитоваеть, иже отъ Македоніа Александра подражавъ; то бо и онъ въ Иссѣ, юже къ Даріу прь-
190 б. скому царю || съвокупи брань и того побѣдивъ, нарочито мѣсто то съдѣла. Оттуду же Иссипское надро прошедъ, пріинде въ Тарси градъ, и отътуду въ Антіохію град҃, ѣряся на христіаны и претя тѣхь имя до конца погубити. Пришед҃шю убо мучителю въ Антіохію град҃ и въ царскыа домы вселшуся и ниже на единъ день умолкнувшу, приведени быша к нему, ѣкоже отъ нѣкоего заповѣданія обльгани бывше, Евгеніе и Макаріе, презвитери иже въ Антіохіи церкви суще, ихь же, предсѣдъ на судищи, повелѣ представити мърскыи и рече к нимь: кто есте человѣци, и отъ котораго житіа и части суще, к нашему приведени судищу бысте? Ев҃геніе рече: христіане есмы и христова стада чредоначалници обрѣтаемся: се есть житіе наше и часть и начинаніе. Царь же рече к нему: где убо есть христово стадо, ему же вы чредоначалници есте? И Евгеніе к҃ мучителю рече: всѧ вселена, елику солнце назирает҃ и елици по неи суть человѣци. Иуліанъ къ нему: мы же кыими началствуемь и
191 а. над҃ кымъ царствуемъ днесь, о окаѧнное || и злочестное человѣче, аще елику солнцу [1]) назираеть землю, Христосъ стадо имать? Евгеніе блаженныи къ мучителю рече: тому же, о царю, и стаду и чредѣ началствуеши, еже и мы чредоначалны есмы; тѣмь бо царіе царствують и мучителе дръжат землю, и тои тебѣ днесь царство далъ есть, аще и ты не възьблагодатенъ къ благодателю ѣвися. Заутра же паки иному кому дасть, дневенъ бо еси и дневно нынѣ царствуеши; тъи же царство вѣчно имат и конець не пріемлющее никогдаже. И преступникь къ блаженному рече: непреподобне и боговъ милованіа очюжденне! Вчерашнии сыи Христосъ и дневенъ и отъ кесаря Августа лѣтоначаленъ вѣчныи царь тобою поставленъ бысть день [2]). Блаженныи исповѣдникъ къ мучителю рече: ей, по человѣчьскому и неизреченному смотренію его таин҃ству, спрѣчь, воплощенію, тако есть, царю; а ежѐ по божественому его и превѣчному рожденію ни едіно же обрящеться время, иже того вышнее. Преступникъ же, мнѣвъ не наказан҃ну быти нѣкоему христову мученику и еллинскыя||мудрости не 191 б.
причастну, ругаася, рече к нему: тѣм же, о окаан҃не, Христосъ твои убо двож҃ды родился есть и о сем ли хвалишися? Сут въ ельлинѣхъ мужіе мудрѣиши, не точію дважды рожешися, но и трож҃ды. Ермы бо, тревеликіи нарицаемыи, третицею пріинде в миръ, себе показуя, ѣко же священныя его чюдныя книгы сказують, и сего ради тревеликь именуемъ есть. Подобнѣ же и Пиѳагоръ, иже того послѣднѣиши, и тои третицею пріинде в житіе; первѣе убо египтянинъ бывъ Навъклиръ, потом же Евфорвосъ, иже отъ Омира воспомянутыи, послѣ же Пиѳагоръ, Мнисарховъ сынъ, симіанинъ. Блаженыи же Евгеніе, таковым посмѣяся величаніемъ, паче же блядем мудрамнимаго царя и нечестивых ел҃линъ буесловію, разумѣ же и мучителя сими глаголы рождество христово поругати покушающася, рече къ преступнику блажен҃ныи со многым дръзновеніем и доблестію: достояше и пръвая ниже отвѣщати тебѣ, законапрѣ||ступнѣишіи, ниже 192 а.
какова любо отглаголаніа сподобити тя; но ради предстоящаго народа, ѣко христова стада множаишіи отъ них зде суть, рѣх, елика же рѣхь; и нынѣ вмалѣ реку, тѣх щадя спасеніа, ѣко Христа съвыше и прежде многых родовъ пророци провозвѣстиша, и многа сут свѣдѣтель҃ства о

[1]) Должно быть: солнце. [2]) Должно быть: днесь.

пришествіи его отъ иже у васъ пророченіи и сивилинѣхъ писменъ, и вчеловѣченіа его виновнаа на спасеніе и возваніе человѣчьскаго отпаденіа быша; пришедъ бо на землю, всякь недугь и всяку язю отгна и—еже преславнѣишее—іако единѣмь глаголомь мертвыя воздвиже смердящаа, а еже всѣх чюднѣишее—ради мирскаго спасеніа пострадавъ юже креста ради страсть, въскресе тридневенъ отъ мертвых прѣд свидѣтелми пятьсот, и воиномъ стрегущим ему гробъ, іако да не имат мѣста иже въскресеніе его оболгати хотяи. И воскресъ изъ мертвых, іавися ученикомъ своимъ, въ всѣх 40 днехъ с ними пребываа, и блюдущимъ его и зрящимь имъ, вознесеся на набеса, пославъ имъ святаго
192 б. Духа даръ же и силу, || іако и язык инородными провѣщавати и не требовати сказующаго. Глаголаше в нихь святыи Духь, іако и далняя прѣдзрѣти и пророчьствовати будущаа, иже, изшедше, проповѣдаша его всюду, и ничтоже носяще, развѣ точію невидимую того силу, ни щита, ни коніа држаще, но нази и безъоружни и убози весь миръ уловиша, мертвыя воздвижюще, прокаженыя очищающе, бѣсы изгоняще, и се, которіи ловци рыбніи и безькнижьніи и мирскыя мудрости непричастніи. А ихже ты, худоумныи царю, приведе, ругаяся христову рождьству, мужа мудры же нарицаа и богословныи, іако же нынѣ рече, аще и дамы истинѣ быти сеи бляди, что рожшаася дважды же и трижды и четырьжды миръ пользоваша или часть нѣкую отъ мира мало или менше? Кто отъ книгь ермовѣхъ же и пифагоровѣх мертвыя воскреси или прокаженыя очисти или бѣсы изгна, имже вы служите?
193 а. Но Ерміи убо, тревеликь от васъ||нарицаемыи, египтянинъ бысть человѣкь и египетьскыми законы воспитанъ бывъ, жену же поемъ и чадо [1]) роди, их же старѣишаго Тать именуеть, к нему же тои бесѣдуеть и своя словеса съчетаваеть и къ иже отъ Епидавра Асклипію, предначеньшему в' васъ врачевское художьство, ему же богословіе изыіавляет, имущее сице: благоразумѣти убо неудобно, сказати же невъзможно, есть бо трисъставенъ, несказанъ сущьство и естьство, не имущее въ человѣцех уподобленія; а еже богы именують человѣци, многобасньное и блазньное себѣ привлекоша. И о христовѣ же пришествіи тои тонко нѣкое пророчьство сказуеть, не отъ себе, но отъ еврѣискаго богословіа то почерпъ. Но что ми гнилых же и смердящих ермовѣхь глаголъ иже вами почитаемых приводити, уже преж многа съгнившихъ и истлѣвъших? Ни бо лѣпо есть о живых въпрашати мертвыя, имѣя от богомудрыхъ|| 193 б.
словесъ истин'ныя свидѣтеля, иже христово пришествіе и божество провозвѣстиша. Пифагоръ же, иже италистѣй начальствовавъ ереси, что веліе и чюдно в житіи, трижды приведенъ бывъ, съдѣла? Развѣ, іако въ Олимбіи быв', іако же вы глаголете, злато свое стегно судіамь показа, и, волу пожрету быти хотящу и поревавшу, мужа, рече, мнѣ любимаго, душю имать и реваніемь призываеть мя, окаяныи. И орла, по высотѣ лѣтающа, обааніемъ испаднути на землю створи. Сіа, иже трижды родивыися, чюдодѣиствова въ Олимбіи бывъ, славопепстовьствуя и мечтаа ся, треокаян'ныи, иже четворицу клятву положивыи и ту глаголя, источникь приснотекущаго естьства, иже киамы ч'тыи, ихже ради и погыбе своими [2]) другы, отъ Тарантинъ гонимь; не хотя бо мѣсто наступати, на немъ же кіами сѣяни бяху, ту съ своими другы и ученики закалается и врагомь бываеть||в поношеніе; Θеяоно же, того жена 194 а.
и ученица, не хотящи вину изрещі, его же киямы не іадеть іазыкъ изрѣзана бывши, и та спогыбает'. Сіа твоих любомудрець первьствованіа, иже дващи и триж'ды родивышихся, іако тіи вѣтіиствова; она же—моего Христа — на спасеніе и возведение человѣчьскому роду чюдодѣйствова. И Пи-

[1]) Должно быть: чада. [2]) Должно быть: съ своими.

фагоръ убо и Ерми человѣчьскыя души во адово дно сводять, преодушевленіа нѣкаа и претѣканіа приводяше [1]), овогда убо в безсловеснаа животнаа и звѣри сію превводяще, овогда же в рыбы и садовіа и ина нѣкаа возвращеніа и обхоженія низьвлачаще ту и премѣтающе. Христосъ же, ѩко Богъ сыи истиненъ и вѣченъ, безсмертну душю и нестарѣющу устровъ изначала Духомь божественнымъ и вдуновеніемъ, егда перваго съдѣтельствова человѣка, ѩкоже божественныя и незазорныя
194 б. моисови сказуют книгы, и испад||шю отъ тѣла преслушаніемь и прелестію душетлѣнаго змія, пришедшю [2]) на землю и жительствовавъ и показавъ намъ путь спасеніа крещеніемь и иже из мертвых его воскресеніемь, и отъ адова дна на небеса ту возведе, и пакы пріидет судити живымъ и мертвымь, воскресить телеса и совокупить душѧмъ и отдасть комуждо по дѣломъ его.

Сіа блаженному Евгенію мученику любомудрьствовавшу, законопреступникь и отступникь Іуліанъ рече: зрите ли, мужіе римляне же и ел'лини, сего гнуснаго и мерзьскаго? Колику от еллинскыхь учени на наше вѣрованіе изрече блядь? Тако мі любезнѣшаго ми солнца, златозарнаго и всемирнаго! Ктому не оставлю еллинскымъ ученіемъ христіанскому безбожнеишему наказоватися роду, се бо священнаго словесъ наказаніа и сеи песъ восъпріемь, аще и неправаго и строинаго, но обаче много
195 а. нѣкое и не||лѣпое о повѣствовани буесловіе изліа на священныя оны и любомудрыя мужа. Сіа рекь, повелѣ добляго исповѣдника Евгеніа мучащимъ предати и ранити его даже до 500 ранъ. Они же, емше, мучаху его безь милости ранами, и проповѣдникь вопіаше: престани отъ буесловіа, и избавишися от мучащих тя. Мученик же тръпяше, біемь, молча и ничтоже отнудь вѣщая. Взрѣвъ же преступникь на блаженнаго Макаріа, рече к нему: ты же что глаголеши о себѣ, страстныи человѣче? Макаріе же рече: ты если страстенъ и всѣх человѣкь окаан'нѣиши, псе скверныи и нечистыи; аз же во истину блаженъ есмь и треблаженъ по именованію моему, ѩко Христа исповѣдую и покланяюся Сыну божію, живому и превѣчному; ты же того отвръжеся и прилѣпься діаволу і ангеломъ его—пагубным и нечистымъ бѣсомъ, иже тя, и нехотяща, вѣчному огню предадят. И престу||пникъ рече: 195 б.
вѣси, ѩко умреши и на гнѣвъ подвигнути мя тщишися, ѩко да вьскорѣ погублю тя; но не, ѩко же ты надѣешися, будеть тебѣ сице, нечестивѣиши. Сіе же пръвѣе отвѣщеван и сказуи: что мнѣвшееся вамъ, о всескверньніи, ѩко ні единыя же нѣкыя власти или отъ царя или отъ нѣкоего владущих пріемше, всякому же и всюду обтѣчюще, великихъ богъ требы же и жертвы възбраняти тщитеся, учаще человѣкы симь не быти богомъ, ниже спасителемъ вселѣн'нѣи и человѣчьскому роду промысльники же и благодѣтели суще, ихже отъ вѣка и изначала отцы преданыи человѣкомъ обычаі чьстити и покланятися предалъ есть; Христосъ [3]) же, иже вчера быти наченша и не прежде многа отъ нашего рода, Бога превѣчна и царя всѣмъ проповѣдуете? Макаріе рече: не доволенъ ли бысть Евгеніевыми прѣмудрыми отвѣщанми, о законопреступнѣишіи, ѩко таже и о тѣхже въпрашаеши?||Обаче и азь ти таже 196 а.
и о тѣхже единонравнѣ отвѣщаваю, ѩко Христосъ, ему же ты ругаешися и понашаеши, посмѣваися, сице повелѣваеть: рече бо къ священнымь своимь ученикомъ: шедше в весь миръ, научите вся ѩзыкі, крещающе ихъ во имя Отца и Сына и святого Духа, учаще ихъ блюсти вся, елико заповѣдахъ вамъ; бѣгати же отъ суетныхь идолъ и обращатися кь Богу живу, иже створи небо и землю. Бози твои, имже ты покланяешися, бѣсовскаа суть творенія и баснемъ изьобрѣтеніа и діавольскаго дѣиства родоношенія; глаголеть бо о нихь пророчьское

[1]) Должно быть: приводяще. [2]) Должно быть: пришедъ. [3]) Д. б. Христа.

писаніе: бози, иже небеси и земля не
створше, да погыбнуть; но и законъ о тѣхъ
другыи царскыи, иже отъ Конъстаньтина,
твоего сродника, изложеныи, измѣтаеть отъ
покланяніа и разаряеть тѣхъ чьстилища и
во Христа вѣровавъ, идолскыя храмы вся
разори и приносимыя тѣмь жертвы ꙗвѣ
196 б. престати сътвори. Что || убо неправдуемь,
о царю, ꙗже Богъ повелѣлъ есть и царь
великіи взаконилъ есть, укрѣпляющь и
управляющь, а ꙗже древнихь, ꙗкоже рече,
мужіи безуміе отъ бѣсовьска изьобрѣте
кознодѣиства, безвѣсти творяще и возбра-
няюще? Преступникь рече: Констянтинъ
убо, о окаяннеиши, юношьствовавъ, ради
припадшихъ ему неподобныхъ дѣиствъ от-
ступи отъ боговъ, отъ васъ галелѣянъ прел-
щенъ бывъ, ꙗко наказаніа непричастенъ
сыи, и ниже римлянскымь ꙗзыкомь, ниже
елъ̑линьскымь повинуꙗся; азъ̑ же елъ̑линь-
скаго убо и римлянскаго наказаніа до кон-
ца воспріемь и древнихъ мужіи богосло-
вію, Ермову же глаголю и Орфеову и Пла-
тонову, изъученъ, не мнѣе же іудеиска
писаніа прочетъ и тѣхъ тонкословіемъ
обогатився, пакы на отцы преданѣмъ и
древнѣишимъ и боголюбезнѣмь обычаи же
197 а. и чьсти человѣкомъ пребывати повелѣваю, ||
нежели не наказанымъ и юношьствующимъ
безуміемь послѣдовати. И толикаа изгни-
ломудрая изрекь преступный, рече, и на
святого отвѣтъ рекь сице: да обнаженъ
будет и сеи отъ одеждь и ранамъ искуса
въ причастіи да будеть, ꙗко да, от сего
цѣломудрѣишіи бывъ, нашимъ закономъ и
не хотя подклонится.

Симъ убо безьчеловѣчьнѣ мучимомъ, біен-
ми же тяжчаишими болѣзнуемомъ, блажен-
ны и богочтивыи Артеміе, ꙗкоже преди
сказано бысть, дука і августиліе отъ Кон-
стантіа Египту всему поставленъ бывъ, и
ради праведнаго ему и непорочнаго дѣя-
ніа повелѣніе имяше і о суріискыхь пе-
щися вещехъ, ꙗко сыи убо прилѣженъ
римлянъ̑скому царству, слышавъ, ꙗко Іу-
ліанъ воцарися и к персьскои брани гря-
деть, писаніа же пріемъ, повелѣвающа со
всѣмъ воинствомъ пріити во Антиохію, по
повелѣнному ему пріиде во Антиохію, || и 197 б.
с подобающею ему честію и дароносіемъ
предстояше же цареви предъ судищемъ,
егда святымъ мученикомъ законопреступ-
ныи творяше истязаніе, и рече кь пре-
ступнику добліи Артеміе: о царю! что ради
сице безьчеловѣчьнѣ мужи святыя и Богови
освященныя мучиши и принужаеши от-
метником быти православныя иже въ Хри-
ста вѣры? Вѣждь убо, ꙗко и ты самъ че-
ловѣкъ еси подобострастенъ и того же
естьства страданіа вос̑приемъ, аще и Богъ
царя тя устроилъ есть. Аще убо и отъ Бога
царство пріалъ еси, но начялозлобныи и
лукавыи діаволъ, ꙗкоже Іова испроси и
пріятъ, сице и тебе на ны испроси и пріялъ
есть вселукавыи, ꙗко да разсѣеть хри-
стову пшеницю и всѣеть плевелы. Но
всуе ему начинаніа; не ктому бо есть
ему же крѣпость, ꙗко же пръвѣе; отнелѣ-
же бо пріиде Христосъ и въдрузися крестъ
и воздвижеся Христосъ на немъ, паде бѣ-
совскаа горды || ня и попрана бысть тѣх 198 а.
крѣпость и небрегома быша тѣх козно-
ваніа. Не прелщаися убо, о царю, ниже бѣ-
сомъ вдаися—христианскы гонити богохра-
нимы род̑, но вѣжь, ꙗко христова непо-
бѣдима и непреодолѣнна есть крѣпость же
и сила. Всѣко же ты самъ извѣщенъ еси,
отъ них же ти прореченіи Оривасіе врачь
и кіесторъ отъиже в Делфихь Аполона при-
неслъ есть. Аз же и прореченіе, аще и не
хощеши, прочту, имать бо сице: рцѣте ца-
реви: низу паде краснаго кровъ; не ктому
чисту имать клѣти, ни вълшебницу Дафни,
ни источника глаголюща; угасе и глаго-
лива вода. Сіа слышавъ Іуліанъ отъ доб-
лаго Артеміа, удивленъ весь бысть, и ꙗрость
паче въздвигнувъ, ꙗко же пламянь огьне-
ныи възъвѣваемъ и одолѣ вещь нѣціи подъ-
гнѣщающи его, велми же и велегласнѣ
возпи: кто и откуду есть сеи нечестивыи,
иже толико намъ на судищи вшумѣвъ на-
родаглаголаніе? Предстоящіи же рѣша:
дука есть александр̑скыи, || о владыко. И 198 б.
царь рече: Артеміе ли мезрьскыи, иже мо-

ему брату горкую смерть устроивши? Ей, рѣша, дръжавныи царю, тои есть! Преступникь рече: благодать длъженъ есмь бесмертнымъ богомъ и дафнеискому Аполону, ꙗко ми нечьстиваго сего самоприходна и самозвѣстна ꙗвиша, и рече: да съвлечется отъ сана всескверныи и поꙗсъ да отъимѣтъ будеть мерзостному и да пріиметь судъ о иже нынѣ отъ него дръзнутых; о заколени же моего брата крови заутра тому, богом хотящімъ, не на судъ, не єдіною бо того погублю смертію, но тмами, и елицѣми мужеубіицѣ по долгом суть; не проста бо мужа, но царскую кровь излія, и се ничто же отъ него пострадавъ неправедно. Сіа цареви Іуліану к народу изрекшу, вьсхыщенъ бысть добліи Артеміе отъ оруженосець, и поꙗсъ сановьныи отъꙗша ему, нагь на судищи ста и в мучащихь рукы преданъ бысть. Они
199 а. же, руцѣ его и нози ужи||связавши, растягоша четырми и чрево и хребетъ мученика волуями жилами біаху на толицѣ, ꙗко пременитися на немъ четырѣмъ двоицамъ. И бѣ видѣти страшно нѣкое, а не человѣчьское терпѣніе; ни бо постенаніе, ни гласъ, ни поколѣбаніе, ни ино что, от еликих человѣци стражут, муками истязуеми, отъ него испущашеся, но не превратенъ нѣкыи и не измѣненъ лицемъ пребываше; земля же крови исполняшеся, и мученикъ, ꙗко иному стражущу, познаваше, ꙗко почюдитися всѣмъ предстоящимъ и самому нечестивому Іуліану удивитися о страннѣмъ видѣніи. И повелѣ его от радна воздвигнути и в темницю отвести съ прочими страдалцы иже во Христа, расмотрити хотяи, кыимъ образомъ и которою смертію отъ настоящаа жизни без вѣсти створити мученикы.

Христови убо мученици, в темницю ведоми, пояху: искусил ны еси, Боже, ражде
199 б. же ны, ꙗко ра||ждизается сребро; введе ны в сѣть; положилъ еси скрьби на хрептѣ нашемь; возведе человѣкы на главы наша; остало убо есть намъ еже пройти сквозѣ огнь и воду, ꙗко да в прохлаженіе изведеши насъ. И молитвѣ скончавшися, глаголаше к себѣ великіи Артеміе: се ꙗзвы христовы на телѣ твоемъ начертаны быша; остало убо есть, ꙗко да и ту самую душю отдаси с прочею твоею кровію, и пророчьское оно слово воспоминаа, глаголаше: се дахь плещи мои на раны и ланитѣ мои на бієніе; но что лишшее отъ моего Владыкы претерпѣхь недостоиныи? И онъ содробленъ бысть ранами, и того лице заушеніе пріатъ, и плеваніа и бієніа по всему тѣлу пострадавь; терновъ вѣнець наложиша нань, и рукама съзади связанъ бывъ, нагъ къ кресту пригвожденъ бысть ради моего грѣха же и преступленіа, непознавыи грѣха, ниже лести во устѣхъ съдѣлавыи; многа убо суть моего||Владыкы страданіа; далече есмь 200 а.
от того долготръпѣніа и незлобіа окаанныи; радуюся убо и веселюся, Владыкы моего страданіами просвѣтляемь; облегчает ми болѣзнь подражаніе страсти его; утолѣвает ми болѣзнованіе равночестіе лучшихъ; и аз бо тѣхь ради сынъ божіи бых крещеніемь и даромъ святаго Духа, и и ещѐ паче буду еже из мертвых воскресеніем. Благодарствую тя, Владыко, ꙗко твоими мя страстьми вѣнчалъ еси; но, человѣколюбче и щедролюбче и твоим рабом промыслителю! сѵверши теченіе мое во исповѣдани твоемъ и да недостоина мя судиши сего начинаніа ради, иже в житіи семъ пребывъших ми грѣховъ; аз бо, Владыко, на твоя себе возвергохь щедроты.

И сіа в себѣ помолився великіи Артеміе, достиже к темницѣ съ святыми мученикы и съ страстотерпьци—Евгеніемь и Макаріемь, и предані быша темничному стражю, и бѣ христовъ мученикъ купно с ними слова||словя и благодарьствуя Бога. 200 б.
Утру же бывшю, повелѣ пакы преступникь мученикомъ стати на судищи и, ні единогоже сподобивъ тѣхь выпрошеніа, развѣ токмо великаго Артеміа разлучити от нихъ спряженіа повелѣвъ, заточеніемъ тѣхъ осуди, и посла ихъ во Оасъ аравиискыи. Двѣ же суть странѣ, сице зовомѣ,—Оасъ малы и великыи; тлетворны же суть стра-

ны тыя, отъ тлетворных вѣтръ вѣемы, и никто же отъ иже тамо отходящихъ лѣто едіно токьмо пребысть, но тамо, отъ лютѣйших емлеми недугъ, умирають. Тамо убо мучитель святыя заточивъ Евгеніа и Макаріа, в томъ и главы ихъ отсѣщи повелѣ преступникь, иже и скончашася по 40 днехъ, въ 20 Декамвріа мѣсяца; на мѣстѣ же тѣхь скончаніа чюдо бысть веліе: не имущу убо мѣсту тому отнюд [1]),
201 а. источникь искипѣ воды, всякь отгоняющи|| недугь, иже и даже до днесь пребываеть, святыхъ имущи именованіе.

Преступникь же святого призва Артемія, рече к нему: ради продерзаніа твоего понудил мя еси обезчестити родъ твои и сущее на тебѣ проꙗвленіе досадити и самых коснутися плотеи твоихь. Покорися убо мнѣ, Артеміе, и приступи, пожри богомь, паче же дафнеискому Аполону, моему тривжелен'ному и чюдному богу, и вины крове брата моего отпущу тя [2]); санъ же болiи и славнѣишiи возложу тебѣ; ипарха преторіпскаго поставль і архіерея великымъ богом; отца же моего именую тя и моего царства втораа имѣти сътворю, и будеши с нами все время живота же и прѣбываніа. Вѣси бо и самъ, о Артеміе, ꙗко мои братъ всуе от Костянтіа убіенъ бысть, ꙗко зависть ся тому съдѣла и иже всѣхь человѣкь неподобнѣишiи скопець Евсевіе, иже преносита самом злѣ оболкыпся, аще и не довляющіи саномъ пріатъ судъ о неподобнѣмъ дѣяніи вселукавыи,
201 б. и ꙗко на||шему роду есть паче царство ключаемо; мои бо отець Констянтіе отъ Максиміановы дщери рождень бысть моему дѣду Константу, Константин же отъ Елены тому бысть, худы нѣкакіа жены и ничим же разны сущую блудниць, и се не у бывшу ему кесару, но въ простѣмъ образѣ сущу. Константинъ убо дръзостію нрава царство въсхитивъ и моего отца и того братію бес правды убитъ, и того же сынъ Констан'тіе, своего отца подражавъ, моего брата Гала убитъ, и се клятвами страшнѣишими к нему пріемъ. И нам же самѣмъ, аще не боговъ промышленіем' спаслися быхомь, тоже хотяше створити; не [3]) бози, возбранивше, самѣмъ лицемъ спасеніе возвѣстивше, на ня же азь надѣявся, христіанства отвергохся и кь еллинскому житію уклонихся, добрѣ вѣдыи, ꙗко елин'ское и римляньское, древнѣишее житіе добрѣми обычаими и законы пріемь,
202 а. бо||гы нарицаеть, иже вѣрное отъ вещеи имущихь. Кто бо есть нравом раздвоенъ, солнце зря на небеси претѣчюще и луну на колесници златоколеснѣ прехождающу, неудивиться? Ово бо день свѣтелъ сдѣловаеть и человѣкы на дѣло воздвижеть, ова же нощь освѣщаеть и звѣзды просвѣтляеть и бдѣнными свѣтелствы спати человѣкомъ повелѣваеть.

Сіа богословствують еллини и римляне, Артеміе, и не неправеднѣ, но подобнѣ и с правед'нѣмъ судомъ. Что бо солнца свѣтлѣиши или что луны заревидьнѣише или что лика звѣздьнаго сладостнѣише же и благолѣпнѣише? Сіа убо ел'лини и римляне обожають и чтуть и к тѣмъ своя упованіа обѣсиша, и солнце убо Аполона нарічють, луну же Артемиду, и великыя отъ звѣздъ, ихже нарічють планиты, иже семь поꙗсъ небесныхъ одержащаа, — ову убо Кронъ, ову же Дия,||ову же Ерми, 202 б.
ну же Арея, другуюже Афродита именуют. Сіа бо миръ убо весь хранять и тѣхъ силами вся поднебеснаа производятся. Сихъ убо образь поставль'ше, чтут человѣци и почитають, купно и прикази нѣкыя ко услаженію притворивше, не ꙗко богы же почитають образы тѣх,—ни убо; сіе убо простѣише и невѣжьственыи человѣкьскыи нещуеть родъ; а иже любомудріе лобзающеи і ꙗже о бозѣхь опасно истязующеи вѣдять, кому честь воздають и кь кому приходять божествеными дарованіи покланяніе.

Поучаю бо твою доблесть, Артеміе, с на-

---

[1]) Пропущено: воды: [2]) Должно быть: ти. [3]) Должно быть: но.

ми же бытн и ѩже намъ угодьнаа съдѣловати, вѣрованіем же ел҃линствовати правѣ и древних обычаи и вещеи держатися. Константинъ убо, ѩко же и ты самъ вѣси, удобь прелщаемыи в мужех, не наученже и неразуменъ обрѣтся, о вѣрованіи младь-
203 а. ствовавъ и римлянскыя законы отвергъ, || на христіан҃ство уклонися, неподобныхъ своихъ дѣяніи боѩся, ѩко бози того отгнаша, ѩко скверньѣиша и тѣхъ вѣрованія недостойна, крови же сродныхъ быша исплънена, братію свою убивъ, ничтоже сдѣявша безмѣстно, и жену свою Фавству и сына своего Приска, добра же и блага мужа суща. Сіа убо неподобнаа дѣяніа възненавидѣвше бози, того отгнаша и священнаго тѣхь и всечестнаго вѣрованіа далече нѣгде и долго отринуша и сѣмя его нечестивое и всескверное и род весь от человѣкъ потребиша. Сего ради, чюдеснѣ Артеміе, зря твое еже в семь благостоянное же и извѣстное, хощу тя нашеи чьсти и дружбѣ быти друга и снаслѣдника и обещника по всему царствіа вещемъ. Гряди убо, Артеміе; стани с нами человѣкы, и христовъ отметникъ бывъ, на отечьскую и древнѣишую и многолѣтную римлянскую же и еллиньскую службу преиде [1]), и иже от боговъ дарованных нам
203 б. воспріи||ми честеи же великыхъ и сановъ пріобещьникъ буди.

К симъ же христовъ мученикъ Артеміе, мало помлъчавъ и смысливъ и весь собравъ свои помыслъ, отвѣща: азь убо, о царю, о моеи службѣ и вѣрѣ ни єдіно же кое отглаголаніе сътворю нынѣ к тебѣ; имѣю во уготовленіа иже о неи указаніа; о твоего же брата смерти сіе тебѣ глаголю: ѩко не ѩвлюся оного души неправдовавъ где когда, ни дѣломъ, ни словом, ни нѣкымъ помысла умышленіемъ, ниже, аще и тмами трудишися о семъ, испытуя, истина бо непреложна суть. Видѣх бо его христіанина убо суща, боголюбива же и праведна и о христовѣхь законѣхь усердна же и спѣшна суща. Да вѣсть убо небо и земля и весь святыхь аггелъ ликь и Христосъ божіи Сынъ, ему же азь служю в моемъ дусѣ, ѩко чистъ есьмь азь отъ оного заколеніа же и смерти, и ничтоже съвънесъ на того убіиство неправедное, иже то||гда съдѣлавшимъ непреподобным му- 204 а.
жемъ, ни бо бѣхъ тогда со царемъ Константіемъ, но Египетъ имѣхъ жилище и пребываніе даже до настоящаго лѣта. Сіе убо отвѣтованіе творю к тебѣ о твоемъ братѣ.

А о еже Христа моего и Спасителя отврещися и ел҃лин҃ско воспріати житіе—сіе тебѣ отвѣщаю, тріехь отрокъ глагола заимъствовавъ, иже при Навходоносорѣ царѣ: вѣдомо ти буди, царю, ѩко богомъ твоимъ не служю и образу златому твоего любезнѣишаго Аполона никогда же поклонюся. А еже блаженнаго Константина, иже всѣх цареи превыш҃шаго, и того родъ уничижилъ еси, врага твоимъ богомъ нарекъ и непстова и убіиствъ исполнена и кунно родных полна крови, сіа тебѣ о немъ отвѣщаю: ѩко паче отець твои Константіе и того братіа предначаша неправдованіе, ѩдъ тому смертенъ растворивше и смерть||па- 204 б.
губну предисходатавше, ничтоже от него пострадавше неправедно; он же свою жену Фавсту и зѣло праведнѣ убитъ, ѩко подражавшю древнюю Феодору и оболгавшу того сына Приска, ѩко рачителнѣ к неи належаща и нѣчто по нужи начинающа, ѩкоже и она—Ѳисеова Ипполита; и убо иже на матерь сице непстовившагося, ѩко же тоя хотяху словеса, отець сыи онъ, казни; послѣди же увѣдѣвъ ю солгавшу и ту убитъ, судъ о неи суди, въ всѣхъ праведнѣиши. О вѣрованіи же его слыши мя, како уклонися убо кь Христу, съ небесе от него званъ бывъ, єгда противу Максентію люту же и тяжчашую подвиза брань, показавъ ему крестное знаменіе в полудне, паче солнца зарями блистающася и писанми звѣздообразнѣ рим҃скыми назнаменавъ ему

[1]) Должно быть: прейди.

бранꙋ̀ную побѣ́ду. И мы иже сами знаме-
205 а. ніе оно видѣ́хом,||на брани суще, и писаніа прочтохом, но и воиньство все видѣ́ло есть и мнози сему свидѣ́тели вꙋ̀ воинꙋ̀ствѣ суть, аще вопроси́ти хотѣ́лъ бы. И что убо сіа глаголю? Христа свыше пророци провозвѣ́стиша, ѩкоже и самъ болѣ́ веси, и многа суть того пришествіа свидѣ́тельства и отъ иже вами чтомыхъ богъ и прорицаніи предглаголаніа и Силливина же писмена и Врагиліа римлянина твореніе, еже вы и Чредарское именуете, и самыи иже́ отъ васъ чюдимыи Аполонъ волшебныи такое нѣ́кое о Христѣ̀ възгласи слово. Вѣпрошенъ бо бывъ отъ своихъ служителеи, отвѣщаваетъ сице: не хотяше послѣ́днее мя и конечнѣе изганяти, злосмертіе моихъ служителеи, отъ чюднѣ́йшаго бога и дыханіа, иже вся окрестъ гроздовиднѣ имущаго звѣ́зды, свѣ́тъ, рѣ́ки и тартаръ, въздухъ и воду и огнь, иже мя и не хотяща дома иже зде отгонятъ [1]) моему три-
205 б. ногу || и еще оскудѣеть утроро́дица. Увы, увы мене! Троиноѕи постенете! Отходить Аполонъ, отходить! Елма земленъ мя нудить небесныи свѣ́тъ, и пострадавыи богъ есть и не божество пострада само.

Въспріем же преступникь, рече: мню тя, о Артеміе, не воинꙋ̀ствоводца, отъ Египта пришедша, но прицателя нѣ́котораго, паче же капищазасѣдателя или молвоподъвижника и бабъ піаных словца и басни ветхыя и исъстарѣ́вѣшаася присбирающа. Мученикь къ преступнику рече: не добрѣ́ воспріалъ еси, о царю, ниже твоеи мудрости и добродѣ́тели равностоятелна. Твоих же боговъ и их же тебѣ́ любимых ученіи сътворяю указаніа, ѩко да от иже тебѣ́ вѣ́домых истины тайнство навыкшеши и да не мніши мя удобрятися еллинꙋ̀скыми глаголы, ни бо елеи грѣ́шника мою главу
206 а. да умастить; но тво || его щадя спасеніа, подвижю всякь камень, ѩко увѣщати тя; мню же, ѩко сатана древняго Адама ослѣпи преслушаніемъ и сада снѣ́дію, сице и тебе, царю, завидѣ́ твоему спасенію, христовы обнажи тя вѣ́ры, и ѩко солнце и луну и звѣ́зды богы наричеши, стыжюся ненаученіа, паче же злосъвѣ́тіа обѣ́тованіа. Не Анаксагоръ ли Клазоменіи́скыи, твои сущіи учитель, свѣ́тило нарече солнце и звѣ́зды каситеровидна тѣ́леса и вячскы бездушна и нечювꙋ̀ствена? Како убо ты, отъ цареи изряднѣ́ и любомудрѣ́ши, ѩкоже от твоихъ учителеи отмѣ́таемаа и оглаголуема богы наричеши? Вѣ́м бо, ѩко Платонскыя есп ереси, и Платонъ убо Сократа послуша, Сократ же Архелаа, Архелае же и Перйклисъ Анаксагора послушаше: како убо, о чюднѣ́йшіи, сіа нарічеши богы, паче же всѣхъ любиши солнце, и клятву то царску||полагаеши, горѣ́ же 206 б.
и долу в посланих и в словесехъ, и в нарѣ́кованихъ много, еже: тако ми солнца! Но что подобаеть сіа долго глаголати? Не отвръгуся Христа моего, да не будеть; не лобзаю ненавистное еллинское нечестіе; не пребуду, в них же не паученъ бых; претерплю во отечьскыхъ преданих, их же никое же низложить время, аще и до коньца мудрыхъ обрящется мыслеи, да реку что и отъ Европида, вашего творца.

К симь Іуліанъ изумився и недоумѣ́въ, не имяше, что будеть, мученика почюдився многоученному же и благоустному и ко всякому ѩкову любо готовому и удобьотвѣ́тному. И рече к нему христовь мученикъ: остави, о царю, мертвую и въсмѣ́рдѣ́шююся [2]) еллинꙋ̀скую службу, уже бо и прежде многа согнила есть, и приступи ко Христу, долготръпеливъ бо есть и человѣ́колюбивъ, и пріимет ти о||бращеніе. Но не 207 а.
бѣ́ убо нрава волнозлобнаго удръжати устремленіа, ниже возвати душю самоприходною мыслію, кꙋ̀ погыбели приходящу и спѣ́шащу; Іуліанъ бо древле елꙋ̀линствомъ въ души болѣ́ отъ иже въ Іоніи бывшихъ ему еже с Максимомъ философомъ спребываніи. Донели же убо братъ его живъ бѣ́ и с нимꙋ̀ Константіе, ничтоже смѣ́яше

[1]) Должно быть: отгоняетъ. [2]) Должно быть: въсмѣ́рдѣ́вшююся.

обнажити ради иже от онѣхъ страха; егда же тіи скончашася, тои же вещемъ уже обладатель бысть, тогда убо на главѣ совлекся, всяцѣмъ напрасно усердіемъ на ел'лин'ство превратися.

Отвѣща убо преступникъ къ мученику: елма моя уничижилъ еси словеса, о злаа главо; дръзнулъ же еси покуситися и к христіаньствѣи вѣрѣ привести мя; сіа ти вмѣсто даровъ, их же обѣщахся, подаю.
207 б. Повелѣ убо обнажити мученика и ражь||ны желѣзны раж'жены ребра его пробадати, и хребетъ его треостны острыми сбадати и растерзовати, влачиму възнаку. Сим же со многою скоростію принесеномъ мученику, ему же тоже тръпѣніе бяше, якоже и пръвѣе, яко чюжему стражущу тѣлу тои зритель, а не страдати что отъ лютых являшеся. И убо на многы часы святому мучиму и ни єдін же гласъ или постенаніе испущающу, преступникъ мучащимъ престати повелѣ, сам' же, яко побѣженъ, въста отъ судища и повелѣ пакы мученика в темницю отвести и ни хлѣба, ни воды ему дати, ниже елика къ еже жити пріемлють человѣци; сам же Іуліанъ въ Дафни попде,— антіохійское добрѣишее пребывалище.

В полунощи же молящуся мученику в темницѣ, является ему Христосъ, и рече
208 а. к нему: Артеміе, мужайся и крѣпися||; не бойся, ниже устрашайся мучителя, аз бо есмь с тобою, изымаи тя отъ всякыя напасти и всякы мучителны болѣзни, и въ царстви небеснѣмъ вѣнчаю тя, и яко же исповѣдал мя еси пред человѣкы на земли, исповѣмъ азь тебе предъ Отцемь моимъ, иже есть на небесѣхъ: дръзаи убо и радуися, со мною убо будеши въ царствѣ небеснѣмъ.

Сіа мученикъ слышавъ отъ Господа, укрѣпися и всю нощь бѣ славословя и благодар'ствуя Бога, и абіе внезапу исцѣлѣ отъ язвъ и ранъ своихъ, яко же ни струпу являтися на святѣмъ его тѣлѣ; створи же 15 днїи, ничто же отнудь вкусивъ, питашебося святого Духа благодатію.

Іуліан же в Дафни отъиде,—предградіе антіохійское, яко же предрекохомъ, жертвы готовя Аполону и пророченіа отъ него пріати чая. Дафни же предградіе есть антіохійское на высочаншихъ тоя мѣстѣхъ лежа, древесы всячьскыми учащено многовѣтве||ными, и многоплоднѣише есть мѣсто 208 б.
то, идѣже убо иных всячьскыхъ древесъ и кипарисіем' же изрядно насажденъ бысть, имѣя к добротѣ и высотѣ и величьству несложно, и воды же всюду текуща пиваемыя велици источници, велицѣмъ ту источником издаемомъ, от них же и градъ в малѣхъ оградовъ наводняваемь быти мнітся, такоже и създаніемъ красных обителеи и банями добрѣишими и инѣми устроенми в потребу же и утварь добрѣ зѣло и многочестнѣ устроено есть мѣсто то, идѣже и инѣхъ убо бѣсовъ храми же и кумири в нихъ бяху, Аполонъ же отъ древнихъ лѣтъ бяше служимъ; ту бо и еже отъ Дафніи дѣвици случитися страсти, ел'лин'скыя притвори, баснь и еже и паче носити и еще мнится именованіе мѣсто то. Кумир' же Аполоновъ сицевъ бѣ устроеніемъ: от лозы убо ему съставлено бѣ тѣ||ло пречюд- 209 а.
ною хитростію къ единому срасльства виду сочтано, златом же всею облежащею его одеждою одѣянъ съ обнажеными и непозлащеными телесе, в неизреченѣи нѣцѣи являшеся добротѣ, стоящу же, в руку бяху ему гусли, гусленика нѣ(ко)тораго подражающу, власи же его и дафиняныи вѣнець златом разьмѣшени цвѣтяху, яко хотяше благодѣть облистовати многа зрящимъ, пакинфи же ему два камени велика очима наполняху мѣсто, по памяти Амиклеова отрока Иакинфа, и присно каменнаа доброта и величьство величаишую притваряше кумиру красоту, вложившимъ та излишнѣ к достоинолѣпію его сдѣлавшимъ, яко да множаишимъ прелщатися о немъ случается украшеніемъ проявляемаго зрѣка въ еже покланятися ему прѣлщаемым,
еже убо и самъ Іуліанъ пострадалъ бѣ;|| 209 б.
множаише убо, нежели инѣмъ всѣмъ кумиром, приношаше служеніе, тысящу

убо животных отъ коегожда рода тому жряше.

Елма же тому вся творящу и сдѣлова-
ющу, ѩко да проречеть кумиръ, вяще бѣ
ничтоже, но того же и прочаа, еже ту вся
кумиры, глубоко млъчаніе обдержаше. Тог-
да нещевавъ, ѩже отъ волхвованіа тре-
бовати, еще [1]) священнодѣиство наричють
елѣлини, Евсевіа нѣкоего, велику о еже
сия мощи имуща въ елѣлинѣхъ славу, приз-
вавъ, тому повелѣваше дъхновенна, ѩко
паче и дѣистъвна проѩвити, ничего же отъ
иже потребных ему на се нещевати поща-
дѣвшу. Тому же, понеже вся своя подвигшу
козни и ничтоже, еже аще умыслить, оста-
ющу, подобнѣмъ умлъча и по естьству обра-
зомъ ничтоже паче, ежели преже вѣщая, тог-
да уже отъ Іуліана въпрашаемъ, и чего ра-
ди паче млъчить, таже и всѣмъ сверше-
210 а. номъ на немъ, нещуемомъ || от нихь,
онъ же отвѣща къ Іуліану и рече: Вави-
лѣ млъчанію сему же и прочимъ кумиромъ виновнѣишу быти; тому бо в Даф-
ни лежащу, ѩко богомъ мертвости его гну-
шающимся, и сего ради обычаи своимі не
пріемлющимъ; ни бо хотяше истиньнѣиш-
шюю вину рещи, иже всячьскы с ними
нечювственъ бывы, ѩко убо лучшаа
сила бѣ ѩвѣ, ѩже бѣсовскаа дѣиства
связавшіа, инако же и бѣсу тому, иже
во Аполона претваряющомуся ѩвѣ и
обличенѣ, ѩкоже глаголется, рекшу: не
мощи отвѣщати Вавилы ради. Вавила
бо сеи глаголеться епископъ убо былъ
антіохіискыи. Нумеріану же царю, внити
хотящу въ христіянскую церковь в нѣкыи
праздникь, тогда ставъ пред дверми свя-
тыми Вавила, возбраняше ему внити, гла-
голя: в силѣ не презрѣти волка, въ стадо
входяща. Царю же тогда возбранену убо
бывшю входа или убо мятежю нѣкоторо-
210 б. му || отъ народа быти мнѣвшу, или инако
тому размыслившю, в люто же убо супро-
тивленіе епископово створшу, егда же себе
въ царьскаа премѣни, представити его на
судищи повелѣ, да отвѣщает что ради ца-
рю возбрани вход. И представшю ему, пер-
вѣе убо дръзнутіе возбраненіа потязаше,
потом же убо повелѣваеть ему бѣсомъ пож-
рети, аще хощеть иже о потязани суда
убѣжати. Тому же к потязанію отглагола-
ти и призываніе отразити, ово бо, рекшу,
пастырю сущу ему, вся подобаеть о стадѣ
усдьствовати, ово же не воспріати, отъ
истиннаго отступльшу Бога, лженеимымъ
и пагубнымъ бѣсомъ жрети. Таже овъ убо,
ѩко зряше не покоряющася, повелѣ того
веригами и оковы связавшем, на смерть
отвести и главу ему отъяти. Он же, егда
ведомъ бѣ, умрети хотя, сіе въспріемь, по-
яше псалъма || глаголы: обратися, душе моя, 211 а.
в покои твои, ѩко Господь благостворі
тебѣ. Тогда же и нѣкыя три отрокы, бра-
тіа родом, зѣло юни, блаженѣным Вавилою
воспитани, восхыщенымъ быти и тѣмъ
отъ царя и принужаемымъ пожрети и, ѩко
ниже ти пожрети хотяху, таже всячьскои
нужи тѣмь приносимѣ, и тѣмъ повелѣ
царь главы отсѣщи, ихже и приведоша
на предлежащее мѣсто. Вавила пред со-
бою поставль отрокы, пръвѣе привожаше
ихъ к мечю, за еже нѣкоторому ихъ, убоявшуся, возвратитися отъ смерти, и посѣка-
емымъ имъ, сіи изрече гласъ: се ѩзь и дѣ-
ти, ѩже ми дасть Богъ! Потом же и самъ
протяже свою выю к мечю, заповѣдавъ
иже тѣло его собрати хотящимъ веригы и
оковы его с нимъ погрести, ѩко да будуть
ми сіа, рече, и лежащу утварь, еже и ство-
риша спрятавшии его и с ними же убо,
ѩко и еще есть лежа, ѩко же рѣшя. || Сего 211 б.
Вавилу Іуліанъ, ѩкоже слышавъ отъ Ев-
севіа възбраненіе кумиром быти еже не
прорицати, абіе повелѣ самыи ковчегъ,
отъ каменя же бѣ велика створенъ, при-
нести отъ Дафни, имже аще что се ра-
зенствуетъ, далече нѣгде того, и инде аще
и не хотять, преставльшимъ. Абіе убо
градскыи народъ, просыпавшіися, ѩко о ве-
лицѣи нѣкоеи винѣ, обложши ужи влечя-

[1]) Должно быть: еже.

ху ковчегъ. Он же не ѩко отъ человѣкъ влекомъ паче, но лучшіи того подвижющи силѣ, постигаше, влекущих усрѣдіе послѣдуа. В тои убо день станищь множае, неже 50 прінесше его, в зовомѣи усопніци положиша, еже бѣше пред градомъ домъ телесем древних мужіи и нѣкых их же о благочестии свидѣтельствованных многа пріем. И тогда убо тамо ковчегъ вьнесше.

Іуліан же приговлѣше [1]) множество жрътвъ же и възложеніи, ѩко послѣже с нимъ в Дафни взыти хотя. Тогда убо вся куповаа, аще и не инѣх, но убо Апо-
212 а. лона получіти || отвѣщавающа; на того бо ему всяко усеръдіа упованіе бѣ и сила, ѩко тому честовася, нежели иному, таковыи разньствуѧ по волховнѣи же хытрости и тому мѣсту възложенно бѣ Дафни, непщующу ему, ѩко въ своемь мѣстѣ тому в лѣпоту, нежели инѣмь нѣкымъ отъ бѣсовъ възмогати. Евсѣвіе же и предглаголаніе [2]) іереи и отъ храмокрасителеи множьство, чающе царя, в подвизѣ велицѣ бяху и бдяху окрестъ кумира, вся сдѣловающе, ѩко да егда пріидеть, получитъ его провѣщавша, ѩко иному тѣмъ и еще непщеванію въ отглаголаніе не отставльшю. І абіе въ продолженіе нощи бысть с небесе огнь, напрасно снесенъ бывъ, нападе на храм и, купно отвсюду того обьемъ, пожже самыи кумиръ со всѣми возложенми. Всѣм же вкупѣ попаляемомъ и огню на велико взимающуся, вопль убо тогда великь о храмѣ бысть и молва, ничему же подобящеся, и мнозѣм же отбранити усердьствующимъ
212 б. и никто же бѣ||бѣ [3]), иже противу огню стати возмогь; но ови убо ко граду течаху, князю въсточному Іуліану възвѣстити хотяще, прочіи же народъ стояху во удивлени зрителе пречюдныя постигша тѣхъ бѣды бывше; огнь же ничьму же иному касаѧся бѣ, но точію тамо сущимъ вещемъ въ храмѣ, ѩко убо кумиру и всѣмъ возложеннымъ на жертву погубленнымъ бы-
ти, мало же нѣчто остати отъ зданіи на земли, воспоминаніе таковыя страсти, ѩже еще и до нынѣ показуеть ѩвьствено указаніе богопустнаго огня.

Іуліан же случшаася слышавъ, гнѣва исполнися и, люто си сътворивъ, аще, рече, христіане случшимся ругатися хотятъ, абіе повелѣ отъ великіа тѣхъ изгнати церкви и, ту убо не входну тѣмъ всячьскы устроивъ, ѩко твердѣише ту затворше, съсуды же вся расхитити, даде же ел҃линомъ власть, ѩко входити тѣмъ вь христіанскыя||церкви и творити, елико же хотятъ. 213 а.

Симъ убо отъ мучителя и нечестиваго повелѣном, что от величаишихъ злых не сътворено бысть, что же ли от ненавистнѣиших не речено бысть от иже попущенѣмъ ѩзыкомъ глаголющих неизреченаа на христіаньскую вѣру и хулящихъ на Господа и Бога нашего, Іисусъ Христа въ всѣх҃ градѣхъ? В Севастіи бо, иже древле Самаріи, потомь же и отъ рода сьзданѣмъ, кости пророка Иелисея и крестителя Іоан҃на от ковчегъ вземше и кь бесловесных нечьсти костемъ примѣсивше, сожгоша и прахъ на въздусѣ възвѣяша. Спасово же подобіе, изьваан҃но, в Панеадѣ градѣ отъ кровоточивыя жены, юже Христос исцѣли, устроено велелѣпнѣ и поставлено в нарочитѣ мѣстѣ града, еже по лѣтѣхъ позвано [4]) бывше отъ иже ту растущаго быліа чюдеси, христіане въземше, вь церковнѣи служебници поставиша, — того еллини низьвергъше и за нозѣ ужи
свя || завши, влѣкоша по торжищу, дон- 213 б.
де же, по малу содробляемъ, погыбе, главѣ токмо єдінои оставъши и вьсхищенѣ бывши отъ нѣкого, внегда молвы быти ел҃лином҃, глаголющимъ имъ хулныя и гнуснѣишіа глаголы на Господа нашего, Іисусъ Христа, еже никто же от человѣкь слыша гдѣ когда.

Тоже законопрестуиѣишіи царь и всѣхь нечьстивых нечьстивѣишіи, слыша сіа, ве-

---

[1]) Дожно быть: приготовлѣше [2]) Должно быть: предглаголаннія. [3]) Второе бѣ—лишнее. [4]) Должно быть: познано.

селяшеся и радоваше и величаася о сихъ, повелѣ иже вь Іерусалимѣ храмъ иудеискыи возьставити и, христіаны от града изьгнавъ, іудеомь дасть жити, пославъ Алипіа нѣкотораго еже съ тщаніемъ храмъ съзидати. Тои же, предсѣдъ на судищи в зовомых царскаа, повелѣ привести великаго страстотръпца Артеміа. Приведену же бывшу святому, рече к нему преступникь: вѣдѣ, слышалъ ли еси и ты, нечьстивѣише Артеміе, дрьзьнутіе нечьстивѣи-
214 а. ших по тебѣ||христіанъ, еже створиша в Дафьни, вь храмѣ спаса Аполона, и ꙗко, пожегше ему храмъ со возложенми, всечестныи и чюдныи кумир[s] погубиша. Но не порадуются симі, посмѣвающеся и ругающе нашаа; аз бо воздамъ еже о семъ месть 70 седмицею, ꙗко же глаголють ваша словеса.

И блаженныи Артеміе рече: слышах, ꙗко богопустныи гнѣвъ і огнь, съ небесе сшед, пожаде бога твоего и того храмъ пожже и вся на землю поверже. Аще убо богъ бѣ, что себе отъ огня не избави? И преступникь рече: всяко мнишимися и ты, непреподобнѣиши, попашати симъ и посмѣватися, ꙗко же се отъ Бога своего отмщеніе нѣкое пріемъ. И блаженныи Артеміе рече: азь всегда, злочтиве, о бѣсовствѣмъ падени иже отъ тебе почитаемы смѣюся, и радуюся и веселюся о всѣхь, ихже Христосъ мои чудодѣиствуеть, красуюся и услаждаю;
214 б. отмщеніе еже на мнѣ||дѣемых тобою тамо пріиму, егда огнь онъ негасимыи пріимет тя и вѣчнующіа мука, и зде же не много мимо идеть время, и памят твоя с шумомъ погыбнет.

И преступникь рече: аще убо радуешися и сих[s] и веселиши, непреподобне, аз же ти приложеніе сътворю желаемому радованію, невраждеднѣишии, щадя тя своея ради благости, и хощу тя отъ безуміа преставша цѣломудренѣмъ промысломъ пріати и, приступльша, пожрети бесмертьнымъ богомъ. И саномъ бо велицѣмъ украшенъ еси и богатьство доволно исперва тебѣ отъ прародителеи собрано бысть и многа тебѣ добродѣтелнаа лишнаа имѣніа бози устроиша, аще и ты не възъблагодѣтенъ ꙗвися о нихъ.

И блаженыи Артеміе рече: что бесѣдуеши се, законопреступне, и упражняешися о сихь пагубныхь глаголѣхь, оставль варварьскаа вьстаніа и пе||рьскую отлагаа 215 а.
брань, еꙗже ради вселенную всю подвигнулъ еси, и о мнѣ, божіемь рабѣ, упражняешися? Дан же отвѣтъ на мя, каков же хощеши; аз бо богомъ твоимъ не послужю, ниже твоимъ повелѣніем покорюся, но Богу моему на всякь день припошу жертву хваленіа. Твори убо, еже хощеши, вьскорѣ, законопреступне.

Сіа преступникь слышавъ и ꙗрости исполненъ бывъ, каменосѣчцемъ и каменостружцемъ повелѣ внити и рече к нимъ: зрите ли онъ жестокыи камень, иже противу к низьхожденію града клонящіпся: тои убо раздвоивше и единy часть его возвышену поставльше, сего мезръскаго вложите посредѣ; поподъпоры каменію отторгъше, оставите съ устремленіемъ и тяжестію поити к части, отнюду же отдѣленъ бысть, и тому посредѣ обрѣтающуся, весь по малу||сдробленъ будеть и ꙗже внутрь его вся 215 б.
распадуются, ꙗко да видитъ, кому съпротивляется и кь кому на рать вооружился есть и что от Бога своего пользуеться и аще взможеть того изяти от руку моею. Дѣлу же скорѣ слова сверъшену и святому посредѣ каменія вложену, низьпустиша каменосѣчьци камень, ꙗко же мучитель рече; он же, с тяжестію многою низу сведенъ, покры вьсе тѣло мученика, и толико того согнете, ꙗко, костемъ его сламляемомъ, грохоту нѣкоему слышатися, страшну же и нужну и странну человѣчьскому слуху.

И бѣ святыи посреди каменіа утѣсьняемъ и изгнѣтаемь, и призываа Христа, глаголя: на камень вознесе мя; наставил мя еси; ꙗко бысть упованіе мое столпъ крѣпости отъ лица вражіа; постави на камени нози мои и исправи стопы моя; пріими убо, единородне, духъ мои; вѣдыи||утѣсненіе мое 216 а.
и да не затвориши мене в рукахъ вражіахъ.

Бяху же вся, ѩже внутрь его, распадшеся и костемъ все сочтаніе сломлено и зѣници оч҃ныя изкочивше от дверець своих; но и сице бѣ тръпя христовъ добліи страдалець, ѩко же наковалня незыблема или камень жестокь и крѣпчаиши.

Пребывшу же оставлену святому посреди каменіа день и нощь, повелѣ законопреступныи Іуліанъ развести каменіе, чая распадшася и съдроблена и мртваго обрѣсти. Развержену бывшу каменю, изыде святыи, и бысть ходя, очи имѣѩ искочивша и своя мѣста оставльша, видѣніе грозно и повѣсть стран҃на, не человѣчскаго естьства сущи. Человѣкь нагъ, очи имѣя испадша, кости же скрушены, уды же и плоти камен҃ными сраженми, ѩко же кто рече, съломлены, долѣ же внутрьняя вся лютѣ истекоша, и сице, о странну чюдеси, хожаше и бесѣдоваше, кь мучителю отвѣтоваше, егоже видѣвъ всескверныи Іуліанъ, ужасенъ
216 б. бысть, и к сущимъ ту||отвѣща: зрите ли, рече, мужіе, видѣніе странно и повѣсть, чюжю человѣчьскаго естьства. Убо не обаѩн҃никь ли и чародѣи бысть сеи? убо еда нѣкое мечтаніе и бѣсов҃ское прелестное се знаменіе? Нынѣ вѣрую Еврипида премудра быти и многымь вещемь в видѣни суща въ Орести сіа любомудрьствовавша: нѣсть ничтоже люто зде рещи слово, ни страсть, ниже напасть богопустную, еѩже не пріиметь тяжесть человѣческое естьство. Тако ми безсмертных и непобѣдимыхъ богъ! Не уповахъ, о мужіе, и еще сему скверн҃ному и мерзьскому в живыхъ причестися; нынѣ же и внутр҃нимь ему ниспадшимь и съставленію всему раз҃слабльшуся, движется и вѣщает; но бози сего ухраниша на многых человѣкь уцѣломудреніе, ѩко да есть страшилище иже державѣ ихъ не
217 а. кланяющимся прѣмирнѣи, и||рече кь мученику: се, окаян҃не, и очію лишися и уды всѣми непотребенъ бысть: каа убо и еще остает҃ ти надежа, к нему же всуе уповалъ еси? Но милованіе боговь призови, еда милостиви тебѣ будуть и да не тѣмъ иже во адѣ мукамъ предадят.

Христовь же мученикь, муку слышавъ, осклабися и рече к немилостивому и суровому мучителю: твои ли бози мене мукамъ предадят? и како они, всескверне, своея мукы избѣжавше, инѣмь помощи возмогуть? Онѣм тартаръ и червіе и скрежеть зубом, иже николи же преста, ѩко и уготованъ бысть, с ними же и ты преданъ будеши вѣчному и бесконечному огню в вѣкы мученъ быти, ѩко Сына божіа попралъ еси и кровь честную, юже о насъ изліалъ есть оп҃щу вмѣнилъ еси, поругавъ Духъ благодѣти, о нем же освятися, бѣсомъ пагубным покаряяся; мнѣ же||о мале сеи 217 б.
болѣзни и худѣи муцѣ, юже ми нанеслъ еси, многа ми вьздадяться вьзданіа и вѣнцы побѣдны, ими же увязуся въ небеснѣмь чертозѣ, со Христомъ пребываа, и вѣнчает ми главу владыка Христосъ паче дневнаго вѣн҃ца, им же ты увязенъ еси. Но что ми сіа к тебѣ, нечтивому и безаконному мучителю? Отступи от мене, законопреступниче и всѣхъ человѣкь непреподобнѣиши. Дан отвѣщаніе на мя, каково же хощеши и како бо сатана живыи вь души твоеи възложи ти; аз бо твоеи воли спротивляюся и повелѣніемъ твоимъ не покоряюся: твори убо, еже хощеши, законопрѣступнѣишіи.

Сіа преступникь и отъ Бога чюжіи Іуліанъ слышавъ от мученика, отвѣща нань сіи отвѣтъ: Артеміа, иже богы поругавшаго і римлянскыя же и наша поправшаго законы, христіана же себе вмѣсто римлянина и ел҃лина исповѣдавша и вмѣсто дукы і августліа себе||именовавше конечному 218 а.
смертному предахом суду,—скверную ему главу мечемь отсѣщи повелѣваю. Сіи убо отвѣтъ христовь мученикь пріемъ, изыде отъ судища с водящими его воины, радуѩся и веселяся, пѣспословя же и славя Христа царя. Достигше же до мѣста, на нем же хотяше христовъ мученикь кончину пріати, рече к водящимь его воиномъ: братіе, молю вы, ослабите ми мало еже помолитися. Они же к нему рѣша: ѩко же ти угодно есть, створи. И обращься святыи

на встокъ, руцѣ на небо простеръ, помолися сице: благодарю тя, Владыко, человѣколюбче, Спасе, иже воистину призывающимъ имя твое, ꙗко укрѣпилъ мя еси недостоинаго раба твоего попрати жала діаволя и скрушити того сѣти, еже положи под ногама моима, и посрамити отступника и нечестиваго Іуліана, отступльшаго отъ твоего владычьства и прилѣп-
218 б. шася діаволу и ненавидящим||тебе, поправшаго законы твоꙗ святыя и оскверньшаго божественная твоꙗ повелѣніа. Благодарю тя, человѣколюбъче, ꙗко призрѣлъ еси на мое смиреніе и нѣси мене затворилъ в рукахь вражіахь, но поставилъ еси на пространнѣ нозѣ мои и исправи стопы моꙗ. Благодарю тя, едінородное Слово отчее, ꙗко сподобил мя еси почести вышняго званіа и лика святыхь твоихь и свершил мя еси во исповѣдани твоемъ и посрамилъ еси вся, вьстающаа на мя. И нынѣ призываю тя, Владыко, призри на мя и на глаголы моя смиреныя, и дан же прохлаженіе достоꙗнію твоему, его же свершилъ еси; се бо врази твои возшумѣша и ненавидящеи тебе воздвигоша главу на люди твоа и лукавноваша волею и свѣщаша на святыя твоя; рѣша бо: пріидѣте и да потребимь ихь, и не воспомянется имя христово ктому. Сіа хвалится Іуліанъ, сіа
219 а. дръзаеть, сіа прѣтить людемъ твоимъ и|| достоянію твоему, его же ради кровь свою изліалъ еси, Господи Іисусъ Христе; се бо жертвеници твои раскопани быша и священіе твое пожжено бысть и благолѣпіе дому твоего погублено бысть и кровь завѣта твоего уничижена бысть за грѣхы наша и хулы, еже изліа Аріе на твоего едінороднаго Сына и святого твоего Духа, очюжаа тя отча едіносущіа и устраняя тя того естьства, тварь нарицаа сдѣтеля всеи твари, подъ лѣтомь полагаа, иже вѣкы сдѣтельствовавшаго, глаголя сице: бѣ нѣкогда, егда не бѣ Сынъ, хотѣнія и волительства сына тя нарече законопреступнѣиши; но онъ убо злоч҆стивыи обрѣте своих устъ и неправеднаго ꙗзыка възданіа, аще и хулы его пребывають, плодоносяще ему вѣчную и бесконечную муку. Ты же, длъготръпеливе, утоли, утиши еже на ны мучител҆ство и угаси ꙗрость свою праведную и гнѣвъ, егоже||мы ражгохомъ, внегда про- 219 б.
гнѣвати тя, Господи. Скруши и лжеслужител҆ства твердости и разори капища идоломь и сквары нечистых кровеи прекрати, ꙗко да тебѣ жертва чиста и бескровна приноситься на всяком мѣсте владычьства твоего, ꙗко да твое прославляется пречестное имя Отца и Сына и святого Духа, нынѣ же и во вся вѣкы вѣком. Аминь.

Преклонь колѣни трижды и поклонися ко в҆стоком, помолися пакы, глаголя: Боже от Бога, едіне отъ едіного, царю отъ царя, иже на нѣбесѣхь сыи и сидяи одесную тебе рождьшаго Бога и Отца, иже на земли поживы ради всѣхъ насъ спасеніа, вѣнче иже тебе ради благочестнѣ стражющимь, услыши мя смѣреннаго и недостоинаго раба твоего и с миром пріими душю мою и упокои ю сь святыми, иже тебѣ благоугожьшими и прославльшими всесвятое имя твое Отца и Сына и святого Духа, нынѣ же и присно и в вѣкы вѣкомъ. Аминь.

И бысть ему||гласъ сь небесе, глаголющь: 220 а.
услышано бысть моленіе твое, Артеміе, и благодать исцѣленіемь даровася тебѣ. Потщися убо теченіе свое и подвигь свершити; вниди, съ святыми пріими возданіе, уготованое святымъ и всѣмь возлюбившимъ ꙗвленіе христово; мерзьскіи же и законопреступнѣишіи Іуліанъ падеть вь Персидѣ, заколеніе бывъ нечестивымъ бѣсомъ, им же служаше и их же почиташе, тако возданіе от нихь пріимъ. И въцарится инъ в него мѣсто христіанственѣиши и боголюбезнѣиши, скрушаа и низьлагаа вся идолскаа чьстилища; людіе же божіи возвеселятся и вся церкви отъ идолонеистовства свободятся, и глубокь миръ вселенную всю постигнеть и имя христово вознесеться и возвеличится от конець до конець вселеныя; ни бо ктому воздвигнеть главу идолослужительство, ни бо имѣти имат мѣсто|| 220 б

сатана еже основаніе церковьное поколѣбати, врата бо адова не удолѣють ея.

Сіа отъ божественаго гласа услышавъ блаженыи Артеміе и извѣщеніе пріемь будущимъ вещемъ быти, благодарствуи Бога, и радости и веселіа исполнь бывъ, преклоні и выю. И приступль единъ отъ воинъ, отсѣче святую его главу, 20 имущу Октоврію мѣсяцю, въ день шестыи, нарицаемъ пятокъ,— его же блажен'ное и святое тѣло испроси отъ царя Іуліана жена нѣкаа, вѣрна, именемъ Аристи, служителница сущи иже во Антіохіи церкве. Преступник же повелѣ взяти ей. Она же, створши ковчегъ и змирною помазавши святое его и блаженное тѣло, и многоцѣнными араматы и миром облагоухавши, въспосла въ всебогатныи Констянтин град, в мѣстѣ нарочитѣ положивши, ꙗко хотящи создати храмъ достоинъ святому великому мученику Артемію,||в немже собранію с'тварятися в па- 221 а.
мять приснопамятнаго мученіа его.

Сіа сдѣяшяся во Антіохіи, велицѣмъ градѣ сиріистѣмъ, при Іуліанѣ кесари, нареченнѣмъ отступницѣ, антипатьствующу Долкитію и ипархову правящу [1]) Салустію, на мѣстѣ, нарицаемѣмь Дафни.

Елма же повыше рѣхомь, ꙗко преступнікь Іуліанъ посла въ Іерусалимъ еже храм жидовскы создати, его же Уеспасіанъ и Титъ сынъ его съ градомъ и того низложиша и пожгоша, ꙗкоже предъ рече владыка Христосъ о немъ къ богоглаголивымъ своимъ ученикомъ, ꙗко не предбудеть камень на камени, иже не разориться. Хотя убо законопреступникь христовы глаголы ложны показати, тщашеся наипаче храмъ создати, повелѣвъ отъ людьскых вещеи же и имѣніи творити весь зданіа исход. Стекшимся убо богоубіицамъ жидовомъ и со м'ногою радостію дѣло наченшимъ и основанію ровъ
221 б. ископовающимъ || сребреными лопатами и корыты и основаніа хотящимъ положити, зѣлнѣиша буря напад'ше, ископаное паки насыповаше, млъніам же и громом чресь всю нощь ону частѣ низпущаемѣмь, приближающуся прочее дню, трусъ бысть, ꙗко мнозѣмъ не под кровомь, но внѣ пребывшем издъхнути, и огнь от копаемых основаніи исшедъ, все обрѣтшееся тамо попали; низпастижеся и градом случися,—иже, Оникопаліи, Неопали [2]), Елефеополи же, Газѣ и инѣмь мноземь, притвореным же Елие, сирѣчь, Іерусалима еже отъ сонмища жидовскаго многы отреченыхь низьпадше, убиша; огнь же и здѣ вся невѣдомѣ можаиших отъ жидовъ пож'же. Бысть же и тма по мѣстомъ онѣхь и труси части многы, тля во мнозѣхъ сдѣлавше градѣхъ.

Іуліанъ же воздвигся отъ Антіохіа со всѣмъ воинствомъ, на перскую землю || 222 а.
идяше и, Ктисифонта града достигь, мняже ся нѣчто веліе сдѣлавь дѣло, на друга преходити лучшаа; погрѣши же о себѣ, прельщенъ бывь, всескверн'ныи; желаніе бо діаволское поставль и уповавъ безбожныхь убо ради богь своих многолѣтно царство имѣти и новому быти Александру, одолѣти же и пръсомь и христіанскыи потребити до конца род и имя, и спаде отъ гордостнаго помысла; старьца бо нѣкоего научь персянина и отъ него прельщенъ бывъ, ꙗко царьствіа перскаа и все богатство ихъ бес труда пріати, введь преступника в Карманитскую пустыню, в беспутіа и стремнины, в пустаа и безводнаа мѣста со всѣмъ воинствомь, и жажею и гладом утомивъ ихъ и всякь конь уморивъ, исповѣда персинъ волею тѣхь прельстити, ꙗко да растлятся отъ него, а не отчество свое пріемлемо от ратных узрить.||Того же убо ту абіе на уды 222 б.
съсѣк'ше, смерти предаша; абіе же по толицѣ страстовани [3]) впадають, и не хотяще, перс'кому воинству и, сраженію бывшу, самь Іуліанъ, сѣмо і овамо претича и завѣщаваа, и абіе нанзися на коніе, ꙗкоже убо нѣціи глаголють, своего воина, друзіи же саракинина отъ иже с персы, и ꙗкоже христіанское слово истинное и нашее,—владыцѣ Христу съпротивльшуся

[1]) Пропущено: власть. [2]) Должно быть: Никополіи, Неаполіи. [3]) Должно быть: странствованіи.

ему; лукъ бо, напрасно от въздуха наляченъ, и стрѣлѣ нань, ꙗко на нѣкое знаменіе испущено, и сквозѣ бока устремившися и прошедши, ꙋязви его в подутробная. И встенавъ тяжцѣ же и злогласнѣ, мняше зрѣти Господа нашего, Іисусъ Христа пред нимъ стоꙗти и смѣятися ему; он же тмы и неистов'ства исполнься, вземь рукою свою кровь и на въздухъ излія, ко издохновенію пришедъ, возва, глаголя: одолѣлъ еси Христе! Насытися галилѣяни-
223 а. не! И тако лютую и вра||жебную смерть достигъ, разврати житіе, своя богы много уничиживъ и поругавъ. Преступнику же падшю посредѣ воин'ства, Иовіанъ поставленъ бысть царь отъ воинъ, и обѣты к персину' мирны створивъ, Нисивію градъ предавъ персом кромѣ жителеи, и изыде оттуду, воин'ство бо гладомь и губителством растлѣвашеся. И пришедшу ему вь гречскую землю, неподобничьствѣи ереси приложися, сирѣчь, Евноміанствѣи; достигшу же ему в Галатіискую епархію, ту в Дастанохъ, в нѣкоемъ селѣ, сице зовомѣмъ, напрасно развращаеть житіе. И пребыша людіе не царствіеми 40 дніи, дондеже, пришедшу в Никею, Уалентиніана нарекоша царя, Уалентиниян же своего брата Уалента наричеть преже 5 каландъ мартьскых, по 30 и двоихь днех своего царства. Уалентиніану убо пришедше епископи чистыя и пра||выя вѣры, про- 223 б.
сиша быти събору. И отвѣща имъ, ꙗко мнѣ убо далъ есть Богь владѣти надъ мир'скыми вещми, вамъ же надъ церковными; азь убо о семъ вещь не имамъ, но идѣже аще мнится вамъ, сшедшеся соборъ створите. Сіа же рече и еще право имѣя мудрованіе и не у растлѣвшееся. Собравшежеся епископи в Лампсацѣ градѣ, иже есть Елиспонитскыи, воазглавиша догматы правыя вѣры и предложше вѣру Лукіану мученику, прокляша убо неподобное, подписавше к вѣрѣ и предизложенѣи отъ святыхъ отець, иже в Никеи, во вся церкви распустиша. Подведшюся же цареви Уаленту ереси неподобнаго, начаша епископи гоними пакы быти и заточаеми, Евдоксію съ Аетіомъ и Евноміемъ и прочими еретикы, иже неподобное молвящими, воинствующимъ. Сіе убо суть преступника, ꙗже къ божественому бляди и таковая его богопагубнаа паденіа. Сице же и
благочестіа поборници отъ иже||тогда ере- 224 а.
тичствующихъ в заточеніа отсылаеми бываху, ихже да исправить Господь Іисусъ, иже присно Отцу же и Духу съцарствуꙗи и спрославляемыи, тому бо подобает всяка слава, честь же и поклоняніе нынѣ и присно и в бесконечныя вѣкы вѣком. Аминь [1]).

ПРИЛОЖЕНІЕ 2.

(Изъ рукописи Кирилло-Бѣлозерской Библіотеки № 1258. Къ стлб. 1691).

243 а. (Случиже ся тремъ дѣтищемъ тоа), купнѣ ꙗзею трясавичною лежащим и болѣвшим и врачеваномъ быти отъ врачевъ и ничтоже успѣвшимъ, мати убо, ꙗко мертвець зрящи тѣхъ и акы посреди триехъ мертвець възвращающися, коего первѣе оплачеть, не вѣдяше. Поверъгшися пакы тои на земли и плачющеися зѣлнѣй тои случающеися напасти и со слезами възывающе чада, и възвѣщено бысть ей о свя-

[1]) Дальше слѣдуютъ чудеса св. Артемія тѣже, что выше въ Прологѣ: Повѣсть о чудесехъ святаго Артемія. См. выше стлб. 1676 г.

243 б. тѣмъ Іларионѣ. Слышавши же се, ско||ро
въста отъ земля и многоцѣнныꙗ же тои
оставивши ризы своꙗ и прочаа утвари и
забывши же свое житие и болярьскыи
санъ на охуженьѣ отдавши, точью же са-
ма, милости видѣвши сущи, поимши убо
с собою мало отроковиць и евнухъ, хо-
тяше пѣша ити к тому. Мужу же тоꙗ
непращающа тако единоꙗ ити къ святому,
принужена же бывши на клюсяти ити к
тому. Она же, пришед къ святому, ви-
дѣвши того, паде прѣд ногама его, пла-
чющися и глаголющи: заклинаю тя Господемъ нашимъ, Іисусъ Христомъ и чест-
нѣишимъ крестомъ его, ꙗко же прийти
тебѣ в Газу, и въстави три сыны моꙗ,
хотящаꙗ умрети, да въ нелинсцѣ градѣ,
твоемъ приходохомъ [1]), данымъ ми чадомъ
прославится Господь и посрамиться Марнасъ
244 а. богъ Газескы. И милосердо||вав же о слу-
чившейся напасти, святыи кротцѣ рекъ к
тои: николи же ся видяхъ, ни имамъ обы-
чаа отходити никамо же. Падши убо на
земли, вопиꙗше, глаголюще: Іларионе ра-
бе божии! даждь ми три сыны моꙗ, юже [2])
отець твои Антонии благословивъ вкупѣ,
опусти сдравы. Сия в Палестинѣ умирающа,
отдаси ми. Глаголющи же ей сиа и пла-
кахуся всѣ, сущаꙗ съ святымь братьа, и
тоже святыи, сѣжаливси о женѣ, плакаше-
ся. Умолену убо отъ братьа, понеже тои
быти христыꙗнены, послуша жены и обѣ-
щася ити. Глагола к ней: гряди и, Богу
хотящю, по заходѣ солнца прииду. Тогда
въставъ отъ земля она, и възвратися, ра-
дующися, въ Газу. По заходѣ же солнеч-
нѣмь прииде к тѣмь во градъ. Мужь же
тоа слышавъ, изиде на срѣтенье святому
244 б. и, плачася||, паде пред ногама его. И
въставивъ же того, вшед с нимь в домъ
его, и обрѣте три сына его, готовы къ
смерти. И молився о нихь, призвав же
имя Отца и Сына и святого Духа, поло-
живъ руцѣ на нихь и вскорѣ въсташа,
и приимше брашьно, и отъ того вскорѣ
здрави бывше, въставша же съ одровъ сво-
ихъ, хваляще Господа. Видѣвша же ро-
дителя тѣхъ спасение чадъ своихъ, радую-
щеся, хваляху и славяху Господа и бла-
годаряху святому, облобызающе руцѣ его
и нозѣ.

Се же вѣдомо бысть во всеи Палестинѣ
и въ Сурии, и вси прославиша Бога. Отто-
лѣ убо множьство много болящихъ разли-
ными ранами отъ многъ отечьствъ прии-
доша к тому, и вси преподобными его
малитвами исцѣлеваху, ꙗко же отъ дан-
наго тому дара божиа многу||множдьству 245 а.
вѣровати. и быти христьаномь, и много
от тѣхъ инокомъ бывшемь обѣщатися
Господеви; нигдѣ же бо не бѣꙗше мона-
стырь в Палестинѣ, ни черьнець ꙗвлься
на мѣстѣхь тѣхъ предъ святымъ Іларио-
номъ. Тъ же учитель и отець о Христѣ
житию бысть въ отечьствии томъ, и тъи
основа житие инокующихъ. Имѣаше бо
Господь въ Египтѣ старца Антониа, въ
Палестинѣ же юношу Ілариона.

Жена нѣкаа отъ Ринокуръ, ослепши
отъ десятолѣтняго времени и все имѣние
врачемь раздаавши и ничтоже отъ тѣхъ
успѣха приимши, ꙗко о кровоточивѣй,
ꙗко же и въ святыхъ еуагелиихъ пишеть,
но паче на горшее пришедши, но въве-
дена бысть к тому, по руку емши, и при-
несена бысть||к нему, моляцися и глаго- 245 б.
лющи вину вреда и время и ꙗко, все имѣ-
ние свое врачемъ раздавши, ничтоже успѣ:
моляше убо того, да именемь господнимь,
прикоснувся очью тоа, исцѣлить а. Рече
святый к ней: аще бы та, ꙗже врачемь
разда, дала убогымъ, то преже тя бы убо
душямъ и тѣломъ врача [3]) исцѣлилъ Хри-
стосъ, и сице рекъ, во имя Господа на-
шего, Іисусъ Христа прикоснувся очью тоа,
и вскорѣ прозрѣ. И вси зряще еа, сла-
вяху Бога.

От нихже нѣкто отъ тѣхъ, иже на ко-
лесницахъ урисканье творять отъ града
Газы, на колесници иже [4]) ꙗзвенъ бысть отъ

[1]) Должно быть: приходомъ. [2]) Должно быть: ихъ же, или: яже.) Должно быть: врачь. [4]) Должно быть: же.

бѣса и разслабленъ весь и оцѣпнѣ, ꙗко не мощи тому ничимже отъ удовъ подвигнути. На одрѣ убо полождьше того свои
246 а. ему, и прине||соша и в манастырь святого, и положши того у ногу его, точью же движащуся ꙗзыку его, моляше убо святого о спасеньи своемь. Рече же к тому: немощень есмь исцѣлити тя, аще не прежде вѣруеши въ хотящаго тя исцѣлити. Съ же вѣровати исповѣдася, первую злохитрость отставити и прочее служити Господу. И вѣровавъ убо в Господа нашего, Іисусъ Христа, и вскорѣ здравъ бысть душею и тѣломъ.

Инъ же пакы юноша, именемь Месика, отъ хижиць иерусалимескъ, зѣло крѣпокъ тѣломъ, ꙗкоже мощи тому 15 спудовъ пшеница на долгъ путь бес труда нести и всѣхъ оселъ на ношение вещеи не требовати, крѣпку сущу, и тако тъ азвенъ бысть отъ нечистаго духа, путы и
246 б. веригами руцѣ и нозѣ связанѣ, || в затворѣхь сихъ многымъ утвержениемъ вверженъ, блюдомь бѣаше. Бѣсовьскою убо буестью и силою телесною вся узы и дверное утвержение удобь съкрушаа, гонимъ бѣаше отъ бѣса и срѣтающа его человѣкы погубляаше, овѣмъ ноздрѣ и устнѣ и уши и зубы укусая, овѣмь руцѣ и нозѣ съкрушаꙗ, отътерзаꙗше без щадѣньꙗ, другым же гортань згрызаꙗше и очи погубляше и много люто творяꙗше в мѣстѣ томь; никто же можаꙗше укротити и. Събравъся убо народъ и имше того, связавше все тѣло его желѣзы, и вземше и, акы дивий волъ, влѣкуще и, ведоша к святому Иларіону. И видѣвше того братиа, и убоашася и бѣжаша въ монастырь, и вшедше, взвѣстиша
свято||му о томь, бѣ бо в клѣти молча. 247 а.
Исшедъ же святый, повелѣ того отрѣшена привести к себѣ. Грядущю же тому, рече: поклони главу свою и гряди. Съи же, прѣклонивъ главу свою и весь тѣломъ укротѣвъ, сѣдящю же святому, он же и притекъ къ преподобному, и ꙗзыкомъ своимъ нозѣ его лобзааше. За седмь убо дний молися того ради, и възложивъ руцѣ нань, глаголя: во имя Господа нашего, Іисусъ Христа изиди отъ него нечистый душе и иди въ безводнаа мѣста. И смутивъ же того бѣсъ, поверже и на земли и изиде из него, и господнею благодатию здравъ бысть человѣкъ тъ, взратися в домъ своп, благодаря Бога.

Глаголаше святыи к сущимъ ту: нѣсть се отъ нашеа силы братьа, но человѣколюбныꙗ спасовы благодати, вземьшаго болѣзни нашя на ся||и ꙗзя носившаго присно 247 б.
человѣколюбья ради не исповѣдимаго о насъ, рабъ ради своихъ, творящю о насъ милости своеа. Того убо безьпрестани славимъ братие. (Глаголющю же се тому к братьией, приведенъ бысть к святому Ориононъ нѣкто... (См. выше стлб. 1715, 731 г.).

УКАЗАТЕЛЬ

къ выпускамъ Великихъ Миней Четіихъ (4, 5 и 6) за Октябрь мѣсяцъ.

ЛИЧНЫЯ ИМЕНА.

А.

Ааронъ, Аронъ, первосвященникъ. 257. 690. 751. 1015. 1138. 1146. 1147. 1516. 1818. 1823. 1828. 1831. 1842.

Аванъ, Авванъ, Йванъ, купецъ изъ Индіи. 815. 816. 819. 833. 837.

Аввакумъ, пророкъ. 10. 1355. 1546. 1694.

Авгарь, царь Едесьскаго града. 924. 1115. 1116. 1119—1121.

Августъ, кесарь. 241. 839. 1157. 1331. 1592. 2080.

Авдій, пророкъ. 478.

Авель, сынъ Адама. 227. 751. 776. 1272. 1273. 1518.

Аверкій, Аверкий, епископъ Іераполя Фригійскаго. 1734—1737. 1739 (житіе). 1740—1745. 1747—1772. 1793. 1798.

Авиронъ. 1857.

Авіафаръ, Авиафаръ, архіерей. 1190.

Авіудъ, Авиудъ. 628.

Авлинъ см. **Алвинъ.**

Авраамій, Авраамъ, затворникъ Палестинскій. 1983. 1996 (житіе). 1999. 2006. 2009. 2018. 2021. 2022. 2032. 2033.

Авраамій, преемникъ св. Ареѳы въ Омпритскомъ градѣ. 1861.

Авраамій, Авраамъ, Ростовскій. 2025 (житіе). 2026. 2029. 2031. 2032.

Авраамій, трапезникъ (въ житіи св. Артемія). 1648.

Авраамъ, патріархъ. 27. 227. 339. 368. 587. 707. 771. 776. 882. 883. 890. 900. 991. 992. 995. 1014. 1020. 1081. 1117. 1151. 1153. 1154. 1169. 1235. 1318. 1320. 1370 — 1375. 1459. 1503. 1512. 1519. 1524. 1810. 1842. 1858. 1955. 1996. 2015.

Аврамъ, іудеянинъ, дававшій взаймы деньги купцу Ѳеодору. 2053.

Агамемнь (Агамемнонъ). 74.

Агаѳодоръ, Агафодоръ, мученикъ. 950. 956 (ошибочно).

Агаѳоникія, Агафоникія, мученица, сестра мученика Папила. 950. 952 (мученіе). 955—957.

Аглаидасъ, Аглаидъ, Аглаида, Иглаида, схоластикъ 46. 47. 53. 63—65. 79. 237.

Агриппа, Агрипа, царь. 975. 1442. 1816. 1820. 1830.

Адамъ, праотецъ. 18. 21. 22. 47. 184. 229. 305. 883. 884. 1008. 1011. 1049. 1074. 1156. 1172 — 1175. 1370. 1454. 1457. 1477. 1491. 1520. 1521. 1611. 1693. 1921. 1985. 1986. 2093.

Адріанъ, Андріанъ, Иандрѣанъ, апостоликъ, апостольникъ, папа римскій. 924. 933. 1007. 1018.

Адріанъ, Андріанъ, царь. 1585.

Адріанъ, Андриянъ, ученикъ св. Иларіона. 1709.

Адіомидъ, мученикъ. 1970.

Аетій, Аев'тий, еретикъ. 1633. 2110.

Аетій, мучитель, игемонъ, 1972—1974.

Азанъ, Уазанъ, Узанъ, Вузай, Вузанъ, Вузантій, сынъ Индійскаго царя Мисдея. 810. 811. 823. 826.

Азарія. 1844.

Акакій, архіепископъ Константинопольскій. 922.

Акакій, (епископъ?) 1868.

Акакій, нѣкто, сребропродавецъ. 1639.
Акакій, мученикъ. 204—207.
Акила. 724. 990.
Акинфъ см. **Іакинѳъ**.
Акронъ см. **Кронъ**.
Альвинъ, Албинъ, Авлинъ, Иавлиннъ. 1816. 1830.
Александра, Александрѣя, мученица. 800—802.
Александръ, епископъ, мученикъ. 1735. 1736. 1832. 1833.
Александръ, коментарисій. 1649.
Александръ Македонскій, Макидонскій, отъ Македоніа. 218. 1591. 1682. 2079. 2108.
Александръ, Олександръ, мученикъ. 2051.
Александръ, св. патріархъ Константинопольскій. 1864. 1868. 1870.
Алимъ, агарянскій эмиръ. 2. 40.
Алипій, мужъ, посланный Іуліаномъ возсоздавать въ Іерусалимѣ храмъ для евреевъ. 1621. 2101.
Алироѳіонъ, сынъ Посидона, убитый богомъ Арисомъ. 269.
Амаликъ царь. 11. 1859. 1900.
Амврій, Амврія см. **Самврій**.
Амвросій, епископъ Медіоланскій. 975.
Аминадавъ, Аминодавъ. 1230.
Аміанъ ошибочно. См. **Пиѳагоръ**.
Аммонъ Андріанопольскій. 316.
Аммонъ, препд. пустынникъ Египетскій. 794. 805.
Амосъ, пророкъ. 769. 952.
Амплисій св. 2051.
Амплій, апостолъ, епископъ въ Дусополіи (Дисополіи). 2051. 2060.
Анаваліанъ, сынъ Константія, братъ Константина Великаго. 1578. 2069.
Анаксагоръ, Ньксоръ, Клазоменійскій. 1611. 1612. 2094.
Ананія, Анаанъ, Ананъ, Анонъ, архіерей 1814. 1816. 1828. 1830.
Ананія, апостолъ. 1. 23—25. 39.
Ананія. 1695.
Ананія, отрокъ. 1844.
Ананъ, еретикъ. 1814.
Анатолій (Ἀβόλιος), владѣлецъ горы Охліи у Ефеса. 1783.
Анатолій, Анатоліе, каженикъ. 1587. 2075.
Анастасій, мученикъ. 1870.
Анастасій, патріархъ Константинопольскій. 933.
Анастасій, царь. 3. 39.
Анастасія, мученица. 84. 88. 239. 240.
Анастасія, св. 1654. 1664.
Анастасія (въ первый разъ упомянута на стр. 1988 ошибочно); нужно: **Аѳанасія**.
Анастасія, римская муч. 935. 949. 1982. 2032.
Анастасія, Солуняныня. 1890 — 91. 1898. 1987 (мученіе). 1988—1993. 1995. 1996. 2040. 2041.
Андрей, апостолъ. 1192. 1531. 1571. 1580. 1586. 1947. 2050. 2060. 2070. 2075.
Андрей, св. еписк. Критскій. 1105 (память).
Андрей, купецъ Новгородскій. 35. 37.
Андрей, новоявленный муч. 1734.
Андрей, ученикъ св. Саввы Вишерскаго. 31—33.
Андрей, Ан'дрѣй, Христа ради юродивый. 4. 7—9. 15. 19. 22. 41—44. 80 (житіе). 82—88. 90. 99. 111. 112. 117. 118. 124. 126. 131 — 133. 135. 138. 142 — 144. 150 — 152. 156. 161. 162. 164. 165. 169—171. 173. 176. 178. 202. 204. 207. 209. 221. 225. 230. 237—239. 792. 796. 806. 810. 811. 838. 839. 840. 865. 880. 937. 950. 1045—1049. 1059. 1865. 1871.
Андріанъ см. **Адріанъ**.
Андроникъ, апостолъ Паннонін. 1018.
Андроникъ, мужъ въ великой Антіохіи. 887—889.
Андроникъ, мученикъ изъ Тарса Киликійскаго. 934. 935. 938 (мученіе). 940 — 943. 946. 948. 949.
Андроникъ, съ острова Крита, пострадавшій за св. иконы. 1572.
Андротіонъ, писатель. 268. 269.
Аній, Ани, Анни, патріархъ Константинопольскій. 980. 981.
Анна, волхвъ. 70.
Анна, архіерей. 1167.
Анна, жена нѣкая, упом. въ сказаніи о чудесахъ св. Артемія. 1672.
Анна, мать Никиты исповѣдника. 811. 838.
Анна, нареченная Еуфиміамій. 2033 (память). 2037.
Анна, новая, св. 1970.
Анна, пророчица. 1132. 1164.
Анраилихъ, царь. 211.
Антикъ см. **Аттикъ**.
Антіохъ, дуксъ, игемонъ при Максиміанѣ царѣ. 839. 846—854. 863.
Антіохъ, св. 865. 951. 957 — 959. 1043. 1063. 1108. 1546. 1738. 1798. 1866. 1871.
Антіохъ, царь. 187.
Антонилла, Антонила. 1962.

Антоній, Александріанинъ, упоминаемый въ жизни св. Ѳеотекна. 801.
Антоній, Антонъ Великій. 794—796. 805 (Аф'-ѳоній—ошибочно). 1679. 1684—1686. 1691. 1702. 1704 — 1707. 1723. 1733. 2041. 2111. 2112.
Антоній, Великій? 1013.
Антоній, Антонинъ, Ефесскій мученикъ. 1773 (мученіе). 1775. 1790. 1794. 1800.
Антоній, Маркъ Аврильянъ (Аврелій), царь. 1077. 1086. 1734. 1739. 1758—1760. 1764. 1794.
Анулинъ, Ануліанъ, Анулиріанъ, князь Италійскій. 962—964. 972. 974. 975. 1043.
Анѳимъ, Анфимъ, епископъ (Антіохійскій?) 51. 52.
Анѳимъ, Анфимъ, мученикъ изъ Аравіи. 1060. 1061. 1107.
Анѳимъ, Анфимъ, старѣйшина врачемъ. 1633. 1634.
Аполіанъ, Апеліанъ, игемонъ. 2039. 2042. 2045. 2060.
Аполитъ см. **Ипполитъ**.
Аполлинарій, архіепископъ Александрійскій. 924.
Аполлинарій, еретикъ. 412. 742.
Аполлоній, Аполоній, единъ отъ слугъ при мученіи св. Евлампія. 906.
Аполлонъ, Аполонъ. 56. 197. 901. 907. 911. 916. 1093. 1601. 1602. 1605. 1606. 1609. 1610. 1614. 1616. 1619. 1621. 2086. 2087. 2089. 2090. 2092. 2093. 2096. 2097. 2099.
Аполлофаній, Аполлофанъ, 273. 743—746. 748.
Арей, богъ. 68. 905. 911. 1606. 2090.
Арекнесъ, св. 2051.
Аресъ, см. **Арисъ**.
Аресфини, Аресфеній, принесшій Никитѣ исповѣднику икону Спаса изъ Рима. 811. 838.
Ареѳа, Арефа, св. сынъ Ханефль. 1834—1836. 1839 (мученіе). 1844—1846. 1853. 1854. 1856. 1859. 1861. 1862.
Аривъ, Иаривъ (Ἰαρείμ) царь, 1069. 1073.
Аридей, хромой, ремен'никъ. 1753.
Аристенети, жена Елпидія. 1691.
Аристія, жена нѣкая вѣрна, служебница церкви Антіохійской. 1629.
Аристовулъ, апостолъ. 2049.
Аристовулъ, Аристоулъ, свѣтлый. 1542.
Аристовулъ, Аристоулъ. св. 2051.
Аристотель, философъ. 497. 579.
Аристъ. нѣкто. 1676.
Арисъ, Аресъ, богъ. 252. 269.
Арій. 194. 195. 742. 1577, 2068. 2105.
Аронъ, первосвященникъ, см. **Ааронъ**.
Аронъ, братъ Авраама. 882.
Арсакій, патріархъ Константинопольскій. 922. 934.
Арсеній, архіепископъ Сербскій. 1980.
Арсеній Великій. 1013.
Арсеній, епископъ. 1008.
Артемида, Арфемида, Арфемія, богиня. 806. 808. 809. 1606. 2090.
Артемій, Артема, апостолъ. 1572. 2048. 2049.
Артемій, мученикъ. 1130. 1570. 1571. 1573 (повѣсть о мученіи). 1578. 1579. 1585—1587. 1590. 1600. 1602—1607. 1611. 1613. 1621. 1626. 1628. 1629. 1633 (чудеса). 1634—1636. 1638—1645. 1648. 1650. 1653. 1657. 1659. 1661. 1663. 1668—1676. 1678. 2065 (житіе по другой редакціи). 2069. 2070. 2074—2076. 2078. 2085—2091. 2093. 2095. 2104. 2106. 2107.
Артемія (Артемида?). 197.
Артемонъ, священномученикъ, пресвитеръ Лаодикійской, Ладпокійской церкви. 880.
Архелай, сѣчецъ. 1544.
Архелай, Архела, философъ. 1612. 2094.
Асень, Іоаннъ, царь Болгарскій. 1032. 1034. 1517? 1540. 1733. 1734.
Асень, Старый. 1032. 1733.
Асклипій, богъ. 55. 1595. 2082.
Асколонъ, царь. 1900.
Ассиръ, 1076.
Астерій, діаконъ. 51. 52.
Астерій, мученикъ. 1983. 2046—2048. 2055. 2058.
Аттикъ, Антикъ, патріархъ Константинопольскій. 922.
Аулентиніанъ см. **Валентиніанъ**.
Африканъ, Африканас, мученикъ. 1969.
Африканъ, отецъ мученика Назарія. 963.
Африканъ, составитель лѣтописанія. 738.
Афродита, Афродитія, богиня. 1093. 1606. 1698. 2090.
Афѳоній, 805. Ошибочно. См. **Антоній**.
Ахавъ, царь Израильскій. 76. 905. 1357. 1854.
Ахазъ, Іудейскій царь. 1064.
Аѳанасій? 112.
Аѳанасій, Афанасій Великій. 925. 934.

Аѳанасія, Афанасія, жена Андроника изъ Антіохіи. 887. 888. 890. 892. 893.
Аѳанасія, подвизавшаяся вмѣстѣ съ св. Анастасіей. 1988 (текстъ и примѣчаніе).
Аѳина, Афина, богиня, 269. 1090.

Б.

Бахметъ см. **Магометъ.**

В.

Ваалъ. 1075.
Ваалимъ. 1066.
Вавила, мученикъ, епископъ Антіохійскій. 222. 1616. 1618. 2097. 2098.
Ваисонъ, Ивасанъ, діаконъ 1704. 1706.
Вакхъ, мученикъ. 794. 838. 839. 841 (мученіе). 842 — 844. 846. 847. 850. 851. 856—863.
Валаамъ. 284.
Валентинъ, Уалентинъ, мученикъ. 1871. 1962.
Валентіанъ, Уалентіанъ, Уалентинъ, еллинъ, еретикъ. 600. 703.
Валентиніанъ, Уалентиніанъ, Аулентиніянъ, царь. 1632. 2109. 2110.
Валентъ, Валятата, ипатъ. 887 (текстъ и примч.).
Валентъ, Уалентъ, царь. 2109. 2110.
Валеріанъ, магистріанъ. 1760. 1761.
Валеріанъ, Уалеріанъ, мученикъ. 1871.
Валеріанъ, Уалеріанъ, Улеріанъ, царь. 239. 808. 810.
Валеріанъ, Улеріанъ, епархъ. 949. 956. 1531 (примч.). 1532, 2032. 2040.
Валерій, Валеріанъ, игемонъ, с'настольникъ Діоклитіана. 1987.
Валтасаръ, 552.
Варавва, разбойникъ. 1484.
Варватіонъ, стратигъ. 1584.
Варвъ, Уаровъ, Руфинъ, постельничій при Декіѣ. 1781. 1797.
Варданій, Парданій, отецъ мученика Полихронія. 864.
Варнава, апостолъ. 1811.
Варсантъ, описавшій мученіе апостола Ананіи. 25.
Варсаханъ, изъ Месопотаміи, подавшій мнѣніе, что нужно назвать св. Аверкія равноапостоломъ. 1768.
Варухъ, пророкъ. 573. апостоломъ. 1768.
Варѳоломей, Варфоломей апостолъ. 1192. 1571.
Василисъ (епископъ?). 1868.
Василіанъ, Васіанъ, преподобный. 902. 920.
Василій, Великій. 220. 273. 286. 291. 366. 448. 514. 615. 922. 1799. 1852.
Василій, патріархъ Болгарскій. 1034. 1540.
Василій, святой. 1985. 2039.
Василій, сынъ Новгородскаго купца Андрея. 35. 36.
Василій, царь. 900. 1801.
Вассіанъ, Васіанъ, магистріанъ. 1760.
Всеельзевулъ. 1263—4 примч. 10.
Велесъ, идолъ. 2025—2027.
Веніаминъ, патріархъ. 1068.
Веспасіанъ, Уеспасіанъ, Успасіанъ, Еспасіанъ, Спасіанъ, царь. 1629. 1820. 1821. 2107.
Вигринъ, мужъ. 166. 168.
Визанъ см. **Азанъ.**
Викторъ, мученикъ. 1905.
Вилъ. 49. 1079.
Вилъ, мученикъ. 1969.
Виринія, мученица, дочь муч. Домнины. 804.
Виталій, царь. 1821.
Вълканъ, сынъ царя Лазаря Сербскаго. 1036.
Владиміръ, Володимиръ, Володимеръ, князь (въ житіи Авраамія Ростовскаго). 2028 — 2031.
Волкашинъ краль, братъ деспота Углеша. 265.
Воръ (Варъ?), взявшій тѣла мучениковъ: Тарха, Прова и Андроника. 948.
Врагилій (Виргилій). 2093.
Вретаній, стратигъ. 1581.
Вудидъ, чудодѣй. 1671.
Вузантій, Вузанъ см. **Азанъ.**

Г.

Гай, слуга и ученикъ св. Діонисія Ареапагита. 266. 604. 733. 734. 737. 796. 806.
Гай, мученикъ. 1734. Ошибочно. См. Газій.
Галва, царь. 1821.
Галенъ, Галинъ царь. 808. 810.
Галини? 1659.
Галлъ, Гаалъ, Галъ, братъ Іуліана отступника. 1578. 1583. 1585. 2069. 2077. 2090.
Гани, пресвитеръ. 2057. 2059.
Галустій см. **Салустій.**
Гамаліилъ, Гамалеилъ. 1248.

Гедеонъ, Гедіонъ, судья. 305. 552. 1012. 1854.
Гезіодъ, Исіодъ, Исидонъ. 282.
Гезматъ см. **Зегматъ.**
Геласій, настоятель монастыря св. Саввы Вишерскаго. 36.
Генрихъ, Горндрихъ, епископъ. 1008.
Гиндафоръ см. **Гоньгафоръ.**
Георгій (епископъ?). 1868,
Георгій, ассикритъ, ассикратъ, сопровождавшій Константина, Славянскаго первоучителя. 982.
Георгій, Гюргъ, (Бранковичь), деспотъ. 1042.
Георгій, Вригинъ родомъ. 1639.
Георгій. 1650. 1651.
Георгій, нѣкто, мужъ благоговѣйнъ. 1030. 1031.
Гервасій. мученикъ. 957. 958. 961 (мученіе). 962. 972—974. 1043.
Гермогенъ, Ермогенъ, комисъ. 1868.
Гермогенъ, Ермогенъ, пресвитеръ. 2057. 2059.
Гіезій. 1716.
Гликерія, мученица. 1735. 1736. 1832. 1833.
Голіафъ, Голіадъ, 982. 1028. 1082.
Гомеръ, Омиръ, Отмиръ. 282. 979. 1683.
Гоморъ, дщерь Даивиданмля (Девинанмля). 1064.
Гоньгафоръ, Гиндафоръ, царь Индійскій. 815. 834.
Гондрихъ см. **Генрихъ.**
Гратіанъ, царь. 936.
Григорій, Богословъ, феологъ. 462. 589. 606. 615. 738. 768. 978.
Григорій, Нисскій. 606.
Григорій, отецъ Никиты исповѣдника. 811. 837—8.
Григорій, Цамблакъ, митрополитъ Русскій. 1022. 1913.
Гюргъ см. **Георгій** деспотъ.

Д.

Давидъ, пророкъ. 10. 51. 172. 173. 225. 226. 257. 284. 294. 307. 370. 400. 452. 467. 539. 555. 641. 751. 752. 841. 952. 959. 960. 982. 988. 995. 1001. 1005. 1017. 1025. 1028. 1064. 1067. 1082. 1144. 1145. 1148. 1158. 1162. 1190. 1191. 1211. 1219. 1271. 1287. 1332. 1350. 1353. 1355. 1357. 1417. 1431. 1437. 1438. 1443. 1451 (примч.). 1459. 1481. 1502. 1546. 1692. 1725. 1738. 1822. 1837. 1842. 1867.
Давиктъ, мученикъ см. **Даунтъ.**
Далматій, братъ царя Константина Великаго. 1578. 2069.
Дамаръ, жена. 268.
Даміанъ, безсребренникъ. 1060. 1107.
Данавоктъ, мученикъ. 791.
Даніилъ, Данилъ, пророкъ 305. 329. 332. 338. 360. 366. 369. 393. 552. 587. 774. 993. 998. 1079. 1082. 1376. 1445. 1682. 1938.
Даніилъ, Данилъ, св. 887. 890. 891.
Даніилъ, Данилъ, столпникъ. 146.
Дарій, Персскій царь. 1591. 2079.
Дарія, мученица. 1060. 1086 (мученіе). 1090. 1091. 1093 — 1095. 1098 — 1101. 1007. 1108. 1531.
Дасій, мученикъ. 1680. 1734.
Даунтъ, Давиктъ, мученикъ, 793. 804.
Дафанъ. 1857.
Дафній, волхвъ; **Дафнія** волшебница. 1601.
Девора 1037.
Декій, Декѣй, царь. 41. 796. 956. 1776—1778. 1780. 1781. 1784. 1785. 1788—1790. 1794. 1795. 1797. 1800. 1981. 2032. 2041. 2051.
Дементій см. **Домептій.**
Дентонъ, воинъ. 965. 966.
Димитра, Димитрія, богиня. 905. 907. 911. 918.
Димитрій, великомученикъ Солунскій. 1872—1874. 1876. 1883 (мученіе). 1884—1890. 1891 (чудеса). 1892—1894. 1896—1902. 1905. 1906. 1912—1914. 1919. 1920. 1922—1926. 1928. 1931. 1932. 1934. 1937. 1940—1942. 1944. 1945. 1959—1961. 1965
Димитрій, Дмитрій, князь. 1571.
Димитрій, Дмитрій, сынъ сотника Корнилія. 1571.
Димитръ, Дмитръ, сотникъ при мученіи св. Тарха, Прова и Андроника. 938. 940—942. 944. 945.
Димофилъ, рабъ и ученикъ св. Діонисія Ареопагита. 256. 257. 266. 733. 750. 751. 753. 754. 758. 759. 761. 762.
Диноваасъ, Диновай, князь града Италійскаго (Гальскаго) 964. 974. 975.
Диномефа, нѣкая жена. 964.
Дионисъ см. **Діонисій.** муч. Ефесскій.
Дипусъ. 74.
Дій, Дий, Зеусъ, Зевсъ. 197. 797. 843. 844.

845. 901. 907. 911. 942. 1077—1079. 1092. 1093. 1606. 2090.
Діодоръ, Диодоръ, пресвитеръ. 1101.
Діоклитіанъ, Диоклитіанъ, царь. 59. 807. 839. 879. 880. 935. 938. 949. 950. 1044. 1045. 1061. 1107. 1108. 1542. 1872. 1960. 1966. 1972. 1982. 1983. 1987. 2046. 2050. 2055. 2056.
Діоклитіанъ, святой 883. 900.
Діонисій, Ареопагитъ, епископъ Аѳинскій. 238. 240. (мученіе) 241—246. 248. 250. 251 (мученіе). 251—256. 259—263 (книга о небесномъ священноначаліи). 264. 266—272. 275. 276. 283. 296. 309. 310. 314. 316. 329. 331. 339. 369. 375. 377. 381. 383. 407. 441. 464. 465. 486. 502. 532. 538. 541. 563. 576. 581. 587. 594. 619. 719. 744. 748. 784. 786. 788. 793. 796. 803. 806. 1305. 1316.
Діонисій, епископъ и мученикъ Александрійскій. 239. 808. 810.
Діонисій, Діонисъ, мученикъ Ефесскій. 1773. 1775. 1790. 1794. 1800.
Діоскоръ, 1670.
Долавелъ, Долавела, владущій Солутаріею Фригійскою. 1739. 1761.
Домептіанъ, епархъ. 1583.
Домептіанъ, инатъ при Титѣ. 1821.
Домептій, Домептъ, Дементій, епископъ. 1083. 1086.
Дометій, Домептій, комитъ. 807.
Домептій, мученикъ. 794. 806.
Домептій, мученикъ. 1047.
Домиціанъ, Домѣтіанъ, царь. 243. 464.
Домнина, Домника, мученица. 935. 949.
Домнинъ, Домникъ, мученикъ. 3. 40.
Домнина, мученица. 804.
Дороѳей, Дорофей, служитель св. Діонисія Ареопагита. 266. 725. 733. 740.
Дороѳей, Дорофей, мученикъ Александрійскій. 884 (житіе). 885—887.
Драконтій, Драконтѣй, епископъ. 1704.
Дулькитій, Дулкитій, антипатъ. 1629. 2107.
Дунасъ, Дунаасъ, Дунасу, жидовинъ, царь Омиритскій. 1835. 1836. 1839. 1862. 1863.

Е.

Евагрій, святый. 1963. 1967.
Евагрій, Евагрія, не преподобный. 327.
Евва, Ева, Евга, Евга. 47. 49. 955. 1143. 1547. 1597. 1985.
Евгеній, пресвитеръ Антіохійскій, мученикъ. 1592. 1604. 2079. 2080. 2083. 2088. 2089.
Егистъ. 74.
Евдокія, мать препод. Петра. 899.
Евдоксій, еретикъ. 1633. 2110.
Евзой, Евзомій, Антіохійскій епископъ. 1589. 2077.
Евлампій, епархъ. 1655.
Евлампій, мученикъ. 901. 904 (мученіе). 907. 908. 910—920.
Евлампія, мученица. 901. 904 (мученіе). 916. 919.
Евникій, мученикъ. 1969. 1980.
Евномій, еретикъ. 1633. 1670. 2110.
Епататъ см. **Оптатъ**.
Еврипидъ, Еврепидъ, Еврепидій, Иврипидій. 1612. 1624. 2094. 2103.
Евсевій, Евсивій, каженикъ, преподобитъ. 1584. 1590. 1605. 1868.
Евсевій, Іевсевій, Кесарійскій. 273.
Евсевій, Никомидійскій. 1586. 2067. 2075.
Евсевій, нѣкій еллинъ, іерей при Аполлонѣ. 1616. 1618. 1619. 2097—2099.
Евсевій, Памфилъ, Памфиловъ. 271. 750. 1576.
Евсевій, слуга игемона Лисія. 1542.
Евсевій, нѣкто, упоминаемый въ житіи св. Киприана. 72. 74. 75. 79.
Евсевій, Еусевій, слуга и ученикъ Діонисія Ареопагита. 796. 806.
Евскиніанъ, Поліонъ, Поплій, боляринъ въ Іераполѣ. 1748. 1749. 1751. 1752. 1754—1756. 1759—1762.
Евтихій, еретикъ. 1670.
Евфорвосъ, нже отъ Омира воспомянутый, Фоворъ Неосмировъ нарекомый. 1593. 2080
Евѳимій см. **Еуѳимій**.
Едесій, отецъ мученицы Іустины. 45. 46.
Езекіиль см. **Іезекіиль**.
Езекія, Езикія, Изекія, царь жидовскій. 745. 746. 1064. 1934.
Екати, 68. справ. въ примч.
Ексакустодіанъ, мученикъ Ефесскій. 1773 (мученіе). 1775. 1790. 1794 (примч.).
Елена (языческая). 73.
Елена, мать царя Іоанна Асеня. 1034.
Елена, мать царя Константина. 1571. 1578. 1605. 1981. 2068. 2069. 2089.

Елена, сестра царя Константія, жена Іуліана отступника. 1585.
Елеуферій, Елеоферій, Елевтерій, Еуѳеръ, Елуиферъ, діаконъ, ученикъ св. Діонисія Ареопагита. 239. 244—246. 250. 254. 255. 260. 262. 790.
Елеуферій, Елферій, почитатель св. Саввы Вишерскаго. 34.
Елима, волхвъ. 562. 563. 742.
Елисава, мученица. 883.
Елисавета, Елисаветъ, Елисавеѣ, мать Іоанна Предтечи. 1137—1140. 1143. 1146. 1148. 1151. 1152.
Елисавета, Елисавефь, мученица. 1735. 1832. 1833.
Елисвой, Елисванъ, Еліазаванъ, царь Ефіопскій. 1834. 1836. 1839. 1840. 1860—1863.
Елисей, Іелисей, пророкъ. 1178. 1179. 1567. 1620. 1900. 2100.
Елпидъ, 1595 ошибочно. См. Географич. имя **Епидавръ**.
Емеліанъ, архіепископъ. 32.
Емеліанъ, игемонъ града Александрскаго. 808.
Еномотъ. 1654.
Еносъ. 227.
Енохъ. 190. 219.
Епікуръ. 267.
Епимахъ, священномученикъ. 2039. 2040. 2060.
Епифагоръ, см. **Пиѳагоръ**.
Епифаній, епископъ Кипрскій. 541. 1683.
Епифаній, Епифанъ, сынъ Іоанна, ученикъ св. Андрея юродиваго. 4. 8. 19. 22. 41. 95. 111—124. 137—142. 155—165. 169—172. 175—178. 180. 182—190. 193—199. 204—207. 216. 219—221. 224—226. 229. 230. 234—236. 811. 838. 839. 865. 866. 880.
Епревій см. **Еутропій**.
Ераклій см. **Іераклій**.
Еракъ, Ераксъ, мученикъ. 1969. 1980.
Еремія см. **Іеремія**.
Еркулій см. **Максиміанъ**.
Ерма, Ерманъ. 441.
Ермій, Ерми, богъ. 197. 1092 (Іеремія ошибочно). 1593. 1595. 1596. 1606. 2081. 2083. 2090.
Ермогенъ см. **Гермогенъ**.
Еротіада, Еротия, Еротѣя. 1961. 1962. 1965. 1966.
Ерофей см. **Іерофей**.
Евенитимъ, Іувен'тинъ, мученикъ. 881. 900.
Еуврепій см. **Еутропій**.
Евдоксій, Антіохіанинъ, епископъ. 1868. 1869.
Евдоксій, слуга игемона Лисія 1542.
Евпоръ, родомъ хіотинъ. 1636.
Евстафій, мнихъ. 2039.
Еутолмій, Толмій, мечникъ при мученіи Тарха, Прова и Андроника. 938.
Еутропій, Еуврепій, Епревій, Утропій. 1060. 1061. 1107.
Еуфалій, контарисій. 1543.
Еуферій см. **Елеуферій**.
Еуфиміанъ см. **Анна**, нареченная Еуфиміаній.
Еѳимій, Ефимій, патріархъ Терновскій. 1021. 1026.
Еуфимій, новый. 1046.
Еуфимія, дочь Анны нѣкоей. 1672, 1673.
Еуфимія, жена благоговѣйна. 1031.
Еуфимія, жена Углеша деспота. 1036.
Ефремъ, патріархъ. 993. 1068. 1069. 1072.
Ефремъ, Сиринъ. 1996. 2013? 2019? 2043.
Ефремъ, ученикъ св. Саввы Вишерскаго. 30—32.

З.

Закхей, 1134, 1412, 1414.
Занану (Zananus), **Занунъ, Манану**. 1713. 1717. 1730.
Захарія, имѣвшій видѣніе о св. Саввѣ Вишерскомъ. 34.
Захарія, отецъ Іоанна Предтечи. 306. 1137—1142. 1152. 1153. 1155.
Захарія, пророкъ. 331, 369. 1416—17.
Захарія, убитый между церковію и олтаремъ, Захарія Іоддаевъ. 1272. 1273.
Зегматъ, Гезматъ, сотникъ. 800—802.
Зеусъ см. **Дій**.
Зефеогъ, дьяволъ. 2030.
Зиликинфій, князь, архонтъ Каппадокійскій. 1996.
Зинаида, Зинаисъ, преподобная. 921. 927 (житіе). 928—930. 932.
Зиновій, мученикъ, епископъ Египетскій. 2044. 2050. 2055 (мученіе). 2056—2058.
Зиновія, мученица. 2044. 2050. 2055 (мученіе). 2057. 2058.
Зинодатъ, отецъ св. Зиновія 2050.
Зинонъ, мнихъ 1837.
Зонтъ, нѣкто. 1665.
Зотинъ, мученикъ. 1680. 1734.

И.

Иавлинъ см. **Алвимъ**.
Иаиръ см. **Іаиръ**.
Иакинфъ см. **Іакинѳъ**.
Иамблихъ см. **Іамблихъ**.
Иасонъ см. **Іасонъ**.
Ива, Авва (Sabas), братъ. 1699.
Иванъ, сынъ Андроника и Аѳанасіи изъ Антіохіи. 888.
Иванъ, сынъ блаженной Клеопатры. 1534.
Иванъ, нѣкій человѣкъ, почитатель св. Саввы Вишерскаго. 33.
Ивасанъ см. **Ваисонъ**.
Ивоврасій, патріархъ Антіохійскій. 1839.
Иврипидій см. **Еврипидъ**.
Ига? 1659.
Иглаида см. **Аглаидасъ**.
Игнатій, богоносецъ епископъ Антіохійскій. 463—465.
Игнатій, инокъ монастыря св. Саввы Вишерскаго. 35.
Игнатій, патріархъ Царяграда. 1801. 1832.
Израиль, Ізраилъ, Іизраиль. 340. 341. 995. 1068. 1072. 1075. 1076. 1145.
Иларіонъ, Ларіонъ, епископъ Ростовскій. 2027. 2028.
Иларіонъ, Иларій, Ларія, Великій. 1679. 1680. 1682 (житіе). 1683. 1685. 1697. 1698. 1701. 1702. 1704 — 1707. 1710. 1711. 1714 — 1716. 1718. 1719. 1721. 1723. 1728. 1731. 1732. 1733. 2111—2113.
Иларіонъ, епископъ Мегленскій. 1733. 1734.
Иларія, жена трибуна Клавдія. 1097. 1098. 1531. 1532.
Илія, архіепископъ Антіохійскій. 924. 933 (Іерусалимскій).
Илія, Ілія, пророкъ. 76. 189. 190. 191. 219. 403. 573. 762. 905. 1027. 1082. 1141. 1178. 1179. 1224. 1226. 1228. 1229. 1233. 1234. 1238. 1289. 1299. 1359. 1499. 1510. 1520. 1529. 1854. 1900. 1917.
Иовіанъ см. **Іовіанъ**.
Иона см. **Іона**.
Ионаѳанъ см. **Іонаѳанъ**.
Ипократи. 1659.
Ипоминіанъ см. **Минутіанъ**.
Ипполитъ, Уполитъ. 73.
Ипполитъ, Иполутъ, мученикъ. 217.
Ипполитъ, св. отецъ. 541.
Ипполитъ, Аполитъ, Фисеевъ, Фисійскій. 1609. 2092.
Ира, богиня. 197. 845. 1093.
Ираклій, богъ. 55. 845. 1092.
Ираклій, муч. см. **Іераклій**.
Ираклій, царь. 1652. 1672. 1962. 1981.
Ирина, царица. 40. 924. 933. 2034.
Ириней, св. отецъ. 541. 579. 784. 786.
Иродіада, Іродіада. 1171.
Иродъ, царь. 1133. 1137. 1162. 1167. 1171. 1223. 1224. 1320—1322. 1480—1483.
Исаакъ, Ісаакъ патріархъ. 707. 883. 1020. 1081. 1235. 1318. 1320. 1503. 1810. 1842.
Исаакъ, ученикъ св. Антонія Великаго. 1704. 1705.
Исавъ, Исаавъ. 1148. 1518.
Исаія, Ісаіа, пророкъ. 10. 51. 77. 216. 219. 275. 305. 309. 322. 323. 325. 349. 354. 355. 359. 402. 405. 441. 456. 461. 770. 840. 952. 989. 994. 1000. 1167. 1176. 1204. 1205. 1256. 1426. 1427. 1432. 1458. 1482. 1485. 1557. 1820. 1824.
Исидонъ см. **Гезіодъ**.
Исидоръ, Сидоръ, авва. 1864.
Исидоръ, корабленикъ. 1637.
Исихій, Исухій, Исухъ, Іерусалимскій. 5.
Исихій, Исихъ, Исухъ, ученикъ Иларіона Великаго. 1700. 1701. 1712. 1730. 1731.
Исонъ, сынъ трибуна Клавдія. 1531.
Иссахаръ, Исяхарь. 1077.
Италикъ, воевода Газскій. 1717. 1718.
Иуаръ см. **Уаръ**.
Иувіанъ см. **Іовіанъ**.
Иуирини см. **Иурини**.
Иусевій см. **Евсевій**.
Иустъ см. **Іустъ**.
Иустіанъ см. **Іустиніанъ**.

І.

Іаиръ, Иаиръ. 1219.
Іакинѳъ, Иакинфъ, Акинфъ, Аминклеовъ, Аминклиевъ отрокъ. 1615. 2096.
Іаковъ, Иаковъ, Алфеевъ, апостолъ. 880. 893. 894. 895. 898. 1192.
Іаковъ, Іѡковъ, Заведеевъ, братъ Господень апостолъ. 276. 434. 435. 1182. 1192. 1221. 1227. 1228. 1238. 1798. 1799. 1802 (житіе и мученіе). 1803—1806. 1815—1820. 1822—1826. 1828—1832. 1867.

Іаковъ, патріархъ. 10. 51. 340. 393. 707. 771. 993. 995. 996. 1020. 1074. 1075. 1089. 1145. 1158. 1173. 1235. 1318. 1320. 1518. 1842. 1955.
Іаковъ, Іѧковъ, Иѧковъ, написавшій житіе препд. Пелагіи. 868. 869.
Іаковъ, Иѧковъ, постникъ, жившій въ пещерѣ близъ Самарійскаго града. 903. 920.
Іамвлихъ, Иамблихъ, Амблихъ, мученикъ Ефесскій. 1773 (мученіе). 1775. 1777. 1778. 1784—1790. 1794—1797. 1800.
Іасонъ, сынъ трибуна Клавдія. 1097.
Іафетъ, Афетъ. 995.
Іезавель. 76. 905.
Іезекіиль, Иезекіиль, Езекіиль, пророкъ. 10. 220. 284. 305. 326. 331—333. 369. 441. 456. 492. 573. 1431.
Іелисей см. **Елисей**.
Іераклій, Ираклій, Ераклій, мученикъ. 1735. 1832.
Іеремія, Еремія, пророкъ. 294. 409. 992. 994. 1035. 1355. 1382. 1445. 1485. 1546. 1813. 1827.
Іеровоамъ, Иеровоамъ, царь. 1064.
Іероѳей, Іерофей, Ероѳей, епископъ Аѳинскій, учитель св. Діонисія Ареопагита. 239. 253. 269. 274. 313. 314. 431. 432. 434. 437. 469. 470. 543. 629. 788. 793. 803. 1316.
Іисусъ, Иисусъ Навинъ, Навгинъ. 305. 744. 1012. 1299. 1499.
Іисусъ, сынъ Спраховъ. 746.
Іоанна, жена Хусаня. 1210.
Іоанна. 1496.
Іоаннъ, архіепископъ Солунскій. 1924.
Іоаннъ, Асень см. Асень.
Іоаннъ, блаженный, епископъ Іерусалимскій. 1862.
Іоаннъ, Иванъ, Богословъ. 4. 15. 85. 86. 184. 185. 188. 190. 213. 266. 273. 305. 407. 451. 464. 573. 641. 650. 733. 734. 783. 784. 786. 787. 796. 1050. 1182. 1192. 1204. 1208. 1221. 1227. 1228. 1236—1238. 1410. 1443. 1450. 1452—1455. 1460. 1489. 1501. 1691. 1724. 2026. 2027.
Іоаннъ, другъ свят. Епифанія, уч. Андрея юродиваго. 158—164.
Іоаннъ, Златоустъ. 1799. 1832. 1838. 1863. 1864. 1870. 1962. 1967.
Іоаннъ, Діетерій. 1970.
Іоаннъ, исцѣленный св. Саввою Вишерскимъ. 37.
Іоаннъ, ковачь. 1677.
Іоаннъ, милостивый. 1984. 2039.
Іоаннъ, мученикъ Ефесскій. 1773 (мученіе). 1775. 1790. 1794. 1800.
Іоаннъ, патріархъ Іерусалимскій. 1839.
Іоаннъ, Иоаннъ, предтеча. 4. 35. 36. 187. 198. 211. 307. 1132. 1137. 1139—1141. 1144. 1148. 1149. 1152. 1156. 1167. 1170. 1171. 1189. 1203—1207. 1224—1226. 1230. 1242. 1255. 1258. 1365. 1366. 1376. 1426. 1427. 1508. 1620. 1636. 1638. 1640. 1642. 1648. 1657. 1658. 1668. 1671. 1672. 1674. 2100.
Іоаннъ, пресвитеръ. 898.
Іоаннъ, препд. отецъ, Рыльскій. 1515 (житіе). 1517. 1519—1521. 1525. 1526. 1530. 1537 (другое житіе). 1570.
Іоаннъ, Савантскій. 1737. 1738. 1798.
Іоаннъ, Хозовитскій. 1966. 1969.
Іоаннія, Іоанія-Максима. 1672.
Іоанникій, игуменъ. 1540.
Іоасъ, царь. 1064.
Іоафамъ, царь. 1064.
Іовіанъ, Иувіанъ, царь. 1632. 2109.
Іовъ, Иевъ. 132. 400. 649. 751. 841. 952. 976. 990. 1011. 1288. 1400. 1415. 1464. 1489. 1723.
Іогисій, Иогисій, Иогисъ. 1803. 1813.
Іоиль, пророкъ. 559. 840. 1510. 1533. 1545. 1548 (книга пророчества). 1553. 1569.
Іона, пророкъ. 1266—1268.
Іона, архіепископъ Новгородскій. 36. 38.
Іонафанъ, Ионафанъ. 1483.
Іонафанъ. 467.
Іосифъ, Аримафейскій. 1229. 1495.
Іосифъ, Иосифъ, Осиѳъ, обручникъ. 307. 308. 338. 340. 1157. 1159. 1163—1166. 1173. 1337. 1817. 1822—1825. 1832.
Іосифъ, Иосиѳъ, патріархъ Константинопольскій. 1984. 2046.
Іосифъ (Флавій), 1441. 1445.
Іосій, братъ апостола Іакова Зеведеева. 1825.
Іосія см. **Осія**, пророкъ.
Іуда, Иуда. 1315.
Іуда, Галилеянинъ. 1309. 1480.
Іуда, Июда, Искаріотскій, Искаріотъ. 875. 894. 1192. 1451. 1452. 1473. 1474. 1670.
Іуда, Иуда, Іаковль, не Искаріотскій. 1192. 1813.
Іуда, патріархъ. 993. 1068. 1069. 1074.
Іуда, Симонъ. 1825.
Іудиѳъ. 1037.

Іуліанъ, Иуліанъ, десятникъ. 800.
Іуліанъ, дядя Іуліана отступника. 1590. 2078.
Іуліанъ, Иуліанъ, Уліанъ, отступникъ. 222, 794. 881. 882. 898—900. 1570. 1574. 1578. 1579. 1582. 1585. 1588—1592. 1597. 1601—1603. 1612—1615. 1618—1621. 1624—1627. 1629. 1630. 1675. 1708. 1709. 1767. 1968. 2066. 2069. 2076—2079. 2083. 2085—2087. 2094—2099. 2100. 2103—2108.
Іуліанъ, мученикъ въ Антіохіи. 869. 872. 873. 888.
Іуліанъ, мученикъ. 2051. 2061.
Іустина, Иустина, Устина, мученица. 41. 45 (житіе). 52 (мученіе). 53—55. 62—66. 70. 74. 79. 237.
Іустиніанъ, Иустіанъ, Устіанъ, Іустинъ, царь. 1587. 1836. 1839. 1860. 1862. 1906. 2075.
Іустинъ, Иустинъ, философъ. 375.
Іустъ, Иустъ, глаголемый Іисусъ, **Усъ**, апостолъ, епископъ Іераполя, Ерѳополя, Олевьферопольскій. 1572. 2048. 2049.
Іустъ, Иустъ, Иосія, упоминаемый въ Дѣяніяхъ. 593. 594. 1115. 1116.

К.

Каинъ. 1273.
Каіафа, архіерей. 1167.
Кактула, Катула, благочестивая жена. 247. 262. 790.
Калиникъ. 1649.
Калисфена, мученица, дочь мученика Даукта. 793. 804. 805.
Кало-Іоаннъ, Калоянъ, братъ стараго Асеня. 1733. 1901.
Кандакія, царица Ефіопская. 921.
Кападокіанина, вдовица. 1054.
Капитолина, Капетолина, мученица. 1961. 1962. 1965. 1966.
Карпофоръ, нѣкій мужъ, навыкнувшій книгамъ, жившій въ горѣ, въ пещерѣ. 1087.
Карпъ, Карпосъ, священный страннопріатъ на островѣ Критѣ. 257. 258. 764—766. 788—790.
Карпъ, мученикъ, епископъ Футіарскій. 950. 952—956.
Келеринъ, епархъ. 1095. 1099. 1100.
Кельсій, Кельсѣй, Келесій, мученикъ. 957. 958. 961 (мученіе). 964—967. 971—975. 1043.
Кератіонъ, которому переданы были житія св. Гервасія, Протасія, Назарія и Кельсія, составленныя нѣкіимъ философомъ. 975.
Кесарій, Кесарь, діаконъ. 864.
Килій, епитропъ. 1760.
Кипріанъ, Купріанъ, волхвъ, а потомъ учитель Антіохійскій и мученикъ. 41. 47—56. 61. 64. 67. 74. 77. 78. 237.
Кириллъ, философъ см. Константинъ философъ.
Кириллъ, бывшій при мученіи св. Анастасіи. 1993. 1994.
Кириній, 1157.
Киріакъ, Кюріакъ, пресвитеръ. 5. 41.
Киріякъ, препд. архіепископъ Константинопольскій. 1966. 2042.
Киріякъ, священномученикъ, епископъ Іерусалимскій. 1967. 1968. 1981.
Киръ, Куръ, царь. 396.
Клавдій? 53.
Клавдій, трибунъ, мученикъ. 1060. 1095—1097. 1108. 1531. 1532.
Клавдій, кесаръ. 55. 863.
Клавдій, нѣкто, господинъ мученицы Харитины. 807.
Клавдій, Клаудъ, мученикъ, Исаврійскія страны, отъ града Ларандѣйска. 1983. 2046—2048. 2055. 2058.
Клеопа, апостолъ. 1134. 1135. 1498. 1499. 1984, 2046.
Клеопатра, блаженная. 1534. 1535. 1562. 1564. 1567. 1569.
Клидонія, мать мученицы Іустины. 45.
Климентъ, Александрійскій. 296. 785. 786. 1803.
Климентъ, епископъ. 1920.
Климентъ, Римскій. 241. 249. 250. 254. 271. 532—534. 987. 1007. 1010. 1018. 1825—6.
Козьма, св. 1652.
Косьма, Козьма, безсребренникъ. 1060. 1107.
Козьма, епископъ Маюмскій. 949.
Кологесъ, Вологгесъ, (Βουλγέσσος) царь. 1758.
Колоксоріе см. **Локсорій**.
Комодъ, мученикъ. 883.
Константинъ, царь. 1517. 1791.
Константинъ, Великій. 144. 793. 794. 805. 806. 865. 1047. 1531. 1570. 1576—1579. 1582. 1590. 1599. 1605. 1607. 1609. 1679. 1868. 2067—2069. 2078. 2085. 2091. 2092.
Константинъ, сынъ Константина Великаго. 1579. 1580. 1870. 2069. 2070.

Константинъ (VI), царь. 40. 924. 933. 2034.
Константинъ, сынъ Костіевъ (Констіевъ), внукъ Ираклиевъ. 1658.
Константинъ, гноименитый. 1105.
Константинъ, Діогенъ. 1517. 1537.
Константинъ, мученикъ. 1794. Ошибочно. См. Ексакустодіанъ.
Константинъ, патріархъ Константинопольскій. 933.
Константинъ, Константинъ, Констянъ, философъ, Славянскій апостолъ. 976 (житіе). 977. 1002. 1012. 1018.
Константій, братъ Константина Великаго. 1605. 1609. 2069.
Константій, сынъ Константина Великаго. 1130. 1531. 1577. 1579—1581. 1583—1588. 1590. 1600. 1605. 1608. 1613. 1675. 1704. 1708. 1720. 1721 (1577. 1704. 1708. 1720. 1721. ошибочно: Константинъ; должно быть: Константій). 1868. 2067. 2069. 2070. 2075. 2076. 2078. 2085. 2089. 2092. 2094.
Константія, жена Галла. 1582. 1583. 2072. 2073.
Константія, жена говѣйна. 1730. 1732.
Костянтій, Костянтъ, Константъ (Констанцій Хлоръ), отецъ Константина Великаго. 1578. 1605. 2069. 2089. 2092.
Константъ, Конста, Констя, сынъ Константина Великаго. 1579. 1580. 2069. 2070. 2071.
Корей. 628.
Корнилій, нѣкто. 965. 974.
Корнилій, сотникъ. 1457. 1571. 1679.
Корниліанъ, епархъ дворскій при Маркѣ Аврелiѣ. 1759. 1561. 1764. 1767.
Коцель, князь. 1018.
Криспъ, блаженный. 1682.
Кроніонъ, мученикъ. 2051.
Кроніонъ, мученикъ. 2051. 2061.
Кронъ, Акронъ, богъ. 68. 197. 1092. 1093. 1606. 2090.
Ксанти, Ксанѳія. 1544. 1545.
Куартъ, пресвитеръ отъ града Капуа. 864.
Кюріакъ см. **Киріакъ**.

Л.

Лазарь, воскрешенный I. X. 1061. 1106. 1419. 1783. 1792.
Лазарь, Сербскій князь. 1036.
Лазарь, убогій. 1134. 1368—1373. 1375.
Ламехъ. 1273.
Лаодикъ, Лаодикій, Ладикъ, темничный стражъ. 1084—1086.
Ларіонъ, Ларія см. **Иларіонъ**.
Левій, апостолъ. 1132. 1187. 1188.
Левкій Виръ, кесарь. 1739. 1758. 1759. 1764.
Левъ, Армянинъ. 811. 838.
Левъ, Леонто Великій, царь. 42. 80. 1061. 1106.
Левъ, иконоборецъ. 2033.
Левъ (Исаврянинъ) **Исавръ, Исауръ**. 42. 238. 1960.
Левъ, мужъ доброродень и богатъ въ Селуньстѣмъ градѣ. 976. 1011.
Левъ, создавшій церковь св. Анастасіи. 84.
Левъ, философъ, учитель св. Константина, Славянскаго апостола. 979.
Леонтій, Леонтие, Леонтъ, Илурскій епархъ. 1889. 1897. 1903.
Леонтій, Леонти, инатикъ. 863. 864.
Леонтій, въ иночествѣ Петръ. 899.
Леонтій, мученикъ. 1047.
Леонтій, мученикъ. 1060. 1061, 1107.
Ликиній, царь. 793. 805.
Линъ, епископъ Римскій. 839. 961.
Лисаній. 1167.
Лисій, Лусій, игемонъ, дуксъ. 949. 1061. 1107. 1542—1544. 1983. 2046—2048. 2050. 2055—2057.
Логинъ, Логынъ, сотникъ. 1046. 1047. 1048 (мученіе). 1049—1059.
Локсорій, Колоксоріе, князь. 864.
Лотъ, 227. 882. 883. 900. 1389. 1390. 2015.
Лука, евангелистъ. 267. 269. 329. 749. 784. 931. 1108. 1115—1123. 1125—1127. 1135 (толкованіе на евангеліе отъ Луки). 1136. 1173. 1175. 1200. 1379. 1431. 1441. 1458. 1476. 1498. 1511—1513. 1515. 1527. 1530. 1538. 1571. 1580. 1586. 1587. 1812. 1824. 2070. 2075.
Лукилла, Лукила, дочь царя Марка-Антонина. 1758.
Лукіанъ, князь, игемонъ. 23. 24. 39.
Лукіанъ, пресвитеръ, споспѣшникъ св. Діонисія Ареопагита. 242? 249. 255.
Лукіанъ, мученикъ. 1632. 2110.
Лукіанъ, мученикъ, пресвитеръ Антіохійскій. 1044. 1045.
Луппъ, Лупъ, рабъ св. Димитрія Солунскаго. 1889. 1903.

Лусій см. **Лисій**.
Лустръ см. **Иллустръ**.
Люй, Луй, Люе, Лие, Лій, Лий, борецъ. 1872. 1885—1888. 1916—1919. 1961. 1965.

М.

Мавракій, царь. 1061. 1667. 1908.
Мавръ, Маръ, сынъ трибуна Клавдія. 1097.
Магнентій, стратигъ. 1581. 1868.
Магометъ, Моаметъ, Махметъ, Махтетъ, Бахметъ. 228. 813. 983. 984. 998.
Макарій, архіепископъ Іерусалимскій. 924.
Макарій, епископъ Іерусалимскій. 1968.
Макарій, Маринъ (Стефанъ), епископъ Ефесскій. 1788—1791. 1797.
Макарій, мученикъ. 2051.
Макарій, мученикъ, пресвитеръ Антіохійскій. 1592. 1597. 1598. 1604. 2079. 2083. 2084. 2088. 2089.
Макарій, трисшпатъ, отецъ мученицы Гликеріи. 1078.
Македоній, пресвитеръ. 1869.
Максентій, кесарь. 1609. 2092.
Максимиліанъ, Максиміанъ, мученикъ Ефесскій. 1773 (мученіе). 1775—1777. 1790. 1792. 1794. 1795. 1800.
Максимилла. 1509.
Максиміанъ, патріархъ Константинопольскій. 1834.
Максиміанъ, Еркулій, Иркулій, Августъ, царь. 3. 40. 56. 793. 794. 797—800. 802. 803. 805. 838. 839. 841—843. 845. 846. 850. 852. 854. 863. 901. 902, 904. 905. 919. 920. 935. 938. 1107. 1533. 1553. 1578. 1605. 1872. 1883—1885. 1887. 1888. 1903. 1913. 1922. 1960. 1961. 1965. 2069.
Максимъ, инокъ, переводчикъ съ греческаго на церковно-славянскій языкъ житія св. Діонисія Ареопагита. 251.
Максимъ, князь, игемонъ Внфинской области. 904. 905. 907—911. 916. 939—942. 944—948.
Максимъ, мученикъ. 881. 900.
Максимъ, мученикъ. 1969. 1981.
Максимъ, святой. 1801. 1833.
Максимъ, философъ, учитель Іуліана. 1613. 2094.
Малахія, пророкъ. 294.
Мамельфа, мученица. 806. 807. 808 (мученіе). 809. 810.
Манану см. **Занануиъ**.
Манассія, Манасія. 75.
Манентъ, еретикъ. 703. 1509.
Мануилъ, царь. 1517. 1529.
Маринъ еп. см. **Макарій** еп. Ефесскій.
Маринъ, мученикъ. 1109. 1532. 1542 (житіе). 1543. 1544.
Марія, дочь Андроника и Аѳанасіи изъ Антіохіи. 888.
Марія, Іаковля. 1496. 1497.
Марія, Магдалина. 1210. 1496.
Марія, племянница св. Андрея затворника. 2014. 2016. 2018. 2022. 2023. 2032.
Марія, Маріамъ, сестра пророка Моисея. 631. 756. 758.
Марія, сестра Марѳы. 876. 1133. 1256. 1257.
Маріанъ, епархъ Иринскій (иллирійскій). 1904.
Маріанъ, Марнанъ, Марнасъ, богъ, **Маріановъ** кумиръ въ Газѣ. 1717, 1719. 2111.
Маркеллъ, споспѣшникъ св. Діонисія Ареопагита. 249.
Маркени (Armenius), списавшій мученіе Хрисанфа и Даріи. 1101.
Маркіанъ, епископъ Серавусійскій, Саркирскій. 2042. 2045.
Маркіанъ, мученикъ, нотарій. 1864. 1868 (мученіе). 1869. 1870.
Маркіанъ, царь. 902.
Маркіонъ, взявшій тѣлеса Тарха, Прова и Андроника. 948.
Маркіонъ, еретикъ. 703.
Маркъ Антонинъ см. **Антонинъ Маркъ**.
Маркъ, евангелистъ. 1005. 1136. 1188. 1208. 1402. 1476. 1498. 1572. 2048. 2049.
Марнасъ, богъ Газскій см. **Маріанъ**.
Марній, ученикъ чудодѣя Вудида. 1671.
Мартинъ, милостивый. 936. 937. 950.
Мартинъ, Мартиніанъ, мученикъ Ефесскій. 1773 (мученіе). 1775. 1790. 1794. 1800.
Мартирій, мученикъ, нотарій. 1864. 1868 (мученіе). 1869. 1870.
Мартиніана, жена Харисія. 822.
Марѳа. 1133. 1256—1258.
Матрона, святая. 903.
Матѳей, евангелистъ. 426. 691. 1136. 1156. 1173. 1188. 1189. 1192. 1200. 1208. 1379. 1391. 1431. 1475. 1496. 1497.
Мегнонія, сестра царевича Азана. 811.
Мелхіонъ, мудрецъ, пресвитеръ Антіохійскій. 1970. 1981.
Мелхиседенъ, 337. 340. 1427.

Менандръ, еретикъ. 703.
Месика, юноша. 2113.
Меѳодій, Славянскій апостолъ. 986. 996. 1000. 1009. 1010. 1012. 1018. 1019.
Мигдони см. **Мугдана**.
Миздей, Миздій, Муздей, Миндей, царь Индійскій. 810. 822. 832.
Мина, нѣкто, родомъ Александріанинъ. 1667.
Мина, мученикъ. 890. 892. 1646.
Миндей см. **Миздей**.
Минофантъ. 1868.
Минутіанъ, Ипомикіанъ, протикторъ. 1888.
Мисаилъ. 1844.
Мифра, богиня (Мифровы тайны). 56.
Михаилъ, архангелъ. 184. 339. 341.
Михаилъ, мученикъ. 2. 3. 40.
Михаилъ, царь. 811. 838. 932. 1002. 1801.
Михей, Михій, пророкъ. 294. 994. 1154.
Моамедъ см. **Магометъ**.
Моисей, Моисий, Мойси, пророкъ. 8. 10. 132. 186. 306. 339. 368. 391. 447. 474. 533. 573. 584. 591. 679. 690. 710. 722—724. 758. 776. 922. 982. 988. 990. 993. 1015. 1035. 1083. 1158. 1175. 1184. 1185. 1228. 1229. 1231. 1233. 1234. 1274. 1276. 1289. 1309. 1311. 1373. 1430. 1435. 1437. 1471. 1474. 1499. 1501. 1503. 1515. 1520. 1726. 1812. 1814. 1828. 1831. 1842. 1859. 1880. 1900. 1917. 1952.
Мойсей, Моуси, сынъ Новгородскаго купца Андрея. 37.
Монтіанъ квесторъ. 1582. 1583.
Мугдана, Мугданія, Мигдони, жена Индійскаго царя. 822. 826. 832.
Муздей см. **Миздей**.
Мусхъ кумекарій, десятникъ. 1874. 1961.

Н.

Навклиръ, кормчій (Пиѳагоръ). 1593. 2080.
Надавъ. 628.
Надуфей. 76.
Навуходоносоръ, Навходоносоръ. 340. 1608. 2092.
Назарій, мученикъ. 957. 961 (мученіе). 962—974. 1043.
Нарка, сестра царевича Азана. 811.
Наркиссъ, Ниркисъ. 1868.
Наркиссъ, апостолъ. 2060.
Наркиссъ. нѣкто. 1643.
Настасія см. **Анастасія**.
Нахоръ, братъ Авраама. 882.
Нахеримъ. 1901.
Нееманъ Сирскій. 1178.
Нектарій, патріархъ Константинопольскій. 922. 934.
Неонила, мученица. 1983. 1984.
Неонила, мученица. 1969. 1979—80. 2046. 2048.
Неонъ. 1836. Долж. б. **Іустиніанъ**. См. 1862.
Неонъ, мученикъ. 1983. 2046—2048. 2055. 2058.
Неора, жена говѣйна. 165.
Неофитъ, честный мнихъ и іерей. 1111. 1533.
Неофитъ, мнихъ. 2039.
Непотіанъ, стратигъ. 1581.
Неронъ, кесарь. 241. 243. 957. 965—970. 972—974. 1043. 1814. 1820. 1821. 1828.
Нерруя (Неронъ?) 786.
Несторій, еретикъ. 412. 662. 1146. 1314. 1670.
Несторъ, Нестеръ, слуга св. Димитрія Солунскаго, побѣдитель борца Люя. 1872. 1886—1888. 1916—1918. 1961. 1965.
Нетій Варнавинъ, апостолъ. 1572.
Никита, исповѣдникъ. 811. 837.
Никита, патріархъ Константинопольскій. 933.
Никита, мученикъ. 1969.
Никифоръ, іерей церкви Премудрости Божіей, написавшій житіе св. Андрея юродиваго. 237.
Никифоръ, преподобный. 1801. 1833.
Никифоръ, царь. 1801.
Ниркисъ см. **Наркиссъ**.
Ной, Ное. 211. 227. 922. 992. 1172. 1389.
Нонъ, епископъ Антіохійскій. 865. 866. 868. 869. 871. 873. 876.
Нумеріанъ, Нумерій, царь. 1060. 1086. 1097. 1098. 1100. 1107. 1532. 1616. 1617. 2097.
Ньксоръ см. **Анаксагоръ**.

О.

Огъ. 1859.
Озія, царь. 756. 758. 1064.
Олександръ см. **Александръ**. мучен.
Омиритъ, Омиритскій старѣйшина, см. **Дунаасъ**.
Омиръ см. **Гомеръ**.
Онисифоръ, Сиворъ, пресвитеръ. 811. 826. 827.
Онисифоръ, Онсифоръ, свѣчникъ. 1910. 1911.

Оптатъ, Еп'татъ, епископъ. 46.
Оресотъ. 73.
Оривасій, Ривасій, врачь. 1601. 2086.
Оріонъ, Орионъ, Ореонъ. 1715. 1716. 2113.
Осія, Іосія, Иосия, Веріинъ, Вепровъ сынъ, пророкъ. 396. 1064 (книга пророчества). 1077. 1104.
Отирихъ, мученикъ. 1871. 1962.
Отмиръ см. **Гомеръ**.

П.

Павелъ, Паулъ, Саулъ, апостолъ. 1. 39. 51. 75. 91. 132. 144. 186. 187. 195. 196. 216. 217. 220. 234. 239. 241. 242. 252. 253. 268—272. 276. 278. 298. 309. 313. 314. 381. 383. 433. 436. 464. 467. 470. 543. 544. 546. 557. 562. 563. 567. 575. 581. 618. 642. 740. 743. 752. 763. 768. 775. 780. 788. 791. 793. 803. 921. 924. 932. 958. 1005. 1008. 1050. 1064. 1108. 1113. 1117. 1128. 1135. 1136. 1242. 1248. 1254. 1284. 1295. 1316. 1317. 1328. 1342. 1420. 1434. 1443. 1459. 1462. 1466. 1485. 1491. 1492. 1500. 1506. 1507. 1512. 1513. 1517. 1518. 1531. 1547. 1691. 1692. 1724. 1726. 1739. 1806. 1811. 1812. 1814. 1828. 1838. 1867. 1917. 1947.
Павелъ, епископъ Негранитскій. 1844. 1862.
Павелъ, игуменъ. 1547.
Павелъ, новоявленный мученикъ. 1734.
Павелъ, простый. 795. 806.
Павелъ Скутобродецъ, Спаный (исканецъ), подписчій царевъ. 1590. 2077.
Павелъ, Самосатскій. 857. 1970. 1981.
Павелъ, Ѳивейскій. 2041. 2061.
Паллада, Палада, богиня. 68.
Палладій, Паладій, мечникъ при мученіи Тарха, Прова и Андроника. 938.
Пантелеимонъ, мученикъ. 1647. 1648.
Папа, Папасъ, научившійся слову Божію у св. Зинаиды. 921. 927. 929.
Папа, мученикъ, архіепископъ Скопельскій. 1061. 1108.
Папилъ, діаконъ, мученикъ. 950. 952 (мученіе). 953—957.
Папій. 296.
Параскевія, Петка, Пятка. 1021. 1025—1027. 1030. 1031. 1038. 1042.
Параскевія, Парасковия, Пятница, Иконійская. 1968. 1972 (мученіе). 1973—1979. 1982.
Парданій см. **Варданій**.
Патерасъ, Патернасъ, Патерма, Петръ, научившійся слову Божію у св. Зинаиды. 921. 927. 929.
Парисъ. 73.
Пафнутій, Сидонскій. 879.
Пахомій, священноинокъ. 17. 25.
Пелай, святой. 2051.
Пелагія, преподобная. 865. 866. 868 (житіе). 874—879.
Пелагія, мученица. 839.
Пергамъ, старавшійся узнать, гдѣ погребенъ св. Антоній Великій. 1706.
Периклъ, Периклисъ, Перекліи, философъ. 1612. 2094.
Петка см. **Параскевія**.
Петронилла, Петронила, дочь апостола Петра. 883.
Петръ, Симонъ Петръ, апостолъ. 75. 144. 234. 241. 249. 254. 294. 434. 436. 464. 581. 641. 691. 712. 957. 961. 963—965. 974. 1008. 1010. 1043. 1050. 1062. 1064. 1082. 1108—9. 1136. 1164. 1181—1183. 1192. 1220. 1221. 1226—1228. 1233. 1297. 1334. 1405. 1408. 1420. 1443. 1457. 1463—1465. 1474—1477. 1484. 1496. 1497. 1501. 1502. 1504. 1571. 1711. 1812. 1825. 1826. 1863. 1917. 2042. 2045.
Петръ, діаконъ, римлянинъ. 271.
Петръ Капетолинъ, священникъ. 795. 803.
Петръ, научившійся слову Божію у св. Зинаиды см. **Патерасъ**.
Петръ, новоявленный мученикъ. 1734.
Петръ, преподобный изъ Галатійской епархіи. 883. 899.
Петръ, черноризецъ. 2054. 2062.
Петръ, царь Болгарскій. 1537.
Плакида. 978.
Пилатъ, Понтійскій. 965. 1047. 1049. 1050. 1052. 1054. 1055. 1057. 1058. 1164. 1167. 1308. 1309. 1416. 1430. 1478—1484. 1495. 1739. 1815. 1847. 1985.
Пиѳагоръ, Пифагоръ, Епифагоръ, Мнисарховъ сынъ, Симіанинъ. 1593. 1595. 1596. 2080. 2082. 2082—3.
Платонъ, философъ. 1612. 1949. 2094.
Платонъ, юноша. 1638.
Плусіани, ученикъ Антонія Великаго. 1704.
Плутонъ, богъ. 68.
Полемій, отецъ мученика Хрисанфа. 1088. 1090.

Поликарпъ, епископъ Смирнскій. 266. 270. 277. 733. 744. 746. 784.
Полихроній, мученикъ. 864.
Помпій, мученикъ. 1969—70. 1981.
Поплія, Поплѣя, святая. 881. 896.
Посидонъ, богъ. 252. 269. 1093.
Праулей, Праулъ, діаконъ. 45. 46.
Пребудъ, князь словенъ Ругинскихъ и Струмскихъ. 1928—1932.
Прискила, Прискула. 1509.
Прискъ, сынъ Константина Великаго. 1607. 1609. 2091. 2092.
Провъ, мученикъ. 934. 935. 938 (мученіе). 939. 942. 945. 948. 949.
Провъ, старѣйшина, игемонъ. 1987. 1990. 1993. 1995. 2032.
Прокла, супружница Пилатова. 1967.
Проклъ, единъ отъ внѣшнихъ любомудрецъ. 272.
Проклъ, патріархъ Константинопольскій. 1834. 1863.
Прокопія, жена царя Михаила. 1801.
Проматъ, 887.
Проскодія (Просдокія), мученица, дочь мученицы Домнины. 804.
Протасій, мученикъ. 957. 958. 961 (мученіе). 962. 972—974. 1043.
Пятка см. **Параскевія**.

Р.

Раава. 1810.
Рапсакъ. 1936.
Рафаилъ, архангелъ. 184. 552.
Рафаилъ, другъ св. Епифанія, діаконъ. 177. 866. 880.
Ревекка. 1148.
Ривасій см. **Оривасій**.
Рихавъ. 1816. 1820.
Риѳима, матрона. 56.
Романа, Романя, діаконисса. 874.
Романъ, князь, отецъ мученика Хрисанфа. 1107.
Романъ, творецъ кондаковъ. 3. 39.
Романъ, мудрый. 1647.
Ростиславъ, Моравскій князь. 1002. 1018.
Рустикъ, ученикъ св. Діонисія Ареопагита. 244—246. 250. 254. 255. 260. 262. 790.
Руфинъ, заградившій входъ въ пещеру въ горѣ Охлін см. **Варвъ**.
Руфинъ св. 1647.

С.

Савва, препд. Вишерскій. 25. 28—30. 32—38.
Савва св. (Сербскій?). 1013.
Савинъ, епископъ. 1044. 1046.
Савинъ, князь, владущій Европіею. 1077. 1078. 1086.
Саворій, царь. 1102. 1536. 1569.
Садофъ, священномученикъ. 1101 (мученіе). 1102. 1103. 1536. 1569.
Салустій, Галустій, имѣвшій епаршескую власть въ Антіохіи. 1629. 2107.
Самврій, Амврій, волхвъ. 61. 70.
Самаилъ, Самасаилъ, архангелъ. 184.
Сампсонъ, Самсонъ. 1012. 1813.
Самуилъ, Самоилъ. 709. 710. 1827. 1837.
Саприкій. 1544. 1545.
Сапфира. 1695.
Сарвинъ, мученикъ. 1969.
Сарра. 575. 882. 890.
Сатурнинъ, Сатурійно, споспѣшникъ св. Діонисія Ареопагита. 249.
Саулъ, царь. 24. 225. 226. 709. 710. 756. 758. 988. 1190. 1248 (ошибочно). 1357. 1483. 1738.
Святополкъ, князь Моравскій. 1018.
Секратъ см. **Сократъ**.
Селевкія, мученица. 883.
Сеннахеримъ, Сеннахиримъ. 1934.
Сергій, мученикъ, 794. 838. 839. 841 (мученіе). 842—844. 846. 847. 849—863.
Сергій, нѣкто, родомъ Александріанинъ. 1644.
Сергія, жена. 1666.
Сиворъ см. **Онисифоръ** пресвитеръ.
Сидоръ см. **Исидоръ**.
Сил'ванъ, епископъ Симѣйскій. 957.
Силуанъ, ученикъ апостола Павла. 255.
Симеонъ, епископъ. 1101. 1102.
Симеонъ Клеоповъ. 1822.
Симеонъ Метафрастъ. 251.
Симеонъ Праведный. 1132. 1162. 1163.
Симеонъ, Симонъ, столпникъ. 89. 1984.
Симонъ, волхвъ. 540. 541. 703. 704. 931. 965.
Симонъ Зилотъ. 1192.
Симонъ Іуда, см. **Іуда Симонъ**.
Симонъ Кириней. 1484. 1485.
Симонъ Коренитецъ (μάγος—волхъ). 921.
Симонъ, Симонъ Петръ см. **Петръ** апостолъ.
Симонъ, прокаженный 1113.

Синклитикія, Сунклитикія. 1835. 1863.
Сипатръ см. **Сосипатръ.**
Сисиній, патріархъ Константинопольскій. 922. 934.
Сифоръ см. **Онисифоръ.**
Сифъ. 227.
Сіонъ, Сионъ, Сигонъ, царь. 1859.
Скилланъ, Скиланъ. 575.
Сократъ, историкъ. 1576. 2067.
Сократъ, пресвитеръ въ Анкирѣ. 1800. 1833.
Сократъ, Секратъ, философъ. 1612. 2094.
Соломонъ, царь. 220. 294. 468. 1001. 1012. 1077. 1137. 1267. 1290. 1518. 1546.
Сосанна см. **Сусанна.**
Сосипатръ, Сопатръ, Сипатръ. 266. 733. 2048.
Софія, великая, игуменія. 1987—1989. 1995.
Спасіанъ см. **Веспасіанъ.**
Стахій, апостолъ. 2050. 2060.
Стефанъ, архидіаконъ. 931. 1051. 1816. 1817.
Стефанъ, деспотъ, сынъ царя Лазаря Сербскаго. 1036.
Стефанъ, діаконъ. 1652.
Стефанъ, (епископъ?) 1868.
Стефанъ, новоявленный. 1734.
Стефанъ, патріархъ Константинопольскій. 1801.
Стефанъ, Саваитскій, Саваитинъ. 1962. 1980.
Стефанъ, старецъ, ловецъ. 886. 587.
Стратоникъ, мученикъ. 883.
Суманитиныня. 1567.
Сусанна, Сосанна. 1210.

Т.

Тавифа, нареченная Серна. 1837. 1864.
Тавръ, епархъ Италійскій. 1588.
Таисія, святая. 879.
Тарасій, патріархъ Константинопольскій, 924. 933. 2037.
Тархъ, Тарахъ, мученикъ. 934 935. 938 (мученіе). 939. 941. 944. 945. 947. 948.
Татъ, Тать, сынъ Ермія. 1595. 2081.
Терентина, Терентіина. 54. 55.
Терентіанъ, вѣренъ мужъ. 1962.
Терентіанъ, старѣйшина жрецовъ въ Киликіи. 946.
Терентій, апостолъ. 1572. 2048.
Терентій, Θерентій, мученикъ. 1969. 1979. 1981.
Терентія, Терентіана, Тертія, мать Азана царевича. 811. 832.
Теверій, Тівирій, кесарь. 784. 1046. 1047. 1057. 1058. 1167.
Тимофей, патріархъ Александрійскій. 1836. 1839.
Тимоѳей, патріархъ Константинопольскій. 1839.
Тимоѳей, Тимофей, ученикъ апостола Павла. 255. 271. 275. 296. 309. 375. 381. 392. 405. 434. 450. 465. 575. 618. 619. 760. 765. 767. 1531. 1571. 1580. 1587. 2070. 2075.
Титъ, кесарь. 1310. 1629. 1821. 2107.
Титъ, ученикъ апостола Павла. 266. 302. 767. 768. 1571.
Тихикъ, ученикъ св. Діонисія Ареопагита. 239.
Толмій см. **Еутолмій.**
Трофиміанъ, Трофиміонъ, мужъ, сопровождавшій св. Аверкія въ Римъ. 1763.
Троянъ, царь. 1108. 1117. 1513. 1531.

У.

Уалентіанъ см. **Валентіанъ.**
Уалеріанъ см. **Валеріанъ.**
Уаровъ см. **Варвъ.**
Уаръ, Иуаръ, мученикъ. 1533—1536. 1553 (мученіе). 1554—1557. 1559. 1561. 1562. 1569.
Углешъ, Углеше, деспотъ. 265. 1036.
Узанъ см. **Азанъ.**
Уиринъ, Уирини, Варинъ, списавшій мученіе Хрисанфа и Дарін. 1101.
Унфія, Унѳиа, жена сотника Корнилія. 1571.
Уполитъ см. **Ипполитъ.**
Урванъ, апостолъ. 2050. 2051. 2060.
Уріанъ, святой. 2051.
Уріилъ, Урилъ, архангелъ. 184.
Урсакій (епископъ?) 1868.
Усписіанъ, Уесписіанъ см. **Веспасіанъ.**
Устина см. **Іустина.**
Устіанъ, имѣвшій видѣніе о св. Саввѣ Вншерскомъ 38.
Устіанъ царь см. **Іустиніанъ.**
Утропій см. **Еутропій.**

Ф.

Фарра, Фара, отецъ Авраама. 882. 900.
Фараонъ, Θараонъ. 22. 337. 340. 1083. 1859. 1900.

Фавста, Фавстія, жена Константина Великаго. 1607. 1609. 2091. 2092.
Фаустина, царица, жена Марка Антонина. 1758. 1859. 1764.
Фаустъ, діаконъ, ученикъ и слуга св. Діонисія Ареопагита. 796. 806.
Февронія, святая. 1658. 1659.
Февронія, мученица, дочь Ираклія царя. 1962. 1981.
Фекла, св. см. **Θекла**.
Феогностъ см. **Θеогностъ**.
Феодоръ см. **Θеодоръ**.
Феоктистъ см. **Θеоктистъ**.
Феотекнъ см. **Θеотекнъ**.
Ферми́лій (Фирмилій?), епископъ Кесарійскій. 1970.
Фертуната см. **Фортуната**.
Фертунатъ см. **Фортунатъ**.
Филиппъ, апостолъ. 921. 930. 1192.
Филиппъ, братъ Ирода. 1167.
Филиппъ, діаконъ. 298.
Филиппъ, епархъ. 1869. 1870.
Филиппъ, епископъ Испаніи. 249.
Филократъ, пресвитеръ. 1080.
Филоксъ, взявшій тѣла мучениковъ Тарха, Прова и Андроника. 948.
Филокюръ, Филокурисъ, научившійся слову божію у св. Зинаиды. 921. 927. 929.
Филонъ, іудеянинъ. 734.
Филонъ, епископъ. 1704.
Филосторгій, Филосторгіе, Филосторгія, Филосторгіонъ. 1573. 1576. 2067.
Филохоръ, Филогоръ. 268. 269.
Финеесъ, Финеосъ, Финиесъ. 1823. 1917.
Фирмиліанъ, епископъ Кесаріи Каппадокійской. 1962. 1981.
Фирсъ, Фурсъ, Фурсъ, святой. 199. 200. 201.
Фистъ, Фѣстъ. 557. 1442. 1814. 1828. 1830.
Фіонила, Фіонила, Филонила, преподобная. 921. 922.
Флавіанъ, игемонъ. 948.
Флавіанъ, старѣйшина разбойникомъ. 1109. 1533.
Флегонтъ, Еллинскій лѣтописецъ. 750.
Флорентій, епархъ Илирійскій. 1588.
Флорентій, Флорентѣй, мученикъ, отъ града Селуньскаго. 951. 957.
Флорентій, святой. 883. 900.
Фоворъ (1593) см. **Евфорвосъ**.
Фока, святой. 900.
Формозъ, Фуриосъ, епископъ. 1008.
Фортунатъ, Фертунатъ. 1981.
Фортуната, Фертуната, нѣкая жена. 972. 974.
Фотій, Фотѣй, патріархъ Константинопольскій. 979. 1801.
Фригелла, Фригела, Фругила. 1748. 1750.
Фуминъ (Φέλκιος). 55.
Фурносъ см. **Формозъ**.

Х.

Ханаанъ. 1075.
Харисій, Харисъ, иже бѣ надъ службою Индійскаго царя Мисдея. 822. 826.
Харитина, Харитонія, мученица. 807. 810.
Харитонъ см. **Хѣмиронъ**.
Химаранъ (Химера). 575.
Хрисанеъ, Хрисанфъ, мученикъ, сынъ князя Романа. 1060. 1086 (мученіе). 1087. 1088. 1090 — 1098. 1100. 1101. 1107. 1108. 1531. 1532.
Хрисогонъ, Хрусогонъ, учитель св. Анастасіи Римской. 1982.
Хѣмиронъ, Харитонъ, ученикъ и слуга св. Діонисія Ареопагита. 796. 806.

Θ.

Θаддей, Θадей, апостолъ. 1119. 1120.
Θамуръ женихъ св. Θеклы. 1691.
Θекла св. 1691. 1726.
Θекла, мать мученика Зиновія. 2050.
Θекла, учительница св. Іустины. 47.
Θеласій, епархъ. 1582.
Θеогенъ, Феогенъ, мученикъ. 701.
Θеогній, Θеогонъ, нѣкто. 1671.
Θеонія, Θеаони. 1596. 2082.
Θеогностъ, нѣкто. 42. 80. 81. 238.
Θеодора, древняя 2092.
Θеодора, Феодора, царица. 811. 838.
Θеодора, царица, мачиха Константина Великаго. 1578. 1605.
Θеодоритъ, Феодоритъ, историкъ. 1576. 2067.
Θеодоръ, Феодоръ. 1649.
Θеодоръ, Феодоръ. 1665. 1666.
Θеодоръ, Феодоръ, Аравлянинъ, упоминаемый въ житіи св. Θеотекна. 801.
Θеодоръ, епископъ Егейскаго града. 1782.
Θеодоръ (епископъ?), дѣйствовавшій противъ епископа Павла. 1868.
Θеодоръ, Феодоръ, ковачь. 1661.

Θеодоръ, Феодоръ купецъ. 2051—2054. 2062.
Θеодоръ, Феодоръ Монсуетскій, Омопсуестійскій. 772.
Θеодоръ, нѣкто, Годинъ родомъ. 1639.
Θеодоръ, нѣкто. 1671.
Θеодоръ, Феодоръ, отрокъ. 223.
Θеодоръ, Феодоръ, Педіасимъ, изящный въ философохъ. 787.
Θеодоръ, Феодоръ, писанный. 931. 932.
Θеодоръ, сахчій, постельничій при царѣ Деківѣ. 1781. 1797.
Θеодоръ, пресвитеръ. 881.
Θеодосій, Феодосій Малый, царь. 1781. 1782. 1791. 1794. 1797. 1800.
Θеодосій, Феодосій митрополитъ града Спра, Сѣра. 264.
Θеодосій, пѣвецъ. 1649.
Θеодосій, царь. 975.
Θеодотіонъ. 724.
Θеодотія, мученица. 1735. 1736. 1832. 1833.
Θеодотія, Θеодота, мученица отъ страны Понта. 1799. 1800. 1833.
Θеодуктъ, Феодуктъ, нѣкто, Судавія Васонска. 1650.
Θеодулъ, Феодулъ, мученикъ. 1969. 1980.
Θеоктистія, инокиня, бывшая вмѣстѣ съ Анастасіей. 1988.
Θеоктистъ, нѣкто. 55.
Θеотекнъ, Феотекнъ мученикъ Антіохійскій. 791. 797 (мученіе). 798—803. 901. 902. 920.
Θеотекнъ, нѣкто. 1663.
Θеофилъ, братъ патріарха Игнатія. 1801.
Θеофилъ (Феофанъ, 42, ошибочно), исповѣдникъ. 42. 238.
Θеофилъ, исповѣдникъ, братъ Θеодора писаннаго. 931. 932.
Θеофилъ, отецъ препод. Петра. 899.
Θеофилъ, упоминаемый у евангелиста Луки. 1108. 1109. 1135. 1136. 1531.
Θеофилъ, Феофилъ, царь. 931. 932.
Θерентій мученикъ см. **Терентій** мученикъ.
Θома, Фома, апостолъ. 810. 811. 815 (житіе). 816—821. 822 (мученіе). 823. 826—828. 832. 834. 1050. 1192.

ГЕОГРАФИЧЕСКІЯ ИМЕНА.

А.

Авидъ, Авѵдъ, градъ въ Египтѣ (Abib). 1571.
Авилинія, Авѵлинія, область. 1167.
Агафанидьская епархія. См. **Гамфанидская** епархія.
Агосъ, градъ Киликійскій. 1061.
Адаръ, гора у града Александріи. 813. 814.
Адрійское (Адріатическое) море. 1710.
Азимнія, см. **Ауксумъ**.
Азія, Асіа, Асиа, Асійская земля. 214. 218, 273. 381. 744. 785. 1747.
Азія Тралійская. 931.
Азотъ (городъ въ Сиріи). 931.
Александрія. Александрѣя Египетьская, Александрьскій градъ. 214. 812. 838. 884. 890. 891. 1086. 1128. 1570. 1571. 1644. 1679. 1683. 1707. 1733. 1816. 1830. 1839. 1948. 2039. 2042. 2052.
Александрійская церковь. 1577. 2068.
Альпы, Алпеи, Альпіонская страна 1579. 2069.
Аназарбъ градъ, Аназарвъ, Аназавонъ, градъ въ Киликіи. 944. 1545. 2056.
Аназарвейская митрополія. 949.
Анасъ см. **Аусъ**.
Андреянъ градъ. 1571.
Антіохія. 62. 797. 901. 920. 1811. 1826. 1839. 2053.
Антіохія великая, **Сирская, Антіоховъ** градъ. 41. 237. 865. 866. 868. 869. 874. 876. 878. 881. 887. 1044. 1045. 1108. 1126. 1530. 1582. 1588. 1590. 1591. 1592. 1600. 1616. 1629. 1630. 1675. 1768. 2057. 2072. 2076. 2079. 2086. 2107. 2108
Антіохійская церковь. 1592. 1629.
Аѳиполія. 251.
Апамія, Апамъ. 1768.
Аперанда. 1649.
Аполлоново капище въ Іераполѣ. 1740.
Аполлоново требище въ Лаодикіи. 880.
Аполлонова церковь въ Тарасиніи. 863.
Аравія. 213. 214. 563. 1061.
Аравія, Равія, счастливая, богатая. 1834. 1839.
Аравитскія страны. 1107.
Арванитская дръжава. 1032.
Аргиполь, Аргуполь. 1667. 2050. 2060.
Ареопагъ, Аріевъ, Арѣевъ ледъ, Аріевъ пагъ, по словенски: Аріевъ камыкъ,—мѣсто, гдѣ Аѳина осудила Ариса за убійство Алипроѳіона. 239. 269.
Арменія, Армени, Ариленія. 214. 1864. 1868. 1870.
Арменопетръ. 212.
Арсиной градъ. 212.
Артема Тавропольская. 57.
Артемидино капище въ Ефесской странѣ. 1758.
Асія, Асійская земля. См. **Азія**.
Ассирія, Асирійская земля. 1070. 1071. 1072. 1074.
Ассирійско поле. 1075.
Асклипіево требище въ Лаодикіи. 880.
Асколонъ, Аскалонъ. 867. 880. 1864.
Аскумъ, городъ въ Индіи. 823.
Аслимотьская земля. 1077.
Атталія, Аталія, (Италія ошибочно). 899.
Атталія Памфилійская, **Италія** Памфил. 1763.
Ауксумъ, Азимнія, городъ въ Ефіопіи. 1839.
Аусъ. Анасъ (Oasis) 1717. 1708. 1709.
Афонская, Святая гора. 264. 1032.
Африка, Африкія, Аѳрѣкея. 972. 973. 1635. 1636. 1676. 1677. 1905. 1981.
Африкійскій градъ ошибочно. См. **Ефратійскій** градъ.
Афродитъ градъ. 1704. 1706.
Афронъ, Афронская страна (Африка). 863. 961.
Ахавля земля. 1571.
Ахаіа, Хаиа. 1585. 1586. 2074. 2075.
Ахилевъ, Ахилаеовъ гробъ. 1682.
Ахрова поляна. 1066.
Аххилей градъ, близъ Чернаго (Чермнаго) моря. 1715.

Аѳины, Афины. 238. 248. 249. 251. 252. 254. 272. 1060. 1108.

Б.

Бдъньскій, Бдиньскій градъ. 1035.
Бзуй, Гобзуй. 1931.
Болгарскіе предѣлы (Болгарія). 1034.

В.

Вавилонъ. 405. 1855.
Вавилонъ градъ. 1704.
Валемофъ. 1104.
Велвеканскій островъ. 255.
Вельзилища. 1935. 1937. 1939.
Велфегоръ. 1072.
Вервилимасъ, Ариваниалинъ. 1727.
Вефиль. 1232.
Вефильскія горы. 1232.
Византія, Вузантія. 1035. 1579. 1677. 1800. 2033. 2070.
Винадская митрополія. См. **Синадская** митрополія.
Вирита, Виритская церковь въ Емесиньскомъ градѣ, въ Сиріи. 3. 39.
Витаврія, еже именуется Елеуферополь. 23.
Виторовань село. 1553.
Витулиа, Витулія градъ (Bethelia). 1703.
Вишера рѣка. 25. 27. 30.
Вифанія, Виѳанія. 1106. 1113. 1421. 1422. 1507. 1510. 1584 (ошибочно).
Вифаида градъ. 1534. 1569.
Вифлападъ градъ. 1104.
Вифсаида, Виѳсфагія. 1224. 1245. 1421.
Вифы см. **Ѳивы**.
Виѳинія, (Вифанія ошибочно). 1584. 2073.
Виѳинская епархія. 905.
Виѳлеемъ, Вифлеонъ, Вифлиомъ. 226. 816. 994. 1104. 1154. 1157. 1159. 1165. 1307.
Владиміръ, Володимеръ (на Клязьмѣ). 2029. 2030.
Влахерна, Влахерны, Лахерны. 4. 7. 39. 207. 1029. 2033.
Вретанія, Вретанійстіи отоцѣ, островы. 1579. 1581. 2069.
Врухія. 1708. 1709.
Вузантія см. **Византія**.
Въуритъ градъ. 925.

Г.

Гадаринская страна. 1216—17. 1218. 1219.
Газа, Газьскій градъ. 921. 1679. 1683. 1721. 1733. 1836. 2111.
Гала, рѣка. 55.
Галатійская епархія. 2109.
Галатія. 214.
Галикана весь, **Галикано** станище. 1584. 2073.
Галгала, Галгалы. 1068. 1075.
Галилея, Галелѣя. 47. 921. 1157. 1164. 1165. 1167. 1175. 1217. 1308. 1322. 1382. 1422. 1479. 1493. 1496. 1552. 1663.
Галилея, Галилейскія страны, (250. 966) горы, ошибочно. Дл. б. **Галлія, Галлійскія** страны, горы.
Галліи, Галіи. 2076.
Галлія, Галѣи, (**Галилея** ошибочно). 250. 255. 259. 1585. 2074.
Галлія, Галея горняя. 1579. 2069.
Галлія дольняя, нижняя, **Талійская**, (Италійская). 974. 1579. 2069.
Галлійскія горы, (**Галилейскія** ошибочно). 966
Гамарія ошибочно, см. **Саларія**.
Гамфанидская, Агафанидьская епархія. 864.
Геннисаретское озеро. 1182.
Германія. 244. 260.
Гермей градъ. 1862.
Геруса градъ (Τένουσα). 971.
Гобзуй см. **Бзуй**.
Гоморра, Гомора. 1847.
Гундалы. 2053.

Д.

Дадатская весь, **Дастаны** въ Галатійской епархіи. 1632. 2109.
Дакела, Дакелъ градъ. 1836.
Даконьская страна (Дакія). 1889.
Далматія. 1023. 1032. 1713.
Далматійскіе острова. 1584. 2073.
Дамаскъ. 1. 24. 39. 75. 804. 1231.
Данувня рѣка см. **Дунай**.
Даурoградъ см. **Епидавръ**.
Дафнеонъ, монаст. въ Галатійск. епарх. 899.
Дафній, Дафнія, Дафинія, Даѳнь, Дафнійское село. 1613. 1614. 1616. 1618. 1619. 1629. 1759. 1768. 2057. 2059. 2095—2099. 2101. 2107.
Декаполій. 877.

Дельфы. 1601. 2086.
Дидума, бани въ Константинополѣ. 1640.
Димитріада село подъ предѣломъ Тарсійскимъ. 921. 927.
Димитріадскій градъ. 932.
Динраса см. **Росафа**.
Диссополія, Дусополія. 2051. 2060.
Діево, Диево требище. 1078. 1082.
Домнина, Домнины улицы. 1654. 1664.
Драчь. 1032.
Дунай, Дунайская р., **Истръ, Историъ**. 1017. 1585. 1588. 1890. 1897. 2074. 2076.
Дусополія см. **Диссополія**.

Е.

Европа, Европія, Еуропія, Иеронѣя. 1077. 1078. 1588. 2076.
Европонія градъ. 965.
Егейскій, Егетьскій градъ. 2055. 2056. 2057.
Египетъ, Египетская земля. 11. 58. 60. 216. 308. 435. 744. 745. 748. 784. 794. 884. 885. 891. 1066. 1070 — 1072. 1074. 1075. 1533. 1534. 1553. 1571. 1579. 1587. 1600. 1608. 1685. 1720. 2052. 2070. 2076. 2085. 2092. 2112.
Египетскія страны. 1109.
Едесъ, Едесскій градъ. 793. 804. 924. 1119. 1120.
Едомъ. 323. 1636.
Едра село у Ѳаворской горы. 1563.
Елада см. **Эллада**.
Елеонъ, Елеоньская, Елееньская, Иелеонская гора. 877. 878. 1421. 1450. 1468. 1469. 1581. 2071.
Елеукополія. 1970.
Елеуферополь, Елейферополія, Елеуфорополь, Ероуфополь, Ферополь. 1. 23. 39. 1630. 1690. 2108.
Елиспоньская (страна). 1632.
Ел'лимъ. 1241.
Ельмаусъ см. **Еммаусъ**.
Емесиньскій градъ. 39.
Еммаусъ, Ельмаусъ. 1127. 1497.
Епідавръ, Епиударскій градъ, **Даурограда, Даобрятъ** (Epidaurus). 1595. 1713. 1717. 2082.
Епивате, Епивати, Епиваты, также во Фракіи. 1022. 1024. 1029. 1031. 1033.
Ераполисъ см. **Іераполисъ**.
Ераполъ гор. см. **Іераполь**.
Ерданъ см. **Іорданъ**.
Ермасъ, сказуемо домъ божій, **Ермасейнѣи назданія, Ермехуди**. 572.
Ефесъ, Ефесскій градъ. 786. 793. 1571. 1759. 1773. 1777. 1778. 1786. 1790. 1792. 1794. 1796. 1800. 2052. 2075.
Ефесъ Азійскій. 805.
Ефесъ Іонійскій. 271. 575. 1587 (Азійскій ошибочно).
Ефіопія, Ефіопская страна. 1837. 1839.
Ефратійскій, Африкійскій (ошибочно) градъ. 863.
Ефратійская, Ефраисійская епархія. 842. 847.
Ефратъ, Ефрантъ, Ефратьская рѣка. 993. 1768. 1771.
Ефронъ. 1545.

Ж.

Жидовская земля см. **Іудея**.

З.

Змирныя гора. 1229.
Зовоя, Зовѣя, Зовѣйскій монастырь близъ Севаста града. 2. 40.

И.

Иеронѣя. 1078. См. **Европа**.
Израилева земля. 1569.
Иконія, Иконій, Иконіонъ, Иконійскій градъ. 1591. 1968. 1972. 1982. 2048. 2079.
Иллирія, Иллюрія, Илирикъ, Илурикъ, Лирикія, Илюриская страна, **Алиринская** земля. 1579. 1585. 1588. 1589. 1890. 1897. 1903. 2070. 2074. 2076. 2077.
Илуза градъ. 1698.
Имилія градъ см. **Милія**.
Индія, Индѣя, Индикія, Индолія. 218. 810. 815. 816. 819. 828. 830. 833. 834. 1050. 1571. 1841. 1855.
Инисъ см. **Иссъ**.
Иозанъ см. **Іозанъ**.
Ионія см. **Іонія**.
Ираклія, Раклія. 1082.

Исаврійская, Ісаврійская, Исаурская, Саврійская, Саврія страна. 1591. 2055. 2056. 2079.
Испанія. 249.
Иссъ, Инисъ, Ниссъ. 1591. 2079.
Истръ см. **Дунай**.
Итавурія. (**Итавурія**) 1068.
Италія, Италійская земля. 962. 1579. 1588. 1759. 2069. 2076.
Италія Памфилійская см. **Атталія Памф**.
Италія ошибочно (899). См. **Аталія**.
Италійскій градъ. 1043.
Итурія. 1167.
Иуніанъ рекомый см. **Іоніева** лука.
Ицевійскій градъ см. **Нисивійскій** градъ.

I.

Іераполь, Ераполь, Іераполій, Іерапольскій, Иераполитьскій градъ 1734. 1735. 1739. 1759. 1760. 1761. 1766.
Іераполисъ, Ераполисъ, мѣсто. 1120.
Іерихонъ. 1251. 1253. 1410.
Іерусалимъ, Ерусалимъ, Іерусалимскъ градъ. 213. 216. 217. 271. 815. 858. 866. 876. 877. 922. 991. 993. 1046. 1047. 1050. 1054. 1058. 1115. 1116. 1133. 1135. 1142. 1151. 1161 — 2. 1164 — 1166. 1174. 1228. 1230. 1233. 1238. 1251. 1253. 1308. 1317. 1322. 1323. 1369. 1382. 1391. 1409. 1415. 1416. 1418. 1422. 1424. 1425. 1426. 1429. 1430. 1441. 1442. 1445. 1446. 1480. 1486. 1497. 1499. 1502. 1504. 1507. 1518. 1551. 1553. 1581. 1621. 1629. 1799. 1803. 1804. 1811. 1812. 1820 — 1822. 1825. 1826. 1828. 1832. 1839. 1845. 1948. 1962. 1968. 2049. 2071. 2101. 2107. 2108.
Іерусалимская церковь. 1805.
Іоафатова долина см. **Іосафатова** дол.
Іозанъ, Иозанъ земля. 1515.
Іоніева лука, **Иуніанъ**. 1761.
Іонія, Ионіа. 1585. 2074. 2094.
Іорданъ, Іерданъ, Іердань, Ерданъ. 5. 41. 187. 198. 1173. 1509. 1674.
Іорданская страна. 1167.
Іосафатова, Іосаѳатова, Іоафатова долина. 1551. 1552.
Іудея, Жидовская земля. 1048. 1157. 1167. 1192. 1479.
Іудейскія, Иудейскія страны. 1545.
Іуѳа, Іуафа (Tabatha). 1683.

К.

Кавказскія горы. 988.
Кадьска пустыня. 1697.
Калаврія, Калаврѣя. 2053.
Каламоня лавра, иже на святѣмъ Іерданѣ. 5. 41.
Калуръ градъ, Καριόπολις. 212.
Кападокія, Кападокійская земля, страна. 1046. 1047. 1050. 1057. 1058.
Капернаумъ. 1178—1180. 1199—1200. 1245.
Капетолинская церковь. 795.
Капотолій градъ. 804.
Карванитская, Карварская, Карманитская пустыня. 1631. 2108.
Карія, (область). 1747.
Кармиилъ гора. 1525.
Карѳагенскій, Карфагенскій градъ. 1773.
Каспійскія, Капійскія врата. 988.
Кашинъ. 26.
Кесарія. 1821.
Кесарія Каппадокійская. 1962.
Кесарія Палестинская. 273. 931. 1571.
Кикладенъ см. **Цикладскіе** острова.
Киликія, Киликійская страна. 803. 902. 946. 1542. 1589. 1769. 2046. 2055. 2076.
Киликійскій градъ. 1107. 1591.
Кимилія градъ 1043.
Кимитирій мѣсто. 1618.
Кипръ, Купръ, Кипрскій островъ. 563. 1061. 1106. 1727. 1729—1732.
Кипрскіе, Купрскіе грады. 1728.
Кира, Киры. 39. 1641.
Клирійскій холмъ. 56.
Константинъ, Константиновъ градъ, **Царскій** градъ, **Царьградъ, Новый Римъ**. 3. 7. 18. 39. 42. 80. 95. 130. 140. 145. 146. 216. 238. 808. 810. 903. 922. 933. 934. 979. 1001. 1033. 1105. 1106. 1109. 1579. 1586. 1588—1591. 1629. 1635. 1668. 1675—6. 1791—2. 1793. 1800. 1801. 1832. 1834. 1836. 1863. 1864. 1868. 1870. 1875. 1901. 1966. 1984. 2041. 2042. 2046. 2051. 2052. 2062. 2070. 2074. 2076. 2077. 2078. 2107.
Константинъ градъ, **Галлійскій** (Галилейскій ошибочно). 936. 937. 950.
Константиновъ торгъ (форумъ). 127.
Коринѳъ, Коринфъ. 744.
Кофрія страна. 808.
Краніево мѣсто. 1581. 2071.

Критъ, Критскій островъ. 257. 768. 1105. 1571. 1572.
Кукладскіе острова, см. **Цикладскіе** острова.
Ктисифонъ, Ктисифонтъ градъ. 1101. 1102. 1630. 2108.
Купады см. **Цикладскіе** острова.
Купръ, см. **Кипръ.**
Кытнѣйскій градъ. 1106.

Л.

Ладиа, см. **Лидія.**
Лакедемонія, Лакедемонь. 57.
Ламія. 1644.
Лаодикія, Лаодіа. 899. 1595 (ошибочно).
Лаодикійскій, Лаодекейскій градъ. 1753.
Лаодикійская, Ладиокійская церковь. 880.
Лампсакъ, Лапсакъ Елиспонитскій. 1632. 2110.
Ларандѣйскій градъ. 1983.
Ливанская гора, холмъ. 1229.
Ливанъ. 1042.
Ливуйскіе грады. 1709.
Лидія, Ладиа. 1747.
Ликаонія, Лукаонія. 1769.
Лирикія см. **Иллирія.**
Лисичіа гора. 29.
Листръ, Люстры. 1572. 2049.
Лудъ. 1000.
Лукаонія см. **Ликаонія.**
Лухно мѣсто. 1704.

М.

Мавріанова улица. 199.
Маганурь. 1636.
Мадиланъ см. **Медіоланъ.**
Мадитьскы. 1026.
Манумъ весь. 1685.
Македонія, Макидонія. 265. 1733. 1889. 1901. 1928. 2060.
Македонское одръжаніе. 1032.
Малый см. **Фригія малая.**
Мамфійскій градъ см. **Мопсуетскій** градъ.
Мастридьская страна. 1635.
Махмасъ. 1072.
Маюмъ, Маюма, Манумъ. 1717. 1719. 1731.
Мегленскій градъ. 1733.
Медіоланъ, Медиола, Мадиланъ. 958. 962. 971. 973—975. 1043. 1584. 1585. 2073. 2074.
Междурѣчіе см. **Месопотамія.**
Меландійскія, Мелантіадисейскія врата въ Константинѣградѣ. 1869. 1870.
Мелетинъ. 805.
Мемфисъ, Мемфи, Мефлій. 58. 1072. 1719.
Месопотамія, Междурѣчіе. 214. 793. 805. 827. 1579. 1768. 1948. 2070.
Мефлій см. **Мемфисъ.**
Меѳоморово село. 1533.
Мизія, Мисіа. 1023.
Милія, Имилія градъ Галилейскій (Гальскій). 964.
Милиты. 847.
Морава, Моравская страна. 1004. 1017. 1019.
Мопса, Мопсуетскій, Мопсуйскій, Мопсиестійскій, Мамфійскій (ошибочно), градъ. 1942. 1984. 2076.
Мопскіе источники, **Псонскія** страны. 1589.
Мосохъ. 1000.

Н.

Надрохъ, городъ въ Индіи. 816.
Назарва градъ. 935. 938.
Назаретъ, Назарефъ. 1143. 1147. 1157. 1164. 1165. 1166. 1176. 1177. 1518.
Наинъ градъ. 1201.
Неада. 1733.
Неаполъ, Ниполія, Неопали. 1630. 2108.
Негранитъ, Негранъ, Негра градъ, **Негранскій. Негранескъ** градъ. 1834. 1835. 1836. 1840. 1841. 1853. 1861—1863.
Никея, Никія. 924. 933. 1589. 1632. 2068. 2076. 2109. 2110.
Никомимія, Никомида, Никомидійскій градъ. 55. 56. 238. 805. 901. 905. 1578. 1680. 1734. 1761. 2069.
Никомидійская митрополія. 905.
Никополія, Ониокопали. 1035. 1630. 2108.
Нилъ рѣка. 812—815.
Нисъ, см. **Иссъ.**
Нисивія Нисивѣйскый, Ицевійскій градъ. 1632. 1768. 2109.
Нисійская лука, Иссійское надро. 1591. 2079.
Новгородъ Великій. 27. 35. 36.
Норика, Норыски. 1584. 2073.

О.

Оасъ Аравійскій, Оаси Равійскій. 1604. 2088.
Оасъ Великій. 1604. 2088.

Оасъ, Оосъ Малый. 1604. 2088.
Одриси, Подрисія. 1585. 2074.
Олимпъ, Олимбъ, Олимбія, Олигьжъ, Олѣбьская гора. 57. 899. 986. 1013. 2034. 2082.
Олья, потокъ (Ὀδίας, Ὀβεδιανός). 1858.
Ометьское озеро. 988.
Омиритъ. Омиритескъ градъ. 1861.
Орентова рѣка. 803.
Островилъ градъ. 212.
Острогомъ градъ. 1539.
Острый, Острый холмъ. 1638. 1652. 1668,
Охлій, Охлія гора у Ефеса. 1777. 1780.

П.

Палестина, Палестинія. 931. 1563. 1579. 1679. 1685. 1690. 1697. 1706, 1708—1710, 1720, 1723. 1730—1732. 2070. 2111. 2112.
Палестинская земля. 1562.
Палодовъ градъ. 56.
Памфилія, Помъплія, Пом'плий градъ. 934. 935.
Панеадъ, градъ. 1620. 2100.
Паннонія, Паннонская страна. 1017. 1018.
Паремволій, монастырь. 884.
Парейсъ, Паріисъ, Парисъ градъ, **Паррисій.** 242. 250. 255. 259.
Парія, Пареевъ мѣсто. 1942.
Патмосъ, Патмо островъ. 464. 733. 784—786.
Патръ градъ, **Патры.** 1571. 1585. 1586. 2074.
Пафъ. 1728. 1730.
Пафлагонская, Пафлогонская, Пефлагонская страна. 811. 837.
Пахунъ (Pachynum) пристанище. 1711. 1712.
Пелусъ. Пилусійскій градъ 1703. 2060.
Пеоньскія горы. 1527—8.
Персія, Персьская страна, **Персида.** 794. 806. 808, 810. 988. 1536. 1569. 1628. 1855. 2106.
Писидія. 1769.
Питавіонъ, Питавіотъ, Питавіота, Тавіонъ. 1584. 2073.
Плакентинъ градъ. 962. 1043.
Подрисія см. **Одриси.**
Полихронъ монаст. 1013.
Помплій см. **Памфилія.**
Понтъ, Поньское (море) 215. 1579. 1799.
Преслава, Преславъ великій. 1033.
Проконисъ, Проконисовъ. 1942.
Пропонтида. 2070.
Протатъ, лавра св. горы. 1032.
Прусійскій градъ. 1036.
Псковъ. 36.
Псонскія страны см. **Мопскіе** источники.

Р.

Равія см. **Аравія.**
Раклія см. **Ираклія.**
Ригъ или **Ризъ** городъ. 212.
Рандамонъ село. 1545.
Римъ, Римовъ градъ, **Римскій** градъ. 56. 187. 212. 214. 218. 241. 249. 250. 271. 645. 811. 838. 863. 935. 949. 957. 961. 962. 972. 973. 1009. 1018. 1032. 1043. 1060. 1082. 1086. 1106. 1107. 1580. 1735. 1757. 1758. 1760. 1762 — 1767. 1771. 1794. 1814. 1820. 1821. 1828. 1885. 1982. 1987. 1990. 2056. 2069.
Римская страна. 1588.
Рина рѣка. 1759. 1764.
Ринокуры. 2112.
Романина, Романія (римское государство). 1841.
Росафа, Диньраса. 1841.
Росафъ, Рософъ, Росовъ, Росафьскій градъ въ Киликіи. 803. 853. 856. 902.
Ростовъ. 2029. 2031.
Рыла гора. 1520.
Рыльская пустыня. 1537.

С.

Сава градъ. 1836. 1863.
Сава страна. 1834. 1839.
Саврійская страна см. **Исаврійск.** страна.
Савская страна. 1834.
Савековъ, Садоковъ садъ. 883.
Саларія, Гамарія. 1100.
Саликъ градъ. 1101. 1102.
Салманъ. 1074.
Салутарія Фригійская епархія. 1739.
Самарійскій градъ. 903.
Самарія. 921. 931. 1073. 1076. 1382. 1620. 2100.
Сарда, Сардія. 950. 956.
Сарепта, Сареф'та Сидонская. 1178.
Сатиръ, Сетиръ, Фиръ монаст. 1801.
Свифинитская весь—ошибочно. Д. б. **Никомидія Виѳинская.** 1578.
Святая гора. см. **Афонская** гора.
Севастія. 1620. 2100.

Севастъ градъ. 2. 40.
Севоимъ. 76.
Селевкія, Селевкій. 2. 1768 (ошибочно).
Селунь см. **Солунь**.
Сербная страна. 1022.
Сермія. 1885. 1890.
Сетиръ см. **Сатиръ**.
Сигоръ. 883.
Сидонъ. 1245. 1552.
Сидонское поморье. 1192.
Сиида Памфилійская. 948.
Сила см. **Сира село**.
Силоамскій столпъ. 1308. 1310.
Силомъ. 1104.
Синадская, Винадьская митрополія. 1761. 1769.
Синайская гора. 680. 2042.
Сионъ. 1549. 1550. 1551. 1553. 1822.
Сионъ градъ. 220.
Сири, Сѣра градъ. 264. 1032.
Сира, Сила, село. 1534. 1569.
Сирія, Сирская земля. 39. 1073. 1115. 1157. 1579. 1587. 1591. 1720. 1723. 1767. 1768. 2070. 2076. 2079. 2112.
Сирія Антіохійская. 1839.
Сирмія, Сурміа, Сурма. 1582. 1585. 2072.
Сицилія, Сикилія, Сикелія. 1710. 1713.
Скидула монастырь. 1699.
Скрино село. 1517. 1537. 1570.
Славный (Словенскій) конецъ. 30.
Словенскія страны. 1018.
Змирна. 1760 (примѣч. къ сл. Озмурійскаго врага).
Садомъ. 76. 305. 882. 883. 1244. 1245. 1847.
Солнечный градъ. 273. 744. 748. 784.
Солунь, Солунъ, Селунь, Селуньскій градъ. 3. 40. 213. 218. 957. 976. 1011. 1032. 1768. 1872. 1885. 1891. 1897—1899. 1903. 1905. 1906. 1912. 1913. 1914. 1922. 1926. 1928. 1929. 1930. 1932. 1935. 1960. 1961. 2040.
Сопсонъ, Сампсонъ монаст. 2042.
Софія церковь. 980. 1001.
Срѣдьскій градъ, **Срѣдецъ, Средецъ**. 1517. 1527—1529. 1537—1540. 1570. 1868.
Студійскій монастырь. 811. 838.
Сулълей. 214. 208.
Сурія см. **Сирія**.
Сурма см. **Сирмія**.
Суръ, Сурскій градъ. 851. 852. 855.

Т.

Тавастонъ, Итавастъ, (Thaubastum). 1704.
Тавенесіиотьскій монастырь. 868.
Тавіонъ см. **Питавіотъ**.
Тавросъ, Тавръ Италійскій. 1588. 2076.
Тавросъ, Траврa. 1591. 2079.
Таракиній градъ. 863.
Тарсъ, Тарскій, Тарсійскій градъ. 938. 1591. 2079.
Тарсъ, Киликійскій. 839. 879. 921. 932. 934. 1542.
Тарсъ островъ. 1962.
Тарсійскіе предѣлы. 927.
Тарсисъ. 1000.
Тверь, Тверская земля. 26.
Терновъ, Тр҃новъ. 1022—3. 1033. 1034. 1540. 1733.
Тетрапургій, Тетрапругія, Трапургій градъ. 852. 853.
Таверійскій градъ. 1043.
Тивримъ. 2059.
Тивы см. **Θивы**.
Тирское поморіе. 1192.
Тиръ, Туръ. 1245. 1552. 1961.
Тралія Азійская. 921.
Трановъ градъ см. **Трояновъ** гр.
Трапезица. 1515. 1540.
Тривали. 1032.
Трахонитская страна. 1167.
Тр҃новъ см. **Терновъ**.
Трояновъ, Трановъ градъ. 1077. 1078.
Туриній. 1759.

У.

Узкое море. 980.

Ф.

Фаворъ, Фаворская гора см. Θаворъ.
Фатнь церковь. 1007.
Феромонъ градъ. 1107.
Фероподь см. **Елеуфероподь**.
Фессалоникія см. **Θессалоникія**.
Филистимское море. 993.
Финикоиосъ. 1841.
Фиръ см. **Сатиръ**.

Флорентія. 1588. 2076.
Фовелъ. 1000.
Фригія, Фругія. 1591. 1761. 2079.
Фригія Великая. 1747.
Фригія Малая, Фригія Салутарія. 1759 (прим. къ слову: **Малый**). 1769. 1794.
Фругинъ (Φραγέλλιον), торжище посредѣ града Іераполя. 1743.
Фругія см. **Фригія.**
Фрускіе предѣлы. 1034.
Фулъ, Фудъ. 1000.

Х.

Хаиа см. **Ахаія.**
Халани. 575.
Халдея, Хаидеи, Халдейская земля. 60. 62. 882. 900.
Халкидонъ. 1590. 2077.
Хананея. 1068.
Хараонъ. 882.
Харсіанъ. 1801. 1833.
Херсонъ. 987. 1000.
Хоразинъ. 1245.
Христодотины гостинница. 1654.

Ц.

Царьградъ см. **Константинъ** градъ.
Цикладскіе острова, Кикладенъ, Кукладенъ, Кукладскіе, Кладскіе остр. **Купады** 214. 219. 784. 1728.

Ч.

Чермное море. 246. 993.

Э.

Эллада, Ел'лада, Елада. 57 (ошибочно). 1000. 1130. 1733. 1908.

Ѳ.

Ѳаворская гора. 1563.
Ѳеогнія. 1547.
Ѳеодосій градъ. 794.
Ѳерманъ мѣсто. 1060.
Ѳессалія, Ѳетталія. 251 (см. прим.) 1032.
Ѳиваида. 891.
Ѳивы, Фивы. 1571.
Ѳивы Антіохійскія. 1130.
Ѳивы Віотійскіе, Витеоньскіе. 1585. 2074.
Ѳивы, Вифы Македонскія. 1108. 1109. 1530.
Ѳивы, Фивѣя, Фѣвія, Вифы Египетскія. 1966. 1969. 2041. 2061.
Ѳивы, Тивы Седьмовратныя. 1117.
Ѳракія, Фракія, Фракійская страна, **Ѳрачьская, Фраческая** страна, **Фракъ.** 212. 1061. 1733. 1930. 1585. 2074.

ЗАМѢЧЕННЫЯ ОПЕЧАТКИ.

ВЪ ТЕКСТѢ:

столб.	строка.	напечатано:	должно быть:
1542	14 свер.	руку	руку;
1548	25—6 „	възлиꙗ-ніе, изъ дому	възлиꙗ-ніе изъ дому
1574	12 „	уни	у ни
1587	20 „	симу	силу
1596	16 „	но	не
1598	26 „	вышну	выину (т. е. выну)
1609	12 „	сметьныя	смертныя
—	25 „	сне —	с не—
1616	2 „	елꙋлини Евсевія	елꙋлини, Евсевія
1622	4—5 „	чтимомъ;величаюся	чтимомъ, величаюся,
1623	15—16 „	мучительвѣща	мучитель вѣща
1627	22 „	отца	Отца
1628	5 „	сдине	едине
1641—2	16—17 „	прочее старость,	прочее, на старость
1650	17 „	на	на
1652	17 сниз.	полудениыя	полуденныя
1709	19 „	и дѣже	идѣже
1710	7 „	[8])	
1718	26 „	политвенъ	молитвенъ
1722	4 „	разумѣють и,	разумѣють, и
1724	15 „	блажа, Спасъ,	блажа Спасъ,
1733	24 „	росжьждегꙋся	расжьждегꙋся
1746	7 сниз.	всѣтъ	свѣтъ
1754	6 „	любодѣянік	любодѣянія
1755	9 свер.	[6]) ни	ни [6])
1758	15 сниз.	ту—	ту
1766	5 свер.	истрь	искрь
1767	15 „	таок—	тако
1775	2 сниз.	Богъ	богъ
1788	5 „	знаешь	знаеть
1789	6 „	Иамьбмлихъ	Иамьблихъ
1790	17 свер.	одесную	о десную
1797	9 свер.	Дикий	Декий
1804	13 сниз.	маьыми	малыми
—	2 „	[12])	[1])
1806	15 свер.	укращаѧся	украшаѧся
—	15 „	Начимꙋже	Ничимꙋже
1809	14 „	Христа. Славы	Христа славы
1813	18 „	дѧнымъ	дѣѧнымъ
1828	14 сниз.	оъ	о
1832	3 свер.	*апостололомъ*	*апостоломъ*
1838	3 сниз.	со отцемъ	со Отцемъ
1843	2 „	хощеши, и вѣсто ти буди;	хощеши; и вѣсто ти буди,
1868	5 свер.	вмѣстѣ	в мѣстѣ
1906	9 „	богомъ	Богомъ
1926	8 сниз.	п	и
1935	1 „	пріатиградъ	пріати градъ
1941	14 „	И хождаше	и хождаше
1953	17—18 св.	повѣдаемъ	(Пропущено примѣчаніе къ этому мѣсту: Д. б. не повѣдаемъ).
1957	10—11 сн.	бесплотнымъ	бесплотныхъ
1958	18 сниз.	есть;	есть,
1970	21—22 „	удущю	идущю.
2029	1 „	обвящеши	обрящеши
2034	15 „	въ спитѣну	въспитѣну
2035	11 свер.	приставити	преставити
2039	4 „	соблазки	соблазни
—	7—8 „	жнихы	мнихы
2047	7 „	святый же,	святый же
2054	7 сниз.	симовльстни	самовластни
2057	10 „	Лисіа	Лисіа,

Указат. стр. 4, 2 стлб. строк. 1 сверх. Варухъ, пророкъ. 573. апостоломъ. 1768. — Варухъ, пророкъ. 573.

ВЪ ПРИМѢЧАНІЯХЪ:

СТОЛБ.	СТРОКА.	НАПЕЧАТАНО:	ДОЛЖНО БЫТЬ:
1557—8	11 сниз.	ὁ δικάζον	ὁ δικάζων
— —	2 »	по бѣдительнаа	побѣдительнаа
1581—2	8 »	ἐπανασταίη	ἐπανασταίῃ
1583—4	7—8 »	неповинны	неповинны
1585—6	6 »	ἐς τὰ	εἰς τὰ
1589—90	9 »	предавлятн	предовлятн
1599—1600	20 »	εὲρέματα	εὑρέματα
1607	4 »	κάμοις	κάμνοις
1617	15 »	in inita	infinita
1619—20	5 »	μέλλοιειν	μέλλοιεν
1627—8	3 »	ἐλευθεροθήσαντα	ἐλευθεροθήσανται
— —	14 »	κατηρτήσω	κατηρτήσας
1629—30	6 »	№ 1254	№ 1258
1631—2	14 сниз	бѣдствіи	бѣдствіи,
1648	4 сниз.	[5])	[7])
— —	1 »	[6])	[7])
1681—2	5 »	spiritom	spiritum
— —	7 »	sancto	sancto—
1683	5—6 »	лѣ- потенъ	лѣ- потенъ
1687	8 »	сътворовъ	сътворивъ
1707	2 »	nu quam	nunquam
1717—8	4 »	оставленое	оставлено е
1727—8	10 »	примѣч. 4.	примч. 5.
1741—2	2 »	будемъ	будетъ
— —	4 свер.	με γάλῃ	μεγάλῃ

СТОЛБ.	СТРОКА.	НАПЕЧАТАНО:	ДОЛЖНО БЫТЬ:
1751—2	1 сниз.	[23])	[24])
1761—2	7 »	αὐνῷ	αὐτῷ
1763—4	2 свер.	вина	вино
1777—8	2 сниз	παθημερινός	καθημερινός
1779—80	5 »	σπέψει	σκέψει
1783—4	7 свер.	δύρας	θύρας
1788—9	3 »	глаголя: дающе;	глядающе;
1809—10	6 сниз.	ἀνθρώπω	ἀνθρώπων
1843—4	5 свер	ἄρχετα	ἀρχεται
— —	8 »	ἀταγκάσω	ἀναγκάσω
1845—6	6 сниз	κέρβος	κέρδος
1847—8	4 свер.	гр. ж.	гр. т.
1855—6	6 свер	нами	намъ
1883—4	2 »	стр. 1179 —	стр. 1173.
1889—90	2 сниз.	καλκλάζοντος	καχλάζοντος
1929—30	2 »	сначительно	значительно
1945—6	1 и 2 »	[8])... [9])... [10])... [11])...	[8] и [9])... [10])... [11])... [12])...
1949—50	2 »	что	кто
1963—4	3 »	[9]) Прол.	»
1997—8	8 »	слова	слава
2025—26	4 »	Просвѣти мой умъ.	, ибо она просвѣтила мой умъ.
2041—2	2 »	лукошѕми	лукотѕми
2049—50	2 »	святый	иже отъ святыхъ
2060	2 »	Македоніи	Макидоніи

[15]

Въ Археографической Коммиссіи (С. П. Б. въ д. 6-й Гимназіи, у Чернышева моста) и въ Москвѣ, въ Главномъ Архивѣ Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, (на Воздвиженкѣ) можно получать слѣдующія изданія Коммиссіи

1.	Полное Собраніе Русскихъ Лѣтописей, томы VI—IX и XV, по 2 р. за томъ.	10 р. — к.
2.	Лѣтопись по списку монаха Лаврентія (второе изданіе 1-го т. Полн. Собр. Рус. Лѣт.)	3 » — »
3.	Лѣтопись по Ипатскому списку (второе изданіе 2-го т. Полн. Собр. Рус. Лѣт.)	3 » — »
4.	Новгородскія Лѣтописи (второе изд. изъ 3-го т. Полн. Собр. Русск. Лѣтоп. такъ названныхъ Новгор. второй и Новгор. третьей Лѣтописей)	3 » — »
5.	Повѣсть временныхъ лѣтъ по Лаврентіевскому списку, изданная посредствомъ свѣтопечати	4 » — »
6.	Повѣсть временныхъ лѣтъ по Ипатскому списку, изданная фотолитографически.	4 » — »
7.	Новгородская лѣтопись по Синодальному харатейному списку, изд. посредствомъ свѣтопечати	4 » — »
8.	Указатель къ первымъ восьми томамъ Полнаго Собранія Русскихъ Лѣтописей, томъ 1-й (А—1)	1 » 50 » 4 » — »
9.	Акты Историческіе, томы IV и V, по 2 руб.	— » 75 »
10.	Алфавитный Указатель къ Актамъ Историческимъ.	16 » — »
11.	Дополненіе къ Актамъ Историческимъ, томы V—XII, по 2 руб.	1 » 50 »
12.	Указатель къ первымъ десяти томамъ Дополн. къ Актамъ Историческимъ.	11 » — »
13.	Русская Историческая Библіотека, томы I, II, III и V-й, по 2 р.; т. IV-й 3 р	2 » — »
14.	Документы, объясняющіе исторію Западно-Русскаго края и его отношенія къ Россіи и къ Польшѣ (съ тремя картами).	— » 75 »
15.	Историческое изслѣдованіе о Западной Россіи	3 » — »
16.	Дневникъ Люблинскаго Сейма 1569 г.	2 » — »
17.	Акты, относящіеся къ исторіи Западной Россіи, томъ V.	21 » — »
18.	Акты, относящіеся къ исторіи Южной и Западной Россіи т. I, II, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X и XI по 2 руб.; томъ третій 3 руб.	4 » — »
19.	Акты на иностранныхъ языкахъ, относящіеся къ Россіи, т. I и II.	2 » — »
20.	Дополненія къ актамъ на иностранныхъ языкахъ	3 » 50 »
21.	Сказанія иностранныхъ писателей о Россіи, т. I-й 2 р., т. II-й 1 р. 50 к.	2 » — »
22.	Сказанія Массы и Геркмана о смутномъ времени въ Россіи, (съ портретомъ Массы, планомъ Москвы 1606 г. и дворцомъ Лжедимитрія I)	2 » — »
23.	Русско-Ливонскіе Акты.	4 » — »
24.	Акты, относящіеся до юридическаго быта древней Россіи. т. I и II, по 2 р.	3 » 50 »
25.	Списки іерарховъ и настоятелей монастырей Россійскія Церкви	
26.	Великія Минеи Четіи, собранныя всероссійскимъ митрополитомъ Макаріемъ, выпуски: первый (Сентябрь, дни 1—13)—5 р.; 2 й (Сент. 14—24), 4 й (Октябрь 1—4) 5-й (Октябрь 4—18) и 6-й (Октябрь дни 19—31) по 3 руб.	17 » — »
27.	Путешествіе игумена Даніила по Св. землѣ, въ началѣ XII в.	2 » 50 »
28.	Путешествіе новгород. архіеп. Антонія въ Царьградъ, въ концѣ XII стол.	— » 75 »
29.	О Россіи, въ царствованіе Алексѣя Михаиловича, современное сочиненіе Котошихина (второе изданіе)	1 » 50 » 6 » — »
30.	Писцовыя книги Новгородскія, въ трехъ томахъ, по р.	— » 75 »
31.	Писцовыя книги Ижорской земли, отд. II (съ картой)	
32.	Выходы государей, царей и великихъ князей Михаила Ѳеодоровича, Алексѣя Михаиловича и Ѳеодора Алексѣевича	4 » — » 2 » — »
33.	Медальоны графа Толстаго	
34.	Собраніе русскихъ медалей: вып. первый 3 р.; вып. второй 1 р. 50 к.; вып. третій 3 руб.; вып. четверты (одинъ текстъ безъ рисунковъ) 50 коп.; вып. пятый, съ Прибавленіемъ 3 руб. (въ большой листъ)	11 » — » 1 » 50 »
35.	Лѣтопись занятій Археогр. Комм., вып. 1, 2 и 3, по 50 коп. Того же изданія выпуски 4, 5 и 6, по 1 руб.	3 » — » — » 10 »
36.	Сказанія о князьяхъ и царяхъ земли Русской	— » 30 »
37.	Матеріалы для историко-географическаго атласа Россіи, листы 1-й и 2-й	— » 25 »
38.	Каталоги изданій Археографической Коммиссіи.	

Тамъ же продаются:

1.	Записки гетмана Жолкевскаго о Московской войнѣ	1 » 50 »
2.	Что желательно для Русской исторіи	— » 50 »
3.	Сборникъ князя Хилкова	2 » 50 »